



Digitized by the Internet Archive
in 2014

<https://archive.org/details/actsofparl1989v01cana>





Acts of the Parliament of Canada

Passed in the year
1989

During the thirty-seventh
and thirty-eighth years
of the Reign of Her Majesty
QUEEN ELIZABETH II

These Acts were passed during
that portion of the Second
Session of the Thirty-fourth
Parliament that included
the 1989 calendar year

Her Excellency the Right Honourable
JEANNE SAUVÉ
Governor General

Lois du Parlement du Canada

adoptées en
1989

pendant les trente-septième
et trente-huitième années
du règne de Sa Majesté
LA REINE ELIZABETH II

au cours de la période 1989 de la
deuxième session de la
trente-quatrième législature

Son Excellence la très honorable
JEANNE SAUVÉ
Gouverneur général



Lois du Parlement
du Canada

Acts of the Parliament
of Canada



TABLE OF CONTENTS

Acts of the Parliament of Canada

1989

<i>Bill No.</i>	<i>Title</i>	<i>Chap.</i>
PUBLIC GENERAL ACTS		
C-36	Advance Payments for Crops Act and the Prairie Grain Advance Payments Act, An Act to amend the	26
C-14	Appropriation Act No. 1, 1989-90.....	1
C-35	Appropriation Act No. 2, 1989-90.....	16
C-42	Appropriation Act No. 3, 1989-90.....	21
C-50	Appropriation Act No. 4, 1989-90.....	23
C-11	Borrowing Authority Act, 1989-90	4
C-47	Canada Elections Act, An Act to amend the	28
S-2	Canada-Luxembourg Income Tax Convention Act, 1989.....	20
C-22	Canadian Environmental Protection Act, An Act to amend the	9
C-19	Canadian Exploration and Development Incentive Program Act, An Act to amend the	19
C-2	Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act	3
C-7	Criminal Code (pari-mutuel betting), An Act to amend the	2
C-17	Customs Tariff, An Act to amend the.....	18
C-29	Department of Forestry Act.....	27
C-8	Department of Labour Act, An Act to amend the.....	5
C-241	Electoral district of Fredericton, An Act to change the name of the	12
C-240	Electoral district of Markham, An Act to change the name of the	11
C-245	Electoral district of Renfrew, An Act to change the name of the	13
C-252	Electoral district of Restigouche, An Act to change the name of the	14
C-239	Electoral district of Saint-Laurent, An Act to change the name of the	10
C-254	Electoral district of Windsor—Lake St. Clair, An Act to change the name of the	15
C-20	Excise Tax Act and the Excise Act, An Act to amend the	22
C-10	Forgiveness of Debts (sub-Saharan Africa) Act	25
C-49	Government Services Resumption Act	24
C-30	Judges Act, An Act to amend the	8
C-27	Non-smokers' Health Act, An Act to amend the.....	7
C-6	Radio Act and certain other Acts in consequence thereof, An Act to amend the.....	17
C-24	Statute Law (Superannuation) Amendment Act.....	6

TABLE OF CONTENTS—*Concluded*

<i>Bill No.</i>	<i>Title</i>	<i>Chap.</i>
PRIVATE ACT		
S-5	The Safeguard Life Assurance Company to be continued as a corporation under the laws of the Province of Quebec, An Act to authorize	29
Index to Public General Acts		<i>Page</i> 357
Proclamations of Canada and Orders in Council relating to the coming into force of Acts— 1 January, 1989 to 31 December, 1989		361
Table of Public Statutes 1907 to December 31, 1989		363

TABLE DES MATIÈRES

Lois du Parlement du Canada

1989

<i>Projets de loi n°</i>	<i>Titre</i>	<i>Chap.</i>
LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC		
C-2	Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, Loi sur le	3
C-241	Circonscription électorale de Fredericton, Loi visant à changer le nom de la	12
C-240	Circonscription électorale de Markham, Loi visant à changer le nom de la	11
C-245	Circonscription électorale de Renfrew, Loi visant à changer le nom de la	13
C-252	Circonscription électorale de Restigouche, Loi visant à changer le nom de la	14
C-239	Circonscription électorale de Saint-Laurent, Loi visant à changer le nom de la	10
C-254	Circonscription électorale de Windsor — Lac Sainte-Claire, Loi visant à changer le nom de la	15
C-7	Code criminel (pari mutuel), Loi modifiant le	2
S-2	Convention conclue entre le Canada et le Grand-Duché de Luxembourg, d'une convention conclue entre le Canada et la République Populaire de Pologne et d'un accord conclu entre le Canada et la Papouasie-Nouvelle-Guinée, en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu, Loi de mise en œuvre d'une	20
C-14	Crédits n° 1 de 1989-90, Loi de	1
C-35	Crédits n° 2 de 1989-90, Loi de	16
C-42	Crédits n° 3 de 1989-90, Loi de	21
C-50	Crédits n° 4 de 1989-90, Loi de	23
C-47	Électorale du Canada, Loi modifiant la Loi	28
C-29	Forêts, Loi sur le ministère des	27
C-30	Juges, Loi modifiant la Loi sur les	8
C-36	Paiement anticipé des récoltes et la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies, Loi modifiant la Loi sur le	26
C-24	Pensions de retraite, Loi modifiant la législation relative aux	6
C-11	Pouvoir d'emprunt, Loi de 1989-90 sur le	4
C-19	Programme canadien d'encouragement à l'exploration et à la mise en valeur d'hydrocarbures, Loi modifiant la Loi sur le	19
C-22	Protection de l'environnement, Loi modifiant la Loi canadienne sur la	9
C-6	Radio et certaines autres lois en conséquence, Loi modifiant la Loi sur la	17

TABLE DES MATIÈRES—(fin)

<i>Projets de loi n°</i>	<i>Titre</i>	<i>Chap.</i>
C-10	Remise de dettes (Afrique subsaharienne), Loi sur la	25
C-49	Reprise des services gouvernementaux, Loi sur la	24
C-27	Santé des non-fumeurs, Loi modifiant la Loi sur la	7
C-17	Tarif des douanes, Loi modifiant le	18
C-20	Taxe d'accise et la Loi sur l'accise, Loi modifiant la Loi sur la	22
C-8	Travail, Loi modifiant la Loi sur le ministère du	5

LOIS D'INTÉRÊT PRIVÉ

S-5	Continuation de La Sauvegarde Compagnie d'assurance sur la vie sous forme de corporation régie par les lois de la province de Québec, Loi autorisant la	29
Index des lois d'intérêt public de 1989		<i>Page</i> 567
Décrets d'entrée en vigueur des lois et proclamations du Canada : 1 ^{er} janvier 1989— 31 décembre 1989		571
Tableau des lois d'intérêt public (1907 au 31 décembre 1989)		573

PART I

**Public
General Acts**

PARTIE I

**Lois d'intérêt
public et général**

38 ELIZABETH II

CHAPTER 1

An Act granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1990

[Assented to 17th May, 1989]

MOST GRACIOUS SOVEREIGN,

Preamble

Whereas it appears by message from Her Excellency, the Right Honourable Jeanne Sauvé, Governor General of Canada, and the Estimates accompanying the said message, that the sums hereinafter mentioned are required to defray certain expenses of the Government of Canada, not otherwise provided for, for the financial year ending the 31st day of March, 1990, and for other purposes connected with the Government of Canada. May it therefore please Your Majesty, that it may be enacted, and be it enacted by the Queen's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, that:

Short title

1. This Act may be cited as the *Appropriation Act No. 1, 1989-90*.

\$33,119,820.-
020.24 granted
for 1989-90

2. From and out of the Consolidated Revenue Fund, there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole thirty-three billion, one hundred and nineteen million, eight hundred and twenty thousand, and twenty dollars and twenty-four cents towards defraying the several charges and expenses of the Government of Canada from the 1st day of April, 1989 to the 31st

38 ELIZABETH II

CHAPITRE 1

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1990

[Sanctionnée le 17 mai 1989]

TRÈS GRACIEUSE SOUVERAINE,

Préambule

Considérant qu'il appert, des messages de Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, Gouverneur général du Canada, et du Budget des dépenses qui accompagne lesdits messages, que les sommes ci-dessous mentionnées sont nécessaires pour faire face à certaines dépenses du gouvernement du Canada, afférentes à l'exercice se terminant le 31 mars 1990, auxquelles il n'est pas autrement pourvu, et pour d'autres objets se rattachant au gouvernement du Canada : Plaise en conséquence à Votre Majesté que soit statué, et qu'il soit statué par Sa Très Excellence Majesté la Reine, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, ce qui suit :

Titre abrégé

1. Titre abrégé : *Loi de crédits n° 1 de 1989-90*.

\$33,119,820.-
020.24 accordés
pour 1989-90

2. Sur le Trésor, il peut être payé et affecté une somme n'excédant pas en tout trente-trois milliards, cent dix-neuf millions, huit cent vingt mille, vingt dollars et vingt-quatre cents pour subvenir aux diverses charges et dépenses du gouvernement du Canada, depuis le 1^{er} avril 1989 jusqu'au 31 mars 1990, auxquelles il n'est pas autrement pourvu, soit l'ensemble

day of March, 1990 not otherwise provided for, and being the aggregate of

(a) nine-twelfths of the total of the amounts of the items set forth in the Estimates for the fiscal year ending the 31st day of March, 1990, except for those items included in Schedules A and B\$28,501,162,520.25

(b) eleven-twelfths of the total of the amounts of the several items in the said Estimates set forth in Schedule A\$3,979,735,833.33

(c) ten-twelfths of the total of the amounts of the several items in the said Estimates set forth in Schedule B\$638,921,666.66

the amounts hereby authorized to be paid and applied in respect to those items shall be deemed to include and not be in addition to the amount authorized for such items by the Special Warrant issued by the Governor General pursuant to Order of the Governor in Council of April 1, 1989 (P.C. 1989-545) for \$6,175,011,778.

Confirmation of payment under special warrant for fiscal year 1988-89

3. The payment from and out of the Consolidated Revenue Fund of the sum of \$1,479,148,090, for the purposes set forth in the schedules to the Special Warrants signed by the Governor General pursuant to section 30 of the *Financial Administration Act* and Orders of the Governor in Council of January 19, 1989 (P.C. 1989-57), February 16, 1989 (P.C. 1989-213) and March 23, 1989 (P.C. 1989-511) and published in Nos. 4, 9 and 14 of Volume 123 of Part I of the *Canada Gazette* dated January 28, 1989, March 4, 1989 and April 8, 1989 respectively, is hereby confirmed.

Purpose and effect of each item

4. (1) The amount authorized by this Act to be paid or applied in respect of an item may be paid or applied only for the purposes and subject to any terms and conditions specified in the item, and the payment or application of any amount pursuant to the item has such operation and effect as may be stated or described therein.

(2) The provisions of each item in the Schedules shall be deemed to have been

a) des neuf douzièmes du total des montants des postes énoncés au Budget des dépenses de l'exercice se terminant le 31 mars 1990 à l'exception des postes inclus dans les annexes A et B\$28,501,162,520.25

b) des onze douzièmes du total des montants des divers postes dudit Budget énoncé à l'annexe A\$3,979,735,833.33

c) des dix douzièmes du total des montants des divers postes dudit Budget énoncés à l'annexe B\$638,921,666.66

les montants dont la présente loi autorise le paiement et l'affectation au titre de ces postes devant être considérés comme inclusifs et non pas comme complémentaires des montants autorisés pour ces postes par le mandat spécial émis par le gouverneur général en vertu du décret du gouverneur en conseil du 1^{er} avril 1989 (C.P. 1989-545) se chiffrant à \$6,175,011,778.

3. Est confirmé par les présentes le paiement de la somme de \$1,479,148,090, prélevée sur le Trésor aux fins prévues aux annexes des mandats spéciaux signés par le gouverneur général en vertu de l'article 30 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et des décrets du gouverneur en conseil du 19 janvier 1989 (C.P. 1989-57), du 16 février 1989 (C.P. 1989-213) et du 23 mars 1989 (C.P. 1989-511) et publiés dans les numéros 4, 9 et 14 du volume 123 de la Partie I de la *Gazette du Canada*, respectivement datés du 28 janvier 1989, du 4 mars 1989 et du 8 avril 1989.

4. (1) Le montant dont la présente loi autorise le paiement ou l'affectation au titre d'un poste ne peut être versé ou affecté qu'aux fins et conditions spécifiées dans le poste et le paiement ou l'affectation de tout montant aux termes du poste ont l'application et l'effet qui peuvent y être énoncés ou indiqués.

(2) Les dispositions de chaque poste des annexes sont censées avoir été édictées par le Parlement le 1^{er} avril 1989.

Confirmation du paiement effectué en vertu d'un mandat spécial pour l'année financière 1988-89

Objet et effet de chaque poste

enacted by Parliament on the 1st day of April, 1989.

Commitments

5. (1) Where an item in the Estimates referred to in section 2 purports to confer authority to enter into commitments up to an amount stated therein or increases the amount up to which commitments may be entered into under any other Act or where a commitment is to be entered into under subsection (2), the commitment may be entered into in accordance with the terms of such item or in accordance with subsection (2) if the amount of the commitment proposed to be entered into, together with all previous commitments entered into in accordance with this section or under such other Act, does not exceed the total amount of the commitment authority stated in such item or calculated in accordance with subsection (2).

Idem

(2) Where an item in the Estimates referred to in section 2 or a provision of any Act purports to confer authority to spend revenues, commitments may be entered into in accordance with the terms of such item or provision up to an amount equal to the aggregate of

- (a) the amount, if any, appropriated in respect of that item or provision; and
- (b) the amount of revenues actually received or, in the case of an item in the said Estimates, the estimated revenues set out in the details related to such item, whichever is the greater.

Appropriation charged

6. At any time prior to the date on which the Public Accounts for a fiscal year are tabled in Parliament an appropriation granted by this or any other Act may be charged after the end of the fiscal year for which the appropriation is granted for the purpose of making adjustments in the accounts of Canada for the said fiscal year that do not require payments from the Consolidated Revenue Fund.

Accounts to be rendered R.S., c. F-11

7. Amounts paid or applied under the authority of this Act shall be accounted for in the Public Accounts in accordance with section 64 of the *Financial Administration Act*.

Engagements

5. (1) Lorsqu'un poste du Budget des dépenses mentionné à l'article 2 implique qu'il confère l'autorisation de prendre des engagements jusqu'à concurrence du montant y énoncé ou augmente le montant limite des engagements pouvant être pris en vertu d'une autre loi ou lorsqu'on se propose de prendre un engagement en vertu du paragraphe (2), l'engagement peut être pris conformément aux conditions de ce poste ou conformément au paragraphe (2), si le total de l'engagement qu'on se propose de prendre et de tous les engagements antérieurement pris conformément au présent article ou en vertu de cette autre loi n'excède pas le total de l'autorisation d'engagement énoncé dans ce poste ou calculé conformément au paragraphe (2).

Idem

(2) Lorsqu'un poste du Budget des dépenses mentionné à l'article 2 ou une disposition d'une loi impliquent qu'ils confèrent l'autorisation de dépenser des recettes, des engagements peuvent être pris aux conditions de ce poste ou cette disposition jusqu'à concurrence du total obtenu par addition :

- a) du montant éventuellement attribué pour ce poste ou cette disposition; et
- b) du plus élevé des deux montants suivants : celui des recettes effectivement reçues ou, dans le cas d'un poste dudit Budget, celui des recettes estimatives énoncées dans les détails relatifs à ce poste.

Imputation de crédit

6. À toute date antérieure à celle du dépôt des Comptes publics pour un exercice au Parlement, un crédit accordé par la présente loi ou toute autre loi peut être imputé après l'expiration de l'exercice pour lequel il est accordé en vue d'apporter aux comptes du Canada pour l'exercice en question des rectifications qui ne requièrent aucun paiement à prélever sur le Trésor.

Compte à rendre L.R., ch. F-11

7. Il doit être rendu compte des montants payés ou affectés sous le régime de la présente loi, dans les Comptes publics, conformément à l'article 64 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

SCHEDULE A

Based on the Main Estimates, 1989-90. The Amount hereby granted is \$3,979,735,833.33 being eleven-twelfths of the items in the said Estimates as contained in this Schedule.

SUMS granted to Her Majesty by this Act for the financial year ending 31st March, 1990 and the purposes for which they are granted.

Vote No.	Service	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	AGRICULTURE		
	DEPARTMENT		
	GRAINS AND OILSEEDS PROGRAM		
20	Grains and Oilseeds—Operating expenditures including authority to make payment of commissions for services provided in accordance with the Western Grain Stabilization Act	17,400,000	15,950,000.00
30	Grains and Oilseeds—The grants listed in the Estimates and contributions.....	441,980,000	405,148,333.33
	COMMUNICATIONS		
	CANADIAN FILM DEVELOPMENT CORPORATION		
45	Payments to the Canadian Film Development Corporation to be used for the purposes set out in the Canadian Film Development Corporation Act	145,595,000	133,462,083.33
	NATIONAL MUSEUMS OF CANADA		
80	National Museums of Canada—Capital expenditures.....	21,718,000	19,908,166.67
	CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS		
	COPYRIGHT BOARD		
15	Copyright Board—Program expenditures	917,000	840,583.33
	INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT		
	DEPARTMENT		
	INDIAN AND INUIT AFFAIRS PROGRAM		
15	Indian and Inuit Affairs—The grants listed in the Estimates and contributions.....	1,986,912,000	1,821,336,000.00

ANNEXE A

D'après le Budget des dépenses principal de 1989-90. Le montant accordé par les présentes est de \$3,979,735,833.33, soit les onze douzièmes des postes dudit Budget que contient la présente annexe.

SOMMES accordées par la présente Loi à Sa Majesté pour l'exercice se terminant le 31 mars 1990 et fins auxquelles elles sont accordées.

N° du crédit	Service	Total du Budget principal	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	AGRICULTURE		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME DES CÉRÉALES ET OLÉAGINEUX		
20	Céréales et oléagineux—Dépenses de fonctionnement y compris l'autorisation d'effectuer le paiement de commissions pour des services fournis conformément à la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest	17,400,000	15,950,000.00
30	Céréales et oléagineux—Subventions inscrites au Budget et contributions	441,980,000	405,148,333.33
	COMMUNICATIONS		
	SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE CINÉMATOGRAPHIQUE CANADIENNE		
45	Paielements à la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne devant servir aux fins prévues dans la Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne	145,595,000	133,462,083.33
	MUSÉES NATIONAUX DU CANADA		
80	Musées nationaux du Canada—Dépenses en capital	21,718,000	19,908,166.67
	CONSOMMATEURS ET SOCIÉTÉS		
	COMMISSION DU DROIT D'AUTEUR		
15	Commission du droit d'auteur—Dépenses du Programme	917,000	840,583.33
	AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT		
15	Affaires indiennes et inuit—Subventions inscrites au Budget et contributions	1,986,912,000	1,821,336,000.00

SCHEDULE A—Continued

Vote No.	Service	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT (Concluded)		
	DEPARTMENT (Concluded)		
	INDIAN AND INUIT AFFAIRS PROGRAM (Concluded)		
L20	Loans to native claimants in accordance with terms and conditions approved by the Governor in Council for the purpose of defraying costs related to research, development and negotiation of claims	15,663,000	14,357,750.00
	TRANSFER PAYMENTS TO THE TERRITORIAL GOVERNMENTS PROGRAM		
45	Transfer Payments to the Territorial Governments—Transfer payments to the Government of the Yukon Territory listed in the Estimates.....	189,000,000	173,250,000.00
50	Transfer Payments to the Territorial Governments—Transfer payments to the Government of the Northwest Territories listed in the Estimates.....	727,000,000	666,416,666.67
	PUBLIC WORKS		
	DEPARTMENT		
	CROWN CORPORATIONS PROGRAM		
15	Payments to Canada Museums Construction Corporation Inc. in respect of operating and capital expenditures for the construction of the National Gallery of Canada and the Canadian Museum of Civilization	28,414,000	26,046,166.67
	SECRETARY OF STATE		
	MINISTRY OF STATE (MULTICULTURALISM AND CITIZENSHIP)		
15	Multiculturalism and Citizenship—Operating expenditures	193,706,000	177,563,833.33
	SOLICITOR GENERAL		
	ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE EXTERNAL REVIEW COMMITTEE		
35	Royal Canadian Mounted Police External Review Committee—Program expenditures	973,000	891,916.67

ANNEXE A — Suite

N° du crédit	Service	Total du Budget principal	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN (Fin)		
	MINISTÈRE (Fin)		
	PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT (Fin)		
L20	Prêts à des revendicateurs autochtones, conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil, pour le paiement des frais de recherches, d'élaboration et de négociations concernant les revendications	15,663,000	14,357,750.00
	PROGRAMME DE PAIEMENTS DE TRANSFERT AUX GOUVERNEMENTS		
45	Paiements de transfert aux gouvernements territoriaux—Paiements de transfert au gouvernement du Yukon inscrits au Budget	189,000,000	173,250,000.00
50	Paiements de transfert aux gouvernements territoriaux—Paiements de transfert au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest inscrits au Budget	727,000,000	666,416,666.67
	TRAVAUX PUBLICS		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME DES SOCIÉTÉS D'ÉTAT		
15	Paiements à la Société de construction des musées du Canada, Inc. à l'égard des dépenses de fonctionnement et des dépenses en capital pour la construction du Musée des beaux-arts du Canada et du Musée canadien des civilisations.....	28,414,000	26,046,166.67
	SECRÉTARIAT D'ÉTAT		
	MINISTÈRE D'ÉTAT (MULTICULTURALISME ET CITOYENNETÉ)		
15	Multiculturalisme et Citoyenneté—Dépenses de fonctionnement.....	193,706,000	177,563,833.33
	SOLLICITEUR GÉNÉRAL		
	COMITÉ EXTERNE D'EXAMEN DE LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA		
35	Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada—Dépenses du Programme	973,000	891,916.67

SCHEDULE A—*Concluded*

Vote No.	Service	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	TRANSPORT		
	DEPARTMENT		
15	Payments to the Canada Ports Corporation for the purposes of Section 3 of the Canada Ports Corporation Act	27,000,000	24,750,000.00
20	Payment to the Canarctic Shipping Company Limited to be applied by the Company in the payment of the excess of the expenditures over the revenues of the Company during the calendar year 1989	4,806,000	4,405,500.00
	TREASURY BOARD		
	SECRETARIAT		
	GOVERNMENT CONTINGENCIES AND CENTRALLY FINANCED PROGRAMS		
5	Government Contingencies—Subject to the approval of the Treasury Board, to supplement other votes for payroll and other requirements and to provide for miscellaneous minor and unforeseen expenses not otherwise provided for including awards under the Public Servants Inventions Act and authority to re-use any sums allotted for non-paylist requirements and repaid to this appropriation from other appropriations	360,000,000	330,000,000.00
10	Employment Initiatives—Subject to the approval of the Treasury Board, to supplement other votes and to provide resources to cover costs in connection with the employment of persons and the summer employment of and summer activities for students	180,000,000	165,000,000.00
	TEMPORARY ASSIGNMENT PROGRAM		
20	Temporary Assignment—Program expenditures and authority to spend revenue received during the year	446,000	408,833.33
		4,341,530,000	3,979,735,833.33

ANNEXE A — Fin

N° du crédit	Service	Total du Budget principal	Montant accordé par cette annexe
	TRANSPORTS	\$	\$
	MINISTÈRE		
15	Paielements à la Société canadienne des ports aux termes de l'acticle 3 de la Loi sur la Société canadienne des ports.....	27,000,000	24,750,000.00
20	Paielement à la Compagnie de navigation Canarctic Limitée à affecter par celle-ci au paielement de l'excédent des dépenses sur les recettes de la compagnie pour l'année civile 1989	4,806,000	4,405,500.00
	CONSEIL DU TRÉSOR		
	SECRÉTARIAT		
	PROGRAMME DES ÉVENTUALITÉS DU GOUVERNEMENT ET PROGRAMMES FINANCÉS PAR L'ADMINISTRATION CENTRALE		
5	Éventualités du gouvernement—Sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor, pour ajouter des sommes à d'autres crédits relativement à la feuille de paye et à d'autres besoins et pour payer diverses menues dépenses imprévues auxquelles il n'est pas autrement pourvu, y compris les primes attribuées en vertu de la Loi sur les inventions des fonctionnaires; autorisation de réemployer toutes les sommes affectées à des besoins autres que ceux de la feuille de paye, tirées sur d'autres crédits et versées au présent crédit	360,000,000	330,000,000.00
10	Projets de création d'emplois—Sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor, pour ajouter des sommes à d'autres crédits et fournir des ressources en vue de couvrir les frais se rapportant au placement de personnes et aux emplois et aux activités d'été pour les étudiants Programme d'affectation temporaire	180,000,000	165,000,000.00
	PROGRAMME D'AFFECTATION TEMPORAIRE		
20	Affectation temporaire—Dépenses du Programme et autorisation de dépenser les recettes de l'année	446,000	408,833.33
		4,341,530,000	3,979,735,833.33

SCHEDULE B

Based on the Main Estimates, 1989-90. The Amount hereby granted is \$638,921,666.66 being ten-twelfths of the items in the said Estimates as contained in this Schedule.

SUMS granted to Her Majesty by this Act for the financial year ending 31st March, 1990, and the purposes for which they are granted.

Vote No.	Service	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
	CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS	\$	\$
	DEPARTMENT		
1	Consumer and Corporate Affairs—Operating expenditures, the grants listed in the Estimates and contributions.....	123,304,000	102,753,333.33
	ENERGY, MINES AND RESOURCES		
	ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED		
45	Payments to Atomic Energy of Canada Limited for operating and capital expenditures	125,713,000	104,760,833.33
	ENVIRONMENT		
	DEPARTMENT		
	ADMINISTRATION PROGRAM		
1	Administration—Program expenditures and contribution.....	38,168,000	31,806,666.67
	PARKS PROGRAM		
20	Parks Program—Operating expenditures, the grants listed in the Estimates and contributions; expenditures on other than federal property; expenditures in respect of proposed new national parks, historic and scenic travel routes, and areas of natural or historic significance	229,961,000	191,634,166.67
	GOVERNOR GENERAL		
1	Governor General—Program expenditures, the grants listed in the Estimates and expenditures incurred on behalf of former Governors General, including those incurred on behalf of their spouses, during their lifetimes and for a period of six months following their decease, in respect of the performance of activities which devolve upon them as a result of their having occupied the office of Governor General.....	8,234,000	6,861,666.67

ANNEXE B

D'après le Budget des dépenses principal de 1989-90. Le montant accordé par les présentes est de \$638,921,666.66, soit les dix douzièmes des postes dudit Budget que contient la présente annexe.

SOMMES accordées par la présente Loi à Sa Majesté pour l'exercice se terminant le 31 mars 1990 et fins auxquelles elles sont accordées.

N° du crédit	Service	Total du Budget principal	Montant accordé par cette annexe
	CONSOMMATEURS ET SOCIÉTÉS	\$	\$
	MINISTÈRE		
1	Consommateurs et Sociétés—Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget et contributions	123,304,000	102,753,333.33
	ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES		
	ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA, LIMITÉE		
45	Paiements à Énergie atomique du Canada, Limitée pour les dépenses de fonctionnement et les dépenses en capital	125,713,000	104,760,833.33
	ENVIRONNEMENT		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME D'ADMINISTRATION		
1	Administration—Dépenses du Programme et contribution	38,168,000	31,806,666.67
	PROGRAMME PARCS		
20	Parcs—Dépenses de fonctionnement, les subventions inscrites au Budget et contributions; dépenses à l'égard de propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral; dépenses relatives aux nouveaux parcs nationaux projetés, aux parcours historiques et touristiques et aux régions d'intérêt naturel ou historique.....	229,961,000	191,634,166.67
	GOUVERNEUR GÉNÉRAL		
1	Gouverneur général—Dépenses du Programme, subventions inscrites au Budget et dépenses faites à l'égard des anciens gouverneurs généraux, y compris celles à l'égard de leur conjoint, durant leur vie et pendant les six mois suivant leur décès, relativement à l'accomplissement des activités qui leur ont été échues par suite de leurs fonctions de gouverneur général	8,234,000	6,861,666.67

SCHEDULE B—Concluded

Vote No.	Service	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT		
	DEPARTMENT		
	NORTHERN AFFAIRS PROGRAM		
30	Northern Affairs—Operating expenditures and authority to make recoverable advances for services performed on behalf of the Government of the Northwest Territories	57,091,000	47,575,833.33
	JUSTICE		
	DEPARTMENT		
1	Justice—Operating expenditures	111,201,000	92,667,500.00
	LABOUR		
	DEPARTMENT		
5	Labour—The grants listed in the Estimates and contributions	10,075,000	8,395,833.33
	NATIONAL HEALTH AND WELFARE		
	DEPARTMENT		
	FITNESS AND AMATEUR SPORT PROGRAM		
60	Fitness and Amateur Sport—Contributions	62,959,000	52,465,833.33
		766,706,000	638,921,666.66

ANNEXE B — Fin

N° du crédit	Service	Total du Budget principal	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD		
30	Affaires du Nord—Dépenses de fonctionnement et autorisation de consentir des avances recouvrables pour services rendus au nom du gouvernements des Territoires du Nord-Ouest	57,091,000	47,575,833.33
	JUSTICE		
	MINISTÈRE		
1	Justice—Dépenses de fonctionnement	111,201,000	92,667,500.00
	TRAVAIL		
	MINISTÈRE		
5	Travail—Subventions inscrites au Budget et contributions	10,075,000	8,395,833.33
	SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME DE LA CONDITION PHYSIQUE ET DU SPORT AMATEUR		
60	Condition physique et sport amateur—Contributions	62,959,000	52,465,833.33
		766,706,000	638,921,666.66

38 ELIZABETH II

CHAPTER 2

An Act to amend the Criminal Code (pari-mutuel betting)

[Assented to 29th June, 1989]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

1. (1) Subsection 204(2) of the *Criminal Code* is repealed and the following substituted therefor:

“(2) For the purposes of paragraph (1)(c), bets made, in accordance with the regulations, in a betting theatre referred to in paragraph (8)(e), or by telephone calls to the race-course of an association or to such a betting theatre, are deemed to be made on the race-course of the association.”

(2) Subsection 204(8) of the said Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (c) thereof, by adding the word “and” at the end of paragraph (d) thereof and by adding thereto the following paragraph:

“(e) authorizing pari-mutuel betting and governing the conditions for pari-mutuel betting, including the granting of licences therefor, that is conducted by an association in a betting theatre owned or leased by the association in a province in which the Lieutenant Gover-

38 ELIZABETH II

CHAPITRE 2

Loi modifiant le Code criminel (pari mutuel)

[Sanctionnée le 29 juin 1989]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1. (1) Le paragraphe 204(2) du *Code criminel* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(2) Pour l'application de l'alinéa (1)c), les paris faits soit dans une salle de paris visée à l'alinéa (8)e), soit par téléphone à l'hippodrome d'une association ou à une telle salle de paris, en conformité avec les règlements, sont réputés faits à l'hippodrome de l'association.»

(2) Le paragraphe 204(8) de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

«e) autoriser et régir, notamment par la délivrance de permis, la tenue de paris mutuels, et déterminer les conditions relatives à la tenue de ces paris, par une association dans une salle de paris lui appartenant, ou louée par elle, dans toute province où le lieutenant-gouver-

L.R., ch. C-46;
L.R., ch. 2, 11,
27, 31, 47, 51,
52 (1^{er} suppl.),
ch. 1, 24, 27, 35
(2^e suppl.);
1987, ch. 13,
24, 37, 42;
1988, ch. 2, 30,
36, 37, 38, 40,
49, 51, 60

L.R., ch. 47 (1^{er}
suppl.), par.
1(3) (F)

Présomption

R.S., c. C-46;
cc. 2, 11, 27,
31, 47, 51, 52
(1st Supp.), cc.
1, 24, 27, 35
(2nd Supp.);
1987, cc. 13,
24, 37, 42;
1988, cc. 2, 30,
36, 37, 38, 40,
49, 51, 60

R.S., c. 47 (1st
Supp.), s.
1(3)(F)

Presumption

nor in Council, or such other person or authority in the province as may be specified by the Lieutenant Governor in Council thereof, has issued a licence to that association for the betting theatre.”

neur en conseil, ou toute personne ou tout organisme provincial désigné par lui, a, à cette fin, délivré à l’association un permis pour la salle.»

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1989

38 ELIZABETH II

CHAPTER 3

An Act to establish the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board and to amend certain Acts in consequence thereof

[Assented to 29th June, 1989]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

SHORT TITLE

Short title

1. This Act may be cited as the *Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act*.

INTERPRETATION

Definitions

"aircraft"
«aéronefs»

2. In this Act,
"aircraft" means any machine capable of deriving support in the atmosphere from reactions of the air, other than a machine designed to derive support in the atmosphere from reactions against the earth's surface of air expelled from the machine, and includes a rocket;

"aviation occurrence"
«accident
aéronautique»

"aviation occurrence" means

- (a) any accident or incident associated with the operation of an aircraft, and
- (b) any situation or condition that the Board has reasonable grounds to believe could, if left unattended, induce an accident or incident described in paragraph (a);

"Board"
«Bureau»

"Board" means the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board established by section 4;

38 ELIZABETH II

CHAPITRE 3

Loi constituant le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports et modifiant certaines lois en conséquence

[Sanctionnée le 29 juin 1989]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

TITRE ABRÉGÉ

Titre abrégé

1. *Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports.*

DÉFINITIONS

Définitions

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«accident aéronautique» Tout accident ou incident lié à l'utilisation d'un aéronef. Y est assimilée toute situation dont le Bureau a des motifs raisonnables de croire qu'elle pourrait, à défaut de mesure corrective, provoquer un tel accident ou incident.

«accident
aéronautique»
"aviation
occurrence"

«accident de productoduc» Tout accident ou incident lié à l'utilisation d'un productoduc. Y est assimilée toute situation dont le Bureau a des motifs raisonnables de croire qu'elle pourrait, à défaut de mesure corrective, provoquer un tel accident ou incident.

«accident de
productoduc»
"commodity
pipeline
occurrence"

«accident de transport» Accident aéronautique, ferroviaire, maritime ou de productoduc.

«accident de
transport»
"transportation
occurrence"

«accident ferroviaire» Tout accident ou incident lié à l'utilisation de matériel roulant

«accident
ferroviaire»
"railway
occurrence"

“Chairperson”
«président» “Chairperson” means the Chairperson of the Board;

“commodity pipeline”
«productoduc» “commodity pipeline” means a pipeline that is used for the transportation of commodities and includes all branches, extensions, pumps, racks, compressors, loading facilities, storage facilities, reservoirs, tanks, preparation plants, separation plants, interstation systems of communication and real and personal property and works connected therewith, but does not include a sewer or water pipeline that is used solely for municipal purposes;

“commodity pipeline occurrence”
«accident de productoduc» “commodity pipeline occurrence” means
(a) any accident or incident associated with the operation of a commodity pipeline, and
(b) any situation or condition that the Board has reasonable grounds to believe could, if left unattended, induce an accident or incident described in paragraph (a);

“coroner”
«coroner» “coroner” includes any
(a) medical examiner, or
(b) other person
carrying out the duties and functions of a coroner;

“department”
«ministère» “department” means
(a) any department of the Government of Canada, including the Minister responsible therefor and any person acting on behalf of the Minister,
(b) any body listed in the schedule, and
(c) any fact-finding authority, body or person established or appointed by any such department, Minister, person or body;

“Department of National Defence”
«ministère de la Défense nationale» “Department of National Defence” includes
(a) the Minister of National Defence and any person acting on behalf of the Minister of National Defence, and
(b) any fact-finding authority, body or person established or appointed by the Department of National Defence, the Minister of National Defence or a person acting on behalf of the Minister of National Defence;

sur un chemin de fer. Y est assimilée toute situation dont le Bureau a des motifs raisonnables de croire qu'elle pourrait, à défaut de mesure corrective, provoquer un tel accident ou incident.

«accident maritime» Tout accident ou incident lié à l'utilisation d'un navire. Y est assimilée toute situation dont le Bureau a des motifs raisonnables de croire qu'elle pourrait, à défaut de mesure corrective, provoquer un tel accident ou incident.

«accident maritime»
«marine occurrence»

«aéronef» Tout appareil qui peut se soutenir dans l'atmosphère grâce aux réactions de l'air, à l'exclusion d'appareils conçus pour se maintenir dans l'atmosphère par l'effet de la réaction, sur la surface de la terre, de l'air qu'ils expulsent. Sont incluses les fusées.

«aéronef»
«aircraft»

«Bureau» Le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports constitué par l'article 4.

«Bureau»
«Board»

«chemin de fer» Y sont assimilés les embranchements et prolongements, les voies de garage et d'évitement, les cours, les gares et stations, les dépôts et quais, l'équipement, les fournitures, la signalisation, les systèmes de surveillance, les ponts, tunnels et autres biens ferroviaires, les constructions et installations liées aux chemins de fer et les ouvrages qui en dépendent.

«chemin de fer»
«railway»

«coroner» Lui est assimilée toute personne — notamment tout professionnel de la santé — exerçant ses fonctions.

«coroner»
«coroner»

«engin à portance dynamique» Engin conçu, utilisé ou utilisable, même en partie, pour la navigation maritime, qui possède l'une ou l'autre des caractéristiques suivantes :

«engin à portance dynamique»
«dynamically supported craft»

a) la masse, ou une partie importante de cette masse, se trouve neutralisée dans un mode d'exploitation par des forces autres qu'hydrostatiques;

b) l'engin est en mesure de fonctionner à une vitesse telle que le rapport $\frac{v}{\sqrt{gL}}$ soit égal ou supérieur à 0,9, «v» étant la vitesse maximale, «L» étant la longueur de la flottaison et «g», l'accélération due à la pesanteur, toutes ces données étant exprimées dans des unités compatibles.

"dynamically supported craft" «engin à portance dynamique»	"dynamically supported craft" means a craft that is designed, used or capable of being used solely or partly for marine navigation and that possesses either of the following characteristics: (a) the weight, or a significant part thereof, is balanced in one mode of operation by forces other than hydrostatic forces, or (b) the craft is able to operate at speeds such that the function $\sqrt{\frac{v}{gL}}$ is equal to or greater than 0.9, where "v" is the maximum speed, "L" is the water-line length and "g" is the acceleration due to gravity, all in consistent units;	«enquêteur» Personne nommée en application du paragraphe 10(1).	«enquêteur» "investigator"
"investigator" «enquêteur»	"investigator" means a person referred to in paragraph 10(1)(a) or (b);	«matériel roulant» Toute sorte de voiture et tout matériel conçus pour rouler sur une ligne de chemin de fer, notamment les locomotives, voitures automotrices et autres machines actionnées par quelque force motrice ainsi que les tenders, chasse-neige, <i>flangers</i> et grues sur rails.	«matériel roulant» "rolling stock"
"marine occurrence" «accident maritime»	"marine occurrence" means (a) any accident or incident associated with the operation of a ship, and (b) any situation or condition that the Board has reasonable grounds to believe could, if left unattended, induce an accident or incident described in paragraph (a);	«membre» Membre du Bureau.	«membre» "member"
"member" «membre»	"member" means a member of the Board;	«ministère» Ministère fédéral; y sont assimilés le ministre qui en est responsable, son délégué, les organismes mentionnés à l'annexe, ainsi que les missions de constatation et autres organes constitués par ces ministères, ministre, délégué ou organismes et les personnes nommées par ceux-ci.	«ministère» "department"
"Minister" «ministre»	"Minister" means the President of the Queen's Privy Council for Canada;	«ministère de la Défense nationale» Y sont assimilés le ministre de la Défense nationale, son délégué ainsi que les missions de constatation et autres organes constitués par ce ministère, ce ministre ou son délégué et les personnes nommées par ceux-ci.	«ministère de la Défense nationale» "Department of National Defence"
"railway" «chemin de fer»	"railway" includes all branches, extensions, sidings, yards, stations, depots, wharfs, equipment, stores, signals, control systems, railway bridges, tunnels and other property, railway-related structures and facilities, and works connected therewith;	«ministre» Le président du Conseil privé de la Reine pour le Canada.	«ministre» "Minister"
"railway occurrence" «accident ferroviaire»	"railway occurrence" means (a) any accident or incident associated with the operation of rolling stock on a railway, and (b) any situation or condition that the Board has reasonable grounds to believe could, if left unattended, induce an accident or incident described in paragraph (a);	«navire» Tout engin flottant apte ou servant, exclusivement ou non, à la navigation maritime et pourvu ou non de moyens propres de propulsion, y compris les engins à portance dynamique.	«navire» "ship"
"rolling stock" «matériel roulant»	"rolling stock" means every description of car or other railway equipment that is designed for movement on its wheels along a line of railway and, without limiting the	«président» Le président du Bureau.	«président» "Chairperson"
		«productoduc» Canalisation servant au transport de produits; y sont assimilés les biens immobiliers ou mobiliers et les ouvrages liés à son exploitation, notamment les branchements, prolongements, pompes, supports, compresseurs, réservoirs, citernes, installations de chargement, de stockage, de préparation ou de séparation et réseaux de communication inter-stations, à l'exclusion des égouts ou canalisations de distribution d'eau servant uniquement aux besoins municipaux.	«productoduc» "commodity pipeline"

generality of the foregoing, includes any locomotive, engine, track motor car, tender, snow-plough, flanger and railway crane that is so designed;

“ship”
«navire»

“ship” includes

- (a) every description of vessel, boat or craft designed, used or capable of being used solely or partly for marine navigation without regard to method or lack of propulsion, and
- (b) a dynamically supported craft;

“transportation
occurrence”
«accident de
transport»

“transportation occurrence” means an aviation occurrence, a railway occurrence, a marine occurrence or a commodity pipeline occurrence.

APPLICATION

Application

3. (1) This Act applies in respect of aviation occurrences

- (a) in or over Canada, including the internal waters of Canada and the territorial sea of Canada;
- (b) in or over any place that is under Canadian air traffic control; and
- (c) in or over any other place, if
 - (i) Canada is requested to investigate the aviation occurrence by an appropriate authority, or
 - (ii) the aviation occurrence involves an aircraft in respect of which, or that is operated by a person to whom, a Canadian aviation document has been issued under Part I of the *Aeronautics Act*.

Idem

(2) This Act applies in respect of marine occurrences

- (a) in Canada, including the internal waters of Canada and the territorial sea of Canada; and
- (b) in any other place, including waters described in subsection (3), if
 - (i) Canada is requested to investigate the marine occurrence by an appropriate authority,
 - (ii) the marine occurrence involves a ship registered or licensed in Canada, or

CHAMP D'APPLICATION

3. (1) La présente loi s'applique à tout accident aéronautique survenu :

- a) en territoire canadien, y compris les eaux intérieures et la mer territoriale, et dans l'espace aérien correspondant;
- b) en tout lieu dont la circulation aérienne est sous le contrôle canadien;
- c) en tout autre lieu, y compris l'espace aérien correspondant, lorsqu'une autorité compétente a présenté une demande d'enquête au Canada ou lorsque est en cause un aéronef ayant fait l'objet d'un document d'aviation canadien délivré sous le régime de la partie I de la *Loi sur l'aéronautique*, ou exploité par le titulaire d'un tel document.

Application :
accident
aéronautique

(2) La présente loi s'applique à tout accident maritime survenu en territoire canadien, y compris les eaux intérieures et la mer territoriale. Elle s'applique de plus à tout accident maritime survenu en tout autre lieu — y compris la zone visée au paragraphe (3) — lorsque soit une autorité compétente a présenté une demande d'enquête au Canada, soit est en cause un navire immatriculé ou muni d'un permis au Canada, soit un témoin de l'accident, habile à témoigner, ou une personne en possession de renseignements concernant un facteur possible de celui-ci arrive ou est trouvé quelque part au Canada.

Application :
accident
maritime

(iii) a competent witness to, or person having information concerning a matter that may have contributed to, the marine occurrence arrives or is found at any place in Canada.

Idem

(3) This Act also applies in respect of marine occurrences related to an activity concerning the exploration or exploitation of the continental shelf, where the marine occurrence takes place in waters above the continental shelf.

Idem

(4) This Act applies in respect of railway occurrences and commodity pipeline occurrences

(a) in Canada, including the internal waters of Canada and the territorial sea of Canada, if the railway or commodity pipeline is within the legislative authority of Parliament; and

(b) outside Canada, if Canada is requested to investigate the occurrence by an appropriate authority.

Definitions

"continental shelf"
«plateau continental»

(5) In this section, "continental shelf" means the seabed and subsoil of those submarine areas that extend beyond the territorial sea of Canada throughout the natural prolongation of the land territory of Canada to the outer edge of the continental margin or to a distance of two hundred nautical miles from the inner limits of the territorial sea of Canada, whichever is the greater;

"internal waters of Canada"
«eaux intérieures»

"internal waters of Canada" has the same meaning as in subsection 3(2) of the *Territorial Sea and Fishing Zones Act*;

"territorial sea of Canada"
«mer territoriale»

"territorial sea of Canada" means the territorial sea of Canada as determined in accordance with subsection 3(1) of the *Territorial Sea and Fishing Zones Act*.

Restrictions re
national
security

(6) The application of this Act, or any provision thereof, in respect of transportation occurrences referred to in subsection 18(3) is subject to such restrictions in the interests of national security as are provided by the *National Defence Act* or by regulations made under that Act or as the Governor in Council is hereby authorized to prescribe by order.

(3) La présente loi s'applique aussi à tout accident maritime lié à une activité d'exploration ou d'exploitation du plateau continental et survenu dans toute zone de mer qui s'étend sur celui-ci.

Idem

(4) La présente loi s'applique à tout accident ferroviaire ou de productoduc survenu soit en territoire canadien — y compris les eaux intérieures et la mer territoriale — lorsque est en cause un chemin de fer ou un productoduc de compétence fédérale, soit en tout autre lieu lorsqu'une autorité compétente a présenté une demande d'enquête au Canada.

Application :
accident
ferroviaire ou
de productoduc

(5) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«eaux intérieures» S'entend au sens du paragraphe 3(2) de la *Loi sur la mer territoriale et la zone de pêche*.

«mer territoriale» La mer territoriale du Canada délimitée conformément au paragraphe 3(1) de la *Loi sur la mer territoriale et la zone de pêche*.

«plateau continental» Le fond de la mer et le sous-sol des zones sous-marines qui s'étendent au-delà de la mer territoriale sur tout le prolongement naturel du territoire terrestre du Canada soit jusqu'au rebord externe de la marge continentale, soit jusqu'à deux cents milles marins des limites intérieures de la mer territoriale là où ce rebord se trouve à une distance inférieure.

Définitions

«eaux
intérieures»
"internal
waters..."

«mer territo-
riale»
"territorial ..."

«plateau
continental»
"continental ..."

Limite :
sécurité
nationale

(6) L'application de la présente loi aux accidents de transport visés au paragraphe 18(3) est assujettie aux restrictions imposées dans l'intérêt de la sécurité nationale par la *Loi sur la défense nationale* ou ses règlements d'application ou par décret que le gouverneur en conseil est autorisé à prendre en application du présent paragraphe.

Act binding on
Her Majesty

(7) This Act is binding on Her Majesty in right of Canada or a province.

(7) La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province.

Application à
Sa Majesté

CANADIAN TRANSPORTATION ACCIDENT
INVESTIGATION AND SAFETY BOARD

BUREAU CANADIEN D'ENQUÊTE SUR LES
ACCIDENTS DE TRANSPORT ET DE LA
SÉCURITÉ DES TRANSPORTS

Board
established

4. (1) There is hereby established a board to be known as the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board, consisting of not more than five full-time members appointed by the Governor in Council.

4. (1) Est constitué le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, composé d'au plus cinq membres à temps plein nommés par le gouverneur en conseil.

Constitution du
Bureau

Qualifications
of members

(2) The Governor in Council shall appoint as members persons who, in the opinion of the Governor in Council, are collectively knowledgeable about air, marine, rail and commodity pipeline transportation.

(2) Le gouverneur en conseil nomme comme membres les personnes qui, à son avis, possèdent collectivement les compétences voulues en matière de transport aérien, maritime, ferroviaire ou par productoduc.

Choix des
membres

Term of office

(3) A member shall be appointed to hold office during good behaviour for a term not exceeding seven years, but may be removed by the Governor in Council at any time for cause.

(3) Les membres sont nommés, à titre inamovible, pour un mandat maximal de sept ans, sous réserve de révocation motivée par le gouverneur en conseil.

Mandat

Reappointment

(4) A member is eligible for reappointment.

(4) Le mandat des membres est renouvelable.

Nouveau
mandat

Continuity of
membership

(5) In fixing a term of appointment or reappointment, the Governor in Council shall endeavour to ensure, to the extent that it is practical to do so, that, notwithstanding periodic changes in the membership of the Board, it remains constituted at all times at least partly of persons who have had previous experience as members.

(5) Dans la fixation des mandats, le gouverneur en conseil doit être guidé par le souci d'assurer la stabilité du Bureau par la présence de membres ayant déjà une certaine expérience en cette fonction.

Stabilité de
l'effectif

Remuneration
and expenses

(6) A member shall be paid such remuneration and expenses as are fixed by the Governor in Council.

(6) Les membres reçoivent le traitement et les indemnités fixés par le gouverneur en conseil.

Traitement et
indemnités

Pension benefits

(7) The provisions of the *Public Service Superannuation Act*, other than those relating to tenure, the *Government Employees Compensation Act* and any regulations made pursuant to section 9 of the *Aeronautics Act* apply to a member.

(7) Les dispositions de la *Loi sur la pension de la fonction publique*, autres que celles relatives à l'occupation du poste, de la *Loi sur l'indemnisation des agents de l'État* et des règlements pris en application de l'article 9 de la *Loi sur l'aéronautique* s'appliquent aux membres.

Pension de
retraite

Chairperson

5. (1) The Governor in Council shall designate one member to be the Chairperson of the Board.

5. (1) Le gouverneur en conseil choisit, parmi les membres, le président.

Président

Duties of the
Chairperson

(2) The Chairperson is the chief executive officer of the Board and has exclusive responsibility for managing personnel matters,

(2) Le président est le premier dirigeant du Bureau; à ce titre, il a l'entière responsabilité de la gestion du personnel, des affaires

Fonctions du
président

financial matters and property matters and for all other aspects of the internal management of the Board, including

- (a) directing the staff and apportioning its work, subject to subsections 10(2) and (3);
- (b) directing the members and apportioning their work, subject to section 8; and
- (c) convening meetings in accordance with section 12 and presiding at meetings in accordance with any by-laws made under paragraph 8(1)(a).

(3) The Chairperson may, subject to any limitations specified in the instrument of delegation,

- (a) delegate to any member any power or duty of the Chairperson relating to
 - (i) convening or presiding at meetings, or
 - (ii) directing the members or apportioning their work; and
- (b) delegate to the staff of the Board any power or duty of the Chairperson under this Act, except the matters described in paragraph (a).

(4) A delegation under subsection (3) may be revoked in writing at any time by the Chairperson.

(5) In the event of the absence or incapacity of the Chairperson, or if the office of Chairperson is vacant, a member designated, either before or after that occurrence, by the Governor in Council shall act as Chairperson during the continuance of that absence or incapacity or until a new Chairperson is designated.

6. (1) A member shall not, directly or indirectly, as owner, shareholder, director, officer, partner or otherwise,

- (a) be engaged in a transportation undertaking or business, or
- (b) have an interest in a transportation undertaking or business or an interest in the manufacture or distribution of transportation plant or equipment, except

financières et des questions mobilières et immobilières, ainsi que, de façon générale, de la gestion interne du Bureau, notamment en ce qui touche :

- a) l'encadrement du personnel et la répartition des tâches au sein de celui-ci, sous réserve des paragraphes 10(2) et (3);
- b) l'encadrement des membres et la répartition des tâches entre ceux-ci, sous réserve de l'article 8;
- c) la convocation — conformément à l'article 12 — et la présidence — conformément aux règlements administratifs visés à l'alinéa 8(1)a) — des réunions du Bureau.

(3) Le président peut déléguer aux membres, dans les limites prévues dans l'acte de délégation, les pouvoirs et fonctions qui lui sont conférés quant à la convocation et présidence des réunions, l'encadrement des membres ou la répartition des tâches entre ceux-ci. Il peut de la même manière déléguer au personnel du Bureau les autres pouvoirs et fonctions qui lui sont conférés au titre de la présente loi.

(4) Le président peut, à tout moment, révoquer par écrit la délégation.

(5) En cas d'absence ou d'empêchement du président ou de vacance de son poste, la présidence est assumée par le membre désigné à cet effet par le gouverneur en conseil jusqu'au retour du président, jusqu'à la fin de cet empêchement ou jusqu'à la désignation d'un nouveau président.

6. (1) Les membres ne peuvent, directement ou indirectement, à quelque titre que ce soit :

- a) s'occuper d'une entreprise ou d'une exploitation de transport aérien, maritime, ferroviaire ou par productoduc;
- b) avoir des intérêts dans une telle entreprise ou exploitation ou dans la fabrication ou la distribution de matériel de l'un ou

Chairperson
may delegate
powers and
duties

Délégation

Revocation

Révocation

Absence or
incapacity of
Chairperson

Intérim du
président

Conflict of
interest
prohibited

Conflits
d'intérêts

where the distribution is merely incidental to the general merchandising of goods, and in this subsection, "transportation" means air, marine, rail or commodity pipeline transportation.

Disposal of
conflict of
interest

(2) Where any interest referred to in subsection (1) vests in a member for the benefit of the member by gift, will, succession or otherwise, the interest shall, within three months after the vesting, be absolutely disposed of by that member.

Conflict of
interest
prohibited

(3) During the term of office of a member, in addition to the prohibitions described in subsection (1), the member shall not

(a) accept or hold any office or employment, or

(b) carry on any activity

inconsistent with the performance of the member's duties under this Act.

Object of the
Board

7. (1) The object of the Board is to advance transportation safety

(a) by conducting independent investigations and, if necessary, public inquiries into transportation occurrences in order to make findings as to their causes and contributing factors;

(b) by reporting publicly on its investigations and public inquiries and on the findings in relation thereto;

(c) by identifying safety deficiencies as evidenced by transportation occurrences;

(d) by making recommendations designed to eliminate or reduce any such safety deficiencies; and

(e) by initiating and conducting special studies and special investigations on matters pertaining to safety in transportation.

Restriction

(2) In making its findings as to the causes and contributing factors of a transportation occurrence, it is not the function of the Board to assign fault or determine civil or criminal liability, but the Board shall not refrain from fully reporting on the causes and contributing factors merely because fault or liability might be inferred from the Board's findings.

l'autre de ces types de transport, sauf si la distribution n'a qu'un caractère secondaire par rapport à l'ensemble des activités de commercialisation des marchandises.

Cession des
intérêts

(2) Le membre qui reçoit les intérêts visés au paragraphe (1), notamment par donation ou par l'ouverture d'une succession, doit les céder entièrement dans les trois mois qui suivent.

Conflits
d'intérêts

(3) Les membres ne peuvent non plus accepter ni occuper de charges ou fonctions ni se livrer à une activité incompatibles avec l'exercice des attributions que leur confère la présente loi.

Mission du
Bureau

7. (1) Le Bureau a pour mission de promouvoir la sécurité des transports :

a) en procédant à des enquêtes indépendantes et, au besoin, publiques sur les accidents de transport, afin d'en dégager les causes et les facteurs;

b) en publiant des rapports rendant compte de ses enquêtes, publiques ou non, et présentant les conclusions qu'il en tire;

c) en constatant les manquements à la sécurité mis en évidence par de tels accidents;

d) en faisant des recommandations sur les moyens d'éliminer ou de réduire ces manquements;

e) en prenant l'initiative de mener des études et enquêtes spéciales en matière de sécurité des transports.

Restriction

(2) Dans ses conclusions, le Bureau n'est pas habilité à attribuer ni à déterminer les responsabilités civiles ou pénales; ses conclusions doivent toutefois être complètes, quelles que soient les inférences qu'on puisse en tirer à cet égard.

Idem	(3) No finding of the Board shall be construed as assigning fault or determining civil or criminal liability.	(3) Les conclusions du Bureau ne peuvent s'interpréter comme attribuant ou déterminant les responsabilités civiles ou pénales.	Interprétation
Findings not binding	(4) The findings of the Board are not binding on the parties to any legal, disciplinary or other proceedings.	(4) Les conclusions du Bureau ne lient pas les parties à une procédure judiciaire, disciplinaire ou autre.	Non-obligation
Duties of members	<p>8. (1) The members, at meetings convened in accordance with section 12,</p> <p>(a) shall make by-laws respecting the conduct of business at meetings of the Board;</p> <p>(b) shall establish policies respecting the classes of transportation occurrences to be investigated;</p> <p>(c) shall establish, either generally or in relation to specific classes of transportation occurrences, policies to be followed in the conduct of investigations;</p> <p>(d) shall review reports submitted to them by the Directors of Investigations mentioned in paragraph 10(1)(a) and, after such review, may require the Directors of Investigations to conduct further investigation with respect to any aspect of a transportation occurrence;</p> <p>(e) shall determine the Board's findings as to the causes and contributing factors of transportation occurrences;</p> <p>(f) shall identify any safety deficiencies as evidenced by transportation occurrences; and</p> <p>(g) shall make such recommendations as they see fit.</p>	<p>8. (1) Il incombe aux membres, agissant collectivement, de faire ce qui suit :</p> <p>a) prendre des règlements administratifs concernant la tenue des réunions du Bureau;</p> <p>b) établir des règles générales en ce qui concerne les catégories d'accidents de transport devant faire l'objet d'une enquête;</p> <p>c) établir des règles générales en ce qui concerne les accidents de transport ou certaines catégories de ceux-ci, applicables aux enquêtes;</p> <p>d) réviser les rapports qui leur sont soumis par les directeurs des enquêtes nommés au titre du paragraphe 10(1) et, à leur discrétion, demander ensuite à ceux-ci de poursuivre les enquêtes sur certains aspects des accidents en question;</p> <p>e) tirer les conclusions du Bureau sur les causes et facteurs des accidents de transport;</p> <p>f) déterminer les manquements à la sécurité mis en évidence par ces accidents;</p> <p>g) faire les recommandations qu'ils jugent indiquées.</p>	Attributions des membres
Policies to be available to public	(2) The Board shall make available to the public any policies established pursuant to paragraph (1)(b) or (c).	(2) Le Bureau rend publiques les règles générales établies au titre des alinéas (1)b) ou c).	Publicité
Staff	9. (1) Such employees as are necessary for the proper conduct of the work of the Board shall be appointed in accordance with the <i>Public Service Employment Act</i> .	9. (1) Le personnel nécessaire à l'exécution des travaux du Bureau est nommé conformément à la <i>Loi sur l'emploi dans la fonction publique</i> .	Personnel
Technical assistance	(2) If a conflict of interest would not thereby be created, the Chairperson may engage on a temporary basis the services of persons having technical or specialized knowledge to assist the Board in carrying out its duties under this Act, and may pay them such remuneration and expenses as the Board, with the approval of the Treasury Board, may fix.	(2) Sous réserve qu'il n'y ait pas conflit d'intérêts, le président peut retenir temporairement les services d'experts ou de spécialistes pour permettre au Bureau de s'acquitter des fonctions que lui confère la présente loi et leur verser le traitement et les indemnités fixés par celui-ci avec l'agrément du Conseil du Trésor.	Experts et spécialistes

Directors of
Investigations
and other
investigators

10. (1) From among the employees appointed under subsection 9(1), there shall be

(a) a Director of Investigations (Air), a Director of Investigations (Marine) and a Director of Investigations (Rail and Commodity Pipelines); and

(b) other investigators.

Powers of
Directors of
Investigations

(2) Each of the three Directors mentioned in paragraph (1)(a) has exclusive authority to direct the conduct of investigations on behalf of the Board under this Act in relation to aviation occurrences, marine occurrences, and railway and commodity pipeline occurrences, respectively, but

(a) the Directors' authority under this subsection must be exercised in accordance with any policies established under paragraphs 8(1)(b) and (c); and

(b) the Directors shall report to the Board with respect to their investigations and shall conduct such further investigation as the Board requires under paragraph 8(1)(d).

Role of other
investigators

(3) The investigators mentioned in paragraph (1)(b) shall assist the Directors of Investigations in the conduct of investigations.

Certificates of
appointment

(4) The Chairperson shall provide each person mentioned in paragraphs (1)(a) and (b) with a certificate of appointment.

Status of Board

11. (1) The Board is a body corporate and is for all purposes an agent of Her Majesty, and the duties and powers of the Board under this Act may be exercised only as an agent of Her Majesty.

Contracts

(2) Contracts shall be entered into by the Chairperson on behalf of the Board, either in the name of Her Majesty or in the name of the Board.

Property

(3) Property acquired by the Board is the property of Her Majesty and title thereto may be vested in the name of Her Majesty or in the name of the Board.

Legal
proceedings

(4) Actions, suits or other legal proceedings in respect of any right or obligation acquired or incurred by the Board on behalf of Her Majesty, whether in its name or in

10. (1) Sont nommés, parmi le personnel, les enquêteurs dont un directeur des enquêtes pour chacun des trois domaines suivants : accidents aéronautiques, accidents maritimes et accidents ferroviaires et de productoduc.

Directeurs des
enquêtes et
autres
enquêteurs

(2) Chacun des directeurs a compétence exclusive pour diriger les enquêtes, dans le domaine correspondant, au nom du Bureau et lui faire rapport à cet égard; à ces fins, il est lié par les règles générales établies et les demandes faites en application de l'article 8.

Attributions

(3) Les directeurs des enquêtes reçoivent, dans le cadre de celles-ci, l'assistance des autres enquêteurs.

Assistance

(4) Le président remet aux enquêteurs un certificat attestant leur qualité.

Certificat

11. (1) Le Bureau est une personne morale mandataire de Sa Majesté et ce n'est qu'à ce titre qu'il peut exercer les attributions que lui confère la présente loi.

Statut du
Bureau

(2) Les contrats passés, pour le compte du Bureau, au nom de celui-ci ou de Sa Majesté sont conclus par le président.

Contrats

(3) Les biens acquis par le Bureau appartiennent à Sa Majesté; les titres afférents peuvent être au nom de celle-ci ou au sien.

Biens

(4) À l'égard des droits et obligations qu'il assume pour le compte de Sa Majesté sous le nom de celle-ci ou le sien, le Bureau peut ester en justice sous son propre nom devant

Action en
justice

the name of Her Majesty, may be brought or taken by or against the Board in the name of the Board in any court that would have jurisdiction if the Board were not an agent of Her Majesty.

les tribunaux qui seraient compétents s'il n'était pas mandataire de Sa Majesté.

Chairperson to convene meetings

12. (1) The Chairperson shall convene meetings of the Board whenever the work of the Board so requires or whenever the Chairperson is requested in writing to do so by two or more other members, and the Chairperson shall preside at the meetings.

12. (1) Le président préside les réunions du Bureau; il en ordonne la convocation en tant que de besoin ou sur demande écrite d'au moins deux autres membres.

Convocation et présidence

Quorum

(2) Three members constitute a quorum.

(2) Le quorum est de trois membres.

Quorum

Head office

13. (1) The head office of the Board shall be in the National Capital Region as described in the schedule to the *National Capital Act*, or at any other place in Canada designated by the Governor in Council.

13. (1) Le siège du Bureau est fixé dans la région de la capitale nationale définie à l'annexe de la *Loi sur la capitale nationale* ou au lieu du Canada désigné par le gouverneur en conseil.

Siège

Audit

(2) The accounts and financial transactions of the Board shall be audited annually by the Auditor General of Canada and a report of the audit shall be made to the Chairperson and to the Minister, who shall cause the report to be laid before each House of Parliament on any of the first twenty days on which that House is sitting after the Minister receives the report.

(2) Le vérificateur général du Canada examine chaque année les comptes et les opérations financières du Bureau. Il en fait rapport au président et au ministre qui, à compter de la réception du rapport, dispose d'un délai de vingt jours de séance de chaque chambre du Parlement pour le déposer devant elle.

Vérification

Annual report

(3) The Board shall report to Parliament through the Minister on its activities, findings and recommendations for each calendar year and, for that purpose,

(3) Le Bureau présente au Parlement son rapport sur ses activités, ses conclusions et ses recommandations pour chaque année civile. Le rapport est transmis au ministre dans les trois mois suivant la fin de l'année, lequel dispose d'un délai de vingt jours de séance de chaque chambre du Parlement pour le déposer devant elle.

Rapport annuel

(a) the Board shall submit its report to the Minister within three months after the end of each calendar year; and

(b) the Minister shall cause the report to be laid before each House of Parliament on any of the first twenty days on which that House is sitting after the Minister receives the report.

Reference to committee

(4) The report laid before Parliament pursuant to subsection (3) stands permanently referred to any committee of Parliament established to review matters relating to transportation.

(4) Tout comité parlementaire chargé des questions de transport est automatiquement saisi du rapport ainsi déposé.

Renvoi en comité

INVESTIGATIONS AND PUBLIC INQUIRIES

ENQUÊTES — ENQUÊTES PUBLIQUES

Jurisdiction of Board

14. (1) Notwithstanding any other Act of Parliament but subject to section 18, the Board may, and if so requested by the Gover-

14. (1) Nonobstant toute autre loi fédérale mais sous réserve de l'article 18, le Bureau enquête, de sa propre initiative ou à la

Compétence du Bureau

nor in Council shall, investigate any transportation occurrence for the purpose of carrying out the object of the Board.

Request by a
department or
province

(2) Subject to section 18, the Board may investigate a transportation occurrence where a department, the lieutenant governor in council of a province or the Commissioner of the Yukon Territory or the Northwest Territories requests the Board to investigate and undertakes to be liable to the Board for any reasonable costs incurred by the Board in the investigation.

Exclusive
jurisdiction of
Board

(3) Notwithstanding any other Act of Parliament,

(a) no department, other than the Department of National Defence, may commence an investigation into a transportation occurrence for the purpose of making findings as to its causes and contributing factors if

(i) that transportation occurrence is being or has been investigated by the Board under this Act, or

(ii) the department has been informed that that transportation occurrence is proposed to be investigated by the Board under this Act; and

(b) where an investigation into a transportation occurrence is commenced by the Board under this Act after an investigation into that transportation occurrence has been commenced by a department, other than the Department of National Defence, the department shall forthwith discontinue its investigation, to the extent that it is an investigation for the purpose of making findings as to the causes and contributing factors of the transportation occurrence.

Saving
provision

(4) Nothing in subsection (3)

(a) prevents a department from investigating a transportation occurrence for any other purpose, or from investigating any matter that is related to the transportation occurrence and that is not being investigated by the Board; or

(b) prevents the Royal Canadian Mounted Police from investigating the transportation occurrence for any purpose for

demande du gouverneur en conseil, sur les accidents de transport, afin de s'acquitter de sa mission à cet égard.

Demande d'un
ministère ou
d'une province

(2) Sous la même réserve, le Bureau peut, à la demande d'un ministère, du lieutenant-gouverneur en conseil d'une province ou du commissaire du territoire du Yukon ou des Territoires du Nord-Ouest, à condition qu'ils s'engagent à le rembourser des frais entraînés, enquêter sur un accident de transport.

Compétence
exclusive du
Bureau

(3) Par dérogation à toute autre loi fédérale, aucun ministère — à l'exception de celui de la Défense nationale — ne peut, afin d'en dégager les causes et facteurs, enquêter sur un accident de transport assujéti à une enquête en application de la présente loi ou qui pourrait l'être, selon les informations dont il dispose; le ministère — autre que celui de la Défense nationale — qui a entrepris une telle enquête interrompt sur-le-champ, en cas d'ouverture d'une autre enquête sur l'accident en question sous le régime de la présente loi, toute partie de son enquête visant à dégager ces causes et facteurs.

Compétence
préservée

(4) Le paragraphe (3) n'a toutefois pas pour effet d'empêcher un ministère d'enquêter sur l'accident à toute autre fin ou sur toute question liée à celui-ci qui ne fait pas l'objet d'une enquête par le Bureau, ni la Gendarmerie royale du Canada d'enquêter sur celui-ci à toute fin ressortissant à ses pouvoirs d'enquête.

which it is empowered to conduct investigations.

Where Board does not investigate

(5) For greater certainty, where the Board does not investigate a transportation occurrence, no department is prevented from investigating any aspect of the transportation occurrence that it is empowered to investigate.

(5) Il demeure entendu que, faute d'enquête par le Bureau relativement à un accident de transport, tout ministère peut enquêter sur les aspects de celui-ci ressortissant à ses pouvoirs d'enquête.

Inaction du Bureau

Coordination of investigations and remedial actions

15. (1) Where, at any time during an investigation into a transportation occurrence under this Act, a department other than the Department of National Defence investigates that transportation occurrence or undertakes remedial measures with respect to that transportation occurrence, the Board and the department shall take all reasonable measures to ensure that their activities with respect to that transportation occurrence are coordinated.

15. (1) Dans le cas où un ministère — autre que celui de la Défense nationale — mène une enquête sur un accident de transport ou entreprend d'appliquer à cet égard des mesures correctives, après l'ouverture d'une enquête sous le régime de la présente loi sur cet accident, les deux organismes sont tenus de veiller, dans la mesure du possible, à la coordination de leur action.

Coordination des enquêtes et des mesures correctives

Conflicting interests

(2) Where conflicting interests arise between the Board and a department in coordinating their activities pursuant to subsection (1), the requirements and interests of the Board, subject to subsection (3) and any agreement entered into under section 17, take precedence and are paramount to the extent of the conflict.

(2) Les situations de conflit nées de cette obligation de coordination sont, sous réserve du paragraphe (3) et des ententes conclues en application de l'article 17, résolues dans le sens des exigences et des intérêts du Bureau.

Situations de conflit

Saving provision

(3) Nothing in subsection (2) gives the requirements and interests of the Board precedence over those of the Royal Canadian Mounted Police, or prevents a department from taking emergency remedial measures under any other Act of Parliament or any regulations made thereunder.

(3) Le paragraphe (2) n'a pas pour effet de faire prévaloir les exigences et les intérêts du Bureau sur ceux de la Gendarmerie royale du Canada ni d'empêcher un ministère de prendre des mesures correctives d'urgence en application d'une autre loi fédérale ou de ses règlements d'application.

Précision

Compatible procedures and practices

16. The Board and the Directors of Investigations shall take all reasonable measures to ensure that the investigation procedures and practices that they follow in relation to transportation occurrences are compatible with

16. Autant que possible, le Bureau et les directeurs des enquêtes veillent, dans les enquêtes sur les accidents de transport, à suivre des règles et méthodes compatibles avec les conventions ou accords internationaux auxquels le Canada est partie, ainsi qu'avec les règles et méthodes des policiers et coroners des provinces et celles des organismes réglementaires chargés d'administrer l'activité pétrolière dans les zones extracôtières, en s'efforçant notamment de conclure, avec les gouvernements provinciaux et ces organismes, des ententes propres à assurer au maximum cette compatibilité.

Compatibilité des règles et des méthodes d'enquête

(a) any international agreements or conventions to which Canada is a party, and
(b) investigation procedures and practices followed by police and coroners in the provinces and by regulatory bodies established to administer petroleum activities in offshore areas,

and the Board shall make all reasonable efforts to enter into agreements with the

governments of the provinces and with those regulatory bodies in order to ensure that the procedures and practices followed by the Board and the Directors of Investigations are as compatible as possible with those followed by police and coroners in the provinces and by those regulatory bodies.

Agreements

17. The Board shall make all reasonable efforts to enter into agreements with Ministers responsible for departments

- (a) providing for the coordination of activities between the Board and departments with respect to transportation occurrences, including investigation procedures and practices and requirements for reporting transportation occurrences; and
- (b) providing for procedures to be followed in the event that conflicting interests arise between the Board and a department during their activities with respect to transportation occurrences.

Definitions

"civil transportation facility"
«installation de transport civile»

18. (1) In this section, "civil transportation facility" means

- (a) an installation designed or used to facilitate the operation or maintenance of an aircraft or ship,
- (b) a railway, or
- (c) a commodity pipeline

that is not a military transportation facility;

"military conveyance"
«moyen de transport militaire»

"military conveyance" means an aircraft, ship, rolling stock, motor vehicle or any other machine designed for movement from place to place, that is operated by or on behalf of the Department of National Defence, the Canadian Forces or a visiting force;

"military transportation facility"
«installation de transport militaire»

"military transportation facility" means

- (a) an installation designed or used to facilitate the operation or maintenance of an aircraft, ship, motor vehicle or any other machine designed for movement from place to place,
- (b) a railway, or
- (c) a commodity pipeline

17. Le Bureau est tenu de prendre les mesures nécessaires pour conclure des ententes avec les ministres responsables de ministères concernant la coordination de toute action — y compris les règles et méthodes d'enquête et l'obligation d'informer relativement aux accidents de transport — du Bureau et des ministères relativement aux accidents de transport et les modalités de résolution des situations de conflit entre le Bureau et un ministère nées à l'occasion de cette action.

Ententes

18. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«force étrangère présente au Canada» S'entend au sens de la *Loi sur les forces étrangères présentes au Canada*.

«installation de transport civile» Chemin de fer, productoduc et installation conçue ou utilisée pour faciliter l'exploitation ou l'entretien d'aéronefs ou de navires, autres que des installations de transport militaires.

«installation de transport militaire» Chemin de fer, productoduc et installation conçue ou utilisée pour faciliter l'exploitation ou l'entretien d'aéronefs, de navires, de véhicules automobiles ou d'autres machines mobiles, qui sont exploités par ou pour le ministère de la Défense nationale, les Forces canadiennes ou une force étrangère présente au Canada.

«moyen de transport militaire» Aéronef, navire, matériel roulant, véhicule automobile ou autre machine mobile, exploités par ou pour le ministère de la Défense nationale, les Forces canadiennes ou une force étrangère présente au Canada.

Définitions

«force étrangère présente au Canada»
"visiting..."

«installation de transport civile»
"civil transportation facility"

«installation de transport militaire»
"military transportation facility"

«moyen de transport militaire»
"military conveyance"

that is operated by or on behalf of the Department of National Defence, the Canadian Forces or a visiting force;

"visiting force"
"force..."

"visiting force" means a visiting force as defined in section 2 of the *Visiting Forces Act*.

Military conveyance or military transportation facility

(2) Subject to subsection (3), the Board shall not investigate a transportation occurrence that involves a military conveyance or military transportation facility.

Where Board may investigate

(3) The Board may investigate a transportation occurrence that involves

(a) a military conveyance and an aircraft, ship or rolling stock none of which is a military conveyance;

(b) a military conveyance and a civil transportation facility; or

(c) a military transportation facility and an aircraft, ship or rolling stock none of which is a military conveyance.

Investigations to be co-ordinated

(4) Where a transportation occurrence referred to in subsection (3) is being investigated by the Board and by the Department of National Defence, the Canadian Forces or a visiting force, the Board and the Minister of National Defence shall take all reasonable measures to ensure that the investigations are coordinated.

Powers of investigators

19. (1) Where an investigator believes on reasonable grounds that there is, or may be, at or in any place, any thing relevant to the conduct of an investigation of a transportation occurrence, the investigator may, subject to subsection (2), enter and search that place for any such thing, and seize any such thing that is found in the course of that search.

Conditions for exercise of powers under subsection (1)

(2) An investigator shall not exercise the powers referred to in subsection (1) in relation to a particular place without the consent of the person apparently in charge of that place unless

(a) those powers are so exercised in relation to that place under the authority of a warrant, or

(b) by reason of exigent circumstances, it would not be practical for the investigator to obtain a warrant,

(2) Sous réserve du paragraphe (3), le Bureau ne peut enquêter sur un accident de transport mettant en cause un moyen ou une installation de transport militaires.

Exclusion du champ d'enquête

(3) Le Bureau peut enquêter sur un accident de transport qui met en cause :

Pouvoir d'enquête

a) un moyen de transport militaire et un aéronef, un navire ou du matériel roulant non militaires;

b) un moyen de transport militaire et une installation de transport civile;

c) un aéronef, un navire ou du matériel roulant non militaires et une installation de transport militaire.

(4) Le Bureau et le ministre de la Défense nationale sont tenus de veiller, dans la mesure du possible, à la coordination des enquêtes menées par le Bureau et par le ministère de la Défense nationale, les Forces canadiennes ou une force étrangère présente au Canada, sur les accidents de transport visés au paragraphe (3).

Coordination des enquêtes

19. (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'enquêteur peut perquisitionner en tout lieu où il a des motifs raisonnables de croire à la présence de tout objet ayant rapport à une enquête sur un accident de transport et y saisir un tel objet.

Perquisition et saisie

(2) L'enquêteur ne peut toutefois procéder à la perquisition et à la saisie sans le consentement de la personne apparemment responsable du lieu en cause, sauf s'il est muni d'un mandat ou si l'urgence de la situation — notamment dans les cas où le délai risquerait soit de mettre en danger des personnes, soit d'entraîner la perte ou la destruction d'éléments de preuve — rend l'obtention de celui-ci difficilement réalisable.

Conditions

and, for the purposes of paragraph (b), exigent circumstances include circumstances in which the delay necessary to obtain a warrant would result in danger to human life or safety or the loss or destruction of evidence.

Issue of warrant authorizing exercise of powers under subsection (1)

(3) Where a justice of the peace is satisfied by information on oath that an investigator believes on reasonable grounds that there is, or may be, at or in any place, any thing relevant to the conduct of an investigation of a transportation occurrence, the justice may, on *ex parte* application, issue a warrant signed by the justice authorizing the investigator to enter and search that place for any such thing and to seize any such thing found in the course of that search.

Warrants may be obtained by telephone, etc.

(4) The procedure set out in section 487.1 of the *Criminal Code* applies in relation to the obtaining of warrants under this section, subject to regulations made under paragraph 34(1)(h).

Power to test things seized, etc.

(5) Where any thing is seized by an investigator under subsection (1), the investigator

(a) may, subject to paragraph (b), cause such tests, including tests to destruction, to be conducted on the thing as are necessary for the purposes of the investigation in respect of which the thing was seized;

(b) shall, to the extent that it is practical and safe to do so and does not unreasonably impede the progress of the investigation,

(i) take all reasonable measures to invite the owner of the thing, and any person who appears on reasonable grounds to be entitled to it, to be present at any tests referred to in paragraph (a), and

(ii) allow persons referred to in subparagraph (i) to be present at those tests; and

(c) subject to the need to conduct such tests, shall cause the thing to be preserved pending its return in accordance with section 20.

Power to exclude persons from particular areas

(6) An investigator may, for the purposes of preserving and protecting any thing involved or likely to have been involved in a transportation occurrence, whether or not the

(3) S'il est convaincu, sur la foi d'une dénonciation sous serment, qu'un enquêteur a des motifs raisonnables de croire à la présence en un lieu d'un objet ayant rapport à une enquête sur un accident de transport, le juge de paix peut, sur demande *ex parte*, signer un mandat autorisant l'enquêteur à perquisitionner dans ce lieu et à y saisir un tel objet.

Mandat de perquisition

(4) Les modalités prévues à l'article 487.1 du *Code criminel* s'appliquent, sous réserve des règlements d'application de l'alinéa 34(1)h, à l'obtention d'un mandat sous le régime du présent article.

Télémandat

(5) L'enquêteur peut faire soumettre les objets saisis aux essais, au besoin destructifs, nécessaires à l'enquête ayant donné lieu à la saisie, après avoir, autant que possible, pris les mesures nécessaires pour y inviter le propriétaire des objets et toute personne dont on a des motifs raisonnables de croire qu'elle y a droit et leur avoir permis d'y assister, les questions relatives à la sécurité et à la bonne marche de l'enquête ayant été prises en considération. Sous réserve de ce pouvoir, il prend les mesures nécessaires à la conservation des objets jusqu'à leur restitution en application de l'article 20.

Essais

(6) En vue de conserver et protéger tout objet — saisi ou non — en cause, ou susceptible de l'être, dans un accident de transport, l'enquêteur peut interdire ou limiter l'accès

Limitation d'accès

thing has been seized under this section, prohibit or limit access to the area immediately surrounding the place at which the thing is located for such period as is necessary for the purposes of the investigation of the transportation occurrence.

(7) In exercising the power conferred by subsection (6), an investigator shall have regard to the desirability of minimizing any resulting disruption to transportation services.

(8) No person shall knowingly enter an area in contravention of a prohibition or limitation of access pursuant to subsection (6).

(9) An investigator who is investigating a transportation occurrence may

(a) where the investigator believes on reasonable grounds that a person is in possession of a document, or of information relating to a matter, relevant to that investigation,

(i) by notice in writing signed by the investigator, require the person to produce the document to the investigator or to attend before the investigator and give evidence, under oath or solemn affirmation, concerning that matter, and

(ii) make such copies of or take such extracts from the document as the investigator deems necessary for the purposes of the investigation;

(b) where the investigator believes on reasonable grounds that the medical examination of a person who is directly or indirectly involved in the operation of an aircraft, ship, rolling stock or commodity pipeline is, or may be, relevant to the investigation, by notice in writing signed by the investigator, require the person to submit to a medical examination;

(c) where the investigator believes on reasonable grounds that a physician or other health practitioner has information concerning a patient that is relevant to that investigation, by notice in writing signed by the investigator, require the physician or practitioner to provide that information to the investigator; or

aux environs immédiats de l'objet pendant le délai jugé nécessaire à l'enquête.

(7) Le cas échéant, l'enquêteur tient compte de l'opportunité de réduire au minimum les risques de perturbation des services de transport.

(8) Il est interdit de pénétrer dans un lieu en contrevenant délibérément à l'ordre de l'enquêteur.

(9) Dans l'exercice de ses fonctions, l'enquêteur peut, après en avoir averti l'intéressé par écrit :

a) exiger de toute personne qui, à son avis, est en possession de documents ou de renseignements ayant rapport à son enquête la communication de ceux-ci — notamment pour reproduction totale ou partielle, selon ce qu'il estime nécessaire — ou obliger cette personne à comparaître devant lui et à témoigner à cet égard sous la foi du serment ou d'une déclaration solennelle;

b) obliger toute personne participant, directement ou non, à l'exploitation d'un aéronef, d'un navire, de matériel roulant ou d'un productoduc à subir un examen médical si, à son avis, celui-ci est utile à son enquête ou susceptible de l'être;

c) exiger d'un médecin ou autre professionnel de la santé les renseignements, relatifs à leurs patients, qui, à son avis, sont utiles à son enquête ou susceptibles de l'être;

d) requérir de la personne ayant la garde de cadavres ou des restes des corps l'autorisation d'effectuer sur ceux-ci les autopsies ou les examens médicaux qui, à son avis, sont utiles à son enquête ou susceptibles de l'être, et faire pratiquer ces autopsies ou examens.

L'avis de l'enquêteur doit, dans tous les cas, être fondé sur des motifs raisonnables.

Disruption to be minimized

Offence in respect of exclusion order

Additional powers of investigators

Risques de perturbation

Interdiction

Pouvoirs supplémentaires

(d) where the investigator believes on reasonable grounds that the performance of an autopsy on the body of a deceased person, or the carrying out of other medical examinations of human remains, is, or may be, relevant to the conduct of the investigation, cause such an autopsy or medical examination to be performed and, for that purpose, by notice in writing signed by the investigator, require the person having custody of the body of the deceased person or other human remains to permit the performance of that autopsy or that medical examination.

Persons to comply with requirements imposed under paragraph (9)(a), (c) or (d)

(10) No person shall refuse or fail to produce a document to an investigator, or to attend before an investigator and give evidence concerning a matter, in accordance with a requirement imposed under paragraph (9)(a), to provide information in accordance with a requirement imposed under paragraph (9)(c) or to make the body of a deceased person or other human remains available for the performance of an autopsy or medical examination in accordance with a requirement imposed under paragraph (9)(d).

Persons to comply with requirements imposed under paragraph (9)(b)

(11) No person shall refuse or fail to submit to a medical examination in accordance with a requirement imposed under paragraph (9)(b), but information obtained pursuant to such an examination is privileged and, subject to the power of the Board to make such use of it as the Board considers necessary in the interests of transportation safety, no person shall

(a) knowingly communicate it or permit it to be communicated to any person; or

(b) be required to produce it or give evidence relating to it in any legal, disciplinary or other proceedings.

Certificate to be produced

(12) Before acting under this section, an investigator shall, on request, produce the investigator's certificate of appointment to any person in relation to whom the investigator acts.

Meaning of medical examination for certain purposes

(13) The requirement under subsection (9) that a person submit to a medical examination shall not be construed as a requirement that the person submit to any procedure

(10) Nul ne peut contrevenir à l'ordre d'un enquêteur donné sous le régime des alinéas (9)a), c) ou d), selon le cas, en refusant de communiquer des documents ou des renseignements, de comparaître et de témoigner ou de mettre à disposition un cadavre ou des restes à des fins d'autopsie ou d'examen médical.

Interdiction

(11) Il est interdit de se soustraire à l'examen médical imposé par l'enquêteur aux termes de l'alinéa (9)b). Les renseignements qui en découlent sont toutefois protégés et, sous réserve du pouvoir du Bureau de les utiliser comme il l'estime nécessaire dans l'intérêt de la sécurité des transports, nul ne peut :

Idem

a) sciemment les communiquer ou les laisser communiquer;

b) être obligé de les produire ou de témoigner à leur sujet lors d'une procédure judiciaire, disciplinaire ou autre.

(12) Avant d'exercer ses pouvoirs, l'enquêteur présente, sur demande, son certificat à toute personne intéressée par son intervention.

Présentation du certificat

(13) Les examens médicaux visés à l'alinéa (9)b) ne peuvent comporter ni intervention chirurgicale, ni perforation de la peau ou des tissus externes, ni pénétration de médica-

Examens médicaux

involving surgery, perforation of the skin or any external tissue or the entry into the body of any drug or foreign substance.

ments, drogues ou autres substances étrangères dans l'organisme.

Idem

(14) Nothing in this section shall be taken
(a) to imply that a thing seized pursuant to subsection (1) may not be an aircraft, a ship, an item of rolling stock or a commodity pipeline, or any part thereof; or
(b) to authorize the exercise of a power by an investigator in circumstances where the exercise of that power would be inconsistent with section 18.

(14) Il demeure entendu qu'un aéronef, un navire, du matériel roulant, un productoduc ou une partie de ceux-ci peuvent être saisis sous le régime du paragraphe (1). Le présent article n'a cependant pas pour effet de permettre à l'enquêteur d'exercer ses pouvoirs en contradiction avec l'article 18.

Exercice des pouvoirs de l'inspecteur

Use of force

(15) In executing a warrant under this section, an investigator shall not use force unless the investigator is accompanied by a peace officer and the use of force is specifically authorized in the warrant.

(15) L'enquêteur ne peut recourir à la force dans l'exécution du mandat que si celui-ci en autorise expressément l'usage et que si lui-même est accompagné d'un agent de la paix.

Usage de la force

Definitions

"document"
«document»

(16) In this section,
"document" includes any correspondence, memorandum, book, plan, map, drawing, diagram, pictorial or graphic work, photograph, film, microform, sound recording, videotape, machine-readable record and any other documentary material, regardless of physical form or characteristics, and any copy thereof;

(16) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«document» Tous éléments d'information, quels que soient leur forme et leur support, notamment correspondance, note, livre, plan, carte, dessin, diagramme, illustration ou graphique, photographie, film, microformule, enregistrement sonore, magnétoscopique ou informatisé, ou toute reproduction de ces éléments d'information.

Définitions

«document»
"document"

"place"
«lieu»

"place" includes
(a) an aircraft, a ship, rolling stock, any other vessel or vehicle and a commodity pipeline, and
(b) any premises or any building or other structure erected on those premises.

«lieu» Terrain, ou bâtiment ou ouvrage s'y trouvant. Y sont assimilés les aéronefs, les navires, le matériel roulant et tous autres bateaux ou véhicules, ainsi que les productoducs.

«lieu»
"place"

Return of seized property

20. (1) Any thing seized pursuant to section 19, except recordings as defined in subsection 28(1), shall, unless

(a) the owner thereof or a person who appears on reasonable grounds to be entitled thereto consents otherwise in writing, or
(b) a court of competent jurisdiction orders otherwise,

be returned to that owner or person, or to the person from whom it was seized, as soon as possible after it has served the purpose for which it was seized.

20. (1) Les objets saisis en application de l'article 19 — à l'exception des enregistrements au sens de l'article 28 — sont, lorsqu'ils ont servi aux fins voulues, et sauf soit consentement écrit contraire de leur propriétaire ou de la personne dont on a des motifs raisonnables de croire qu'elle y a droit, soit ordonnance contraire d'un tribunal compétent, restitués le plus tôt possible à ceux-ci ou au saisi.

Restitution des biens saisis

Application for
return

(2) A person from whom any thing was seized pursuant to section 19, except recordings as defined in subsection 28(1), or the owner or any other person who appears on reasonable grounds to be entitled thereto, may apply to a court of competent jurisdiction for an order that the seized thing be returned to the person making the application.

Order for
return

(3) Where, on an application under subsection (2), the court is satisfied that the seized thing has served the purpose for which it was seized or should, in the interests of justice, be returned to the applicant, the court may grant the application and order the seized thing to be returned to the applicant, subject to any terms or conditions that appear necessary or desirable to ensure that the thing is safeguarded and preserved for any purpose for which it may subsequently be required by the Board under this Act.

Exception

(4) This section does not apply in respect of any thing seized and tested to destruction in accordance with subsection 19(5).

Public inquiry

21. (1) Where, in the course of an investigation of a transportation occurrence, the Board considers it necessary that a public inquiry be made into the transportation occurrence and the Governor in Council has not caused a public inquiry to be made under Part I of the *Inquiries Act*, the Chairperson may, subject to section 18, designate a person or persons, who may be or include the Chairperson, to conduct a public inquiry into that transportation occurrence in accordance with any regulations made under section 34 and to report to the Board thereon.

Powers of
persons
conducting a
public inquiry

(2) Any person designated to conduct a public inquiry under subsection (1) has and may exercise the powers of a person appointed as a commissioner under Part I of the *Inquiries Act*, subject to any restrictions specified in the designation.

(2) Sous réserve de la même exception, le saisi, le propriétaire ou une telle personne peuvent demander la restitution des objets saisis au tribunal compétent.

Demande de
restitution

(3) Le tribunal peut, s'il estime que les objets saisis ont servi aux fins voulues ou qu'il est de l'intérêt de la justice de les restituer, faire droit à la demande, sous réserve des conditions jugées utiles pour assurer leur conservation aux fins auxquelles le Bureau peut ultérieurement vouloir en disposer en application de la présente loi.

Ordonnance de
restitution

(4) Le présent article ne s'applique pas aux objets soumis à des essais destructifs en conformité avec le paragraphe 19(5).

Exception

21. (1) Dans le cas où le gouverneur en conseil n'a pas exercé le pouvoir qui lui est conféré par la partie I de la *Loi sur les enquêtes* de faire ouvrir une enquête publique sur un accident de transport, le président peut, si, dans le cours d'une enquête, le Bureau l'estime nécessaire et sous réserve de l'article 18, ordonner l'ouverture d'une enquête publique — conformément aux règlements d'application de l'article 34 — et la remise d'un rapport par les personnes qu'il désigne à cette fin. Il peut lui-même tenir l'enquête et procéder à l'établissement du rapport, ou y participer.

Enquête
publique

(2) Les personnes désignées au titre du paragraphe (1) ont les pouvoirs d'un commissaire nommé en application de la partie I de la *Loi sur les enquêtes*, sous réserve des restrictions dont est assortie leur désignation.

Pouvoirs des
chargés
d'enquête
publique

ADMINISTRATION

Notification of
Board

22. (1) Where a department is notified of a transportation occurrence that the Board

DISPOSITIONS DIVERSES

22. (1) Lorsqu'un accident de transport relevant de la compétence du Bureau au titre

Avis au Bureau

has the power to investigate under this Act, the department shall

(a) forthwith provide the Board with particulars of the transportation occurrence; and

(b) forthwith after complying with paragraph (a), advise the Board of any investigation that the department plans to conduct and of any remedial measures that the department plans to take.

(2) An investigator authorized by the Chairperson may attend as an observer at an investigation conducted by a department referred to in subsection (1) or during the taking of remedial measures by that department following a transportation occurrence.

(3) Subject to any other Act or law, the Board shall, on request, be provided with and may review and comment on any interim or final report prepared in respect of an investigation conducted by a department referred to in subsection (1).

23. (1) Where the Board is notified of a transportation occurrence, it shall

(a) forthwith provide particulars of the transportation occurrence to the Minister of Transport and to any Minister responsible for a department having a direct interest in the occurrence; and

(b) forthwith after complying with paragraph (a), advise the Ministers referred to in paragraph (a) of any investigation that it plans to conduct and the scope of the investigation.

(2) Subject to any conditions that the Board may impose, a person may attend as an observer at an investigation of a transportation occurrence conducted by the Board if the person

(a) is designated as an observer by the Minister of Transport in order to obtain timely information relevant to the responsibilities of that Minister;

(b) is designated as an observer by the Minister responsible for a department having a direct interest in the subject-matter of the investigation;

(c) has observer status or is an accredited representative or an adviser to an accredited

de la présente loi est porté à la connaissance d'un ministère, celui-ci en informe sans délai de façon circonstanciée le Bureau et, aussitôt que possible, l'avise des enquêtes et des mesures correctives qu'il envisage.

(2) Lorsqu'il y est autorisé par le président, l'enquêteur peut suivre, à titre d'observateur, l'enquête ministérielle ou les mesures correctives prises par le ministère.

(3) Sous réserve des autres lois ou règles de droit applicables, le Bureau peut exiger remise, pour examen et commentaires, des rapports provisoires ou définitifs sur l'enquête ministérielle.

23. (1) Lorsqu'un accident de transport est porté à sa connaissance, le Bureau en informe sans délai de façon circonstanciée le ministre des Transports et tout ministre responsable d'un ministère directement intéressé par l'accident et, aussitôt que possible, les avise des enquêtes qu'il prévoit entreprendre et de l'étendue de celles-ci.

(2) Sous réserve des conditions fixées par le Bureau, peut suivre à titre d'observateur l'enquête menée par celui-ci sur un accident de transport toute personne :

a) désignée à cet effet par le ministre des Transports afin d'obtenir à temps les renseignements utiles à l'exercice des attributions de celui-ci;

b) désignée à cet effet par le ministre responsable d'un ministère directement intéressé par l'objet de l'enquête;

c) possédant déjà, aux termes d'une convention ou d'un accord internationaux relatifs aux transports et auxquels le Canada est partie, le statut d'observateur

Investigator as
observer

Board may
review and
comment

Notification by
Board

Observers

Observateurs

Examen et
commentaires
du Bureau

Avis par le
Bureau

Autres
observateurs

ed representative, pursuant to an international agreement or convention relating to transportation to which Canada is a party; or

(d) is invited by the Board to attend as an observer because, in the opinion of the Board, the person has a direct interest in the subject-matter of the investigation and will contribute to achieving the Board's object.

Board may
remove
observer

(3) The Board may remove an observer from an investigation if the observer contravenes a condition imposed by the Board on the observer's presence or if, in the Board's opinion, the observer has a conflict of interest that impedes the conduct of the investigation.

Report made
public

24. (1) On completion of any investigation, the Board shall prepare and make available to the public a report on its findings and any safety deficiencies that it has identified, and wherever possible shall, in the interests of transportation safety, include in its report recommendations based on its findings.

Representations
on draft report

(2) Before making public a report under subsection (1), the Board shall, on a confidential basis, send a copy of the draft report on its findings and any safety deficiencies that it has identified to each Minister and any other person who, in the opinion of the Board, has a direct interest in the findings of the Board, and shall give that Minister or other person a reasonable opportunity to make representations to the Board with respect to the draft report before the final report is prepared.

Confidentiality
of draft report

(3) No person shall communicate or use the draft report, or permit its communication or use, for any purpose, other than the taking of remedial measures, not strictly necessary to the study of, and preparation of representations concerning, the draft report.

Manner of
dealing with
representations

(4) The Board shall
(a) receive representations made pursuant to subsection (2) orally or in writing, as the Board in its discretion sees fit;
(b) keep a record of those representations;

ou qui est un représentant accrédité ou le conseiller de celui-ci;

d) invitée par le Bureau au motif qu'elle est, de l'avis de celui-ci, directement intéressée par l'objet de l'enquête et susceptible de contribuer à la réalisation de sa mission.

Mise à l'écart
de l'observateur

(3) Le Bureau peut toutefois écarter de l'enquête tout observateur qui a contrevenu aux conditions qu'il a lui-même fixées ou dont il estime la participation susceptible de créer une situation de conflit entravant la poursuite de l'enquête.

Publication du
rapport

24. (1) Au terme de son enquête, le Bureau fait rapport de ses conclusions et des manquements relevés à la sécurité et publie le rapport, y compris, si possible, les recommandations en découlant et portant sur la sécurité des transports.

Observations
sur le projet de
rapport

(2) Avant la publication, le Bureau adresse le projet de son rapport sur ses conclusions et les manquements relevés à la sécurité, à titre confidentiel, à tout ministre ou toute autre personne qu'il estime directement intéressés par ses conclusions, le destinataire se voyant accorder la possibilité de lui présenter ses observations avant la rédaction du texte définitif.

Interdiction

(3) Il est interdit de communiquer ou laisser communiquer le projet de rapport, d'en faire usage ou d'en permettre l'utilisation, à des fins autres que la prise de mesures correctives ou à des fins non strictement nécessaires à l'étude du projet ou à la présentation d'observations à son sujet.

Présentation
des observations

(4) Les observations sont présentées soit par écrit soit verbalement, à l'appréciation du Bureau; celui-ci est tenu, d'une part, de les consigner et de les prendre en considération avant de rédiger son rapport définitif,

(c) consider those representations before preparing its final report; and

(d) notify in writing each of the persons who made those representations, indicating how the Board has disposed of that person's representations.

(5) The Board shall

(a) during its investigation of a transportation occurrence, notify forthwith in writing the Minister of Transport and any other Minister or person who, in the opinion of the Board, has a direct interest in the findings of the Board of any of its findings and recommendations, whether interim or final, that, in the opinion of the Board, require urgent action; and

(b) on completion of its investigation of a transportation occurrence, notify forthwith in writing the Minister of Transport and any other Minister or person who, in the opinion of the Board, has a direct interest in the findings of the Board of its findings as to the causes and contributing factors of the transportation occurrence and any recommendations flowing therefrom.

(6) A Minister who is notified of the findings and recommendations of the Board under paragraph (5)(a) or (b) shall, within ninety days after being so notified,

(a) advise the Board in writing of any action taken or proposed to be taken in response to those findings and recommendations, or

(b) provide written reasons to the Board if no action will be taken or if the action to be taken differs from the action that was recommended,

and, in either case, the Minister shall make that reply available to the public.

(7) Where obligations are imposed on the Minister of National Defence under subsection (6), those obligations are subject to such restrictions in the interests of national security as are provided by the *National Defence Act* or by regulations made under that Act or as the Governor in Council is hereby authorized to prescribe by order.

d'autre part, de notifier leurs auteurs de sa décision à cet égard.

(5) Au cours de son enquête, le Bureau communique sans délai au ministre des Transports et à tout ministre ou toute autre personne qu'il estime directement intéressés par ses conclusions celles de ses conclusions et recommandations, provisoires ou définitives, qui, selon lui, réclament la prise de mesures d'urgence. Au terme de l'enquête, il leur notifie ses conclusions sur les causes et les facteurs de l'accident, ainsi que, le cas échéant, les recommandations en découlant.

(6) Dans les quatre-vingt-dix jours suivant la notification, le ministre informe par écrit le Bureau des mesures qu'il a prises ou entend prendre en réponse à ses conclusions et recommandations ou, au contraire, des motifs qui l'ont déterminé à ne rien faire ou à prendre une mesure différente de celle qui lui était recommandée; en tout état de cause, il rend publique sa réponse.

(7) Les obligations imposées au ministre de la Défense nationale sous le régime du paragraphe (6) sont restreintes aux limites prévues, dans l'intérêt de la sécurité nationale, par la *Loi sur la défense nationale* ou ses règlements d'application ou par décret que le gouverneur en conseil est autorisé à prendre en application du présent paragraphe.

Notification of findings and recommendations

Minister to reply to Board

Restrictions

Notification aux ministres et personnes intéressés

Réponse

Restrictions

Extension of
time

(8) Where the Board is satisfied that a Minister is unable to reply to the Board within the period referred to in subsection (6), the period may be extended as the Board deems necessary.

(8) S'il est convaincu que le ministre visé au paragraphe (6) n'est pas en mesure de lui répondre dans le délai prévu, le Bureau peut proroger ce délai de la durée qu'il juge nécessaire.

Prorogation de
délai

Interim report
to be provided

25. (1) The Board shall, on a confidential basis, provide an interim report on the progress and findings of an investigation

25. (1) Le Bureau communique à titre confidentiel, sur demande écrite, un rapport provisoire faisant le point de l'enquête et présentant ses conclusions à tout ministre responsable d'un ministère directement intéressé par l'objet de l'enquête. Après avoir fait des progrès notables dans son enquête sur un accident de transport où il y a eu perte de vie, il communique aussi à ce titre un tel rapport aux agents de la paix ou aux coroners qui enquêtent sur le même accident.

Communication
du rapport
provisoire

(a) on written request made in respect of that investigation, to any Minister responsible for a department having a direct interest in the subject-matter of the investigation; and

(b) to any peace officer or coroner investigating the transportation occurrence, where the transportation occurrence involved a fatality and significant progress has been made in the Board's investigation.

Interim report
to be used for
limited purpose
only

(2) A person, other than a Minister, who is provided with an interim report under subsection (1) shall not use the report, or permit its use, for any purpose not strictly necessary to the examination of the report.

(2) Le destinataire — autre qu'un ministre — du rapport provisoire ne peut en faire usage ou en permettre l'utilisation qu'à des fins strictement nécessaires à son étude.

Utilisation
limitée du
rapport
provisoire

Power to
reconsider

26. (1) The Board may, at any time, reconsider any of its findings and recommendations pursuant to an investigation that it has conducted under this Act, whether or not it has made public a report of those findings and recommendations.

26. (1) Le Bureau peut, à tout moment, réexaminer les conclusions et recommandations découlant de son enquête menée en application de la présente loi, qu'il les ait ou non auparavant rendues publiques.

Autorisation de
réexamen

Where Board
must reconsider

(2) The Board shall reconsider its findings and recommendations pursuant to an investigation that it has conducted under this Act where, in its opinion, new material facts appear.

(2) Le Bureau est tenu de procéder à ce réexamen lorsque, à son avis, surviennent des faits substantiels nouveaux.

Obligation de
réexamen

Board may
delegate powers

27. (1) Subject to subsection (2), the Board may delegate to any person, subject to any limitations specified in the instrument of delegation, any of the powers conferred or duties imposed on the Board under this Act, other than

27. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le Bureau peut déléguer, dans les limites prévues dans l'acte de délégation, les pouvoirs et fonctions qui lui sont conférés par la présente loi, à l'exception toutefois de ce pouvoir de délégation, de ses pouvoirs réglementaires et de celui de faire des recommandations.

Pouvoir de
délégation

(a) the power of delegation under this subsection;

(b) the power to make regulations; and

(c) the power to make recommendations.

Revocation

(2) A delegation under subsection (1) may be revoked in writing at any time by the Board.

(2) Le Bureau peut, à tout moment, révoquer par écrit les délégations qu'il accorde.

Révocation

PRIVILEGE

RENSEIGNEMENTS PROTÉGÉS

Definition of
"on-board
recording"

28. (1) In this section, "on-board recording" means the whole or any part of a recording of

(a) voice communications originating from, or received on or in,

(i) the flight deck of an aircraft,

(ii) the bridge or a control room of a ship, or

(iii) the cab of a locomotive,

(b) audio signals identifying navigation aids or approach aids received on or in a place mentioned in paragraph (a), or

(c) any other sound within the aural environment of a place mentioned in paragraph (a),

that is made on the flight deck of the aircraft, on the bridge or in a control room of the ship or in the cab of the locomotive, as the case may be, and includes a transcript or substantial summary of such a recording.

Privilege for
on-board
recordings

(2) Every on-board recording is privileged and, except as provided by this section, no person, including any person to whom access is provided under this section, shall

(a) knowingly communicate an on-board recording or permit it to be communicated to any person; or

(b) be required to produce an on-board recording or give evidence relating to it in any legal, disciplinary or other proceedings.

Access by
Board

(3) Any on-board recording that relates to a transportation occurrence being investigated under this Act shall be released to an investigator who requests it for the purposes of the investigation.

Use by Board

(4) The Board may make such use of any on-board recording obtained under this Act as it considers necessary in the interests of transportation safety, but, subject to subsection (5), shall not knowingly communicate or permit to be communicated to anyone any portion thereof that is unrelated to the causes or contributing factors of the transportation occurrence under investigation.

Définition
d'«enregistrement
de bord»

28. (1) Au présent article, «enregistrement de bord» s'entend de tout ou partie de l'enregistrement — soit des communications orales reçues par le poste de pilotage d'un aéronef, par la passerelle ou toute salle de contrôle d'un navire ou par la cabine d'une locomotive, ou en provenant, soit des signaux audibles d'identification des aides à la navigation et des aides d'approche reçus à ces endroits, soit de toute autre sensation auditive de l'environnement sonore de ceux-ci — effectué à ces endroits. Y sont assimilés la transcription ou le résumé substantiel de ces communications, signaux ou sensations.

Protection des
enregistrements
de bord

(2) Les enregistrements de bord sont protégés. Sauf disposition contraire du présent article, nul ne peut, notamment s'il s'agit de personnes qui y ont accès au titre de cet article :

a) sciemment, les communiquer ou les laisser communiquer;

b) être contraint de les produire ou de témoigner à leur sujet lors d'une procédure judiciaire, disciplinaire ou autre.

Mise à la
disposition du
Bureau

(3) Les enregistrements de bord relatifs à un accident de transport faisant l'objet d'une enquête prévue par la présente loi sont mis à la disposition de l'enquêteur qui en fait la demande dans le cadre de sa mission.

Utilisation par
le Bureau

(4) Le Bureau peut utiliser les enregistrements de bord obtenus en application de la présente loi comme il l'estime nécessaire dans l'intérêt de la sécurité des transports, mais, sous réserve du paragraphe (5), il ne peut sciemment communiquer ou laisser communiquer les parties de ces enregistrements qui n'ont aucun rapport avec les causes et facteurs de l'accident de transport faisant l'objet de l'enquête.

Access by peace officers, coroners and other investigators

(5) The Board shall make available any on-board recording obtained under this Act to

- (a) a peace officer authorized by law to gain access thereto;
- (b) a coroner who requests access thereto for the purpose of an investigation that the coroner is conducting; or
- (c) any person carrying out a coordinated investigation under section 18 or designated as an observer by the Minister of Transport under subsection 23(2).

Power of court or coroner

(6) Notwithstanding anything in this section, where, in any proceedings before a court or coroner, a request for the production and discovery of an on-board recording is made, the court or coroner shall

- (a) cause notice of the request to be given to the Board, if the Board is not a party to the proceedings;
- (b) *in camera*, examine the on-board recording and give the Board a reasonable opportunity to make representations with respect thereto; and
- (c) if the court or coroner concludes in the circumstances of the case that the public interest in the proper administration of justice outweighs in importance the privilege attached to the on-board recording by virtue of this section, order the production and discovery of the on-board recording, subject to such restrictions or conditions as the court or coroner deems appropriate, and may require any person to give evidence that relates to the on-board recording.

Use prohibited

(7) An on-board recording may not be used against any of the following persons in disciplinary proceedings, proceedings relating to the capacity or competence of an officer or employee to perform the officer's or employee's functions, or in legal or other proceedings except civil proceedings, namely, air or rail traffic controllers, marine traffic regulators, aircraft, train or ship crew members (including, in the case of ships, masters, officers, pilots and ice advisers), airport vehicle operators, flight service station specialists, and persons who relay messages respect-

(5) Le Bureau est tenu de mettre les enregistrements de bord obtenus en application de la présente loi à la disposition :

- a) des agents de la paix autorisés par la loi à en prendre connaissance;
- b) des coroners qui en font la demande pour leurs enquêtes;
- c) des personnes qui participent aux enquêtes coordonnées visées à l'article 18 ou sont désignées par le ministre des Transports en application du paragraphe 23(2).

Mise à la disposition des agents de la paix, coroners et autres enquêteurs

Pouvoir du tribunal ou du coroner

(6) Par dérogation aux autres dispositions du présent article, le tribunal ou le coroner qui, dans le cours de procédures devant lui, est saisi d'une demande de production et d'examen d'un enregistrement de bord examine celui-ci à huis clos et donne au Bureau la possibilité de présenter des observations à ce sujet après lui avoir transmis un avis de la demande, dans le cas où celui-ci n'est pas partie aux procédures. S'il conclut, dans les circonstances de l'espèce, que l'intérêt public d'une bonne administration de la justice a prépondérance sur la protection conférée à l'enregistrement par le présent article, le tribunal ou le coroner en ordonne la production et l'examen, sous réserve des restrictions ou conditions qu'il juge indiquées; il peut en outre enjoindre à toute personne de témoigner au sujet de cet enregistrement.

Interdiction

(7) Il ne peut être fait usage des enregistrements de bord dans le cadre de procédures disciplinaires ou concernant la capacité ou la compétence d'un agent ou employé relativement à l'exercice de ses fonctions, ni dans une procédure judiciaire ou autre — sauf au civil — contre les contrôleurs de la circulation aérienne, les régulateurs de trafic maritime, les aiguilleurs, le personnel de bord des aéronefs, navires — y compris, dans ce dernier cas, les capitaines, officiers, pilotes et conseillers glaciologues — ou trains, les conducteurs de véhicules d'aéroport, les spécia-

ing air or rail traffic control, marine traffic regulation, or related matters.

Definition of
"court"

(8) For the purposes of subsection (6), "court" includes a person or persons appointed or designated to conduct a public inquiry into a transportation occurrence pursuant to this Act or the *Inquiries Act*.

Definition of
"communication record"

29. (1) In this section, "communication record" means the whole or any part of any record, recording, copy, transcript or substantial summary of

(a) any type of communications respecting air traffic control or related matters that take place between any of the following persons, namely, air traffic controllers, aircraft crew members, airport vehicle operators, flight service station specialists and persons who relay messages respecting air traffic control or related matters,

(b) any type of communications respecting rail traffic control or related matters that take place between any of the following persons, namely, rail traffic controllers, train crew members, maintenance of way employees, signal maintainers, vehicle operators and persons who relay messages respecting rail traffic control or related matters,

(c) any type of communications respecting marine traffic regulation or related matters that take place between any of the following persons, namely, marine traffic regulators, ship crew members (including masters, officers, pilots and ice advisers), and staff of Coast Guard radio stations, rescue coordination centres and subcentres and harbour master offices, or

(d) any type of communications respecting maritime distress, maritime safety or related matters

(i) that take place between any of the following persons, namely, Coast Guard radio station operators, ship crew members (including masters, officers, pilots and ice advisers), and staff of vessel traffic services centres, rescue coordina-

listes de l'information de vol et les personnes qui relaient les renseignements relatifs au contrôle de la circulation aérienne ou ferroviaire ou du trafic maritime ou aux questions connexes.

(8) Pour l'application du paragraphe (6), ont pouvoirs et qualité de tribunal les personnes nommées ou désignées pour mener une enquête publique sur un accident de transport conformément à la présente loi ou à la *Loi sur les enquêtes*.

Qualité de
tribunal

29. (1) Au présent article, «enregistrement contrôlé» s'entend de tout ou partie de l'enregistrement, de la transcription ou d'un résumé appréciable de toute communication :

a) relative au contrôle de la circulation aérienne ou aux questions connexes, entre les contrôleurs de la circulation aérienne, les équipages d'aéronefs, les conducteurs de véhicules d'aéroport, les spécialistes de l'information de vol ou les personnes qui relaient les renseignements relatifs au contrôle de la circulation aérienne ou aux questions connexes;

b) relative au contrôle de la circulation ferroviaire ou aux questions connexes, entre les aiguilleurs, le personnel de bord, les préposés à l'entretien des voies ou de la signalisation, les conducteurs de véhicules ou les personnes qui relaient les renseignements relatifs au contrôle de la circulation ferroviaire ou aux questions connexes;

c) relative au contrôle du trafic maritime ou aux questions connexes, entre les régulateurs du trafic maritime, les équipages — y compris les capitaines, officiers, pilotes et conseillers glaciologues — ou le personnel des stations radio de la garde côtière, des centres et sous-centres de coordination du sauvetage ou des bureaux de capitaine de port;

d) relative à la détresse ou à la sécurité en mer ou aux questions connexes, entre soit les opérateurs de station radio de la garde côtière, les équipages — y compris les capitaines, officiers, pilotes et conseillers glaciologues — ou le personnel des centres de services de trafic maritime, des centres et sous-centres de coordination du sauvetage ou des bureaux de capitaine de port

Définition
d'«enregistrement contrôlé»

tion centres and subcentres, harbour master offices and ship agents' offices, or

(ii) that take place between any person on shore and a ship via a Coast Guard radio station.

Access by Board

(2) Any communication record that relates to a transportation occurrence being investigated under this Act shall be released to an investigator who requests it for the purposes of the investigation.

Access prohibited

(3) Subject to subsections (4) and (5) and except as required by law, the Board or any person referred to in subsection (2) or (5) shall not knowingly communicate or permit to be communicated to any person a communication record obtained under this Act.

Use by Board

(4) The Board may make such use of any communication record obtained under this Act as it considers necessary in the interests of transportation safety.

Access by peace officers, coroners and other investigators

(5) The Board shall make available any communication record obtained under this Act to

(a) a peace officer authorized by law to gain access thereto;

(b) a coroner who requests access thereto for the purpose of an investigation that the coroner is conducting; or

(c) any person carrying out a coordinated investigation under section 18 or designated as an observer by the Minister of Transport under subsection 23(2).

Use prohibited

(6) A communication record obtained under this Act shall not be used against any person referred to in subsection (1) in any criminal proceedings or, subject to any applicable collective agreement, in any disciplinary proceedings.

Interpretation

30. (1) For the purposes of this section, (a) "statement" means

(i) the whole or any part of an oral, written or recorded statement relating to a transportation occurrence and given, by the author of the statement, to the Board, an investigator or any person

ou d'agent maritime, soit une personne sur la côte et un navire par l'intermédiaire d'une station radio de la garde côtière.

(2) Les enregistrements contrôle relatifs à un accident de transport faisant l'objet d'une enquête prévue par la présente loi sont communiqués à l'enquêteur qui en fait la demande.

(3) Sous réserve des paragraphes (4) et (5) et sauf obligation légale, ni le Bureau ni les personnes visées aux paragraphes (2) ou (5) ne peuvent, sciemment, communiquer ou laisser communiquer les enregistrements contrôle obtenus en application de la présente loi.

(4) Le Bureau peut utiliser les enregistrements contrôle obtenus en application de la présente loi comme il l'estime nécessaire dans l'intérêt de la sécurité des transports.

(5) Le Bureau est tenu de mettre les enregistrements contrôle qu'il a obtenus en application de la présente loi à la disposition :

a) des agents de la paix autorisés par la loi à en prendre connaissance;

b) des coroners qui en font la demande pour leurs enquêtes;

c) des personnes qui participent aux enquêtes coordonnées visées à l'article 18 ou sont désignées par le ministre des Transports en application du paragraphe 23(2).

(6) En procédure pénale ou, sous réserve de la convention collective applicable, dans le cadre de procédures disciplinaires, il ne peut être fait usage contre les personnes mentionnées au paragraphe (1) des enregistrements contrôle obtenus en application de la présente loi.

30. (1) Au présent article, «déclaration» s'entend de tout ou partie d'une déclaration verbale, écrite ou enregistrée, faite ou remise au Bureau, à l'enquêteur ou à leur délégué par son auteur et se rapportant à un accident de transport, ainsi que de la transcription ou d'un résumé substantiel de celle-ci. La pré-

Communication au Bureau

Interdiction

Utilisation par le Bureau

Mise à la disposition des agents de la paix, coroners et autres enquêteurs

Interdiction

Définition de «déclaration»

acting for the Board or for an investigator,

(ii) a transcription or substantial summary of a statement referred to in subparagraph (i), or

(iii) conduct that could reasonably be taken to be intended as such a statement; and

(b) where a statement is privileged, the identity of its author is privileged to the same extent.

Statement privileged

(2) A statement is privileged, and no person, including any person to whom access is provided under this section, shall knowingly communicate it or permit it to be communicated to any person except as provided by this Act or as authorized in writing by the person who made the statement.

Use by Board

(3) The Board may make such use of any statement as it considers necessary in the interests of transportation safety.

Access by peace officers, coroners and other investigators

(4) The Board shall make statements available to

(a) a peace officer authorized by law to gain access thereto;

(b) a coroner who requests access thereto for the purpose of an investigation that the coroner is conducting; or

(c) any person carrying out a coordinated investigation under section 18 or designated as an observer by the Minister of Transport under subsection 23(2).

Power of court or coroner

(5) Notwithstanding anything in this section, where, in any proceedings before a court or coroner, a request for the production and discovery of a statement is contested on the ground that it is privileged, the court or coroner shall

(a) *in camera*, examine the statement; and

(b) if the court or coroner concludes in the circumstances of the case that the public interest in the proper administration of justice outweighs in importance the privilege attached to the statement by virtue of this section, order the production and discovery of the statement, subject to such restrictions or conditions as the court or coroner deems appropriate, and may

sente définition vise également un comportement qui peut être assimilé à une pareille déclaration. Lorsqu'une déclaration est protégée, l'identité de son auteur l'est dans la même mesure.

(2) Les déclarations sont protégées. Sous réserve des autres dispositions de la présente loi ou d'une autorisation écrite de leur auteur, nul ne peut sciemment, notamment s'il s'agit de personnes qui y ont accès au titre du présent article, les communiquer ou les laisser communiquer.

(3) Le Bureau peut utiliser les déclarations comme il l'estime nécessaire dans l'intérêt de la sécurité des transports.

(4) Le Bureau est tenu de mettre les déclarations à la disposition :

a) des agents de la paix autorisés par la loi à en prendre connaissance;

b) des coroners qui en font la demande pour leurs enquêtes;

c) des personnes qui participent aux enquêtes coordonnées visées à l'article 18 ou sont désignées par le ministre des Transports en application du paragraphe 23(2).

(5) Par dérogation aux autres dispositions du présent article, le tribunal ou le coroner qui, dans le cours de procédures devant lui, est saisi d'une demande de production et d'examen d'une déclaration examine celle-ci à huis clos lorsque la demande est contestée au motif que la déclaration est protégée. S'il conclut, dans les circonstances de l'espèce, que l'intérêt public d'une bonne administration de la justice a prépondérance sur la protection conférée à la déclaration par le présent article, le tribunal ou le coroner en ordonne la production et l'examen, sous réserve des conditions ou restrictions qu'il juge indiquées; il peut en outre enjoindre à toute personne de témoigner au sujet de cette déclaration.

Protection des déclarations

Utilisation par le Bureau

Mise à la disposition des agents de la paix, coroners et autres enquêteurs

Pouvoir du tribunal ou du coroner

require any person to give evidence that relates to the statement.

Definition of
"court"

(6) For the purposes of subsection (5), "court" includes a person or persons appointed or designated to conduct a public inquiry into a transportation occurrence pursuant to this Act or the *Inquiries Act*.

(6) Pour l'application du paragraphe (5), ont pouvoirs et qualité de tribunal les personnes nommées ou désignées pour mener une enquête publique sur un accident de transport conformément à la présente loi ou à la *Loi sur les enquêtes*.

Qualité de
tribunal

Use prohibited

(7) A statement shall not be used against the person who made it in any legal or other proceedings, except in

- (a) civil proceedings;
- (b) a prosecution for perjury or giving contradictory evidence; or
- (c) a prosecution under section 35.

(7) Il ne peut être fait usage des déclarations contre leur auteur dans une procédure judiciaire ou autre, sauf au civil ou dans une poursuite pour parjure ou témoignage contradictoire, ou s'il s'agit d'une poursuite intentée sous le régime de l'article 35.

Interdiction

Reporting of
transportation
occurrences

31. (1) The Board may, subject to the approval of the Governor in Council, make regulations for the establishment and administration of systems for the mandatory or voluntary reporting to the Board of transportation occurrences or such classes thereof as are specified in the regulations.

31. (1) Sous réserve d'approbation par le gouverneur en conseil, le Bureau peut, par règlement, prévoir les modalités à observer pour être informé, de façon obligatoire ou facultative, des accidents de transport en général ou de ceux relevant de catégories qui y sont précisées.

Information du
Bureau

Use of reports

(2) The Board may, subject to this section, make such use of any report made to it pursuant to regulations made under subsection (1) as it considers necessary in the interests of transportation safety.

(2) Sous réserve des autres dispositions du présent article, le Bureau peut utiliser les renseignements qu'il reçoit au titre des règlements d'application du paragraphe (1) comme il l'estime nécessaire dans l'intérêt de la sécurité des transports.

Utilisation des
renseignements

Rules for
protection of
identity

(3) Regulations made under subsection (1) may include rules for the protection of the identity of persons who report transportation occurrences.

(3) Ces règlements peuvent comporter des dispositions prévoyant la protection de l'identité des informateurs.

Protection de
l'identité des
informateurs

Certain
information
privileged

(4) Where the identity of a person who has made a report to the Board pursuant to regulations made under subsection (1) is protected by rules referred to in subsection (3), information that could reasonably be expected to reveal that identity is privileged, and no person shall

(4) Les renseignements permettant d'identifier les informateurs dont l'identité est protégée par les dispositions visées au paragraphe (3) sont protégés; nul ne peut :

Protection de
certains
renseignements

- (a) knowingly communicate it or permit it to be communicated to any person; or
- (b) be required to produce it or give evidence relating to it in any legal, disciplinary or other proceedings.

- a) sciemment les communiquer ou les laisser communiquer;
- b) être contraint de les produire ou de témoigner à leur sujet lors d'une procédure judiciaire, disciplinaire ou autre.

Use prohibited

(5) A report made to the Board under a voluntary reporting system established by regulations made under subsection (1) shall not be used against the person who made the

(5) Dans aucune procédure judiciaire, disciplinaire ou autre, il ne peut être fait usage, contre elle, des renseignements fournis au Bureau de façon facultative par une personne

Interdiction

report in any legal, disciplinary or other proceedings if the person's identity is protected by rules referred to in subsection (3).

dont l'identité est protégée par les dispositions visées au paragraphe (3).

EVIDENCE OF INVESTIGATORS

TÉMOIGNAGE DES ENQUÊTEURS

Affidavit of investigator

32. (1) The affidavit of an investigator who has conducted or participated in the investigation of a transportation occurrence, deposing to the investigator's personal observations, is, subject to section 33, admissible in evidence in any legal, disciplinary or other proceedings and, in the absence of evidence to the contrary, is proof of the truth of those observations.

32. (1) Sous réserve de l'article 33, l'affidavit signé par l'enquêteur qui a mené une enquête sur un accident de transport ou qui y a participé est admissible en preuve dans toute procédure judiciaire, disciplinaire ou autre et fait foi, sauf preuve contraire, de celles de ses observations qui y sont consignées.

Preuve par affidavit

Idem

(2) Where evidence is offered by affidavit under this section, it is not necessary to prove the signature or official character of the person making the affidavit if the official character of that person is set out in the body of the affidavit.

(2) Il n'est pas nécessaire de prouver l'authenticité de la signature ou la qualité officielle du signataire si cette dernière est énoncée dans le corps de l'affidavit.

Preuve de la qualité officielle

Appearance of investigator

(3) An investigator whose evidence may be admitted by affidavit under this section is not compellable to appear as a witness in the proceedings unless the court, coroner or other person or body before whom the proceedings are conducted so orders, for special cause.

(3) L'enquêteur dont l'affidavit peut être produit dans des procédures sous le régime du présent article ne peut être contraint à y comparaître comme témoin, sauf par ordonnance du tribunal, du coroner ou de la personne ou de l'organisme compétents rendue pour un motif spécial.

Comparution

Certain opinions inadmissible

33. An opinion of a member or an investigator as to any person's fault or civil or criminal liability is not admissible in evidence in any legal, disciplinary or other proceedings, whether the member or investigator appears as a witness or the opinion is contained in an affidavit.

33. Est inadmissible en preuve dans toute procédure judiciaire, disciplinaire ou autre l'opinion du membre ou de l'enquêteur, — qu'il y ait ou non comparu comme témoin — relative à l'attribution des fautes ou des responsabilités civiles ou pénales.

Opinion inadmissible

REGULATIONS

RÈGLEMENTS

Regulations

34. (1) The Board may, subject to the approval of the Governor in Council, make regulations

34. (1) Sous réserve d'approbation par le gouverneur en conseil, le Bureau peut prendre des règlements pour :

Règlements

- (a) prescribing the manner of exercising or carrying out any of its powers, duties and functions under this Act and, generally, for its efficient operation;
- (b) respecting the keeping and preservation of records, documents and other evidence relating to transportation occurrences;

- a) prévoir le mode d'exercice de ses attributions et les modalités de son bon fonctionnement;
- b) pourvoir à la conservation et à la tenue de documents, pièces ou autres éléments de preuve relatifs à des accidents de transport;
- c) régir la présence des parties intéressées aux essais destructifs menés en application du paragraphe 19(5);

(c) respecting the attendance of interested parties at tests to destruction conducted under subsection 19(5);

(d) for defining the site or sites of a transportation occurrence and prescribing rules for the protection of those sites;

(e) for defining the rights or privileges of persons attending investigations as observers or with observer status;

(f) respecting the tariff of fees and expenses to be paid to any witness attending at an investigation or at a public inquiry conducted under subsection 21(1) and the conditions under which a fee or expenses may be paid to any such witness;

(g) respecting the procedures and rules of evidence to be followed in conducting public inquiries under subsection 21(1);

(h) respecting the forms of warrants issued under section 19 and the modifications to be made to section 487.1 of the *Criminal Code* in its application to section 19; and

(i) generally for carrying out the purposes and provisions of this Act.

d) définir les lieux d'un accident de transport et les règles pour leur protection;

e) fixer les droits ou privilèges des personnes qui suivent les enquêtes en qualité ou avec statut d'observateurs;

f) prévoir le tarif des frais et indemnités payables aux personnes témoignant lors des enquêtes publiques — menées en application du paragraphe 21(1) — ou autres, ainsi que les conditions de paiement correspondantes;

g) prévoir les règles applicables en matière de preuve et les modalités de déroulement des enquêtes publiques menées en application du paragraphe 21(1);

h) fixer les modalités de forme des mandats décernés sous le régime de l'article 19 et préciser les adaptations nécessaires à l'application de l'article 487.1 du *Code criminel* à l'article 19;

i) prendre toute mesure d'application de la présente loi.

Amending
schedule

(2) The Governor in Council may, by order, amend the schedule by deleting therefrom or adding thereto the name of any board, commission, body or office.

(2) Le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe par suppression ou adjonction de tous conseils, commissions, bureaux ou autres organismes.

Modification de
l'annexe

Publication of
proposed
regulations

(3) Subject to subsection (4), a copy of each regulation that the Board proposes to make under subsection (1) or section 31 shall be published in the *Canada Gazette* at least ninety days before the proposed effective date thereof, and a reasonable opportunity within those ninety days shall be afforded to interested persons to make representations to the Board with respect thereto.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), les projets de règlement d'application du paragraphe (1) ou de l'article 31 sont publiés dans la *Gazette du Canada* au moins quatre-vingt-dix jours avant la date envisagée pour leur entrée en vigueur, les intéressés se voyant accorder la possibilité de présenter au Bureau, pendant ce délai, leurs observations à cet égard.

Publication des
projets de
règlement

Exceptions

(4) Subsection (3) does not apply in respect of a proposed regulation that

(a) has previously been published pursuant to that subsection, whether or not it has been changed as a result of representations made pursuant to that subsection; or

(b) makes no substantive change to an existing regulation.

(4) Ne sont pas visés les projets de règlement soit déjà publiés dans les conditions visées au paragraphe (3), qu'ils aient ou non été modifiés à la suite d'observations présentées conformément à ce paragraphe, soit qui n'apportent pas de modification de fond à la réglementation en vigueur.

Exception

OFFENCES

Offences

- 35. (1)** Every person who
- (a) contravenes subsection 19(8), (10) or (11),
 - (b) without lawful excuse, wilfully resists or otherwise obstructs a member or an investigator in the execution of powers or duties under this Act or the regulations,
 - (c) knowingly gives false or misleading evidence at any investigation or public inquiry under this Act, or
 - (d) makes a report pursuant to section 31 that the person knows to be false or misleading

is guilty of an indictable offence and liable on conviction to a term of imprisonment not exceeding two years, or is guilty of an offence punishable on summary conviction.

Idem

- (2) Every person who contravenes a provision of this Act or the regulations for which no punishment is specified is guilty of an offence punishable on summary conviction.

Evidence

- 36. (1)** Subject to subsections (2) and (3),
- (a) a report purporting to have been signed by an investigator stating that the investigator has exercised any power pursuant to section 19 and stating the results of the exercise of the power, or
 - (b) a document purporting to have been certified by an investigator as a true copy of or extract from a document produced to the investigator pursuant to subsection 19(9)

is admissible in evidence in any prosecution for an offence under this Act without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed the report or certified the document and is, in the absence of evidence to the contrary, proof of the statements contained in the report or proof of the contents of the document.

Notice

- (2) No report or document shall be received in evidence under subsection (1) unless the party intending to produce it has,

INFRACTIONS

Infractions

- 35. (1)** Commet un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de deux ans ou une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire quiconque :

- a) contrevient aux paragraphes 19(8), (10) ou (11);
- b) sans excuse légitime, entrave délibérément — par la résistance ou autrement — l'action d'un membre ou d'un enquêteur dans l'exercice des attributions que leur confèrent la présente loi ou ses règlements;
- c) fait sciemment un témoignage faux ou trompeur lors des enquêtes — publiques ou autres — menées en application de cette loi;
- d) fournit, dans le cadre de l'article 31, des renseignements qu'il sait être faux ou trompeurs.

Idem

- (2) À défaut de peine spécifique prévue à cet égard, quiconque contrevient aux autres dispositions de la présente loi ou à ses règlements commet une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

Recevabilité en preuve

- 36. (1)** Sous réserve des paragraphes (2) et (3), sont admissibles en preuve dans une poursuite pour infraction à la présente loi, sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ou la qualité officielle du signataire ou du certificateur, et, sauf preuve contraire, font foi de leur contenu :

- a) les rapports censés signés par l'enquêteur, où celui-ci déclare avoir exercé tel pouvoir prévu à l'article 19 et fait état des résultats;
- b) les pièces censées être des copies ou extraits, certifiés conformes par l'enquêteur, des documents visés au paragraphe 19(9).

Préavis

- (2) Ces rapports ou pièces ne sont recevables en preuve que si la partie qui entend les produire donne à la partie qu'elle vise un

at least seven days before producing it, served on the party against whom it is intended to be produced a notice of that intention, together with a copy of the report or document.

Cross-
examination

(3) The party against whom a report or document is produced under subsection (1) may require the attendance, for the purposes of cross-examination, of the person who appears to have signed the report or certified the document as a true copy or extract.

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS AND REPEAL

R.S., c. A-1

Access to Information Act

37. (1) Schedule I to the *Access to Information Act* is amended by deleting therefrom, under the heading "*Other Government Institutions*", the following:

"Canadian Aviation Safety Board
*Bureau canadien de la sécurité
aérienne*"

(2) Schedule I to the said Act is further amended by adding thereto, in alphabetical order under the heading "*Other Government Institutions*", the following:

"Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board
*Bureau canadien d'enquête sur les acci-
dents de transport et de la sécurité
des transports*"

38. (1) Schedule II to the said Act is amended by deleting therefrom the reference to

"Canadian Aviation Safety Board Act
*Loi sur le Bureau canadien de la sécu-
rité aérienne*"

and the corresponding reference to "subsections 33(1) and 41(6)".

(2) Schedule II to the said Act is further amended by adding thereto, in alphabetical order, a reference to

"Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act
*Loi sur le Bureau canadien d'enquête
sur les accidents de transport et de
la sécurité des transports*"

préavis d'au moins sept jours, accompagné d'une copie de ceux-ci.

Contre-interro-
gatoire

(3) La partie contre laquelle sont produits ces rapports ou pièces peut exiger la présence du signataire ou du certificateur pour contre-interrogatoire.

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES ET ABROGATION

L.R., ch. A-1

Loi sur l'accès à l'information

37. (1) L'annexe I de la *Loi sur l'accès à l'information* est modifiée par suppression, sous l'intertitre "*Autres institutions fédérales*", de ce qui suit :

«Bureau canadien de la sécurité aérienne
Canadian Aviation Safety Board»

(2) L'annexe I de la même loi est modifiée par insertion, suivant l'ordre alphabétique, sous l'intertitre "*Autres institutions fédérales*", de ce qui suit :

«Bureau canadien d'enquête sur les acci-
dents de transport et de la sécurité des
transports
*Canadian Transportation Accident
Investigation and Safety Board*»

38. (1) L'annexe II de la même loi est modifiée par suppression de ce qui suit :

«Loi sur le Bureau canadien de la sécurité
aérienne
Canadian Aviation Safety Board Act»

ainsi que de la mention «paragraphes 33(1) et 41(6)» placée en regard de ce titre de loi.

(2) L'annexe II de la même loi est modifiée par insertion, suivant l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

«Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur
les accidents de transport et de la sécu-
rité des transports
*Canadian Transportation Accident
Investigation and Safety Board Act*»

and a corresponding reference in respect of that Act to "subsections 28(2) and 31(4)".

ainsi que de la mention «paragraphes 28(2) et 31(4)» placée en regard de ce titre de loi.

R.S., c. A-2

Aeronautics Act

R.S., c. 33 (1st Suppl.), s. 1

39. (1) Subsection 6.3(1) of the *Aeronautics Act* is repealed and the following substituted therefor:

"**6.3** (1) The Minister may establish a board of inquiry to inquire, subject to the *Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act*, into the circumstances of any accident involving an aircraft, any alleged contravention under this Part or any incident involving an aircraft that, in the opinion of the Minister, endangered the safety of persons, and may designate the persons who are to be members of that board."

Establishment

R.S., c. 33 (1st Suppl.), s. 1

(2) Subsection 6.3(5) of the said Act is repealed.

R.S., c. 33 (1st Suppl.), s. 1

40. Section 6.4 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"**6.4** The provisions of sections 28, 29 and 30 of the *Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act* relating to on-board recordings, communication records and statements, within the meaning of those respective sections, apply, with such modifications as the circumstances require, to and in respect of a board of inquiry and an inquiry conducted by such a board under section 6.3 and any investigation by the Minister concerning aviation safety."

Application of *Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act*

R.S., c. C-12

Canadian Aviation Safety Board Act

Repeal of R.S., c. C-12

41. The *Canadian Aviation Safety Board Act* is repealed.

R.S., c. E-17

Explosives Act

42. (1) Subsection 15(1) of the *Explosives Act* is repealed and the following substituted therefor:

"**15.** (1) The Minister may direct an inquiry to be made, subject to the *Canadian Transportation Accident Investigation*

Minister may direct inquiry

Loi sur l'aéronautique

L.R., ch. A-2

39. (1) Le paragraphe 6.3(1) de la *Loi sur l'aéronautique* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

"**6.3** (1) Le ministre peut constituer une commission d'enquête chargée d'examiner, sous réserve de la *Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports*, les circonstances de tout accident d'aéronef, de toute allégation de contravention à la présente partie ou à ses textes d'application ou de tout incident mettant en cause un aéronef, lequel incident a compromis, selon lui, la sécurité des personnes. Il désigne les commissaires."

Constitution

(2) Le paragraphe 6.3(5) de la même loi est abrogé.

L.R., ch. 33 (1^{er} suppl.), art. 1

40. L'article 6.4 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

"**6.4** Les dispositions des articles 28, 29 et 30 de la *Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports* relatives aux enregistrements de bord, aux enregistrements contrôle et aux déclarations au sens de ces articles s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, aux commissions constituées au titre de l'article 6.3 et à leurs enquêtes ainsi qu'aux enquêtes faites par le ministre sur tout aspect intéressant la sécurité aéronautique."

L.R., ch. 33 (1^{er} suppl.), art. 1Application de la *Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports**Loi sur le Bureau canadien de la sécurité aérienne*

L.R., ch. C-12

41. La *Loi sur le Bureau canadien de la sécurité aérienne* est abrogée.

Abrogation de L.R., ch. C-12

Loi sur les explosifs

L.R., ch. E-17

42. (1) Le paragraphe 15(1) de la *Loi sur les explosifs* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

"**15.** (1) Le ministre peut ordonner la tenue, sous réserve de la *Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de*

Ordre du ministre

and Safety Board Act, whenever any accidental explosion of any explosive has occurred, or when any accident has been caused by an explosive.”

(2) Subsection 15(3) of the said Act is repealed.

R.S., c. F-11

Financial Administration Act

SOR/85-108

43. (1) Schedule II to the *Financial Administration Act* is amended by deleting therefrom the following:

“Canadian Aviation Safety Board
*Bureau canadien de la sécurité
aérienne*”

(2) Schedule II to the said Act is further amended by adding thereto, in alphabetical order, the following:

“Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board
*Bureau canadien d'enquête sur les
accidents de transport et de
la sécurité des transports*”

R.S., c. F-24

Fishing and Recreational Harbours Act

44. (1) Subsection 26(1) of the *Fishing and Recreational Harbours Act* is repealed and the following substituted therefor:

Minister may
direct inquiry

“**26.** (1) The Minister may direct an inquiry to be made, subject to the *Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act*, whenever an accident or incident that results or is likely to result in death or injury to any person, damage to property or danger to the health or safety of the public has occurred at any scheduled harbour and authorize any qualified persons to conduct the inquiry.”

(2) Subsection 26(3) of the said Act is repealed.

R.S., c. L-2

*Canada Labour Code*R.S., c. 9 (1st
Suppl.), s. 4

45. Paragraph 127(2)(a) of the *Canada Labour Code* is repealed and the following substituted therefor:

“(a) an aircraft, a ship, rolling stock or a commodity pipeline, where the accident or incident is being investigated

transport et de la sécurité des transports, d'une enquête sur les cas d'explosion accidentelle d'explosifs ou sur les accidents causés par ceux-ci.»

(2) Le paragraphe 15(3) de la même loi est abrogé.

Loi sur la gestion des finances publiques

L.R., ch. F-11

43. (1) L'annexe II de la *Loi sur la gestion des finances publiques* est modifiée par suppression de ce qui suit :

«Bureau canadien de la sécurité aérienne
Canadian Aviation Safety Board»

(2) L'annexe II de la même loi est modifiée par insertion, suivant l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

«Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports
Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board»

Loi sur les ports de pêche et de plaisance

L.R., ch. F-24

44. (1) Le paragraphe 26(1) de la *Loi sur les ports de pêche et de plaisance* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«**26.** (1) Le ministre peut ordonner la tenue, sous réserve de la *Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports*, d'une enquête sur tout accident ou incident dans un port inscrit ayant causé ou risquant de causer la mort, des dommages corporels ou matériels, ou ayant mis ou risquant de mettre en danger la santé ou la sécurité publiques, et autoriser des personnes compétentes à y procéder.»

(2) Le paragraphe 26(3) de la même loi est abrogé.

Initiative du
ministre*Code canadien du travail*

L.R., ch. L-2

45. L'alinéa 127(2)(a) du *Code canadien du travail* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«a) un aéronef, un navire, du matériel roulant ou un productoduc, si l'accident ou l'incident fait l'objet d'une enquête

L.R., ch. 9 (1^{er}
suppl.), art. 4

under the *Aeronautics Act*, the *Canada Shipping Act*, the *Railway Act* or the *Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act*; or”

menée dans le cadre de la *Loi sur l'aéronautique*, de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, de la *Loi sur les chemins de fer* ou de la *Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports*;

R.S., c. O-7

Oil and Gas Production and Conservation Act

Loi sur la production et la rationalisation de l'exploitation du pétrole et du gaz

L.R., ch. O-7

46. Subsection 28(1) of the *Oil and Gas Production and Conservation Act* is repealed and the following substituted therefor:

46. Le paragraphe 28(1) de la *Loi sur la production et la rationalisation de l'exploitation du pétrole et du gaz* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Inquiries

“28. (1) Where a spill or debris or an accident or incident related to any activity to which this Act applies occurs or is found in any area to which this Act applies and results in death or injury or danger to public safety or the environment, the Minister may direct an inquiry to be made, subject to the *Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act*, and may authorize any person that the Minister deems qualified to conduct the inquiry.”

«28. (1) Lorsque, dans une zone à laquelle la présente loi s'applique, des rejets, la présence de débris, un accident ou un incident liés à des activités visées par la présente loi provoquent la mort ou des blessures ou constituent des dangers pour la sécurité publique ou l'environnement, le ministre peut ordonner la tenue, sous réserve de la *Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports*, d'une enquête et autoriser toute personne qu'il estime qualifiée à la mener.»

Enquêtes

R.S., c. P-21

Privacy Act

Loi sur la protection des renseignements personnels

L.R., ch. P-21

47. (1) The schedule to the *Privacy Act* is amended by deleting therefrom, under the heading “*Other Government Institutions*”, the following:

47. (1) L'annexe de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* est modifiée par suppression, sous l'intertitre «*Autres institutions fédérales*», de ce qui suit :

“Canadian Aviation Safety Board
Bureau canadien de la sécurité aérienne”

«Bureau canadien de la sécurité aérienne
Canadian Aviation Safety Board»

(2) The schedule to the said Act is further amended by adding thereto, in alphabetical order under the heading “*Other Government Institutions*”, the following:

(2) L'annexe de la même loi est modifiée par insertion, suivant l'ordre alphabétique, sous l'intertitre «*Autres institutions fédérales*», de ce qui suit :

“Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board
Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports”

«Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports
Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board»

R.S., c. P-35

Public Service Staff Relations Act

48. (1) Part I of Schedule I to the *Public Service Staff Relations Act* is amended by deleting therefrom the following:

“Canadian Aviation Safety Board
*Bureau canadien de la sécurité
aérienne*”

(2) Part I of Schedule I to the said Act is further amended by adding thereto, in alphabetical order, the following:

“Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board
*Bureau canadien d'enquête sur les
accidents de transport et de la
sécurité des transports*”

R.S., c. P-36

Public Service Superannuation Act

49. (1) Part I of Schedule I to the *Public Service Superannuation Act* is amended by deleting therefrom the following:

“Canadian Aviation Safety Board
*Bureau canadien de la sécurité
aérienne*”

(2) Part I of Schedule I to the said Act is further amended by adding thereto, in alphabetical order, the following:

“Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board
*Bureau canadien d'enquête sur les
accidents de transport et de la
sécurité des transports*”

50. Part III of Schedule I to the said Act is amended by adding thereto, in alphabetical order, the following:

“Canadian Aviation Safety Board
*Bureau canadien de la sécurité
aérienne*”

1988, c. 40

Railway Safety Act

51. All that portion of subsection 40(1) of the *Railway Safety Act* following paragraph (d) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“raises, or may raise, issues of public interest relating to safe railway operations, the Minister may, by order, direct persons des-

Loi sur les relations de travail dans la fonction publique

L.R., ch. P-35

48. (1) La partie I de l'annexe I de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique* est modifiée par suppression de ce qui suit :

«Bureau canadien de la sécurité aérienne
Canadian Aviation Safety Board»

(2) La partie I de l'annexe I de la même loi est modifiée par insertion, suivant l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

«Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports
Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board»

Loi sur la pension de la fonction publique

L.R., ch. P-36

49. (1) La partie I de l'annexe I de la *Loi sur la pension de la fonction publique* est modifiée par suppression de ce qui suit :

«Bureau canadien de la sécurité aérienne
Canadian Aviation Safety Board»

(2) La partie I de l'annexe I de la même loi est modifiée par insertion, suivant l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

«Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports
Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board»

50. La partie III de l'annexe I de la même loi est modifiée par insertion, suivant l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

«Bureau canadien de la sécurité aérienne
Canadian Aviation Safety Board»

Loi sur la sécurité ferroviaire

1988, ch. 40

51. Le passage du paragraphe 40(1) de la *Loi sur la sécurité ferroviaire* qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«**40.** (1) Le ministre peut ordonner, par arrêté, qu'une enquête soit tenue, dans le cadre réglementaire fixé sous le régime de

Ouverture de l'enquête

igned by the Minister for the purpose to conduct an inquiry into the matter in accordance with any regulations made pursuant to section 47, subject to the *Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act*, and report the findings of the inquiry to the Minister in such manner and within such period as the Minister directs."

R.S., c. S-1

Safe Containers Convention Act

52. (1) Subsection 13(1) of the *Safe Containers Convention Act* is repealed and the following substituted therefor:

Minister may direct inquiry

"**13.** (1) Where an accident or incident involving a container has resulted in death or injury to any person, danger to the health or safety of the public or damage to property or the environment, the Minister may direct an inquiry to be made into that accident or incident, subject to the *Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act*, and may, subject to regulations made under paragraph 3(1)(f), authorize any person or persons that the Minister deems qualified to conduct the inquiry."

(2) Subsection 13(7) of the said Act is repealed.

R.S., c. S-9

Canada Shipping Act

53. Section 422 of the *Canada Shipping Act* is repealed and the following substituted therefor:

Superintendence

"**422.** The Minister has throughout Canada the general superintendence of all matters relating to wrecks, salvage and, subject to the *Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act*, shipping casualties."

54. Subsection 477(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Investigation into accidents

"**477.** (1) The Minister may order an investigation to be made by any person or

l'article 47 et sous réserve de la *Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports*, par les personnes qu'il désigne à cette fin et que celles-ci lui remettent un rapport selon les modalités de temps et autres qu'il précise sur telle des questions suivantes qui, à son avis, soulève ou est susceptible de soulever elle-même des questions d'intérêt public liées à la sécurité ferroviaire :»

Loi de la convention sur la sécurité des conteneurs

L.R., ch. S-1

52. (1) Le paragraphe 13(1) de la *Loi de la convention sur la sécurité des conteneurs* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Pouvoir du ministre

"**13.** (1) Le ministre peut ordonner la tenue, sous réserve de la *Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports*, d'une enquête sur tout accident ou incident mettant en cause un conteneur et ayant causé la mort, des dommages corporels ou matériels, ayant mis en danger la santé ou la sécurité publiques ou ayant nui à l'environnement, et autoriser, sous réserve des règlements d'application de l'alinéa 3(1)f), toute personne qu'il juge compétente à mener cette enquête."

(2) Le paragraphe 13(7) de la même loi est abrogé.

Loi sur la marine marchande du Canada

L.R., ch. S-9

53. L'article 422 de la *Loi sur la marine marchande du Canada* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Surintendance

"**422.** Sur toute l'étendue du Canada, le ministre exerce la surintendance générale de tout ce qui se rapporte aux épaves, au sauvetage et, sous réserve de la *Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports*, aux sinistres maritimes."

54. Le paragraphe 477(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Enquête sur les accidents

"**477.** (1) Le ministre peut ordonner à une ou plusieurs personnes de faire

persons appointed for that purpose into the cause of any accident on any ship, whether attended with loss of life or not, subject to the *Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act*.”

55. Subsection 480(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Appointment of officer to hold preliminary inquiry

“480. (1) The Minister may appoint a chief officer of customs, any officer of the Government of Canada or any other person to make preliminary inquiries respecting shipping casualties, and may define the territorial jurisdiction of that officer or person, and the persons so appointed shall make a preliminary inquiry respecting a shipping casualty wherever so directed by the Minister, subject to the *Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act*.”

R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 203

56. Subsections 483(1) and (2) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

Commissioner for formal investigations

“483. (1) The Minister may appoint any officer of the Government of Canada, any judge of any court of record, any deputy judge of the Federal Court or any provincial court judge to be a commissioner to hold formal investigations, or any formal investigation in respect of any shipping casualty, subject to the *Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act*, and a commissioner shall for that purpose be a court.

Appointment of court

(2) Where the Minister considers any shipping casualty to be of extreme gravity and special importance, the Minister may appoint two or more fit persons to be commissioners to hold a formal investigation, subject to the *Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act*, and the commissioners so appointed are for that purpose a court and that court shall, in addition to its judgment, make a full and detailed report to

enquête, sous réserve de la *Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports*, sur la cause d'un accident survenu à bord d'un navire, qu'il y ait eu ou non perte de vie.»

55. Le paragraphe 480(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Nomination d'un fonctionnaire pour tenir une enquête préliminaire

«480. (1) Le ministre peut nommer un préposé en chef des douanes ou un autre fonctionnaire du gouvernement du Canada, ou toute autre personne, pour tenir une enquête préliminaire sur de tels sinistres maritimes, et peut définir la juridiction territoriale de ce préposé, de ce fonctionnaire ou de cette personne, et les personnes ainsi nommées doivent tenir, sous réserve de la *Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports*, une enquête préliminaire sur un sinistre maritime lorsque le ministre le leur ordonne.»

56. Les paragraphes 483(1) et (2) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

L.R., ch. 27(1^{er} suppl.), art. 203

Commissaire chargé de tenir une investigation

«483. (1) Le ministre peut nommer un fonctionnaire du gouvernement du Canada, un juge d'une cour d'archives, un juge suppléant de la Cour fédérale ou un juge de la cour provinciale à la charge de commissaire pour tenir, sous réserve de la *Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports*, une ou plusieurs investigations formelles sur un sinistre maritime et, à cette fin, un commissaire constitue un tribunal.

Constitution d'un tribunal

(2) Dans tous les cas qu'il juge d'extrême gravité et d'importance particulière, le ministre peut nommer deux ou plusieurs personnes compétentes à la charge de commissaire pour tenir, sous réserve de la *Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports*, une investigation formelle; les commissaires ainsi nommés constituent à cette fin un tribunal, et ce tribunal doit, en sus de son jugement, présenter au ministre

the Minister on the circumstances of the case, and may make such recommendations as may in its opinion be proper.”

R.S., c. T-19

Transportation of Dangerous Goods Act

57. (1) Subsection 20(1) of the *Transportation of Dangerous Goods Act* is repealed and the following substituted therefor:

Minister may direct inquiry

“20. (1) Where any discharge, emission or escape of dangerous goods or ionizing radiation described in paragraph 15(1)(a) in the course of their handling or transporting has resulted in death or injury to any person, danger to the health or safety of the public or damage or danger to property, the Minister may direct a public inquiry to be made in the manner directed, subject to the *Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act*, and may authorize any person or persons that the Minister deems qualified to conduct the inquiry.”

(2) Subsection 20(7) of the said Act is repealed.

TRANSITIONAL

58. (1) Any matter that is in the course of being investigated, or that has been investigated, by the Canadian Aviation Safety Board but on which the report has not been made by that Board when section 41 of this Act comes into force shall, on the coming into force of section 41, subject to anything to the contrary in the policies established under paragraph 8(1)(b), be taken up and continued by the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board, without further formality, as if it were, or had been, an investigation under this Act.

(2) Where, before the coming into force of section 41 of this Act, information was obtained by an investigator pursuant to paragraph 19(g) of the *Canadian Aviation Safety Board Act*, then, after and notwithstanding the coming into force of section 41 of this Act,

Privilege to continue

un rapport complet et détaillé des frais et peut formuler les recommandations qu'il juge à propos.»

Loi sur le transport des marchandises dangereuses

L.R., ch. T-19

57. (1) Le paragraphe 20(1) de la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Pouvoir du ministre

«20. (1) Le ministre peut ordonner la tenue, sous réserve de la *Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports* et selon ses instructions, d'une enquête publique sur les situations prévues à l'alinéa 15(1)a) qui sont survenues à la suite de la manutention ou du transport des marchandises dangereuses et qui ont fait des victimes — morts ou blessés — ou présentent un risque de dommages corporels ou matériels. Il peut autoriser toute personne qu'il estime qualifiée à mener l'enquête.»

(2) Le paragraphe 20(7) de la même loi est abrogé.

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

58. (1) Sous réserve des règles générales visées à l'alinéa 8(1)b), le Bureau poursuit, dans le cadre de la présente loi, soit toute enquête ouverte par le Bureau canadien de la sécurité aérienne et en cours à la date d'entrée en vigueur de l'article 41 de la même loi, soit, lorsqu'une telle enquête a été terminée sans qu'un rapport ait, à cette date, été remis, toute procédure postérieure à l'enquête.

Bureau canadien de la sécurité aérienne

(2) Le paragraphe 20(3) de la *Loi sur le Bureau canadien de la sécurité aérienne* continue de s'appliquer, à compter de la date d'abrogation de cette loi, aux renseignements fournis, avant cette date, à un enquêteur sous le régime de l'alinéa 19g) de cette loi; cependant, toute mention du Bureau, dans ce paragraphe, vaut mention du Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports.

Protection

- (a) subsection 20(3) of the *Canadian Aviation Safety Board Act* continues to apply in respect of that information; and
- (b) "Board" in that subsection shall be read as "Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board".

Idem

(3) Where a cockpit voice recording, as defined in section 32 of the *Canadian Aviation Safety Board Act*, was released to the Canadian Aviation Safety Board or to an investigator before the coming into force of section 41 of this Act, sections 32 to 35 of the *Canadian Aviation Safety Board Act*, except subsection 33(2), continue to apply in respect of that recording after and notwithstanding the coming into force of section 41 of this Act, and, for that purpose, in the *Canadian Aviation Safety Board Act*,

(a) "Board" in subsections 33(3) and 34(1) shall be read as "Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board";

(b) subsection 33(4) shall be deemed to read as follows:

"(4) The Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board shall make available any cockpit voice recording obtained under this Act to

(a) a peace officer authorized by law to gain access thereto;

(b) a coroner who requests access thereto for the purpose of an investigation that the coroner is conducting; or

(c) any person carrying out a co-ordinated investigation under section 18 of the *Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act* or designated as an observer by the Minister of Transport under subsection 23(2) of that Act."; and

(c) "this Act" in subsection 34(2) shall be read as "the *Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act*".

Idem

(4) Where an air traffic control recording, as defined in section 36 of the *Canadian Aviation Safety Board Act*, was released to the Canadian Aviation Safety Board or to an investigator before the coming into force of

(3) Les articles 32 à 35 de la *Loi sur le Bureau canadien de la sécurité aérienne* — à l'exception du paragraphe 33(2) — continuent de s'appliquer, à compter de la date d'abrogation de cette loi, aux enregistrements pilotage — au sens de l'article 32 — communiqués, avant cette date, au Bureau canadien de la sécurité aérienne ou à un enquêteur; à cette fin, cependant :

Idem

a) toute mention du Bureau, dans les paragraphes 33(3) et 34(1), vaut mention du Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports;

b) le paragraphe 33(4) est remplacé par ce qui suit :

«(4) Le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports est tenu de mettre les enregistrements pilotage qu'il a obtenus en application de la présente loi à la disposition :

a) des agents de la paix autorisés par la loi à en prendre connaissance;

b) des coroners qui en font la demande pour leurs enquêtes;

c) des personnes qui participent aux enquêtes coordonnées visées à l'article 18 de la *Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et sur la sécurité des transports* ou sont désignées par le ministre des Transports en application du paragraphe 23(2) de cette loi.»

c) la mention de «la présente loi», au paragraphe 34(2), vaut mention de la *Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports*.

Idem

(4) L'article 36 de la *Loi sur le Bureau canadien de la sécurité aérienne* — à l'exception de son paragraphe (2) — continue de s'appliquer, à compter de la date d'abrogation de cette loi, aux enregistrements con-

section 41 of this Act, section 36 of the *Canadian Aviation Safety Board Act*, except subsection (2) thereof, continues to apply in respect of that recording after and notwithstanding the coming into force of section 41 of this Act, and, for that purpose, in the *Canadian Aviation Safety Board Act*,

(a) in subsections 36(3) and (4), "Board" shall be read as "Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board", and in subsection 36(3), "release" shall be read as "communicate" and "released" shall be read as "communicated"; and

(b) subsection 36(5) shall be deemed to read as follows:

"(5) The Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board shall make available any air traffic control recording obtained under this Act to

(a) a peace officer authorized by law to gain access thereto;

(b) a coroner who requests access thereto for the purpose of an investigation that the coroner is conducting; or

(c) any person carrying out a co-ordinated investigation under section 18 of the *Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act* or designated as an observer by the Minister of Transport under subsection 23(2) of that Act."

(5) Where a statement, as defined in section 37 of the *Canadian Aviation Safety Board Act*, was obtained by the Canadian Aviation Safety Board or by an investigator before the coming into force of section 41 of this Act, sections 37 to 40 of the *Canadian Aviation Safety Board Act* continue to apply in respect of that statement after and notwithstanding the coming into force of section 41 of this Act, and, for that purpose, in the *Canadian Aviation Safety Board Act*,

(a) "Board" in subsection 38(2) shall be read as "Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board";

(b) subsection 38(3) shall be deemed to read as follows:

"(3) The Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board

trôle — au sens de cet article — communiqués, avant cette date, au Bureau canadien de la sécurité aérienne ou à un enquêteur; à cette fin, cependant :

a) toute mention du Bureau, aux paragraphes 36(3) et (4), vaut mention du Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports;

b) le paragraphe 36(5) est remplacé par ce qui suit :

«(5) Le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports est tenu de mettre les enregistrements contrôlés qu'il a obtenus en application de la présente loi à la disposition :

a) des agents de la paix autorisés par la loi à en prendre connaissance;

b) des coroners qui en font la demande pour leurs enquêtes;

c) des personnes qui participent aux enquêtes coordonnées visées à l'article 18 de la *Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports* ou sont désignées par le ministre des Transports en application du paragraphe 23(2) de cette loi.»

(5) Les articles 37 à 40 de la *Loi sur le Bureau canadien de la sécurité aérienne* continuent de s'appliquer, à compter de la date d'abrogation de cette loi, aux déclarations — au sens de l'article 37 — communiquées, avant cette date, au Bureau canadien de la sécurité aérienne ou à un enquêteur; à cette fin, cependant :

a) toute mention du Bureau, au paragraphe 38(2), vaut mention du Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports;

b) le paragraphe 38(3) est remplacé par ce qui suit :

«(3) Le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports est tenu de mettre les déclara-

Idem

Idem

shall make available any statement obtained under this Act to

- (a) a peace officer authorized by law to gain access thereto;
- (b) a coroner who requests access thereto for the purpose of an investigation that the coroner is conducting; or
- (c) any person carrying out a co-ordinated investigation under section 18 of the *Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act* or designated as an observer by the Minister of Transport under subsection 23(2) of that Act.”;
- (c) “this Act” in subsection 39(2) shall be read as “the *Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act*”; and
- (d) “section 43” in section 40 shall be read as “section 35 of the *Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act*”.

Idem

(6) Where, before the coming into force of section 41 of this Act, a person reported an aviation occurrence to the Canadian Aviation Safety Board pursuant to regulations made under subsection 41(1) of the *Canadian Aviation Safety Board Act*, then, after and notwithstanding the coming into force of section 41 of this Act,

- (a) subsections 41(2), (4), (5) and (6) of the *Canadian Aviation Safety Board Act* continue to apply in respect of that report; and
- (b) “Board” in subsection 41(2) of the *Canadian Aviation Safety Board Act* shall be read as “Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board”.

Inquiries under
section 229 of
Railway Act

59. Any matter that is being or has been inquired into by the National Transportation Agency under section 229 of the *Railway Act* but on which the report has not been made to that Agency under subsection 229(2) of that Act when section 93 of the *Railway Safety Act* comes into force shall, on the coming into force of that section, subject to anything to the contrary in the policies established under paragraph 8(1)(b) of this Act,

rations qu’il a obtenues en application de la présente loi à la disposition :

- a) des agents de la paix autorisés par la loi à en prendre connaissance;
- b) des coroners qui en font la demande pour leurs enquêtes;
- c) des personnes qui participent aux enquêtes coordonnées visées à l’article 18 de la *Loi sur le Bureau canadien d’enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports* ou sont désignées par le ministre des Transports en application du paragraphe 23(2) de cette loi.»
- c) la mention de «la présente loi», au paragraphe 39(2), vaut mention de la *Loi sur le Bureau canadien d’enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports*;
- d) la mention de l’article 43, à l’article 40, vaut mention de l’article 35 de la *Loi sur le Bureau canadien d’enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports*.

Idem

(6) Les paragraphes 41(2) et (4) à (6) de la *Loi sur le Bureau canadien de la sécurité aérienne* continuent de s’appliquer, à compter de la date d’abrogation de cette loi, aux renseignements fournis, avant cette date, au Bureau canadien de la sécurité aérienne conformément aux règlements d’application du paragraphe 41(1) de cette loi; cependant, toute mention du Bureau, au paragraphe 41(2), vaut mention du Bureau canadien d’enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports.

Enquêtes visées
à l’article 229
de la *Loi sur les
chemins de fer*

59. Sous réserve des règles générales visées à l’alinéa 8(1)b), le Bureau poursuit, dans le cadre de la présente loi, soit toute enquête ouverte par l’Office national des transports en application de l’article 229 de la *Loi sur les chemins de fer* et en cours à la date d’entrée en vigueur de l’article 93 de la *Loi sur la sécurité ferroviaire*, soit, lorsqu’une telle enquête a été terminée sans qu’un rapport ait, à cette date, été remis à

be taken up and continued by the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board, without further formality, as if it were, or had been, an investigation under this Act.

Inquiries under section 40 of *Railway Safety Act*

60. For the sole purpose of enabling the completion under section 40 of the *Railway Safety Act* of an inquiry by a person, or by persons who include a person, who is appointed as an investigator under section 9 of this Act into, or into matters that include, the causes and contributing factors of an accident or loss of life or property occurring on a railway, where that inquiry was commenced but not completed before the day on which section 51 of this Act comes into force,

- (a) that person continues to have the same powers and duties under the *Railway Safety Act* as the person had before the person's appointment under this Act;
- (b) the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board shall make the services of that person available to the Minister of Transport; and
- (c) that person shall be paid remuneration and expenses in respect of the performance of duties under the *Railway Safety Act* as if those duties were being performed under this Act.

Investigations under section 477 of *Canada Shipping Act*

61. (1) For the sole purpose of enabling the completion under section 477 of the *Canada Shipping Act* of an investigation by a person, or by persons who include a person, who is appointed as an investigator under section 9 of this Act into, or into matters that include, the causes and contributing factors of an accident on a ship, where the investigation was commenced but not completed before the day on which section 54 of this Act comes into force,

- (a) that person continues to have the same powers and duties under the *Canada Shipping Act* as the person had before the person's appointment under this Act;
- (b) the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board shall make the services of that person available to the Minister of Transport; and

l'Office au titre du paragraphe 229(2) de la *Loi sur les chemins de fer*, toute procédure postérieure à l'enquête.

60. À la seule fin de permettre aux enquêteurs nommés sous le régime de l'article 9 de la présente loi d'achever — éventuellement en collaboration —, après la date d'entrée en vigueur de l'article 51 de la présente loi, une enquête entreprise en application de l'article 40 de la *Loi sur la sécurité ferroviaire* et portant, même en partie, sur les causes et facteurs d'une perte de vie ou de biens ou d'un accident ayant eu lieu sur un chemin de fer, il convient d'appliquer les règles suivantes :

- a) ces enquêteurs conservent les attributions qui leur étaient conférées aux termes de cette dernière loi avant leur nomination sous le régime de la présente loi;
- b) le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports met à la disposition du ministre des Transports les services de ces enquêteurs;
- c) ceux-ci reçoivent, pour l'exercice des attributions visées à la *Loi sur la sécurité ferroviaire*, le traitement et les indemnités qu'ils auraient reçus à ce titre sous le régime de la présente loi.

61. (1) À la seule fin de permettre aux enquêteurs nommés sous le régime de l'article 9 de la présente loi d'achever — éventuellement en collaboration —, après la date d'entrée en vigueur de l'article 54 de la présente loi, une enquête entreprise en application de l'article 477 de la *Loi sur la marine marchande du Canada* et portant, même en partie, sur les causes et facteurs d'un accident survenu à bord d'un navire, il convient d'appliquer les règles suivantes :

- a) ces enquêteurs conservent les attributions qui leur étaient conférées aux termes de cette dernière loi avant leur nomination sous le régime de la présente loi;
- b) le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports met à la disposition du ministre

Enquêtes visées à l'article 40 de la *Loi sur la sécurité ferroviaire*

Enquêtes visées à l'article 477 de la *Loi sur la marine marchande du Canada*

(c) that person shall be paid remuneration and expenses in respect of the performance of duties under the *Canada Shipping Act* as if those duties were being performed under this Act.

Preliminary inquiries under section 480 of *Canada Shipping Act*

(2) For the sole purpose of enabling the completion under section 480 of the *Canada Shipping Act* of a preliminary inquiry by a person, or by persons who include a person, who is appointed as an investigator under section 9 of this Act into, or into matters that include, the causes and contributing factors of a shipping casualty, where the preliminary inquiry was commenced but not completed before the day on which section 55 of this Act comes into force,

(a) that person continues to have the same powers and duties under the *Canada Shipping Act* as the person had before the person's appointment under this Act;

(b) the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board shall make the services of that person available to the Minister of Transport; and

(c) that person shall be paid remuneration and expenses in respect of the performance of duties under the *Canada Shipping Act* as if those duties were being performed under this Act.

Staff

62. (1) Every indeterminate employee in the public service of Canada who is transferred to a position in the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board from the public service of Canada within ninety days after the day on which this section comes into force is deemed to have been appointed to the Board in accordance with subsection 9(1).

Transfer of premises and supplies

(2) All premises and supplies assigned to the Canadian Aviation Safety Board, the Department of Transport and the National Transportation Agency that are connected with their investigations into transportation occurrences shall be deemed to have been assigned to the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board, and all additional arrangements made neces-

des Transports les services de ces enquêteurs;

c) ceux-ci reçoivent, pour l'exercice des attributions visées à la *Loi sur la marine marchande du Canada*, le traitement et les indemnités qu'ils auraient reçus à ce titre sous le régime de la présente loi.

(2) À la seule fin de permettre aux enquêteurs nommés sous le régime de l'article 9 de la présente loi d'achever — éventuellement en collaboration —, après la date d'entrée en vigueur de l'article 55 de la présente loi, une enquête entreprise en application de l'article 480 de la *Loi sur la marine marchande du Canada* et portant, même en partie, sur les causes et facteurs d'un sinistre maritime, il convient d'appliquer les règles suivantes :

a) ces enquêteurs conservent les attributions qui leur étaient conférées aux termes de cette dernière loi avant leur nomination sous le régime de la présente loi;

b) le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports met à la disposition du ministre des Transports les services de ces enquêteurs;

c) ceux-ci reçoivent, pour l'exercice des attributions visées à la *Loi sur la marine marchande du Canada*, le traitement et les indemnités qu'ils auraient reçus à ce titre sous le régime de la présente loi.

Enquêtes visées à l'article 480 de la *Loi sur la marine marchande du Canada*

Personnel

62. (1) Les membres du personnel nommés pour une période indéterminée dans l'administration publique fédérale et qui sont mutés au Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports dans les quatre-vingt-dix jours suivant l'entrée en vigueur du présent article sont réputés y avoir été nommés aux termes du paragraphe 9(1).

Locaux et fournitures

(2) Les locaux et les fournitures du Bureau canadien de la sécurité aérienne ainsi que ceux du ministère des Transports et de l'Office national des transports liés à leurs enquêtes sur des accidents de transport passent au Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports. Les autres mesures nécessaires à la mise en œuvre de la présente loi sont

sary by this Act shall be made by the appropriate departments and other authorities.

prises par les ministères ou autres autorités compétentes.

REVIEW OF ACT

EXAMEN DE LA LOI

Comprehensive
review

63. (1) The Governor in Council shall, in January 1993, appoint one or more persons to carry out a comprehensive review of the operation of this Act for the purpose of assessing its effect on the safety of air, marine, rail and commodity pipeline transportation.

63. (1) Le gouverneur en conseil nommé, en janvier 1993, des personnes chargées de procéder à un examen complet de l'application de la présente loi, afin d'en évaluer l'effet de la sécurité du transport aérien, maritime, ferroviaire et par productoduc.

Examen
complet

Powers on
review

(2) Persons appointed under subsection (1) may engage the services of experts, professionals and other staff deemed necessary for carrying out the review, at such rates of remuneration as the Treasury Board approves.

(2) Les personnes ainsi nommées peuvent engager le personnel — experts, professionnels et autres — nécessaire pour effectuer l'examen au barème de rémunération approuvé par le Conseil du Trésor.

Pouvoirs

Report

(3) The review shall be completed and a report thereon submitted to the Minister on or before January 31, 1994.

(3) L'examen doit être terminé et le rapport sur ce dernier présenté au ministre au plus tard le 31 janvier 1994.

Rapport

Tabling of
report

(4) The Minister shall cause a copy of the report to be laid before each House of Parliament on any of the first thirty days on which that House is sitting after the report is received by the Minister.

(4) Le ministre fait déposer le texte du rapport devant chaque chambre du Parlement dans les trente premiers jours de séance de celle-ci suivant sa réception.

Dépôt du
rapport

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into
force

64. This Act or any provision thereof shall come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

64. La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret du gouverneur en conseil.

Entrée en
vigueur

SCHEDULE

(Section 2 and subsection 34(2))

Atomic Energy Control Board
*Commission de contrôle de l'énergie
atomique*

National Energy Board
Office national de l'énergie

National Research Council of Canada
*Conseil national de recherches du
Canada*

National Transportation Agency
Office national des transports

ANNEXE

(article 2 et paragraphe 34(2))

Commission de contrôle de l'énergie
atomique

Atomic Energy Control Board

Conseil national de recherches du Canada
National Research Council of Canada

Office national de l'énergie
National Energy Board

Office national des transports
National Transportation Agency

38 ELIZABETH II

CHAPTER 4

An Act to provide borrowing authority

[Assented to 29th June, 1989]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Short title

1. This Act may be cited as the *Borrowing Authority Act, 1989-90*.

Borrowing authority

2. (1) The Minister of Finance, with the approval of the Governor in Council, may raise money, under the *Financial Administration Act*, by way of loan or by the issue and sale of securities of Canada, in such amount or amounts, not exceeding in the whole twenty-four billion, eight hundred million dollars, as may be required for public works and general purposes.

Adjustment of maximum amount

(2) The borrowing authority conferred by subsection (1) is increased by the amount of seven hundred and fifty million dollars, being the amount borrowed pursuant to section 47 of the *Financial Administration Act* on March 31, 1989.

Expiration

3. All borrowing authority conferred by section 2 that remains unused and in respect of which no action has been taken by the Governor in Council pursuant to section 44 of the *Financial Administration Act* shall expire on March 31, 1990 to the extent that the unused authority exceeds three billion dollars.

38 ELIZABETH II

CHAPITRE 4

Loi portant pouvoir d'emprunt

[Sanctionnée le 29 juin 1989]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Titre abrégé

1. Titre abrégé : *Loi de 1989-90 sur le pouvoir d'emprunt*.

Pouvoir d'emprunt

2. (1) Avec l'approbation du gouverneur en conseil, le ministre des Finances peut obtenir, en conformité avec la *Loi sur la gestion des finances publiques*, au moyen d'un emprunt ou de l'émission de titres du Canada destinés à la vente, en une ou plusieurs sommes, jusqu'à concurrence de vingt-quatre milliards huit cents millions de dollars, l'argent nécessaire à la réalisation de travaux publics et à des fins diverses.

Ajustement du montant maximal

(2) Le montant maximal visé au paragraphe (1) est augmenté du montant de sept cent cinquante millions de dollars, emprunté le 31 mars 1989 en vertu de l'article 47 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Cessation d'effet

3. L'article 2 cesse d'avoir effet le 31 mars 1990 pour toute fraction de l'emprunt maximal autorisé par cet article supérieure à trois milliards de dollars et pour laquelle le gouverneur en conseil n'a pris aucune initiative dans le cadre de l'article 44 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

38 ELIZABETH II

CHAPTER 5

An Act to amend the Department of Labour Act

[Assented to 29th June, 1989]

R.S., c. L-3

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

1. The *Department of Labour Act* is amended by adding thereto the following section:

Assistance for
long-service
employees

“5. (1) Subject to the approval of the Governor in Council, the Minister may enter into agreements with provincial governments, employers, employer organizations, employees, employee organizations, financial institutions or such other persons or entities as the Minister considers appropriate, for the purpose of making provision for periodic income assistance payments to

(a) former employees at an establishment whose employment has been terminated, at any time since December 31, 1987, by reason of a permanent reduction in the work force engaged in an identifiable economic activity at the establishment and who, at the time of the termination, were fifty-five years of age or more but less than sixty-five years of age; or

(b) former employees at an establishment in an industry that was a designated industry on August 12, 1986 whose employment has been terminated, at any time since the industry ceased to be a designated industry, by reason of a permanent reduction in the work force

38 ELIZABETH II

CHAPITRE 5

Loi modifiant la Loi sur le ministère du Travail

[Sanctionnée le 29 juin 1989]

L.R., ch. L-3

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1. La *Loi sur le ministère du Travail* est modifiée par adjonction de ce qui suit :

«5. (1) Sous réserve de l'agrément du gouverneur en conseil, le ministre peut conclure, avec des gouvernements provinciaux, des employeurs ou des salariés, des organisations patronales ou syndicales, des institutions financières ou toute autre personne ou collectivité de son choix, des accords prévoyant le versement périodique d'une allocation de complément de ressources aux anciens employés âgés d'au moins cinquante-cinq ans mais de moins de soixante-cinq ans au moment d'une réduction définitive du personnel affecté dans leur établissement à une activité économique déterminée et dont la cessation d'emploi résultant de cette réduction survient :

Allocation aux
anciens
employés

a) soit après le 31 décembre 1987;

b) soit, si l'établissement faisait partie d'un secteur qui, le 12 août 1986, constituait un secteur d'activité désigné, après la fin de la période de validité de la désignation, le seuil d'admissibilité à l'allocation pouvant toutefois être abaissé à moins de cinquante-cinq ans dans le cas où la réduction a lieu avant

engaged in an identifiable economic activity at the establishment and who, at the time of the termination, were fifty-five years of age or more but less than sixty-five years of age or, in the case of a reduction taking effect before October 6, 1988, were persons less than sixty-five years of age the sum of whose age and length of service in designated industries was not less than eighty years. 10

Definition of
"designated
industry"

(2) In paragraph (1)(b), "designated industry" means an industry designated pursuant to section 3 of the *Labour Adjustment Benefits Act*."

le 6 octobre 1988, pourvu que le total de l'âge et de l'ancienneté dans les secteurs d'activité désignés soit au moins égal à quatre-vingts ans.

(2) Pour l'application de l'alinéa (1)b), «secteur d'activité désigné» s'entend de tout secteur d'activité désigné aux termes de l'article 3 de la *Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs*»

5 Définition de
«secteur
d'activité
désigné»

38 ELIZABETH II

CHAPTER 6

An Act to amend certain legislation respecting superannuation and other pensions

[Assented to 29th June, 1989]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

SHORT TITLE

Short title

1. This Act may be cited as the *Statute Law (Superannuation) Amendment Act*.

PART I

R.S., c. P-36

PUBLIC SERVICE SUPERANNUATION ACT

2. Paragraph 12(9)(b) of the *Public Service Superannuation Act* is repealed and the following substituted therefor:

“(b) is eighteen or more years of age but less than twenty-five years of age, and is in full-time attendance at a school or university, having been in such attendance substantially without interruption since the child reached eighteen years of age or the contributor died, whichever occurred later.”

3. Subsection 25(2) of the said Act is repealed.

4. Subsection 26(4) of the said Act is repealed.

38 ELIZABETH II

CHAPITRE 6

Loi modifiant certaines dispositions législatives relatives aux pensions de retraite et à d'autres pensions

[Sanctionnée le 29 juin 1989]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

TITRE ABRÉGÉ

Titre abrégé

1. *Loi modifiant la législation relative aux pensions de retraite.*

PARTIE I

L.R., ch. P-36

LOI SUR LA PENSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

2. L'alinéa 12(9)(b) de la *Loi sur la pension de la fonction publique* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(b) soit est âgé de dix-huit ans ou plus mais de moins de vingt-cinq ans et fréquente à plein temps une école ou une université, et ce sans interruption appréciable depuis la date de ses dix-huit ans ou, s'il est postérieur à cette date, depuis le décès du contributeur.»

3. Le paragraphe 25(2) de la même loi est abrogé.

4. Le paragraphe 26(4) de la même loi est abrogé.

5. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 26 thereof, the following section:

Recovery of lump sum paid to surviving spouse pursuant to repealed provision

“26.1 Where, before the coming into force of this section, the surviving spouse was paid an amount pursuant to subsection 25(2) as that subsection read from time to time before the coming into force of this section, the Minister may retain that amount, in the manner prescribed by the regulations, by way of deduction from any subsequent payments on account of the resumption of payment of the annual allowance pursuant to section 34 of the *Statute Law (Superannuation) Amendment Act*, as if that amount were an amount that had been paid in error under this Act on account of an annual allowance, without prejudice to any other recourse available to Her Majesty with respect to the recovery thereof.”

6. Paragraph 42(1)(kk) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(kk) prescribing the manner in which an amount referred to in section 26.1 may be recovered from any payment on account of the annual allowance referred to in that section;”

PART II

CANADIAN FORCES SUPERANNUATION ACT

R.S., c. C-17

7. Paragraph 25(4)(b) of the *Canadian Forces Superannuation Act* is repealed and the following substituted therefor:

“(b) is eighteen or more years of age but less than twenty-five years of age, and is in full-time attendance at a school or university, having been in such attendance substantially without interruption since the child reached eighteen years of age or the contributor died, whichever occurred later.”

8. Section 27 of the said Act is repealed.

9. Section 33 of the said Act is repealed.

5. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 26, de ce qui suit :

«26.1 Lorsque le conjoint survivant a reçu le montant qui était prévu au paragraphe 25(2), dans l'une de ses versions antérieures à l'entrée en vigueur du présent article, le ministre peut, selon les modalités réglementaires, déduire ce montant des paiements subséquents de l'allocation annuelle faits en application de l'article 34 de la *Loi modifiant la législation relative aux pensions de retraite*, comme s'il avait été payé par erreur en vertu de la présente loi, et ce sans préjudice des autres recours ouverts à Sa Majesté pour son recouvrement.»

Recouvrement d'une somme globale payée en vertu d'une disposition abrogée

6. L'alinéa 42(1)(kk) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«kk) prescrivant le mode de recouvrement du montant visé à l'article 26.1 sur les paiements de l'allocation annuelle mentionnés à cet article;»

PARTIE II

LOI SUR LA PENSION DE RETRAITE DES FORCES CANADIENNES

L.R., ch. C-17

7. L'alinéa 25(4)(b) de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«b) ou bien est âgé de dix-huit ans ou plus mais de moins de vingt-cinq ans et fréquente à plein temps une école ou une université, et ce sans interruption appréciable depuis la date de ses dix-huit ans ou, s'il est postérieur à cette date, depuis le décès du contributeur.»

8. L'article 27 de la même loi est abrogé.

9. L'article 33 de la même loi est abrogé.

10. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 35 thereof, the following section:

Recovery of lump sum paid to surviving spouse pursuant to repealed provision

“**35.1** Where, before the coming into force of this section, the surviving spouse was paid an amount pursuant to section 27 as that section read from time to time before the coming into force of this section, the Minister may retain that amount, in the manner prescribed by the regulations, by way of deduction from any subsequent payments on account of the resumption of payment of the annual allowance pursuant to section 34 of the *Statute Law (Superannuation) Amendment Act*, as if that amount were an amount that had been paid in error under this Act on account of an annual allowance, without prejudice to any other recourse available to Her Majesty with respect to the recovery thereof.”

11. Section 50 of the said Act is amended by adding thereto, immediately after paragraph (g) thereof, the following paragraph:

“(g.1) prescribing the manner in which an amount referred to in section 35.1 may be recovered from any payment on account of the annual allowance referred to in that section;”

PART III

DEFENCE SERVICES PENSION CONTINUATION ACT

12. Subsection 30(2) of the *Defence Services Pension Continuation Act* is repealed.

13. Section 31 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“**31.** The compassionate allowance to officers' children shall not be granted to a child over the age of twenty-one, and the allowance shall cease when the child reaches the age of twenty-one.”

Officers' children

10. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 35, de ce qui suit :

«**35.1** Lorsque le conjoint survivant a reçu le montant qui était prévu à l'article 27, dans l'une de ses versions antérieures à l'entrée en vigueur du présent article, le ministre peut, selon les modalités réglementaires, déduire ce montant des paiements subséquents de l'allocation annuelle faits en application de l'article 34 de la *Loi modifiant la législation relative aux pensions de retraite*, comme s'il avait été payé par erreur en vertu de la présente loi, et ce sans préjudice des autres recours ouverts à Sa Majesté pour son recouvrement.»

Recouvrement d'une somme globale payée au conjoint survivant en vertu d'une disposition abrogée

11. L'article 50 de la même loi est modifié par insertion, après l'alinéa g), de ce qui suit :

«g.1) préciser le mode de recouvrement du montant visé à l'article 35.1 sur les paiements de l'allocation annuelle mentionnés à cet article;»

PARTIE III

LOI SUR LA CONTINUATION DE LA PENSION DES SERVICES DE DÉFENSE

12. Le paragraphe 30(2) de la *Loi sur la continuation de la pension des services de défense* est abrogé.

13. L'article 31 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«**31.** Le versement de l'allocation de commisération instituée à l'égard des enfants d'officier cesse dès que ceux-ci atteignent l'âge de vingt et un ans.»

Enfants d'officiers

S.R. 1970,
ch. D-3

PART IV

R.S., c. D-2

DIPLOMATIC SERVICE (SPECIAL)
SUPERANNUATION ACT

14. Subsection 9(5) of the *Diplomatic Service (Special) Superannuation Act* is repealed.

PART V

R.S., c. M-5

MEMBERS OF PARLIAMENT
RETIRING ALLOWANCES ACT

15. All that portion of subsection 14(2) of the *Members of Parliament Retiring Allowances Act* following paragraph (b) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“which allowance shall commence immediately after the death of that person and continue thereafter during the life of the surviving spouse.”

16. Subsection 19(4) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(4) There shall be paid to any person who, on or after December 20, 1975, is the surviving spouse of a person described in subsection (1), if the surviving spouse was the spouse of that person at the time that person held the office of Prime Minister, an annual allowance equal to one half of the allowance that that person was receiving pursuant to that subsection at the time of death or would have been eligible to receive if immediately before the time of death that person had ceased to hold the office of Prime Minister and had attained the age of sixty-five years, which allowance shall commence immediately after the death of that person and continue during the life of the surviving spouse.”

17. Subsection 31(5) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(5) An allowance payable under this section shall be paid monthly in arrears in approximately equal instalments com-

Allowance to be
paid monthly

PARTIE IV

LOI SUR LA PENSION SPÉCIALE DU
SERVICE DIPLOMATIQUE

L.R., ch. D-2

14. Le paragraphe 9(5) de la *Loi sur la pension spéciale du service diplomatique* est abrogé.

PARTIE V

LOI SUR LES ALLOCATIONS DE
RETRAITE DES PARLEMENTAIRES

L.R., ch. M-5

15. Le passage du paragraphe 14(2) de la *Loi sur les allocations de retraite des parlementaires* qui suit l'alinéa b) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«Le versement de l'allocation commence dès le décès de cette personne et prend fin au décès du conjoint survivant.»

16. Le paragraphe 19(4) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(4) Il est payé au conjoint survivant d'une personne visée au paragraphe (1) — que le décès de celle-ci survienne le 20 décembre 1975 ou après cette date — qui occupait le poste de premier ministre alors qu'il en était le conjoint, une allocation annuelle égale à la moitié de l'allocation que cette personne recevait aux termes de ce paragraphe au moment de son décès ou aurait eu droit de recevoir si, immédiatement avant la date de son décès, elle avait cessé d'occuper le poste de premier ministre et avait atteint l'âge de soixante-cinq ans. Le versement de cette allocation commence immédiatement après le décès de cette personne et se poursuit jusqu'au décès du conjoint survivant.»

Allocation au
conjoint
survivant d'un
ancien premier
ministre

17. Le paragraphe 31(5) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(5) L'allocation payable en vertu du présent article est versée mensuellement, le mois écoulé, par montants approximative-

Allocations
mensuelles

mencing immediately after the death of the member or former member, and in the case of an allowance payable to the surviving spouse, shall continue during the life of the surviving spouse.”

18. Paragraph (b) of the definition “child” in subsection 31(6) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(b) is eighteen or more years of age but less than twenty-five years of age, and is in full-time attendance at a school or university, having been in such attendance substantially without interruption since the child reached eighteen years of age or the member or former member died, whichever occurred later.”

R.S.C. 1970, c. M-10; R.S.C. 1970, c. 25 (1st Supp.), s. 14

19. Subsection 38.1(2) of the *Members of Parliament Retiring Allowances Act*, R.S.C. 1970, c. M-10, is repealed and the following substituted therefor:

“(2) An annuity granted under this section to the surviving spouse of a Senator shall commence immediately after the death of the Senator and continue during the natural life of the surviving spouse.”

Duration of annuity

R.S.C. 1970, c. M-10; R.S.C. 1970, c. 25 (1st Supp.), s. 15

20. Subsection 39(2) of the *Members of Parliament Retiring Allowances Act*, R.S.C. 1970, c. M-10, is repealed and the following substituted therefor:

“(2) An annuity granted under this section to the surviving spouse of a person who was granted an annuity under section 38 shall commence immediately after the death of that person and continue during the natural life of the surviving spouse.”

Duration of annuity

PART VI

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE PENSION CONTINUATION ACT

21. Subsection 24(2) of the *Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act* is repealed.

R.S.C. 1970, c. R-10

ment égaux; ces versements commencent immédiatement après le décès du parlementaire ou de l'ancien parlementaire et, dans le cas d'une allocation payable au conjoint survivant, se poursuivent jusqu'à son décès.»

18. L'alinéa b) de la définition de «enfant», au paragraphe 31(6) de la même loi, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«b) est âgé de dix-huit ans ou plus mais de moins de vingt-cinq ans et fréquente à plein temps une école ou une université, et ce sans interruption appréciable depuis la date de ses dix-huit ans ou, s'il est postérieur à cette date, depuis le décès du parlementaire ou ancien parlementaire.»

19. Le paragraphe 38.1(2) de la *Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement*, S.R. 1970, ch. M-10, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(2) Le versement de la rente prévue par le présent article au conjoint survivant commence dès le décès du sénateur et prend fin au décès du conjoint survivant.»

S.R. 1970, ch. M-10; S.R. 1970, ch. 25 (1^{er} suppl.), art. 14

Durée de la rente

20. Le paragraphe 39(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(2) Le versement de la rente prévue par le présent article au conjoint survivant d'une personne qui recevait une rente en vertu de l'article 38 commence dès la mort de cette personne et prend fin au décès du conjoint survivant.»

S.R. 1970, ch. M-10; S.R. 1970, ch. 25 (1^{er} suppl.), art. 15

Durée de la rente

PARTIE VI

LOI SUR LA CONTINUATION DES PENSIONS DE LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

21. Le paragraphe 24(2) de la *Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada* est abrogé.

S.R. 1970, ch. R-10

22. Section 25 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

No allowance
to children over
age

“**25.** The compassionate allowance to an officer's child ceases when the child reaches the age of twenty-one.”

1974-75-76, c.
81, s. 69

23. Paragraph 47(8)(b) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(b) is twenty-one or more years of age but less than twenty-five years of age, and is in full-time attendance at a school or university, having been in such attendance substantially without interruption since the child reached twenty-one years of age or the person to whom this Part applies died, whichever occurred later.”

24. Subsection 48(2) of the said Act is repealed.

22. L'article 25 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«**25.** Le versement de l'allocation de commisération instituée à l'égard des enfants d'officier cesse dès que ceux-ci atteignent l'âge de vingt et un ans.»

Pas d'allocation
à un enfant qui
a atteint la
limite d'âge

23. L'alinéa 47(8)b) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«b) est âgé de vingt et un ans ou plus mais de moins de vingt-cinq ans et fréquente à plein temps une école ou une université, et ce sans interruption appréciable depuis la date de ses vingt et un ans ou, s'il est postérieur à cette date, depuis le décès de la personne à laquelle la présente partie s'applique.»

1974-75-76, ch.
81, art. 69

24. Le paragraphe 48(2) de la même loi est abrogé.

PART VII

R.S., c. R-11

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE SUPERANNUATION ACT

25. Paragraph 13(4)(b) of the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act* is repealed and the following substituted therefor:

“(b) is eighteen or more years of age but less than twenty-five years of age, and is in full-time attendance at a school or university, having been in such attendance substantially without interruption since the child reached eighteen years of age or the contributor died, whichever occurred later.”

26. Section 16 of the said Act is repealed.

27. Subsection 19(4) of the said Act is repealed.

28. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 19 thereof, the following section:

“**19.1** Where, before the coming into force of this section, the surviving spouse

Recovery of
lump sum paid
to surviving
spouse pursuant
to repealed
provision

PARTIE VII

L.R., ch. R-11

LOI SUR LA PENSION DE RETRAITE DE LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

25. L'alinéa 13(4)b) de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«b) est âgé de dix-huit ans ou plus mais de moins de vingt-cinq ans et fréquente à plein temps une école ou une université, et ce sans interruption appréciable depuis la date de ses dix-huit ans ou, s'il est postérieur à cette date, depuis le décès du contributeur.»

26. L'article 16 de la même loi est abrogé.

27. Le paragraphe 19(4) de la même loi est abrogé.

28. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 19, de ce qui suit :

«**19.1** Lorsque le conjoint survivant a reçu le montant qui était prévu à l'article

Recouvrement
d'une somme
globale versée
au conjoint
survivant en
vertu d'une
disposition
abrogée

was paid an amount pursuant to section 16 as that section read from time to time before the coming into force of this section, the Minister may retain that amount, in the manner prescribed by the regulations, by way of deduction from any subsequent payments on account of the resumption of payment of the annual allowance pursuant to section 34 of the *Statute Law (Superannuation) Amendment Act*, as if that amount were an amount that had been paid in error under this Act on account of an annual allowance, without prejudice to any other recourse available to Her Majesty with respect to the recovery thereof.”

29. Section 26 of the said Act is amended by adding thereto, immediately after paragraph (i) thereof, the following paragraph:

“(i.1) prescribing the manner in which an amount referred to in section 19.1 may be recovered from any payment on account of the annual allowance referred to in that section;”

PART VIII

PENSION ACT

30. Subsection 34(2) of the *Pension Act* is repealed.

31. Subsection 53(4) of the said Act is repealed.

32. Sections 58 and 59 of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

“59.1 Where, before the coming into force of this section, a spouse or other person was paid an amount as a final payment pursuant to section 59 as that section read from time to time before the coming into force of this section, the Commission may retain that amount by way of deduction from any subsequent payments on account of the resumption of a pension pursuant to subsection 36(1) of the *Statute Law (Superannuation) Amendment Act*.”

16, dans l'une de ses versions antérieures à l'entrée en vigueur du présent article, le ministre peut, selon les modalités réglementaires, déduire ce montant des paiements subséquents de l'allocation annuelle, faits en application de l'article 34 de la *Loi modifiant la législation relative aux pensions de retraite*, comme s'il avait été payé par erreur en vertu de la présente loi, et ce sans préjudice des autres recours ouverts à Sa Majesté pour son recouvrement.»

29. L'article 26 de la même loi est modifié par insertion, après l'alinéa i), de ce qui suit :

«i.1) prescrivant le mode de recouvrement du montant visé à l'article 19.1 sur les paiements de l'allocation annuelle mentionnés à cet article;»

PARTIE VIII

LOI SUR LES PENSIONS

30. Le paragraphe 34(2) de la *Loi sur les pensions* est abrogé.

31. Le paragraphe 53(4) de la même loi est abrogé.

32. Les articles 58 et 59 de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«59.1 Lorsque, avant l'entrée en vigueur du présent article, le conjoint ou une autre personne a reçu un montant, à titre de paiement final, aux termes de l'article 59, dans l'une de ses versions antérieures à l'entrée en vigueur du présent article, la Commission peut déduire ce montant des paiements subséquents de la pension visée au paragraphe 36(1) de la *Loi modifiant la législation relative aux pensions de retraite*.»

R.S., c. P-6

R.S., c. 16, (1st Suppl.), s. 8

Recovery of lump sum pursuant to repealed provision

L.R., ch. P-6

L.R., ch. 16, (1^{er} suppl.), art. 8

Recouvrement d'une somme globale payée en vertu d'une disposition abrogée

PART IX

TRANSITIONAL

Full allowances
to spouses

33. Where, on the day immediately preceding the coming into force of this Act, a surviving spouse was in receipt of an annual allowance or a pension under Part I of the *Public Service Superannuation Act*, Part I of the *Canadian Forces Superannuation Act*, Part I of the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act* or Part IV of the *Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act* that was reduced by virtue of subsection 26(4) of the *Public Service Superannuation Act*, section 33 of the *Canadian Forces Superannuation Act*, subsection 19(4) of the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act* or subsection 48(2) of the *Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act*, as the case may be, as that provision read on that day, the surviving spouse is, commencing on the day on which this Act comes into force, entitled to the amount of the allowance or pension, as the case may be, to which the surviving spouse is otherwise entitled pursuant to that Act.

Resumption of
allowances to
spouses

34. Where, before the coming into force of this Act, payment of an allowance, annuity or pension to a spouse or surviving spouse was suspended or ceased, on remarriage of the spouse or surviving spouse, pursuant to subsection 25(2) of the *Public Service Superannuation Act*, section 27 of the *Canadian Forces Superannuation Act*, subsection 30(2) of the *Defence Services Pension Continuation Act*, subsection 9(5) of the *Diplomatic Service (Special) Superannuation Act*, subsection 14(2), 19(4) or 31(5) of the *Members of Parliament Retiring Allowances Act*, subsection 38.1(2) or 39(2) of the *Members of Parliament Retiring Allowances Act*, R.S.C. 1970, c. M-10 (as amended by R.S.C. 1970, c. 25 (1st Supp.), ss. 14 and 15), subsection 24(2) of the *Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act* or section 16 of the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*, as that provision read from time to time before the coming into force of this Act, payment of the allowance, annuity or pension, as the case may be,

PARTIE IX

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Allocations
versées au
conjoint

33. Le conjoint survivant qui, à l'entrée en vigueur de la présente loi, recevait soit l'allocation annuelle prévue par la partie I de la *Loi sur la pension de la fonction publique*, par la partie I de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* ou par la partie I de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, soit la pension prévue par la partie IV de la *Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada*, l'une ou l'autre étant réduite en vertu du paragraphe 26(4), de l'article 33, du paragraphe 19(4) ou du paragraphe 48(2) de respectivement ces mêmes lois, dans sa version à l'entrée en vigueur de la présente loi, a droit au plein montant de l'allocation ou de la pension prévue par la loi applicable, et ce à compter de la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Reprise du
versement
d'allocation au
conjoint

34. Lorsque, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, il a été suspendu ou a pris fin pour cause de remariage, en application du paragraphe 25(2) de la *Loi sur la pension de la fonction publique*, de l'article 27 de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*, du paragraphe 30(2) de la *Loi sur la continuation de la pension des services de défense*, du paragraphe 9(5) de la *Loi sur la pension spéciale du service diplomatique*, des paragraphes 14(2), 19(4) ou 31(5) de la *Loi sur les allocations de retraite des parlementaires*, des paragraphes 38.1(2) ou 39(2) de la *Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement*, S.R. 1970, ch. M-10 (dans sa version modifiée par S.R. 1970, ch. 25 (1^{er} suppl.), articles 14 et 15), du paragraphe 24(2) de la *Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada* ou de l'article 16 de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, dans l'une de leurs versions antérieures à l'entrée en vigueur de la présente loi, le paiement de l'allocation, de la rente ou

to the spouse or surviving spouse shall, subject to that Act, be resumed on and with effect from the day on which this Act comes into force.

Resumption of
allowances to
children

35. (1) Where, before the coming into force of this Act, payment of an allowance or annuity to a person did not commence or ceased because, on marriage, the person was not a child within the meaning of paragraph 12(9)(b) of the *Public Service Superannuation Act*, paragraph 25(4)(b) of the *Canadian Forces Superannuation Act*, paragraph 13(4)(b) of the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*, paragraph 47(8)(b) of the *Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act* or paragraph (b) of the definition "child" in subsection 31(6) of the *Members of Parliament Retiring Allowances Act*, as that provision read from time to time before the coming into force of this Act, payment of the allowance or annuity, as the case may be, to the person shall, subject to that Act, commence or be resumed, as the case may be, on and with effect from the day on which this Act comes into force.

Idem

(2) Where, before the coming into force of this Act, payment of an allowance to a child did not commence or ceased because the child had married or reached the age of eighteen, pursuant to section 31 of the *Defence Services Pension Continuation Act* or section 25 of the *Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act*, as that section read from time to time before the coming into force of this Act, payment of the allowance to the child shall, subject to that Act, commence or be resumed, as the case may be, on and with effect from the day on which this Act comes into force.

Resumption of
pensions under
Pension Act

36. (1) Where, before the coming into force of this Act, a pension did not commence, was suspended, discontinued or cancelled or ceased on the marriage or remarriage of a person pursuant to subsection 34(2) or 53(4) or section 58 or 59 of the *Pension Act*, as that provision read from time to time before the coming into force of this Act, that pension shall, on application, subject to subsection (2) and the *Pension Act*,

de la pension au conjoint ou au conjoint survivant reprend, sous réserve de la loi applicable, à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Reprise du
versement des
allocations aux
enfants

35. (1) Lorsque, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, il n'a jamais commencé ou a pris fin parce que le bénéficiaire n'était plus considéré, du fait de son mariage, comme un enfant au sens de l'alinéa 12(9)b) de la *Loi sur la pension de la fonction publique*, de l'alinéa 25(4)b) de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*, de l'alinéa 13(4)b) de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, de l'alinéa 47(8)b) de la *Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada* ou de l'alinéa b) de la définition de «enfant», au paragraphe 31(6) de la *Loi sur les allocations de retraite des parlementaires*, dans l'une de leurs versions antérieures à l'entrée en vigueur de la présente loi, le paiement de l'allocation ou de la pension au bénéficiaire commence ou reprend, sous réserve de la loi applicable, à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Idem

(2) Dans le cas d'une allocation à un enfant, le paiement qui, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, n'a jamais commencé ou a pris fin parce que celui-ci s'est marié ou a atteint ses dix-huit ans, et ce aux termes de l'article 31 de la *Loi sur la continuation de la pension des services de défense* ou de l'article 25 de la *Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada*, dans l'une de leurs versions antérieures à l'entrée en vigueur de la présente loi, commence ou reprend, sous réserve de la loi applicable, à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Reprise du
paiement de
pension en
vertu de la *Loi*
sur les pensions

36. (1) Lorsque, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, il n'a jamais commencé, a été suspendu, discontinué ou révoqué ou a cessé pour cause de mariage ou de remariage d'une personne, et ce aux termes des paragraphes 34(2) ou 53(4) ou des articles 58 ou 59 de la *Loi sur les pensions*, dans l'une de ses versions antérieures à l'entrée en vigueur de la présente loi, le paiement de la pension commence ou reprend, sur demande, sous

commence or be resumed, as the case may be, on and with effect from the day on which this Act comes into force.

Section 56 of
Pension Act
applicable

(2) Section 56 of the *Pension Act* applies to the calculation of the period in respect of which a pension that is commenced or resumed pursuant to subsection (1) is payable, but in no case shall that period commence on a day before the day on which this Act comes into force.

réserve du paragraphe (2) et de la *Loi sur les pensions*, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

(2) L'article 56 de la *Loi sur les pensions* s'applique au calcul de la période pour laquelle le paiement de la pension commence ou reprend conformément au paragraphe (1); toutefois cette période ne peut commencer avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Application de
l'article 56 de la
*Loi sur les
pensions*

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1989

38 ELIZABETH II

CHAPTER 7

An Act to amend the Non-smokers' Health Act

[Assented to 29th June, 1989]

1988, c. 21

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

1. Sections 2 to 8 of the *Non-smokers' Health Act* are repealed and the following substituted therefor:

"2. (1) In this Act,

"designated smoking area"
«zone fumeurs»

"designated smoking area" means an area, other than an enclosed room, that is designated for smoking under subsection 3(2);

"designated smoking room"
«fumeur»

"designated smoking room" means an enclosed room that is designated for smoking under subsection 3(2);

"employee"
«employé»

"employee" means a person who is employed by an employer;

"employer"
«employeur»

"employer" means a person who employs one or more persons in employment described in subsection 123(1) of the *Canada Labour Code*, or

(a) the Treasury Board, in relation to employees of any portion of the public service of Canada specified in Part I of Schedule I to the *Public Service Staff Relations Act*,

(b) an employer named in Part II of Schedule I to the *Public Service Staff Relations Act*, in relation to employees of that employer,

(c) the Senate, House of Commons or Library of Parliament, in relation

38 ELIZABETH II

CHAPITRE 7

Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs

[Sanctionnée le 29 juin 1989]

1988, ch. 21

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1. Les articles 2 à 8 de la *Loi sur la santé des non-fumeurs* sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi :

«employé» Personne au service d'un employeur.

«employé»
"employee"

«employeur» Quiconque emploie un ou plusieurs employés dans les conditions visées au paragraphe 123(1) du *Code canadien du travail* ou, selon le cas :

«employeur»
"employer"

a) le Conseil du Trésor, pour ce qui est des fonctionnaires appartenant à un secteur de l'administration publique fédérale spécifié à la partie I de l'annexe I de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*;

b) l'employeur mentionné à la partie II de l'annexe I de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*, pour ce qui est des fonctionnaires qui relèvent de lui;

c) le Sénat, la Chambre des communes ou la Bibliothèque du Parlement, pour ce qui est de leurs employés ou de ceux des comités respectifs de l'une ou l'autre de ces chambres;

d) parlementaire, éventuellement ministre, pour ce qui est de son per-

to employees thereof or employees of a committee of the Senate or House of Commons, as the case may be, or (d) a member of the Senate or House of Commons, in relation to employees on the staff of the member, including persons employed in the office of a Minister, or in relation to employees on the staff of a political party housed in accommodation provided by the Senate or House of Commons who are under the direction and control of the member;

“inspector”
«inspecteur»

“inspector” means a person who is designated as an inspector pursuant to section 9, and includes a safety officer as defined in section 122 of the *Canada Labour Code*;

“smoke”
«usage du tabac»

“smoke” means to smoke, hold or otherwise have control over an ignited tobacco product;

“tobacco product”
«produit...»

“tobacco product” means any product manufactured from tobacco and intended for use by smoking;

“work space”
«lieu de travail»

“work space” means any indoor or other enclosed space in which employees perform the duties of their employment, and includes any adjacent corridor, lobby, stairwell, elevator, cafeteria, washroom or other common area frequented by such employees during the course of their employment.

Application
outside Canada

(2) This Act, except section 10, applies outside Canada in respect of a work space on an aircraft, train or motor vehicle being operated between Canada and another country by a Canadian, as defined in section 67 of the *National Transportation Act*, 1987, or a work space on a ship registered under the *Canada Shipping Act* that is being operated between Canada and another country, to the extent that compliance with this Act within the territory of another jurisdiction does not result in the contravention of the laws of that jurisdiction.

Non-applica-
tion to foreign
carriers

(3) This Act does not apply in respect of a work space on an aircraft, train or motor vehicle being operated between Canada and another country by a person other

sonnel ou des employés qui, appartenant au personnel d'un parti politique et travaillant dans des locaux du Sénat ou de la Chambre des communes, sont placés sous son autorité.

«fumoir» Pièce, désignée en application du paragraphe 3(2), où il est permis de fumer.

«fumoir»
“designated
smoking room”

«inspecteur» Personne désignée à ce titre conformément à l'article 9; en outre, agent de sécurité au sens de l'article 122 du *Code canadien du travail*.

«inspecteur»
“inspector”

«lieu de travail» Sous réserve du paragraphe 3(7), espace clos où des employés exercent leurs fonctions; y sont assimilés les secteurs avoisinants communs — notamment couloirs, vestibules, escaliers, ascenseurs, cafétérias, toilettes — fréquentés par eux en cours d'emploi.

«lieu de travail»
“work space”

«produit à base de tabac» Produit fabriqué à partir du tabac et destiné à être fumé.

«produit à base
de tabac»
“tobacco
product”

«usage du tabac» Fait de fumer un produit à base de tabac ou d'avoir par-devers soi un tel produit allumé.

«usage du
tabac»
“smoke”

«zone fumeurs» Zone, à l'exclusion d'un fumoir, désignée en application du paragraphe 3(2), où il est permis de fumer.

«zone fumeurs»
“designated
smoking area”

(2) La présente loi, à l'exception de l'article 10, s'applique, hors du Canada, aux lieux de travail situés à bord des aéronefs, trains ou véhicules automobiles exploités, entre le Canada et un autre pays, par un Canadien — au sens de l'article 67 de la *Loi de 1987 sur les transports nationaux* —, ou à bord des navires immatriculés sous le régime de la *Loi sur la marine marchande du Canada* et exploités entre le Canada et un autre pays, dans la mesure où cette application sur un territoire étranger n'entraîne pas de violation des lois de celui-ci.

Application
extraterritoriale

(3) La présente loi ne s'applique pas aux lieux de travail situés à bord des aéronefs, trains ou véhicules automobiles exploités, entre le Canada et un autre pays, par une

Non-applica-
tion aux
transporteurs
étrangers

than a Canadian, as defined in section 67 of the *National Transportation Act, 1987*, or a work space on a ship registered under the laws of another country that is being operated between Canada and another country.

Non-applica-
tion to
commuter
trains

(4) This Act does not apply in respect of a work space on a passenger train operated in commuter service by or for the account of the government of a province or an agency thereof.

Duty of
employers

3. (1) Every employer, and any person acting on behalf of an employer, shall ensure that persons refrain from smoking in any work space under the control of the employer.

Designation of
smoking rooms
and areas

(2) An employer may, to the extent permitted by the regulations, designate for smoking

(a) enclosed rooms under the control of the employer other than rooms normally occupied by non-smokers; and

(b) areas under the control of the employer on an aircraft, train, motor vehicle or ship or in an airport passenger terminal, railway passenger station, interurban bus station or marine passenger terminal other than areas normally occupied by non-smokers.

Exception

(3) Notwithstanding subsection (1), an employer may require employees, by reason of the nature of their duties, to perform those duties in a room or area designated for smoking under subsection (2).

Independent
ventilation

(4) Where an employer has designated a room for smoking under subsection (2) in a building or portion of a building the construction of which commenced before January 1, 1990, the employer shall, to the extent reasonably practicable, ensure that the room conforms to any requirements of the regulations respecting independent ventilation of designated smoking rooms.

Idem

(5) No employer shall designate a room for smoking under subsection (2) in a building or portion of a building the construction of which commenced after

personne autre qu'un Canadien — au sens de l'article 67 de la *Loi de 1987 sur les transports nationaux* —, ou à bord des navires immatriculés sous le régime de lois étrangères et exploités entre le Canada et un autre pays.

(4) La présente loi ne s'applique pas aux lieux de travail situés à bord des trains de banlieue exploités par ou pour un gouvernement ou un organisme public provincial.

3. (1) L'employeur — ou son délégué — veille à ce que personne ne fume dans un lieu de travail placé sous son autorité.

(2) L'employeur peut, dans les cas prévus par règlement :

a) désigner comme fumoir toute pièce placée sous son autorité et qui normalement n'est pas fréquentée par des non-fumeurs;

b) désigner des zones fumeurs dans les secteurs — de gares ferroviaires, routières ou maritimes, ou d'aérogares, réservées aux passagers, ou d'aéronefs, de trains, de véhicules automobiles ou de navires — placés sous son autorité et qui normalement ne sont pas fréquentés par des non-fumeurs.

(3) L'employeur peut, malgré le paragraphe (1), exiger que des employés, en raison de la nature de leurs fonctions, exercent celles-ci dans un fumoir ou une zone fumeurs.

(4) L'employeur veille, dans la mesure du possible, à ce que les fumoirs des bâtiments ou parties de bâtiment dont la construction a débuté avant le 1^{er} janvier 1990 soient pourvus d'un système de ventilation indépendant conforme aux règlements.

(5) Il ne peut être procédé aux désignations visées à l'alinéa (2)a), dans des bâtiments ou parties de bâtiment dont la construction a débuté après le 31 décembre

Non-applica-
tion aux trains
de banlieue

Obligation de
l'employeur

Fumoirs et
zones fumeurs

Contrainte
particulière

Système de
ventilation
indépendant

Idem

December 31, 1989 if the room fails to conform to any requirements of the regulations respecting independent ventilation of designated smoking rooms.

1989, que si les fumeurs sont pourvus d'un système de ventilation indépendant conforme aux règlements.

Consultation

(6) No employer shall designate a room or area for smoking under subsection (2) in a work place, other than on an aircraft, train, motor vehicle or ship that is carrying passengers, until after the employer has consulted with the safety and health committee or safety and health representative in respect of that work place or, if there is no such committee or representative, with the employees employed there.

(6) Les désignations visées aux alinéas (2)a) et b) sont, sauf dans le cas des lieux de travail situés à bord des aéronefs, trains, véhicules automobiles ou navires qui transportent des passagers, subordonnées à la consultation par l'employeur du comité de sécurité et de santé, ou du représentant en matière de sécurité et de santé, affecté à ces lieux ou, à défaut, des employés qui y travaillent.

Consultation

Expressions
used in *Canada
Labour Code*

(7) In subsection (6), the expressions "safety and health committee", "safety and health representative" and "work place" have the same meaning as in Part II of the *Canada Labour Code*.

(7) Au paragraphe (6), «comité de sécurité et de santé», «lieu de travail» et «représentant en matière de sécurité et de santé» s'entendent au sens de la partie II du *Code canadien du travail*.

Terminologie :
*Code canadien
du travail*

Smoking
prohibited

4. (1) No person shall smoke in any work space under the control of an employer except in a designated smoking room or designated smoking area.

4. (1) Il est interdit, sauf dans les fumeurs ou zones fumeurs, de fumer dans un lieu de travail placé sous l'autorité de l'employeur.

Interdiction de
fumer

Notice

(2) An employer shall, to the extent and in the manner required by the regulations, inform employees and members of the public of the prohibition imposed by subsection (1) and of the location of designated smoking rooms and designated smoking areas under the control of the employer.

(2) L'employeur est, conformément aux règlements, tenu d'informer les employés et le public de l'interdiction de fumer prévue au paragraphe (1) et de leur indiquer l'emplacement des fumeurs et zones fumeurs placés sous son autorité.

Information du
public

Smoking areas
on aircraft

5. (1) An employer may not designate an area for smoking under subsection 3(2) on an aircraft carrying passengers for hire or reward except

5. (1) Il ne peut être procédé aux désignations visées au paragraphe 3(2) concernant les aéronefs transportant des passagers à titre onéreux que dans les cas suivants :

Aéronefs

(a) on segments of a flight that are longer than two hours or such greater period as the regulations prescribe;

a) segments de vol de plus de deux heures ou de toute durée supérieure prévue par règlement;

(b) on segments of a flight that includes a segment extending between Canada and a country other than the United States; or

b) segments d'un vol dont d'autres segments sont effectués entre le Canada et un pays autre que les États-Unis;

(c) on a flight operated in accordance with a charter contract under which the cost of transportation of all passengers is paid by one person, company or organization and no charge or other financial obligation is imposed on a passenger as

c) vols effectués aux termes d'un contrat d'affrètement selon lequel le transport de tous les passagers est payé par une seule personne, une seule société ou un seul organisme et ni frais ni autre obligation financière ne sont imposés

a condition of carriage or otherwise in connection with the transportation.

(2) An employer may not, in respect of a train carrying passengers, designate for smoking under subsection 3(2)

(a) areas comprising more than two thirds of the seating accommodation of any class;

(b) areas on more than two thirds of the cars providing a class of seating accommodation; or

(c) areas comprising more than two thirds of the sleeping car accommodation other than enclosed accommodation.

(3) An employee who becomes aware that a passenger is smoking in contravention of section 4 on an aircraft, train, motor vehicle or ship operated by the employer of the employee shall request the passenger to refrain from smoking.

(4) Where a passenger fails to comply with a request made under subsection (3), the employer shall require the passenger to disembark at the next scheduled stop following the passenger's failure to comply.

6. Nothing in section 4 or 5 affects the operation of any other Act of Parliament or regulations thereunder or any rule of law in relation to the protection of persons from exposure to tobacco smoke.

7. (1) The Governor in Council may make regulations

(a) respecting the size, number, proportionate floor space, location, use, number of occupants and other characteristics of rooms and areas that may be designated for smoking under subsection 3(2);

(b) respecting the ventilation of designated smoking rooms;

(c) permitting the designation of the whole or any part of aircraft, trains, motor vehicles or ships as areas or rooms for smoking, either generally or on specified routes or in specified classes of service and, subject to subsection

aux passagers comme condition de transport ou autrement pour le voyage.

(2) L'employeur ne peut procéder aux désignations prévues au paragraphe 3(2) concernant les trains de voyageurs que dans les proportions suivantes :

a) pour les deux tiers au plus des places assises d'une même classe;

b) pour les deux tiers au plus des voitures ayant des places assises d'une même classe;

c) pour les deux tiers au plus des places couchettes hors compartiments.

(3) L'employé qui, à bord d'un aéronef, d'un train, d'un véhicule automobile ou d'un navire exploité par son employeur, constate qu'un passager fume dans une zone où, en application de l'article 4, il est interdit de fumer est tenu de lui demander de cesser de fumer.

(4) Si le passager refuse de cesser de fumer, l'employeur est tenu d'exiger de lui qu'il descende au prochain arrêt prévu.

6. Les articles 4 et 5 ne font pas obstacle à l'application des dispositions d'autres lois fédérales ou de leurs règlements, ou de toute autre règle de droit, relatives à la protection contre la fumée du tabac.

7. (1) Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) déterminer les dimensions, le nombre, la surface proportionnelle, l'emplacement, l'utilisation, les critères quantitatifs d'occupation et les autres caractéristiques des fumeurs ou zones fumeurs visés au paragraphe 3(2);

b) déterminer les critères relatifs au système de ventilation des fumeurs;

c) permettre la désignation de fumeurs ou zones fumeurs à bord d'aéronefs, de trains, de véhicules automobiles ou de navires, soit de façon générale, soit pour des trajets ou des catégories de liaisons déterminés, et prévoir, sous réserve du

Smoking areas
on trains

Trains

Request to stop
smoking

Demande de
cesser de fumer

Removal of
passenger

Refus du
passager

Saving

Autres règles de
droit

Regulations

Règlements

5(2), prescribing the maximum proportion of accommodation of any class thereon that may be designated for smoking;

(d) respecting the maximum proportion of aircraft flights, train schedules, motor vehicle trips or ship voyages operated for hire or reward in passenger service in respect of which designated smoking areas or rooms may be provided during any specified travel period, either generally or on specified routes or in specified classes of service;

(e) prescribing, either generally or in respect of specified routes or specified classes of service,

(i) a period greater than two hours for the purposes of paragraph 5(1)(a), or

(ii) the minimum duration of an aircraft flight referred to in paragraph 5(1)(b) or (c), or of a flight not carrying passengers, in respect of which areas may be designated for smoking;

(f) requiring employers to inform employees and members of the public of the prohibition imposed by section 4 and of the location of designated smoking areas and designated smoking rooms, and respecting the manner of so informing them; and

(g) prescribing the form of tickets and informations for the purposes of section 14 and fixing the fine payable in proceedings under that section in respect of a first or a subsequent contravention of any provision of this Act, not exceeding the amount fixed by section 11 for such a contravention.

(2) Regulations made pursuant to this section may be made applicable to all employers or to a class of employer and in respect of all work spaces or a class of work space.

8. Notwithstanding any other Act of Parliament, proceedings in respect of an offence under this Act may be brought against an employer that is an agent of Her Majesty in the employer's own name, or against a person acting on behalf of

paragraphe 5(2), la proportion maximale des places d'une même classe susceptibles d'être comprises dans des fumeurs ou zones fumeurs;

d) prévoir, soit de façon générale, soit pour des trajets ou des catégories de liaisons déterminés, la proportion maximale de vols ou mouvements par des aéronefs, des trains, des véhicules automobiles ou des navires transportant des passagers à titre onéreux et susceptibles de comporter des fumeurs ou zones fumeurs pendant des périodes déterminées;

e) fixer, soit de façon générale, soit pour des trajets ou des catégories de liaisons déterminés :

(i) la durée supérieure prévue à l'alinéa 5(1)a),

(ii) la durée minimale des vols, visés aux alinéas 5(1)b) ou c) ou sans passagers, susceptibles de comporter des zones fumeurs;

f) prévoir l'obligation pour l'employeur d'informer les employés et le public de l'interdiction de fumer prévue à l'article 4 et de l'emplacement des fumeurs ou zones fumeurs, ainsi que fixer les modalités de cette information;

g) fixer la forme des procès-verbaux de contravention et des dénonciations à employer pour l'application de l'article 14, ainsi que les amendes exigibles en vertu de cet article en cas de première infraction à la présente loi ou de récidive, mais sans dépassement des montants prévus à l'article 11.

(2) Les règlements pris en vertu du présent article peuvent s'appliquer à l'ensemble des employeurs ou des lieux de travail, ou à toute catégorie d'entre eux.

8. Les poursuites pour infraction à la présente loi peuvent, indépendamment de toute autre loi fédérale, être engagées contre l'employeur mandataire de Sa Majesté ou contre son délégué, tout comme s'il ne s'agissait pas d'un tel man-

Application of
regulations

Proceedings
against Crown

Champ
d'application

Poursuites
contre l'État

such an employer, in the same manner as if that employer were a person not an agent of Her Majesty, and a fine imposed against the employer in such proceedings may be paid out of any funds held by the employer.

9. (1) The Minister of Labour may designate any person to be an inspector for the purposes of sections 10 and 14.

(2) The Minister of Labour may, with the approval of the Governor in Council, enter into an agreement with the government of a province or an agency thereof stipulating terms and conditions under which a person employed by that government or agency may act as an inspector for the purposes of this Act, and a person so employed and so referred to in the agreement shall be deemed to be designated an inspector under this section at the time fixed by or under the agreement.

(3) The Minister of Labour shall provide an inspector with a certificate of the inspector's authority and, on entering any work space referred to in section 10, the inspector shall, on demand by the person in charge of that place, produce the certificate for examination by that person.

10. (1) For the purpose of verifying compliance with this Act, an inspector may at any reasonable time enter and inspect any work space under the control of an employer.

(2) The person in charge of a work space entered by an inspector pursuant to subsection (1) and every person found in that place shall give the inspector all reasonable assistance to enable the inspector to carry out the inspector's duties and shall furnish the inspector with any information that the inspector has reasonable grounds to believe is required to carry out the inspection.

(3) No person shall wilfully obstruct an inspector in the performance of the inspector's duties under this section.

11. (1) Every employer who contravenes section 3 or subsection 4(2) or 5(4)

dataire; l'amende infligée peut être prélevée sur les fonds détenus par cet employeur.

9. (1) Le ministre du Travail peut désigner quiconque à titre d'inspecteur pour l'application des articles 10 et 14.

(2) Le ministre peut, avec l'agrément du gouverneur en conseil, conclure avec les gouvernements ou organismes publics provinciaux un accord stipulant les conditions d'exercice, par leurs agents, des fonctions d'inspecteur prévues par la présente loi. Le cas échéant, ces agents sont considérés comme désignés au titre du présent article à la date prévue par l'accord ou en application de celui-ci.

(3) Le ministre remet à l'inspecteur un certificat attestant sa qualité. Celui-ci présente sur demande le certificat au responsable du lieu de travail visé à l'article 10.

10. (1) L'inspecteur peut, pour le contrôle d'application de la présente loi, visiter à toute heure convenable les lieux de travail placés sous l'autorité de l'employeur.

(2) Le responsable des lieux de travail visités et toute personne s'y trouvant sont tenus de lui prêter toute l'assistance possible dans l'exercice de ses fonctions et de lui fournir les renseignements qu'il a des motifs raisonnables de croire nécessaires à cette fin.

(3) Il est interdit d'entraver délibérément l'exécution des fonctions de l'inspecteur.

11. (1) L'employeur qui contrevient à l'article 3 ou aux paragraphes 4(2) ou 5(4)

Designation of
inspectors

Provincial
inspectors

Certificates

Inspection of
premises

Assistance to
inspectors

Obstruction

Offence and
punishment

Désignation
d'inspecteurs

Inspecteurs
provinciaux

Certificat

Visite des lieux

Assistance

Entrave

Infractions et
peines

is guilty of an offence and is liable on summary conviction

- (a) for a first offence, to a fine not exceeding one thousand dollars; and
- (b) for a subsequent offence, to a fine not exceeding ten thousand dollars.

Idem

(2) Every person who contravenes subsection 4(1) or 5(3) is guilty of an offence and is liable on summary conviction

- (a) for a first offence, to a fine not exceeding fifty dollars; and
- (b) for a subsequent offence, to a fine not exceeding one hundred dollars.

Idem

(3) Every person who contravenes section 10 is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding one thousand dollars.

Offence outside
Canada

12. Proceedings in respect of an offence under this Act alleged to have been committed outside Canada may be brought in a court of competent jurisdiction for any judicial division in Canada in which the accused person is found, as if the offence had been committed in that judicial division.

Service on
corporations,
etc.

13. Service of a summons under the *Criminal Code* or a ticket under this Act on an employer that is not an individual may be effected by delivery of the summons or ticket to the president, secretary or other executive officer of the employer, to the person appearing to have the control or management of any establishment of the employer, or to the employee or agent by whose act or omission the employer is alleged to have committed the offence.

Proceedings
commenced by
ticket

14. (1) An inspector or peace officer who has reasonable grounds to believe that an offence has been committed under this Act may serve a ticket in the form prescribed by the regulations, completed and signed by the inspector or peace officer, by

commet une infraction et est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

- a) dans le cas d'une première infraction, d'une amende maximale de mille dollars;
- b) en cas de récidive, d'une amende maximale de dix mille dollars.

Idem

(2) Quiconque contrevient aux paragraphes 4(1) ou 5(3) commet une infraction et est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

- a) dans le cas d'une première infraction, d'une amende maximale de cinquante dollars;
- b) en cas de récidive, d'une amende maximale de cent dollars.

Idem

(3) Quiconque contrevient à l'article 10 commet une infraction et est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de mille dollars.

Infraction
commise hors
du Canada

12. Dans les cas où une infraction à la présente loi aurait été commise hors du Canada, des poursuites peuvent être engagées devant tout tribunal canadien compétent dans le ressort duquel se trouve le prévenu comme si l'infraction y avait été commise.

Signification
aux sociétés

13. La signification, à l'employeur qui n'est pas un individu, de la sommation prévue au *Code criminel* ou du procès-verbal de contravention prévu par la présente loi peut être faite au président, secrétaire ou autre dirigeant de l'employeur, à la personne apparemment responsable de l'établissement de celui-ci ou au préposé dont l'acte ou l'omission est à l'origine de l'infraction à la présente loi reprochée à l'employeur.

Procès-verbal
de contraven-
tion

14. (1) L'inspecteur ou l'agent de la paix qui a des motifs raisonnables de croire qu'une infraction à la présente loi a été commise peut, après avoir rempli et signé le procès-verbal de contravention, le signifier en le faisant remettre à l'intéressé

causing the ticket to be delivered to the person believed to have committed the offence, if an individual, or to a person referred to in section 13 in any other case.

(2) Either before or after service of a ticket, an information under oath shall be laid before a justice in respect of the offence alleged in the ticket.

(3) A person on whom a ticket is served or, where service is effected in accordance with section 13, a person acting on behalf of the employer so served may, within fifteen days after it is served, complete and sign the plea of guilty set out in the ticket and deliver or mail the plea, together with the fine fixed by the regulations and specified in the ticket, to the court specified in the ticket.

(4) Acceptance by the court of a payment made under subsection (3) constitutes a plea of guilty, whether or not the plea is signed or the signature is proved, and endorsement of the payment on the ticket constitutes the conviction of the person for the offence.

(5) Service of a ticket may be proved by the oral evidence given under oath of the person who served it or by the affidavit of that person made before a justice or other person authorized to administer oaths or take affidavits.

(6) Where a plea in respect of an alleged offence is not entered in accordance with subsection (3) and service of the ticket alleging the offence is proved before a justice, the justice shall examine the information laid pursuant to subsection (2) and, if it is complete and regular on its face, shall enter a conviction in the accused's absence and impose a fine in the amount prescribed by the regulations and specified in the ticket.

(7) In this section, the expressions "justice" and "peace officer" have the same meaning as in the *Criminal Code*."

2. Section 9 of the said Act is renumbered as section 15.

ou, le cas échéant, à toute personne mentionnée à l'article 13.

(2) Avant ou après la signification du procès-verbal de contravention, le juge de paix doit être saisi d'une dénonciation sous serment relative à l'infraction mentionnée dans le procès-verbal.

(3) Le destinataire du procès-verbal de contravention ou, dans le cas visé à l'article 13, son représentant peut, dans les quinze jours, en remplir et signer la section «plaidoyer de culpabilité» et la remettre ou la poster, avec le montant réglementaire indiqué, au tribunal qui y est mentionné.

(4) L'acceptation par le tribunal du paiement visé au paragraphe (3) vaut plaidoyer de culpabilité, que la section correspondante soit signée ou non et, le cas échéant, sans que soit prouvée l'authenticité de la signature; l'acquit de paiement porté sur le procès-verbal de contravention vaut déclaration de culpabilité du prévenu.

(5) La preuve de la signification du procès-verbal de contravention peut se faire par serment oral ou affidavit de l'auteur de la signification devant un juge de paix ou toute autre personne habilitée à recevoir serments ou affidavits.

(6) À défaut de plaidoyer dans les conditions prévues au paragraphe (3) et après établissement de la preuve de la signification du procès-verbal devant le juge de paix, celui-ci examine la dénonciation visée au paragraphe (2) et, si celle-ci est manifestement complète et régulière, prononce la déclaration de culpabilité du prévenu en l'absence de celui-ci et inflige l'amende réglementaire indiquée au procès-verbal de contravention.

(7) Au présent article, «agent de la paix» et «juge de paix» s'entendent au sens du *Code criminel*."

2. L'article 9 de la même loi devient l'article 15.

Laying of information

Voluntary guilty plea

Conviction

Proof of service

Default conviction

Expressions used in *Criminal Code*

Dénonciation

Plaidoyer de culpabilité

Condamnation

Preuve de signification

Condamnation par défaut

Terminologie : *Code criminel*

3. Section 10 of the said Act is repealed.

3. L'article 10 de la même loi est abrogé.

4. The said Act is further amended by adding thereto the following section:

4. La même loi est modifiée par adjonction de ce qui suit :

Coming into
force

“16. This Act shall come into force on the day that is six months after the day on which *An Act to amend the Non-smokers' Health Act* is assented to.”

«16. La présente loi entre en vigueur six mois après la date de sanction de la *Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.*»

Entrée en
vigueur

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1989

38 ELIZABETH II

CHAPTER 8

An Act to amend the Judges Act

[Assented to 29th June, 1989]

R.S., c. J-1;
R.S., cc. 5, 11,
41, 50 (1st
Supp.), c. 27
(2nd Supp.), cc.
16, 39 (3rd
Supp.); 1988,
c. 61

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

R.S., c. 39 (3rd
Supp.), s. 1(1)

1. (1) Paragraph 13(b) of the *Judges Act* is amended by striking out the word "Fifteen" where it appears therein and substituting therefor the word "Eighteen".

R.S., c. 41 (1st
Supp.), s. 3(2),
c. 39 (3rd
Supp.), s. 1(1)

(2) Paragraph 13(d) of the said Act is amended by striking out the words "One hundred and twenty-nine" where they appear therein and substituting therefor the words "One hundred and forty".

R.S., c. 39 (3rd
Supp.), s. 1(1)

2. Paragraph 14(d) of the said Act is amended by striking out the word "Eleven" where it appears therein and substituting therefor the word "Thirteen".

R.S., c. 39 (3rd
Supp.), s. 1(1)

3. (1) Paragraph 16(b) of the said Act is amended by striking out the word "Five" where it appears therein and substituting therefor the word "Six".

R.S., c. 39 (3rd
Supp.), s. 1(1)

(2) Paragraph 16(d) of the said Act is amended by striking out the word "Twenty-seven" where it appears therein and substituting therefor the word "Thirty".

R.S., c. 41 (1st
Supp.), s. 6, c.
39 (3rd Supp.),
s. 1(1)

4. (1) Paragraph 17(b) of the said Act is amended by striking out the word "Eleven" where it appears therein and substituting therefor the word "Twelve".

38 ELIZABETH II

CHAPITRE 8

Loi modifiant la Loi sur les juges

[Sanctionnée le 29 juin 1989]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. J-1;
L.R., ch. 5, 11,
41, 50 (1^{er}
suppl.), ch. 27
(2^e suppl.), ch.
16, 39 (3^e
suppl.); 1988,
ch. 61

1. (1) L'alinéa 13b) de la *Loi sur les juges* est modifié par substitution du mot «dix-huit» au mot «quinze».

L.R., ch. 39 (3^e
suppl.), par.
1(1)

(2) L'alinéa 13d) de la même loi est modifié par substitution des mots «cent quarante» aux mots «cent vingt-neuf».

L.R., ch. 41 (1^{er}
suppl.), par.
3(2), ch. 39 (3^e
suppl.), par.
1(1)

2. L'alinéa 14d) de la même loi est modifié par substitution du mot «treize» au mot «onze».

L.R., ch. 39 (3^e
suppl.), par.
1(1)

3. (1) L'alinéa 16b) de la même loi est modifié par substitution du mot «six» au mot «cinq».

L.R., ch. 39 (3^e
suppl.), par.
1(1)

(2) L'alinéa 16d) de la même loi est modifié par substitution du mot «trente» au mot «vingt-sept».

L.R., ch. 39 (3^e
suppl.), par.
1(1)

4. (1) L'alinéa 17b) de la même loi est modifié par substitution du mot «douze» au mot «onze».

L.R., ch. 41 (1^{er}
suppl.), art. 6,
ch. 39 (3^e
suppl.), par.
1(1)

R.S., c. 39 (3rd Supp.), s. 1(1)

(2) Paragraph 17(d) of the said Act is amended by striking out the word "Twenty-nine" where it appears therein and substituting therefor the word "Thirty-five".

R.S., c. 41 (1st Supp.), s. 7(2), c. 39 (3rd Supp.), s. 1(1)

5. Paragraph 20(d) of the said Act is amended by striking out the word "Fifty-three" where it appears therein and substituting therefor the word "Fifty-five".

R.S., c. 39 (3rd Supp.), s. 1(1)

6. (1) Paragraph 21(b) of the said Act is amended by striking out the word "Three" where it appears therein and substituting therefor the word "Five".

R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 2, c. 39 (3rd Supp.), s. 1(1)

(2) Paragraph 21(d) of the said Act is amended by striking out the word "Seventeen" where it appears therein and substituting therefor the word "Eighteen".

R.S., c. 39 (3rd Supp.), s. 1(1)

7. Paragraph 22(2)(b) of the said Act is amended by striking out the words "The other judge" where they appear therein and substituting therefor the words "The two other judges, each".

R.S., c. 41 (1st Supp.), s. 9(1), c. 50 (1st Supp.), s. 4(1)

8. (1) Paragraph 23(d) of the said Act is amended by striking out the word "Ten" where it appears therein and substituting therefor the word "Eleven".

R.S., c. 41 (1st Supp.), s. 9(2), c. 50 (1st Supp.), s. 4(1)

(2) Paragraph 23(f) of the said Act is amended by striking out the word "Forty-five" where it appears therein and substituting therefor the word "Forty-six".

R.S., c. 41 (1st Supp.), s. 10

9. (1) All that portion of subsection 24(3) of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

Limit

"(3) Subject to subsection (4), the number of salaries that may be paid pursuant to this section at any one time shall not be greater than"

R.S., c. 41 (1st Supp.), s. 10

(2) All that portion of subsection 24(4) of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

Unified family courts

"(4) For the purposes of assisting the establishment of unified family courts in the provinces, a further number of salaries not greater than twelve at any one time

(2) L'alinéa 17d) de la même loi est modifié par substitution du mot «trente-cinq» au mot «vingt-neuf».

5. L'alinéa 20d) de la même loi est modifié par substitution du mot «cinquante-cinq» au mot «cinquante-trois».

6. (1) L'alinéa 21b) de la même loi est modifié par substitution du mot «cinq» au mot «trois».

(2) L'alinéa 21d) de la même loi est modifié par substitution du mot «dix-huit» au mot «dix-sept».

7. L'alinéa 22(2)b) de la même loi est modifié par substitution des mots «chacun des deux autres juges» aux mots «l'autre juge».

8. (1) L'alinéa 23d) de la même loi est modifié par substitution du mot «onze» au mot «dix».

(2) L'alinéa 23f) de la même loi est modifié par substitution du mot «quarante-six» au mot «quarante-cinq».

9. (1) Le passage du paragraphe 24(3) de la même loi qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(3) Le nombre maximal de traitements supplémentaires qu'il est possible de verser, à quelque moment que ce soit, en application du présent article est, sauf cas prévu au paragraphe (4) :»

(2) Le passage du paragraphe 24(4) de la même loi qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(4) Afin de favoriser la constitution de tribunaux provinciaux de la famille, il peut être versé, à quelque moment que ce soit, un maximum de douze autres traitements

L.R., ch. 39 (3^e suppl.), par. 1(1)

L.R., ch. 41 (1^{er} suppl.), par. 7(2), ch. 39 (3^e suppl.), par. 1(1)

L.R., ch. 39 (3^e suppl.), par. 1(1)

L.R., ch. 27 (2^e suppl.), art. 2, ch. 39 (3^e suppl.), par. 1(1)

L.R., ch. 39 (3^e suppl.), par. 1(1)

L.R., ch. 41 (1^{er} suppl.), par. 9(1), ch. 50 (1^{er} suppl.), par. 4(1)

L.R., ch. 41 (1^{er} suppl.), par. 9(2), ch. 50 (1^{er} suppl.), par. 4(1)

L.R., ch. 41 (1^{er} suppl.), art. 10

Restriction quant au nombre

L.R., ch. 41 (1^{er} suppl.), art. 10

Tribunaux de la famille

may be paid in the case of judges appointed to courts described in either of paragraphs (3)(b) or (c)”

10. Subsections 27(1) and (2) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

“27. (1) Every judge in receipt of a salary under this Act is entitled to be paid, up to a maximum of \$2,500 for each year, for reasonable incidental expenditures that the fit and proper execution of the office of judge may require, to the extent that the judge has actually incurred the expenditures and is not entitled to be reimbursed therefor under any other provision of this Act.

(2) There shall be paid to each judge of the Supreme Court of the Yukon Territory and each judge of the Supreme Court of the Northwest Territories who is in receipt of a salary under section 22, in addition to the allowance provided by subsection (1), a non-accountable yearly allowance of \$6,000 as compensation for the higher cost of living in the Yukon Territory and the Northwest Territories.”

11. (1) Paragraphs 40(1)(c) and (d) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

“(c) a judge of the Supreme Court of the Yukon Territory or the Supreme Court of the Northwest Territories who, within two years after retiring or resigning from that office, moves to a place of residence in one of the ten provinces;

(d) the surviving spouse or child, as defined in subsection 47(1), of a judge of the Supreme Court of the Yukon Territory or the Supreme Court of the Northwest Territories who dies while holding office as such, where the surviving spouse or child, within two years after the death, moves to a place of residence in one of the ten provinces;

(e) a judge of the Supreme Court of Canada, the Federal Court or the Tax Court of Canada who, within two years after retiring or resigning from that office, moves to a place of residence in

aux juges nommés aux tribunaux visés aux alinéas (3)b) ou c) :»

10. Les paragraphes 27(1) et (2) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«27. (1) Les juges rémunérés aux termes de la présente loi ont droit à une indemnité annuelle maximale de 2 500 \$ pour les faux frais, non remboursables en vertu d’une autre disposition de la présente loi, qu’ils exposent dans l’accomplissement de leurs fonctions.

(2) Les juges de la Cour suprême du territoire du Yukon et de celle des Territoires du Nord-Ouest rémunérés aux termes de l’article 22 reçoivent en outre, sans avoir à en rendre compte, une indemnité de vie chère de 6 000 \$ par an.»

11. (1) Les alinéas 40(1)c) et d) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«c) au juge de la Cour suprême du territoire du Yukon ou de la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest qui, dans les deux ans suivant le jour où il prend sa retraite ou démissionne, s’établit dans l’une des dix provinces;

d) au conjoint survivant ou à l’enfant, au sens du paragraphe 47(1), du juge de la Cour suprême du territoire du Yukon ou de la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest décédé en exercice qui, dans les deux ans suivant le jour du décès, s’établit dans l’une des dix provinces;

e) au juge de la Cour suprême du Canada, de la Cour fédérale ou de la Cour canadienne de l’impôt qui, dans les deux ans suivant le jour où il prend sa retraite ou démissionne, s’établit, ailleurs au Canada, à l’extérieur de la zone

Allowance for incidental expenditures actually incurred

Additional allowance for northern judges

R.S., c. 50 (1st Supp.), s. 6(1)

Indemnisation des faux frais

Indemnité supplémentaire de vie chère pour le Nord canadien

L.R., ch. 50 (1^{er} suppl.), par. 6(1)

Canada outside the area within which the judge was required to reside by the Act establishing that Court; and

(f) the surviving spouse or child, as defined in subsection 47(1), of a judge of the Supreme Court of Canada, the Federal Court or the Tax Court of Canada who dies while holding office as such, where the surviving spouse or child, within two years after the death, moves to a place of residence in Canada outside the area within which the judge was required to reside by the Act establishing that Court."

(2) Section 40 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (1.1) thereof, the following subsection:

Idem

"(1.2) Paragraphs (1)(e) and (f) apply only in respect of a judge who, at the time of appointment to the Supreme Court of Canada, the Federal Court or the Tax Court of Canada, as the case may be, resided outside the area within which the judge was required to reside by the Act establishing that Court."

12. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 46 thereof, the following heading and section:

"Lump Sum Payment

Lump sum
payment

46.1 Where a judge dies while holding office, a lump sum equal to one sixth of the yearly salary of the judge at the time of death shall be paid to the surviving spouse of the judge."

13. Subsection 53(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Amounts
payable out of
C.R.F.

"53. (1) The salaries, allowances and annuities payable under this Act and the amounts payable under sections 46.1 and 51 shall be paid out of the Consolidated Revenue Fund."

Coming into
force

14. (1) Subsections 27(1) and (2) of the said Act, as enacted by section 10 of this Act, are applicable to the year commencing on April 1, 1989 and to subsequent years

de résidence obligatoire prévue par la loi constitutive du tribunal auquel il appartenait;

f) au conjoint survivant ou à l'enfant, au sens du paragraphe 47(1), du juge de la Cour suprême du Canada, de la Cour fédérale ou de la Cour canadienne de l'impôt décédé en exercice qui, dans les deux ans suivant le jour du décès, s'établit, ailleurs au Canada, à l'extérieur de la zone de résidence obligatoire prévue par la loi constitutive du tribunal auquel le juge appartenait.»

(2) L'article 40 est modifié par insertion, après le paragraphe (1.1), de ce qui suit :

Idem

«(1.2) Les alinéas (1)e) et f) ne s'appliquent que dans le cas des juges qui résidaient à l'extérieur de la zone de résidence obligatoire au moment de leur nomination à la Cour suprême du Canada, à la Cour fédérale ou à la Cour canadienne de l'impôt, selon le cas.»

12. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 46, de ce qui suit :

«Montant forfaitaire

Montant
forfaitaire

46.1 Est versé au conjoint survivant du juge décédé en exercice un montant forfaitaire égal au sixième du traitement annuel que le juge recevait au moment de son décès.»

13. Le paragraphe 53(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Paiement sur le
Trésor

«53. (1) Les traitements, indemnités et pensions prévus par la présente loi, ainsi que les montants payables au titre des articles 46.1 et 51, sont payés sur le Trésor.»

Entrée en
vigueur de
certaines
dispositions

14. (1) Les paragraphes 27(1) et (2) de la même loi, édictés par l'article 10, s'appliquent à l'année commençant le 1^{er} avril 1989 ainsi qu'aux années subséquentes et s'appli-

and, for greater certainty, apply to a judge therein described who ceased to hold office during the period commencing on that day and ending on the day preceding the day on which this Act is assented to.

Idem

(2) Paragraphs 40(1)(e) and (f) and subsection 40(1.2) of the said Act, as enacted by section 11 of this Act, shall be deemed to have come into force on April 1, 1988 and, for greater certainty, apply to a judge therein described who ceased to hold office during the period commencing on that day and ending on the day preceding the day on which this Act is assented to.

quent notamment aux juges visés par ces paragraphes qui ont cessé d'exercer leurs fonctions entre cette date et la veille de la sanction royale de la présente loi.

(2) Les alinéas 40(1)e) et f) et le paragraphe 40(1.2) de la même loi, édictés par l'article 11, sont réputés entrés en vigueur le 1^{er} avril 1988 et s'appliquent notamment aux juges visés par ces dispositions qui ont cessé d'exercer leurs fonctions entre cette date et la veille de la sanction royale de la présente loi.

Idem

CHAPTER 9

CHAPITRE 9

An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act

Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement

[Assented to 29th June, 1989]

[Sanctionnée le 29 juin 1989]

1988, c. 22

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1988, ch. 22

1. (1) Subsection 33(1) of the English version of the *Canadian Environmental Protection Act* is repealed and the following substituted therefor:

1. (1) Le paragraphe 33(1) de la version anglaise de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Addition to List
of Toxic
Substances

“33. (1) Subject to subsection (4), the Governor in Council may, if satisfied that a substance is toxic, on the recommendation of the Ministers, make an order adding the substance to the List of Toxic Substances in Schedule I.”

«33. (1) Subject to subsection (4), the Governor in Council may, if satisfied that a substance is toxic, on the recommendation of the Ministers, make an order adding the substance to the List of Toxic Substances in Schedule I.»

Addition to List
of Toxic
Substances

(2) Subsection 33(2) of the said Act is repealed.

(2) Le paragraphe 33(2) de la même loi est abrogé.

2. All that portion of subsection 34(1) of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

2. Le passage du paragraphe 34(1) de la même loi qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Regulations

“34. (1) Subject to subsection (3), the Governor in Council may, on the recommendation of the Ministers and after the federal-provincial advisory committee is given an opportunity to provide its advice under section 6, make regulations with respect to a substance specified on the List of Toxic Substances in Schedule I, including regulations providing for, or imposing requirements respecting,”

«34. (1) Sous réserve du paragraphe (3), le gouverneur en conseil peut, sur recommandation des ministres et après avoir donné au comité consultatif fédéro-provincial la possibilité de formuler ses conseils dans le cadre de l'article 6, prendre des règlements concernant une substance inscrite sur la liste de l'annexe I, notamment en ce qui touche :»

Règlements

CHAPTER 10

An Act to change the name of the electoral district of Saint-Laurent

[Assented to 29th June, 1989]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Name changed to "Saint-Laurent—Cartierville"

1. In the representation order declared in force by Proclamation of July 13, 1987 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, effective upon the first dissolution of Parliament arriving after July 13, 1988, paragraph 65 of that part relating to the Province of Quebec is amended by substituting the name "SAINT-LAURENT—CARTIERVILLE" for the name "SAINT-LAURENT".

Coming into force

2. This Act shall come into force six months after the day it is assented to unless, during those six months,

- (a) the Chief Electoral Officer publishes a notice in the *Canada Gazette* that the necessary preparations have been made for the application of this Act to an election, in which case this Act shall come into force the day such notice is published; or
- (b) a writ is issued for the election of a member to the House of Commons from the electoral district referred to in section 1, in which case this Act shall come into force the day immediately following the publication of a notice in the *Canada Gazette* of the election of such member.

CHAPITRE 10

Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Saint-Laurent

[Sanctionnée le 29 juin 1989]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Nom modifié :
«Saint-Laurent
—Cartierville»

1. Dans l'ordonnance de représentation déclarée en vigueur par proclamation du 13 juillet 1987 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, à compter de la première dissolution du Parlement survenant après le 13 juillet 1988, le paragraphe 65 de la partie relative à la province de Québec est modifié par la substitution du nom «SAINT-LAURENT—CARTIERVILLE» au nom «SAINT-LAURENT».

Entrée en vigueur

2. La présente loi entre en vigueur six mois après la date de sa sanction sauf si, entre temps :

- a) le directeur général des élections publie, dans la *Gazette du Canada*, un avis annonçant que les préparatifs nécessaires à la mise en application de la présente loi à une élection ont été faits, auquel cas la présente loi entre en vigueur le jour où cet avis est publié; ou
- b) un bref est émis pour l'élection d'un député originaire du district électoral mentionné à l'article 1, auquel cas la présente loi entre en vigueur le jour suivant la parution, dans la *Gazette du Canada*, de l'avis annonçant l'élection de ce député.

CHAPTER 11

An Act to change the name of the electoral district of Markham

[Assented to 29th June, 1989]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Name changed to "Markham —Whitchurch-Stouffville"

1. In the representation order declared in force by Proclamation of July 13, 1987 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, effective upon the first dissolution of Parliament arriving after July 13, 1988, paragraph 46 of that part relating to the Province of Ontario is amended by substituting the name "MARKHAM—WHITCHURCH-STOUFFVILLE" for the name "MARKHAM".

Coming into force

2. This Act shall come into force six months after the day it is assented to unless, during those six months,

- (a) the Chief Electoral Officer publishes a notice in the *Canada Gazette* that the necessary preparations have been made for the application of this Act to an election, in which case this Act shall come into force the day such notice is published; or
- (b) a writ is issued for the election of a member to the House of Commons from the electoral district referred to in section 1, in which case this Act shall come into force the day immediately following the publication of a notice in the *Canada Gazette* of the election of such member.

CHAPITRE 11

Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Markham

[Sanctionnée le 29 juin 1989]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Nom modifié : «Markham —Whitchurch-Stouffville»

1. Dans l'ordonnance de représentation déclarée en vigueur par proclamation du 13 juillet 1987 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, à compter de la première dissolution du Parlement survenant après le 13 juillet 1988, le paragraphe 46 de la partie relative à la province d'Ontario est modifié par la substitution du nom «MARKHAM —WHITCHURCH-STOUFFVILLE» au nom «MARKHAM».

Entrée en vigueur

2. La présente loi entre en vigueur six mois après la date de sa sanction sauf si, entre temps :

- a) le directeur général des élections publie, dans la *Gazette du Canada*, un avis annonçant que les préparatifs nécessaires à la mise en application de la présente loi à une élection ont été faits, auquel cas la présente loi entre en vigueur le jour où cet avis est publié; ou
- b) un bref est émis pour l'élection d'un député originaire du district électoral mentionné à l'article 1, auquel cas la présente loi entre en vigueur le jour suivant la parution, dans la *Gazette du Canada*, de l'avis annonçant l'élection de ce député.

38 ELIZABETH II

CHAPTER 12

An Act to change the name of the electoral district of Fredericton

[Assented to 29th June, 1989]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Name changed to "Fredericton—York-Sunbury"

1. In the representation order declared in force by Proclamation of July 13, 1987 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, effective upon the first dissolution of Parliament arriving after July 13, 1988, paragraph 3 of that part relating to the Province of New Brunswick is amended by substituting the name "FREDERICTON—YORK-SUNBURY" for the name "FREDERICTON".

Coming into force

2. This Act shall come into force six months after the day it is assented to unless, during those six months,

(a) the Chief Electoral Officer publishes a notice in the *Canada Gazette* that the necessary preparations have been made for the application of this Act to an election, in which case this Act shall come into force the day such notice is published; or
(b) a writ is issued for the election of a member to the House of Commons from the electoral district referred to in section 1, in which case this Act shall come into force the day immediately following the publication of a notice in the *Canada Gazette* of the election of such member.

38 ELIZABETH II

CHAPITRE 12

Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Fredericton

[Sanctionnée le 29 juin 1989]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Nom modifié : «Fredericton—York-Sunbury»

1. Dans l'ordonnance de représentation déclarée en vigueur par proclamation du 13 juillet 1987 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, à compter de la première dissolution du Parlement survenant après le 13 juillet 1988, le paragraphe 3 de la partie relative à la province du Nouveau-Brunswick est modifié par la substitution du nom «FREDERICTON—YORK-SUNBURY» au nom «FREDERICTON».

Entrée en vigueur

2. La présente loi entre en vigueur six mois après la date de sa sanction sauf si, entre temps :

a) le directeur général des élections publie, dans la *Gazette du Canada*, un avis annonçant que les préparatifs nécessaires à la mise en application de la présente loi à une élection ont été faits, auquel cas la présente loi entre en vigueur le jour où cet avis est publié; ou
b) un bref est émis pour l'élection d'un député originaire du district électoral mentionné à l'article 1, auquel cas la présente loi entre en vigueur le jour suivant la parution, dans la *Gazette du Canada*, de l'avis annonçant l'élection de ce député.

38 ELIZABETH II

CHAPTER 13

An Act to change the name of the electoral district of Renfrew

[Assented to 29th June, 1989]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Name changed to "Renfrew — Nipissing — Pembroke"

1. In the representation order declared in force by Proclamation of July 13, 1987 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, effective upon the first dissolution of Parliament arriving after July 13, 1988, paragraph 68 of that part relating to the Province of Ontario is amended by substituting the name "RENFREW—NIPISSING—PEMBROKE" for the name "RENFREW".

Coming into force

2. This Act shall come into force six months after the day it is assented to unless, during those six months,

- (a) the Chief Electoral Officer publishes a notice in the *Canada Gazette* that the necessary preparations have been made for the application of this Act to an election, in which case this Act shall come into force the day such notice is published; or
- (b) a writ is issued for the election of a member to the House of Commons from the electoral district referred to in section 1, in which case this Act shall come into force the day immediately following the publication of a notice in the *Canada Gazette* of the election of such member.

38 ELIZABETH II

CHAPITRE 13

Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Renfrew

[Sanctionnée le 29 juin 1989]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Nom modifié : «Renfrew — Nipissing — Pembroke»

1. Dans l'ordonnance de représentation déclarée en vigueur par proclamation du 13 juillet 1987 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, à compter de la première dissolution du Parlement survenant après le 13 juillet 1988, le paragraphe 68 de la partie relative à la province d'Ontario est modifié par la substitution du nom «RENFREW — NIPISSING — PEMBROKE» au nom «RENFREW».

Entrée en vigueur

2. La présente loi entre en vigueur six mois après la date de sa sanction sauf si, entre temps :

- a) le directeur général des élections publie, dans la *Gazette du Canada*, un avis annonçant que les préparatifs nécessaires à la mise en application de la présente loi à une élection ont été faits, auquel cas la présente loi entre en vigueur le jour où cet avis est publié; ou
- b) un bref est émis pour l'élection d'un député originaire du district électoral mentionné à l'article 1, auquel cas la présente loi entre en vigueur le jour suivant la parution, dans la *Gazette du Canada*, de l'avis annonçant l'élection de ce député.

CHAPTER 14

An Act to change the name of the electoral district of Restigouche

[Assented to 29th June, 1989]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Name changed
to "Restigouche
Chaleur"

1. In the representation order declared in force by Proclamation of July 13, 1987 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, effective upon the first dissolution of Parliament arriving after July 13, 1988, paragraph 9 of that part relating to the Province of New Brunswick is amended by substituting the name "RESTIGOUCHE—CHALEUR" for the name "RESTIGOUCHE".

Coming into
force

2. This Act shall come into force six months after the day it is assented to unless, during those six months,

- (a) the Chief Electoral Officer publishes a notice in the *Canada Gazette* that the necessary preparations have been made for the application of this Act to an election, in which case this Act shall come into force the day such notice is published; or
- (b) a writ is issued for the election of a member to the House of Commons from the electoral district referred to in section 1, in which case this Act shall come into force the day immediately following the publication of a notice in the *Canada Gazette* of the election of such member.

CHAPITRE 14

Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Restigouche

[Sanctionnée le 29 juin 1989]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Nom modifié :
«Restigouche
— Chaleur»

1. Dans l'ordonnance de représentation déclarée en vigueur par proclamation du 13 juillet 1987 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, à compter de la première dissolution du Parlement survenant après le 13 juillet 1988, le paragraphe 9 de la partie relative à la province du Nouveau-Brunswick est modifié par la substitution du nom «RESTIGOUCHE — CHALEUR» au nom «RESTIGOUCHE».

Entrée en
vigueur

2. La présente loi entre en vigueur six mois après la date de sa sanction sauf si, entre temps :

- a) le directeur général des élections publie, dans la *Gazette du Canada*, un avis annonçant que les préparatifs nécessaires à la mise en application de la présente loi à une élection ont été faits, auquel cas la présente loi entre en vigueur le jour où cet avis est publié; ou
- b) un bref est émis pour l'élection d'un député originaire du district électoral mentionné à l'article 1, auquel cas la présente loi entre en vigueur le jour suivant la parution, dans la *Gazette du Canada*, de l'avis annonçant l'élection de ce député.

CHAPTER 15

CHAPITRE 15

An Act to change the name of the electoral district of Windsor—Lake St. Clair

Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Windsor — Lac Sainte-Claire

[Assented to 29th June, 1989]

[Sanctionnée le 29 juin 1989]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Name changed to "Windsor — St. Clair"

1. In the representation order declared in force by Proclamation of July 13, 1987 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, effective upon the first dissolution of Parliament arriving after July 13, 1988, paragraph 93 of that part relating to the Province of Ontario is amended by substituting the name "WINDSOR—ST. CLAIR" for the name "WINDSOR—LAKE ST. CLAIR".

1. Dans l'ordonnance de représentation déclarée en vigueur par proclamation du 13 juillet 1987 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, à compter de la première dissolution du Parlement survenant après le 13 juillet 1988, le paragraphe 93 de la partie relative à la province d'Ontario est modifié par la substitution du nom «WINDSOR — SAINTE-CLAIRE» au nom «WINDSOR — LAC SAINTE-CLAIRE».

Nom modifié : «Windsor — Sainte-Claire»

Coming into force

2. This Act shall come into force six months after the day it is assented to unless, during those six months,

- (a) the Chief Electoral Officer publishes a notice in the *Canada Gazette* that the necessary preparations have been made for the application of this Act to an election, in which case this Act shall come into force the day such notice is published; or
- (b) a writ is issued for the election of a member to the House of Commons from the electoral district referred to in section 1, in which case this Act shall come into force the day immediately following the publication of a notice in the *Canada Gazette* of the election of such member.

2. La présente loi entre en vigueur six mois après la date de sa sanction sauf si, entre temps :

- a) le directeur général des élections publie, dans la *Gazette du Canada*, un avis annonçant que les préparatifs nécessaires à la mise en application de la présente loi à une élection ont été faits, auquel cas la présente loi entre en vigueur le jour où cet avis est publié; ou
- b) un bref est émis pour l'élection d'un député originaire du district électoral mentionné à l'article 1, auquel cas la présente loi entre en vigueur le jour suivant la parution, dans la *Gazette du Canada*, de l'avis annonçant l'élection de ce député.

Entrée en vigueur

38 ELIZABETH II

CHAPTER 16

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1990

[Assented to 29th June, 1989]

MOST GRACIOUS SOVEREIGN,

Preamble

Whereas it appears by message from Her Excellency, the Right Honourable Jeanne Sauvé, Governor General of Canada, and the Estimates accompanying the said message that the sums hereinafter mentioned are required to defray certain expenses of the public service of Canada, not otherwise provided for, for the financial year ending the 31st day of March, 1990, and for other purposes connected with the public service of Canada: May it therefore please Your Majesty, that it may be enacted, and be it enacted by the Queen's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, that:

Short title

1. This Act may be cited as the *Appropriation Act No. 2, 1989-90*.

\$435,929,-
304.00 granted
for 1989-90

2. From and out of the Consolidated Revenue Fund, there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole four hundred and thirty-five million, nine hundred and twenty-nine thousand, three hundred and four dollars towards defraying the several charges and expenses of the public service of Canada from the 1st day of April, 1989 to the 31st day of March, 1990 not otherwise provided for, and being the

38 ELIZABETH II

CHAPITRE 16

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1990

[Sanctionnée le 29 juin 1989]

TRÈS GRACIEUSE SOUVERAINE,

Préambule

Considérant qu'il appert, du message de Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, Gouverneur général du Canada, et du Budget des dépenses qui accompagne ledit message, que les sommes ci-dessous mentionnées sont nécessaires pour faire face à certaines dépenses de la fonction publique du Canada, afférentes à l'exercice se terminant le 31 mars 1990, auxquelles il n'est pas autrement pourvu, et pour d'autres objets se rattachant à la fonction publique du Canada: Plaise en conséquence à Votre Majesté que soit statué, et qu'il soit statué par Sa Très Excellente Majesté la Reine, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, ce qui suit :

Titre abrégé

1. Titre abrégé: *Loi de crédits n° 2 de 1989-90*.

\$435,929,-
304.00 accordés
pour 1989-90

2. Sur le Trésor, il peut être payé et affecté une somme n'excédant pas en tout quatre cent trente-cinq millions, neuf cent vingt-neuf mille, trois cent quatre dollars pour subvenir aux diverses charges et dépenses de la fonction publique du Canada, depuis le 1^{er} avril 1989 jusqu'au 31 mars 1990, auxquelles il n'est pas autrement pourvu, soit le total du montant du poste énoncé au Budget des dépenses supplémen-

total of the amount of the item set forth in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending the 31st day of March, 1990 as contained in the Schedule to this Act\$435,929,304.00

taire (A) de l'exercice se terminant le 31 mars 1990\$435,929,304.00

Purpose and effect of each item

3. (1) The amount authorized by this Act to be paid or applied in respect of an item may be paid or applied only for the purposes and subject to any terms and conditions specified in the item, and the payment or application of any amount pursuant to the item has such operation and effect as may be stated or described therein.

3. (1) Le montant dont la présente loi autorise le paiement ou l'affectation au titre d'un poste ne peut être versé ou affecté qu'aux fins et conditions spécifiées dans le poste et le paiement ou l'affectation de tout montant aux termes du poste ont l'application et l'effet qui peuvent y être énoncés ou indiqués.

Objet et effet de chaque poste

Idem

(2) The provisions of each item in the Schedule shall be deemed to have been enacted by Parliament on the 1st day of April, 1989.

(2) Les dispositions de chaque poste de l'annexe sont censées avoir été édictées par le Parlement le 1^{er} avril 1989.

Idem

Commitments

4. (1) Where an item in the Estimates referred to in section 2 purports to confer authority to enter into commitments up to an amount stated therein or increases the amount up to which commitments may be entered into under any other Act or where a commitment is to be entered into under subsection (2), the commitment may be entered into in accordance with the terms of such item or in accordance with subsection (2) if the amount of the commitment proposed to be entered into, together with all previous commitments entered into in accordance with this section or under such other Act, does not exceed the total amount of the commitment authority stated in such item or calculated in accordance with subsection (2).

4. (1) Lorsqu'un poste du Budget des dépenses mentionné à l'article 2 implique qu'il confère l'autorisation de prendre des engagements jusqu'à concurrence du montant y énoncé ou augmente le montant limite des engagements pouvant être pris en vertu d'une autre loi ou lorsqu'on se propose de prendre un engagement en vertu du paragraphe (2), l'engagement peut être pris conformément aux conditions de ce poste ou conformément au paragraphe (2), si le total de l'engagement qu'on se propose de prendre et de tous les engagements antérieurement pris conformément au présent article ou en vertu de cette autre loi n'excède pas le total de l'autorisation d'engagement énoncé dans ce poste ou calculé conformément au paragraphe (2).

Engagements

Idem

(2) Where an item in the Estimates referred to in section 2 or a provision of any Act purports to confer authority to spend revenues, commitments may be entered into in accordance with the terms of such item or provision up to an amount equal to the aggregate of

(2) Lorsqu'un poste du Budget des dépenses mentionné à l'article 2 ou une disposition d'une loi impliquent qu'ils confèrent l'autorisation de dépenser des recettes, des engagements peuvent être pris aux conditions de ce poste ou cette disposition jusqu'à concurrence du total obtenu par addition :

Idem

(a) the amount, if any, appropriated in respect of that item or provision; and

a) du montant éventuellement attribué pour ce poste ou cette disposition; et

(b) the amount of revenues actually received or, in the case of an item in the said Estimates, the estimated revenues set out in the details related to such items, whichever is the greater.

b) du plus élevé des deux montants suivants: celui des recettes effectivement reçues ou, dans le cas d'un poste dudit Budget, celui des recettes estimatives

Appropriation
charged

5. At any time prior to the date on which the Public Accounts for a fiscal year are tabled in Parliament an appropriation granted by this or any other Act may be charged after the end of the fiscal year for which the appropriation is granted for the purpose of making adjustments in the accounts of Canada for the said fiscal year that do not require payments from the Consolidated Revenue Fund.

Accounts to be
rendered R.S.,
c. F-11

6. Amounts paid or applied under the authority of this Act shall be accounted for in the Public Accounts in accordance with section 64 of the *Financial Administration Act*.

énoncées dans les détails relatifs à ce poste.

Imputation de
crédit

5. À toute date antérieure à celle du dépôt des Comptes publics pour un exercice au Parlement, un crédit accordé par la présente loi ou toute autre loi peut être imputé après l'expiration de l'exercice pour lequel il est accordé en vue d'apporter aux comptes du Canada pour l'exercice en question des rectifications qui ne requièrent aucun paiement à prélever sur le Trésor.

Compte à
rendre L.R.,
ch. F-11

6. Il doit être rendu compte des montants payés ou affectés sous le régime de la présente loi, dans les Comptes publics, conformément à l'article 64 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

SCHEDULE

Based on the Supplementary Estimates (A), 1989-90. The amount hereby granted is \$435,929,304.00 being the total of the amount of the item in the said Estimates as contained in this Schedule.

SUMS granted to Her Majesty by this Act for the financial year ending 31st March, 1990, and the purposes for which they are granted.

Vote No.	Service	Total	Total
		\$	\$
	AGRICULTURE		
	DEPARTMENT		
	GRAINS AND OILSEEDS PROGRAM		
30a	Grains and Oilseeds — The grants listed in the Estimates	435,929,304

ANNEXE

D'après le Budget des dépenses supplémentaire (A) de 1989-90. Le montant accordé par les présentes est de \$435,929,304.00 soit le total du poste dudit Budget que contient la présente annexe.

SOMMES accordées par la présente loi à Sa Majesté pour l'exercice se terminant le 31 mars 1990 et fins auxquelles elles sont accordées.

N° du crédit	Service	Total	Total
		\$	\$
	AGRICULTURE		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME DES CÉRÉALES ET OLÉAGINEUX		
30a	Céréales et oléagineux — Subventions inscrites au Budget	435,929,304

38 ELIZABETH II

CHAPTER 17

An Act to amend the Radio Act and certain other Acts in consequence thereof

[Assented to 4th October, 1989]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

RADIO ACT

1. The long title of the *Radio Act* is repealed and the following substituted therefor:

“An Act respecting radiocommunication in Canada”

2. Section 1 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“1. This Act may be cited as the *Radiocommunication Act*.”

3. (1) The definition “operator” in section 2 of the said Act is repealed.

(2) The definition “radio apparatus” in section 2 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

““radio apparatus” means a device or combination of devices intended for, or capable of being used for, radiocommunication;”

(3) Section 2 of the said Act is further amended by adding thereto, in alphabetical order, the following definitions:

““broadcasting certificate” means a certificate issued by the Minister under subparagraph 5(1)(a)(ii);

38 ELIZABETH II

CHAPITRE 17

Loi modifiant la Loi sur la radio et certaines autres lois en conséquence

[Sanctionnée le 4 octobre 1989]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

LOI SUR LA RADIO

1. Le titre intégral de la *Loi sur la radio* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«Loi concernant la radiocommunication au Canada»

2. L'article 1 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«1. *Loi sur la radiocommunication.*»

3. (1) La définition de «opérateur», à l'article 2 de la même loi, est abrogée.

(2) La définition de «appareil radio», à l'article 2 de la même loi, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«appareil radio» Dispositif ou assemblage de dispositifs destiné ou pouvant servir à la radiocommunication.»

(3) L'article 2 de la même loi est modifié par insertion, suivant l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

«autorisation de radiocommunication»
Toute licence ou autorisation et tout certificat visés à l'alinéa 5(1)a).

L.R., ch. R-2;
L.R., ch. 27 (1^{er} suppl.); 1987,
ch. 4; 1988,
ch. 29

Titre abrégé

«appareil radio»
“radio
apparatus”

«autorisation de
radiocommuni-
cation»
“radio
authorization”

R.S., c. R-2;
R.S., c. 27 (1st
Suppl.); 1987,
c. 4; 1988, c. 29

Short title

“radio
apparatus”
«appareil radio»

“broadcasting
certificate”
«certificat de
radiodiffusion»

“harmful interference”
«brouillage préjudiciable»

“harmful interference” means an adverse effect of electromagnetic energy from any emission, radiation or induction that
(a) endangers the use or functioning of a safety-related radiocommunication system, or
(b) significantly degrades or obstructs, or repeatedly interrupts, the use or functioning of radio apparatus or radio-sensitive equipment;

“interference-causing equipment”
«matériel brouilleur»

“interference-causing equipment” means any device, machinery or equipment, other than radio apparatus, that causes or is capable of causing interference to radiocommunication;

“prescribed”
Version anglaise seulement

“prescribed” means prescribed by regulations;

“radio authorization”
«autorisation de radiocommunication»

“radio authorization” means a licence, certificate or authorization issued by the Minister under paragraph 5(1)(a);

“radio licence”
«licence radio»

“radio licence” means a licence issued by the Minister under subparagraph 5(1)(a)(i);

“radio operator certificate”
«certificat d’opérateur radio»

“radio operator certificate” means a certificate issued by the Minister under subparagraph 5(1)(a)(iii);

“radio-sensitive equipment”
«matériel radiosensible»

“radio-sensitive equipment” means any device, machinery or equipment, other than radio apparatus, the use or functioning of which is or can be adversely affected by radiocommunication emissions;

“technical acceptance certificate”
«certificat d’approbation technique»

“technical acceptance certificate” means a certificate issued by the Minister under subparagraph 5(1)(a)(iv);

1987, c. 4, s. 1;
1988, c. 29,
s. 79

4. The heading preceding section 3 and sections 3 to 9 of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

“APPLICATION

Application to Her Majesty and Parliament

3. (1) Subject to subsection (2), this Act is binding on Her Majesty in right of

«brouillage préjudiciable» Effet non désiré d’une énergie électromagnétique due aux émissions, rayonnements ou inductions qui compromet le fonctionnement d’un système de radiocommunication relié à la sécurité ou qui dégrade ou entrave sérieusement ou interrompt de façon répétée le fonctionnement d’appareils radio ou de matériel radiosensible.

«certificat d’approbation technique» Certificat visé au sous-alinéa 5(1)a)(iv).

«certificat de radiodiffusion» Certificat visé au sous-alinéa 5(1)a)(ii).

«certificat d’opérateur radio» Certificat visé au sous-alinéa 5(1)a)(iii).

«licence radio» Licence visée au sous-alinéa 5(1)a)(i).

«matériel brouilleur» Dispositif, appareillage ou matériel — autre qu’un appareil radio — susceptible de brouiller la radiocommunication.

«matériel radiosensible» Dispositif, appareillage ou matériel — autre qu’un appareil radio — dont l’utilisation ou le fonctionnement est contrarié par des émissions de radiocommunication ou peut l’être.»

«brouillage préjudiciable»
“harmful interference”

«certificat d’approbation technique»
“technical acceptance certificate”

«certificat de radiodiffusion»
“broadcasting certificate”

«certificat d’opérateur radio»
“radio operator certificate”

«licence radio»
“radio licence”

«matériel brouilleur»
“interference-causing equipment”

«matériel radiosensible»
“radio-sensitive equipment”

1987, ch. 4, art. 1; 1988, ch. 29, art. 79

4. L’intertitre qui précède l’article 3 et les articles 3 à 9 de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«APPLICATION

3. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi lie Sa Majesté du chef du

Application à Sa Majesté et au Parlement

Canada, on the Senate, the House of Commons and the Library of Parliament and on Her Majesty in right of a province.

Exemptions

(2) The Governor in Council may by order exempt Her Majesty in right of Canada, or the Senate, House of Commons or Library of Parliament, as represented by the person or persons named in the order, from any or all provisions of this Act or the regulations, and such an exemption may be

- (a) in the case of an exemption of Her Majesty in right of Canada, in respect of Her Majesty in right of Canada generally, or only in respect of a department or other body named in the order;
- (b) either absolute or qualified; and
- (c) of either general or specific application.

Geographical application

(3) This Act applies within Canada and on board

- (a) any ship, vessel or aircraft that is
 - (i) registered or licensed under an Act of Parliament, or
 - (ii) owned by, or under the direction or control of, Her Majesty in right of Canada or a province;
- (b) any spacecraft that is under the direction or control of
 - (i) Her Majesty in right of Canada or a province,
 - (ii) a citizen or resident of Canada, or
 - (iii) a corporation incorporated or resident in Canada; and
- (c) any platform, rig, structure or formation that is affixed or attached to land situated in those submarine areas adjacent to the coast of Canada and extending throughout the natural prolongation of the land territory of Canada to the outer edge of the continental margin or to a distance of two hundred nautical miles from the baselines from which the breadth of the territorial sea of Canada is measured, whichever is greater.

Powers, duties and functions of Minister

(4) Any power, duty or function of the Minister under this Act or the regulations

Canada et de chaque province, le Sénat, la Chambre des communes et la bibliothèque du Parlement.

Exception

(2) Le gouverneur en conseil peut, par décret, exempter Sa Majesté du chef du Canada ou tout représentant — désigné dans celui-ci — du Sénat, de la Chambre des communes ou de la bibliothèque du Parlement de l'application de toute disposition de la présente loi ou de ses règlements. L'exemption peut être :

- a) générale ou relative à un ministère ou autre organisme désigné dans le décret, si elle s'applique à Sa Majesté du chef du Canada;
- b) absolue ou conditionnelle;
- c) d'application générale ou spécifique.

(3) La présente loi s'applique au Canada et à bord :

Application géographique

- a) d'un navire, bâtiment ou aéronef soit immatriculé ou faisant l'objet d'un permis aux termes d'une loi fédérale, soit appartenant à Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province, ou placé sous sa responsabilité;
- b) d'un véhicule spatial placé sous la responsabilité de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province, ou de celle d'un citoyen canadien, d'un résident du Canada ou d'une personne morale constituée ou résidant au Canada;
- c) d'une plate-forme, installation, construction ou formation fixée à la terre dans une zone sous-marine qui est contiguë au littoral canadien et s'étend sur tout le prolongement naturel du territoire terrestre canadien jusqu'au rebord externe de la marge continentale, ou jusqu'à deux cents milles marins des lignes de base à partir desquelles est mesurée la largeur de la mer territoriale canadienne là où le rebord se trouve à une distance inférieure.

(4) Les pouvoirs ou fonctions conférés au ministre par la présente loi ou ses règle-

Pouvoirs et fonctions du ministre

may be exercised or performed by any person authorized by the Minister to do so and, if so exercised or performed, shall be deemed to have been exercised or performed by the Minister.

PROHIBITIONS

Prohibitions

4. (1) No person shall, except under and in accordance with a radio authorization, install, operate or possess radio apparatus, other than

(a) radio apparatus exempted by or under regulations made under paragraph 6(1)(m); or

(b) radio apparatus that is capable only of the reception of broadcasting and that is not a broadcasting receiving undertaking.

Idem

(2) No person shall manufacture, import, distribute, lease, offer for sale or sell any radio apparatus, interference-causing equipment or radio-sensitive equipment for which a technical acceptance certificate is required under this Act, otherwise than in accordance with such a certificate.

Idem

(3) No person shall manufacture, import, distribute, lease, offer for sale or sell any radio apparatus, interference-causing equipment or radio-sensitive equipment for which technical standards have been established under paragraph 6(1)(a), unless the apparatus or equipment complies with those standards.

MINISTER'S POWERS

Minister's powers

5. (1) Subject to any regulations made under section 6, the Minister may, taking into account all matters that the Minister considers relevant for ensuring the orderly establishment or modification of radio stations and the orderly development and efficient operation of radiocommunication in Canada,

(a) issue

(i) radio licences in respect of radio apparatus,

ments d'application peuvent être exercés par toute personne qu'il autorise à agir ainsi. Les pouvoirs ou fonctions ainsi exercés sont réputés l'avoir été par lui.

INTERDICTIONS

Interdictions

4. (1) Il est interdit, sans une autorisation de radiocommunication et sans en respecter les conditions, d'installer, de faire fonctionner ou de posséder un appareil radio autre :

a) qu'un appareil exempté au titre d'un règlement pris en application de l'alinéa 6(1)m);

b) qu'un appareil qui ne peut que recevoir de la radiodiffusion et n'est pas une entreprise de réception de radiodiffusion.

Idem

(2) Il est interdit de fabriquer, d'importer, de distribuer, de louer, de mettre en vente ou de vendre tout appareil radio, matériel brouilleur ou matériel radiosensible pour lequel un certificat d'approbation technique est exigé au titre de la présente loi, si ce n'est en conformité avec celui-ci.

Idem

(3) Il est interdit d'effectuer les activités prévues au paragraphe (2) à l'égard de tout appareil ou matériel qui y est mentionné et qui n'est pas conforme aux normes techniques fixées en application de l'alinéa 6(1)a) auxquelles il est assujéti.

POUVOIRS MINISTÉRIELS

Pouvoirs ministériels

5. (1) Sous réserve de tout règlement pris en application de l'article 6, le ministre peut, compte tenu des questions qu'il juge pertinentes afin d'assurer la constitution ou les modifications ordonnées de stations de radiocommunication ainsi que le développement ordonné et l'exploitation efficace de la radiocommunication au Canada :

a) délivrer et assortir de conditions :

(i) les licences radio à l'égard d'appareils radio, et notamment prévoir les

- (ii) broadcasting certificates in respect of radio apparatus that form part of a broadcasting undertaking,
- (iii) radio operator certificates,
- (iv) technical acceptance certificates in respect of radio apparatus, interference-causing equipment and radio-sensitive equipment, and
- (v) any other authorization relating to radiocommunication that the Minister considers appropriate,

and may fix the terms and conditions of any such licence, certificate or authorization including, in the case of a radio licence, terms and conditions as to the services that may be provided by the holder thereof;

(b) amend the terms and conditions of any licence, certificate or authorization issued under paragraph (a);

(c) make available to the public any information set out in radio licences or broadcasting certificates;

(d) establish technical requirements and technical standards in relation to

- (i) radio apparatus,
- (ii) interference-causing equipment, and
- (iii) radio-sensitive equipment,

or any class thereof;

(e) plan the allocation and use of the spectrum;

(f) approve each site on which radio apparatus, including antenna systems, may be located, and approve the erection of all masts, towers and other antenna-supporting structures;

(g) test radio apparatus for compliance with technical standards established under this Act;

(h) require holders of, and applicants for, radio authorizations to disclose to the Minister such information as the Minister considers appropriate respecting the present and proposed use of the radio apparatus in question and the cost of installing or maintaining it;

(i) require holders of radio authorizations to inform the Minister of any ma-

conditions spécifiques relatives aux services pouvant être fournis par leur titulaire,

(ii) les certificats de radiodiffusion à l'égard de tels appareils, dans la mesure où ceux-ci font partie d'une entreprise de radiodiffusion,

(iii) les certificats d'opérateur radio,

(iv) les certificats d'approbation technique à l'égard d'appareils radio, de matériel brouilleur ou de matériel radiosensible,

(v) toute autre autorisation relative à la radiocommunication qu'il estime indiquée;

b) modifier les conditions de toute licence ou autorisation ou de tout certificat ainsi délivrés;

c) mettre à la disposition du public tout renseignement indiqué dans les licences radio ou les certificats de radiodiffusion;

d) fixer les exigences et les normes techniques à l'égard d'appareils radio, de matériel brouilleur et de matériel radiosensible, ou de toute catégorie de ceux-ci;

e) planifier l'attribution et l'utilisation du spectre;

f) approuver l'emplacement d'appareils radio, y compris de systèmes d'antennes, ainsi que la construction de pylônes, tours et autres structures porteuses d'antennes;

g) procéder à l'essai d'appareils radio pour s'assurer de leur conformité aux normes techniques fixées sous le régime de la présente loi;

h) exiger que les demandeurs et les titulaires d'autorisations de radiocommunication lui communiquent tout renseignement qu'il estime indiqué concernant l'utilisation — présente et future — de l'appareil radio, ainsi que son coût d'installation et d'entretien;

i) exiger que ces titulaires l'informent de toute modification importante des renseignements ainsi communiqués;

j) nommer les inspecteurs pour l'application de la présente loi;

terial changes in information disclosed pursuant to paragraph (h);

(j) appoint inspectors for the purposes of this Act;

(k) take such action as may be necessary to secure, by international regulation or otherwise, the rights of Her Majesty in right of Canada in telecommunication matters, and consult the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission with respect to any matter that the Minister deems appropriate;

(l) make determinations as to the existence of harmful interference and issue orders to persons in possession or control of radio apparatus, interference-causing equipment or radio-sensitive equipment that the Minister determines to be responsible for the harmful interference to cease or modify operation of the apparatus or equipment until such time as it can be operated without causing or being affected by harmful interference;

(m) undertake, sponsor, promote or assist in research relating to radiocommunication, including the technical aspects of broadcasting; and

(n) do any other thing necessary for the effective administration of this Act.

(2) The Minister may suspend or revoke a radio authorization

(a) with the consent of the holder thereof;

(b) after giving written notice to the holder and giving the holder a reasonable opportunity to make representations to the Minister with respect thereto, where the Minister is satisfied that

(i) the holder has contravened this Act, the regulations or the terms or conditions of the radio authorization, or

(ii) the radio authorization was obtained through misrepresentation; or

(c) on giving written notice of suspension or revocation to the holder, without having to give the holder an opportunity

k) prendre les mesures nécessaires pour assurer, notamment par voie de réglementation internationale, les droits de Sa Majesté du chef du Canada en matière de télécommunications et consulter le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes sur les questions qui lui semblent indiquées;

l) décider de l'existence de tout brouillage préjudiciable et donner l'ordre aux personnes qui possèdent ou contrôlent tout appareil radio, matériel brouilleur ou matériel radiosensible qu'il juge responsable du brouillage de cesser ou de modifier l'exploitation de cet appareil ou de ce matériel jusqu'à ce qu'il puisse fonctionner sans causer de brouillage préjudiciable ou sans en être contrarié;

m) entreprendre, parrainer, promouvoir ou aider la recherche en matière de radiocommunication, notamment en ce qui touche les aspects techniques de la radiodiffusion;

n) prendre toute autre mesure propre à favoriser l'application efficace de la présente loi.

(2) Le ministre peut suspendre ou annuler toute autorisation de radiocommunication dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) avec le consentement du titulaire;

b) lorsqu'il est convaincu, après avoir donné un avis écrit au titulaire et accordé la possibilité à celui-ci de lui présenter ses observations à cet égard :

(i) soit que le titulaire a enfreint la présente loi, ses règlements d'application ou les conditions de l'autorisation,

(ii) soit que celle-ci a été obtenue sous de fausses représentations;

c) après avoir donné un avis écrit de suspension ou d'annulation au titulaire, mais sans nécessairement lui accorder la possibilité de lui présenter ses observations, lorsque le titulaire n'a pas accédé

Suspension or
revocation of
radio authoriza-
tion

Suspension ou
annulation de
toute autorisa-
tion de
radiocommuni-
cation

to make representations to the Minister with respect thereto, where the holder has failed to comply with a request to pay fees or interest due under paragraph 6(1)(I).

à la demande de verser les droits ou intérêts dus en vertu de l'alinéa 6(1)I).

POWERS OF GOVERNOR IN COUNCIL AND OTHERS

POUVOIRS DU GOUVERNEUR EN CONSEIL ET AUTRES

Regulations

6. (1) The Governor in Council may make regulations

(a) respecting technical requirements and technical standards in relation to

- (i) radio apparatus,
- (ii) interference-causing equipment, and
- (iii) radio-sensitive equipment,

or any class thereof;

(b) prescribing the eligibility of persons to whom radio authorizations, or any class thereof, may be issued, including eligibility criteria based on

- (i) in the case of an individual, citizenship or permanent residence, or
- (ii) in the case of a corporation, residence, ownership or control of the corporation, and the citizenship or permanent residence status of the directors and officers of the corporation;

(c) prescribing the qualifications of persons to whom radio authorizations, or any class thereof, may be issued, including examinations to be administered;

(d) prescribing the procedure governing the making of applications for radio authorizations, or any class thereof, including form and manner, and prescribing the processing and disposition of those applications and the issuing of radio authorizations by the Minister;

(e) prescribing the terms and conditions of radio authorizations, including, in the case of a radio licence, terms and conditions as to the services that may be provided by the holder thereof;

(f) prescribing conditions and restrictions applicable in respect of any prescribed radio service;

Rèlements

6. (1) Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) fixer les exigences et les normes techniques à l'égard d'appareils radio, de matériel brouilleur et de matériel radio-sensible, ou de toute catégorie de ceux-ci;

b) définir l'admissibilité à l'attribution d'autorisations de radiocommunication, ou de toute catégorie de celles-ci, notamment les critères d'admissibilité fondés sur :

- (i) dans le cas d'une personne physique, la citoyenneté ou la résidence permanente,
- (ii) dans le cas d'une personne morale, la résidence, le lien de propriété ou le pouvoir de contrôle, ainsi que le statut de citoyen ou de résident permanent de ses administrateurs et dirigeants;

c) définir les qualités requises pour l'attribution d'autorisations de radiocommunication, ou de toute catégorie de celles-ci, notamment l'examen à subir;

d) préciser la procédure applicable à la présentation des demandes d'autorisations de radiocommunication, ou de toute catégorie de celles-ci, notamment quant aux modalités de forme, au mode de traitement et au sort de ces demandes, ainsi qu'à la délivrance des autorisations par le ministre;

e) préciser les conditions des autorisations de radiocommunication et, dans le cas des licences radio, celles qui concernent les services pouvant être fournis par leur titulaire;

f) préciser les conditions et les restrictions applicables aux services radio réglementaires;

(g) prescribing radio apparatus, interference-causing equipment and radio-sensitive equipment, or classes thereof, in respect of which a technical acceptance certificate is required;

(h) respecting the inspection, testing and approval of radio apparatus, interference-causing equipment and radio-sensitive equipment in relation to technical acceptance certificates;

(i) prohibiting or regulating, in relation to

(i) interference to radiocommunication, or

(ii) adverse effects of electromagnetic energy from any emission, radiation or induction,

the manufacture, importation, installation, distribution, lease, offering for sale, sale or use of radio apparatus, interference-causing equipment and radio-sensitive equipment;

(j) prescribing the eligibility and qualifications of persons who may be appointed as inspectors, and the duties of inspectors;

(k) for giving effect to international agreements, conventions or treaties respecting radiocommunication to which Canada is a party;

(l) prescribing fees

(i) for radio authorizations, applications therefor and examinations or testing in relation thereto, and

(ii) for services provided by the Department of Communications relating to spectrum management,

and respecting interest payable on unpaid fees so prescribed;

(m) prescribing radio apparatus, or any class thereof, that is exempt, either absolutely or subject to prescribed qualifications, from the application of subsection 4(1);

(n) prohibiting or regulating the further telecommunication, other than by persons operating broadcasting undertakings, of radiocommunications;

g) déterminer lesquels des appareils radio, des matériels brouilleurs et des matériels radiosensibles nécessitent un certificat d'approbation technique;

h) régir l'inspection, l'essai et l'approbation d'appareils radio, de matériel brouilleur et de matériel radiosensible en ce qui concerne les certificats d'approbation technique;

i) interdire ou régir la fabrication, l'importation, l'installation, la distribution, la location, la mise en vente, la vente ou l'utilisation d'appareils radio, de matériel brouilleur et de matériel radiosensible, relativement au brouillage de la radiocommunication ou à l'effet d'une énergie électromagnétique non désirée et due à une émission, à un rayonnement ou à une induction;

j) préciser les fonctions des inspecteurs et régir l'admissibilité et les qualités requises des personnes en vue de leur nomination à ce poste;

k) donner effet aux accords, conventions ou traités internationaux concernant la radiocommunication et auxquels le Canada est partie;

l) fixer les droits à payer — et les intérêts afférents à ceux-ci — pour :

(i) les demandes d'autorisation de radiocommunication, les examens ou les tests nécessaires à leur obtention et la délivrance des autorisations,

(ii) la fourniture de services de gestion du spectre par le ministère des Communications;

m) soustraire — éventuellement aux conditions qu'il fixe — certains appareils radio ou catégories de ceux-ci à l'application du paragraphe 4(1);

n) interdire ou régir la retransmission par télécommunication — sauf par les exploitants d'entreprises de radiodiffusion — d'émissions de radiocommunication;

o) exiger soit la réception ou la transmission de radiocommunication par tout appareil radio, soit l'échange de radio-

(o) for requiring, in a manner set out in the regulations, the reception or transmission of radiocommunication by any radio apparatus, or the exchange of radiocommunication by any radio apparatus with another radio apparatus;

(p) prescribing the manner in which radiocommunication is carried on in relation to any class of radio apparatus or radio service;

(q) prescribing the procedure to be followed with respect to the making of determinations under paragraph 5(1)(l), and prescribing the factors, including signal quality requirements, that the Minister shall take into account when making those determinations;

(r) prescribing maximum fines or maximum terms of imprisonment, or both, not exceeding those set out in subsection 10(1), for contravening or failing to comply with a regulation;

(s) prescribing anything that by this Act is to be prescribed; and

(t) generally for carrying out the purposes and provisions of this Act.

Incorporation
by reference

(2) A regulation made under subsection (1) incorporating by reference a classification, standard, procedure or other specification may incorporate the classification, standard, procedure or specification as amended from time to time."

5. Section 10 of the said Act is renumbered as section 7.

R.S., c. 27 (1st
Suppl.), s. 203

6. The heading preceding section 11 and sections 11 to 14 of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

Powers of
inspectors

"8. (1) Subject to subsection (2), an inspector appointed under paragraph 5(1)(j) may, at any reasonable time, for the purpose of enforcing this Act,

(a) enter any place in which the inspector believes on reasonable grounds there is any radio apparatus, interference-causing equipment or radio-sensitive equipment;

communication entre cet appareil et un autre, et en prévoir les modalités;

p) déterminer la manière dont s'effectue la radiocommunication à l'égard de toute catégorie d'appareils radio ou de services radio;

q) fixer les modalités de la décision visée à l'alinéa 5(1)l) et préciser les éléments, notamment les exigences en matière de qualité de signal, dont le ministre tient alors compte;

r) fixer les peines, n'excédant pas celles établies au paragraphe 10(1), pour contravention à un règlement;

s) prendre toute mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente loi;

t) prendre toute autre mesure d'application de la présente loi.

Incorporation
par renvoi

(2) Il peut être précisé, dans le règlement d'application du paragraphe (1) qui incorpore par renvoi des spécifications — classifications, normes ou modalités —, qu'elles sont incorporées avec leurs modifications successives.»

5. L'article 10 de la même loi devient l'article 7.

6. L'intertitre qui précède l'article 11 et les articles 11 à 14 de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

L.R., ch. 27(1^{er}
suppl.), art. 203

"8. (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'inspecteur nommé au titre de l'alinéa 5(1)j) peut, à toute heure convenable, pour l'application de la présente loi :

Pouvoirs des
inspecteurs

a) pénétrer dans tout lieu, s'il a des motifs raisonnables de croire qu'il s'y trouve un appareil radio, du matériel brouilleur ou du matériel radiosensible;

b) examiner l'appareil ou le matériel trouvé sur les lieux;

(b) examine any radio apparatus, interference-causing equipment or radio-sensitive equipment found therein; and

(c) examine any logs, books, reports, test data, records, shipping bills, bills of lading or other documents or papers found therein that the inspector believes on reasonable grounds contain information relevant to the enforcement of this Act, and make copies thereof or take extracts therefrom.

Dwelling-houses

(2) Where a place referred to in subsection (1) is a dwelling-house, an inspector may not enter that dwelling-house without the consent of the occupant, except

(a) under the authority of a warrant issued under subsection (3), or

(b) where, by reason of exigent circumstances, it would not be practical for the inspector to obtain a warrant

and, for the purposes of paragraph (b), exigent circumstances include circumstances in which the delay necessary to obtain a warrant would result in danger to human life or safety or the loss or destruction of evidence.

Warrants

(3) Where, on *ex parte* application, a justice of the peace is satisfied by information on oath that

(a) entry to a dwelling-house is necessary for the purpose of performing any duty of an inspector under this Act, and

(b) entry to the dwelling-house has been refused or that there are reasonable grounds for believing that entry thereto will be refused,

the justice may issue a warrant authorizing the inspector named therein to enter that dwelling-house, subject to any conditions specified in the warrant.

Use of force

(4) In executing a warrant issued under subsection (3), an inspector shall not use force unless the inspector is accompanied by a peace officer and the use of force is specifically authorized in the warrant.

Assistance to inspectors

(5) The owner or person in charge of a place entered by an inspector shall give the inspector all reasonable assistance to

c) procéder à l'examen et à la reproduction totale ou partielle des documents ou pièces — notamment livres, rapports, résultats d'essai ou d'analyse, dossiers, bordereaux d'expédition et connaissances — trouvés sur les lieux, s'il a des motifs raisonnables de croire qu'ils contiennent des renseignements utiles à l'application de la présente loi.

Maison d'habitation

(2) L'inspecteur ne peut toutefois pénétrer, sans l'autorisation de l'occupant, dans une maison d'habitation que s'il est muni du mandat visé au paragraphe (3) ou si l'urgence de la situation — notamment dans les cas où le délai risquerait soit de mettre en danger des personnes, soit d'entraîner la perte ou la destruction d'éléments de preuve — rend l'obtention de celui-ci difficilement réalisable.

Mandat

(3) Sur demande *ex parte*, le juge de paix peut délivrer un mandat autorisant l'inspecteur qui y est nommé, sous réserve des conditions fixées dans le mandat, à pénétrer dans une maison d'habitation si lui-même est convaincu, d'après une dénonciation faite sous serment, qu'il est nécessaire d'y entrer pour l'exercice des fonctions d'inspecteur prévues dans la présente loi et qu'un refus d'y entrer a été opposé ou qu'il y a des motifs raisonnables de croire qu'un tel refus sera opposé.

Usage de la force

(4) L'inspecteur ne peut recourir à la force dans l'exécution du mandat que si celui-ci en autorise expressément l'usage et que lui-même est accompagné d'un agent de la paix.

Assistance à l'inspecteur

(5) Le propriétaire ou le responsable du lieu visé est tenu de prêter à l'inspecteur toute l'assistance possible dans l'exercice

enable the inspector to carry out the inspector's duties under this Act, and shall give the inspector any information that the inspector reasonably requests.

(6) Where an inspector is carrying out duties under this Act, no person shall

(a) resist or wilfully obstruct the inspector; or

(b) knowingly make a false or misleading statement, either orally or in writing, to the inspector.

OFFENCES AND PUNISHMENT

9. (1) No person shall

(a) knowingly send, transmit or cause to be sent or transmitted any false or fraudulent distress signal, message, call or radiogram of any kind; or

(b) without lawful excuse, interfere with or obstruct any radiocommunication.

(2) Except as prescribed, no person shall intercept and make use of, or intercept and divulge, any radiocommunication, other than broadcasting, except as permitted by the originator thereof.

10. (1) Every person who

(a) contravenes section 4 or 9,

(b) without lawful excuse, manufactures, imports, distributes, leases, offers for sale, sells, installs, modifies, operates or possesses any equipment or device, or any component thereof, under circumstances that give rise to a reasonable inference that the equipment, device or component has been used, or is or was intended to be used, for the purpose of contravening section 9,

(c) contravenes or fails to comply with an order issued by the Minister under paragraph 5(1)(l), or

(d) contravenes or fails to comply with a regulation, where no punishment is prescribed by regulations made under paragraph 6(1)(r) for that contravention or failure to comply,

is guilty of an offence punishable on summary conviction and is liable, in the case

de ses fonctions et de lui donner les renseignements qu'il peut raisonnablement exiger.

(6) Il est interdit :

a) d'entraver volontairement l'action de l'inspecteur dans l'exercice de ses fonctions;

b) de sciemment lui faire, oralement ou par écrit, une déclaration fausse ou trompeuse.

INFRACTIONS ET PEINES

9. (1) Il est interdit :

a) d'envoyer, d'émettre ou de faire envoyer ou émettre, sciemment, un signal de détresse ou un message, appel ou radiogramme de quelque nature, faux ou frauduleux;

b) sans excuse légitime, de gêner ou d'entraver la radiocommunication.

(2) Sauf exception réglementaire, il est interdit d'intercepter et soit d'utiliser, soit de communiquer toute radiocommunication — autre que la radiodiffusion — sans l'autorisation de l'émetteur.

10. (1) Commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, dans le cas d'une personne physique, une amende maximale de cinq mille dollars et un emprisonnement maximal d'un an, ou l'une de ces peines, ou, dans le cas d'une personne morale, une amende maximale de vingt-cinq mille dollars quiconque, selon le cas :

a) contrevient aux articles 4 ou 9;

b) sans excuse légitime, fabrique, importe, distribue, loue, met en vente, vend, installe, modifie, exploite ou possède tout matériel ou dispositif, ou composante de celui-ci, dans des circonstances donnant à penser que l'un ou l'autre est utilisé en vue d'enfreindre l'article 9, l'a été ou est destiné à l'être;

c) contrevient à l'ordre donné par le ministre en vertu de l'alinéa 5(1)l);

Obstruction,
false information

Prohibitions

Idem

Offences

Entrave et
fausses
déclarations

Interdictions

Idem

Infractions

of an individual, to a fine not exceeding five thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding one year, or to both, or, in the case of a corporation, to a fine not exceeding twenty-five thousand dollars.

Idem

(2) Every person who contravenes or fails to comply with subsection 8(5) or (6) is guilty of an offence punishable on summary conviction and is liable to a fine not exceeding five thousand dollars.

Continuing offence

(3) Where an offence under this section is committed or continued on more than one day, the person who committed the offence is liable to be convicted for a separate offence for each day on which the offence is committed or continued.

Injunctions

(4) Where a court of competent jurisdiction is satisfied, on application by the Minister, that an offence under paragraph (1)(a) is being or is likely to be committed, the court may grant an injunction, subject to such conditions as the court considers appropriate, ordering any person to cease or refrain from any activity related to that offence.

Federal Court

(5) For the purposes of subsection (4), the Federal Court is a court of competent jurisdiction.

Limitation

(6) A prosecution for an offence under this Act may be commenced within, but not after, three years after the day on which the subject-matter of the offence arose.

Liability of directors, etc.

11. Where a corporation commits an offence under this Act, any officer, director or agent of the corporation who directed, authorized, assented to or acquiesced or participated in the commission of the offence is a party to and guilty of the offence, and is liable to the punishment provided for that offence in respect of an individual, whether or not the corporation has been prosecuted or convicted.

Ticket offences

12. (1) The Governor in Council may make regulations designating any offence under this Act as an offence in respect of which

d) à défaut de peine prévue par règlement d'application de l'alinéa 6(1)r), contrevient à un règlement.

Idem

(2) Quiconque contrevient aux paragraphes 8(5) ou (6) commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de cinq mille dollars.

Infraction continue

(3) Il est compté une infraction distincte au présent article pour chacun des jours au cours desquels se commet ou se continue l'infraction.

Injonctions

(4) S'il est convaincu qu'une infraction à l'alinéa (1)a) se commet ou est sur le point d'être commise, le tribunal compétent peut, sur demande du ministre, accorder une injonction, sous réserve des conditions qu'il juge indiquées, ordonnant à quiconque de cesser toute activité liée à l'infraction ou de s'en abstenir.

Cour fédérale

(5) La Cour fédérale est, pour l'application du paragraphe (4), un tribunal compétent.

Prescription

(6) Les poursuites visées par la présente loi se prescrivent par trois ans à compter de la perpétration de l'infraction.

Responsabilité pénale : administrateurs

11. En cas de perpétration par une personne morale d'une infraction à la présente loi, ceux de ses dirigeants, administrateurs ou mandataires qui l'ont ordonnée ou autorisée, ou qui y ont consenti ou participé, sont considérés comme des coauteurs de l'infraction et encourrent la peine prévue pour une personne physique, que la personne morale ait été ou non poursuivie ou déclarée coupable.

Contravention

12. (1) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, déterminer, parmi les infractions à la présente loi, celles pour lesquelles :

(a) any person appointed as an inspector may issue and serve a summons by completing a ticket in the prescribed form, signing it and

(i) delivering it to the accused at the time the offence is alleged to have been committed, or

(ii) mailing it to the accused at the accused's latest known address, and

(b) the information may be laid after the ticket is delivered or mailed,

and any regulations made under this section shall establish a procedure for voluntarily entering a plea of guilty and paying a fine in respect of each offence to which the regulations relate and shall prescribe the amount of the fine to be paid in respect of each such offence.

Fines

(2) A fine prescribed by regulations made under subsection (1) in respect of an offence may be lower for a first offence than for a subsequent offence, but in no case shall it be greater than one thousand dollars.

Failure to respond to ticket

(3) Where a person to whom a ticket is delivered or mailed does not enter a plea within the prescribed time, a justice shall examine the information referred to in subsection (1) and

(a) if the information is complete and regular on its face, the justice shall enter a conviction in the person's absence and impose a fine of the prescribed amount; or

(b) if the information is not complete and regular on its face, the justice shall quash the proceedings.

Forfeiture of radio apparatus

13. (1) In the case of a conviction for an offence under paragraph 10(1)(a), any radio apparatus in relation to which or by means of which the offence was committed may be forfeited to Her Majesty in right of Canada by order of the Minister for such disposition, subject to subsections (2) to (6), as the Minister may direct.

Notice of forfeiture

(2) Where a radio apparatus is ordered to be forfeited under subsection (1), the Minister shall cause a notice of the forfeiture to be published in the *Canada Gazette*.

a) d'une part, l'inspecteur peut, pour valoir citation, remplir et signer le formulaire réglementaire de contravention et le remettre au prévenu lors de leur prétendue perpétration ou le lui signifier par la poste, à sa dernière adresse connue;

b) d'autre part, la dénonciation peut être déposée après la remise ou la signification du formulaire.

Le règlement d'application du présent article fixe pour chaque infraction, d'une part, les modalités permettant au prévenu de plaider coupable et d'acquitter l'amende prévue et, d'autre part, le montant de celle-ci.

(2) Le montant des amendes prévues par règlement d'application du présent article peut être plus élevé en cas de récidive, sans jamais toutefois dépasser mille dollars par infraction.

Amendes en cas de récidive

(3) Si la personne qui reçoit le formulaire de contravention n'y donne pas suite dans le délai réglementaire, le juge, après examen de la dénonciation :

Défaut

a) si celle-ci est complète et régulière, la déclare coupable en son absence et lui impose l'amende réglementaire;

b) sinon, met fin aux procédures.

13. (1) En cas de condamnation pour l'infraction visée à l'alinéa 10(1)a), l'appareil radio en cause peut être confisqué au profit de Sa Majesté du chef du Canada par arrêté du ministre pour qu'il en soit disposé, sous réserve des paragraphes (2) à (6), suivant les instructions de celui-ci.

Confiscation

(2) Le ministre fait publier un avis de la confiscation dans la *Gazette du Canada*.

Avis

Application by
person claiming
interest

(3) Any person, other than a party to the proceedings that resulted in a forfeiture under subsection (1), who claims an interest in the apparatus as owner, mortgagee, lien holder or holder of any like interest may, within thirty days after the making of the order of forfeiture, apply to any superior court of competent jurisdiction for an order under subsection (6), whereupon the court shall fix a day for the hearing of the application.

Notice

(4) An applicant for an order under subsection (6) shall, at least thirty days before the day fixed for the hearing of the application, serve a notice of the application and of the hearing on the Minister and on all other persons claiming an interest in the apparatus that is the subject-matter of the application as owner, mortgagee, lien holder or holder of any like interest of whom the applicant has knowledge.

Notice of
intervention

(5) Every person, other than the Minister, who is served with a notice under subsection (4) and who intends to appear at the hearing of the application to which the notice relates shall, at least ten days before the day fixed for the hearing, file an appropriate notice of intervention in the record of the court and serve a copy thereof on the Minister and on the applicant.

Order declaring
nature and
extent of
interests

(6) Where, on the hearing of an application under this section, the court is satisfied that the applicant, or the interveners, if any, or any of them,

(a) are innocent of any complicity and collusion in any conduct that caused the apparatus to be subject to forfeiture, and

(b) in the case of owners, exercised all reasonable care in respect of the persons permitted to obtain possession and use of the apparatus to satisfy themselves that it was not likely to be used in the commission of an offence under paragraph 10(1)(a),

any applicant or intervener in respect of whom the court is so satisfied is entitled to an order declaring that his interest is not affected by the forfeiture and declaring

(3) Quiconque n'est pas partie aux procédures dont résulte la confiscation et revendique un droit sur cet appareil à titre de propriétaire, de créancier hypothécaire, de détenteur de privilège ou de créancier d'un droit semblable peut, dans les trente jours suivant la prise de l'arrêté, requérir de toute cour supérieure compétente l'ordonnance visée au paragraphe (6), après quoi la cour fixe la date d'audition de la requête.

Requête

(4) Le requérant donne avis de la requête et de la date fixée pour l'audition, au moins trente jours avant celle-ci, au ministre et à toute personne qui, au su du requérant, revendique sur l'appareil radio en cause un droit à titre de propriétaire, de créancier hypothécaire, de détenteur de privilège ou de créancier d'un droit semblable.

Avis

(5) À l'exception du ministre, toute personne qui reçoit signification d'un tel avis et se propose de comparaître lors de l'audition de la requête qui y est visée dépose au greffe du tribunal, au moins dix jours avant la date fixée pour l'audition, un avis d'intervention dont elle fait transmettre copie au ministre et au requérant.

Avis d'interven-
tion

(6) Le requérant et les intervenants sont fondés à obtenir une ordonnance préservant leurs droits des effets de la confiscation et déclarant la nature, l'étendue et le rang de ceux-ci, lorsque le tribunal est convaincu, à l'issue de l'audition, de ce qui suit :

Ordonnance

a) le requérant et les intervenants ne sont coupables ni de complicité ni de collusion à l'égard des actes qui ont rendu l'appareil radio susceptible de confiscation;

b) celles de ces personnes qui en sont propriétaires ont fait toute diligence pour s'assurer que les personnes ayant droit à la possession et à l'exploitation de l'appareil ne risquaient pas en cette qualité de perpétrer l'infraction visée à l'alinéa 10(1)a).

the nature and extent of his interest and the priority of his interest in relation to other interests recognized pursuant to this subsection, and the court may, in addition, order that the apparatus to which the interests relate be delivered to one or more of the persons found to have an interest therein, or that an amount equal to the value of each of the interests so declared be paid to the persons found to have those interests."

7. Section 16 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"GENERAL

16. (1) In any proceeding under this Act, or in any other proceeding to which the legislative jurisdiction of Parliament extends, a certificate or report purporting to have been given by an inspector who did an inspection or test pursuant to this Act and to have been signed by that inspector is admissible in evidence and, in the absence of any evidence to the contrary, is proof of the matters stated therein relating to the inspection or test, without proof of the signature, official character or capacity of the person appearing to have signed the certificate or report.

(2) No certificate or report shall be received in evidence pursuant to subsection (1) unless the party who intends to produce it has given to the party against whom it is intended to be produced reasonable notice of that intention, together with a copy of the certificate or report.

(3) A party who receives notice under subsection (2) may, with leave of the court, require the attendance of the inspector for the purposes of cross-examination.

17. (1) No action or other proceeding for damages lies or may be instituted against a Minister, servant or agent of the Crown for or in respect of anything done or omitted to be done, or purported to be done or omitted to be done, in good faith under this Act or any order or regulation issued or made under this Act.

Le tribunal peut, dans ce cas, ordonner soit la remise de l'appareil en cause à l'une ou plusieurs des personnes dont il constate les droits, soit le versement à celles-ci d'une somme égale à la valeur de leurs droits respectifs.»

7. L'article 16 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«DISPOSITIONS GÉNÉRALES

16. (1) Dans les poursuites sous le régime de la présente loi et dans toute autre procédure relevant de l'autorité législative du Parlement, les certificats ou les rapports censés délivrés et signés par l'inspecteur qui a fait l'inspection ou l'essai en question sont admissibles en preuve et, sauf preuve contraire, font foi de leur contenu sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ou la qualité officielle du signataire.

(2) Les certificats et rapports ne sont reçus en preuve que si la partie qui a l'intention de les produire contre une autre donne à celle-ci un préavis suffisant accompagné d'une copie de ces documents.

(3) Le destinataire du préavis peut, avec l'autorisation du tribunal, exiger la présence de l'inspecteur pour contre-interrogatoire.

17. (1) Aucune action ni autre procédure pour dommages-intérêts ne peut être intentée contre un ministre, un préposé ou un mandataire de l'État pour un fait — acte ou omission — accompli, ou censé l'avoir été, de bonne foi en application de la présente loi ou des décrets, arrêtés ou règlements pris sous son régime.

Certificates or reports of inspectors

Certificats ou rapports des inspecteurs

No admissibility without notice

Préavis

Attendance of inspector

Comparution de l'inspecteur

Protection from personal liability

Exclusion de la responsabilité personnelle

Crown not
relieved of
liability

(2) Subsection (1) does not relieve the Crown of liability for the acts or omissions described therein, and the Crown is liable under the *Crown Liability Act* or any other law as if that subsection had not been enacted."

(2) Le paragraphe (1) ne dégage pas l'État de sa responsabilité pour les faits qui y sont visés et celui-ci demeure responsable, en application de la *Loi sur la responsabilité de l'État* et de toute autre loi, indépendamment de ce paragraphe.»

Responsabilité
de l'État

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

R.S., c. A-2

Aeronautics Act

R.S., c. 33 (1st
Suppl.), s. 1

8. All that portion of section 5.2 of the *Aeronautics Act* following paragraph (c) thereof is repealed and the following substituted therefor:

"are in addition to and not in derogation of the provisions of the *Radiocommunication Act* and regulations made under that Act and, where there is any conflict between any regulation made under this Part and any regulation made under the *Radiocommunication Act*, the regulation made under the *Radiocommunication Act* prevails."

R.S., c. B-9

Broadcasting Act

9. Section 5 of the *Broadcasting Act* is repealed and the following substituted therefor:

"5. Subject to this Act and the *Radiocommunication Act* and any directions to the Commission issued from time to time by the Governor in Council under the authority of this Act, the Commission shall regulate and supervise all aspects of the Canadian broadcasting system with a view to implementing the broadcasting policy enunciated in section 3."

10. (1) Paragraph 13(1)(b) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(b) subject to subsection (1.1), unless the Minister certifies to the Commission that the applicant for the issue, amendment or renewal of the broadcasting licence has satisfied the requirements of the *Radiocommunication Act* and regulations made under that Act and has been or will be issued a broadcasting

Loi sur l'aéronautique

8. Le passage de l'article 5.2 de la *Loi sur l'aéronautique* qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«5.2 S'ajoutent, sans y déroger, à la *Loi sur la radiocommunication* et à ses règlements d'application, les règlements d'application de la présente partie portant sur :»

Loi sur la radiodiffusion

9. L'article 5 de la *Loi sur la radiodiffusion* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«5. Sous réserve de la présente loi, de la *Loi sur la radiocommunication* et des instructions émises à son intention par le gouverneur en conseil sous l'autorité de la présente loi, le Conseil réglemente et surveille tous les aspects du système canadien de radiodiffusion en vue de mettre en œuvre la politique de radiodiffusion exposée à l'article 3.»

10. (1) L'alinéa 13(1)(b) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«b) sous réserve du paragraphe (1.1), tant que le ministre n'a pas certifié au Conseil que le demandeur a satisfait aux exigences de la *Loi sur la radiocommunication* et de ses règlements et qu'un certificat de radiodiffusion lui a été ou lui sera délivré sous le régime de cette loi pour les appareils radio qu'il aurait le

L.R., ch. A-2

L.R., ch. 33(1^{er}
suppl.), art. 1

L.R., ch. B-9

Mission

Objects

certificate under that Act with respect to the radio apparatus that the applicant would be entitled to operate under the broadcasting licence.”

(2) Section 13 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (1) thereof, the following subsection:

Exception

“(1.1) The requirement set out in paragraph (1)(b) does not apply in respect of radio apparatus, or any class thereof, that is prescribed under paragraph 6(1)(m) of the *Radiocommunication Act*.”

(3) Subsection 13(3) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Suspension or revocation of broadcasting certificate

“(3) No broadcasting licence is of any force or effect during any period while the broadcasting certificate issued under the *Radiocommunication Act* with respect to the radio apparatus that the holder of the broadcasting licence is entitled to operate under that Act is suspended or revoked.”

R.S., c. S-9

Canada Shipping Act

11. Subsection 381(3) of the *Canada Shipping Act* is repealed and the following substituted therefor:

Abstention from transmission of messages

“(3) Every person in charge of a radio station in Canada or on board any Canadian ship shall, on receiving the signal prescribed in the regulations for indicating that a message is about to be sent under this section, refrain from sending messages for a time sufficient to allow other stations to receive the message, and if so required by the Minister shall transmit the message in such a manner as may be required by the Minister, and compliance with this section shall be deemed to be a condition of every licence granted by the Minister under this Act and of every radio licence issued by the Minister of Communications under the *Radiocommunication Act*.”

droit d'exploiter aux termes de la licence faisant l'objet de sa demande.»

(2) L'article 13 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

Exception

«(1.1) La condition prévue à l'alinéa (1)b) ne s'applique pas aux appareils radio ou catégories de ceux-ci visés par règlement d'application de l'alinéa 6(1)m) de la *Loi sur la radiocommunication*.»

(3) Le paragraphe 13(3) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Suspension ou révocation du certificat de radiodiffusion

«(3) La licence cesse d'être valide pendant la période de suspension ou de révocation du certificat de radiodiffusion délivré, sous le régime de la *Loi sur la radiocommunication*, pour les appareils radio que le titulaire de la licence a le droit d'exploiter aux termes de celle-ci.»

Loi sur la marine marchande du Canada

L.R., ch. S-9

11. Le paragraphe 381(3) de la *Loi sur la marine marchande du Canada* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Abstention de transmettre des messages

«(3) Toute personne qui a la direction d'une station de radiocommunication au Canada ou à bord d'un navire canadien, dès qu'elle reçoit le signal prescrit dans les règlements pour indiquer qu'un message est sur le point d'être expédié en vertu du présent article, doit s'abstenir d'envoyer des messages durant un intervalle suffisant pour permettre aux autres stations de recevoir le message, et doit, si le ministre l'exige, transmettre le message de la manière qu'il peut prescrire, et l'observation du présent article est censée être une condition de tout permis délivré par le ministre sous l'autorité de la présente loi et de toute licence radio délivrée par le ministre des Communications sous le régime de la *Loi sur la radiocommunication*.»

R.S., c. T-4

Telelobe Canada Act

12. Section 21 of the *Telelobe Canada Act* is repealed and the following substituted therefor:

Radiocommunication Act and Telegraphs Act

“21. The Corporation is subject to the *Radiocommunication Act* and is deemed to be a company within the meaning of Part III of the *Telegraphs Act*.”

R.S., c. T-5

Telegraphs Act

13. The definition “telecommunication” in section 40 of the *Telegraphs Act* is repealed and the following substituted therefor:

“telecommunication”
«télécommunication»

““telecommunication” has the same meaning as in the *Radiocommunication Act*.”

R.S., c. T-6

Telesat Canada Act

14. The definition “commercial radio station” in section 2 of the *Telesat Canada Act* is repealed and the following substituted therefor:

“commercial radio station”
«station...»

““commercial radio station” means a radio station whose radio apparatus is not exempted by paragraph 4(1)(a) or (b) of the *Radiocommunication Act* from the requirements of subsection 4(1) of that Act;”

Other References to Radio Act

Other references to
Radio Act

15. Wherever the expression “*Radio Act*” occurs in any Act of Parliament or in any document, instrument, regulation, proclamation or order in council, there shall, in every case, unless the context otherwise requires, be substituted the expression “*Radiocommunication Act*”.

TRANSITIONAL PROVISION

Radio licences,
etc.

16. Radio licences, technical construction and operating certificates and radio operator certificates that were in force under the *Radio Act* immediately before this Act comes into force continue in force thereafter as if they had been issued in accordance with the *Radio Act* as amended by this Act.

Loi sur Téléglobe Canada

L.R., ch. T-4

12. L'article 21 de la *Loi sur Téléglobe Canada* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«21. La *Loi sur la radiocommunication* s'applique à Téléglobe qui est, d'autre part, réputée être une compagnie au sens de la partie III de la *Loi sur les télégraphes*.»

Loi sur la radiocommunication et Loi sur les télégraphes

Loi sur les télégraphes

L.R., ch. T-5

13. La définition de «télécommunication», à l'article 40 de la *Loi sur les télégraphes*, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«télécommunication» S'entend au sens de la *Loi sur la radiocommunication*.»

«télécommunication»
«telecommunication»

Loi relative à Télésat Canada

L.R., ch. T-6

14. La définition de «station commerciale», à l'article 2 de la *Loi relative à Télésat Canada*, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«station commerciale» Station de radiocommunication dont l'appareil radio n'est pas visé aux alinéas 4(1)a) ou b) de la *Loi sur la radiocommunication*.»

«station commerciale»
«commercial...»

Autres mentions de la Loi sur la radio

15. La mention, dans toute loi fédérale ainsi que dans les proclamations, règlements, décrets ou autres documents, de la *Loi sur la radio* vaut, sauf indication contraire du contexte, mention de la *Loi sur la radiocommunication*.

Autres mentions de la
Loi sur la radio

DISPOSITION TRANSITOIRE

16. Les licences radio, les certificats techniques de construction et de fonctionnement et les certificats d'opérateur radio en vigueur avant l'entrée en vigueur de la présente loi le demeurent comme si leur prise avait été autorisée par la *Loi sur la radio* dans sa version modifiée par la présente loi.

Licences radio
et certificats

38 ELIZABETH II

CHAPTER 18

An Act to amend the Customs Tariff

[Assented to 4th October, 1989]

R.S., c. 41 (3rd
Suppl.); 1988,
cc. 14, 24,
56, 65

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

1. Paragraph 20(2)(a) of the *Customs Tariff* is repealed and the following substituted therefor:

“(a) beer or malt liquor, within the meaning of the *Excise Act*, of heading No. 22.03 or of tariff item No. 2202.90.10 or 2206.00.70,”

2. (1) Subsection 21(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(2) Where, in accordance with this Act, goods are entitled to the benefit of more than one tariff treatment, the treatment that shall be applied to those goods is the treatment that is the most favourable for those goods.”

(2) Section 21 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

“(4) The symbol “N/A”, where it appears in the column “Most-Favoured-Nation Tariff”, “General Preferential Tariff” or “United States Tariff” of a tariff item in Schedule I or in the column “Most-Favoured-Nation Tariff” or “General Preferential Tariff” of a code in Schedule II, indicates that there is no Most-Favoured-Nation Tariff, General

Most favour-
able treatment

Where there is
no rate

38 ELIZABETH II

CHAPITRE 18

Loi modifiant le Tarif des douanes

[Sanctionnée le 4 octobre 1989]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1. L'alinéa 20(2)a) du *Tarif des douanes* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«a) de la bière ou de la liqueur de malt, au sens de la *Loi sur l'accise*, de la position 22.03 ou des numéros tarifaires 2202.90.10 ou 2206.00.70;»

2. (1) Le paragraphe 21(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(2) Dans le cas où la présente loi accorde à l'égard de certaines marchandises le bénéfice de plusieurs traitements tarifaires, le traitement applicable est celui qui est le plus favorable à l'égard de ces marchandises.»

(2) L'article 21 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

«(4) La présence du symbole «S/O», dans les colonnes intitulées «Tarif de la nation la plus favorisée», «Tarif de préférence général» ou «Tarif des États-Unis», à l'annexe I, ou dans les colonnes intitulées «Tarif de la nation la plus favorisée» ou «Tarif de préférence général», à l'annexe II, en regard d'un numéro tarifaire ou d'un code, selon le cas, signifie l'absence de

L.R., ch. 41 (3^e
suppl.); 1988,
ch. 14, 24,
56, 65

Traitement le
plus favorable

Idem

Preferential Tariff or United States Tariff rate of customs duty, as the case may be, for that tariff item or code.”

taux de droits de douane pour celui-ci en vertu de ces tarifs.»

1988, c. 56,
s. 52 (Sch.,
item 3(3))

3. Section 43 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

3. L'article 43 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

1988, ch. 56,
art. 52, ann.,
par. 3(3)

Tariff rate
quota

“43. The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister of Finance, by order, apply to any country or countries, as the case may be, a tariff rate quota in respect of any goods for a period specified in the order.”

«43. Sur recommandation du ministre des Finances, le gouverneur en conseil peut, par décret, appliquer un contingent tarifaire aux marchandises provenant d'un ou de plusieurs pays pour la période qu'il précise.»

Contingent
tarifaire

1988, c. 65,
s. 97

4. Section 60.2 of the said Act is amended by adding thereto the following subsections:

4. L'article 60.2 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

1988, ch. 65,
art. 97

Exemption
from *Statutory
Instruments
Act*

“(11) An order made pursuant to subsection (1) on or after April 28, 1989 is exempt from the application of sections 3, 5 and 11 of the *Statutory Instruments Act*.

«(11) Les arrêtés pris en application du paragraphe (1) à compter du 28 avril 1989 sont soustraits à l'application des articles 3, 5 et 11 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Dérogation à la
*Loi sur les
textes
réglementaires*

Publication

(12) Every order made pursuant to subsection (1) shall be published in the *Canada Gazette*.”

(12) Les arrêtés pris en application du paragraphe (1) sont publiés dans la *Gazette du Canada*.”

Publication

5. Subsection 76(3) of the French version of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

5. Le paragraphe 76(3) de la version française de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Annulation de
la remise

“(3) Le ministre peut, s'il juge, compte tenu des critères prévus au paragraphe 75(3), que les machines et appareils qui font l'objet d'une remise accordée en vertu du paragraphe (1) sont produits au Canada, annuler celle-ci et, malgré ses modalités, elle cesse de s'appliquer aux machines et appareils déclarés en détail, après la prise d'effet de l'annulation, en application de l'article 32 de la *Loi sur les douanes*.”

«(3) Le ministre peut, s'il juge, compte tenu des critères prévus au paragraphe 75(3), que les machines et appareils qui font l'objet d'une remise accordée en vertu du paragraphe (1) sont produits au Canada, annuler celle-ci et, malgré ses modalités, elle cesse de s'appliquer aux machines et appareils déclarés en détail, après la prise d'effet de l'annulation, en application de l'article 32 de la *Loi sur les douanes*.»

Annulation de
la remise

6. Subsection 77(3) of the English version of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

6. Le paragraphe 77(3) de la version anglaise de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Regulations

“(3) The Governor in Council may make regulations prescribing, for the purposes of subsection (2), the manner of making an application and the time within which it must be made.”

«(3) The Governor in Council may make regulations prescribing, for the purposes of subsection (2), the manner of making an application and the time within which it must be made.»

Regulations

7. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 79 thereof, the following headings and sections:

7. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 79, de ce qui suit :

"DIVISION III.1

AUTOMOTIVE MACHINERY AND
EQUIPMENT

Definitions

"automotive
machinery and
equipment"
«machines...»

79.1 In this Division,

"automotive machinery and equipment"
means machinery and equipment for the
manufacture of

- (a) parts, accessories and parts there-
of for use as original equipment for
motor vehicles, or
- (b) tooling for the production of such
parts, accessories and parts thereof;

"motor
vehicles"
«véhicules
automobiles»

"motor vehicles" means vehicles that, if
imported, would be classified under
heading No. 87.02, 87.03 or 87.04 or
subheading No. 8701.20, 8705.10,
8705.20, 8705.30 or 8705.40.

Remission

79.2 (1) Where an application for
remission is made in accordance with sub-
section (4) and the Minister is of the
opinion, having regard to the criteria men-
tioned in section 79.3, that the automotive
machinery and equipment in respect of
which the application is made is not avail-
able from production in Canada, the Min-
ister may remit

(a) the customs duties that, but for this
subsection, would be payable in respect
of the automotive machinery and equip-
ment, and

(b) that portion of the excise taxes that,
but for this subsection, would be pay-
able in respect of the automotive ma-
chinery and equipment in an amount
equal to the difference between the
amount of the excise taxes payable in
respect of the automotive machinery
and equipment and the amount of excise
taxes that would be payable in respect
of the automotive machinery and equip-
ment if the duty paid value used to
calculate the excise taxes so payable
were the value for duty used to calculate
the customs duties so payable,

and, notwithstanding Part I and the
Excise Tax Act, the amounts of the cus-
toms duties and excise taxes payable in
respect of the automotive machinery and

«SECTION III.1

MACHINES ET APPAREILS DE
CONSTRUCTION AUTOMOBILE

Définitions

79.1 Les définitions qui suivent s'appli-
quent à la présente section.

«machines et appareils» Machines et appa-
reils destinés à la fabrication soit d'élé-
ments — pièces d'équipement et acces-
soires — d'origine, ainsi que de leurs
pièces, dans des véhicules automobiles,
soit d'outils devant servir à la fabrica-
tion de ces éléments et pièces.

«machines et
appareils»
"automotive..."

«véhicules automobiles» Les véhicules qui,
s'ils étaient importés, seraient classés
soit dans les positions 87.02, 87.03 ou
87.04, soit dans les sous-positions
8701.20, 8705.10, 8705.20, 8705.30 ou
8705.40.

«véhicules
automobiles»
"motor
vehicles"

Remises

79.2 (1) Sur demande présentée confor-
mément au paragraphe (4), le ministre
peut, s'il juge, compte tenu des critères
prévus à l'article 79.3, que les machines et
appareils qui font l'objet de la demande ne
sont pas produits au Canada, remettre sur
ces machines ou appareils :

a) les droits de douane qui, sans le pré-
sent paragraphe, seraient payables sur
ceux-ci;

b) la fraction des taxes d'accise qui,
sans le présent paragraphe, serait paya-
ble sur les machines et appareils d'un
montant égal à la différence entre le
montant des taxes d'accise payable sur
les machines et appareils et le montant
des taxes d'accise qui serait payable sur
ceux-ci, si la valeur à l'acquitté utilisée
pour le calcul des taxes d'accise ainsi
payables était la valeur en douane utili-
sée pour le calcul des droits de douane
payables.

Malgré la partie I et la *Loi sur la taxe
d'accise*, les montants des droits de douane
et des taxes d'accise payables sur les
machines et appareils sont réduits confor-
mément aux alinéas a) et b).

equipment shall be reduced in accordance with paragraphs (a) and (b).

Scope of
remission

(2) Subject to subsection (3), remissions under subsection (1) may be conditional or unconditional and may be granted regardless of whether in a particular case any liability to pay the duties has arisen.

Remission may
be revoked

(3) Where the Minister is of the opinion, having regard to the criteria mentioned in section 79.3, that automotive machinery and equipment in respect of which remission has been granted under subsection (1) has become available from production in Canada, the Minister may revoke the remission and, notwithstanding the terms and conditions of the remission, it shall cease to apply to automotive machinery and equipment accounted for under section 32 of the *Customs Act* after the effective date of the revocation.

Application

(4) An application for remission must be accompanied by evidence satisfactory to the Minister that, having regard to the criteria mentioned in section 79.3, the automotive machinery and equipment is not available from production in Canada.

Availability
from produc-
tion in Canada

79.3 For the purposes of section 79.2, the Minister shall have regard to the following criteria:

(a) whether a manufacturer has, within his normal operational framework, the full range of technical and physical capabilities necessary for production in Canada of automotive machinery and equipment reasonably equivalent to the relevant automotive machinery and equipment;

(b) whether a Canadian manufacturer has so produced automotive machinery and equipment as to demonstrate a production competence reasonably equivalent to that required to produce the relevant automotive machinery and equipment; and

(c) whether an order for the relevant automotive machinery and equipment, if placed with a Canadian manufacturer at the earliest practicable time, could rea-

(2) Sous réserve du paragraphe (3), les remises prévues au paragraphe (1) peuvent être conditionnelles ou absolues et être accordées indépendamment de l'obligation de payer les droits dans un cas particulier.

Portée des
remises

(3) Le ministre peut, s'il juge, compte tenu des critères prévus à l'article 79.3, que les machines et appareils qui font l'objet d'une remise accordée en vertu du paragraphe (1) sont produits au Canada, annuler celle-ci et, malgré ses modalités, elle cesse de s'appliquer aux machines et appareils déclarés en détail, après la prise d'effet de l'annulation, en application de l'article 32 de la *Loi sur les douanes*.

Annulation de
la remise

(4) Les demandes sont assorties des justificatifs que le ministre juge suffisants pour établir, compte tenu des critères prévus à l'article 79.3, que les machines et appareils ne sont pas produits au Canada.

Demandes

79.3 Pour l'application de l'article 79.2, le ministre tient compte des critères suivants :

Production au
Canada

a) le fabricant dispose, dans le cadre habituel de son exploitation, des installations techniques et matérielles propres à la production au Canada de machines et appareils qui sont sensiblement comparables aux machines et appareils visés;

b) le fabricant canadien a ainsi produit des machines et appareils de manière à établir une capacité de production sensiblement comparable à celle qui est nécessaire pour produire les machines et appareils visés;

c) le fabricant canadien pourra — ou aurait pu — normalement respecter les délais de livraison fixés, si la commande de machines et d'appareils visés lui est — ou avait été — signifiée dans les meilleurs délais.

sonably be or have been met within the required or actual delivery time.

Remission by
way of refund

79.4 (1) A remission of customs duties or excise taxes under section 79.2 shall be granted by way of a refund if

- (a) the duties to be remitted have been paid; and
- (b) an application for refund is made in accordance with subsection (2).

Application

(2) For the purposes of paragraph (1)(b), an application for refund must be

- (a) supported by such evidence as the Minister may require; and
- (b) made in the prescribed manner and in the prescribed form containing the prescribed information within five years or, where another time is prescribed, within that other time, after the automotive machinery and equipment in respect of which it is made is accounted for under section 32 of the *Customs Act*.

Regulations

(3) The Governor in Council may make regulations prescribing, for the purposes of subsection (2), the manner of making an application and the time within which it must be made.

Issuance of
certificate

79.5 (1) Where a remission is granted under section 79.2, the Minister shall issue to the person who applied for the remission a certificate bearing a number to be used to identify the automotive machinery and equipment.

Cancellation of
certificate

(2) Where a remission granted under section 79.2 ceases to have effect or is revoked pursuant to subsection 79.2(3), the Minister may cancel the certificate issued under subsection (1) in respect of the remission.

Release of
automotive
machinery and
equipment

(3) Automotive machinery and equipment in respect of which remission is granted under section 79.2 may be released without payment of the duties remitted thereby if the number mentioned in the certificate issued under subsection (1) is disclosed when the automotive machinery and equipment is accounted for

79.4 (1) Remise des droits de douane ou des taxes d'accise est accordée, au titre de l'article 79.2, sous forme de remboursement si, à la fois :

- a) les droits en cause ont été payés;
- b) une demande de remboursement est présentée conformément au paragraphe (2).

(2) Pour l'application de l'alinéa (1)b), les demandes sont :

- a) assorties des justificatifs exigés par le ministre;
- b) présentées selon les modalités réglementaires et établies en la forme, ainsi qu'avec les renseignements, déterminés par le ministre, dans les cinq ans ou, le cas échéant, dans le délai prévu par règlement suivant la déclaration en détail, en application de l'article 32 de la *Loi sur les douanes*, des machines ou appareils qui en font l'objet.

(3) Le gouverneur en conseil peut procéder à toute mesure réglementaire mentionnée au paragraphe (2).

79.5 (1) En accordant une remise en vertu de l'article 79.2, le ministre délivre au demandeur de la remise un certificat portant un numéro devant servir à identifier les machines et appareils.

(2) Le ministre peut annuler le certificat délivré en vertu du paragraphe (1) et visant une remise qui cesse d'avoir effet ou qui a été annulée en application du paragraphe 79.2(3).

(3) Les machines et appareils faisant l'objet de la remise prévue à l'article 79.2 peuvent être dédouanés sans le paiement des droits qui ont été remis, si le numéro indiqué dans le certificat délivré en vertu du paragraphe (1) est déclaré à la date de la déclaration en détail des machines et appareils en application de l'article 32 de

Remise par
remboursement

Demandes

Règlements

Délivrance d'un
numéro de
certificat

Annulation du
certificat

Dédouanement
des machines et
appareils

under section 32 of the *Customs Act* and the certificate is in force at that time.”

8. Paragraph 83(a) of the French version of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“a) la production auprès du ministre des rapports et autres renseignements que celui-ci exige pour l'application de la présente section;”

1988, c. 65,
s. 105

9. (1) Paragraph 100(1)(a) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(a) relief from the payment of the whole or the portion of duties is required to be granted by Division III, III.1, IV or V or the duties were not payable under section 74 or 75.1;”

(2) Subsection 100(3) of the English version of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Regulations

“(3) The Governor in Council may make regulations prescribing, for the purposes of subsection (2), the manner of making an application and the time within which it must be made.”

10. All that portion of section 102 of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

Debts due the
Crown

“102. Relief may be refused under subsection 77(1) or 79.4(1) or section 80, 84 or 88 if, at the time the relief is authorized or required to be granted, the person to whom the relief is to be granted is indebted to”

11. Subsection 103(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Failure to
comply with
conditions

“103. (1) Where goods or materials are released without the payment in full of duties under subsection 79(3), 79.5(3) or 82(2) or section 86 or 90 and a condition to which the relief is subject is not complied with, the person who fails to comply with the condition

la *Loi sur les douanes* et si le certificat est valide à cette date.»

8. L'alinéa 83a) de la version française de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«a) la production auprès du ministre des rapports et autres renseignements que celui-ci exige pour l'application de la présente section;»

9. (1) L'alinéa 100(1)a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

1988, ch. 65,
art. 105

«a) en application des sections III, III.1, IV ou V, il y a obligation d'accorder une exonération du paiement de la totalité ou d'une fraction des droits ou si les droits n'étaient pas exigibles en application des articles 74 ou 75.1;»

(2) Le paragraphe 100(3) de la version anglaise de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Regulations

“(3) The Governor in Council may make regulations prescribing, for the purposes of subsection (2), the manner of making an application and the time within which it must be made.”

10. Le passage de l'article 102 de la même loi qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Créances de Sa
Majesté

“102. L'exonération prévue aux paragraphes 77(1) ou 79.4(1) ou aux articles 80, 84 ou 88 peut être refusée si, au moment de l'autorisation ou de l'attribution de l'exonération, le bénéficiaire de l'exonération est endetté envers :»

11. Le paragraphe 103(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Inobservation
des conditions

“103. (1) Dans les cas où des marchandises ou des matières et matériels sont dédouanés sans le paiement intégral des droits en vertu des paragraphes 79(3), 79.5(3) ou 82(2) ou des articles 86 ou 90 et où une condition à laquelle l'exonération est assujettie n'est pas observée, le défaillant :

(a) shall, within ninety days after the time of the failure to comply, report the failure to an officer at a customs office; and

(b) is, from the time of the failure to comply, liable to pay to Her Majesty in right of Canada an amount equal to the whole, or to the portion in respect of which the relief was granted, of the duties that would, but for the relief, be payable in respect of the goods or materials, which amount shall, for the purposes of the *Customs Act*, be deemed to be an amount owing to Her Majesty in right of Canada pursuant to that Act.”

12. (1) Paragraph 105(1)(a) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(a) the manufacturer or producer is liable to pay to Her Majesty in right of Canada an amount that bears the same proportion to the amount of the relief that the value of the by-product bears to the total value of the products that result from the processing of the goods or materials, where section 80 applies and the customs duties have not been paid, which amount shall, for the purposes of the *Customs Act*, be deemed to be an amount owing to Her Majesty in right of Canada pursuant to that Act; and”

(2) Paragraph 105(2)(a) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(a) where section 80 applies and the customs duties have not been paid, the manufacturer or processor is liable to pay to Her Majesty in right of Canada the amount obtained, which amount shall, for the purposes of the *Customs Act*, be deemed to be an amount owing to Her Majesty in right of Canada pursuant to that Act, and”

13. Subsection 107(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“107. (1) Any person who is granted a drawback or refund of duties pursuant to

a) est tenu, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la survenance du cas, de le signaler à l’agent, dans un bureau de douane;

b) est, dès la survenance du cas, redevable, envers Sa Majesté du chef du Canada, de la totalité des droits payables en l’absence d’exonération ou de la fraction faisant l’objet de l’exonération; ce montant est, pour l’application de la *Loi sur les douanes*, censé être dû à Sa Majesté du chef du Canada au titre de cette loi.»

12. (1) L’alinéa 105(1)a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«a) en cas d’application de l’article 80 et de non-paiement des droits de douane, le fabricant ou le producteur est tenu de payer à Sa Majesté du chef du Canada le montant de l’exonération dans une proportion égale à celle du sous-produit par rapport à la valeur totale des produits tirés du traitement des marchandises ou des matières et matériels et ce montant est, pour l’application de la *Loi sur les douanes*, censé être dû à Sa Majesté du chef du Canada au titre de cette loi;»

(2) L’alinéa 105(2)a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«a) en cas d’application de l’article 80 et de non-paiement des droits de douane, le fabricant ou celui qui effectue le traitement est tenu de payer à Sa Majesté du chef du Canada le montant résultant, lequel est, pour l’application de la *Loi sur les douanes*, censé être dû à Sa Majesté du chef du Canada au titre de cette loi.»

13. Le paragraphe 107(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«107. (1) Les bénéficiaires de drawbacks ou de remboursements de droits

the provisions of this Part, other than Division III or III.1 or section 101, shall be granted, in addition to the drawback or refund, interest thereon at the prescribed rate or at a rate determined in the prescribed manner in respect of each month or fraction of a month between the time that is ninety days after an application for the drawback or refund is made in accordance with this Part and the time the drawback or refund is granted."

14. Subsection 129(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Ceases to have effect

"(2) Subsection (1) ceases to have effect on June 30, 1990."

15. Subsection 136(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Ceases to have effect

"(2) Subsection (1) ceases to have effect on June 30, 1990."

16. Tariff item No. 2202.90.00, subheading No. 4901.10, tariff item Nos. 4901.10.10 and 4901.10.90, subheading No. 4901.91, tariff item Nos. 4901.91.10, 4901.91.80 and 4901.91.90, subheading No. 4901.99, tariff item No. 4901.99.10, the preamble "- - - Other:" preceding tariff item No. 4901.99.91 and tariff item Nos. 4901.99.91, 4901.99.92, 4901.99.93, 4901.99.98 and 4901.99.99, subheading No. 4902.90, tariff item Nos. 4902.90.10, 4902.90.80 and 4902.90.90, the preamble "- - - Picture books:" preceding tariff item No. 4903.00.11 and tariff item Nos. 4903.00.11, 4903.00.18 and 4903.00.19, subheading No. 4904.00, tariff item Nos. 4904.00.10 and 4904.00.90, subheading No. 4905.91, tariff item Nos. 4905.91.10, 4905.91.20, 4905.91.80, 4905.91.90 and 4905.99.10, subheading No. 4906.00, tariff item Nos. 4906.00.10, 4906.00.90 and 8908.00.00, subheading No. 9106.10 and tariff item Nos. 9106.10.10, 9106.10.20 and 9106.10.90 in Schedule I to the said Act are repealed.

17. Schedule I to the said Act is further amended by adding thereto, in numerical

accordés en application de la présente partie, sauf les sections III et III.1 et l'article 101, reçoivent, en plus des drawbacks ou remboursements, des intérêts sur ceux-ci, au taux réglementaire ou déterminé de la manière réglementaire, par mois ou fraction de mois s'écoulant entre le quatre-vingt-dixième jour suivant la réception de la demande de drawback ou de remboursement et la date de l'octroi de ceux-ci.»

14. Le paragraphe 129(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(2) Le paragraphe (1) cesse d'avoir effet le 30 juin 1990.»

Cessation d'effet

15. Le paragraphe 136(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(2) Le paragraphe (1) cesse d'avoir effet le 30 juin 1990.»

Cessation d'effet

16. Le numéro tarifaire 2202.90.00, la sous-position 4901.10, les numéros tarifaires 4901.10.10 et 4901.10.90, la sous-position 4901.91, les numéros tarifaires 4901.91.10, 4901.91.80 et 4901.91.90, la sous-position 4901.99, le numéro tarifaire 4901.99.10, le préambule «- - - Autres:» qui précède le numéro tarifaire 4901.99.91, les numéros tarifaires 4901.99.91, 4901.99.92, 4901.99.93, 4901.99.98 et 4901.99.99, la sous-position 4902.90, les numéros tarifaires 4902.90.10, 4902.90.80 et 4902.90.90, le préambule «- - - Albums et livres d'images:» qui précède le numéro tarifaire 4903.00.11, les numéros tarifaires 4903.00.11, 4903.00.18 et 4903.00.19, la sous-position 4904.00, les numéros tarifaires 4904.00.10 et 4904.00.90, la sous-position 4905.91, les numéros tarifaires 4905.91.10, 4905.91.20, 4905.91.80, 4905.91.90 et 4905.99.10, la sous-position 4906.00, les numéros tarifaires 4906.00.10, 4906.00.90 et 8908.00.00, la sous-position 9106.10 et les numéros tarifaires 9106.10.10, 9106.10.20 et 9106.10.90 de l'annexe I de la même loi sont abrogés.

17. L'annexe I de la même loi est modifiée par insertion, suivant l'ordre numérique, des

order, the subheadings and tariff items set out in Schedule I to this Act.

18. Tariff item No. 8518.40.00 in the French version of Schedule I to the said Act is amended by striking out the letter "A" in the column "Catégorie d'échelonnement" of that tariff item and substituting therefor the letter "C".

19. Tariff item Nos. 9820.00.00 and 9821.00.00 in Schedule I to the said Act are amended by inserting the symbol "N/A" in the column "Most-Favoured-Nation Tariff" and in the column "General Preferential Tariff" opposite the description of goods of each of those tariff items.

20. Codes 1733, 1753 and 1754 in Schedule II to the said Act are repealed.

21. Schedule II to the said Act is further amended by striking out the references to code 1753 in the notes immediately after code 1756.

22. Schedule II to the said Act is further amended by adding thereto, in numerical order, the codes set out in Schedule II to this Act.

23. Codes 9600, 9601, 9602, 9603, 9604, 9605, 9606, 9607, 9608, 9609, 9610, 9611, 9612, 9613, 9614, 9615, 9616, 9617, 9618, 9619, 9620, 9621, 9622, 9623, 9624, 9625, 9626, 9627, 9628, 9629, 9630, 9631, 9632 and 9633 in Schedule II to the said Act are amended by inserting the symbol "N/A" in the column "Most-Favoured-Nation Tariff" and in the column "General Preferential Tariff" opposite the description of goods of each of those codes.

24. Code 9950 in Schedule VII to the said Act is repealed and the code set out in Schedule III to this Act is substituted therefor.

25. Code 9956 in Schedule VII to the said Act is amended by striking out the words following paragraph (d) thereof.

26. This Act shall be deemed to have come into force on April 28, 1989 and applies to all goods imported on or after that

sous-positions et numéros tarifaires qui figurent à l'annexe I de la présente loi.

18. Dans la colonne «Catégorie d'échelonnement» du numéro tarifaire 8518.40.00 de la version française de l'annexe I de la même loi, la lettre «A» est remplacée par la lettre «C».

19. Les colonnes «Tarif de la nation la plus favorisée» et «Tarif de préférence général» des numéros tarifaires 9820.00.00 et 9821.00.00 de l'annexe I de la même loi sont modifiées par insertion du symbole «S/O».

20. Les codes 1733, 1753 et 1754 de l'annexe II de la même loi sont abrogés.

21. Les notes qui suivent le code 1756 de l'annexe II de la même loi sont modifiées par suppression de la mention du code 1753.

22. L'annexe II de la même loi est modifiée par insertion, suivant l'ordre numérique, des codes qui figurent à l'annexe II de la présente loi.

23. Les colonnes «Tarif de la nation la plus favorisée» et «Tarif de préférence général» des codes 9600, 9601, 9602, 9603, 9604, 9605, 9606, 9607, 9608, 9609, 9610, 9611, 9612, 9613, 9614, 9615, 9616, 9617, 9618, 9619, 9620, 9621, 9622, 9623, 9624, 9625, 9626, 9627, 9628, 9629, 9630, 9631, 9632 et 9633 de l'annexe II de la même loi sont modifiées par insertion du symbole «S/O».

24. Le code 9950 de l'annexe VII de la même loi est abrogé et remplacé par le code qui figure à l'annexe III de la présente loi.

25. Le passage du code 9956 de l'annexe VII de la même loi qui suit l'alinéa d) est abrogé.

26. La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 28 avril 1989 et s'applique aux marchandises qui soit sont importées à comp-

day and to goods previously imported that had not been accounted for under section 32 of the *Customs Act* before that day.

ter de cette date, soit l'ont été auparavant sans avoir fait l'objet, avant cette date, d'une déclaration en détail en application de l'article 32 de la *Loi sur les douanes*.

SCHEDULE I
(Section 17)

Tariff Item	Description of Goods	Most-Favoured-Nation Tariff	General Preferential Tariff	United States Tariff	Staging Category
"2202.90	—Other				
2202.90.10	---Non-alcoholic beer	3.30¢	Free	2.90¢	
	On and after January 1, 1996	/litre		2.70¢	
	On and after January 1, 1997			1.30¢	
	On and after January 1, 1998			Free	
2202.90.90	---Other	17.5%	11.5%	17.5%	C
3926.90.60	---Beak guards and blinders for pheasants	Free	Free	Free	
4901.10.00	—In single sheets, whether or not folded	Free	Free	Free	
4901.91.00	--Dictionaries and encyclopaedias, and serial instalments thereof	Free	Free	Free	
4901.99.00	--Other	Free	Free	Free	
4902.90.00	—Other	Free	Free	Free	
4903.00.10	---Picture books	Free	Free	Free	
4904.00.00	Music, printed or in manuscript, whether or not bound or illustrated	Free	Free	Free	
4905.91.00	--In book form	Free	Free	Free	
4905.99.10	---Geographical, hydrographical or astronomical maps and charts	Free	Free	Free	
4906.00.00	Plans and drawings for architectural, engineering, industrial, commercial, topographical or similar purposes, being originals drawn by hand; hand-written texts; photographic reproductions on sensitized paper and carbon copies of the foregoing	Free	Free	Free	
7013.39.20	---Laminated glass tableware	Free	Free	Free	
8908.00	Vessels and other floating structures for breaking up (scrapping).				
8908.00.10	---Stripped of salvageable articles or equipment.....	Free	Free	Free	
8908.00.90	---Other	25%	25%	25%	C
9106.10.00	—Time-registers; time-recorders	Free	Free	Free"	

ANNEXE I
(article 17)

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif de préférence général	Tarif des États- Unis	Catégorie d'éche- lonnement
«2202.90	—Autres				
2202.90.10	--- Bière non alcoolisée	3,30 ¢ /litre	En fr.	2,90¢ /litre	
	À compter du 1 ^{er} janvier 1996			2,70 ¢ /litre	
	À compter du 1 ^{er} janvier 1997			1,30 ¢ /litre	
	À compter du 1 ^{er} janvier 1998			En fr.	
2202.90.90	--- Autres	17,5 %	11,5 %	17,5 %	C
3926.90.60	--- Protecteurs de bec et oeilères pour faisans	En fr.	En fr.	En fr.	
4901.10.00	—En feuillets isolés, même pliés	En fr.	En fr.	En fr.	
4901.91.00	-- Dictionnaires et encyclopédies, même en fascicules	En fr.	En fr.	En fr.	
4901.99.00	-- Autres	En fr.	En fr.	En fr.	
4902.90.00	—Autres	En fr.	En fr.	En fr.	
4903.00.10	--- Albums et livres d'images	En fr.	En fr.	En fr.	
4904.00.00	Musique manuscrite ou imprimée, illustrée ou non, même reliée	En fr.	En fr.	En fr.	
4905.91.00	-- Sous forme de livres ou de brochures	En fr.	En fr.	En fr.	
4905.99.10	--- Cartes géographiques, hydrographiques ou astronomiques	En fr.	En fr.	En fr.	
4906.00.00	Plans et dessins d'architectes, d'ingénieurs et autres plans et dessins industriels, commerciaux, topographiques ou similaires, obtenus en original à la main; textes écrits à la main; reproductions photographiques sur papier sensibilisé et copies obtenues au carbone des plans, dessins ou textes visés ci-dessus	En fr.	En fr.	En fr.	
7013.39.20	--- Articles de table en verre feuilleté	En fr.	En fr.	En fr.	
8908.00	Bateaux et autres engins flottants à dépecer.				
8908.00.10	--- Moins le matériel ou les articles récupérables	En fr.	En fr.	En fr.	
8908.00.90	--- Autres	25 %	25 %	25 %	C
9106.10.00	—Horloges de pointage; horodateurs et horocompteurs	En fr.	En fr.	En fr.»	

SCHEDULE II
(Section 22)

Code	Provision	Most-Favoured-Nation Tariff	General Preferential Tariff
"1495	The following being foreign-owned, used prior to importation and on loan to Canadian foundries for the manufacture of metal castings: Foundry patterns and core boxes of heading No. 84.80; Investment casting dies (moulds); Related jigs and fixtures	Free	Free
1697	Chemicals and photomasks for the manufacture of semiconductor devices	Free	Free
1698	Satellites and satellite subsystems for testing; articles for use in the manufacture of satellites and satellite subsystems	Free	Free
1733	Wall maps and charts of tariff item No. 4905.99.90	Free	Free
1754	Maps and charts of tariff item No. 4905.99.90 or 4911.99.90	Free	Free
2436	Checking fixtures of tariff item No. 9031.80.20, being foreign-owned and on loan to Canadian manufacturers of automotive production equipment	Free	Free
2499	Articles and materials for use in the manufacture of upper atmospheric research vehicles	Free	Free
2555	Drugs for emergency treatment referred to in section C.08.010, Division 8 of the Food and Drug Regulations	Free	Free
2556	Drugs, including radio-pharmaceuticals, for investigation purposes, referred to in section C.08.005, Division 8 of the Food and Drug Regulations	Free	Free
2557	Placebos imported with the drugs of code 2556 for use in studies involving those drugs	Free	Free
2875	Lamps of tariff item No. 8539.22.00 for the manufacture of Christmas lighting sets or patio lighting sets	Free	Free
2880	Xenon lighting equipment, including arc lamps and ignitors; sheets of plastics for use therewith	Free	Free"

ANNEXE II
(article 22)

Code	Disposition	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif de préférence général
«1495	Les produits suivants de matières d'origine étrangère, utilisés avant leur importation et prêtés à des fonderies canadiennes pour la fabrication de pièces métalliques coulées : Modèles de fonderies et boîtes de noyaux de la position n° 84.80; Matrices servant au moulage par remplacement (moules); Gabarits et accessoires connexes	En fr.	En fr.
1697	Produits chimiques et masques photographiques pour la fabrication des dispositifs semiconducteurs	En fr.	En fr.
1698	Satellites et sous-systèmes de satellites devant faire l'objet d'essais; articles devant servir à la fabrication des satellites et des sous-systèmes de satellites	En fr.	En fr.
1733	Cartes murales et graphiques du n° tarifaire 4905.99.90	En fr.	En fr.
1754	Cartes géographiques et graphiques des n°s tarifaires 4905.99.90 ou 4911.99.90	En fr.	En fr.
2436	Accessoires de vérification du n° tarifaire 9031.80.20, d'origine étrangère et prêtés à des fabricants canadiens d'équipement de construction d'automobiles	En fr.	En fr.
2499	Articles et matières devant servir à la fabrication des véhicules de recherche en haute atmosphère	En fr.	En fr.
2555	Drogues pour traitement d'urgence visées à l'article C.08.010 du titre 8 du Règlement sur les aliments et drogues	En fr.	En fr.
2556	Drogues, y compris les produits radiopharmaceutiques, pour fins expérimentales, visées à l'article C.08.005 du titre 8 du Règlement sur les aliments et drogues	En fr.	En fr.
2557	Placebos importés avec les drogues visées au code 2556 pour servir aux recherches concernant ces drogues	En fr.	En fr.
2875	Lampes du n° tarifaire 8539.22.00 pour la fabrication de jeux de lumières pour décorations de Noël ou de jeux de lumières pour patio	En fr.	En fr.
2880	Matériaux d'éclairage au xénon, y compris les lampes à arc et les allumeurs; feuilles en matières plastiques devant servir à l'utilisation de ces marchandises	En fr.	En fr.»

SCHEDULE III
(Section 24)

Code	Prohibited Goods
"9950	Any live specimen of the mongoose family, including <i>Galidia</i> , <i>Galidictis</i> , <i>Mungotictis</i> , <i>Salanoia</i> , <i>Suricata</i> , <i>Herpestes</i> , <i>Helogale</i> , <i>Donogale</i> , <i>Atilax</i> , <i>Mungos</i> , <i>Crossarchus</i> , <i>Liberiictis</i> , <i>Ichneumia</i> , <i>Bdeogale</i> , <i>Rhynchogale</i> , <i>Cynictis</i> , <i>Paracynictis</i> and <i>Cryptoprocta</i> except if the Minister is satisfied, in accordance with the written advice of the Canadian Wildlife Service, that the specimen is for breeding, study or exhibition purposes, in confinement, by zoological institutions approved by the Canadian Wildlife Service."

ANNEXE III
(article 24)

Code	Marchandises prohibées
«9950	Toute espèce vivante de la famille des mangoustes, y compris les espèces suivantes : Galidia, Galidictis, Mungotictis, Salanoia, Suricata, Herpestes, Helogale, Donogale, Atilax, Mungos, Crossarchus, Liberiictis, Ichneumia, Bdeogale, Rhynchogale, Cynictis, Paracynictis et Cryptoprocta, sauf si le ministre est convaincu, conformément à l'avis écrit donné par le Service canadien de la faune, que l'espèce est destinée aux fins de reproduction, d'étude ou de présentation, dans un enclos, par des jardins zoologiques agréés par le Service canadien de la faune.»

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1990

38 ELIZABETH II

CHAPTER 19

An Act to amend the Canadian Exploration and Development Incentive Program Act

[Assented to 4th October, 1989]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

1. The *Canadian Exploration and Development Incentive Program Act* is amended by adding thereto, immediately after section 3 thereof, the following section:

“3.1 Notwithstanding any other provision of this Act, this Act does not apply in respect of any eligible expense incurred on or after January 1, 1990.”

2. Section 20 of the said Act is renumbered as subsection 20(1) and is further amended by adding thereto the following subsection:

“(2) A regulation made pursuant to subsection (1) prescribing expenses that are eligible expenses for the purposes of this Act shall, if the regulation so provides, be retroactive and be deemed to have come into force at a time prior to the day on which it is made, which prior time shall not be before 10:00 p.m. eastern daylight time on April 26, 1989.”

38 ELIZABETH II

CHAPITRE 19

Loi modifiant la Loi sur le programme canadien d'encouragement à l'exploration et à la mise en valeur d'hydrocarbures

[Sanctionnée le 4 octobre 1989]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1. La *Loi sur le programme canadien d'encouragement à l'exploration et à la mise en valeur d'hydrocarbures* est modifiée par insertion, après l'article 3, de ce qui suit :

«3.1 Par dérogation à ses autres dispositions, la présente loi ne s'applique pas aux frais admissibles engagés à compter du 1^{er} janvier 1990.»

2. L'article 20 de la même loi devient le paragraphe 20(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :

«(2) Les règlements pris en vertu du paragraphe (1) concernant les frais admissibles pour l'application de la présente loi ont, s'ils comportent une disposition en ce sens, un effet rétroactif et sont réputés être entrés en vigueur avant la date de leur prise, mais en aucun cas avant 22 heures, heure avancée de l'Est, le 26 avril 1989.»

L.R., ch. 15 (3^e suppl.); 1988, ch. 34

Période d'application

Effet rétroactif

38 ELIZABETH II

CHAPTER 20

An Act to implement conventions between Canada and the Grand Duchy of Luxembourg and Canada and the Polish People's Republic and an agreement between Canada and Papua New Guinea for the avoidance of double taxation with respect to income tax

[Assented to 7th November, 1989]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

PART I

CANADA-LUXEMBOURG INCOME TAX CONVENTION

1. This Part may be cited as the *Canada-Luxembourg Income Tax Convention Act, 1989*.

2. In this Part, "Convention" means the Convention entered into between the Government of Canada and the Government of the Grand Duchy of Luxembourg set out in Schedule I.

3. The Convention is approved and declared to have the force of law in Canada during such period as, by its terms, the Convention is in force.

4. In the event of any inconsistency between the provisions of this Part or the Con-

38 ELIZABETH II

CHAPITRE 20

Loi de mise en oeuvre d'une convention conclue entre le Canada et le Grand-Duché de Luxembourg, d'une convention conclue entre le Canada et la République Populaire de Pologne et d'un accord conclu entre le Canada et la Papouasie-Nouvelle-Guinée, en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu

[Sanctionnée le 7 novembre 1989]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

PARTIE I

CONVENTION CANADA-LUXEMBOURG EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU

1. Titre abrégé de la présente partie : *Loi de 1989 sur la Convention Canada-Luxembourg en matière d'impôts sur le revenu*.

2. Pour l'application de la présente partie, «Convention» s'entend de la convention conclue entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg, dont le texte figure à l'annexe I.

3. La Convention est approuvée et a force de loi au Canada pendant la durée de validité prévue par son dispositif.

4. Les dispositions de la présente partie et de la Convention l'emportent sur les disposi-

Titre abrégé

Définition de
«Convention»

Approbation

Incompatibilité

Citation of
Part I

Definition of
"Convention"

Convention
approved

Inconsistent
laws

vention and the provisions of any other law, the provisions of this Part and the Convention prevail to the extent of the inconsistency.

tions incompatibles de toute autre loi ou règle de droit.

Regulations

5. The Minister of National Revenue may make such regulations as are necessary for the purpose of carrying out the Convention or for giving effect to any of the provisions thereof.

5. Le ministre du Revenu national peut prendre les règlements nécessaires à l'exécution de tout ou partie de la Convention.

Règlements

Publication of notice

6. The Minister of Finance shall cause a notice of the day the Convention comes into force and of the day it ceases to be in force to be published in the *Canada Gazette* within sixty days after its coming into force or ceasing to be in force, and a notice once published shall be judicially noticed.

6. Le ministre des Finances fait publier dans la *Gazette du Canada* un avis des dates d'entrée en vigueur et de cessation d'effet de la Convention dans les soixante jours suivant son entrée en vigueur ou sa cessation d'effet; une fois publié, un tel avis est admis d'office.

Publication d'un avis

PART II

CANADA-POLAND INCOME TAX CONVENTION

PARTIE II

CONVENTION CANADA-POLOGNE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU

Citation of Part II

7. This Part may be cited as the *Canada-Poland Income Tax Convention Act, 1989*.

7. Titre abrégé de la présente partie : *Loi de 1989 sur la Convention Canada-Pologne en matière d'impôts sur le revenu*.

Titre abrégé

Definition of "Convention"

8. In this Part, "Convention" means the Convention entered into between the Government of Canada and the Government of the Polish People's Republic set out in Schedule II, as amended by the Protocol set out in Schedule III.

8. Pour l'application de la présente partie, «Convention» s'entend de la convention conclue entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République Populaire de Pologne et dont le texte figure à l'annexe II, ainsi que du protocole modifiant cette convention et dont le texte figure à l'annexe III.

Définition de «Convention»

Convention approved

9. The Convention is approved and declared to have the force of law in Canada during such period as, by its terms, the Convention is in force.

9. La Convention est approuvée et a force de loi au Canada pendant la durée de validité prévue par son dispositif.

Approbation

Inconsistent laws

10. In the event of any inconsistency between the provisions of this Part or the Convention and the provisions of any other law, the provisions of this Part and the Convention prevail to the extent of the inconsistency.

10. Les dispositions de la présente partie et de la Convention l'emportent sur les dispositions incompatibles de toute autre loi ou règle de droit.

Incompatibilité

Regulations

11. The Minister of National Revenue may make such regulations as are necessary for the purpose of carrying out the Convention or for giving effect to any of the provisions thereof.

11. Le ministre du Revenu national peut prendre les règlements nécessaires à l'exécution de tout ou partie de la Convention.

Règlements

Publication of
notice

12. The Minister of Finance shall cause a notice of the day the Convention comes into force and of the day it ceases to be in force to be published in the *Canada Gazette* within sixty days after its coming into force or ceasing to be in force, and a notice once published shall be judicially noticed.

12. Le ministre des Finances fait publier dans la *Gazette du Canada* un avis des dates d'entrée en vigueur et de cessation d'effet de la Convention dans les soixante jours suivant son entrée en vigueur ou sa cessation d'effet; une fois publié, un tel avis est admis d'office.

Publication
d'un avis

PART III

CANADA-PAPUA NEW GUINEA INCOME TAX AGREEMENT

Citation of
Part III

13. This Part may be cited as the *Canada-Papua New Guinea Income Tax Agreement Act, 1989*.

Definition of
"Agreement"

14. In this Part, "Agreement" means the Agreement entered into between Canada and Papua New Guinea set out in Schedule IV.

Agreement
approved

15. The Agreement is approved and declared to have the force of law in Canada during such period as, by its terms, the Agreement is in force.

Inconsistent
laws

16. In the event of any inconsistency between the provisions of this Part or the Agreement and the provisions of any other law, the provisions of this Part and the Agreement prevail to the extent of the inconsistency.

Regulations

17. The Minister of National Revenue may make such regulations as are necessary for the purpose of carrying out the Agreement or for giving effect to any of the provisions thereof.

Publication of
notice

18. The Minister of Finance shall cause a notice of the day the Agreement comes into force and of the day it ceases to be in force to be published in the *Canada Gazette* within sixty days after its coming into force or ceasing to be in force, and a notice once published shall be judicially noticed.

PARTIE III

ACCORD CANADA-PAPOUASIE-NOUVELLE- GUINÉE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU

Titre abrégé

13. Titre abrégé de la présente partie : *Loi de 1989 sur l'Accord Canada-Papouasie-Nouvelle-Guinée en matière d'impôts sur le revenu*.

Définition
d'«Accord»

14. Pour l'application de la présente partie, «Accord» s'entend de l'accord conclu entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la Papouasie-Nouvelle-Guinée, dont le texte figure à l'annexe IV.

Approbation

15. L'Accord est approuvé et a force de loi au Canada pendant la durée de validité prévue par son dispositif.

Incompatibilité

16. Les dispositions de la présente partie et de l'Accord l'emportent sur les dispositions incompatibles de toute autre loi ou règle de droit.

Règlements

17. Le ministre du Revenu national peut prendre les règlements nécessaires à l'exécution de tout ou partie de l'Accord.

Publication
d'un avis

18. Le ministre des Finances fait publier dans la *Gazette du Canada* un avis des dates d'entrée en vigueur et de cessation d'effet de l'Accord dans les soixante jours suivant son entrée en vigueur ou sa cessation d'effet; une fois publié, un tel avis est admis d'office.

SCHEDULE I
(Section 2)

CONVENTION BETWEEN CANADA AND THE GRAND
DUCHY OF LUXEMBOURG FOR THE AVOIDANCE OF
DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF
FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON
INCOME AND ON CAPITAL

The Government of Canada and the Government of the Grand Duchy of Luxembourg, desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital, have agreed as follows:

I. SCOPE OF THE CONVENTION

ARTICLE 1

Personal Scope

This Convention shall apply to persons who are residents of one or both of the Contracting States.

ARTICLE 2

Taxes Covered

1. The existing taxes to which the Convention shall apply are, in particular:

(a) in the case of Canada:

the income taxes imposed by the Government of Canada, (hereinafter referred to as "Canadian tax");

(b) in the case of Luxembourg:

- (i) the income tax on individuals;
- (ii) the corporation tax;
- (iii) the special tax on directors' fees;
- (iv) the capital tax;
- (v) the communal trade tax on profits and capital; and
- (vi) the communal payroll tax (hereinafter referred to as "Luxembourg tax").

2. The Convention shall apply also to any identical or substantially similar taxes and to taxes on capital which are imposed after the date of signature of the Convention in addition to, or in place of, the existing taxes. The Contracting States shall notify each other of changes which have been made in their respective taxation laws.

II. DEFINITIONS

ARTICLE 3

General Definitions

1. In this Convention, unless the context otherwise requires:

- (a) (i) the term "Canada", used in a geographical sense, means the territory of Canada, including any area beyond the territorial seas of Canada which, under the laws of Canada, is an area within which Canada may exercise

ANNEXE I
(article 2)

CONVENTION ENTRE LE CANADA ET LE
GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG EN VUE
D'ÉVITER LES DOUBLES IMPOSITIONS ET DE
PRÉVENIR L'ÉVASION FISCALE EN MATIÈRE
D'IMPÔTS SUR LE REVENU ET SUR LA FORTUNE

Le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg, désireux de conclure une Convention en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, sont convenus des dispositions suivantes :

I. CHAMP D'APPLICATION DE LA CONVENTION

ARTICLE 1

Personnes visées

La présente Convention s'applique aux personnes qui sont des résidents d'un État contractant ou des deux États contractants.

ARTICLE 2

Impôts visés

1. Les impôts actuels auxquels s'applique la Convention sont :

a) en ce qui concerne le Canada :

les impôts sur le revenu qui sont perçus par le Gouvernement du Canada, (ci-après dénommés «impôt canadien»);

b) en ce qui concerne le Luxembourg :

- (i) l'impôt sur le revenu des personnes physiques,
- (ii) l'impôt sur le revenu des collectivités,
- (iii) l'impôt spécial sur les tantièmes,
- (iv) l'impôt sur la fortune,
- (v) l'impôt commercial communal d'après les bénéfices et capital d'exploitation, et
- (vi) l'impôt communal sur le total des salaires (ci-après dénommés «impôt luxembourgeois»).

2. La Convention s'applique aussi aux impôts de nature identique ou analogue et aux impôts sur la fortune qui seraient établis après la date de signature de la Convention et qui s'ajouteraient aux impôts actuels ou qui les remplaceraient. Les États contractants se communiquent les modifications apportées à leurs législations fiscales respectives.

II. DÉFINITIONS

ARTICLE 3

Définitions générales

1. Au sens de la présente Convention, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente :

- a) (i) le terme «Canada», employé dans un sens géographique, désigne le territoire du Canada, y compris toute région située au-delà des mers territoriales du Canada qui, en

rights with respect to the seabed and subsoil and their natural resources;

(ii) the term "Luxembourg" used in a geographical sense, means the territory of the Grand Duchy of Luxembourg;

(b) the terms "a Contracting State" and "the other Contracting State" mean, as the context requires, Canada or Luxembourg;

(c) the term "person" includes an individual, an estate, a trust, a company, a partnership and any other body of persons;

(d) the term "company" means any body corporate or any entity which is treated as a body corporate for tax purposes; in French, the term "*société*" also means a "corporation" within the meaning of Canadian law;

(e) the terms "enterprise of a Contracting State" and "enterprise of the other Contracting State" mean respectively an enterprise carried on by a resident of a Contracting State and an enterprise carried on by a resident of the other Contracting State;

(f) the term "competent authority" means:

(i) in the case of Canada, the Minister of National Revenue or his authorized representative,

(ii) in the case of Luxembourg, the Minister of Finance or his authorized representative;

(g) the term "tax" means Canadian tax or Luxembourg tax, as the context requires;

(h) the term "national" means:

(i) any individual possessing the nationality of a Contracting State;

(ii) any legal person, partnership and association deriving its status as such from the laws in force in a Contracting State.

2. As regards the application of the Convention by a Contracting State any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has under the law of that State concerning the taxes to which the Convention applies.

ARTICLE 4

Resident

1. For the purposes of this Convention, the term "resident of a Contracting State" means any person who, under the laws of that State, is liable to tax therein by reason of his domicile, residence, place of management or any other criterion of a similar nature.

2. Where by reason of the provisions of paragraph 1 an individual is a resident of both Contracting States, then his status shall be determined as follows:

(a) he shall be deemed to be a resident of the State in which he has a permanent home available to him; if he has a

vertu des lois du Canada, est une région à l'intérieur de laquelle le Canada peut exercer des droits à l'égard du fond et du sous-sol de la mer et de leurs ressources naturelles,

(ii) le terme «Luxembourg», employé dans un sens géographique, désigne le territoire du Grand-Duché de Luxembourg;

b) les expressions «un État contractant» et «l'autre État contractant» désignent, suivant le contexte, le Canada ou le Luxembourg;

c) le terme «personne» comprend les personnes physiques, les successions (*estates*), les fiducies (*trusts*), les sociétés, les sociétés de personnes (*partnerships*) et tous autres groupements de personnes;

d) le terme «société» désigne toute personne morale ou toute entité qui est considérée comme une personne morale aux fins d'imposition; il désigne également une «corporation» au sens du droit canadien;

e) les expressions «entreprise d'un État contractant» et «entreprise de l'autre État contractant» désignent respectivement une entreprise exploitée par un résident d'un État contractant et une entreprise exploitée par un résident de l'autre État contractant;

f) l'expression «autorité compétente» désigne :

(i) en ce qui concerne le Canada, le ministre du Revenu national ou son représentant autorisé,

(ii) en ce qui concerne le Luxembourg, le ministre des Finances ou son représentant autorisé;

g) le terme «impôt» désigne, suivant le contexte, l'impôt canadien ou l'impôt luxembourgeois;

h) le terme «national» désigne :

(i) toute personne physique qui possède la nationalité d'un État contractant,

(ii) toute personne morale, société de personnes et association constituées conformément à la législation en vigueur dans un État contractant.

2. Pour l'application de la Convention par un État contractant, toute expression qui n'y est pas définie a le sens que lui attribue le droit de cet État concernant les impôts auxquels s'applique la Convention, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente.

ARTICLE 4

Résident

1. Au sens de la présente Convention, l'expression «résident d'un État contractant» désigne toute personne qui, en vertu de la législation de cet État, est assujettie à l'impôt dans cet État, en raison de son domicile, de sa résidence, de son siège de direction ou de tout autre critère de nature analogue.

2. Lorsque, selon les dispositions du paragraphe 1, une personne physique est un résident des deux États contractants, sa situation est réglée de la manière suivante :

a) cette personne est considérée comme un résident de l'État où elle dispose d'un foyer d'habitation permanent; si elle

permanent home available to him in both States, he shall be deemed to be a resident of the State with which his personal and economic relations are closer (centre of vital interests);

(b) if the State in which he has his centre of vital interests cannot be determined, or if he has not a permanent home available to him in either State, he shall be deemed to be a resident of the State in which he has an habitual abode;

(c) if he has an habitual abode in both States or in neither of them, he shall be deemed to be a resident of the State of which he is a national;

(d) if he is a national of both States or of neither of them, the competent authorities of the Contracting States shall settle the question by mutual agreement.

3. Where by reason of the provisions of paragraph 1 a person other than an individual is a resident of both Contracting States, the competent authorities of the Contracting States shall by mutual agreement endeavour to settle the question.

ARTICLE 5

Permanent Establishment

1. For the purposes of this Convention, the term "permanent establishment" means a fixed place of business through which the business of an enterprise is wholly or partly carried on.

2. The term "permanent establishment" includes especially:

- (a) a place of management;
- (b) a branch;
- (c) an office;
- (d) a factory;
- (e) a workshop;
- (f) a mine, an oil or gas well, a quarry or any other place of extraction of natural resources; and
- (g) a building site or construction or installation project which exists for more than 12 months.

3. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, the term "permanent establishment" shall be deemed not to include:

- (a) the use of facilities solely for the purpose of storage, display or delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise;
- (b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage, display or delivery;
- (c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;

dispose d'un foyer d'habitation permanent dans les deux États, elle est considérée comme un résident de l'État avec lequel ses liens personnels et économiques sont les plus étroits (centre des intérêts vitaux);

b) si l'État où cette personne a le centre de ses intérêts vitaux ne peut pas être déterminé, ou si elle ne dispose d'un foyer d'habitation permanent dans aucun des États, elle est considérée comme un résident de l'État où elle séjourne de façon habituelle;

c) si cette personne séjourne de façon habituelle dans les deux États ou si elle ne séjourne de façon habituelle dans aucun d'eux, elle est considérée comme un résident de l'État dont elle possède la nationalité;

d) si cette personne possède la nationalité des deux États ou si elle ne possède la nationalité d'aucun d'eux, les autorités compétentes des États contractants tranchent la question d'un commun accord.

3. Lorsque, selon les dispositions du paragraphe 1, une personne autre qu'une personne physique est un résident des deux États contractants, les autorités compétentes des États contractants s'efforcent d'un commun accord de trancher la question.

ARTICLE 5

Établissement stable

1. Au sens de la présente Convention, l'expression «établissement stable» désigne une installation fixe d'affaires par l'intermédiaire de laquelle une entreprise exerce tout ou partie de son activité.

2. L'expression «établissement stable» comprend notamment :

- a) un siège de direction;
- b) une succursale;
- c) un bureau;
- d) une usine;
- e) un atelier;
- f) une mine, un puits de pétrole ou de gaz, une carrière ou tout autre lieu d'extraction de ressources naturelles;
- g) un chantier de construction ou de montage dont la durée dépasse douze mois.

3. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, on considère qu'il n'y a pas «établissement stable» si :

- a) il est fait usage d'installations aux seules fins de stockage, d'exposition ou de livraison de marchandises appartenant à l'entreprise;
- b) des marchandises appartenant à l'entreprise sont entreposées aux seules fins de stockage, d'exposition ou de livraison;
- c) des marchandises appartenant à l'entreprise sont entreposées aux seules fins de transformation par une autre entreprise;
- d) une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins d'acheter des marchandises ou de réunir des informations pour l'entreprise;

(d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise or for collecting information, for the enterprise;

(e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of carrying on, for the enterprise, any other activity of a preparatory or auxiliary character;

(f) the maintenance of a fixed place of business solely for any combination of activities mentioned in subparagraphs (a) to (e) provided that the overall activity of the fixed place of business resulting from this combination is of a preparatory or auxiliary character.

4. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2, where a person — other than an agent of an independent status to whom paragraph 5 applies — is acting on behalf of an enterprise and has, and habitually exercises in a Contracting State an authority to conclude contracts in the name of the enterprise, that enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in that State in respect of any activities which that person undertakes for the enterprise unless the activities of such person are limited to those mentioned in paragraph 3 which, if exercised through a fixed place of business, would not make this fixed place of business a permanent establishment under the provisions of that paragraph.

5. An enterprise shall not be deemed to have a permanent establishment in a Contracting State merely because it carries on business in that State through a broker, general commission agent or any other agent of an independent status, provided that such persons are acting in the ordinary course of their business.

6. The fact that a company which is a resident of a Contracting State controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself constitute either company a permanent establishment of the other.

III. TAXATION OF INCOME

ARTICLE 6

Income from Immovable Property

1. Income derived by a resident of a Contracting State from immovable property (including income from agriculture or forestry) situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. For the purposes of this Convention, the term "immovable property" shall have the meaning which it has under the law of the Contracting State in which the property in question is situated. The term shall in any case include property accessory to immovable property, livestock and equipment used in agriculture and forestry, rights to which the provisions of general law respecting landed property apply, usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as

e) une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins d'exercer, pour l'entreprise, toute autre activité de caractère préparatoire ou auxiliaire;

f) une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins de l'exercice cumulé d'activités mentionnées aux alinéas a) à e), à condition que l'activité d'ensemble de l'installation fixe d'affaires résultant de ce cumul garde un caractère préparatoire ou auxiliaire.

4. Nonobstant les dispositions des paragraphes 1 et 2, lorsqu'une personne — autre qu'un agent jouissant d'un statut indépendant auquel s'applique le paragraphe 5 — agit pour le compte d'une entreprise et dispose dans un État contractant de pouvoirs qu'elle y exerce habituellement lui permettant de conclure des contrats au nom de l'entreprise, cette entreprise est considérée comme ayant un établissement stable dans cet État pour toutes les activités que cette personne exerce pour l'entreprise, à moins que les activités de cette personne ne soient limitées à celles qui sont mentionnées au paragraphe 3 et qui, si elles étaient exercées par l'intermédiaire d'une installation fixe d'affaires, ne permettraient pas de considérer cette installation comme un établissement stable selon les dispositions de ce paragraphe.

5. Une entreprise n'est pas considérée comme ayant un établissement stable dans un État contractant du seul fait qu'elle y exerce son activité par l'entremise d'un courtier, d'un commissionnaire général ou de tout autre agent jouissant d'un statut indépendant, à condition que ces personnes agissent dans le cadre ordinaire de leur activité.

6. Le fait qu'une société qui est un résident d'un État contractant contrôle ou est contrôlée par une société qui est un résident de l'autre État contractant ou qui y exerce son activité (que ce soit par l'intermédiaire d'un établissement stable ou non) ne suffit pas, en lui-même, à faire de l'une quelconque de ces sociétés un établissement stable de l'autre.

III. IMPOSITION DES REVENUS

ARTICLE 6

Revenus immobiliers

1. Les revenus qu'un résident d'un État contractant tire de biens immobiliers (y compris les revenus des exploitations agricoles et forestières) situés dans l'autre État contractant, sont imposables dans cet autre État.

2. Au sens de la présente Convention, l'expression «biens immobiliers» a le sens que lui attribue le droit de l'État contractant où les biens considérés sont situés. L'expression comprend en tous cas les accessoires, le cheptel mort ou vif des exploitations agricoles et forestières, les droits auxquels s'appliquent les dispositions du droit privé concernant la propriété foncière, l'usufruit des biens immobiliers et les droits à des paiements variables ou fixes pour l'exploitation ou la concession de l'ex-

consideration for the working of, or the right to work, mineral deposits, sources and other natural resources; ships, boats and aircraft shall not be regarded as immovable property.

3. The provisions of paragraph 1 shall apply to income derived from the direct use, letting, or use in any other form of immovable property and to income from the alienation of such property.

4. The provisions of paragraphs 1 and 3 shall also apply to the income from immovable property of an enterprise and to income from immovable property used for the performance of independent personal services.

ARTICLE 7

Business Profits

1. The profits of an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on or has carried on business as aforesaid, the profits of the enterprise may be taxed in the other State but only so much of them as is attributable to that permanent establishment.

2. Subject to the provisions of paragraph 3, where an enterprise of a Contracting State carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, there shall in each Contracting State be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing wholly independently with the enterprise of which it is a permanent establishment.

3. In the determination of the profits of a permanent establishment, there shall be allowed those deductible expenses which are incurred for the purposes of the permanent establishment including executive and general administrative expenses, whether incurred in the State in which the permanent establishment is situated or elsewhere.

4. No profits shall be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the enterprise.

5. For the purposes of the preceding paragraphs, the profits to be attributed to the permanent establishment shall be determined by the same method year by year unless there is good and sufficient reason to the contrary.

6. Where profits include items of income which are dealt with separately in other Articles of this Convention, then, the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

exploitation de gisements minéraux, sources et autres ressources naturelles; les navires, bateaux et aéronefs ne sont pas considérés comme des biens immobiliers.

3. Les dispositions du paragraphe 1 s'appliquent aux revenus provenant de l'exploitation directe, de la location ou de l'affermage, ainsi que de toute autre forme d'exploitation de biens immobiliers et aux revenus provenant de l'aliénation de tels biens.

4. Les dispositions des paragraphes 1 et 3 s'appliquent également aux revenus provenant des biens immobiliers d'une entreprise ainsi qu'aux revenus des biens immobiliers servant à l'exercice d'une profession indépendante.

ARTICLE 7

Bénéfices des entreprises

1. Les bénéfices d'une entreprise d'un État contractant ne sont imposables que dans cet État, à moins que l'entreprise n'exerce son activité dans l'autre État contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé. Si l'entreprise exerce ou a exercé son activité d'une telle façon, les bénéfices de l'entreprise sont imposables dans l'autre État mais uniquement dans la mesure où ils sont imputables à cet établissement stable.

2. Sous réserve des dispositions du paragraphe 3, lorsqu'une entreprise d'un État contractant exerce son activité dans l'autre État contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, il est imputé, dans chaque État contractant, à cet établissement stable les bénéfices qu'il aurait pu réaliser s'il avait constitué une entreprise distincte exerçant des activités identiques ou analogues dans des conditions identiques ou analogues et traitant en toute indépendance avec l'entreprise dont il constitue un établissement stable.

3. Pour déterminer les bénéfices d'un établissement stable, sont imputées les dépenses déductibles qui sont exposées aux fins poursuivies par cet établissement stable, y compris les dépenses de direction et les frais généraux d'administration ainsi exposés, soit dans l'État où est situé cet établissement stable, soit ailleurs.

4. Aucun bénéfice n'est imputé à un établissement stable du fait qu'il a simplement acheté des marchandises pour l'entreprise.

5. Aux fins des paragraphes précédents, les bénéfices à imputer à l'établissement stable sont déterminés chaque année selon la même méthode, à moins qu'il n'existe des motifs valables et suffisants de procéder autrement.

6. Lorsque les bénéfices comprennent des éléments de revenu traités séparément dans d'autres articles de la présente Convention, les dispositions de ces articles ne sont pas affectées par les dispositions du présent article.

ARTICLE 8

Shipping and Air Transport

1. Profits from the operation of ships or aircraft in international traffic shall be taxable only in the Contracting State in which the place of effective management of the enterprise is situated.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 and Article 7, profits derived from the operation of ships used principally to transport passengers or goods exclusively between places in a Contracting State may be taxed in that State.

3. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall also apply to profits from the participation in a pool, a joint business or an international operating agency.

ARTICLE 9

Associated Enterprises

Where

(a) an enterprise of a Contracting State participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State, or

(b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of a Contracting State and an enterprise of the other Contracting State,

and in either case conditions are made or imposed between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which would be made between independent enterprises, then any profits which would, but for those conditions, have accrued to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

ARTICLE 10

Dividends

1. Dividends paid by a company which is a resident of a Contracting State to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such dividends may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the dividends the tax so charged shall not exceed 15 per cent of the gross amount of the dividends. The provisions of this paragraph shall not affect the taxation of the company on the profits out of which the dividends are paid.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2, the tax charged on dividends

ARTICLE 8

Navigation maritime et aérienne

1. Les bénéfices provenant de l'exploitation, en trafic international, de navires ou d'aéronefs ne sont imposables que dans l'État contractant où le siège de direction effective de l'entreprise est situé.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1 et de l'article 7, les bénéfices provenant de l'exploitation de navires utilisés principalement pour transporter des passagers ou des marchandises exclusivement entre des points situés dans un État contractant sont imposables dans cet État.

3. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 s'appliquent aussi aux bénéfices provenant de la participation à un pool, une exploitation en commun ou un organisme international d'exploitation.

ARTICLE 9

Entreprises associées

Lorsque :

a) une entreprise d'un État contractant participe directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise de l'autre État contractant, ou que

b) les mêmes personnes participent directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise d'un État contractant et d'une entreprise de l'autre État contractant,

et que, dans l'un et l'autre cas, les deux entreprises sont, dans leurs relations commerciales ou financières, liées par des conditions convenues ou imposées, qui diffèrent de celles qui seraient convenues entre des entreprises indépendantes, les bénéfices qui, sans ces conditions, auraient été réalisés par l'une des entreprises mais n'ont pu l'être en fait à cause de ces conditions, peuvent être inclus dans les bénéfices de cette entreprise et imposés en conséquence.

ARTICLE 10

Dividendes

1. Les dividendes payés par une société qui est un résident d'un État contractant à un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Toutefois, ces dividendes sont aussi imposables dans l'État contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident et selon la législation de cet État, mais si la personne qui reçoit les dividendes en est le bénéficiaire effectif, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 15 pour cent du montant brut des dividendes. Les dispositions du présent paragraphe n'affectent pas l'imposition de la société sur les bénéfices qui servent au paiement des dividendes.

3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 2, l'impôt établi sur les dividendes :

(a) in Luxembourg, shall not exceed 5 per cent of their gross amount if the beneficial owner is a company (other than a partnership) which is a resident of Canada and which holds directly at least 25 per cent of the Luxembourg company paying the dividends; and

(b) in Canada, shall not exceed 10 per cent of their gross amount if the beneficial owner is a company (other than a partnership) which is a resident of Luxembourg and which holds directly at least 25 per cent of the Canadian company paying the dividends.

4. The term "dividends" as used in this Article means income from shares, "*jouissance*" shares or "*jouissance*" rights, mining shares, founders' shares or other rights, not being debt-claims, participating in profits, as well as income which is subjected to the same taxation treatment as income from shares by the laws of the State of which the company making the distribution is a resident.

5. The provisions of paragraphs 1, 2 and 3 shall not apply if the beneficial owner of the dividends, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

6. Where a company which is a resident of a Contracting State derives profits or income from the other Contracting State, that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company, except insofar as such dividends are paid to a resident of that other State or insofar as the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment or a fixed base situated in that other State, nor subject the company's undistributed profits to a tax on undistributed profits, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in such other State.

7. Nothing in this Convention shall be construed as preventing a Contracting State from imposing on the earnings of a company attributable to a permanent establishment in that State, tax in addition to the tax which would be chargeable on the earnings of a company which is a national of that State, provided that any additional tax so imposed shall not exceed 10 per cent of the amount of such earnings which have not been subjected to such additional tax in previous taxation years. For the purpose of this provision, the term "earnings" means the profits attributable to a permanent establishment in a Contracting State in a year and previous years after deducting therefrom all taxes, other than the additional tax referred to herein, imposed on such profits by that State.

a) au Luxembourg, ne peut excéder 5 pour cent de leur montant brut si le bénéficiaire effectif est une société qui est un résident du Canada (autre qu'une société de personnes) qui détient directement au moins 25 pour cent du capital de la société du Luxembourg qui paie les dividendes; et

b) au Canada, ne peut excéder 10 pour cent de leur montant brut si le bénéficiaire effectif est une société qui est un résident du Luxembourg (autre qu'une société de personnes) qui détient directement au moins 25 pour cent du capital de la société du Canada qui paie les dividendes.

4. Le terme «dividendes» employé dans le présent article désigne les revenus provenant d'actions, actions ou bons de jouissance, parts de mine, parts de fondateur ou autres parts bénéficiaires à l'exception des créances, ainsi que les revenus soumis au même régime fiscal que les revenus d'actions par la législation de l'État dont la société distributrice est un résident.

5. Les dispositions des paragraphes 1, 2 et 3 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des dividendes, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que la participation génératrice des dividendes s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant les cas, sont applicables.

6. Lorsqu'une société qui est un résident d'un État contractant tire des bénéfices ou des revenus de l'autre État contractant, cet autre État ne peut percevoir aucun impôt sur les dividendes payés par la société, sauf dans la mesure où ces dividendes sont payés à un résident de cet autre État ou dans la mesure où la participation génératrice des dividendes se rattache effectivement à un établissement stable ou à une base fixe située dans cet autre État, ni prélever aucun impôt, au titre de l'imposition des bénéfices non distribués, sur les bénéfices non distribués de la société, même si les dividendes payés ou les bénéfices non distribués consistent en tout ou en partie en bénéfices ou revenus provenant de cet autre État.

7. Aucune disposition de la présente Convention ne peut être interprétée comme empêchant un État contractant de percevoir, sur les revenus d'une société imputables à un établissement stable dans cet État, un impôt qui s'ajoute à l'impôt qui serait applicable aux revenus d'une société possédant la nationalité dudit État, pourvu que l'impôt additionnel ainsi établi n'excède pas 10 pour cent du montant des revenus qui n'ont pas été assujettis audit impôt additionnel au cours des années d'imposition précédentes. Au sens de cette disposition, le terme «revenus» désigne les bénéfices imputables à un établissement stable dans un État contractant, pour l'année ou pour les années antérieures, après déduction de tous les impôts, autres que l'impôt additionnel visé au présent paragraphe, prélevés par cet État sur lesdits bénéfices.

ARTICLE 11

Interest

1. Interest arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such interest may also be taxed in the Contracting State in which it arises, and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the interest the tax so charged shall not exceed 15 per cent of the gross amount of the interest.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2,

(a) interest arising in a Contracting State and paid in respect of a bond, debenture or other similar obligation of the government of that Contracting State or of a political subdivision or local authority thereof shall, provided that the interest is beneficially owned by a resident of the other Contracting State, be taxable only in that other State;

(b) interest arising in Luxembourg and paid to a resident of Canada shall be taxable only in Canada if it is paid in respect of a loan made, guaranteed or insured, or a credit extended, guaranteed or insured by the Export Development Corporation.

4. Notwithstanding the provisions of paragraph 2, interest arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State who is the beneficial owner thereof shall be taxable only in that other State to the extent that such interest:

(a) is a penalty charge for late payments, or

(b) is paid by a purchasing enterprise to a selling enterprise in connection with the sale on credit of any equipment or merchandise, except where the sale is made between associated enterprises.

5. The term "interest" as used in this Article means income from debt-claims of every kind, whether or not secured by mortgage, and whether or not carrying a right to participate in the debtor's profits, and in particular, income from government securities and income from bonds or debentures, including premiums and prizes attaching to such securities, bonds or debentures, as well as income which is subjected to the same taxation treatment as income from money lent by the laws of the State in which the income arises. However, the term "interest" does not include income dealt with in Article 10.

6. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the interest, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the interest arises through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the debt-claim in respect of which the interest is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

ARTICLE 11

Intérêts

1. Les intérêts provenant d'un État contractant et payés à un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Toutefois, ces intérêts sont aussi imposables dans l'État contractant d'où ils proviennent et selon la législation de cet État, mais si la personne qui reçoit les intérêts en est le bénéficiaire effectif, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 15 pour cent du montant brut des intérêts.

3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 2 :

a) les intérêts provenant d'un État contractant et payés sur une obligation, un billet ou autre titre semblable du gouvernement dudit État contractant ou de l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales, ne sont imposables que dans l'autre État contractant pourvu qu'un résident de cet autre État en soit le bénéficiaire effectif; et

b) les intérêts provenant du Luxembourg et payés à un résident du Canada ne sont imposables qu'au Canada s'ils sont payés en raison d'un prêt fait, garanti ou assuré, ou d'un crédit consenti, garanti ou assuré par la Société pour l'expansion des exportations.

4. Nonobstant les dispositions du paragraphe 2, les intérêts provenant d'un État contractant et payés à un résident de l'autre État contractant qui en est le bénéficiaire effectif ne sont imposables que dans cet autre État dans la mesure où ces intérêts :

a) sont des pénalisations pour paiement tardif; ou

b) sont payés par l'entreprise acheteuse à l'entreprise vendeuse en liaison avec la vente à crédit d'un équipement ou de marchandises quelconques, sauf lorsque la vente a lieu entre des entreprises associées.

5. Le terme «intérêts» employé dans le présent article désigne les revenus des créances de toute nature, assorties ou non de garanties hypothécaires ou d'une clause de participation aux bénéfices du débiteur, et notamment les revenus des fonds publics et des obligations d'emprunt, y compris les primes et lots attachés à ces titres, ainsi que tous autres produits soumis au même régime fiscal que les revenus de sommes prêtées par la législation de l'État d'où proviennent les revenus. Toutefois, le terme «intérêts» ne comprend pas les revenus visés à l'article 10.

6. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des intérêts, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant d'où proviennent les intérêts, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que la créance génératrice des intérêts s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant les cas, sont applicables.

7. Interest shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself, a political subdivision, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the interest, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or a fixed base in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and such interest is borne by such permanent establishment or fixed base, then such interest shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

8. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the interest, having regard to the debt-claim for which it is paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

ARTICLE 12

Royalties

1. Royalties arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such royalties may also be taxed in the Contracting State in which they arise, and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the royalties the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the royalties.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2, copyright royalties and other like payments in respect of the production or reproduction of any literary, dramatic, musical or artistic work (but not including royalties in respect of motion picture films and works on film or videotape for use in connection with television) arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State who is subject to tax thereon shall be taxable only in that other State.

4. The term "royalties" as used in this Article means payments of any kind received as a consideration for the use of, or the right to use, any copyright, patent, trade mark, design or model, plan, secret formula or process, or for the use of, or the right to use, industrial, commercial or scientific equipment, or for information concerning industrial, commercial or scientific experience, and includes payments of any kind in respect of motion picture films and works on film or videotape for use in connection with television.

7. Les intérêts sont considérés comme provenant d'un État contractant lorsque le débiteur est cet État lui-même, une subdivision politique, une collectivité locale ou un résident de cet État. Toutefois, lorsque le débiteur des intérêts, qu'il soit ou non un résident d'un État contractant, a dans un État contractant un établissement stable, ou une base fixe, pour lequel la dette donnant lieu au paiement des intérêts a été contractée et qui supporte la charge de ces intérêts, ceux-ci sont considérés comme provenant de l'État où l'établissement stable, ou la base fixe, est situé.

8. Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire effectif ou que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des intérêts, compte tenu de la créance pour laquelle ils sont payés, excède celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable selon la législation de chaque État contractant et compte tenu des autres dispositions de la présente Convention.

ARTICLE 12

Redevances

1. Les redevances provenant d'un État contractant et payées à un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Toutefois, ces redevances sont aussi imposables dans l'État contractant d'où elles proviennent et selon la législation de cet État, mais si la personne qui reçoit les redevances en est le bénéficiaire effectif, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 10 pour cent du montant brut des redevances.

3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 2, les redevances à titre de droits d'auteurs et autres rémunérations similaires concernant la production ou la reproduction d'une oeuvre littéraire, dramatique, musicale ou artistique (à l'exclusion des redevances concernant les films cinématographiques et les oeuvres enregistrées sur films ou bandes magnétoscopiques destinés à la télévision) provenant d'un État contractant et payées à un résident de l'autre État contractant qui est assujéti à l'impôt à raison de ces redevances, ne sont imposables que dans cet autre État.

4. Le terme «redevances» employé dans le présent article désigne les rémunérations de toute nature payées pour l'usage ou la concession de l'usage d'un droit d'auteur, d'un brevet, d'une marque de fabrique ou de commerce, d'un dessin ou d'un modèle, d'un plan, d'une formule ou d'un procédé secrets, ainsi que pour l'usage ou la concession de l'usage d'un équipement industriel, commercial ou scientifique et pour des informations ayant trait à une expérience acquise dans le domaine industriel, commercial ou scientifique; ce terme comprend aussi les rémunérations de toute nature concernant les films cinématographiques et les oeuvres enregistrées sur films et bandes magnétoscopiques destinés à la télévision.

5. The provisions of paragraphs 1, 2 and 3 shall not apply if the beneficial owner of the royalties, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the royalties arise through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the royalties are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

6. Royalties shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself, a political subdivision, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the royalties, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or fixed base in connection with which the obligation to pay the royalties was incurred, and such royalties are borne by such permanent establishment or fixed base, then such royalties shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

7. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the royalties, having regard to the use, right or information for which they are paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

ARTICLE 13

Capital Gains

1. Gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of immovable property situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. Gains from the alienation of movable property forming part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State or of movable property pertaining to a fixed base available to a resident of a Contracting State in the other Contracting State for the purpose of performing independent personal services, including such gains from the alienation of such a permanent establishment (alone or with the whole enterprise) or of such a fixed base may be taxed in that other State.

3. Gains from the alienation of ships or aircraft operated in international traffic or movable property pertaining to the operation of such ships or aircraft, shall be taxable only in the Contracting State in which the place of effective management of the enterprise is situated.

4. Gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of:

5. Les dispositions des paragraphes 1, 2 et 3 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des redevances, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant d'où proviennent les redevances, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que le droit ou le bien générateur des redevances s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant les cas, sont applicables.

6. Les redevances sont considérées comme provenant d'un État contractant lorsque le débiteur est cet État lui-même, une subdivision politique, une collectivité locale ou un résident de cet État. Toutefois, lorsque le débiteur des redevances, qu'il soit ou non un résident d'un État contractant, a dans un État contractant un établissement stable, ou une base fixe, pour lequel l'obligation donnant lieu au paiement des redevances a été conclue et qui supporte la charge de ces redevances, celles-ci sont considérées comme provenant de l'État où l'établissement stable, ou la base fixe, est situé.

7. Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire effectif ou que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des redevances, compte tenu de la prestation pour laquelle elles sont payées, excède celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable selon la législation de chaque État contractant et compte tenu des autres dispositions de la présente Convention.

ARTICLE 13

Gains en capital

1. Les gains qu'un résident d'un État contractant tire de l'aliénation de biens immobiliers situés dans l'autre État contractant, sont imposables dans cet autre État.

2. Les gains provenant de l'aliénation de biens mobiliers qui font partie de l'actif d'un établissement stable qu'une entreprise d'un État contractant a dans l'autre État contractant, ou de biens mobiliers qui appartiennent à une base fixe dont un résident d'un État contractant dispose dans l'autre État contractant pour l'exercice d'une profession indépendante, y compris de tels gains provenant de l'aliénation globale de cet établissement stable (seul ou avec l'ensemble de l'entreprise) ou de cette base fixe, sont imposables dans cet autre État.

3. Les gains provenant de l'aliénation de navires ou aéronefs exploités en trafic international ou de biens mobiliers affectés à l'exploitation de ces navires ou aéronefs ne sont imposables que dans l'État contractant où le siège de direction effective de l'entreprise est situé.

4. Les gains qu'un résident d'un État contractant tire de l'aliénation :

(a) shares forming part of a substantial interest in the capital stock of a company which is a resident of the other Contracting State the value of which shares is derived principally from immovable property situated in that other State; or

(b) an interest in a partnership, trust or estate, the value of which is derived principally from immovable property situated in that other State,

may be taxed in that other State. For the purposes of this paragraph, the term "immovable property" includes the shares of a company the value of which shares is derived principally from immovable property or an interest in a partnership, trust or estate referred to in subparagraph (b), but does not include property (other than rental property) in which the business of the company, partnership, trust or estate was carried on; and a substantial interest exists when the resident and persons related thereto own 10 per cent or more of the shares of any class of the capital stock of a company.

5. Gains from the alienation of any property, other than that mentioned in paragraphs 1 to 4 shall be taxable only in the Contracting State of which the alienator is a resident.

6. The provisions of paragraph 5 shall not affect the right of either of the Contracting States to levy, according to its law, a tax on gains from the alienation of any property derived by an individual who is a resident of the other Contracting State and has been a resident of the first-mentioned State at any time during the six years immediately preceding the alienation of the property.

ARTICLE 14

Independent Personal Services

1. Income derived by a resident of a Contracting State in respect of professional services or other activities of an independent character shall be taxable only in that State unless he has a fixed base regularly available to him in the other Contracting State for the purpose of performing his activities. If he has or had such a fixed base, the income may be taxed in the other State but only so much of it as is attributable to that fixed base.

2. The term "professional services" includes especially independent scientific, literary, artistic, educational or teaching activities as well as the independent activities of physicians, lawyers, engineers, architects, dentists and accountants.

ARTICLE 15

Dependent Personal Services

1. Subject to the provisions of Articles 16, 18 and 19, salaries, wages and other similar remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the other Contracting State. If the employment is

a) d'actions faisant partie d'une participation substantielle dans le capital d'une société qui est un résident de l'autre État contractant et dont la valeur des actions est principalement tirée de biens immobiliers situés dans cet autre État, ou

b) d'une participation dans une société de personnes, une fiducie ou une succession et dont la valeur est principalement tirée de biens immobiliers situés dans cet autre État,

sont imposables dans cet autre État. Au sens du présent paragraphe, l'expression «biens immobiliers» comprend des actions d'une société dont la valeur des actions est principalement tirée de biens immobiliers ou une participation dans une société de personnes, une fiducie ou une succession visée à l'alinéa b) mais ne comprend pas les biens (autres que les biens locatifs) dans lesquels la société, la société de personnes, la fiducie ou la succession exerce son activité; et, il existe une participation substantielle lorsque le résident et des personnes qui lui sont associées possèdent au moins 10 pour cent des actions d'une catégorie quelconque du capital d'une société.

5. Les gains provenant de l'aliénation de tous biens autres que ceux qui sont mentionnés aux paragraphes 1 à 4 ne sont imposables que dans l'État contractant dont le cédant est un résident.

6. Les dispositions du paragraphe 5 ne portent pas atteinte au droit de chacun des États contractants de percevoir, conformément à sa législation, un impôt sur les gains provenant de l'aliénation d'un bien et réalisés par une personne physique qui est un résident de l'autre État contractant et qui a été un résident du premier État à un moment quelconque au cours des six années précédant immédiatement l'aliénation du bien.

ARTICLE 14

Professions indépendantes

1. Les revenus qu'un résident d'un État contractant tire d'une profession libérale ou d'autres activités de caractère indépendant ne sont imposables que dans cet État, à moins que ce résident ne dispose de façon habituelle dans l'autre État contractant d'une base fixe pour l'exercice de ses activités. S'il dispose, ou a disposé, d'une telle base fixe, les revenus sont imposables dans l'autre État mais uniquement dans la mesure où ils sont imputables à cette base fixe.

2. L'expression «profession libérale» comprend notamment les activités indépendantes d'ordre scientifique, littéraire, artistique, éducatif ou pédagogique, ainsi que les activités indépendantes des médecins, avocats, ingénieurs, architectes, dentistes et comptables.

ARTICLE 15

Professions dépendantes

1. Sous réserve des dispositions des articles 16, 18 et 19, les salaires, traitements et autres rémunérations similaires qu'un résident d'un État contractant reçoit au titre d'un emploi salarié ne sont imposables que dans cet État, à moins que l'emploi ne soit exercé dans l'autre État contractant. Si l'emploi y est

so exercised, such remuneration as is derived therefrom may be taxed in that other State.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment exercised in the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State if:

- (a) the recipient is present in the other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in the fiscal year concerned, and
- (b) the remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of the other State, and
- (c) the remuneration is not borne by a permanent establishment or a fixed base which the employer has in the other State.

3. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration derived in respect of an employment exercised aboard a ship or aircraft operated in international traffic may be taxed in the Contracting State in which the place of effective management of the enterprise is situated.

ARTICLE 16

Directors' Fees

Directors' fees and other similar payments derived by a resident of a Contracting State in his capacity as a member of the board of directors of a company which is a resident of the other Contracting State, may be taxed in that other State.

ARTICLE 17

Artistes and Athletes

1. Notwithstanding the provisions of Articles 7, 14 and 15, income derived by a resident of a Contracting State as an entertainer, such as a theatre, motion picture, radio or television artiste, or a musician, or as an athlete, from his personal activities as such exercised in the other Contracting State, may be taxed in that other State.

2. Where income in respect of personal activities exercised by an entertainer or an athlete in his capacity as such accrues not to the entertainer or athlete himself but to another person, that income may, notwithstanding the provisions of Articles 7, 14 and 15, be taxed in the Contracting State in which the activities of the entertainer or athlete are exercised.

3. The provisions of paragraph 2 shall not apply if it is established that neither the entertainer or the athlete nor persons related thereto, participate directly or indirectly in the profits of the person referred to in that paragraph.

exercé, les rémunérations reçues à ce titre sont imposables dans cet autre État.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, les rémunérations qu'un résident d'un État contractant reçoit au titre d'un emploi salarié exercé dans l'autre État contractant ne sont imposables que dans le premier État si :

- a) le bénéficiaire séjourne dans l'autre État pendant une période ou des périodes n'excédant pas au total 183 jours au cours de l'année fiscale considérée; et
- b) les rémunérations sont payées par un employeur ou pour le compte d'un employeur qui n'est pas un résident de l'autre État; et
- c) la charge des rémunérations n'est pas supportée par un établissement stable ou une base fixe que l'employeur a dans l'autre État.

3. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, les rémunérations reçues au titre d'un emploi salarié exercé à bord d'un navire ou d'un aéronef exploité en trafic international sont imposables dans l'État contractant où le siège de direction effective de l'entreprise est situé.

ARTICLE 16

Tantièmes

Les tantièmes, jetons de présence et autres rétributions similaires qu'un résident d'un État contractant reçoit en sa qualité de membre du conseil d'administration ou de surveillance d'une société qui est un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

ARTICLE 17

Artistes et sportifs

1. Nonobstant les dispositions des articles 7, 14 et 15, les revenus qu'un résident d'un État contractant tire de ses activités personnelles exercées dans l'autre État contractant en tant qu'artiste du spectacle, tel qu'un artiste de théâtre, de cinéma, de la radio ou de la télévision, ou qu'un musicien, ou en tant que sportif, sont imposables dans cet autre État.

2. Lorsque les revenus d'activités qu'un artiste du spectacle ou un sportif exerce personnellement et en cette qualité sont attribués non pas à l'artiste ou au sportif lui-même mais à une autre personne, ces revenus sont imposables, nonobstant les dispositions des articles 7, 14 et 15, dans l'État contractant où les activités de l'artiste ou du sportif sont exercées.

3. Les dispositions du paragraphe 2 ne s'appliquent pas s'il est établi que ni l'artiste du spectacle ou le sportif, ni des personnes qui lui sont associées, ne participent directement ou indirectement aux bénéfices de la personne visée audit paragraphe.

ARTICLE 18

Pensions and Annuities

1. Pensions, including pensions paid under the social security legislation, and annuities arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. Periodic or non-periodic pensions and annuities referred to in paragraph 1 arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may also be taxed in the State in which they arise, and according to the law of that State.

3. Notwithstanding anything in this Convention:

(a) pensions paid by, or out of funds created by, the Luxembourg State or a political subdivision or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or subdivision or authority shall be taxable only in Luxembourg;

(b) pensions and allowances received from Canada under the Pension Act, the Civilian War Pensions and Allowances Act or the War Veterans Allowance Act and compensation received under regulations made under section 7 of the Aeronautics Act shall not be taxable in Luxembourg so long as they are not subject to Canadian tax;

(c) benefits and annuities received from Luxembourg from the Accident Insurance Association and from the Office of War Damage as compensation for corporal damages shall not be taxable in Canada so long as they are not subject to Luxembourg tax;

(d) alimony and other similar payments arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State who is subject to tax therein in respect thereof, shall be taxable only in that other State.

ARTICLE 19

Government Service

1. (a) Remuneration, other than a pension, paid by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or subdivision or authority shall be taxable only in that State.

(b) However, such remuneration shall be taxable only in the other Contracting State if the services are rendered in that State and the individual is a resident of that State who:

(i) is a national of that State; or

(ii) did not become a resident of that State solely for the purpose of rendering the services.

2. The provisions of paragraph 1 shall not apply to remuneration in respect of services rendered in connection with a business

ARTICLE 18

Pensions et rentes

1. Les pensions, y compris les pensions payées en vertu de la législation sur la sécurité sociale, et les rentes provenant d'un État contractant et payées à un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Les pensions et les rentes visées au paragraphe 1, périodiques ou non, provenant d'un État contractant et payées à un résident de l'autre État contractant sont aussi imposables dans l'État d'où elles proviennent et selon la législation de cet État.

3. Nonobstant toute disposition de la présente Convention :

a) les pensions versées par l'État luxembourgeois ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales, soit directement soit par prélèvement sur des fonds qu'ils ont constitués, à une personne physique, au titre de services rendus à cet État ou à cette subdivision ou collectivité, ne sont imposables qu'au Luxembourg;

b) les pensions et allocations reçues du Canada en vertu de la *Loi sur les pensions*, la *Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils* ou la *Loi sur les allocations aux anciens combattants* et une indemnité reçue en vertu des règlements établis conformément à l'article 7 de la *Loi sur l'aéronautique* seront exonérées de l'impôt luxembourgeois, tant qu'elles seront exonérées de l'impôt canadien;

c) les prestations et rentes reçues du Luxembourg de la part de l'association d'assurance contre les accidents et de l'office des dommages de guerre à titre d'indemnisation pour dommages corporels seront exonérées de l'impôt canadien tant qu'elles seront exonérées de l'impôt luxembourgeois;

d) les pensions alimentaires et autres paiements semblables provenant d'un État contractant et payés à un résident de l'autre État contractant qui y est assujetti à l'impôt à raison desdits revenus, ne sont imposables que dans cet autre État.

ARTICLE 19

Fonctions publiques

1. a) Les rémunérations, autres que les pensions, payées par un État contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales à une personne physique, au titre de services rendus à cet État ou à cette subdivision ou collectivité, ne sont imposables que dans cet État.

b) Toutefois, ces rémunérations ne sont imposables que dans l'autre État contractant si les services sont rendus dans cet État et si la personne physique est un résident de cet État qui :

(i) possède la nationalité de cet État, ou

(ii) n'est pas devenu un résident de cet État à seule fin de rendre les services.

2. Les dispositions du paragraphe 1 ne s'appliquent pas aux rémunérations payées au titre de services rendus dans le cadre

carried on by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof.

ARTICLE 20

Students

Payments which a student or business apprentice who is, or was immediately before visiting a Contracting State, a resident of the other Contracting State and who is present in the first-mentioned State solely for the purpose of his education or training receives for the purpose of his maintenance, education or training shall not be taxed in that State, provided that such payments arise from sources outside that State.

ARTICLE 21

Other Income

1. Items of income of a resident of a Contracting State, wherever arising, not dealt with in the foregoing Articles of this Convention shall be taxable only in that State except that if such income is derived from sources within the other Contracting State, it may also be taxed in that other State. However, in the case of income from an estate or trust, the tax so charged shall, provided that the income is taxable in the Contracting State in which the recipient resides, not exceed 15 per cent of the gross amount of the income.

2. The provisions of paragraph 1 shall not apply to income, other than income from immovable property, if the recipient of such income, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the income is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

IV. TAXATION OF CAPITAL

ARTICLE 22

Capital

1. Capital represented by immovable property owned by a resident of a Contracting State and situated in the other Contracting State, may be taxed in that other State.

2. Capital represented by movable property forming part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State or by movable property pertaining to a fixed base available to a resident of a Contracting State in the other Contracting State for the purpose of performing independent personal services, may be taxed in that other State.

d'une activité industrielle ou commerciale exercée par un État contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivité locales.

ARTICLE 20

Étudiants

Les sommes qu'un étudiant ou un stagiaire qui est, ou qui était immédiatement avant de se rendre dans un État contractant, un résident de l'autre État contractant et qui séjourne dans le premier État à seule fin d'y poursuivre ses études ou sa formation, reçoit pour couvrir ses frais d'entretien, d'études ou de formation ne sont pas imposables dans cet État, à condition qu'elles proviennent de sources situées en dehors de cet État.

ARTICLE 21

Autres revenus

1. Les éléments du revenu d'un résident d'un État contractant, d'où qu'ils proviennent, qui ne sont pas traités dans les articles précédents de la présente Convention ne sont imposables que dans cet État, sauf que si ces revenus proviennent de sources situées dans l'autre État contractant, ils sont aussi imposables dans cet autre État. Mais, dans le cas d'un revenu provenant d'une succession ou d'une fiducie, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 15 pour cent du montant brut du revenu pourvu que celui-ci soit imposable dans l'État contractant dont le bénéficiaire est un résident.

2. Les dispositions du paragraphe 1 ne s'appliquent pas aux revenus, autres que les revenus provenant de biens immobiliers, lorsque le bénéficiaire de tels revenus, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que le droit ou le bien générateur des revenus s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant les cas, sont applicables.

IV. IMPOSITION DE LA FORTUNE

ARTICLE 22

Fortune

1. La fortune constituée par des biens immobiliers que possède un résident d'un État contractant et qui sont situés dans l'autre État contractant, est imposable dans cet autre État.

2. La fortune constituée par des biens mobiliers qui font partie de l'actif d'un établissement stable qu'une entreprise d'un État contractant a dans l'autre État contractant, ou par des biens mobiliers qui appartiennent à une base fixe dont un résident d'un État contractant dispose dans l'autre État contractant pour l'exercice d'une profession indépendante, est imposable dans cet autre État.

3. Capital represented by ships and aircraft operated by an enterprise of a Contracting State in international traffic and by movable property pertaining to the operation of such ships and aircraft, shall be taxable only in the Contracting State in which the place of effective management of the enterprise is situated.

4. All other elements of capital of a resident of a Contracting State shall be taxable only in that State.

V. METHODS FOR PREVENTION OF DOUBLE TAXATION

ARTICLE 23

Elimination of Double Taxation

1. In the case of Canada, double taxation shall be avoided as follows:

(a) subject to the existing provisions of the law of Canada regarding the deduction from tax payable in Canada of tax paid in a territory outside Canada and to any subsequent modification of those provisions — which shall not affect the general principle hereof — and unless a greater deduction or relief is provided under the laws of Canada, tax payable in Luxembourg on profits, income or gains arising in Luxembourg shall be deducted from any Canadian tax payable in respect of such profits, income or gain;

(b) subject to the existing provisions of the law of Canada regarding the determination of the exempt surplus of a foreign affiliate and to any subsequent modification of those provisions — which shall not affect the general principle hereof — for the purpose of computing Canadian tax, a company resident in Canada shall be allowed to deduct in computing its taxable income any dividend received by it out of the exempt surplus of a foreign affiliate resident in Luxembourg.

2. In the case of Luxembourg, double taxation shall be avoided as follows:

(a) where a resident of Luxembourg derives income or owns capital which, in accordance with the provisions of this Convention, may be taxed in Canada, Luxembourg shall, subject to the provisions of subparagraph (b), exempt such income or capital from tax, but may, in calculating the amount of tax on the remaining income or capital of such resident, apply the rate of tax which would have been applicable if the exempted income or capital had not been so exempted;

(b) where a resident of Luxembourg derives income which, in accordance with the provisions of Articles 10, 11, 12, 13 paragraphs 4 and 6, 18 and 21, may be taxed in Canada, Luxembourg shall allow as a deduction from the tax on the income of that resident an amount equal to the tax paid in Canada. Such deduction shall not, however, exceed that part of the income tax, as computed before the deduction is given, which is attributable to the income derived from Canada;

3. La fortune constituée par des navires et des aéronefs exploités en trafic international par une entreprise d'un État contractant, ainsi que par des biens mobiliers affectés à l'exploitation de ces navires et aéronefs, ne sont imposables que dans l'État contractant où le siège de direction effective de l'entreprise est situé.

4. Tous les autres éléments de la fortune d'un résident d'un État contractant ne sont imposables que dans cet État.

V. DISPOSITIONS PRÉVENTIVES DE LA DOUBLE IMPOSITION

ARTICLE 23

Élimination de la double imposition

1. En ce qui concerne le Canada, la double imposition est évitée de la façon suivante :

a) sous réserve des dispositions existantes de la législation canadienne concernant l'imputation de l'impôt payé dans un territoire en dehors du Canada sur l'impôt canadien payable et de toute modification ultérieure de ces dispositions qui n'en affecterait pas le principe général, et sans préjudice d'une déduction ou d'un dégrèvement plus important prévu par la législation canadienne, l'impôt dû au Luxembourg à raison de bénéfices, revenus ou gains provenant du Luxembourg est porté en déduction de tout impôt canadien dû à raison des mêmes bénéfices, revenus ou gains;

b) sous réserve des dispositions existantes de la législation canadienne concernant la détermination du surplus exonéré d'une corporation étrangère affiliée et de toute modification ultérieure de ces dispositions qui n'en affecterait pas le principe général, une société résidente au Canada peut, aux fins de l'impôt canadien, déduire lors du calcul de son revenu imposable tout dividende reçu qui provient du surplus exonéré d'une corporation étrangère affiliée résidente au Luxembourg.

2. En ce qui concerne le Luxembourg, la double imposition est évitée de la façon suivante :

a) lorsqu'un résident du Luxembourg reçoit des revenus ou possède de la fortune qui, conformément aux dispositions de la présente Convention, sont imposables au Canada, le Luxembourg exempte de l'impôt ces revenus ou cette fortune, sous réserve des dispositions de l'alinéa b) mais peut, pour calculer le montant de l'impôt sur le reste du revenu ou de la fortune de ce résident, appliquer le même taux que si les revenus ou la fortune en question n'avaient pas été exemptés;

b) lorsqu'un résident du Luxembourg reçoit des revenus qui, conformément aux dispositions des articles 10, 11, 12, 13 paragraphes 4 et 6, 18 et 21 sont imposables au Canada, le Luxembourg accorde sur l'impôt dont il frappe les revenus de ce résident une déduction d'un montant égal à l'impôt payé au Canada. La somme ainsi déduite ne peut toutefois excéder la fraction de l'impôt, calculé avant la déduction, correspondant aux revenus reçus du Canada;

(c) notwithstanding sub-paragraph (b), dividends distributed by a company resident in Canada, and subject in that State to the corporation tax, to a company resident in Luxembourg which has directly controlled at least 25 per cent of the capital of the first-mentioned company since the beginning of its financial year are subject to the tax treatment provided for under sub-paragraph (a). The shares in the Canadian company referred to above are, under the same conditions, exempt from the Luxembourg capital tax.

3. For the purposes of this Article, profits, income or gains of a resident of a Contracting State shall be deemed to arise from sources in the other Contracting State if they are taxed in that other Contracting State in accordance with this Convention.

VI. SPECIAL PROVISIONS

ARTICLE 24

Non-Discrimination

1. The nationals of a Contracting State shall not be subjected in the other Contracting State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which nationals of that other State in the same circumstances are or may be subjected. This provision shall, notwithstanding the provisions of Article 1, also apply to individuals who are not residents of one or both of the Contracting States.

2. The taxation on a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State shall not be less favourably levied in that other State than the taxation levied on enterprises of that other State carrying on the same activities. This provision shall not be construed as obliging a Contracting State to grant to residents of the other Contracting State any personal allowances, reliefs and reductions for taxation purposes on account of civil status or family responsibilities which it grants to its own residents.

3. Enterprises of a Contracting State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other Contracting State, shall not be subjected in the first-mentioned State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which other similar enterprises of the first-mentioned State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of a third State, are or may be subjected.

4. In this Article, the term "taxation" means taxes which are the subject of this Convention.

ARTICLE 25

Mutual Agreement Procedure

1. Where a person considers that the actions of one or both of the Contracting States result or will result for him in taxation

c) par dérogation à l'alinéa b) sont soumis au régime prévu à l'alinéa a) les dividendes distribués par une société de capitaux résidente du Canada et soumise dans cet État à l'impôt sur le revenu des sociétés à une société de capitaux résidente du Luxembourg qui dispose depuis le début de son exercice social directement d'au moins 25 pour cent du capital de la première société. Les actions ou parts susvisées de la société du Canada sont, aux mêmes conditions, exonérées de l'impôt luxembourgeois sur la fortune.

3. Pour l'application du présent article, les bénéfices, revenus ou gains d'un résident d'un État contractant sont considérés comme provenant de sources situées dans l'autre État contractant s'ils ont supporté l'impôt de cet autre État contractant conformément à la présente Convention.

VI. DISPOSITIONS SPÉCIALES

ARTICLE 24

Non-discrimination

1. Les nationaux d'un État contractant ne sont soumis dans l'autre État contractant à aucune imposition ou obligation y relative, qui est autre ou plus lourde que celles auxquelles sont ou pourront être assujettis les nationaux de cet autre État qui se trouvent dans la même situation. La présente disposition s'applique aussi, nonobstant les dispositions de l'article 1, aux personnes physiques qui ne sont pas des résidents d'un État contractant ou des deux États contractants.

2. L'imposition d'un établissement stable qu'une entreprise d'un État contractant a dans l'autre État contractant n'est pas établie dans cet autre État d'une façon moins favorable que l'imposition des entreprises de cet autre État qui exercent la même activité. La présente disposition ne peut être interprétée comme obligeant un État contractant à accorder aux résidents de l'autre État contractant les déductions personnelles, abattements et réductions d'impôt en fonction de la situation ou des charges de famille qu'il accorde à ses propres résidents.

3. Les entreprises d'un État contractant, dont le capital est en totalité ou en partie, directement ou indirectement, détenu ou contrôlé par un ou plusieurs résidents de l'autre État contractant, ne sont soumises dans le premier État à aucune imposition ou obligation y relative, qui est autre ou plus lourde que celles auxquelles sont ou pourront être assujetties les autres entreprises similaires du premier État dont le capital est en totalité ou en partie, directement ou indirectement, détenu ou contrôlé par un ou plusieurs résidents d'un État tiers.

4. Le terme «imposition» désigne dans le présent article les impôts visés par la présente Convention.

ARTICLE 25

Procédure amiable

1. Lorsqu'une personne estime que les mesures prises par un État contractant ou par les deux États contractants entraînent

not in accordance with the provisions of this Convention, he may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those States, address to the competent authority of the Contracting State of which he is a resident or, if his case comes under paragraph 1 of Article 24, to that of the Contracting State of which he is a national, an application in writing stating the grounds for claiming the revision of such taxation. To be admissible, the said application must be submitted within two years from the first notification of the action which gives rise to taxation not in accordance with the Convention.

2. The competent authority referred to in paragraph 1 shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation not in accordance with the Convention.

3. The competent authorities of the Contracting States shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Convention. They may also consult together for the elimination of double taxation in cases not provided for in the Convention.

4. In particular, the competent authorities of the Contracting States may consult together to endeavour to agree:

- (a) to the same attribution of profits to an enterprise of a Contracting State and to its permanent establishment situated in the other Contracting State;
- (b) to the same allocation of profits between associated enterprises as provided for in Article 9;
- (c) to the method of avoiding double taxation in the case of an estate or trust.

5. The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly for the purpose of applying the provisions of the Convention.

ARTICLE 26

Exchange of Information

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is necessary for carrying out the provisions of this Convention or of the domestic laws of the Contracting States concerning taxes covered by the Convention insofar as the taxation thereunder is not contrary to the Convention. The exchange of information is not restricted by Article 1. Any information received by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) involved in the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in relation to, the taxes covered by the Convention. Such persons or authorities shall use the informa-

ou entraîneront pour elle une imposition non conforme aux dispositions de la présente Convention, elle peut, indépendamment des recours prévus par le droit interne de ces États, adresser à l'autorité compétente de l'État contractant dont elle est un résident ou, si son cas relève du paragraphe 1 de l'article 24, à celle de l'État contractant dont elle possède la nationalité, une demande écrite et motivée de révision de cette imposition. Pour être recevable, ladite demande doit être présentée dans un délai de deux ans à compter de la première notification de la mesure qui entraîne une imposition non conforme à la Convention.

2. L'autorité compétente visée au paragraphe 1 s'efforce, si la réclamation lui paraît fondée et si elle n'est pas elle-même en mesure d'y apporter une solution satisfaisante, de résoudre le cas par voie d'accord amiable avec l'autorité compétente de l'autre État contractant, en vue d'éviter une imposition non conforme à la Convention.

3. Les autorités compétentes des États contractants s'efforcent, par voie d'accord amiable, de résoudre les difficultés ou de dissiper les doutes auxquels peuvent donner lieu l'interprétation ou l'application de la Convention. Elles peuvent aussi se concerter en vue d'éliminer la double imposition dans les cas non prévus par la Convention.

4. En particulier, les autorités compétentes des États contractants peuvent se consulter en vue de parvenir à un accord :

- a) pour que les bénéfices revenant à une entreprise d'un État contractant et à son établissement stable situé dans l'autre État contractant soient imputés d'une manière identique;
- b) pour que les bénéfices revenant à des entreprises associées visées à l'article 9 soient attribués d'une manière identique;
- c) sur la méthode en vue d'éviter les doubles impositions dans le cas d'une succession ou d'une fiducie.

5. Les autorités compétentes des États contractants peuvent communiquer directement entre elles pour l'application des dispositions de la Convention.

ARTICLE 26

Échange de renseignements

1. Les autorités compétentes des États contractants échangent les renseignements nécessaires pour appliquer les dispositions de la présente Convention ou celles de la législation interne des États contractants relative aux impôts visés par la Convention dans la mesure où l'imposition qu'elle prévoit n'est pas contraire à la Convention. L'échange de renseignements n'est pas restreint par l'article 1. Les renseignements reçus par un État contractant sont tenus secrets de la même manière que les renseignements obtenus en application de la législation interne de cet État et ne sont communiqués qu'aux personnes ou autorités (y compris les tribunaux et organes administratifs) concernées par l'établissement ou le recouvrement des impôts visés par la Convention, par les procédures ou poursuites concernant ces impôts, ou par les décisions sur les recours relatifs à

tion only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions.

2. In no case shall the provisions of paragraph 1 be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

(a) to carry out administrative measures at variance with the laws or the administrative practice of that or of the other Contracting State;

(b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;

(c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information, the disclosure of which would be contrary to public policy (*ordre public*).

ARTICLE 27

Diplomatic Agents and Consular Officers

1. Nothing in this Convention shall affect the fiscal privileges of diplomatic agents or consular officers under the general rules of international law or under the provisions of special agreements.

2. Notwithstanding Article 4, an individual who is a member of a diplomatic mission, consular post or permanent mission of a Contracting State which is situated in the other Contracting State or in a third State shall be deemed for the purposes of the Convention to be a resident of the sending State if he is liable in the sending State to the same obligations in relation to tax on his total income as are residents of that sending State.

3. The Convention shall not apply to International Organizations, to organs or officials thereof and to persons who are members of a diplomatic mission, consular post or permanent mission of a third State, being present in a Contracting State and who are not liable in either Contracting State to the same obligations in relation to tax on their total income as are residents thereof.

ARTICLE 28

Miscellaneous Rules

1. The provisions of this Convention shall not be construed to restrict in any manner any exclusion, exemption, deduction, credit, or other allowance now or hereafter accorded by the laws of a Contracting State in the determination of the tax imposed by that State.

ces impôts. Ces personnes ou autorités n'utilisent ces renseignements qu'à ces fins. Elles peuvent faire état de ces renseignements au cours d'audiences publiques de tribunaux ou dans des jugements.

2. Les dispositions du paragraphe 1 ne peuvent en aucun cas être interprétées comme imposant à un État contractant l'obligation :

a) de prendre des mesures administratives dérogeant à sa législation et à sa pratique administrative ou à celles de l'autre État contractant;

b) de fournir des renseignements qui ne pourraient être obtenus sur la base de sa législation ou dans le cadre de sa pratique administrative normale ou de celles de l'autre État contractant;

c) de fournir des renseignements qui révéleraient un secret commercial, industriel, professionnel ou un procédé commercial ou des renseignements dont la communication serait contraire à l'ordre public.

ARTICLE 27

Agents diplomatiques et fonctionnaires consulaires

1. Les dispositions de la présente Convention ne portent pas atteinte aux privilèges fiscaux dont bénéficient les agents diplomatiques ou les fonctionnaires consulaires en vertu soit des règles générales du droit des gens, soit des dispositions d'accords particuliers.

2. Nonobstant l'article 4, une personne physique qui est membre d'une mission diplomatique, d'un poste consulaire ou d'une délégation permanente d'un État contractant qui est situé dans l'autre État contractant ou dans un État tiers est considérée, aux fins de la Convention, comme un résident de l'État accréditant à condition qu'elle soit soumise dans l'État accréditant aux mêmes obligations, en matière d'impôts sur l'ensemble de son revenu, que les résidents de cet État.

3. La Convention ne s'applique pas aux organisations internationales, à leurs organes ou à leurs fonctionnaires, ni aux personnes qui sont membres d'une mission diplomatique, d'un poste consulaire ou d'une délégation permanente d'un État tiers, lorsqu'ils se trouvent sur le territoire d'un État contractant et ne sont pas soumis dans l'un ou l'autre État contractant aux mêmes obligations, en matière d'impôts sur l'ensemble du revenu, que les résidents desdits États.

ARTICLE 28

Dispositions diverses

1. Les dispositions de la présente Convention ne peuvent être interprétées comme limitant d'une manière quelconque les exonérations, abattements, déductions, crédits ou autres allègements qui sont ou seront accordés par la législation d'un État contractant pour la détermination de l'impôt prélevé par cet État.

2. Nothing in the Convention shall be construed as preventing Canada from imposing a tax on amounts included in the income of a resident of Canada according to section 91 of the Canadian Income Tax Act.

3. The Convention shall not apply to holding companies within the meaning of the special Luxembourg law (currently the Act of July 31, 1929 and the Grand Duchy Order of December 17, 1938) or any other similar law enacted in Luxembourg after the signature of the Convention. It shall not apply either to income derived by a resident of Canada from such holding companies nor to shares or other rights in the capital of such companies owned by such person.

VII. FINAL PROVISIONS

ARTICLE 29

Entry into Force

1. This Convention shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged as soon as possible.

2. The Convention shall enter into force upon the exchange of instruments of ratification and its provisions shall have effect:

- (a) in respect of tax withheld at the source on amounts paid or credited to non-residents on or after the first day of January in the calendar year in which the exchange of instruments of ratification takes place; and
- (b) in respect of other taxes for taxation years beginning on or after the first day of January in the calendar year in which the exchange of instruments of ratification takes place.

ARTICLE 30

Termination

This Convention shall continue in effect indefinitely but either Contracting State may, on or before June 30 in any calendar year after the year of the exchange of instruments of ratification, give to the other Contracting State a notice of termination in writing through diplomatic channels; in such event, the Convention shall cease to have effect:

- (a) in respect of tax withheld at the source on amounts paid or credited to non-residents on or after the first day of January in the calendar year next following that in which the notice is given; and
- (b) in respect of other taxes for taxation years beginning on or after the first day of January in the calendar year next following that in which the notice is given.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized to that effect, have signed this Convention.

2. Aucune disposition de la Convention ne peut être interprétée comme empêchant le Canada de prélever un impôt sur les montants inclus dans le revenu d'un résident du Canada en vertu de l'article 91 de la Loi de l'impôt sur le revenu du Canada.

3. La Convention ne s'applique pas aux sociétés holding au sens de la législation particulière luxembourgeoise régie actuellement par la loi du 31 juillet 1929 et de l'arrêté grand-ducal du 17 décembre 1938 ou de toute autre loi similaire qui entrerait en vigueur au Luxembourg après la signature de la Convention. Elle ne s'applique pas non plus aux revenus qu'un résident du Canada tire de pareilles sociétés ni aux actions ou autres titres de capital de telles sociétés que cette personne possède.

VII. DISPOSITIONS FINALES

ARTICLE 29

Entrée en vigueur

1. La présente Convention sera ratifiée et les instruments de ratification seront échangés dès que possible.

2. La Convention entrera en vigueur dès l'échange des instruments de ratification et ses dispositions seront applicables :

- a) à l'égard de l'impôt retenu à la source sur les montants payés à des non-résidents ou portés à leur crédit le ou après le 1^{er} janvier de l'année civile de l'échange des instruments de ratification; et
- b) à l'égard des autres impôts, pour toute année d'imposition commençant le ou après le 1^{er} janvier de l'année civile de l'échange des instruments de ratification.

ARTICLE 30

Dénonciation

La présente Convention restera indéfiniment en vigueur; mais chacun des États contractants pourra, jusqu'au 30 juin inclus de toute année civile postérieure à l'année de l'échange des instruments de ratification, donner par la voie diplomatique un avis de dénonciation écrit, à l'autre État contractant, dans ce cas, la Convention cessera d'être applicable :

- a) à l'égard de l'impôt retenu à la source sur les montants payés à des non-résidents ou portés à leur crédit le ou après le 1^{er} janvier de l'année civile qui suit immédiatement celle où l'avis est donné; et
- b) à l'égard des autres impôts, pour toute année d'imposition commençant le ou après le 1^{er} janvier de l'année civile qui suit immédiatement celle où l'avis est donné.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Convention.

DONE in duplicate at Luxembourg, this 17th day of January, 1989, in the English and French languages, each version being equally authentic.

FAIT en double exemplaire à Luxembourg, le 17 janvier 1989, en langues française et anglaise, chaque version faisant également foi.

FOR THE GOVERNMENT
OF CANADA:

Jacques Asselin

POUR LE GOUVERNEMENT
DU CANADA :

Jacques Asselin

FOR THE GOVERNMENT
OF THE GRAND
DUCHY OF LUXEMBOURG:

Jacques Poos

POUR LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE
LUXEMBOURG :

Jacques Poos

SCHEDULE II
(Section 8)

CONVENTION BETWEEN THE GOVERNMENT OF
CANADA AND THE GOVERNMENT OF THE POLISH
PEOPLE'S REPUBLIC FOR THE AVOIDANCE OF
DOUBLE TAXATION WITH RESPECT TO TAXES ON
INCOME AND ON CAPITAL

The Government of Canada and the Government of the Polish People's Republic, desiring to further develop and facilitate their mutual economic relationships, have decided to conclude a Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital, have agreed as follows:

ARTICLE 1

Personal Scope

This Convention shall apply to persons who are residents of one or both of the Contracting States.

ARTICLE 2

Taxes Covered

1. This Convention shall apply to taxes on income and on capital imposed on behalf of each Contracting State, irrespective of the manner in which they are levied.

2. There shall be regarded as taxes on income and on capital all taxes imposed on total income, on total capital, or on elements of income or of capital, including taxes on gains from the alienation of movable or immovable property, as well as taxes on capital appreciation.

3. The existing taxes to which the Convention shall apply are, in particular:

(a) in the case of Canada: the income taxes imposed by the Government of Canada, (hereinafter referred to as "Canadian tax");

(b) in the case of Poland:

- (i) the income tax (*podatek dochodowy*);
- (ii) the tax on wages or salaries (*podatek od wynagrodzenia*); and
- (iii) the equalization tax (*podatek wyrownawczy*), (hereinafter referred to as "Polish tax").

4. The Convention shall apply also to any identical or substantially similar taxes and to taxes on capital which are imposed after the date of signature of the Convention in addition to, or in place of, the existing taxes. The Contracting States shall notify each other of any substantial changes which have been made in their respective taxation laws.

ANNEXE II
(article 8)

CONVENTION ENTRE LE GOUVERNEMENT DU
CANADA ET LE GOUVERNEMENT DE LA
RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE POLOGNE EN VUE
D'ÉVITER LES DOUBLES IMPOSITIONS EN MATIÈRE
D'IMPÔTS SUR LE REVENU ET SUR LA FORTUNE

Le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République Populaire de Pologne, désireux de poursuivre et de faciliter le développement de leurs relations économiques, ont décidé de conclure une Convention en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, sont convenus des dispositions suivantes :

ARTICLE 1

Personnes visées

La présente Convention s'applique aux personnes qui sont des résidents d'un État contractant ou des deux États contractants.

ARTICLE 2

Impôts visés

1. La présente Convention s'applique aux impôts sur le revenu et sur la fortune perçus pour le compte de chacun des États contractants, quel que soit le système de perception.

2. Sont considérés comme impôts sur le revenu et sur la fortune les impôts perçus sur le revenu total, sur la fortune totale, ou sur des éléments du revenu ou de la fortune, y compris les impôts sur les gains provenant de l'aliénation de biens mobiliers ou immobiliers, ainsi que les impôts sur les plus-values.

3. Les impôts actuels auxquels s'applique la Convention sont notamment :

a) en ce qui concerne le Canada :

les impôts sur le revenu qui sont perçus par le Gouvernement du Canada, (ci-après dénommés «impôt canadien»);

b) en ce qui concerne la Pologne :

- (i) l'impôt sur le revenu (*podatek dochodowy*),
- (ii) l'impôt sur les traitements ou les salaires (*podatek od wynagrodzenia*), et
- (iii) l'impôt de redressement (*podatek wyrownawczy*), (ci-après dénommés «impôt polonais»).

4. La Convention s'applique aussi aux impôts de nature identique ou analogue et aux impôts sur la fortune qui seraient établis après la date de signature de la Convention et qui s'ajouteraient aux impôts actuels ou qui les remplaceraient. Les États contractants se communiquent les modifications importantes apportées à leurs législations fiscales respectives.

ARTICLE 3

General Definitions

1. In this Convention, unless the context otherwise requires:

(a) (i) the term "Canada" used in a geographical sense, means the territory of Canada, including any area beyond the territorial seas of Canada which, in accordance with international law and under the laws of Canada, is an area within which Canada may exercise rights with respect to the seabed and subsoil and their natural resources;

(ii) the term "Poland" used in a geographical sense, means the territory of the Polish People's Republic, including the area outside the territorial sea (fishing zone, continental shelf) which is an area within which Poland exercises jurisdiction in accordance with international law and the internal laws of Poland;

(b) the terms "a Contracting State" and "the other Contracting State" mean, as the context requires, Canada or Poland;

(c) the term "person" includes an individual, an estate, a trust, a company, a partnership and any other body of persons;

(d) the term "company" means any body corporate or any entity which is treated as a body corporate for tax purposes;

(e) the terms "enterprise of a Contracting State" and "enterprise of the other Contracting State" mean respectively an enterprise carried on by a resident of a Contracting State and an enterprise carried on by a resident of the other Contracting State;

(f) the term "competent authority" means:

(i) in the case of Canada, the Minister of National Revenue or his authorized representative,

(ii) in the case of Poland, the Minister of Finance or his authorized representative;

(g) the term "tax" means Canadian tax or Polish tax, as the context requires;

(h) the term "national" means:

(i) any individual possessing the nationality of a Contracting State;

(ii) any legal person, partnership, association and any other body deriving its status as such from the laws in force in a Contracting State;

(i) the term "international traffic" means any transport performed by a ship or aircraft being operated by an enterprise whose place of effective management is situated in a Contracting State, except for the cases where the use of a ship or aircraft is confined solely to places within the other Contracting State.

2. As regards the application of the Convention by a Contracting State any term not defined therein shall, unless the

ARTICLE 3

Définitions générales

1. Au sens de la présente Convention, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente :

a) (i) le terme «Canada», employé dans un sens géographique, désigne le territoire du Canada, y compris toute région située au-delà des mers territoriales du Canada qui, conformément au droit international et en vertu des lois du Canada, est une région à l'intérieur de laquelle le Canada peut exercer des droits à l'égard du fond et du sous sol de la mer et de leurs ressources naturelles,

(ii) le terme «Pologne», employé dans un sens géographique, désigne le territoire de la République Populaire de Pologne, y compris la région située à l'extérieur de la mer territoriale (zone de pêche, plateau continental) qui est une région à l'intérieur de laquelle la Pologne a juridiction conformément au droit international et au droit interne de la Pologne;

b) les expressions «un État contractant» et «l'autre État contractant» désignent, suivant le contexte, le Canada ou la Pologne;

c) le terme «personne» comprend les personnes physiques, les successions (*estates*), les fiducies (*trusts*), les sociétés, les sociétés de personnes (*partnerships*) et tous autres groupements de personnes;

d) le terme «société» désigne toute personne morale ou toute entité qui est considérée comme une personne morale aux fins d'imposition;

e) les expressions «entreprise d'un État contractant» et «entreprise de l'autre État contractant» désignent respectivement une entreprise exploitée par un résident d'un État contractant et une entreprise exploitée par un résident de l'autre État contractant;

f) l'expression «autorité compétente» désigne :

(i) en ce qui concerne le Canada, le ministre du Revenu national ou son représentant autorisé,

(ii) en ce qui concerne la Pologne, le ministre des Finances, ou son représentant autorisé;

g) le terme «impôt» désigne, suivant le contexte, l'impôt canadien ou l'impôt polonais;

h) le terme «national» désigne :

(i) toute personne physique qui possède la nationalité d'un État contractant,

(ii) toute personne morale, société de personnes, association et tout autre groupement constitués conformément à la législation en vigueur dans un État contractant;

i) l'expression «trafic international» désigne tout transport effectué par un navire ou un aéronef exploité par une entreprise dont le siège de direction effective est situé dans un État contractant, sauf lorsque le navire ou l'aéronef n'est exploité qu'à l'intérieur de l'autre État contractant.

2. Pour l'application de la Convention par un État contractant, toute expression qui n'y est pas définie a le sens que lui

context otherwise requires, have the meaning which it has under the law of that State concerning the taxes to which the Convention applies.

ARTICLE 4

Fiscal Domicile

1. For the purposes of this Convention, the term "resident of a Contracting State" means any person who, under the laws of that State, is liable to tax therein by reason of his domicile, residence, place of management or any other criterion of a similar nature.

2. Where by reason of the provisions of paragraph 1 an individual is a resident of both Contracting States, then his status shall be determined as follows:

(a) he shall be deemed to be a resident of the State in which he has a permanent home available to him; if he has a permanent home available to him in both States, he shall be deemed to be a resident of the State with which his personal and economic relations are closer (centre of vital interests);

(b) if the State in which he has his centre of vital interests cannot be determined, or if he has not a permanent home available to him in either State, he shall be deemed to be a resident of the State in which he has an habitual abode;

(c) if he has an habitual abode in both States or in neither of them, he shall be deemed to be a resident of the State of which he is a national;

(d) if the question of residence cannot be determined according to the provisions of subparagraph (c), the competent authorities of the Contracting States shall settle the question by mutual agreement.

3. Where by reason of the provisions of paragraph 1 a company is a resident of both Contracting States, then its status shall be determined as follows:

(a) it shall be deemed to be a resident of the State of which it is a national;

(b) if it is a national of neither of the States, it shall be deemed to be a resident of the State in which its place of effective management is situated.

4. Where by reason of the provisions of paragraph 1 a person other than an individual or a company is a resident of both Contracting States, then its status shall be determined as follows:

(a) it shall be deemed to be a resident of the State of which it is a national;

(b) if it is a national of neither of the States, the competent authorities of the Contracting States shall by mutual agreement endeavour to settle the question and to determine the mode of application of the Convention to such person.

attribue le droit de cet État concernant les impôts auxquels s'applique la Convention, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente.

ARTICLE 4

Domicile fiscal

1. Au sens de la présente Convention, l'expression «résident d'un État contractant» désigne toute personne qui, en vertu de la législation de cet État, est assujettie à l'impôt dans cet État, en raison de son domicile, de sa résidence, de son siège de direction ou de tout autre critère de nature analogue.

2. Lorsque, selon les dispositions du paragraphe 1, une personne physique est un résident des deux États contractants, sa situation est réglée de la manière suivante :

a) cette personne est considérée comme un résident de l'État où elle dispose d'un foyer d'habitation permanent; si elle dispose d'un foyer d'habitation permanent dans les deux États, elle est considérée comme un résident de l'État avec lequel ses liens personnels et économiques sont les plus étroits (centre des intérêts vitaux);

b) si l'État où cette personne a le centre de ses intérêts vitaux ne peut pas être déterminé, ou si elle ne dispose d'un foyer d'habitation permanent dans aucun des États, elle est considérée comme un résident de l'État où elle séjourne de façon habituelle;

c) si cette personne séjourne de façon habituelle dans les deux États ou si elle ne séjourne de façon habituelle dans aucun d'eux, elle est considérée comme un résident de l'État dont elle possède la nationalité;

d) si la question de résidence ne peut être réglée conformément aux dispositions de l'alinéa c), les autorités compétentes des États contractants tranchent la question d'un commun accord.

3. Lorsque, selon les dispositions du paragraphe 1, une société est un résident des deux États contractants, sa situation est réglée de la manière suivante :

a) elle est considérée comme un résident de l'État dont elle possède la nationalité;

b) si elle ne possède la nationalité d'aucun des États, elle est considérée comme un résident de l'État où se trouve son siège de direction effective.

4. Lorsque, selon les dispositions du paragraphe 1, une personne autre qu'une personne physique ou une société est un résident des deux États contractants, sa situation est réglée de la manière suivante :

a) elle est considérée comme un résident de l'État dont elle possède la nationalité;

b) si elle ne possède la nationalité d'aucun des États, les autorités compétentes des États contractants s'efforcent d'un commun accord de trancher la question et de déterminer les modalités d'application de la Convention à ladite personne.

ARTICLE 5

Permanent Establishment

1. For the purposes of this Convention, the term "permanent establishment" means a fixed place of business through which the business of an enterprise is wholly or partly carried on.

2. The term "permanent establishment" includes especially:

- (a) a place of management;
- (b) a branch;
- (c) an office;
- (d) a factory;
- (e) a workshop;
- (f) a mine, an oil or gas well, a quarry or any other place of extraction of natural resources; and
- (g) a building site or construction or installation project which exists for more than 12 months.

3. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, the term "permanent establishment" shall be deemed not to include:

- (a) the use of facilities solely for the purpose of storage, display or delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise;
- (b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage, display or delivery;
- (c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;
- (d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise or for collecting information, for the enterprise;
- (e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of carrying on, for the enterprise, any other activity of a preparatory or auxiliary character;
- (f) the maintenance of a fixed place of business solely for any combination of activities mentioned in subparagraphs (a) to (e) provided that the overall activity of the fixed place of business resulting from this combination is of a preparatory or auxiliary character.

4. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2, where a person — other than an agent of an independent status to whom paragraph 5 applies — is acting on behalf of an enterprise and has, and habitually exercises in a Contracting State an authority to conclude contracts in the name of the enterprise, that enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in that State in respect of any activities which that person undertakes for the enterprise unless the activities of such person are limited to those mentioned in paragraph 3 which, if exercised through a fixed place of business, would not make this fixed place of business a permanent establishment under the provisions of that paragraph.

ARTICLE 5

Établissement stable

1. Au sens de la présente Convention, l'expression «établissement stable» désigne une installation fixe d'affaires par l'intermédiaire de laquelle une entreprise exerce tout ou partie de son activité.

2. L'expression «établissement stable» comprend notamment :

- a) un siège de direction;
- b) une succursale;
- c) un bureau;
- d) une usine;
- e) un atelier;
- f) une mine, un puits de pétrole ou de gaz, une carrière ou tout autre lieu d'extraction de ressources naturelles; et
- g) un chantier de construction ou de montage dont la durée dépasse douze mois.

3. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, on considère qu'il n'y a pas «établissement stable» si :

- a) il est fait usage d'installations aux seules fins de stockage, d'exposition ou de livraison de marchandises appartenant à l'entreprise;
- b) des marchandises appartenant à l'entreprise sont entreposées aux seules fins de stockage, d'exposition ou de livraison;
- c) des marchandises appartenant à l'entreprise sont entreposées aux seules fins de transformation par une autre entreprise;
- d) une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins d'acheter des marchandises ou de réunir des informations pour l'entreprise;
- e) une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins d'exercer, pour l'entreprise, toute autre activité de caractère préparatoire ou auxiliaire;
- f) une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins de l'exercice cumulé d'activités mentionnées aux alinéas a) à e), à condition que l'activité d'ensemble de l'installation fixe d'affaires résultant de ce cumul garde un caractère préparatoire ou auxiliaire.

4. Nonobstant les dispositions des paragraphes 1 et 2, lorsqu'une personne — autre qu'un agent jouissant d'un statut indépendant auquel s'applique le paragraphe 5 — agit pour le compte d'une entreprise et dispose dans un État contractant de pouvoirs qu'elle y exerce habituellement lui permettant de conclure des contrats au nom de l'entreprise, cette entreprise est considérée comme ayant un établissement stable dans cet État pour toutes les activités que cette personne exerce pour l'entreprise, à moins que les activités de cette personne ne soient limitées à celles qui sont mentionnées au paragraphe 3 et qui, si elles étaient exercées par l'intermédiaire d'une installation fixe d'affaires, ne permettraient pas de considérer cette installation

5. An enterprise shall not be deemed to have a permanent establishment in a Contracting State merely because it carries on business in that State through a broker, general commission agent or any other agent of an independent status, provided that such persons are acting in the ordinary course of their business.

6. The fact that a company which is a resident of a Contracting State controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself constitute either company a permanent establishment of the other.

ARTICLE 6

Income from Immovable Property

1. Income derived by a resident of a Contracting State from immovable property (including income from agriculture or forestry) situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. For the purposes of this Convention, the term "immovable property" shall have the meaning which it has under the law of the Contracting State in which the property in question is situated. The term shall in any case include property accessory to immovable property, livestock and equipment used in agriculture and forestry, rights to which the provisions of general law respecting landed property apply, usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of, or the right to work, mineral deposits, sources and other natural resources; ships, boats and aircraft shall not be regarded as immovable property.

3. The provisions of paragraph 1 shall apply to income derived from the direct use, letting, or use in any other form of immovable property and to profits from the alienation of such property.

4. The provisions of paragraphs 1 and 3 shall also apply to the income from immovable property of an enterprise and to income from immovable property used for the performance of independent personal services.

ARTICLE 7

Business Profits

1. The profits of an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on or has carried on business as aforesaid, the profits of the enterprise may be taxed in the other State but only so much of them as is attributable to that permanent establishment.

comme un établissement stable selon les dispositions de ce paragraphe.

5. Une entreprise n'est pas considérée comme ayant un établissement stable dans un État contractant du seul fait qu'elle y exerce son activité par l'entremise d'un courtier, d'un commissionnaire général ou de tout autre agent jouissant d'un statut indépendant, à condition que ces personnes agissent dans le cadre ordinaire de leur activité.

6. Le fait qu'une société qui est un résident d'un État contractant contrôle ou est contrôlée par une société qui est un résident de l'autre État contractant ou qui y exerce son activité (que ce soit par l'intermédiaire d'un établissement stable ou non) ne suffit pas, en lui-même, à faire de l'une quelconque de ces sociétés un établissement stable de l'autre.

ARTICLE 6

Revenus immobiliers

1. Les revenus qu'un résident d'un État contractant tire de biens immobiliers (y compris les revenus des exploitations agricoles ou forestières) situés dans l'autre État contractant, sont imposables dans cet autre État.

2. Au sens de la présente Convention, l'expression «biens immobiliers» a le sens que lui attribue le droit de l'État contractant où les biens considérés sont situés. L'expression comprend en tous cas les accessoires, le cheptel mort ou vif des exploitations agricoles et forestières, les droits auxquels s'appliquent les dispositions du droit privé concernant la propriété foncière, l'usufruit des biens immobiliers et les droits à des paiements variables ou fixes pour l'exploitation ou la concession de l'exploitation de gisements minéraux, sources et autres ressources naturelles; les navires, bateaux et aéronefs ne sont pas considérés comme des biens immobiliers.

3. Les dispositions du paragraphe 1 s'appliquent aux revenus provenant de l'exploitation directe, de la location ou de l'affermage, ainsi que de toute autre forme d'exploitation de biens immobiliers et aux bénéfices provenant de l'aliénation de tels biens.

4. Les dispositions des paragraphes 1 et 3 s'appliquent également aux revenus provenant des biens immobiliers d'une entreprise ainsi qu'aux revenus des biens immobiliers servant à l'exercice d'une profession indépendante.

ARTICLE 7

Bénéfices des entreprises

1. Les bénéfices d'une entreprise d'un État contractant ne sont imposables que dans cet État, à moins que l'entreprise n'exerce son activité dans l'autre État contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé. Si l'entreprise exerce ou a exercé son activité d'une telle façon, les bénéfices de l'entreprise sont imposables dans l'autre État mais uniquement dans la mesure où ils sont imputables à cet établissement stable.

2. Subject to the provisions of paragraph 3, where an enterprise of a Contracting State carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, there shall in each Contracting State be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing wholly independently with the enterprise of which it is a permanent establishment.

3. In the determination of the profits of a permanent establishment, there shall be allowed those deductible expenses which are incurred for the purposes of the permanent establishment including executive and general administrative expenses, whether incurred in the State in which the permanent establishment is situated or elsewhere.

4. Insofar as it has been customary in a Contracting State to determine the profits to be attributed to a permanent establishment on the basis of an apportionment of the total profits of the enterprise to its various parts, nothing in paragraph 2 shall preclude that Contracting State from determining the profits to be taxed by such an apportionment as may be customary; the method of apportionment adopted shall, however, be such that the result shall be in accordance with the principles contained in this Article.

5. No profits shall be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the enterprise.

6. For the purposes of the preceding paragraphs, the profits to be attributed to the permanent establishment shall be determined by the same method year by year unless there is good and sufficient reason to the contrary.

7. Where profits include items of income which are dealt with separately in other Articles of this Convention, then, the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

ARTICLE 8

Shipping and Air Transport

1. Profits from the operation of ships or aircraft in international traffic shall be taxable only in the Contracting State in which the place of effective management of the enterprise is situated.

2. The provisions of paragraph 1 shall be deemed to include:

- (a) profits from the operation in international traffic of ships or aircraft leased;
- (b) profits from the operation in international traffic of
 - (i) containers in sea and air transport, or
 - (ii) other equipment related to transport by ship or aircraft, irrespective of whether such equipment is owned or leased by the enterprise.

2. Sous réserve des dispositions du paragraphe 3, lorsqu'une entreprise d'un État contractant exerce son activité dans l'autre État contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, il est imputé, dans chaque État contractant, à cet établissement stable les bénéfices qu'il aurait pu réaliser s'il avait constitué une entreprise distincte exerçant des activités identiques ou analogues dans des conditions identiques ou analogues et traitant en toute indépendance avec l'entreprise dont il constitue un établissement stable.

3. Pour déterminer les bénéfices d'un établissement stable, sont imputées les dépenses déductibles qui sont exposées aux fins poursuivies par cet établissement stable, y compris les dépenses de direction et les frais généraux d'administration ainsi exposés, soit dans l'État où est situé cet établissement stable, soit ailleurs.

4. S'il est d'usage, dans un État contractant, de déterminer les bénéfices imputables à un établissement stable sur la base d'une répartition des bénéfices totaux de l'entreprise entre ses diverses parties, aucune disposition du paragraphe 2 n'empêche cet État contractant de déterminer les bénéfices imposables selon la répartition en usage; la méthode de répartition adoptée doit cependant être telle que le résultat obtenu soit conforme aux principes contenus dans le présent article.

5. Aucun bénéfice n'est imputé à un établissement stable du fait qu'il a simplement acheté des marchandises pour l'entreprise.

6. Aux fins des paragraphes précédents, les bénéfices à imputer à l'établissement stable sont déterminés chaque année selon la même méthode, à moins qu'il n'existe des motifs valables et suffisants de procéder autrement.

7. Lorsque les bénéfices comprennent des éléments de revenu traités séparément dans d'autres articles de la présente Convention, les dispositions de ces articles ne sont pas affectées par les dispositions du présent article.

ARTICLE 8

Navigation maritime et aérienne

1. Les bénéfices provenant de l'exploitation, en trafic international, de navires ou d'aéronefs ne sont imposables que dans l'État contractant où le siège de direction effective de l'entreprise est situé.

2. On considère que les dispositions du paragraphe 1 comprennent :

- a) les bénéfices provenant de l'exploitation, en trafic international, de navires ou d'aéronefs loués;
- b) les bénéfices provenant de l'exploitation, en trafic international :
 - (i) de conteneurs utilisés dans le transport maritime et aérien, ou

3. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall also apply to profits referred to in those paragraphs derived by an enterprise of a Contracting State from its participation in a pool, a joint business or an international operating agency.

ARTICLE 9

Associated Enterprises

1. Where

(a) an enterprise of a Contracting State participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State, or

(b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of a Contracting State and an enterprise of the other Contracting State,

and in either case conditions are made or imposed between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which would be made between independent enterprises, then any profits which would, but for those conditions, have accrued to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

2. Where a Contracting State includes in the profits of an enterprise of that State — and taxes accordingly — profits on which an enterprise of the other Contracting State has been charged to tax in that other State and the profits so included are profits which would have accrued to the enterprise of the first-mentioned State if the conditions made between the two enterprises had been those which would have been made between independent enterprises, then that other State shall make an appropriate adjustment to the amount of tax charged therein on those profits. In determining such adjustment, due regard shall be had to the other provisions of this Convention.

3. A Contracting State shall not change the profits of an enterprise in the circumstances referred to in paragraph 1 after the expiry of the time limits provided in its national laws and, in any case, after five years from the end of the year in which the profits which would be subject to such change would have accrued to an enterprise of that State.

4. The provisions of paragraphs 2 and 3 shall not apply in the case of fraud, wilful default or neglect.

ARTICLE 10

Dividends

1. Dividends paid by a company which is a resident of a Contracting State to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

(ii) d'autres équipements reliés au transport par navires ou aéronefs, indépendamment du fait qu'un tel équipement soit loué par l'entreprise ou qu'il lui appartienne.

3. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 s'appliquent aussi aux bénéfices visés auxdits paragraphes qu'une entreprise d'un État contractant tire de sa participation à un pool, une exploitation en commun ou un organisme international d'exploitation.

ARTICLE 9

Entreprises associées

1. Lorsque :

a) une entreprise d'un État contractant participe directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise de l'autre État contractant, ou que

b) les mêmes personnes participent directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise d'un État contractant et d'une entreprise de l'autre État contractant,

et que, dans l'un et l'autre cas, les deux entreprises sont, dans leurs relations commerciales ou financières, liées par des conditions convenues ou imposées, qui diffèrent de celles qui seraient convenues entre des entreprises indépendantes, les bénéfices qui, sans ces conditions, auraient été réalisés par l'une des entreprises mais n'ont pu l'être en fait à cause de ces conditions, peuvent être inclus dans les bénéfices de cette entreprise et imposés en conséquence.

2. Lorsqu'un État contractant inclut dans les bénéfices d'une entreprise de cet État — et impose en conséquence — des bénéfices sur lesquels une entreprise de l'autre État contractant a été imposée dans cet autre État, et que les bénéfices ainsi inclus sont des bénéfices qui auraient été réalisés par l'entreprise du premier État si les conditions convenues entre les deux entreprises avaient été celles qui auraient été convenues entre des entreprises indépendantes, l'autre État procède à un ajustement approprié du montant de l'impôt qui y a été perçu sur ces bénéfices. Pour déterminer cet ajustement, il est tenu compte des autres dispositions de la présente Convention.

3. Un État contractant ne rectifiera pas les bénéfices d'une entreprise dans les cas visés au paragraphe 1 après l'expiration des délais prévus par sa législation nationale et, en tout cas, après l'expiration de cinq ans à dater de la fin de l'année au cours de laquelle les bénéfices qui feraient l'objet d'une telle rectification auraient été réalisés par une entreprise de cet État.

4. Les dispositions des paragraphes 2 et 3 ne s'appliquent pas en cas de fraude, d'omission volontaire ou de négligence.

ARTICLE 10

Dividendes

1. Les dividendes payés par une société qui est un résident d'un État contractant à un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. However, such dividends may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the dividends the tax so charged shall not exceed 15 per cent of the gross amount of the dividends. The provisions of this paragraph shall not affect the taxation of the company on the profits out of which the dividends are paid.

3. The term "dividends" as used in this Article means income from shares, mining shares, founders' shares or other rights, not being debt-claims, participating in profits, as well as income which is subjected to the same taxation treatment as income from shares by the laws of the State of which the company making the distribution is a resident.

4. The provisions of paragraph 2 shall not apply if the beneficial owner of the dividends, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

5. Where a company which is a resident of a Contracting State derives profits or income from the other Contracting State, that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company, except insofar as such dividends are paid to a resident of that other State or insofar as the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment or a fixed base situated in that other State, nor subject the company's undistributed profits to a tax on undistributed profits, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in such other State.

ARTICLE 11

Interest

1. Interest arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such interest may also be taxed in the Contracting State in which it arises, and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the interest the tax so charged shall not exceed 15 per cent of the gross amount of the interest.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2, interest arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State shall be taxable only in the other Contracting State if it is paid in respect of a loan made, guaranteed or insured by that other State or by such public

2. Toutefois, ces dividendes sont aussi imposables dans l'État contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident et selon la législation de cet État, mais si la personne qui reçoit les dividendes en est le bénéficiaire effectif, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 15 pour cent du montant brut des dividendes. Les dispositions du présent paragraphe n'affectent pas l'imposition de la société sur les bénéfices qui servent au paiement des dividendes.

3. Le terme «dividendes» employé dans le présent article désigne les revenus provenant d'actions, parts de mine, parts de fondateur ou autres parts bénéficiaires à l'exception des créances, ainsi que les revenus soumis au même régime fiscal que les revenus d'actions par la législation de l'État dont la société distributrice est un résident.

4. Les dispositions du paragraphe 2 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des dividendes, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que la participation génératrice des dividendes s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant les cas, sont applicables.

5. Lorsqu'une société qui est un résident d'un État contractant tire des bénéfices ou des revenus de l'autre État contractant, cet autre État ne peut percevoir aucun impôt sur les dividendes payés par la société, sauf dans la mesure où ces dividendes sont payés à un résident de cet autre État ou dans la mesure où la participation génératrice des dividendes se rattache effectivement à un établissement stable ou à une base fixe situés dans cet autre État, ni prélever aucun impôt, au titre de l'imposition des bénéfices non distribués, sur les bénéfices non distribués de la société, même si les dividendes payés ou les bénéfices non distribués consistent en tout ou en partie en bénéfices ou revenus provenant de cet autre État.

ARTICLE 11

Intérêts

1. Les intérêts provenant d'un État contractant et payés à un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Toutefois, ces intérêts sont aussi imposables dans l'État contractant d'où ils proviennent et selon la législation de cet État, mais si la personne qui reçoit les intérêts en est le bénéficiaire effectif, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 15 pour cent du montant brut des intérêts.

3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 2, les intérêts provenant d'un État contractant et payés à un résident de l'autre État contractant ne sont imposables que dans l'autre État contractant s'ils sont payés en raison d'un prêt fait, garanti ou assuré par cet autre État ou par un organisme public de cet

body of that other State as is specified and agreed in letters exchanged between the competent authorities of the Contracting States.

4. The term "interest" as used in this Article means income from debt-claims of every kind, whether or not secured by mortgage, and whether or not carrying a right to participate in the debtor's profits, and in particular, income from government securities and income from bonds or debentures, including premiums and prizes attaching to such securities, bonds or debentures, as well as income which is subjected to the same taxation treatment as income from money lent by the laws of the State in which the income arises. However, the term "interest" does not include income dealt with in Article 10.

5. The provisions of paragraph 2 shall not apply if the beneficial owner of the interest, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the interest arises through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the debt-claim in respect of which the interest is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

6. Interest shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself, a political subdivision, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the interest, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or a fixed base in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and such interest is borne by such permanent establishment or fixed base, then such interest shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

7. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the interest, having regard to the debt-claim for which it is paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

ARTICLE 12

Royalties

1. Royalties arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such royalties may also be taxed in the Contracting State in which they arise, and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the royalties

autre État qui est désigné et accepté par échange de lettres entre les autorités compétentes des États contractants.

4. Le terme «intérêts» employé dans le présent article désigne les revenus des créances de toute nature, assorties ou non de garanties hypothécaires ou d'une clause de participation aux bénéfices du débiteur, et notamment les revenus des fonds publics et des obligations d'emprunt, y compris les primes et lots attachés à ces titres, ainsi que tous autres produits soumis au même régime fiscal que les revenus de sommes prêtées par la législation de l'État d'où proviennent les revenus. Toutefois, le terme «intérêts» ne comprend pas les revenus visés à l'article 10.

5. Les dispositions du paragraphe 2 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des intérêts, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant d'où proviennent les intérêts, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que la créance génératrice des intérêts s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant les cas, sont applicables.

6. Les intérêts sont considérés comme provenant d'un État contractant lorsque le débiteur est cet État lui-même, une subdivision politique, une collectivité locale ou un résident de cet État. Toutefois, lorsque le débiteur des intérêts, qu'il soit ou non un résident d'un État contractant, a dans un État contractant un établissement stable, ou une base fixe, pour lequel la dette donnant lieu au paiement des intérêts a été contractée et qui supporte la charge de ces intérêts, ceux-ci sont considérés comme provenant de l'État où l'établissement stable, ou la base fixe, est situé.

7. Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire effectif ou que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des intérêts, compte tenu de la créance pour laquelle ils sont payés, excède celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable selon la législation de chaque État contractant et compte tenu des autres dispositions de la présente Convention.

ARTICLE 12

Redevances

1. Les redevances provenant d'un État contractant et payées à un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Toutefois, ces redevances sont aussi imposables dans l'État contractant d'où elles proviennent et selon la législation de cet État, mais si la personne qui reçoit les redevances en est le

the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the royalties.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2, copyright royalties and other like payments in respect of the production or reproduction of any literary, dramatic, musical or artistic work (but not including royalties in respect of motion picture films and works on film or videotape for use in connection with television) arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State who is subject to tax thereon shall be taxable only in that other State.

4. The term "royalties" as used in this Article means payments of any kind received as a consideration for the use of, or the right to use, any copyright, patent, trade mark, design or model, plan, secret formula or process, or for the use of, or the right to use, industrial, commercial or scientific equipment, or for information concerning industrial, commercial or scientific experience, and includes payments of any kind in respect of motion picture films and works on film or videotape or tape for use in connection with television or radio broadcasting.

5. The provisions of paragraphs 2 and 3 shall not apply if the beneficial owner of the royalties, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the royalties arise through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the royalties are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

6. Royalties shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself, a political subdivision, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the royalties, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or a fixed base in connection with which the obligation to pay the royalties was incurred, and such royalties are borne by such permanent establishment or fixed base, then such royalties shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

7. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the royalties, having regard to the use, right or information for which they are paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

bénéficiaire effectif, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 10 pour cent du montant brut des redevances.

3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 2, les redevances à titre de droits d'auteur et autres rémunérations similaires concernant la production ou la reproduction d'une oeuvre littéraire, dramatique, musicale ou artistique (à l'exclusion des redevances concernant les films cinématographiques et les oeuvres enregistrées sur films ou bandes magnétoscopiques destinés à la télévision) provenant d'un État contractant et payées à un résident de l'autre État contractant qui est assujéti à l'impôt à raison de ces redevances, ne sont imposables que dans cet autre État.

4. Le terme «redevances» employé dans le présent article désigne les rémunérations de toute nature payées pour l'usage ou la concession de l'usage d'un droit d'auteur, d'un brevet, d'une marque de fabrique ou de commerce, d'un dessin ou d'un modèle, d'un plan, d'une formule ou d'un procédé secrets, ainsi que pour l'usage ou la concession de l'usage d'un équipement industriel, commercial ou scientifique et pour des informations ayant trait à une expérience acquise dans le domaine industriel, commercial ou scientifique; ce terme comprend aussi les rémunérations de toute nature concernant les films cinématographiques et les oeuvres enregistrées sur films ou bandes magnétoscopiques ou rubans destinés à la télévision ou à la radio.

5. Les dispositions des paragraphes 2 et 3 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des redevances, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant d'où proviennent les redevances, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que le droit ou le bien générateur des redevances s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant les cas, sont applicables.

6. Les redevances sont considérées comme provenant d'un État contractant lorsque le débiteur est cet État lui-même, une subdivision politique, une collectivité locale ou un résident de cet État. Toutefois, lorsque le débiteur des redevances, qu'il soit ou non un résident d'un État contractant, a dans un État contractant un établissement stable, ou une base fixe, pour lequel l'obligation donnant lieu au paiement des redevances a été conclue et qui supporte la charge de ces redevances, celles-ci sont considérées comme provenant de l'État où l'établissement stable, ou la base fixe, est situé.

7. Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire effectif ou que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des redevances, compte tenu de la prestation pour laquelle elles sont payées, excède celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable selon la législation de chaque État contractant et compte tenu des autres dispositions de la présente Convention.

ARTICLE 13

Capital Gains

1. Gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of immovable property situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. Gains from the alienation of movable property forming part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State or of movable property pertaining to a fixed base available to a resident of a Contracting State in the other Contracting State for the purpose of performing independent personal services, including such gains from the alienation of such a permanent establishment (alone or with the whole enterprise) or of such a fixed base may be taxed in that other State.

3. Gains from the alienation of ships or aircraft operated in international traffic and movable property pertaining to the operation of such ships or aircraft, shall be taxable only in the Contracting State in which such property is taxable according to paragraph 3 of Article 22.

4. Gains from the alienation of

(a) shares of the capital stock of a company the property of which consists principally of immovable property situated in a Contracting State, and

(b) an interest in a partnership, trust or estate, the property of which consists principally of immovable property situated in a Contracting State,

may be taxed in that State. For the purposes of this paragraph, the term "immovable property" includes the shares of a company referred to in subparagraph (a) or an interest in a partnership, trust or estate referred to in subparagraph (b).

5. Gains from the alienation of any property, other than that referred to in paragraphs 1, 2, 3 and 4 shall be taxable only in the Contracting State of which the alienator is a resident.

6. The provisions of paragraph 5 shall not affect the right of either of the Contracting States to levy, according to its law, a tax on gains from the alienation of any property derived by an individual who is a resident of the other Contracting State and has been a resident of the first-mentioned State at any time during the five years immediately preceding the alienation of the property.

ARTICLE 14

Independent Personal Services

1. Income derived by a resident of a Contracting State in respect of professional services or other activities of an independent character shall be taxable only in that State unless he has a fixed base regularly available to him in the other Contracting State for the purpose of performing his activities. If he has or had such a fixed base, the income may be taxed in

ARTICLE 13

Gains en capital

1. Les gains qu'un résident d'un État contractant tire de l'aliénation de biens immobiliers situés dans l'autre État contractant, sont imposables dans cet autre État.

2. Les gains provenant de l'aliénation de biens mobiliers qui font partie de l'actif d'un établissement stable qu'une entreprise d'un État contractant a dans l'autre État contractant, ou de biens mobiliers qui appartiennent à une base fixe dont un résident d'un État contractant dispose dans l'autre État contractant pour l'exercice d'une profession indépendante, y compris de tels gains provenant de l'aliénation de cet établissement stable (seul ou avec l'ensemble de l'entreprise) ou de cette base fixe, sont imposables dans cet autre État.

3. Les gains provenant de l'aliénation de navires ou aéronefs exploités en trafic international ainsi que de biens mobiliers affectés à l'exploitation de ces navires ou aéronefs ne sont imposables que dans l'État contractant où ces biens sont imposables en vertu du paragraphe 3 de l'article 22.

4. Les gains provenant de l'aliénation :

a) d'actions de capital d'une société dont les biens sont constitués principalement de biens immobiliers situés dans un État contractant, et

b) d'une participation dans une société de personnes, une fiducie ou une succession dont les biens sont constitués principalement de biens immobiliers situés dans un État contractant,

sont imposables dans cet État. Au sens du présent paragraphe, l'expression «biens immobiliers» comprend des actions d'une société visée à l'alinéa a) ou une participation dans une société de personnes, une fiducie ou une succession visée à l'alinéa b).

5. Les gains provenant de l'aliénation de tous biens autres que ceux visés aux paragraphes 1, 2, 3 et 4 ne sont imposables que dans l'État contractant dont le cédant est un résident.

6. Les dispositions du paragraphe 5 ne portent pas atteinte au droit de chacun des États contractants de percevoir, conformément à sa législation, un impôt sur les gains provenant de l'aliénation d'un bien et réalisés par une personne physique qui est un résident de l'autre État contractant et qui a été un résident du premier État à un moment quelconque au cours des cinq années précédant immédiatement l'aliénation du bien.

ARTICLE 14

Professions indépendantes

1. Les revenus qu'un résident d'un État contractant tire d'une profession libérale ou d'autres activités de caractère indépendant ne sont imposables que dans cet État, à moins que ce résident ne dispose de façon habituelle dans l'autre État contractant d'une base fixe pour l'exercice de ses activités. S'il dispose, ou a disposé, d'une telle base fixe, les revenus sont

the other State but only so much of it as is attributable to that fixed base.

2. The term "professional services" includes especially independent scientific, literary, artistic, educational or teaching activities as well as the independent activities of physicians, lawyers, engineers, architects, dentists and accountants.

ARTICLE 15

Dependent Personal Services

1. Subject to the provisions of Articles 16, 18 and 19, salaries, wages and other similar remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the other Contracting State. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived therefrom may be taxed in that other State.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment exercised in the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State if:

(a) if such remuneration does not exceed ten thousand Canadian dollars (\$10,000) or its equivalent in Polish currency; or

(b) if

(i) the recipient is present in the other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in the calendar year concerned; and

(ii) the remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of the other State; and

(iii) the remuneration is not borne by a permanent establishment or a fixed base which the employer has in the other State.

3. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration in respect of an employment exercised aboard a ship or aircraft operated in international traffic shall be taxable only in the Contracting State in which the place of effective management of the enterprise is situated.

ARTICLE 16

Directors' Fees

Directors' fees and other similar payments derived by a resident of a Contracting State in his capacity as a member of the board of directors of a company which is a resident of the other Contracting State, may be taxed in that other State.

ARTICLE 17

Artistes and Athletes

1. Notwithstanding the provisions of Articles 14 and 15, income derived by a resident of a Contracting State as an

imposables dans l'autre État mais uniquement dans la mesure où ils sont imputables à cette base fixe.

2. L'expression «profession libérale» comprend notamment les activités indépendantes d'ordre scientifique, littéraire, artistique, éducatif ou pédagogique, ainsi que les activités indépendantes des médecins, avocats, ingénieurs, architectes, dentistes et comptables.

ARTICLE 15

Professions dépendantes

1. Sous réserve des dispositions des articles 16, 18 et 19, les salaires, traitements et autres rémunérations similaires qu'un résident d'un État contractant reçoit au titre d'un emploi salarié ne sont imposables que dans cet État, à moins que l'emploi ne soit exercé dans l'autre État contractant. Si l'emploi y est exercé, les rémunérations reçues à ce titre sont imposables dans cet autre État.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, les rémunérations qu'un résident d'un État contractant reçoit au titre d'un emploi salarié exercé dans l'autre État contractant ne sont imposables que dans le premier État :

a) si ces rémunérations n'excèdent pas dix mille dollars canadiens (10 000 \$) ou l'équivalent en monnaie polonaise; ou

b) (i) si le bénéficiaire séjourne dans l'autre État pendant une période ou des périodes n'excédant pas au total 183 jours au cours de l'année civile considérée, et

(ii) si les rémunérations sont payées par un employeur ou pour le compte d'un employeur qui n'est pas un résident de l'autre État, et

(iii) si la charge de ces rémunérations n'est pas supportée par un établissement stable ou une base fixe que l'employeur a dans l'autre État.

3. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, les rémunérations au titre d'un emploi salarié exercé à bord d'un navire ou d'un aéronef exploité en trafic international ne sont imposables que dans l'État contractant où le siège de direction effective de l'entreprise est situé.

ARTICLE 16

Tantièmes

Les tantièmes, jetons de présence et autres rétributions similaires qu'un résident d'un État contractant reçoit en sa qualité de membre du conseil d'administration ou de surveillance d'une société qui est un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

ARTICLE 17

Artistes et sportifs

1. Nonobstant les dispositions des articles 14 et 15, les revenus qu'un résident d'un État contractant tire de ses activités

entertainer, such as a theatre, motion picture, radio or television artiste, or a musician, or as an athlete, from his personal activities as such exercised in the other Contracting State, may be taxed in that other State.

2. Where income in respect of personal activities exercised by an entertainer or an athlete in his capacity as such accrues not to the entertainer or athlete himself but to another person, that income may, notwithstanding the provisions of Articles 7, 14 and 15, be taxed in the Contracting State in which the activities of the entertainer or athlete are exercised.

3. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2, income derived from such activities as defined in paragraph 1 performed within the framework of cultural exchange between the Contracting States, shall be exempt from tax in the Contracting State in which these activities are exercised.

ARTICLE 18

Pensions and Annuities

1. Pensions and annuities arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. Pensions arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may also be taxed in the State in which they arise, and according to the law of that State. However, in the case of periodic pension payments, the tax so charged shall not exceed the lesser of

- (a) 15 per cent of the gross amount of the payment, and
- (b) the rate determined by reference to the amount of tax that the recipient of the payment would otherwise be required to pay for the year on the total amount of the periodic pension payments received by him in the year, if he were resident in the Contracting State in which the payment arises.

3. Annuities arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may also be taxed in the State in which they arise, and according to the law of that State; but the tax so charged shall not exceed 15 per cent of the portion thereof that is subject to tax in that State. However, this limitation does not apply to lump-sum payments arising on the surrender, cancellation, redemption, sale or other alienation of an annuity, or to payments of any kind under an income-averaging annuity contract.

4. Notwithstanding anything in this Convention:

- (a) pensions and allowances received from Canada under the Pension Act, the Civilian War Pensions and Allowances Act or the War Veterans Allowance Act and compensation received under regulations made under section 7 of the Aeronautics Act shall not be taxable in Poland so long as they are not subject to Canadian tax;
- (b) pensions and allowances received from Poland and paid under the social security law of Poland shall not be taxable in Canada so long as they are not subject to Polish tax;

personnelles exercées dans l'autre État contractant en tant qu'artiste du spectacle, tel qu'un artiste de théâtre, de cinéma, de la radio ou de la télévision, ou qu'un musicien, ou en tant que sportif, sont imposables dans cet autre État.

2. Lorsque les revenus d'activités qu'un artiste du spectacle ou un sportif exerce personnellement et en cette qualité sont attribués non pas à l'artiste ou au sportif lui-même mais à une autre personne, ces revenus sont imposables, nonobstant les dispositions des articles 7, 14 et 15, dans l'État contractant où les activités de l'artiste ou du sportif sont exercées.

3. Nonobstant les dispositions des paragraphes 1 et 2, les revenus d'activités définies au paragraphe 1 et exercées dans le cadre des échanges culturels entre les États contractants sont exonérés d'impôt dans l'État contractant où ces activités sont exercées.

ARTICLE 18

Pensions et rentes

1. Les pensions et les rentes provenant d'un État contractant et payées à un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Les pensions provenant d'un État contractant et payées à un résident de l'autre État contractant sont aussi imposables dans l'État d'où elles proviennent et selon la législation de cet État. Toutefois, dans le cas de paiements périodiques d'une pension, l'impôt ainsi établi ne peut excéder le moins élevé des deux taux suivants :

- a) 15 pour cent du montant brut du paiement; et
- b) le taux calculé en fonction du montant d'impôt que le bénéficiaire du paiement devrait autrement verser pour l'année à l'égard du montant total des paiements périodiques de pensions qu'il a reçus au cours de l'année s'il était un résident de l'État contractant d'où provient le paiement.

3. Les rentes provenant d'un État contractant et payées à un résident de l'autre État contractant sont aussi imposables dans l'État d'où elles proviennent et selon la législation de cet État, mais l'impôt ainsi établi ne peut excéder 15 pour cent de la fraction du paiement qui est assujettie à l'impôt dans cet État. Toutefois, cette limitation ne s'applique pas aux paiements forfaitaires découlant de l'abandon, de l'annulation, du rachat, de la vente ou d'une autre forme d'aliénation de la rente, ou aux paiements de toute nature en vertu d'un contrat de rente à versements invariables.

4. Nonobstant toute disposition de la présente Convention :

- a) les pensions et allocations reçues du Canada en vertu de la *Loi sur les pensions*, la *Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils* ou la *Loi sur les allocations aux anciens combattants* et une indemnité reçue en vertu des règlements établis conformément à l'article 7 de la *Loi sur l'aéronautique* seront exonérées de l'impôt polonais, tant qu'elles seront exonérées de l'impôt canadien;
- b) les pensions et allocations reçues de la Pologne et payées en vertu de la loi sur la sécurité sociale de Pologne seront

(c) alimony and other similar payments arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State who is the beneficial owner thereof, shall be taxable only in that other State.

ARTICLE 19

Government Service

1. (a) Remuneration, other than a pension, paid by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or subdivision or authority shall be taxable only in that State.

(b) However, such remuneration shall be taxable only in the other Contracting State if the services are rendered in that State and the individual is a resident of that State who:

- (i) is a national of that State; or
- (ii) did not become a resident of that State solely for the purpose of rendering the services.

2. The provisions of paragraph 1 shall not apply to remuneration in respect of services rendered in connection with a business carried on by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof.

ARTICLE 20

Students

Payments which a student, apprentice or business trainee who is, or was immediately before visiting a Contracting State, a resident of the other Contracting State and who is present in the first-mentioned State solely for the purpose of his education or training receives for the purpose of his maintenance, education or training shall not be taxed in that State, provided that such payments arise from sources outside that State.

ARTICLE 21

Other Income

1. Subject to the provisions of paragraph 2, items of income of a resident of a Contracting State, wherever arising, not dealt with in the foregoing Articles of this Convention shall be taxable only in that State.

2. However, if such income is derived by a resident of a Contracting State from sources in the other Contracting State, such income may also be taxed in the State in which it arises, and according to the law of that State. However, in the case of income from an estate or trust, the tax so charged shall, provided that the income is taxable in the Contracting State in which the recipient resides, not exceed 15 per cent of the gross amount of the income.

exonérées de l'impôt canadien tant qu'elles seront exonérées de l'impôt polonais;

c) les pensions alimentaires et autres paiements semblables provenant d'un État contractant et payés à un résident de l'autre État contractant qui en est le bénéficiaire effectif, ne sont imposables que dans cet autre État.

ARTICLE 19

Fonctions publiques

1. a) Les rémunérations, autres que les pensions, payées par un État contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales à une personne physique, au titre de services rendus à cet État ou à cette subdivision ou collectivité, ne sont imposables que dans cet État.

b) Toutefois, ces rémunérations ne sont imposables que dans l'autre État contractant si les services sont rendus dans cet État et si la personne physique est un résident de cet État qui :

- (i) possède la nationalité de cet État, ou
- (ii) n'est pas devenu un résident de cet État à seule fin de rendre les services.

2. Les dispositions du paragraphe 1 ne s'appliquent pas aux rémunérations payées au titre de services rendus dans le cadre d'une activité industrielle ou commerciale exercée par un État contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales.

ARTICLE 20

Étudiants

Les sommes qu'un étudiant, un stagiaire ou un apprenti qui est, ou qui était immédiatement avant de se rendre dans un État contractant, un résident de l'autre État contractant et qui séjourne dans le premier État à seule fin d'y poursuivre ses études ou sa formation, reçoit pour couvrir ses frais d'entretien, d'études ou de formation ne sont pas imposables dans cet État, à condition qu'elles proviennent de sources situées en dehors de cet État.

ARTICLE 21

Autres revenus

1. Sous réserve des dispositions du paragraphe 2, les éléments du revenu d'un résident d'un État contractant, d'où qu'ils proviennent, qui ne sont pas traités dans les articles précédents de la présente Convention ne sont imposables que dans cet État.

2. Toutefois, si ces revenus perçus par un résident d'un État contractant proviennent de sources situées dans l'autre État contractant, ils sont aussi imposables dans l'État d'où ils proviennent et selon la législation de cet État. Mais, dans le cas d'un revenu provenant d'une succession ou d'une fiducie, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 15 pour cent du montant brut du revenu pourvu que celui-ci soit imposable dans l'État contractant dont le bénéficiaire est un résident.

ARTICLE 22

Capital

1. Capital represented by immovable property owned by a resident of a Contracting State and situated in the other Contracting State, may be taxed in that other State.

2. Capital represented by movable property forming part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State or by movable property pertaining to a fixed base available to a resident of a Contracting State in the other Contracting State for the purpose of performing independent personal services, may be taxed in that other State.

3. Capital represented by ships and aircraft in international traffic and by movable property pertaining to the operation of such ships and aircraft, shall be taxable only in the Contracting State in which the place of effective management of the enterprise is situated.

4. All other elements of capital of a resident of a Contracting State shall be taxable only in that State.

ARTICLE 23

Elimination of Double Taxation

1. In the case of Canada, double taxation shall be avoided as follows:

(a) Subject to the existing provisions of the law of Canada regarding the deduction from tax payable in Canada of tax paid in a territory outside Canada and to any subsequent modification of those provisions — which shall not affect the general principle hereof — and unless a greater deduction or relief is provided under the laws of Canada, tax payable in Poland on profits, income or gains arising in Poland shall be deducted from any Canadian tax payable in respect of such profits, income or gains.

(b) Subject to the existing provisions of the law of Canada regarding the determination of the exempt surplus of a foreign affiliate and to any subsequent modification of those provisions — which shall not affect the general principle hereof — for the purpose of computing Canadian tax, a company resident in Canada shall be allowed to deduct in computing its taxable income any dividend received by it out of the exempt surplus of a foreign affiliate resident in Poland.

2. In the case of Poland, double taxation shall be avoided as follows:

(a) Where a resident of Poland derives income or owns capital which, in accordance with the provisions of this Convention, may be taxed in Canada, Poland shall, subject to the provisions of subparagraph (b), exempt such income or capital from tax but may, in calculating tax on the remaining income or capital of that person, apply the rate of tax which

ARTICLE 22

Fortune

1. La fortune constituée par des biens immobiliers que possède un résident d'un État contractant et qui sont situés dans l'autre État contractant, est imposable dans cet autre État.

2. La fortune constituée par des biens mobiliers qui font partie de l'actif d'un établissement stable qu'une entreprise d'un État contractant a dans l'autre État contractant, ou par des biens mobiliers qui appartiennent à une base fixe dont un résident d'un État contractant dispose dans l'autre État contractant pour l'exercice d'une profession indépendante, est imposable dans cet autre État.

3. La fortune constituée par des navires et des aéronefs exploités en trafic international ainsi que par des biens mobiliers affectés à l'exploitation de ces navires et aéronefs, ne sont imposables que dans l'État contractant où le siège de direction effective de l'entreprise est situé.

4. Tous les autres éléments de la fortune d'un résident d'un État contractant ne sont imposables que dans cet État.

ARTICLE 23

Élimination de la double imposition

1. En ce qui concerne le Canada, la double imposition est évitée de la façon suivante :

a) sous réserve des dispositions existantes de la législation canadienne concernant l'imputation de l'impôt payé dans un territoire en dehors du Canada sur l'impôt canadien payable et de toute modification ultérieure de ces dispositions qui n'en affecterait pas le principe général, et sans préjudice d'une déduction ou d'un dégrèvement plus important prévu par la législation canadienne, l'impôt dû en Pologne à raison de bénéfices, revenus ou gains provenant de Pologne est porté en déduction de tout impôt canadien dû à raison des mêmes bénéfices, revenus ou gains;

b) sous réserve des dispositions existantes de la législation canadienne concernant la détermination du surplus exonéré d'une corporation étrangère affiliée et de toute modification ultérieure de ces dispositions qui n'en affecterait pas le principe général, une société résidente au Canada peut, aux fins de l'impôt canadien, déduire lors du calcul de son revenu imposable tout dividende reçu qui provient du surplus exonéré d'une corporation étrangère affiliée résidente en Pologne.

2. En ce qui concerne la Pologne, la double imposition est évitée de la façon suivante :

a) lorsqu'un résident de la Pologne reçoit des revenus ou possède de la fortune qui, conformément aux dispositions de la présente Convention, sont imposables au Canada, la Pologne exempte de l'impôt ces revenus ou cette fortune, sous réserve des dispositions de l'alinéa b), mais peut, pour calculer le montant de l'impôt sur le reste des revenus ou de la

would have been applicable if the exempted income or capital had not been so exempted.

(b) Where a resident of Poland derives income, which in accordance with the provisions of Articles 10, 11 and 12 may be taxed in Canada, Poland shall allow as a deduction from the tax on the income of that person, an amount equal to the income tax paid in Canada. Such deduction shall not, however, exceed that part of the tax as computed before the deduction is given, which is appropriate to the income which may be taxed in Canada.

3. For the purposes of this Article, profits, income or gains of a resident of a Contracting State which are taxed in the other Contracting State in accordance with this Convention shall be deemed to arise from sources in that other State.

ARTICLE 24

Non-Discrimination

1. The nationals of a Contracting State shall not be subjected in the other Contracting State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which nationals of that other State in the same circumstances are or may be subjected.

2. The taxation on a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State shall not be less favourably levied in that other State than the taxation levied on enterprises of that other State carrying on the same activities.

3. Nothing in this Article shall be construed as obliging a Contracting State to grant to residents of the other Contracting State any personal allowances, reliefs and reductions for taxation purposes on account of civil status or family responsibilities which it grants to its own residents.

4. Enterprises of a Contracting State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other Contracting State, shall not be subjected in the first-mentioned State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which other similar enterprises of the first-mentioned State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of a third State, are or may be subjected.

5. In this Article, the term "taxation" means taxes which are the subject of this Convention.

6. The provisions of this Article shall not affect the diversified taxation system in respect of taxes on income or profits which is established in Poland for the socialized enterprises.

fortune de cette personne, appliquer le même taux que si les revenus ou la fortune en question n'avaient pas été exemptés;

b) lorsqu'un résident de la Pologne reçoit des revenus qui, conformément aux dispositions des articles 10, 11 et 12, sont imposables au Canada, la Pologne accorde sur l'impôt qu'elle perçoit sur les revenus de cette personne, une déduction d'un montant égal à l'impôt sur le revenu payé au Canada. Cette déduction ne peut toutefois excéder la fraction de l'impôt, calculé avant déduction, correspondant aux revenus qui sont imposables au Canada.

3. Pour l'application du présent article, les bénéfices, revenus ou gains d'un résident d'un État contractant ayant supporté l'impôt de l'autre État contractant conformément à la présente Convention, sont considérés comme provenant de sources situées dans cet autre État.

ARTICLE 24

Non-discrimination

1. Les nationaux d'un État contractant ne sont soumis dans l'autre État contractant à aucune imposition ou obligation y relative, qui est autre ou plus lourde que celles auxquelles sont ou pourront être assujettis les nationaux de cet autre État qui se trouvent dans la même situation.

2. L'imposition d'un établissement stable qu'une entreprise d'un État contractant a dans l'autre État contractant n'est pas établie dans cet autre État d'une façon moins favorable que l'imposition des entreprises de cet autre État qui exercent la même activité.

3. Aucune disposition du présent article ne peut être interprétée comme obligeant un État contractant à accorder aux résidents de l'autre État contractant les déductions personnelles, abattements et réductions d'impôt en fonction de la situation ou des charges de famille qu'il accorde à ses propres résidents.

4. Les entreprises d'un État contractant, dont le capital est en totalité ou en partie, directement ou indirectement, détenu ou contrôlé par un ou plusieurs résidents de l'autre État contractant, ne sont soumises dans le premier État à aucune imposition ou obligation y relative, qui est autre ou plus lourde que celles auxquelles sont ou pourront être assujetties les autres entreprises similaires du premier État dont le capital est en totalité ou en partie, directement ou indirectement, détenu ou contrôlé par un ou plusieurs résidents d'un État tiers.

5. Le terme «imposition» désigne dans le présent article les impôts visés par la présente Convention.

6. Les dispositions du présent article ne portent pas atteinte au régime fiscal diversifié qui est instauré en Pologne à l'égard de l'impôt sur le revenu ou sur les bénéfices des entreprises socialisées.

ARTICLE 25

Mutual Agreement Procedure

1. Where a person considers that the actions of one or both of the Contracting States result or will result for him in taxation not in accordance with the provisions of this Convention, he may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those States, address to the competent authority of the Contracting State of which he is a resident an application in writing stating the grounds for claiming the revision of such taxation. To be admissible, the said application must be submitted within two years from the first notification of the action which gives rise to taxation not in accordance with the Convention.

2. The competent authority referred to in paragraph 1 shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at an appropriate solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation not in accordance with the Convention.

3. A Contracting State shall not, after the expiry of the time limits provided in its national laws and, in any case, after five years from the end of the taxable period in which the income concerned has accrued, increase the tax base of a resident of either of the Contracting States by including therein items of income which have also been charged to tax in the other Contracting State. This paragraph shall not apply in the case of fraud, wilful default or neglect.

4. The competent authorities of the Contracting States shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Convention. In particular, the competent authorities of the Contracting States may consult together to endeavour to agree:

(a) to the same attribution of profits to a resident of a Contracting State and its permanent establishment situated in the other Contracting State;

(b) to the same allocation of income between a resident of a Contracting State and any associated person provided for in Article 9.

5. The competent authorities of the Contracting States may consult together for the elimination of double taxation in cases not provided for in the Convention.

6. The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly for the purpose of applying the Convention.

ARTICLE 26

Exchange of Information

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is necessary for carrying out the provisions of this Convention or of the domestic laws of the

ARTICLE 25

Procédure amiable

1. Lorsqu'une personne estime que les mesures prises par un État contractant ou par les deux États contractants entraînent ou entraîneront pour elle une imposition non conforme aux dispositions de la présente Convention, elle peut, indépendamment des recours prévus par le droit interne de ces États, adresser à l'autorité compétente de l'État contractant dont elle est un résident, une demande écrite et motivée de révision de cette imposition. Pour être recevable, ladite demande doit être présentée dans un délai de deux ans à compter de la première notification de la mesure qui entraîne une imposition non conforme à la Convention.

2. L'autorité compétente visée au paragraphe 1 s'efforce, si la réclamation lui paraît fondée et si elle n'est pas elle-même en mesure d'y apporter une solution satisfaisante, de résoudre le cas par voie d'accord amiable avec l'autorité compétente de l'autre État contractant, en vue d'éviter une imposition non conforme à la Convention.

3. Un État contractant n'augmentera pas la base imposable d'un résident de l'un ou l'autre État contractant en y incluant des éléments de revenu qui ont déjà été imposés dans l'autre État contractant, après l'expiration des délais prévus par sa législation nationale et, en tout cas, après l'expiration de cinq ans à dater de la fin de la période imposable au cours de laquelle les revenus en cause ont été réalisés. Le présent paragraphe ne s'applique pas en cas de fraude, d'omission volontaire ou de négligence.

4. Les autorités compétentes des États contractants s'efforcent, par voie d'accord amiable, de résoudre les difficultés ou de dissiper les doutes auxquels peuvent donner lieu l'interprétation ou l'application de la Convention. En particulier, les autorités compétentes des États contractants peuvent se consulter en vue de parvenir à un accord :

a) pour que les bénéfices revenant à un résident d'un État contractant et à son établissement stable situé dans l'autre État contractant soient imputés d'une manière identique;

b) pour que les revenus revenant à un résident d'un État contractant et à toute personne associée visée à l'article 9 soient attribués d'une manière identique.

5. Les autorités compétentes des États contractants peuvent se concerter en vue d'éliminer la double imposition dans les cas non prévus par la Convention.

6. Les autorités compétentes des États contractants peuvent communiquer directement entre elles pour l'application de la Convention.

ARTICLE 26

Échange de renseignements

1. Les autorités compétentes des États contractants échangent les renseignements nécessaires pour appliquer les dispositions de la présente Convention ou celles de la législation

Contracting States concerning taxes covered by the Convention insofar as the taxation thereunder is not contrary to the Convention. The exchange of information is not restricted by Article 1. Any information received by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) involved in the assessment or collection of, the enforcement in respect of, or the determination of appeals in relation to, the taxes covered by the Convention. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions.

2. In no case shall the provisions of paragraph 1 be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

- (a) to carry out administrative measures at variance with the laws or the administrative practice of that or of the other Contracting State;
- (b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;
- (c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information, the disclosure of which would be contrary to public policy (*ordre public*).

ARTICLE 27

Diplomatic Agents and Consular Officers

1. Nothing in this Convention shall affect the fiscal privileges of diplomatic agents or consular officers under the general rules of international law or under the provisions of special agreements.

2. Notwithstanding Article 4, an individual who is a member of a diplomatic mission, consular post or permanent mission of a Contracting State which is situated in the other Contracting State or in a third State shall be deemed for the purposes of the Convention to be a resident of the sending State if he is liable in the sending State to the same obligations in relation to tax on his total income as are residents of that sending State.

ARTICLE 28

Entry into Force

1. This Convention is subject to ratification and the instruments of ratification shall be exchanged at Ottawa.

2. The Convention shall enter into force upon the exchange of instruments of ratification and its provisions shall have effect:

interne des États contractants relative aux impôts visés par la Convention dans la mesure où l'imposition qu'elle prévoit n'est pas contraire à la Convention. L'échange de renseignements n'est pas restreint par l'article 1. Les renseignements reçus par un État contractant sont tenus secrets de la même manière que les renseignements obtenus en application de la législation interne de cet État et ne sont communiqués qu'aux personnes ou autorités (y compris les tribunaux et organes administratifs) concernées par l'établissement ou le recouvrement des impôts visés par la Convention, par la mise à exécution de ces impôts, ou par les décisions sur les recours relatifs à ces impôts. Ces personnes ou autorités n'utilisent ces renseignements qu'à ces fins. Elles peuvent faire état de ces renseignements au cours d'audiences publiques de tribunaux ou dans des jugements.

2. Les dispositions du paragraphe 1 ne peuvent en aucun cas être interprétées comme imposant à un État contractant l'obligation :

- a) de prendre des mesures administratives dérogeant à sa législation et à sa pratique administrative ou à celles de l'autre État contractant;
- b) de fournir des renseignements qui ne pourraient être obtenus sur la base de sa législation ou dans le cadre de sa pratique administrative normale ou de celles de l'autre État contractant;
- c) de fournir des renseignements qui révéleraient un secret commercial, industriel, professionnel ou un procédé commercial ou des renseignements dont la communication serait contraire à l'ordre public.

ARTICLE 27

Agents diplomatiques et fonctionnaires consulaires

1. Les dispositions de la présente Convention ne portent pas atteinte aux privilèges fiscaux dont bénéficient les agents diplomatiques ou les fonctionnaires consulaires en vertu soit des règles générales du droit des gens, soit des dispositions d'accords particuliers.

2. Nonobstant l'article 4, une personne physique qui est membre d'une mission diplomatique, d'un poste consulaire ou d'une délégation permanente d'un État contractant qui est situé dans l'autre État contractant ou dans un État tiers est considérée, aux fins de la Convention, être un résident de l'État accréditant à condition qu'elle soit soumise dans l'État accréditant aux mêmes obligations, en matière d'impôts sur l'ensemble de son revenu, que les résidents de cet État.

ARTICLE 28

Entrée en vigueur

1. La présente Convention est sujette à ratification et les instruments de ratification seront échangés à Ottawa.

2. La Convention entrera en vigueur dès l'échange des instruments de ratification et ses dispositions seront applicables :

(a) in respect of tax withheld at the source on amounts paid or credited to non-residents on or after the first day of January in the calendar year in which the exchange of instruments of ratification takes place; and

(b) in respect of other taxes for taxation years beginning on or after the first day of January in the calendar year in which the exchange of instruments of ratification takes place.

ARTICLE 29

Termination

This Convention shall continue in effect indefinitely but either Contracting State may, on or before June 30 in any calendar year beginning after the expiration of a period of five years from the date of its entry into force give to the other Contracting State a notice of termination through diplomatic channels; in such event, the Convention shall cease to have effect:

(a) in respect of tax withheld at the source on amounts paid or credited to non-residents on or after the first day of January in the calendar year next following that in which the notice is given; and

(b) in respect of other taxes for taxation years beginning on or after the first day of January in the calendar year next following that in which the notice is given.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized to that effect, have signed this Convention and have affixed thereto their respective seals.

DONE in duplicate at Warsaw, this 4th day of May, 1987, in the English, French and Polish languages, the three texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF CANADA:

Joe Clark

FOR THE GOVERNMENT OF THE POLISH PEOPLE'S REPUBLIC:

Marian Orzechowski

a) à l'égard de l'impôt retenu à la source sur les montants payés à des non-résidents ou portés à leur crédit à partir du 1^{er} janvier de l'année civile de l'échange des instruments de ratification; et

b) à l'égard des autres impôts, pour toute année d'imposition commençant à partir du 1^{er} janvier de l'année civile de l'échange des instruments de ratification.

ARTICLE 29

Dénonciation

La présente Convention restera indéfiniment en vigueur; mais chacun des États contractants pourra, jusqu'au 30 juin inclus de toute année civile commençant après l'expiration d'une période de cinq ans à partir de la date de son entrée en vigueur, donner par la voie diplomatique un avis de dénonciation à l'autre État contractant et, dans ce cas, la Convention cessera d'être applicable :

a) à l'égard de l'impôt retenu à la source sur les montants payés à des non-résidents ou portés à leur crédit à partir du 1^{er} janvier de l'année civile qui suit immédiatement celle où l'avis est donné; et

b) à l'égard des autres impôts, pour toute année d'imposition commençant à partir du 1^{er} janvier de l'année civile qui suit immédiatement celle où l'avis est donné.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Convention et y ont apposé leurs sceaux respectifs.

FAIT en double exemplaire à Varsovie, ce 4^e jour de mai 1987, en langues française, anglaise et polonaise, les trois textes faisant également foi.

POUR LE GOUVERNEMENT DU CANADA :

Joe Clark

POUR LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE POLOGNE :

Marian Orzechowski

SCHEDULE III
(Section 8)

PROTOCOL

At the moment of signing the Convention between the Government of Canada and the Government of the Polish People's Republic for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income and on Capital, the undersigned have agreed upon the following provisions which shall be an integral part of the Convention.

1. With reference to subparagraph (d) of paragraph 1 of Article 3, it is understood that in French, the term "*société*" also means a "corporation" within the meaning of Canadian law.

2. It is understood that notwithstanding the provisions of paragraph 1 of Article 8 and the provisions of Article 7, profits derived from the operation of ships or aircraft used principally to transport passengers or goods solely between places in a Contracting State may be taxed in that State.

3. It is understood that, notwithstanding any provision of the Convention, a company or a legal person which is a resident of Poland and which has a permanent establishment in Canada shall, in accordance with the provisions of Canadian law, remain subject to the additional tax on companies other than Canadian corporations, but the rate of such tax shall not exceed 15 per cent.

4. It is understood that the provisions of paragraph 3 of Article 17 apply only in cases where, at the request of the sending Contracting State, proper approval is given by the competent authority of the Contracting State in which the activities are exercised.

5. It is understood that a student apprentice or business trainee who is, or was immediately before visiting Canada, a resident of Poland and who is present in Canada solely for the purpose of his education or training shall, in determining his income for any taxation year be allowed to deduct, for purposes of Canadian taxation, five hundred Canadian dollars (\$500) from the total amount of scholarships or bursaries received by him in the year from sources in Canada and, subject to the appropriate existing provisions of Canadian law and to any subsequent modification of those provisions which shall not affect the general principle hereof, the amount of any fees for his tuition paid in the year to an educational institution in Canada.

6. It is understood that the provisions of Article 24 shall not be construed as obliging a Contracting State to grant to residents of the other Contracting State benefits granted to residents of any third State on the basis of agreements concluded with such State or States.

7. It is understood that the provisions of the Convention shall not be construed to restrict in any manner any exclusion,

ANNEXE III
(article 8)

PROTOCOLE

Au moment de signer la Convention entre le Canada et la République Populaire de Pologne en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, les soussignés sont convenus des dispositions suivantes qui forment partie intégrante de la Convention.

1. Pour ce qui concerne l'alinéa d) du paragraphe 1 de l'article 3, il est entendu qu'en français, le terme «société» désigne également une «corporation» au sens du droit canadien.

2. Il est entendu que, nonobstant les dispositions du paragraphe 1 de l'article 8 et les dispositions de l'article 7, les bénéfices provenant de l'exploitation de navires ou d'aéronefs utilisés principalement pour transporter des passagers ou des marchandises uniquement entre des points situés dans un État contractant, sont imposables dans cet État.

3. Il est entendu que, nonobstant toute disposition de la Convention, une société ou une personne morale qui est un résident de la Pologne et qui dispose d'un établissement stable au Canada demeure assujettie, conformément aux dispositions de la législation canadienne, à l'impôt supplémentaire sur les sociétés autres que les corporations canadiennes, mais le taux de cet impôt n'excède pas 15 pour cent.

4. Il est entendu que les dispositions du paragraphe 3 de l'article 17 ne sont applicables que dans les cas où, à la demande de l'État contractant d'envoi, une autorisation appropriée est accordée par l'autorité compétente de l'État contractant où les activités sont exercées.

5. Il est entendu qu'un étudiant, un stagiaire ou un apprenti qui est, ou qui était immédiatement avant de venir séjourner au Canada, un résident de la Pologne et qui séjourne au Canada à la seule fin d'y poursuivre ses études ou sa formation peut, lors du calcul de son revenu pour toute année d'imposition, déduire aux fins de l'imposition canadienne cinq cents dollars canadiens (500 \$) du montant total des bourses d'études ou de perfectionnement qu'il a reçues au cours de l'année de sources situées au Canada et, sous réserve des dispositions appropriées de la législation canadienne en vigueur et de toute modification ultérieure de ces dispositions qui n'en affecterait pas le principe général, le montant des frais de scolarité versés au cours de l'année à un établissement d'enseignement au Canada.

6. Il est entendu que les dispositions de l'article 24 ne peuvent être interprétées comme obligeant un État contractant à accorder aux résidents de l'autre État contractant les avantages consentis aux résidents de tout État tiers, selon des accords conclus avec cet ou ces États.

7. Il est entendu que les dispositions de la Convention ne peuvent être interprétées comme limitant d'une manière quel-

exemption, deduction, credit, or other allowance now or hereafter accorded

(a) by the laws of a Contracting State in the determination of the tax imposed by that State, or

(b) by any other agreement entered into by a Contracting State.

8. It is understood that nothing in the Convention shall be construed as preventing Canada from imposing a tax on amounts included in the income of a resident of Canada according to section 91 of the Canadian Income Tax Act.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized to that effect, have signed this Protocol and have affixed thereto their respective seals.

DONE in duplicate at Warsaw, this 4th day of May, 1987, in the English, French and Polish languages, the three texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF CANADA:

Joe Clark

FOR THE GOVERNMENT OF THE POLISH PEOPLE'S REPUBLIC:

Marian Orzechowski

conque les exonérations, abattements, déductions, crédits ou autres allègements qui sont ou seront accordés :

a) par la législation d'un État contractant pour la détermination de l'impôt prélevé par cet État; ou

b) par tout autre accord conclu par un État contractant.

8. Il est entendu qu'aucune disposition de la Convention ne peut être interprétée comme empêchant le Canada de prélever un impôt sur les montants inclus dans le revenu d'un résident du Canada en vertu de l'article 91 de la *Loi de l'impôt sur le revenu du Canada*.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole et y ont apposé leurs sceaux respectifs.

FAIT en double exemplaire à Varsovie, ce 4^e jour de mai 1987, en langues française, anglaise et polonaise, les trois textes faisant également foi.

POUR LE GOUVERNEMENT DU CANADA :

Joe Clark

POUR LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE POLOGNE :

Marian Orzechowski

SCHEDULE IV
(Section 14)

AGREEMENT BETWEEN CANADA AND PAPUA NEW
GUINEA FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE
TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL
EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME

Canada and Papua New Guinea,

Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of
double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect
to taxes on income,

Have agreed as follows:

CHAPTER I
SCOPE OF THE AGREEMENT

ARTICLE 1

Personal Scope

This Agreement shall apply to persons who are residents of
one or both of the Contracting States.

ARTICLE 2

Taxes Covered

1. This Agreement shall apply to taxes on income imposed on
behalf of each Contracting State, irrespective of the manner in
which they are levied.

2. There shall be regarded as taxes on income all taxes
imposed on total income, or on elements of income, including
taxes on gains from the alienation of personal or real property,
taxes on the total amounts of wages or salaries paid by enter-
prises, as well as taxes on capital appreciation.

3. The existing taxes to which the Agreement shall apply are
in particular:

(a) in the case of Canada:

the income taxes imposed by the Government of Canada
(hereinafter referred to as "Canadian tax"),

(b) in the case of Papua New Guinea:

the taxes imposed on income under the law of Papua New
Guinea including:

(i) the income tax;

(ii) the salary or wages tax;

(iii) the additional profits tax upon taxable additional
profits from mining operations;

(iv) the additional profits tax upon taxable additional
profits from petroleum operations;

(v) the specific gains tax upon taxable specific gains;
and

(vi) the dividend withholding tax upon taxable dividend
income

ANNEXE IV
(article 14)

ACCORD ENTRE LE CANADA ET LA
PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINÉE EN VUE D'ÉVITER
LES DOUBLES IMPOSITIONS ET DE PRÉVENIR
L'ÉVASION FISCALE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE
REVENU

Le Canada et la Papouasie-Nouvelle-Guinée, désireux de
conclure un Accord en vue d'éviter les doubles impositions et de
prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, sont
convenus des dispositions suivantes :

CHAPITRE I

CHAMP D'APPLICATION DE L'ACCORD

ARTICLE 1

Personnes visées

Le présent Accord s'applique aux personnes qui sont des
résidents d'un État contractant ou des deux États contractants.

ARTICLE 2

Impôts visés

1. Le présent Accord s'applique aux impôts sur le revenu
perçus pour le compte de chacun des États contractants, quel
que soit le système de perception.

2. Sont considérés comme impôts sur le revenu les impôts
perçus sur le revenu total, ou sur des éléments du revenu, y
compris les impôts sur les gains provenant de l'aliénation de
biens meubles ou immeubles, les impôts sur le montant global
des salaires payés par les entreprises, ainsi que les impôts sur les
plus-values.

3. Les impôts actuels auxquels s'applique l'Accord sont
notamment :

a) en ce qui concerne le Canada :

les impôts sur le revenu qui sont perçus par le Gouverne-
ment du Canada (ci-après dénommés «impôt canadien»),

b) en ce qui concerne la Papouasie-Nouvelle-Guinée :

les impôts perçus sur le revenu en vertu de la législation de
la Papouasie-Nouvelle-Guinée, y compris :

(i) l'impôt sur le revenu,

(ii) l'impôt sur les salaires,

(iii) l'impôt sur les bénéfices additionnels imposables pro-
venant des activités minières,

(iv) l'impôt sur les bénéfices additionnels imposables pro-
venant des activités pétrolières,

(v) l'impôt sur les gains spécifiques imposables, et

(vi) l'impôt retenu à la source sur les revenus de dividen-
des imposables

(hereinafter referred to as "Papua New Guinea tax"), but do not include any penalty, additional tax in lieu of penalty or interest imposed under the law of either Contracting State relating to such taxes.

4. The Agreement shall apply also to any identical or substantially similar taxes which are imposed after the date of signature of the Agreement in addition to, or in place of, the existing taxes. The Contracting States shall notify each other of significant changes which have been made in their respective taxation laws.

CHAPTER II DEFINITIONS

ARTICLE 3

General Definitions

1. For the purposes of this Agreement, unless the context otherwise requires:

- (a) (i) the term "Canada" used in a geographical sense, means the territory of Canada, including any area beyond the territorial seas of Canada which, under the laws of Canada and in accordance with international law, is an area within which Canada may exercise rights with respect to the sea bed and sub-soil and their natural resources;
- (ii) the term "Papua New Guinea" means the Independent State of Papua New Guinea and when used in a geographical sense, includes any area adjacent to the territorial limits of Papua New Guinea in respect of which there is, for the time being, in force a law of Papua New Guinea dealing with the exploitation of any of the natural resources of the continental shelf, its sea bed and sub-soil;
- (b) the terms "a Contracting State" and "the other Contracting State" mean, as the context requires, Canada or Papua New Guinea;
- (c) the term "person" includes an individual, an estate, a trust, a company and any other body of persons;
- (d) the term "company" means any body corporate or any entity which is treated as a body corporate for tax purposes; in French, the term "*société*" also means a "corporation" within the meaning of Canadian law;
- (e) the terms "enterprise of a Contracting State" and "enterprise of the other Contracting State" mean an enterprise carried on by a resident of Canada or an enterprise carried on by a resident of Papua New Guinea as the context requires;
- (f) the term "tax" means "Canadian tax" or "Papua New Guinea tax", as the context requires;
- (g) the term "competent authority" means:
 - (i) in the case of Canada, the Minister of National Revenue or his authorised representative;
 - (ii) in the case of Papua New Guinea, the Chief Collector of Taxes or his authorised representative.

(ci-après dénommés «impôt de la Papouasie-Nouvelle-Guinée»),

mais ne comprennent pas les pénalités, les impôts additionnels tenant lieu de pénalités ou d'intérêts appliqués en vertu de la législation de l'un ou l'autre État contractant régissant ces impôts.

4. L'Accord s'applique aussi aux impôts de nature identique ou analogue qui seraient établis après la date de signature de l'Accord et qui s'ajouteraient aux impôts actuels ou qui les remplaceraient. Les États contractants se communiquent les modifications importantes apportées à leurs législations fiscales respectives.

CHAPITRE II DÉFINITIONS

ARTICLE 3

Définitions générales

1. Au sens du présent Accord, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente :

- a) (i) le terme «Canada», employé dans un sens géographique, désigne le territoire du Canada, y compris toute région située au-delà des mers territoriales du Canada qui, en vertu des lois du Canada et conformément au droit international, est une région à l'intérieur de laquelle le Canada peut exercer des droits à l'égard du fond et du sous-sol de la mer et de leurs ressources naturelles,
- (ii) l'expression «Papouasie-Nouvelle-Guinée» désigne l'État indépendant de la Papouasie-Nouvelle-Guinée et, lorsqu'employé dans un sens géographique, comprend toute région adjacente aux limites territoriales de la Papouasie-Nouvelle-Guinée qui est visée par une loi de la Papouasie-Nouvelle-Guinée portant sur l'exploitation de toutes ressources naturelles du plateau continental, du fond et du sous-sol de la mer;
- b) les expressions «un État contractant» et «l'autre État contractant» désignent, suivant le contexte, le Canada ou la Papouasie-Nouvelle-Guinée;
- c) le terme «personne» comprend les personnes physiques, les successions (*estates*), les fiducies (*trusts*), les sociétés et tous autres groupements de personnes;
- d) le terme «société» désigne toute personne morale ou toute entité qui est considérée comme une personne morale aux fins d'imposition; il désigne également une «corporation» au sens du droit canadien;
- e) les expressions «entreprise d'un État contractant» et «entreprise de l'autre État contractant» désignent, suivant le contexte, une entreprise exploitée par un résident du Canada et une entreprise exploitée par un résident de la Papouasie-Nouvelle-Guinée;
- f) le terme «impôt» désigne, suivant le contexte, «l'impôt canadien» ou «l'impôt de la Papouasie-Nouvelle-Guinée»;
- g) l'expression «autorité compétente» désigne :

2. In the application of this Agreement by a Contracting State, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has under the laws of that State from time to time in force concerning the taxes to which the Agreement applies.

ARTICLE 4

Resident

1. For the purposes of this Agreement, the term "resident of a Contracting State" means any person who, under the laws of that State, is liable to tax therein by reason of his domicile, residence, place of management or any other criterion of a similar nature.

2. Where by reason of the provisions of paragraph 1 an individual is a resident of both Contracting States, then his status shall be determined as follows:

(a) he shall be deemed to be a resident solely of the Contracting State in which he has a permanent home available to him;

(b) if he has a permanent home available to him in both Contracting States, or if he does not have a permanent home available to him in either of them, he shall be deemed to be a resident solely of the Contracting State in which he has an habitual abode;

(c) if he has an habitual abode in both Contracting States or if he does not have an habitual abode in either of them, he shall be deemed to be a resident solely of the Contracting State with which his personal and economic relations are closer (hereinafter referred to as his "centre of vital interests");

(d) if the Contracting State in which he has his centre of vital interests cannot be determined, he shall be deemed to be a resident of the Contracting State of which he is a citizen;

(e) if he is a citizen of both Contracting States or of neither of them, the competent authorities of the Contracting States shall settle the question by mutual agreement.

3. Where by reason of the provisions of paragraph 1 a person other than an individual is a resident of both Contracting States, then it shall be deemed to be a resident solely of the Contracting State in which it was incorporated or otherwise constituted.

4. Where by reason of the provisions of paragraph 1 a person other than an individual or a company is a resident of both Contracting States, the competent authorities of the Contracting States shall endeavour to settle the question by mutual agreement. In the absence of such agreement, such person shall

(i) en ce qui concerne le Canada, le ministre du Revenu National ou son représentant autorisé,

(ii) en ce qui concerne la Papouasie-Nouvelle-Guinée, le Percepteur en chef des impôts ou son représentant autorisé.

2. Pour l'application du présent Accord par un État contractant, toute expression qui n'y est pas définie a le sens que lui attribue la législation courante de cet État concernant les impôts auxquels s'applique l'Accord, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente.

ARTICLE 4

Résident

1. Au sens du présent Accord, l'expression «résident d'un État contractant», désigne toute personne qui, en vertu de la législation de cet État, est assujettie à l'impôt dans cet État, en raison de son domicile, de sa résidence, de son siège de direction ou de tout autre critère de nature analogue.

2. Lorsque, selon les dispositions du paragraphe 1, une personne physique est un résident des deux États contractants, sa situation est réglée de la manière suivante :

a) cette personne est considérée comme un résident du seul État contractant où elle dispose d'un foyer d'habitation permanent;

b) si cette personne dispose d'un foyer d'habitation permanent dans les deux États contractants, ou si elle ne dispose d'un foyer d'habitation permanent dans aucun d'eux, elle est considérée comme un résident du seul État contractant où elle séjourne de façon habituelle;

c) si cette personne séjourne de façon habituelle dans les deux États contractants ou si elle ne séjourne de façon habituelle dans aucun d'eux, elle est considérée comme un résident du seul État contractant avec lequel ses liens personnels et économiques sont les plus étroits (ci-après dénommé «centre des intérêts vitaux»);

d) si l'État contractant où cette personne a le centre de ses intérêts vitaux ne peut pas être déterminé, elle est considérée comme un résident de l'État contractant dont elle possède la citoyenneté;

e) si cette personne possède la citoyenneté des deux États contractants ou si elle ne possède la citoyenneté d'aucun d'eux, les autorités compétentes des États contractants tranchent la question d'un commun accord.

3. Lorsque, selon les dispositions du paragraphe 1, une personne autre qu'une personne physique est un résident des deux États contractants, elle est considérée comme un résident du seul État contractant où elle a été constituée ou créée.

4. Lorsque, selon les dispositions du paragraphe 1, une personne autre qu'une personne physique ou une société est un résident des deux États contractants, les autorités compétentes des États contractants s'efforcent d'un commun accord de trancher la question. À défaut d'un tel accord, cette personne

be deemed not to be a resident of either Contracting State for the purposes of Articles 6 to 21 inclusive.

ARTICLE 5

Permanent Establishment

1. For the purposes of this Agreement, the term "permanent establishment" means a fixed place of business through which the business of an enterprise is wholly or partly carried on.

2. The term "permanent establishment" includes especially:

- (a) a place of management;
- (b) a branch;
- (c) an office;
- (d) a factory;
- (e) a workshop;
- (f) a mine, an oil or gas well, a quarry or any other place of extraction of natural resources;
- (g) an agricultural, pastoral or forestry property; and
- (h) a building site, a construction, assembly or installation project but only where such site or project continues for a period aggregating more than three months in any twelve month period.

3. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, the term "permanent establishment" shall be deemed not to include:

- (a) the use of facilities solely for the purpose of storage or display of goods or merchandise belonging to the enterprise;
- (b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage or display;
- (c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;
- (d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise for the enterprise or, subject to paragraph 8, of collecting information for the enterprise;
- (e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of carrying on, for the enterprise, any other activity of a preparatory or auxiliary character, such as advertising or scientific research.

4. An enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in a Contracting State and to carry on business through that permanent establishment if:

- (a) it carries on supervisory activities in that State for more than three months in connection with a building site, or a construction, installation or assembly project which is being undertaken in that State; or
- (b) services are furnished in that State, including consultancy services through employees or other personnel engaged by the enterprise for such purposes, and those activities continue

est considérée n'être un résident d'aucun des États contractants pour l'application des articles 6 à 21 inclusivement.

ARTICLE 5

Établissement stable

1. Au sens du présent Accord, l'expression «établissement stable» désigne une installation fixe d'affaires par l'intermédiaire de laquelle une entreprise exerce tout ou partie de son activité.

2. L'expression «établissement stable» comprend notamment :

- a) un siège de direction;
- b) une succursale;
- c) un bureau;
- d) une usine;
- e) un atelier;
- f) une mine, un puits de pétrole ou de gaz, une carrière ou tout autre lieu d'extraction de ressources naturelles;
- g) une exploitation agricole, d'élevage ou forestière; et
- h) un chantier de construction ou une chaîne d'assemblage ou de montage mais seulement lorsque ce chantier ou cette chaîne a une durée totale de plus de trois mois au cours de toute période de douze mois.

3. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, on considère qu'il n'y a pas établissement stable si :

- a) il est fait usage d'installations aux seules fins de stockage ou d'exposition de marchandises appartenant à l'entreprise;
- b) des marchandises appartenant à l'entreprise sont entreposées aux seules fins de stockage ou d'exposition;
- c) des marchandises appartenant à l'entreprise sont entreposées aux seules fins de transformation par une autre entreprise;
- d) une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins d'acheter des marchandises pour l'entreprise ou, sous réserve du paragraphe 8, de réunir des informations pour l'entreprise;
- e) une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins d'exercer, pour l'entreprise, toute autre activité de caractère préparatoire ou auxiliaire, telles que la publicité ou la recherche scientifique.

4. Une entreprise est considérée comme ayant un établissement stable dans un État contractant et comme exerçant une activité par l'intermédiaire de cet établissement stable :

- a) si elle exerce dans cet État, pendant plus de trois mois, des activités de surveillance dans le cadre d'un chantier de construction ou d'une chaîne d'assemblage ou de montage entreprise dans cet État; ou
- b) si des services sont fournis dans cet État, y compris les services de consultants fournis par l'intermédiaire de salariés ou d'autre personnel engagés à ces fins par l'entreprise, et que

for the same or a connected project within that State for a period or periods aggregating more than three months within any twelve month period.

5. A person acting in a Contracting State on behalf of an enterprise of the other Contracting State — other than an agent of an independent status to whom paragraph 6 applies — shall be deemed to be a permanent establishment of that enterprise in the first-mentioned State if:

- (a) he has, and habitually exercises in that State, an authority to conclude contracts on behalf of the enterprise, unless his activities are limited to the mere purchase of goods or merchandise for the enterprise;
- (b) he has no such authority, but habitually maintains in that State a stock of goods or merchandise from which he regularly delivers in that State goods or merchandise on behalf of the enterprise; or
- (c) in so acting, he manufactures or processes in that State for the enterprise goods or merchandise belonging to the enterprise.

6. An enterprise of a Contracting State shall not be deemed to have a permanent establishment in the other Contracting State merely because:

- (a) it carries on business in that other State through a broker, general commission agent or any other agent of an independent status; or
- (b) it maintains in that other State a stock of goods with an agent of an independent status from which deliveries are made by that agent

provided that such persons are acting in the ordinary course of their business. However, when the activities of such an agent are devoted wholly or almost wholly on behalf of that enterprise, he will not be considered an agent of an independent status within the meaning of this paragraph.

7. The fact that a company which is a resident of a Contracting State controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself constitute either company a permanent establishment of the other.

- 8. (a) A person who is a resident of a Contracting State and carries on activities in the other Contracting State in connection with the exploration or exploitation of natural resources situated in that other Contracting State shall, subject to subparagraph (b) of this paragraph, be deemed to be carrying on a business in that other Contracting State through a permanent establishment situated therein;
- (b) The provisions of subparagraph (a) shall not apply where the activities referred to therein are carried on for a period or periods not exceeding in the aggregate 30 days in any 12 month period.

For the purposes of this paragraph:

ces activités se poursuivent, pour le même projet ou un projet connexe, sur le territoire de cet État pendant une période ou des périodes représentant un total de plus de trois mois sur toute période de douze mois.

5. Une personne qui agit dans un État contractant pour le compte d'une entreprise de l'autre État contractant — autre qu'un agent jouissant d'un statut indépendant, visé au paragraphe 6 — est considérée comme un établissement stable de cette entreprise dans le premier État :

- a) si elle dispose dans cet État de pouvoirs qu'elle y exerce habituellement lui permettant de conclure des contrats pour le compte de l'entreprise, à moins que l'activité de cette personne ne soit simplement limitée à l'achat de marchandises pour l'entreprise; ou
- b) si ne disposant pas de ce pouvoir, elle conserve habituellement dans cet État un stock de marchandises sur lequel elle prélève régulièrement des marchandises aux fins de livraison pour le compte de l'entreprise; ou
- c) si, ce faisant, elle fabrique ou transforme dans cet État pour l'entreprise des marchandises appartenant à l'entreprise.

6. Une entreprise d'un État contractant n'est pas considérée comme ayant un établissement stable dans l'autre État contractant du seul fait :

- a) qu'elle y exerce son activité par l'entremise d'un courtier, d'un commissionnaire général ou de tout autre agent jouissant d'un statut indépendant; ou
- b) qu'elle dispose dans cet autre État, auprès d'un agent jouissant d'un statut indépendant, d'un stock de marchandises au moyen duquel cet agent exécute des livraisons,

à condition que ces personnes agissent dans le cadre ordinaire de leur activité. Toutefois, lorsque les activités d'un tel agent sont exercées exclusivement ou presque exclusivement pour le compte de l'entreprise, il n'est pas considéré comme un agent jouissant d'un statut indépendant au sens du présent paragraphe.

7. Le fait qu'une société qui est un résident d'un État contractant contrôle ou est contrôlée par une société qui est un résident de l'autre État contractant ou qui y exerce son activité (que ce soit par l'intermédiaire d'un établissement stable ou non) ne suffit pas, en lui-même, à faire de l'une quelconque de ces sociétés un établissement stable de l'autre.

- 8. a) Une personne qui est un résident d'un État contractant et qui exerce des activités dans l'autre État contractant dans le cadre de l'exploration ou de l'exploitation des ressources naturelles situées dans cet autre État contractant est, sous réserve de l'alinéa b) du présent paragraphe, considérée comme exerçant une activité industrielle ou commerciale dans cet autre État contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé;
- b) les dispositions de l'alinéa a) ne s'appliquent pas lorsque les activités qui y sont visées sont exercées pendant une période ou des périodes n'excédant pas au total 30 jours au cours de toute période de douze mois.

Aux fins du présent paragraphe :

(i) where a person carrying on activities referred to in subparagraph (a) is associated with an enterprise carrying on substantially similar activities, that person shall be deemed to be carrying on those substantially similar activities of the enterprise with which he is associated, in addition to his own activities; and

(ii) two enterprises shall be deemed to be associated if one enterprise participates directly or indirectly in the management or control of the other enterprise or if the same persons participate directly or indirectly in the management or control of both enterprises.

CHAPTER III

TAXATION OF INCOME

ARTICLE 6

Income from Real Property

1. Income derived by a resident of a Contracting State from real property (including income from agriculture, forestry or other natural resources) situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. For the purposes of this Agreement, the term "real property" shall have the meaning which it has under the taxation laws of the Contracting State in which the property in question is situated and shall include any option or similar right in respect thereof. The term shall in any case include property accessory to real property, livestock and equipment used in agriculture and forestry, rights to which the provisions of general law respecting landed property apply, usufruct of real property, rights to explore for or to exploit mineral deposits, sources and other natural resources and rights to amounts computed by reference to the amount or value of production from such resources; ships and aircraft shall not be regarded as real property.

3. The provisions of paragraph 1 shall apply to income derived from the direct use, letting, or use in any other form of real property.

4. The provisions of paragraphs 1 and 3 shall also apply to the income from real property of an enterprise and to income from real property used for the performance of independent personal services.

ARTICLE 7

Business Profits

1. The profits of an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on or has carried on business as aforesaid, the profits of the enterprise may be taxed in the other State but only so much of them as is attributable to:

(i) lorsqu'une personne qui exerce des activités visées à l'alinéa a) est associée avec une entreprise qui exerce des activités substantiellement similaires, cette personne est considérée comme exerçant, en plus de ses propres activités, ces activités substantiellement similaires de l'entreprise avec laquelle elle est associée, et

(ii) deux entreprises sont considérées comme étant associées si une entreprise participe directement ou indirectement à la direction ou au contrôle de l'autre entreprise ou si les mêmes personnes participent directement ou indirectement à la direction ou au contrôle des deux entreprises.

CHAPITRE III

IMPOSITION DES REVENUS

ARTICLE 6

Revenus tirés de biens immeubles

1. Les revenus qu'un résident d'un État contractant tire de biens immeubles (y compris les revenus des exploitations agricoles, forestières ou d'autres ressources naturelles) situés dans l'autre État contractant, sont imposables dans cet autre État.

2. Au sens du présent Accord, l'expression «biens immeubles» a le sens que lui attribue la législation fiscale de l'État contractant où les biens considérés sont situés et comprend une option ou droit semblable y relatif. L'expression englobe en tous cas les accessoires, le cheptel mort ou vif des exploitations agricoles et forestières, les droits auxquels s'appliquent les dispositions du droit privé concernant la propriété foncière, l'usufruit des biens immeubles, les droits d'exploration ou d'exploitation de gisements minéraux, sources et autres ressources naturelles et les droits à des montants calculés par rapport à la quantité ou à la valeur de la production de ces ressources; les navires et aéronefs ne sont pas considérés comme des biens immeubles.

3. Les dispositions du paragraphe 1 s'appliquent aux revenus provenant de l'exploitation directe, de la location ou de l'affermage, ainsi que de toute autre forme d'exploitation de biens immeubles.

4. Les dispositions des paragraphes 1 et 3 s'appliquent également aux revenus provenant des biens immeubles d'une entreprise ainsi qu'aux revenus des biens immeubles servant à l'exercice d'une profession indépendante.

ARTICLE 7

Bénéfices des entreprises

1. Les bénéfices d'une entreprise d'un État contractant ne sont imposables que dans cet État, à moins que l'entreprise n'exerce son activité dans l'autre État contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé. Si l'entreprise exerce ou a exercé son activité d'une telle façon, les bénéfices de l'entreprise sont imposables dans l'autre État mais uniquement dans la mesure où ils sont imputables :

- (a) that permanent establishment;
- (b) sales in that other State of goods or merchandise of the same or similar kind as those sold through that permanent establishment; or
- (c) other business activities carried on in that other State of the same or similar kind as those effected through that permanent establishment.

2. Subject to the provisions of paragraph 3, where an enterprise of a Contracting State carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, there shall in each Contracting State be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing wholly independently with the enterprise of which it is a permanent establishment or with other enterprises with which it deals.

3. In the determination of the profits of a permanent establishment, there shall be allowed as deductions expenses which are incurred for the purposes of the business of the permanent establishment (including executive and general administrative expenses so incurred) and which would be deductible in accordance with the law of the State in which the permanent establishment is situated (under the general provisions of that law or under any special industry or investment incentives provisions) if the permanent establishment were an independent entity which paid those expenses whether incurred in the State in which the permanent establishment is situated or elsewhere.

4. Nothing in this Article shall affect the application of any law of a Contracting State relating to the determination of the tax liability of a person in cases where the information available to the competent authority of that State is inadequate to determine the profits to be attributed to a permanent establishment, provided that that law shall be applied in accordance with the principles of this Article so far as the information available to the competent authority permits.

5. No profits shall be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the enterprise.

6. For the purpose of the preceding paragraphs, the profits to be attributed to the permanent establishment shall be determined by the same method year by year unless there is good and sufficient reason to the contrary.

7. Where profits include items of income which are dealt with separately in other Articles of this Agreement, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

8. Nothing in this Article shall affect the operation of:

- (a) any law of a Contracting State relating to tax imposed on profits from insurance with non-residents; or
- (b) the law of Papua New Guinea relating to:
 - (i) the specific gains tax upon taxable specific gains;

a) à cet établissement stable;

b) aux ventes, dans cet autre État, de marchandises de même nature que celles qui sont vendues par l'établissement stable, ou de nature analogue; ou

c) à d'autres activités industrielles ou commerciales, exercées dans cet autre État et de même nature que celles qui sont exercées par l'établissement stable, ou de nature analogue.

2. Sous réserve des dispositions du paragraphe 3, lorsqu'une entreprise d'un État contractant exerce son activité dans l'autre État contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, il est imputé, dans chaque État contractant, à cet établissement stable les bénéfices qu'il aurait pu réaliser s'il avait constitué une entreprise distincte exerçant des activités identiques ou analogues dans des conditions identiques ou analogues et traitant en toute indépendance avec l'entreprise dont il constitue un établissement stable ou avec les autres entreprises avec lesquelles il traite.

3. Dans le calcul des bénéfices d'un établissement stable, sont admises en déduction les dépenses qui sont exposées aux fins poursuivies par l'activité de l'établissement stable (y compris les dépenses de direction et les frais généraux d'administration ainsi exposés) et qui seraient déductibles conformément au droit de l'État où l'établissement stable est situé (en vertu des dispositions générales de ce droit ou en vertu de toutes dispositions spéciales d'encouragement à l'industrie ou à l'investissement) si l'établissement stable était une entité indépendante ayant supporté ces dépenses, que celles-ci soient exposées dans l'État contractant où est situé l'établissement stable ou ailleurs.

4. Aucune disposition du présent article n'affecte l'application de la législation d'un État contractant relative à la détermination de la dette fiscale d'une personne dans les cas où les renseignements dont dispose l'autorité compétente de cet État sont insuffisants pour déterminer les bénéfices imputables à un établissement stable, à condition que cette législation soit appliquée conformément aux principes énoncés dans le présent article et dans la mesure où les renseignements dont dispose l'autorité compétente le permettent.

5. Aucun bénéfice n'est imputé à un établissement stable du fait qu'il a simplement acheté des marchandises pour l'entreprise.

6. Aux fins des paragraphes précédents, les bénéfices à imputer à l'établissement stable sont déterminés chaque année selon la même méthode, à moins qu'il n'existe des motifs valables et suffisants de procéder autrement.

7. Lorsque les bénéfices comprennent des éléments de revenu traités séparément dans d'autres articles du présent Accord, les dispositions de ces articles ne sont pas affectées par les dispositions du présent article.

8. Aucune disposition du présent article n'affecte l'application de :

- a) la législation d'un État contractant régissant l'impôt appliqué sur les bénéfices tirés d'une assurance avec des non-résidents, ou

or

(ii) the taxation of income derived by a foreign contractor from a prescribed contract within the meaning of that law, where that contractor is a resident of Canada with a permanent establishment in Papua New Guinea,

provided that if the relevant law in force in either Contracting State at the date of signature of this Agreement is varied (otherwise than in minor respects so as not to affect its general character) the Contracting States shall consult with each other with a view to agreeing to any amendment of this paragraph that may be appropriate.

ARTICLE 8

Ships and Aircraft

1. Profits from the operation of ships or aircraft derived by a resident of a Contracting State shall be taxable only in that State.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 and Article 7, such profits may be taxed in the other Contracting State where they are profits from operations of ships or aircraft confined solely to places in that other State.

3. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall apply in relation to the share of the profits from the operation of ships or aircraft derived by a resident of a Contracting State through participation in a pool service, in a joint transport operating organization or in an international operating agency.

4. For the purposes of this Article, profits derived from the carriage by ships or aircraft of passengers, livestock, mail, goods or merchandise shipped in a Contracting State for discharge at another place in that State shall be treated as profits from operations of ships or aircraft confined solely to places in that State.

ARTICLE 9

Associated Enterprises

1. Where:

(a) an enterprise of a Contracting State participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State; or

(b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of a Contracting State and an enterprise of the other Contracting State,

and in either case conditions operate between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which might be expected to operate between independent enterprises dealing wholly independently with one another, then any profits which, but for those conditions, might have been expected to accrue to one of the enterprises, but, by

b) la législation de la Papouasie-Nouvelle-Guinée régissant :

(i) l'impôt sur les gains spécifiques imposables, ou

(ii) l'imposition du revenu qu'un entrepreneur étranger tire d'un contrat prescrit au sens de cette législation, lorsque l'entrepreneur est un résident du Canada avec un établissement stable en Papouasie-Nouvelle-Guinée,

pourvu que, si la législation appropriée en vigueur dans l'un ou l'autre des États contractants à la date de signature du présent Accord est modifiée (à moins qu'il ne s'agisse de modifications mineures qui n'en affectent pas le caractère général), les États contractants se consultent en vue de parvenir à un accord sur toutes modifications du présent paragraphe qui seraient appropriées.

ARTICLE 8

Navires et aéronefs

1. Les bénéfices qu'un résident d'un État contractant tire de l'exploitation de navires ou d'aéronefs ne sont imposables que dans cet État.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1 et de l'article 7, ces bénéfices sont imposables dans l'autre État contractant lorsqu'il s'agit de bénéfices provenant de l'exploitation de navires ou d'aéronefs seulement entre des points situés dans cet autre État.

3. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 s'appliquent à la partie des bénéfices qu'un résident d'un État contractant tire de l'exploitation de navires ou d'aéronefs et qui proviennent de sa participation à un groupe, à une exploitation en commun ou à un organisme international d'exploitation.

4. Au sens du présent article, les bénéfices tirés du transport par navires ou aéronefs de passagers, d'animaux, de courrier ou de marchandises embarqués dans un État contractant pour être débarqués en un autre point de cet État sont considérés comme des bénéfices provenant de l'exploitation de navires ou d'aéronefs seulement entre des points situés dans cet État.

ARTICLE 9

Entreprises associées

1. Lorsque :

a) une entreprise d'un État contractant participe directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise de l'autre État contractant, ou que

b) les mêmes personnes participent directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise d'un État contractant et d'une entreprise de l'autre État contractant,

et que, dans l'un et l'autre cas, il existe entre les deux entreprises, dans leurs relations commerciales ou financières, des conditions qui diffèrent de celles qui auraient normalement existé entre des entreprises indépendantes traitant entre elles en toute indépendance, les bénéfices qui, sans ces conditions, auraient normalement été obtenus par l'une des entreprises mais n'ont pu

reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

2. Nothing in this Article shall affect the application of any law of a Contracting State relating to the determination of the tax liability of a person, including determinations in cases where the information available to the competent authority of that State is inadequate to determine the income to be attributed to an enterprise, provided that that law shall be applied, in accordance with the principles of this Article so far as the information available to the competent authority permits.

3. Where profits on which an enterprise of a Contracting State has been charged to tax in that State are also included, by virtue of paragraph 1 or 2, in the profits of an enterprise of the other Contracting State and charged to tax in that other State, and the profits so included are profits which might have been expected to have accrued to that enterprise of the other State if the conditions operative between the enterprises had been those which might have been expected to have operated between independent enterprises dealing wholly independently with one another, then the first-mentioned State shall, subject to paragraph 4, make an appropriate adjustment to the amount of tax charged on those profits in the first-mentioned State. In determining such an adjustment, due regard shall be had to the other provisions of this Agreement and for this purpose the competent authorities of the Contracting States shall if necessary consult each other.

4. A Contracting State shall not change the profits of an enterprise in the circumstances referred to in paragraph 1 after the expiry of the time limits provided in its relevant laws and, in any case, after six years from the end of the year in which the profits which would be subject to such change would have accrued to an enterprise of that State.

5. The provisions of paragraphs 3 and 4 shall not apply in the case of fraud, wilful default or neglect.

ARTICLE 10

Dividends

1. Dividends paid by a company which is a resident of a Contracting State to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such dividends may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the dividends the tax so charged shall not exceed:

(a) if that State is Canada, 15 per cent of the gross amount of the dividends;

(b) if that State is Papua New Guinea, 25 per cent of the gross amount of the dividends.

The provisions of this paragraph shall not affect the taxation of the company on the profits out of which the dividends are paid.

l'être en fait à cause de ces conditions, peuvent être inclus dans les bénéfices de cette entreprise et imposés en conséquence.

2. Aucune disposition du présent article ne fait obstacle à l'application de la législation d'un État contractant relative à la détermination de la dette fiscale d'une personne, y compris les déterminations dans les cas où les renseignements dont dispose l'autorité compétente de cet État sont insuffisants pour déterminer les bénéfices imputables à une entreprise, à condition que cette législation soit appliquée conformément aux principes énoncés dans le présent article et dans la mesure où les renseignements dont dispose l'autorité compétente le permettent.

3. Lorsque des bénéfices sur lesquels une entreprise d'un État contractant a été imposée dans cet État sont aussi inclus, en vertu du paragraphe 1 ou 2, dans les bénéfices d'une entreprise de l'autre État contractant et imposés dans cet autre État, et que les bénéfices ainsi inclus sont des bénéfices qui auraient normalement été réalisés par cette entreprise de l'autre État si les conditions existant entre les deux entreprises avaient été celles qui auraient normalement existé entre des entreprises indépendantes traitant entre elles en toute indépendance, le premier État procède, sous réserve du paragraphe 4, à un ajustement approprié du montant de l'impôt qu'il a perçu sur ces bénéfices. Pour déterminer l'ajustement à faire, il est tenu compte des autres dispositions du présent Accord et à cet effet les autorités compétentes des États contractants se consultent en cas de besoin.

4. Un État contractant ne rectifiera pas les bénéfices d'une entreprise dans les cas visés au paragraphe 1 après l'expiration des délais prévus par sa législation applicable et, en tout cas, après l'expiration de six ans à dater de la fin de l'année au cours de laquelle les bénéfices qui feraient l'objet d'une telle rectification auraient été réalisés par une entreprise de cet État.

5. Les dispositions des paragraphes 3 et 4 ne s'appliquent pas en cas de fraude, d'omission volontaire ou de négligence.

ARTICLE 10

Dividendes

1. Les dividendes payés par une société qui est un résident d'un État contractant à un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Toutefois, ces dividendes sont aussi imposables dans l'État contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident et selon la législation de cet État, mais si la personne qui reçoit les dividendes en est le bénéficiaire effectif, l'impôt ainsi établi ne peut excéder :

a) si cet État est le Canada, 15 pour cent du montant brut des dividendes;

b) si cet État est la Papouasie-Nouvelle-Guinée, 25 pour cent du montant brut des dividendes.

Les dispositions du présent paragraphe n'affectent pas l'imposition de la société sur les bénéfices qui servent au paiement des dividendes.

3. The term "dividends" as used in this Article means income from shares and other payments assimilated to income from shares by the taxation law of the Contracting State of which the company making the distribution is a resident.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the dividends, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

5. Where a company which is a resident of a Contracting State derives profits or income from the other Contracting State, that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company, except in so far as such dividends are paid to a resident of that other State or in so far as the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment or a fixed base situated in that other State.

6. Nothing in this Agreement shall be construed as preventing a Contracting State from imposing on the income of a company attributable to a permanent establishment in that State, tax in addition to the tax which would be chargeable on the income of a company which is a resident of that State, provided that any additional tax so imposed shall not exceed the rate referred to in subparagraph (a) of paragraph 2 if that State is Canada or the rate referred to in subparagraph (b) of paragraph 2 if that State is Papua New Guinea, of the amount of such income which has not been subjected to such additional tax in previous taxation years. For the purposes of this provision, the term "income" means the profits attributable to a permanent establishment in a Contracting State in a year and previous years after deducting therefrom all taxes, other than the additional tax referred to herein, imposed on such profits by that State.

7. The amount of specific gains tax imposed by Papua New Guinea in respect of the disposal by a resident of Canada of shares in a company that is a resident of Papua New Guinea shall not exceed an amount equivalent to the amount obtained by applying the rate referred to in subparagraph (b) of paragraph 2 to that proportion of the total dividend to which the vendor would have been entitled in respect of those shares had the company declared a dividend to the extent of its undistributed profits within the meaning of the law of Papua New Guinea relating to Papua New Guinea tax.

8. In the event that, pursuant to an agreement concluded with any third State, Papua New Guinea accepts a rate lower than 25 per cent for the taxation of the gross amount of the dividends paid by a company which is a resident of Papua New Guinea to a resident of that third State, the lowest rate shall be automatically substituted in subparagraph (b) of paragraph 2

3. Le terme «dividendes» employé dans le présent article désigne les revenus provenant d'actions et les autres paiements assimilés aux revenus d'actions par la législation fiscale de l'État contractant dont la société distributrice est un résident.

4. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des dividendes, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que la participation génératrice des dividendes s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant les cas, sont applicables.

5. Lorsqu'une société qui est un résident d'un État contractant tire des bénéfices ou des revenus de l'autre État contractant, cet autre État ne peut percevoir aucun impôt sur les dividendes payés par la société, sauf dans la mesure où ces dividendes sont payés à un résident de cet autre État ou dans la mesure où la participation génératrice des dividendes se rattache effectivement à un établissement stable ou à une base fixe situés dans cet autre État.

6. Aucune disposition du présent Accord ne peut être interprétée comme empêchant un État contractant de percevoir, sur les revenus d'une société imputables à un établissement stable dans cet État, un impôt qui s'ajoute à l'impôt qui serait applicable aux revenus d'une société qui est un résident de cet État, pourvu que l'impôt additionnel ainsi établi n'excède pas le taux visé à l'alinéa a) du paragraphe 2 si cet État est le Canada ou le taux visé à l'alinéa b) du paragraphe 2 si cet État est la Papouasie-Nouvelle-Guinée, du montant des revenus qui n'ont pas été assujettis audit impôt additionnel au cours des années d'imposition précédentes. Au sens de la présente disposition, le terme «revenus» désigne les bénéfices imputables à un établissement stable dans un État contractant, pour l'année ou pour les années antérieures, après déduction de tous les impôts, autres que l'impôt additionnel visé au présent paragraphe, prélevés par cet État sur lesdits bénéfices.

7. Le montant de l'impôt sur les gains spécifiques prélevé par la Papouasie-Nouvelle-Guinée sur l'aliénation, par un résident du Canada, d'actions d'une société qui est un résident de la Papouasie-Nouvelle-Guinée ne peut excéder un montant équivalent au montant obtenu en appliquant le taux visé à l'alinéa b) du paragraphe 2 à la part du dividende total à laquelle aurait eu droit le vendeur relativement à ces actions si la société avait déclaré un dividende jusqu'à concurrence de ses bénéfices non distribués, au sens de la législation de la Papouasie-Nouvelle-Guinée concernant l'impôt de la Papouasie-Nouvelle-Guinée.

8. Dans l'éventualité où la Papouasie-Nouvelle-Guinée, dans le cadre d'un accord conclu avec tout État tiers, accepterait un taux inférieur à 25 pour cent pour l'imposition du montant brut des dividendes payés par une société qui est un résident de la Papouasie-Nouvelle-Guinée à un résident de cet État tiers, le taux visé à l'alinéa b) du paragraphe 2 sera automatiquement

for the rate referred to in that subparagraph and be applicable for the purposes of that subparagraph and paragraphs 6 and 7, from the date it has effect in accordance with the provisions of the agreement between Papua New Guinea and such third State.

ARTICLE 11

Interest

1. Interest arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such interest may also be taxed in the Contracting State in which it arises and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the interest the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the interest.

3. The term "interest" as used in this Article means income from debt-claims of every kind, whether or not secured by mortgage and whether or not carrying a right to participate in the debtor's profits, and in particular, income from government securities and income from bonds or debentures, including premiums and prizes attaching to such securities, bonds or debentures as well as all other income assimilated to income from money lent by the taxation law of the Contracting State in which the income arises. However the term "interest" does not include income dealt with in Article 10.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the interest, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the interest arises, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the debt-claim in respect of which the interest is paid is effectively connected with:

- (a) such permanent establishment or fixed base; or
- (b) business activities referred to under subparagraph (c) of paragraph 1 of Article 7.

In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

5. Interest shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself, a political subdivision, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the interest, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or a fixed base in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and such interest is borne by such permanent establishment or fixed base, then such interest shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

6. Where by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the interest, having regard to the debt-claim for which it is paid, exceeds the amount which

remplacé par le taux le plus bas qui sera applicable, aux fins de cet alinéa et des paragraphes 6 et 7, à partir de la date où il entre en vigueur conformément aux dispositions de l'accord entre la Papouasie-Nouvelle-Guinée et l'État tiers concerné.

ARTICLE 11

Intérêts

1. Les intérêts provenant d'un État contractant et payés à un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Toutefois, ces intérêts sont aussi imposables dans l'État contractant d'où ils proviennent et selon la législation de cet État, mais si la personne qui reçoit les intérêts en est le bénéficiaire effectif, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 10 pour cent du montant brut des intérêts.

3. Le terme «intérêts» employé dans le présent article désigne les revenus des créances de toute nature, assorties ou non de garanties hypothécaires ou d'une clause de participation aux bénéfices du débiteur, et notamment les revenus des fonds publics et des obligations d'emprunt, y compris les primes et lots attachés à ces titres ainsi que tous les autres revenus assimilés aux revenus de sommes prêtées par la législation fiscale de l'État contractant d'où proviennent les revenus. Toutefois, le terme «intérêts» ne comprend pas les revenus visés à l'article 10.

4. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des intérêts, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant d'où proviennent les intérêts, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que la créance génératrice des intérêts se rattache effectivement :

- a) à cet établissement stable ou à cette base fixe; ou
- b) aux activités industrielles ou commerciales visées à l'alinéa c) du paragraphe 1 de l'article 7.

Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant les cas, sont applicables.

5. Les intérêts sont considérés comme provenant d'un État contractant lorsque le débiteur est cet État lui-même, une subdivision politique, une collectivité locale ou un résident de cet État. Toutefois, lorsque le débiteur des intérêts, qu'il soit ou non un résident d'un État contractant, a dans un État contractant un établissement stable, ou une base fixe, pour lequel la dette donnant lieu au paiement des intérêts a été contractée et qui supporte la charge de ces intérêts, ceux-ci sont considérés comme provenant de l'État où l'établissement stable, ou la base fixe, est situé.

6. Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire effectif ou que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des intérêts, compte tenu de la créance pour laquelle ils sont payés, excède

would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Agreement.

7. Notwithstanding the provisions of paragraph 2,

(a) interest arising in Papua New Guinea and paid to a resident of Canada shall be taxable only in Canada if it is paid in respect of a loan made, guaranteed or insured, or a credit extended, guaranteed or insured by the Export Development Corporation; and

(b) interest arising in Canada and paid to a resident of Papua New Guinea shall be taxable only in Papua New Guinea if it is paid in respect of a loan made, guaranteed or insured by such lending institution as is specified and agreed in letters exchanged between the Contracting States.

ARTICLE 12

Royalties

1. Royalties arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such royalties may also be taxed in the Contracting State in which they arise and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the royalties, the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the royalties.

3. The term "royalties" in this Article means payments (including credits), whether periodical or not, and however described or computed, to the extent to which they are made as consideration for:

(a) the use of, or the right to use, any copyright, patent, design or model, plan, secret formula or process, trademark, or other like property or right;

(b) the use of, or the right to use, any industrial, commercial or scientific equipment;

(c) the supply of scientific, technical, industrial or commercial knowledge or information;

(d) the supply of any assistance that is ancillary and subsidiary to, and is furnished as a means of enabling the application or enjoyment of, any such property or right as is mentioned in subparagraph (a), any such equipment as is mentioned in subparagraph (b) or any such knowledge or information as is mentioned in subparagraph (c);

(e) the use of, or the right to use:

(i) motion picture films; or

(ii) films or video tapes for use in connection with television; or

(iii) tapes for use in connection with radio broadcasting; or

celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable selon la législation de chaque État contractant et compte tenu des autres dispositions du présent Accord.

7. Nonobstant les dispositions du paragraphe 2 :

a) les intérêts provenant de la Papouasie-Nouvelle-Guinée et payés à un résident du Canada ne sont imposables qu'au Canada s'ils sont payés en raison d'un prêt fait, garanti ou assuré, ou un crédit consenti, garanti ou assuré par la Société pour l'expansion des exportations; et

b) les intérêts provenant du Canada et payés à un résident de la Papouasie-Nouvelle-Guinée ne sont imposables qu'en Papouasie-Nouvelle-Guinée s'ils sont payés en raison d'un prêt fait, garanti ou assuré par une institution financière désignée et acceptée par échange de lettres entre les États contractants.

ARTICLE 12

Redevances

1. Les redevances provenant d'un État contractant et payées à un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Toutefois, ces redevances sont aussi imposables dans l'État contractant d'où elles proviennent et selon la législation de cet État, mais si la personne qui reçoit les redevances en est le bénéficiaire effectif, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 10 pour cent du montant brut des redevances.

3. Le terme «redevances» dans le présent article désigne les rémunérations (y compris les crédits), périodiques ou non, pour peu qu'elles soient qualifiées ou calculées, dans la mesure où elles sont payées :

a) pour l'usage ou la concession de l'usage d'un droit d'auteur, d'un brevet, d'un dessin ou d'un modèle, d'un plan, d'une formule ou d'un procédé secrets, d'une marque de fabrique ou de commerce ou d'un autre bien ou droit analogue;

b) pour l'usage ou la concession de l'usage d'un équipement industriel, commercial ou scientifique;

c) pour la fourniture de connaissances ou d'informations de caractère scientifique, technique, industriel ou commercial;

d) pour la fourniture d'une assistance qui est auxiliaire ou subsidiaire destinée à permettre l'application ou la jouissance de tous les biens ou droits visés à l'alinéa a), de tous les équipements visés à l'alinéa b) ou de toutes les connaissances ou informations visées à l'alinéa c);

e) pour l'usage ou la concession de l'usage de :

(i) films cinématographiques, ou

(ii) films ou de bandes magnétoscopiques destinés à la télévision, ou

(iii) bandes magnétoscopiques destinées à la radiodiffusion, ou

(f) total or partial forbearance in respect of the use or supply of any property or right referred to in this paragraph.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the royalties, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the royalties arise, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the royalties are paid is effectively connected with:

- (a) such permanent establishment or fixed base; or
- (b) business activities referred to under subparagraph (c) of paragraph 1 of Article 7.

In such cases the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

5. Royalties shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself, a political subdivision, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the royalties, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or a fixed base in connection with which the liability to pay the royalties was incurred, and such royalties are borne by such permanent establishment or fixed base, then such royalties shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

6. Where by reason of a special relationship between the payer and the person beneficially entitled to the royalties, or between both of them and some other person, the amount of the royalties paid or credited, having regard to the use, right or information for which they are paid or credited, exceeds the amount which might have been expected to have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the amount of the royalties paid or credited shall remain taxable according to the taxation law of each Contracting State, but subject to the other provisions of this Agreement. However, if no basis can be determined for the payment or credit of the royalties the amount of the royalties paid or credited may be taxed in the Contracting State in which they arise and according to the taxation law of that State, but subject to the other provisions of this Agreement.

ARTICLE 13

Alienation of Property

1. Income or gains from the alienation or disposition of:

- (a) real property, as defined in paragraph 2 of Article 6, situated in a Contracting State; or
- (b) any share or comparable interest in a company or association (including a partnership) whose assets consist wholly or principally of real property so situated or of rights to exploit or explore for, natural resources in that State,

f) pour l'abandon total ou partiel de l'usage ou de la fourniture d'un bien ou d'un droit visé au présent paragraphe.

4. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des redevances, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant d'où proviennent les redevances, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que le droit ou le bien générateur des redevances se rattache effectivement :

- a) à cet établissement stable ou à cette base fixe; ou
- b) aux activités industrielles ou commerciales visées à l'alinéa c) du paragraphe 1 de l'article 7.

Dans ces cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant les cas, sont applicables.

5. Les redevances sont considérées comme provenant d'un État contractant lorsque le débiteur est cet État lui-même, une subdivision politique, une collectivité locale ou un résident de cet État. Toutefois, lorsque le débiteur des redevances, qu'il soit ou non un résident d'un État contractant, a dans un État contractant un établissement stable, ou une base fixe, pour lequel l'obligation donnant lieu au paiement des redevances a été conclue et qui supporte la charge de ces redevances, celles-ci sont considérées comme provenant de l'État où l'établissement stable, ou la base fixe, est situé.

6. Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire effectif des redevances ou que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des redevances payé ou porté au crédit, compte tenu de la prestation pour laquelle elles sont payées ou portées au crédit, excède celui dont auraient pu convenir le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire du montant des redevances payé ou porté au crédit reste imposable conformément à la législation fiscale de chaque État contractant, mais sous réserve des autres dispositions du présent Accord. Toutefois, si aucune base pour le paiement ou le crédit des redevances ne peut être déterminée, le montant des redevances payé ou porté au crédit est imposable dans l'État contractant d'où elles proviennent et selon la législation fiscale de cet État, mais sous réserve des autres dispositions du présent Accord.

ARTICLE 13

Aliénation de biens

1. Les revenus ou gains provenant de l'aliénation ou de la disposition :

- a) de biens immeubles, tels que définis au paragraphe 2 de l'article 6, situés dans un État contractant, ou
- b) d'actions ou de droits comparables dans une société ou association (y compris une société de personnes) dont les avoirs sont constitués exclusivement ou principalement de

may be taxed in that State and according to the law of that State.

2. For the purposes of this Article and of Article 6,

(a) the term "right" includes a share or interest in any right, license, permit, authority, title, option, privilege or other concession; and

(b) a right as so defined shall be treated as being situated in the Contracting State in which the real property to which it relates is situated.

ARTICLE 14

Independent Personal Services

1. Income derived by a resident of a Contracting State in respect of professional services or other activities of an independent character shall be taxable only in that State except in the following circumstances, when such income may also be taxed in the other Contracting State:

(a) if he has a fixed base regularly available to him in the other Contracting State for the purposes of performing his activities; in that case, only so much of the income as is attributable to that fixed base may be taxed in that other Contracting State; or

(b) if his stay in the other Contracting State is for a period or periods amounting to or exceeding in the aggregate 90 days in the fiscal year concerned; in that case, only so much of the income as is derived from his activities performed in that other State may be taxed in that other State; or

(c) if the remuneration for his activities in the other Contracting State is paid by a resident of that Contracting State or is borne by a permanent establishment or a fixed base situated in that Contracting State and exceeds in the fiscal year 5000 Papua New Guinea Kina or its equivalent in Canadian dollars. In that case, so much of the remuneration as is derived from his activities in that other Contracting State may be taxed in that State.

2. The term "professional services" includes especially independent scientific, literary, artistic, educational or teaching activities as well as the independent activities of physicians, lawyers, engineers, architects, dentists and accountants.

ARTICLE 15

Dependent Personal Services

1. Subject to the provisions of Articles 16, 18 and 19, salaries, wages and other similar remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the other Contracting State. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived therefrom may be taxed in that other State.

biens immeubles ainsi situés ou de droits d'exploitation ou d'exploration de ressources naturelles dans cet État, sont imposables dans cet État et conformément à la législation de cet État.

2. Aux fins du présent article et de l'article 6 :

a) le terme «droit» comprend une action ou une participation dans tout droit, licence, permis, pouvoir, titre, option, privilège ou autre concession; et

b) un droit ainsi défini est considéré comme étant situé dans l'État contractant où sont situés les biens immeubles qui s'y rattachent.

ARTICLE 14

Professions indépendantes

1. Les revenus qu'un résident d'un État contractant tire d'une profession libérale ou d'autres activités de caractère indépendant ne sont imposables que dans cet État; toutefois, ces revenus sont aussi imposables dans l'autre État contractant dans les cas suivants :

a) si ce résident dispose de façon habituelle, dans l'autre État contractant, d'une base fixe pour l'exercice de ses activités; en ce cas, seule la fraction des revenus qui est imputable à ladite base fixe est imposable dans cet autre État contractant; ou

b) si son séjour dans l'autre État contractant s'étend sur une période ou des périodes d'une durée totale égale ou supérieure à 90 jours au cours de l'année fiscale considérée; en ce cas, seule la fraction des revenus qui est tirée de ses activités exercées dans cet autre État, est imposable dans cet autre État; ou

c) si la rémunération pour ses activités dans l'autre État contractant est payée par un résident de cet État contractant ou est supportée par un établissement stable ou une base fixe situé dans cet État contractant et excède, au cours de l'année fiscale considérée, 5 000 kinas de la Papouasie-Nouvelle-Guinée ou son équivalent en dollars canadiens. En ce cas, seule la fraction de cette rémunération qui est tirée de ses activités dans cet autre État contractant est imposable dans cet État.

2. L'expression «profession libérale» comprend en particulier les activités indépendantes d'ordre scientifique, littéraire, artistique, éducatif ou pédagogique, ainsi que les activités indépendantes des médecins, avocats, ingénieurs, architectes, dentistes et comptables.

ARTICLE 15

Professions dépendantes

1. Sous réserve des dispositions des articles 16, 18 et 19, les salaires, traitements et autres rémunérations similaires qu'un résident d'un État contractant reçoit au titre d'un emploi salarié ne sont imposables que dans cet État, à moins que l'emploi ne soit exercé dans l'autre État contractant. Si l'emploi y est exercé, les rémunérations reçues à ce titre sont imposables dans cet autre État.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment exercised in the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State if:

- (a) the recipient is present in the other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 90 days in the fiscal year concerned; and
- (b) the remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of the other State; and
- (c) the remuneration is not borne by a permanent establishment or a fixed base which the employer has in the other State; and
- (d) the remuneration earned in the other Contracting State in the fiscal year concerned does not exceed 5000 Canadian dollars or its equivalent in Papua New Guinea Kina.

3. Notwithstanding the preceding provisions of this Article remuneration derived in respect of an employment exercised aboard a ship or aircraft operated in international traffic by a resident of a Contracting State may be taxed in that State.

ARTICLE 16

Directors' Fees

Directors' fees and other similar payments derived by a resident of a Contracting State in his capacity as a member of the board of directors of a company which is a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

ARTICLE 17

Income Earned by Entertainers and Athletes

1. Notwithstanding the provisions of Articles 14 and 15, income derived by a resident of a Contracting State as an entertainer, such as a theatre, motion picture, radio or television artiste, or a musician, or as an athlete, from his personal activities as such exercised in the other Contracting State, may be taxed in that other State.

2. Where income in respect of personal activities exercised by an entertainer or an athlete in his capacity as such accrues not to the entertainer or athlete himself but to another person, that income may, notwithstanding the provisions of Articles 7, 14 and 15, be taxed in the Contracting State in which the activities of the entertainer or athlete are exercised.

ARTICLE 18

Pensions and Annuities

1. Pensions and annuities arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, les rémunérations qu'un résident d'un État contractant reçoit au titre d'un emploi salarié exercé dans l'autre État contractant ne sont imposables que dans le premier État si :

- a) le bénéficiaire séjourne dans l'autre État pendant une période ou des périodes n'excédant pas au total 90 jours au cours de l'année fiscale considérée; et
- b) les rémunérations sont payées par un employeur ou pour le compte d'un employeur qui n'est pas un résident de l'autre État; et
- c) la charge des rémunérations n'est pas supportée par un établissement stable ou une base fixe que l'employeur a dans l'autre État; et
- d) les rémunérations gagnées dans l'autre État contractant au cours de l'année fiscale considérée n'excèdent pas 5 000 dollars canadiens ou son équivalent en kinas de la Papouasie-Nouvelle-Guinée.

3. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, les rémunérations reçues au titre d'un emploi salarié exercé à bord d'un navire ou d'un aéronef exploité en trafic international par un résident d'un État contractant sont imposables dans cet État.

ARTICLE 16

Tantièmes

Les tantièmes, jetons de présence et autres rétributions similaires qu'un résident d'un État contractant reçoit en sa qualité de membre du conseil d'administration ou de surveillance d'une société qui est un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

ARTICLE 17

Revenus gagnés par les artistes et les sportifs

1. Nonobstant les dispositions des articles 14 et 15, les revenus qu'un résident d'un État contractant tire de ses activités personnelles exercées dans l'autre État contractant en tant qu'artiste du spectacle, tel qu'un artiste de théâtre, de cinéma, de la radio ou de la télévision, ou qu'un musicien, ou en tant que sportif, sont imposables dans cet autre État.

2. Lorsque les revenus d'activités qu'un artiste du spectacle ou un sportif exerce personnellement et en cette qualité sont attribués non pas à l'artiste ou au sportif lui-même mais à une autre personne, ces revenus sont imposables, nonobstant les dispositions des articles 7, 14 et 15, dans l'État contractant où les activités de l'artiste ou du sportif sont exercées.

ARTICLE 18

Pensions et rentes

1. Les pensions et les rentes provenant d'un État contractant et payées à un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Pensions arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may also be taxed in the State in which they arise, and according to the laws of that State. However, in the case of periodic pension payments, the tax so charged shall not exceed the lesser of:

- (a) 15 per cent of the gross amount of the payment, and
- (b) the rate determined by reference to the amount of tax that the recipient of the payment would otherwise be required to pay for the year on the total amount of the periodic pension payments received by him in the year, if he were resident in the Contracting State in which the payment arises.

3. Annuities arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may also be taxed in the State in which they arise, and according to the laws of that State; but the tax so charged shall not exceed 15 per cent of the portion thereof that is subject to tax in that State. However this limitation does not apply to lump-sum payments arising on the surrender, cancellation, redemption, sale or other alienation of an annuity, or to payments of any kind under an income-averaging annuity contract.

4. Notwithstanding anything in this Agreement:

- (a) pensions, howsoever described, paid by a Contracting State in respect of war service to a resident of the other Contracting State, shall not be taxable in that State so long as they are not subject to tax in the first-mentioned State;
- (b) any alimony or other maintenance payments arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State.

ARTICLE 19

Remuneration in Respect of Government Service

1. (a) Remuneration, other than a pension or annuity, paid by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or subdivision or authority shall be taxable only in that State.

(b) However, such remuneration shall be taxable only in the other Contracting State if the services are rendered in that other State and the individual is a resident of that State who:

- (i) is a citizen of that State; or
- (ii) did not become a resident of that State solely for the purpose of rendering the services.

2. The provisions of paragraph 1 shall not apply to remuneration in respect of services rendered in connection with any trade or business carried on by a Contracting State or a political subdivision or local authority of that State.

2. Les pensions provenant d'un État contractant et payées à un résident de l'autre État contractant sont aussi imposables dans l'État d'où elles proviennent et selon la législation de cet État. Toutefois, dans le cas de paiements périodiques d'une pension, l'impôt ainsi établi ne peut excéder le moins élevé des deux taux suivants :

- a) 15 pour cent du montant brut du paiement; et
- b) le taux calculé en fonction du montant d'impôt que le bénéficiaire du paiement devrait autrement verser pour l'année à l'égard du montant total des paiements périodiques de pensions qu'il a reçus au cours de l'année s'il était un résident de l'État contractant d'où provient le paiement.

3. Les rentes provenant d'un État contractant et payées à un résident de l'autre État contractant sont aussi imposables dans l'État d'où elles proviennent et selon la législation de cet État, mais l'impôt ainsi établi ne peut excéder 15 pour cent de la fraction du paiement qui est assujettie à l'impôt dans cet État. Toutefois, cette limitation ne s'applique pas aux paiements forfaitaires découlant de l'abandon, de l'annulation, du rachat, de la vente ou d'une autre forme d'aliénation de la rente, ou aux paiements de toute nature en vertu d'un contrat de rente à versements invariables.

4. Nonobstant toute disposition du présent Accord :

- a) les pensions, peu importe comment elles sont décrites, payées par un État contractant à un résident de l'autre État contractant au titre de services durant la guerre sont exonérées d'impôt dans cet État tant qu'elles seront exonérées de l'impôt dans le premier État;
- b) les pensions alimentaires ou autres allocations indemnitaires provenant d'un État contractant et payées à un résident de l'autre État contractant ne sont imposables que dans le premier État.

ARTICLE 19

Rémunérations au titre de fonctions publiques

1. a) Les rémunérations, autres que les pensions ou les rentes, payées par un État contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales à une personne physique, au titre de services rendus à cet État ou à cette subdivision ou collectivité, ne sont imposables que dans cet État.

b) Toutefois, ces rémunérations ne sont imposables que dans l'autre État contractant si les services sont rendus dans cet autre État et si la personne physique est un résident de cet État qui :

- (i) possède la nationalité de cet État, ou
- (ii) n'est pas devenu un résident de cet État à seule fin de rendre les services.

2. Les dispositions du paragraphe 1 ne s'appliquent pas aux rémunérations payées au titre de services rendus dans le cadre d'une activité industrielle ou commerciale exercée par un État contractant ou l'une des subdivisions politiques ou collectivités locales de cet État.

ARTICLE 20

Payments Received by Students and Apprentices

Payments which a student or business apprentice who is or was before visiting a Contracting State a resident of the other Contracting State and who is present temporarily in the first-mentioned State solely for the purpose of his education or training receives for the purpose of his maintenance, education or training shall not be taxed in that State, provided that such payments arise from sources outside that State.

ARTICLE 21

Other Income

1. Items of income of a resident of a Contracting State, wherever arising, not dealt with in the foregoing Articles of this Agreement shall be taxable only in that State.

2. The provisions of paragraph 1 shall not apply to income, other than income from real property as defined in paragraph 2 of Article 6, if the recipient of such income, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the income is paid is effectively connected with:

- (a) such permanent establishment or fixed base; or
- (b) business activities referred to under subparagraph (c) of paragraph 1 of Article 7.

In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

3. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2, items of income of a resident of a Contracting State not dealt with in the foregoing Articles of this Agreement and arising in the other Contracting State may also be taxed in that other State.

ARTICLE 22

Source of Income

1. Income derived by a resident of a Contracting State which, under any one or more of Articles 6 to 8 and Articles 10 to 18 may be taxed in the other Contracting State shall, for the purposes of Article 23, be deemed to be income from sources in that other Contracting State.

2. Income derived by a resident of Canada which, under any one or more of Articles 6 to 8 and Articles 10 to 18, may be taxed in Papua New Guinea may be deemed, for the purposes of the Papua New Guinea income tax law, to be income from sources in Papua New Guinea.

ARTICLE 20

Sommes reçues par des étudiants et stagiaires

Les sommes qu'un étudiant ou un stagiaire qui est, ou qui était avant de se rendre dans un État contractant, un résident de l'autre État contractant et qui séjourne temporairement dans le premier État à seule fin d'y poursuivre ses études ou sa formation, reçoit pour couvrir ses frais d'entretien, d'études ou de formation ne sont pas imposables dans cet État, à condition qu'elles proviennent de sources situées en dehors de cet État.

ARTICLE 21

Autres revenus

1. Les éléments du revenu d'un résident d'un État contractant, d'où qu'ils proviennent, qui ne sont pas traités dans les articles précédents du présent Accord ne sont imposables que dans cet État.

2. Les dispositions du paragraphe 1 ne s'appliquent pas aux revenus autres que les revenus provenant de biens immeubles, tels qu'ils sont définis au paragraphe 2 de l'article 6, lorsque le bénéficiaire de tels revenus, résident d'un État contractant exerce dans l'autre État contractant, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que le droit ou le bien générateur des revenus se rattache effectivement :

- a) à cet établissement stable ou à cette base fixe; ou
- b) aux activités industrielles ou commerciales visées à l'alinéa c) du paragraphe 1 de l'article 7.

Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant les cas, sont applicables.

3. Nonobstant les dispositions des paragraphes 1 et 2, les éléments du revenu d'un résident d'un État contractant qui ne sont pas traités dans les articles précédents du présent Accord et qui proviennent de l'autre État contractant sont aussi imposables dans cet autre État.

ARTICLE 22

Source des revenus

1. Les revenus d'un résident d'un État contractant qui, en vertu de l'un ou de plusieurs des articles 6 à 8 et 10 à 18 sont imposables dans l'autre État contractant, sont, aux fins de l'article 23, considérés comme des revenus provenant de sources situées dans cet autre État contractant.

2. Les revenus d'un résident du Canada qui, en vertu de l'un ou de plusieurs des articles 6 à 8 et 10 à 18 sont imposables en Papouasie-Nouvelle-Guinée, peuvent, aux fins de la législation de la Papouasie-Nouvelle-Guinée relative à l'impôt sur le revenu, être considérés comme des revenus provenant de sources situées en Papouasie-Nouvelle-Guinée.

CHAPTER IV

METHODS OF ELIMINATION OF DOUBLE TAXATION

ARTICLE 23

Elimination of Double Taxation

1. In the case of Canada, double taxation shall be avoided as follows:

(a) Subject to the existing provisions of the law of Canada regarding the deduction from tax payable in Canada of tax paid in a territory outside Canada and to any subsequent modification of those provisions — which shall not affect the general principle hereof — and unless a greater deduction or relief is provided under the laws of Canada, tax payable in Papua New Guinea in accordance with this Agreement, on profits, income or gains arising from sources in Papua New Guinea shall be deducted from any Canadian tax payable in respect of such profits, income or gains.

(b) Subject to the existing provisions of the law of Canada regarding the determination of the exempt surplus of a foreign affiliate and to any subsequent modification of those provisions — which shall not affect the general principle hereof — for the purpose of computing Canadian tax, a company resident in Canada shall be allowed to deduct in computing its taxable income any dividend received by it out of the exempt surplus of a foreign affiliate resident in Papua New Guinea.

2. In the case of Papua New Guinea, double taxation shall be avoided as follows:

Subject to the provisions of the law of Papua New Guinea from time to time in force which relate to the allowance of a credit against Papua New Guinea tax of tax paid in a country outside Papua New Guinea (which shall not affect the general principle hereof), tax paid under the law of Canada and in accordance with this Agreement, whether directly or by deduction, in respect of income derived by a person who is a resident of Papua New Guinea for the purposes of the taxation law of Papua New Guinea from sources in Canada (not including, in the case of a dividend, tax paid in respect of the profits out of which the dividend is paid) shall be allowed as a credit against Papua New Guinea tax payable in respect of that income.

3. For the purposes of subparagraph (a) of paragraph 1, tax payable in Papua New Guinea by a person who is a resident of Canada in respect of profits attributable to a trade or business carried on by him in Papua New Guinea, shall be deemed to include any amount which would have been payable as Papua New Guinea tax for any year but for an exemption from, or reduction of, tax effected for that year or any part thereof by applying the following provisions:

CHAPITRE IV

DISPOSITIONS VISANT À ÉLIMINER LA DOUBLE IMPOSITION

ARTICLE 23

Élimination de la double imposition

1. En ce qui concerne le Canada, la double imposition est évitée de la façon suivante :

a) sous réserve des dispositions existantes de la législation canadienne concernant l'imputation de l'impôt payé dans un territoire en dehors du Canada sur l'impôt canadien payable et de toute modification ultérieure de ces dispositions qui n'en affecterait pas le principe général, et sans préjudice d'une déduction ou d'un dégrèvement plus important prévu par la législation canadienne, l'impôt dû en Papouasie-Nouvelle-Guinée conformément au présent Accord à raison de bénéfices, revenus ou gains provenant de la Papouasie-Nouvelle-Guinée est porté en déduction de tout impôt canadien dû à raison des mêmes bénéfices, revenus ou gains;

b) sous réserve des dispositions existantes de la législation canadienne concernant la détermination du surplus exonéré d'une corporation étrangère affiliée et de toute modification ultérieure de ces dispositions qui n'en affecterait pas le principe général, une société résidente au Canada peut, aux fins de l'impôt canadien, déduire lors du calcul de son revenu imposable tout dividende reçu qui provient du surplus exonéré d'une corporation étrangère affiliée qui est un résident de la Papouasie-Nouvelle-Guinée.

2. En ce qui concerne la Papouasie-Nouvelle-Guinée, la double imposition est évitée de la façon suivante :

Sous réserve des dispositions de la législation de la Papouasie-Nouvelle-Guinée, en vigueur à un moment donné, relative à l'attribution d'un crédit sur l'impôt de la Papouasie-Nouvelle-Guinée de l'impôt payé dans un territoire en dehors de la Papouasie-Nouvelle-Guinée (qui n'affectent pas le principe général de l'attribution du crédit), l'impôt payé en vertu de la législation du Canada et conformément au présent Accord, directement ou par voie de retenue, en raison de revenus qu'une personne qui est un résident de la Papouasie-Nouvelle-Guinée aux fins de la législation fiscale de la Papouasie-Nouvelle-Guinée tire de sources situées au Canada (à l'exclusion, dans le cas d'un dividende, de l'impôt payé sur les bénéfices qui servent au paiement du dividende) ouvre droit à un crédit sur l'impôt de la Papouasie-Nouvelle-Guinée dû en raison de ces revenus.

3. Pour l'application de l'alinéa a) du paragraphe 1, l'impôt dû en Papouasie-Nouvelle-Guinée par une personne qui est un résident du Canada à raison des bénéfices imputables à une entreprise ou un commerce qu'elle exploite en Papouasie-Nouvelle-Guinée, est réputé comprendre tout montant qui aurait été payable au titre de l'impôt de la Papouasie-Nouvelle-Guinée pour l'année n'eût été une exonération ou une réduction d'impôt accordée pour cette année, ou partie de celle-ci, en application des dispositions suivantes :

(a) Sections 72A (3) and (4), Sections 73 (3) and (7) and Section 97 of the Papua New Guinea Income Tax Act 1959 as amended insofar as they were in force on, and have not been modified since, the date of signature of this Agreement, or have been modified only in minor respects so as not to affect their general character;

(b) any other provision which may subsequently be made granting an exemption or reduction of tax which is agreed by the competent authorities of the Contracting States to be of a substantially similar character, if it has not been modified thereafter or has been modified only in minor respects so as not to affect its general character.

CHAPTER V

SPECIAL PROVISIONS

ARTICLE 24

Mutual Agreement Procedure

1. Where a resident of a Contracting State considers that the actions of one or both of the Contracting States result or will result for him in taxation not in accordance with the provisions of this Agreement, he may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those States, present his case in writing stating the grounds for claiming the revision of such taxation to the competent authority of the Contracting State of which he is a resident. To be admissible, the case must be presented within two years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Agreement.

2. The competent authority shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation which is not in accordance with this Agreement.

3. A Contracting State shall not, after the expiry of the time limits provided in its national law and, in any case, after six years from the end of the taxable period in which the income concerned has accrued, increase the tax base of a resident of either of the Contracting States by including therein items of income which have also been charged to tax in the other Contracting State. This paragraph shall not apply in the case of fraud, wilful default or neglect.

4. The competent authorities of the Contracting States shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Agreement. They may also consult together directly for the purpose of giving effect to the provisions of this Agreement and for the elimination of double taxation in cases not provided for in the Agreement.

a) les articles 72A(3) et (4), les articles 73(3) et (7) et l'article 97 de la Loi de 1959 de l'impôt sur le revenu de la Papouasie-Nouvelle-Guinée telle que modifiée, pour autant qu'ils étaient en vigueur à la date de signature du présent Accord, et n'ont pas été modifiés depuis, ou n'ont subi que des modifications mineures qui n'en affectent pas le caractère général;

b) toute autre disposition subséquemment adoptée accordant une exonération ou une réduction d'impôt qui est, de l'accord des autorités compétentes des États contractants, de nature analogue, si elle n'a pas été modifiée postérieurement ou n'a subi que des modifications mineures qui n'en affectent pas le caractère général.

CHAPITRE V

DISPOSITIONS SPÉCIALES

ARTICLE 24

Procédure amiable

1. Lorsqu'un résident d'un État contractant estime que les mesures prises par un État contractant ou par les deux États contractants entraînent ou entraîneront pour lui une imposition non conforme aux dispositions du présent Accord, il peut, indépendamment des recours prévus par le droit interne de ces États, soumettre son cas par écrit et motivé de révision de cette imposition à l'autorité compétente de l'État contractant dont il est un résident. Pour être recevable, le cas doit être soumis dans un délai de deux ans à compter de la première notification de la mesure qui entraîne une imposition non conforme aux dispositions de l'Accord.

2. L'autorité compétente s'efforce, si la réclamation lui paraît fondée et si elle n'est pas elle-même en mesure d'y apporter une solution satisfaisante, de résoudre le cas par voie d'accord amiable avec l'autorité compétente de l'autre État contractant, en vue d'éviter une imposition non conforme au présent Accord.

3. Un État contractant n'augmente pas la base imposable d'un résident de l'un ou l'autre État contractant en y incluant des éléments de revenu qui ont déjà été imposés dans l'autre État contractant, après l'expiration des délais prévus par sa législation nationale et, en tout cas, après l'expiration de six ans à dater de la fin de la période imposable au cours de laquelle les revenus en cause ont été réalisés. Le présent paragraphe ne s'applique pas en cas de fraude, d'omission volontaire ou de négligence.

4. Les autorités compétentes des États contractants s'efforcent, par voie d'accord amiable, de résoudre les difficultés ou de dissiper les doutes auxquels peuvent donner lieu l'interprétation ou l'application de l'Accord. Elles peuvent aussi se concerter directement pour l'application des dispositions de l'Accord et en vue d'éliminer la double imposition dans les cas non prévus par l'Accord.

ARTICLE 25

Exchange of Information

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is necessary for carrying out the provisions of this Agreement or of the domestic laws of the Contracting States concerning taxes covered by the Agreement, insofar as the taxation thereunder is not contrary to the Agreement. The exchange of information is not restricted by Article 1. Any information received by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and it shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) involved in the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in relation to, the taxes to which the Agreement applies and shall be used only for such purposes.

2. In no case shall the provisions of paragraph 1 be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

- (a) to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other Contracting State;
- (b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;
- (c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information, the disclosure of which would be contrary to public policy.

ARTICLE 26

Miscellaneous

1. The provisions of this Agreement shall not be construed to restrict in any manner any exclusion, exemption, deduction, credit or other allowance now or hereafter accorded:

- (a) by the law of a Contracting State in the determination of the tax imposed by that Contracting State; or
- (b) by any other agreement entered into by a Contracting State.

2. Nothing in this Agreement shall be construed as preventing the application of the provisions of the domestic law of each Contracting State concerning the taxation of income of their respective residents in respect of their participation in non-resident companies or concerning fiscal evasion.

ARTICLE 25

Échange de renseignements

1. Les autorités compétentes des États contractants échangent les renseignements nécessaires pour appliquer les dispositions du présent Accord ou celles de la législation interne des États contractants relative aux impôts visés par l'Accord dans la mesure où l'imposition qu'elle prévoit n'est pas contraire à l'Accord. L'échange de renseignements n'est pas restreint par l'article 1. Les renseignements reçus par un État contractant sont tenus secrets de la même manière que les renseignements obtenus en application de la législation interne de cet État et ne sont communiqués qu'aux personnes ou autorités (y compris les tribunaux et organes administratifs) concernées par l'établissement ou le recouvrement des impôts auxquels s'applique l'Accord, par les procédures ou poursuites concernant ces impôts, ou par les décisions sur les recours relatifs à ces impôts et ces renseignements ne sont utilisés qu'à ces fins.

2. Les dispositions du paragraphe 1 ne peuvent en aucun cas être interprétées comme imposant à un État contractant l'obligation :

- a) de prendre des mesures administratives dérogeant à sa législation et à sa pratique administrative ou à celles de l'autre État contractant;
- b) de fournir des renseignements qui ne pourraient être obtenus sur la base de sa législation ou dans le cadre de sa pratique administrative normale ou de celle de l'autre État contractant;
- c) de fournir des renseignements qui révéleraient un secret commercial, industriel, professionnel ou un procédé commercial ou des renseignements dont la communication serait contraire à l'ordre public.

ARTICLE 26

Divers

1. Les dispositions du présent Accord ne peuvent être interprétées comme limitant d'une manière quelconque les exonérations, abattements, déductions, crédits ou autres allègements qui sont ou seront accordés :

- a) par la législation d'un État contractant pour la détermination de l'impôt prélevé par cet État contractant; ou
- b) par tout autre accord conclu par un État contractant.

2. Aucune disposition du présent Accord ne peut être interprétée comme empêchant l'application des dispositions de la législation interne de chaque État contractant relative à l'imposition des revenus de leurs résidents respectifs au titre de leur participation dans des sociétés non-résidentes ou relative à l'évasion fiscale.

ARTICLE 27

Diplomatic Agents and Consular Officers

1. Nothing in this Agreement shall affect the fiscal privileges of diplomatic agents or consular officers under the general rules of international law or under the provisions of special agreements.

2. The Agreement shall not apply to International Organisations, to organs or officials thereof and to persons who are members of a diplomatic mission, consular post or permanent mission of a third State, being present in a Contracting State and who are not liable in either Contracting State to the same obligations in relation to tax on their total income as are residents thereof.

CHAPTER VI

FINAL PROVISIONS

ARTICLE 28

Entry into Force

This Agreement shall enter into force on the date on which the Contracting States exchange notes through the diplomatic channel notifying each other that the last of such things has been done as is necessary to give this Agreement the force of law in Canada and in Papua New Guinea, as the case may be, and thereupon this Agreement shall have effect:

(a) in Canada:

(i) in respect of tax withheld at the source on amounts paid or credited to non-residents on or after 1 January in the calendar year next following that in which the Agreement enters into force;

(ii) in respect of other Canadian tax, for taxation years beginning on or after 1 January in the calendar year next following that in which the Agreement enters into force; and

(b) in Papua New Guinea:

(i) in respect of withholding tax on income that is derived by a non-resident, in relation to income derived on or after 1 January in the calendar year next following that in which the Agreement enters into force;

(ii) in respect of other Papua New Guinea tax, in relation to income of any year of income beginning on or after 1 January in the calendar year next following that in which the Agreement enters into force.

ARTICLE 29

Termination

This Agreement shall continue in effect indefinitely, but either of the Contracting States may, on or before 30 June in any calendar year beginning after the expiration of 5 years from the date of its entry into force, give to the other Contract-

ARTICLE 27

Agents diplomatiques et fonctionnaires consulaires

1. Les dispositions du présent Accord ne portent pas atteinte aux privilèges fiscaux dont bénéficient les agents diplomatiques ou les fonctionnaires consulaires en vertu soit des règles générales du droit des gens, soit des dispositions d'accords particuliers.

2. L'Accord ne s'applique pas aux organisations internationales, à leurs organes ou à leurs fonctionnaires, ni aux personnes qui sont membres d'une mission diplomatique, d'un poste consulaire ou d'une délégation permanente d'un État tiers, lorsqu'ils se trouvent sur le territoire d'un État contractant et ne sont pas soumis dans l'un ou l'autre État contractant aux mêmes obligations, en matière d'impôts sur l'ensemble du revenu, que les résidents desdits États contractants.

CHAPITRE VI

DISPOSITIONS FINALES

ARTICLE 28

Entrée en vigueur

1. Le présent Accord entrera en vigueur à la date à laquelle les États contractants se seront notifiés, au moyen de notes échangées par la voie diplomatique, que la dernière des mesures nécessaires a été prise pour donner au présent Accord force de loi au Canada et en Papouasie-Nouvelle-Guinée, selon le cas, et que dès lors le présent Accord prendra effet :

a) au Canada :

(i) à l'égard de l'impôt retenu à la source sur les montants payés à des non-résidents ou portés à leur crédit à partir du 1^{er} janvier de l'année civile qui suit immédiatement celle de l'entrée en vigueur de l'Accord,

(ii) à l'égard des autres impôts canadiens, pour toute année d'imposition commençant à partir du 1^{er} janvier de l'année civile qui suit immédiatement celle de l'entrée en vigueur de l'Accord; et

b) en Papouasie-Nouvelle-Guinée :

(i) à l'égard de l'impôt retenu à la source sur les revenus tirés par un non-résident, en ce qui a trait aux revenus tirés à partir du 1^{er} janvier de l'année civile qui suit immédiatement celle de l'entrée en vigueur de l'Accord,

(ii) à l'égard des autres impôts de la Papouasie-Nouvelle-Guinée, en ce qui a trait aux revenus pour toute année de revenu commençant à partir du 1^{er} janvier de l'année civile qui suit immédiatement celle de l'entrée en vigueur de l'Accord.

ARTICLE 29

Dénonciation

Le présent Accord restera indéfiniment en vigueur; mais chacun des États contractants pourra, jusqu'au 30 juin inclus de toute année civile commençant après l'expiration de 5 ans à partir de la date de son entrée en vigueur, donner par la voie

ing State through the diplomatic channel written notice of termination and, in that event, this Agreement shall cease to be effective:

(a) in Canada:

(i) in respect of tax withheld at the source on amounts paid or credited to non-residents on or after 1 January in the calendar year next following that in which the notice of termination is given;

(ii) in respect of other Canadian tax, for taxation years beginning on or after 1 January in the calendar year next following that in which the notice of termination is given; and

(b) in Papua New Guinea:

(i) in respect of withholding tax on income that is derived by a non-resident, in relation to income derived on or after 1 January in the calendar year next following that in which the notice of termination is given;

(ii) in respect of other Papua New Guinea tax, in relation to income of any year of income beginning on or after 1 January in the calendar year next following that in which the notice of termination is given.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized to that effect, have signed this Convention and have affixed thereto their respective seals.

DONE in duplicate at Vancouver, this 17th day of October, 1987, in the English and French languages, each text being equally authentic.

FOR CANADA:

Joe Clark

FOR PAPUA NEW GUINEA:

Aruru Matiabe

diplomatique un avis de dénonciation écrit à l'autre État contractant et, dans ce cas, le présent Accord cessera d'être applicable :

a) au Canada :

(i) à l'égard de l'impôt retenu à la source sur les montants payés à des non-résidents ou portés à leur crédit à partir du 1^{er} janvier de l'année civile qui suit immédiatement celle où l'avis de dénonciation est donné;

(ii) à l'égard des autres impôts canadiens, pour toute année d'imposition commençant à partir du 1^{er} janvier de l'année civile qui suit immédiatement celle où l'avis de dénonciation est donné; et

b) en Papouasie-Nouvelle-Guinée :

(i) à l'égard de l'impôt retenu à la source sur les revenus tirés par un non-résident, en ce qui a trait aux revenus tirés à partir du 1^{er} janvier de l'année civile qui suit immédiatement celle où l'avis de dénonciation est donné;

(ii) à l'égard des autres impôts de la Papouasie-Nouvelle-Guinée, en ce qui a trait aux revenus pour toute année de revenu commençant à partir du 1^{er} janvier de l'année civile qui suit immédiatement celle où l'avis de dénonciation est donné.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Convention.

FAIT en double exemplaire à Vancouver, le 17^e jour de mai 1987, en langues française et anglaise, chaque version faisant également foi.

POUR LE CANADA :

Joe Clark

POUR LA PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINÉE :

Aruru Matiabe

38 ELIZABETH II

CHAPTER 21

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1990

[Assented to 7th November, 1989]

MOST GRACIOUS SOVEREIGN,

Preamble Whereas it appears by message from Her Excellency, the Right Honourable Jeanne Sauvé, Governor General of Canada, and the Estimates accompanying the said message, that the sums hereinafter mentioned are required to defray certain expenses of the public service of Canada, not otherwise provided for, for the financial year ending the 31st day of March, 1990, and for other purposes connected with the public service of Canada: May it therefore please Your Majesty, that it may be enacted, and be it enacted by the Queen's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, that:

Short title 1. This Act may be cited as the *Appropriation Act No. 3, 1989-90*.

\$9,989,966.-
006.76 granted
for 1989-90 2. From and out of the Consolidated Revenue Fund, there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole nine billion, nine hundred and eighty-nine million, nine hundred and sixty-six thousand, six dollars and seventy-six cents towards defraying the several charges and expenses of the public service of Canada from the 1st day of April, 1989 to the 31st day of March, 1990 not otherwise provided for, and being

38 ELIZABETH II

CHAPITRE 21

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1990

[Sanctionnée le 7 novembre 1989]

TRÈS GRACIEUSE SOUVERAINE,

Préambule Considérant qu'il appert, du message de Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, Gouverneur général du Canada, et du Budget des dépenses qui accompagne ledit message, que les sommes ci-dessous mentionnées sont nécessaires pour faire face à certaines dépenses de la fonction publique du Canada, afférentes à l'exercice se terminant le 31 mars 1990, auxquelles il n'est pas autrement pourvu, et pour d'autres objets se rattachant à la fonction publique du Canada: Plaise en conséquence à Votre Majesté que soit statué, et qu'il soit statué par Sa Très Excellente Majesté la Reine, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, ce qui suit :

1. Titre abrégé: *Loi de crédits n° 3 de 1989-90*.

2. Sur le Trésor, il peut être payé et affecté une somme n'excédant pas en tout neuf milliards, neuf cent quatre-vingt-neuf millions, neuf cent soixante-six mille, six dollars et soixante-seize cents, pour subvenir aux diverses charges et dépenses de la fonction publique du Canada, depuis le 1^{er} avril 1989 jusqu'au 31 mars 1990, auxquelles il n'est pas autrement pourvu, soit le total des montants des postes énoncés au Budget des

Préambule

Titre abrégé

\$9,989,966.-
006.76 accordés
pour 1989-90

the total of amounts of the items set forth in the Main Estimates now before the House for the fiscal year ending the 31st day of March, 1990 as contained in the Schedule to this Act less the amounts voted by *Appropriation Act No. 1, 1989-90*\$9,989,966,006.76

dépenses principal de l'exercice se terminant le 31 mars 1990, qui est actuellement devant la Chambre, moins les montants votés par la *Loi de crédits n° 1 de 1989-90*\$9,989,966,006.76

Purpose and
effect of each
item

3. (1) The amount authorized by this Act to be paid or applied in respect of an item may be paid or applied only for the purposes and subject to any terms and conditions specified in the item, and the payment or application of any amount pursuant to the item has such operation and effect as may be stated or described therein.

(2) The provisions of each item in the Schedule shall be deemed to have been enacted by Parliament on the 1st day of April, 1989.

Commitments

4. (1) Where an item in the Estimates referred to in section 2 purports to confer authority to enter into commitments up to an amount stated therein or increases the amount up to which commitments may be entered into under any other Act or where a commitment is to be entered into under subsection (2), the commitment may be entered into in accordance with the terms of such item or in accordance with subsection (2) if the amount of the commitment proposed to be entered into, together with all previous commitments entered into in accordance with this section or under such other Act, does not exceed the total amount of the commitment authority stated in such item or calculated in accordance with subsection (2).

Idem

(2) Where an item in the Estimates referred to in section 2 or a provision of any Act purports to confer authority to spend revenues, commitments may be entered into in accordance with the terms of such item or provision up to an amount equal to the aggregate of

- (a) the amount, if any, appropriated in respect of that item or provision; and
- (b) the amount of revenues actually received or, in the case of an item in the said Estimates, the estimated revenues set

Objet et effet
de chaque poste

3. (1) Le montant dont la présente loi autorise le paiement ou l'affectation au titre d'un poste ne peut être versé ou affecté qu'aux fins et conditions spécifiées dans le poste et le paiement ou l'affectation de tout montant aux termes du poste ont l'application et l'effet qui peuvent y être énoncés ou indiqués.

(2) Les dispositions de chaque poste de l'annexe sont censées avoir été édictées par le Parlement le 1^{er} avril 1989.

Engagement

4. (1) Lorsqu'un poste du Budget des dépenses mentionné à l'article 2 implique qu'il confère l'autorisation de prendre des engagements jusqu'à concurrence du montant y énoncé ou augmente le montant limite des engagements pouvant être pris en vertu d'une autre loi ou lorsqu'on se propose de prendre un engagement en vertu du paragraphe (2), l'engagement peut être pris conformément aux conditions de ce poste ou conformément au paragraphe (2), si le total de l'engagement qu'on se propose de prendre et de tous les engagements antérieurement pris conformément au présent article ou en vertu de cette autre loi n'excède pas le total de l'autorisation d'engagement énoncé dans ce poste ou calculé conformément au paragraphe (2).

Idem

(2) Lorsqu'un poste du Budget des dépenses mentionné à l'article 2 ou une disposition d'une loi impliquent qu'ils confèrent l'autorisation de dépenser des recettes, des engagements peuvent être pris aux conditions de ce poste ou cette disposition jusqu'à concurrence du total obtenu par addition :

- a) du montant éventuellement attribué pour ce poste ou cette disposition; et
- b) du plus élevé des deux montants suivants: celui des recettes effectivement reçues ou, dans le cas d'un poste dudit

out in the details related to such items, whichever is the greater.

Budget, celui des recettes estimatives énoncées dans les détails relatifs à ce poste.

Appropriation
charged

5. At any time prior to the date on which the Public Accounts for a fiscal year are tabled in Parliament an appropriation granted by this or any other Act may be charged after the end of the fiscal year for which the appropriation is granted for the purpose of making adjustments in the accounts of Canada for the said fiscal year that do not require payments from the Consolidated Revenue Fund.

5. À toute date antérieure à celle du dépôt des Comptes publics pour un exercice au Parlement, un crédit accordé par la présente loi ou toute autre loi peut être imputé après l'expiration de l'exercice pour lequel il est accordé en vue d'apporter aux comptes du Canada pour l'exercice en question des rectifications qui ne requièrent aucun paiement à prélever sur le Trésor.

Imputation de
crédit

Accounts to be
rendered R.S.,
c. F-11

6. Amounts paid or applied under the authority of this Act shall be accounted for in the Public Accounts in accordance with section 64 of the *Financial Administration Act*.

6. Il doit être rendu compte des montants payés ou affectés sous le régime de la présente loi, dans les Comptes publics, conformément à l'article 64 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Compte à
rendre L.R.,
ch. F-11

SCHEDULE

Based on the Main Estimates 1989-90. The amount hereby granted is \$9,989,966,006.76 being the total of the amounts of the items in the said Estimates as contained in this Schedule less the amount of \$33,119,820,020.24 voted on account of the said items by *Appropriation Act No. 1, 1989-90*.

SUMS granted to Her Majesty, by this Act for the financial year ending 31st March, 1990 and the purposes for which they are granted.

No. of Vote	Service	Amount	Total
		\$	\$
	AGRICULTURE		
	DEPARTMENT		
	MANAGEMENT AND ADMINISTRATION PROGRAM		
1	Management and Administration — Program expenditures, the grants listed in the Estimates and contribution	57,154,000	
2	Pursuant to Section 12(1) of the <i>Farm Credit Act</i> to increase from \$225,000,000 to \$625,000,000 the aggregate amount that may be paid to the Farm Credit Corporation under this section	1	
	AGRI-FOOD PROGRAM		
5	Agri-Food — Operating expenditures	508,180,000	
10	Agri-Food — Capital expenditures	86,462,000	
15	Agri-Food — The grants listed in the Estimates and contributions	499,372,000	
	GRAINS AND OILSEEDS PROGRAM		
20	Grains and Oilseeds — Operating expenditures including authority to make payment of commissions for services provided in accordance with the <i>Western Grain Stabilization Act</i>	17,400,000	
25	Grains and Oilseeds — Canadian Grain Commission — Operating expenditures and contributions	44,252,000	
30	Grains and Oilseeds — The grants listed in the Estimates and contributions	441,980,000	1,654,800,001
	CANADIAN DAIRY COMMISSION		
35	Canadian Dairy Commission — Program expenditures		5,028,000
	CANADIAN LIVESTOCK FEED BOARD		
40	Canadian Livestock Feed Board — Operating expenditures	1,709,000	
45	Canadian Livestock Feed Board — Contributions	18,100,000	19,809,000

ANNEXE

D'après le Budget des dépenses principal de 1989-1990. Le montant accordé par les présentes est de \$9,989,966,006.76, soit le total des postes dudit Budget que contient la présente annexe moins le montant de \$33,119,820,020.24 affecté au compte desdits postes par la *Loi de crédits n° 1 de 1989-1990*.

SOMMES accordées par la présente loi à Sa Majesté pour l'exercice se terminant le 31 mars 1990 et fins auxquelles elles sont accordées.

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	AGRICULTURE		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME DE GESTION ET D'ADMINISTRATION		
1	Gestion et administration — Dépenses du Programme, subventions inscrites au Budget et contribution	57,154,000	
2	Conformément au paragraphe 12(1) de la <i>Loi sur le crédit agricole</i> , porter de \$225,000,000 à \$625,000,000 le montant global qui peut être versé à la Société du crédit agricole aux termes de ce paragraphe	1	
	PROGRAMME AGRO-ALIMENTAIRE		
5	Agro-alimentaire — Dépenses de fonctionnement	508,180,000	
10	Agro-alimentaire — Dépenses en capital	86,462,000	
15	Agro-alimentaire — Subventions inscrites au Budget et contributions	499,372,000	
	PROGRAMME DES CÉRÉALES ET OLÉAGINEUX		
20	Céréales et oléagineux — Dépenses de fonctionnement y compris l'autorisation d'effectuer le paiement de commissions pour des services fournis conformément à la <i>Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest</i>	17,400,000	
25	Céréales et oléagineux — Commission canadienne des grains — Dépenses de fonctionnement et contributions	44,252,000	
30	Céréales et oléagineux — Subventions inscrites au Budget et contributions	441,980,000	1,654,800,001
	COMMISSION CANADIENNE DU LAIT		
35	Commission canadienne du lait — Dépenses du Programme		5,028,000
	OFFICE CANADIEN DES PROVENDES		
40	Office canadien des provendes — Dépenses de fonctionnement	1,709,000	
45	Office canadien des provendes — Contributions	18,100,000	19,809,000

SCHEDULE—Continued

No. of Vote	Service	Amount	Total
		\$	\$
	ATLANTIC CANADA OPPORTUNITIES AGENCY		
	DEPARTMENT		
1	Atlantic Canada Opportunities Agency — Operating expenditures.....	38,257,000	
5	Atlantic Canada Opportunities Agency — The grants listed in the Estimates and Contributions.....	324,381,000	
L10	Loans in accordance with terms and conditions prescribed by regulations of the Governor in Council for the purpose of promoting the establishment, growth, efficiency and international competitiveness of Canadian industry or to assist them in their financial restructuring and to foster the expansion of Canadian trade to a person engaged or about to engage in a manufacturing, processing or service industry in the Cape Breton area	10,000,000	372,638,000
	ENTERPRISE CAPE BRETON CORPORATION		
15	Payments to the Enterprise Cape Breton Corporation pursuant to the <i>Government Organization Act, Atlantic Canada, 1987</i>		10,600,000
	COMMUNICATIONS		
	DEPARTMENT		
1	Communications — Operating expenditures and authority to spend revenue received during the year	141,418,000	
2	Government Telecommunications Agency Revolving Fund — Pursuant to Section 12 of the <i>Revolving Funds Act</i> , to increase from \$19,000,000 to \$30,000,000 the amount by which the aggregate of expenditures made under Section 3(3) of that Act may exceed the revenues referred to in that section	1	
5	Communications — Capital expenditures	19,548,000	
10	Communications — The grants listed in the Estimates and contributions.....	84,910,900	
15	Payments to the Canada Post Corporation for costs associated with cultural publication mailings	55,093,000	
L20	Loans to institutions and public authorities in Canada in accordance with terms and conditions approved by the Governor in Council for the purpose of Section 29 of the <i>Cultural Property Export and Import Act</i>	10,000	300,979,901

ANNEXE—Suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	AGENCE DE PROMOTION ÉCONOMIQUE DU CANADA ATLANTIQUE		
	MINISTÈRE		
1	Agence de promotion économique du Canada atlantique — Dépenses de fonctionnement.....	38,257,000	
5	Agence de promotion économique du Canada atlantique — Subventions inscrites au Budget et contributions.....	324,381,000	
L10	Prêts conformément aux conditions prescrites par les règlements du gouverneur en conseil afin de promouvoir l'établissement, la croissance, l'efficacité et la compétitivité sur le plan international de l'industrie canadienne ou afin de l'aider dans sa restructuration financière et de favoriser l'expansion du commerce canadien aux personnes qui se sont lancées ou qui sont sur le point de se lancer dans les industries manufacturières, de transformation ou de services dans la région du Cap-Breton.....	10,000,000	372,638,000
	SOCIÉTÉ D'EXPANSION DU CAP-BRETON		
15	Paiements à la Société d'expansion du Cap-Breton en vertu de la <i>Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique</i>		10,600,000
	COMMUNICATIONS		
	MINISTÈRE		
1	Communications — Dépenses de fonctionnement et autorisation de dépenser les recettes de l'année.....	141,418,000	
2	Fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications gouvernementales — Conformément à l'article 12 de la <i>Loi sur les fonds renouvelables</i> , faire passer de \$19,000,000 à \$30,000,000 la somme par laquelle les dépenses globales engagées en vertu de l'article 3(3) de la <i>Loi</i> peuvent dépasser les recettes dont il est question dans cet article.....	1	
5	Communications — Dépenses en capital.....	19,548,000	
10	Communications — Subventions inscrites au Budget et contributions.....	84,910,900	
15	Versements à la Société canadienne des postes pour les coûts liés aux envois de publications culturelles.....	55,093,000	
L20	Prêts à des établissements et à des administrations sis au Canada, conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil, aux fins de l'article 29 de la <i>Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels</i>	10,000	300,979,901

SCHEDULE—Continued

No. of Vote	Service	Amount	Total
		\$	\$
	COMMUNICATIONS (Continued)		
	CANADA COUNCIL		
25	Payments to the Canada Council within the meaning of Section 18 of the <i>Canada Council Act</i> , to be used for the general purposes set out in Section 8 of the Act.....		93,472,000
	CANADIAN BROADCASTING CORPORATION		
30	Payments to the Canadian Broadcasting Corporation for operating expenditures in providing a broadcasting service.....	842,569,000	
35	Payments to the Canadian Broadcasting Corporation for working capital.....	4,000,000	
40	Payments to the Canadian Broadcasting Corporation for capital expenditures in providing a broadcasting service.....	118,469,000	
			965,038,000
	CANADIAN FILM DEVELOPMENT CORPORATION		
45	Payments to the Canadian Film Development Corporation to be used for the purposes set out in the <i>Canadian Film Development Corporation Act</i>		145,595,000
	CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION		
50	Canadian Radio-television and Telecommunications Commission — Program expenditures.....		26,581,000
	NATIONAL ARCHIVES OF CANADA		
55	National Archives of Canada — Program expenditures, the grant listed in the Estimates and contributions.....		54,974,000
	NATIONAL ARTS CENTRE CORPORATION		
60	Payments to the National Arts Centre Corporation.....		17,891,000
	NATIONAL FILM BOARD		
65	National Film Board Revolving Fund — Operating loss, capital, the grants listed in the Estimates and contributions.....		72,773,000

ANNEXE—Suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	COMMUNICATIONS (Suite)		
	CONSEIL DES ARTS DU CANADA		
25	Paielements au Conseil des Arts du Canada, aux termes de l'article 18 de la <i>Loi sur le Conseil des Arts du Canada</i> , devant servir aux fins générales prévues à l'article 8 de la Loi		93,472,000
	SOCIÉTÉ RADIO-CANADA		
30	Paielements à la Société Radio-Canada pour couvrir les dépenses de fonctionnement de son service de radiodiffusion	842,569,000	
35	Paielements à la Société Radio-Canada pour le fonds de roulement	4,000,000	
40	Paielements à la Société Radio-Canada pour couvrir les dépenses en capital de son service de radiodiffusion	118,469,000	965,038,000
	SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE CINÉMATOGRAPHIQUE CANADIENNE		
45	Paielements à la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne devant servir aux fins prévues dans la <i>Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne</i>		145,595,000
	CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES		
50	Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Dépenses du Programme		26,581,000
	ARCHIVES NATIONALES DU CANADA		
55	Archives nationales du Canada — Dépenses du Programme, subvention inscrite au Budget et contributions		54,974,000
	CORPORATION DU CENTRE NATIONAL DES ARTS		
60	Paielements à la Corporation du Centre national des Arts		17,891,000
	OFFICE NATIONAL DU FILM		
65	Fonds renouvelable de l'Office national du film — Déficit de fonctionnement, dépenses en capital, subventions inscrites au Budget et contributions		72,773,000

SCHEDULE—Continued

No. of Vote	Service	Amount	Total
		\$	\$
	COMMUNICATIONS (Concluded)		
	NATIONAL LIBRARY		
70	National Library — Program expenditures and the grants listed in the Estimates		33,356,000
	NATIONAL MUSEUMS OF CANADA		
75	National Museums of Canada — Operating expenditures, including an amount of \$3,990,000 for the purchase of objects for the collection of the Corporation in the 1989-90 and 1990-91 fiscal years and authority to spend revenue received during the year from the sale to the public of books, pamphlets, replicas and other material related to the purposes of the Corporation and the grant listed in the Estimates.....	74,557,000	
80	National Museums of Canada — Capital expenditures.....	21,718,000	96,275,000
	CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS		
	DEPARTMENT		
1	Consumer and Corporate Affairs — Operating expenditures, the grants listed in the Estimates and contributions.....	123,304,000	
5	Consumer and Corporate Affairs — Capital expenditures.....	5,634,000	128,938,000
	COMPETITION TRIBUNAL		
10	Competition Tribunal — Program expenditures.....		1,748,000
	COPYRIGHT BOARD		
15	Copyright Board — Program expenditures.....		917,000
	HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW COMMISSION		
20	Hazardous Materials Information Review Commission — Program expenditures.....		1,737,000
	PATENTED MEDICINE PRICES REVIEW BOARD		
25	Patented Medicine Prices Review Board — Program expenditures		2,216,000

ANNEXE—Suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	COMMUNICATIONS (Fin)		
	BIBLIOTHÈQUE NATIONALE		
70	Bibliothèque nationale — Dépenses du Programme et subventions inscrites au Budget		33,356,000
	MUSÉES NATIONAUX DU CANADA		
75	Musées nationaux du Canada — Dépenses de fonctionnement, y compris une somme de \$3,990,000 pour l'acquisition de pièces de collection par la Corporation au cours des exercices financiers 1989-1990 et 1990-1991 et autorisation de dépenser les recettes de l'année provenant de la vente au public de livres, brochures, reproductions et d'autres articles relatifs aux fins de la Corporation et subvention inscrite au Budget	74,557,000	
80	Musées nationaux du Canada — Dépenses en capital	21,718,000	96,275,000
	CONSOMMATEURS ET SOCIÉTÉS		
	MINISTÈRE		
1	Consommateurs et Sociétés — Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget et contributions	123,304,000	
5	Consommateurs et Sociétés — Dépenses en capital	5,634,000	128,938,000
	TRIBUNAL DE LA CONCURRENCE		
10	Tribunal de la concurrence — Dépenses du Programme		1,748,000
	COMMISSION DU DROIT D'AUTEUR		
15	Commission du droit d'auteur — Dépenses du Programme		917,000
	CONSEIL DE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES		
20	Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses — Dépenses du Programme		1,737,000
	CONSEIL D'EXAMEN DU PRIX DES MÉDICAMENTS BREVETÉS		
25	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés — Dépenses du Programme		2,216,000

SCHEDULE—Continued

No. of Vote	Service	Amount	Total
		\$	\$
	CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS (Concluded)		
	STANDARDS COUNCIL OF CANADA		
30	Payments to the Standards Council of Canada within the meaning of Section 17 of the <i>Standards Council of Canada Act</i> to be used for the general purposes of Section 5 of the Act.....		7,564,000
	EMPLOYMENT AND IMMIGRATION		
	DEPARTMENT/COMMISSION		
	CORPORATE AND SPECIAL SERVICES PROGRAM		
1	Corporate and Special Services — Program expenditures.....	51,240,500	
	EMPLOYMENT AND INSURANCE PROGRAM		
5	Employment and Insurance — Operating expenditures	79,726,000	
10	Employment and Insurance — The grants listed in the Estimates, contributions and payments to provinces, municipalities, other public bodies, community organizations, private groups, corporations, partnerships and individuals, in accordance with agreements entered into between the Minister and such bodies in respect of projects undertaken by them for the purposes of providing employment to unemployed workers and contributing to the betterment of the community.....	1,479,199,000	
	IMMIGRATION PROGRAM		
15	Immigration — Operating expenditures.....	157,868,000	
20	Immigration — Contributions.....	69,749,000	1,837,782,500
	ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS OF WOMEN		
25	Advisory Council on the Status of Women — Program expenditures.....		3,388,000
	IMMIGRATION AND REFUGEE BOARD OF CANADA		
30	Immigration and Refugee Board of Canada — Program expenditures.....		37,762,000
	STATUS OF WOMEN — OFFICE OF THE CO-ORDINATOR		
35	Status of Women — Office of the Co-ordinator — Program expenditures		3,302,000

ANNEXE—Suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	CONSOMMATEURS ET SOCIÉTÉS (Fin)		
	CONSEIL CANADIEN DES NORMES		
30	Paiements versés au Conseil canadien des normes aux termes de l'article 17 de la <i>Loi sur le Conseil canadien des normes</i> à utiliser aux fins générales de l'article 5 de la Loi		7,564,000
	EMPLOI ET IMMIGRATION		
	MINISTÈRE/COMMISSION		
	PROGRAMME DES SERVICES GÉNÉRAUX ET SPÉCIAUX		
1	Services généraux et spéciaux — Dépenses du Programme	51,240,500	
	PROGRAMME D'EMPLOI ET D'ASSURANCE		
5	Emploi et Assurance — Dépenses de fonctionnement	79,726,000	
10	Emploi et Assurance — Subventions inscrites au Budget, contributions et paiements aux provinces, aux municipalités, à d'autres organismes publics et communautaires, ainsi qu'à des groupes privés, sociétés, sociétés de personnes et particuliers, en vertu d'accords conclus avec le Ministre, pour la réalisation de projets destinés à procurer du travail à des chômeurs et à contribuer au mieux-être de la collectivité	1,479,199,000	
	PROGRAMME D'IMMIGRATION		
15	Immigration — Dépenses de fonctionnement	157,868,000	
20	Immigration — Contributions	69,749,000	1,837,782,500
	CONSEIL CONSULTATIF SUR LA SITUATION DE LA FEMME		
25	Conseil consultatif sur la situation de la femme — Dépenses du Programme		3,388,000
	COMMISSION DE L'IMMIGRATION ET DU STATUT DE RÉFUGIÉ DU CANADA		
30	Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada — Dépenses du Programme		37,762,000
	CONDITION FÉMININE — BUREAU DE LA COORDONNATRICE		
35	Condition féminine — Bureau de la coordonnatrice — Dépenses du Programme		3,302,000

SCHEDULE—Continued

No. of Vote	Service	Amount	Total
		\$	\$
	ENERGY, MINES AND RESOURCES		
	DEPARTMENT		
	ADMINISTRATION PROGRAM		
1	Administration — Program expenditures and authority to spend revenue received during the year	43,294,000	
	ENERGY PROGRAM		
5	Energy — Operating expenditures	89,169,000	
10	Energy — The grants listed in the Estimates and contributions	348,867,000	
L15	Payments in respect of Canada's participation in the Lloydminster Heavy Oil Upgrader	51,100,000	
L20	Loans, in accordance with terms and conditions approved by the Governor in Council, to assist in financing regional electrical interconnections	20,685,000	
	MINERALS AND EARTH SCIENCES PROGRAM		
25	Minerals and Earth Sciences — Operating expenditures	271,071,500	
30	Minerals and Earth Sciences — Capital expenditures	38,385,000	
35	Minerals and Earth Sciences — The grants listed in the Estimates and contributions....	182,018,000	
			1,044,589,500
	ATOMIC ENERGY CONTROL BOARD		
40	Atomic Energy Control Board — Program expenditures, the grants listed in the Estimates.....		21,832,000
	ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED		
45	Payments to Atomic Energy of Canada Limited for operating and capital expenditures		125,713,000
	NATIONAL ENERGY BOARD		
50	National Energy Board — Program expenditures		21,809,000
	PETRO-CANADA INTERNATIONAL ASSISTANCE CORPORATION		
55	Payments to Petro-Canada International Assistance Corporation.....		49,300,000

ANNEXE—Suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME D'ADMINISTRATION		
1	Administration — Dépenses du Programme et autorisation de dépenser les recettes de l'année	43,294,000	
	PROGRAMME DE L'ÉNERGIE		
5	Énergie — Dépenses de fonctionnement	89,169,000	
10	Énergie — Subventions inscrites au Budget et contributions	348,867,000	
L15	Palements en vertu de la participation du Canada à l'usine de valorisation du pétrole brut de Lloydminster	51,100,000	
L20	Prêts, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, pour aider au financement de l'interconnexion régionale de réseaux de transport de l'électricité ..	20,685,000	
	PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE		
25	Minéraux et sciences de la Terre — Dépenses de fonctionnement	271,071,500	
30	Minéraux et sciences de la Terre — Dépenses en capital	38,385,000	
35	Minéraux et sciences de la Terre — Subventions inscrites au Budget et contributions ...	182,018,000	1,044,589,500
	COMMISSION DE CONTRÔLE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE		
40	Commission de contrôle de l'énergie atomique — Dépenses du Programme, subventions inscrites au Budget		21,832,000
	ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA, LIMITÉE		
45	Palements à Énergie atomique du Canada, Limitée pour les dépenses de fonctionnement et les dépenses en capital		125,713,000
	OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE		
50	Office national de l'énergie — Dépenses du Programme		21,809,000
	LA CORPORATION PETRO-CANADA POUR L'ASSISTANCE INTERNATIONALE		
55	Palements à La Corporation Petro-Canada pour l'assistance internationale		49,300,000

SCHEDULE—Continued

No. of Vote	Service	Amount	Total
		\$	\$
	ENVIRONMENT		
	ADMINISTRATION PROGRAM		
1	Administration — Program expenditures and contribution.....	38,168,000	
	ENVIRONMENTAL SERVICES PROGRAM		
5	Environmental Services — Operating expenditures including recoverable expenditures incurred in respect of the Prairie Provinces Water Board, the Qu'Appelle Basin Study Board, the St. John River Basin Board, and authority for the Minister to engage such consultants as may be required by the above Boards at such remuneration as the Boards may determine; recoverable expenditures incurred in respect of Regional Water Resources Planning Investigations and Water Resources Inventories, authority to make recoverable advances not exceeding the aggregate of the amount of the shares of the Provinces of Manitoba and Ontario of the cost of regulating the levels of Lake of the Woods and Lac Seul and the amount of the shares of provincial and outside agencies of the cost of hydrometric surveys, and authority to spend revenue received during the year.....	350,186,000	
10	Environmental Services — Capital expenditures and authority to make payments to provinces or municipalities as contributions towards construction done by those bodies and authority to make recoverable advances not exceeding the amount of the shares of provincial and outside agencies of the cost of joint projects including expenditures on other than federal property.....	54,936,000	
15	Environmental Services — The grants listed in the Estimates and contributions	27,728,250	
	PARKS PROGRAM		
20	Parks — Operating expenditures, the grants listed in the Estimates and contributions; expenditures on other than federal property; expenditures in respect of proposed new national parks, historic and scenic travel routes, and areas of natural or historic significance	229,961,000	
25	Parks — Capital expenditures including payments to provinces or municipalities as contributions toward the cost of undertakings carried out by those bodies; expenditures on other than federal property; and expenditures in respect of proposed new national parks, historic and scenic travel routes, and areas of natural or historic significance.....	107,312,000	
30	Parks — National Battlefields Commission — Operating expenditures.....	1,829,000	
			810,120,250

ANNEXE—Suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	ENVIRONNEMENT		
	PROGRAMME D'ADMINISTRATION		
1	Administration — Dépenses du Programme et contribution	38,168,000	
	PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT		
5	Services de l'environnement — Dépenses de fonctionnement, y compris les dépenses recouvrables engagées à l'égard de la Commission des ressources en eau des provinces des Prairies, de la Commission d'étude du bassin de la rivière Qu'Appelle, de la Commission d'étude du bassin de la rivière Saint-Jean, et autorisation au Ministre d'engager des experts-conseils dont les commissions susmentionnées peuvent avoir besoin, au traitement que lesdites commissions peuvent déterminer; dépenses recouvrables engagées à l'égard des recherches sur la planification régionale des ressources en eau et des inventaires des ressources en eau; autorisation de faire des avances recouvrables ne dépassant pas la somme de la part que doivent assumer les provinces du Manitoba et de l'Ontario des frais de la régularisation du niveau du lac des Bois et du lac Seul et la part que doivent assumer les organismes provinciaux et les organismes de l'extérieur des frais des levés hydrométriques; et autorisation de dépenser les recettes de l'année	350,186,000	
10	Services de l'environnement — Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions aux travaux de construction entrepris par ces administrations et autorisation de consentir des avances recouvrables ne dépassant pas la part des frais de projets conjoints assumée par des organismes provinciaux et des organismes de l'extérieur, y compris les dépenses faites à l'égard de propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral	54,936,000	
15	Services de l'environnement — Subventions inscrites au Budget et contributions	27,728,250	
	PROGRAMME PARCS		
20	Parcs — Dépenses de fonctionnement, les subventions inscrites au Budget et contributions; dépenses à l'égard de propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral; dépenses relatives aux nouveaux parcs nationaux projetés, aux parcours historiques et touristiques et aux régions d'intérêt naturel ou historique	229,961,000	
25	Parcs — Dépenses en capital, y compris les contributions versées aux provinces ou aux municipalités pour les entreprises qu'elles ont menées à bonne fin; dépenses à l'égard de propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral et dépenses relatives aux nouveaux parcs nationaux projetés, aux parcours historiques et touristiques et aux régions d'intérêt naturel ou historique	107,312,000	
30	Parcs — La Commission des champs de bataille nationaux — Dépenses de fonctionnement	1,829,000	
			810,120,250

SCHEDULE—Continued

No. of Vote	Service	Amount	Total
		\$	\$
	EXTERNAL AFFAIRS		
	DEPARTMENT		
	CANADIAN INTERESTS ABROAD PROGRAM		
1	Canadian Interests Abroad — Operating expenditures, including the payment of remuneration and other expenditures subject to the approval of the Governor in Council in connection with the assignment by the Canadian Government of Canadians to the staffs of international organizations, and authority to make recoverable advances in amounts not exceeding the amounts of the shares of such organizations of such expenses; authority for the appointment and fixing of salaries by the Governor in Council of High Commissioners, Ambassadors, Ministers Plenipotentiary, Consuls, Representatives on International Commissions, the staff of such officials and other persons to represent Canada in another country; expenditures in respect of the provision of office accommodation for the International Civil Aviation Organization; recoverable expenditures for assistance to and repatriation of distressed Canadian citizens and persons of Canadian domicile abroad, including their dependents; cultural relations and academic exchange programs with other countries	669,263,000	
5	Canadian Interests Abroad — Capital expenditures	133,853,000	
10	Canadian Interests Abroad — The grants listed in the Estimates, contributions, authority to make commitments for the current fiscal year not exceeding \$50,000,000, in respect of contributions to persons, groups of persons, councils and associations to promote the development of Canadian export sales and authority to pay assessments in the amounts and in the currencies in which they are levied, and authority to pay other amounts specified in the currencies of the countries indicated, notwithstanding that the total of such payments may exceed the equivalent in Canadian dollars, estimated as of October 1988, which is	213,736,356	
L11	To increase from \$14,500,000 to \$22,500,000 the amount that may be outstanding at any time against the Working Capital Advance Account for loans and advances to personnel working or engaged abroad established by Vote L12c, <i>Appropriation Act No. 1, 1971</i>	8,000,000	
L12	To increase from \$30,000,000 to \$50,000,000 the amount that may be outstanding at any time against the Working Capital Advance Account for advances to posts abroad established by Loans, Investments and Advances Vote 630, <i>Appropriation Act No. 2, 1954</i>	20,000,000	
	WORLD EXHIBITIONS PROGRAM		
15	World Exhibitions — Program expenditures and contributions	480,000	1,045,332,356
	CANADIAN COMMERCIAL CORPORATION		
20	Canadian Commercial Corporation — Program expenditures		20,089,000

ANNEXE—Suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	AFFAIRES EXTÉRIEURES		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER		
1	Intérêts du Canada à l'étranger — Dépenses de fonctionnement, y compris, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, la rémunération et les autres dépenses des Canadiens affectés par le gouvernement canadien au personnel d'organismes internationaux, et autorisation de faire des avances recouvrables jusqu'à concurrence de la part des frais payables par lesdits organismes; autorisation au gouverneur en conseil de nommer et d'appointer des hauts-commissaires, ambassadeurs, ministres plénipotentiaires, consuls, membres des commissions internationales, le personnel de ces diplomates et d'autres personnes pour représenter le Canada dans un autre pays; dépenses relatives aux locaux de l'Organisation de l'aviation civile internationale; dépenses recouvrables aux fins d'aide aux citoyens canadiens et personnes domiciliées au Canada, y compris les personnes à leur charge, qui sont dans le besoin à l'étranger et rapatriement de ces personnes; programmes de relations culturelles et d'échanges universitaires avec d'autres pays.....	669,263,000	
5	Intérêts du Canada à l'étranger — Dépenses en capital	133,853,000	
10	Intérêts du Canada à l'étranger — Subventions inscrites au Budget, contributions, et autorisation de contracter durant l'exercice en cours des engagements ne dépassant pas \$50,000,000, aux fins de contributions à des personnes, groupes de personnes, conseils et associations, en vue de favoriser l'augmentation des ventes de produits canadiens à l'étranger et autorisation de payer des cotisations selon les montants établis, en devises des pays où elles sont prélevées, et autorisation de faire d'autres paiements spécifiés, en devises des pays indiqués, même si le total de ces paiements est supérieur à l'équivalent en dollars canadiens établi en octobre 1988 à	213,736,356	
L11	Pour porter de \$14,500,000 à \$22,500,000 le montant de la réserve imputable en tout temps au compte d'avances de fonds de roulement des prêts et avances consentis aux employés en mission ou recrutés sur place à l'étranger, établi par le crédit L12c de la <i>Loi n° 1 de 1971 portant affectation de crédits</i>	8,000,000	
L12	Pour porter de \$30,000,000 à \$50,000,000 le montant de la réserve imputable en tout temps au compte d'avances de fonds de roulement relativement aux avances consenties aux missions à l'étranger, établi par le crédit 630 (Prêts, placements et avances) de la <i>Loi des subsides n° 2 de 1954</i>	20,000,000	
	PROGRAMME DES EXPOSITIONS INTERNATIONALES		
15	Expositions internationales — Dépenses du Programme et contributions	480,000	1,045,332,356
	CORPORATION COMMERCIALE CANADIENNE		
20	Corporation commerciale canadienne — Dépenses du Programme		20,089,000

SCHEDULE—Continued

No. of Vote	Service	Amount	Total
		\$	\$
	EXTERNAL AFFAIRS (Continued)		
	CANADIAN INTERNATIONAL DEVELOPMENT AGENCY		
25	Canadian International Development Agency — Operating expenditures and authority: (a) to engage persons for service in developing countries; and (b) to provide education or training for persons from developing countries; in accordance with the Technical Assistance Regulations made by Order in Council P.C. 1978-1268 of 20th April, 1978, as may be amended or any other regulations that may be made by the Governor in Council with respect to: (i) the remuneration payable to persons for service in developing countries, and the payment of their expenses or of allowances in respect thereto; (ii) the maintenance of persons from developing countries who are undergoing education or training, and the payment of their expenses or of allowances in respect thereto; and (iii) the payment of special expenses directly or indirectly related to the service of persons in developing countries or the education or training of persons from developing countries.....	101,950,000	
30	Canadian International Development Agency — The grants and contributions listed in the Estimates and payments to international financial institutions in accordance with the <i>International Development (Financial Institutions) Continuing Assistance Act</i> , provided that the amounts listed for contributions may be increased or decreased with the approval of the Treasury Board, for international development assistance, international humanitarian assistance and other specified purposes, in the form of cash payments or the provision of goods, commodities or services.....	1,789,700,000	
L35	The issuance of non-interest bearing, non-negotiable demand notes in an amount not to exceed \$223,600,000 in accordance with the <i>International Development (Financial Institutions) Continuing Assistance Act</i> for the purpose of contributions to the International Financial Institution Fund Accounts.....	1	
L40	In accordance with the <i>International Development (Financial Institutions) Continuing Assistance Act</i> : (a) the issuance of non-interest bearing, non-negotiable demand notes estimated at \$6,100,000 to the African Development Bank not to exceed the equivalent of US \$5,066,670.....	1	
			1,891,650,002
	INTERNATIONAL CENTRE FOR OCEAN DEVELOPMENT		
45	Payments to the International Centre for Ocean Development in accordance with the <i>International Centre for Ocean Development Act</i>		10,100,000

ANNEXE—Suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	AFFAIRES EXTÉRIEURES (Suite)		
	AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL		
25	Agence canadienne de développement international — Dépenses de fonctionnement et autorisation a) d'engager des personnes qui travailleront dans les pays en développement; et b) de dispenser instruction ou formation à des personnes des pays en développement, conformément au Règlement d'assistance aux stagiaires et coopérants adopté en vertu du décret en conseil CP 1978-1268 du 20 avril 1978, y compris les modifications ou tout autre règlement que peut adopter le gouverneur en conseil en ce qui concerne: (i) la rémunération payable aux personnes travaillant dans les pays en développement, et le remboursement de leurs dépenses ou le paiement d'indemnités à cet égard; (ii) le soutien de personnes des pays en développement en période d'instruction ou de formation, et le remboursement de leurs dépenses ou le paiement d'indemnités à cet égard; et (iii) le remboursement des dépenses extraordinaires liées directement ou indirectement au travail des personnes dans les pays en développement, ou à l'instruction ou à la formation de personnes des pays en développement.....	101,950,000	
30	Agence canadienne de développement international — Subventions et contributions inscrites au Budget et paiements aux institutions financières internationales conformément à la <i>Loi d'aide au développement international</i> (institutions financières), à la condition que le montant des contributions puisse être augmenté ou diminué, sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor, aux fins de l'aide au développement international, de l'assistance humanitaire internationale et à d'autres fins précisées, sous forme de paiements comptants et de fourniture de biens, denrées ou services	1,789,700,000	
L35	Délivrance de billets à vue, non productifs d'intérêts et non négociables, dont le montant ne doit pas dépasser \$223,600,000 conformément à la <i>Loi d'aide au développement international</i> (institutions financières) à titre de contributions aux fonds d'institutions financières internationales	1	
L40	Conformément à la <i>Loi d'aide au développement international</i> (institutions financières): a) délivrance de billets à vue, non productifs d'intérêts et non négociables, évalués à \$6,100,000 à la Banque africaine de développement, le montant en question ne devant pas dépasser l'équivalent de \$5,066,670 US.....	1	
			1,891,650,002
	CENTRE INTERNATIONAL D'EXPLOITATION DES OCÉANS		
45	Paiements au Centre international d'exploitation des océans en vertu de la <i>Loi sur le Centre international d'exploitation des océans</i>		10,100,000

SCHEDULE—Continued

No. of Vote	Service	Amount	Total
		\$	\$
	EXTERNAL AFFAIRS (Concluded)		
	INTERNATIONAL DEVELOPMENT RESEARCH CENTRE		
50	Payments to the International Development Research Centre		108,500,000
	INTERNATIONAL JOINT COMMISSION		
55	International Joint Commission — Salaries and expenses of the Canadian Section, expenses of studies, surveys and investigations by the Commission under International References and expenses of the Commission under the Canada-United States Agreement on Great Lakes Water Quality		4,528,000
	FINANCE		
	DEPARTMENT		
	FINANCIAL AND ECONOMIC POLICIES PROGRAM		
1	Financial and Economic Policies — Program expenditures and authority to spend revenue received during the year	52,531,000	
L5	Financial and Economic Policies — In accordance with the <i>Bretton Woods and Related Agreements Act</i> : (a) Payment estimated at \$18,500,000 to the International Bank for Reconstruction and Development not to exceed the equivalent of US \$14,800,000 and; (b) Payment estimated at \$6,300,000 to the International Finance Corporation not to exceed the equivalent of US \$4,900,000	24,800,000	
L10	Financial and Economic Policies — In accordance with the <i>Bretton Woods and Related Agreements Act</i> , the issuance of non-interest bearing, non-negotiable demand notes in an amount not to exceed \$200,600,000 to the International Development Association	1	
	SPECIAL PROGRAM		
15	Special Program — To extend the purposes of Finance Vote 22a, <i>Appropriation Act No. 9, 1966</i> , to authorize payment out of the Foreign Claims Fund of the expenses incurred in investigating and reporting on Canadian claims prior to agreements relating to the settlement of such claims being entered into with governments of other countries and to authorize a payment to the Foreign Claims Fund of	30,000	
L20	Advances in respect of a toll bridge across the harbour of Saint John, N.B. in accordance with terms and conditions set out in an agreement relating to the financing, construction and operation of the toll bridge entered into between Canada, New Brunswick, the City of Saint John and the Bridge Authority, approved by the Governor in Council,		

ANNEXE—Suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	AFFAIRES EXTÉRIEURES (Fin)		
	CENTRE DE RECHERCHES POUR LE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL		
50	Versements au Centre de recherches pour le développement international.....		108,500,000
	COMMISSION MIXTE INTERNATIONALE		
55	Commission mixte internationale — Traitements et dépenses de la section canadienne; dépenses relatives aux études, enquêtes et relevés exécutés par la Commission en vertu du mandat international qui lui est confié et dépenses faites par la Commission en vertu de l'accord entre le Canada et les États-Unis relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs.....		4,528,000
	FINANCES		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME DES POLITIQUES FINANCIÈRES ET ÉCONOMIQUES		
1	Politiques financières et économiques — Dépenses du Programme et autorisation de dépenser les recettes de l'année.....	52,531,000	
L5	Politiques financières et économiques — Conformément à la <i>Loi sur les accords de Bretton Woods</i> et des accords connexes:		
	a) paiement évalué à \$18,500,000 à la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, le montant ne devant pas dépasser l'équivalent de \$14,800,000 en dollars américains, et;		
	b) paiement évalué à \$6,300,000 à la Société financière internationale, le montant ne devant pas dépasser l'équivalent de \$4,900,000 en dollars américains.....	24,800,000	
L10	Politiques financières et économiques — Conformément à la <i>Loi sur les accords de Bretton Woods</i> et des accords connexes, délivrance de billets à vue, non productifs d'intérêts et non négociables, d'un montant ne devant pas dépasser \$200,600,000 en faveur de l'Association internationale de développement.....	1	
	PROGRAMME SPÉCIAL		
15	Programme spécial — Pour étendre la portée du crédit 22a (Finances) de la <i>Loi des subsides n° 9 de 1966</i> afin d'autoriser le prélèvement sur la Caisse des réclamations étrangères du montant des frais des enquêtes et des rapports relatifs aux réclamations canadiennes avant la conclusion d'ententes avec les gouvernements des autres pays concernant le règlement de ces réclamations et d'autoriser un paiement à la Caisse des réclamations étrangères de.....	30,000	
L20	Avances à l'égard d'un pont à péage traversant le port de Saint John au Nouveau-Brunswick conformément aux conditions exposées dans une entente concernant le financement, la construction et l'exploitation du pont à péage, conclue entre le gouvernement fédéral, le gouvernement du Nouveau-Brunswick, la ville de Saint John et l'Administration du pont du port de Saint John, approuvée par le gouverneur en conseil,		

SCHEDULE—Continued

No. of Vote	Service	Amount	Total
		\$	\$
	FINANCE (Concluded)		
	DEPARTMENT (Concluded)		
	SPECIAL PROGRAM (Concluded)		
	(a) to the Saint John Harbour Bridge Authority established by c. 150 of the Statutes of New Brunswick, 1961-62; or		
	(b) to a trustee for the holders of securities issued by the Authority; the total amount of advances for the fiscal year to be based on the difference for the year between the operating and financing costs of the toll bridge and the actual revenue of the Bridge Authority, as determined pursuant to the agreement, repayable if the actual revenue of the Bridge Authority for the fiscal year exceeds the amount of the operating and financing costs for such year	750,000	78,111,001
	AUDITOR GENERAL		
25	Auditor General — Program expenditures, the grant listed in the Estimates and contributions		45,918,000
	CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL		
30	Canadian International Trade Tribunal — Program expenditures		6,097,000
	OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS		
35	Office of the Superintendent of Financial Institutions — Program expenditures		2,757,000
	PRIVATIZATION AND REGULATORY AFFAIRS		
40	Privatization and Regulatory Affairs — Program expenditures		9,266,000
	FISHERIES AND OCEANS		
1	Fisheries and Oceans — Operating expenditures, Canada's share of expenses of the International Fisheries Commissions, authority to provide free accommodation for the International Fisheries Commissions, authority to make recoverable advances in the amounts of the shares of the International Fisheries Commissions of joint cost projects	490,517,000	
5	Fisheries and Oceans — Capital expenditures and authority to make payments to provinces or municipalities as contributions towards construction done by those bodies and authority for the purchase and disposal of commercial fishing vessels ...	168,424,000	
10	Fisheries and Oceans — The grants listed in the Estimates and contributions	20,264,500	
			679,205,500

ANNEXE—Suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	FINANCES (Fin)		
	MINISTÈRE (Fin)		
	PROGRAMME SPÉCIAL (Fin)		
	a) à l'Administration du pont de Saint John dont la création est mentionnée dans les statuts du Nouveau-Brunswick de 1961-62, c. 150; ou		
	b) à un fiduciaire pour les détenteurs de valeurs émises par l'Administration; le montant total des avances pour l'exercice financier sera calculé d'après la différence pour l'année entre les coûts d'exploitation et de financement du pont à péage et les recettes réelles de l'Administration du pont, tel que déterminé conformément à l'entente, et remboursable si les recettes réelles de l'Administration du pont pour l'exercice financier dépassent le total des coûts d'exploitation et de financement pour une telle année	750,000	78,111,001
	VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL		
25	Vérificateur général — Dépenses du Programme, subvention inscrite au Budget et contributions		45,918,000
	TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR		
30	Tribunal canadien du commerce extérieur — Dépenses du Programme		6,097,000
	BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES		
35	Bureau du surintendant des institutions financières — Dépenses du Programme		2,757,000
	PRIVATISATION ET AFFAIRES RÉGLEMENTAIRES		
40	Privatisation et affaires réglementaires — Dépenses du Programme		9,266,000
	PÊCHES ET OCÉANS		
1	Pêches et Océans — Dépenses de fonctionnement, participation du Canada aux dépenses des commissions internationales des pêches, autorisation de fournir gratuitement des locaux aux commissions internationales des pêches, autorisation de consentir des avances recouvrables équivalentes aux montants de la quote-part desdites commissions dans les programmes à frais partagés	490,517,000	
5	Pêches et Océans — Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions aux travaux de construction entrepris par ces administrations, et autorisation d'acheter et de vendre des bateaux de pêche commerciale	468,424,000	
10	Pêches et Océans — Subventions inscrites au Budget et contributions	20,264,500	679,205,500

SCHEDULE—Continued

No. of Vote	Service	Amount	Total
		\$	\$
	FORESTRY		
	MINISTRY OF STATE		
1	Forestry — Operating expenditures and authority to spend revenue received during the year	82,641,000	
5	Forestry — Capital expenditures and authority to make payments to provinces or municipalities as contributions towards construction done by those bodies and authority to make recoverable advances not exceeding the amount of the shares of provincial and outside agencies of the cost of joint projects including expenditures on other than federal property	9,363,000	
10	Forestry — The grants listed in the Estimates and contributions	106,482,000	198,486,000
	GOVERNOR GENERAL		
1	Governor General — Program expenditures, the grants listed in the Estimates and expenditures incurred on behalf of former Governors General, including those incurred on behalf of their spouses, during their lifetimes and for a period of six months following their decease, in respect of the performance of activities which devolve upon them as a result of their having occupied the office of Governor General		8,234,000
	INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT		
	DEPARTMENT		
	ADMINISTRATION PROGRAM		
1	Administration — Program expenditures	42,470,000	
	INDIAN AND INUIT AFFAIRS PROGRAM		
5	Indian and Inuit Affairs — Operating expenditures, and (a) expenditures on works, buildings and equipment on other than federal property; (b) recoverable expenditures under agreements entered into with the approval of the Governor in Council with provincial governments and local school boards in respect of social assistance to non-Indians residing on Indian reserves and the education in Indian schools of non-Indians; (c) authority for the Minister to enter into agreements with provincial governments, school boards and charitable and other organizations for the provision of support and maintenance of children; (d) authority to provide in respect of Indian and Inuit economic development activities, for the instruction and supervision of Indians and Inuit, the furnishing of materials and equipment, the purchase of finished goods and the sale of such finished goods; and		

ANNEXE—Suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	FORÊTS		
	MINISTÈRE D'ÉTAT		
1	Forêts — Dépenses de fonctionnement et autorisation de dépenser les recettes de l'année.....	82,641,000	
5	Forêts — Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions pour les travaux de construction entrepris par ces administrations et autorisation de consentir des avances recouvrables ne dépassant pas la part des frais de projets conjoints assumés par des organismes provinciaux et des organismes de l'extérieur y compris les dépenses faites à l'égard de propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral.....	9,363,000	
10	Forêts — Subventions inscrites au Budget et contributions.....	106,482,000	198,486,000
	GOUVERNEUR GÉNÉRAL		
1	Gouverneur général — Dépenses du Programme, subventions inscrites au Budget et dépenses faites à l'égard des anciens gouverneurs généraux, y compris celles à l'égard de leur conjoint, durant leur vie et pendant les six mois suivant leur décès, relativement à l'accomplissement des activités qui leur ont été échues par suite de leurs fonctions de gouverneur général.....		8,234,000
	AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME D'ADMINISTRATION		
1	Administration — Dépenses du Programme.....	42,470,000	
	PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT		
5	Affaires indiennes et inuit — Dépenses de fonctionnement et a) dépenses ayant trait aux ouvrages, bâtiments et matériel situés sur des propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral; b) dépenses recouvrables en vertu d'accords approuvés par le gouverneur en conseil et conclus avec les gouvernements provinciaux et les commissions scolaires locales en vue du versement de prestations sociales à des non-Indiens habitant des réserves indiennes et de l'instruction de non-Indiens fréquentant des écoles indiennes; c) autorisation au Ministre de conclure des accords avec les gouvernements provinciaux, les commissions scolaires, les organismes de bienfaisance ou autres pour la prise en charge et l'entretien des enfants; d) autorisation d'affecter des fonds, dans le cadre des activités de progrès économique des Indiens et des Inuit, pour assurer des services d'enseignement et d'orientation aux Indiens et aux Inuit, et pour l'approvisionnement en matériaux et en matériel, l'achat des produits finis et la vente de ces derniers;		

SCHEDULE—Continued

No. of Vote	Service	Amount	Total
		\$	\$
	INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT (Continued)		
	DEPARTMENT (Continued)		
	INDIAN AND INUIT AFFAIRS PROGRAM (Concluded)		
	(e) authority to sell electric power, fuel oil and services incidental thereto together with usual municipal services to private consumers in remote locations when alternative local sources of supply are not available in accordance with terms and conditions approved by the Governor in Council and to provide the same to departments and agencies of the Government of Canada operating in Arctic Quebec	230,614,000	
10	Indian and Inuit Affairs — Capital expenditures, and		
	(a) expenditures on buildings, works, land and equipment, the operation, control and ownership of which may be transferred to provincial governments on terms and conditions approved by the Governor in Council, or to Indian bands, groups of Indians or individual Indians at the discretion of the Minister, and such expenditures on other than federal property;		
	(b) authority to make recoverable expenditures in amounts not exceeding the shares of provincial governments and local school boards of expenditures on roads and related works and on education, including the education in Indian schools, of non-Indians; and		
	(c) authority for the construction and acquisition of housing for Indians and Inuit, for its occupation by Indians and Inuit, in return for such payments, if any as the Minister may fix, for its sale or rental to Indians and Inuit on terms and conditions and at cost or any lesser amount approved by the Governor in Council and for payment to Indians and Indian bands in the construction of housing and other buildings	13,196,000	
15	Indian and Inuit Affairs — The grants listed in the Estimates and contributions	1,986,912,000	
L20	Loans to native claimants in accordance with terms and conditions approved by the Governor in Council for the purpose of defraying costs related to research, development and negotiation of claims	15,663,000	
L25	Loans to the Council of Yukon Indians for interim benefits to the Yukon Elders	1,207,000	
	NORTHERN AFFAIRS PROGRAM		
30	Northern Affairs — Operating expenditures and authority to make recoverable advances for services performed on behalf of the Government of the Northwest Territories	57,091,000	
35	Northern Affairs — Capital expenditures including authority to make expenditures and recoverable advances in respect of services provided and work performed on other than federal property; authority to make contributions towards construction done by local or private authorities	19,189,000	
40	Northern Affairs — The grants listed in the Estimates and contributions	39,231,500	

ANNEXE—Suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN (Suite)		
	MINISTÈRE (Suite)		
	PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT (Fin)		
	e) autorisation de vendre le courant électrique, le mazout et les services qui s'y rattachent, de même que les services municipaux, aux consommateurs particuliers qui vivent dans les centres éloignés et qui ne peuvent compter sur les sources locales d'approvisionnement, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, et de fournir les mêmes services et biens aux ministères et organismes fédéraux installés dans le Nouveau-Québec	230,614,000	
10	Affaires indiennes et inuit — Dépenses en capital et		
	a) dépenses ayant trait aux bâtiments, ouvrages, terrains et matériel dont la gestion, le contrôle et la propriété peuvent être cédés soit aux gouvernements provinciaux, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, soit à des bandes indiennes ou à des Indiens, tant à titre collectif que particulier, à la discrétion du Ministre, ainsi que de telles dépenses engagées à l'égard de propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral;		
	b) autorisation d'engager des dépenses recouvrables selon des montants ne dépassant pas la part des frais assumée par les gouvernements provinciaux et les commissions scolaires locales pour des routes et ouvrages connexes, ainsi que pour l'éducation, y compris l'instruction de non-Indiens fréquentant les écoles indiennes;		
	c) autorisation de construire et d'acquérir, pour les Indiens et les Inuit, des logements qui devront être occupés par des Indiens et des Inuit contre le versement, s'il y a lieu, de montants que le Ministre peut fixer, et qu'ils achèteront ou loueront aux conditions et au prix, soit coûtant, soit réduit, approuvés par le gouverneur en conseil et d'effectuer des paiements aux Indiens et aux bandes indiennes en vue de la construction de logements et d'autres bâtiments	13,196,000	
15	Affaires indiennes et inuit — Subventions inscrites au Budget et contributions	1,986,912,000	
L20	Prêts à des revendicateurs autochtones, conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil, pour le paiement des frais de recherches, d'élaboration et de négociations concernant les revendications	15,663,000	
L25	Prêts au Conseil des Indiens du Yukon afin de verser des prestations provisoires aux anciens du Yukon	1,207,000	
	PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD		
30	Affaires du Nord — Dépenses de fonctionnement et autorisation de consentir des avances recouvrables pour services rendus au nom du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest	57,091,000	
35	Affaires du Nord — Dépenses en capital, y compris l'autorisation d'engager des dépenses et de consentir des avances recouvrables relativement aux services fournis et aux travaux effectués sur des propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral; autorisation de contribuer aux travaux de construction exécutés par des autorités locales ou des groupes privés	19,189,000	
40	Affaires du Nord — Subventions inscrites au Budget et contributions	39,231,500	

SCHEDULE—Continued

No. of Vote	Service	Amount	Total
		\$	\$
	INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT (Concluded)		
	DEPARTMENT (Concluded)		
	TRANSFER PAYMENTS TO THE TERRITORIAL GOVERNMENTS PROGRAM		
45	Transfer Payments to the Territorial Governments — Transfer payments to the Government of the Yukon Territory listed in the Estimates.....	189,000,000	
50	Transfer Payments to the Territorial Governments — Transfer payments to the Government of the Northwest Territories listed in the Estimates.....	727,000,000	
			3,321,573,500
	INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY		
	REGIONAL INDUSTRIAL EXPANSION		
	INDUSTRY AND TECHNOLOGY PROGRAM		
1	Industry and Technology — Operating expenditures.....	177,963,000	
2	Industry and Technology — Pursuant to subsection 6(1)(b) of the <i>Small Business Loans Act</i> to increase from \$2,500,000,000 to \$4,000,000,000 the aggregate lending ceiling for the period April 1, 1985 to March 31, 1990	1	
5	Payments to Canadian Patents and Development Limited	799,000	
10	Industry and Technology — The grants listed in the Estimates and contributions.....	702,168,000	
L15	Authority, in accordance with terms and conditions prescribed by regulations of the Governor in Council, (a) to take, purchase, exercise, assign or sell, on behalf of Her Majesty in Right of Canada, a stock option in a company in connection with the provision of a loan, insurance of a loan, or contribution made to the company by Her Majesty under a program authorized by the Governor in Council where, in the opinion of the Minister, (i) it is necessary to take, purchase, exercise, assign or sell the stock option in order to permit Her Majesty in Right of Canada to benefit from the purchase; or (ii) it is necessary to take, purchase, exercise, assign or sell, the stock option in order to protect the Crown's interest in respect of a loan made or insured, or contribution made; and (b) to authorize the sale or other disposition of any capital stock so acquired.....	300,000	
L20	Loans in accordance with terms and conditions prescribed by the Governor in Council to persons engaged or about to engage in or assisting manufacturing, processing or service industries in Canada in order to promote the establishment, improvement, growth, efficiency or international competitiveness of such industries or to assist them in their financial restructuring.....	500,000	
	REGIONAL AND NATIVE ECONOMIC DEVELOPMENT PROGRAM		
25	Regional and Native Economic Development — Operating expenditures.....	22,821,000	

ANNEXE—Suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN (Fin)		
	MINISTÈRE (Fin)		
	PROGRAMME DE PAIEMENTS DE TRANSFERT AUX GOUVERNEMENTS TERRITORIAUX		
45	Paiements de transfert aux gouvernements territoriaux — Paiements de transfert au gouvernement du Yukon inscrits au Budget.....	189,000,000	
50	Paiements de transfert aux gouvernements territoriaux — Paiements de transfert au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest inscrits au Budget	727,000,000	
			3,321,573,500
	INDUSTRIE, SCIENCES ET TECHNOLOGIE		
	EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE		
	PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE ET DE LA TECHNOLOGIE		
1	Industrie et technologie — Dépenses de fonctionnement.....	177,963,000	
2	Industrie et technologie — Conformément à l'alinéa 6(1)(b) de la <i>Loi sur les prêts aux petites entreprises</i> , porter de \$2,500,000,000 à \$4,000,000,000 le plafond global des prêts pour la période comprise entre le 1 ^{er} avril 1985 et le 31 mars 1990.....	1	
5	Paiements à la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée.....	799,000	
10	Industrie et technologie — Subventions inscrites au Budget et contributions	702,168,000	
L15	Pour autoriser, conformément aux conditions prescrites par les règlements du gouverneur en conseil, a) l'acquisition, l'achat, l'utilisation, la cession ou la vente, au nom de Sa Majesté la Reine du chef du Canada, l'option d'achat d'actions d'une société dans le cadre d'un prêt, d'une assurance-prêt ou d'une contribution accordée à cette société par Sa Majesté en vertu d'un programme autorisé par le gouverneur en conseil lorsque, de l'avis du ministre, (i) il est nécessaire d'acquérir, d'acheter, d'utiliser, de céder ou de vendre ces options d'achat d'actions pour que Sa Majesté la Reine du chef du Canada puisse en profiter; ou (ii) il est nécessaire d'acquérir, d'acheter, d'utiliser, de céder ou de vendre ces options d'achat d'actions de l'État dans le cadre d'un prêt versé ou assuré ou d'une contribution accordée; et b) pour autoriser la vente ou autre cession de tout capital-actions ainsi acquis.....	300,000	
L20	Prêts, conformément aux conditions prescrites par les règlements du gouverneur en conseil à toute personne qui se livre ou qui est sur le point de se livrer ou qui participe à des activités de fabrication, de transformation ou de services dans des industries au Canada afin de favoriser la mise sur pied, la modernisation, la croissance, l'efficacité ou la compétitivité de telles industries sur le plan international ou de les aider dans leur restructuration financière	500,000	
	PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DES RÉGIONS ET DES AUTOCHTONES		
25	Programme de développement économique des régions et des autochtones — Dépenses de fonctionnement.....	22,821,000	

SCHEDULE—Continued

No. of Vote	Service	Amount	Total
		\$	\$
	INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY (Continued)		
	REGIONAL INDUSTRIAL EXPANSION (Concluded)		
	REGIONAL AND NATIVE ECONOMIC DEVELOPMENT PROGRAM (Concluded)		
30	Regional and Native Economic Development — The grants listed in the Estimates and contributions.....	245,947,000	1,150,498,001
	CAPE BRETON DEVELOPMENT CORPORATION		
35	Payments to the Cape Breton Development Corporation to be applied by the Corporation for capital expenditures, rehabilitating and developing its coal and railway operations.....		32,000,000
	FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK		
40	Payments to the Federal Business Development Bank for the purposes of Sections 21, 22 and 23 of the <i>Federal Business Development Bank Act</i>	14,628,000	
45	Payments to the Federal Business Development Bank for the purposes of Section 20 of the <i>Federal Business Development Bank Act</i>	13,000,000	27,628,000
	INVESTMENT CANADA		
50	Investment Canada — Program expenditures.....		8,632,000
	MINISTRY OF STATE (SCIENCE AND TECHNOLOGY)		
55	Science and Technology — Operating expenditures	13,690,000	
60	Science and Technology — The grants listed in the Estimates and contributions.....	30,231,000	43,921,000
	NATIONAL RESEARCH COUNCIL OF CANADA		
65	National Research Council of Canada — Operating expenditures	226,980,000	
70	National Research Council of Canada — Capital expenditures	119,868,000	
75	National Research Council of Canada — The grants listed in the Estimates and contributions.....	121,831,000	468,679,000
	NATURAL SCIENCES AND ENGINEERING RESEARCH COUNCIL		
80	Natural Sciences and Engineering Research Council — Operating expenditures	14,318,000	

ANNEXE—Suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	INDUSTRIE, SCIENCES ET TECHNOLOGIE (Suite)		
	EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE (Fin)		
	PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DES RÉGIONS ET DES AUTOCHTONES (Fin)		
30	Programme de développement économique des régions et des autochtones — Subventions inscrites au Budget et contributions	245,947,000	1,150,498,001
	SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DU CAP-BRETON		
35	Paiements à la Société de développement du Cap-Breton à affecter par ladite Société à des dépenses en capital, au relèvement et à l'expansion de ses charbonnages et de ses opérations ferroviaires		32,000,000
	BANQUE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT		
40	Paiements à la Banque fédérale de développement aux termes des articles 21, 22 et 23 de la <i>Loi sur la Banque fédérale de développement</i>	14,628,000	
45	Paiements à la Banque fédérale de développement en vertu de l'article 20 de la <i>Loi sur la Banque fédérale de développement</i>	13,000,000	27,628,000
	INVESTISSEMENT CANADA		
50	Investissement Canada — Dépenses du Programme		8,632,000
	MINISTÈRE D'ÉTAT (SCIENCES ET TECHNOLOGIE)		
55	Sciences et Technologie — Dépenses de fonctionnement	13,690,000	
60	Sciences et Technologie — Subventions inscrites au Budget et contributions	30,231,000	43,921,000
	CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA		
65	Conseil national de recherches du Canada — Dépenses de fonctionnement	226,980,000	
70	Conseil national de recherches du Canada — Dépenses en capital	119,868,000	
75	Conseil national de recherches du Canada — Subventions inscrites au Budget et contributions	121,831,000	468,679,000
	CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES NATURELLES ET EN GÉNIE		
80	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie — Dépenses de fonctionnement	14,318,000	

SCHEDULE—Continued

No. of Vote	Service	Amount	Total
		\$	\$
	INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY (Concluded)		
	NATURAL SCIENCES AND ENGINEERING RESEARCH COUNCIL (Concluded)		
85	Natural Sciences and Engineering Research Council — The grants listed in the Estimates.....	374,492,000	388,810,000
	SCIENCE COUNCIL OF CANADA		
90	Science Council of Canada — Program expenditures.....		2,698,000
	STATISTICS CANADA		
95	Statistics Canada — Program expenditures, the grants listed in the Estimates, and authority to spend revenue received during the year		205,299,000
	CANADA POST CORPORATION		
100	Payments to the Canada Post Corporation for special purposes	184,500,000	
101	To report that portion of the excess of operating and income charges over revenues for the Canada Post Corporation in the amount of \$30,000,000 for the 12 month period ending March 31, 1988 in accordance with sub-section 32(2) of the <i>Canada Post Corporation Act</i>	1	184,500,001
	JUSTICE		
	DEPARTMENT		
1	Justice — Operating expenditures	111,201,000	
5	Justice — The grants listed in the Estimates and contributions.....	255,224,650	366,425,650
	CANADIAN HUMAN RIGHTS COMMISSION		
10	Canadian Human Rights Commission — Program expenditures.....		10,714,000

ANNEXE—Suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	INDUSTRIE, SCIENCES ET TECHNOLOGIE (Fin)		
	CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES NATURELLES ET EN GÉNIE (Fin)		
85	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie — Subventions inscrites au Budget.....	374,492,000	388,810,000
	CONSEIL DES SCIENCES DU CANADA		
90	Conseil des sciences du Canada — Dépenses du Programme.....		2,698,000
	STATISTIQUE CANADA		
95	Statistique Canada — Dépenses du Programme, subventions inscrites au Budget, et autorisation de dépenser les recettes de l'année.....		205,299,000
	SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES		
100	Paiements à la Société canadienne des postes à des fins spéciales.....	184,500,000	
101	Rendre compte de la partie des frais de fonctionnement et des frais imputables sur le revenu qui dépasse les recettes de la Société canadienne des postes et dont le montant s'élève à 30,000,000 \$ pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 1988 conformément au paragraphe 32(2) de la <i>Loi sur la Société canadienne des postes</i>	1	184,500,001
	JUSTICE		
	MINISTÈRE		
1	Justice — Dépenses de fonctionnement.....	111,201,000	
5	Justice — Subventions inscrites au Budget et contributions.....	255,224,650	366,425,650
	COMMISSION CANADIENNE DES DROITS DE LA PERSONNE		
10	Commission canadienne des droits de la personne — Dépenses du Programme.....		10,714,000

SCHEDULE—Continued

No. of Vote	Service	Amount	Total
		\$	\$
	JUSTICE (Concluded)		
	COMMISSIONER FOR FEDERAL JUDICIAL AFFAIRS		
15	Commissioner for Federal Judicial Affairs — Operating expenditures, the grants listed in the Estimates, remuneration, allowances and expenses for judges, including deputy judges of the Supreme Court of the Yukon Territory and the Supreme Court of the Northwest Territories, not provided for by the <i>Judges Act</i> ..	3,615,000	
20	Commissioner for Federal Judicial Affairs — Canadian Judicial Council — Operating expenditures.....	366,000	3,981,000
	FEDERAL COURT OF CANADA		
25	Federal Court of Canada — Program expenditures.....		15,631,000
	LAW REFORM COMMISSION OF CANADA		
30	Law Reform Commission of Canada — Program expenditures.....		4,523,000
	OFFICES OF THE INFORMATION AND PRIVACY COMMISSIONERS OF CANADA		
35	Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada — Program expenditures.....		4,919,000
	SUPREME COURT OF CANADA		
40	Supreme Court of Canada — Program expenditures.....		7,874,000
	TAX COURT OF CANADA		
45	Tax Court of Canada — Program expenditures.....		4,668,000
	LABOUR		
	DEPARTMENT		
1	Labour — Operating expenditures and the expenses of delegates engaged in activities related to Canada's role in international labour affairs.....	52,836,000	
5	Labour — The grants listed in the Estimates and contributions.....	10,075,000	62,911,000

ANNEXE—Suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	JUSTICE (Fin)		
	COMMISSAIRE À LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE		
15	Commissaire à la magistrature fédérale — Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget, rémunération, indemnités et dépenses pour les juges, y compris les juges adjoints de la Cour suprême du Territoire du Yukon et de la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest, non prévues dans la <i>Loi sur les juges</i>	3,615,000	
20	Commissaire à la magistrature fédérale — Conseil canadien de la magistrature — Dépenses de fonctionnement	366,000	3,981,000
	COUR FÉDÉRALE DU CANADA		
25	Cour fédérale du Canada — Dépenses du Programme		15,631,000
	COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT DU CANADA		
30	Commission de réforme du droit du Canada — Dépenses du Programme		4,523,000
	BUREAUX DU COMMISSAIRE À L'INFORMATION ET DU COMMISSAIRE À LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE DU CANADA		
35	Bureaux du Commissaire à l'information et du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada — Dépenses du Programme		4,919,000
	COUR SUPRÊME DU CANADA		
40	Cour suprême du Canada — Dépenses du Programme		7,874,000
	COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT		
45	Cour canadienne de l'impôt — Dépenses du Programme		4,668,000
	TRAVAIL		
	MINISTÈRE		
1	Travail — Dépenses de fonctionnement et frais de représentation du Canada dans le domaine des affaires internationales du travail	52,836,000	
5	Travail — Subventions inscrites au Budget et contributions	10,075,000	62,911,000

SCHEDULE—Continued

No. of Vote	Service	Amount	Total
		\$	\$
	LABOUR (Concluded)		
	CANADA LABOUR RELATIONS BOARD		
10	Canada Labour Relations Board — Program expenditures		6,951,000
	CANADIAN CENTRE FOR OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY		
15	Canadian Centre for Occupational Health and Safety — Program expenditures		8,264,000
	NATIONAL DEFENCE		
	DEPARTMENT		
1	National Defence — Operating expenditures and authority for total commitments, subject to allotment by the Treasury Board, of \$21,481,370,556 for the purposes of Votes 1, 5 and 10 of the Department regardless of the year in which such commitments will come in course of payment (of which it is estimated that \$10,773,900,000 will come due for payment in future years), authority to make payments from any of the said Votes to provinces or municipalities as contributions toward construction done by those bodies, authority, subject to the direction of the Treasury Board, to make recoverable expenditures or advances from any of the said Votes in respect of materials supplied to or services performed on behalf of individuals, corporations, outside agencies, other government departments and agencies and other governments and authority to spend revenue, as authorized by Treasury Board, received during the year for the purposes of any of the said Votes	7,497,290,000	
5	National Defence — Capital expenditures	2,668,976,000	
10	National Defence — The grants listed in the Estimates, contributions to the North Atlantic Treaty Organization military budgets, common infrastructure program and airborne early warning and control systems and, in accordance with Section 3 of the <i>Defence Appropriation Act, 1950</i> , the transfer of defence equipment and supplies and the provision of services and facilities for defence purposes	218,797,556	10,385,063,556
	EMERGENCY PREPAREDNESS CANADA		
15	Emergency Preparedness Canada — Operating expenditures	11,425,000	
20	Emergency Preparedness Canada — The grants listed in the Estimates and contributions	6,618,000	18,043,000

ANNEXE—Suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	TRAVAIL (Fin)		
	CONSEIL CANADIEN DES RELATIONS DU TRAVAIL		
10	Conseil canadien des relations du travail — Dépenses du Programme.....		6,951,000
	CENTRE CANADIEN D'HYGIÈNE ET DE SÉCURITÉ AU TRAVAIL		
15	Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail — Dépenses du Programme		8,264,000
	DÉFENSE NATIONALE		
	MINISTÈRE		
1	Défense nationale — Dépenses de fonctionnement et autorisation de contracter, sous réserve d'affectation par le Conseil du Trésor, des engagements totalisant \$21,481,370,556 aux fins des crédits 1 ^{er} , 5 et 10 du Ministère, quelle que soit l'année au cours de laquelle tombera le paiement desdits engagements (et dont il est estimé qu'une tranche de \$10,773,900,000 deviendra payable dans les années à venir); autorisation d'effectuer des paiements, imputables à l'un ou l'autre desdits crédits, aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions aux travaux de construction exécutés par ces organismes; autorisation, sous réserve des directives du Conseil du Trésor, de faire des dépenses ou des avances recouvrables aux termes de l'un ou l'autre desdits crédits, à l'égard du matériel fourni ou de services rendus au nom de particuliers, de sociétés, d'organismes extérieurs, d'autres ministères et organismes de l'État et d'autres administrations, et autorisation, sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor, de dépenser les recettes perçues pendant l'année, aux fins de n'importe lequel desdits crédits.....	7,497,290,000	
5	Défense nationale — Dépenses en capital	2,668,976,000	
10	Défense nationale — Subventions inscrites au Budget, contributions aux budgets militaires, au programme d'infrastructure commun et au système aéroporté de détection lointaine et de contrôle aérien de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord et, aux termes de l'article 3 de la <i>Loi de 1950 sur les crédits de défense</i> , transfert de matériel et d'équipement de défense, prestation de services et fourniture d'installations aux fins de la défense	218,797,556	10,385,063,556
	PROTECTION CIVILE CANADA		
15	Protection civile Canada — Dépenses de fonctionnement	11,425,000	
20	Protection civile Canada — Subventions inscrites au Budget et contributions.....	6,618,000	18,043,000

SCHEDULE—Continued

No. of Vote	Service	Amount	Total
		\$	\$
	NATIONAL HEALTH AND WELFARE		
	DEPARTMENT		
	DEPARTMENTAL ADMINISTRATION PROGRAM		
1	Departmental Administration — Program expenditures, the grants listed in the Estimates and contributions including recoverable expenditures on behalf of the Canada Pension Plan	63,726,500	
	HEALTH SERVICES AND PROMOTION PROGRAM		
5	Health Services and Promotion — Operating expenditures	40,657,000	
10	Health Services and Promotion — The grants listed in the Estimates and contributions	44,733,000	
	SOCIAL SERVICES PROGRAM		
15	Social Services — Operating expenditures	18,358,000	
20	Social Services — The grants listed in the Estimates and contributions	183,596,000	
	MEDICAL SERVICES PROGRAM		
25	Medical Services — Operating expenditures, the grants listed in the Estimates and contributions	496,943,000	
30	Medical Services — Capital expenditures	23,233,000	
	HEALTH PROTECTION PROGRAM		
35	Health Protection — Operating expenditures	146,889,000	
40	Health Protection — Capital expenditures	27,897,000	
45	Health Protection — The grants listed in the Estimates and contributions	20,070,000	
	INCOME SECURITY PROGRAM		
50	Income Security — Program expenditures including recoverable expenditures on behalf of the Canada Pension Plan	68,290,000	
	FITNESS AND AMATEUR SPORT PROGRAM		
55	Fitness and Amateur Sport — Operating expenditures	9,848,000	
60	Fitness and Amateur Sport — Contributions	62,959,000	
			1,207,199,500
	MEDICAL RESEARCH COUNCIL		
65	Medical Research Council — Operating expenditures	4,469,000	
70	Medical Research Council — The grants listed in the Estimates	197,146,000	
			201,615,000

ANNEXE—Suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE		
1	Administration centrale — Dépenses du Programme, subventions inscrites au Budget et contributions, y compris les dépenses recouvrables au titre du Régime de pensions du Canada	63,726,500	
	PROGRAMME DES SERVICES ET DE LA PROMOTION DE LA SANTÉ		
5	Services et promotion de la santé — Dépenses de fonctionnement	40,657,000	
10	Services et promotion de la santé — Subventions inscrites au Budget et contributions...	44,733,000	
	PROGRAMME DES SERVICES SOCIAUX		
15	Services sociaux — Dépenses de fonctionnement	18,358,000	
20	Services sociaux — Subventions inscrites au Budget et contributions	183,596,000	
	PROGRAMME DES SERVICES MÉDICAUX		
25	Services médicaux — Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget et contributions	496,943,000	
30	Services médicaux — Dépenses en capital	23,233,000	
	PROGRAMME DE LA PROTECTION DE LA SANTÉ		
35	Protection de la santé — Dépenses de fonctionnement	146,889,000	
40	Protection de la santé — Dépenses en capital	27,897,000	
45	Protection de la santé — Subventions inscrites au Budget et contributions	20,070,000	
	PROGRAMME DE LA SÉCURITÉ DU REVENU		
50	Sécurité du revenu — Dépenses du Programme y compris les dépenses recouvrables au titre du Régime de pensions du Canada	68,290,000	
	PROGRAMME DE LA CONDITION PHYSIQUE ET DU SPORT AMATEUR		
55	Condition physique et sport amateur — Dépenses de fonctionnement	9,848,000	
60	Condition physique et sport amateur — Contributions	62,959,000	
			1,207,199,500
	CONSEIL DE RECHERCHES MÉDICALES		
65	Conseil de recherches médicales — Dépenses de fonctionnement	4,469,000	
70	Conseil de recherches médicales — Subventions inscrites au Budget	197,146,000	
			201,615,000

SCHEDULE—Continued

No. of Vote	Service	Amount	Total
		\$	\$
	NATIONAL REVENUE		
	CUSTOMS AND EXCISE		
1	Customs and Excise — Operating expenditures	435,015,500	
5	Customs and Excise — Capital expenditures	9,336,000	444,351,500
	TAXATION		
10	Taxation — Operating expenditures, contributions and recoverable expenditures on behalf of the Canada Pension Plan and the <i>Unemployment Insurance Act, 1971</i>	835,604,000	
15	Taxation — Capital expenditures	32,046,000	867,650,000
	PARLIAMENT		
	THE SENATE		
1	The Senate — Program expenditures including an allowance in lieu of residence to the Speaker of the Senate, the grants listed in the Estimates and contributions		24,232,000
	HOUSE OF COMMONS		
5	House of Commons — Program expenditures including allowances in lieu of residence to the Speaker of the House of Commons, and in lieu of an apartment to the Deputy Speaker of the House of Commons, payments in respect of the cost of operating Members' constituency offices, the grants listed in the Estimates and contributions		144,674,000
	LIBRARY OF PARLIAMENT		
10	Library of Parliament — Program expenditures		12,515,000

ANNEXE—Suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	REVENU NATIONAL		
	DOUANES ET ACCISE		
1	Douanes et Accise — Dépenses de fonctionnement.....	435,015,500	
5	Douanes et Accise — Dépenses en capital.....	9,336,000	444,351,500
	IMPÔT		
10	Impôt — Dépenses de fonctionnement, contributions et dépenses recouvrables au titre du Régime de pensions du Canada et de la <i>Loi de 1971 sur l'assurance-chômage</i> ..	835,604,000	
15	Impôt — Dépenses en capital	32,046,000	867,650,000
	PARLEMENT		
	SÉNAT		
1	Sénat — Dépenses du Programme, y compris une indemnité de logement en remplacement d'une résidence pour le Président du Sénat, subventions inscrites au Budget et contributions.....		24,232,000
	CHAMBRE DES COMMUNES		
5	Chambre des communes — Dépenses du Programme, y compris une indemnité de logement en remplacement d'une résidence pour le Président de la Chambre des communes et d'un appartement pour le vice-président, versements à l'égard des bureaux des députés dans les diverses circonscriptions; subventions inscrites au Budget et contributions		144,674,000
	BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT		
10	Bibliothèque du Parlement — Dépenses du Programme		12,515,000

SCHEDULE—Continued

No. of Vote	Service	Amount	Total
		\$	\$
	PRIVY COUNCIL		
	DEPARTMENT		
1	Privy Council — Program expenditures, including the operation of the Prime Minister's residence; the payment to each member of the Queen's Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary equal to the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period less than a year; and the grant listed in the Estimates		48,674,000
	CANADIAN INTERGOVERNMENTAL CONFERENCE SECRETARIAT		
5	Canadian Intergovernmental Conference Secretariat — Program expenditures		3,015,000
	CHIEF ELECTORAL OFFICER		
10	Chief Electoral Officer — Program expenditures		2,464,000
	COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES		
15	Commissioner of Official Languages — Program expenditures		11,079,000
	ECONOMIC COUNCIL OF CANADA		
20	Economic Council of Canada — Program expenditures		8,532,000
	NORTHERN PIPELINE AGENCY		
25	Northern Pipeline Agency — Program expenditures		207,000
	PUBLIC SERVICE STAFF RELATIONS BOARD		
30	Public Service Staff Relations Board — Program expenditures		8,690,000
	SECURITY INTELLIGENCE REVIEW COMMITTEE		
35	Security Intelligence Review Committee — Program expenditures		1,314,000

ANNEXE—Suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	CONSEIL PRIVÉ		
	MINISTÈRE		
1	Conseil privé — Dépenses du Programme, y compris le fonctionnement de la résidence du Premier ministre; versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement équivalent à celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i> , rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an; et la subvention inscrite au Budget.....		48,674,000
	SECRÉTARIAT DES CONFÉRENCES INTERGOUVERNEMENTALES CANADIENNES		
5	Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes — Dépenses du Programme.....		3,015,000
	DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS		
10	Directeur général des élections — Dépenses du Programme.....		2,464,000
	COMMISSAIRE AUX LANGUES OFFICIELLES		
15	Commissaire aux langues officielles — Dépenses du Programme.....		11,079,000
	CONSEIL ÉCONOMIQUE DU CANADA		
20	Conseil économique du Canada — Dépenses du Programme.....		8,532,000
	ADMINISTRATION DU PIPE-LINE DU NORD		
25	Administration du pipe-line du Nord — Dépenses du Programme.....		207,000
	COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LA FONCTION PUBLIQUE		
30	Commission des relations de travail dans la fonction publique — Dépenses du Programme.....		8,690,000
	COMITÉ DE SURVEILLANCE DES ACTIVITÉS DE RENSEIGNEMENT DE SÉCURITÉ		
35	Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité — Dépenses du Programme.....		1,314,000

SCHEDULE—Continued

No. of Vote	Service	Amount	Total
		\$	\$
	PUBLIC WORKS		
	DEPARTMENT		
	SERVICES PROGRAM		
1	Services — Public Works Revolving fund — Operating loss	30,150,000	
	REAL PROPERTY PROGRAM		
5	Real Property — Operating expenditures including the provision on a recoverable basis of accommodation for the purposes of the <i>Canada Pension Plan Act</i> and the <i>Unemployment Insurance Act, 1971</i> , assistance to the Ottawa Civil Service Recreation Association in the form of maintenance services in respect of the W. Clifford Clark Memorial Centre in Ottawa, contributions and authority to spend revenue received during the year arising from the provision, operation and maintenance of facilities for purposes of accommodation	645,779,000	
10	Real Property — Capital expenditures including expenditures on works on other than federal property and authority to reimburse tenants of federal property for improvements authorized by the Minister	147,567,000	
	CROWN CORPORATIONS PROGRAM		
15	Payments to Canada Museums Construction Corporation Inc. in respect of operating and capital expenditures for the construction of the National Gallery of Canada and the Canadian Museum of Civilization	28,414,000	
20	Payments to Canada Lands Company (Le Vieux-Port de Montréal) Limited for operating and capital expenditures	30,130,000	
21	Pursuant to Section 29 of the <i>Financial Administration Act</i> to authorize the Minister on behalf of Her Majesty the Queen in Right of Canada to provide a guarantee to the Corporation of the City of Toronto of an amount not exceeding \$500,000 relating to payment by H & D International Group of 25% of the estimated cost of a proposed pedestrian bridge connecting a retail building within Harbourfront Corporation lands and the SkyDome Stadium lands	1	882,040,001
	CANADA MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION		
25	To reimburse Canada Mortgage and Housing Corporation for the amounts of loans forgiven, grants, contributions and expenditures made, and losses, costs and expenses incurred under the provisions of the <i>National Housing Act</i> or in respect of the exercise of powers or the carrying out of duties or functions conferred on the Corporation pursuant to the authority of any Act of the Parliament of Canada other than the <i>National Housing Act</i> , in accordance with the Corporation's authority under the <i>Canada Mortgage and Housing Corporation Act</i>		1,800,392,000

ANNEXE—Suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	TRAVAUX PUBLICS		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME DES SERVICES		
1	Services — Fonds renouvelable des Travaux publics — Déficit de fonctionnement	30,150,000	
	PROGRAMME DES BIENS IMMOBILIERS		
5	Biens immobiliers — Dépenses de fonctionnement, y compris la fourniture de locaux sur une base de recouvrement des frais, aux fins du <i>Régime de pensions du Canada et de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage</i> , aide à l'Association récréative de la Fonction publique d'Ottawa sous forme de services d'entretien relativement au Centre commémoratif W. Clifford Clark, contributions et autorisation de dépenser les recettes perçues durant l'année provenant de la fourniture, de l'exploitation et de l'entretien des installations servant de logement .	645,779,000	
10	Biens immobiliers — Dépenses en capital, y compris les dépenses à l'égard d'ouvrages situés ailleurs que sur une propriété fédérale et autorisation de rembourser les locataires de propriétés fédérales relativement aux améliorations autorisées par le Ministre.....	147,567,000	
	PROGRAMME DES SOCIÉTÉS D'ÉTAT		
15	Paiements à la Société de construction des musées du Canada, Inc. à l'égard des dépenses de fonctionnement et des dépenses en capital pour la construction du Musée des beaux-arts du Canada et du Musée canadien des civilisations.....	28,414,000	
20	Paiements à la Société immobilière du Canada (Le Vieux-Port de Montréal) Limitée pour couvrir les dépenses de fonctionnement et les dépenses en capital.....	30,130,000	
21	Conformément à l'article 29 de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> pour autoriser le Ministre à garantir, au nom de Sa Majesté la Reine du chef du Canada, à la Corporation de la Ville de Toronto un montant ne dépassant pas \$500,000 relativement au paiement par le H & D International Group de 25% des frais estimatifs de la construction éventuelle d'un pont piétonnier reliant un immeuble de commerce de détail, situé sur un terrain de la Harbourfront Corporation, au terrain du Skydome Stadium.....	1	882,040,001
	SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT		
25	Rembourser à la Société canadienne d'hypothèques et de logement les remises accordées sur les prêts consentis, les subventions et contributions versées et les dépenses contractées, ainsi que les pertes subies et les frais et dépenses engagés en vertu des dispositions de la <i>Loi nationale sur l'habitation</i> ou à l'égard des pouvoirs que la Société exerce ou des tâches et des fonctions qu'elle exécute, en conformité avec le pouvoir de toute loi du Parlement du Canada, autre que la <i>Loi nationale sur l'habitation</i> , au titre du pouvoir qui lui est conféré par la <i>Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement</i>		1,800,392,000

SCHEDULE—Continued

No. of Vote	Service	Amount	Total
		\$	\$
	PUBLIC WORKS (Concluded)		
	NATIONAL CAPITAL COMMISSION		
30	Payment to the National Capital Commission for operating expenditures	55,081,000	
35	Payment to the National Capital Commission for capital expenditures and for contributions to local municipalities and other authorities in respect of the cost of projects of those municipalities or authorities	22,352,000	
40	Payment to the National Capital Commission for grants and contributions including contributions to local municipalities or authorities and other organizations to encourage bilingualism in the National Capital Region	13,400,000	90,833,000
	SECRETARY OF STATE		
	DEPARTMENT		
1	Secretary of State — Operating expenditures	185,648,000	
5	Secretary of State — The grants listed in the Estimates and contributions	372,127,500	557,775,500
	CANADIAN CENTRE FOR MANAGEMENT DEVELOPMENT		
10	Canadian Centre for Management Development — Program expenditures and contributions		9,206,000
	MINISTRY OF STATE (MULTICULTURALISM AND CITIZENSHIP)		
15	Multiculturalism and Citizenship — Operating expenditures	193,706,000	
20	Multiculturalism and Citizenship — The grants listed in the Estimates and contributions	81,080,000	274,786,000
	PUBLIC SERVICE COMMISSION		
25	Public Service Commission — Program expenditures		118,316,000
	SOCIAL SCIENCES AND HUMANITIES RESEARCH COUNCIL		
30	Social Sciences and Humanities Research Council — Operating expenditures	5,702,000	
35	Social Sciences and Humanities Research Council — The grants listed in the Estimates	74,995,000	80,697,000

ANNEXE—Suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	TRAVAUX PUBLICS (Fin)		
	COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE		
30	Paiement à la Commission de la Capitale nationale pour couvrir les dépenses de fonctionnement.....	55,081,000	
35	Paiement à la Commission de la Capitale nationale pour couvrir les dépenses en capital et les contributions aux municipalités locales et autres autorités en ce qui concerne le coût des projets de ces municipalités ou autorités.....	22,352,000	
40	Paiement à la Commission de la Capitale nationale pour couvrir les subventions et contributions, y compris les contributions aux municipalités ou autorités locales et à d'autres organismes afin d'encourager le bilinguisme dans la région de la Capitale nationale.....	13,400,000	90,833,000
	SECRÉTARIAT D'ÉTAT		
	MINISTÈRE		
1	Secrétariat d'État — Dépenses de fonctionnement	185,648,000	
5	Secrétariat d'État — Subventions inscrites au Budget et contributions	372,127,500	557,775,500
	CENTRE CANADIEN DE GESTION		
10	Centre canadien de gestion — Dépenses du Programme et contributions.....		9,206,000
	MINISTÈRE D'ÉTAT (MULTICULTURALISME ET CITOYENNETÉ)		
15	Multiculturalisme et Citoyenneté — Dépenses de fonctionnement	193,706,000	
20	Multiculturalisme et Citoyenneté — Subventions inscrites au Budget et contributions ..	81,080,000	274,786,000
	COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE		
25	Commission de la Fonction publique — Dépenses du Programme		118,316,000
	CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES HUMAINES		
30	Conseil de recherches en sciences humaines — Dépenses de fonctionnement	5,702,000	
35	Conseil de recherches en sciences humaines — Subventions inscrites au Budget.....	74,995,000	80,697,000

SCHEDULE—Continued

No. of Vote	Service	Amount	Total
		\$	\$
	SOLICITOR GENERAL		
	DEPARTMENT		
1	Solicitor General — Program expenditures, the grants listed in the Estimates and contributions		25,716,000
	CANADIAN SECURITY INTELLIGENCE SERVICE		
5	Canadian Security Intelligence Service — Program expenditures		157,305,000
	CORRECTIONAL SERVICE		
10	Correctional Service — Penitentiary Service and National Parole Service — Operating expenditures, the grants listed in the Estimates, contributions; and (a) authority to pay into the Inmate Welfare Fund revenue derived during the year from projects operated by inmates and financed by the said Fund; (b) authority to operate canteens in federal institutions and to deposit revenue from sales into the Inmate Welfare Fund; (c) payments in accordance with terms and conditions prescribed by the Governor in Council, to or on behalf of discharged inmates who suffer physical disability caused by participation in normal program activity in federal institutions, and to dependents of deceased inmates and ex-inmates whose death resulted from participation in normal program activity in federal institutions; and (d) authority for the Minister, subject to the approval of the Governor in Council, to enter into an agreement with any province for the confinement in institutions of that province of any persons sentenced or committed to a penitentiary, for compensation for the maintenance of such persons and for payment in respect of the construction and related costs of such institutions	656,638,000	
15	Correctional Service — Penitentiary Service and National Parole Service — Capital expenditures including payments to provinces or municipalities as contributions towards construction done by those bodies	118,437,000	775,075,000
	NATIONAL PAROLE BOARD		
20	National Parole Board — Program expenditures		17,486,000

ANNEXE—Suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	SOLLICITEUR GÉNÉRAL		
	MINISTÈRE		
1	Solliciteur général — Dépenses du Programme, subventions inscrites au Budget et contributions.....		25,716,000
	SERVICE CANADIEN DU RENSEIGNEMENT DE SÉCURITÉ		
5	Service canadien du renseignement de sécurité — Dépenses du Programme		157,305,000
	SERVICE CORRECTIONNEL		
10	Service correctionnel — Service pénitentiaire et Service national des libérations conditionnelles — Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget, contributions; et a) autorisation de verser à la Caisse de bienfaisance des détenus les recettes tirées, au cours de l'année, des activités des détenus financées à même ladite caisse; b) autorisation d'exploiter des cantines dans les établissements fédéraux et de déposer les recettes provenant des ventes dans la Caisse de bienfaisance des détenus; c) paiements, selon les conditions prescrites par le gouverneur en conseil, aux détenus élargis ou pour le compte des détenus élargis qui ont été frappés d'incapacité physique lors de leur participation aux activités normales des programmes réalisés dans les établissements fédéraux, et aux personnes à charge de détenus et d'ex-détenus décédés à la suite de leur participation aux activités normales des programmes réalisés dans les établissements fédéraux; et d) autorisation au Ministre, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, de conclure une entente avec le gouvernement de l'une ou l'autre des provinces en vue de l'incarcération, dans les établissements de cette province, de toutes les personnes condamnées ou envoyées dans un pénitencier, de l'indemnisation pour l'entretien de ces personnes et du paiement des frais de construction et d'autres frais connexes de ces établissements	656,638,000	
15	Service correctionnel — Service pénitentiaire et Service national des libérations conditionnelles — Dépenses en capital, y compris des paiements aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions pour des travaux de construction entrepris par ces administrations	118,437,000	775,075,000
	COMMISSION NATIONALE DES LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES		
20	Commission nationale des libérations conditionnelles — Dépenses du Programme		17,486,000

SCHEDULE—Continued

No. of Vote	Service	Amount	Total
		\$	\$
	SOLICITOR GENERAL (Concluded)		
	ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE		
25	Law Enforcement — Operating expenditures, the grants listed in the Estimates, contributions and authority to spend revenue received during the year.....	758,275,000	
30	Law Enforcement — Capital expenditures	110,538,000	
			868,813,000
	ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE EXTERNAL REVIEW COMMITTEE		
35	Royal Canadian Mounted Police External Review Committee — Program expenditures.....		973,000
	ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE PUBLIC COMPLAINTS COMMISSION		
40	Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission — Program expenditures.....		2,876,000
	SUPPLY AND SERVICES		
1	Supply and Services — Operating expenditures and contributions including: (a) recoverable expenditures on behalf of the Canada Pension Plan, the <i>Unemployment Insurance Act of 1971</i> , and the Supply Revolving Fund; (b) expenditures on behalf of government departments and agencies for Unsolicited Research and Development Proposals; and (c) authority to spend revenue received during the year	255,786,000	
5	Supply and Services — Capital expenditures.....	7,419,000	
			263,205,000
	TRANSPORT		
	DEPARTMENT		
1	Transport — Operating expenditures, and (a) authority to make recoverable advances for transportation, stevedoring and other shipping services performed on behalf of individuals, outside agencies and other governments, in the course of or arising out of the exercise of jurisdiction in navigation, including navigational aids, shipping;		

ANNEXE—Suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	SOLLICITEUR GÉNÉRAL (Fin)		
	GENDARMERIE ROYALE DU CANADA		
25	Application de la loi — Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget, contributions et autorisation de dépenser les recettes de l'année.....	758,275,000	
30	Application de la loi — Dépenses en capital	110,538,000	868,813,000
	COMITÉ EXTERNE D'EXAMEN DE LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA		
35	Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada — Dépenses du Programme		973,000
	COMMISSION DES PLAINTES DU PUBLIC CONTRE LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA		
40	Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada — Dépenses du Programme		2,876,000
	APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES		
1	Approvisionnement et Services — Dépenses de fonctionnement et contributions y compris: a) les dépenses recouvrables au titre du Régime de pensions du Canada, de la <i>Loi de 1971 sur l'assurance-chômage</i> , du fonds renouvelable des approvisionnements; b) dépenses pour le compte des ministères et organismes fédéraux pour les soumissions de recherche et de développement spontanées; et c) autorisation de dépenser les recettes de l'année	255,786,000	
5	Approvisionnement et Services — Dépenses en capital	7,419,000	263,205,000
	TRANSPORTS		
	MINISTÈRE		
1	Transports — Dépenses de fonctionnement et a) autorisation de consentir des avances recouvrables à l'égard des services de transport, d'arrimage et d'autres services de la marine marchande fournis pour le compte de particuliers, d'organismes indépendants et d'autres gouvernements au cours de l'exercice d'une juridiction ou par suite de l'exercice d'une juridiction en matière de navigation, y compris les aides à la navigation et la navigation maritime;		

SCHEDULE—Continued

No. of Vote	Service	Amount	Total
		\$	\$
	TRANSPORT (Continued)		
	DEPARTMENT (Continued)		
	(b) authority to make expenditures on other than federal property in the course of or arising out of the exercise of jurisdiction in aeronautics;		
	(c) authority for the payment of commissions for revenue collection pursuant to the <i>Aeronautics Act</i> ;		
	(d) subject to paragraph (e), authority to spend revenue received during the year excluding that received from activities under the Surface Transportation Activity; and		
	(e) authority to spend revenue received during the year in the course of or arising out of the exercise of jurisdiction in aeronautics of an amount equal in the opinion of the Minister of National Revenue, to the net amount received during the year from the air transportation tax payable under Part II of the <i>Excise Tax Act</i> minus the portion thereof credited to the Airports Revolving Fund	623,486,000	
5	Transport — Capital expenditures including contributions to provinces or municipalities, local or private authorities towards construction done by those bodies.....	565,411,000	
10	Transport — The grants listed in the Estimates and contributions including payments to supplement pension allowances under the Intercolonial and <i>Prince Edward Island Railway Employees' Provident Fund Act</i>	294,857,805	
11	Canada Harbour Place Corporation — For greater certainty pursuant to Section 101(b) of the <i>Financial Administration Act</i> , the Canada Harbour Place Corporation is authorized to borrow otherwise than from the Crown	1	
15	Payments to the Canada Ports Corporation for the purposes of Section 3 of the <i>Canada Ports Corporation Act</i>	27,000,000	
16	For the purpose of Section 101(b) of the <i>Financial Administration Act</i> , the Canada Ports Corporation and the following port corporations established pursuant to the <i>Canada Ports Corporation Act</i> are specifically authorized to borrow money otherwise than from the Crown: Halifax Port Corporation; Montreal Port Corporation; Prince Rupert Port Corporation; Port of Quebec Corporation; Saint John Port Corporation; St. John's Port Corporation; and Vancouver Port Corporation	1	
20	Payment to the Canarctic Shipping Company Limited to be applied by the Company in the payment of the excess of the expenditures over the revenues of the Company during the calendar year 1989.....	4,806,000	
25	Payment to the Jacques Cartier and Champlain Bridges Inc. to be applied in payment of the excess of the expenditures over the revenues of the Corporation (exclusive of depreciation on capital structures and reserves) in the operation of the Jacques Cartier and Champlain Bridges, Montreal.....	10,684,000	
30	Payments to Marine Atlantic Inc. for transportation activities including the following water transportation services pursuant to contracts with Her Majesty;		

ANNEXE—Suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	TRANSPORTS (Suite)		
	MINISTÈRE (Suite)		
	b) autorisation d'engager des dépenses pour des biens autres que fédéraux pendant l'exercice d'une juridiction ou par suite de l'exercice d'une juridiction en matière d'aéronautique;		
	c) autorisation de faire des paiements de commissions pour le recouvrement de recettes conformément à la <i>Loi sur l'aéronautique</i> ;		
	d) sous réserve de l'alinéa e), autorisation de dépenser les recettes de l'année, sauf celles provenant d'activités ayant lieu dans le cadre de l'activité des transports de surface; et		
	e) autorisation de dépenser un montant de recettes reçues dans l'année au cours de l'exercice d'une juridiction ou par suite de l'exercice d'une juridiction en matière d'aéronautique, montant qui soit égal, de l'avis du ministre du Revenu national, au montant net provenant, dans l'année, de l'impôt sur le transport par avion à payer en vertu de la partie II de la <i>Loi sur la taxe d'accise</i> , moins la partie de cette somme qui est créditée au fonds renouvelable des aéroports	623,486,000	
5	Transports — Dépenses en capital, y compris les contributions pour les travaux de construction exécutés par des provinces ou des municipalités, des autorités locales, des entrepreneurs privés	565,411,000	
10	Transports — Subventions inscrites au Budget et contributions, y compris les paiements effectués à titre de supplément aux allocations de pension prévus dans la <i>Loi sur la caisse de prévoyance des employés des chemins de fer de l'Intercolonial et de l'Île-du-Prince-Édouard</i>	294,857,805	
11	Corporation Place du Havre Canada — Pour plus de certitude conformément à l'article 101 b) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , la Corporation Place du Havre Canada est autorisée à emprunter de l'argent d'autres sources que de l'État	1	
15	Paiements à la Société canadienne des ports aux termes de l'article 3 de la <i>Loi sur la Société canadienne des ports</i>	27,000,000	
16	Aux fins de l'article 101 b) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , la Société canadienne des ports et les sociétés des ports suivantes mises sur pied en vertu de la <i>Loi sur la Société canadienne des ports</i> sont expressément autorisées à emprunter de l'argent d'autres sources que de l'État: Société du port de Halifax; Société du port de Montréal; Société du port de Prince Rupert; Société du port de Québec; Société du port de Saint John; Société du port de St. John's; Société du port de Vancouver	1	
20	Paiement à la Compagnie de navigation Canarctic Limitée à affecter par celle-ci au paiement de l'excédent des dépenses sur les recettes de la compagnie pour l'année civile 1989	4,806,000	
25	Paiement à la Société Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée à affecter au paiement de l'excédent des dépenses sur les recettes de la société (à l'exception de l'amortissement des immobilisations et des réserves) relativement à l'exploitation des ponts Jacques Cartier et Champlain à Montréal	10,684,000	
30	Paiements à Marine Atlantique S.C.C. conformément à des marchés conclus avec Sa Majesté pour des activités de transport, y compris les services de transport maritime suivants;		

SCHEDULE—Continued

No. of Vote	Service	Amount	Total
		\$	\$
	TRANSPORT (Continued)		
	DEPARTMENT (Concluded)		
	(a) Newfoundland ferries and terminals; Newfoundland coastal service and terminals; Prince Edward Island ferries and terminals; Yarmouth, N.S. — The New England States, U.S.A. ferries and terminals; Digby — Saint John ferries and terminals; and		
	(b) rail/water and narrow gauge/standard interface, ferries and terminals.....	253,467,000	
35	Payments to VIA Rail Canada Inc. in respect of the costs of the management of the Company, payments for capital purposes and payments for the provision of rail passenger services in Canada in accordance with contracts entered into pursuant to subparagraph (c)(i) of Transport Vote 52d, <i>Appropriation Act No. 1, 1977</i> , and payments to a railway company for the prescribed portion of the costs incurred by the company for the provision of income maintenance benefits, layoff benefits, relocation expenses, early retirement benefits, severance benefits and other benefits to its employees where such costs are incurred as a result of the implementation of the provisions of the contract or discontinuance of a rail passenger service pursuant to subparagraph (c)(ii) of Transport Vote 52d, <i>Appropriation Act No. 1, 1977</i>	541,000,000	
40	Payments to the St. Lawrence Seaway Authority in respect of an enhanced maintenance program for the Welland Canal including necessary capital expenditures.....	26,900,000	
45	Payments to reimburse, in accordance with regulations prescribed by the Governor in Council, Canadian National Railway Company for the prescribed portion of the costs incurred by it for benefits provided to its adversely affected employees in respect of changes of a permanent nature arising from the rationalization of railway operations provided by the Terra Transport Division of Canadian National Railway Company, in Newfoundland and implemented in accordance with government approved plans for the provision of Newfoundland transportation services.....	18,000	
L50	Loan to Prince Rupert Port Corporation for port improvements	17,260,000	2,364,889,807
	CANADIAN AVIATION SAFETY BOARD		
55	Canadian Aviation Safety Board — Program expenditures		16,009,000
	CIVIL AVIATION TRIBUNAL		
60	Civil Aviation Tribunal — Program expenditures		1,052,000

ANNEXE—Suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	TRANSPORTS (Suite)		
	MINISTÈRE (Fin)		
	a) traversiers et terminus de Terre-Neuve; services côtiers et terminus de Terre-Neuve; traversiers et terminus de l'Île-du-Prince-Édouard; traversiers entre Yarmouth (N.-É.) et les états de la Nouvelle-Angleterre (États-Unis) et terminus; traversiers entre Digby et Saint John et terminus; et		
	b) jonction de transports ferroviaires et maritimes et jonction de transports sur voie étroite et sur voie normale, traversiers et terminus	253,467,000	
35	Paielements à VIA Rail Canada Inc. relativement aux coûts de la direction de cette société, paiements à des fins d'immobilisations et paiements en vue de la prestation d'un service ferroviaire aux voyageurs au Canada conformément aux marchés conclus en vertu du sous-alinéa c)(i) du crédit 52d (Transports) de la <i>Loi n° 1 de 1977 portant affectation de crédits</i> , et paiements à une compagnie de chemin de fer à l'égard de la partie déterminée des frais engagés par la compagnie pour assurer des prestations de soutien du revenu, des indemnités de licenciement, des frais de réinstallation, des prestations de retraite anticipée, des prestations de cessation d'emploi et d'autres prestations à ses employés lorsque ces coûts sont engagés par suite de la mise en application des dispositions du marché ou de l'interruption d'un service ferroviaire aux voyageurs, conformément au sous-alinéa c)(ii) du crédit 52d (Transports) de la <i>Loi n° 1 de 1977 portant affectation de crédits</i>	541,000,000	
40	Paielements à l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent à l'égard d'un programme d'entretien accru pour le canal Welland y compris des dépenses d'immobilisations nécessaires	26,900,000	
45	En se conformant à la réglementation prescrite par le gouverneur en conseil, rembourser la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada d'une proportion déterminée des frais engagés par elle relativement aux avantages accordés à ses employés qui sont touchés par des changements permanents défavorables découlant de la réorganisation des services offerts à Terre-Neuve par la Division Terra Transport de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, changements qui seront effectués conformément aux dispositions approuvées par le gouvernement pour assurer les services de transport à Terre-Neuve	18,000	
L50	Prêt à la Société du port de Prince Rupert pour des améliorations du port	17,260,000	
			2,364,889,807
	BUREAU CANADIEN DE LA SÉCURITÉ AÉRIENNE		
55	Bureau canadien de la sécurité aérienne — Dépenses du Programme		16,009,000
	TRIBUNAL DE L'AVIATION CIVILE		
60	Tribunal de l'aviation civile — Dépenses du Programme		1,052,000

SCHEDULE—Continued

No. of Vote	Service	Amount	Total
		\$	\$
	TRANSPORT (Concluded)		
	GRAIN TRANSPORTATION AGENCY ADMINISTRATOR		
65	Grain Transportation Agency Administrator — Program expenditures and contributions		4,534,000
	NATIONAL TRANSPORTATION AGENCY		
70	National Transportation Agency — Operating expenditures	33,023,000	
75	National Transportation Agency — Contributions	13,633,000	
			46,656,000
	TREASURY BOARD		
	SECRETARIAT		
	CENTRAL ADMINISTRATION OF THE PUBLIC SERVICE PROGRAM		
1	Central Administration of the Public Service — Program expenditures and the grant listed in the Estimates	63,508,000	
3	Payments to Crown corporations in accordance with the Official Languages Act	6,000,000	
	GOVERNMENT CONTINGENCIES AND CENTRALLY FINANCED PROGRAMS		
5	Government Contingencies — Subject to the approval of the Treasury Board, to supplement other votes for payroll and other requirements and to provide for miscellaneous minor and unforeseen expenses not otherwise provided for including awards under the <i>Public Servants Inventions Act</i> and authority to re-use any sums allotted for non-paylist requirements and repaid to this appropriation from other appropriations	360,000,000	
10	Employment Initiatives — Subject to the approval of the Treasury Board, to supplement other votes and to provide resources to cover costs in connection with the employment of persons and the summer employment of and summer activities for students	180,000,000	

ANNEXE—Suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	TRANSPORTS (Fin)		
	ADMINISTRATEUR DE L'OFFICE DU TRANSPORT DU GRAIN		
65	Administrateur de l'Office du transport du grain — Dépenses du Programme et contributions		4,534,000
	OFFICE NATIONAL DES TRANSPORTS		
70	Office national des transports — Dépenses de fonctionnement.....	33,023,000	
75	Office national des transports — Contributions	13,633,000	46,656,000
	CONSEIL DU TRÉSOR		
	SECRÉTARIAT		
	PROGRAMME RELATIF À L'ADMINISTRATION CENTRALE DE LA FONCTION PUBLIQUE		
1	Administration centrale de la fonction publique — Dépenses du Programme et subvention inscrite au Budget	63,508,000	
3	Paiements aux sociétés d'État en vertu de la Loi sur les langues officielles	6,000,000	
	PROGRAMME DES ÉVENTUALITÉS DU GOUVERNEMENT ET PROGRAMMES FINANCÉS PAR L'ADMINISTRATION CENTRALE		
5	Éventualités du gouvernement — Sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor, pour ajouter des sommes à d'autres crédits relativement à la feuille de paye et à d'autres besoins et pour payer diverses menues dépenses imprévues auxquelles il n'est pas autrement pourvu, y compris les primes attribuées en vertu de la <i>Loi sur les inventions des fonctionnaires</i> ; autorisation de réemployer toutes les sommes affectées à des besoins autres que ceux de la feuille de paye, tirées sur d'autres crédits et versées au présent crédit	360,000,000	
10	Projets de création d'emplois — Sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor, pour ajouter des sommes à d'autres crédits et fournir des ressources en vue de couvrir les frais se rapportant au placement de personnes et aux emplois et aux activités d'été pour les étudiants	180,000,000	

SCHEDULE—Continued

No. of Vote	Service	Amount	Total
		\$	\$
	TREASURY BOARD (Concluded)		
	SECRETARIAT (Concluded)		
	EMPLOYER CONTRIBUTIONS TO INSURANCE PLANS PROGRAM		
15	Government's contributions to surgical-medical and other insurance payments, premiums and taxes determined on such bases and paid in respect of such persons and their dependents as Treasury Board prescribes who are described in Finance Vote 124, <i>Appropriation Act No. 6, 1960</i> , Finance Vote 85a, <i>Appropriation Act No. 5, 1963</i> and Finance Vote 20b, <i>Appropriation Act No. 10, 1964</i> and Government's contribution to pension plans, death benefit plans, and social security programs, health and other insurance plans for employees engaged locally outside Canada, and to provide for the return to employees of their share of the premium reduction under subsection 64(4) of the <i>Unemployment Insurance Act, 1971</i>	368,865,000	
	TEMPORARY ASSIGNMENT PROGRAM		
20	Temporary Assignment — Program expenditures and authority to spend revenue received during the year	446,000	978,819,000
	COMPTROLLER GENERAL		
25	Comptroller General — Program expenditures		13,248,000
	VETERANS AFFAIRS		
	VETERANS AFFAIRS PROGRAM		
1	Veterans Affairs — Operating expenditures; upkeep of property, including engineering and other investigatory planning expenses that do not add tangible value to real property, taxes, insurance and maintenance of public utilities; to authorize, subject to the approval of the Governor in Council, necessary remedial work on properties constructed under individual firm price contracts and sold under the <i>Veterans' Land Act</i> , to correct defects for which neither the veteran nor the contractor can be held financially responsible, and such other work on other properties as may be required to protect the interest of the Director therein.....	392,769,000	
5	Veterans Affairs — The grants listed in the Estimates and contributions provided that the amount listed for any grant may be increased or decreased subject to the approval of Treasury Board	1,286,693,000	
	CANADIAN PENSION COMMISSION PROGRAM		
10	Canadian Pension Commission — Program expenditures	3,914,000	

ANNEXE—Suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	CONSEIL DU TRÉSOR (Fin)		
	SECRÉTARIAT (Fin)		
	PROGRAMME DE CONTRIBUTIONS DE L'EMPLOYEUR AUX RÉGIMES D'ASSURANCE		
15	Contributions de l'État aux paiements et primes d'assurance chirurgicale-médicale et autres assurances et taxes, calculées et versées selon les prescriptions du Conseil du Trésor, en faveur des personnes décrites au crédit 124 (Finances) de la <i>Loi des subsides n° 6 de 1960</i> , au crédit 85a (Finances) de la <i>Loi des subsides n° 5 de 1963</i> , et au crédit 20b (Finances) de la <i>Loi des subsides n° 10 de 1964</i> , et en faveur des personnes à leur charge; contribution de l'État à des régimes de pensions et à des régimes de prestations de décès, d'assurance-maladie et d'autres régimes d'assurance et des programmes de sécurité sociale pour les employés engagés sur place à l'étranger, et pourvoir pour le remboursement aux employés de leur part de la réduction des primes conformément au paragraphe 64(4) de la <i>Loi de 1971 sur l'assurance-chômage</i>	368,865,000	
	PROGRAMME D'AFFECTATION TEMPORAIRE		
20	Affectation temporaire — Dépenses du Programme et autorisation de dépenser les recettes de l'année	446,000	978,819,000
	CONTRÔLEUR GÉNÉRAL		
25	Contrôleur général — Dépenses du Programme		13,248,000
	ANCIENS COMBATTANTS		
	PROGRAMME DES ANCIENS COMBATTANTS		
1	Anciens combattants — Dépenses de fonctionnement; entretien de propriétés, y compris les dépenses afférentes à des travaux de génie, de recherches techniques et autres qui n'ajoutent aucune valeur tangible à la propriété immobilière, aux taxes, à l'assurance et au maintien des services publics; autorisation, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, d'effectuer des travaux de réparation nécessaires sur des propriétés construites en vertu de contrats particuliers à prix ferme et destinées aux anciens combattants conformément à la <i>Loi sur les terres destinées aux anciens combattants</i> , afin de corriger des défauts dont ni l'ancien combattant ni l'entrepreneur ne peuvent être tenus financièrement responsables ainsi que tout autre travail qui s'impose sur d'autres propriétés afin de sauvegarder l'intérêt que le Directeur y possède	392,769,000	
5	Anciens combattants — Subventions inscrites au Budget et contributions, le montant inscrit à chacun des postes pouvant être modifié sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor	1,286,693,000	
	PROGRAMME DE LA COMMISSION CANADIENNE DES PENSIONS		
10	Commission canadienne des pensions — Dépenses du Programme	3,914,000	

SCHEDULE—Continued

No. of Vote	Service	Amount	Total
		\$	\$
	VETERANS AFFAIRS (Concluded)		
	BUREAU OF PENSIONS ADVOCATES PROGRAM		
15	Bureau of Pensions Advocates — Program expenditures.....	5,332,000	
	VETERANS APPEAL BOARD PROGRAM		
20	Veterans Appeal Board — Program expenditures.....	2,394,000	1,691,102,000
	WESTERN ECONOMIC DIVERSIFICATION		
1	Western Economic Diversification — Operating expenditures.....	31,762,000	
5	Western Economic Diversification — The grants listed in the Estimates and contribu- tions.....	238,999,000	270,761,000
			43,109,786,027

ANNEXE—Suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	ANCIENS COMBATTANTS (Fin)		
	PROGRAMME DU BUREAU DE SERVICES JURIDIQUES DES PENSIONS		
15	Bureau de services juridiques des pensions — Dépenses du Programme.....	5,332,000	
	PROGRAMME DU TRIBUNAL D'APPEL DES ANCIENS COMBATTANTS		
20	Tribunal d'appel des anciens combattants — Dépenses du Programme.....	2,394,000	1,691,102,000
	DIVERSIFICATION DE L'ÉCONOMIE DE L'OUEST CANADIEN		
1	Diversification de l'économie de l'Ouest canadien — Dépenses de fonctionnement	31,762,000	
5	Diversification de l'économie de l'Ouest canadien — Subventions inscrites au Budget et contributions.....	238,999,000	270,761,000
			43,109,786,027

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1990

38 ELIZABETH II

CHAPTER 22

An Act to amend the Excise Tax Act and the
Excise Act

[Assented to 12th December, 1989]

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Com-
mons of Canada, enacts as follows:

PART I

EXCISE TAX ACT

R.S., c. E-15;
R.S., c. 15 (1st
Suppl.), cc. 1,
7, 42 (2nd
Suppl.), cc. 18,
28, 41, 42 (3rd
Suppl.); 1988,
cc. 18, 56, 65

1988, c. 18,
s. 11(1)

1. (1) Subsection 19.24(1) of the *Excise Tax Act* (being renumbered as subsection 21.24(1) by chapter 12 of the 4th Supplement to the Revised Statutes of Canada, 1985) is repealed and the following substituted therefor:

“**21.24** (1) There shall be imposed, levied and collected a tax at the rate of eleven per cent on the amount charged for a taxable service acquired from a licensee, payable by the person charged for the service at the time the amount charged is paid or payable, whichever is the earlier.”

Imposition of
tax

Coming into
force

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on June 1, 1989.

38 ELIZABETH II

CHAPITRE 22

Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la
Loi sur l'accise

[Sanctionnée le 12 décembre 1989]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-
ment du Sénat et de la Chambre des commu-
nes du Canada, édicte :

PARTIE I

LOI SUR LA TAXE D'ACCISE

L.R., ch. E-15;
L.R., ch. 15 (1^{er}
suppl.), ch. 1,
7, 42 (2^e
suppl.), ch. 18,
28, 41, 42 (3^e
suppl.); 1988,
ch. 18, 56, 65

1988, ch. 18,
par. 11(1)

1. (1) Le paragraphe 19.24(1) de la *Loi sur la taxe d'accise*, désigné comme le paragraphe 21.24(1) dans le chapitre 12 du 4^e supplément des Lois révisées (1985), est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«**21.24** (1) Il est imposé, prélevé et perçu une taxe de onze pour cent sur le montant exigé pour un service taxable rendu par le titulaire, le bénéficiaire du service étant redevable de ce montant dès la date du paiement du montant exigé ou dès celle, si elle est antérieure, où ce montant est payable.»

Imposition de la
taxe

Entrée en
vigueur

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé être entré en vigueur le 1^{er} juin 1989.

1988, c. 18,
s. 8(1)

2. (1) Section 21.12 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Imposition of
tax

“**21.12** There shall be imposed, levied and collected a tax at the rate of eleven per cent on the amount charged for a taxable service, payable by the person providing the service at the time the amount charged is paid or payable, whichever is the earlier.”

Coming into
force

(2) Subsection (1) shall come into force or be deemed to have come into force on June 1, 1989.

R.S., c. 42 (2nd
Suppl.), s. 5(1);
1988, c. 18,
s. 15(1)

3. (1) Paragraphs 50(1.1)(a) and (b) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

“(a) in the case of wines, and goods on which a duty of excise is imposed under the *Excise Act* or would be if the goods were produced or manufactured in Canada, at the rate of nineteen per cent;
(b) in the case of goods enumerated in Schedule IV (Construction Materials and Equipment for Buildings), at the rate of nine per cent;”

R.S., c. 42 (2nd
Suppl.), s. 5(2)

(2) Paragraph 50(1.1)(d) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(d) in any other case, at the rate of thirteen and one-half per cent.”

Coming into
force

(3) Paragraph 50(1.1)(a) of the said Act, as enacted by subsection (1), shall be deemed to have come into force on April 28, 1989.

Idem

(4) Paragraph 50(1.1)(b) of the said Act, as enacted by subsection (1), shall come into force on January 1, 1990.

Idem

(5) Subsection (2) shall come into force or be deemed to have come into force on June 1, 1989.

R.S., c. 42 (3rd
Suppl.), s. 1(4)

4. (1) Paragraph 69(7)(c) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(c) that is sold or imported

2. (1) L'article 21.12 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

1988, ch. 18,
par. 8(1)

Imposition de la
taxe

“**21.12** Il est imposé, prélevé et perçu une taxe de onze pour cent sur le montant exigé pour un service taxable, le prestataire du service étant redevable de ce montant dès la date du paiement du montant exigé ou dès celle, si elle est antérieure, où ce montant est payable.”

Entrée en
vigueur

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur ou est réputé être entré en vigueur le 1^{er} juin 1989.

L.R., ch. 42 (2^e
suppl.), par.
5(1); 1988, ch.
18, par. 15(1)

3. (1) Les alinéas 50(1.1)a) et b) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«a) dix-neuf pour cent, dans le cas d'une part des vins, d'autre part des marchandises sur lesquelles un droit d'accise est imposé en vertu de la *Loi sur l'accise* ou le serait si elles étaient produites ou fabriquées au Canada;
b) neuf pour cent, dans le cas des marchandises énumérées à l'annexe IV (Matériaux de construction et Matériel pour bâtiments);»

L.R., ch. 42 (2^e
suppl.), par.
5(2)

(2) L'alinéa 50(1.1)d) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«d) treize et demi pour cent, dans tout autre cas.»

Entrée en
vigueur

(3) L'alinéa 50(1.1)a) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), est réputé être entré en vigueur le 28 avril 1989.

Idem

(4) L'alinéa 50(1.1)b) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), entre en vigueur le 1^{er} janvier 1990.

Idem

(5) Le paragraphe (2) entre en vigueur ou est réputé être entré en vigueur le 1^{er} juin 1989.

L.R., ch. 42 (3^e
suppl.), par.
1(4)

4. (1) L'alinéa 69(7)c) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«c) soit vendu ou importé :

- (i) on or after January 1, 1990, in respect of the tax imposed by Part III, or
 (ii) on or after January 1, 1991, in respect of the tax imposed by Part VI."

1988, c. 18,
s. 27(1)

(2) Paragraphs 69(8.01)(a) and (b) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

"(a) in the case of gasoline, at the rate of

(i) one cent per litre, where the gasoline was sold or imported on or after January 1, 1988 and before April 1, 1988, and

(ii) two cents per litre, where the gasoline was sold or imported on or after April 1, 1988 and before January 1, 1990; and

(b) in the case of diesel fuel, at the rate of one cent per litre, where the diesel fuel was sold or imported on or after January 1, 1988 and before January 1, 1990."

1988, c. 18,
s. 27(2)

(3) Subparagraph 69(8.2)(a)(iii) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(iii) five cents per litre, where the gasoline was sold or imported on or after April 1, 1988 and before January 1, 1990; and"

1988, c. 18,
s. 27(2)

(4) Subparagraph 69(8.2)(b)(ii) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(ii) four cents per litre, where the diesel fuel was sold or imported on or after January 1, 1988 and before January 1, 1990."

Coming into
force

(5) Subsections (1) to (4) shall come into force on January 1, 1990.

1988, c. 18,
s. 36(1)

5. (1) Section 9 of Schedule I to the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"9. (a) Unleaded gasoline and unleaded aviation gasoline, \$0.075 per litre.

(b) Leaded gasoline and leaded aviation gasoline, \$0.085 per litre."

(i) à compter du 1^{er} janvier 1990 pour ce qui est de la taxe imposée en vertu de la partie III,

(ii) à compter du 1^{er} janvier 1991 pour ce qui est de la taxe imposée en vertu de la partie VI."

1988, ch. 18,
par. 27(1)

(2) Les alinéas 69(8.01)a) et b) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

a) dans le cas de l'essence vendue ou importée à compter du 1^{er} janvier 1988 et avant le 1^{er} avril 1988, au taux d'un cent le litre, et à compter du 1^{er} avril 1988 et avant le 1^{er} janvier 1990, au taux de deux cents le litre;

b) dans le cas du combustible diesel vendu ou importé à compter du 1^{er} janvier 1988 et avant le 1^{er} janvier 1990, au taux d'un cent le litre."

1988, ch. 18,
par. 27(2)

(3) Le sous-alinéa 69(8.2)a)(iii) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(iii) vendue ou importée à compter du 1^{er} avril 1988 et avant le 1^{er} janvier 1990, au taux de cinq cents le litre;»

1988, ch. 18,
par. 27(2)

(4) Le sous-alinéa 69(8.2)b)(ii) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(ii) vendu ou importé à compter du 1^{er} janvier 1988 et avant le 1^{er} janvier 1990, au taux de quatre cents le litre.»

Entrée en
vigueur

(5) Les paragraphes (1) à (4) entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1990.

1988, ch. 18,
par. 36(1)

5. (1) L'article 9 de l'annexe I de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«9. a) Essence sans plomb et essence d'aviation sans plomb, 0,075 \$ le litre;

b) Essence avec plomb et essence d'aviation avec plomb, 0,085 \$ le litre.»

(2) Section 9 of Schedule I to the said Act, as enacted by subsection (1), is repealed and the following substituted therefor:

“9. (a) Unleaded gasoline and unleaded aviation gasoline, \$0.085 per litre.

(b) Leaded gasoline and leaded aviation gasoline, \$0.095 per litre.”

Coming into force

(3) Subsection (1) shall be deemed to have come into force on April 28, 1989.

Idem

(4) Subsection (2) shall come into force on January 1, 1990.

1988, c. 18, s. 37(1)

6. (1) Paragraph 1(b) of Schedule II to the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(b) Manufactured tobacco, including snuff, but not including cigars and cigarettes, \$11.304 per kilogram.”

(2) Paragraph 1(b) of Schedule II to the said Act, as enacted by subsection (1), is repealed and the following substituted therefor:

“(b) Manufactured tobacco, including snuff, but not including cigars and cigarettes, \$14.254 per kilogram.”

R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 53(1)

(3) Section 2 of Schedule II to the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“2. Cigars, forty per cent.”

Coming into force

(4) Subsections (1) and (3) shall be deemed to have come into force on April 28, 1989.

Idem

(5) Subsection (2) shall come into force on October 1, 1989.

7. (1) Section 1 of Part XIII of Schedule III to the said Act is amended by adding thereto, immediately after paragraph (b) thereof, the following paragraph:

“(b.1) machinery and apparatus for use primarily and directly in the treatment or processing of toxic waste in a toxic waste treatment plant;”

(2) L'article 9 de l'annexe I de la même loi, édicté par le paragraphe (1), est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«9. a) Essence sans plomb et essence d'aviation sans plomb, 0,085 \$ le litre;

b) Essence avec plomb et essence d'aviation avec plomb, 0,095 \$ le litre.»

(3) Le paragraphe (1) est réputé être entré en vigueur le 28 avril 1989.

(4) Le paragraphe (2) entre en vigueur le 1^{er} janvier 1990.

6. (1) L'alinéa 1b) de l'annexe II de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«b) tabac manufacturé, y compris le tabac à priser, mais à l'exclusion des cigares et des cigarettes, 11,304 \$ le kilogramme.»

(2) L'alinéa 1b) de l'annexe II de la même loi, édicté par le paragraphe (1), est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«b) tabac manufacturé, y compris le tabac à priser, mais à l'exclusion des cigares et des cigarettes, 14,254 \$ le kilogramme.»

(3) L'article 2 de l'annexe II de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«2. Cigares, quarante pour cent.»

(4) Les paragraphes (1) et (3) sont réputés être entrés en vigueur le 28 avril 1989.

(5) Le paragraphe (2) entre en vigueur le 1^{er} octobre 1989.

7. (1) L'article 1 de la partie XIII de l'annexe III de la même loi est modifié par insertion, après l'alinéa b), de ce qui suit :

«b.1) les machines et appareils destinés à être principalement et directement utilisés pour le traitement ou la transformation des déchets toxiques dans une usine destinée à ces fins;»

Entrée en vigueur

Idem

1988, ch. 18, par. 37(1)

L.R., ch. 7 (2^e suppl.), par. 53(1)

Entrée en vigueur

Idem

Coming into
force

(2) Subsection (1) shall be deemed to have come into force on April 28, 1989.

(2) Le paragraphe (1) est réputé être entré en vigueur le 28 avril 1989.

Entrée en
vigueur

1988, c. 18,
s. 50(1)

8. (1) Schedule IV (Goods Sold by Deemed Manufacturers or Producers) to the said Act (being renumbered as Schedule III.1 by chapter 12 of the 4th Supplement to the Revised Statutes of Canada, 1985) is amended by adding thereto the following section:

8. (1) L'annexe IV (Marchandises vendues par des fabricants ou producteurs présumés) de la même loi, désignée comme l'annexe III.1 dans le chapitre 12 du 4^e supplément des Lois révisées (1985), est modifiée par adjonction de ce qui suit :

1988, ch. 18,
par. 50(1)

"8. Laundry detergents."

«8. Détersifs à lessive.»

Coming into
force

(2) Subsection (1) shall come into force on January 1, 1990.

(2) Le paragraphe (1) entre en vigueur le 1^{er} janvier 1990.

Entrée en
vigueur

PART II

EXCISE ACT

R.S., c. E-14;
R.S., cc. 15, 27
(1st Suppl.),
cc. 1, 7, 42 (2nd
Suppl.); 1988,
c. 18

9. Section 60 of the *Excise Act* is repealed and the following substituted therefor:

"60. All packages, cartons, boxes, crates and other containers of any description containing goods warehoused in a bonding warehouse by the manufacturer of the goods shall, at the time they are so warehoused, be marked and identified in a manner prescribed by the regulations."

10. Section 113 of the said Act is repealed.

11. All that portion of subsection 163(1) of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

"163. (1) Every person is guilty of an indictable offence who, without lawful excuse, sells or offers for sale or purchases or has in the person's possession any spirits, whether or not the person is the owner thereof,"

12. Subsection 240(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Marking of
warehoused
containers

Sale of spirits
unlawfully
manufactured,
etc.

PARTIE II

LOI SUR L'ACCISE

L.R., ch. E-14;
L.R., ch. 15, 27
(1^{er} suppl.), ch.
1, 7, 42 (2^e
suppl.); 1988,
ch. 18

9. L'article 60 de la *Loi sur l'accise* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«60. Les emballages, cartouches, boîtes, caisses et autres contenants de tout genre où se trouvent des marchandises mises en entrepôt par les fabricants de celles-ci, sont, au moment où les marchandises sont mises en entrepôt, marqués et identifiés de la manière prescrite par règlement.»

10. L'article 113 de la même loi est abrogé.

11. Le passage du paragraphe 163(1) de la même loi qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«163. (1) Commet un acte criminel qui-conque, qu'il en soit ou non propriétaire, sans excuse valable, vend ou offre en vente, ou achète, ou a en sa possession de l'eau-de-vie, selon le cas :»

12. Le paragraphe 240(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Marquage des
contenants
entreposés

Vente
d'eau-de-vie
illégalement
fabriquée, etc.

Unlawfully
having or
selling
manufactured
tobacco or
cigars

“240. (1) Except as specially provided in this Act, every person who sells or offers for sale or, not being a licensed tobacco or cigar manufacturer, has in the person's possession any kind of manufactured tobacco or cigars, not put up in packages and stamped in accordance with this Act, is guilty of an indictable offence and shall incur a fine of not less than an amount equal to double the amount of the duties of excise imposed on the tobacco or cigars and not more than an amount equal to triple the amount of those duties.”

13. Section 241 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Unlawfully
selling imported
tobacco or
cigars

“241. Every person who sells or offers for sale any imported tobacco or cigars, or tobacco or cigars purporting or claimed to have been imported, not put up in packages and stamped in accordance with this Act, shall incur a fine of not less than an amount equal to double the amount of the duties of excise that would be imposed on the tobacco or cigars were they manufactured in Canada and not more than an amount equal to triple the amount of those duties.”

1988, c. 18,
s. 64(1)

14. (1) Part III of the schedule to the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“III. TOBACCO, CIGARS AND CIGARETTES

1. Manufactured tobacco of all descriptions except cigarettes, \$15.333 per kilogram actual mass.

2. Cigarettes having a mass of not more than one thousand three hundred and sixty-one grams (1 361 g) per thousand, \$27.475 per thousand.

3. Cigarettes having a mass of more than one thousand three hundred and sixty-one grams (1 361 g) per thousand, \$29.374 per thousand.

4. Cigars, \$9.189 per thousand.

5. Canadian raw leaf tobacco, when sold for consumption, \$0.969 per kilogram actual mass.”

«240. (1) Sauf les cas particuliers prévus par la présente loi, quiconque vend ou offre en vente, ou, n'étant pas fabricant de tabac ou de cigares muni de licence, a en sa possession du tabac ou des cigares fabriqués de tout genre qui ne sont pas emballés ni estampillés conformément à la présente loi commet un acte criminel et encourt une amende de deux à trois fois le montant des droits d'accise imposés sur le tabac ou les cigares.»

Avoir ou vendre
illégalement du
tabac ou des
cigares
fabriqués

13. L'article 241 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«241. Quiconque vend ou offre en vente du tabac ou des cigares soit importés, soit paraissant ou prétendus importés, qui ne sont pas emballés ni estampillés conformément à la présente loi encourt une amende de deux à trois fois le montant des droits d'accise qui seraient imposés sur ce tabac ou ces cigares s'ils étaient fabriqués au Canada.»

Vente illégale
de tabac ou de
cigares
importés

14. (1) La partie III de l'annexe de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

1988, ch. 18,
par. 64(1)

«III. TABAC, CIGARES ET CIGARETTES

1. Tabac fabriqué de toutes catégories, excepté les cigarettes, 15,333 \$ le kilogramme, masse réelle.

2. Cigarettes ayant une masse d'au plus mille trois cent soixante et un grammes (1 361 g) le millier, 27,475 \$ le millier.

3. Cigarettes ayant une masse de plus de mille trois cent soixante et un grammes (1 361 g) le millier, 29,374 \$ le millier.

4. Cigares, 9,189 \$ le millier.

5. Tabac canadien en feuilles lorsqu'il est vendu pour la consommation, 0,969 \$ le kilogramme, masse réelle.»

(2) Section 1 of Part III of the schedule to the said Act, as enacted by subsection (1), is repealed and the following substituted therefor:

“1. Manufactured tobacco of all descriptions except cigarettes, \$18.333 per kilogram actual mass.”

(3) Subsection (1) shall be deemed to have come into force on April 28, 1989.

(4) Subsection (2) shall come into force on October 1, 1989.

(2) L'article 1 de la partie III de l'annexe de la même loi, édicté par le paragraphe (1), est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«1. Tabac fabriqué de toutes catégories, excepté les cigarettes, 18,333 \$ le kilogramme, masse réelle.»

(3) Le paragraphe (1) est réputé être entré en vigueur le 28 avril 1989.

(4) Le paragraphe (2) entre en vigueur le 1^{er} octobre 1989.

Coming into
force

Idem

Entrée en
vigueur

Idem

38 ELIZABETH II

CHAPTER 23

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1990

[Assented to 12th December, 1989]

MOST GRACIOUS SOVEREIGN,

Preamble

Whereas it appears by message from Her Excellency, the Right Honourable Jeanne Sauvé, Governor General of Canada, and the Estimates accompanying the said message, that the sums hereinafter mentioned are required to defray certain expenses of the Public Service of Canada, not otherwise provided for, for the financial year ending the 31st day of March, 1990, and for other purposes connected with Public Service of Canada; May it therefore please Your Majesty, that it may be enacted, and be it enacted by the Queen's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, that:

Short title

1. This Act may be cited as the *Appropriation Act No. 4, 1989-90*.

\$810,958,-
001.00 granted
for 1989-90

2. From and out of the Consolidated Revenue Fund, there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole eight hundred and ten million, nine hundred and fifty eight thousand, and one dollar towards defraying the several charges and expenses of the public service of Canada from the 1st day of April, 1989 to the 31st day of March, 1990 not otherwise provided

38 ELIZABETH II

CHAPITRE 23

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1990

[Sanctionnée le 12 décembre 1989]

TRÈS GRACIEUSE SOUVERAINE,

Préambule

Considérant qu'il appert, du message de Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, Gouverneur général du Canada, et du Budget des dépenses qui accompagne ledit message, que les sommes ci-dessous mentionnées sont nécessaires pour faire face à certaines dépenses de la fonction publique du Canada, afférentes à l'exercice se terminant le 31 mars 1990, auxquelles il n'est pas autrement pourvu, et pour d'autres objets se rattachant à la fonction publique du Canada; Plaise en conséquence à Votre Majesté que soit statué, et qu'il soit statué par Sa Très Excellente Majesté la Reine, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, ce qui suit :

Titre abrégé

1. Titre abrégé : *Loi de crédits n° 4 de 1989-1990*.

\$810,958,-
001.00 accordés
pour 1989-1990

2. Sur le Trésor, il peut être payé et affecté une somme n'excédant pas en tout huit cent dix millions, neuf cent cinquante-huit mille un dollars, pour subvenir aux diverses charges et dépenses de la fonction publique du Canada, depuis le 1^{er} avril 1989 jusqu'au 31 mars 1990, auxquelles il n'est pas autrement pourvu, soit le total des montants des postes énoncés au Budget des

items set forth in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending the 31st day of March, 1990 as contained in the Schedule to this Act\$810,958,001.00

terminant le 31 mars 1990, que contient l'annexe de la présente loi.....\$810,958,001.00

Purpose and
effect of each
item

3. (1) The amount authorized by this Act to be paid or applied in respect of an item may be paid or applied only for the purposes and subject to any terms and conditions specified in the item, and the payment or application of any amount pursuant to the item has such operation and effect as may be stated or described therein.

3. (1) Le montant dont la présente loi autorise le paiement ou l'affectation au titre d'un poste ne peut être versé ou affecté qu'aux fins et conditions spécifiées dans le poste et le paiement ou l'affectation de tout montant aux termes du poste ont l'application et l'effet qui peuvent y être énoncés ou indiqués.

Objet et effet
de chaque poste

Idem

(2) The provisions of each item in the Schedule shall be deemed to have been enacted by Parliament on the 1st day of April, 1989.

(2) Les dispositions de chaque poste de l'annexe sont censées avoir été édictées par le Parlement le 1^{er} avril 1989.

Idem

Commitments

4. (1) Where an item in the Estimates referred to in section 2 purports to confer authority to enter into commitments up to an amount stated therein or increases the amount up to which commitments may be entered into under any other Act or where a commitment is to be entered into under subsection (2), the commitment may be entered into in accordance with the terms of such item or in accordance with subsection (2) if the amount of the commitment proposed to be entered into, together with all previous commitments entered into in accordance with this section or under such other Act, does not exceed the total amount of the commitment authority stated in such item or calculated in accordance with subsection (2).

4. (1) Lorsqu'un poste du Budget des dépenses mentionné à l'article 2 implique qu'il confère l'autorisation de prendre des engagements jusqu'à concurrence du montant y énoncé ou augmente le montant limite des engagements pouvant être pris en vertu d'une autre loi ou lorsqu'on se propose de prendre un engagement en vertu du paragraphe (2), l'engagement peut être pris conformément aux conditions de ce poste ou conformément au paragraphe (2), si le total de l'engagement qu'on se propose de prendre et de tous les engagements antérieurement pris conformément au présent article ou en vertu de cette autre loi n'excède pas le total de l'autorisation d'engagement énoncé dans ce poste ou calculé conformément au paragraphe (2).

Engagements

Idem

(2) Where an item in the Estimates referred to in section 2 or a provision of any Act purports to confer authority to spend revenues, commitments may be entered into in accordance with the terms of such item or provision up to an amount equal to the aggregate of

(2) Lorsqu'un poste du Budget des dépenses mentionné à l'article 2 ou une disposition d'une loi impliquent qu'ils confèrent l'autorisation de dépenser des recettes, des engagements peuvent être pris aux conditions de ce poste ou cette disposition jusqu'à concurrence du total obtenu par addition :

Idem

(a) the amount, if any, appropriated in respect of that item or provision; and

a) du montant éventuellement attribué pour ce poste ou cette disposition; et

(b) the amount of revenues actually received or, in the case of an item in the said Estimates, the estimated revenues set out in the details related to such item, whichever is the greater.

b) du plus élevé des deux montants suivants : celui des recettes effectivement reçues ou, dans le cas d'un poste dudit Budget, celui des recettes estimatives énoncées dans les détails relatifs à ce poste.

Appropriation
charged

5. At any time prior to the date on which the Public Accounts for a fiscal year are tabled in Parliament an appropriation granted by this or any other Act may be charged after the end of the fiscal year for which the appropriation is granted for the purpose of making adjustments in the accounts of Canada for the said fiscal year that do not require payments from the Consolidated Revenue Fund.

Accounts to be
rendered R.S.,
c. F-11

6. Amounts paid or applied under the authority of this Act shall be accounted for in the Public Accounts in accordance with section 64 of the *Financial Administration Act*.

Imputation de
crédit

5. À toute date antérieure à celle du dépôt des Comptes publics pour un exercice au Parlement, un crédit accordé par la présente loi ou toute autre loi peut être imputé après l'expiration de l'exercice pour lequel il est accordé en vue d'apporter aux comptes du Canada pour l'exercice en question des rectifications qui ne requièrent aucun paiement à prélever sur le Trésor.

Compte à
rendre L.R.,
ch. F-11

6. Il doit être rendu compte des montants payés ou affectés sous le régime de la présente loi, dans les Comptes publics, conformément à l'article 64 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

SCHEDULE

Based on the Supplementary Estimates (B) 1989-90. The amount hereby granted is \$810,958,001.00 being the total of the amounts of the items in the said Estimates as contained in this Schedule.

SUMS granted to Her Majesty, by this Act for the financial year ending 31st March, 1990 and the purposes for which they are granted.

Vote No.	Service	Amount	Total
		\$	\$
	AGRICULTURE		
	DEPARTMENT		
	AGRI-FOOD PROGRAM		
5b	Agri-Food — Operating expenditures	1,213,000	
15b	Agri-Food — The grants listed in the Estimates and contributions	55,916,000	
	GRAINS AND OILSEEDS PROGRAM		
20b	Grains and Oilseeds — Operating expenditures	1,100,000	
30b	Grains and Oilseeds — The grants listed in the Estimates	1	
			58,229,001
	FARM CREDIT CORPORATION		
50b	Pursuant to Section 12(1) of the Farm Credit Act to increase from \$625,000,000 to \$825,000,000 the aggregate amount that may be paid to the Corporation under this section		1
	COMMUNICATIONS		
	DEPARTMENT		
1b	Communications — Operating expenditures	1,043,000	
10b	Communications — The grant listed in the Estimates	2,750,000	
			3,793,000
	CANADA COUNCIL		
25b	Payments to the Canada Council within the meaning of Section 18 of the Canada Council Act, to be used for the general purposes set out in Section 8 of the Act		10,031,000
	CANADIAN BROADCASTING CORPORATION		
30b	Payments to the Canadian Broadcasting Corporation for operating expenditures in providing a broadcasting service		16,337,000

ANNEXE

D'après le Budget des dépenses supplémentaire (B) de 1989-1990. Le montant accordé par les présentes est de \$810,958,001.00, soit le total des postes dudit Budget que contient la présente annexe.

SOMMES accordées par la présente loi à Sa Majesté pour l'exercice se terminant le 31 mars 1990 et fins auxquelles elles sont accordées.

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	AGRICULTURE		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME AGRO-ALIMENTAIRE		
5b	Agro-alimentaire — Dépenses de fonctionnement	1,213,000	
15b	Agro-alimentaire — Subventions inscrites au Budget et contributions	55,916,000	
	PROGRAMME DES CÉRÉALES ET OLÉAGINEUX		
20b	Céréales et oléagineux — Dépenses de fonctionnement	1,100,000	
30b	Céréales et oléagineux — Subventions inscrites au Budget	1	
			58,229,001
	SOCIÉTÉ DU CRÉDIT AGRICOLE		
50b	Conformément au paragraphe 12(1) de la Loi sur le crédit agricole, porter de \$625,000,000 à \$825,000,000 le montant global qui peut être versé à la Société aux termes de ce paragraphe		1
	COMMUNICATIONS		
	MINISTÈRE		
1b	Communications — Dépenses de fonctionnement	1,043,000	
10b	Communications — Subvention inscrite au Budget	2,750,000	
			3,793,000
	CONSEIL DES ARTS DU CANADA		
25b	Paiements au Conseil des Arts du Canada, aux termes de l'article 18 de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, devant servir aux fins générales prévues à l'article 8 de la Loi		10,031,000
	SOCIÉTÉ RADIO-CANADA		
30b	Paiements à la Société Radio-Canada pour couvrir les dépenses de fonctionnement de son service de radiodiffusion		16,337,000

SCHEDULE—Continued

Vote No.	Service	Amount	Total
		\$	\$
	CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS		
	DEPARTMENT		
1b	Consumer and Corporate Affairs — Operating expenditures	3,078,000	
5b	Consumer and Corporate Affairs — Capital expenditures	627,000	3,705,000
	PATENTED MEDICINE PRICES REVIEW BOARD		
25b	Patented Medicine Prices Review Board — Program expenditures		176,000
	PROCUREMENT REVIEW BOARD		
27b	Procurement Review Board — Program expenditures		1,304,000
	EMPLOYMENT AND IMMIGRATION		
	DEPARTMENT / COMMISSION		
	CORPORATE AND SPECIAL SERVICES PROGRAM		
1b	Corporate and Special Services — Program expenditures — To authorize the transfer of \$5,476,999 from Employment and Immigration Vote 5, Appropriation Act No. 3, 1989-90 for the purposes of this Vote	1	
	EMPLOYMENT AND INSURANCE PROGRAM		
10b	Employment and Insurance — The grants listed in the Estimates	1	
	IMMIGRATION PROGRAM		
15b	Immigration — Operating expenditures — To authorize the transfer of \$5,257,999 from Employment and Immigration Vote 5, Appropriation Act No. 3, 1989-90 for the purposes of this Vote	1	
16b	Immigration — Pursuant to Section 25(2) of the Financial Administration Act, to write-off from the Accounts of Canada 839 debts due to Her Majesty in Right of Canada amounting in the aggregate of \$295,181.01 in regards to transportation loans issued pursuant to Section 121 of the Immigration Act	295,182	
20b	Immigration — Contributions — To authorize the transfer of \$3,500,000 from Employment and Immigration Vote 10, Appropriation Act No. 3, 1989-90 for the purposes of this Vote and to provide a further amount of	11,400,000	11,695,185

ANNEXE—Suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	CONSUMMATEURS ET SOCIÉTÉS		
	MINISTÈRE		
1b	Consommateurs et Sociétés — Dépenses de fonctionnement	3,078,000	
5b	Consommateurs et Sociétés — Dépenses en capital	627,000	
			3,705,000
	CONSEIL D'EXAMEN DU PRIX DES MÉDICAMENTS BREVETÉS		
25b	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés — Dépenses du Programme		176,000
	COMMISSION DE RÉVISION DES MARCHÉS PUBLICS		
27b	Commission de révision des marchés publics — Dépenses du Programme		1,304,000
	EMPLOI ET IMMIGRATION		
	MINISTÈRE/COMMISSION		
	PROGRAMME DES SERVICES GÉNÉRAUX ET SPÉCIAUX		
1b	Services généraux et spéciaux — Dépenses du Programme — Pour autoriser le virement au présent crédit de \$5,476,999 du crédit 5 (Emploi et Immigration) de la Loi de crédits n° 3 de 1989-1990	1	
	PROGRAMME D'EMPLOI ET D'ASSURANCE		
10b	Emploi et Assurance — Subventions inscrites au Budget	1	
	PROGRAMME D'IMMIGRATION		
15b	Immigration — Dépenses de fonctionnement — Pour autoriser le virement au présent crédit de \$5,257,999 du crédit 5 (Emploi et Immigration) de la Loi de crédits n° 3 de 1989-1990	1	
16b	Immigration — Conformément à l'article 25(2) de la Loi sur la gestion des finances publiques, radier des comptes du Canada 839 dettes envers Sa Majesté du chef du Canada, lesquelles totalisent globalement \$295,181.01 concernant des prêts pour le transport émis selon l'article 121 de la Loi sur l'immigration	295,182	
20b	Immigration — Contributions — Pour autoriser le virement au présent crédit de \$3,500,000 du crédit 10 (Emploi et Immigration) de la Loi de crédits n° 3 de 1989-1990 et pour prévoir un montant supplémentaire de	11,400,000	
			11,695,185

SCHEDULE—Continued

Vote No.	Service	Amount	Total
		\$	\$
	EMPLOYMENT AND IMMIGRATION (Concluded)		
	IMMIGRATION AND REFUGEE BOARD OF CANADA		
30b	Immigration and Refugee Board of Canada — Program expenditures.....		10,643,000
	ENERGY, MINES AND RESOURCES		
	DEPARTMENT		
	MINERALS AND EARTH SCIENCES PROGRAM		
30b	Minerals and Earth Sciences — Capital expenditures — To authorize the transfer of \$1,395,000 from Energy, Mines and Resources Vote 25, Appropriation Act No. 3, 1989-90 for the purposes of this Vote and to provide a further amount of		4,873,000
	ATOMIC ENERGY CONTROL BOARD		
40b	Atomic Energy Control Board — Program expenditures and contributions.....		2,950,000
	ENVIRONMENT		
	ADMINISTRATION PROGRAM		
1b	Administration — Program expenditures.....	3,417,000	
	ENVIRONMENTAL SERVICES PROGRAM		
5b	Environmental Services — Operating expenditures	2,297,000	
15b	Environmental Services — Contributions — To authorize the transfer of \$340,000 from Environment Vote 10, Appropriation Act No. 3, 1989-90 for the purposes of this Vote and to provide a further amount of	3,463,000	9,177,000
	EXTERNAL AFFAIRS		
	DEPARTMENT		
	CANADIAN INTERESTS ABROAD PROGRAM		
1b	Canadian Interests Abroad — Operating expenditures	19,787,000	
5b	Canadian Interests Abroad — Capital expenditures.....	3,635,000	
10b	Canadian Interests Abroad — The grants listed in the Estimates and contributions	1,103,000	24,525,000

ANNEXE—Suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	EMPLOI ET IMMIGRATION (Fin)		
	COMMISSION DE L'IMMIGRATION ET DU STATUT DE RÉFUGIÉ DU CANADA		
30b	Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada — Dépenses du Programme		10,643,000
	ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME DES MINÉRAUX ET DES SCIENCES DE LA TERRE		
30b	Minéraux et sciences de la Terre — Dépenses en capital — Pour autoriser le virement au présent crédit de \$1,395,000 du crédit 25 (Énergie, Mines et Ressources) de la Loi de crédits n° 3 de 1989-1990 et pour prévoir un montant supplémentaire de		4,873,000
	COMMISSION DE CONTRÔLE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE		
40b	Commission de contrôle de l'énergie atomique — Dépenses du Programme et contributions		2,950,000
	ENVIRONNEMENT		
	PROGRAMME D'ADMINISTRATION		
1b	Administration — Dépenses du Programme	3,417,000	
	PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT		
5b	Services de l'environnement — Dépenses de fonctionnement	2,297,000	
15b	Services de l'environnement — Contributions — Pour autoriser le virement au présent crédit de \$340,000 du crédit 10 (Environnement) de la Loi de crédits n° 3 de 1989-1990 et pour prévoir un montant supplémentaire de	3,463,000	9,177,000
	AFFAIRES EXTÉRIEURES		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER		
1b	Intérêts du Canada à l'étranger — Dépenses de fonctionnement	19,787,000	
5b	Intérêts du Canada à l'étranger — Dépenses en capital	3,635,000	
10b	Intérêts du Canada à l'étranger — Subventions inscrites au Budget et contributions	1,103,000	24,525,000

SCHEDULE—Continued

Vote No.	Service	Amount	Total
		\$	\$
	EXTERNAL AFFAIRS (Concluded)		
	CANADIAN INTERNATIONAL DEVELOPMENT AGENCY		
30b	Canadian International Development Agency — The contributions listed in the Estimates — To authorize the transfer of \$2,199,999 from External Affairs Vote 25, Appropriation Act No. 3, 1989-90 for the purposes of this Vote		1
	CANADIAN SECRETARIAT		
42b	Canadian Secretariat — Program expenditures		1,487,000
	FINANCE		
	CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL		
30b	Canadian International Trade Tribunal — Program expenditures.....		2,615,000
	FORESTRY		
	MINISTRY OF STATE		
1b	Forestry — Operating expenditures	4,665,000	
10b	Forestry — The grants listed in the Estimates and contributions	504,000	
			5,169,000
	INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT		
	DEPARTMENT		
	INDIAN AND INUIT AFFAIRS PROGRAM		
6b	Indian and Inuit Affairs — To reduce from \$70,000,000 to \$64,000,000 the amount that may be outstanding at any time under the Indian Economic Development Account established by Indian Affairs and Northern Development Vote L53b, Appropriation Act No. 1, 1970		1
7b	Indian and Inuit Affairs — Pursuant to Section 25(2) of the Financial Administration Act, to write-off from the Accounts of Canada, certain debts and obligations due to Her Majesty in Right of Canada amounting to: a) \$8,592,795 representing the principal of 689 accounts owed by 522 debtors arising from direct loans made from the Indian Economic Development Account established by Indian Affairs and Northern Development Vote L53b, Appropriation Act No. 1, 1970; and		

ANNEXE—Suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	AFFAIRES EXTÉRIEURES (Fin)		
	AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL		
30b	Agence canadienne de développement international — Contributions inscrites au Budget — Pour autoriser le virement au présent crédit de \$2,199,999 du crédit 25 (Affaires extérieures) de la Loi de crédits n° 3 de 1989-1990.....		1
	SECRÉTARIAT CANADIEN		
42b	Secrétariat canadien — Dépenses du Programme.....		1,487,000
	FINANCES		
	TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR		
30b	Tribunal canadien du commerce extérieur — Dépenses du Programme.....		2,615,000
	FORÊTS		
	MINISTÈRE D'ÉTAT		
1b	Forêts — Dépenses de fonctionnement.....	4,665,000	
10b	Forêts — Subventions inscrites au Budget et contributions.....	504,000	
			5,169,000
	AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT		
6b	Affaires indiennes et inuit — Pour réduire de \$70,000,000 à \$64,000,000 le solde du Compte d'expansion économique des Indiens établi par le crédit L53b de la Loi n° 1 de 1970 portant affectation de crédits (Affaires indiennes et Nord canadien)..	1	
7b	Affaires indiennes et inuit — Conformément à l'article 25(2) de la Loi sur la gestion des finances publiques, radier des compte du Canada, certains créances envers Sa Majesté la Reine du chef du Canada au montant de: a) \$8,592,795, soit le capital de 689 comptes dûs par 522 débiteurs découlant de prêts directs provenant du Compte d'expansion économique des Indiens établi par le crédit L53b (Affaires indiennes et Nord Canadien) de la Loi n° 1 de 1970 portant affectation de crédits; et		

SCHEDULE—Continued

Vote No.	Service	Amount	Total
		\$	\$
	INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT (Concluded)		
	DEPARTMENT (Concluded)		
	INDIAN AND INUIT AFFAIRS PROGRAM (Concluded)		
	b) \$235,985 representing the principal of 48 accounts owed by 48 debtors arising from direct loans made from the Indian Housing Assistance Fund, established by Indian Affairs and Northern Development Vote L51a, Appropriation Act No. 9, 1966.....	8,828,780	
15b	Indian and Inuit Affairs — The grants listed in the Estimates	4,690,000	
L20b	Loans to native claimants in accordance with terms and conditions approved by the Governor in Council for the purpose of defraying costs related to research, development and negotiation of claims	2,700,000	
	NORTHERN AFFAIRS PROGRAM		
31b	Northern Affairs — Pursuant to Section 25(2) of the Financial Administration Act to write-off from the Accounts of Canada, certain debts due to Her Majesty in Right of Canada amounting to:		
	(a) \$220,864 representing the principal of 14 accounts owed by 9 debtors arising from direct loans made from the Yukon Territory Small Business Loans Account, established under the authority of Indian Affairs and Northern Development Vote L81a, Appropriation Act No. 4 1969; and		
	(b) \$28,396 representing the principal of 12 accounts owed by 12 debtors arising from direct loans made from the Eskimo Loan Fund, established under the authority of Resources and Development Vote 546, Appropriation Act No. 3, 1953	249,260	
40b	Northern Affairs — The grants listed in the Estimates	1,000,000	
	TRANSFER PAYMENTS TO THE TERRITORIAL GOVERNMENTS PROGRAM		
45b	Transfer Payments to the Territorial Governments — Transfer payments to the Government of the Yukon Territory listed in the Estimates — To authorize the transfer of \$353,951 from Indian Affairs and Northern Development Vote 30 and \$47,400 from Indian Affairs and Northern Development Vote 35, Appropriation Act No. 3, 1989-90 for the purposes of this Vote and to provide a further amount of	1,953,800	
			19,421,841
	INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY		
	REGIONAL INDUSTRIAL EXPANSION		
	INDUSTRY AND TECHNOLOGY PROGRAM		
1b	Industry and Technology — Operating expenditures — To authorize the transfer of \$14,997,899 from Industry, Science and Technology Vote 10, Appropriation Act No. 3, 1989-90 for the purposes of this Vote.....	1	

ANNEXE—Suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN (Fin)		
	MINISTÈRE (Fin)		
	PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT (Fin)		
	b) \$235,985, soit le capital de 48 comptes dûs par 48 débiteurs découlant de prêts directs provenant du Fonds d'aide au logement des Indiens établi par le crédit L51a (Affaires indiennes et Nord canadien) de la Loi des subsides n° 9 de 1966	8,828,780	
15b	Affaires indiennes et inuit — Subventions inscrites au Budget	4,690,000	
L20b	Prêts à des requérants autochtones, conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil afin de défrayer les coûts liés à la documentation, l'élaboration et la négociation de revendications	2,700,000	
	PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD		
31b	Affaires du Nord — Conformément à l'article 25(2) de la Loi sur la gestion des finances publiques, radier des comptes du Canada, certaines dettes envers Sa Majesté la Reine du chef du Canada, au montant de:		
	(a) \$220,864 soit les soldes en capital de 14 comptes dûs par 9 débiteurs découlant de prêts directs provenant du Compte de prêts aux petites entreprises du Territoire du Yukon établi par le crédit L81a (Affaires indiennes et Nord canadien) de la Loi n° 4 de 1969 portant affectation de crédits; et		
	(b) \$28,396 soit les soldes en capital de 12 comptes dûs par 12 débiteurs découlant de prêts directs provenant du Fonds de prêts aux esquimaux établi par le crédit 546 (Ressources et développement économique) de la Loi des subsides n° 3 de 1953	249,260	
40b	Affaires du Nord — Subventions inscrites au Budget	1,000,000	
	PROGRAMME DE PAIEMENTS DE TRANSFERT AUX GOUVERNEMENTS TERRITORIAUX		
45b	Paiements de transfert aux gouvernements territoriaux — Paiements de transfert au gouvernement du Yukon inscrits au Budget — Pour autoriser le virement au présent crédit de \$353,951 du crédit 30 (Affaires indiennes et Nord canadien) et de \$47,400 du crédit 35 (Affaires indiennes et Nord canadien) de la Loi de crédits n° 3 de 1989-1990 et pour prévoir un montant supplémentaire de	1,953,800	
			19,421,841
	INDUSTRIE, SCIENCES ET TECHNOLOGIE		
	EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE		
	PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE ET DE LA TECHNOLOGIE		
1b	Industrie et technologie — Dépenses de fonctionnement — Pour autoriser le virement au présent crédit de \$14,997,899 du crédit 10 (Industrie, Sciences et Technologie) de la Loi de crédits n° 3 de 1989-1990	1	

SCHEDULE—Continued

Vote No.	Service	Amount	Total
		\$	\$
	INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY (Continued)		
	REGIONAL INDUSTRIAL EXPANSION (Concluded)		
	INDUSTRY AND TECHNOLOGY PROGRAM (Concluded)		
10b	Industry and Technology — The grants listed in the Estimates.....	1	
	REGIONAL AND NATIVE ECONOMIC DEVELOPMENT PROGRAM		
25b	Regional and Native Economic Development — Operating expenditures — To authorize the transfer of \$2,377,999 from Industry, Science and Technology Vote 10, Appropriation Act No. 3, 1989-90 for the purposes of this Vote.....	1	
30b	Regional and Native Economic Development — The grant listed in the Estimates and contributions — To authorize the transfer of \$2,052,499 from Industry, Science and Technology Vote 10, Appropriation Act No. 3, 1989-90 for the purposes of this Vote.....	1	
			4
	CANADIAN SPACE AGENCY		
32b	Canadian Space Agency — Operating expenditures — To authorize the transfer of \$4,000,000 from Communications Vote 1, \$400,000 from Communications Vote 5, \$4,278,000 from Energy, Mines and Resources Vote 25, and \$1,805,000 from Industry, Science and Technology Vote 55, Appropriation Act No. 3, 1989-90 for the purposes of this Vote and to provide a further amount of.....	6,584,000	
33b	Canadian Space Agency — Contributions — To authorize the transfer of \$6,000,000 from Communications Vote 10, \$10,006,000 from Energy, Mines and Resources Vote 35, and \$7,500,999 from Industry, Science and Technology Vote 60, Appropriation Act No. 3, 1989-90 for the purposes of this Vote.....	1	
			6,584,001
	CAPE BRETON DEVELOPMENT CORPORATION		
36b	Payment to the Cape Breton Development Corporation to be applied by the Corporation against losses incurred during fiscal year 1988-89 and forecast losses of 1989-90 in the operation and maintenance of the coal mining and related works and undertakings acquired by the Corporation under Section 9 of the Cape Breton Development Corporation Act, including administrative expenses chargeable to the Coal Division — To authorize the transfer of \$17,095,000 from Industry, Science and Technology Vote 35, Appropriation Act No. 3, 1989-90 for the purposes of this Vote and to provide a further amount of.....		29,693,000

ANNEXE—Suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	INDUSTRIE, SCIENCES ET TECHNOLOGIE (Suite)		
	EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE (Fin)		
	PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE ET DE LA TECHNOLOGIE (Fin)		
10b	Industrie et technologie — Subventions inscrites au Budget	1	
	PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DES RÉGIONS ET DES AUTOCHTONES		
25b	Programme de développement économique des régions et des autochtones — Dépenses de fonctionnement — Pour autoriser le virement au présent crédit de \$2,377,999 du crédit 10 (Industrie, Sciences et Technologie) de la Loi de crédits n° 3 de 1989-1990	1	
30b	Programme de développement économique des régions et des autochtones — Subventions inscrites au Budget et contributions — Pour autoriser le virement au présent crédit de \$2,052,499 du crédit 10 (Industrie, Sciences et Technologie) de la Loi de crédits n° 3 de 1989-1990	1	
			4
	AGENCE SPATIALE CANADIENNE		
32b	Agence spatiale canadienne — Dépenses de fonctionnement — Pour autoriser le virement au présent crédit de \$4,000,000 du crédit 1 ^{er} (Communications), \$400,000 du crédit 5 (Communications), \$4,278,000 du crédit 25 (Énergie, Mines et Ressources) et \$1,805,000 du crédit 55 (Industrie, Sciences et Technologie) de la Loi de crédits n° 3 de 1989-1990 et pour prévoir un montant supplémentaire de	6,584,000	
33b	Agence spatiale canadienne — Contributions — Pour autoriser le virement au présent crédit de \$6,000,000 du crédit 10 (Communications), \$10,006,000 du crédit 35 (Énergie, Mines et Ressources) et \$7,500,999 du crédit 60 (Industrie, Sciences et Technologie) de la Loi de crédits n° 3 de 1989-1990	1	
			6,584,001
	SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DU CAP-BRETON		
36b	La Société d'expansion du Cap-Breton se servira des sommes qui lui sont allouées pour compenser les pertes subies durant l'exercice 1988-1989 et les pertes prévues de 1989-1990 dans l'exploitation et l'entretien d'une mine de charbon, des travaux connexes et des entreprises acquises par la Société en vertu de l'article 9 de la Loi sur la Société d'expansion du Cap-Breton, y compris les frais administratifs imputables à la Division des mines — Pour autoriser le virement au présent crédit de \$17,095,000 du crédit 35 (Industrie, Sciences et Technologie) de la Loi de crédits n° 3 de 1989-1990 et pour prévoir un montant supplémentaire de		29,693,000

SCHEDULE—Continued

Vote No.	Service	Amount	Total
		\$	\$
	INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY (Concluded)		
	MINISTRY OF STATE (SCIENCE AND TECHNOLOGY)		
55b	Science and Technology — Operating expenditures	2,340,000	
60b	Science and Technology — The grants listed in the Estimates	10,000,000	
			12,340,000
	NATIONAL RESEARCH COUNCIL OF CANADA		
65b	National Research Council of Canada — Operating expenditures		15,300,000
	STATISTICS CANADA		
95b	Statistics Canada — Program expenditures		1,418,000
	JUSTICE		
	DEPARTMENT		
1b	Justice — Operating expenditures		5,029,500
	SUPREME COURT OF CANADA		
40b	Supreme Court of Canada — Program expenditures		1,844,000
	TAX COURT OF CANADA		
45b	Tax Court of Canada — Program expenditures		3,426,000
	NATIONAL DEFENCE		
	DEPARTMENT		
5b	National Defence — Capital expenditures	7,204,000	
10b	National Defence — The grants listed in the Estimates	1	
			7,204,001
	EMERGENCY PREPAREDNESS CANADA		
20b	Emergency Preparedness Canada — Contributions		3,180,456

ANNEXE—Suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	INDUSTRIE, SCIENCES ET TECHNOLOGIE (Fin)		
	MINISTÈRE D'ÉTAT (SCIENCES ET TECHNOLOGIE)		
55b	Sciences et Technologie — Dépenses de fonctionnement.....	2,340,000	
60b	Sciences et Technologie — Subventions inscrites au Budget.....	10,000,000	
			12,340,000
	CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA		
65b	Conseil national de recherches du Canada — Dépenses de fonctionnement		15,300,000
	STATISTIQUE CANADA		
95b	Statistique Canada — Dépenses du Programme		1,418,000
	JUSTICE		
	MINISTÈRE		
1b	Justice — Dépenses de fonctionnement		5,029,500
	COUR SUPRÊME DU CANADA		
40b	Cour suprême du Canada — Dépenses du Programme		1,844,000
	COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT		
45b	Cour canadienne de l'impôt — Dépenses du Programme		3,426,000
	DÉFENSE NATIONALE		
	MINISTÈRE		
5b	Défense nationale — Dépenses en capital	7,204,000	
10b	Défense nationale — Subventions inscrites au Budget.....	1	
			7,204,001
	PROTECTION CIVILE CANADA		
20b	Protection civile Canada — Contributions		3,180,456

SCHEDULE—Continued

Vote No.	Service	Amount	Total
		\$	\$
	NATIONAL HEALTH AND WELFARE		
	MEDICAL RESEARCH COUNCIL		
65b	Medical Research Council — Operating expenditures — To authorize the transfer of \$199,999 from National Health and Welfare Vote 70, Appropriation Act No. 3, 1989-90 for the purposes of this Vote		1
	NATIONAL REVENUE		
	TAXATION		
10b	Taxation — Operating expenditures	27,871,000	
15b	Taxation — Capital expenditures	2,437,000	30,308,000
	PRIVY COUNCIL		
	CANADIAN TRANSPORTATION ACCIDENT INVESTIGATION AND SAFETY BOARD		
6b	Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board — Program expenditures		12,177,000
	PUBLIC WORKS		
	DEPARTMENT		
	CROWN CORPORATIONS PROGRAM		
22b	Payments to Harbourfront Corporation for capital expenditures — To authorize the transfer of \$3,146,999 from Public Works Vote 20, Appropriation Act No. 3, 1989-90 for the purposes of this Vote		1
	CANADA MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION		
26b	Canada Mortgage and Housing Corporation — For the purposes of Section 101(b) of the Financial Administration Act, the Canada Mortgage and Housing Corporation is authorized to borrow money otherwise than from the Crown		1

ANNEXE—Suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL		
	CONSEIL DE RECHERCHES MÉDICALES		
65b	Conseil de recherches médicales — Dépenses de fonctionnement — Pour autoriser le virement au présent crédit de \$199,999 du crédit 70 (Santé nationale et Bien-être social) de la Loi de crédits n° 3 de 1989-1990		1
	REVENU NATIONAL		
	IMPÔT		
10b	Impôt — Dépenses de fonctionnement.....	27,871,000	
15b	Impôt — Dépenses en capital	2,437,000	
			30,308,000
	CONSEIL PRIVÉ		
	BUREAU CANADIEN D'ENQUÊTE SUR LES ACCIDENTS DE TRANSPORT ET DE LA SÉCURITÉ DES TRANSPORTS		
6b	Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports — Dépenses du Programme		12,177,000
	TRAVAUX PUBLICS		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME DES SOCIÉTÉS D'ÉTAT		
22b	Paielements à la Harbourfront Corporation pour couvrir les dépenses en capital — Pour autoriser le virement au présent crédit de \$3,146,999 du crédit 20 (Travaux publics) de la Loi de crédits n° 3 de 1989-1990		1
	SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT		
26b	Société canadienne d'hypothèques et de logement — Aux fins de l'alinéa 101(b) de la Loi sur la gestion des finances publiques, la Société canadienne d'hypothèques et de logement est autorisée à emprunter de l'argent d'autres sources que de l'État....		1

SCHEDULE—Continued

Vote No.	Service	Total	Total
		\$	\$
	SECRETARY OF STATE		
	MINISTRY OF STATE (MULTICULTURALISM AND CITIZENSHIP)		
15b	Multiculturalism and Citizenship — Operating expenditures.....	84,000,000	
20b	Multiculturalism and Citizenship — The grants listed in the Estimates.....	1	
			84,000,001
	SOLICITOR GENERAL		
	CORRECTIONAL SERVICE		
10b	Correctional Service — Penitentiary Service and National Parole Service — Operating expenditures — To authorize the transfer of \$4,000,000 from Solicitor General Vote 15, Appropriation Act No. 3, 1989-90 for the purposes of this Vote and to provide a further amount of		5,200,000
	NATIONAL PAROLE BOARD		
20b	National Parole Board — Program expenditures		1,396,000
	ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE		
25b	Law Enforcement — Operating expenditures.....	4,775,000	
30b	Law Enforcement — Capital expenditures	553,000	
			5,328,000
	ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE PUBLIC COMPLAINTS COMMISSION		
40b	Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission — Program expenditures.....		490,000
	SUPPLY AND SERVICES		
	DEPARTMENT		
1b	Supply and Services — Operating expenditures including expenditures on behalf of government departments and agencies for Unsolicited Research and Development Proposals	7,007,000	
3b	Payment on behalf of Minister of State (Housing) to persons hired pursuant to Section 39 of the Public Service Employment Act	200,000	
5b	Supply and Services — Capital expenditures	675,000	
			7,882,000

ANNEXE—Suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	SECRÉTARIAT D'ÉTAT		
	MINISTÈRE D'ÉTAT (MULTICULTURALISME ET CITOYENNETÉ)		
15b	Multiculturalisme et Citoyenneté — Dépenses de fonctionnement	84,000,000	
20b	Multiculturalisme et Citoyenneté — Subventions inscrites au Budget	1	84,000,001
	SOLLICITEUR GÉNÉRAL		
	SERVICE CORRECTIONNEL		
10b	Service correctionnel — Service pénitentiaire et Service national des libérations conditionnelles — Dépenses de fonctionnement — Pour autoriser le virement au présent crédit de \$4,000,000 du crédit 15 (Solliciteur général) de la Loi de crédits n° 3 de 1989-1990 et pour prévoir un montant supplémentaire de		5,200,000
	COMMISSION NATIONALE DES LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES		
20b	Commission nationale des libérations conditionnelles — Dépenses du Programme		1,396,000
	GENDARMERIE ROYALE DU CANADA		
25b	Application de la loi — Dépenses de fonctionnement	4,775,000	
30b	Application de la loi — Dépenses en capital	553,000	5,328,000
	COMMISSION DES PLAINTES DU PUBLIC CONTRE LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA		
40b	Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada — Dépenses du Programme		490,000
	APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES		
	MINISTÈRE		
1b	Approvisionnement et Services — Dépenses de fonctionnement y compris les dépenses pour le compte des ministères et organismes fédéraux pour les soumissions de recherche et de développement spontanées	7,007,000	
3b	Paiement fait au nom du ministre d'État (Habitation) aux personnes embauchées conformément aux dispositions de l'article 39 de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique	200,000	
5b	Approvisionnement et Services — Dépenses en capital	675,000	7,882,000

SCHEDULE—Continued

Vote No.	Service	Amount	Total
		\$	\$
	TRANSPORT DEPARTMENT		
10b	Transport — The grants listed in the Estimates	1	
17b	Payment to the Canada Ports Corporation for: (a) improvements to port facilities at the Port of Churchill, Manitoba; and, (b) expansion of port facilities at the Port of St. John's, Newfoundland — To authorize the transfer of \$4,543,999 from Transport Vote 5, Appropriation Act No. 3, 1989-90 for the purposes of this Vote	1	
20b	Payment to the Canarctic Shipping Company Limited to be applied by the Company in the payment of the excess of the expenditures over the revenues of the Company during the calendar year 1989 — To authorize the transfer of \$2,724,999 from Transport Vote 5, Appropriation Act No. 3, 1989-90 for the purposes of this Vote	1	
30b	Payments to Marine Atlantic Inc. for transportation activities	12,000,000	
46b	Canadian National Railways — Pursuant to Section 25(4) of the Financial Administration Act, to forgive an amount of \$47,644,192.20 due to Her Majesty in Right of Canada by the Canadian National Railway Company, Ltd. representing dividends for calendar years 1985 and 1987	1	
			12,000,004
	GRAIN TRANSPORTATION AGENCY ADMINISTRATOR		
65b	Grain Transportation Agency Administrator — Program expenditures and contributions		1,000,000
	TREASURY BOARD SECRETARIAT		
	CENTRAL ADMINISTRATION OF THE PUBLIC SERVICE PROGRAM		
1b	Central Administration of the Public Service — Program expenditures	2,820,000	
	GOVERNMENT CONTINGENCIES AND CENTRALLY FINANCED PROGRAMS		
5b	Government Contingencies — Subject to the approval of the Treasury Board, to supplement other votes for payroll and other requirements and to provide for miscellaneous minor and unforeseen expenses not otherwise provided for including awards under the Public Servants Inventions Act and authority to re-use any sums allotted for non-paylist requirements and repaid to this appropriation from other appropriations	375,000,000	
			377,820,000
	COMPTROLLER GENERAL		
25b	Comptroller General — Program expenditures		1,207,000

ANNEXE—Suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	TRANSPORTS		
	MINISTÈRE		
10b	Transports — Subventions inscrites au Budget.....	1	
17b	Paiements à la Société canadienne des ports pour: (a) l'amélioration des installations du port de Churchill (Manitoba), et (b) l'expansion des installations du port de St. John's (Terre-Neuve) — Pour autoriser le virement au présent crédit de \$4,543,999 du crédit 5 (Transports) de la Loi de crédits n° 3 de 1989-1990.....	1	
20b	Paiement à la Compagnie de navigation Canarctic Limitée à affecter par celle-ci au paiement de l'excédent des dépenses sur les recettes de la compagnie pour l'année civile 1989 — Pour autoriser le virement au présent crédit de \$2,724,999 du crédit 5 (Transports) de la Loi de crédits n° 3 de 1989-1990.....	1	
30b	Paiements à Marine Atlantique S.C.C. pour des activités de transport	12,000,000	
46b	Chemins de fer nationaux du Canada — Conformément à l'article 25(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, pour renoncer aux dividendes d'un montant de \$47,644,192.20 payables par la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada Ltée à Sa Majesté du Chef du Canada à l'égard de 1985 et 1987.....	1	
			12,000,004
	ADMINISTRATEUR DE L'OFFICE DU TRANSPORT DU GRAIN		
65b	Administrateur de l'Office du transport du grain — Dépenses du Programme et contributions.....		1,000,000
	CONSEIL DU TRÉSOR		
	SECRÉTARIAT		
	PROGRAMME RELATIF À L'ADMINISTRATION CENTRALE DE LA FONCTION PUBLIQUE		
1b	Administration centrale de la fonction publique — Dépenses du Programme.....	2,820,000	
	PROGRAMME DES ÉVENTUALITÉS DU GOUVERNEMENT ET PROGRAMMES FINANCÉS PAR L'ADMINISTRATION CENTRALE		
5b	Éventualités du gouvernement — Sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor, pour ajouter des sommes à d'autres crédits relativement à la feuille de paye et à d'autres besoins et pour payer diverses menues dépenses imprévues auxquelles il n'est pas autrement pourvu, y compris les primes attribuées en vertu de la Loi sur les inventions de fonctionnaires; autorisation de réemployer toutes les sommes affectées à des besoins autres que ceux de la feuille de paye, tirées sur d'autres crédits et versées au présent crédit	375,000,000	
			377,820,000
	CONTRÔLEUR GÉNÉRAL		
25b	Contrôleur général — Dépenses du Programme.....		1,207,000

SCHEDULE—Concluded

Vote No.	Service	Total	Total
		\$	\$
	VETERANS AFFAIRS		
	VETERANS AFFAIRS PROGRAM		
2b	Veterans Affairs — Pursuant to Section 25(2) of the Financial Administration Act, to write-off from the Accounts of Canada certain debts due to Her Majesty in Right of Canada amounting in the aggregate of \$12,030.92; consisting of a loss on the sale of property, and the balance of a loan made under the Veterans Land Act, Part I, II and III as amended by Vote L55, Appropriation Act No. 3, 1970 — To authorize the transfer of \$12,030 from Veterans Affairs Vote 5, Appropriation Act No. 3, 1989-90 for the purposes of this Vote	1	
	BUREAU OF PENSIONS ADVOCATES PROGRAM		
15b	Bureau of Pensions Advocates — Program expenditures — To authorize the transfer of \$1,062,999 from Veterans Affairs Vote 1, Appropriation Act No. 3, 1989-90 for the purposes of this Vote	1	2
			810,958,001

ANNEXE—Fin

N° du crédit	Service	Total	Total
	ANCIENS COMBATTANTS	\$	\$
	PROGRAMME DES ANCIENS COMBATTANTS		
2b	Anciens combattants — Conformément à l'article 25(2) de la Loi sur la gestion des finances publiques, radier des comptes du Canada certaines dettes de sa Majesté du chef du Canada, lesquelles totalisent globalement \$12,030.92; consistant en une perte sur la vente de la propriété et la balance d'un emprunt effectué en vertu de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants, conformément aux parties I, II et III de cette loi modifiée par le crédit L55, Loi n° 3 de 1970 portant affectation de crédits; et pour autoriser le virement au présent crédit de \$12,030 du crédit 5 (Anciens combattants) de la Loi de crédits n° 3 de 1989-1990	1	
	PROGRAMME DU BUREAU DE SERVICES JURIDIQUES DES PENSIONS		
15b	Bureau de services juridiques des pensions — Dépenses du Programme — Pour autoriser le virement au présent crédit de \$1,062,999 du crédit 1 ^{er} (Anciens combattants) de la Loi de crédits n° 3 de 1989-1990	1	2
			810,958,001

38 ELIZABETH II

CHAPTER 24

An Act to provide for the resumption of certain government services

[Assented to 15th December, 1989]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

SHORT TITLE

1. This Act may be cited as the *Government Services Resumption Act*.

INTERPRETATION

2. (1) In this Act, "bargaining agent" means the Public Service Alliance of Canada;

"conciliation board" means a board established pursuant to section 8;

"employee" means a person employed in the Public Service who is bound by a group specific agreement;

"employer" means Her Majesty in right of Canada as represented by the Treasury Board;

"government services" means the services provided by that part of the Public Service in which the employees are employed;

"group specific agreement" means a collective agreement specified in the schedule;

38 ELIZABETH II

CHAPITRE 24

Loi prévoyant la reprise de certains services gouvernementaux

[Sanctionnée le 15 décembre 1989]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

TITRE ABRÉGÉ

1. *Loi sur la reprise des services gouvernementaux*.

DÉFINITIONS

2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«agent négociateur» L'Alliance de la Fonction publique du Canada.

«bureau de conciliation» Bureau de conciliation établi en vertu de l'article 8.

«convention cadre» Convention collective cadre intervenue entre l'employeur et l'agent négociateur et expirée depuis le 30 juin 1988.

«convention particulière» Convention collective mentionnée à l'annexe.

«employeur» Sa Majesté du chef du Canada représentée par le Conseil du Trésor.

«fonctionnaire» Membre de la fonction publique lié par une convention particulière.

«services gouvernementaux» Services que fournit le secteur de la fonction publique auquel appartiennent les fonctionnaires.

Titre abrégé

Définitions

«agent négociateur»
"bargaining ..."

«bureau de conciliation»
"conciliation board"

«convention cadre»
"master agreement"

«convention particulière»
"group ..."

«employeur»
"employer"

«fonctionnaire»
"employee"

«services gouvernementaux»
"government services"

"master agreement"
«*convention cadre*»

"master agreement" means the collective agreement between the employer and the bargaining agent that expired on June 30, 1988.

Words and expressions

(2) Unless otherwise provided, words and expressions used in this Act have the same meaning as in the *Public Service Staff Relations Act*, except that "chair" wherever it is used in this Act shall mean the Chairman of the Public Service Staff Relations Board.

GOVERNMENT SERVICES

Resumption of government services

3. On the coming into force of this Act,
(a) the employer shall forthwith ensure that government services are resumed; and
(b) every employee shall, when so required, forthwith resume the duties of that employee's employment.

Obligations of bargaining agent

4. (1) The bargaining agent and each officer and representative of the bargaining agent

(a) shall, forthwith on the coming into force of this Act, give notice to every employee that, by reason of that coming into force,

(i) any declaration, authorization or direction to go on strike given to them before that coming into force has become invalid, and

(ii) government services are forthwith to be resumed and every employee, when so required, is forthwith to resume the duties of that employee's employment;

(b) shall, in addition to giving notice as required by paragraph (a), take all reasonable steps to ensure that every employee complies with paragraph 3(b); and

(c) shall refrain from any conduct that may encourage any employee not to comply with paragraph 3(b).

Obligations of employer

(2) No officer or representative of the employer shall

(a) in any manner impede any employee from complying with paragraph 3(b); or

SERVICES GOUVERNEMENTAUX

3. Dès l'entrée en vigueur de la présente loi :

a) l'employeur est tenu de veiller immédiatement à la reprise de la prestation des services gouvernementaux;

b) les fonctionnaires sont tenus de reprendre immédiatement leur travail lorsqu'on le leur demande.

4. (1) L'agent négociateur et chacun de ses dirigeants et de ses représentants sont tenus :

a) d'informer, dès l'entrée en vigueur de la présente loi, les fonctionnaires qu'en raison de cette entrée en vigueur :

(i) les déclarations, autorisations ou ordres de grève qui leur ont été communiqués avant cette entrée en vigueur sont maintenant invalides,

(ii) la prestation des services gouvernementaux doit reprendre immédiatement et les fonctionnaires doivent reprendre immédiatement leur travail lorsqu'on le leur demande;

b) de prendre, en plus, toutes les mesures raisonnables pour garantir le respect de l'alinéa 3b) par les fonctionnaires;

c) de s'abstenir de toute conduite pouvant encourager les fonctionnaires à désobéir à l'alinéa 3b).

(2) Il est interdit aux dirigeants et aux représentants de l'employeur :

a) d'empêcher un fonctionnaire de se conformer à l'alinéa 3b);

Terminologie

Reprise des services gouvernementaux

Obligations de l'agent négociateur

Obligations de l'employeur

(b) discharge or in any other manner discipline, or authorize or direct the discharge or discipline of, any employee by reason of that employee's having been legally on strike before the coming into force of this Act.

b) de congédier un fonctionnaire, de prendre des sanctions disciplinaires à son égard ou d'ordonner ou de permettre de le renvoyer ou de prendre de telles sanctions du fait que ce fonctionnaire a participé à une grève légale avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

COLLECTIVE AGREEMENTS

5. (1) Subject to this Act, each group specific agreement and the master agreement, in its application to the bargaining unit bound by that group specific agreement, shall have effect on and after the coming into force of this Act and shall expire on the date fixed by the conciliation board established in respect of that bargaining unit.

(2) Where the employer and the bargaining agent have, or the conciliation board established in respect of the bargaining unit represented by that agent has, stipulated in writing that a provision of a group specific agreement or of the master agreement is effective on a day before the coming into force of this Act, that provision shall be deemed to have effect on and after that day.

6. Each group specific agreement and the master agreement, in its application to the bargaining unit bound by that group specific agreement, as amended by or pursuant to this Act, is effective and binding on the parties thereto as provided for in section 5, notwithstanding anything in the *Public Service Staff Relations Act* or in that agreement and

(a) that Act applies in respect of the agreement, as so amended, as if the term provided for in subsection 5(1) were the term of the agreement; and

(b) the agreement, as so amended, shall, for the purposes of any Act of Parliament, be deemed to be an agreement between the employer and each of its employees in that bargaining unit on all matters relating to their employment.

7. For the term of a group specific agreement as provided for in subsection 5(1),

CONVENTIONS COLLECTIVES

5. (1) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, chaque convention particulière et la convention cadre, dans la mesure où elle s'applique à l'unité de négociation visée par cette convention particulière, sont en vigueur à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi et cesse d'être en vigueur à la date fixée par le bureau de conciliation à l'égard de cette unité de négociation.

(2) Lorsque l'employeur et l'agent négociateur, ou le bureau de conciliation établi à l'égard de l'unité de négociation représentée par cet agent, ont prévu par écrit qu'une disposition d'une convention particulière ou de la convention cadre entre en vigueur à une date antérieure à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, cette disposition est réputée entrée en vigueur à la date ainsi prévue.

6. Chaque convention particulière et la convention cadre, dans la mesure où elle s'applique à l'unité de négociation visée par cette convention particulière, modifiées sous le régime de la présente loi, sont en vigueur et lient les parties en conformité avec l'article 5, par dérogation à la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique* ou aux autres dispositions de la convention; cependant :

a) cette loi s'applique à la convention ainsi modifiée comme si la durée mentionnée au paragraphe 5(1) était celle de la convention;

b) la convention ainsi modifiée est, pour l'application de toute autre loi fédérale, réputée constituer une entente entre l'employeur et chacun de ses employés dans cette unité de négociation sur toutes les questions qui concernent leur emploi.

7. Pendant la durée d'une convention particulière visée au paragraphe 5(1) :

Collective agreements

Coming into effect where express stipulation

Collective agreement binding

Action prohibited

Conventions collectives

Dates différentes d'entrée en vigueur

Présomption

Grèves interdites

(a) no officer or representative of the bargaining agent shall declare, authorize or direct a strike by any employees bound by that agreement; and

(b) no employee bound by that agreement shall participate in a strike against the employer.

a) il est interdit aux dirigeants et aux représentants de l'agent négociateur de déclarer, de causer ou d'ordonner une grève des fonctionnaires liés par cette convention;

b) il est interdit à ces fonctionnaires de participer à une grève contre l'employeur.

CONCILIATION BOARDS

Establishment
of conciliation
boards

8. (1) Forthwith on the coming into force of this Act, the chair shall

(a) establish two conciliation boards, one in respect of the bargaining unit bound by the group specific agreement specified in item 1 of the schedule and the other in respect of the bargaining units bound by the group specific agreements specified in items 2 and 3 of the schedule;

(b) appoint Michael Bendel, of the City of Ottawa, as the chair of the first board referred to in paragraph (a) and Vincent Ready, of the City of Vancouver, as the chair of the second board therein referred to; and

(c) by notice require each of the parties to nominate, within two days after receipt of the notice, two persons, one to be a member of the first board referred to in paragraph (a) and the other to be a member of the second board therein referred to.

Appointment of
members

(2) On receipt of a nomination within the period referred to in paragraph (1)(c), the chair shall appoint the nominee as a member of the conciliation board for which the person was nominated.

Idem

(3) If either party fails to nominate a person for a conciliation board within the period referred to in paragraph (1)(c), the chair shall appoint as a member of that board a person the chair deems fit for the purpose.

Vacancy

(4) If any vacancy occurs in the membership of a conciliation board before it reports to the chair, the chair shall appoint as a member of that board a person the chair deems fit for the purpose.

BUREAUX DE CONCILIATION

Établissement
des bureaux de
conciliation

8. (1) Dès l'entrée en vigueur de la présente loi, le président est tenu :

a) de constituer deux bureaux de conciliation, l'un à l'égard de l'unité de négociation liée par la convention particulière mentionnée à l'article 1 de l'annexe et l'autre à l'égard des unités de négociation liées par les conventions particulières mentionnées aux articles 2 et 3 de l'annexe;

b) de nommer Michael Bendel, d'Ottawa, à titre de président du premier bureau de conciliation visé à l'alinéa a) et Vincent Ready, de Vancouver, à titre de président de l'autre bureau;

c) d'adresser à chacune des parties un avis lui demandant, dans les deux jours suivant la réception, de proposer un candidat pour chacun des deux bureaux de conciliation visés à l'alinéa a).

Nomination

(2) Dès qu'il reçoit les propositions des parties, le président nomme les personnes ainsi proposées.

Idem

(3) Si l'une des parties omet de proposer un candidat dans le délai prévu à l'alinéa (1)c), le président nomme une personne qu'il estime apte à occuper cette charge.

Vacance

(4) S'il se produit une vacance parmi les membres d'un bureau de conciliation avant que celui-ci lui ait remis son rapport, le président y pourvoit en procédant à la nomination d'une personne qu'il estime apte à occuper cette charge.

Allowances

9. The members of a conciliation board are entitled to be paid such allowances for the performance of their duties under this Act as the Governor in Council may fix.

Terms of reference for Hospital Services conciliation board

10. (1) The chair shall refer to the first conciliation board referred to in paragraph 8(1)(a)

(a) all matters relating to the amendment or revision of the group specific agreement specified in item 1 of the schedule, and of the master agreement, in its application to the bargaining unit bound by that group specific agreement, that were referred to a conciliation board established under the *Public Service Staff Relations Act* by the chair on September 22, 1989 and that remain in dispute between the parties at the time the board was established under this Act;

(b) such other matters as the chair deems necessary or advisable; and

(c) the fixing of a date for the expiry of the agreements referred to in paragraph (a).

Terms of reference for Ships' Crews conciliation board

(2) The chair shall refer to the second conciliation board mentioned in paragraph 8(1)(a)

(a) all matters relating to the amendment or revision of the group specific agreements specified in items 2 and 3 of the schedule, and of the master agreement, in its application to the bargaining units bound by those group specific agreements, that were referred to a conciliation board established under the *Public Service Staff Relations Act* by the chair on September 20, 1989 and that remain in dispute between the parties at the time the board was established under this Act;

(b) such other matters as the chair deems necessary or advisable; and

(c) the fixing of a date for the expiry of the agreements referred to in paragraph (a).

Duties

11. (1) Each conciliation board shall, within ninety days after all its members have

9. Les membres des bureaux de conciliation ont droit, pour l'accomplissement des fonctions qui leur sont confiées en application de la présente loi, aux allocations que fixe le gouverneur en conseil.

Allocation

10. (1) Le président soumet au premier bureau de conciliation mentionné à l'alinéa 8(1)a) :

Mandat du premier bureau de conciliation

a) toutes les questions relatives à la modification ou à la révision de la convention particulière mentionnée à l'article 1 de l'annexe et de la convention cadre, dans la mesure où elle s'applique à l'unité de négociation visée par cette convention particulière, qui ont été soumises à un bureau de conciliation établi par le président le 22 septembre 1989 en vertu de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique* et qui, au moment de son établissement en vertu de la présente loi, font toujours l'objet d'un différend entre les parties;

b) toute autre question que le président estime indiquée;

c) la détermination de la date d'expiration des conventions collectives visées à l'alinéa a).

(2) Le président soumet au second bureau de conciliation mentionné à l'alinéa 8(1)a) :

Mandat du second bureau de conciliation

a) toutes les questions relatives à la modification ou à la révision des conventions particulières mentionnées aux articles 2 et 3 de l'annexe et de la convention cadre, dans la mesure où elle s'applique aux unités de négociation visées par ces conventions particulières, qui ont été soumises à un bureau de conciliation établi par le président le 20 septembre 1989 en vertu de la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique* et qui, au moment de son établissement en vertu de la présente loi, font toujours l'objet d'un différend entre les parties;

b) toute autre question que le président estime indiquée;

c) la détermination de la date d'expiration des conventions visées à l'alinéa a).

Fonctions

11. (1) Dans les quatre-vingt-dix jours suivant la nomination du dernier de ses mem-

been appointed or such longer period as the chair, after consultation with the parties, may allow,

- (a) endeavour to mediate all matters referred to it pursuant to section 10 and to bring about agreement between the parties on those matters;
- (b) if the board is unable to bring about agreement in respect of any such matter, hear the parties on the matter and render a decision in respect thereof;
- (c) fix the date for the expiry of the agreements referred to in paragraph 10(1)(a) or (2)(a), as the case may be, which date shall not be earlier than June 21, 1991, in the case of the agreements referred to in paragraph 10(1)(a), or June 30, 1991, in the case of the agreements referred to in paragraph 10(2)(a); and
- (d) report to the chair on the resolution of all such matters and on the date fixed by the board.

bres — ou dans le délai supérieur que le président peut, après avoir consulté les parties, accorder —, chaque bureau de conciliation est tenu de :

- a) s'efforcer d'intervenir dans les questions qui lui sont soumises en application de l'article 10 et de trouver un terrain d'entente entre les parties;
- b) s'il ne peut trouver un terrain d'entente à l'égard d'une question, entendre les parties sur celle-ci et rendre une décision sur cette question;
- c) déterminer la date d'expiration des conventions visées aux alinéas 10(1)a) ou (2)a), selon le cas, cette date ne pouvant être antérieure au 21 juin 1991 dans le premier cas et au 30 juin 1991, dans le second;
- d) faire rapport au président du règlement de chacune de ces questions et de la date déterminée.

Powers

(2) A conciliation board has all the powers conferred by the *Public Service Staff Relations Act* on a conciliation board established under that Act.

(2) Un bureau de conciliation a tous les pouvoirs que la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique* accorde à un bureau de conciliation établi sous son régime.

Pouvoirs

Form of decision

12. (1) A decision of a conciliation board referred to in paragraph 11(1)(b) shall be set out in a form that will enable the decision to be incorporated in the agreements referred to in paragraph 10(1)(a) or (2)(a), as the case may be.

12. (1) Les décisions des bureaux de conciliation visées à l'alinéa 11(1)b) doivent être rédigées de façon à permettre leur incorporation aux conventions visées aux alinéas 10(1)a) ou (2)a), selon le cas.

Forme des décisions

Incorporation in collective agreements

(2) When a conciliation board reports to the chair pursuant to subsection 11(1), the agreements referred to in paragraph 10(1)(a) or (2)(a), as the case may be, shall be deemed to be amended by the incorporation therein of any amendments thereto agreed to in writing by the parties in the course of the mediation, any decision of the board referred to in paragraph 11(1)(b) and the date fixed by the board for the expiry of the agreements, and each agreement, as so amended, constitutes a new group specific agreement or master agreement, as the case may be.

(2) Lorsque le bureau de conciliation fait rapport au président en conformité avec le paragraphe 11(1), les conventions visées aux alinéas 10(1)a) ou (2)a), selon le cas, sont réputées modifiées par l'incorporation des modifications sur lesquelles les parties se sont entendues par écrit à la suite de l'intervention du bureau, des décisions que celui-ci a rendues sur les questions visées à l'alinéa 11(1)b) et de la date d'expiration déterminée par le bureau; les conventions ainsi modifiées constituent une nouvelle convention particulière ou convention cadre, selon le cas.

Incorporation

AMENDMENT OF COLLECTIVE AGREEMENTS

MODIFICATION DES CONVENTIONS
COLLECTIVESAmendment of
collective
agreement

13. Nothing in this Act shall be construed so as to limit or restrict the rights of the parties to the master agreement or a group specific agreement to agree to amend any provision of the agreement as amended by or pursuant to this Act, other than the date fixed for the expiry of the agreement, and to give effect thereto.

13. La présente loi n'a pas pour effet de restreindre le droit des parties à la convention cadre ou à une convention particulière de s'entendre pour en modifier toute disposition déjà modifiée par cette loi — ou en vertu de celle-ci —, à l'exception de la date d'expiration de la convention, et de donner effet à la modification.

Modification
par les parties

ENFORCEMENT

INFRACTIONS

Offence by
individuals

14. (1) An individual who contravenes any provision of this Act is guilty of an offence punishable on summary conviction and is liable, for each day or part thereof during which the offence continues, to a fine

14. (1) L'individu qui contrevient à la présente loi est coupable d'une infraction punissable par procédure sommaire et encourt, pour chacun des jours au cours desquels se commet ou se continue l'infraction :

Individus

- (a) of not less than \$10,000 nor more than \$50,000, where the individual was acting in the capacity of an officer or representative of the employer or the bargaining agent when the offence was committed; or
- (b) of not less than \$500 nor more than \$1,000, in any other case.

- a) une amende de 10 000 \$ à 50 000 \$, dans le cas d'un dirigeant ou d'un représentant de l'employeur ou de l'agent négociateur qui agit dans l'exercice de ses fonctions au moment de la perpétration;
- b) une amende de 500 \$ à 1 000 \$, dans les autres cas.

Offence by
bargaining
agent

(2) Where the bargaining agent contravenes any provision of this Act, it is guilty of an offence punishable on summary conviction and is liable, for each day or part thereof during which the offence continues, to a fine of not less than \$50,000 nor more than \$100,000.

(2) L'agent négociateur, s'il contrevient à la présente loi, est coupable d'une infraction punissable par procédure sommaire et encourt, pour chacun des jours au cours desquels se commet ou se continue l'infraction, une amende de 50 000 \$ à 100 000 \$.

Agent
négociateur

Presumption

15. For the purposes of enforcement proceedings under this Act, the bargaining agent is deemed to be a person.

15. Dans le cadre des procédures d'exécution de la présente loi, l'agent négociateur est réputé être une personne.

Présomption

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into
force

16. This Act shall come into force on the day immediately after the day on which this Act is assented to, but not before the twelfth hour after the time at which it is assented to.

16. La présente loi entre en vigueur le lendemain du jour de sa sanction mais au plus tôt douze heures après celle-ci.

Entrée en
vigueur

SCHEDULE

(Subsections 2(1) and 8(1) and section 10)

1. Group specific collective agreement for the Hospital Services (supervisory and non-supervisory) Group between the employer and the bargaining agent that expired on December 21, 1987
2. Group specific collective agreement for the Ships' Crews (supervisory) Group between the employer and the bargaining agent that expired on December 31, 1987
3. Group specific collective agreement for the Ships' Crews (non-supervisory) Group between the employer and the bargaining agent that expired on December 31, 1987

ANNEXE

(paragraphes 2(1) et 8(1) et article 10)

1. Convention particulière du groupe «services hospitaliers (surveillants et non-surveillants)» intervenue entre l'employeur et l'agent négociateur et expirée depuis le 21 décembre 1987
2. Convention particulière du groupe «équipes de navires (surveillants)» intervenue entre l'employeur et l'agent négociateur et expirée depuis le 31 décembre 1987
3. Convention particulière du groupe «équipes de navires (non-surveillants)» intervenue entre l'employeur et l'agent négociateur et expirée depuis le 31 décembre 1987

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1990

38 ELIZABETH II

CHAPTER 25

An Act relating to the forgiveness of debts incurred or assumed in respect of certain official development assistance loans made by the Government of Canada to the governments of certain countries in sub-Saharan Africa

[Assented to 15th December, 1989]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Short title

1. This Act may be cited as the *Forgiveness of Debts (sub-Saharan Africa) Act*.

Forgiveness of debts

2. The official development assistance debts owing by the governments of certain countries in sub-Saharan Africa to the Government of Canada under the loan agreements entered into between those governments and referred to in the schedule are hereby forgiven.

Deletion from the accounts of Canada

3. The amount outstanding as recorded in the accounts of Canada in respect of the debts forgiven by section 2 is hereby written off as a budgetary expenditure and deleted from those accounts.

Coming into force

4. This Act shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

38 ELIZABETH II

CHAPITRE 25

Loi prévoyant la remise de la dette liée à l'aide publique au développement relativement à certains prêts consentis par le gouvernement du Canada à des gouvernements de l'Afrique subsaharienne

[Sanctionnée le 15 décembre 1989]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Titre abrégé

1. Titre abrégé : *Loi sur la remise de dettes (Afrique subsaharienne)*.

Remise de dettes

2. Il est fait remise de la dette liée à l'aide publique au développement contractée par certains gouvernements de l'Afrique subsaharienne envers le gouvernement du Canada et constatée par les accords de prêt conclus entre ces gouvernements et mentionnés à l'annexe.

Radiation des comptes du Canada

3. Le montant impayé inscrit dans les comptes du Canada, relativement aux dettes remises en application de l'article 2, est radié en tant que dépense budgétaire et supprimé de ces comptes.

Entrée en vigueur

4. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret du gouverneur en conseil.

SCHEDULE
(Section 2)

REPUBLIC OF CAMEROON

1. Twelve loan agreements entered into between the Government of the Republic of Cameroon and the Government of Canada and dated May 17, 1974, October 2, 1974, August 21, 1975, January 29, 1976, June 10, 1977, May 26, 1978, July 30, 1979, October 15, 1981, November 8, 1983, February 29, 1984, February 29, 1984 and October 4, 1984, respectively.

PEOPLE'S REPUBLIC OF THE CONGO

2. Two loan agreements entered into between the Government of the People's Republic of the Congo and the Government of Canada and dated December 29, 1973 and November 30, 1974, respectively.

REPUBLIC OF THE IVORY COAST

3. Eleven loan agreements entered into between the Government of the Republic of the Ivory Coast and the Government of Canada and dated May 2, 1970, May 10, 1972, January 22, 1974, April 24, 1976, June 16, 1977, June 16, 1977, November 23, 1977, November 23, 1977, January 1, 1981, January 26, 1981 and September 12, 1984, respectively.

GABONESE REPUBLIC

4. Four loan agreements entered into between the Government of the Gabonese Republic and the Government of Canada and dated July 16, 1982, April 15, 1983, April 15, 1983 and April 17, 1985, respectively.

REPUBLIC OF GHANA

5. Fourteen loan agreements entered into between the Government of the Republic of Ghana and the Government of Canada and dated July 24, 1969, July 24, 1969, June 22, 1971, July 17, 1971, September 24, 1971, May 31, 1972, May 31, 1973, July 23, 1973, December 6, 1974, January 24, 1975, January 24, 1975, November 30, 1976, January 10, 1977 and November 17, 1981, respectively.

REPUBLIC OF KENYA

6. Ten loan agreements entered into between the Government of the Republic of Kenya and the Government of Canada and dated October 22, 1969, July 18, 1972, December 20, 1973, November 12, 1974, November 29, 1974, December 10, 1974, March 17, 1977, May 9, 1979, May 9, 1979 and November 17, 1982, respectively.

DEMOCRATIC REPUBLIC OF MADAGASCAR

7. Loan agreement entered into between the Government of the Democratic Republic of Madagascar and the Government of Canada and dated May 23, 1977.

ANNEXE
(article 2)

RÉPUBLIQUE DU CAMEROUN

1. Douze accords de prêt conclus, entre le gouvernement de la République du Cameroun et le gouvernement du Canada, respectivement les 17 mai 1974, 2 octobre 1974, 21 août 1975, 29 janvier 1976, 10 juin 1977, 26 mai 1978, 30 juillet 1979, 15 octobre 1981, 8 novembre 1983, 29 février 1984, 29 février 1984 et 4 octobre 1984.

RÉPUBLIQUE POPULAIRE DU CONGO

2. Deux accords de prêt conclus, entre le gouvernement de la République populaire du Congo et le gouvernement du Canada, respectivement les 29 décembre 1973 et 30 novembre 1974.

RÉPUBLIQUE DE CÔTE D'IVOIRE

3. Onze accords de prêt conclus, entre le gouvernement de la République de Côte d'Ivoire et le gouvernement du Canada, respectivement les 2 mai 1970, 10 mai 1972, 22 janvier 1974, 24 avril 1976, 16 juin 1977, 16 juin 1977, 23 novembre 1977, 23 novembre 1977, 1^{er} janvier 1981, 26 janvier 1981 et 12 septembre 1984.

RÉPUBLIQUE GABONAISE

4. Quatre accords de prêt conclus, entre le gouvernement de la République gabonaise et le gouvernement du Canada, respectivement les 16 juillet 1982, 15 avril 1983, 15 avril 1983 et 17 avril 1985.

RÉPUBLIQUE DU GHANA

5. Quatorze accords de prêt conclus, entre le gouvernement de la République du Ghana et le gouvernement du Canada, respectivement les 24 juillet 1969, 24 juillet 1969, 22 juin 1971, 17 juillet 1971, 24 septembre 1971, 31 mai 1972, 31 mai 1973, 23 juillet 1973, 6 décembre 1974, 24 janvier 1975, 24 janvier 1975, 30 novembre 1976, 10 janvier 1977 et 17 novembre 1981.

RÉPUBLIQUE DU KENYA

6. Dix accords de prêt conclus, entre le gouvernement de la République du Kenya et le gouvernement du Canada, respectivement les 22 octobre 1969, 18 juillet 1972, 20 décembre 1973, 12 novembre 1974, 29 novembre 1974, 10 décembre 1974, 17 mars 1977, 9 mai 1979, 9 mai 1979 et 17 novembre 1982.

RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DE MADAGASCAR

7. Un accord de prêt conclu entre le gouvernement de la République démocratique de Madagascar et le gouvernement du Canada le 23 mai 1977.

FEDERAL REPUBLIC OF NIGERIA

8. Eight loan agreements entered into between the Government of the Federal Republic of Nigeria and the Government of Canada and dated November 5, 1965, April 4, 1967, October 15, 1968, March 11, 1971, May 4, 1972, May 4, 1972, December 8, 1972 and January 28, 1974, respectively.

REPUBLIC OF SENEGAL

9. Six loan agreements entered into between the Government of the Republic of Senegal and the Government of Canada and dated July 12, 1972, July 12, 1972, June 15, 1973, February 21, 1975, March 14, 1978 and January 28, 1981, respectively.

KINGDOM OF SWAZILAND

10. Loan agreement entered into between the Government of the Kingdom of Swaziland and the Government of Canada and dated November 30, 1976.

REPUBLIC OF ZAIRE

11. Seven loan agreements entered into between the Government of the Republic of Zaire and the Government of Canada and dated July 19, 1971, September 9, 1972, June 19, 1973, June 11, 1974, July 29, 1977, November 11, 1977, and September 24, 1982, respectively.

REPUBLIC OF ZAMBIA

12. Seven loan agreements entered into between the Government of the Republic of Zambia and the Government of Canada and dated November 11, 1970, July 5, 1973, December 11, 1973, November 5, 1975, September 13, 1978, December 11, 1978 and December 11, 1978, respectively.

REPUBLIC OF ZIMBABWE

13. Four loan agreements entered into between the Government of the Republic of Zimbabwe and the Government of Canada and dated May 5, 1981, January 11, 1982, February 11, 1982 and February 4, 1985, respectively.

RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE DU NIGÉRIA

8. Huit accords de prêt conclus, entre le gouvernement de la République fédérale du Nigéria et le gouvernement du Canada, respectivement les 5 novembre 1965, 4 avril 1967, 15 octobre 1968, 11 mars 1971, 4 mai 1972, 4 mai 1972, 8 décembre 1972 et 28 janvier 1974.

RÉPUBLIQUE DU SÉNÉGAL

9. Six accords de prêt conclus, entre le gouvernement de la République du Sénégal et le gouvernement du Canada, respectivement les 12 juillet 1972, 12 juillet 1972, 15 juin 1973, 21 février 1975, 14 mars 1978 et 28 janvier 1981.

ROYAUME DU SWAZILAND

10. Un accord de prêt conclu entre le gouvernement du Royaume du Swaziland et le gouvernement du Canada le 30 novembre 1976.

RÉPUBLIQUE DU ZAÏRE

11. Sept accords de prêt conclus, entre le gouvernement de la République du Zaïre et le gouvernement du Canada, respectivement les 19 juillet 1971, 9 septembre 1972, 19 juin 1973, 11 juin 1974, 29 juillet 1977, 11 novembre 1977 et 24 septembre 1982.

RÉPUBLIQUE DE ZAMBIE

12. Sept accords de prêt conclus, entre le gouvernement de la République de Zambie et le gouvernement du Canada, respectivement les 11 novembre 1970, 5 juillet 1973, 11 décembre 1973, 5 novembre 1975, 13 septembre 1978, 11 décembre 1978 et 11 décembre 1978.

RÉPUBLIQUE DU ZIMBABWE

13. Quatre accords de prêt conclus, entre le gouvernement de la République du Zimbabwe et le gouvernement du Canada, respectivement les 5 mai 1981, 11 janvier 1982, 11 février 1982 et 4 février 1985.

38 ELIZABETH II

CHAPTER 26

An Act to amend the Advance Payments for Crops Act and the Prairie Grain Advance Payments Act

[Assented to 15th December, 1989]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

PART I

ADVANCE PAYMENTS FOR CROPS ACT

R.S., c. C-49;
R.S., c. 38 (1st
Suppl.); 1988,
c. 2

1. Subsection 2(1) of the *Advance Payments for Crops Act* is amended by adding thereto, in alphabetical order, the following definition:

“interest
guaranteed”
«intérêt...»

““interest guaranteed”, in relation to an advance, means the interest guaranteed by Her Majesty under subsection 4(1) in respect of that advance;”

2. Section 3 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Application of
Act

“3. This Act applies in respect of crops grown in Canada, except such wheat and barley as are grown in the designated area as defined in the *Canadian Wheat Board Act*.”

R.S., c. 38 (1st
Suppl.), s. 2

3. Section 4 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Minister may
guarantee
repayment of
advances

“4. (1) Where a producer organization proposes to make an advance to a producer out of money borrowed from a lender for that purpose, the Minister may, on behalf

38 ELIZABETH II

CHAPITRE 26

Loi modifiant la Loi sur le paiement anticipé des récoltes et la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies

[Sanctionnée le 15 décembre 1989]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

PARTIE I

LOI SUR LE PAIEMENT ANTICIPÉ DES RÉCOLTES

L.R., ch. C-49;
L.R., ch. 38 (1^{er}
suppl.); 1988,
ch. 2

1. Le paragraphe 2(1) de la *Loi sur le paiement anticipé des récoltes* est modifié par insertion, suivant l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

«intérêt garanti» Intérêt garanti par Sa Majesté, en vertu du paragraphe 4(1), relativement à une avance.»

«intérêt garanti»
“interest
guaranteed”

2. L'article 3 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

“3. La présente loi s'applique à toutes les récoltes produites au Canada, à l'exception du blé et de l'orge produits dans la région désignée, au sens de la *Loi sur la Commission canadienne du blé*.”

Champ
d'application

3. L'article 4 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

“4. (1) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi et des conditions qu'il fixe, le ministre peut, au nom de Sa Majesté, garantir le remboursement de

L.R., ch. 38 (1^{er}
suppl.), art. 2

Garantie
ministérielle

of Her Majesty, on such terms and conditions as are fixed by the Minister and subject to this Act, guarantee to the producer organization the repayment of that advance, and the interest on that money that is attributable to that advance.

Maximum
contingent
liability

(2) Her Majesty's aggregate contingent liability under subsection 12(1), in relation to principal, may not at any time exceed \$400,000,000 or such greater amount as Parliament may appropriate for that purpose by an appropriation Act.

No advance
until previous
advance
discharged

(3) Where a producer has received an advance guaranteed under this Act or an advance payment under the *Prairie Grain Advance Payments Act* and is in default in respect thereof, the Minister may not, until the undertaking of that producer in respect thereof has been fully discharged, guarantee to the producer organization the repayment of any new advance or interest on money borrowed that is attributable to any new advance made to that producer."

4. (1) Subsection 5(1) of the said Act is amended by adding thereto, immediately after paragraph (a) thereof, the following paragraphs:

"(a.1) must ensure that where the producer is an individual, the individual has attained the age of majority in the province where the producer's farming operation is carried on and is principally occupied in that operation;

(a.2) must ensure that where the producer is a corporation with only one shareholder, the shareholder has attained the age of majority in the province where the producer's farming operation is carried on, is principally occupied in that operation and undertakes to be personally liable to the producer organization for any liability of the producer under section 8;

(a.3) must ensure that where the producer is a corporation with two or more shareholders, a cooperative or a partnership

(i) at least one of the shareholders, members or partners, as the case may

l'avance qu'une association de producteurs s'apprête à consentir à un producteur avec l'argent qu'elle emprunte à cette fin à un prêteur, ainsi que celui de l'intérêt afférent.

Garantie
maximale

(2) Les obligations dont le paragraphe 12(1) rend éventuellement Sa Majesté débitrice ne sauraient, en totalité, dépasser, en capital, 400 000 000 \$ ou tout montant supérieur que le Parlement affecte à cette fin par une loi de crédits.

Acquittement
d'avances
antérieures

(3) En cas de défaut d'un bénéficiaire d'une avance garantie aux termes de la présente loi ou d'une avance versée au titre de la *Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies*, le ministre ne peut, pendant toute la durée du défaut, garantir à l'association de producteurs le remboursement de toute nouvelle avance consentie au producteur défaillant ou de l'intérêt afférent."

4. (1) Le paragraphe 5(1) de la même loi est modifié par insertion, après l'alinéa a), de ce qui suit :

"a.1) s'assure que le producteur, dans le cas où celui-ci est une personne physique, a atteint l'âge de la majorité dans la province où est située son exploitation agricole et que les travaux agricoles y constituent son activité principale;

a.2) s'assure, dans le cas où le producteur est une personne morale à actionnaire unique, que celui-ci a atteint l'âge de la majorité dans la province où est située l'exploitation agricole de ce producteur, que les travaux agricoles y constituent son activité principale et qu'il s'engage personnellement envers l'association de producteurs pour les montants visés à l'article 8;

a.3) s'assure, dans les cas où le producteur est une personne morale à plusieurs actionnaires ou est une société ou une coopérative, selon le cas, qu'au moins un des actionnaires, associés ou membres a atteint l'âge de la majorité dans la pro-

be, has attained the age of majority in the province where the producer's farming operation is carried on and is principally occupied in that operation, and

(ii) each of the shareholders, members or partners, as the case may be, undertakes to be jointly and severally liable to the producer organization for any liability of the producer under section 8;"

R.S., c. 38 (1st Suppl.), s. 2

(2) Subparagraphs 5(1)(b)(i) to (iv) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

"(i) by selling that portion of the crop in respect of which the advance is to be made to a buyer or buyers named by the producer organization, and authorizing each buyer to withhold from the amount paid to the producer by that buyer, in respect of each unit of crop, an amount determined in accordance with a repayment schedule approved by the Minister that provides for the repayment on a per unit basis of all the advances made to the producer and the interest guaranteed on those advances,

(ii) by selling or otherwise disposing of that portion of the crop in respect of which the advance is to be made and paying directly to the producer organization, for each unit of crop, in accordance with the conditions established by the Minister, an amount determined in accordance with a repayment schedule approved by the Minister that provides for the repayment on a per unit basis of all the advances made to the producer and the interest guaranteed on those advances, or

(iii) by a combination of the methods described in subparagraphs (i) and (ii);"

R.S., c. 38 (1st Suppl.), s. 2

(3) Paragraph 5(1)(e) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(e) must ensure that the interest rate on the money borrowed from the lender

vince où est située l'exploitation agricole dont les travaux agricoles constituent l'activité principale et que tous les actionnaires, associés ou membres s'engagent solidairement envers l'association de producteurs pour les montants visés à l'article 8;"

(2) Les sous-alinéas 5(1)b)(i) à (iv) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

L.R., ch. 38 (1^{er} suppl.), art. 2

«(i) en vendant la partie de la récolte visée par l'avance à un ou plusieurs acheteurs qu'elle désigne et autorisant celui-ci ou ceux-ci à retenir sur le prix de chaque unité de récolte un montant déterminé conformément au calendrier approuvé par le ministre pour le remboursement, sur une base unitaire, des avances versées au producteur et des intérêts garantis afférents,

(ii) en vendant ou aliénant autrement, selon les conditions établies par le ministre, la partie de la récolte faisant l'objet de l'avance et en lui remettant directement, pour chaque unité de récolte, un montant déterminé conformément au calendrier approuvé par le ministre pour le remboursement, sur une base unitaire, des avances versées au producteur et des intérêts garantis afférents,

(iii) en combinant les moyens visés aux sous-alinéas (i) et (ii);»

(3) L'alinéa 5(1)e) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 38 (1^{er} suppl.), art. 2

«e) s'assure que le taux d'intérêt applicable à l'emprunt qu'elle contracte

by the producer organization does not exceed a rate approved from time to time by the Minister;”

auprès du prêteur ne dépasse pas le taux approuvé par le ministre;»

R.S., c. 38 (1st Supp.), s. 2

(4) Subparagraphs 5(1)(i)(i) and (ii) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

(4) Les sous-alinéas 5(1)i(i) et (ii) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

L.R., ch. 38 (1^{er} suppl.), art. 2

“(i) that it will repay the money borrowed by it from the lender out of which advances are made by it, together with any interest thereon, on the next working day following the day on which the producer organization receives repayment, in whole or in part, of those advances,

«(i) à rembourser au prêteur les prêts destinés aux avances qu'elle consent, avec les intérêts afférents, le jour ouvrable suivant celui où tout ou partie de ces avances lui est remise et proportionnellement à la somme ainsi remise,

(ii) that it will, in the event that a producer defaults and subject to section 9, repay to the lender, in the five working days following the day on which the producer organization learns of the default, an amount equal to 2% of the producer's liability under paragraphs 8(a) and (b),”

(ii) sous réserve de l'article 9, à verser au prêteur, dans les cinq jours ouvrables suivant la constatation du défaut du producteur, deux pour cent du montant que doit ce dernier au titre des alinéas 8a) et b),»

R.S., c. 38 (1st Supp.), s. 2

(5) Subparagraph 5(1)(i)(iv) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(5) Le sous-alinéa 5(1)i(iv) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 38 (1^{er} suppl.), art. 2

“(iv) that, where the Minister makes a payment under subsection 12(1) or (2) and subsequently the producer in respect of whose default the payment was made makes a payment to the producer organization in respect of all or part of the producer's liability to the producer organization under section 8, the producer organization will, within the following five working days, pay over to the Minister that portion of the amount so received by it from the producer that corresponds to the Minister's payment under subsection 12(1) or (2), as the case may be.”

«(iv) dans le cas où le producteur défaillant lui rembourse tout ou partie du montant qu'il lui doit au titre de l'article 8 après que le ministre a effectué le versement prévu aux paragraphes 12(1) ou (2), à remettre à celui-ci, dans les cinq jours ouvrables suivant le remboursement, la partie du montant ainsi remboursé qui correspond au paiement effectué au titre des paragraphes 12(1) ou (2), selon le cas.»

R.S., c. 38 (1st Supp.), s. 2

(6) Subsection 5(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(6) Le paragraphe 5(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 38 (1^{er} suppl.), art. 2

Where crop is damaged

“(2) Where a crop in respect of which an advance has been made is damaged, in whole or in part, the producer thereupon becomes liable to pay forthwith, directly to the producer organization that made the

“(2) En cas de détérioration totale ou partielle d'une récolte faisant l'objet d'une avance, le producteur doit sans délai remettre directement à l'association de producteurs qui lui a consenti cette avance

Détérioration

advance to the producer, that portion of the advance and of the interest guaranteed on the advance that is attributable to the damaged portion of the crop."

R.S., c. 38 (1st Supp.), s. 2

5. Section 6 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Lien on crop

"6. Where the Minister has given a guarantee under this Act, the producer organization to which the guarantee has been given has a lien on the crop in respect of which the advance was made, for the amount of the advance in respect of which the guarantee was given together with the interest guaranteed on that advance."

R.S., c. 38 (1st Supp.), s. 4

6. Paragraph 8(b) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(b) the interest guaranteed on that advance; and"

R.S., c. 38 (1st Supp.), s. 5

7. Section 11 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Maximum per year

"11. (1) Subject to subsection (2), the maximum amount of advances in any crop year that are eligible for a guarantee under this Act, in respect of a particular crop actually produced by one producer, is an amount that is determined by the Minister for that crop year in respect of that crop, but the maximum amount of advances in any crop year that are eligible for a guarantee, in respect of all crops actually produced by that producer, shall not exceed the lesser of \$250,000 and such amount as the Minister may determine.

Reduction for other advances

(2) The maximum amount of advances in any crop year that are eligible for a guarantee under this Act, in respect of all crops actually produced by one producer, as determined by the Minister under subsection (1), shall be reduced by the total amount outstanding in respect of

(a) advances guaranteed under this Act that are received by that producer; and

(b) advance payments made to that producer under the *Prairie Grain Advance Payments Act*."

la partie de celle-ci correspondant à la partie détériorée de la récolte ainsi que l'intérêt garanti afférent."

5. L'article 6 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 38 (1^{er} suppl.), art. 2

Privilège sur la récolte

"6. L'association de producteurs a un privilège sur la récolte pour le montant de l'avance qu'elle consent à verser relativement à celle-ci ainsi que pour l'intérêt garanti afférent lorsque l'avance est garantie par le ministre en application de la présente loi."

6. L'alinéa 8b) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 38 (1^{er} suppl.), art. 4

"b) l'intérêt garanti afférent;"

7. L'article 11 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 38 (1^{er} suppl.), art. 5

Maximum annuel

"11. (1) Le montant maximal des avances que la présente loi autorise à garantir à un producteur pour une récolte donnée, obtenue au cours d'une campagne agricole déterminée, est fixé par le ministre, le total des avances relatives à l'ensemble des récoltes obtenues par le producteur pendant cette campagne agricole ne pouvant dépasser 250 000 \$ ou le montant inférieur que peut déterminer le ministre.

Réductions

(2) Est soustrait des montants déterminés selon le paragraphe (1) le montant non remboursé par le producteur sur, d'une part, les avances garanties aux termes de la présente loi qui lui ont été versées, d'autre part, les avances qu'il a reçues au titre de la *Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies*."

R.S., c. 38 (1st
Supp.), s. 5

8. (1) Subsection 12(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Payments to be
made by
Minister

“12. (1) Where the Minister has given a guarantee in respect of an advance under section 4, the Minister shall, as soon as practicable after receiving a request therefor from the producer organization to which the guarantee was given, cause to be paid to the lender or the producer organization, as the case may be, out of the Consolidated Revenue Fund, subject to any regulations made under paragraph 14(b), on any default by the producer to whom the advance was made, an amount equal to the producer's liability to the producer organization under section 8 in respect of the advance, less the aggregate of

(a) the amount for which the producer organization is responsible under subparagraphs 5(1)(i)(ii) and (iii), and

(b) any amount paid to the producer organization by the producer after the producer's default.”

R.S., c. 38 (1st
Supp.), s. 5

(2) Subsection 12(3) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Subrogation

“(3) Where the Minister causes a payment to be made under subsection (1) or (2), the Minister is, to the extent of that payment, subrogated to the producer organization's rights against the producer in default and against persons who are personally liable under paragraphs 5(1)(a.2) and (a.3).”

R.S., c. 38 (1st
Supp.), s. 6

9. Paragraph 14(b) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(b) respecting collection attempts to be made by a producer organization in respect of a producer's liability under section 8 before and after the producer organization requests payment from the Minister under subsection 12(1); and”

8. (1) Le paragraphe 12(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 38 (1^{er}
suppl.), art. 5

Paiement
ministériel

«12. (1) Quand il a, en vertu de l'article 4, garanti le remboursement d'une avance, le ministre doit, dès que possible après réception d'une demande en ce sens de l'association de producteurs à qui la garantie a été donnée, remettre au prêteur ou à l'association, en le prélevant sur le Trésor et sous réserve des règlements d'application de l'alinéa 14b), le montant de la dette que le producteur défaillant a contractée envers l'association au titre de l'article 8, déduction faite :

a) du montant dont celle-ci est débitrice au titre des sous-alinéas 5(1)i)(ii) et (iii);

b) du montant que le producteur a remis à cette dernière postérieurement à son défaut.»

(2) Le paragraphe 12(3) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 38 (1^{er}
suppl.), art. 5

Subrogation

«(3) Le ministre est subrogé dans les droits de l'association de producteurs contre le producteur défaillant et les personnes qui se sont engagées personnellement au titre des alinéas 5(1)a.2) et a.3) pour la valeur du paiement qu'il fait au titre des paragraphes (1) ou (2).»

9. L'alinéa 14b) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 38 (1^{er}
suppl.), art. 6

«b) indiquer les démarches que doit effectuer une association de producteurs afin de recouvrer le montant que lui doit le producteur au titre de l'article 8 antérieurement et postérieurement à la présentation de sa demande de paiement au ministre en application du paragraphe 12(1);»

Application of
amendments

10. This Part applies in respect of guarantees given by the Minister of Agriculture on or after the day on which this Act comes into force.

PART II

PRAIRIE GRAIN ADVANCE PAYMENTS ACT

11. The definitions "amount in default" and "grain" in subsection 2(1) of the *Prairie Grain Advance Payments Act* are repealed and the following substituted therefor:

"amount in default" means the amount of an advance payment made pursuant to an undertaking, minus all amounts that were paid to the Board in discharge of the undertaking, and includes any amount outstanding in respect of interest referred to in paragraphs 5(1)(a) to (c);

"grain" means wheat and barley grown within the designated area, as defined in the *Canadian Wheat Board Act*;

12. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 3 thereof, the following section:

"3.1 No advance payment shall be made to a producer unless

(a) where the producer is an individual, the individual has attained the age of majority in the province where the producer's farming operation is carried on and is principally occupied in that operation;

(b) where the producer is a corporation with only one shareholder, the shareholder has attained the age of majority in the province where the producer's farming operation is carried on, is principally occupied in that operation and undertakes to be personally liable for any amount in default;

(c) where the producer is a corporation with two or more shareholders, a cooperative or a partnership,

(i) at least one of the shareholders, members or partners, as the case may

"amount in
default"
«montant...»

"grain"
«grain»

Eligibility

10. La présente partie s'applique aux garanties données par le ministre de l'Agriculture à compter de la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

PARTIE II

LOI SUR LES PAIEMENTS ANTICIPÉS POUR LE GRAIN DES PRAIRIES

11. Les définitions de «grain» et «montant en défaut», au paragraphe 2(1) de la *Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies*, sont abrogées et respectivement remplacées par ce qui suit :

«grain» Le blé et l'orge cultivés dans la région désignée, au sens de la *Loi sur la Commission canadienne du blé*.

«montant en défaut» Le montant d'une avance versée en application d'un engagement, déduction faite des montants qui ont été payés à la Commission en exécution de l'engagement y compris l'intérêt mentionné aux alinéas 5(1)a) à c).»

12. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 3, de ce qui suit :

"3.1 Les avances ne sont versées au producteur qu'aux conditions suivantes :

a) dans le cas d'une personne physique, le producteur a atteint l'âge de la majorité dans la province où est située son exploitation agricole et exerce son activité principale dans celle-ci;

b) dans le cas d'une personne morale à actionnaire unique, celui-ci a atteint l'âge de la majorité dans la province où est située l'exploitation agricole du producteur et exerce son activité principale dans celle-ci, et engage sa responsabilité personnelle à l'égard des montants en défaut;

c) dans le cas d'une société ou coopérative ou d'une personne morale à plusieurs actionnaires; au moins l'un des associés, membres ou actionnaires a atteint l'âge de la majorité dans la province où est située l'exploitation agricole

Application des
modifications

L.R., ch. P-18;
L.R., ch. 2 (3^e
suppl.)

«grain»
"grain"

«montant en
défaut»
"amount in
default"

Conditions

be, has attained the age of majority in the province where the producer's farming operation is carried on and is principally occupied in that operation, and

(ii) each of the shareholders, members or partners, as the case may be, undertakes to be jointly and severally liable to the Board for the repayment of any amount in default."

R.S., c. 2 (3rd Supp.), s. 3(2)

13. Paragraph 4(2)(a) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(a) the amount per tonne determined pursuant to subsection 7(5) as the advance payment rate per tonne in respect of a type of grain, plus such amount in respect of interest as may be determined by the Minister, and"

R.S., c. 2 (3rd Supp.), s. 4

14. (1) Paragraphs 5(1)(a) to (c) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

"(a) the producer will pay to the Board interest on the advance payment at the rate established by a formula approved by the Minister;

(b) as soon as general acreage quotas enable the producer to do so, the producer will, in addition to any deliveries described in subsection 15(2), deliver and sell grain to the Board until the aggregate of the deductions from the initial payments for the grain under subsection 4(2) in respect of those deliveries and sales of grain to the Board is equal to the advance payment together with all interest accrued thereon from the date of the making of the advance payment; and

(c) on default, the producer will pay to the Board the amount of the advance payment that is outstanding on the date of default together with all interest accrued to that date, with interest on the total amount from that date at the rate established by a formula approved by the Minister."

(2) Subsections 5(3) and (4) of the said Act are repealed.

du producteur et exerce son activité principale dans celle-ci; et tous les associés, membres et actionnaires s'engagent solidairement envers la Commission au remboursement de tout montant en défaut.»

13. L'alinéa 4(2)a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 2 (3^e suppl.), par. 3(2)

«a) le montant par tonne déterminé en vertu du paragraphe 7(5) comme taux de l'avance par tonne relativement à un type de grain, plus les intérêts éventuellement fixés par le ministre;»

14. (1) Les alinéas 5(1)a) à c) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

L.R., ch. 2 (3^e suppl.), art. 4

«a) qu'il paiera à la Commission l'intérêt sur l'avance, au taux déterminé selon les modalités approuvées par le ministre;

b) qu'aussitôt que le contingent général de superficie lui permettra de le faire, il lui livrera et vendra du grain, en plus des livraisons visées au paragraphe 15(2), jusqu'à ce que le total des déductions faites sur les acomptes à la livraison relatifs au grain au titre du paragraphe 4(2) dans le cadre de ces livraisons et ventes de grain à la Commission soit égal à l'avance majorée de l'intérêt couru à compter de la date de versement de l'avance;

c) que, sur défaut, il remboursera le montant impayé de l'avance majoré de l'intérêt couru jusqu'alors et versera, sur le tout, l'intérêt couru depuis lors, au taux déterminé selon les modalités approuvées par le ministre.»

(2) Les paragraphes 5(3) et (4) de la même loi sont abrogés.

R.S., c. 2 (3rd
Supp.), s. 5

15. Subsection 6(4) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Repayment of
share of
advance

“(4) Where an application by two or more joint producers specifies the share of the advance payment to be paid to each of them and, subsequently, the undertaking is in default, a joint producer who pays to the Board an amount that is in the same proportion to the amount in default as that producer's share of the advance payment is to the total advance payment, is, notwithstanding anything in this Act, relieved of the obligation to make any further payment to the Board in respect of the default.”

R.S., c. 2 (3rd
Supp.), s. 6

16. Subsections 7(2) to (4) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

Maximum per
year

“(2) Subject to subsection (3), the maximum amount of advance payments that may be made in respect of a grain of a particular kind, in a particular crop year, to one producer is an amount that is determined by the Minister in respect of that kind of grain for that crop year, but the maximum amount of advance payments that may be made in respect of all grains grown by that producer in that crop year shall not exceed \$250,000.

Reduction for
other advances

(3) The maximum amount of advance payments in any crop year, in respect of all grains grown by one producer, as determined by the Minister under subsection (2), shall be reduced by the total amount outstanding in respect of

(a) advance payments made to that producer under this Act; and

(b) advances guaranteed under the *Advance Payments for Crops Act* that are received by that producer.”

17. Paragraph 9(4)(b) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(b) an amount in money that is equal to the number of tonnes of grain in respect of which advance payments may be made to the applicant under the

15. Le paragraphe 6(4) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 2 (3^e
suppl.), art. 5

Rembourse-
ment d'une part

«(4) Lorsque la demande spécifie la part de l'avance qui doit être versée à chacun des producteurs et que, subseqüemment, l'engagement n'est pas respecté, un coproducteur qui verse à la Commission une fraction du montant en défaut égale à celle que représente sa part de l'avance par rapport à l'avance totale est, par dérogation à toute autre disposition de la présente loi, libéré de son obligation d'effectuer tout autre paiement à la Commission quant au défaut.»

16. Les paragraphes 7(2) à (4) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

L.R., ch. 2 (3^e
suppl.), art. 6

Maximum
annuel

«(2) Le montant maximal des avances qui peuvent être versées à un producteur, pour un type donné de grain, pendant une campagne agricole déterminée, est fixé par le ministre pour ce type de grain pendant cette campagne agricole et ne peut, relativement à toutes les récoltes de tout type de grain obtenues, dépasser 250 000 \$.

Réductions

(3) Est soustrait des montants déterminés selon le paragraphe (2) le montant non remboursé par le producteur sur, d'une part, les avances qu'il a reçues au titre de la présente loi, d'autre part, les avances garanties aux termes de la *Loi sur le paiement anticipé des récoltes* qui lui ont été versées.»

17. L'alinéa 9(4)(b) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(b) un montant égal au produit du nombre de tonnes de grain, pour lequel des avances peuvent être versées au demandeur au titre de son carnet de

applicant's current permit book, multiplied by nine dollars, if the grain is wheat, or eleven dollars, if the grain is barley, or"

18. Subsection 15(3) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(3) The Board may recover any of the moneys to which it is entitled under subsection (1) by action or proceedings against the person receiving delivery of the grain as if the grain were delivered and sold on behalf of the Board, and any such moneys received by the Board shall be deemed to be a repayment to the Board on account of the advance payment and any interest thereon."

19. Section 19 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"19. The Board shall, within six months after the end of a calendar year, advise the Minister of Finance of all undertakings in default in that calendar year and the Minister shall, as soon as practicable after being so advised, out of the Consolidated Revenue Fund, pay to the Board the amounts of advance payments outstanding in respect of those defaults, including any interest guaranteed under subsection 13(1), to the extent that the Board has not been reimbursed therefor after default."

20. Subsection 20(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"20. (1) Where a recipient has defaulted in an undertaking, the Board may, in addition to any other right or remedy under this Act, and notwithstanding the *Canadian Wheat Board Act*, withhold moneys that may, at any time thereafter other than at the time of the sale of grain by the recipient, become payable by the Board to the recipient, until the amount in default has been discharged."

21. Section 23 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"23. The Governor in Council may, by order, direct that the expenditures referred

livraison en cours de validité, par neuf dollars dans le cas du blé et onze dollars dans le cas de l'orge;"

18. Le paragraphe 15(3) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(3) La Commission peut recouvrer les sommes d'argent auxquelles elle a droit au titre du paragraphe (1) au moyen d'une action ou poursuite contre la personne qui reçoit livraison du grain, comme si celui-ci était livré et vendu pour le compte de la Commission. Les sommes d'argent qu'elle reçoit sont considérées comme un remboursement au titre d'avance avec l'intérêt garanti afférent.»

19. L'article 19 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«19. Dans les six mois suivant la fin de l'année civile, la Commission avise le ministre des Finances des cas de défaut pour cette année-là. Dès que possible après réception de l'avis, le ministre lui verse, sur le Trésor, les montants non remboursés des avances en cours ainsi que l'intérêt garanti aux termes du paragraphe 13(1), et ce dans la mesure où elle n'a toujours pas été remboursée après le défaut.»

20. Le paragraphe 20(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«20. (1) En cas de défaut du bénéficiaire, la Commission peut, en sus de tout autre droit ou recours prévu par la présente loi, et par dérogation à la *Loi sur la Commission canadienne du blé*, retenir les sommes qu'elle pourrait avoir à lui verser à tout moment — autre qu'au moment où il vend du grain — jusqu'à l'acquittement du montant en défaut.»

21. L'article 23 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«23. Le gouverneur en conseil peut, par décret, ordonner que les dépenses visées à

Moneys recoverable by Board

Payments to the Board out of C.R.F.

R.S., c. 2 (3rd Supp.), s. 12

Credit and discharge on account of amount withheld

Payment

Droit de recouvrement

Remboursement à la Commission

Retenue

Paievements

to in section 22 or such portion of them as the Governor in Council deems advisable shall be paid out of

(a) funds received pursuant to this Act in respect of which there is no other provision in this Act as to the disposition of those funds; or

(b) the separate account referred to in section 39 of the *Canadian Wheat Board Act*.”

R.S., c. 2 (3rd
Supp.), s. 14(2)

22. Paragraph 25(2)(a) of the said Act is repealed.

Application of
amendments

23. This Part applies in respect of advance payments made by the Canadian Wheat Board on or after the day on which this Act comes into force.

l'article 22, ou telle partie de ces dépenses qu'il estime indiquée, soient payées sur le compte distinct que mentionne l'article 39 de la *Loi sur la Commission canadienne du blé* ou sur les fonds reçus au titre de la présente loi mais dont la disposition n'est pas par ailleurs prévue par celle-ci.»

22. L'alinéa 25(2)a) de la même loi est abrogé.

L.R., ch. 2 (3^e
suppl.), par.
14(2)

Application des
modifications

23. La présente partie s'applique aux avances versées par la Commission canadienne du blé à compter de la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

38 ELIZABETH II

CHAPTER 27

An Act to establish the Department of Forestry, to amend the Forestry Development and Research Act and to make related amendments to other Acts

[Assented to 21st December, 1989]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

SHORT TITLE

Short title

1. This Act may be cited as the *Department of Forestry Act*.

INTERPRETATION

Definitions

"Minister"
«ministre»

"sustainable
development"
«développement
durable»

2. In this Act,
"Minister" means the Minister of Forestry;
"sustainable development" means development that meets the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs.

DEPARTMENT OF FORESTRY

Department
established

3. (1) There is hereby established a department of the Government of Canada called the Department of Forestry over which the Minister of Forestry, appointed by commission under the Great Seal, shall preside.

Minister of
Forestry

(2) The Minister holds office during pleasure and has the management and direction of the Department of Forestry.

38 ELIZABETH II

CHAPITRE 27

Loi constituant le ministère des Forêts et modifiant la Loi sur le développement des forêts et la recherche sylvicole et d'autres lois en conséquence

[Sanctionnée le 21 décembre 1989]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

TITRE ABRÉGÉ

Titre abrégé

1. *Loi sur le ministère des Forêts.*

DÉFINITIONS

Définitions

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«ministre» Le ministre des Forêts.

«ministre»
"Minister"

«développement durable» Développement qui permet de répondre aux besoins du présent sans compromettre la possibilité pour les générations à venir de satisfaire les leurs.

«développement
durable»
"sustainable
development"

MINISTÈRE

Constitution

3. (1) Est constitué le ministère des Forêts, placé sous l'autorité du ministre nommé par commission sous le grand sceau.

(2) Le ministre occupe sa charge à titre amovible; il assure la direction et la gestion du ministère des Forêts.

Ministre

Deputy
Minister

4. The Governor in Council may appoint an officer called the Deputy Minister of Forestry to hold office during pleasure and to be the deputy head of the Department of Forestry.

4. Le gouverneur en conseil peut nommer, à titre amovible, un sous-ministre des Forêts; celui-ci est l'administrateur général du ministère.

Sous-ministre

POWERS, DUTIES AND FUNCTIONS OF THE MINISTER

POUVOIRS ET FONCTIONS DU MINISTRE

Powers, duties
and functions

5. The powers, duties and functions of the Minister extend to and include all matters over which Parliament has jurisdiction, not by law assigned to any other department, board or agency of the Government of Canada, relating to forestry and the forest resources of Canada.

5. Les pouvoirs et fonctions du ministre s'étendent d'une façon générale à tous les domaines de compétence du Parlement non attribués de droit à d'autres ministères ou organismes fédéraux et liés à la foresterie et aux ressources forestières du Canada.

Champ de
compétence

General duties

6. In exercising the powers and performing the duties and functions assigned to the Minister by section 5, the Minister shall

(a) coordinate the development and implementation of forestry and forest resources policy, and of programs and practices established pursuant to that policy;

(b) assist the development of Canadian scientific and technological capabilities in forest management;

(c) monitor and promote the development and application of forest management codes and standards;

(d) have regard to the integrated management and sustainable development of Canada's forest resources; and

(e) seek to enhance the utilization of Canada's forest resources and the competitiveness of Canada's forest sector domestically and internationally.

6. Dans le cadre de ses pouvoirs et fonctions, le ministre :

a) coordonne l'élaboration et la mise en oeuvre de la politique en matière de foresterie et de ressources forestières, ainsi que des programmes et méthodes définis sur la base de celle-ci;

b) aide à la croissance et au perfectionnement du potentiel scientifique et technique canadien en foresterie;

c) s'engage à surveiller et à promouvoir l'élaboration et l'application de normes et de codes d'aménagement forestier;

d) tient compte d'un aménagement intégré et du développement durable des ressources forestières du pays;

e) veille à promouvoir, à l'échelle nationale et internationale, l'utilisation des ressources forestières du pays et la compétitivité de son secteur forestier.

Attributions
généralesAdditional
duties

7. In exercising the powers and performing the duties and functions assigned to the Minister by section 5, the Minister shall

(a) promote cooperation, in relation to the forest resources of Canada, with the governments of the provinces and with non-governmental organizations in Canada, and participate in the promotion of such cooperation with the governments of other countries and with international organizations;

(b) gather, compile, analyse, coordinate and disseminate information respecting

7. Le ministre est également chargé :

a) de promouvoir la coopération, en matière de ressources forestières canadiennes, avec les gouvernements provinciaux et les organisations non gouvernementales du et de participer à la promotion de celle-ci avec les gouvernements étrangers et les organisations internationales;

b) de recueillir, de dépouiller, d'analyser, de coordonner et de diffuser l'information sur les activités, notamment scientifiques, technologiques, industrielles, administratives et commerciales, et les progrès ou faits

Attributions
particulières

scientific, technological, industrial, managerial, marketing and related activities and developments affecting the forest resources of Canada; and

(c) enhance public awareness of the social, economic and environmental benefits derived from Canada's forests.

Committees

8. The Minister may, with the approval of the Governor in Council, establish committees to advise or assist the Minister and fix the remuneration and expenses to be paid to the members of committees so established.

Agreements

9. The Minister may, with the approval of the Governor in Council, enter into an agreement or arrangement with any person, body or government respecting any matter related to the powers, duties and functions of the Minister.

nouveaux relatifs aux ressources forestières du Canada;

c) de favoriser la sensibilisation du public aux bienfaits sociaux, économiques et environnementaux provenant des forêts du Canada.

Comités

8. Le ministre peut, avec l'agrément du gouverneur en conseil, constituer des comités chargés de le conseiller; il peut en outre fixer la rémunération et les indemnités de leurs membres.

Accords

9. Avec l'agrément du gouverneur en conseil, le ministre peut, dans le cadre de ses attributions, conclure des accords ou arrangements avec toute personne, tout organisme ou tout gouvernement.

ANNUAL REPORT

Annual report

10. (1) The Minister shall cause to be laid before each House of Parliament, not later than the fifth sitting day of that House after January 31 next following the end of each fiscal year, a report showing the operations of the Department of Forestry for that fiscal year.

Contents of report

(2) Each report laid before Parliament under subsection (1) shall include an account of the condition of the forest resources of Canada and their contribution to the Canadian economy.

Idem

(3) The report shall include but not be restricted to information on forest employment, an inventory of Canada's forest lands, a review of new forestry-related products, a survey of environmental standards being applied by the forest industry, trade issues and figures and the integrated use of our forests.

RAPPORT ANNUEL

Rapport annuel

10. (1) Le ministre fait déposer devant chaque chambre du Parlement, dans les cinq premiers jours de séance de celle-ci suivant le 31 janvier, le rapport d'activité de son ministère au cours de l'exercice précédant cette date.

Convenu du rapport

(2) Le rapport d'activité comporte une estimation de l'état des ressources forestières du pays et de leur apport à l'économie canadienne.

Idem

(3) Le rapport inclut — mais sans y être restreint — des renseignements sur l'emploi dans le secteur forestier, un inventaire des terres forestières du Canada, une revue des nouveaux produits reliés aux forêts, une étude des normes environnementales appliquées dans l'industrie forestière, des questions et des données commerciales, ainsi que de l'intégration des utilisations de nos forêts.

TRANSITIONAL

Employment continued

11. (1) Each person employed in a position in the Canadian Forestry Service on the day preceding the day on which this Act comes into force assumes, on the day on which this Act comes into force, a position in the Department of Forestry of the same

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Mutation

11. (1) Les titulaires d'un poste au Service canadien des forêts, en fonction la veille de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont mutés au ministère des Forêts, avec des fonctions de nature et niveau professionnels identiques.

occupational nature and at the same level as the position occupied by the person on that preceding day.

Deemed
appointment

(2) A person referred to in subsection (1) shall be deemed to have been appointed to the position assumed by that person, on the day on which it is assumed, in accordance with the *Public Service Employment Act*.

Probation

(3) Notwithstanding subsection (2) and section 28 of the *Public Service Employment Act*, no person deemed under subsection (2) to have been appointed is subject to probation unless the person was subject to probation on the day preceding the day of the deemed appointment, and any person who was so subject to probation continues subject thereto only for as long as would have been the case but for this section.

Transfer of
appropriations

12. The provisions made by any appropriation Act for the fiscal year in which this Act comes into force, based on the Estimates for that year, to defray the charges and expenses of the public service of Canada within the Canadian Forestry Service shall be applied to defray the charges and expenses of the public service of Canada within the Department of Forestry.

Transfer of
powers, duties
and functions

13. Wherever under any Act, order, rule or regulation, or any contract, lease, licence or other document, any power, duty or function is vested in or exercisable by the Minister of Agriculture, the Deputy Minister of Agriculture or any officer of the Department of Agriculture, in relation to forestry or forest resources, the power, duty or function is vested in and shall be exercised by the Minister of Forestry, the Deputy Minister of Forestry or the appropriate officer of the Department of Forestry, as the case may be, unless the Governor in Council by order designates another Minister, Deputy Minister or officer of the public service of Canada to exercise that power, duty or function.

R.S., c. F-30

FORESTRY DEVELOPMENT AND RESEARCH ACT

14. Section 1 of the *Forestry Development and Research Act* is repealed and the following substituted therefor:

(2) Les titulaires visés au paragraphe (1) sont réputés avoir été nommés à la date d'entrée en vigueur de la présente loi au poste où ils sont mutés, conformément à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*.

Présomption

(3) Par dérogation au paragraphe (2) et à l'article 28 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, seules les personnes qui, la veille du jour de la présomption de nomination, étaient stagiaires continuent de l'être jusqu'à la fin de la période initialement prévue.

Stage

12. Les sommes affectées, pour l'exercice en cours lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, par toute loi de crédits consécutive aux prévisions budgétaires de cet exercice, à la prise en charge des frais et dépenses d'administration publique du Service canadien des forêts sont transférées à la prise en charge des frais et dépenses d'administration publique du ministère des Forêts.

Transfert des
crédits
consécutifs aux
prévisions
budgétaires

13. Les attributions conférées, dans les domaines des ressources forestières et de la foresterie et relevant du ministère des Forêts, en vertu d'une loi, d'un règlement, d'un décret, d'un arrêté, d'une ordonnance ou d'une règle, ou au titre d'un contrat, bail, permis ou autre document, au ministre ou au sous-ministre de l'Agriculture, ou à un fonctionnaire de ce ministère, sont transférées, selon le cas, au ministre, au sous-ministre ou au fonctionnaire compétent du ministère des Forêts, sauf décret du gouverneur en conseil chargeant de ces attributions un autre ministre, sous-ministre ou fonctionnaire de l'administration publique fédérale.

Transfert
d'attributions

LOI SUR LE DÉVELOPPEMENT DES FORÊTS ET LA RECHERCHE SYLVICOLE

14. L'article 1 de la *Loi sur le développement des forêts et la recherche sylvicole* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. F-30

Short title

"1. This Act may be cited as the *Forestry Act*."

«1. *Loi sur les forêts.*»

Titre abrégé

Definition of
"Minister"

15. Section 2 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"2. In this Act, "Minister" means the Minister of Forestry."

15. L'article 2 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«2. Dans la présente loi, «ministre» s'entend du ministre des Forêts.»

Définition de
«ministre»

Functions of
Minister

16. (1) All that portion of subsection 3(1) of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

"3. (1) In exercising the powers and performing the duties and functions assigned to the Minister by the *Department of Forestry Act*, the Minister"

16. (1) Le passage du paragraphe 3(1) de la même loi qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«3. (1) Dans le cadre des pouvoirs et fonctions que lui confère la *Loi sur le ministère des Forêts*, le ministre :»

Attributions du
ministre

(2) Paragraph 3(1)(d) of the French version of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"d) peut faire faire des études forestières et fournir des conseils visant la protection et la gestion des forêts sur les terres administrées par un ministère ou organisme fédéral ou appartenant à Sa Majesté du chef du Canada;"

(2) L'alinéa 3(1)d) de la version française de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«d) peut faire faire des études forestières et fournir des conseils visant la protection et la gestion des forêts sur les terres administrées par un ministère ou organisme fédéral ou appartenant à Sa Majesté du chef du Canada;»

(3) Paragraph 3(1)(e) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(e) at the request of any department or agency of the Government of Canada, may assume responsibility for the protection and management of any forest on lands for which that department or agency is responsible, including responsibility for the disposal of timber and grass and for the granting of rights to the natural produce of the forest."

(3) L'alinéa 3(1)e) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«e) peut, à la demande d'un ministère ou organisme fédéral, prendre en charge la protection et la gestion des forêts situées sur des terres placées sous la responsabilité du ministère ou de l'organisme, notamment l'emploi du bois et des herbages et la cession de droits afférents aux produits de la forêt.»

(4) Subsection 3(4) of the said Act is repealed.

(4) Le paragraphe 3(4) de la même loi est abrogé.

17. Section 4 of the French version of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"4. Le gouverneur en conseil peut constituer en région d'expérimentation forestière:

a) des terres appartenant à Sa Majesté du chef du Canada;

17. L'article 4 de la version française de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«4. Le gouverneur en conseil peut constituer en région d'expérimentation forestière :

a) des terres appartenant à Sa Majesté du chef du Canada;

Régions
d'expérimenta-
tion forestière

Régions
d'expérimenta-
tion forestière

b) des terres affectées à cette fin en application d'un accord conclu avec un gouvernement provincial ou par ce gouvernement ou toute personne résidant dans la province.

Il peut en outre modifier le territoire couvert par la région d'expérimentation forestière."

18. Sections 5 and 6 of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

Powers of
Minister

"5. Subject to any regulations made under section 6, the Minister may, on lands comprised in any Forest Experimental Area or in respect of which the Minister has assumed responsibility under paragraph 3(1)(e), do such acts and construct such works as the Minister considers necessary for forestry research and forest protection and management, including the disposal of timber and grass and the granting of rights to the natural produce of the forest.

Regulations

6. The Governor in Council may make regulations for the protection, care and management of lands comprised in Forest Experimental Areas and lands in respect of which the Minister has assumed responsibility under paragraph 3(1)(e), including regulations respecting

(a) the cutting, removal and disposal of timber, the establishment and use of reservoirs, water power sites, power transmission lines and communication lines and any other use of those lands, and the granting of leases and permits therefor;

(b) the protection of the flora and fauna;

(c) the prevention and extinguishing of fires;

(d) the regulation and prohibition of traffic, the carrying on of businesses and other activities and the abatement and prevention of nuisances;

(e) the removal and exclusion of trespassers and of persons failing to comply with the regulations; and

b) des terres affectées à cette fin en application d'un accord conclu avec un gouvernement provincial ou par ce gouvernement ou toute personne résidant dans la province.

Il peut en outre modifier le territoire couvert par la région d'expérimentation forestière.»

18. Les articles 5 et 6 de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Pouvoirs du
ministre

«5. Sous réserve des règlements pris aux termes de l'article 6, le ministre peut, dans les régions d'expérimentation forestière ou les terres placées sous sa responsabilité en vertu de l'alinéa 3(1)e), prendre les mesures et construire les ouvrages qu'il juge nécessaires pour la recherche forestière ainsi que pour la gestion et la protection des forêts, notamment l'emploi du bois et des herbages et la cession de droits afférents aux produits de la forêt.

Règlements

6. Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements pour la protection, le soin et la gestion des régions d'expérimentation forestière et des terres placées sous la responsabilité du ministre en vertu de l'alinéa 3(1)e), notamment en ce qui concerne :

a) la coupe, l'enlèvement et l'emploi du bois, l'établissement et l'utilisation de réservoirs, de stations ou centrales hydrauliques, de lignes de transport d'électricité, de lignes télégraphiques et téléphoniques et toutes autres utilisations de ces régions ou terres, ainsi que l'octroi de baux et de permis à cet égard;

b) la protection de la flore et de la faune;

c) la prévention et l'extinction des incendies;

d) la réglementation ou l'interdiction de la circulation, de l'exploitation d'entreprises ou d'autres activités, ainsi que la prévention et l'élimination des nuisances;

(f) the prevention of trespass to property, the mutilation or destruction of trees and the destruction or damaging of buildings, materials or notices used in connection with the administration or management of those lands.”

e) l'expulsion et l'exclusion des intrus et des personnes qui n'observent pas les règlements;

f) la violation de la propriété, la mutilation ou la destruction des arbres et la destruction, totale ou partielle, des bâtiments, matériaux ou avis servant à l'administration ou à la gestion des régions et des terres.»

RELATED AMENDMENTS

R.S., c. A-1

Access to Information Act

19. Schedule I to the *Access to Information Act* is amended by adding thereto, in alphabetical order under the heading “*Departments and Ministries of State*”, the following:

“Department of Forestry
Ministère des Forêts”

R.S., c. A-9

Department of Agriculture Act

20. Section 4 of the *Department of Agriculture Act* is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (b) thereof, by striking out the word “and” at the end of paragraph (c) thereof and by repealing paragraph (d) thereof.

R.S., c. F-11

Financial Administration Act

21. Schedule I to the *Financial Administration Act* is amended by adding thereto, in alphabetical order, the following:

“Department of Forestry
Ministère des Forêts”

R.S., c. P-21

Privacy Act

22. The schedule to the *Privacy Act* is amended by adding thereto, in alphabetical order under the heading “*Departments and Ministries of State*”, the following:

“Department of Forestry
Ministère des Forêts”

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

Loi sur l'accès à l'information

L.R. ch. A-1

19. L'annexe I de la *Loi sur l'accès à l'information* est modifiée par insertion, suivant l'ordre alphabétique, sous l'intertitre «*Ministères et départements d'État*», de ce qui suit :

«Ministère des Forêts
Department of Forestry»

Loi sur le ministère de l'Agriculture

L.R. ch. A-9

20. L'alinéa 4d) de la *Loi sur le ministère de l'Agriculture* est abrogé.

Loi sur la gestion des finances publiques

L.R. ch. F-11

21. L'annexe I de la *Loi sur la gestion des finances publiques* est modifiée par insertion, suivant l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

«Ministère des Forêts
Department of Forestry»

Loi sur la protection des renseignements personnels

L.R. ch. P-21

22. L'annexe de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* est modifiée par insertion, suivant l'ordre alphabétique, sous l'intertitre «*Ministères et départements d'État*», de ce qui suit :

«Ministère des Forêts
Department of Forestry»

R.S., c. S-3

Salaries Act

23. Section 4 of the *Salaries Act* is amended by adding thereto the following:

“The Minister of Forestry.....30,800”

R.S., c. S-27

Surplus Crown Assets Act

24. Paragraph 3(2)(d) of the *Surplus Crown Assets Act* is repealed and the following substituted therefor:

“(d) lands under the control, management or administration of the Minister of Mines and Resources on December 31, 1949, or under the control, management or administration of a Minister by virtue of the *Indian Act*, the *National Parks Act* or the *Forestry Act*;

COMING INTO FORCE

Coming into
force

25. This Act shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

Loi sur les traitements

L.R. ch. S-3

23. L'article 4 de la *Loi sur les traitements* est modifié par adjonction de ce qui suit :

«Le ministre des Forêts30 800»

Loi sur les biens de surplus de la Couronne

L.R., ch. S-27

24. L'alinéa 3(2)d) de la *Loi sur les biens de surplus de la Couronne* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«d) terres sous le contrôle, la gestion ou l'administration du ministre des Mines et des Ressources au 31 décembre 1949, ou sous le contrôle, la gestion ou l'administration d'un ministre en vertu de la *Loi sur les Indiens*, de la *Loi sur les parcs nationaux* ou de la *Loi sur les forêts*;»

ENTRÉE EN VIGUEUR

Entrée en
vigueur

25. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret du gouverneur en conseil.

38 ELIZABETH II

CHAPTER 28

An Act to amend the Canada Elections Act

[Assented to 21st December, 1989]

R.S., c. E-2;
R.S., c. 27 (2nd
Supp.)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

1. (1) The *Canada Elections Act* is amended by adding thereto, immediately after section 76 thereof, the following heading and section:

"QUALIFICATIONS OF CANDIDATES

Qualifications
of candidates

76.1 Subject to this Act, any person who, at the date on which the person's nomination paper is filed at an election, is qualified as an elector may be a candidate at the election."

Exception

(2) Subsection 331(1) of the said Act does not apply in respect of the amendment made by subsection (1).

Coming into
force

(3) Subsection (1) shall be deemed to have come into force on December 12, 1988 and applies to any election for which the writ was issued between that date and the date on which this Act is assented to.

38 ELIZABETH II

CHAPITRE 28

Loi modifiant la Loi électorale du Canada

[Sanctionnée le 21 décembre 1989]

L.R., ch. E-2;
L.R., ch. 27 (2^e
suppl.)

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1. (1) La *Loi électorale du Canada* est modifiée par insertion, après l'article 76, de ce qui suit :

«ÉLIGIBILITÉ DES CANDIDATS

Éligibilité des
candidats

76.1 Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, tout individu qui, à la date où il dépose son bulletin de présentation à une élection, a qualité d'électeur peut être candidat à cette élection.»

Dérivation

(2) Le paragraphe 331(1) de la même loi ne s'applique pas à la modification prévue au paragraphe (1).

Entrée en
vigueur

(3) Le paragraphe (1) est réputé entré en vigueur le 12 décembre 1988 et s'applique à toute élection pour laquelle le bref a été émis entre cette date et la date de sanction de la présente loi.

PART II

Private Acts

PARTIE II

**Lois d'intérêt
privé**

38 ELIZABETH II

CHAPTER 29

An Act to authorize The Safeguard Life Assurance Company to be continued as a corporation under the laws of the Province of Quebec

[Assented to 7th November, 1989]

Preamble

WHEREAS The Safeguard Life Assurance Company (hereinafter referred to as the "Company"), having its principal place of business in the city of Montreal, in the Province of Quebec, has by its petition represented

(a) that the Company, under its present name, came into existence on June 30, 1985 as a result of the amalgamation of L'Économie Compagnie d'assurance sur la vie and The Safeguard Life Assurance Company, as certified by the Minister of State (Finance) in a certificate of amalgamation issued on that date under section 90 (now section 137) of the *Canadian and British Insurance Companies Act*;

(b) that, pursuant to section 4.3 (now section 7) of the said Act, the certificate of amalgamation was replaced by letters patent issued on June 16, 1987 continuing the Company as a company incorporated by letters patent pursuant to the said Act;

(c) that The Safeguard Life Assurance Company was originally established as a mutual life insurance society, under the name of "La Sauvegarde", by letters patent issued on October 19, 1901 under chapter 32 of the Statutes of Quebec, 1899;

38 ELIZABETH II

CHAPITRE 29

Loi autorisant la continuation de La Sauvegarde Compagnie d'assurance sur la vie sous forme de corporation régie par les lois de la province de Québec

[Sanctionnée le 7 novembre 1989]

Préambule

CONSIDÉRANT QUE La Sauvegarde Compagnie d'assurance sur la vie (ci-après appelée «la Compagnie»), ayant son principal établissement en la ville de Montréal, province de Québec, a exposé dans sa pétition :

a) que la Compagnie est née, le 30 juin 1985, sous sa dénomination actuelle, de la fusion de L'Économie Compagnie d'assurance sur la vie et de la Compagnie d'assurance sur la vie La Sauvegarde, ainsi que l'atteste un certificat de fusion délivré à cette date par le ministre d'État aux Finances en vertu de l'article 90 (devenu par la suite l'article 137) de la *Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques*;

b) que le certificat de fusion a été remplacé, conformément à l'article 4.3 (devenu par la suite l'article 7) de ladite loi, par des lettres patentes délivrées le 16 juin 1987 continuant la Compagnie comme compagnie constituée par lettres patentes sous le régime de ladite loi;

c) que la Compagnie d'assurance sur la vie La Sauvegarde a été constituée à l'origine comme société mutuelle d'assurance sur la vie, sous la dénomination «La Sauvegarde», par lettres patentes délivrées le 19 octobre 1901 en vertu du chapitre 32 des Statuts du Québec de 1899;

(d) that La Sauvegarde, under that name, was subsequently incorporated as a company by chapter 95 of the Statutes of Quebec, 1903;

(e) that La Sauvegarde was continued as a corporation within the legislative authority of the Parliament of Canada, under the name of "*La Sauvegarde Life Insurance Company*", by a special Act of Parliament, being chapter 139 of the Statutes of Canada, 1911;

(f) that the name of La Sauvegarde Life Insurance Company was changed, in its English form, to that of "*The Safeguard Life Assurance Company*" by letters patent issued on January 20, 1968 pursuant to section 45B (now section 7) of the *Canadian and British Insurance Companies Act*;

(g) that L'Économie Compagnie d'assurance sur la vie, a mutual life assurance company, was originally created, under the name Caisse Nationale d'Économie, by the Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal under the powers conferred on that society by its charter and was subsequently incorporated by chapter 93 of the Statutes of Quebec, 1899;

(h) that, by chapter 158 of the Statutes of Quebec, 1957, the said chapter 93 of the Statutes of Quebec, 1899, as amended, was replaced and the Caisse Nationale d'Économie was designated, in English, as the National Savings and Assurance Company;

(i) that, by chapter 91 of the Statutes of Quebec, 1962, the name of the National Savings and Assurance Company was changed to that of "*L'Économie Mutuelle d'assurance*";

(j) that, by chapter 70 of the Statutes of Quebec, 1984, L'Économie Mutuelle d'assurance, also known at that time as "*l'Économie Mutuelle-Vie*", was converted from a mutual assurance company without share capital into an insurance company with share capital under the name of "*l'Économie Compagnie d'assurance sur la vie*" and was authorized to apply for letters patent continuing it, under section 4.5 (now section 7) of the *Canadian and Brit-*

d) que La Sauvegarde a été par la suite constituée en «compagnie à fonds social», sous la même dénomination, par le chapitre 95 des Statuts du Québec de 1903;

e) que La Sauvegarde a été continuée en tant que corporation relevant du pouvoir législatif du Parlement du Canada, sous la dénomination «Compagnie d'assurance sur la vie La Sauvegarde», par une loi spéciale du Parlement du Canada, soit le chapitre 139 des Statuts du Canada de 1911;

*f) que la dénomination anglaise de la Compagnie d'assurance sur la vie La Sauvegarde, soit «La Sauvegarde Life Insurance Company», a été remplacée par la dénomination «The Safeguard Life Assurance Company» par lettres patentes délivrées le 20 janvier 1968 conformément à l'article 45B (devenu par la suite l'article 7) de la *Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques*;*

g) que L'Économie Compagnie d'assurance sur la vie, compagnie mutuelle d'assurance sur la vie, a été créée à l'origine, sous la dénomination «Caisse Nationale d'Économie», par la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal, en vertu des pouvoirs conférés à celle-ci par sa charte, et qu'elle a par la suite été constituée en corporation par le chapitre 93 des Statuts du Québec de 1899;

h) que le chapitre 93 des Statuts du Québec de 1899, dans sa version modifiée, a été remplacé par le chapitre 158 des Statuts du Québec de 1957, aux termes duquel la Caisse Nationale d'Économie a été désignée, en anglais, sous la dénomination «National Savings and Assurance Company»;

i) que la dénomination de la Caisse Nationale d'Économie a été remplacée par «L'Économie Mutuelle d'assurance» par le chapitre 91 des Statuts du Québec de 1962;

j) que, par le chapitre 70 des Lois du Québec de 1984, L'Économie Mutuelle d'assurance, compagnie mutuelle d'assurance sans capital social, également appelée à l'époque «l'Économie Mutuelle-Vie», a été transformée en compagnie d'assurance à capital social, sous la dénomina-

ish Insurance Companies Act, as if it had been incorporated under an Act of the Parliament of Canada;

(k) that by letters patent issued on November 7, 1984, L'Économie compagnie d'assurance sur la vie was continued as if it had been incorporated under section 4.1 (now section 7) of the *Canadian British Insurance Companies Act*;

(l) that every shareholder of the Company is a resident of the Province of Quebec and that the major portion of the business of the Company takes place in the Province of Quebec;

(m) that the Company, therefore, desires to be continued as a corporation under the legislative authority of the Province of Quebec; and

(n) that there is no existing statutory authority to enable an insurance company governed by the laws of Canada to be continued as a corporation under the laws of a province;

AND WHEREAS the Company has by its petition prayed that it be enacted as hereinafter set forth and it is expedient to grant the prayer of the petitioner;

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and the House of Commons of Canada, enacts as follows:

Authorization

1. The Company may apply to be continued as a corporation under the laws of the Province of Quebec as if it had been incorporated under those laws.

Effect of continuation

2. From the day on which it is continued as a corporation under the laws of the Province of Quebec, the Company shall cease to be governed by the *Canadian and British Insurance Companies Act*.

tion «l'Économie Compagnie d'assurance sur la vie», et autorisée à demander des lettres patentes pour maintenir son existence en vertu de l'article 4.5 (devenu par la suite l'article 7) de la *Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques* comme si elle avait été constituée en corporation en vertu d'une loi du Parlement du Canada;

k) que des lettres patentes délivrées le 7 novembre 1984 ont maintenu l'existence de L'Économie compagnie d'assurance sur la vie comme si celle-ci avait été constituée en vertu de l'article 4.1 (devenu par la suite l'article 7) de la *Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques*;

l) que les actionnaires de la Compagnie sont tous résidents de la province de Québec et que la presque totalité de ses affaires interviennent dans cette province;

m) qu'en conséquence la Compagnie désire être continuée sous forme de corporation régie par les lois de la province de Québec;

n) qu'il n'existe pas de disposition législative permettant la continuation d'une compagnie d'assurance régie par les lois du Canada sous forme de corporation régie par les lois d'une province;

ET CONSIDÉRANT QUE la Compagnie a, dans sa pétition, sollicité l'adoption de la mesure législative suivante et qu'il y a lieu d'accéder à sa demande;

EN CONSÉQUENCE, Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

S.C. 1911,
ch. 139

Autorisation

1. La Compagnie peut demander sa continuation sous forme de corporation régie par les lois de la province de Québec comme si elle avait été constituée en vertu de ces lois.

Effet de la continuation

2. La Compagnie cesse d'être régie par la *Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques* à partir de sa continuation sous forme de corporation régie par les lois de la province de Québec.

Repeal of S.C.
1911, c. 139

3. Chapter 139 of the Statutes of Canada,
1911 is repealed.

3. Le chapitre 139 des Statuts du Canada
de 1911 est abrogé.

Abrogation du
ch. 139, S.C.
1911

INDEX

to

PUBLIC GENERAL ACTS

1989

Advance Payments for Crops Act and the Prairie Grain Advance Payments Act, An Act to amend the, c. 26

ADVANCE PAYMENTS FOR CROPS ACT (Part I)

- application of Act, 2
- application of amendments, 10
- conditions for effectiveness of guarantee, 4
- interpretation, 1
- liability of defaulting producer, 6
- lien on crop, 5
- maximum per year, 7
- Minister may guarantee repayment of advances, 3
- payments to be made by Minister, 8
- regulations, 9

PRAIRIE GRAIN ADVANCE PAYMENTS ACT (Part II)

- amount of emergency advance payment, 17
- application of amendments, 23
- credit and discharge on account of amount withheld, 20
- eligibility, 12
- form, signature and contents of application, 13
- interpretation, 11
- maximum per year, 16
- moneys recoverable by Board, 18
- payment, 21
- payments to the Board out of C.R.F., 19
- repayment of share of advance, 15
- repeal of paragraph 25(2)(a), 22
- undertaking by producer, 14

Appropriation Acts, cc. 1, 16, 21, 23

Borrowing Authority Act, 1989-90, c. 4

- borrowing authority, 2
- expiration, 3
- short title, 1

Canada Elections Act, An Act to amend the, c. 28
qualifications of candidates, 1

Canadian Environmental Protection Act, An Act to amend the, c. 9

- addition to List of Toxic Substances, 1
- regulations, 2

Canadian Exploration and Development Incentive Program Act, An Act to amend the, c. 19

- retroactive application of regulation, 2
- termination date, 1

Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act, c. 3

- affidavit of investigator, 32
- agreements, 17
- application, 3
- Board established, 4
- Board may delegate powers, 27
- certain opinions inadmissible, 33
- Chairperson, 5
- Chairperson to convene meetings, 12
- coming into force, 64
- compatible procedures and practices, 16
- conflict of interest prohibited, 6
- consequential amendments
 - Access to Information Act*, 37, 38
 - Aeronautics Act*, 39, 40
 - Explosives Act*, 42
 - Financial Administration Act*, 43
 - Fishing and Recreational Harbours Act*, 44
 - Canada Labour Code*, 45
 - Oil and Gas Production and Conservation Act*, 46
 - Privacy Act*, 47
 - Public Service Staff Relations Act*, 48
 - Public Service Superannuation Act*, 49, 50
 - Railway Safety Act*, 51
 - Safe Containers Convention Act*, 52
 - Canada Shipping Act*, 53-56
 - Transportation of Dangerous Goods Act*, 57
- coordination of investigations and remedial actions, 15
- definition of "communication record", 29

Canadian Transportation Accident Investigation and

- Safety Board Act, c. 3—*Concluded***
- definition of "on-board recording", 28
- definitions, 18
- Directors of Investigations and other investigators, 10
- duties of members, 8
- evidence, 36
- head office, 13
- interim report to be provided, 25
- interpretation, 2, 30
- jurisdiction of Board, 14
- notification by Board, 23
- notification of Board, 22
- object of the Board, 7
- offences, 35
- power to reconsider, 26
- powers of investigators, 19
- public inquiry, 21
- regulations, 34
- repeal of *Canadian Aviation Safety Board Act*, 41
- report made public, 24
- reporting of transportation occurrences, 31
- return of seized property, 20
- review of Act, 63
- short title, 1
- staff, 9
- status of Board, 11
- transitional, 58-62

Conventions between Canada and the Grand Duchy of Luxembourg and Canada and the Polish People's Republic and an agreement between Canada and Papua New Guinea for the avoidance of double taxation with respect to income tax, An Act to implement, c. 20

CANADA-LUXEMBOURG INCOME TAX CONVENTION (Part I)

- citation of Part I, 1
- Convention approved, 3
- definition of "Convention", 2
- inconsistent laws, 4
- publication of notice, 6
- regulations, 5

CANADA-PAPUA NEW GUINEA INCOME TAX AGREEMENT (Part III)

- Agreement approved, 15
- citation of Part III, 13
- definition of "Agreement", 14
- inconsistent laws, 16
- publication of notice, 18
- regulations, 17

CANADA-POLAND INCOME TAX CONVENTION (Part II)

- citation of Part II, 7
- Convention approved, 9
- definition of "Convention", 8

Conventions between Canada and the Grand Duchy of Luxembourg and Canada and the Polish People's Republic and an agreement between Canada and Papua New Guinea for the avoidance of double taxation with respect to income tax, An Act to implement, c. 20—*Concluded*

CANADA-POLAND INCOME TAX CONVENTION (Part II)—*Concluded*

- inconsistent laws, 10
- publication of notice, 12
- regulations, 11

Criminal Code (pari-mutuel betting), An Act to amend the, c. 2

- presumption re bets, 1

Customs Tariff, An Act to amend the, c. 18

- additional relief, 9
- amendments to and repeal of certain tariff items and codes, 16-25
- amendments to Schedules cease to have effect, 14
- automotive machinery and equipment, 7
- by-products, 12
- coming into force, 26
- conditions of relief from customs duties, 8
- debts due the Crown, 10
- definition of "goods subject to excise", 1
- exemption from *Statutory Instruments Act*, 4
- failure to comply with conditions, 11
- interest, 13
- regulations, 6
- remission may be revoked, 5
- retroactivity of orders and regulations under *Customs Tariff* ceases to have effect, 15
- tariff rate quota, 3
- tariff treatment, 2

Department of Forestry Act, c. 27

- additional duties, 7
- agreements, 9
- annual report, 10
- coming into force, 25
- committees, 8
- Department established, 3
- Deputy Minister, 4
- employment continued, 11
- Forestry Development and Research Act*
 - Forest Experimental Areas, 17
 - functions of Minister, 16
 - interpretation, 15
 - powers of Minister and regulations, 18
 - short title changed, 14
- general duties, 6
- interpretation, 2
- powers, duties and functions, 5

Department of Forestry Act, c. 27—Concluded
related amendments

Access to Information Act, 19
Department of Agriculture Act, 20
Financial Administration Act, 21
Privacy Act, 22
Salaries Act, 23
Surplus Crown Assets Act, 24

short title, 1
transfer of appropriations, 12
transfer of powers, duties and functions, 13

Department of Labour Act, An Act to amend the, c. 5
assistance for long-service employees, 1

Electoral district of Fredericton, An Act to change the name of the, c. 12

coming into force, 2
name changed to "Fredericton—York-Sunbury", 1

Electoral district of Markham, An Act to change the name of the, c. 11

coming into force, 2
name changed to "Markham—Whitchurch-Stouffville", 1

Electoral district of Renfrew, An Act to change the name of the, c. 13

coming into force, 2
name changed to "Renfrew—Nipissing-Pembroke", 1

Electoral district of Restigouche, An Act to change the name of the, c. 14

coming into force, 2
name changed to "Restigouche—Chaleur", 1

Electoral district of Saint-Laurent, An Act to change the name of the, c. 10

coming into force, 2
name changed to "Saint-Laurent-Cartierville", 1

Electoral district of Windsor—Lake St. Clair, An Act to change the name of the, c. 15

coming into force, 2
name changed to "Windsor—St. Clair", 1

Excise Tax Act and the Excise Act, an Act to amend the, c. 22

EXCISE ACT (Part II)
marking of warehoused containers, 9
repeal of s. 113, 10

Excise Tax Act and the Excise Act, an Act to amend the, c. 22—Concluded

EXCISE ACT (Part II)—*Concluded*

sale of spirits unlawfully manufactured, etc., 11
tobacco, cigars and cigarettes, 14
unlawfully having or selling manufactured tobacco or cigars, 12
unlawfully selling imported tobacco or cigars, 13

EXCISE TAX ACT (Part I)

amount of fuel tax rebate, 4
gasoline and aviation gasoline, 5
imposition of tax, 1, 2
laundry detergents, 8
machinery in toxic waste treatment plant, 7
manufactured tobacco, 6
rates of tax, 3

Forgiveness of Debts (sub-Saharan Africa) Act, c. 25

coming into force, 4
deletion from the accounts of Canada, 3
forgiveness of debts, 2
short title, 1

Government Services Resumption Act, c. 24

action prohibited, 7
allowances, 9
amendment of collective agreements, 13
collective agreement binding, 6
collective agreements, 5
coming into force, 16
duties and powers, 11
establishment of conciliation boards, 8
form of decision, 12
interpretation, 2
obligations of bargaining agent and employer, 4
offences, 14
presumption, 15
resumption of government services, 3
short title, 1
terms of reference for conciliation boards, 10

Judges Act, An Act to amend the, c. 8

additional judges, 9
allowance for incidental expenditures actually incurred, 10
amounts payable out of C.R.F., 13
coming into force, 14
county and district courts, 8
Court of Appeal and Court of Queen's Bench for Manitoba, 3
Court of Appeal and Court of Queen's Bench of Alberta, 5
Court of Appeal and Superior Court of Quebec, 1

INDEX

Judges Act, An Act to amend the, c. 8—*Concluded*
Court of Appeal and Supreme Court of British Columbia, 4
lump sum payment, 12
removal allowance, 11
Supreme Court of Newfoundland, 6
Supreme Court of Nova Scotia, 2
Supreme Court of Yukon Territory, 7

Non-smokers' Health Act, An Act to amend the, c. 7
amendments to ss. 2 to 8, 1
coming into force, 4
repeal of s. 10, 3
s. 9 renumbered as s. 15, 2

Radio Act and certain other Acts in consequence thereof, An Act to amend the, c. 17
application, prohibitions and powers, 4
consequential amendments
 Aeronautics Act, 8
 Broadcasting Act, 9, 10
 Canada Shipping Act, 11
 other references to *Radio Act*, 15
 Telegraph Canada Act, 12
 Telegraphs Act, 13
 Telesat Canada Act, 14
general, 7
interpretation, 3
long title, 1
powers, offences and punishment, 6
s. 10 renumbered as s. 7, 5
short title, 2
transitional provision, 16

Statute Law (Superannuation) Amendment Act, c. 6
short title, 1

CANADIAN FORCES SUPERANNUATION ACT (Part II)
definition of "child", 7
recovery of lump sum paid to surviving spouse pursuant to repealed provision, 10
regulations, 11
repeal of s. 27, 8
repeal of s. 33, 9

DEFENCE SERVICES PENSION CONTINUATION ACT (Part III)
officers' children, 13
repeal of s. 30(2), 12

Statute Law (Superannuation) Amendment Act, c. 6—*Concluded*

DIPLOMATIC SERVICE (SPECIAL) SUPERANNUATION ACT (Part IV)
repeal of s. 9(5), 14

MEMBERS OF PARLIAMENT RETIRING ALLOWANCES ACT (Part V)
allowance to be paid monthly, 17
allowance to surviving spouse of former Prime Minister, 16
amount of allowance to member's surviving spouse, 15
definition of "child", 18
duration of annuity, 19, 20

PENSION ACT (Part VIII)
recovery of lump sum pursuant to repealed provision, 32
repeal of s. 34(2), 30
repeal of s. 53(4), 31

PUBLIC SERVICE SUPERANNUATION ACT (Part I)
definition of "child", 2
recovery of lump sum paid to surviving spouse pursuant to repealed provision, 5
regulations, 3
repeal of s. 25(2)
repeal of s. 26(4)

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE PENSION CONTINUATION ACT (Part VI)
definition of "child", 23
no allowance to children over age, 22
repeal of s. 24(2), 21
repeal of s. 48(2), 24

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE SUPERANNUATION ACT (Part VIII)
definition of "child", 25
recovery of lump sum paid to surviving spouse pursuant to repealed provision, 28
regulations, 29
repeal of s. 16, 26
repeal of s. 19(4), 27

TRANSITIONAL (Part IX)
transitional, 33-36

**PROCLAMATIONS OF CANADA AND ORDERS IN COUNCIL RELATING TO THE COMING
INTO FORCE OF ACTS—1 JANUARY, 1989 TO 31 DECEMBER, 1989**

	Date in force	Canada Gazette Part II
Bretton Woods and Related Agreements Act, An Act to amend the, R.S., c. 32 (3rd Supp.), section 6, in force	31 July, 1989	Vol. 123, p. 3826
Canada Grain Act and other Acts in consequence thereof, An Act to amend the, S.C. 1988, c. 46, the definition "grain" in subsection 1(1), subsection 1(2) and sections 6, 8, 9, 11, 12, 21, 24, 25 and 28 to 34, in force	1 Aug., 1989	Vol. 123, p. 3818
Canada Shipping Act and to amend the Arctic Waters Pollution Prevention Act, the Maritime Code Act and the Oil and Gas Production and Conservation Act in consequence thereof, An Act to amend the, S.C. 1987, c. 7, subsection 1(2), sections 30, 35, 36, 40 and 41, subsections 45(4) and (8) and sections 46 to 48, 54, 58, 73 to 76, 78, 80 to 82 and 85 to 91, in force	24 Apr., 1989	Vol. 123, p. 2468
Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act, S.C. 1988, c. 65		
—Act except sections 61 to 65, in force	1 Jan., 1989	Vol. 123, p. 899
—sections 61 to 65, in force	13 Feb., 1989	Vol. 123, p. 1660
Canadian International Trade Tribunal Act, S.C. 1988, c. 56, sections 16 to 37, 41 to 62 and the schedule, in force	31 Dec., 1988	Vol. 123, p. 888
Copyright Act and to amend other Acts in consequence thereof, An Act to amend the, S.C. 1988, c. 15, sections 12 to 15, 17, 20 and 25, in force	1 Feb., 1989	Vol. 123, p. 1794
Criminal Code (victims of crime), An Act to amend the, S.C. 1988, c. 30, —sections 4 and 5 and section 655.9 of the Criminal Code, as enacted by section 6 of this amending Act, in force	31 July, 1989	Vol. 123, p. 3824
—section 8, in force	1 Nov., 1989	Vol. 123, p. 4725
Farm Products Marketing Agencies Act, S.C. 1970-71-72, c. 65, —proclamation to amend the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency proclamation made on December 22, 1986, in force	10 Mar., 1989	Vol. 123, p. 1896
—proclamation to amend the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency proclamation made on December 22, 1986, in force	8 May, 1989	Vol. 123, p. 2563
Fire Prevention Week, proclamation designating the week commencing Sunday, the eighth of October, and ending on Saturday, the fourteenth of October, in the present year as "Fire Prevention Week", in force	6 July, 1989	Vol. 123, p. 4016
Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 and certain related Acts, An Act to amend the, S.C. 1988, c. 55, —subsection 143(1) is applicable with respect to instalments of tax payable for taxation years commencing after June 30, 1989, in force	30 June, 1989	Vol. 123, p. 2719
—subsection 180(1) is applicable with respect to interests acquired after August 31, 1989, in force	31 Aug., 1989	Vol. 123, p. 2720
—(a) subsection 162(9) of the Income Tax Act, as enacted by subsection 141(1) of this amending Act;		
(b) subsection 239(2.1) of the Income Tax Act, as enacted by subsection 182(2) of this amending Act, in force	1 Sept., 1989	Vol. 123, p. 2761
Lobbyists Registration Act, S.C. 1988, c. 53, in force	30 Sept., 1989	Vol. 123, p. 4234
Old Age Security Act, R.S., c. 0-9, Agreement on Social Security between Canada and the Commonwealth of Dominica, in force	1 Jan., 1989	Vol. 123, p. 3028

**PROCLAMATIONS OF CANADA AND ORDERS IN COUNCIL RELATING TO THE COMING
INTO FORCE OF ACTS—1 JANUARY, 1989 TO 31 DECEMBER, 1989 —Concluded**

	Date in force	Canada Gazette Part II
Parliament:		
—proclamation proroguing Parliament to April 3, 1989, in force.....	28 Feb., 1989	Vol. 123, p. 1927
—proclamation summoning Parliament to meet April 3, 1989 (despatch of business), in force	28 Feb., 1989	Vol. 123, p. 1928
Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, An Act to amend the, R.S., c. 33 (3rd Supp.), the definition "priority date" in section 2 of the Patent Act, as enacted by subsection 1(2) of this amending Act and sections 2, 5, 7 to 13 and 16 to 25 and subsection 27(1), in force	1 Oct., 1989	Vol. 123, p. 4487
Revised Statutes of Canada, 1985 Act, S.C. 1987, c. 48, Third Supplement to the Revised Statutes of Canada, 1985, in force	1 May, 1989	Vol. 123, p. 2489
Revised Statutes of Canada, 1985 Act, R.S., c. 40 (3rd Supp.), Fourth Supplement to the Revised Statutes of Canada, 1985, in force	1 Nov., 1989	Vol. 123, p. 4621
Royal Canadian Mint Act, R.S.C. 1970, c. R-8, proclamation authorizing the issue and prescribing the composition, dimensions and design of a com- memorative one hundred dollar precious metal coin (Sainte-Marie, Ontario—350th anniversary—1639-1989), in force	7 Dec., 1988	Vol. 123, p. 25
Royal Canadian Mint Act, R.S., c. R-9, —proclamation prescribing the designs of gold coins (fifty, twenty, ten and five dollar denominations), platinum coins (fifty, twenty, ten and five dollar denominations) and a silver coin (five dollar denomination), effec- tive	2 Jan., 1990	Vol. 123, p. 3324
—proclamation authorizing the issue and prescribing the composition, dimensions and design of a commemorative one dollar precious metal coin (300th anniversary of Henry Kelsey's voyage of exploration of the Canadian Prairies), effective	2 Nov., 1989	Vol. 123, p. 4717

TABLE OF PUBLIC STATUTES 1907 TO DECEMBER 31, 1989

SHOWING ALL THE CHAPTERS OF THE REVISED STATUTES, 1985, WITH AMENDMENTS THERETO,
AND CERTAIN OTHER PUBLIC ACTS AND AMENDMENTS THERETO FROM 1907 TO DECEMBER 31,
1989.*

[**Note:** (1) Acts in the following categories are listed alphabetically thereunder: **Agreements**—Income Tax, Estate Tax, Succession Duty, and related tax matters, **Agreements**—Trade, Commerce and related matters, **Bridges, Electoral Districts, Provincial Boundaries, and Treaties of Peace.**

(2) References in bold face in the 3rd Column opposite an Act indicate the provisions of that Act that have been amended or added. The reader should refer to the coming into force (CIF) entry for each amendment at the end of the listing of amendments to an Act.

(3) The term SOR or SI is a reference to Statutory Orders and Regulations or Statutory Instruments as published in the *Canada Gazette* Part II. CIF refers to the date of coming into force. (E) indicates the English version only is amended and (F) indicates the French version only is amended.]

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
A		
Access to Information (<i>Accès à l'information</i>)	A-1	<p>s. 12, R.S., c. 31 (4th Supp.), s. 100(E)</p> <p>s. 36, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 187 (Sch. V, item 1(1))</p> <p>s. 44, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 45 (Sch. III, item 1)(F)</p> <p>s. 63, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 187 (Sch. V, item 1(2))</p> <p>s. 65, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 187 (Sch. V, item 1(3))</p> <p>s. 68, R.S., c. 1 (3rd Supp.), s. 12(5) (Sch., item 1(1))</p> <p>Sch. I, R.S., c. 22 (1st Supp.), s. 11 (Sch., item 1), SOR/85-613, c. 44 (1st Supp.), s. 1, c. 46 (1st Supp.), s. 6; SOR/86-137, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 26, c. 19 (2nd Supp.), s. 46; R.S., c. 1 (3rd Supp.), s. 12(5) (Sch., items 1(2) & (3)), c. 3 (3rd Supp.), s. 1; c. 18 (3rd Supp.), s. 27, c. 20 (3rd Supp.), s. 39 (Sch., items 1(1), (2) & (3)), c. 24 (3rd Supp.), s. 52, c. 28 (3rd Supp.), s. 274; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 46, SOR/88-115, c. 7 (4th Supp.), s. 2, c. 10 (4th Supp.), s. 19, c. 11 (4th Supp.), s. 13, c. 21 (4th Supp.), s. 1, c. 28 (4th Supp.), s. 36(2) (Sch., item 1), c. 41 (4th Supp.), s. 45, c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., items 1(1) and (2)), 1989, c. 3, s. 37, c. 27, s. 19</p> <p>Sch. II, R.S., c. 28 (1st Supp.), s. 46, c. 33 (1st Supp.), s. 6; R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(1) (Sch. I, item</p>

*There are a certain number of Acts, passed before January 1, 1985, that were not consolidated in the Revised Statutes of Canada, 1927, 1952, 1970 or 1985. As those Acts are still in force, they are included in this Table. There are also a number of sections (or parts thereof) in Acts passed before January 1, 1985, that were not consolidated in the Revised Statutes of Canada, 1927, 1952, 1970 or 1985. Those provisions may be found in Schedule A to the Revised Statutes of Canada, 1927 (p. 4283 of Volume IV), Schedule A to the Revised Statutes of Canada, 1952 (p. 5967 of Volume V (Supplement)), Schedule A to the Revised Statutes of Canada, 1970, and Appendix I to the Schedule to the Revised Statutes of Canada, 1985. In each Schedule the sections (or parts thereof) that were not consolidated are shown as exceptions in the third column entitled "Extent of Repeal."

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
A		<p>1), c. 19 (2nd Supp.), s. 46, c. 36 (2nd Supp.), s. 129; R.S., c. 3 (3rd Supp.), s. 1, c. 12, s. 25, c. 17 (3rd Supp.), s. 26, c. 18 (3rd Supp.), s. 28, c. 28 (3rd Supp.), s. 275, c. 33 (3rd Supp.), s. 27(1), (2) and (3); R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 2, c. 16 (4th Supp.), s. 140, c. 21 (4th Supp.), s. 2, c. 32 (4th Supp.), s. 52, c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., items 1(3) and (4)), 1989, c. 3, s. 38</p> <p>CIF, R.S., c. 22 (1st Supp.) proclaimed in force 09.09.85 <i>see</i> SI/85-151</p> <p>CIF, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 187 proclaimed in force 04.12.85 <i>see</i> SI/85-211</p> <p>CIF, R.S., c. 28 (1st Supp.), s. 46 proclaimed in force 30.06.85 <i>see</i> SI/85-128</p> <p>CIF, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 6 in force 28.06.85</p> <p>CIF, R.S., c. 44 (1st Supp.), s. 1 proclaimed in force 06.03.86 <i>see</i> SI/86-50</p> <p>CIF, R.S., c. 46 (1st Supp.) in force 29.10.85</p> <p>CIF, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213 proclaimed in force 10.11.86 <i>see</i> SI/86-206</p> <p>CIF, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 26 proclaimed in force 30.06.88 <i>see</i> SI/88-103</p> <p>CIF, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 46 proclaimed in force 19.06.86 <i>see</i> SI/86-109</p> <p>CIF, R.S., c. 36 (2nd Supp.), s. 129 proclaimed in force 15.02.87 (in respect of the frontier lands with the exception of those portions of the frontier lands set out in the schedule) <i>see</i> SI/87-63; s. 129 proclaimed in force 01.12.87 with respect to the frontier lands set out in the schedule <i>see</i> SI/87-244</p> <p>CIF, R.S., c. 1 (3rd Supp.) proclaimed in force 11.06.87 <i>see</i> SI/87-126</p> <p>CIF, R.S., c. 3 (3rd Supp.), s. 1 proclaimed in force 04.04.87 <i>see</i> SI/87-88</p> <p>CIF, R.S., c. 12 (3rd Supp.), s. 25 proclaimed in force 20.07.87 <i>see</i> SI/87-149 (Note: R.S., c. 12 (3rd Supp.) shall cease to be in force on a day to be fixed by proclamation <i>see</i> s. 27(3))</p> <p>CIF, R.S., c. 17 (3rd Supp.), s. 26 proclaimed in force 17.12.87 <i>see</i> SI/88-9</p> <p>CIF, R.S., c. 18 (3rd Supp.) proclaimed in force 02.07.87 <i>see</i> SI/87-146</p> <p>CIF, R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 39 (Sch., item 1(2) proclaimed in force 01.08.87 and items 1(1) & (3) proclaimed in force 14.09.87 <i>see</i> SI/87-183</p> <p>CIF, R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 52 in force 31.10.88 <i>see</i> s. 58</p> <p>CIF, R.S., c. 28 (3rd Supp.), ss. 274 & 275 proclaimed in force 01.01.88 <i>see</i> SI/88-26</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
<p style="text-align: center;">A</p> <p>Advance Payments for Crops (<i>see</i> Crops, Advance Payments) (<i>Paiement anticipé des récoltes</i>)</p>		<p>CIF, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 27(1) proclaimed in force 01.10.89 <i>see</i> SI/89-229; ss. 27(2) and (3) shall come into force on a day or days to be fixed by proclamation <i>see</i> ss. 33(1) and (2). Not in force 31.12.89</p> <p>CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88</p> <p>CIF, R.S., c. 7 (4th Supp.), s. 2 in force 05.05.88 <i>see</i> SI/88-84</p> <p>CIF, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 19 proclaimed in force 01.02.89 <i>see</i> SI/89-78</p> <p>CIF, R.S., c. 11 (4th Supp.) in force 28.06.88 <i>see</i> SI/88-119</p> <p>CIF, R.S., c. 16 (4th Supp.), s. 140 proclaimed in force 30.06.88 <i>see</i> SI/88-126</p> <p>CIF, R.S., c. 21 (4th Supp.), ss. 1 & 2 shall come into force on a day or days to be fixed by proclamation. Not in force 31.12.89</p> <p>CIF, R.S., c. 28 (4th Supp.) proclaimed in force 01.01.89 <i>see</i> SI/88-231</p> <p>CIF, R.S., c. 31 (4th Supp.), s. 100(E) proclaimed in force 15.09.88 <i>see</i> SI/88-197</p> <p>CIF, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 52 in force 01.01.89 <i>see</i> SI/88-244</p> <p>CIF, R.S., c. 41 (4th Supp.), s. 45 in force 15.09.88 <i>see</i> SI/88-152</p> <p>CIF, R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 in force 31.12.88 <i>see</i> SI/89-3</p> <p>CIF, 1989, c. 3, ss. 37 and 38 shall come into force on a day or days fixed by order of the Governor in Council <i>see</i> s. 64. Not in force 31.12.89</p> <p>CIF, 1989, c. 27 shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council. Not in force 31.12.89</p>
<p>Aeronautics (<i>Aéronautique</i>)</p>	A-2	<p>s. 3, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>Part I: (ss. 4 to 11)</p> <p>s. 4, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 4.1, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 4.2, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 4.3, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 4.4, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 4.5, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 4.6, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 4.7, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 4.8, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 4.9, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 5, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1; R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 359 (Sch., item 1)</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
A		<p>s. 5.1, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 5.2, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1; 1989, c. 17, s. 8</p> <p>s. 5.3, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 5.4, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 5.5, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 5.6, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 5.7, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 5.8, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 5.9, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 6, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 6.1, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 6.2, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 6.3, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1; 1989, c. 3, s. 39</p> <p>s. 6.4, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1; 1989, c. 3, s. 40</p> <p>s. 6.5, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 6.6, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 6.7, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 6.8, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 6.9, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 7, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 7.1, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 7.2, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 7.3, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 7.4, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 7.5, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 7.6, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 7.7, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 7.8, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 7.9, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 8, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 8.1, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 8.2, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 8.3, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 8.4, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 8.5, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 8.6, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 8.7, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 9, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 10, repealed, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 11, repealed, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1</p> <p>Part II: (ss. 12 to 24), repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 276</p> <p>s. 12, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 2; repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 276</p> <p>s. 13, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 276</p> <p>s. 14, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 276</p> <p>s. 15, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 276</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
A		<p>s. 16, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 276 s. 17, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 276 s. 18, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 276 s. 19, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 276 s. 20, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 276 s. 21, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 3; repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 276 s. 22, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 276 s. 23, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 276 s. 24, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 276 s. 26, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 4 s. 27, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 4; R.S., c. 28 (3rd Supp.), 359 (Sch., item 1) s. 28, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 4 Part IV: (ss. 29 to 37), added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 5 s. 29, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 5 s. 30, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 5 s. 31, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 5 s. 32, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 5 s. 33, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 5 s. 34, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 5 s. 35, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 5 s. 36, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 5 s. 37, added, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 5 General, 1989, c. 17, s. 15 Transitional, R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 7 CIF, R.S., c. 33 (1st Supp.) in force 28.06.85 except provisions set out in ss. 8(1), (2) & (3); provisions set out in s. 8(1) proclaimed in force 01.06.86 <i>see</i> SI/86-98; provisions set out in ss. 8(2) and (3) not in force 31.12.89 CIF, R.S., c. 28 (3rd Supp.), ss. 276 & 359 (Sch., item 1) and the schedule proclaimed in force 01.01.88 <i>see</i> SI/88-26 CIF, 1989, c. 3, ss. 39 and 40 shall come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council. <i>see</i> s. 64. Not in force 31.12.89 CIF, 1989, c. 17 in force 04.10.89</p>
		<p>1969-70, c. 45</p> <p>Aeronautics, An Act respecting Regulations made pursuant to s. 5 of the <i>Aeronautics Act</i> (<i>Aéronautique, Règlements...</i>)</p> <p>Agreements—Income Tax, Estate Tax, Succession Duty, etc.:— (<i>Accords fiscaux</i>)</p> <p>Australia, Income Tax Agreement 1957-58, c. 27</p> <p>Australia, Income Tax Convention 1980-81-82-83, c. 56, Part II, ss. 5-7, 8-10, Convention in force 29.04.81 <i>see</i> SI/81-124</p> <p>Austria, Income Tax Convention 1980-81-82-83, c. 44, Part II, ss. 4-6, 32, Convention in force 17.02.81 <i>see</i> SI/81-27</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
A		
Bangladesh Income Tax Convention, 1984		1984, c. 35, Part II, ss. 5-7, Convention in force 18.01.85 <i>see</i> SI/85-70
Barbados, Income Tax Agreement		1980-81-82-83, c. 44, Part IX, ss. 25-27, 32, Agreement in force 22.12.80 <i>see</i> SI/81-48
Belgian Congo, Income Tax Convention		1958, c. 12
Belgium, Income Tax Convention		1958, c. 13; 1974-75-76, c. 104, Part II, Convention in force 12.08.76 <i>see</i> SI/76-129
Brazil Income Tax Convention, 1984		1985, c. 23, Part IV, ss. 19-24, Convention proclaimed in force 23.12.85 <i>see</i> SI/86-45
Cameroon Income Tax Convention, 1984		1984, c. 35, Part III, ss. 8-10, Convention in force 16.06.88 <i>see</i> SI/88-183
China Income Tax Agreement, 1986		1986, c. 48, Part III, ss. 13-18, Convention in force 29.12.86 <i>see</i> SI/87-36
Cyprus Income Tax Convention, 1984		1985, c. 23, Part III, ss. 13-18, Convention in force 03.09.85 <i>see</i> SI/85-189
Denmark, Income Tax Agreement		1956, c. 5; 1964-65, c. 37, Part II
Dominican Republic, Income Tax Convention		1976-77, c. 29, ss. 13-15, 19, Convention in force 23.9.77 <i>see</i> SI/78-7
Egypt Income Tax Convention, 1984		1984, c. 35, Part VI, ss. 19-21, Convention in force 02.10.84
Finland, Income Tax Convention		1959, c. 20; 1964-65, c. 37, Part II; 1970-71-72, c. 40
France, Income Tax Convention		1951, c. 40; 1952, c. 18; 1974-75-76, c. 104, Part I, Convention in force 29.07.76 <i>see</i> SI/76-121; 1951 Convention ceases to be in force 13.01.77 <i>see</i> SI/77-28; 1974-75-76, c. 104, Part I, Protocol amending the Convention proclaimed in force 01.10.88 <i>see</i> SI/88-237
France, Succession Duty, Convention		1951, c. 41
Germany, Income Tax Agreement		1956, c. 33
Germany Tax Agreement		1980-81-82-83, c. 156, Act in force 23.09.83 <i>see</i> SI/84-2
Guyana Income Tax Convention, 1985		1986, c. 7, Part II, ss. 7-12, Convention in force 04.05.87 <i>see</i> SI/87-111
India Income Tax Agreement, 1985		1986, c. 7, Part III, ss. 13-18, Agreement in force 16.09.86 <i>see</i> SI/86-204
Indonesia, Income Tax Convention		1980-81-82-83, c. 44, Part VI, ss. 16-18, 32, Convention in force 23.12.80 <i>see</i> SI/81-52
Ireland, Income Tax Agreement		1955, c. 10; 1966-67, c. 75, Part II
Ireland, Succession Duty Agreement		1955, c. 11
Israel, Income Tax Convention		1974-75-76, c. 104, Part III, Convention in force 27.07.76 <i>see</i> SI/76-130
Italy, Income Tax Convention		1980-81-82-83, c. 44, Part III, ss. 7-9, 32, Convention in force 24.12.80 <i>see</i> SI/81-47
Ivory Coast Income Tax Convention, 1984		1984, c. 35, Part VII, ss. 22-24, Convention proclaimed in force 19.12.85 <i>see</i> SI/86-44
Jamaica, Income Tax Agreement		1970-71-72, c. 16
		s. 3, Agreement in force 22.3.71 <i>see</i> SOR/71-380; 1980-81-82-83, c. 44, Part VIII, ss. 22 - 24, 32, Agreement in force 02.04.81 <i>see</i> SI/81-99
Japan, Income Tax Convention		1964-65, c. 37, Part I

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
A		
Japan Income Tax Convention, 1986		1986, c. 48, Part II, ss. 7-12, Convention in force 14.11.87 <i>see</i> SI/87-252
Kenya Income Tax Agreement, 1984		1984, c. 35, Part V, ss. 15-18, Agreement in force 08.01.87 <i>see</i> SI/87-74
Korea, Income Tax Convention		1980-81-82-83, c. 44, Part IV, ss. 10-12, 32, Convention in force 19.12.80 <i>see</i> SI/81-54
Luxembourg Income Tax Convention		1989, c. 20, Part I (ss. 1 to 6)
Malaysia, Income Tax Agreement		1980-81-82-83, c. 44, Part VII, ss. 19-21, 32, Agreement in force 18.12.80 <i>see</i> SI/81-49
Malta Income Tax Agreement, 1986		1986, c. 48, Part IV, ss. 19-24, Convention in force 20.05.87 <i>see</i> SI/87-110
Morocco, Income Tax Convention		1976-77, c. 29, ss. 1-3, 19, Convention in force 9.11.78 <i>see</i> SI/79-18
Netherlands, Income Tax Agreement		1957, c. 16; 1960, c. 18; 1964-65, c. 37, Part II
Netherlands Income Tax Convention, 1986		1986, c. 48, Part I, ss. 1-6, Convention in force 21.08.87 <i>see</i> SI/87-218
New Zealand, Income Tax Agreement		1948, c. 34; 1950, c. 50, s. 10
New Zealand, Income Tax Convention		1980-81-82-83, c. 56, Part I, ss. 1-4, 8-10, Convention in force 29.05.81 <i>see</i> SI/81-123
Norway, Income Tax Convention		1966-67, c. 75, Part III
Pakistan, Income Tax Convention		1976-77, c. 29, ss. 4-6, 19, Convention in force 15.12.77 <i>see</i> SI/78-47
Papua New Guinea Income Tax Agreement		1989, c. 20, Part III (ss. 13 to 18)
Philippines, Income Tax Convention		1976-77, c. 29, ss. 10-12, 19, Convention in force 21.12.77 <i>see</i> SI/78-46
Poland Income Tax Convention		1989, c. 20, Part II (ss. 7 to 12)
Romania, Income Tax Convention		1980-81-82-83, c. 44, Part V, ss. 13-15, 32, Convention in force 29.12.80 <i>see</i> SI/81-51
Singapore, Income Tax Convention		1976-77, c. 29, ss. 7-9, 19, Convention in force 23.09.77 <i>see</i> SI/78-8
South Africa, Death Duties Agreement		1957, c. 17
South Africa, Income Tax Agreement		1957, c. 18
Spain, Income Tax Convention		1980-81-82-83, c. 44, Part I, ss. 1-3, 32, Convention in force 26.12.80 <i>see</i> SI/81-53
Sri Lanka Income Tax Convention, 1984		1984, c. 35, Part IV, ss. 11-14, Convention proclaimed in force 09.06.86 <i>see</i> SI/86-151
Sweden Income Tax Convention, 1984		1984, c. 35, Part VIII, ss. 25-27, Convention in force 30.10.84
Sweden, Income Tax Agreement		1951, c. 42; 1966-67, c. 14, Part II; 1969-70, c. 13
Switzerland, Income Tax Convention		1976-77, c. 29, ss. 16-18, 19, Convention in force 19.08.77 <i>see</i> SI/77-249
Thailand Income Tax Convention, 1984		1985, c. 23, Part II, ss. 7-12, Convention in force 16.07.85 <i>see</i> SI/85-160
Trinidad and Tobago, Income Tax Agreement ..		1966-67, c. 75, Part I
Tunisia Income Tax Convention, 1984		1984, c. 35, Part I, ss. 1-4, Convention in force 04.12.84
United Kingdom, Income Tax Agreement		1966-67, c. 14, Part I, c. 75, Part IV
United Kingdom, Income Tax Convention, 1980		1980-81-82-83, c. 44, Part X, ss. 28-31, 32, Convention in force 18.12.80 <i>see</i> SI/81-50

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
A		
United Kingdom, Succession Duty Agreement		1946, c. 39; 1950, c. 50, s. 10
United States, Estate Tax Convention, 1961		1960-61, c. 19
United States, Tax Convention		1943-44, c. 21; 1944-45, c. 31; 1950, c. 27; 1950, c. 50, s. 10; 1951 (2nd Sess.), c. 5; 1956, c. 35; 1966-67, c. 75, Part V
United States Tax Convention, 1984		1984, c. 20, Convention in force 16.08.84 <i>see</i> SI/84-233
U.S.S.R. Income Tax Agreement, 1985		1986, c. 7, Part I, ss. 1-6, Agreement in force 02.10.86 <i>see</i> SI/86-205
Zambia Income Tax Convention, 1984		1985, c. 23, Part I, ss. 1-6, Convention not in force 31.12.89
Agreements—Trade, Commerce and related mat- ters:—		
(Accords commerciaux)		
Australian Trade Agreement		1960, c. 17; 1979, c. 6, s. 12 s. 4, 1987, c. 49, s. 116 Sch. A , 1987, c. 49, s. 117 CIF, 1987, c. 49 deemed in force 01.01.88 <i>see</i> s. 141
Belgian Convention (Trade)		1924, c. 9
Czechoslovak Convention (Trade)		1928, c. 18
Estonia (<i>see</i> Trade Agreements, 1928)		
Finland Trade Agreement		1925, c. 11
France, Trade Agreement		1923, c. 14
French Convention (Rights of Nationals, Com- mercial and Shipping Matters)		1932-33, c. 30
Germany, Trade Agreement		1937, c. 20
Guatemala, Trade Agreement		1938, c. 19
Hayti, Trade Agreement		1938, c. 20
Hungary (<i>see</i> Trade Agreements, 1928)		
Italian Convention (Trade)		1923, c. 17
Latvia (<i>see</i> Trade Agreements, 1928)		
Lithuania (<i>see</i> Trade Agreements, 1928)		
Netherlands Convention (Trade)		1925, c. 19
New Zealand Trade Agreement		1932, c. 34, repealed, 1980-81-82-83, c. 129, s. 20; 1932-33, c. 44; 1959, c. 12; 1970-71-72, c. 14, repealed by 1980-81-82-83, c. 129, s. 21; 1979, c. 6, s. 11
Poland, Convention of Commerce		1935, c. 51
Portugal (<i>see</i> Trade Agreements, 1928)		
Roumania (<i>see</i> Trade Agreements, 1928)		
Serb, Croat and Slovene Kingdom (<i>see</i> Trade Agreements, 1928)		
South African Trade Agreement		1932-33, c. 3; 1979, c. 6, s. 13
Southern Rhodesian Trade Agreement		1932-33, c. 5
Spanish Treaty (Commerce and Navigation, and treatment of companies)		1928, c. 49
Trade Agreements, 1928		1928, c. 52; 1950, c. 50, s. 10
United States, Trade Agreement		1939, c. 29
United States Treaty (Smuggling)		1925, c. 54
Uruguay, Trade Agreement		1937, c. 21

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
A		
West Indies Trade Agreement.....		1921, c. 13; 1926-27, c. 29 Agreement repealed by 1987, c. 49, s. 138 CIF, 1987, c. 49 deemed in force 01.01.88 <i>see</i> s. 141
Agricultural and Rural Development (ARDA)..... (<i>Aménagement rural...</i>)	A-3	
Agricultural Products, Canada (<i>Produits agricoles...</i>)		R.S., c. 20 (4th Supp.) CIF, R.S., c. 20 (4th Supp.) in force 07.07.88
Agricultural Products Board (<i>Office des produits agricoles</i>)	A-4	
Agricultural Products Cooperative Marketing (<i>Vente coopérative...</i>)	A-5	
Agricultural Products Marketing (<i>Commercialisation des produits agricoles</i>)	A-6	
Agricultural Products Standards, Canada (<i>Normes des produits agricoles...</i>)	A-7	REPEALED, R.S., c. 20 (4th Supp.), s. 42 CIF, R.S., c. 20 (4th Supp.) in force 07.07.88
Agricultural Stabilization (<i>Stabilisation des prix agricoles</i>)	A-8	s. 2, R.S., c. 40 (1st Supp.), s. 1 s. 6, R.S., c. 40 (1st Supp.), s. 2 s. 7, R.S., c. 40 (1st Supp.), s. 3 s. 8, R.S., c. 40 (1st Supp.), s. 4 s. 9, R.S., c. 40 (1st Supp.), s. 4 s. 10, R.S., c. 40 (1st Supp.), s. 5 s. 11, repealed, R.S., c. 40 (1st Supp.), s. 6 s. 12, R.S., c. 40 (1st Supp.), s. 7 s. 13, R.S., c. 40 (1st Supp.), s. 8 s. 13.1, added, R.S., c. 40 (1st Supp.), s. 8 s. 13.2, added, R.S., c. 40 (1st Supp.), s. 8 s. 13.3, added, R.S., c. 40 (1st Supp.), s. 8 s. 13.4, added, R.S., c. 40 (1st Supp.), s. 8 s. 13.5, added, R.S., c. 40 (1st Supp.), s. 8 s. 13.6, added, R.S., c. 40 (1st Supp.), s. 8 s. 15, R.S., c. 40 (1st Supp.), s. 9 s. 19, R.S., c. 40 (1st Supp.), s. 10 Transitional, R.S., c. 40 (1st Supp.), s. 2(2) CIF, R.S., c. 40 (1st Supp.) except s. 2 in force 28.06.85; s. 2 proclaimed in force 03.10.85 <i>see</i> SI/85-186
Agriculture, Department of (<i>Agriculture (ministère)</i>)	A-9	s. 4, 1989, c. 27, s. 20 s. 5.1, added, 1988, c. 65, s. 46 CIF, 1988, c. 65, s. 46 in force 01.01.89 <i>see</i> SI/89-9 CIF, 1989, c. 27 shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council. Not in force 31.12.89
Air Canada (<i>Air Canada</i>)	A-10	REPEALED, R.S., c. 35 (4th Supp.), s. 14(1) (effective 25.08.88 <i>see</i> <i>Canada Gazette</i> , Part 1, 10.09.88, p. 3675 CIF, R.S., c. 35 (4th Supp.), s. 14(1) in force 18.08.88
Air Canada Public Participation (<i>Participation publique...</i>)		R.S., c. 35 (4th Supp.) Transitional, R.S., c. 35 (4th Supp.), ss. 11 and 12

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
A		
Alberta Act (1905, c. 3) (<i>see also</i> R.S.C. 1970, Appendix II, No. 19) (<i>see also</i> R.S., 1985, Appendix II, No. 20) (<i>Alberta, Acte de...</i>)		CIF, R.S., c. 35 (4th Supp.), except s. 13 in force 18.08.88 <i>see</i> s. 15; s. 13 proclaimed in force 12.10.88 <i>see</i> SI/88-201
Alberta-British Columbia Boundary (<i>see</i> Provincial Boundaries) (<i>Frontières provinciales</i>)		
Alberta Criminal Procedure (<i>Alberta, procédure...</i>)		1930, c. 12 REPEALED, 1985, c. 19, s. 203 CIF, 1985, c. 19, s. 203 proclaimed in force 04.12.85 <i>see</i> SI/85-211
Alberta Natural Resources (<i>see also</i> Natural Resources Transfer) (<i>Alberta, Ressources naturelles</i>)		1930, c. 3; 1931, c. 15; 1938, c. 36; 1940-41, c. 22; 1945, c. 10; 1951, c. 37
Alberta-Northwest Territories Boundary, 1958 (<i>see</i> Provincial Boundaries) (<i>Frontières provinciales</i>)		
Allied Veterans Benefits (<i>Prestations aux anciens combattants alliés</i>)		R.S.C. 1952, c. 8
Animal Disease and Protection (<i>Maladies et protection...</i>)	A-11	s. 33, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(2) (Sch. II, item 1)(F) CIF, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213 proclaimed in force 10.11.86 <i>see</i> SI/86-206
Animal Pedigree (<i>Généalogie des animaux</i>)		R.S., c. 8 (4th Supp.) Transitional, R.S., c. 8 (4th Supp.), s. 75 CIF, R.S., c. 8 (4th Supp.) proclaimed in force 01.07.88 <i>see</i> SI/88-124
Annulment of Marriages (Ontario) (<i>Annulation du mariage (Ontario)</i>)		R.S.C. 1970, c. A-14
Appropriation (<i>Affectation de crédits</i>) — No. 1, 1989-90 — No. 2, 1989-90 — No. 3, 1989-90 — No. 4, 1989-90		1989, c. 1 1989, c. 16 1989, c. 21 1989, c. 23
Arctic Waters Pollution Prevention (<i>Prévention de la pollution...</i>)	A-12	CIF, 1989, c. 1 in force 17.05.89 CIF, 1989, c. 16 in force 29.06.89 CIF, 1989, c. 21 in force 07.11.89 CIF, 1989, c. 23 in force 12.12.89
Army Benevolent Fund (<i>Fonds de bienfaisance...</i>)		s. 2.1, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 91 CIF, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 91 proclaimed in force 24.04.89 <i>see</i> SI/89-106
		R.S.C. 1970, c. A-16 s. 5, 1986, c. 15, s. 1 s. 9, 1985, c. 26, s. 74 s. 14, added, 1974-75-76, c. 3, s. 1 CIF, 1974-75-76, c. 3 in force 01.07.75 <i>see</i> SI/75-70

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
<p style="text-align: center;">A</p> <p>Asia Pacific Foundation of Canada (<i>Fondation Asie-Pacifique...</i>)</p> <p>Atlantic Canada Opportunities Agency (<i>Agence de promotion...</i>)</p> <p>Atlantic Fisheries Restructuring (<i>Restructuration du secteur...</i>)</p> <p>Atlantic Region Freight Assistance (<i>Subventions au transport...</i>)</p> <p>Atomic Energy Control (<i>Contrôle de l'énergie atomique</i>)</p> <p>Auditor General (<i>Vérificateur général</i>)</p> <p>Australia (<i>see</i> Agreements—Income Tax, etc., and Agreements—Trade, etc.) (<i>Australie</i>)</p> <p>Austria (<i>see</i> Agreements—Income Tax, etc.) (<i>Autriche</i>)</p>		
<p style="text-align: center;">B</p> <p>Bank (<i>Banques</i>)</p>		
	<p>A-13</p> <p>A-14</p> <p>A-15</p> <p>A-16</p> <p>A-17</p>	<p>CIF, 1985, c. 26, s. 74 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188</p> <p>CIF, 1986, c. 15, s. 1 proclaimed in force 01.05.86 <i>see</i> SI/86-65</p> <p>R.S., c. 41 (4th Supp.), Part I (ss. 2 to 24) Transitional, R.S., c. 41 (4th Supp.), ss. 22 to 24 CIF, R.S., c. 41 (4th Supp.), Part I (ss. 2 to 24) in force 15.09.88 <i>see</i> SI/88-152</p> <p>s. 2, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 359 (Sch., item 2) s. 5, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 278 CIF, R.S., c. 28 (3rd Supp.), ss. 278 & 359 (Sch., item 2) and the schedule proclaimed in force 01.01.88 <i>see</i> SI/88-26</p>
	B-1	<p>s. 2, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., item 1); R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 74</p> <p>s. 12, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 13, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 14, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 16, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 21, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 22, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 41, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 45, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 50, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 44 (Sch. II, item 2)(E)</p> <p>s. 56, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 58, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 109.1, added, 1988, c. 65, s. 47</p> <p>s. 110, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 114, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 45 (Sch. III, item 2(1))(F)</p> <p>s. 121, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 124, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 133, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 146, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
B		<p>s. 147, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84 s. 148, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84 s. 149, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84 s. 150, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84 s. 151, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84 s. 152, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84 s. 154, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84 s. 155, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84 s. 157, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84 s. 163, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84 s. 164, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84 s. 167, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84 s. 169, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84 s. 170, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84 s. 173, 1988, c. 65, s. 48 s. 174, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 75 s. 175, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 76; c. 21 (3rd Supp.), s. 1 s. 178, R.S., c. 25 (3rd Supp.), s. 26 s. 190, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 45 (Sch. III, item 2(2))(F) s. 193, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 2 s. 197, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84 s. 216, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84 s. 217, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84 s. 228, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84 s. 233, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84 s. 242, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84 s. 243, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84 s. 245, repealed, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 77 s. 246, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84 s. 247, repealed, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 78 s. 248, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 79; c. 18 (3rd Supp.), s. 84 s. 249, repealed, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 80 s. 250, repealed, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 80 s. 251, repealed, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 80 s. 252, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 81; c. 18 (3rd Supp.), s. 84 s. 253, repealed, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 82 s. 255, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 47 s. 272, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84 s. 278, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 83 s. 279, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 83 s. 280, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 83 s. 281, repealed, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 83 s. 288, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84 s. 289, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84 s. 292, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84 s. 294, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
B		<p>s. 302, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84, 1988, c. 65, s. 49 s. 303, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 84 s. 307, R.S., c. 28 (1st Supp.), s. 47; c. 18 (3rd Supp.) s. 84 s. 309, repealed, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 48 s. 313.1, added, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 3 s. 313.2, added, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 3 s. 313.3, added, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 3 s. 313.4, added, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 3 Transitional, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 11 CIF, R.S., c. 28 (1st Supp.), s. 47 proclaimed in force 30.06.85 <i>see</i> SI/85-128 CIF, R.S., c. 19 (2nd Supp.), ss. 47 and 48 proclaimed in force 19.06.86 <i>see</i> SI/86-109 CIF, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., item 1) proclaimed in force 01.10.87 <i>see</i> SI/87-221; s. 11 proclaimed in force 02.09.86 <i>see</i> SI/86-175 CIF, R.S., c. 18 (3rd Supp.) proclaimed in force 02.07.87 <i>see</i> SI/87-146 CIF, R.S., c. 21 (3rd Supp.) proclaimed in force 03.07.87 <i>see</i> SI/87-145 CIF, R.S., c. 25 (3rd Supp.), s. 26 proclaimed in force 01.02.88 <i>see</i> SI/88-31 CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88 CIF, 1988, c. 65, ss. 47 to 49 in force 01.01.89 <i>see</i> SI/89-9 <i>see also</i> s. 150(2)</p>
Bank of British Columbia Business Continuation (<i>Poursuite des activités de la Banque...</i>)		1986, c. 47
Bank of Canada (<i>Banque du Canada</i>)	B-2	<p>s. 22.1, added, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 85 CIF, R.S., c. 18 (3rd Supp.) proclaimed in force 02.07.87 <i>see</i> SI/87-146</p>
Bankruptcy (<i>Faillite</i>)	B-3	<p>s. 2, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 69 s. 16, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 3 s. 91, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 70 s. 92, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 71 s. 93, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 72(E) s. 113, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 73 s. 138, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 74 s. 177, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 75 s. 178, R.S., c. 3 (2nd Supp.), s. 28 s. 183, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., item 2) s. 189, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 28 s. 191, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 76(E) s. 219, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 77 Transitional, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 11 CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), ss. 3, 28 and 69 to 77 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188 CIF, R.S., c. 3 (2nd Supp.), s. 28 proclaimed in force 01.06.86 <i>see</i> SI/86-70</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
B		
Banks, Quebec Savings (<i>Banques d'épargne de Québec</i>)		CIF, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., item 2) proclaimed in force 01.10.87 <i>see</i> SI/87-221; s. 11 proclaimed in force 02.09.86 <i>see</i> SI/86-175 R.S.C. 1970, c. B-4 s. 2, 1987, c. 23, s. 47, c. 26, s. 4 s. 30.2, 1987, c. 23, s. 50 s. 32.1, 1987, c. 23, s. 50 s. 46, 1987, c. 23, s. 50 s. 53, 1988, c. 2, s. 4 s. 54.1, 1987, c. 23, s. 50 s. 54.2, 1987, c. 23, s. 50 s. 55.7, 1987, c. 23, s. 50 s. 56, 1987, c. 23, s. 50 s. 57, repealed, 1987, c. 23, s. 48 s. 58, repealed, 1987, c. 23, s. 48, s. 50 s. 59, repealed, 1987, c. 23, s. 48 s. 106, 1980-81-82-83, c. 40, s. 41; 1987, c. 23, s. 50 s. 116, 1980-81-82-83, c. 40, s. 42; 1987, c. 23, ss. 49 & 50 s. 126.1, added, 1987, c. 26, s. 6 s. 126.2, added, 1987, c. 26, s. 6 s. 126.3, added, 1987, c. 26, s. 6 s. 126.4, added, 1987, c. 26, s. 6 CIF, 1987, c. 23, ss. 47 to 50 proclaimed in force 02.07.87 <i>see</i> SI/87-146 CIF, 1987, c. 26, ss. 4 to 6 proclaimed in force 03.07.87 <i>see</i> SI/87-145 CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88
Barbados (<i>see</i> Agreements—Income Tax, etc.) (<i>Barbades</i>)		
Battlefields (<i>see</i> National Battlefields) (<i>Champs de bataille...</i>)		
Beauharnois Light, Heat and Power Co. (<i>Beauharnois...</i>)		1931, cc. 19, 20; 1940, c. 20; 1947, c. 26
Beechwood Power Project (<i>Entreprise de force...</i>)		1957-58, c. 26
Belgian Congo (<i>see</i> Agreements—Income Tax, etc.) (<i>Congo-Belge</i>)		
Belgium (<i>see</i> Agreements—Income Tax, etc., and Agreements—Trade, etc.) (<i>Belgique</i>)		
Bell Canada (<i>Bell Canada</i>)		1987, c. 19 CIF, 1987, c. 19 in force 25.06.87
Bill of Rights (<i>see</i> Canadian Bill of Rights) (<i>Déclaration canadienne...</i>)		
Bills of Exchange (<i>Lettres de change</i>)	B-4	
Bills of Lading (<i>Connaissements</i>)	B-5	

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
B		
Blue Water Bridge Authority (<i>see</i> Bridges) (<i>Ponts</i>) Boards of Trade (<i>Chambres de commerce</i>) Borrowing Authority (<i>Pouvoir d'emprunt</i>) — 1989-90	B-6	
Boucherville Islands Bridge (<i>see</i> Bridges) (<i>Ponts</i>)		1989, c. 4 CIF, 1989, c. 4 in force 29.06.89
Bras d'Or Coal Company Limited, agreement (<i>Bras d'Ôr...</i>)		1960-61, c. 20 REPEALED, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 18) CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88
Bretton Woods Agreements Title of Act changed: <i>see</i> Bretton Woods and Related Agreements (<i>Accords de Bretton Woods</i>) Bretton Woods and Related Agreements (Formerly : Bretton Woods Agreements)..... (<i>Accords de Bretton Woods...</i>)	B-7	Long title, R.S., c. 24 (1st Supp.), s. 1; R.S., c. 32 (3rd Supp.), s. 1 Preamble, R.S., c. 24 (1st Supp.), s. 2; R.S., c. 32 (3rd Supp.), s. 2 s. 1, R.S., c. 24 (1st supp.), s. 3 s. 2, R.S., c. 24 (1st Supp.), s. 4; R.S., c. 32 (3rd Supp.), s. 3 s. 6, R.S., c. 24 (1st Supp.), s. 5; R.S., c. 32 (3rd Supp.), s. 4 s. 6.1, added, R.S., c. 32 (3rd Supp.), s. 4 s. 8, R.S., c. 24 (1st Supp.), s. 6; R.S., c. 32 (3rd Supp.), s. 5 s. 8.1, added, R.S., c. 34 (4th Supp.), s. 1 s. 13, R.S., c. 24 (1st Supp.), s. 7 Sch. II, Art. III, R.S., c. 24 (1st Supp.), s. 8 Sch. II, Art. VIII, R.S., c. 32 (3rd Supp.), s. 6 Sch. III, added, R.S., c. 24 (1st Supp.), s. 9 Sch. IV, added, R.S., c. 24 (1st Supp.), s. 9 Sch. V, added, R.S., c. 32 (3rd Supp.), s. 7 CIF, R.S., c. 24 (1st Supp.) in force 16.05.85 CIF, R.S., c. 32 (3rd Supp.), ss. 1 to 5 and 7 in force 12.04.88 <i>see</i> s. 8(1); s. 6 proclaimed in force 31.07.89 <i>see</i> SI/89-180 CIF, R.S., c. 34 (4th Supp.) in force 28.07.88
Bridge, St. Lawrence at Valleyfield (<i>see</i> Bridges) (<i>Ponts</i>) Bridges (<i>Ponts</i>) Bridges:— (<i>Ponts</i>) Blue Water Bridge Authority	B-8	1964-65, c. 6 s. 21.1, added, 1988, c. 59, s. 1

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
<p style="text-align: center;">B</p> <p>Boucherville Islands Bridge and Tunnel.....</p> <p>Buffalo and Fort Erie Public Bridge Company</p> <p>Campobello-Lubec Bridge.....</p> <p>Fort-Falls Bridge Authority.....</p> <p>LaSalle-Caughnawaga Bridge.....</p> <p>Milltown Bridge.....</p> <p>Pigeon River Bridge.....</p> <p>Quebec Bridge and Railway</p> <p>Queenston Bridge.....</p> <p>Saint John Bridge and Railway Company</p> <p>Ste-Foy-St-Nicolas Bridge.....</p> <p>Second Narrows Bridge, Burrard Inlet, B.C.</p> <p>Valleyfield, Bridge over St. Lawrence</p> <p>Van Buren Bridge Co. Agreement with H.M.</p> <p>British Columbia Boundary (see Provincial Boundaries) (<i>Frontières provinciales</i>)</p> <p>British Columbia Indian Cut-off Lands Settle- ment.....</p> <p>(<i>Terres retranchées des réserves...</i>)</p> <p>British Columbia Indian Reserves Mineral Resources.....</p> <p>(<i>Ressources minérales...</i>)</p> <p>British Columbia-Yukon-Northwest Territories Boundary (see Provincial Boundaries) (<i>Frontières provinciales</i>)</p> <p>British North America Act, 1867 (see Constitu- tion Act, 1867) (<i>Loi constitutionnelle de 1867</i>)</p> <p>Broadcasting.....</p> <p>(<i>Radiodiffusion</i>)</p> <p>Buffalo and Fort Erie Bridge (see Bridges) (<i>Ponts</i>)</p>		
<p style="text-align: center;">C</p> <p>Campobello-Lubec Bridge (see Bridges) (<i>Ponts</i>)</p> <p>Canada Agricultural Products (see Agricultural Products, Canada)</p>		
		<p>CIF, 1988, c. 59, in force 13.09.88</p> <p>1963, c. 6</p> <p>1934, c. 63; 1957-58, c. 10; 1970-71-72, c. 5 (CIF 15.02.71 <i>see</i> SOR/71-75)</p> <p>1958, c. 23</p> <p>1970-71-72, c. 51; 1974-75-76, c. 46</p> <p>1960, c. 33</p> <p>1966-67, c. 9</p> <p>1959, c. 51</p> <p>1907, c. 35; 1907-08, c. 59</p> <p>1959, c. 53</p> <p>1952-53, c. 17</p> <p>1964-65, c. 16</p> <p>1935, c. 47</p> <p>1951, c. 10</p> <p>1918, c. 48</p> <p>1984, c. 2</p> <p>1943-44, c. 19</p> <p>B-9</p> <p>s. 5, 1989, c. 17, s. 9</p> <p>s. 7, 1988, c. 65, s. 50</p> <p>s. 13, 1989, c. 17, s. 10</p> <p>s. 18.1, added, 1988, c. 65, s. 51</p> <p>s. 34, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 3</p> <p>General, 1989, c. 17, s. 15</p> <p>CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88</p> <p>CIF, 1988, c. 65, ss. 50 and 51 in force 01.01.89 <i>see</i> SI/89-9 <i>see also</i> s. 150(2)</p> <p>CIF, 1989, c. 17 in force 04.10.89</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
<p style="text-align: center;">C</p> <p><i>(Produits agricoles...)</i></p> <p>Canada Agricultural Products Standards (<i>see</i> Agricultural Products Standards, Canada) <i>(Normes des produits agricoles)</i></p> <p>Canada Assistance Plan <i>(Régime d'assistance...)</i></p> <p>Canada Business Corporations (<i>see</i> Corporations, Canada Business) <i>(Sociétés commerciales...)</i></p> <p>Canada Cooperative Associations (<i>see</i> Cooperative Associations, Canada) <i>(Associations coopératives...)</i></p> <p>Canada Corporations (<i>see</i> Corporations, Canada) <i>(Corporations canadiennes)</i></p> <p>Canada Council <i>(Conseil des Arts...)</i></p> <p>Canada Dairy Products (<i>see</i> Dairy Products) <i>(Produits laitiers...)</i></p> <p>Canada Deposit Insurance Corporation <i>(Société d'assurance-dépôts...)</i></p>		
	C-1	s. 10, R.S., c. 20 (2nd Supp.), s. 1 CIF, R.S., c. 20 (2nd Supp.), s. 1 proclaimed in force 09.10.86 <i>see</i> SI/86-193
	C-2	
	C-3	s. 2, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 47 s. 5, R.S., c. 18 (2nd Supp.), s. 1; R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 48 s. 7, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 49 s. 10, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 50 s. 11, R.S., c. 18 (2nd Supp.), s. 2; R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 51 s. 14, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 52 s. 15, R.S., c. 18 (2nd Supp.), s. 3; R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 53 s. 16, repealed, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 53 s. 17, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 54 s. 18, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 55 s. 19, repealed, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 56 s. 21, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 57 s. 23, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 58 s. 24, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 58 s. 25, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 58 s. 25.1, added, R.S., c. 18 (2nd Supp.), s. 4; R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 59 s. 27, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 60 s. 28, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 60 s. 29, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 61 s. 30, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 62 s. 31, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 62 s. 31.1, added, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 62 s. 32, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 62 s. 33, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 62 s. 35, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 63 s. 37, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 64

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
C		
Canada Development Corporation Reorganization (<i>Réorganisation de la Corporation...</i>)		s. 41, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 65 s. 42, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 66 s. 44, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 67 s. 45.1, added, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 68 s. 45.2, added, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 68 s. 48, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 69 s. 50, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 70 s. 51, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 71 s. 52, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 71 s. 53, added, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 71 Sch.: s. 2, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 72 s. 3, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 73 CIF, R.S., c. 18 (2nd Supp.) except s. 4 in force 17.06.86; s. 4 deemed in force 01.02.86 <i>see</i> s. 5 CIF, R.S., c. 18 (3rd Supp.) proclaimed in force 02.07.87 <i>see</i> SI/87-146 1985, c. 49 Transitional <i>re</i> 1985, c. 49 <i>see</i> ss. 9-14
Canada Elections (<i>see</i> Elections, Canada) (<i>Électorale...</i>)		
Canada Employment and Immigration Advisory Council..... (<i>Conseil consultatif...</i>)	C-4	
Canada Evidence (<i>Preuve au Canada</i>)	C-5	s. 4, R.S., c. 19 (3rd Supp.), s. 17 s. 16, R.S., c. 19 (3rd Supp.), s. 18 General, R.S., c. 19 (3rd Supp.), s. 19 CIF, R.S., c. 19 (3rd Supp.) proclaimed in force 01.01.88 <i>see</i> SI/87-259
Canada Grain (<i>see</i> Grain, Canada) (<i>Grains du Canada</i>)		
Canada Health (<i>Santé</i>)	C-6	
Canada Labour Code (<i>see</i> Labour Code, Canada) (<i>Code canadien du travail</i>)		
Canada Lands Surveys (<i>see</i> Lands Surveys) (<i>Arpentage...</i>)		
Canada Medical (<i>Médicale....</i>)		R.S.C. 1952, c. 27; 1966-67, c. 25, s. 45
Canada Mortgage and Housing Corporation..... (<i>Société canadienne d'hypothèques...</i>)	C-7	s. 6, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 44 (Sch. II, items 3(1) and 2))(E) s. 7, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 44 (Sch. II, item 3(3))(E), s. 45 (Sch. III, item 3)(F) s. 13, R.S., c. 32 (2nd Supp.), s. 41 (Sch., item 2) s. 22, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 32 s. 23, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 33 s. 28, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 34 s. 30, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 4

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
C		
Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation (<i>Accord atlantique Canada-Terre-Neuve</i>)		<p>Transitional, R.S., c. 25 (4th Supp.), ss. 36 and 37 CIF, R.S., c. 32 (2nd Supp.) in force 01.01.87 <i>see</i> s. 46 CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88 CIF, R.S., c. 25 (4th Supp.) ss. 32 to 34, 36 and 37 in force 21.07.88</p> <p>1987, c. 3 s. 78, 1988, c. 28, s. 256 s. 97, 1988, c. 28, s. 257 s. 98, 1988, c. 28, s. 258 s. 102, 1988, c. 28, s. 259 s. 119, 1988, c. 28, s. 260 s. 152, 1988, c. 28, s. 261 s. 198, 1988, c. 28, s. 262</p> <p>CIF, 1987, c. 3, (s. 239(1) states that subject to s. 239(2) this Act or any provision thereof shall come into force on a day or days to be fixed by proclamation and s. 239(2) states that ss. 211, 234 & 235 are applicable to taxation years commencing after a day to be fixed by proclamation); Division VIII of Part II proclaimed in force 20.05.88 <i>see</i> SI/88-102, Act except Division VIII of Part II and ss. 207 and 208 proclaimed in force 04.04.87 <i>see</i> SI/87-88</p> <p>CIF, 1988, c. 28, ss. 256 to 262 shall come into force on a day or days to be fixed by proclamation. Not in force 31.12.89</p>
Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation (<i>Mise en œuvre de l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse...</i>)		<p>1988, c. 28</p> <p>Transitional, 1988, c. 28 <i>see</i> ss. 130 to 137, 210, 253</p> <p>CIF, 1988, c. 28, s. 267(1) states that subject to subsection (2), this Act or any provision thereof shall come into force on a day or days to be fixed by proclamation. Not in force 31.12.89</p>
Canada-Nova Scotia Oil and Gas Agreement (<i>Accord Canada-Nouvelle Écosse...</i>)		<p>1984, c. 29</p> <p>General, 1988, c. 28, s. 266 (repeal provision)</p> <p>CIF, 1984, c. 29 except Parts II and VI and ss. 93 and 94, in force 28.07.84 <i>see</i> SI/84-166. Section 61 provides that Part II is deemed to be in force 22.06.84 and section 62 provides that Part II is to cease to have effect by proclamation. Not proclaimed as of 31.07.87. Part VI in force on assent (29.06.84). Subsection 97(2) provides that sections 93 and 94 are deemed to be in force immediately after the coming into force of the <i>Canada Oil and Gas Act</i></p> <p>CIF, 1988, c. 28, s. 266 shall come into force on a day to be fixed by proclamation. Not in force 31.12.89</p>
Canada Oil and Gas (<i>see</i> Oil and Gas, Canada) (<i>Pétrole et gaz...</i>)		

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
C		
Canada Pension Plan (<i>Régime de pensions du Canada</i>)	C-8	<p>s. 2, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 1; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 45 (Sch. III, item 4)(F)</p> <p>s. 6, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 2</p> <p>s. 8, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 3</p> <p>s. 9, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 3</p> <p>s. 10, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 3</p> <p>s. 11.1, added, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 4</p> <p>s. 12, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 5</p> <p>s. 13, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 6</p> <p>s. 14, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 7</p> <p>s. 15, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 8</p> <p>s. 17, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 9</p> <p>s. 18, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 10</p> <p>s. 19, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 11</p> <p>s. 21, R.S., c. 6 (1st Supp.), s. 1; R.S., c. 46 (4th Supp.), s. 1</p> <p>s. 21.1, added, R.S., c. 6 (1st Supp.), s. 2</p> <p>s. 23, R.S., c. 5 (2nd Supp.), s. 1; R.S., c. 38 (3rd Supp.), s. 1</p> <p>s. 25, R.S., c. 5 (2nd Supp.), s. 2</p> <p>s. 28, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 9</p> <p>s. 29, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 9</p> <p>s. 36, R.S., c. 38 (3rd Supp.), s. 2</p> <p>s. 42, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 12</p> <p>s. 44, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 13</p> <p>s. 45, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 14</p> <p>s. 46, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 15; R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 29</p> <p>s. 48, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 49, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 17</p> <p>s. 51, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 18</p> <p>s. 52, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 19</p> <p>s. 53, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 20</p> <p>s. 54, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 21</p> <p>s. 55, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 22</p> <p>s. 55.1, added, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 23</p> <p>s. 55.2, added, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 23</p> <p>s. 56, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 24</p> <p>s. 57, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 25</p> <p>s. 58, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 26</p> <p>s. 59, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 27</p> <p>s. 60, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 28; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 44 (Sch. II, item 4)(E)</p> <p>s. 62, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 29</p> <p>s. 63, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 30</p> <p>s. 63.1, added, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 31</p> <p>s. 64, repealed, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 32 (note however s. 32(2))</p> <p>s. 65.1, added, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 33</p> <p>s. 66, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 34</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
C		<p>s. 66.1, added, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 35</p> <p>s. 67, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 36; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 68.1, added, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 37</p> <p>s. 69, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 38</p> <p>s. 70, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 39</p> <p>s. 71, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 40</p> <p>s. 74, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 41</p> <p>s. 76, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 42</p> <p>s. 79, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 43</p> <p>s. 80, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 44</p> <p>s. 81, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 82, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 83, R.S., c. 41 (1st Supp.), s. 12; R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 7, c. 30 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 84, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 86, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 46</p> <p>s. 87, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 47</p> <p>s. 88, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 48</p> <p>s. 89, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 49</p> <p>s. 97, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 50</p> <p>s. 98, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 51</p> <p>s. 101, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 52</p> <p>s. 104, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 53; R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 30</p> <p>s. 107, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 54</p> <p>s. 110, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 55</p> <p>s. 111, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 31</p> <p>s. 113.1, added, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 56</p> <p>s. 114, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 57</p> <p>s. 115, R.S., c. 13 (2nd Supp.), s. 10, c. 30 (2nd Supp.), s. 58; R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 32</p> <p>s. 116, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 59</p> <p>Sch., added, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 60</p> <p>General, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 62 <i>re</i>: application</p> <p>Transitional, R.S., c. 51 (4th Supp.), ss. 25 and 30</p> <p>CIF, R.S., c. 6 (1st Supp.) in force 01.01.85 <i>see</i> s. 3</p> <p>CIF, R.S., c. 41 (1st Supp.), s. 12 in force 28.06.85</p> <p>CIF, R.S., c. 5 (2nd Supp.), ss. 1 and 2 in force 13.02.86 except s. 1(1) <i>see</i> s. 1(4); s. 1(1) proclaimed in force 01.01.87 <i>see</i> SI/87-22, <i>see also</i> s. 1(5) <i>re</i>: application of s. 1(3)</p> <p>CIF, R.S., c. 13 (2nd Supp.) proclaimed in force 01.12.86 <i>see</i> SI/86-213</p> <p>CIF, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 7 proclaimed in force 23.07.86 <i>see</i> SI/86-146</p> <p>CIF, R.S., c. 30 (2nd Supp.), ss. 1 to 60 and 62, except ss. 45 and 46, proclaimed in force 01.01.87 <i>see</i> SI/87-1; ss. 45 and 46 not in force 31.12.89</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
C		<p>CIF, R.S., c. 18 (3rd Supp.) proclaimed in force 02.07.87 <i>see</i> SI/87-146</p> <p>CIF, R.S., c. 38 (3rd Supp.) in force 17.12.87 <i>see also</i> s. 1(2) <i>re</i> application of s. 1(1) and s. 2(2) <i>re</i> application of s. 2(1)</p> <p>CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88</p> <p>CIF, R.S., c. 46 (4th Supp.) in force 13.09.88</p> <p>CIF, R.S., c. 51 (4th Supp.), ss. 9, 25 and 30 shall come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council <i>see</i> s. 31. Not in force 31.12.89</p>
Canada Petroleum Resources (<i>Hydrocarbures...</i>)		<p>R.S., c. 36 (2nd Supp.)</p> <p>s. 84, R.S., c. 21 (4th Supp.), s. 3</p> <p>s. 101, R.S., c. 21 (4th Supp.), s. 4</p> <p>Transitional, R.S., c. 36 (2nd Supp.), ss. 110 to 117</p> <p>CIF, R.S., c. 36 (2nd Supp.), s. 116 deemed in force 05.03.82; ss. 1 to 3 and Parts I to VII, IX and X proclaimed in force 15.02.87 (in respect of the frontier lands with the exception of those portions of the frontier lands set out in the schedule) <i>see</i> SI/87-63; ss. 1 to 3 and Parts I to VII, IX and X proclaimed in force 01.12.87 (with respect to the frontier lands set out in the schedule) <i>see</i> SI/87-244; Part VIII proclaimed in force 28.04.88 in the frontier lands, with the exception of that portion of the frontier lands known as the "offshore area" as defined in section 5 of the <i>Canada-Nova-Scotia Oil and Gas Agreement Act</i> <i>see</i> SI/88-86</p> <p>CIF, R.S., c. 21 (4th Supp.), ss. 3 and 4 shall come into force on a day or days to be fixed by proclamation. Not in force 31.12.89</p>
Canada Ports Corporation (<i>Société canadienne des ports</i>)	C-9	<p>s. 12, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 44 (Sch. II, item 5(1))(E)</p> <p>s. 16, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 44 (Sch. II, item 5(2))(E)</p> <p>s. 17, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 44 (Sch. II, item 5(3))(E)</p> <p>s. 32, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 44 (Sch. II, item 5(4))(E)</p> <p>s. 42, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(2) (Sch. II, item 2(1))(F)</p> <p>s. 46, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(2) (Sch. II, item 2(2))(F)</p> <p>Sch. I:</p> <p>s. 2, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 6</p> <p>s. 4, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 44 (Sch. II, item 5(5))(E)</p> <p>CIF, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213 proclaimed in force 10.11.86 <i>see</i> SI/86-206</p> <p>CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
C		
Canada Post Corporation..... (<i>Société canadienne des postes</i>)	C-10	<p>s. 7, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 44 (Sch. II, item 6(1))(E)</p> <p>s. 8, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 44 (Sch. II, item 6(2))(E)</p> <p>s. 40, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 170</p> <p>s. 42, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 171</p> <p>s. 48, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 172</p> <p>CIF, R.S., c. 1 (2nd Supp.), ss. 170 to 172 proclaimed in force 03.03.86 <i>see</i> SI/86-33</p> <p>CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88</p>
Canada Prize (<i>see</i> Prize, Canada) (<i>Prises,...</i>)		
Canada Shipping (<i>see</i> Shipping, Canada) (<i>Marine marchande...</i>)		
Canada Student Loans (<i>see</i> Student Loans, Canada) (<i>Prêts aux étudiants</i>)		
Canada Temperance (<i>see</i> Temperance, Canada) (<i>Tempérance</i>)		
Canada-United Kingdom Civil and Commercial Judgments Convention..... (<i>Convention Canada-Royaume-Uni...</i>)	C-30	Convention in force 01.01.87 <i>see</i> SI/87-26
Canada-United States Free Trade Agreement Im- plementation (<i>Mise en œuvre de l'Accord de libre-échange...</i>)		<p>1988, c. 65</p> <p>Transitional, 1988, c. 65, s. 149</p> <p>CIF, 1988, c. 65 in force 01.01.89 except ss. 61 to 65 <i>see</i> SI/89-9; ss. 108(1) in force 01.01.98 <i>see</i> s. 108(2); ss. 61 to 65 in force 13.02.89 <i>see</i> SI/89-70</p>
Canada Water..... (<i>Ressources en eau...</i>)	C-11	<p>Part III: (ss. 19-24), repealed, R.S., c. 16 (4th Supp.), s. 141</p> <p>s. 19, repealed, R.S., c. 16 (4th Supp.), s. 141</p> <p>s. 20, repealed, R.S., c. 16 (4th Supp.), s. 141</p> <p>s. 21, repealed, R.S., c. 16 (4th Supp.), s. 141</p> <p>s. 22, repealed, R.S., c. 16 (4th Supp.), s. 141</p> <p>s. 23, repealed, R.S., c. 16 (4th Supp.), s. 141</p> <p>s. 24, repealed, R.S., c. 16 (4th Supp.), s. 141</p> <p>s. 26, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 29; R.S., c. 16 (4th Supp.), s. 142</p> <p>s. 30, R.S., c. 16 (4th Supp.), s. 143</p> <p>s. 31, R.S., c. 16 (4th Supp.), s. 144</p> <p>CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 29 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188</p> <p>CIF, R.S., c. 16 (4th Supp.), ss. 141 to 144 proclaimed in force 30.06.88 <i>see</i> SI/88-126</p>
Canada Wildlife (<i>see</i> Wildlife, Canada) (<i>Faune...</i>)		
Canadair Limited Divestiture Authorization..... (<i>Aliénation de Canadair Limitée</i>)		<p>1986, c. 57</p> <p>CIF, 1986, c. 57, s. 9 (s. 8 proclaimed in force 01.01.87 <i>see</i> SI/87-27)</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
C		
Canadian and British Insurance Companies (<i>see</i> Insurance Companies, Canadian and British) (<i>Compagnies...</i>)		
Canadian Aviation Safety Board (<i>Bureau canadien...</i>)	C-12	REPEALED, 1989, c. 3, s. 41 s. 3, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 279 s. 20, 1989, c. 3, s. 58 s. 33, 1989, c. 3, s. 58 s. 34, 1989, c. 3, s. 58 s. 36, 1989, c. 3, s. 58 s. 38, 1989, c. 3, s. 58 s. 39, 1989, c. 3, s. 58 s. 40, 1989, c. 3, s. 58 s. 41, 1989, c. 3, s. 58 Sch. R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 359 (Sch., item 3) Transitional, 1989, c. 3, s. 58 CIF, R.S., c. 28 (3rd Supp.), ss. 279 & 359 (Sch., item 3) proclaimed in force 01.01.88 <i>see</i> SI/88-26 CIF, 1989, c. 3, ss. 41 and 58 shall come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council. <i>see</i> s. 64. Not in force 31.12.89
Canadian Bill of Rights (<i>see also</i> Appendix III to R.S.C. 1970) (<i>see also</i> Appendix III to R.S., 1985) (<i>Déclaration canadienne...</i>)		1960, c. 44, Part I s. 3, 1970-71-72, c. 38, s. 29; 1985, c. 26, s. 105 CIF, 1985, c. 26, s. 105 proclaimed in force 13.09.85 <i>see</i> SI/85-153
Canadian Centre for Occupational Health and Safety (<i>Centre canadien d'hygiène...</i>)	C-13	
Canadian Centre on Substance Abuse (<i>Centre canadien de lutte...</i>)		R.S., c. 49 (4th Supp.) CIF, R.S., c. 49 (4th Supp.) in force 01.11.88 <i>see</i> SI/88-221
Canadian Charter of Rights and Freedoms (<i>Charte canadienne...</i>)		R.S., 1985 Appendix II, No. 44 <i>see also</i> Part I (ss. 1 to 34) of the <i>Constitution Act, 1982</i>
Canadian Commercial Bank Financial Assistance (<i>Aide financière à la Banque...</i>)		1985, c. 9
Canadian Commercial Corporation (<i>Corporation commerciale canadienne</i>)	C-14	s. 3, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 44 (Sch. II, item 7)(E) CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88
Canadian Dairy Commission (<i>Commission canadienne du lait</i>)	C-15	s. 3, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 44 (Sch. II, item 8)(E) s. 18, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 4 CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 4 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188 CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88
Canadian Environmental Protection (<i>Protection de l'environnement</i>)		R.S., c. 16 (4th Supp.) s. 33, 1989, c. 9, s. 1(E) s. 34, 1989, c. 9, s. 2 Sch., SOR/89-351 CIF, R.S., c. 16 (4th Supp.) except ss. 26 to 30, 146 and subsection 147(2) proclaimed in force 30.06.88 <i>see</i> SI/88-126

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
C		
Canadian Exploration and Development Incentive Program.....		CIF, 1989, c. 9 in force 29.06.89
(Programme canadien d'encouragement...)		R.S., c. 15 (3rd Supp.) s. 2, R.S., c. 27 (4th Supp.), s. 28 s. 3.1, added, 1989, c. 19, s. 1 s. 5, R.S., c. 27 (4th Supp.), s. 29 s. 7, R.S., c. 27 (4th Supp.), s. 30 s. 8, R.S., c. 27 (4th Supp.), s. 31 s. 12, R.S., c. 27 (4th Supp.), s. 32 s. 20, R.S., c. 27 (4th Supp.), s. 33; 1989, c. 19, s. 2 Transitional, R.S., c. 27 (4th Supp.), s. 34 CIF, R.S., c. 15 (3rd Supp.) in force 25.06.87 CIF, R.S., c. 27 (4th Supp.) in force 21.07.88 CIF, 1989, c. 19 in force 04.10.89
Canadian Exploration Incentive Program		R.S., c. 27 (4th Supp.)
(Programme de stimulation...)		CIF, R.S., c. 27 (4th Supp.) in force 21.07.88
Canadian Film Development Corporation	C-16	
(Société de développement...)		R.S.C. 1952, c. 37; 1955, c. 46, s. 13; (see R.S.C. 1970, c. F-22)
Canadian Fisherman's Loan		REPEALED, R.S.C. 1952, c. 37, repealed by 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 36)
(Prêts aux pêcheurs canadiens)		CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88
Canadian Forces Superannuation	C-17	s. 2, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 61 (Sch. II, item 1)
(Pension de retraite des Forces canadiennes)		s. 25, 1989, c. 6, s. 7 s. 27, repealed, 1989, c. 6, s. 8 s. 33, repealed, 1989, c. 6, s. 9 s. 35.1, added, 1989, c. 6, s. 10 s. 50, 1989, c. 6, s. 11 s. 56, R.S., c. 13 (2nd Supp.), s. 11 Transitional, 1989, c. 6, ss. 33 to 35 CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 61 proclaimed in force 02.10.86 see SI/86-192 CIF, R.S., c. 13 (2nd Supp.) proclaimed in force 01.12.86 see SI/86-213 CIF, 1989, c. 6, in force 29.06.89
Canadian Home Insulation Program		1980-81-82-83, c. 57
(Programme d'isolation...)		s. 3, 1984, c. 40, s. 79(2) (item 5)(F); 1985, c. 25, s. 2
Canadian Human Rights (see Human Rights, Canadian)		
(Droits de la personne,...)		
Canadian Institute for International Peace and Security	C-18	Long title, R.S., c. 46 (1st Supp.), s. 1(F)
(Institut canadien pour la paix...)		s. 1, R.S., c. 46 (1st Supp.), s. 2(F) s. 2, R.S., c. 46 (1st Supp.), s. 3(F) s. 3, R.S., c. 46 (1st Supp.), s. 4(F) s. 4, R.S., c. 46 (1st Supp.), s. 4(F) s. 18, R.S., c. 46 (1st Supp.), s. 5 CIF, R.S., c. 46 (1st Supp.) in force 29.10.85
Canadian International Trade Tribunal		R.S., c. 47 (4th Supp.)

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
<p style="text-align: center;">C</p> <p><i>(Tribunal canadien...)</i></p>		
		s. 19.1, added, 1988, c. 65, s. 52
		s. 20.1, added, 1988, c. 65, s. 53
		s. 21, 1988, c. 65, s. 54
		s. 22, 1988, c. 65, s. 55
		s. 23, 1988, c. 65, s. 56
		s. 26, 1988, c. 65, s. 57
		s. 27, 1988, c. 65, s. 58
		s. 39, 1988, c. 65, s. 59(E)
		Transitional, R.S., c. 47 (4th Supp.), ss. 53 to 62
		CIF, R.S., c. 47 (4th Supp.), ss. 1 to 15 and 38 to 40 in
		force 15.09.88 <i>see</i> SI/88-139; ss. 16 to 37 and 41 to
		62 in force 31.12.88 <i>see</i> SI/89-3
		CIF, 1988, c. 65, ss. 52 to 59 in force 01.01.89 <i>see</i>
		SI/89-9 <i>see also</i> s. 150(2)
Canadian Multiculturalism		R.S., c. 24 (4th Supp.)
<i>(Multiculturalisme canadien)</i>		CIF, R.S., c. 24 (4th Supp.) in force 21.07.88
Canadian National (Central Vermont) Financing		1930, c. 7
<i>(Chemins de fer nationaux...)</i>		REPEALED, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 20)
		CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88
Canadian National Montreal Terminals		1929, c. 12
<i>(Chemins de fer nationaux...)</i>		
Canadian National Railways	C-19	s. 2, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 359 (Sch., item 4)
<i>(Chemins de fer nationaux du Canada)</i>		s. 4, R.S., c. 28 (2nd Supp.), s. 1
		s. 7, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 44 (Sch. II, item 9)(E)
		s. 15, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 280; R.S., c. 32 (4th
		Supp.), s. 53
		s. 16, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 280; R.S., c. 32 (4th
		Supp.), s. 53
		s. 22, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 54
		s. 45, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 281
		CIF, R.S., c. 28 (2nd Supp.), s. 1 proclaimed in force
		31.12.86 <i>see</i> SI/87-25
		CIF, R.S., c. 28 (3rd Supp.), ss. 280, 281 and 359
		(Sch., item 4) proclaimed in force 01.01.88 <i>see</i>
		SI/88-26
		CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88
		CIF, R.S., c. 32 (4th Supp.), ss. 53 and 54 in force
		01.01.89 <i>see</i> SI/88-244
Canadian National Railways, acquisition of Que.		
Ry., L. & P. Co.		1951, c. 43
<i>(Chemins de fer nationaux...)</i>		
Canadian National Railways (Agreement with		
C.P.R. Joint Section)		1928, c. 3
<i>(Chemins de fer nationaux...)</i>		
Canadian National Railways (Agreement with		
C.P.R. Tracks, and premises at Regina)		1931, c. 7
<i>(Chemins de fer nationaux...)</i>		
Canadian National Railways (Agreement with		
Ont. and Que. Ry. Co., C.P.R. Co. and Toronto		
Terminals Ry. Co.)		1939, c. 25

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
C		
(Chemins de fer nationaux...)		
Canadian National Railways (Agreement with Vancouver, Victoria and Eastern Railway and Navigation Company)		1940, c. 7
(Chemins de fer nationaux...)		
Canadian National Railways (Branch Lines) (for detail, see Table of Public Statutes in the S.C., 1969-70)		
(Chemins de fer nationaux...)		
Canadian National Railways Capital Revision		R.S.C. 1952, c. 311; 1955, c. 29, s. 47
(Chemins de fer nationaux...)		s. 9, 1986, c. 36, s. 11 (Sch., item 1)
		CIF, 1986, c. 36, s. 11 (Sch., item 1) proclaimed in force 31.12.86 see S1/87-25
Canadian National Railways Financing and Guarantee (for detail prior to 1970, see Table of Public Statutes, S.C., 1970-71-72)		1970-71-72, c. 17; 1974, c. 6; 1940-41, c. 12 and 1942-43, c. 22 repealed, 1977-78, c. 34, ss. 6, 7
(Chemins de fer nationaux...)		
Canadian National Railways (Lines acquired)		1929, cc. 13-17; 1946, c. 19
(Chemins de fer nationaux...)		
Canadian National Railways Loan		1936, c. 27
(Chemins de fer nationaux...)		
Canadian National Railways Pension		1907, c. 89; 1929, c. 4; repealed, 1955, c. 29, s. 47; (see also R.S.C. 1970, c. C-10, s. 43(4))
(Chemins de fer nationaux...)		
Canadian National Railways Refunding (see also Table of Public Statutes, S.C., 1926-27)		1926-27, c. 27; 1929, c. 11; 1930, c. 8; 1935, c. 3; 1938, c. 22; 1944-45, c. 9; 1947, c. 30; 1951, c. 46; 1955, c. 31; 1974, c. 6, s. 15
(Chemins de fer nationaux...)		
Canadian National (West Indies) Steamships, Limited		1926-27, c. 29
(Paquebots nationaux...)		REPEALED, 1985, c. 41, s. 5
		CIF, 1985, c. 41, s. 5 not in force 31.12.89
Canadian National Toronto Terminals		1960, c. 26
(Chemins de fer nationaux...)		
Canadian Northern Alberta Railway (Guarantee)		1910, c. 6; 1912, cc. 7, 8
(Canadian Northern...)		
Canadian Northern Alberta Railway (Subsidy)		1913, c. 10
(Canadian Northern...)		
Canadian Northern 5% Income Charge Debenture Stock		1928, c. 11; 1955, c. 29, s. 47
(Canadian Northern...)		
Canadian Northern Ontario Ry. Co. (Agreement with Campbellford, etc., Ry. Co.)		1934, c. 4
(Canadian Northern...)		
Canadian Northern Ontario Ry. Co. (Guarantee)		1911, c. 6
(Canadian Northern...)		
Canadian Northern Ontario Ry. Co. (Subsidy)		1913, c. 10
(Canadian Northern...)		
Canadian Northern Pacific Ry. Co. (Subsidy)		1912, c. 9
(Canadian Northern...)		

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
C		
Canadian Northern Railway Co. (Guarantee of bonds) (<i>Canadian Northern...</i>)		1907-08, c. 11; 1909, c. 5
Canadian Northern Railway System (Acquisition of capital stock) (<i>Canadian Northern...</i>)		1917, c. 24; 1918, c. 11
Canadian Northern Railway System (Guarantee) (<i>Canadian Northern...</i>)		1914, c. 20
Canadian Northern Railway System (Loan) (<i>Canadian Northern...</i>)		1915, c. 4; 1916, c. 29
Canadian Ownership and Control Determination... (<i>Détermination de la participation...</i>)	C-20	s. 2, R.S., c. 28 (1st Supp.), s. 48 CIF, R.S., c. 28 (1st Supp.), s. 48 proclaimed in force 30.06.85 <i>see</i> SI/85-128
Canadian Pacific Railway (Agreement with C.N.R. Joint Section) (<i>see</i> Canadian National Agreements) (<i>Canadian Pacific...</i>)		
Canadian Pacific Railway Co. (Agreement with Midland Railway <i>re</i> tracks and premises at Winnipeg) (<i>Canadien du Pacifique...</i>)		1939, c. 11
Canadian Pacific Railway Co. (Agreement with, <i>re</i> tracks at Quebec) (<i>Canadien du Pacifique...</i>)		1934, c. 10
Canadian Pacific Railway Co. (Agreement with, <i>re</i> tracks at Saint John, N.B.) (<i>Canadien du Pacifique...</i>)		1934, c. 5
Canadian Pacific Railway Co. (Financial arrangement with Government of U.K.) (<i>Canadien du Pacifique...</i>)		1917, c. 8
Canadian Pacific Railway Co. (<i>see</i> Toronto Viaduct) (<i>Canadien du Pacifique...</i>)		
Canadian Patriotic Fund (<i>Fonds patriotique canadien</i>)		1939 (2nd Sess.), c. 1
Canadian Payments Association (<i>Association canadienne...</i>)	C-21	s. 2, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 33 s. 28, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 34 CIF, R.S., c. 18 (3rd Supp.) proclaimed in force 02.07.87 <i>see</i> SI/87-146
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (<i>Conseil de la radiodiffusion...</i>)	C-22	s. 14, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 282 CIF, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 282 proclaimed in force 01.01.88 <i>see</i> SI/88-26
Canadian Red Cross Society (<i>Croix-Rouge canadienne</i>)		1909, c. 68; 1916, c. 58; 1919, c. 101; 1922, c. 13; 1926, c. 5; 1931, c. 24; 1937, c. 7
Canadian Security Intelligence Service (<i>Service canadien du renseignement...</i>)	C-23	s. 53, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 7 CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88
Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board (<i>Bureau canadien d'enquête...</i>)		1989, c. 3 General, 1989, c. 3, s. 63

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
C		<p>Transitional, 1989, c. 3, ss. 58 to 62 CIF, 1989, c. 3 or any provision thereof shall come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council <i>see</i> s. 64. Not in force 31.12.89</p>
Canadian Wheat Board (<i>Commission canadienne du blé</i>)	C-24	<p>s. 2, R.S., c. 38 (4th Supp.), s. 1 s. 6, R.S., c. 38 (4th Supp.), s. 2 s. 8, R.S., c. 38 (4th Supp.), s. 3 s. 15, R.S., c. 38 (4th Supp.), s. 4 s. 19, R.S., c. 38 (4th Supp.), s. 5 s. 24, R.S., c. 38 (4th Supp.), s. 6 s. 25, R.S., c. 38 (4th Supp.), s. 7 s. 33, R.S., c. 38 (4th Supp.), s. 8 s. 43, R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 32 s. 46, 1988, c. 65, s. 60 CIF, R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 32 in force 01.08.89 <i>see</i> SI/89-175 CIF, R.S., c. 38 (4th Supp.) proclaimed in force 25.08.88 <i>see</i> SI/88-182 CIF, 1988, c. 65, s. 60 in force 01.01.89 <i>see</i> SI/89-9 <i>see also</i> s. 150(2) 1980-81-82-83, c. 152 REPEALED, 1987, c. 38, s. 6 CIF, 1987, c. 38, s. 6 in force 08.10.87</p>
Canagrex (<i>Société Canagrex</i>)		<p>1987, c. 38 CIF, 1987, c. 38, in force 08.10.87</p>
Canagrex Dissolution (<i>Dissolution de la société Canagrex</i>)		<p>1925, c. 34; 1928, c. 14 REPEALED, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 51) and 1928, c. 14, REPEALED, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 52) CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88</p>
Canteen Funds (<i>Fonds de Cantines</i>)		<p>s. 2, R.S., c. 41 (4th Supp.), s. 46 s. 4, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 44 (Sch. II, item 10)(E) s. 8, R.S., c. 41 (4th Supp.), s. 47 s. 19, R.S., c. 13 (4th Supp.), s. 1 s. 22, repealed, R.S., c. 41 (4th Supp.), s. 48 s. 23, repealed, R.S., c. 41 (4th Supp.), s. 48 s. 24, repealed, R.S., c. 41 (4th Supp.), s. 48 s. 25, repealed, R.S., c. 41 (4th Supp.), s. 48 s. 26, R.S., c. 41 (4th Supp.), s. 49 s. 33, R.S., c. 41 (4th Supp.), s. 50 CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88 CIF, R.S., c. 13 (4th Supp.) in force 14.06.88 CIF, R.S., c. 41 (4th Supp.), ss. 46 to 50 in force 01.12.88 <i>see</i> SI/88-140</p>
Cape Breton Development Corporation (<i>Société de développement...</i>)	C-25	
Carriage by Air (<i>Transport aérien</i>)	C-26	
Carriage of Goods by Water (<i>Transport des marchandises...</i>)	C-27	
Caughnawaga Indian Reserve		1934, c. 29

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
C		
(Réserve de Caughnawaga) Children of War Dead (Education Assistance) (Aide aux enfants des morts...)	C-28	s. 2, R.S., c. 12 (2nd Supp.), s. 1 s. 3, R.S., c. 12 (2nd Supp.), s. 2 s. 6, R.S., c. 12 (2nd Supp.), s. 3 CIF, R.S., c. 12 (2nd Supp.), ss. 1 to 3 proclaimed in force 01.05.86 see SI/86-65
Citizenship..... (Citoyenneté)	C-29	s. 2, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 36(2) (Sch., item 2) s. 5, R.S., c. 44 (3rd Supp.), s. 1 s. 22, R.S., c. 30 (3rd Supp.), s. 11 s. 35, R.S., c. 28 (1st Supp.), s. 49 CIF, R.S., c. 28 (1st Supp.), s. 49 proclaimed in force 30.06.85 see SI/85-128 CIF, R.S., c. 30 (3rd Supp.), s. 11 proclaimed in force 30.10.87 see SI/87-251 CIF, R.S., c. 44 (3rd Supp.) proclaimed in force 15.02.88 see SI/88-32 CIF, R.S., c. 28 (4th Supp.) proclaimed in force 01.01.89 see SI/88-231
Civil Servants Widows Annuities (Rentés viagères...)		1926-27, c. 74; R.S.C. 1970, c. 43 (1st Supp.), s. 2(2) REPEALED, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 64) CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88
Civil Service Insurance..... (Assurance du service civil)		R.S.C. 1952, c. 49 s. 2, 1974-75-76, c. 42, s. 1 s. 3, 1974-75-76, c. 42, s. 2 s. 8, 1974-75-76, c. 42, s. 3 s. 9, 1974-75-76, c. 42, s. 4 s. 10, 1974-75-76, c. 42, s. 5 s. 11, 1974-75-76, c. 42, s. 6 s. 12, 1974-75-76, c. 42, s. 7 s. 14, 1974-75-76, c. 42, s. 8 s. 18, 1974-75-76, c. 42, s. 9 Note: Amendments made by 1974-75-76, c. 42 do not apply in respect of insurance contracts under which insurance money became due and payable before 24.04.75: see 1974-75-76, c. 42, s. 10
Civil Service Superannuation and Retirement..... (Pension et fonds de retraite du service civil)		R.S.C. 1906, c. 17 REPEALED, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 62) CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88
Civilian War Pensions and Allowances (Pensions et allocations...)	C-31	s. 56, R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 39 (Sch., item 2) CIF, R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 39 proclaimed in force 01.08.87 and item 2 of the schedule proclaimed in force 14.09.87 see SI/87-183
Clean Air..... (Lutte contre la pollution...)	C-32	REPEALED, R.S., c. 16 (4th Supp.), s. 145 CIF, R.S., c. 16 (4th Supp.), s. 145 proclaimed in force 30.06.88 see SI/88-126
Coastal Fisheries Protection (Protection des pêches côtières)	C-33	s. 7, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 5 s. 18, R.S., c. 39 (2nd Supp.), s. 1 CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 5 proclaimed in force 15.10.85 see SI/85-188 CIF, R.S., c. 39 (2nd Supp.) in force 19.12.86

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
C		
Combines Investigation Title of Act changed: <i>see</i> Competition (<i>Enquêtes sur les coalitions</i>)		
Commercial Agreements (<i>see</i> Agreements— Trade) (<i>Accords commerciaux</i>)		
Commercial Arbitration..... (<i>Arbitrage commercial</i>)		R.S., c. 17 (2nd Supp.) s. 2, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 8 s. 5, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 9 s. 8, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 10 CIF, R.S., c. 17 (2nd Supp.) proclaimed in force 10.08.86 <i>see</i> SI/85-155 CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88
Communications, Department of (<i>Communications (ministère)</i>)	C-35	
Companies..... (<i>Compagnies</i>)		R.S. 1886, c. 119; 1897, c. 27; 1898, c. 50; 1899, c. 40 R.S. 1886, c. 119, repealed so far as regards the for- mation or incorporation on or after August 11, 1899 of any loan company or the amalgamation of any two or more loan companies: 1899, c. 41, s. 46 R.S. 1886, c. 119; 1897, c. 27; 1898, c. 50, repealed except in so far as they apply to loan companies incorporated or formed under the provisions of <i>The Companies Act</i> before August 11, 1899: 1902, c. 15, s. 90
Companies' Creditors Arrangement (<i>Arrangements avec les créanciers...</i>)	C-36	s. 2, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., items 3(1) and (2)) Transitional, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 11 CIF, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., items 3(1) and (2)) proclaimed in force 01.10.87 <i>see</i> SI/87-221; s. 11 proclaimed in force 02.09.86 <i>see</i> SI/86-175
Compensation (Defence) (<i>Indemnités (Défense)</i>)		1940, c. 28 REPEALED, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 53) CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88
Compensation for Former Prisoners of War (<i>Indemnisation des anciens...</i>)	F-31	REPEALED, R.S., c. 37 (3rd Supp.), s. 20 CIF, R.S., c. 37 (3rd Supp.) in force 01.02.88 <i>see</i> SI/88-30
Competition (Formerly: Combines Investigation Act) (<i>Concurrence</i>)	C-34	Long title, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 18 s. 1, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 19 s. 1.1, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 19 s. 2, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 20 s. 2.1, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 21 s. 9, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 22 s. 10, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 23 s. 11, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 24 s. 12, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 24 s. 13, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 24 s. 14, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 24 s. 15, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 24

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
C		<p>s. 16, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 24 s. 17, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 24 s. 18, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 24 s. 19, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 24 s. 20, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 24 s. 21, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 24 s. 22, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 187 (Sch. V, item 2); R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 24 s. 23, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 24 s. 24, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 24 s. 25, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 25 s. 26, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 25 s. 29, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 26 s. 30, repealed, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 26 s. 31, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 27 s. 32, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 18 s. 34, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 28; R.S., c. 34 (3rd Supp.), s. 8 s. 36, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 11 Part V: (ss. 37 to 44), repealed, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 29 s. 37, repealed, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 29 s. 38, repealed, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 29 s. 39, repealed, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 29 s. 40, repealed, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 29 s. 41, repealed, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 29 s. 42, repealed, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 29 s. 43, repealed, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 29 s. 44, repealed, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 29 s. 45, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 30 s. 45.1, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 31 s. 46, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 32(F) s. 47, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 33 s. 49, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 34 s. 58, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 189 s. 59, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 35(F) s. 61, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 36 s. 63, repealed, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 37 s. 65, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 38 s. 66, repealed, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 39 s. 69, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 40 s. 70, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 41 s. 71, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 42 s. 72, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 43 s. 74, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 44 Part VIII : (ss. 75 to 107) s. 75, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45 s. 76, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45 s. 77, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45 s. 78, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
C		<p>s. 79, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 80, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 81, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 82, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 83, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 84, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 85, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 86, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 87, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 88, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 89, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 90, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 91, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 92, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 93, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 94, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 95, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 96, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 97, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 98, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 99, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 100, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 101, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 102, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 103, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 104, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 105, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 106, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 107, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>Part IX: (ss. 108 to 124), added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 108, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 109, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 110, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 111, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 112, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 113, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 114, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 115, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 116, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 117, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 118, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 119, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 120, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 121, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 122, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 123, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 124, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>Part X: (ss. 125 to 128), added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
C		<p>s. 125, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45 s. 126, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45 s. 127, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45 s. 128, added, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 45 General, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 59 Transitional, R.S., c. 19 (2nd Supp.), ss. 60 and 61 CIF, R.S., c. 27 (1st Supp.), ss. 187 and 189 proclaimed in force 04.12.85 <i>see</i> SI/85-211 CIF, R.S., c. 19 (2nd Supp.), except ss. 108 to 123, as enacted by s. 45, proclaimed in force 19.06.86 <i>see</i> SI/86-109; Part IX except s. 124 as enacted by s. 45, proclaimed in force 15.07.87 <i>see</i> SI/87-139; s. 124, as enacted by s. 45, not in force 31.12.89 CIF, R.S., c. 34 (3rd Supp.), s. 8 proclaimed in force 25.04.88 <i>see</i> SI/88-87 CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88 CIF, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 18 in force 08.06.88</p>
Competition Tribunal <i>(Tribunal de la concurrence)</i>		R.S., c. 19 (2nd Supp.), Part I General, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 59 Transitional, R.S., c. 19 (2nd Supp.), ss. 60 and 61 CIF, R.S., c. 19 (2nd Supp.), Part I proclaimed in force 19.06.86 <i>see</i> SI/86-109
Condominium Ordinance Validation <i>(Validation des ordonnances...)</i>		1985, c. 46
Constitution Act, 1867 (formerly "British North America Act, 1867" <i>see also</i> Constitutional Acts and Documents in Appendix II of R.S.C. 1970) (<i>see also</i> R.S., 1985, Appendix II, No. 5) <i>(Lois constitutionnelles)</i>		ss. 21, 22, 1974-75-76, c. 53, s. 1 s. 23, 1974-75-76, c. 53, s. 2 s. 28, 1974-75-76, c. 53, s. 1 s. 51, 1974-75-76, c. 13, s. 2, c. 28, s. 2; 1986, c. 8, s. 2 s. 92A, added by s. 50 of the <i>Constitution Act, 1982</i> Sixth Schedule, added by s. 51 of the <i>Constitution Act, 1982</i> <i>Constitution Amendment, 1987 (Newfoundland Act)</i> <i>see</i> SI/88-11 CIF, 1986, c. 8 proclaimed in force 06.03.86 <i>see</i> SI/86-49
Constitution Act, 1982 (<i>see also</i> R.S., 1985, Appendix II, No. 44) <i>(Loi constitutionnelle de 1982)</i>		s. 25, SI/84-102 s. 35, SI/84-102 s. 35.1, added, SI/84-102 s. 37, repealed, 17.04.83 by s. 54 s. 37.1, added, SI/84-102; repealed 18.04.87 by s. 54.1 s. 54.1, added, SI/84-102; repealed 18.04.87 s. 61, added, SI/84-102 CIF, Act except paragraph 23(1)(a) in respect of Quebec, proclaimed in force 17.04.82 <i>see</i> SI/82-97
Consumer and Corporate Affairs, Department of..	C-37	

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
C		
(<i>Consommateurs et Sociétés (ministère)</i>)		
Consumer Packaging and Labelling (<i>Emballage et étiquetage...</i>)	C-38	s. 13, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 6 CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 6 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188
Controverted Elections, Dominion (<i>Elections fédérales contestées</i>)	C-39	s. 2, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., item 4) Transitional, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 11 CIF, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., item 4) proclaimed in force 01.10.87 <i>see</i> SI/87-221; s. 11 proclaimed in force 02.09.86 <i>see</i> SI/86-175
Cooperative Associations, Canada (<i>Associations coopératives...</i>)	C-40	s. 7, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 12 s. 43, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 78 CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 78 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188 CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88
Cooperative Credit Associations (<i>Associations coopératives de crédit</i>)	C-41	s. 2, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 86 s. 7, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 87 s. 8, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 88 s. 9, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 89 s. 11, R.S., c. 24 (1st Supp.), s. 12 s. 12.1, added, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 4 s. 24, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 90 s. 53, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 91 s. 57, R.S., c. 18 (3rd Supp.), ss. 100 & 101 s. 60, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 100 s. 61, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 101 s. 63, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 92; c. 18 (3rd Supp.), s. 100 s. 68, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 100 s. 71, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 93 s. 72, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 94 s. 73, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 95 s. 74, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 96 s. 75, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 97 s. 76, repealed, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 98 s. 77, repealed, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 98 s. 89, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 100 s. 90, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 101 s. 94, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 99 s. 97, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 100 s. 98, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 100 CIF, R.S., c. 24 (1st Supp.) in force 16.05.85 CIF, R.S., c. 18 (3rd Supp.) proclaimed in force 02.07.87 <i>see</i> SI/87-146 CIF, R.S., c. 21 (3rd Supp.) proclaimed in force 03.07.87 <i>see</i> SI/87-145
Cooperative Energy (<i>Coopérative de l'énergie</i>)		1980-81-82-83, c. 108 CIF, 1980-81-82-83, c. 108 in force 09.07.82 <i>see</i> SI/82-148
Copyright (<i>Droit d'auteur</i>)	C-42	s. 2, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 1, 1988, c. 65, s. 61 s. 3, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 2, 1988, c. 65, s. 62

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
C		
		<p> s. 8, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 17(F) s. 14, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 3 s. 14.1, added, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 4 s. 14.2, added, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 4 s. 18, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 17(F) s. 26, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 17(F) s. 27, R.S., c. 1 (3rd Supp.), s. 13; R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 5 s. 28.01, added, 1988, c. 65, s. 63 s. 28.1, added, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 6 s. 28.2, added, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 6 s. 29, repealed, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 7 s. 30, repealed, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 7 s. 31, repealed, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 7 s. 32, repealed, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 7 s. 33, repealed, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 7 s. 34, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 8 s. 41, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 9 s. 42, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 10 s. 44, R.S., c. 41 (3rd Supp.), s. 116 s. 45, R.S., c. 41 (3rd Supp.), s. 117 s. 60, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 17(F) s. 64, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 11 s. 64.1, added, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 11 s. 66, R.S., c. 10 (1st Supp.), s. 1 R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 12 s. 66.1, added, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 12 s. 66.2, added, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 12 s. 66.3, added, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 12 s. 66.4, added, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 12 s. 66.5, added, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 12 s. 66.51, added, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 12 s. 66.52, added, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 12; 1988, c. 65, s. 64 s. 66.6, added, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 12 s. 66.7, added, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 12 s. 66.8, added, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 12 s. 66.9, added, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 12 s. 67, R.S., c. 10 (1st Supp.), s. 1; R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 12 s. 67.1, added, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 12 s. 67.2, added, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 12 s. 67.3, added, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 12 s. 68, repealed, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 13 s. 69, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 14 s. 70, repealed, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 15 s. 70.1, added, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 16 s. 70.2, added, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 16 s. 70.3, added, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 16 s. 70.4, added, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 16 </p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
C		<p>s. 70.5, added, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 16 s. 70.6, added, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 16 s. 70.61, added, 1988, c. 65, s. 65 s. 70.62, added, 1988, c. 65, s. 65 s. 70.63, added, 1988, c. 65, s. 65 s. 70.64, added, 1988, c. 65, s. 65 s. 70.65, added, 1988, c. 65, s. 65 s. 70.66, added, 1988, c. 65, s. 65 s. 70.67, added, 1988, c. 65, s. 65 s. 70.7, added, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 16 Transitional, R.S., c. 10 (4th Supp.), ss. 23 to 27 Transitional, 1988, c. 65, s. 149 CIF, R.S., c. 10 (1st Supp.), s. 1 in force 01.01.85 <i>see</i> s. 1(3) CIF, R.S., c. 1 (3rd Supp.) proclaimed in force 11.06.87 <i>see</i> SI/87-126 CIF, R.S., c. 41 (3rd Supp.) deemed in force 01.01.88 <i>see</i> s. 139 CIF, R.S., c. 10 (4th Supp.), ss. 1 to 11, 23 to 26 in force 08.06.88; ss. 12 to 17 and 27 proclaimed in force 01.02.89 <i>see</i> SI/89-78 CIF, 1988, c. 65, ss. 61 to 65 in force 13.02.89 <i>see</i> SI/89-70; s. 149 in force 01.01.89 <i>see</i> SI/89-9; <i>see also</i> s. 150(2)</p>
Corporations and Labour Unions Returns (<i>Déclarations des personnes morales...</i>)	C-43	<p>s. 2, R.S., c. 2 (4th Supp.), s. 1 s. 4, R.S., c. 2 (4th Supp.), s. 2 s. 5, R.S., c. 2 (4th Supp.), s. 3 s. 6, R.S., c. 2 (4th Supp.), s. 4 s. 19, R.S., c. 2 (4th Supp.), s. 5 CIF, R.S., c. 2 (4th Supp.) in force 22.03.88 R.S.C. 1970, c. C-32</p>
Corporations, Canada (<i>Corporations canadiennes</i>)		<p>s. 2, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 1 s. 3, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 2; 1972, c. 17, s. 2; 1978-79, c. 11, s. 10; 1986, c. 35, s. 14 (Sch., item 5) s. 5, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 3; 1985, c. 26, s. 85 ss. 5.1, 5.2, added, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 3; <i>see</i> C.R.C., c. 425 ss. 5.3-5.7, added, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 3 s. 7, 1985, c. 26, s. 86 s. 41, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 4 s. 41.1, added, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 4 s. 74, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 5 s. 86, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 6 s. 100, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 7 ss. 100.1-100.6, added, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 7 ss. 104, 105, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 8</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
C		<p>ss. 108.1-108.9, added, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 9</p> <p>s. 110, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 10</p> <p>s. 111.1, added, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 11</p> <p>s. 114, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 12; 1985, c. 26, s. 35; repealed, 1986, c. 26, s. 51</p> <p>s. 114.1, added, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 12</p> <p>s. 114.2, added, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 12; 1985, c. 26, s. 36</p> <p>s. 114.3, added, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 12; 1986, c. 26, s. 52</p> <p>s. 114.4, added, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 12; 1986, c. 26, s. 53</p> <p>s. 118, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 13</p> <p>s. 118.1, added, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 13</p> <p>s. 119, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 13</p> <p>s. 120.1, added, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 14</p> <p>s. 121, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 15</p> <p>s. 122, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 16</p> <p>ss. 122.1, 122.2, added, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 17</p> <p>s. 123, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 18</p> <p>s. 125, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 19</p> <p>s. 128, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 20; 1970-71-72, c. 43, s. 3(2), c. 63, s. 5</p> <p>s. 129, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 20</p> <p>ss. 129.1-129.3, added, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 20</p> <p>s. 131, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 21</p> <p>s. 132, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 22</p> <p>s. 133, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 23</p> <p>ss. 135.1-135.93, added, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 24</p> <p>s. 150, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 25</p> <p>Part I: [Note: No company may be incorporated or its incorporation continued under Part I, <i>see</i> 1974-75-76, c. 33, s. 262.]</p> <p>s. 155, 1985, c. 26, s. 87</p> <p>s. 157, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 26</p> <p>s. 157.1, added, 1986, c. 26, s. 54</p> <p>s. 161, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 27</p> <p>s. 161.1, added, 1986, c. 26, s. 55</p> <p>s. 216, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 28</p> <p>Sch., added, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 29</p> <p>General, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 36</p> <p>Transitional, re. 1986, c. 35, s. 14 <i>see</i> s. 15</p> <p>CIF, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 37 in force 31.03.71 and 31.7.71 <i>see</i> SOR/71-44</p> <p>CIF, 1985, c. 26, ss. 35, 36, 85-87 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
C		
Corporations, Canada Business (<i>Sociétés par actions</i>)	C-44	CIF, 1986, c. 26, ss. 51-55 proclaimed in force 19.06.86 <i>see</i> SI/86-109 CIF, 1986, c. 35, s. 14 (Sch., item 5) proclaimed in force 01.10.87 <i>see</i> SI/87-221 s. 2, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., item 5) s. 24, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 45 (Sch. III, item 5)(F) s. 233, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 187 (Sch. V, item 3) Transitional, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 11 CIF, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 187 proclaimed in force 04.12.85 <i>see</i> SI/85-211 CIF, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., item 5) proclaimed in force 01.10.87 <i>see</i> SI/87-221; s. 11 proclaimed in force 02.09.86 <i>see</i> SI/86-175 CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88
Corrupt Practices Inquiries (<i>Enquêtes sur les manoeuvres frauduleuses</i>)	C-45	
Court of Queen's Bench, Province of Quebec (<i>Cour du banc de la reine...</i>)		1974-75-76, c. 19 (<i>consequential amendments</i>) CIF, 1974-75-76, c. 19 in force 01.03.75 <i>see</i> SI/75-23
Cree-Naskapi (of Quebec) (<i>Cris et Naskapis...</i>)		1984, c. 18 CIF, 1984, c. 18 except s. 36 and ss. 157 to 172 in force 03.07.84; ss. 36 and 157 to 172 in force 01.12.84 <i>see</i> SI/84-129
Criminal Law Amendment Act, 1985 (<i>Droit pénal...</i>)		R.S., c. 27 (1st Supp.) s. 127, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 45 (Sch. III, item 6) General, R.S., c. 27 (1st Supp.), ss. 203 to 208 CIF, R.S., c. 27 (1st Supp.), CIF, R.S., c. 40 (4th Supp.), s. 2 (Sch., item 1(1))
Criminal Code (<i>Code criminel</i>)	C-46	s. 2, R.S., c. 11 (1st Supp.), s. 2 (Sch., item 1(1)), c. 27 (1st Supp.), s. 2, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 61 (Sch. II, item 2); R.S., c. 1 (2nd Supp.), ss. 213(2) (Sch. II, items 3(1) & (2))(F), 213(4) (Sch. IV, item 1)(E), c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., items 6(1), (2) and (3), c. 35 (2nd Supp.), s. 34 R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 55 R.S., c. 40 (4th Supp.), s. 2 (Sch., item 1(1)) s. 4, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 3 s. 6, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 4; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 18 (Sch. I, item 1)(F) s. 7, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 5; R.S., c. 10 (3rd Supp.), s. 1, c. 30, (3rd Supp.), s. 1; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 18 (Sch. I, item 2)(F) s. 9, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 6; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 18 (Sch. I, item 3)(F) s. 16, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 185 (Sch. III, item 1)(F) s. 17, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 40(2) (Sch. I, item 1) s. 22, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 7 s. 23.1, added, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 45 s. 56, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 8

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
C		<p>s. 57, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 9</p> <p>s. 72, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 10</p> <p>s. 73, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 11</p> <p>s. 75, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 7</p> <p>s. 78, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(3) (Sch. III, item 1)</p> <p>s. 82, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 12</p> <p>s. 83, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 186 (Sch. IV, item 1)</p> <p>s. 84, R.S., c. 27 (1st Supp.), ss. 185 (Sch. III, item 2)(F), and 186 (Sch. 10, item 2)</p> <p>s. 92, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(3) (Sch. III, item 1)</p> <p>s. 98, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 13</p> <p>s. 100, R.S., c. 11 (1st Supp.), s. 2 (Sch., item 1(2)), c. 27 (1st Supp.), s. 14; R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., items 6(4) and (5)); R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 18 (Sch. I, item 4)(F)</p> <p>s. 109, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 185 (Sch. III, item 3)(F)</p> <p>s. 118, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 15</p> <p>s. 123, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 16</p> <p>s. 126, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 185 (Sch. III, item 4)(F)</p> <p>s. 127, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 185 (Sch. III, item 5)(F); R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 45 (Sch. III, item 6)(F)</p> <p>s. 131, R.S., c. 27, (1st Supp.), s. 17</p> <p>s. 132, R.S., c. 27, (1st Supp.), s. 17</p> <p>s. 133, R.S., c. 27, (1st Supp.), s. 17</p> <p>s. 134, R.S., c. 27, (1st Supp.), s. 17</p> <p>s. 135, repealed, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 17</p> <p>s. 136, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 18</p> <p>s. 140, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 19</p> <p>s. 141, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 19</p> <p>s. 145, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 20</p> <p>s. 150.1, added, R.S., c. 19 (3rd Supp.), s. 1</p> <p>s. 151, R.S., c. 19 (3rd Supp.), s. 1</p> <p>s. 152, R.S., c. 19 (3rd Supp.), s. 1</p> <p>s. 153, R.S., c. 19 (3rd Supp.), s. 1</p> <p>s. 154, repealed, R.S., c. 19 (3rd Supp.), s. 1</p> <p>s. 155, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 21</p> <p>s. 156, repealed, R.S., c. 19 (3rd Supp.), s. 2</p> <p>s. 157, repealed, R.S., c. 19 (3rd Supp.), s. 2</p> <p>s. 158, repealed, R.S., c. 19 (3rd Supp.), s. 2</p> <p>s. 159, R.S., c. 19 (3rd Supp.), s. 3</p> <p>s. 160, R.S., c. 19 (3rd Supp.), s. 3</p> <p>s. 161, repealed, R.S., c. 19 (3rd Supp.), s. 4</p> <p>s. 162, repealed, R.S., c. 19 (3rd Supp.), s. 4</p> <p>s. 164, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., item 6(6)); R.S., c. 40 (4th Supp.), s. 2 (Sch., item 1(2))</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
C		<p>s. 170, R.S., c. 19 (3rd Supp.), s. 5</p> <p>s. 171, R.S., c. 19 (3rd Supp.), s. 5</p> <p>s. 172, R.S., c. 19 (3rd Supp.), s. 6</p> <p>s. 173, R.S., c. 19 (3rd Supp.), s. 7</p> <p>s. 179, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 22; R.S., c. 19 (3rd Supp.), s. 8</p> <p>s. 183, R.S., c. 27 (1st Supp.), ss. 7 and 23; R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(1) (Sch. I, item 2); R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 13, c. 29 (4th Supp.), s. 17, c. 42 (4th Supp.), s. 1</p> <p>s. 187, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 24</p> <p>s. 188, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 25 and s. 185 (Sch. III, item 6)(F); R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., items 6(7) and (8))</p> <p>s. 191, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 26</p> <p>s. 193, R.S., c. 30 (4th Supp.), s. 45</p> <p>s. 195, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 27</p> <p>s. 196, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 28</p> <p>s. 197, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 29</p> <p>s. 200, repealed, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 30</p> <p>s. 204, R.S., c. 47 (1st Supp.), s. 1; 1989, c. 2, s. 1</p> <p>s. 205, repealed, R.S., c. 52 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 206, R.S., c. 52 (1st Supp.), s. 2</p> <p>s. 207, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 31, c. 52 (1st Supp.), s. 3</p> <p>s. 208, repealed, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 32</p> <p>s. 212, R.S., c. 19 (3rd Supp.), s. 9</p> <p>s. 213, R.S., c. 51 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 214, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 33; R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 56</p> <p>s. 227, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 34</p> <p>s. 230, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 40(2) (Sch. I, item 2)</p> <p>s. 231, R.S., c. 27 (1st Supp.), ss. 7, 35, 40(2) (Sch. I, item 3), 185 (Sch. III, item 7)(F); R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 18 (Sch. I, item 5)(F)</p> <p>s. 241, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 7</p> <p>s. 249, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 36; R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 57</p> <p>s. 250, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 36</p> <p>s. 251, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 36; R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 58</p> <p>s. 252, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 36</p> <p>s. 253, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 36; R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 59</p> <p>s. 254, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 36; R.S., c. 1 (4th Supp.), ss. 14 and 18 (Sch. I, item 6)(F), c. 32 (4th Supp.), s. 60</p> <p>s. 255, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 36; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 18 (Sch. I, item 7)(F)</p> <p>s. 256, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 36</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
C		<p>s. 257, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 36</p> <p>s. 258, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 36; R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 61</p> <p>s. 259, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 36; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 18 (Sch. I, items 8 and 9)(F), c. 32 (4th Supp.), s. 62</p> <p>s. 260, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 36; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 18 (Sch. I, item 10)(F)</p> <p>s. 261, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 36; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 18 (Sch. I, item 11)(F)</p> <p>s. 264, repealed, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 37</p> <p>s. 264.1, added, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 38</p> <p>s. 269.1, added, R.S., c. 10 (3rd Supp.), s. 2</p> <p>s. 271, R.S., c. 19 (3rd Supp.), s. 10</p> <p>s. 274, R.S., c. 19 (3rd Supp.), s. 11</p> <p>s. 275, R.S., c. 19 (3rd Supp.), s. 11</p> <p>s. 276, R.S., c. 19 (3rd Supp.), s. 12</p> <p>s. 277, R.S., c. 19 (3rd Supp.), s. 13</p> <p>s. 279, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 39</p> <p>s. 279.1, added, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 40</p> <p>s. 289, repealed, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 41</p> <p>s. 320, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., item 6(9)); R.S., c. 40 (4th Supp.), s. 2 (Sch., items 1(3) & (4))</p> <p>s. 321, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 42</p> <p>s. 334, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 43</p> <p>s. 335, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 15</p> <p>s. 342, R.S., c. 27 (1st Supp.), ss. 44 and 185 (Sch. III, item 8)(F)</p> <p>s. 342.1, added, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 45</p> <p>s. 346, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 46</p> <p>s. 348, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 47</p> <p>s. 351, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 48</p> <p>s. 355, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 49</p> <p>s. 357, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 50</p> <p>s. 358, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 50</p> <p>s. 359, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 51</p> <p>s. 362, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 52</p> <p>s. 373, repealed, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 53</p> <p>s. 380, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 54</p> <p>s. 394, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 186 (Sch. IV, item 3)</p> <p>s. 424, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 55</p> <p>s. 426, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 56</p> <p>s. 430, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 57</p> <p>s. 431, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 58</p> <p>s. 432, repealed, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 58</p> <p>Part XII.1: (ss. 462.1 and 462.2), added, R.S., c. 50 (4th Supp.), s. 1</p> <p>s. 462.1, added, R.S., c. 50 (4th Supp.), s. 1</p> <p>s. 462.2, added, R.S., c. 50 (4th Supp.), s. 1</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
C		<p>Part XII.2: (ss. 462.3 to 462.5), added, R.S., c. 42 (4th Supp.), s. 2</p> <p>s. 462.3, added, R.S., c. 42 (4th Supp.), s. 2</p> <p>s. 462.31, added, R.S., c. 42 (4th Supp.), s. 2</p> <p>s. 462.32, added, R.S., c. 42 (4th Supp.), s. 2</p> <p>s. 462.33, added, R.S., c. 42 (4th Supp.), s. 2</p> <p>s. 462.34, added, R.S., c. 42 (4th Supp.), s. 2</p> <p>s. 462.35, added, R.S., c. 42 (4th Supp.), s. 2</p> <p>s. 462.36, added, R.S., c. 42 (4th Supp.), s. 2</p> <p>s. 462.37, added, R.S., c. 42 (4th Supp.), s. 2</p> <p>s. 462.38, added, R.S., c. 42 (4th Supp.), s. 2</p> <p>s. 462.39, added, R.S., c. 42 (4th Supp.), s. 2</p> <p>s. 462.4, added, R.S., c. 42 (4th Supp.), s. 2</p> <p>s. 462.41, added, R.S., c. 42 (4th Supp.), s. 2</p> <p>s. 462.42, added, R.S., c. 42 (4th Supp.), s. 2</p> <p>s. 462.43, added, R.S., c. 42 (4th Supp.), s. 2</p> <p>s. 462.44, added, R.S., c. 42 (4th Supp.), s. 2</p> <p>s. 462.45, added, R.S., c. 42 (4th Supp.), s. 2</p> <p>s. 462.46, added, R.S., c. 42 (4th Supp.), s. 2</p> <p>s. 462.47, added, R.S., c. 42 (4th Supp.), s. 2</p> <p>s. 462.48, added, R.S., c. 42 (4th Supp.), s. 2</p> <p>s. 462.49, added, R.S., c. 42 (4th Supp.), s. 2</p> <p>s. 462.5, added, R.S., c. 42 (4th Supp.), s. 2</p> <p>s. 463, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 59</p> <p>s. 464, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 60</p> <p>s. 465, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 61</p> <p>s. 469, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 62</p> <p>s. 470, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 101(3) (Sch. II, item 1)</p> <p>s. 472, repealed, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 63</p> <p>s. 473, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 63</p> <p>s. 475, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 185 (Sch. III, item 9)(F); R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 18 (Sch. I, item 12)(F)</p> <p>s. 476, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 186 (Sch. IV, item 4)</p> <p>s. 478, R.S., c. 27 (1st Supp.), ss. 64 and 101(3) (Sch. II, item 2)</p> <p>s. 479, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 65</p> <p>s. 482, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 66</p> <p>s. 485, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 67</p> <p>s. 485.1, added, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 67</p> <p>s. 486, R.S., c. 19 (3rd Supp.), s. 14; R.S., c. 23 (4th Supp.), s. 1</p> <p>s. 487, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 68</p> <p>s. 487.1, added, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 69</p> <p>s. 487.2, added, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 69</p> <p>s. 488, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 70</p> <p>s. 488.1, added, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 71</p> <p>s. 489, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 72, R.S., c. 42, (4th Supp.), s. 3</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
C		<p>s. 489.1, added, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 72</p> <p>s. 490, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 73</p> <p>s. 491.1, added, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 74; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 18 (Sch. I, item 13)(F)</p> <p>s. 491.2, added, R.S., c. 23 (4th Supp.), s. 2</p> <p>s. 492, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 70</p> <p>s. 493, R.S., c. 11 (1st Supp.), s. 2 (Sch., item 1(3)); R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., item 6(10)); R.S., c. 40 (4th Supp.), s. 2 (Sch., item 1(5))</p> <p>s. 495, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 75</p> <p>s. 498, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 186 (Sch. IV, item 5)</p> <p>s. 499, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 186 (Sch. IV, item 6)</p> <p>s. 501, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 76</p> <p>s. 503, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 77</p> <p>s. 507, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 78</p> <p>s. 508, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 79</p> <p>s. 509, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 80</p> <p>s. 511, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 81</p> <p>s. 512, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 82</p> <p>s. 515, R.S., c. 27 (1st Supp.), ss. 83 and 186 (Sch. IV, item 7)</p> <p>s. 517, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 101</p> <p>s. 518, R.S., c. 27 (1st Supp.), ss. 84 and 185 (Sch. III, item 10)(F)</p> <p>s. 519, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 85</p> <p>s. 520, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 86</p> <p>s. 521, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 87</p> <p>s. 522, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 88</p> <p>s. 523, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 89</p> <p>s. 525, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 90</p> <p>s. 526, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 91</p> <p>s. 527, R.S., c. 27 (1st Supp.), ss. 92 and 101</p> <p>s. 528, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 93</p> <p>s. 530, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 94</p> <p>s. 530.1, added, R.S., c. 31 (4th Supp.), s. 94</p> <p>s. 534, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 95; R.S., c. 31 (4th Supp.), s. 95</p> <p>s. 535, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 96</p> <p>s. 536, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 96</p> <p>s. 539, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 97</p> <p>s. 540, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 98</p> <p>s. 541, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 99</p> <p>s. 542, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 101</p> <p>s. 547.1, added, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 100</p> <p>s. 548, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 101</p> <p>s. 549, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 101(3) (Sch. II, item 3)</p> <p>s. 550, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 101(3) (Sch. II, item 4)</p> <p>s. 551, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 102</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
C		<p>s. 552, R.S., c. 11 (1st Supp.), s. 2 (Sch., item 1(4)), c. 27 (1st Supp.), s. 103; R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., items 6(11) and (12)); R.S., c. 40 (4th Supp.), s. 2 (Sch., item 1(6))</p> <p>s. 553, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 104</p> <p>s. 554, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 105</p> <p>s. 555, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 106</p> <p>s. 556, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 107</p> <p>s. 558, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 108</p> <p>s. 560, R.S., c. 27 (1st Supp.), ss. 101(3) (Sch. II, item 5)(E) and 109</p> <p>s. 561, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 110</p> <p>s. 562, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 110</p> <p>s. 563, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 110</p> <p>s. 564, repealed, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 110</p> <p>s. 565, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 111</p> <p>s. 566, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 111</p> <p>s. 567, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 111</p> <p>s. 568, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 111</p> <p>s. 569, repealed, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 111</p> <p>s. 570, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 112; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 18 (Sch. I, item 14)(F)</p> <p>s. 573, repealed, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 113</p> <p>s. 574, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 113</p> <p>s. 575, repealed, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 113</p> <p>s. 576, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 114</p> <p>s. 577, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 115; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 18 (Sch. I, item 15)(F)</p> <p>s. 578, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 116</p> <p>s. 579, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 117</p> <p>s. 580, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 117</p> <p>s. 581, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 118</p> <p>s. 587, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 7</p> <p>s. 591, R.S. c. 27 (1st Supp.), s. 119</p> <p>s. 594, repealed, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 120</p> <p>s. 595, repealed, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 120</p> <p>s. 596, repealed, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 120</p> <p>s. 597, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 121</p> <p>s. 598, R.S., c. 27 (1st Supp.), ss. 122 and 185 (Sch. III, item 11)(F)</p> <p>s. 599, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 16</p> <p>s. 601, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 123</p> <p>s. 602, repealed, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 124</p> <p>s. 603, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 101</p> <p>s. 606, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 125</p> <p>s. 607, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 126; R.S., c. 30 (3rd Supp.), s. 2; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 18 (Sch. I, item 16)(F)</p> <p>s. 625.1, added, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 127</p> <p>s. 626, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 128</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
C		<p>s. 627, repealed, R.S., c. 2 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 628, repealed, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 129</p> <p>s. 629, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 130</p> <p>s. 631, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 131</p> <p>s. 633, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 185 (Sch. III, item 12)(F)</p> <p>s. 635, repealed, R.S., c. 2 (1st Supp.), s. 2</p> <p>s. 638, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 132; R.S., c. 31 (4th Supp.), s. 96</p> <p>s. 645, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 133</p> <p>s. 657.1, added, R.S., c. 23 (4th Supp.), s. 3</p> <p>s. 659, repealed, R.S., c. 19 (3rd Supp.), s. 15</p> <p>s. 662, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 134</p> <p>s. 665, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 135</p> <p>s. 667, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 136; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 18 (Sch. I, items 17 and 18)(F)</p> <p>s. 669.1, added, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 137</p> <p>s. 669.2, added, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 137</p> <p>s. 673, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 138; R.S., c. 23 (4th Supp.), s. 4, c. 42 (4th Supp.), s. 4</p> <p>s. 676, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 139; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 18 (Sch. I, item 19)(F)</p> <p>s. 678.1, added, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 140</p> <p>s. 679, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 141</p> <p>s. 680, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 142</p> <p>s. 682, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 143</p> <p>s. 683, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 144; R.S., c. 23 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 684, R.S., c. 34 (3rd Supp.), s. 9</p> <p>s. 686, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 145</p> <p>s. 689, R.S., c. 42 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 691, R.S., c. 34 (3rd Supp.), s. 10</p> <p>s. 692, R.S., c. 34 (3rd Supp.), s. 11</p> <p>s. 693, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 146; R.S., c. 34 (3rd Supp.), s. 12</p> <p>s. 694, R.S., c. 34 (3rd Supp.), s. 13</p> <p>s. 694.1, added, R.S., c. 34 (3rd Supp.), s. 13</p> <p>s. 694.2, added, R.S., c. 34 (3rd Supp.), s. 13</p> <p>s. 697, repealed, c. 27 (1st Supp.), s. 147</p> <p>s. 700, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 148</p> <p>s. 703, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 149</p> <p>s. 703.1, added, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 149</p> <p>s. 703.2, added, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 149</p> <p>s. 709, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 150</p> <p>s. 710, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 151</p> <p>s. 711, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 152</p> <p>s. 712, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 153</p> <p>s. 715.1, added, R.S., c. 19 (3rd Supp.), s. 16</p> <p>s. 716, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 154</p> <p>s. 718, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 155</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
C		<p> s. 718.1, added, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 156 s. 719, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 157 s. 725, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 158; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 18 (Sch. I, item 20)(F), c. 23 (4th Supp.), s. 6 s. 726, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 159; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 18 (Sch. I, item 21)(F), c. 23 (4th Supp.), s. 6 s. 727, repealed, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 160; added, R.S., c. 23 (4th Supp.), s. 6 s. 727.1, added, R.S., c. 23 (4th Supp.), s. 6 s. 727.2, added, R.S., c. 23 (4th Supp.), s. 6 s. 727.3, added, R.S., c. 23 (4th Supp.), s. 6 s. 727.4, added, R.S., c. 23 (4th Supp.), s. 6 s. 727.5, added, R.S., c. 23 (4th Supp.), s. 6 s. 727.6, added, R.S., c. 23 (4th Supp.), s. 6 s. 727.7, added, R.S., c. 23 (4th Supp.), s. 6 s. 727.8, added, R.S., c. 23 (4th Supp.), s. 6 s. 727.9, added, R.S., c. 23 (4th Supp.), s. 6 s. 733, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 46 s. 734, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 161 s. 735, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 18 (Sch. I, item 22)(F), c. 23 (4th Supp.), s. 7 s. 736, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 162; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 18 (Sch. I, items 23 and 24)(F) s. 739, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 163; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 18 (Sch. I, item 25)(F) s. 741, repealed, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 164 s. 741.1, added, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 47 s. 742, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 165 s. 744, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 166; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 18 (Sch. I, item 26)(F) s. 745, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., items 6(13) and (14)) Part XXV: Sch., R.S., c. 11 (1st Supp.), s. 2 (Sch., item 1(5)); R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., item 6(15)) s. 767.1, added, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 167 s. 771, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 168 s. 774, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 169 s. 785, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 170 s. 787, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 171 s. 790, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 172 s. 791, repealed, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 173 s. 792, repealed, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 174 s. 793, repealed, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 175 s. 795, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 176 s. 796, repealed, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 176 s. 797, repealed, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 176 </p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
C		<p>s. 801, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 177; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 18 (Sch. I, item 27)(F)</p> <p>s. 804, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 178; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 18 (Sch. I, item 28)(F)</p> <p>s. 805, repealed, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 179</p> <p>s. 806, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 185 (Sch. III, item 13)(F)</p> <p>s. 807, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 2 (Sch., item 1)</p> <p>s. 812, R.S., c. 11 (1st Supp.), s. 2 (Sch., item 1(6)); R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., item 6(16))</p> <p>s. 813, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 180</p> <p>s. 816, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 181</p> <p>s. 829, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 182</p> <p>s. 830, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 182</p> <p>s. 831, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 182</p> <p>s. 832, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 182</p> <p>s. 833, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 182</p> <p>s. 834, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 182</p> <p>s. 835, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 182</p> <p>s. 836, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 182</p> <p>s. 837, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 182</p> <p>s. 838, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 182</p> <p>s. 839, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 183</p> <p>s. 841, R.S., c. 31 (4th Supp.), s. 97</p> <p>Part XXVIII:</p> <p>Form 2, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 184(1)</p> <p>Form 3, repealed, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 184(2)</p> <p>Form 4, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 184(1)</p> <p>Form 5.1, added, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 184(3); R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 17</p> <p>Form 5.2, added, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 184(3)</p> <p>Form 5.3, added, R.S., c. 42 (4th Supp.), s. 6</p> <p>Form 6, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 184(4)</p> <p>Form 8, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 184(19)(E)</p> <p>Form 9, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 184(5)</p> <p>Form 12, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 184(6)</p> <p>Form 16, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 184(7)</p> <p>Form 17, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 184(8)</p> <p>Form 19, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 184(9)</p> <p>Form 20, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 184(19)(E)</p> <p>Form 21, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 184(10)</p> <p>Form 22, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 184(19)(E)</p> <p>Form 23, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 184(19)(E)</p> <p>Form 24, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 184(19)(E)</p> <p>Form 25, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 184(19)(E)</p> <p>Form 27, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 184(11)(E)</p> <p>Form 28, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 184(12)</p> <p>Form 32, R.S., c. 27 (1st Supp.), ss. 101 and 184(13), c. 42 (4th Supp.), s. 7</p> <p>Form 35, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 184(14)</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
C		<p>Form 36, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 184(15) Form 37, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 184(16) Form 44, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 184(17); R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 18 (Sch. I, item 29)(F) Form 45, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 184(18) Form 47, added, R.S., c. 42 (4th Supp.), s. 8 General, R.S., c. 27 (1st Supp.), ss. 203 to 209 General, R.S., c. 51 (1st Supp.), s. 2 General, R.S., c. 19 (3rd Supp.), s. 19 Transitional, R.S., c. 11 (1st Supp.), s. 2(2) and (3) Transitional, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 11 Transitional, R.S., c. 23 (4th Supp.), s. 8 Transitional, R.S., c. 31 (4th Supp.), ss. 105 and 106 Transitional, R.S., c. 40 (4th Supp.), s. 2 CIF, R.S., c. 2 (1st Supp.) shall come into force on the day on which ss. 530 to 533, other than subparagraph 530(1)(a)(ii), and paragraph 638(1)(f) of the <i>Criminal Code</i> come into force in the Province of Québec <i>see</i> s. 3. Not in force 31.12.89 (<i>see also</i> R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 188) CIF, R.S., c. 11 (1st Supp.) in force 01.01.85 <i>see</i> s. 3 CIF, R.S., c. 27 (1st Supp.), — ss. 1 to 35, 37 to 93, 96 to 126 and 128 to 208; ss. 249 to 253, 254 (1) and (3) to (6) and 255(1) to (4) and 256 to 261 with the exception of 258(1)(c)(i) and 258(1)(g)(iii)(A), of the <i>Criminal Code</i>, as enacted by s. 36; in each of the Provinces, s. 254(2) of the <i>Criminal Code</i>, as enacted by s. 36; in the Provinces of New Brunswick, Manitoba, Prince Edward Island, Alberta and Saskatchewan, and in the Yukon Territory and the Northwest Territories, s. 255(5) of the <i>Criminal Code</i>, as enacted by s. 36 proclaimed in force 04.12.85 <i>see</i> SI/85-211 — s. 94 proclaimed in force 01.09.87 in the Provinces of Nova Scotia, Prince Edward Island and Saskatchewan, in respect of offences punishable on summary conviction; and in the Province of Saskatchewan, in respect of indictable offences <i>see</i> SI/87-180 — s. 255(5) of the <i>Criminal Code</i>, as enacted by s. 36, proclaimed in force 01.01.88 in the Province of Nova Scotia <i>see</i> SI/88-24 — s. 127, as amended by R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 45, proclaimed in force 01.09.88 <i>see</i> SI/88-125 CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 61 proclaimed in force 02.10.86 <i>see</i> SI/86-192 CIF, R.S., c. 47 (1st Supp.) proclaimed in force 01.11.85 <i>see</i> SI/85-204 CIF, R.S., c. 51 (1st Supp.) in force 20.12.85</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
C		CIF, R.S., c. 52 (1st Supp.) proclaimed in force 31.12.85 <i>see</i> SI/86-5
		CIF, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213 proclaimed in force 10.11.86 <i>see</i> SI/86-206
		CIF, R.S., c. 24 (2nd Supp.), ss. 45 to 47 proclaimed in force 01.09.86 <i>see</i> SI/86-152
		CIF, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., items 6(2), (10) and (11) and s. 11 proclaimed in force 02.09.86 <i>see</i> SI/86-175; s. 10 (Sch., items 6(1), (3) to (9) and (12) to (16) proclaimed in force 01.10.87 <i>see</i> SI/87-221
		CIF, R.S., c. 35 (2nd Supp.) proclaimed in force 25.07.86 <i>see</i> SI/86-148
		CIF, R.S., c. 10 (3rd Supp.) proclaimed in force 01.06.87 <i>see</i> SI/87-123
		CIF, R.S., c. 19 (3rd Supp.) proclaimed in force 01.01.88 <i>see</i> SI/87-259
		CIF, R.S., c. 30 (3rd Supp.), ss. 1 and 2 in force 16.09.87
		CIF, R.S., c. 34 (3rd Supp.), ss. 9 to 13 proclaimed in force 25.04.88 <i>see</i> SI/88-87
		CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88
		CIF, R.S., c. 23 (4th Supp.), ss. 1, 2, 3 and 7 proclaimed in force 01.10.88 <i>see</i> SI/88-198; ss. 4 and 5 and s. 655.9 of the <i>Criminal Code</i> as enacted by s. 6 proclaimed in force 31.07.89 <i>see</i> SI/89-179; s. 8 proclaimed in force 01.11.89 <i>see</i> SI/89-241; s. 6 shall come into force on a day or days to be fixed by proclamation. Not in force 31.12.89
		CIF, R.S., c. 29 (4th Supp.), s. 17 proclaimed in force 12.08.88 <i>see</i> SI/88-181
		CIF, R.S., c. 30 (4th Supp.) proclaimed in force 01.10.88 <i>see</i> SI/88-199
		CIF, R.S., c. 31 (4th Supp.), ss. 96, 105 & 106 proclaimed in force 15.09.88, s. 97 proclaimed in force 01.02.89 <i>see</i> SI/88-197; s. 530.1, as enacted by c. 31 (4th Supp.), s. 94, shall come into force in accordance with s. 534(2), as enacted by c. 31 (4th Supp.), s. 95; s. 534(3), as enacted by c. 31 (4th Supp.), s. 95 provides that ss. 530 and 531 to 533 shall come into force on 01.01.90
		CIF, R.S., c. 32 (4th Supp.), ss. 55 to 62 in force 01.01.89 <i>see</i> SI/88-244
		CIF, R.S., c. 40 (4th Supp.) in force 31.08.88 <i>see</i> SI/88-135
		CIF, R.S., c. 42 (4th Supp.), ss. 1 to 8 proclaimed in force 01.01.89 <i>see</i> SI/88-230
		CIF, R.S., c. 50 (4th Supp.) in force 13.09.88
		CIF, 1989, c. 2 in force 29.06.89

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
C		
Criminal Code amendment (Language of Accused) (<i>Code Criminel—Langue de l'accusé</i>)		1977-78, c. 36 s. 6, 1985, c. 19, s. 188; 1988, c. 38, s. 96 CIF, 1985, c. 19, s. 188 in force 04.12.85 <i>see</i> SI/85-211 CIF, 1988, c. 38, s. 96 proclaimed in force 15.09.88 <i>see</i> SI/88-197
Criminal Records (<i>Casier judiciaire</i>)	C-47	s. 2, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 45 (Sch. III, item 7(1))(F) s. 4, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 45 (Sch. III, item 7(2))(F) CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88
Crop Insurance (<i>Assurance-récolte</i>)	C-48	s. 13, repealed, R.S., c. 29 (1st Supp.), s. 1 CIF, R.S., c. 29 (1st Supp.) in force 20.06.85
Crops, Advance Payments for (<i>Paiement anticipé des récoltes</i>)	C-49	s. 2, R.S., c. 38 (1st Supp.), s. 1; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 19; 1989, c. 26, s. 1 s. 3, 1989, c. 26, s. 2 s. 4, R.S., c. 38 (1st Supp.), s. 2; 1989, c. 26, s. 3 s. 5, R.S., c. 38 (1st Supp.), s. 2; 1989, c. 26, s. 4; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 20 s. 6, R.S., c. 38 (1st Supp.), s. 2; 1989, c. 26, s. 5 s. 7, repealed, R.S., c. 38 (1st Supp.), s. 3 s. 8, R.S., c. 38 (1st Supp.), s. 4; 1989, c. 26, s. 6 s. 9, R.S., c. 38 (1st Supp.), s. 4 s. 10, R.S., c. 38 (1st Supp.), s. 5 s. 11, R.S., c. 38 (1st Supp.), s. 5; 1989, c. 26, s. 7 s. 12, R.S., c. 38 (1st Supp.), s. 5; 1989, c. 26, s. 8 s. 14, R.S., c. 38 (1st Supp.), s. 6; 1989, c. 26, s. 9 General, R.S., c. 38 (1st Supp.), s. 7 General, 1989, c. 26, s. 10 CIF, R.S., c. 38 (1st Supp.) in force 28.06.85 CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88 CIF, 1989, c. 26 in force 15.12.89
Crown Assets Disposal Corporation Dissolution (<i>Dissolution de la Corporation...</i>)		1985, c. 13 CIF, 1985, c. 13 proclaimed in force 09.09.85 <i>see</i> SI/85-151
Crown Corporation Dissolution Authorization (<i>Dissolution de sociétés d'État...</i>)		1985, c. 41 CIF, 1985, c. 41, s. 7 proclaimed in force 14.08.87 <i>see</i> SI/87-209, s. 9 proclaimed in force 11.09.87 <i>see</i> SI/87-219
Crown Liability (<i>Responsabilité de l'État</i>)	C-50	s. 18, R.S., c. 30 (4th Supp.), s. 46 s. 21, R.S., c. 40 (4th Supp.), s. 2 (Sch., item 2) Transitional, R.S., c. 40 (4th Supp.), s. 2 CIF, R.S., c. 30 (4th Supp.), proclaimed in force 01.10.88 <i>see</i> SI/88-199 CIF, R.S., c. 40 (4th Supp.) in force 31.08.88 <i>see</i> SI/88-135
Crows Nest Pass Agreement (1897, c. 5) (<i>Nid-du-Corbeau...</i>)		1922, c. 41, repealed, 1925, c. 52, s. 1 General, <i>see</i> s. 65 of 1980-81-82-83, c. 168
Cultural Property Export and Import.....	C-51	s. 50, R.S., c. 1 (2nd Supp.), ss. 213(2) (Sch. II, item

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
C (<i>Exportation et importation...</i>)		
Currency (<i>Monnaie</i>)	C-52	<p>4(1))(F), 213(4) (Sch. IV, item 2)(E) s. 51, R.S., c. 1 (2nd Supp.), ss. 213(2) (Sch. II, item 4(2))(F), 213(4) (Sch. IV, item 2)(E) CIF, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213 proclaimed in force 10.11.86 <i>see</i> SI/86-206 s. 2, R.S., c. 35 (3rd Supp.), s. 16 s. 4, repealed, R.S., c. 35 (3rd Supp.), s. 17 s. 5, repealed, R.S., c. 35 (3rd Supp.), s. 17 s. 6, repealed, R.S., c. 35 (3rd Supp.), s. 17 s. 8, R.S., c. 35 (3rd Supp.), s. 18 s. 9, R.S., c. 35 (3rd Supp.), s. 19 s. 9.1, added, R.S., c. 35 (3rd Supp.), s. 20 s. 20, R.S., c. 3 (4th Supp.), s. 1 Sch., R.S., c. 14 (1st Supp.), s. 1; R.S., c. 22 (2nd Supp.), s. 1; SOR/87-518, repealed, R.S., c. 35 (3rd Supp.), s. 23 CIF, R.S., c. 14 (1st Supp.) in force 26.02.85 CIF, R.S., c. 22 (2nd Supp.) in force 27.06.86 CIF, R.S., c. 35 (3rd Supp.) in force 17.12.87 CIF, R.S., c. 3 (4th Supp.) in force 22.03.88</p>
Customs (<i>Douanes</i>)		<p>R.S.C. 1970, c. C-40 REPEALED, 1986, c. 1, s. 212(3) CIF, 1986, c. 1, s. 212(3) proclaimed in force 10.11.86 <i>see</i> SI/86-206</p>
Customs (<i>Douanes</i>)		<p>R.S., c. 1 (2nd Supp.) s. 2, R.S., c. 41 (3rd Supp.), s. 118; 1988, c. 65, s. 66 s. 6, R.S., c. 26 (3rd Supp.), s. 1 s. 12, R.S., c. 41 (3rd Supp.), s. 119 s. 19.1, added, 1988, c. 65, s. 67 s. 32.1, added, 1988, c. 65, s. 68 s. 35.1, added, 1988, c. 65, s. 69 s. 57.1, added, 1988, c. 65, s. 70 s. 57.2, added, 1988, c. 65, s. 70 s. 64, R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 2(1)) s. 67, R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 2(2)) s. 68, R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 2(3)) s. 69, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 45 (Sch. III, item 8)(F) s. 70, R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 2(4)) s. 71, R.S., c. 41 (3rd Supp.), s. 120; R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 2(5)) s. 72, R.S., c. 41 (3rd Supp.), s. 121; 1988, c. 65, s. 71 s. 74, 1988, c. 65, s. 72 s. 82, 1988, c. 65, s. 73 s. 84, 1988, c. 65, s. 74 s. 85, R.S., c. 41 (3rd Supp.), s. 122; 1988, c. 65, s. 75 s. 85.1, added, 1988, c. 65, s. 76 s. 95.1, added, 1988, c. 65, s. 77 s. 97.1, added, 1988, c. 65, s. 78 s. 97.2, added, 1988, c. 65, s. 78 s. 99, 1988, c. 65, s. 79</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
C		<p>s. 108, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 21 s. 153, 1988, c. 65, s. 80 s. 164, 1988, c. 65, s. 81 s. 195, repealed, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 75 Transitional, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 169 CIF, R.S., c. 1 (2nd Supp.), ss. 99(1)(b), 99(2) to (4) and 192 to 194 proclaimed in force 03.03.86 <i>see</i> SI/86-33; remainder of Act proclaimed in force 10.11.86 <i>see</i> SI/86-206 CIF, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 75 in force 01.05.86 <i>see</i> s. 75(2) CIF, R.S., c. 26 (3rd Supp.) in force 30.06.87 CIF, R.S., c. 41 (3rd Supp.) deemed in force 01.01.88 <i>see</i> s. 139 CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88 CIF, R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 in force 31.12.88 <i>see</i> SI/89-3 CIF, 1988, c. 65, ss. 66 to 81 in force 01.01.89 <i>see</i> SI/89-9 <i>see also</i> s. 150(2)</p>
		<p>s. 2, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(3) (Sch. III, item 2) s. 5, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(1) (Sch. I, items 3(1) and (2)) s. 10, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(1) (Sch. I, item 3(3)) CIF, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213 proclaimed in force 10.11.86 <i>see</i> SI/86-206</p>
	C-53	<p>REPEALED, R.S., c. 41 (3rd Supp.), s. 134 CIF, R.S., c. 41 (3rd Supp.) deemed in force 01.01.88 <i>see</i> s. 139</p>
	C-54	<p>R.S., c. 41 (3rd Supp.) s. 2, 1988, c. 65, s. 82 s. 2.1, added, 1988, c. 65, s. 82 s. 7, 1988, c. 65, s. 83 s. 13, 1988, c. 65, s. 84 s. 14, repealed, 1988, c. 65, s. 84 s. 15, repealed, 1988, c. 65, s. 84 s. 16, repealed, 1988, c. 65, s. 84 s. 20, R.S., c. 9 (4th Supp.), s. 1; 1989, c. 18, s. 1 s. 21, 1988, c. 65, s. 85; 1989, c. 18, s. 2 s. 24, 1988, c. 65, s. 86 s. 25.1, added, 1988, c. 65, s. 87 s. 25.2, added, 1988, c. 65, s. 87 s. 25.3, added, 1988, c. 65, s. 87 s. 29, 1988, c. 65, s. 88 s. 33, 1988, c. 65, s. 89 s. 39, 1988, c. 65, s. 90 s. 40, 1988, c. 65, s. 91 s. 42, R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., items 3(1) and (2))</p>
Customs and Excise Offshore Application..... (<i>Compétence extracôtière...</i>)	C-53	
Customs Tariff (<i>Tarif des douanes</i>)	C-54	
Customs Tariff (<i>Tarif des douanes</i>)		

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
C		<p>s. 43, R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 3(3)); 1989, c. 18, s. 3</p> <p>s. 46, 1988, c. 65, s. 92</p> <p>s. 48, 1988, c. 65, s. 93</p> <p>s. 51, 1988, c. 65, s. 94</p> <p>s. 57, 1988, c. 65, s. 95</p> <p>s. 60, R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., items 3(4) to (6)), 1988, c. 65, s. 96</p> <p>s. 60.1, added, 1988, c. 65, s. 97</p> <p>s. 60.2, added, 1988, c. 65, s. 97; 1989, c. 18, s. 4</p> <p>s. 62, 1988, c. 65, s. 98</p> <p>s. 66, 1988, c. 65, s. 99</p> <p>s. 73, 1988, c. 65, s. 100</p> <p>s. 75.1, added, 1988, c. 65, s. 101</p> <p>s. 76, R.S., c. 9 (4th Supp.), s. 2; 1989, c. 18, s. 5(F)</p> <p>s. 77, 1989, c. 18 s. 6(E)</p> <p>s. 78, repealed, R.S., c. 9 (4th Supp.), s. 3</p> <p>s. 79.1, added, 1989, c. 18, s. 7</p> <p>s. 79.2, added, 1989, c. 18, s. 7</p> <p>s. 79.3, added, 1989, c. 18, s. 7</p> <p>s. 79.4, added, 1989, c. 18, s. 7</p> <p>s. 79.5, added, 1989, c. 18, s. 7</p> <p>s. 83, 1989, c. 18, s. 8(F)</p> <p>s. 83.1, added, 1988, c. 65, s. 102</p> <p>s. 83.2, added, 1988, c. 65, s. 102</p> <p>s. 93, 1988, c. 65, s. 103</p> <p>s. 94, 1988, c. 65, s. 104</p> <p>s. 100, 1988, c. 65, s. 105; 1989, c. 18, s. 9</p> <p>s. 102, 1989, c. 18, s. 10</p> <p>s. 103, 1989, c. 18, s. 11</p> <p>s. 105, 1989, c. 18, s. 12</p> <p>s. 107, 1989, c. 18, s. 13</p> <p>s. 129, 1989, c. 18, s. 14</p> <p>s. 136, 1989, c. 18, s. 15</p> <p>(NOTE: <i>re</i> schedules to the Act <i>see</i> R.S., c. 41 (3rd Supp.), s. 138(1))</p> <p>Sch. I, R.S., c. 9 (4th Supp.), s. 4 (Sch. I), 1988, c. 65, s. 106 (Sch., Part B); 1989, c. 18, ss. 16, 17 (Sch. I), 18(F), 19, SOR/89-57, SOR/89-263</p> <p>Sch. II, R.S., c. 41 (3rd Supp.), s. 138(2) (Sch. VIII); R.S., c. 9 (4th Supp.), ss. 5 (Sch. II) to 8, 1988, c. 65, ss. 107(1) & 107(2) (Sch., Part C); 1989, c. 18, ss. 20, 21, 22 (Sch. II), 23, SOR/89-263</p> <p>Sch. IV, 1988, c. 65, s. 108</p> <p>Sch. V, SOR/89-328</p> <p>Sch. VI, 1988, c. 65, s. 108; SOR/89-263</p> <p>Sch. VII, R.S., c. 41 (3rd Supp.), s. 138(2) (Sch. VIII) R.S., c. 18 (4th Supp.), s. 1, 1988, c. 65, ss. 110 to 112; 1989, c. 18, ss. 24 (Sch. III) and 25</p> <p>Transitional, R.S., c. 41 (3rd Supp.), ss. 129 to 133</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
<p style="text-align: center;">C</p> <p>Czechoslovakia (<i>see</i> Agreements—Trade, etc.) (<i>Tchécoslovaquie...</i>)</p>		
<p style="text-align: center;">D</p> <p>Daylight Saving (<i>Utilisation de la lumière du jour</i>)</p> <p>Defence Appropriation, 1950 (<i>Crédits de défense, 1950</i>)</p> <p>Defence Production (<i>Production de défense</i>)</p> <p>Defence Services Pension Continuation (<i>Continuation de la pension...</i>)</p> <p>Denmark (<i>see</i> Agreements—Income Tax, etc.) (<i>Danemark...</i>)</p> <p>Departments of Government, <i>see</i> Agriculture, Dept. of Communications, Dept. of Consumer and Corporate Affairs, Dept. of Employment and Immigration, Dept. and Com- mission of Energy, Mines and Resources, Dept. of Environment, Dept. of the External Affairs, Dept. of Fisheries and Oceans, Dept. of Financial Administration (<i>for</i> Dept. of Finance) Forestry, Dept. of Indian Affairs and Northern Development, Dept. of Insurance, Dept. of Justice, Dept. of Labour, Dept. of National Defence</p>		
		<p>General, R.S., c. 41 (3rd Supp.), ss. 115, 136 and 137 CIF, R.S., c. 41 (3rd Supp.) deemed in force 01.01.88 <i>see</i> s. 139 CIF, R.S., c. 9 (4th Supp.) deemed in force 11.02.88 <i>see</i> s. 9 CIF, R.S., c. 18 (4th Supp.) in force 28.06.88 CIF, R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 in force 31.12.88 <i>see</i> SI/89-3 CIF, 1988, c. 65, ss. 82 to 112 except s. 108(1) in force 01.01.89 <i>see</i> SI/89-9; s. 108(1) in force 01.01.98 <i>see</i> s. 108(2) <i>see also</i> s. 150(2) CIF, 1989, c. 18 deemed in force 28.04.89 <i>see</i> s. 26</p>
		<p>1918, ss. 2, 18 REPEALED, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 60) CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88 1950-51, c. 5</p>
	D-1	<p>R.S.C. 1970, c. D-3 s. 30, 1989, c. 6, s. 12 s. 31, 1989, c. 6, s. 13 Transitional, 1989, c. 6, ss. 34 and 35 CIF, 1989, c. 6 in force 29.06.89</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
D		
National Health and Welfare, Dept. of National Revenue, Dept. of Public Works Regional Industrial Expansion, Dept. of Solicitor General, Dept. of the State, Dept. of Supply and Services, Dept. of Transport, Dept. of Veterans Affairs, Dept. of (<i>Ministères et départements...</i>)		
Diplomatic and Consular Privileges and Immunities (<i>see</i> Privileges and Immunities, Diplomatic and Consular) (<i>Privilèges et immunités...</i>)		
Diplomatic Service (Special) Superannuation (<i>Pension spéciale...</i>)	D-2	s. 9, 1989, c. 6, s. 14 Transitional, 1989, c. 6, s. 34 CIF, 1989, c. 6 in force 29.06.89
Disfranchising (<i>Privation du droit de vote</i>)	D-3	
Divorce (<i>Divorce</i>)	D-8	REPEALED, 1986, c. 4, s. 32 CIF, 1986, c. 4 proclaimed in force 01.06.86 <i>see</i> SI/86-70
Divorce (<i>Divorce</i>)		R.S., c. 3 (2nd Supp.) s. 2, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., items 7(1) and (2)) Transitional, R.S., c. 3 (2nd Supp.), ss. 32 to 35 Transitional, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 11 CIF, R.S., c. 3 (2nd Supp.) proclaimed in force 01.06.86 <i>see</i> SI/86-70 CIF, R.S., c. 27 (2nd Supp.), ss. 10 (Sch., items 7(1) and (2)) proclaimed in force 01.10.87 <i>see</i> SI/87-221; s. 11 proclaimed in force 02.09.86 <i>see</i> SI/86-175
Domestic Fuel (<i>Combustible domestique</i>)		1926-27, c. 52 REPEALED, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 14) CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88
Dominion Controverted Elections (<i>see</i> Controverted Elections, Dominion) (<i>Elections fédérales contestées</i>)		
Dominion Day (<i>see</i> Holidays) (<i>Jours de fête légale</i>)		
Dominion Police (<i>Police du Canada...</i>)		R.S.C. 1906, c. 92 REPEALED, 1985, c. 19, s. 205
Dominion-Provincial Tax Rental Agreements (<i>see</i> Tax Rental Agreements) (<i>Conventions entre le Dominion...</i>)		
Dominion Succession Duty (<i>see</i> Estate Tax)		R.S.C. 1952, cc. 89, 317; 1957, c. 22; 1984, c. 40 (Act does not apply in the case of a person who has died after 31.12.58)
Dominion Water Power (<i>see</i> Water Power, Dominion)		

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
D		
(<i>Forces hydrauliques...</i>)		
Dry Docks Subsidies.....	D-4	
(<i>Subventions aux bassins...</i>)		
Duties Relief		R.S., c. 21 (2nd Supp.)
(<i>Exonération de droits</i>)		REPEALED, R.S., c. 41 (3rd Supp.), s. 135
		CIF, R.S., c. 41 (3rd Supp.) deemed in force 01.01.88 see s. 139
E		
Eastern Bank of Canada		1928, c. 78 (Private Act); 1932, c. 29 (Public Act)
(<i>Eastern...</i>)		
Economic Council of Canada	E-1	
(<i>Conseil économique...</i>)		
Eldorado Nuclear Limited Reorganization and Divestiture.....		1988, c. 41
(<i>Réorganisation et aliénation...</i>)		Transitional, 1988, c. 41, s. 16
		CIF, 1988, c. 41 in force 28.07.88 except subsection 4(4) in force 30.09.88 see SI/88-191, subsections 5(6) and (7) in force 26.09.88 see SI/88-180, paragraph 5(1)(d) in force 31.10.88 see SI/88-224; sections 12 to 15 shall come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council. Not in force 11.12.89
Elections, Canada	E-2	s. 2, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., item 8(1))
(<i>Électorale...</i>)		s. 76.1, added, 1989, c. 28, s. 1
		s. 186, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., items 8(2) and (3))
		General, 1989, c. 28, s. 1(2)
		Transitional, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 11
		CIF, R.S., c. 27 (2nd supp.), s. 10 (Sch., items 8(1), (2) and (3)) proclaimed in force 01.10.87 see SI/87-221; s. 11 proclaimed in force 02.09.86 see SI/86-175
		CIF, 1989, c. 28, s. 1(1) deemed in force 12.12.88 see s. 1(3); s. 1(2) in force 21.12.89
Electoral Boundaries Readjustment	E-3	s. 2, R.S., c. 6 (2nd Supp.), s. 1
(<i>Révision des limites...</i>)		s. 15, R.S., c. 6 (2nd Supp.), s. 2; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 45 (Sch. III, item 9(1))(F)
		s. 16, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 22
		s. 19, R.S., c. 6 (2nd Supp.), s. 3; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 45 (Sch. III, item 9(2))(F)
		s. 20, R.S., c. 6 (2nd Supp.), s. 4
		s. 21, R.S., c. 6 (2nd Supp.), s. 5
		s. 22, R.S., c. 6 (2nd Supp.), s. 6; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 23
		s. 24, R.S., c. 6 (2nd Supp.), s. 7
		Transitional, R.S., c. 6 (2nd Supp.), s. 8 re ss. 21 and 22

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
E		
Electoral Districts:— <i>(Circonscriptions électorales)</i>		
— Fredericton — York-Sunbury		CIF, R.S., c. 6 (2nd Supp.) proclaimed in force 06.03.86 <i>see</i> SI/86-49
— Markham — Whitchurch-Stouffville		CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88
— Renfrew — Nipissing — Pembroke		1989, c. 12
— Restigouche — Chaleur		1989, c. 11
— Saint-Laurent — Cartierville		1989, c. 13
— Windsor — St. Clair		1989, c. 14
		1989, c. 10
		1989, c. 15
		CIF, 1989, c. 10 <i>see</i> s. 2
		CIF, 1989, c. 11 <i>see</i> s. 2
		CIF, 1989, c. 12 <i>see</i> s. 2
		CIF, 1989, c. 13 <i>see</i> s. 2
		CIF, 1989, c. 14 <i>see</i> s. 2
		CIF, 1989, c. 15 <i>see</i> s. 2
Electricity and Gas Inspection.....	E-4	s. 26, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 7
<i>(Inspection de l'électricité...)</i>		CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 7 proclaimed in force 13.08.86 <i>see</i> SI/86-171
Electricity Inspection		R.S.C. 1970, c. E-4
<i>(Inspection de l'électricité)</i>		s. 16, 1985, c. 26, s. 8
		REPEALED, 1980-81-82-83, c. 87, s. 41
		CIF, 1980-81-82-83, c. 87 proclaimed in force 25.01.86 <i>see</i> SI/86-20
		CIF, 1985, c. 26, s. 8 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188
Emergencies		R.S., c. 22 (4th Supp.)
<i>(Mesures d'urgence)</i>		CIF, R.S., c. 22 (4th Supp.) in force 21.07.88
Emergency Gold Mining Assistance		R.S.C. 1970, c. E-5
<i>(Aide à l'exploitation...)</i>		REPEALED, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 19)
		CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88
Emergency Powers		R.S.C. 1952, c. 96; 1952-53, c. 33
<i>(Pouvoirs d'urgence)</i>		REPEALED, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 42)
		CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88
Emergency Preparedness		R.S., c. 6 (4th Supp.)
<i>(Protection civile)</i>		CIF, R.S., c. 6 (4th Supp.) proclaimed in force 01.10.88 <i>see</i> SI/88-213
Employment and Immigration Department and Commission	E-5	
<i>(Emploi et immigration (ministère et commission))</i>		
Employment Equity		R.S., c. 23 (2nd Supp.)
<i>(Équité en matière d'emploi)</i>		CIF, R.S., c. 23 (2nd Supp.) proclaimed in force 13.08.86 <i>see</i> SI/86-170
Employment Support		1970-71-72, c. 56
<i>(Soutien de l'emploi)</i>		
Employment Tax Credit		1977-78, c. 4, s. 7 <i>see</i> SI/78-44
<i>(Crédit d'impôt à l'emploi)</i>		s. 7, 1980-81-82-83, c. 13, s. 1

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
<p style="text-align: center;">E</p> <p>Energy Administration..... (<i>Administration de l'énergie</i>)</p>	E-6	<p>CIF, 1977-78, c. 4, s. 7 Program Period of the Act in force 08.03.78</p> <p>s. 2, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 70</p> <p>s. 13, R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 4(1))</p> <p>s. 36, R.S., c. 31 (2nd Supp.), s. 1</p> <p>s. 36.1, added, R.S., c. 31 (2nd Supp.), s. 2</p> <p>s. 38, R.S., c. 31 (2nd Supp.), s. 3</p> <p>s. 41, R.S., c. 31 (2nd Supp.), s. 4</p> <p>s. 43, R.S., c. 31 (2nd Supp.), s. 5</p> <p>s. 44, R.S., c. 31 (2nd Supp.), s. 6</p> <p>s. 56, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(3) (Sch. III, item 4)</p> <p>s. 62, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 24</p> <p>s. 63, R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 4(2))</p> <p>s. 65, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 71</p> <p>s. 67, repealed, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 72</p> <p>s. 68, repealed, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 72</p> <p>s. 69, repealed, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 72</p> <p>s. 70, repealed, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 72</p> <p>s. 71, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 73</p> <p>Transitional, R.S., c. 31 (2nd Supp.), s. 7</p> <p>CIF, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213 proclaimed in force 10.11.86 <i>see</i> SI/86-206</p> <p>CIF, R.S., c. 7 (2nd Supp.), <i>see</i> various provisions throughout</p> <p>CIF, R.S., c. 31 (2nd Supp.), in force 27.06.86</p> <p>CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88</p> <p>CIF, R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 in force 31.12.88 <i>see</i> SI/89-3</p>
<p>Energy, Mines and Resources, Department of (<i>Energie, Mines et Ressources (ministère)</i>)</p>	E-7	
<p>Energy Monitoring (<i>Surveillance du...</i>)</p>	E-8	
<p>Energy Supplies Emergency (<i>Approvisionnement d'énergie...</i>)</p>	E-9	<p>s. 2, R.S., c. 22 (4th Supp.), s. 64</p> <p>s. 13, R.S., c. 22 (4th Supp.), s. 65</p> <p>s. 15, R.S., c. 22 (4th Supp.), s. 66</p> <p>s. 16, repealed, R.S., c. 22 (4th Supp.), s. 67</p> <p>s. 17, repealed, R.S., c. 22 (4th Supp.), s. 67</p> <p>s. 18, repealed, R.S., c. 22 (4th Supp.), s. 67</p> <p>s. 21, repealed, R.S., c. 22 (4th Supp.), s. 68</p> <p>s. 22, R.S., c. 22 (4th Supp.), s. 69</p> <p>s. 29, R.S., c. 22 (4th Supp.), s. 70</p> <p>s. 32, R.S., c. 22 (4th Supp.), s. 71</p> <p>s. 32.1, added, R.S., c. 22 (4th Supp.), s. 71</p> <p>s. 32.2, added, R.S., c. 22 (4th Supp.), s. 71</p> <p>s. 32.3, added, R.S., c. 22 (4th Supp.), s. 71</p> <p>s. 32.4, added, R.S., c. 22 (4th Supp.), s. 71</p> <p>s. 32.5, added, R.S., c. 22 (4th Supp.), s. 71</p> <p>s. 32.6, added, R.S., c. 22 (4th Supp.), s. 71</p> <p>s. 32.7, added, R.S., c. 22 (4th Supp.), s. 71</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
E		<p>s. 32.8, added, R.S., c. 22 (4th Supp.), s. 71</p> <p>s. 33, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 49</p> <p>s. 35, R.S., c. 28 (3rd Supp.), ss. 283 & 359 (Sch., item 5)</p> <p>s. 37, R.S., c. 28 (3rd Supp.), ss. 284 & 359 (Sch., item 5)</p> <p>s. 38, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 285, c. 29 (3rd Supp.), s. 24</p> <p>s. 39, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 359 (Sch., item 5)</p> <p>s. 40, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 286</p> <p>s. 41, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 359 (Sch., item 5)</p> <p>s. 42, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 359 (Sch., item 5)</p> <p>s. 44, R.S., c. 22 (4th Supp.), s. 72</p> <p>s. 45, added, R.S., c. 22 (4th Supp.), s. 73</p> <p>s. 46, added, R.S., c. 22 (4th Supp.), s. 73</p> <p>s. 47, added, R.S., c. 22 (4th Supp.), s. 73</p> <p>s. 48, added, R.S., c. 22 (4th Supp.), s. 73</p> <p>CIF, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 49 proclaimed in force 19.06.86 <i>see</i> SI/86-109</p> <p>CIF, R.S., c. 28 (3rd Supp.), ss. 283 to 286, 359 and the schedule (Sch., item 5) proclaimed in force 01.01.88 <i>see</i> SI/88-26</p> <p>CIF, R.S., c. 29 (3rd Supp.), s. 24 in force 01.01.88 <i>see</i> s. 33(1)</p> <p>CIF, R.S., c. 22 (4th Supp.) in force 21.07.88</p>
		<p>R.S., c. 41 (4th Supp.) (Part II) (ss. 25 to 44)</p> <p>Transitional, R.S., c. 41 (4th Supp.), s. 44</p>
		<p>CIF, R.S., c. 41 (4th Supp.) (Part II) (ss. 25 to 44) in force 01.12.88 <i>see</i> SI/88-140</p>
	E-10	<p>s. 6, repealed, R.S., c. 16 (4th Supp.), s. 146</p> <p>CIF, R.S., c. 16 (4th Supp.), s. 146 shall come into force on a day to be fixed by proclamation. Not in force 31.12.89</p>
	E-11	<p>s. 2, R.S., c. 10 (1st Supp.), s. 2</p> <p>CIF, R.S., c. 10 (1st Supp.), s. 2 proclaimed in force 04.10.85 <i>see</i> SI/85-187</p>
	E-12	<p>REPEALED, except s. 9, R.S., c. 16 (4th Supp.), s. 147(1)</p> <p>s. 9, repealed, R.S., c. 16 (4th Supp.), s. 147(2)</p> <p>s. 19, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 33</p> <p>CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 33 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188</p> <p>CIF, R.S., c. 16 (4th Supp.), s. 147(1) proclaimed in force 30.06.88 <i>see</i> SI/88-126; s. 147(2) shall come into force on a day to be fixed by proclamation. Not in force 31.12.89</p>
	E-13	<p>R.S.C. 1970, c. E-9</p>
		<p>ss. 3, 7, 8, 1970-71-72, c. 43, s. 3(2)</p>
Enterprise Cape Breton Corporation		
(Société d'expansion du Cap-Breton)		
Environment, Department of the		
(Environnement (ministère))		
Environment Week, Canadian		
(Semaine canadienne...)		
Environmental Contaminants		
(Contaminants de l'environnement)		
Escheats		
(Biens en déshérence)		
Estate Tax		
(Impôt sur les biens...)		

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
<p style="text-align: center;">E</p> <p>Estate Tax Agreements (<i>see</i> Agreements— Income Tax, etc.) (<i>Impôts sur les biens...</i>)</p> <p>Esthonia (<i>see</i> Trade Agreements, 1928) (<i>Estonie...</i>)</p> <p>Excise..... (<i>Accise</i>)</p>	<p>E-14</p>	<p>ss. 25, 26, 1970-71-72, c. 43, s. 3(2), c. 63, s. 4</p> <p>s. 36, 1970-71-72, c. 43, s. 3(2)</p> <p>s. 47, 1984, c. 40, s. 26 (deemed in force 28.05.80)</p> <p>s. 51, 1984, c. 40, s. 26 (deemed in force 28.05.80)</p> <p>s. 52, 1984, c. 40, s. 26 (deemed in force 28.05.80)</p> <p>s. 59, 1970-71-72, c. 43, s. 3(2), c. 63, s. 4</p> <p>s. 62, 1970-71-72, c. 43, s. 3(2)</p> <p>[Note: Act does not apply in the case of the death of any person whose death occurred after 1971. <i>See</i> 1970-71-72, c. 63, Part II s. 2]</p> <p>s. 2, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(2) (Sch. II, item 5)(F)</p> <p>s. 17, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 47</p> <p>s. 32, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 56</p> <p>s. 37, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 57</p> <p>s. 39, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 58</p> <p>s. 40, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 59</p> <p>s. 44, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 61</p> <p>s. 45, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 62</p> <p>s. 48, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 48</p> <p>s. 58, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 63</p> <p>s. 60, 1989, c. 22, s. 9</p> <p>s. 78, repealed, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 190</p> <p>s. 80, repealed, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 190</p> <p>s. 81, repealed, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 190</p> <p>s. 99, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 60</p> <p>s. 110.1, added, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 61</p> <p>s. 113, repealed, 1989, c. 22, s. 10</p> <p>s. 119, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 49</p> <p>s. 127.1, added, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 50</p> <p>s. 138, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 51</p> <p>s. 143, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 62</p> <p>s. 145, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 63</p> <p>s. 163, 1989, c. 22, s. 11</p> <p>s. 172, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 64</p> <p>s. 174, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 65; R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 64</p> <p>s. 176, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 66</p> <p>s. 204, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 186</p> <p>s. 207, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 67</p> <p>s. 240, 1989, c. 22, s. 12</p> <p>s. 241, 1989, c. 22, s. 13</p> <p>Sch., Part I, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 68, c. 42 (2nd Supp.), s. 15; R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 65</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
E		<p>Sch., Part II, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 68, c. 42, (2nd Supp.), s. 15;</p> <p>Sch., Part III, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 68, c. 42 (2nd Supp.), s. 15; R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 66; 1989, c. 22, s. 14</p> <p>Sch., Part IV, repealed, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 68</p> <p>General, R.S., c. 27 (1st Supp.), ss. 208 and 209(5)</p> <p>General, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 69 <i>re</i>: application</p> <p>CIF, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 47 deemed in force 16.02.84 <i>see</i> s. 63; s. 48 deemed in force 09.11.84 <i>see</i> s. 64; ss. 49 to 51 in force 26.02.85</p> <p>CIF, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 190 proclaimed in force 04.12.85 <i>see</i> SI/85-211</p> <p>CIF, R.S., c. 1 (2nd Supp.), ss. 186 and 213 proclaimed in force 10.11.86 <i>see</i> SI/86-206</p> <p>CIF, R.S., c. 7 (2nd Supp.), <i>see</i> various provisions throughout</p> <p>CIF, R.S., c. 42 (2nd Supp.), s. 15(1) and (2) deemed in force 27.02.86 <i>see</i> s. 15(3) <i>also see</i> s. 16 <i>re</i> application</p> <p>CIF, R.S., c. 12 (4th Supp.), ss. 56 to 64 in force 14.06.88; s. 65(1) deemed in force 19.02.87 <i>see</i> s. 65(2); s. 66(1) deemed in force 19.02.87 <i>see</i> s. 66(2)</p> <p>CIF, 1989, c. 22, ss. 9 to 13 in force 12.12.89; s. 14(1) deemed in force 28.04.89 <i>see</i> s. 14(3) and s. 14(2) in force 01.10.89 <i>see</i> s. 14(4)</p>
Excise Tax (<i>Taxe d'accise</i>)	E-15	<p>s. 2, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 1; R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 1; R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 1</p> <p>s. 3, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 35</p> <p>s. 5, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 2</p> <p>s. 7, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 3</p> <p>s. 8, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 2; R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 287</p> <p>s. 10, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 3</p> <p>s. 11, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 4; R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 4, c. 42 (2nd Supp.), s. 1; R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 2</p> <p>s. 12, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 5</p> <p>s. 13, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 6; R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 3</p> <p>s. 13.1, added, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 7; R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 5; R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 4</p> <p>s. 17, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 6</p> <p>s. 18, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 8; R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 288</p> <p>s. 20, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 9; R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 7; R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 20.1, added, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 20.2, added, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 6</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
E		<p>s. 21, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 10; R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 289</p> <p>Part II.1: (ss. 21.1 to 21.21)</p> <p>s. 21.1, added, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 11; R.S., c. 12, (4th Supp.), s. 7</p> <p>s. 21.11, added, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 11</p> <p>s. 21.12, added, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 11; R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 8, c. 42 (2nd Supp.), s. 2; R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 8; 1989, c. 22, s. 2</p> <p>s. 21.13, added, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 11</p> <p>s. 21.14, added, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 11; R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 9</p> <p>s. 21.15, added, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 11</p> <p>s. 21.16, added, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 11</p> <p>s. 21.17, added, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 11; R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 9</p> <p>s. 21.18, added, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 11</p> <p>s. 21.19, added, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 11</p> <p>s. 21.2, added, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 11; R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 10</p> <p>s. 21.21, added, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 11</p> <p>Part II.2: (ss. 21.22 to 21.34), added, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 11</p> <p>s. 21.22, added, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 11</p> <p>s. 21.23, added, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 11</p> <p>s. 21.24, added, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 11; 1989, c. 22, s. 1</p> <p>s. 21.25, added, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 11</p> <p>s. 21.26, added, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 11</p> <p>s. 21.27, added, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 11</p> <p>s. 21.28, added, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 11</p> <p>s. 21.29, added, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 11</p> <p>s. 21.3, added, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 11</p> <p>s. 21.31, added, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 11</p> <p>s. 21.32, added, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 11</p> <p>s. 21.33, added, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 11</p> <p>s. 21.34, added, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 11</p> <p>s. 23, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 12; R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 187, c. 7 (2nd Supp.), s. 10; R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 12; 1988, c. 65, s. 113</p> <p>s. 26, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 188</p> <p>s. 27, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 11, c. 42 (2nd Supp.), s. 3</p> <p>s. 28, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 189</p> <p>Part V: (ss. 29 to 41), repealed, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 12</p> <p>s. 29, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 13; repealed, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 12</p> <p>s. 30, repealed, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 12</p> <p>s. 31, repealed, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 12</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
E		<p>s. 32, repealed, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 12</p> <p>s. 33, repealed, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 12</p> <p>s. 34, repealed, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 12</p> <p>s. 35, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 14; repealed, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 12</p> <p>s. 36, repealed, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 12</p> <p>s. 37, repealed, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 12</p> <p>s. 38, repealed, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 12</p> <p>s. 39, repealed, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 12</p> <p>s. 40, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 15; repealed, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 12</p> <p>s. 41, repealed, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 12</p> <p>s. 42, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 16; R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 13</p> <p>s. 43.1, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 14</p> <p>s. 44, repealed, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 15</p> <p>s. 45.1, added, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 17</p> <p>s. 46, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 13</p> <p>s. 48, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 18; R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 14</p> <p>s. 49, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 15</p> <p>s. 50, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 19; R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 190, c. 7 (2nd Supp.), s. 16, c. 42 (2nd Supp.), ss. 4 and 5; R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 16; 1988, c. 65, s. 114; 1989, c. 22, s. 3</p> <p>s. 50.1, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 17, c. 42 (2nd Supp.), s. 6; R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 17</p> <p>s. 51, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 18</p> <p>s. 52, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 20; R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 19; R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 18</p> <p>s. 53, repealed, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 21</p> <p>s. 55, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 191</p> <p>s. 56, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 192</p> <p>s. 57, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 193</p> <p>s. 58, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 19</p> <p>s. 58.1, added, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 22; R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 20; R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 20, c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., items 5(1) and (2))</p> <p>s. 59, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 23; R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 21; R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 21</p> <p>s. 64, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 22</p> <p>s. 66, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 194, c. 7 (2nd Supp.), s. 22</p> <p>s. 68, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 24; R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 195, c. 7 (2nd Supp.), ss. 23 and 34</p> <p>s. 68.1, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 34</p> <p>s. 68.11, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 34</p> <p>s. 68.12, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 34</p> <p>s. 68.13, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 34</p> <p>s. 68.14, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 34</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
E		<p>s. 68.15, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 34; R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 23</p> <p>s. 68.151, added, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 24</p> <p>s. 68.152, added, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 24</p> <p>s. 68.153, added, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 24</p> <p>s. 68.16, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 34</p> <p>s. 68.17, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 34</p> <p>s. 68.18, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 34</p> <p>s. 68.19, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 34</p> <p>s. 68.2, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 34</p> <p>s. 68.21, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 34; R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 25</p> <p>s. 68.22, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 34</p> <p>s. 68.23, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 34</p> <p>s. 68.24, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 34; R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 26 & 27</p> <p>s. 68.25, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 34</p> <p>s. 68.26, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 34</p> <p>s. 68.27, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 34</p> <p>s. 68.28, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 34</p> <p>s. 68.29, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 34, c. 42 (2nd Supp.), s. 7</p> <p>s. 68.3, added, R.S., c. 42 (2nd Supp.), s. 8</p> <p>s. 69, R.S., c. 7 (2nd Supp.), ss. 24 & 34, c. 42 (2nd Supp.), s. 9; R.S., c. 42 (3rd Supp.), s. 1; R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 28; 1989, c. 22, s. 4</p> <p>s. 70, R.S., c. 7 (2nd Supp.), ss. 25, 34 & 75</p> <p>s. 71, R.S., c. 7 (2nd Supp.), ss. 26 & 34</p> <p>s. 72, repealed, R.S., c. 7 (2nd Supp.), ss. 27 & 34</p> <p>s. 73, R.S., c. 7 (2nd Supp.), ss. 28 & 34; R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 29</p> <p>s. 73.1, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 29, repealed, s. 34</p> <p>s. 74, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 34; R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 30</p> <p>s. 75, R.S., c. 7 (2nd Supp.), ss. 30 and 34</p> <p>s. 75.1, added, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 25; R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 31, repealed, s. 34</p> <p>s. 75.2, added, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 25; R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 32, repealed, s. 34</p> <p>s. 76, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 25; R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 34</p> <p>s. 77, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 25; R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 33, repealed, s. 34</p> <p>s. 78, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 26; R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 35; R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 31</p> <p>s. 79, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 26; R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 36; R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 32</p> <p>s. 79.1, added, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 33</p> <p>s. 79.2, added, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 33</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
E		<p>s. 80, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 27; R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 37; R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 34</p> <p>s. 80.1, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 37</p> <p>s. 81, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 28; R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 38</p> <p>s. 81.1, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 38</p> <p>s. 81.11, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 38</p> <p>s. 81.12, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 38</p> <p>s. 81.13, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 38</p> <p>s. 81.14, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 38</p> <p>s. 81.15, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 38</p> <p>s. 81.16, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 38</p> <p>s. 81.17, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 38</p> <p>s. 81.18, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 38</p> <p>s. 81.19, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 38; R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 5(3))</p> <p>s. 81.2, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 38; R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 5(3))</p> <p>s. 81.21, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 38; R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 5(3))</p> <p>s. 81.22, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 38; R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 5(3))</p> <p>s. 81.23, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 38; R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 5(3))</p> <p>s. 81.24, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 38; R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 5(3))</p> <p>s. 81.25, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 38; R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 5(3))</p> <p>s. 81.26, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 38; R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 5(3))</p> <p>s. 81.27, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 38; R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 5(3))</p> <p>s. 81.28, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 38; R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 5(3))</p> <p>s. 81.29, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 38; R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 5(3))</p> <p>s. 81.3, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 38</p> <p>s. 81.31, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 38; R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 5(3))</p> <p>s. 81.32, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 38; R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 5(3))</p> <p>s. 81.33, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 38</p> <p>s. 81.34, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 38; R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 5(3))</p> <p>s. 81.35, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 38; repealed, R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 5(4))</p> <p>s. 81.36, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 38</p> <p>s. 81.37, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 38</p> <p>s. 81.38, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 38; R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 5(3))</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
E		<p>s. 81.39, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 38</p> <p>s. 82, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 41</p> <p>s. 83, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 41</p> <p>s. 84, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 29; R.S., c. 7 (2nd Supp.), ss. 39 & 41, c. 42 (2nd Supp.), s. 10; R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 35</p> <p>s. 85, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 29; R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 41</p> <p>s. 86, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 30; R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 41; R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 5(3))</p> <p>s. 87, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 31; R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 41</p> <p>s. 88, repealed, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 41</p> <p>s. 89, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 32; repealed, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 41</p> <p>s. 90, repealed, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 41</p> <p>s. 91, repealed, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 41</p> <p>s. 92, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 33; repealed, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 41</p> <p>s. 93, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 33; repealed, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 41</p> <p>s. 94, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 34; R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 40, repealed, s. 41</p> <p>s. 95, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 42</p> <p>s. 96, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 43</p> <p>s. 97, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 35; R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 44; R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 36</p> <p>s. 98, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 36; R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 45</p> <p>s. 99, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 37; R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 46</p> <p>s. 100, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 47</p> <p>s. 101, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 38; repealed, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 48</p> <p>s. 102.1, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 49</p> <p>s. 103, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 196</p> <p>s. 104, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 39; R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 50; R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 5(3))</p> <p>s. 105, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 50</p> <p>s. 106, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 50</p> <p>s. 106.1, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 50</p> <p>s. 116, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 40; R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 51; R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 37</p> <p>Sch. I:</p> <p>s. 4, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 41</p> <p>s. 9, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 52; R.S., c. 42 (3rd Supp.), s. 2; R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 38; 1989, c. 22, s. 5</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
E		<p>s. 9.1, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 52; R.S., c. 42 (3rd Supp.), s. 2</p> <p>Sch. II:</p> <p>s. 1, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 53, c. 42 (2nd Supp.), s. 11; R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 39; 1989, c. 22, s. 6</p> <p>s. 2, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 53; 1989, c. 22, s. 6</p> <p>s. 3, repealed, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 53</p> <p>Sch. II.1: (ss. 1 to 5), added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 54</p> <p>s. 1, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 54, c. 42 (2nd Supp.), s. 12; R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 40</p> <p>s. 2, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 54, c. 42 (2nd Supp.), s. 12; R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 40</p> <p>s. 3, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 54, c. 42 (2nd Supp.), s. 12; repealed, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 40</p> <p>s. 4, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 54, c. 42 (2nd Supp.), s. 12; repealed, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 40</p> <p>s. 5, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 54, c. 42 (2nd Supp.), s. 12</p> <p>Sch. III, Part III:</p> <p>s. 3, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 42</p> <p>s. 14, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 55, c. 42 (2nd Supp.), s. 13</p> <p>s. 15, added, R.S., c. 41 (3rd Supp.), s. 123</p> <p>Sch. III, Part IV:</p> <p>s. 14, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 41</p> <p>Sch. III, Part V:</p> <p>s. 1, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 55; R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 42</p> <p>s. 2, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 55</p> <p>Sch. III, Part VII:</p> <p>s. 1, R.S., c. 41 (3rd Supp.), s. 124; 1988, c. 65, s. 115</p> <p>s. 2, repealed, R.S., c. 41 (3rd Supp.), s. 124</p> <p>Sch. III, Part VIII:</p> <p>s. 1, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 55</p> <p>s. 1.1, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 55</p> <p>s. 1.2, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 55</p> <p>s. 1.3, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 55</p> <p>s. 1.4, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 55; R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 43</p> <p>s. 6, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 44</p> <p>s. 10, repealed, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 55</p> <p>s. 11, repealed, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 55</p> <p>s. 12, repealed, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 55</p> <p>s. 19, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 55</p> <p>s. 21, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 45</p> <p>s. 23, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 43; repealed, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 55, added, s. 55</p> <p>s. 24, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 46</p> <p>Sch. III, Part XI:</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
E		<p>s. 1, R.S., c. 41 (3rd Supp.), s. 125 s. 19.1, added, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 47 s. 24, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 55 s. 25, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 55 s. 26, added, R.S., c. 41 (3rd Supp.), s. 126 s. 27, added, R.S., c. 41 (3rd Supp.), s. 126 Sch. III, Part XII: s. 1, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 44; R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 55 Sch. III, Part XIII: s. 1, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 45; R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 55; R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 48; 1989, c. 22, s. 7 Sch. III, Part XVI: s. 1, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 49 Sch. III, Part XVII: s. 1, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 46; R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 50 s. 10, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 51 Sch. III, Part XVIII, repealed, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 55 Sch. III.1: (ss. 1 to 7), added, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 52 s. 1, added, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 52 s. 2, added, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 52 s. 3, added, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 52 s. 4, added, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 52 s. 5, added, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 52 s. 6, added, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 52 s. 7, added, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 52 s. 8, added, 1989, c. 22, s. 8 Sch. IV, Part I: s. 12, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 53 s. 14, repealed, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 54 s. 18, R.S., c. 12 (4th Supp.), s. 55 s. 24, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 56 s. 25, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 56 s. 26, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 56 s. 27, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 56 s. 28, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 56 s. 29, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 56 s. 30, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 56 s. 31, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 56 s. 32, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 56 s. 33, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 56 s. 34, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 56 s. 35, added, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 56 General, R.S., c. 7 (2nd Supp.) <i>see also</i> various provisions throughout <i>re</i> application Transitional, R.S., c. 15 (1st Supp.), s. 52</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
E		<p>Transitional, R.S., c. 7 (2nd Supp.), ss. 57 to 60 CIF, R.S., c. 15 (1st Supp.) <i>see</i> ss. 53 through 62 for various commencement provisions CIF, R.S., c. 1 (2nd Supp.), ss. 187 to 196 proclaimed in force 10.11.86 <i>see</i> SI/86-206; s. 195, repealed by c. 7 (2nd Supp.), s. 75(1) (CIF: 01.05.86) and thereby precluded from coming into force CIF, R.S., c. 7 (2nd Supp.), <i>see</i> various provisions throughout CIF, R.S., c. 42 (2nd Supp.) <i>see</i> various coming into force provisions throughout <i>also see</i> s. 14 <i>re</i> application CIF, R.S., c. 18 (3rd Supp.) proclaimed in force 02.07.87 <i>see</i> SI/87-146 CIF, R.S., c. 28 (3rd Supp.), ss. 287 to 289 proclaimed in force 01.01.88 <i>see</i> SI/88-26 CIF, R.S., c. 41 (3rd Supp.) deemed in force 01.01.88 <i>see</i> s. 139 CIF, R.S., c. 42 (3rd Supp.), ss. 1(1) to (6) deemed in force 01.01.88 <i>see</i> s. 1(7); s. 2(1) deemed in force 19.02.87 <i>see</i> s. 2(2) CIF, R.S., c. 12 (4th Supp.) <i>see</i> various coming into force provisions throughout CIF, R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 in force 31.12.88 <i>see</i> SI/89-3 CIF, 1988, c. 65, ss. 113 to 115 in force 01.01.89 <i>see</i> SI/89-9 <i>see also</i> s. 150(2) CIF, 1989, c. 22, ss. 1 to 8 <i>see</i> various coming into force provisions throughout</p>
Experimental Farm Stations (<i>Stations agronomiques</i>)	E-16	
Explosives (<i>Explosifs</i>)	E-17	<p>s. 15, 1989, c. 3, s. 42 CIF, 1989, c. 3, s. 42 shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council <i>see</i> s. 64. Not in force 31.12.89</p>
Export (<i>Exportations</i>)	E-18	<p>s. 6, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(3) (Sch. III, item 5) CIF, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213 proclaimed in force 10.11.86 <i>see</i> SI/86-206</p>
Export and Import Permits (<i>Licences d'exportation...</i>)	E-19	<p>s. 2, 1988, c. 65, s. 116 s. 3, R.S., c. 12 (3rd Supp.), s. 26 s. 5, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(1) (Sch. I, item 4(1)); R.S., c. 41 (3rd Supp.), s. 127; R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 6), 1988, c. 65, s. 117 s. 5.1, added, R.S., c. 13 (3rd Supp.), s. 1 s. 5.2, added, 1988, c. 65, s. 118 s. 8, 1988 c. 65, s. 119 s. 8.1, added, R.S., c. 13 (3rd Supp.), s. 2 s. 8.2, added, 1988, c. 65, s. 120 s. 9.1, added, 1988, c. 65, s. 121</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
E		
		<p>s. 10, R.S., c. 13 (3rd Supp.), s. 3; 1988, c. 65, s. 122</p> <p>s. 12, 1988, c. 65, s. 123</p> <p>s. 24, R.S., c. 1 (2nd Supp.), ss. 213(2) (Sch. II, item 6)(F), 213(4) (Sch. IV, item 3)(E)</p> <p>s. 25, R.S., c. 1 (2nd Supp.), ss. 213(2) (Sch. II, item 6)(F), 213(4) (Sch. IV, item 3)(E)</p> <p>s. 26, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(1) (Sch. I, item 4(2))</p> <p>CIF, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213 proclaimed in force 10.11.86 <i>see</i> SI/86-206</p> <p>CIF, R.S., c. 12 (3rd Supp.), s. 26 proclaimed in force 20.07.87 <i>see</i> SI/87-149 (Note: R.S., c. 12 (3rd Supp.) shall cease to be in force on a day to be fixed by proclamation <i>see</i> s. 27(3))</p> <p>CIF, R.S., c. 13 (3rd Supp.) in force 28.05.87</p> <p>CIF, R.S., c. 41 (3rd Supp.) deemed in force 01.01.88 <i>see</i> s. 139</p> <p>CIF, R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 in force 31.12.88 <i>see</i> SI/89-3</p> <p>CIF, 1988, c. 65, ss. 116 to 123 in force 01.01.89 <i>see</i> SI/89-9 <i>see also</i> s. 150(2)</p>
Export Credits Insurance..... (<i>Assurance des crédits...</i>)		<p>R.S.C. 1952, c. 105; 1953-54, c. 15; 1957, c. 8; 1957-58, c. 15; 1959, c. 24; 1960-61, c. 33; 1962, c. 14; 1962-63, c. 2; 1964-65, c. 18; 1966-67, c. 63; 1968-69, c. 28, s. 105, c. 39, s. 39 (Part I repealed)</p>
Export Development..... (<i>Expansion des exportations</i>)	E-20	<p>s. 4, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 44 (Sch. II, item 11(1))(E)</p> <p>s. 8, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 44 (Sch. II, item 11(2))(E)</p> <p>CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88</p>
Expropriation..... (<i>Expropriation</i>)	E-21	<p>s. 4, R.S., c. 20 (2nd Supp.), s. 2</p> <p>CIF, R.S., c. 20 (2nd Supp.), s. 2 proclaimed in force 09.10.86 <i>see</i> SI/86-193</p>
External Affairs, Department of..... (<i>Affaires extérieures (ministère)</i>)	E-22	
Extradition..... (<i>Extradition</i>)	E-23	<p>Sch. I, R.S., c. 27 (1st supp.), s. 187 (Sch. V, item 4) General, Part II, as regards India, proclaimed in force 31.10.85 <i>see</i> SI/85-190</p> <p>General, Part II, as regards India, ceases to be in force 30.04.87 <i>see</i> SI/87-96</p> <p>CIF, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 187 proclaimed in force 04.12.85 <i>see</i> SI/85-211</p>
F		
Fair Wages and Hours of Labour (<i>see</i> Labour, Fair Wages and Hours) (<i>Justes salaires...</i>)		
Family Allowances..... (<i>Allocations familiales</i>)	F-1	<p>s. 13, R.S., c. 9 (2nd Supp.), s. 1</p> <p>s. 15, R.S., c. 9 (2nd Supp.), s. 2</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
F		
Family Orders and Agreements Enforcement Assistance (<i>Aide à l'exécution...</i>)		s. 16.1, added, R.S., c. 9 (2nd Supp.), s. 3 s. 19.1, added, R.S., c. 9 (2nd Supp.), s. 4 s. 20, R.S., c. 9 (2nd Supp.), s. 5 CIF, R.S., c. 9 (2nd Supp.) in force 26.03.86
Farm Credit (<i>Crédit agricole</i>)	F-2	R.S., c. 4 (2nd Supp.) CIF, R.S., c. 4 (2nd Supp.) except Part II proclaimed in force 30.11.87 <i>see</i> SI/87-260; Part II proclaimed in force 02.05.88 <i>see</i> SI/88-88
Farm Debt Review (<i>Examen de l'endettement agricole</i>)		s. 3, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 44 (Sch. II, item (12)(E)) CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88
Farm Improvement and Marketing Cooperatives Loans (<i>Prêts destinés aux améliorations...</i>)		R.S., c. 25 (2nd Supp.) CIF, R.S., c. 25 (2nd Supp.) proclaimed in force 05.08.86 <i>see</i> SI/86-153
Farm Improvement Loans (<i>Prêts destinés aux...</i>)	F-3	R.S., c. 25 (3rd Supp.) CIF, R.S., c. 25 (3rd Supp.) except ss. 1 and 22 to 25 proclaimed in force 01.02.88 <i>see</i> SI/88-31; ss. 1 and 22 to 25 deemed in force 01.07.87 <i>see</i> s. 33(2) s. 8, c. 36 (1st Supp.), s. 1; R.S., c. 40 (2nd Supp.), s. 1; R.S., c. 25 (3rd Supp.), s. 23 s. 14, repealed, R.S., c. 25 (3rd Supp.), s. 24 s. 16, repealed, R.S., c. 25 (3rd Supp.), s. 25 CIF, R.S., c. 36 (1st Supp.) in force 28.06.85 CIF, R.S., c. 40 (2nd Supp.) in force 19.12.86 CIF, R.S., c. 25 (3rd Supp.), ss. 23 to 25 deemed in force 01.07.87 <i>see</i> s. 33(2)
Farm Loans Interest Rebate (<i>Prêts agricoles...</i>)		1980-81-82-83, c. 92 (Part II, sections 23-25)
Farm Loans Interest Rebate (No. 2) (<i>Prêts agricoles...</i>)		1980-81-82-83, c. 131
Farm Products Marketing Agencies (<i>Offices de commercialisation...</i>)	F-4	s. 32, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 50 CIF, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 50 proclaimed in force 19.06.86 <i>see</i> SI/86-109
Farm Syndicates Credit (<i>Crédit aux groupements agricoles</i>)	F-5	s. 4, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 79 CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 79 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188
Farmers' Creditors Arrangement (<i>Arrangements...</i>)		R.S.C. 1970, c. F-5 REPEALED, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 13) CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88
Federal Business Development Bank (<i>Banque fédérale...</i>)	F-6	s. 10, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 44 (Sch. II, item 13)(E) CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88
Federal Court (<i>Cour fédérale</i>)	F-7	s. 5, R.S., c. 41 (1st Supp.), s. 11 s. 8, R.S., c. 16 (3rd Supp.), s. 7 s. 24, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 10 s. 27, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 11 s. 28, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 61 s. 29, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 12

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
<p style="text-align: center;">F</p> <p>Federal District Commission to have acquired certain lands, An Act to confirm the authority of the (<i>Pouvoir d'acquisition de la Commission...</i>) Federal-Provincial Fiscal Arrangements (<i>Arrangements fiscaux...</i>) Federal-Provincial Fiscal Arrangements, 1972 (<i>Arrangements fiscaux...</i>)</p> <p>Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Fed- eral Post-Secondary Education and Health Contributions (<i>Arrangements fiscaux...</i>)</p>		<p>Transitional, R.S., c. 51 (4th Supp.), ss. 24, 27, 29 CIF, R.S., c. 41 (1st Supp.), s. 11 in force 28.06.85 CIF, R.S., c. 30 (2nd Supp.), s. 61 not in force 31.12.89 CIF, R.S., c. 16 (3rd Supp.) in force 30.06.87 (Note: s. 8(2) of the <i>Federal Court Act</i> as enacted by 7(1) deemed in force 17.04.85 <i>see</i> s. 7(2)) CIF, R.S., c. 51 (4th Supp.), ss. 10 to 12 and 24, 27 and 29 shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council <i>see</i> s. 31. Not in force 31.12.89</p> <p>1979, c. 7</p> <p>R.S.C. 1970, c. F-6 ss. 8, 15, 1970-71-72, c. 43, s. 3(2) 1972, c. 8 s. 4, 1973-74, c. 45, s. 1; 1974-75-76, c. 65, s. 1 s. 12, 1974-75-76, c. 65, ss. 2, 3 s. 13, 1974-75-76, c. 65, s. 4 s. 14, 1973-74, c. 45, s. 2 s. 22, 1973-74, c. 45, s. 3 s. 23, 1973-74, c. 45, s. 4 s. 24, 1973-74, c. 45, s. 5 s. 32, 1973-74, c. 45, s. 6 s. 34, repealed, 1976-77, c. 10, s. 48</p> <p>F-8 s. 2, R.S., c. 11 (3rd Supp.), s. 1 s. 3, R.S., c. 11 (3rd Supp.), s. 2 s. 4, R.S., c. 11 (3rd Supp.), s. 3 s. 5, R.S., c. 11 (3rd Supp.), s. 4 s. 6, R.S., c. 11 (3rd Supp.), s. 5 s. 9, R.S., c. 11 (3rd Supp.), s. 6 s. 9.1, added, R.S., c. 46 (4th Supp.), s. 5 Part IV.1: (ss. 12.1 to 12.3), added, R.S., c. 46 (4th Supp.), s. 6 s. 12.1, added, R.S., c. 46 (4th Supp.), s. 6 s. 12.2, added, R.S., c. 46 (4th Supp.), s. 6 s. 12.3, added, R.S., c. 46 (4th Supp.), s. 6 s. 15, R.S., c. 26 (2nd Supp.), s. 1 s. 17, repealed, R.S., c. 11 (3rd Supp.), s. 7 s. 18, R.S., c. 26 (2nd Supp.), s. 2; R.S., c. 11 (3rd Supp.), s. 8 s. 21, R.S., c. 11 (3rd Supp.), s. 9 s. 23, R.S., c. 26 (2nd Supp.), s. 3 s. 23.1, added, R.S., c. 26 (2nd Supp.), s. 4 s. 26, R.S., c. 11 (3rd Supp.), s. 10 s. 31, R.S., c. 11 (3rd Supp.), s. 11</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
F		<p>s. 32, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 74; R.S., c. 11 (3rd Supp.), s. 12</p> <p>s. 40.1, added, R.S., c. 11 (3rd Supp.), s. 13</p> <p>Sch. I, R.S., c. 22 (1st Supp.), s. 11 (Sch., item 2), c. 39 (1st Supp.), s. 1 (Sch., item 1(1)), c. 44 (1st Supp.), s. 2; R.S., c. 15 (2nd Supp.), s. 1 (Sch., item 1), c. 28 (2nd Supp.), s. 2 (Sch., item 1(1)); R.S., c. 9 (3rd Supp.), ss. 1 and 2 (Sch., item 1(1)), c. 31 (3rd Supp.), s. 1 (Sch., item 1); R.S., c. 7 (4th Supp.), s. 3, c. 33 (4th Supp.), s. 1, c. 35 (4th Supp.), s. 13 (Sch., item 1(1))</p> <p>Sch. II, R.S., c. 39 (1st Supp.), s. 1 (Sch. item 1(2)), c. 44 (1st Supp.), s. 2; R.S., c. 28 (2nd Supp.), s. 2 (Sch., item 1(2)); R.S., c. 9 (3rd Supp.), ss. 1 and 2 (Sch., item 1(2)); R.S., c. 7 (4th Supp.), s. 4, c. 33 (4th Supp.), s. 2, c. 35 (4th Supp.), s. 13 (Sch., item 1(2))</p> <p>CIF, R.S., c. 22 (1st Supp.) proclaimed in force 09.09.85 <i>see</i> SI/85-151</p> <p>CIF, R.S., c. 39 (1st Supp.), s. 1 proclaimed in force 15.07.85 <i>see</i> SI/85-141</p> <p>CIF, R.S., c. 44 (1st Supp.), s. 2 proclaimed in force 06.03.86 <i>see</i> SI/86-50</p> <p>CIF, R.S., c. 7 (2nd Supp.), s. 74(1) in force 01.05.86 <i>see</i> s. 74(2)</p> <p>CIF, R.S., c. 15 (2nd Supp.), s. 1 proclaimed in force 07.05.86 <i>see</i> SI/86-69</p> <p>CIF, R.S., c. 26 (2nd Supp.) in force 27.06.86</p> <p>CIF, R.S., c. 28 (2nd Supp.), s. 2 proclaimed in force 31.12.86 <i>see</i> SI/87-25</p> <p>CIF, R.S., c. 9 (3rd Supp.) shall come into force on a day or days to be fixed by proclamation. Not in force 31.12.89 (Note: with respect to s. 1 <i>see</i> CIF of s. 20(1) of the <i>Telegraph Canada Reorganization and Divestiture Act</i>, S.C. 1987, c. 12)</p> <p>CIF, R.S., c. 11 (3rd Supp.) deemed in force 01.04.87 <i>see</i> s. 14</p> <p>CIF, R.S., c. 31 (3rd Supp.) in force 08.10.87</p> <p>CIF, R.S., c. 7 (4th Supp.), ss. 3 and 4 in force 05.05.88 <i>see</i> SI/88-84</p> <p>CIF, R.S., c. 33 (4th Supp.), ss. 1 & 2 shall come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council. Not in force 31.12.89</p> <p>CIF, R.S., c. 35 (4th Supp.), s. 13 proclaimed in force 12.10.88 <i>see</i> SI/88-201</p> <p>CIF, R.S., c. 46 (4th Supp.) in force 13.09.88 <i>see also</i> ss. 5(2) and 6(2) for application of various provisions</p> <p>Federal-Provincial Fiscal Revision, 1964 1964-65, c. 26 (<i>Arrangements fiscaux...</i>)</p> <p>s. 2, repealed, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 32)</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
F		s. 3 , repealed, 1966-67, c. 21, s. 3 s. 6.1 , added, 1973-74, c. 45, s. 7; 1980-81-82-83, c. 48, s. 123 CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88
Federal-Provincial Tax-Sharing Arrangements..... (<i>Arrangements entre le Canada...</i>)		1956, c. 29; 1957-58, c. 29; 1959, c. 26; 1960, c. 13; 1962-63, c. 14, 1964-65, c. 26, s. 2; (1945, c. 17) REPEALED, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 29) CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88
Feeds (<i>Aliments du bétail</i>)	F-9	s. 7 , R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 8 CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 8 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188
Fertilizers..... (<i>Engrais</i>)	F-10	s. 7 , R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 9 CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 9 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188
Financial Administration..... (<i>Gestion des finances publiques</i>)	F-11	s. 2 , R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 25 s. 11 , R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 22 s. 83 , R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 26 s. 85 , R.S., c. 46 (1st Supp.), s. 7 s. 105 , R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 44 (Sch. II, item 14)(E) s. 118 , R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., items 9(1) and (2)) s. 159 , R.S., c. 5 (2nd Supp.), s. 10 Sch. I , R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 36; 1989, c. 27, s. 21 Sch. II , SOR/85-108, R.S., c. 22 (1st Supp.), s. 11 (Sch. item 3), 1989, c. 3, s. 43 Sch. III, Part I , SOR/85-162, R.S., c. 17 (1st Supp.), s. 24, SOR/85-208, c. 44 (1st Supp.), s. 3, SOR/85-980, c. 46 (1st Supp.), s. 8; SOR/86-483, R.S., c. 15 (2nd Supp.), s. 1 (Sch., item 2), c. 28 (2nd Supp.), s. 2 (Sch., item 2); SOR/86-953, SOR/87-59 R.S., c. 31 (3rd Supp.), s. 1 (Sch., item 2); SOR/88-36, SOR/88-210 R.S., c. 7 (4th Supp.), s. 5, R.S., c. 41 (4th Supp.), s. 51; SOR/89-295 Sch. III, Part II , R.S., c. 39 (1st Supp.), s. 1 (Sch., item 2); SOR/85-1138, SOR/87-128; R.S., c. 9 (3rd Supp.), ss. 1 and 2 (Sch., item 2); R.S., c. 35 (4th Supp.), s. 13 (Sch., item 2); SOR/89-295 Transitional, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 11 CIF, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 22 proclaimed in force 31.03.86 <i>see</i> SI/86-46 CIF, R.S., c. 17 (1st Supp.), s. 24 in force 27.02.85 CIF, R.S., c. 22 (1st Supp.) proclaimed in force 09.09.85 <i>see</i> SI/85-151 CIF, R.S., c. 39 (1st Supp.), s. 1 proclaimed in force 15.07.85 <i>see</i> SI/85-141 CIF, R.S., c. 44 (1st Supp.), s. 3(2) proclaimed in force 14.08.87 <i>see</i> SI/87-209; s. 3(3) proclaimed in force 11.09.87 <i>see</i> SI/87-219 CIF, R.S., c. 46 (1st Supp.) in force 29.10.85

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
F		<p>CIF, R.S., c. 5 (2nd Supp.), s. 10(1) shall come into force on a day to be fixed by proclamation <i>see</i> s. 10(2). Not in force 31.12.89</p> <p>CIF, R.S., c. 15 (2nd Supp.), s. 1 proclaimed in force 07.05.86 <i>see</i> SI/86-69</p> <p>CIF, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., items 9(1) and (2)) proclaimed in force 01.10.87 <i>see</i> SI/87-221; s. 11 proclaimed in force 02.09.86 <i>see</i> SI/86-175</p> <p>CIF, R.S., c. 28 (2nd Supp.), s. 2 proclaimed in force 31.12.86 <i>see</i> SI/87-25</p> <p>CIF, R.S., c. 9 (3rd Supp.) shall come into force on a day or days to be fixed by proclamation. Not in force 31.12.89 (Note: with respect to s. 1 <i>see</i> CIF of s. 20(1) of the <i>Teleglobe Canada Reorganization and Divestiture Act</i>, S.C. 1987, c. 12)</p> <p>CIF, R.S., c. 18 (3rd Supp.) proclaimed in force 02.07.87 <i>see</i> SI/87-146</p> <p>CIF, R.S., c. 31 (3rd Supp.) in force 08.10.87</p> <p>CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88</p> <p>CIF, R.S., c. 7 (4th Supp.), s. 5 in force 05.05.88 <i>see</i> SI/88-84</p> <p>CIF, R.S., c. 35 (4th Supp.), s. 13 proclaimed in force 12.10.88 <i>see</i> SI/88-201</p> <p>CIF, R.S., c. 41 (4th Supp.), s. 51 in force 01.12.88 <i>see</i> SI/88-140</p> <p>CIF, 1989, c. 3, s. 43 shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council <i>see</i> s. 64. Not in force 31.12.89</p> <p>CIF, 1989, c. 27 shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council. Not in force 31.12.89</p>
		<p>Financial Institutions and Deposit Insurance System Amendment R.S., c. 18 (3rd Supp.)</p>
		<p>(<i>Institutions financières...</i>) CIF, R.S., c. 18 (3rd Supp.) proclaimed in force 02.07.87 <i>see</i> SI/87-146</p>
		<p>Financial Institutions Depositors Compensation 1985, c. 51</p>
		<p>(<i>Indemnité aux déposants...</i>) CIF, 1985, c. 51 not in force with respect to the CCB Mortgage Investment Corporation as of 31.07.87</p>
		<p>Finland (<i>see</i> Agreements—Income Tax, etc., Agreements—Trade, etc.)</p>
		<p>(<i>Finlande...</i>)</p>
		<p>Fire Fighters War Service Benefits..... R.S.C. 1952, c. 117</p>
		<p>(<i>Prestations de service...</i>)</p>
	F-12	<p>Fish Inspection s. 4, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 10</p>
		<p>(<i>Inspection du poisson</i>) CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 10 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188</p>
	F-13	<p>Fish Marketing, Freshwater s. 3, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 44 (Sch. II, item 15)(E)</p>
		<p>(<i>Commercialisation du poisson...</i>) s. 26, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 12 CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 12 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
F		
Fisheries..... (<i>Pêches</i>)	F-14	<p>CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88</p> <p>s. 2, R.S., c. 35 (1st Supp.), ss. 1 and 5</p> <p>s. 2.1, added, R.S., c. 35 (1st Supp.), s. 2, repealed, s. 6</p> <p>s. 9, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 95</p> <p>s. 14, this section is not in force in Newfoundland <i>see</i> SOR/58-189</p> <p>s. 38, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 34</p> <p>s. 43, R.S., c. 35 (1st Supp.), ss. 3 and 7</p> <p>s. 49, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 35</p> <p>s. 49.1, added, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 35</p> <p>s. 62, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(1) (Sch. I, item 5)</p> <p>s. 72, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 96</p> <p>s. 74, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., item 10)</p> <p>s. 79.1, added, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 97</p> <p>s. 81, R.S., c. 40 (4th Supp.), s. 2 (Sch., item 3)</p> <p>Transitional, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 11</p> <p>Transitional, R.S., c. 40 (4th Supp.), s. 2</p> <p>General, R.S., c. 35 (1st Supp.), s. 4 (repealed by s. 8)</p> <p>CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), ss. 34, 35 and 95 to 97 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188</p> <p>CIF, R.S., c. 35 (1st Supp.), ss. 1 to 4 in force 28.06.85; ss. 5 to 8 in force 01.01.87 <i>see</i> s. 9</p> <p>CIF, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213 proclaimed in force 10.11.86 <i>see</i> SI/86-206</p> <p>CIF, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., item 10) proclaimed in force 01.10.87 <i>see</i> SI/87-221; s. 11 proclaimed in force 02.09.86 <i>see</i> SI/86-175</p> <p>CIF, R.S., c. 40 (4th Supp.) in force 31.08.88 <i>see</i> SI/88-135</p>
Fisheries and Oceans, Dept. of (<i>Pêches et Océans (ministère)</i>)	F-15	
Fisheries and Oceans Research Advisory Council.. (<i>Conseil consultatif...</i>)	F-16	
Fisheries Convention, Great Lakes (<i>Pêche dans les Grands Lacs...</i>)	F-17	
Fisheries Convention, North Pacific (<i>Pêches du Pacifique nord...</i>)	F-18	
Fisheries Convention, Northern Pacific Halibut (<i>Secteur de la pêche du flétan...</i>)	F-19	
Fisheries Convention, Pacific Salmon..... (<i>Pêche du saumon du Pacifique...</i>)	F-20	Ceases to be in force 15.08.86 <i>see</i> SI/86-172
Fisheries Development (<i>Développement de la pêche</i>)	F-21	
Fisheries Improvement Loans (<i>Prêts aux entreprises de pêche</i>)	F-22	<p>s. 8, R.S., c. 37 (1st Supp.), s. 1; R.S., c. 41 (2nd Supp.), s. 1</p> <p>CIF, R.S., c. 37 (1st Supp.) in force 28.06.85</p> <p>CIF, R.S., c. 41 (2nd Supp.) in force 19.12.86</p>
Fisheries Prices Support..... (<i>Soutien des prix...</i>)	F-23	
Fishing and Recreational Harbours	F-24	s. 2, R.S., c. 20 (2nd Supp.), s. 3

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
<p style="text-align: center;">F</p> <p style="text-align: center;"><i>(Ports de pêche et de plaisance)</i></p> <p>Fitness and Amateur Sport <i>(Condition physique et le sport amateur)</i> Food and Agriculture Organization of the United Nations <i>(Organisation des Nations Unies...)</i> Food and Drugs..... <i>(Aliments et drogues)</i></p>	<p style="text-align: center;">F-25</p> <p style="text-align: center;">F-26</p> <p style="text-align: center;">F-27</p>	<p>s. 11, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 36 s. 11.1, added, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 37 s. 11.2, added, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 37 s. 11.3, added, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 37 s. 11.4, added, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 37 s. 14, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 98 s. 26, 1989, c. 3, s. 44 CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), ss. 36, 37 and 98 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188 CIF, R.S., c. 20 (2nd Supp.), s. 3 proclaimed in force 09.10.86 <i>see</i> SI/86-193 CIF, 1989, c. 3, s. 44 shall come into force on a day fixed by order of the Governor in Council <i>see</i> s. 64. Not in force 31.12.89</p> <p>s. 2, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 191 s. 6, R.S., c. 27 (3rd Supp.), s. 1 s. 6.1, added, R.S., c. 27 (3rd Supp.), s. 1 s. 23, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 11; R.S., c. 27 (3rd Supp.), s. 2 s. 35, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 192 s. 38, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 193 s. 38.1, added, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 194 s. 42, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 195 s. 44.1, added, R.S., c. 42 (4th Supp.), s. 9 s. 44.2, added, R.S., c. 42 (4th Supp.), s. 9 s. 44.3, added, R.S., c. 42 (4th Supp.), s. 9 s. 44.4, added, R.S., c. 42 (4th Supp.), s. 9 s. 50.1, added, R.S., c. 42 (4th Supp.), s. 10 s. 50.2, added, R.S., c. 42 (4th Supp.), s. 10 s. 50.3, added, R.S., c. 42 (4th Supp.), s. 10 s. 51, R.S., c. 42 (4th Supp.), s. 11 Sch. A, SOR/88-252; SOR/89-503 Sch. B, SOR/85-276; SOR/89-315 Sch. D, SOR/85-715; SOR/89-177 Sch. H, SOR/86-90, SOR/86-833; SOR/87-76, SOR/87-406, SOR/87-485, SOR/87-574, SOR/87-653; SOR/89-410 General, R.S., c. 27 (1st Supp.), ss. 208 and 209(5) CIF, R.S., c. 27 (1st Supp.), ss. 191 to 195 and 208 proclaimed in force 04.12.85 <i>see</i> SI/85-211; s. 209(5) not in force 31.12.89 CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 11 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188 CIF, R.S., c. 27 (3rd Supp.) proclaimed in force 30.07.87 <i>see</i> SI/87-182</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
F		
Foreign Enlistment (<i>Enrôlement à l'étranger</i>)	F-28	CIF, R.S., c. 42 (4th Supp.), s. 9 to 11 proclaimed in force 01.01.89 <i>see</i> SI/88-230 s. 2, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(1) (Sch. I, item 6) CIF, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213 proclaimed in force 10.11.86 <i>see</i> SI/86-206
Foreign Extraterritorial Measures (<i>Mesures extraterritoriales...</i>)	F-29	
Foreign Insurance Companies (<i>see</i> Insurance Companies, Foreign) (<i>Compagnies d'assurance étrangères</i>)		
Foreign Investment Review (<i>Examen de l'investissement...</i>)		1973-74, c. 46 REPEALED, 1985, c. 20, s. 46 CIF, 1985, c. 20, s. 46 proclaimed in force 01.07.85 <i>see</i> SI/85-128
Forestry, Dept. of (<i>Forêts (ministère)</i>)		1989, c. 27 Transitional, 1989, c. 27, ss. 11 to 13 CIF, 1989, c. 27 shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council. Not in force 31.12.89
Forestry Development and Research (<i>Développement des forêts...</i>)	F-30	s. 1, 1989, c. 27, s. 14 s. 2, 1989, c. 27, s. 15 s. 3, 1989, c. 27, s. 16 s. 4, 1989, c. 27, s. 17(F) s. 5, 1989, c. 27, s. 18 s. 6, 1989, c. 27, s. 18 CIF, 1989, c. 27 shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council. Not in force 31.12.89
Forgiveness of Certain Official Development Assistance Debts (<i>Remise de certaines dettes...</i>)		1987, c. 27 CIF, 1987, c. 27 proclaimed in force 30.06.88 <i>see</i> SI/88-121
Forgiveness of Debts (sub-Saharan Africa) (<i>Remise de dettes...</i>)		1989, c. 25 CIF, 1989, c. 25 shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council. Not in force 31.12.89
Fort-Falls Bridge Authority (<i>see</i> Bridges) (<i>Ponts</i>)		
Fort Nelson Indian Reserve Minerals Revenue Sharing (<i>Partage des revenus miniers...</i>)		1980-81-82-83, c. 38 CIF, 1980-81-82-83, c. 38 in force 18.09.80 <i>see</i> SI/80-172
France (<i>see</i> Agreements—Income Tax, etc., Agreements—Trade, etc.) (<i>France...</i>)		
Freshwater Fish Marketing (<i>see</i> Fish Marketing, Freshwater) (<i>Commercialisation du poisson...</i>)		
Fruit and Vegetable Customs Orders Validation .. (<i>Ordonnances tarifaires sur les</i>)		1988, c. 5 CIF, 1988, c. 5 in force 22.03.88

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
F		
<i>fruits et légumes)</i> Fruit, Vegetables and Honey (<i>Fruits, légumes et miel</i>)		R.S.C. 1970, c. F-31 s. 5, 1985, c. 26, s. 14 s. 5.1, added, 1985, c. 26, s. 15 CIF, 1985, c. 26, ss. 14, 15 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188
Fugitive Offenders (<i>Criminels fugitifs</i>)	F-32	s. 2, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., item 11(1) and (2)) Transitional, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 11 CIF, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., items 11(1) and (2)) proclaimed in force 01.10.87 <i>see</i> SI/87-221; s. 11 proclaimed in force 02.09.86 <i>see</i> SI/86-175
Fur Seals Convention, Pacific (<i>Otaries à fourrure,...</i>)	F-33	
G		
Game Export (<i>Exportation du gibier</i>)	G-1	
Garnishment, Attachment and Pension Diversion.. (<i>Saisie-arrêt...</i>)	G-2	s. 32, R.S., c. 3 (2nd Supp.), s. 29 General, R.S., c. 4 (2nd Supp.), s. 55 CIF, R.S., c. 3 (2nd Supp.) proclaimed in force 01.06.86 <i>see</i> SI/86-70 CIF, R.S., c. 4 (2nd Supp.), s. 55 proclaimed in force 02.05.88 <i>see</i> SI/88-88
Geneva Conventions (<i>Conventions de Genève</i>)	G-3	
Germany (<i>see</i> Agreements—Income Tax, etc., Agreements—Trade, etc.) (<i>Allemagne...</i>)		
Government Annuities (<i>Rentes sur l'État...</i>)		R.S.C. 1970, c. G-6 s. 6, 1980-81-82-83, c. 54, s. 56 (item 9) s. 16, repealed, 1974-75-76, c. 83, s. 18 CIF, 1980-81-82-83, c. 54, s. 56 in force 16.10.81 <i>see</i> SI/81-146
Government Annuities Improvement (<i>Augmentation, rentes sur l'État...</i>)		1974-75-76, c. 83
Government Corporations Operation (<i>Fonctionnement des sociétés...</i>)	G-4	
Government Employees Compensation (<i>Indemnisation des agents de l'État</i>)	G-5	
Government House Property at Toronto (<i>Terrain de l'Hôtel du...</i>)		1912, c. 25
Government Organization 1966 (<i>see</i> Dept. by name) (<i>Organisation du gouvernement...</i>) <i>voir le ministère en cause</i>)		1966-67, c. 25 Sch. A, 1988, c. 2, s. 71 CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
G		
Government Organization 1966 and 1969 (<i>see Dept. by name</i>)		
(<i>Organisation du gouvernement... voir le ministère en cause</i>)		
Government Organization 1969 (<i>see Dept. by name</i>)		1968-69, c. 28
(<i>Organisation du gouvernement... voir le ministère en cause</i>)		s. 99, 1988, c. 2, s. 72
		Sch. A, 1988, c. 2, ss. 73, 74 & 75
		CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88
Government Organization, 1970 (<i>see Dept. by name</i>)		R.S.C. 1970, c. 14 (2nd Supp.)
(<i>Organisation du gouvernement... voir le ministère en cause</i>)		s. 5, 1984, c. 40, s. 32
		Sch. I, 1988, c. 2, s. 76
		CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88
Government Organization (Scientific Activities), 1976		1976-77, c. 24
(<i>Action scientifique du gouvernement (1976)</i>)		s. 60, 1980-81-82-83, c. 167, Sch. I, item 11
		s. 75, Parts I, II, VIII in force 01.04.78 <i>see</i> SI/78-45;
		Parts III-V, VI, VII in force 01.05.78 <i>see</i> SI/78-97, 96, 105
		CIF, 1980-81-82-83, c. 167 in force 07.12.83
Government Organization, 1979 (<i>see Dept. by name</i>)		1978-79, c. 13
(<i>Organisation du gouvernement... voir le ministère en cause</i>)		s. 35, Act (<i>except</i> Part V) in force 02.04.79 <i>see</i> SI/79-78; Part V in force 01.08.79 <i>see</i> SI/79-149
		Sch. I, 1988, c. 2, s. 77
		CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88
Government Organization, 1983		1980-81-82-83, c. 167
(<i>Loi Organique de 1983</i>)		General, ss. 26-33
		CIF, 1980-81-82-83, c. 167 proclaimed in force 01.12.83 <i>see</i> SI/84-1
Government Organization Act, Atlantic Canada, 1987		R.S., c. 41 (4th Supp.)
(<i>Loi organique de 1987...</i>)		CIF, R.S., c. 41 (4th Supp.), ss. 1 to 24, 45, 53 to 56 in force 15.09.88 <i>see</i> SI/88-152; ss. 25 to 44 and 46 to 51 in force 01.12.88 <i>see</i> SI/88-140; s. 52 shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council. Not in force 31.12.89
Government Property Traffic	G-6	
(<i>Circulation sur les terrains...</i>)		
Government Railways	G-7	
(<i>Chemins de fer de l'État</i>)		

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
G		
Government Services Resumption (<i>Reprise des services...</i>)		CIF, R.S., c. 40 (4th Supp.) in force 31.08.88 <i>see</i> SI/88-135 1989, c. 24
Government Works Tolls (<i>Droits de passage...</i>)	G-8	CIF, 1989, c. 24 in force 16.12.89 <i>see</i> s. 16 s. 12, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(1) (Sch. I, item 7) CIF, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213 proclaimed in force 10.11.86 <i>see</i> SI/86-206
Governor General's (<i>Gouverneur général</i>)	G-9	s. 4, R.S., c. 50 (1st Supp.), s. 1 s. 6, R.S., c. 50 (1st Supp.), s. 2 Transitional, c. 50 (1st Supp.), s. 8 CIF, R.S., c. 50 (1st Supp.), s. 1 deemed in force 01.04.85 <i>see</i> s. 1(2) and s. 2 deemed in force 01.04.85 <i>see</i> s. 2(2); s. 8 in force 12.12.85
Grain, Canada (<i>Grains du Canada</i>)	G-10	s. 2, R.S., c. 29 (3rd Supp.), s. 25; R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 1 s. 3, R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 2 s. 9, R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 3 s. 14, R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 4, 1988, c. 65, s. 124 s. 16, R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 5 s. 17, repealed, R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 5 s. 18, repealed, R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 5 s. 19, R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 6 s. 20, R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 7 s. 23, R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 8 s. 24, R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 9 s. 25, R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 10 s. 26, R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 11 s. 28, R.S., c. 49 (1st Supp.), s. 8; R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 12 s. 31, R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 13 s. 32, R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 14 s. 41, R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 15 s. 46, R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 16 s. 49, R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 17 s. 50, R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 18 s. 53, R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 19 s. 54, R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 20 s. 54.1, added, R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 20 s. 68.1, added, R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 21 s. 78, R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 22 s. 80, R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 23 s. 81, R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 24 s. 82.1, added, R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 25 Part V.1: (ss. 87.1 to 87.3), added, 1988, c. 65, s. 125 s. 87.1, added, 1988, c. 65, s. 125 s. 87.2, added, 1988, c. 65, s. 125 s. 87.3, added, 1988, c. 65, s. 125 s. 88, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 13; 1988, c. 65, s. 126 s. 90, 1988, c. 65, s. 127 s. 91, 1988, c. 65, s. 128

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
G		
Grain Futures <i>(Marchés de grain à terme)</i> Grand Trunk Arbitration <i>(Grand-Tronc (arbitrage))</i> Grand Trunk Pacific Ry. (1903, c. 122) (<i>see also</i> National Transcontinental Railway) <i>(Grand Trunk Pacific...)</i> Grand Trunk Pacific Ry. (Bond purchase) <i>(Grand Trunk Pacific...)</i> Grand Trunk Pacific Ry. (Guarantee) <i>(Grand Trunk Pacific...)</i> Grand Trunk Pacific Ry. (Guaranteed bonds) (1905, c. 98) <i>(Grand Trunk Pacific...)</i> Grand Trunk Pacific Ry. (Loan) <i>(Grand Trunk Pacific...)</i> Grand Trunk Pacific Securities <i>(Grand Trunk Pacific...)</i> Grand Trunk Pacific, taken over by Government .. <i>(Grand Trunk Pacific...)</i> Grand Trunk Railway, acquired by Government .. <i>(Grand-Tronc de chemin...)</i> Grand Trunk Railway (<i>see also</i> Toronto Viaduct, and Intercolonial Railway Extension to Mon- treal) <i>(Grand-Tronc de chemin de fer...)</i>	G-11	s. 103, R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 26 s. 105.1, added, 1988, c. 65, s. 129 s. 106, 1988, c. 65, s. 130 s. 107, R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 27, 1988, c. 65, s. 131 s. 115, R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 28(E) s. 116, R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 29 s. 120, R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 30 Sch. I, SOR/86-328; SOR/87-392; SOR/88-328, SOR/88-329, repealed, R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 31, SOR/88-462, SOR/88-463 Sch. II, repealed, R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 31 CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 13 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188 CIF, R.S., c. 49 (1st Supp.) in force 12.12.85 CIF, R.S., c. 29 (3rd Supp.), s. 25 in force 01.01.88 <i>see</i> s. 33(1) CIF, R.S., c. 37 (4th Supp.) in force 17.10.88 except the definition "grain" in subsection 1(1), subsection 1(2), ss. 5, 6, 8, 9, 11, 12, 21, 24, 25 and 28 to 31 <i>see</i> SI/88-205; the definition "grain" in subsection 1(1), subsection 1(2), ss. 5, 6, 8, 9, 11, 12, 21, 24, 25 and 28 to 31 in force 01.08.89 <i>see</i> SI/89-175; CIF, 1988, c. 65, ss. 124 to 131 in force 01.01.89 <i>see</i> SI/89-9 <i>see also</i> s. 150(2)

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
G		
Grand Trunk Railway Pension (<i>see</i> C.N.R. Pension) (<i>Pensions des chemins de fer nationaux...</i>)		
Grassy Narrows and Islington Indian Bands Mercury Pollution Claims Settlement (<i>Règlement des revendications des bandes indiennes...</i>)		1986, c. 23 CIF, 1986, c. 23 proclaimed in force 28.07.86 <i>see</i> SI/86-149
Great Lakes Fisheries Convention (<i>see</i> Fisheries Convention, Great Lakes) (<i>Pêche dans les Grands Lacs...</i>)		
Guatemala (<i>see</i> Agreements—Trade, etc.) (<i>Guatemala...</i>)		
H		
Halifax Relief Commission Pension Continuation (<i>Halifax, prise en charge...</i>)		1974-75-76, c. 88 s. 8, <i>see</i> Income Tax Act, An Act to amend the CIF, 1974-75-76, c. 88 proclaimed in force 11.06.76 <i>see</i> SI/76-78
Hamilton Harbour Commissioners (<i>Hamilton, Commissaire du Havre de</i>)		1912, c. 98; 1951, c. 17; 1957-58, c. 16 s. 8, 1984, c. 31, s. 14 (item 30) CIF, 1984, c. 31 in force 01.09.84 <i>see</i> SI/84-217
Harbour Commissions (<i>Commissions portuaires</i>)	H-1	s. 25, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., item 12) Transitional, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 11 CIF, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., item 12) proclaimed in force 01.10.87 <i>see</i> SI/87-221; s. 11 proclaimed in force 02.09.86 <i>see</i> SI/86-175
Hay and Straw Inspection (<i>Inspection du foin et de la paille</i>)	H-2	
Hayti (<i>see</i> Agreements—Trade, etc.) (<i>Haïti...</i>)		
Hazardous Materials Information Review (<i>Contrôle des renseignements...</i>)		R.S., c. 24 (3rd Supp.), Part III (ss. 9 to 51) Transitional, R.S., c. 24 (3rd Supp.), ss. 54 and 55 General, R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 57 CIF, R.S., c. 24 (3rd Supp.), Part III (ss. 9 to 51) proclaimed in force 01.10.87 <i>see</i> SI/87-220; ss. 54 and 55 in force 31.10.88 <i>see</i> s. 58
Hazardous Products (<i>Produits dangereux</i>)	H-3	s. 2, R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 1 s. 3, R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 1; R.S., c. 15 (4th Supp.), s. 9 s. 4, R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 1 s. 5, R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 1 s. 6, R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 1 s. 7, R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 1 s. 8, R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 1 s. 9, R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 1 s. 10, R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 1 s. 11, R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 1 s. 12, R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 1 s. 13, R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 1

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
H		
Health Resources Fund		s. 14, R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 1
(Caisse d'aide à la santé)		s. 15, R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 1
Heritage Railway Stations Protection		s. 16, R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 1
(Protection des gares...)		s. 17, R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 1
Historic Sites and Monuments	H-4	s. 18, R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 1
(Lieux et monuments historiques)		s. 19, R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 1
Holidays.....	H-5	s. 20, R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 1
(Jours de fête légale)		s. 21, R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 1
Home Improvement Loans Guarantee		s. 22, R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 1
(Réfection de maisons (Prêts garantis))		s. 23, R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 1
Home Insulation (N.S. and P.E.I.) Program.....		s. 24, added, R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 1
(Programme d'isolation...)		s. 25, added, R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 1
Hudson Bay Mining and Smelting Co., Limited		s. 26, added, R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 1
(Hudson Bay...)		s. 27, added, R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 1
		s. 28, added, R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 1
		s. 29, added, R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 1
		s. 30, added, R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 1
		Sch. I, (formerly Sch.), re-designated by R.S., c. 24
		(3rd Supp.), s. 2; R.S., c. 15 (4th Supp.), s. 9;
		SOR/89-256, SOR/89-324, SOR/89-441,
		SOR/89-442, SOR/89-447
		Sch. II, added, R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 2
		Transitional, R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 56
		General, R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 57
		CIF, R.S., c. 24 (3rd Supp.), ss. 1, 2, 56 and 57 in
		force 31.10.88 <i>see</i> s. 58
		CIF, R.S., c. 15 (4th Supp.), s. 9 shall come into force
		on a day to be fixed by proclamation <i>see</i> s. 10(1).
		Not in force 31.12.89
		R.S.C. 1970, c. H-4
		s. 3, 1978-79, c. 12, s. 1
		R.S., c. 52 (4th Supp.)
		CIF, R.S., c. 52 (4th Supp.) or any provision thereof
		shall come into force on a day or days to be fixed by
		order of the Governor in Council <i>see</i> s. 10. Not in
		force 31.12.89
		s. 4, R.S., c. 1 (3rd Supp.), s. 12 (Sch., item 2)
		CIF, R.S., c. 1 (3rd Supp.) proclaimed in force
		11.06.87 <i>see</i> SI/87-126
		1937, c. 11; 1950, c. 50, s. 10
		REPEALED, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 6)
		CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88
		1980-81-82-83, c. 58
		1947, c. 62
		s. 2, 1987, c. 52, s. 1
		s. 3, 1987, c. 52, s. 1
		s. 4, added, 1987, c. 52, s. 1

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
<p style="text-align: center;">H</p> <p>Hudson's Bay Company</p> <p>Human Rights, Canadian (<i>Droits de la personne...</i>)</p> <p>Humane Slaughter of Food Animals (<i>Abattage, sans cruauté...</i>)</p> <p>Hungary (see Trade Agreements, 1928) (<i>Hongrie...</i>)</p>		
<p style="text-align: center;">I</p> <p>Identification of Criminals..... (<i>Identification des criminels</i>)</p> <p>Immigration (<i>Immigration</i>)</p>		
		<p>s. 5, added, 1987, c. 52, s. 1 Sch., added, 1987, c. 52, s. 2 CIF, 1987, c. 52 in force 17.10.88 <i>see</i> SI/88-186 1969-70, c. 71</p>
	H-6	<p>s. 15, R.S., c. 32 (2nd Supp.), s. 41 (Sch., item 3) s. 40, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 62 s. 43, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 63 s. 44, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 64 s. 48.1, added, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 65 s. 48.2, added, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 65 s. 48.3, added, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 65 s. 48.4, added, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 65 s. 48.5, added, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 65 s. 49, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 66 s. 56, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 67 Transitional, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 68 CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), ss. 62 to 68 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188 CIF, R.S., c. 32 (2nd Supp.) in force 01.01.87 <i>see</i> s. 46 R.S.C. 1970, c. H-10 REPEALED, 1985, c. 17, s. 28</p>
	I-1	
	I-2	<p>s. 2, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 1 s. 2.1, added, R.S., c. 29 (4th Supp.), s. 1 s. 3, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 2 s. 4, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 3 s. 10, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 4 s. 11, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 5 s. 14, R.S., c. 30 (4th Supp.), s. 47 s. 16, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 6 s. 17, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 7 s. 17.1, added, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 8 s. 19, R.S., c. 30 (3rd Supp.), s. 3 s. 27, R.S., c. 30 (3rd Supp.), s. 4 s. 29, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 99 s. 30, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 9 s. 31, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 10 s. 32, R.S., c. 30 (3rd Supp.), s. 5 (<i>see also</i> R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 36); R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 11 s. 32.1, added, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 12 s. 33, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 12 s. 36, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 13</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
I		<p>s. 39, R.S., c. 30 (3rd Supp.), s. 6; R.S., c. 29 (4th Supp.), s. 2</p> <p>s. 40, R.S., c. 29 (4th Supp.), s. 3</p> <p>s. 40.1, added, R.S., c. 29 (4th Supp.), s. 4</p> <p>s. 43, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 14</p> <p>s. 44, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 14</p> <p>s. 45, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 14</p> <p>s. 46, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 14</p> <p>s. 46.01, added, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 14</p> <p>s. 46.02, added, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 14</p> <p>s. 46.03, added, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 14</p> <p>s. 46.04, added, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 14</p> <p>s. 46.05, added, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 14</p> <p>s. 45.06, added, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 14</p> <p>s. 46.07, added, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 14</p> <p>s. 46.1, added, R.S., c. 29 (4th Supp.), s. 5 (effective 12.08.88), repealed, c. 28 (4th Supp.), s. 35 (effective 01.01.89)</p> <p>s. 47, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 15</p> <p>s. 49, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 16</p> <p>s. 52, R.S., c. 30 (3rd Supp.), s. 7</p> <p>s. 52.1, added, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 17</p> <p>s. 53, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 17</p> <p>s. 54, R.S., c. 30 (4th Supp.), s. 48</p> <p>s. 56, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 33</p> <p>s. 57, R.S., c. 10 (2nd Supp.), s. 1; R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 18</p> <p>s. 58, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 18</p> <p>s. 59, R.S., c. 10 (2nd Supp.), s. 2; R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 18</p> <p>s. 60, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 18</p> <p>s. 61, R.S., c. 10 (2nd Supp.), s. 3; R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 18</p> <p>s. 62, R.S., c. 10 (2nd Supp.), s. 4; R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 18</p> <p>s. 63, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 18</p> <p>s. 64, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 18</p> <p>s. 65, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 18</p> <p>s. 66, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 18</p> <p>s. 67, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 18</p> <p>s. 68, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 18</p> <p>s. 69, R.S., c. 10 (2nd Supp.), s. 5; R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 18</p> <p>s. 69.1, added, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 18</p> <p>s. 69.2, added, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 18</p> <p>s. 69.3, added, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 18</p> <p>s. 69.4, added, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 18</p> <p>s. 69.5, added, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 18</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
I		<p>s. 70, R.S., c. 30 (3rd Supp.), s. 8; R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 18 and 35 (effective 01.01.89), c. 29 (4th Supp.), s. 6 (effective 03.10.88)</p> <p>s. 71, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 18</p> <p>s. 72, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 18</p> <p>s. 73, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 18</p> <p>s. 74, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 18</p> <p>s. 75, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 18</p> <p>s. 76, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 18</p> <p>s. 77, R.S., c. 10 (2nd Supp.), s. 6; R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 33</p> <p>s. 78, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 33, c. 29 (4th Supp.), s. 7</p> <p>s. 79, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 33</p> <p>s. 80, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 33</p> <p>s. 81, R.S., c. 30 (3rd Supp.), s. 9</p> <p>s. 82, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 33</p> <p>s. 82.1, added, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 19</p> <p>s. 82.2, added, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 19</p> <p>s. 82.3, added, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 19</p> <p>s. 83, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 19</p> <p>s. 84, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 19</p> <p>s. 84.1, added, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 19</p> <p>s. 84.2, added, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 19</p> <p>s. 85, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 20</p> <p>s. 86, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 21</p> <p>s. 89.1, added, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 22</p> <p>s. 90.1, added, R.S., c. 29 (4th Supp.), s. 8 (effective 03.10.88), c. 28 (4th Supp.), s. 35 (effective 01.01.89)</p> <p>s. 92, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 23</p> <p>s. 93, R.S., c. 28 (4th Supp.), ss. 23 & 35</p> <p>s. 93.1, added, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 23</p> <p>s. 94, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 24</p> <p>s. 94.1, added, R.S., c. 29 (4th Supp.), s. 9</p> <p>s. 94.2, added, R.S., c. 29 (4th Supp.), s. 9</p> <p>s. 94.3, added, R.S., c. 29 (4th Supp.), s. 9</p> <p>s. 94.4, added, R.S., c. 29 (4th Supp.), s. 9</p> <p>s. 94.5, added, R.S., c. 29 (4th Supp.), s. 9</p> <p>s. 95.1, added, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 25</p> <p>s. 97.01, added, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 26</p> <p>s. 97.1, added, R.S., c. 29 (4th Supp.), s. 10 (effective 12.08.88), repealed, c. 28 (4th Supp.), s. 35 (effective 01.01.89)</p> <p>s. 102.01, added, R.S., c. 29 (4th Supp.), s. 11</p> <p>s. 102.02, added, R.S., c. 29 (4th Supp.), s. 11</p> <p>s. 102.03, added, R.S., c. 29 (4th Supp.), s. 11</p> <p>s. 102.04, added, R.S., c. 29 (4th Supp.), s. 11</p> <p>s. 102.05, added, R.S., c. 29 (4th Supp.), s. 11</p> <p>s. 102.06, added, R.S., c. 29 (4th Supp.), s. 11</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
I		<p>s. 102.07, added, R.S., c. 29 (4th Supp.), s. 11</p> <p>s. 102.08, added, R.S., c. 29 (4th Supp.), s. 11</p> <p>s. 102.09, added, R.S., c. 29 (4th Supp.), s. 11</p> <p>s. 102.1, added, R.S., c. 29 (4th Supp.), s. 11</p> <p>s. 102.11, added, R.S., c. 29 (4th Supp.), s. 11</p> <p>s. 102.12, added, R.S., c. 29 (4th Supp.), s. 11</p> <p>s. 102.13, added, R.S., c. 29 (4th Supp.), s. 11</p> <p>s. 102.14, added, R.S., c. 29 (4th Supp.), s. 11</p> <p>s. 102.15, added, R.S., c. 29 (4th Supp.), s. 11</p> <p>s. 102.16, added, R.S., c. 29 (4th Supp.), s. 11</p> <p>s. 102.17, added, R.S., c. 29 (4th Supp.), s. 11</p> <p>s. 102.18, added, R.S., c. 29 (4th Supp.), s. 11</p> <p>s. 102.19, added, R.S., c. 29 (4th Supp.), s. 11</p> <p>s. 102.2, added, R.S., c. 29 (4th Supp.), s. 11</p> <p>s. 102.21, added, R.S., c. 29 (4th Supp.), s. 11</p> <p>s. 103, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 27</p> <p>s. 103.1, added, R.S., c. 29 (4th Supp.), s. 12</p> <p>s. 106, R.S., c. 29 (4th Supp.), s. 13</p> <p>s. 110, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 28</p> <p>s. 114, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 29, c. 29 (4th Supp.), s. 14</p> <p>s. 115, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 30</p> <p>s. 116, R.S., c. 30 (3rd Supp.), s. 10; R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 31</p> <p>s. 117, R.S., c. 29 (4th Supp.), s. 15</p> <p>s. 119, R.S., c. 46 (2nd Supp.), s. 1; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 27</p> <p>s. 121, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 32, c. 29 (4th Supp.), s. 16</p> <p>Sch., added, R.S., c. 28 (4th Supp.), s. 34</p> <p>General, R.S., c. 29 (4th Supp.), s. 18</p> <p>Transitional, R.S., c. 10 (2nd Supp.) <i>see</i> s. 6(2)</p> <p>Transitional, R.S., c. 30 (3rd Supp.), s. 5(3) <i>re</i> s. 32 <i>see also</i> s. 8(2) <i>re</i> s. 70</p> <p>Transitional, R.S., c. 28 (4th Supp.), ss. 37 to 50</p> <p>CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 99 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188</p> <p>CIF, R.S., c. 10 (2nd Supp.) in force 26.03.86</p> <p>CIF, R.S., c. 46 (2nd Supp.) in force 19.12.86</p> <p>CIF, R.S., c. 30 (3rd Supp.), ss. 3 to 10 proclaimed in force 30.10.87 <i>see</i> SI/87-250</p> <p>CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88</p> <p>CIF, R.S., c. 28 (4th Supp.) proclaimed in force 01.01.89 <i>see</i> SI/88-231</p> <p>CIF, R.S., c. 29 (4th Supp.), ss. 1, 5, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 16, 18 proclaimed in force 12.08.88 except paragraph 103.1(1)(a), subparagraph 103.1(2)(a)(i) and subsection 103.1(12) as enacted by s. 12; ss. 2, 3, 4, 6, 7, 8 and 15 proclaimed in force 03.10.88; paragraph 103.1(1)(a), subparagraph 103.1(2)(a)(i) and</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
<p style="text-align: center;">I</p> <p>Importation of Intoxicating Liquors <i>(Importation des boissons enivrantes)</i></p> <p>Income Tax, 1948, c. 52 (<i>see</i> R.S.C. 1952, c. 148) <i>(Impôt sur le revenu...)</i></p> <p>Income Tax, R.S.C. 1952, c. 148 <i>(Impôt sur le revenu...)</i></p> <p>Income Tax <i>(Impôt sur le revenu)</i></p> <p>Income Tax, An Act to amend <i>(Impôt sur le revenu)</i></p>	I-3	<p>subsection 103.1(12) as enacted by s. 12 proclaimed in force 01.01.89 <i>see</i> SI/88-238 which amended SI/88-181</p> <p>CIF, R.S., c. 30 (4th Supp.) proclaimed in force 01.10.88 <i>see</i> SI/88-199</p> <p>s. 3, 1988, c. 65, s. 132</p> <p>s. 7, R.S., c. 40 (4th Supp.), s. 2 (Sch., item 5)</p> <p>Transitional, R.S., c. 40 (4th Supp.), s. 2</p> <p>CIF, R.S., c. 40 (4th Supp.) in force 31.08.88 <i>see</i> SI/88-135</p> <p>CIF, 1988, c. 65, s. 132 in force 01.01.89 <i>see</i> SI/89-9 <i>see also</i> s. 150(2)</p> <p>s. 36, 1987, c. 34, s. 368 (Sch., item 7)</p> <p>REPEALED, <i>except</i> section 1 and Parts IV and VIII by 1970-71-72, c. 63, s. 1. Part IV is amended 1952- 53, c. 40, s. 83; 1958, c. 32, ss. 41, 42; 1960-61, c. 49, s. 36, 1964-65, c. 13, s. 23; 1968-69, c. 33, s. 1. (<i>see Income Tax Act, An Act to amend the</i>, 1970- 71-72, c. 63)</p> <p>CIF, 1987, c. 34, s. 368 (Sch., item 7) shall come into force on a day to be fixed by proclamation. Not in force 31.12.89</p> <p>R.S.C. 1970, c. I-5, Act not in force by virtue of 1970-71-72, c. 43 (<i>see next</i>)</p> <p>1970-71-72, c. 63</p> <p>Part I:</p> <p>s. 2, 1984, c. 1, s. 1; 1985, c. 45, s. 1</p> <p>s. 3, 1977-78, c. 1, s. 1, c. 42, s. 1; 1984, c. 1, s. 2; 1986, c. 6, s. 1</p> <p>s. 6, 1973-74, c. 14, s. 1; 1974-75-76, c. 26, s. 1; 1977- 78, c. 1, s. 2, c. 32, s. 1; 1980-81-82-83, c. 48, s. 1, c. 140, s. 1; 1984, c. 45, s. 1; 1985, c. 45, s. 2, s. 126(item 17)(F); 1986, c. 55, s. 1; 1987, c. 46, s. 1; 1988, c. 55, s. 1</p> <p>s. 7, 1977-78, c. 1, s. 3; 1984, c. 45, s. 2; 1985, c. 45, s. 3, s. 126(item 18)(F); 1986, c. 6, s. 2; 1987, c. 46, s. 2</p> <p>s. 8, 1973-74, c. 30, s. 1; 1974-75-76, c. 26, s. 2; 1976- 77, c. 4, s. 1; 1977-78, c. 1, ss. 4, 101(F); 1979, c. 5, s. 1; 1980-81-82-83, c. 48, s. 2, c. 140, s. 2; 1984, c. 1, s. 3, c. 45, s. 3; 1985, c. 45, s. 126(item 19)(F); 1986, c. 6, s. 3, c. 55, s. 2; 1988, c. 55, s. 2</p> <p>s. 9, 1984, c. 1, s. 4; 1986, c. 6, s. 4</p> <p>s. 10, 1974-75-76, c. 26, s. 3; 1979, c. 5, s. 2; 1980-81- 82-83, c. 48, s. 3, c. 140, s. 3; 1984, c. 45, s. 4; 1985, c. 45, s. 4; 1986, c. 6, s. 5; 1988, c. 55, s. 3</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
I		<p>s. 12, 1973-74, c. 14, s. 2; 1974-75-76, c. 26, s. 4, c. 87, s. 47; 1976-77, c. 4, s. 2; 1977-78, c. 1, s. 5, c. 4, s. 1; 1979, c. 5, s. 3; 1980-81-82-83, c. 48, s. 4, c. 140, s. 4; 1984, c. 1, s. 5, c. 45, s. 5; 1985, c. 45, s. 5, s. 126(item 20)(F); 1986, c. 6, s. 6, c. 55, s. 3; 1987, c. 46, s. 3; 1988, c. 55, s. 4</p> <p>s. 12.1, added, 1974-75-76, c. 26, s. 5; 1986, c. 6, s. 7</p> <p>s. 12.2, added, 1980-81-82-83, c. 140, s. 5; 1984, c. 45, s. 6; 1985, c. 45, s. 6, s. 126(item 21)(F)</p> <p>s. 12.3, added, 1988, c. 55, s. 5</p> <p>s. 12.4, added, 1988, c. 55, s. 5</p> <p>s. 13, 1974-75-76, c. 26, s. 6, c. 71, s. 14; 1976-77, c. 4, s. 3; 1977-78, c. 1, s. 6, c. 4, s. 2, c. 32, s. 2; 1979, c. 5, s. 4; 1980-81-82-83, c. 48, s. 5, c. 140, s. 6, c. 167, Sch. I, item 13; 1985, c. 45, s. 7, s. 126(item 22)(F); 1986, c. 6, s. 8; 1987, c. 46, s. 4; 1988, c. 55, s. 6</p> <p>s. 14, 1976-77, c. 4, s. 77(F); 1977-78, c. 1, s. 7, c. 32, s. 3; 1980-81-82-83, c. 48, s. 6; 1985, c. 45, s. 126(item 23)(F); 1988, c. 55, s. 7</p> <p>s. 15, 1977-78, c. 1, s. 8, c. 32, s. 4; 1979, c. 5, s. 5; 1980-81-82-83, c. 48, s. 7, c. 140, s. 7; 1984, c. 45, s. 7; 1985, c. 45, s. 126(item 24)(F); 1986, c. 6, s. 9; 1987, c. 46, s. 5; 1988, c. 55, s. 8</p> <p>s. 15.1, added, 1980-81-82-83, c. 48, s. 8, c. 140, s. 8; 1984, c. 1, s. 6, c. 45, s. 8; 1986, c. 6, s. 10</p> <p>s. 15.2, added, 1980-81-82-83, c. 140, s. 9; 1984, c. 1, s. 7; 1986, c. 6, s. 11</p> <p>s. 16, 1973-74, c. 14, s. 3; 1977-78, c. 1, s. 9, c. 140, s. 10; 1988, c. 55, s. 9</p> <p>s. 17, 1977-78, c. 1, s. 10; 1985, c. 45, s. 8, s. 126 (item 25)(F)</p> <p>s. 18, 1973-74, c. 14, s. 4, c. 30, s. 2; 1974-75-76, c. 26, s. 7; 1976-77, c. 4, s. 4; 1977-78, c. 1, s. 11; 1979, c. 5, s. 6; 1980-81-82-83, c. 48, s. 9, c. 68, s. 114, c. 140, s. 11; 1984, c. 1, s. 8, c. 45, s. 9; 1985, c. 45, s. 9, s. 126 (item 26)(F); 1986, c. 6, s. 12, c. 55, s. 4; 1987, c. 46, s. 6; 1988, c. 55, s. 10</p> <p>s. 19, 1974-75-76, c. 106, ss. 1, 2; 1977-78, c. 1, s. 12; 1988, c. 55, s. 11, c. 65, s. 133</p> <p>s. 19.1, added, 1974-75-76, c. 106, s. 3 in force 22.9.76 <i>see</i> SI/76-122; 1977-78, c. 1, s. 13; 1985, c. 45, s. 126 (item 27)(F)</p> <p>s. 20, 1970-71-72, c. 64, s. 5; 1973-74, c. 14, s. 5, c. 30, s. 3; 1974-75-76, c. 26, s. 8, c. 71, s. 1, c. 87, s. 48; 1976-77, c. 4, s. 5; 1977-78, c. 1, ss. 14, 101(F), c. 32, s. 5; 1979, c. 5, s. 7; 1980-81-82-83, c. 48, s. 10, c. 140, s. 12; 1984, c. 1, s. 9, c. 45, s. 10; 1985, c. 45, s. 10, s. 126 (item 28)(F); 1986, c. 6, s. 13,</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
I		<p>s. 31(2) (Sch., item 1), c. 55, s. 5; 1987, c. 23, s. 37, c. 46, s. 7; 1988, c. 55, s. 12</p> <p>s. 21, 1974-75-76, c. 26, s. 9; 1976-77, c. 4, s. 6; 1980-81-82-83, c. 48, s. 11, c. 140, s. 13; 1985, c. 45, s. 11, s. 126 (item 29)(F)</p> <p>s. 22, 1974-75-76, c. 26, s. 10</p> <p>s. 23, 1974-75-76, c. 26, s. 11; 1985, c. 45, s. 13(2) (item 1)</p> <p>s. 24.1, added, 1984, c. 45, s. 11; 1985, c. 45, s. 12</p> <p>s. 25, 1980-81-82-83, c. 140, s. 14; 1985, c. 45, s. 126 (item 30)(F)</p> <p>s. 26, 1980-81-82-83, c. 48, s. 12; 1987, c. 46, s. 8; 1988, c. 55, s. 13</p> <p>s. 27, 1979, c. 5, s. 8; 1984, c. 31, s. 14(item 32)</p> <p>s. 28, 1973-74, c. 14, s. 6; 1980-81-82-83, c. 48, s. 13; 1985, c. 45, s. 126 (item 31)(F); 1988, c. 55, s. 14</p> <p>s. 29, 1985, c. 45, s. 126 (item 32)(F)</p> <p>s. 30, 1988, c. 55, s. 15</p> <p>s. 31, 1973-74, c. 14, s. 7; 1979, c. 5, s. 9; 1988, c. 55, s. 16</p> <p>s. 32.1, added, 1980-81-82-83, c. 48, s. 14, c. 140, s. 15</p> <p>s. 33, 1974-75-76, c. 26, s. 12; 1987, c. 46, s. 9; repealed, 1988, c. 55, s. 17</p> <p>s. 33.1, added, 1987, c. 46, s. 10</p> <p>s. 34, 1973-74, c. 14, s. 8; 1980-81-82-83, c. 140, s. 16; 1985, c. 45, s. 13</p> <p>s. 35, 1974-75-76, c. 26, s. 13; 1976-77, c. 4, s. 7; 1986, c. 6, s. 14</p> <p>s. 36, 1976-77, c. 4, s. 8; 1987, c. 34, s. 368 (Sch., item 7)</p> <p>s. 37, 1974-75-76, c. 26, s. 14; 1977-78, c. 1, s. 15, c. 4, s. 3; 1980-81-82-83, c. 47, s. 53 (item 12)(F), c. 48, s. 15, c. 140, s. 17, c. 167, Sch. I, item 13; 1984, c. 1, s. 10; 1985, c. 45, s. 126 (item 33)(F); 1986, c. 6, s. 15, c. 55, s. 6; 1987, c. 46, s. 11; 1988, c. 55, s. 18</p> <p>s. 37.1, added, 1977-78, c. 32, s. 6; 1979, c. 5, s. 10; 1980-81-82-83, c. 47, s. 53 (item 12)(F)</p> <p>s. 38, 1977-78, c. 42, s. 2; 1984, c. 1, s. 12; 1986, c. 6, s. 16; 1988, c. 55, s. 19</p> <p>s. 39, 1974-75-76, c. 26, s. 15, c. 50, s. 48; 1976-77, c. 4, s. 9; 1977-78, c. 1, s. 16, c. 42, s. 3; 1979, c. 5, s. 11; 1980-81-82-83, c. 48, s. 16, c. 140, s. 18; 1984, c. 1, s. 13; 1985, c. 45, s. 14, s. 126 (item 34)(F); 1986, c. 6, s. 17; 1988, c. 55, s. 20</p> <p>s. 40, 1974-75-76, c. 26, s. 16; 1976-77, c. 4, s. 10; 1977-78, c. 1, s. 17, c. 32, s. 7; 1979, c. 5, s. 12; 1980-81-82-83, c. 47, s. 53 (item 12)(F), c. 48, s. 17, c. 140, s. 19, c. 161, s. 34; 1984, c. 1, s. 14; 1985, c. 45, s. 15, s. 126 (item 35)(F); 1986, c. 6, s. 18; 1987, c. 46, s. 12; 1988, c. 55, s. 21</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
I		<p>s. 41, 1974-75-76, c. 50, s. 49; 1984, c. 1, s. 15; 1988, c. 55, s. 22</p> <p>s. 42, 1985, c. 45, s. 16; 1988, c. 55, s. 23</p> <p>s. 43, 1974-75-76, c. 26, s. 17</p> <p>s. 44, 1974-75-76, c. 26, s. 18; 1976-77, c. 4, s. 11; 1977-78, c. 1, s. 18, c. 32, s. 8; 1980-81-82-83, c. 48, s. 18, c. 140, s. 20; 1984, c. 45, s. 12; 1985, c. 45, s. 17, s. 126 (item 36)(F); 1988, c. 55, s. 24</p> <p>s. 45, 1974-75-76, c. 26, s. 19; 1985, c. 45, s. 18, s. 126 (item 37)(F); 1988, c. 55, s. 25</p> <p>s. 47, 1984, c. 1, s. 16; 1986, c. 6, s. 19; 1988, c. 55, s. 26</p> <p>s. 47.1, added, 1984, c. 1, s. 17; 1985, c. 45, s. 19, s. 126 (item 38)(F); 1986, c. 6, s. 20, c. 55, s. 7</p> <p>s. 48, 1973-74, c. 14, s. 9; 1974-75-76, c. 26, s. 20; 1976-77, c. 4, s. 12; 1979, c. 5, s. 13; 1980-81-82-83, c. 140, s. 21; 1984, c. 1, s. 18, c. 45, s. 13; 1985, c. 45, s. 126 (item 39)(F); 1986, c. 6, s. 21</p> <p>s. 49, 1973-74, c. 14, s. 10; 1974-75-76, c. 26, s. 21; 1977-78, c. 1, s. 19; 1980-81-82-83, c. 48, s. 19; 1984, c. 1, s. 19; 1985, c. 45, s. 126 (item 40)(F); 1986, c. 6, s. 22; 1988, c. 55, s. 27</p> <p>s. 50, 1977-78, c. 42, s. 4; 1985, c. 45, s. 20; 1986, c. 6, s. 23; 1988, c. 55, s. 28</p> <p>s. 51, 1973-74, c. 14, s. 11; 1974-75-76, c. 26, s. 22; 1976-77, c. 4, s. 77(F); 1980-81-82-83, c. 48, s. 20; 1985, c. 45, s. 21; 1986, c. 6, s. 24</p> <p>s. 52, 1973-74, c. 14, s. 12; 1974-75-76, c. 26, s. 23; 1977-78, c. 1, s. 20; 1980-81-82-83, c. 48, s. 21; 1985, c. 45, s. 126 (item 41)(F); 1986, c. 6, s. 25; 1988, c. 55, s. 29</p> <p>s. 53, 1973-74, c. 14, s. 13; 1974-75-76, c. 26, s. 24; 1976-77, c. 4, s. 13; 1977-78, c. 1, s. 21, c. 4, s. 4, c. 32, s. 9; 1979, c. 5, s. 14; 1980-81-82-83, c. 48, s. 22, c. 68, s. 115, c. 140, s. 22; 1984, c. 1, s. 20, c. 45, s. 14; 1985, c. 45, s. 22, s. 126 (item 42)(F); 1986, c. 6, s. 26, c. 55, s. 8; 1987, c. 46, s. 13; 1988, c. 55, s. 30</p> <p>s. 54, 1973-74, c. 14, s. 14; 1974-75-76, c. 26, s. 25; 1976-77, c. 4, ss. 14, 77(F); 1977-78, c. 1, s. 22, c. 32, s. 10; 1980-81-82-83, c. 47, s. 53 (item 12)(F), c. 48, s. 23, c. 140, s. 23; 1984, c. 1, s. 21; 1985, c. 45, s. 23, s. 126 (item 43)(F); 1986, c. 6, s. 27; 1987, c. 46, s. 14; 1988, c. 55, s. 31</p> <p>s. 54.1, added, 1974-75-76, c. 26, s. 26; 1976-77, c. 4, s. 15; 1980-81-82-83, c. 140, s. 24</p> <p>s. 54.2, added, 1988, c. 55, s. 32</p> <p>s. 55, 1980-81-82-83, c. 48, s. 24, c. 140, s. 25; 1984, c. 1, s. 22, c. 45, s. 15; 1985, c. 45, s. 126 (item 44)(F); 1988, c. 55, s. 33</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
I		<p>s. 56, 1973-74, c. 14, s. 15, c. 44, s. 23; 1974-75-76, c. 26, s. 27, c. 58, s. 12; 1976-77, c. 4, ss. 16, 87; 1977-78, c. 1, ss. 23, 101(F), c. 32, s. 11; 1979, c. 5, s. 15; 1980-81-82-83, c. 47, s. 53 (item 12)(F), c. 48, s. 25, c. 109, s. 19, c. 140, s. 26; 1984, c. 1, s. 23, c. 45, s. 16; 1985, c. 45, s. 126 (item 45)(F); 1986, c. 6, s. 28, c. 55, s. 9; 1987, c. 46, s. 15; 1988, c. 55, s. 34</p> <p>s. 56.1, added, 1974-75-76, c. 26, s. 28; 1980-81-82-83, c. 48, s. 26, c. 140, s. 27; 1984, c. 45, s. 17; 1988, c. 55, s. 35</p> <p>s. 57, 1977-78, c. 1, s. 101(F)</p> <p>s. 58, 1977-78, c. 1, s. 101(F); 1985, c. 45, s. 126 (item 46)(F)</p> <p>s. 59, 1974-75-76, c. 26, s. 29; 1979, c. 5, s. 16; 1980-81-82-83, c. 48, s. 27; 1984, c. 1, s. 24, c. 45, s. 18; 1985, c. 45, s. 24; 1987, c. 46, s. 16; 1988, c. 55, s. 36</p> <p>s. 59.1, added, 1977-78, c. 1, s. 24; 1980-81-82-83, c. 47, s. 53 (item 12)(F), c. 48, s. 28</p> <p>s. 60, 1973-74, c. 14, s. 16, c. 30, s. 4, c. 44, s. 24; 1974-75-76, c. 26, s. 30; 1976-77, c. 4, ss. 17, 77(F); 1977-78, c. 1, ss. 25, 101(F), c. 32, s. 12; 1979, c. 5, s. 17; 1980-81-82-83, c. 48, s. 29, c. 140, s. 28; 1984, c. 45, s. 19; 1985, c. 45, s. 25, s. 126 (item 47)(F); 1986, c. 6, s. 29, c. 55, s. 10; 1987, c. 46, s. 17; 1988, c. 55, s. 37</p> <p>s. 60.1, added, 1974-75-76, c. 26, s. 31; 1980-81-82-83, c. 48, s. 30, c. 140, s. 29; 1984, c. 45, s. 20; 1988, c. 55, s. 38</p> <p>s. 61, 1973-74, c. 14, s. 17, c. 30, s. 5; 1974-75-76, c. 26, s. 32; 1976-77, c. 4, s. 18; 1977-78, c. 1, ss. 26, 101(F); 1979, c. 5, s. 18; 1980-81-82-83, c. 48, s. 31, c. 140, s. 30</p> <p>s. 61.1, added, 1976-77, c. 4, s. 19; 1985, c. 45, s. 126 (item 48)(F)</p> <p>s. 62, 1976-77, c. 4, s. 20; 1977-78, c. 1, s. 27; 1980-81-82-83, c. 140, s. 31; 1984, c. 45, s. 21; 1985, c. 45, s. 26</p> <p>s. 63, 1974-75-76, c. 26, s. 33; 1976-77, c. 4, s. 21; 1980-81-82-83, c. 109, s. 19; 1984, c. 1, s. 25, c. 45, s. 22(E); 1988, c. 55, s. 39</p> <p>s. 63.1, added, 1976-77, c. 4, s. 22; 1984, c. 1, s. 26; 1988, c. 55, s. 40</p> <p>s. 64, 1974-75-76, c. 26, s. 34; 1977-78, c. 1, s. 28; 1980-81-82-83, c. 48, s. 32; repealed, 1980-81-82-83, c. 140, s. 32</p> <p>s. 65, 1973-74, c. 30, s. 6; 1985, c. 45, s. 27; 1986, c. 6, s. 31(2) (Sch., item 2)</p> <p>s. 66, 1973-74, c. 14, s. 18; 1974-75-76, c. 26, s. 35; 1976-77, c. 4, s. 23; 1977-78, c. 1, s. 29; 1979, c. 5,</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
I		<p>s. 19; 1980-81-82-83, c. 48, s. 33, c. 140, s. 33; 1984, c. 1, s. 27; 1985, c. 45, s. 24(8) (item 1), s. 28, s. 126 (item 49)(F); 1986, c. 2, s. 16, c. 6, s. 30, s. 31(2) (Sch., item 3), c. 55, s. 11; 1987, c. 46, s. 18; 1988, c. 55, s. 41</p> <p>s. 66.1, added, 1974-75-76, c. 26, s. 36; 1976-77, c. 4, s. 24; 1977-78, c. 1, s. 30; 1979, c. 5, s. 20; 1980-81-82-83, c. 48, s. 34, c. 140, s. 34; 1984, c. 1, s. 28, c. 45, s. 23; 1985, c. 45, s. 24(8) (item 2), s. 29, s. 126 (item 50)(F); 1986, c. 2, s. 17, c. 6, s. 31(1), (2) (Sch., item 4), c. 55, s. 12; 1987, c. 46, s. 19; 1988, c. 55, s. 42</p> <p>s. 66.2, added, 1974-75-76, c. 26, s. 36; 1976-77, c. 4, s. 25; 1977-78, c. 1, s. 31; 1979, c. 5, s. 21; 1980-81-82-83, c. 48, s. 35, c. 140, s. 35; 1984, c. 1, s. 29; 1985, c. 45, s. 24(8) (item 3), s. 30, s. 126 (item 51)(F); 1986, c. 2, s. 18, c. 6, s. 31(2) (Sch., item 5), c. 55, s. 13; 1987, c. 46, s. 20; 1988, c. 55, s. 43</p> <p>s. 66.3, added, 1976-77, c. 4, s. 26; 1980-81-82-83, c. 48, s. 36, c. 140, s. 36; 1986, c. 6, s. 32, c. 55, s. 14</p> <p>s. 66.4, added, 1980-81-82-83, c. 48, s. 37, c. 140, s. 37; 1984, c. 1, s. 30; 1985, c. 45, s. 24(8) (item 4), s. 31, s. 126 (item 52)(F); 1986, c. 6, s. 31(2) (Sch., item 6), c. 55, s. 15; 1987, c. 46, s. 21; 1988, c. 55, s. 44</p> <p>s. 66.5, added, 1986, c. 2, s. 19; 1986, c. 58, s. 9; 1987, c. 46, s. 22</p> <p>s. 66.6, added, 1986, c. 55, s. 16; 1987, c. 46, s. 22.1</p> <p>s. 66.7, added, 1987, c. 46, s. 23</p> <p>s. 66.8, added, 1988, c. 55, s. 45</p> <p>s. 67.1, added, 1988, c. 55, s. 46</p> <p>s. 67.2, added, 1988, c. 55, s. 46</p> <p>s. 67.3, added, 1988, c. 55, s. 46</p> <p>s. 67.4, added, 1988, c. 55, s. 46</p> <p>s. 68, 1988, c. 55, s. 47</p> <p>s. 69, 1974-75-76, c. 26, s. 37; 1977-78, c. 32, s. 13; 1979, c. 5, s. 22; 1980-81-82-83, c. 140, s. 38; 1984, c. 1, s. 31; 1985, c. 45, s. 32, s. 126 (item 53)(F); 1986, c. 6, s. 31(2) (Sch., item 7); 1987, c. 46, s. 24; 1988, c. 55, s. 48</p> <p>s. 70, 1973-74, c. 14, s. 19; 1974-75-76, c. 26, s. 38; 1976-77, c. 4, s. 27; 1977-78, c. 32, s. 14, c. 42, s. 5; 1979, c. 5, s. 23; 1980-81-82-83, c. 47, s. 53 (item 12)(F), c. 48, s. 38, c. 140, s. 39; 1984, c. 1, s. 32, c. 45, s. 24; 1985, c. 45, s. 33, s. 126 (item 54)(F); 1986, c. 6, s. 33 (Note: subsection 33(7) is amended by 1988, c. 55, s. 198); 1988, c. 55, s. 49</p> <p>s. 71, 1977-78, c. 1, s. 32; 1985, c. 45, s. 126 (item 55)(F); repealed, 1986, c. 6, s. 34</p> <p>s. 72, 1973-74, c. 14, s. 20; 1976-77, c. 4, s. 28; 1980-81-82-83, c. 47, s. 53 (item 12)(F), c. 140, s. 40;</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
I		<p>1985, c. 45, s. 34, s. 126 (item 56)(F); 1986, c. 6, s. 35; 1988, c. 55, s. 50</p> <p>s. 73, 1973-74, c. 14, s. 20.1; 1977-78, c. 32, s. 15, c. 42, s. 6; 1979, c. 5, s. 24; 1980-81-82-83, c. 48, s. 39, c. 140, s. 41; 1985, c. 45, s. 35, s. 126 (item 57)(F); 1986, c. 6, s. 36; 1988, c. 55, s. 51</p> <p>s. 74, 1974-75-76, c. 26, s. 39; 1976-77, c. 4, s. 29; 1980-81-82-83, c. 48, s. 40; 1984, c. 1, s. 33; 1985, c. 45, s. 126 (item 58)(F); repealed, 1986, c. 6, s. 37</p> <p>s. 74.1, added, 1986, c. 6, s. 38, c. 55, s. 17; 1987, c. 46, s. 25</p> <p>s. 74.2, added, 1986, c. 6, s. 38; 1988, c. 55, s. 52</p> <p>s. 74.3, added, 1986, c. 6, s. 38, c. 55, s. 18</p> <p>s. 74.4, added, 1986, c. 6, s. 38; repealed, 1986, c. 55, s. 19(1); re-enacted, 1986, c. 55, s. 19(2); 1987, c. 46, s. 26; 1988, c. 55, s. 53</p> <p>s. 74.5, added, 1986, c. 6, s. 38, c. 55, s. 20; 1987, c. 46, s. 26.1</p> <p>s. 75, 1974-75-76, c. 26, s. 40; 1980-81-82-83, c. 48, s. 41; 1984, c. 1, s. 34; 1985, c. 45, s. 36; 1986, c. 6, s. 39</p> <p>s. 75.1, added, 1973-74, c. 14, s. 20.2; 1974-75-76, c. 26, s. 41</p> <p>s. 76, 1973-74, c. 30, s. 6.1; 1974-75-76, c. 26, s. 42; 1977-78, c. 1, s. 101(F)</p> <p>s. 77, 1974-75-76, c. 26, s. 43</p> <p>s. 78, 1986, c. 55, s. 21</p> <p>s. 79, 1980-81-82-83, c. 140, s. 42</p> <p>s. 80, 1973-74, c. 14, s. 21; 1980-81-82-83, c. 47, s. 53 (item 12) (F), c. 140, s. 43; 1984, c. 1, s. 35; 1985, c. 45, s. 37; 1987, c. 46, s. 27</p> <p>s. 80.1, added, 1973-74, c. 14, s. 22; 1977-78, c. 1, s. 33; 1980-81-82-83, c. 47, s. 53, (item 12)(F); 1985, c. 45, s. 126 (item 59)(F)</p> <p>s. 80.2, added, 1974-75-76, c. 26, s. 43.1; 1976-77, c. 4, s. 30; 1977-78, c. 1, s. 34</p> <p>s. 80.3, added, 1976-77, c. 4, s. 30</p> <p>s. 80.4, added, 1977-78, c. 1, s. 35; 1977-78, c. 32, s. 16; 1979, c. 5, s. 25; 1980-81-82-83, c. 47, s. 53 (item 12)(F), c. 48, s. 42, c. 140, s. 44; 1984, c. 45, s. 25; 1985, c. 45, s. 38; 1986, c. 6, s. 40</p> <p>s. 80.5, added, 1980-81-82-83, c. 140, s. 45; 1984, c. 1, s. 36</p> <p>s. 81, 1973-74, c. 14, s. 23; 1974-75-76, c. 26, s. 44, c. 88, s. 8, c. 95, s. 13; 1976-77, c. 4, ss. 31, 77(F), 87; 1979, c. 5, s. 26; 1980-81-82-83, c. 47, s. 53 (item 12)(F), c. 48, s. 43, c. 104, s. 31, c. 140, s. 46; 1985, c. 45, s. 39, s. 126 (item 60)(F); 1986, c. 2, s. 20; 1987, c. 45, s. 17</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
I		<p>s. 82, 1974-75-76, c. 26, s. 45; 1976-77, c. 4, s. 31.1; 1977-78, c. 1, s. 36; 1985, c. 45, s. 126 (item 61)(F); 1986, c. 6, s. 41, c. 55, s. 22; 1988, c. 55, s. 54</p> <p>s. 83, 1973-74, c. 14, s. 24; 1974-75-76, c. 26, s. 46; 1976-77, c. 4, s. 32; 1977-78, c. 1, s. 37, c. 32, s. 17; 1980-81-82-83, c. 140, s. 47; 1985, c. 45, s. 126 (item 62)(F); 1986, c. 6, s. 42; 1988, c. 55, s. 55</p> <p>s. 84, 1974-75-76, c. 26, s. 47; 1977-78, c. 1, s. 38, c. 32, s. 18; 1980-81-82-83, c. 48, s. 44, c. 140, s. 48; 1984, c. 1, s. 37; 1985, c. 45, s. 40, s. 126 (item 63)(F); 1986, c. 6, s. 43; 1988, c. 55, s. 56</p> <p>s. 84.1, added, 1974-75-76, c. 26, s. 47; 1977-78, c. 1, s. 39, c. 32, s. 19; 1979, c. 5, s. 27; 1980-81-82-83, c. 140, s. 49; 1985, c. 45, s. 126 (item 64)(F); 1986, c. 6, s. 44; 1988, c. 55, s. 57</p> <p>s. 84.2, added, 1974-75-76, c. 26, s. 47; 1977-78, c. 1, s. 39, c. 32, s. 20</p> <p>s. 85, 1973-74, c. 14, s. 25; 1974-75-76, c. 26, s. 48; 1976-77, c. 4, ss. 33, 77(F); 1977-78, c. 1, s. 40, c. 32, s. 21; 1980-81-82-83, c. 48, s. 45, c. 140, s. 50; 1984, c. 45, s. 26; 1985, c. 45, s. 41, s. 126 (item 65)(F); 1986, c. 6, s. 45; 1988, c. 55, s. 58</p> <p>s. 85.1, added, 1974-75-76, c. 26, s. 49; 1977-78, c. 1, s. 41; 1980-81-82-83, c. 140, s. 51; 1985, c. 45, s. 126 (item 66)(F); 1987, c. 46, s. 28; 1988, c. 55, s. 59</p> <p>s. 86, 1974-75-76, c. 26, s. 50; 1980-81-82-83, c. 48, s. 46</p> <p>s. 87, 1973-74, c. 14, s. 26, c. 30, s. 7; 1974-75-76, c. 26, s. 51; 1977-78, c. 1, s. 42, c. 32, s. 22; 1979, c. 5, s. 28; 1980-81-82-83, c. 47, s. 53 (item 12)(F), c. 48, s. 47, c. 140, s. 52; 1984, c. 1, s. 38, c. 45, s. 27; 1985, c. 45, s. 42, s. 126 (item 67)(F); 1986, c. 2, s. 21, c. 6, s. 46, c. 55, s. 23; 1987, c. 46, s. 29; 1988, c. 55, s. 60</p> <p>s. 88, 1973-74, c. 14, s. 27, c. 30, s. 8; 1974-75-76, c. 26, s. 52; 1976-77, c. 4, s. 34; 1977-78, c. 1, s. 43, c. 32, s. 23; 1979, c. 5, s. 29; 1980-81-82-83, c. 47, s. 53 (item 12)(F), c. 48, s. 48, c. 140, s. 53; 1984, c. 1, s. 39, c. 45, s. 28; 1985, c. 45, s. 43, s. 126 (item 68)(F); 1986, c. 2, s. 22, c. 6, s. 47, c. 55, s. 24; 1987, c. 46, s. 30; 1988, c. 55, s. 61</p> <p>s. 88.1, added, 1980-81-82-83, c. 48, s. 49</p> <p>s. 89, 1973-74, c. 14, s. 28, c. 30, s. 9; 1974-75-76, c. 26, s. 53; 1976-77, c. 4, s. 77(F); 1977-78, c. 1, s. 44; 1979, c. 5, s. 30; 1980-81-82-83, c. 48, s. 50, c. 140, s. 54; 1984, c. 1, s. 40; 1985, c. 45, s. 44; 1986, c. 6, s. 48; 1987, c. 46, s. 31; 1988, c. 55, s. 62</p> <p>s. 89.1, added, 1974-75-76, c. 26, s. 54; repealed, 1977-78, c. 1, s. 45</p> <p>s. 90, 1974-75-76, c. 26, s. 55</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
I		<p>s. 91, 1974-75-76, c. 26, s. 56</p> <p>s. 92, 1974-75-76, c. 26, s. 57; 1985, c. 45, s. 126 (item 69)(F); 1986, c. 6, s. 49; 1988, c. 55, s. 63</p> <p>s. 93, 1974-75-76, c. 26, s. 58; 1979, c. 5, s. 31; 1980-81-82-83, c. 140, s. 55; 1984, c. 45, s. 29; 1985, c. 45, s. 126 (item 70)(F)</p> <p>s. 94, 1974-75-76, c. 26, s. 59; 1980-81-82-83, c. 140, s. 56; 1984, c. 1, s. 41; 1985, c. 45, s. 45, s. 126 (item 71)(F); 1986, c. 6, s. 50; 1988, c. 55, s. 64</p> <p>s. 94.1, added, 1984, c. 45, s. 30; 1985, c. 45, s. 46</p> <p>s. 95, 1973-74, c. 14, s. 29; 1974-75-76, c. 26, s. 59; 1976-77, c. 4, s. 35; 1977-78, c. 1, ss. 46, 101(F); 1979, c. 5, s. 32; 1980-81-82-83, c. 48, s. 51, c. 140, s. 57; 1984, c. 1, s. 42, c. 45, s. 31; 1985, c. 45, s. 47, s. 126 (item 72)(F); 1988, c. 55, s. 65</p> <p>s. 96, 1973-74, c. 14, s. 30; 1974-75-76, c. 26, s. 60; 1976-77, c. 4, s. 36; 1977-78, c. 1, s. 47; 1980-81-82-83, c. 47, s. 53 (item 12)(F), c. 48, s. 52; 1984, c. 1, s. 43, c. 45, s. 32; 1985, c. 45, s. 13(2) (item 2), s. 48; 1986, c. 55, s. 25; 1987, c. 46, s. 32; 1988, c. 55, s. 66</p> <p>s. 97, 1974-75-76, c. 26, s. 61; 1980-81-82-83, c. 140, s. 58; 1985, c. 45, s. 49; 1987, c. 46, s. 33</p> <p>s. 98, 1974-75-76, c. 26, s. 62; 1976-77, c. 4, s. 37; 1986, c. 55, s. 26 (Note: subsection 26(5) is amended by 1988, c. 55, s. 199); 1988, c. 55, s. 67</p> <p>s. 98.1, added, 1974-75-76, c. 26, s. 63; 1976-77, c. 4, s. 38; 1988, c. 55, s. 68</p> <p>s. 98.2, added, 1974-75-76, c. 26, s. 63</p> <p>s. 99, 1977-78, c. 1, s. 48; 1985, c. 45, s. 126 (item 73)(F)</p> <p>s. 100, 1974-75-76, c. 26, s. 64; 1976-77, c. 4, s. 39; 1987, c. 46, s. 34; 1988, c. 55, s. 69</p> <p>s. 101, 1984, c. 1, s. 44; 1988, c. 55, s. 70</p> <p>s. 102, 1986, c. 55, s. 27</p> <p>s. 103, 1980-81-82-83, c. 48, s. 53, c. 140, s. 59</p> <p>s. 104, 1973-74, c. 14, s. 31, c. 30, s. 10; 1974-75-76, c. 26, s. 65; 1976-77, c. 4, ss. 40, 87; 1977-78, c. 1, s. 49, c. 32, s. 24; 1980-81-82-83, c. 48, s. 54, c. 140, s. 60; 1984, c. 1, s. 45, c. 45, s. 33; 1985, c. 45, s. 50; 1986, c. 2, s. 23, c. 6, s. 51, c. 55, s. 28; 1988, c. 55, s. 71</p> <p>s. 105, 1988, c. 55, s. 72</p> <p>s. 106, 1980-81-82-83, c. 140, s. 61; 1986, c. 55, s. 29; 1988, c. 55, s. 73</p> <p>s. 107, 1973-74, c. 14, s. 32; 1974-75-76, c. 26, s. 66; 1976-77, c. 4, s. 41; 1980-81-82-83, c. 140, s. 62; 1984, c. 1, s. 46; 1985, c. 45, s. 51; 1986, c. 6, s. 52; 1987, c. 46, s. 35; 1988, c. 55, s. 74</p> <p>s. 107.1, added, 1980-81-82-83, c. 48, s. 55</p> <p>s. 107.2, added, 1987, c. 46, s. 36</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
I		<p>s. 108, 1973-74, c. 14, s. 33; 1974-75-76, c. 26, s. 67; 1977-78, c. 1, s. 50, c. 32, s. 25; 1980-81-82-83, c. 47, s. 53 (item 12)(F); c. 48, s. 56, c. 140, s. 63; 1984, c. 1, s. 47; 1985, c. 45, s. 52, s. 126 (item 74)(F); 1986, c. 6, s. 31(2) (Sch., item 8), s. 53; 1987, c. 46, s. 37; 1988, c. 55, s. 75</p> <p>s. 109, 1973-74, c. 14, s. 34, c. 30, s. 11; 1974-75-76, c. 26, s. 68; 1976-77, c. 4, s. 42; 1978-79, c. 5, s. 1; 1980-81-82-83, c. 140, s. 64; 1984, c. 1, s. 48, c. 45, s. 34; 1985, c. 45, s. 53, s. 126 (item 75)(F); 1986, c. 6, s. 54, c. 55, s. 30; repealed, 1988, c. 55, s. 76</p> <p>s. 110, 1973-74, c. 14, s. 35; 1974-75-76, c. 26, s. 69, c. 50, s. 50, c. 58, s. 12; 1976-77, c. 4, ss. 43, 87; 1977-78, c. 1, ss. 51, 101(F); 1984, c. 6, s. 31; 1979, c. 5, s. 33; 1980-81-82-83, c. 47, s. 53 (item 12)(F), c. 48, s. 57, c. 140, s. 65; 1984, c. 1, s. 49, c. 45, s. 35; 1985, c. 45, s. 54; 1986, c. 6, s. 55, c. 55, s. 31; 1987, c. 46, s. 38; 1988, c. 55, s. 77</p> <p>s. 110.1, added, 1974-75-76, c. 26, s. 70; 1974-75-76, c. 71, s. 2; 1976-77, c. 4, ss. 44, 77(F); 1977-78, c. 1, s. 52, c. 32, s. 26; 1979, c. 5, s. 34; 1980-81-82-83, c. 48, s. 58, c. 140, s. 66; 1984, c. 1, s. 50; 1986, c. 6, s. 56; 1988, c. 55, s. 78</p> <p>s. 110.2, added, 1974-75-76, c. 26, s. 70; 1976-77, c. 4, s. 45; 1977-78, c. 1, ss. 53, 101(F), c. 32, s. 27; 1980-81-82-83, c. 48, s. 59, c. 140, s. 67; 1984, c. 1, s. 51; 1986, c. 55, s. 32; 1987, c. 46, s. 39; repealed, 1988, c. 55, s. 79</p> <p>s. 110.3, added, 1976-77, c. 4, s. 46; 1980-81-82-83, c. 140, s. 68; 1984, c. 1, s. 52; repealed, 1988, c. 55, s. 79</p> <p>s. 110.4, added, 1980-81-82-83, c. 140, s. 69; 1984, c. 1, s. 53; 1985, c. 45, s. 55; 1986, c. 6, s. 57; 1988, c. 55, s. 80</p> <p>s. 110.5, added, 1985, c. 45, s. 56</p> <p>s. 110.6, added, 1986, c. 6, s. 58; 1988, c. 55, s. 81</p> <p>s. 110.7, added, 1986, c. 55, s. 33; 1988, c. 55, s. 82</p> <p>s. 111, 1977-78, c. 1, s. 54, c. 32, s. 28, c. 42, s. 7; 1979, c. 5, s. 35; 1980-81-82-83, c. 47, s. 53 (item 12)(F), c. 48, s. 60, c. 140, s. 70; 1984, c. 1, s. 54, c. 45, s. 36; 1985, c. 45, s. 57; 1986, c. 6, s. 59, c. 55, s. 34; 1987, c. 46, s. 40; 1988, c. 55, s. 83</p> <p>s. 111.1, added, 1974-75-76, c. 26, s. 71; 1984, c. 1, s. 55; 1986, c. 6, s. 60; 1988, c. 55, s. 84</p> <p>s. 112, 1974-75-76, c. 26, s. 72; 1977-78, c. 1, s. 55; 1979, c. 5, s. 36; 1980-81-82-83, c. 47, s. 53 (item 12)(F), c. 48, s. 61, c. 140, s. 71; 1984, c. 1, s. 56; 1985, c. 45, s. 58; 1986, c. 6, s. 61; 1987, c. 46, s. 41; 1988, c. 55, s. 85</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
I		<p>s. 113, 1974-75-76, c. 26, s. 73; 1976-77, c. 4, s. 47; 1977-78, c. 1, s. 101(F); 1979, c. 5, s. 37; 1980-81-82-83, c. 140, s. 72; 1985, c. 45, s. 126 (item 76)(F)</p> <p>s. 114, 1984, c. 1, s. 57; 1986, c. 6, s. 62; 1988, c. 55, s. 86</p> <p>s. 114.1, added, 1973-74, c. 14, s. 36</p> <p>s. 114.2, added, 1985, c. 45, s. 59; 1988, c. 55, s. 87</p> <p>s. 115, 1973-74, c. 14, s. 37, c. 30, s. 12, c. 44, s. 25; 1974-75-76, c. 26, s. 74; 1977-78, c. 1, s. 56; 1980-81-82-83, c. 48, s. 62, c. 140, s. 73; 1984, c. 1, s. 58, c. 45, s. 37; 1985, c. 45, s. 60; 1986, c. 6, s. 63; 1988, c. 55, s. 88</p> <p>s. 115.1, added, 1987, c. 46, s. 42</p> <p>s. 116, 1973-74, c. 14, s. 38, c. 30, s. 13; 1974-75-76, c. 26, s. 75; 1980-81-82-83, c. 48, s. 63, c. 140, s. 74; 1985, c. 45, s. 61, s. 126 (item 77)(F); 1988, c. 55, s. 89</p> <p>s. 117, 1973-74, c. 30, s. 14; 1976-77, c. 10, s. 52; 1977-78, c. 1, s. 101 (item 26); 1980-81-82-83, c. 48, s. 64, c. 140, s. 75; 1984, c. 1, s. 59; 1985, c. 45, s. 62; 1986, c. 6, s. 64, c. 55, s. 35; 1987, c. 46, s. 43; 1988, c. 55, s. 90</p> <p>s. 117.1, added, 1973-74, c. 30, s. 15; 1974-75-76, c. 26, s. 76; 1976-77, c. 4, s. 48, c. 10, s. 52; 1978-79, c. 5, s. 2; 1980-81-82-83, c. 140, s. 76; 1984, c. 1, s. 60; 1985, c. 45, s. 63; 1986, c. 6, s. 65, c. 55, s. 36; 1988, c. 55, s. 91</p> <p>s. 118, 1973-74, c. 30, s. 16; repealed, 1980-81-82-83, c. 140, s. 77; added, 1988, c. 55, s. 92</p> <p>s. 118.1, added, 1988, c. 55, s. 92</p> <p>s. 118.2, added, 1988, c. 55, s. 92</p> <p>s. 118.3, added, 1988, c. 55, s. 92</p> <p>s. 118.4, added, 1988, c. 55, s. 92</p> <p>s. 118.5, added, 1988, c. 55, s. 92</p> <p>s. 118.6, added, 1988, c. 55, s. 92</p> <p>s. 118.7, added, 1988, c. 55, s. 92</p> <p>s. 118.8, added, 1988, c. 55, s. 92</p> <p>s. 118.9, added, 1988, c. 55, s. 92</p> <p>s. 118.91, added, 1988, c. 55, s. 92</p> <p>s. 118.92, added, 1988, c. 55, s. 92</p> <p>s. 118.93, added, 1988, c. 55, s. 92</p> <p>s. 118.94, added, 1988, c. 55, s. 92</p> <p>s. 119, 1980-81-82-83, c. 48, s. 65, c. 140, s. 78; 1984, c. 1, s. 61; 1985, c. 45, s. 64; 1988, c. 55, s. 93</p> <p>s. 120, 1972, c. 9, s. 1; 1973-74, c. 30, s. 17, c. 45, s. 8, c. 51, s. 18; 1974-75-76, c. 26, s. 77, c. 71, s. 3; 1976-77, c. 10, s. 52; 1977-78, c. 1, s. 57, c. 32, s. 29; 1978-79, c. 5, s. 3; 1980-81-82-83, c. 48, s. 66, c. 140, s. 79; 1984, c. 1, s. 62; 1985, c. 45, s. 65; 1986, c. 6, s. 66, c. 55, s. 37</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
I		<p>s. 120.1, added, 1980-81-82-83, c. 140, s. 80; 1984, c. 1, s. 63, c. 45, s. 38; 1988, c. 55, s. 94</p> <p>s. 120.2, added, 1986, c. 55, s. 38; 1988, c. 55, s. 95</p> <p>s. 121, 1977-78, c. 1, s. 58; 1980-81-82-83, c. 140, s. 81; 1986, c. 55, s. 39</p> <p>s. 122, 1976-77, c. 10, s. 52; 1980-81-82-83, c. 140, s. 82; 1984, c. 1, s. 64; 1985, c. 45, s. 66; 1988, c. 55, s. 96</p> <p>s. 122.1, added, 1977-78, c. 32, s. 30; repealed, 1985, c. 45, s. 67</p> <p>s. 122.2, added, 1978-79, c. 5, s. 4; 1980-81-82-83, c. 47, s. 24, c. 48, s. 67, c. 140, s. 83; 1984, c. 1, s. 65; 1986, c. 6, s. 67; 1986, c. 44, s. 1; 1988, c. 55, s. 97</p> <p>s. 122.3, added, 1984, c. 1, s. 66, c. 45, s. 39; 1985, c. 45, s. 68; 1986, c. 6, s. 68, c. 55, s. 40; 1988, c. 55, s. 98</p> <p>s. 122.4, added, 1986, c. 55, s. 41; 1987, c. 46, s. 44; 1988, c. 55, s. 99</p> <p>s. 123, 1984, c. 29, ss. 90, 91; 1986, c. 55, s. 42; 1988, c. 28, s. 250, c. 55, s. 100</p> <p>s. 123.1, added, 1972, c. 9, s. 2; repealed, 1985, c. 45, s. 69; added, 1986, c. 6, s. 69; 1986, c. 55, s. 43</p> <p>s. 123.2, added, 1974-75-76, c. 26, s. 78; 1974-75-76, c. 71, s. 4; repealed, 1985, c. 45, s. 69; re-enacted, 1986, c. 55, s. 44; 1988, c. 55, s. 101</p> <p>s. 123.3, added, 1974-75-76, c. 26, s. 78; repealed, 1974-75-76, c. 71, s. 5; added, 1980-81-82-83, c. 48, s. 68, c. 140, s. 84; repealed, 1985, c. 45, s. 69</p> <p>s. 123.4, added, 1980-81-82-83, c. 140, s. 85; 1984, c. 1, s. 67; repealed, 1985, c. 45, s. 69</p> <p>s. 123.5, added, 1980-81-82-83, c. 140, s. 85; 1984, c. 1, s. 68; repealed, 1985, c. 45, s. 69</p> <p>s. 124, 1974-75-76, c. 26, s. 79, c. 71, s. 6; 1977-78, c. 32, s. 31; 1980-81-82-83, c. 48, s. 69; 1984, c. 31, s. 14(item 32); 1987, c. 3, s. 234; 1988, c. 28, s. 251</p> <p>ss. 124.1, 124.2, added, 1974-75-76, c. 26, s. 80; repealed, 1974-75-76, c. 71, ss. 7, 8</p> <p>s. 125, 1974-75-76, c. 26, s. 81; 1976-77, c. 4, s. 49; 1977-78, c. 1, ss. 59, 101(F), c. 32, s. 32; 1979, c. 5, s. 38; 1980-81-82-83, c. 48, s. 70, c. 140, s. 86, c. 158, s. 58, item 2; 1984, c. 1, s. 69, c. 45, s. 40; 1986, c. 55, s. 45 (Note: subsections 45(1) and (3) are repealed by 1988, c. 55, s. 200); 1988, c. 55, s. 102</p> <p>s. 125.1, added, 1973-74, c. 29, s. 1; 1974-75-76, c. 26, s. 82; 1976-77, c. 4, s. 50; 1977-78, c. 1, s. 60; 1980-81-82-83, c. 48, s. 71, c. 140, s. 87; 1984, c. 1, s. 70, c. 45, s. 41; 1985, c. 45, s. 70; 1986, c. 6, s. 31(2) (Sch., item 9), c. 55, s. 46 (Note: subsection 46(3) is amended by 1988, c. 55, s. 201); 1988, c. 55, s. 103</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
I		<p>s. 125.2, added, 1988, c. 55, s. 104</p> <p>s. 126, 1973-74, c. 14, s. 39, c. 29, s. 2, c. 30, s. 18; 1974-75-76, c. 26, s. 83; 1976-77, c. 4, s. 51; 1977-78, c. 32, s. 33; 1979, c. 5, s. 39; 1980-81-82-83, c. 47, s. 24, c. 48, s. 72, c. 140, s. 88; 1984, c. 1, s. 71, c. 45, s. 42; 1985, c. 45, s. 71; 1986, c. 6, s. 70, c. 55, s. 47; 1987, c. 46, s. 45; 1988, c. 55, s. 105</p> <p>s. 126.1, added, 1973-74, c. 51, ss. 19, 23(3); repealed, 1974-75-76, c. 26, s. 84</p> <p>s. 127, 1974-75-76, c. 26, s. 85, c. 71, s. 9; 1976-77, c. 4, s. 52; 1977-78, c. 1, s. 61, c. 4, s. 5; 1979, c. 5, s. 40; 1980-81-82-83, c. 47, s. 53(item 12)(F), c. 48, s. 73, c. 140, s. 89; 1984, c. 1, s. 72, c. 45, s. 43; 1985, c. 45, s. 72; 1986, c. 6, s. 31(2) (Sch., item 10), s. 71, c. 55, s. 48; 1987, c. 46, s. 46; 1988, c. 55, s. 106</p> <p>s. 127.1, added, 1984, c. 1, s. 73, c. 45, s. 44; 1985, c. 45, s. 73; 1986, c. 6, s. 72, c. 55, s. 49; 1988, c. 55, s. 107</p> <p>s. 127.2, added, 1984, c. 1, s. 73, c. 45, s. 45; 1988, c. 55, s. 108</p> <p>s. 127.3, added, 1984, c. 1, s. 73, c. 45, s. 46; 1988, c. 55, s. 109</p> <p>s. 127.4, added, 1986, c. 6, s. 73; 1988, c. 55, s. 110</p> <p>s. 127.5, added, 1986, c. 55, s. 50</p> <p>s. 127.51, added, 1986, c. 55, s. 50; 1988, c. 55, s. 111</p> <p>s. 127.52, added, 1986, c. 55, s. 50; 1988, c. 55, s. 112</p> <p>s. 127.53, added, 1986, c. 55, s. 50</p> <p>s. 127.531, added, 1988, c. 55, s. 113</p> <p>s. 127.54, added, 1986, c. 55, s. 50</p> <p>s. 127.55, added, 1986, c. 55, s. 50; 1988, c. 55, s. 114</p> <p>s. 128, 1984, c. 1, s. 74; 1986, c. 6, s. 74; 1988, c. 55, s. 115</p> <p>s. 129, 1972, c. 9, s. 3; 1973-74, c. 14, s. 40, c. 30, s. 19; 1974-75-76, c. 26, s. 86; 1977-78, c. 1, s. 62; 1979, c. 5, s. 41; 1980-81-82-83, c. 47, s. 53 (item 12)(F), c. 48, s. 74, c. 140, s. 90; 1984, c. 1, s. 75, c. 45, s. 47; 1985, c. 45, s. 74, s. 126(item 78)(F); 1986, c. 55, s. 51; 1988, c. 55, s. 116</p> <p>s. 130, 1974-75-76, c. 26, s. 87; 1977-78, c. 1, s. 63; 1979, c. 5, s. 42; 1980-81-82-83, c. 48, s. 75; 1984, c. 1, s. 76; 1986, c. 55, s. 52 (Note: paragraph 52(2)(b) is amended by 1988, c. 55, s. 202); 1988, c. 55, s. 117</p> <p>s. 130.1, added, 1973-74, c. 49, s. 18; 1977-78, c. 1, s. 64; 1985, c. 45, s. 75; 1986, c. 6, s. 75; 1988, c. 55, s. 118</p> <p>s. 131, 1972, c. 9, s. 4; 1973-74, c. 30, ss. 20, 30; 1974-75-76, c. 26, s. 88; 1977-78, c. 1, s. 65; 1979, c. 5, s. 43; 1980-81-82-83, c. 48, s. 76; 1984, c. 1, s. 77,</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
I		<p>c. 45, s. 48; 1985, c. 45, s. 76; 1986, c. 6, s. 76, c. 55, s. 53; 1988, c. 55, s. 119</p> <p>s. 132, 1973-74, c. 14, s. 41; 1974-75-76, c. 26, s. 89; 1976-77, c. 10, s. 52; 1980-81-82-83, c. 140, s. 91; 1984, c. 45, s. 49; 1988, c. 55, s. 120</p> <p>s. 132.1, added, 1988, c. 55, s. 121</p> <p>s. 133, 1973-74, c. 14, s. 42; 1974-75-76, c. 26, s. 90; 1977-78, c. 1, s. 66; 1980-81-82-83, c. 47, s. 24, c. 48, s. 77; 1984, c. 1, s. 78, c. 45, s. 50; 1985, c. 45, s. 77; 1988, c. 55, s. 122</p> <p>s. 134, 1973-74, c. 14, s. 43; 1977-78, c. 1, s. 67; 1980-81-82-83, c. 140, s. 92; 1985, c. 45, s. 78</p> <p>s. 135, 1973-74, c. 14, s. 44; 1974-75-76, c. 26, s. 91; 1977-78, c. 1, s. 101(F); 1987, c. 46, s. 47</p> <p>s. 136, 1973-74, c. 14, s. 45; 1980-81-82-83, c. 140, s. 93; 1984, c. 45, s. 51; 1985, c. 45, s. 79; 1986, c. 6, s. 77, c. 55, s. 54; 1987, c. 46, s. 48</p> <p>s. 137, 1973-74, c. 14, s. 46; 1974-75-76, c. 26, s. 92; 1980-81-82-83, c. 47, s. 53 (item 12)(F), c. 48, s. 78, c. 140, s. 94; 1984, c. 45, s. 52; 1985, c. 45, s. 80, s. 126 (item 79)(F); 1986, c. 6, s. 78, c. 55, s. 55; 1988, c. 55, s. 123</p> <p>s. 137.1, added, 1974-75-76, c. 26, s. 93; 1980-81-82-83, c. 140, s. 95; 1985, c. 45, s. 81; 1987, c. 46, s. 49; 1988, c. 55, s. 124</p> <p>s. 138, 1973-74, c. 14, s. 47; 1974-75-76, c. 26, s. 95; 1976-77, c. 4, s. 53; 1977-78, c. 1, s. 68; 1979, c. 5, s. 44; 1980-81-82-83, c. 48, s. 79, c. 140, s. 96; 1984, c. 1, s. 79; 1985, c. 45, s. 126 (item 80)(F); 1986, c. 6, s. 79; 1987, c. 23, s. 38; 1988, c. 55, s. 125</p> <p>s. 138.1, added, 1977-78, c. 1, s. 69; 1979, c. 5, s. 45; 1984, c. 1, s. 80; 1986, c. 6, s. 80; 1988, c. 55, s. 126</p> <p>s. 140, 1988, c. 55, s. 127</p> <p>s. 141.1, added, 1974-75-76, c. 26, s. 96; 1980-81-82-83, c. 140, s. 97</p> <p>s. 142, 1973-74, c. 14, s. 48; 1976-77, c. 4, s. 54; 1977-78, c. 1, s. 70</p> <p>s. 143, 1974-75-76, c. 26, s. 97; 1977-78, c. 1, s. 71; 1988, c. 55, s. 128</p> <p>s. 144, 1973-74, c. 14, s. 49; 1974-75-76, c. 26, s. 98; 1976-77, c. 4, ss. 55, 77(F); 1988, c. 55, s. 129</p> <p>s. 145, 1977-78, c. 1, s. 101(F)</p> <p>s. 146, 1973-74, c. 14, s. 50; 1974-75-76, c. 26, s. 99, c. 71, s. 10; 1976-77, c. 4, s. 56; 1977-78, c. 1, ss. 72, 101(F), c. 32, s. 34; 1979, c. 5, s. 46; 1980-81-82-83, c. 40, s. 96; 1980-81-82-83, c. 47, s. 53 (item 12)(F), c. 48, s. 80, c. 140, s. 98; 1984, c. 45, s. 53; 1985, c. 45, s. 82; 1986, c. 6, s. 81, c. 55, s. 56; 1988, c. 55, s. 130</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
I		<p>s. 146.1, added, 1974-75-76, c. 26, s. 100; 1979, c. 5, s. 47; 1988, c. 55, s. 131</p> <p>s. 146.2, added, 1974-75-76, c. 26, s. 100; 1976-77, c. 4, s. 57; 1977-78, c. 1, s. 73; 1979, c. 5, s. 48; 1980-81-82-83, c. 40, s. 97; 1980-81-82-83, c. 47, s. 53 (item 12)(F), c. 140, s. 99; 1984, c. 1, s. 81, c. 45, s. 54; 1985, c. 45, s. 126 (item 81)(F); 1986, c. 6, s. 82</p> <p>s. 146.3, added, 1977-78, c. 32, s. 35; 1979, c. 5, s. 49; 1980-81-82-83, c. 40, s. 98; 1980-81-82-83, c. 47, s. 53 (item 12)(F), c. 48, s. 81, c. 140, s. 100; 1985, c. 45, s. 126 (item 82)(F); 1986, c. 55, s. 57; 1988, c. 55, s. 132</p> <p>s. 147, 1973-74, c. 14, s. 51; 1974-75-76, c. 26, s. 101; 1976-77, c. 4, s. 58; 1977-78, c. 1, s. 101(F); 1980-81-82-83, c. 48, s. 82, c. 140, s. 101; 1984, c. 45, s. 55; 1986, c. 6, s. 83</p> <p>s. 148, 1973-74, c. 14, s. 52, c. 30, s. 21; 1974-75-76, c. 26, s. 102; 1977-78, c. 1, s. 74, c. 32, s. 36; 1979, c. 5, s. 50; 1980-81-82-83, c. 48, s. 83, c. 140, s. 102; 1984, c. 1, s. 82; 1984, c. 45, s. 56; 1985, c. 45, s. 83, s. 126 (item 83)(F)</p> <p>s. 149, 1974-75-76, c. 26, s. 103; 1976-77, c. 4, s. 59; 1977-78, c. 32, s. 37; 1979, c. 5, s. 51; 1980-81-82-83, c. 47, s. 53 (item 12)(F), c. 48, s. 84, c. 140, s. 103; 1984, c. 1, s. 83; 1985, c. 45, s. 84, s. 126 (item 84)(F); 1986, c. 6, s. 84, c. 40, s. 41 (Sch., item 4(1)-(3)); 1987, c. 23, s. 39, c. 46, s. 50; 1988, c. 55, s. 133</p> <p>s. 149.1, added, 1976-77, c. 4, s. 60; 1977-78, c. 1, ss. 75, 101(F); 1979, c. 5, s. 52; 1980-81-82-83, c. 48, s. 84.1; 1984, c. 45, s. 57; 1985, c. 45, s. 126 (item 85)(F); 1986, c. 6, s. 85, c. 55, s. 58; 1988, c. 55, s. 134</p> <p>s. 150, 1984, c. 45, s. 58; 1985, c. 45, s. 85; 1986, c. 6, s. 86, c. 44, s. 2; 1988, c. 55, s. 135</p> <p>s. 152, 1973-74, c. 14, s. 53; 1976-77, c. 4, s. 61; 1977-78, c. 1, s. 76, c. 32, s. 38(F); 1978-79, c. 5, s. 5; 1980-81-82-83, c. 48, s. 85; 1984, c. 1, s. 84, c. 45, s. 59; 1985, c. 45, s. 86, s. 126 (item 86)(F); 1986, c. 55, s. 59; 1988, c. 55, s. 136</p> <p>s. 153, 1973-74, c. 30, s. 22; 1976-77, c. 4, s. 62; 1977-78, c. 1, s. 101(F), c. 32, s. 39; 1979, c. 5, s. 53; 1980-81-82-83, c. 48, s. 86, c. 109, s. 19, c. 140, s. 104; 1985, c. 45, s. 87; 1987, c. 46, s. 51</p> <p>s. 155, 1973-74, c. 14, s. 54; 1980-81-82-83, c. 140, s. 105; 1984, c. 45, s. 60; 1986, c. 55, s. 60</p> <p>s. 156, 1973-74, c. 14, s. 55; 1984, c. 45, s. 61; 1986, c. 55, s. 61; 1988, c. 55, s. 137</p> <p>s. 156.1, added, 1973-74, c. 14, s. 56; 1984, c. 45, s. 62</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
I		<p>s. 157, 1973-74, c. 14, s. 57; 1974-75-76, c. 26, s. 104; 1976-77, c. 4, s. 63; 1977-78, c. 1, s. 101(F); 1980-81-82-83, c. 48, s. 87, c. 140, s. 106; 1984, c. 45, s. 63; 1985, c. 45, s. 88; 1986, c. 6, ss. 87, 131; 1988, c. 55, s. 138</p> <p>s. 158, 1985, c. 45, s. 89</p> <p>s. 159, 1973-74, c. 14, s. 58; 1974-75-76, c. 26, s. 105; 1977-78, c. 42, s. 8; 1984, c. 45, s. 64; 1985, c. 45, s. 90</p> <p>s. 160, 1980-81-82-83, c. 140, s. 107; 1984, c. 45, s. 65; 1986, c. 6, s. 88; 1987, c. 46, s. 52</p> <p>s. 160.1, added, 1978-79, c. 5, s. 6; 1984, c. 1, s. 85; 1986, c. 44, s. 3, c. 55, s. 62; 1988, c. 55, s. 139</p> <p>s. 160.2, added, 1979, c. 5, s. 54</p> <p>s. 160.3, added, 1987, c. 46, s. 53</p> <p>s. 161, 1973-74, c. 14, s. 59; 1974-75-76, c. 26, s. 106; 1977-78, c. 4, s. 6; 1980-81-82-83, c. 48, s. 88, c. 140, s. 108; 1984, c. 1, s. 86, (but see also 1985, c. 45, s. 147) c. 45, s. 66; 1985, c. 45, s. 91, s. 126 (Sch. III, items 1-3, 87(F)); 1986, c. 6, s. 89, c. 55, s. 63; 1987, c. 46, s. 54; 1988, c. 55, s. 140</p> <p>s. 162, 1980-81-82-83, c. 48, s. 89; 1988, c. 55, s. 141</p> <p>s. 163, 1977-78, c. 1, s. 77, c. 32, s. 40; 1978-79, c. 5, s. 7; 1980-81-82-83, c. 48, s. 90; 1984, c. 1, s. 87; 1985, c. 45, s. 92; 1986, c. 55, s. 64; 1988, c. 55, s. 142</p> <p>s. 163.1, added, 1988, c. 55, s. 143 (applicable 30.06.89 <i>see</i> SOR/89-272)</p> <p>s. 164, 1974-75-76, c. 26, s. 107; 1977-78, c. 1, s. 78; 1978-79, c. 5, s. 8; 1980-81-82-83, c. 158, s. 58, item 2; 1984, c. 1, s. 88, c. 45, s. 67; 1985, c. 45, s. 93, s. 126 (item 88)(F); 1986, c. 6, s. 90, c. 55, s. 65; 1987, c. 46, s. 55; 1988, c. 61, s. 13, c. 55, s. 144</p> <p>s. 164.1, added, 1986, c. 44, s. 4; 1988, c. 55, s. 145</p> <p>s. 165, 1980-81-82-83, c. 158, s. 58, item 2; 1984, c. 45, s. 68; 1988, c. 61, s. 14</p> <p>s. 167, 1980-81-82-83, c. 158, s. 58, item 2; 1988, c. 55, s. 146, c. 61, s. 15</p> <p>s. 168, 1976-77, c. 4, s. 87; 1980-81-82-83, c. 47, s. 53 (item 12) (F); 1984, c. 45, s. 69; 1986, c. 6, s. 91</p> <p>s. 169, 1980-81-82-83, c. 158, s. 58, item 2; 1984, c. 45, s. 70</p> <p>s. 170, 1980-81-82-83, c. 158, item 2; 1988, c. 61, s. 16</p> <p>s. 171, 1980-81-82-83, c. 158, item 2; 1984, c. 45, s. 71; 1988, c. 61, s. 17</p> <p>s. 172, 1974-75-76, c. 26, s. 108; 1976-77, c. 4, s. 87; 1977-78, c. 1, s. 79, c. 32, s. 41; 1980-81-82-83, c. 47, s. 53 (item 12)(F), c. 158, s. 58, item 2; 1984, c. 45, s. 72; 1986, c. 6, s. 92; 1988, c. 55, s. 147, c. 61, s. 18</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
I		<p>s. 173, 1984, c. 1, s. 89, c. 45, s. 73; 1988, c. 61, s. 19</p> <p>s. 174, 1979, c. 5, s. 55; 1980-81-82-83, c. 158, s. 58, item 2; 1984, c. 1, s. 90, c. 45, s. 74; 1988, c. 61, s. 20</p> <p>s. 175, 1980-81-82-83, c. 158, s. 58, item 2; 1988, c. 61, s. 21</p> <p>s. 176, 1980-81-82-83, c. 158, s. 58, item 2; 1988, c. 61, s. 21</p> <p>s. 177, repealed, 1988, c. 61, s. 21</p> <p>s. 178, 1976-77, c. 4, s. 64; 1980-81-82-83, c. 158, s. 58, item 2; 1984, c. 45, s. 75; repealed, 1988, c. 61, s. 21</p> <p>s. 179, 1985, c. 45, s. 94</p> <p>s. 179.1, added, 1985, c. 45, s. 95; 1988, c. 21, s. 22</p> <p>s. 180, 1976-77, c. 4, s. 87; 1980-81-82-83, c. 47, s. 53 (item 12)(F), c. 158, s. 58, item 2; 1985, c. 45, s. 96</p> <p>s. 180.1, added, 1976-77, c. 4, s. 65; 1986, c. 6, s. 93, c. 55, s. 66; 1988, c. 55, s. 148</p> <p>s. 180.2, added, 1976-77, c. 4, s. 65; repealed, 1986, c. 6, s. 93</p> <p>s. 181, repealed, 1977-78, c. 1, s. 81; added, 1980-81-82-83, c. 140, s. 109; 1984, c. 45, s. 76; 1985, c. 45, s. 97; 1986, c. 55, s. 67; repealed, 1986, c. 55, s. 68(1) (application: <i>see</i> s. 68(2))</p> <p>s. 182, 1974-75-76, c. 26, s. 109; repealed, 1977-78, c. 1, s. 82; added, 1980-81-82-83, c. 140, s. 109; 1985, c. 45, s. 98; 1986, c. 6, s. 94; repealed, 1986, c. 55, s. 68(1) (application: <i>see</i> s. 68(2))</p> <p>s. 183, repealed, 1977-78, c. 1, s. 82</p> <p>Part II.1:</p> <p>s. 183.1, added, 1987, c. 46, s. 57; 1988, c. 55, s. 149</p> <p>s. 183.2, added, 1987, c. 46, s. 57</p> <p>s. 184, 1973-74, c. 49, s. 18(3); 1977-78, c. 1, s. 83; 1980-81-82-83, c. 47, s. 53(2), Sch. II, (item 12(40))(F), c. 48, s. 91, c. 140, s. 110; 1984, c. 1, s. 91; 1986, c. 6, s. 95, c. 55, s. 69; 1988, c. 55, s. 150</p> <p>s. 185, 1973-74, c. 49, s. 18(3); 1977-78, c. 1, s. 84; 1984, c. 1, s. 92; 1985, c. 45, s. 99; 1986, c. 6, s. 96</p> <p>s. 186, 1974-75-76, c. 26, s. 110; 1977-78, c. 1, s. 85, c. 32, s. 42; 1979, c. 5, s. 56; 1980-81-82-83, c. 48, s. 92, c. 140, s. 111; 1984, c. 1, s. 93, c. 45, s. 77; 1985, c. 45, s. 100; 1986, c. 55, s. 70; 1988, c. 55, s. 151</p> <p>s. 186.1, added, 1977-78, c. 1, s. 86; 1980-81-82-83, c. 140, s. 112; 1984, c. 1, s. 94; 1986, c. 6, s. 97; 1987, c. 46, s. 58</p> <p>s. 186.2, added, 1987, c. 46, s. 59</p> <p>s. 187, 1985, c. 45, s. 101; 1986, c. 6, s. 98</p> <p>Part IV.1</p> <p>s. 187.1, added, 1988, c. 55, s. 152</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
I		<p>s. 187.2, added, 1988, c. 55, s. 152</p> <p>s. 187.3, added, 1988, c. 55, s. 152</p> <p>s. 187.4, added, 1988, c. 55, s. 152</p> <p>s. 187.5, added, 1988, c. 55, s. 152</p> <p>s. 187.6, added, 1988, c. 55, s. 152</p> <p>s. 188, repealed, 1973-74, c. 14, s. 60; re-enacted, 1984, c. 45, s. 78; 1988, c. 55, s. 153</p> <p>s. 189, repealed, 1973-74, c. 14, s. 60; re-enacted, 1984, c. 45, s. 78; 1985, c. 45, s. 102; 1986, c. 6, s. 99</p> <p>s. 190, 1973-74, c. 14, s. 61; 1977-78, c. 1, s. 87; repealed, 1984, c. 45, s. 79; re-enacted, 1986, c. 6, s. 100</p> <p>s. 190.1, added, 1986, c. 6, s. 100; 1988, c. 55, ss. 154 and 195(1) (Sch., 1(a))</p> <p>s. 190.11, added, 1986, c. 6, s. 100</p> <p>s. 190.12, added, 1986, c. 6, s. 100</p> <p>s. 190.13, added, 1986, c. 6, s. 100</p> <p>s. 190.14, added, 1986, c. 6, s. 100; 1988, c. 55, s. 155</p> <p>s. 190.15, added, 1986, c. 6, s. 100</p> <p>s. 190.16, added, 1986, c. 6, s. 100</p> <p>s. 190.17, added, 1986, c. 6, s. 100; 1988, c. 55, s. 156</p> <p>s. 190.18, added, 1986, c. 6, s. 100; 1988, c. 55, s. 195(1) (Sch., 1(b) and (c))</p> <p>s. 190.19, added, 1986, c. 6, s. 100; repealed, 1988, c. 55, s. 157, s. 195(1) (Sch., 1(d))</p> <p>s. 190.2, added, 1986, c. 6, s. 100; 1988, c. 55, s. 195(1) (Sch., 1(e))</p> <p>s. 190.21, added, 1986, c. 6, s. 100; 1988, c. 55, s. 158</p> <p>s. 190.22, added, 1986, c. 6, s. 100; 1988, c. 55, s. 195(1) (Sch., 1(f))</p> <p>s. 190.23, added, 1986, c. 6, s. 100; 1988, c. 55, s. 195(1) (Sch., 1(g))</p> <p>s. 190.24, added, 1986, c. 6, s. 100</p> <p>Part VI.1</p> <p>s. 191, repealed, 1984, c. 45, s. 79; added, 1988, c. 55, s. 159</p> <p>s. 191.1, added, 1988, c. 55, s. 159</p> <p>s. 191.2, added, 1988, c. 55, s. 159</p> <p>s. 191.3, added, 1988, c. 55, s. 159</p> <p>s. 191.4, added, 1988, c. 55, s. 159</p> <p>s. 192, 1973-74, c. 14, s. 62; 1974-75-76, c. 26, s. 111; 1976-77, c. 4, s. 66; repealed, 1977-78, c. 1, s. 88; re-enacted, 1984, c. 1, s. 95, c. 45, s. 80; 1985, c. 45, s. 103; 1986, c. 6, s. 101</p> <p>s. 193, repealed, 1977-78, c. 1, s. 88; re-enacted, 1984, c. 1, s. 95, c. 45, s. 81; 1985, c. 45, s. 104; 1986, c. 6, s. 102</p> <p>s. 194, repealed, 1977-78, c. 1, s. 88; re-enacted, 1984, c. 1, s. 95, c. 45, s. 82; 1985, c. 45, s. 105; 1986, c. 6, s. 103</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
I		<p>s. 195, repealed, 1977-78, c. 1, s. 88; re-enacted, 1984, c. 1, s. 95, c. 45, s. 83; 1985, c. 45, s. 106; 1986, c. 6, s. 104, c. 24, s. 1</p> <p>s. 196, 1973-74, c. 14, s. 63; 1974-75-76, c. 26, s. 112; repealed 1977-78, c. 1, ss. 88, 89, c. 32, s. 43; added, 1986, c. 2, s. 24</p> <p>s. 197, 1973-74, c. 14, s. 64; 1976-77, c. 4, s. 67; repealed, 1977-78, c. 1, s. 88</p> <p>s. 198, 1974-75-76, c. 26, s. 113; 1977-78, c. 1, s. 90; 1979, c. 5, s. 57</p> <p>s. 201, 1976-77, c. 4, s. 68</p> <p>s. 202, 1977-78, c. 32, s. 44; 1984, c. 1, s. 96; 1985, c. 45, s. 107; 1986, c. 6, s. 105</p> <p>s. 204, 1974-75-76, c. 26, s. 114; 1980-81-82-83, c. 47, s. 53 (item 12)(F), c. 48, s. 93, c. 140, s. 113</p> <p>s. 204.1, added, 1976-77, c. 4, s. 69</p> <p>s. 204.2, added, 1976-77, c. 4, s. 69; 1979, c. 5, s. 58; 1980-81-82-83, c. 140, s. 114; 1984, c. 45, s. 84; 1986, c. 55, s. 71</p> <p>s. 204.3, added, 1976-77, c. 4, s. 69; 1986, c. 6, s. 106</p> <p>s. 204.4, added, 1980-81-82-83, c. 48, s. 94, c. 140, s. 115; 1985, c. 45, s. 108; 1986, c. 6, s. 107</p> <p>s. 204.5, added, 1980-81-82-83, c. 48, s. 94</p> <p>s. 204.6, added, 1980-81-82-83, c. 48, s. 94, c. 140, s. 116</p> <p>s. 204.7, added, 1980-81-82-83, c. 48, s. 94; 1986, c. 6, s. 108</p> <p>s. 205, 1974-75-76, c. 26, s. 115; 1977-78, c. 32, s. 45; 1980-81-82-83, c. 48, s. 95; 1984, c. 45, s. 85; 1986, c. 6, s. 109; 1987, c. 46, s. 60</p> <p>s. 206, 1973-74, c. 14, s. 65; 1976-77, c. 4, s. 70; 1977-78, c. 32, s. 46; 1980-81-82-83, c. 48, s. 96, c. 140, s. 117; 1984, c. 1, s. 97; 1984, c. 45, s. 86; 1986, c. 6, ss. 110, 130, c. 55, s. 72; 1987, c. 46, s. 61</p> <p>s. 206.1, added, 1986, c. 6, s. 110</p> <p>s. 207, 1986, c. 6, s. 111</p> <p>s. 207.1, added, 1973-74, c. 30, s. 23; 1974-75-76, c. 26, s. 116; 1977-78, c. 32, s. 47; 1979, c. 5, s. 59; 1986, c. 6, s. 112</p> <p>s. 207.2, added, 1973-74, c. 30, s. 23; 1974-75-76, c. 26, s. 116; 1979, c. 5, s. 60; 1986, c. 6, s. 113</p> <p>s. 207.3, added, 1974-75-76, c. 50, s. 51</p> <p>s. 207.4, added, 1974-75-76, c. 50, s. 51; 1986, c. 6, s. 114</p> <p>Part XI.3</p> <p>s. 207.5, added, 1987, c. 46, s. 62</p> <p>s. 207.6, added, 1987, c. 46, s. 62</p> <p>s. 207.7, added, 1987, c. 46, s. 62</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
I		<p>s. 208, 1973-74, c. 14, s. 66; repealed, 1977-78, c. 1, s. 91; added, 1980-81-82-83, c. 48, s. 97, c. 104, s. 32; 1985, c. 45, s. 109; 1986, c. 2, s. 25, c. 6, s. 115</p> <p>s. 209, 1973-74, c. 14, s. 67, c. 30, s. 24; 1974-75-76, c. 26, ss. 117, 142; repealed, 1977-78, c. 1, s. 91; re-enacted, 1986, c. 55, s. 73</p>
		<p>Part XII.2</p> <p>s. 210, repealed, 1977-78, c. 1, s. 91; added, 1988, c. 55, s. 160</p> <p>s. 210.1, added, 1988, c. 55, s. 160</p> <p>s. 210.2, added, 1988, c. 55, s. 160</p> <p>s. 210.3, added, 1988, c. 55, s. 160</p> <p>Part XII.3</p> <p>s. 211, repealed, 1977-78, c. 1, s. 91; added, 1988, c. 55, s. 160</p> <p>s. 211.1, added, 1988, c. 55, s. 160</p> <p>s. 211.2, added, 1988, c. 55, s. 160</p> <p>s. 211.3, added, 1988, c. 55, s. 160</p> <p>s. 211.4, added, 1988, c. 55, s. 160</p> <p>s. 211.5, added, 1988, c. 55, s. 160</p> <p>s. 211.6, added, 1988, c. 55, s. 160</p> <p>s. 212, 1973-74, c. 14, s. 68, c. 30, s. 25, c. 49, s. 18(4); 1974-75-76, c. 26, s. 118, c. 71, s. 11; 1976-77, c. 4, s. 71; 1977-78, c. 1, ss. 92, 101(F), c. 32, s. 48; 1979, c. 5, s. 61; 1980-81-82-83, c. 40, s. 99, c. 48, s. 98, c. 104, s. 33, c. 140, s. 118; 1984, c. 1, s. 98; 1985, c. 45, s. 110, s. 126 (item 89)(F); 1986, c. 2, s. 26, c. 6, s. 31(2) (Sch., item 11), s. 116, c. 55, s. 74; 1987, c. 46, s. 63; 1988, c. 55, s. 161</p> <p>s. 212.1, added, 1977-78, c. 1, s. 93; 1977-78, c. 32, s. 49; 1979, c. 5, s. 62; 1984, c. 45, s. 87; 1988, c. 55, s. 162</p> <p>s. 214, 1973-74, c. 30, s. 26; 1974-75-76, c. 26, s. 119; 1977-78, c. 1, ss. 94, 101(F), c. 32, s. 50; 1979, c. 5, s. 63; 1980-81-82-83, c. 48, s. 99; 1986, c. 6, s. 117; 1987, c. 46, s. 64; 1988, c. 55, s. 163</p> <p>s. 215, 1973-74, c. 30, s. 27; 1974-75-76, c. 26, s. 120; 1976-77, c. 4, s. 72; 1980-81-82-83, c. 48, s. 100</p> <p>s. 216, 1974-75-76, c. 26, s. 121; 1977-78, c. 1, s. 95; 1988, c. 55, s. 164</p> <p>s. 217, 1974-75-76, c. 26, s. 122; 1976-77, c. 4, s. 73; 1977-78, c. 32, s. 51; 1980-81-82-83, c. 140, s. 119; 1988, c. 55, s. 165</p> <p>s. 219, 1974-75-76, c. 26, s. 123; 1976-77, c. 4, s. 74; 1977-78, c. 1, s. 96, c. 32, s. 52; 1980-81-82-83, c. 48, s. 101, c. 68, s. 116, c. 140, s. 120; 1985, c. 45, s. 111, s. 126 (item 90)(F); 1988, c. 55, s. 166</p> <p>s. 219.1, added, 1980-81-82-83, c. 48, s. 102</p> <p>s. 219.2, added, 1985, c. 45, s. 112</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
I		<p>s. 220, 1984, c. 45, s. 88; 1985, c. 45, s. 113; 1987, c. 46, s. 65</p> <p>s. 221, 1986, c. 55, s. 75; 1988, c. 55, s. 167</p> <p>s. 223, 1985, c. 45, s. 114; 1988, c. 55, s. 168</p> <p>s. 224, 1980-81-82-83, c. 48, s. 103, c. 140, s. 121; 1987, c. 46, s. 66</p> <p>s. 224.1, added, 1979, c. 5, s. 64; 1980-81-82-83, c. 48, s. 104</p> <p>s. 224.2, added, 1980-81-82-83, c. 140, s. 122</p> <p>s. 224.3, added, 1980-81-82-83, c. 140, s. 122</p> <p>s. 225, 1985, c. 45, s. 115</p> <p>s. 225.1, added, 1985, c. 45, s. 116; 1986, c. 24, s. 2; 1988, c. 55, s. 169, c. 61, s. 23</p> <p>s. 225.2, added, 1985, c. 45, s. 116; 1988, c. 55, s. 170</p> <p>s. 227, 1974-75-76, c. 26, s. 124; 1977-78, c. 1, s. 97; 1980-81-82-83, c. 48, s. 105, c. 140, s. 123; 1984, c. 1, s. 99, c. 45, s. 89; 1985, c. 45, s. 117; 1986, c. 6, s. 118; 1987, c. 46, s. 67; 1988, c. 55, s. 171</p> <p>s. 227.1, added, 1980-81-82-83, c. 140, s. 124; 1984, c. 1, s. 100; 1988, c. 55, s. 172</p> <p>s. 228, 1985, c. 45, s. 118</p> <p>s. 229, repealed, 1986, c. 6, s. 119</p> <p>s. 230, 1976-77, c. 4, s. 87; 1980-81-82-83, c. 47, s. 53 (item 12)(F); c. 102, s. 5; 1984, c. 1, s. 101; 1985, c. 45, s. 119; 1986, c. 6, s. 120; 1988, c. 61, s. 24</p> <p>s. 230.1, added, 1973-74, c. 51, s. 20; 1974-75-76, c. 71, s. 12; c. 102, s. 5</p> <p>s. 231, 1980-81-82-83, c. 158, s. 58, item 2; 1986, c. 6, s. 121; 1988, c. 55, s. 173</p> <p>s. 231.1, added, 1986, c. 6, s. 121</p> <p>s. 231.2, added, 1986, c. 6, s. 121; 1988, c. 55, s. 174</p> <p>s. 231.3, added, 1986, c. 6, s. 121</p> <p>s. 231.4, added, 1986, c. 6, s. 121</p> <p>s. 231.5, added, 1986, c. 6, s. 121</p> <p>s. 231.6, added, 1988, c. 55, s. 175</p> <p>s. 232, 1985, c. 45, s. 120; 1986, c. 6, s. 122</p> <p>s. 233, 1979, c. 5, s. 65; 1988, c. 55, s. 176</p> <p>s. 233.1, added, 1988, c. 55, s. 176</p> <p>s. 234, 1976-77, c. 4, s. 75; 1980-81-82-83, c. 48, s. 106; 1988, c. 55, s. 177</p> <p>s. 234.1, added, 1980-81-82-83, c. 140, s. 125; repealed, 1984, c. 1, s. 102</p> <p>s. 235, repealed, 1988, c. 55, s. 178</p> <p>s. 237, 1988, c. 55, s. 179</p> <p>s. 237.1, added, 1988, c. 55, s. 180 (applicable 31.08.89 <i>see</i> SOR/89-273)</p> <p>s. 238, 1973-74, c. 51, s. 21; 1974-75-76, c. 71, s. 13; 1986, c. 6, s. 123, c. 55, s. 76 (Note: Section 76 repealed by 1988, c. 55, s. 203); 1988, c. 55, s. 181</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
I		<p>s. 239, 1980-81-82-83, c. 158, s. 58, item 2; 1988 c. 55, s. 182, c. 61, s. 25</p> <p>s. 241, 1977-78, c. 1, s. 101(F); 1978-79, c. 5, s. 9; 1980-81-82-83, c. 48, s. 107, c. 68, s. 117, c. 140, s. 126; 1984, c. 19, s. 30; 1986, c. 55, s. 77; 1987, c. 46, s. 68; 1988, c. 51, s. 14, c. 55, s. 183</p> <p>s. 244, 1977-78, c. 32, s. 53; 1980-81-82-83, c. 140, s. 127; 1984, c. 1, s. 103, c. 45, s. 90; 1985, c. 45, s. 121; 1988, c. 55, s. 184</p> <p>s. 245, 1986, c. 6, s. 124; 1988, c. 55, s. 185</p> <p>s. 246, repealed, 1984, c. 45, s. 91; added, 1988, c. 55, s. 186</p> <p>s. 247, 1980-81-82-83, c. 158, s. 58, item 2; 1986, c. 6, s. 125; 1988, c. 55, s. 187, c. 61, s. 26</p> <p>s. 248, 1973-74, c. 14, s. 69; 1974-75-76, c. 26, s. 125; 1976-77, c. 4, ss. 76, 77(F); 1977-78, c. 1, ss. 98, 101(F), c. 32, s. 54, c. 42, s. 9; 1979, c. 5, s. 66; 1980-81-82-83, c. 47, s. 53 (item 12)(F), c. 48, s. 108, c. 140, s. 128; 1984, c. 1, s. 104, c. 45, s. 92; 1985, c. 45, s. 122, s. 126 (item 91)(F); 1986, c. 6, s. 126, c. 55, ss. 78, 84; 1987, c. 3, s. 235; 1987, c. 46, s. 69; 1988, c. 28, s. 252, c. 55, s. 188</p> <p>s. 249, 1977-78, c. 32, s. 55; 1984, c. 45, s. 93; 1987, c. 46, s. 70</p> <p>s. 250, 1980-81-82-83, c. 48, s. 109; 1985, c. 45, s. 123; 1988, c. 55, s. 189</p> <p>s. 251, 1974-75-76, c. 26, s. 126; 1980-81-82-83, c. 140, s. 129; 1984, c. 1, s. 105, c. 45, s. 94; 1988, c. 55, s. 190</p> <p>s. 252, 1980-81-82-83, c. 48, s. 110, c. 140, s. 130; 1984, c. 45, s. 95; 1985, c. 45, s. 124; 1988, c. 55, s. 191</p> <p>s. 254, 1977-78, c. 1, s. 101(F)</p> <p>s. 255, 1980-81-82-83, c. 48, s. 111</p> <p>s. 256, 1977-78, c. 1, s. 99, c. 32, s. 56; 1980-81-82-83, c. 48, s. 112, c. 140, s. 131; 1984, c. 1, s. 106; 1986, c. 6, s. 127; 1987, c. 46, s. 71; 1988, c. 55, s. 192</p> <p>s. 257, 1977-78, c. 1, s. 100, c. 22, s. 26(F); repealed, 1980-81-82-83, c. 140, s. 132; re-enacted, 1986, c. 6, s. 128</p> <p>s. 258, added, 1979, c. 5, s. 67; 1980-81-82-83, c. 48, s. 113; 1985, c. 45, s. 125; 1988, c. 55, s. 193</p> <p>s. 259, added, 1980-81-82-83, c. 48, s. 114; 1986, c. 6, s. 129; 1987, c. 46, s. 71.1</p> <p>General, 1985, c. 45, s. 126 (items 1-16)(F)</p> <p>Part II (<i>consequential amendments</i>)</p> <p>General, 1977-78, c. 32, s. 59</p> <p>Part III: <i>Application Rules</i></p> <p>s. 9.1, repealed, 1977-78, c. 1, s. 102</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
I		<p>s. 10, 1973-74, c. 14, s. 70; 1974-75-76, c. 26, s. 127; 1985, c. 45, s. 127</p> <p>s. 11, 1976-77, c. 4, s. 78; 1985, c. 45, s. 128</p> <p>s. 20, 1973-74, c. 14, s. 71; 1974-75-76, c. 26, s. 128; 1977-78, c. 1, s. 103, c. 32, s. 57; 1984, c. 45, s. 96</p> <p>s. 21, 1973-74, c. 14, s. 72, c. 30, s. 27.1; 1974-75-76, c. 26, s. 129; 1977-78, c. 1, s. 104; 1988, c. 55, s. 196</p> <p>s. 22, 1973-74, c. 14, s. 73; 1985, c. 45, s. 129</p> <p>s. 23, 1973-74, c. 14, s. 74; 1974-75-76, c. 26, s. 130; 1976-77, c. 4, s. 79; 1985, c. 45, s. 130</p> <p>s. 26, 1973-74, c. 14, s. 75, c. 30, s. 28; 1974-75-76, c. 26, s. 131; 1976-77, c. 4, s. 80; 1977-78, c. 1, s. 105; 1979, c. 5, s. 68; 1980-81-82-83, c. 48, s. 116, c. 140, s. 133; 1984, c. 1, s. 107, c. 45, s. 97; 1985, c. 45, s. 131</p> <p>s. 26.1, added, 1974-75-76, c. 26, s. 132</p> <p>s. 27, repealed, 1985, c. 45, s. 132</p> <p>s. 28, 1974-75-76, c. 26, s. 133; repealed, 1985, c. 45, s. 132</p> <p>s. 29, 1973-74, c. 14, s. 76; 1977-78, c. 1, s. 106; 1979, c. 5, s. 69; 1980-81-82-83, c. 48, s. 117; 1984, c. 1, s. 108; 1985, c. 45, s. 133; 1987, c. 46, s. 73</p> <p>s. 30, 1977-78, c. 1, s. 107; 1980-81-82-83, c. 48, s. 118; 1987, c. 46, s. 74</p> <p>s. 32.1, added, 1973-74, c. 14, s. 77; 1974-75-76, c. 26, s. 134; 1976-77, c. 4, s. 81; 1977-78, c. 1, s. 108; 1985, c. 45, s. 134</p> <p>s. 33, repealed, 1985, c. 45, s. 135</p> <p>s. 34, 1977-78, c. 1, s. 109; 1985, c. 45, s. 136</p> <p>s. 35, 1973-74, c. 14, s. 78; 1974-75-76, c. 26, s. 135; 1976-77, c. 4, s. 82; 1985, c. 45, s. 137</p> <p>s. 35.1, added, 1976-77, c. 4, s. 83; repealed, 1985, c. 45, s. 138</p> <p>s. 37, 1973-74, c. 14, s. 79; 1974-75-76, c. 26, s. 136; repealed, 1985, c. 45, s. 139</p> <p>s. 38, 1973-74, c. 14, s. 80; repealed, 1985, c. 45, s. 139</p> <p>s. 39, repealed, 1985, c. 45, s. 139</p> <p>s. 40, 1973-74, c. 30, s. 29; 1974-75-76, c. 26, s. 137; 1977-78, c. 1, s. 110, c. 32, s. 58</p> <p>s. 41, 1973-74, c. 14, s. 81; repealed, 1985, c. 45, s. 140</p> <p>s. 42, repealed, 1985, c. 45, s. 140</p> <p>s. 43, repealed, 1985, c. 45, s. 140</p> <p>s. 44, repealed, 1985, c. 45, s. 140</p> <p>s. 45, repealed, 1985, c. 45, s. 140</p> <p>s. 45.1, added, 1973-74, c. 51, s. 22; repealed, 1974-75-76, c. 26, s. 138</p> <p>s. 46, repealed, 1985, c. 45, s. 140</p> <p>s. 47, repealed, 1985, c. 45, s. 140</p> <p>s. 48, repealed, 1985, c. 45, s. 140</p> <p>s. 50, 1973-74, c. 14, s. 82</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
I		<p>s. 51, 1972, c. 9, s. 5; repealed, 1985, c. 45, s. 141</p> <p>s. 52, repealed, 1985, c. 45, s. 141</p> <p>s. 53, repealed, 1974-75-76, c. 26, s. 139; repealed, 1985, c. 45, s. 141</p> <p>s. 54, repealed, 1985, c. 45, s. 141</p> <p>s. 55, 1973-74, c. 14, s. 83; repealed, 1985, c. 45, s. 141</p> <p>s. 56, repealed, 1985, c. 45, s. 141</p> <p>s. 56.01, added, 1973-74, c. 30, s. 30; repealed, 1985, c. 45, s. 141</p> <p>s. 56.1, added, 1973-74, c. 14, s. 84; repealed, 1985, c. 45, s. 141</p> <p>s. 57, 1977-78, c. 1, s. 111; repealed, 1985, c. 45, s. 142</p> <p>s. 57.1, 1972, c. 9, s. 6; repealed, 1985, c. 45, s. 143</p> <p>s. 58, 1974-75-76, c. 26, s. 140; repealed, 1985, c. 45, s. 144</p> <p>s. 59, 1985, c. 45, s. 145</p> <p>s. 60, 1973-74, c. 14, s. 85; repealed, 1985, c. 45, s. 146</p> <p>s. 60.1, added, 1973-74, c. 14, s. 86</p> <p>s. 61, 1973-74, c. 14, s. 87; 1980-81-82-83, c. 48, s. 119</p> <p>s. 62, 1988, c. 55, s. 197</p> <p>s. 63, repealed, 1977-78, c. 1, s. 112</p> <p>s. 64, 1973-74, c. 14, s. 88; repealed, 1984, c. 45, s. 98</p> <p>s. 64.1, 1973-74, c. 14, s. 89; repealed, 1977-78, c. 1, s. 113</p> <p>s. 64.2, repealed, 1977-78, c. 1, s. 113</p> <p>s. 64.3, added, 1973-74, c. 14, s. 90; repealed, 1974-75-76, c. 26, s. 141</p> <p>s. 65, 1973-74, c. 14, s. 91; 1976-77, c. 4, s. 84</p> <p>s. 66, 1977-78, c. 1, s. 114</p> <p>Part IV:</p> <p>s. 74, 1973-74, c. 14, s. 92</p> <p>General, 1984, c. 1, s. 11, ss. 109-116, c. 45, ss. 99 and 101-103; 1987, c. 46, ss. 56 & 72</p> <p>General, 1988, c. 55, s. 194</p> <p>Transitional, 1988, c. 61, ss. 38, 40, 41, 43, 45</p> <p>CIF, 1973-74, c. 44 in force 1.1.74 <i>see</i> SI/74-7</p> <p>CIF, 1980-81-82-83, c. 102, s. 5 in force 20.09.82</p> <p>CIF, 1980-81-82-83, c. 109, s. 19 in force 02.08.82 <i>see</i> SI/82-166</p> <p>CIF, 1980-81-82-83, c. 158, s. 58, item 2 in force 18.07.83 <i>see</i> SI/83-145</p> <p>CIF, 1980-81-82-83, c. 161, s. 34 in force 08.12.83</p> <p>CIF, 1980-81-82-83, c. 167 in force 07.12.83</p> <p>CIF, 1984, c. 6 in force 01.04.84</p> <p>CIF, 1984, c. 31 in force 01.09.84 <i>see</i> SI/84-217</p> <p>CIF, 1986, c. 6, ss. 89(5), 90(1), (2) and (3), proclaimed in force 01.01.87 <i>see</i> SI/87-22</p> <p>CIF, 1986, c. 40 in force 01.01.87</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
I		<p>CIF, 1986, c. 55, s. 75(1) proclaimed in force 01.11.87 see SI/87-247, ss. 75(2) and (3) and 76 not in force 31.12.87</p> <p>CIF, 1987, c. 3, ss. 234 and 235 proclaimed in force 04.04.87 see SI/87-88. S. 239(2) states that ss. 234 & 235 are applicable to taxation years commencing after a day to be fixed by proclamation</p> <p>CIF, 1987, c. 23, ss. 37, 38 and 39 proclaimed in force 02.07.87 see SI/87-146</p> <p>CIF, 1987, c. 34, s. 368 (Sch. item 7) proclaimed in force 01.01.88 see SI/88-26</p> <p>CIF, 1987, c. 45, s. 22 in force 01.02.88 see SI/88-30</p> <p>CIF, 1987, c. 46, in force 17.12.87</p> <p>CIF, 1988, c. 28, ss. 250 to 252 shall come into force on a day or days to be fixed by proclamation. Not in force 31.12.89. Subsection 267(2) of 1988, c. 28 states that section 216 and Part IX are applicable to taxation years commencing after a day to be fixed by proclamation. Not in force 31.12.89</p> <p>CIF, 1988, c. 51, s. 14 proclaimed in force 01.01.89 see SI/88-230</p> <p>CIF, 1988, c. 55, s. 162(9) of the <i>Income Tax Act</i>, as enacted by s. 141(1) and 239(2.1) of the <i>Income Tax Act</i>, as enacted by s. 182(2) in force 01.09.89 see SI/89-142</p> <p>CIF, 1988, c. 61, ss. 13 to 26 and 38, 40, 41, 43 and 45 shall come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council. Not in force 31.12.89</p> <p>CIF, 1988, c. 65, s. 133 in force 01.01.89 see SI/89-9 see also s. 150(2)</p>
Income Tax Agreements (or Conventions) (<i>see</i> Agreements—Income Tax, etc.) (<i>Impôt...</i>)		
Income Tax Conventions Interpretation..... (<i>Interprétation des conventions...</i>)	I-4	s. 6.1, added, R.S., c. 48 (1st Supp.), s. 2 CIF, R.S., c. 48 (1st Supp.) in force 29.10.85 see also s. 2(1)
Indian..... (<i>Indiens</i>)	I-5	s. 2, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 1; R.S., c. 17 (4th Supp.), s. 1 s. 4, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 2 s. 4.1, added, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 3; R.S., c. 48 (4th Supp.), s. 1 s. 5, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 4 s. 6, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 4; R.S., c. 43 (4th Supp.), s. 1 s. 7, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 4 s. 8, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 4 s. 9, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 4 s. 10, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 4

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
I		<p>s. 11, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 4; R.S., c. 43 (4th Supp.), s. 2</p> <p>s. 12, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 13, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 13.1, added, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 13.2, added, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 13.3, added, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 4; R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., item 13)</p> <p>s. 14, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 14.1, added, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 14.2, added, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 14.3, added, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 4; R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., item 13)</p> <p>s. 15, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 5</p> <p>s. 16, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 6</p> <p>s. 17, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 7</p> <p>s. 18.1, added, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 8</p> <p>s. 37, R.S., c. 17 (4th Supp.), s. 2</p> <p>s. 38, R.S., c. 17 (4th Supp.), s. 2</p> <p>s. 39, R.S., c. 17 (4th Supp.), s. 3</p> <p>s. 40, R.S., c. 17 (4th Supp.), s. 4</p> <p>s. 41, R.S., c. 17 (4th Supp.), s. 4</p> <p>s. 48, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 9; R.S., c. 48 (4th Supp.), s. 2</p> <p>s. 52.1, added, R.S., c. 48 (4th Supp.), s. 3</p> <p>s. 52.2, added, R.S., c. 48 (4th Supp.), s. 3</p> <p>s. 52.3, added, R.S., c. 48 (4th Supp.), s. 3</p> <p>s. 52.4, added, R.S., c. 48 (4th Supp.), s. 3</p> <p>s. 52.5, added, R.S., c. 48 (4th Supp.), s. 3</p> <p>s. 53, R.S., c. 17 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 54, R.S., c. 17 (4th Supp.), s. 6</p> <p>s. 55, R.S., c. 17 (4th Supp.), s. 7</p> <p>s. 58, R.S., c. 17 (4th Supp.), s. 8</p> <p>s. 59, R.S., c. 17 (4th Supp.), s. 9</p> <p>s. 64, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 10</p> <p>s. 64.1, added, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 11</p> <p>s. 66, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 12</p> <p>s. 68, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 13</p> <p>s. 77, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 14</p> <p>s. 81, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 15</p> <p>s. 83, R.S., c. 17 (4th Supp.), s. 10</p> <p>s. 85, repealed, R.S., c. 17 (4th Supp.), s. 11</p> <p>s. 85.1, added, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 16</p> <p>s. 89, R.S., c. 17 (4th Supp.), s. 12</p> <p>s. 94, repealed, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 17</p> <p>s. 95, repealed, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 17</p> <p>s. 96, repealed, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 17</p> <p>s. 97, repealed, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 17</p> <p>s. 98, repealed, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 17</p> <p>s. 99, repealed, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 17</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
I		<p>s. 100, repealed, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 17 s. 103, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 19 s. 109, repealed, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 20 s. 110, repealed, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 20 s. 111, repealed, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 20 s. 112, repealed, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 20 s. 113, repealed, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 20 s. 119, R.S., c. 32 (1st Supp.), s. 21 General, R.S., c. 32 (1st Supp.), ss. 22 and 23 General, ss. 18 to 29, 36 to 41, 53 to 60, 89 and 93 do not apply to any Sechelt lands that are registered pursuant to s. 28 of the <i>Sechelt Indian Band Self-Government Act</i> see SOR/89-507 Transitional, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 11 Transitional, R.S., c. 17 (4th Supp.), s. 7(2) CIF, R.S., c. 32 (1st Supp.) except ss. 17 and 18 deemed in force 17.04.85 see s. 24(1); ss. 17 and 18 in force 01.01.86 see s. 24(2) CIF, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., item 13) proclaimed in force 01.10.87 see SI/87-221; s. 11 proclaimed in force 02.09.86 see SI/86-175 CIF, R.S., c. 17 (4th Supp.) in force 28.06.88 CIF, R.S., c. 43 (4th Supp.) deemed in force 17.04.85 see s. 3 CIF, R.S., c. 48 (4th Supp.) in force 13.09.88</p>
Indian Affairs and Northern Development, Department of (<i>Affaires indiennes et du Nord canadien</i> (<i>ministère</i>)) Indian Lands Agreement (1986) (<i>Accord de 1986...</i>)	I-6	1988, c. 39 CIF, 1988, c. 39 or any provision thereof shall come into force on a day or days to be fixed by proclamation see s. 7. Not in force 31.12.89
Indian Lands, Settlement of Differences (<i>Terres des Indiens...</i>)		1920, c. 51 (B.C.); 1924, c. 48 (Ontario)
Indian Oil and Gas (<i>Pétrole et le gaz des terres indiennes</i>)	I-7	
Indian (Soldier Settlement) (<i>Indiens (Établissements des soldats)</i>)		R.S.C. 1927, c. 98, ss. 187-190; 1951, c. 29, s. 123(1), (3)(b)
Indonesia (see Agreements—Income Tax etc.) (<i>Indonésie...</i>)		
Industrial and Regional Development (<i>Développement industriel...</i>)	I-8	s. 2, R.S., c. 11 (4th Supp.), s. 14, c. 41 (4th Supp.), s. 52 CIF, R.S., c. 11 (4th Supp.) in force 28.06.88 see SI/88-119 CIF, R.S., c. 41 (4th Supp.), s. 52 shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council. Not in force 31.12.89
Industrial Design (<i>Dessins industriels</i>)	I-9	s. 2, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 20 s. 5.1, added, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 21

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
I		CIF, R.S., c. 10 (4th Supp.), ss. 20 and 21 in force 08.06.88
Inland Water Freight Rates (<i>Tarifs de fret...</i>)	I-10	
Inquiries (<i>Enquêtes</i>)	I-11	
Insurance Companies, Canadian and British (<i>Compagnies d'assurance...</i>)	I-12	<p>s. 2, R.S., c. 18 (3rd Supp.), ss. 102 & 123, c. 21 (3rd Supp.), s. 5</p> <p>s. 5, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 103</p> <p>s. 7, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 104</p> <p>s. 9, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 105</p> <p>s. 9.1, added, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 106</p> <p>s. 16, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 6</p> <p>s. 34, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 7</p> <p>s. 34.1, added, 1988, c. 65, s. 134</p> <p>s. 53, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 122</p> <p>s. 68, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 122</p> <p>s. 69, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 123</p> <p>s. 73, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 123</p> <p>s. 75, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 123</p> <p>s. 79, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 122</p> <p>s. 80, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 122</p> <p>s. 81, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 122</p> <p>s. 86, R.S., c. 24 (1st Supp.), s. 10</p> <p>s. 87, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 122</p> <p>s. 93, R.S., c. 25 (3rd Supp.), s. 27</p> <p>s. 99.1, added, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 8</p> <p>s. 104, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. ss. 122 & 123, c. 21, (3rd Supp.), s. 9</p> <p>s. 105, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 123</p> <p>s. 106.1, added, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 10</p> <p>s. 106.2, added, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 10</p> <p>s. 106.3, added, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 10</p> <p>s. 108, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 107</p> <p>s. 110, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 11</p> <p>s. 114, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 12</p> <p>s. 115, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 122</p> <p>s. 122, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 123</p> <p>s. 125, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 122</p> <p>s. 126, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 122</p> <p>s. 127, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 122</p> <p>s. 128.1, added, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 13</p> <p>s. 132, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 122</p> <p>s. 147, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 123</p> <p>s. 150, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 123</p> <p>s. 153, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 108</p> <p>s. 154, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 109, c. 21 (3rd Supp.), s. 14</p> <p>s. 155, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 110</p> <p>s. 156, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 111</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
I		<p>s. 157, repealed, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 111</p> <p>s. 158, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 112</p> <p>s. 159, repealed, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 112</p> <p>s. 160, repealed, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 112</p> <p>s. 165, R.S., c. 18 (3rd Supp.), ss. 122 & 123</p> <p>s. 170, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 122, c. 21 (3rd Supp.), s. 15</p> <p>s. 171, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 16</p> <p>s. 172, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 17</p> <p>s. 175, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 113, c. 21 (3rd Supp.), s. 18</p> <p>s. 176, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 114</p> <p>s. 178, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 123, c. 21 (3rd Supp.), s. 19</p> <p>s. 182, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 122</p> <p>s. 183, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 115</p> <p>s. 184, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 115</p> <p>s. 186, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 116, c. 21 (3rd Supp.), s. 20</p> <p>s. 187, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 117, c. 21 (3rd Supp.), s. 21</p> <p>s. 188, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 117, c. 21 (3rd Supp.), s. 21</p> <p>s. 188.1, added, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 117, repealed, c. 21 (3rd Supp.), s. 21</p> <p>s. 190, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 123</p> <p>s. 192, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 123</p> <p>s. 194, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 123</p> <p>s. 196, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 123</p> <p>s. 200, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 22</p> <p>s. 201, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 23</p> <p>s. 204, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 24</p> <p>s. 208, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 122</p> <p>s. 209, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 122</p> <p>s. 210, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 122</p> <p>s. 210.1, added, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 25</p> <p>s. 211, R.S., c. 18 (3rd Supp.), ss. 122 and 123, c. 21 (3rd Supp.), s. 26</p> <p>s. 212, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 123</p> <p>s. 215, R.S., c. 18 (3rd Supp.), ss. 122 & 123</p> <p>s. 218, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 122</p> <p>s. 219, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 27</p> <p>s. 226, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 118</p> <p>s. 226.1, added, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 118</p> <p>s. 227, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 119, c. 21 (3rd Supp.), s. 28</p> <p>s. 227.1, added, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 120</p> <p>s. 232, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 123</p> <p>s. 233, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 123</p> <p>s. 235, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 123</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
<p style="text-align: center;">I</p> <p>Insurance Companies, Foreign (<i>Compagnies d'assurance étrangères</i>)</p>	<p style="text-align: center;">I-13</p>	<p>s. 237, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 29 Sch. I, Part II: R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 121 Sch. II, R.S., c. 24 (1st Supp.), s. 11; R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 122, c. 25 (3rd Supp.), s. 28 CIF, R.S., c. 24 (1st Supp.) in force 16.05.85 CIF, R.S., c. 18 (3rd Supp.) proclaimed in force 02.07.87 <i>see</i> SI/87-146 CIF, R.S., c. 21 (3rd Supp.) proclaimed in force 03.07.87 <i>see</i> SI/87-145 CIF, R.S., c. 25 (3rd Supp.), ss. 27 & 28 proclaimed in force 01.02.88 <i>see</i> SI/88-31 CIF, 1988, c. 65, s. 134 in force 01.01.89 <i>see</i> SI/89-9 <i>see also</i> s. 150(2) s. 2, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 124, c. 21 (3rd Supp.), s. 30 s. 3, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 125 s. 5, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 135 s. 11, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 136 s. 12, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 31 s. 14, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 32 s. 15, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 33 s. 18, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 34 s. 22, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 136 s. 23, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 136 s. 24, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 136 s. 28, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 136 s. 29, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 136 s. 29.1, added, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 35 s. 30, R.S., c. 18 (3rd Supp.), ss. 135 and 136, c. 21 (3rd Supp.), s. 36 s. 31, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 135 s. 36, R.S., c. 18 (3rd Supp.), ss. 135 & 136 s. 36.1, added, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 37 s. 36.2, added, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 37 s. 36.3, added, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 37 s. 38, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 126 s. 42, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 38 s. 44, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 39 s. 45, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 136 s. 51, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 136 s. 52, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 136 s. 53, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 136 s. 62, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 136, c. 21 (3rd Supp.), s. 40 s. 64.1, added, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 127 s. 65, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 128, c. 21 (3rd Supp.), s. 41 s. 66, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 129 s. 67, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 130 s. 68, repealed, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 130</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
I		<p>s. 69, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 131 s. 70, repealed, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 131 s. 71, repealed, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 131 s. 72, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 132 s. 73, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 132 s. 75, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 133, c. 21 (3rd Supp.), s. 42 s. 76, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 134, c. 21 (3rd Supp.), s. 43 s. 77, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 134, c. 21 (3rd Supp.), s. 43 s. 77.1, added, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 134 s. 79, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 135 s. 81, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 135 Sch., R.S., c. 24 (1st Supp.), s. 13, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 136, c. 25 (3rd Supp.), s. 29 CIF, R.S., c. 24 (1st Supp.) in force 16.05.85 CIF, R.S., c. 18 (3rd Supp.) proclaimed in force 02.07.87 <i>see</i> SI/87-146 CIF, R.S., c. 21 (3rd Supp.) proclaimed in force 03.07.87 <i>see</i> SI/87-145 CIF, R.S., c. 25 (3rd Supp.), s. 29 proclaimed in force 01.02.88 <i>see</i> SI/88-31 REPEALED, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 26 CIF, R.S., c. 18 (3rd Supp.) proclaimed in force 02.07.87 <i>see</i> SI/87-146</p>
		<p>Insurance, Department of I-14 <i>(Assurances (ministère))</i></p>
		<p>Insurance for Returned Soldiers (<i>see</i> Returned Soldiers' Insurance) <i>(Assurance des soldats...)</i></p>
		<p>Intercolonial and Prince Edward Island Railways Employees' Provident Fund <i>(Caisse de prévoyance...)</i></p> <p>1906-07, c. 22 s. 2, 1909, c. 20, s. 1; 1912-13, c. 26, s. 3 s. 5, 1966-67, c. 44, s. 89 s. 7, 1929, c. 5, s. 1 s. 13, 1966-67, c. 44, s. 90 s. 14A, added, 1912-13, c. 26, s. 2 s. 17, 1907-08, c. 37, s. 1; 1912-13, c. 26, s. 1 s. 21, repealed, 1966-67, c. 44, s. 91 s. 22, 1929, c. 5, s. 2 <i>see also</i> 1977-78, c. 31, Sch. (Transport) Vote 50; 1980-81-82-83, c. 91, Sch. C (Transport) Vote 65c, c. 103, Sch. A (Transport) Vote 65c, c. 162, Sch. A (Transport) Vote 65c; 1984, c. 16, Sch. A (Transport) Vote 90c</p>
		<p>Intercolonial Railway Extension to Montreal (1899, c. 5) <i>(Intercolonial...)</i></p> <p>1907, c. 18</p>
		<p>Interest I-15 <i>(Intérêt)</i></p>
		<p>International Boundary Commission I-16</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
I		
(Commission frontalière)		
International Boundary Waters Treaty (<i>Traité des eaux limitrophes internationales</i>)	I-17	
International Centre for Human Rights and Democratic Development..... (<i>Centre international des droits...</i>)		R.S., c. 54 (4th Supp.) CIF, R.S., c. 54 (4th Supp.) in force 30.09.88
International Centre for Ocean Development (<i>Centre international d'exploitation...</i>)		R.S., c. 17 (1st Supp.) Transitional, R.S., c. 17 (1st Supp.), ss. 22 and 23 CIF, R.S., c. 17 (1st Supp.) in force 27.02.85
International Development Association (<i>Association Internationale...</i>)		R.S.C. 1970, c. I-21 REPEALED, 1985, c. 16, s. 10
International Development (Financial Institutions) Assistance (<i>Aide au développement international...</i>)		1980-81-82-83, c. 73
International Development (Financial Institutions) Assistance (<i>Aide au développement international...</i>)	I-18	
International Development Research Centre (<i>Centre de recherches...</i>)	I-19	
International Rapids Power Development (<i>Aménagement de l'énergie...</i>)		R.S.C. 1952, c. 157; 1953-54, c. 36
International River Improvements (<i>Ouvrages destinés...</i>)	I-20	
Interpretation (<i>Interprétation</i>)	I-21	s. 1, SOR/86-532 s. 35, R.S., c. 11 (1st Supp.), s. 2 (Sch., item 2); R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., item 14) Transitional, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 11 CIF, R.S., c. 11 (1st Supp.) in force 01.01.85 <i>see</i> s. 3 CIF, R.S., c. 27 (2nd Supp.), ss. 10 (Sch., item 14) and 11 proclaimed in force 02.09.86 <i>see</i> SI/86-175
Investment Canada (<i>Investissement Canada</i>)		R.S., c. 28 (1st Supp.) s. 14.1, added, 1988, c. 65, s. 135 s. 14.2, added, 1988, c. 65, s. 135 s. 24, 1988, c. 65, s. 136 s. 37, 1988, c. 65, s. 137 Transitional, R.S., c. 28 (1st Supp.) s. 45 CIF, R.S., c. 28 (1st Supp.) proclaimed in force 30.06.85 <i>see</i> SI/85-128 CIF, 1988, c. 65, ss. 135 to 137 in force 01.01.89 <i>see</i> SI/89-9 <i>see also</i> s. 150(2)
Investment Companies (<i>Sociétés d'investissement</i>)	I-22	s. 2, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 137 s. 5, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 138 s. 14.1, added, 1988, c. 65, s. 138 s. 21, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 139 s. 32, repealed, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 140 s. 38, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 141 s. 39, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 142 CIF, R.S., c. 18 (3rd Supp.) proclaimed in force 02.07.87 <i>see</i> SI/87-146

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
<p style="text-align: center;">I</p> <p>Ireland (<i>see</i> Agreements—Income Tax, etc., Agreements—Trade, etc.) (<i>Irlande...</i>)</p> <p>Italy (<i>see</i> Agreements—Income Tax etc., and Agreements—Trade, etc.) (<i>Italie...</i>)</p>		<p>CIF, 1988, c. 65, s. 138 in force 01.01.89 <i>see</i> SI/89-9 <i>see also</i> s. 150(2)</p>
<p style="text-align: center;">J</p> <p>Jamaica (<i>see</i> Agreements—Income Tax, etc.) (<i>Jamaïque...</i>)</p> <p>James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement (<i>see</i> Native Claims) (<i>Règlements des revendications...</i>)</p> <p>Japan (<i>see</i> Agreements—Income Tax, etc.) (<i>Japon...</i>)</p> <p>Judges (<i>Juges</i>)</p>	<p>J-1</p>	<p>s. 6, R.S., c. 11 (1st Supp.), s. 2(1) (Sch., item 3(1))</p> <p>s. 7, R.S., c. 16 (3rd Supp.), s. 1</p> <p>s. 8, R.S., c. 16 (3rd Supp.), s. 1</p> <p>s. 9, R.S., c. 50 (1st Supp.), s. 4; R.S., c. 39 (3rd Supp.), s. 1</p> <p>s. 10, R.S., c. 41 (1st Supp.), s. 1, c. 50 (1st Supp.), s. 4; R.S., c. 39 (3rd Supp.), s. 1</p> <p>s. 11, R.S., c. 11 (1st Supp.), s. 2(1) (Sch., item 3(2)); R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 13</p> <p>s. 12, R.S., c. 41 (1st Supp.), s. 2, c. 50 (1st Supp.), s. 4; R.S., c. 39 (3rd Supp.), s. 1</p> <p>s. 13, R.S., c. 41 (1st Supp.), s. 3, c. 50 (1st Supp.), s. 4; R.S., c. 39 (3rd Supp.), s. 1; 1989, c. 8, s. 1</p> <p>s. 14, R.S., c. 50 (1st Supp.), s. 4; R.S., c. 39 (3rd Supp.), s. 1; 1989, c. 8, s. 2</p> <p>s. 15, R.S., c. 41 (1st Supp.), s. 4, c. 50 (1st Supp.), s. 4; R.S., c. 39 (3rd Supp.), s. 1</p> <p>s. 16, R.S., c. 41 (1st Supp.), s. 5, c. 50 (1st Supp.), s. 4; R.S., c. 39 (3rd Supp.), s. 1; 1989, c. 8, s. 3</p> <p>s. 17, R.S., c. 41 (1st Supp.), s. 6, c. 50 (1st Supp.), s. 4; R.S., c. 39 (3rd Supp.), s. 1; 1989, c. 8, s. 4</p> <p>s. 18, R.S., c. 50 (1st Supp.), s. 4; R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 1; R.S., c. 39 (3rd Supp.), s. 1</p> <p>s. 19, R.S., c. 50 (1st Supp.), s. 4; R.S., c. 39 (3rd Supp.), s. 1</p> <p>s. 20, R.S., c. 41 (1st Supp.), s. 7, c. 50 (1st Supp.), s. 4; R.S., c. 39 (3rd Supp.), s. 1; 1989, c. 8, s. 5</p> <p>s. 21, R.S., c. 5 (1st Supp.), s. 1 (<i>see also</i> R.S., c. 41 (1st Supp.), ss. 14 and 15(2)), c. 41 (1st Supp.), s. 8, c. 50 (1st Supp.), s. 4; R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 2; R.S., c. 39 (3rd Supp.), s. 1; 1989, c. 8, s. 6</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
J		<p>s. 22, R.S., c. 50 (1st Supp.), s. 4; R.S., c. 39 (3rd Supp.), s. 1; 1989, c. 8, s. 7</p> <p>s. 23, R.S., c. 5 (1st Supp.), s. 2, c. 11 (1st Supp.), s. 2(1) (Sch., item 3(3)), c. 41 (1st Supp.), s. 9, c. 50 (1st Supp.), s. 4; 1989, c. 8, s. 8</p> <p>s. 24, R.S., c. 41 (1st Supp.), s. 10; R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 3; 1989, c. 8, s. 9</p> <p>s. 25, R.S., c. 16 (3rd Supp.), s. 2</p> <p>s. 27, R.S., c. 50 (1st Supp.), s. 5; R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 4; R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 14; 1989, c. 8, s. 10</p> <p>s. 28, R.S., c. 16 (3rd Supp.), s. 3</p> <p>s. 30, R.S., c. 16 (3rd Supp.), s. 4</p> <p>s. 38, R.S., c. 11 (1st Supp.), s. 2(1) (Sch., item 3(4))</p> <p>s. 40, R.S., c. 50 (1st Supp.), s. 6; 1989, c. 8, s. 11</p> <p>s. 41, R.S., c. 50 (1st Supp.), s. 7</p> <p>s. 44, R.S., c. 39 (3rd Supp.), s. 2</p> <p>s. 46.1, added, 1989, c. 8, s. 12</p> <p>s. 47, R.S., c. 39 (3rd Supp.), s. 3</p> <p>s. 53, 1989, c. 8, s. 13</p> <p>s. 65, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 5</p> <p>s. 66, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 6</p> <p>s. 67, repealed, R.S., c. 16 (3rd Supp.), s. 5</p> <p>s. 68, repealed, R.S., c. 16 (3rd Supp.), s. 6</p> <p>General, R.S., c. 50 (1st Supp.), s. 4(2)</p> <p>General, R.S., c. 39 (3rd Supp.), s. 1(2)</p> <p>Transitional, R.S., c. 50 (1st Supp.), s. 8</p> <p>Transitional, R.S., c. 27 (2nd Supp.), ss. 12 and 13</p> <p>Transitional, R.S., c. 39 (3rd Supp.), ss. 2(2) and 3(2)</p> <p>CIF, R.S., c. 5 (1st Supp.) s. 2 proclaimed in force 01.10.87 <i>see</i> SI/87-234</p> <p>CIF, R.S., c. 11 (1st Supp.) in force 01.01.85 <i>see</i> s. 3</p> <p>CIF, R.S., c. 41 (1st Supp.), ss. 1, 2, 3(1), 4, 5, 7(2), 9, 10 in force 28.06.85, ss. 3(2) and 8 proclaimed in force 05.07.85 <i>see</i> SI/85-150; ss. 6 and 7(1) proclaimed in force 01.10.87 <i>see</i> SI/87-233</p> <p>CIF, R.S., c. 50 (1st Supp.) in force 12.12.85</p> <p>CIF, R.S., c. 27 (2nd Supp.), ss. 1, 3, 4, 12(1) and 13(1) and (2) proclaimed in force 01.10.87 <i>see</i> SI/87-221; ss. 2, 12(2) and 13(3) proclaimed in force 02.09.86 <i>see</i> SI/86-175; ss. 5, 6(1) and (2) proclaimed in force 23.07.86 <i>see</i> SI/86-146</p> <p>CIF, R.S., c. 16 (3rd Supp.) in force 30.06.87 (Note : s. 8(1) of the <i>Judges Act</i> as enacted by s. 1(1) deemed in force 17.04.85 <i>see</i> s. 1(2))</p> <p>CIF, R.S., c. 39 (3rd Supp.) in force 17.12.87</p> <p>CIF, R.S., c. 51 (4th Supp.), ss. 13 and 14 in force 29.09.88 <i>see</i> SI/88-190</p> <p>CIF, 1989, c. 8 in force 29.06.89 except paragraphs 40(1)(e) and (f) and subsection 40(1.2) as enacted</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
<p style="text-align: center;">J</p> <p>Justice, Department of (<i>Justice (ministère)</i>)</p>	J-2	<p>by s. 11; paragraphs 40(1)(e) and (f) and subsection 40(1.2) as enacted by s. 11 deemed in force 01.04.88 <i>see</i> s. 14(2) <i>see also</i> s. 14(1) <i>re</i> application of subsections 27(1) and (2) as enacted by s. 10.</p> <p>s. 4.1, added, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 93 CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 93 proclaimed in force 13.08.85 <i>see</i> SI/85-153</p>
<p style="text-align: center;">K</p> <p>Kingsmere Park (<i>Parc de Kingsmere</i>)</p> <p>Korea (<i>see</i> Agreements—Income Tax, etc.) (<i>Corée...</i>)</p>		<p>R.S.C. 1952, c. 161</p>
<p style="text-align: center;">L</p> <p>Labour Adjustment Benefits (<i>Prestations d'adaptation...</i>)</p> <p>Labour Code, Canada (<i>Code canadien du travail</i>)</p>	<p>L-1</p> <p>L-2</p>	<p>s. 122, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 1; R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 3</p> <p>s. 122.1, added, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 123, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 2</p> <p>s. 123.1, added, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 3</p> <p>s. 124, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 125, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4; R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 4</p> <p>s. 125.1, added, R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 5</p> <p>s. 125.2, added, R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 5</p> <p>s. 125.3, added, R.S., c. 26 (4th Supp.), s. 1</p> <p>s. 126, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 127, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4; 1989, c. 3, s. 45</p> <p>s. 128, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 129, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 130, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 131, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 132, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 133, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 134, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 135, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4; R.S., c. 26 (4th Supp.), s. 2</p> <p>s. 136, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 137, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 137.1, added, R.S., c. 26 (4th Supp.), s. 3</p> <p>s. 137.2, added, R.S., c. 26 (4th Supp.), s. 3</p> <p>s. 138, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 139, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 140, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 141, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 142, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 143, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
L		<p>s. 144, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4; R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 6</p> <p>s. 145, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 146, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 147, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 148, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4; R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 7; R.S., c. 26 (4th Supp.), s. 4</p> <p>s. 149, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 150, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 151, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 152, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 153, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 154, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4; R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 8</p> <p>s. 155, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 156, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 157, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4; R.S., c. 26 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 158, repealed, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 159, repealed, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 160, repealed, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 161, repealed, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 162, repealed, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 163, repealed, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 164, repealed, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 165, repealed, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 4</p> <p>s. 167, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 5</p> <p>s. 180, repealed, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 6</p> <p>s. 189, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 7</p> <p>s. 201, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 8</p> <p>s. 203, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 9</p> <p>s. 204, repealed, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 9</p> <p>s. 205, repealed, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 9</p> <p>s. 206, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 10</p> <p>s. 207, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 10</p> <p>s. 208, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 10</p> <p>s. 209, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 10</p> <p>s. 209.1, added, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 10</p> <p>s. 209.2, added, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 10; R.S., c. 43 (3rd Supp.), s. 1</p> <p>s. 209.3, added, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 10</p> <p>s. 209.4, added, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 10</p> <p>s. 209.5, added, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 10</p> <p>s. 233, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 11</p> <p>s. 235, R.S., c. 32 (2nd Supp.), s. 41 (Sch., item 1)</p> <p>s. 236, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 12</p> <p>s. 238, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 13</p> <p>s. 239, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 14; R.S., c. 43 (3rd Supp.), s. 2</p> <p>s. 240, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 15</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
L		<p>s. 242, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 16 Division XV.1: (ss. 247.1 to 247.4), added, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 17 s. 247.1, added, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 17 s. 247.2, added, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 17 s. 247.3, added, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 17 s. 247.4, added, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 17 s. 252, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 18 s. 256, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 19 s. 259, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 20 s. 259.1, added, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 20 s. 264, R.S., c. 9 (1st Supp.), s. 21 General, R.S., c. 26 (4th Supp.), s. 6 CIF, R.S., c. 9 (1st Supp.), ss. 1 and 4 proclaimed in force 31.03.86 <i>see</i> SI/86-46; ss. 2 and 3 proclaimed in force 02.04.87 <i>see</i> SI/87-86; ss. 5 to 17 proclaimed in force 01.03.85 <i>see</i> SI/85-34 CIF, R.S., c. 32 (2nd Supp.) in force 01.01.87 <i>see</i> s. 46 CIF, R.S., c. 24 (3rd Supp.) in force 31.10.88 CIF, R.S., c. 43 (3rd Supp.) in force 17.12.87 CIF, R.S., c. 26 (4th Supp.), ss. 2 and 6 in force 21.07.88; ss. 1 and 3 shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council <i>see</i> s. 7(1). Not in force 31.12.89; ss. 4 and 5 deemed in force 31.03.86 <i>see</i> s. 7(2) CIF, 1989, c. 3, s. 45 shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council <i>see</i> s. 64. Not in force 31.12.89</p>
		<p>Labour, Department of L-3 (<i>Travail (ministère)</i>)</p>
		<p>Labour, Fair Wages and Hours of L-4 (<i>Justes salaires...</i>)</p>
		<p>Lac Seul Conservation (<i>Lac Seul...</i>)</p>
		<p>Lake of the Woods Control Board (<i>Lac des Bois...</i>)</p>
		<p>Land Titles L-5 (<i>Titres de biens-fonds</i>)</p>
		<p>Lands Surveys, Canada L-6 (<i>Arpentage des terres du Canada</i>)</p>
		<p>LaSalle-Caughnawaga Bridge (<i>see</i> Bridges) (<i>Ponts</i>)</p>
		<p>Latvia (<i>see</i> Trade Agreements, 1928) (<i>Lettonie...</i>)</p>
		<p>Laurier House (<i>Maison Laurier</i>)</p>
		<p>Law Reform Commission L-7 (<i>Commission de réforme du droit</i>)</p>
		<p>R.S.C. 1952, c. 163</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
L		
Léger Foundation, Jules and Paul-Émile, An Act to Incorporate (<i>Fondation Jules et Paul-Émile Léger</i>)		1980-81-82-83, c. 85
Lieutenant Governors Superannuation (<i>Pension de retraite...</i>)	L-8	
Lithuania (<i>see</i> Trade Agreements, 1928) (<i>Lituanie...</i>)		
Livestock and Livestock Products (<i>Animaux de ferme et leurs produits</i>)	L-9	s. 36, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 14 s. 36.1, added, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 15 CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), ss. 14 and 15 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188
Livestock Feed Assistance (<i>Aide à l'alimentation...</i>)	L-10	
Livestock Pedigree (<i>Associations de race</i>)	L-11	REPEALED, R.S., c. 8 (4th Supp.), s. 76 CIF, R.S., c. 8 (4th Supp.) proclaimed in force 01.07.88 <i>see</i> SI/88-124
Loan (<i>Emprunt</i>)		1909, c. 23; 1916, c. 3; 1917, c. 3; 1919, c. 67; 1922, c. 30; 1924, c. 56; 1925, c. 16; 1926, c. 11; 1928, c. 34; 1931, c. 38; 1932-33, c. 43; 1935, c. 43; 1936, c. 41; 1939, c. 48; 1940, c. 11; 1942-43, c. 20; 1944- 45, c. 4
Loan Companies (<i>Sociétés de prêt</i>)	L-12	s. 2, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 143, c. 21, (3rd Supp.), s. 44 s. 5, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 144 s. 7, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 145 s. 8, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 146 s. 8.1, added, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 147 s. 15, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 148 & 157 s. 16, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 157(E) s. 16.1, added, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 149 s. 40, R.S., c. 18 (3rd Supp.), ss. 150 and 157 s. 45, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., items 15(1) & (2)) s. 46.1, added, 1988, c. 65, s. 139 s. 60, R.S., c. 18 (3rd Supp.), ss. 157 and 158 s. 61, R.S., c. 24 (1st Supp.), s. 14; R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 157, c. 25 (3rd Supp.), s. 30 s. 63.1, added, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 45 s. 64, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 157 s. 75, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 151 s. 76, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 157 s. 77, R.S., c. 18 (3rd Supp.), ss. 157 & 158 s. 78, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 158(E) s. 79, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 158 s. 80, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 158 s. 80.1, added, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 46 s. 80.2, added, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 46 s. 80.3, added, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 46 s. 82, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 152

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
L		<p>s. 83, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 153, c. 21 (3rd Supp.), s. 47</p> <p>s. 84, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 154</p> <p>s. 85, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 48</p> <p>s. 86, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 49</p> <p>s. 86.1, added, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 49</p> <p>s. 102, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 155</p> <p>s. 103, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 157</p> <p>s. 109, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 158</p> <p>Sch., Part II: R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 156</p> <p>Transitional, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 11</p> <p>CIF, R.S., c. 24 (1st Supp.) in force 16.05.85</p> <p>CIF, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch. items 15(1) & (2)) proclaimed in force 01.10.87 <i>see</i> SI/87-221; s. 11 proclaimed in force 02.09.86 <i>see</i> SI/86-175</p> <p>CIF, R.S., c. 18 (3rd Supp.) proclaimed in force 02.07.87 <i>see</i> SI/87-146</p> <p>CIF, R.S., c. 21 (3rd Supp.) proclaimed in force 03.07.87 <i>see</i> SI/87-145</p> <p>CIF, R.S., c. 25 (3rd Supp.), s. 30 proclaimed in force 01.02.88 <i>see</i> SI/88-31</p> <p>CIF, 1988, c. 65, s. 139 in force 01.01.89 <i>see</i> SI/89-9 <i>see also</i> s. 150(2)</p>
		R.S., c. 44 (4th Supp.)
		CIF, R.S., c. 44 (4th Supp.) proclaimed in force 30.09.89 <i>see</i> SI/89-193
		1916, c. 22
Lobbyists Registration (<i>Enregistrement des lobbyistes</i>)		
Lotbinière and Megantic Railway (<i>Lotbinière...</i>)		
M		
		1986, c. 46
		CIF, s. 14 provides as follows: "This Act shall come into force on the day immediately after the day on which it is assented to but not before the twelfth hour after the time at which it is assented to." Act assented to 18.11.86
		1987, c. 36
		CIF, 1987, c. 36, s. 39(1) states that ss. 1 and 2, Part I & Schedules I & II shall come into force on the day immediately after the day on which this Act is assented to, but not before the twelfth hour after the time at which it is assented to (assent date being 28.08.87); s. 39(2) states that Parts II, III and IV, or any of those Parts, and Schedules III and IV, or either of those Schedules, shall come into force on a day or days, or hour or hours, to be fixed by proclamation; Part IV proclaimed in force 01.09.87 <i>see</i> SI/87-201
Major's Hill Park, Sale to Grand Trunk Railway		1907-08, c. 44

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
M		
(<i>Parc Major's Hill...</i>)		
Malaysia (<i>see</i> Agreements—Income Tax, etc.) (<i>Malaisie...</i>)		
Manitoba Act (1870, c. 3) (<i>see also</i> R.S.C. 1970, Appendix II, No. 8) (<i>see also</i> R.S., 1985, Appendix II, No. 8) (<i>Manitoba Acte...</i>)		
Manitoba Boundaries (<i>see</i> Provincial Boundaries) (<i>Frontières provinciales</i>)		
Manitoba Natural Resources (<i>see also</i> Natural Resources Transfer) (<i>Manitoba, Ressources...</i>)		1930, c. 29; 1938, c. 36; 1948, c. 60; 1951, c. 53
Manitoba Supplementary Provisions (<i>Dispositions supplémentaires...</i>)		R.S.C. 1927, c. 124
Marine and Aviation War Risks (<i>see</i> War Risks) (<i>Assurance...</i>)		
Marine Atlantic Inc. Acquisition Authorization (<i>Acquisition de Marine Atlantique...</i>)		1986, c. 36 s. 12, CIF, ss. 8 to 11 proclaimed in force 31.12.86 <i>see</i> SI/87-25
Maritime Code (<i>Code maritime</i>)		1977-78, c. 41 s. 4, 1987, c. 7, s. 90 CIF, 1977-78, c. 41 except s.4(10) not in force 31.12.89 Sch. I, II, [<i>consequential amendments</i>] CIF, 1987, c. 7, s. 90 shall come into force on a day to be fixed by proclamation. Not in force 31.12.89
Maritime Freight Rates (<i>Taux de transport...</i>)	M-1	s. 2, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 292 s. 3, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 293 s. 6, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 294 s. 8, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 295 s. 10, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 296 s. 12, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 297 s. 13, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 298 CIF, R.S., c. 28 (3rd Supp.), ss. 292 to 298 proclaimed in force 01.01.88 <i>see</i> SI/88-26
Maritime Provinces Additional Subsidies (<i>Subventions supplémentaires...</i>)		1942-43, c. 14
Marriage (<i>Mariage</i>)	M-2	General, this Act is not in force in Newfoundland <i>see</i> SOR/52-236
Meaford Harbour (<i>Meaford, Havre de</i>)		1866, c. 78; 1907-08, c. 46
Meat and Canned Foods (<i>Viandes et conserves alimentaires</i>)		R.S.C. 1970, c. M-6 REPEALED, 1985, c. 17, s. 28
Meat Import (<i>Importation de la viande</i>)	M-3	s. 4.1, added, 1988, c. 65, s. 140 CIF, 1988, c. 65, s. 140 in force 01.01.89 <i>see</i> SI/89-9 <i>see also</i> s. 150(2)
Meat Inspection (<i>Inspection des viandes</i>)		R.S.C. 1970, c. M-7 REPEALED, 1985, c. 17, s. 28
Meat Inspection		R.S., c. 25 (1st Supp.)

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
M		
<i>(Inspection des viandes)</i>		s. 20.1 , added, 1988, c. 65, s. 141 CIF, R.S., c. 25 (1st Supp.) in force 16.05.85 CIF, 1988, c. 65, s. 141 in force 01.01.89 <i>see</i> SI/89-9 <i>see also</i> s. 150(2)
Medical Research Council..... <i>(Conseil de recherches médicales)</i>	M-4	
Members of Parliament Retiring Allowances <i>(Allocations de retraite des parlementaires)</i>	M-5	s. 14 , 1989, c. 6, s. 15 s. 19 , 1989, c. 6, s. 16 s. 31 , 1989, c. 6, ss. 17 and 18 Transitional, 1989, c. 6, s. 35 CIF, 1989, c. 6 in force 29.06.89
Merchant Seamen Compensation <i>(Indemnisation des marins marchands)</i>	M-6	s. 21 , R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., item 16) s. 30 , R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(1) (Sch. I, item 8) s. 31 , R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 81 s. 32 , R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 82 s. 33 , R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 83 s. 34 , repealed, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 83 s. 44 , R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 84; R.S., c. 3 (2nd Supp.), s. 30(F) Transitional, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 11 CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), ss. 81 to 84 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188 CIF, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213 proclaimed in force 10.11.86 <i>see</i> SI/86-206 CIF, R.S., c. 3 (2nd Supp.) proclaimed in force 01.06.86 <i>see</i> SI/86-70 CIF, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., item 16) proclaimed in force 01.10.87 <i>see</i> SI/87-221; s. 11 proclaimed in force 02.09.86 <i>see</i> SI/86-175
Migratory Birds Convention <i>(Oiseaux migrateurs (convention))</i>	M-7	s. 6.1 , added, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 38 s. 7 , R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 38 s. 11 , R.S., c. 40 (4th Supp.), s. 2 (Sch., item 6) Transitional, R.S., c. 40 (4th Supp.), s. 2 CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 38 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188 CIF, R.S., c. 40 (4th Supp.) in force 31.08.88 <i>see</i> SI/88-135
Milltown Bridge (<i>see</i> Bridges) <i>(Ponts)</i>		
Mingan Archipelago National Park <i>(Parc national de l'archipel de Mingan)</i>		1984, c. 34
Ministries and Ministers of State <i>(Départements et ministres d'État)</i>	M-8	
Miscellaneous Statute Law Amendment, 1987 <i>(Loi corrective de 1987)</i>		R.S., c. 1 (4th Supp.) CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88
Montreal Harbour Commissioners, Loans to.....		1921, c. 11
Montreal, Port Wardens <i>(Montréal, Havre de...)</i>		1873, c. 11; 1882, c. 45; 1980-81-82-83, c. 8
Montreal (Sale ordonnance lands) <i>(Montréal, Vente de réserves militaires)</i>		1907-08, c. 51

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
M		
Montreal Terminals (<i>Montréal, Terminus de</i>)		1929, c. 12
Morand, Mr. Justice Donald R., Annuity (<i>Morand, Monsieur...</i>)		1978-79, c. 8
Motor Vehicle Fuel Consumption Standards (<i>Normes de consommation...</i>)	M-9	s. 29, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 45 (Sch. III, item 10)(F) CIF, R.S., c. M-9 not in force 31.12.89 <i>see</i> s. 39 CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88
Motor Vehicle Safety (<i>Sécurité des véhicules automobiles</i>)	M-10	
Motor Vehicle Tire Safety (<i>Sécurité des pneus...</i>)	M-11	
Motor Vehicle Transport (<i>Transport par véhicule à moteur</i>)	M-12	REPEALED, R.S., c. 29 (3rd Supp.), s. 23 CIF, R.S., c. 29 (3rd Supp.), s. 23 in force 01.01.88 <i>see</i> s. 33(1)
Motor Vehicle Transport Act, 1987 (<i>Transports routiers (1987)</i>)		R.S., c. 29 (3rd Supp.) Transitional, R.S., c. 29 (3rd Supp.), ss. 27 to 32 General, R.S., c. 29 (3rd Supp.), ss. 34 <i>re</i> repeal of certain provisions and 35 CIF, R.S., c. 29 (3rd Supp.), except s. 26 in force 01.01.88 <i>see</i> s. 33(1); s. 26 in force 01.01.88 <i>see</i> s. 33(2) <i>see also</i> SI/88-26
Mount Royal Tunnel and Terminal Co., Ltd. (<i>Mount Royal...</i>)		1916, c. 20
Municipal Grants (<i>Subventions aux municipalités</i>)		R.S.C. 1970, c. M-15
Municipal Grants (<i>Subventions aux municipalités</i>)	M-13	s. 2, R.S., c. 20 (2nd Supp.), s. 5 Sch. III, R.S., c. 22 (1st Supp.), s. 11 (Sch., item 4), c. 44 (1st Supp.), s. 4; R.S., c. 15 (2nd Supp.), s. 1 (Sch., item 3), c. 28 (2nd Supp.), s. 2 (Sch., item 3); R.S., c. 7 (4th Supp.), s. 6 Sch. IV, R.S., c. 39 (1st Supp.), s. 1 (Sch., item 3); R.S., c. 44 (2nd Supp.), s. 1; R.S., c. 9 (3rd Supp.), ss. 1 and 2 (Sch., item 3); R.S., c. 33 (4th Supp.), s. 3, c. 35 (4th Supp.), s. 13 (Sch., item 3) CIF, R.S., c. 22 (1st Supp.) proclaimed in force 09.09.85 <i>see</i> SI/85-151 CIF, R.S., c. 39 (1st Supp.), s. 1 proclaimed in force 15.07.85 <i>see</i> SI/85-141 CIF, R.S., c. 44 (1st Supp.), s. 4 proclaimed in force 06.03.86 <i>see</i> SI/86-50 CIF, R.S., c. 15 (2nd Supp.), s. 1 proclaimed in force 07.05.86 <i>see</i> SI/86-69 CIF, R.S., c. 20 (2nd Supp.), s. 5 proclaimed in force 09.10.86 <i>see</i> SI/86-193 CIF, R.S., c. 28 (2nd Supp.), s. 2 (Sch., item 3) proclaimed in force 31.12.86 <i>see</i> SI/87-25 CIF, R.S., c. 44 (2nd Supp.) proclaimed in force 01.01.87 <i>see</i> SI/87-27

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
M		
Mutual Legal Assistance in Criminal Matters (<i>Entraide juridique...</i>)		CIF, R.S., c. 9 (3rd Supp.) shall come into force on a day or days to be fixed by proclamation. Not in force 31.12.89 (Note: with respect to s. 1 <i>see</i> CIF of s. 20(1) of the <i>Telegraph Canada Reorganization and Divestiture Act</i> , S.C. 1987, c. 12) CIF, R.S., c. 7 (4th Supp.), s. 6 in force 05.05.88 <i>see</i> SI/88-84 CIF, R.S., c. 33 (4th Supp.), s. 3 shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council. Not in force 31.12.89 CIF, R.S., c. 35 (4th Supp.), s. 13 proclaimed in force 12.10.88 <i>see</i> SI/88-201 R.S., c. 30 (4th Supp.) CIF, R.S., c. 30 (4th Supp.) proclaimed in force 01.10.88 <i>see</i> SI/88-199
N		
Narcotic Control (<i>Stupéfiants</i>)	N-1	s. 2, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 196 s. 3.1, added, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 197 s. 9, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 198 s. 10, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 199 s. 13, repealed, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 200 s. 18, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., item 17) s. 19.1, added, R.S., c. 42 (4th Supp.), s. 12 s. 19.2, added, R.S., c. 42 (4th Supp.), s. 12 s. 19.3, added, R.S., c. 42 (4th Supp.), s. 12 General, R.S., c. 27 (1st Supp.), ss. 208 and 209(5) Transitional, R.S., c. 27 (2nd Suppl.), s. 11 CIF, R.S., c. N-1, Part II not in force 31.12.89 <i>see</i> s. 28 CIF, R.S., c. 27 (1st Supp.), ss. 196 to 200 proclaimed in force 04.12.85 <i>see</i> SI/85-211 CIF, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., item 17) proclaimed in force 01.10.87 <i>see</i> SI/87-221; s. 11 proclaimed in force 02.09.86 <i>see</i> SI/86-175 CIF, R.S., c. 42 (4th Supp.), s. 12 proclaimed in force 01.01.89 <i>see</i> SI/88-230
National Anthem (<i>Hymne national</i>)	N-2	
National Archives of Canada (<i>Archives nationales du Canada</i>)		R.S., c. 1 (3rd Supp.) Transitional, R.S., c. 1 (3rd Supp.), s. 12 CIF, R.S., c. 1 (3rd Supp.) proclaimed in force 11.06.87 <i>see</i> SI/87-126
National Arts Centre (<i>Centre national des Arts</i>)	N-3	
National Battlefields at Quebec (<i>Champs de bataille...</i>)		1907-08, c. 57 (See also 1907-08, c. 58; 1914, c. 46; 1925, c. 47; 1948, c. 62) s. 1, 1914, c. 46, s. 2 s. 6, 1910, c. 41, s. 1 s. 8, 1928, c. 36, s. 1; 1938, c. 23, s. 1; 1948, c. 62, s. 1; 1953-54, c. 17, s. 1

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
N		
National Capital (<i>Capitale nationale</i>)	N-4	<p>s. 9.1, added, 1984, c. 31, s. 14 (Sch. II, item 35) effective 01.09.84</p> <p>s. 10, 1914, c. 46, s. 3</p> <p>s. 11, 1914, c. 46, s. 3 1911, c. 5</p> <p>s. 2, 1925, c. 47, s. 2</p> <p>s. 2, R.S., c. 45 (4th Supp.), s. 1</p> <p>s. 3, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 44 (Sch. II, item 16)(E)</p> <p>s. 5, R.S., c. 45 (4th Supp.), s. 2</p> <p>s. 10, R.S., c. 45 (4th Supp.), s. 3</p> <p>s. 12, R.S., c. 45 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 12.1, added, R.S., c. 45 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 12.2, added, R.S., c. 45 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 15, R.S., c. 45 (4th Supp.), s. 6</p> <p>CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88</p> <p>CIF, R.S., c. 45 (4th Supp.) in force 13.09.88</p>
National Defence (<i>Défense nationale</i>)	N-5	<p>s. 2, R.S., c. 31 (1st Supp.), ss. 42 and 60 (Sch. I, s. 1)</p> <p>s. 4, R.S., c. 6 (4th Supp.), s. 10</p> <p>s. 12, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 2)</p> <p>s. 15, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 3)</p> <p>s. 16, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 4)</p> <p>s. 19, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 5)</p> <p>s. 20, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 6)</p> <p>s. 21, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 7)</p> <p>s. 24, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 8)</p> <p>s. 25, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 9)</p> <p>s. 26, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 10)</p> <p>s. 27, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 11)</p> <p>s. 28, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 12)</p> <p>s. 29, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 43</p> <p>s. 30, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 13)</p> <p>s. 31, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 14)</p> <p>s. 33, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 15)</p> <p>s. 34, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 15)</p> <p>s. 35, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 16)(E)</p> <p>s. 37, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 17)</p> <p>s. 38, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 18)</p> <p>s. 39, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 19)</p> <p>s. 40, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 20)</p> <p>s. 42, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 21)</p> <p>s. 43, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 22)</p> <p>s. 44, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 23)</p> <p>s. 45, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 24)</p> <p>s. 47, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 25)</p> <p>s. 48, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 26)</p> <p>s. 49, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 27)</p> <p>s. 51, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 28)(E)</p> <p>s. 59, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 29)(E)</p> <p>s. 60, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 30)</p> <p>s. 61, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 31)</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
N		<p>s. 63, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 32)</p> <p>s. 64, repealed, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 44</p> <p>s. 66, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 45</p> <p>s. 71, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 46</p> <p>s. 73, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 33)</p> <p>s. 96, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 34)</p> <p>s. 97, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 35)</p> <p>s. 102, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 36)</p> <p>s. 103, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 37)</p> <p>s. 120, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 38)</p> <p>s. 131, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 187 (Sch. V, item 5)</p> <p>s. 140, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 39)</p> <p>s. 141, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 40)</p> <p>s. 142, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 41)</p> <p>s. 143, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 42)</p> <p>s. 144, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 43)</p> <p>s. 145, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 43)</p> <p>s. 151, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 47</p> <p>s. 152, repealed, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 47</p> <p>s. 153, repealed, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 47</p> <p>s. 154, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 48</p> <p>s. 155, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 44)</p> <p>s. 156, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 49; s. 60 (Sch. I, s. 45)</p> <p>s. 157, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 50; s. 60 (Sch. I, s. 46)</p> <p>s. 158, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 51; s. 60 (Sch. I, s. 47)</p> <p>s. 159, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 52</p> <p>s. 160, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 48)</p> <p>s. 163, R.S., c. 31 (1st Supp.), ss. 53 and 60 (Sch. I, s. 49)</p> <p>s. 164, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 50)</p> <p>s. 170, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 54</p> <p>s. 176, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 55</p> <p>s. 178, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 51)</p> <p>s. 179, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 56</p> <p>s. 235, R.S., c. 41 (1st Supp.), s. 13</p> <p>s. 245, R.S., c. 34 (3rd Supp.), s. 14</p> <p>Part IX.1: (ss. 248.1 to 248.9)</p> <p>s. 248.1, added, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 57</p> <p>s. 248.2, added, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 57</p> <p>s. 248.3, added, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 57</p> <p>s. 248.4, added, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 57</p> <p>s. 248.5, added, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 57</p> <p>s. 248.6, added, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 57</p> <p>s. 248.7, added, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 57</p> <p>s. 248.8, added, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 57</p> <p>s. 248.81, added, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 57</p> <p>s. 248.82, added, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 57</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
N		<p>s. 248.9, added, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 57 s. 252, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 58 s. 257, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 52) s. 258, repealed, R.S., c. 22 (4th Supp.), s. 74 s. 259, repealed, R.S., c. 22 (4th Supp.), s. 74 s. 260, R.S., c. 22 (4th Supp.), s. 74 s. 261, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 53) s. 267, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 54) s. 268, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 54) s. 270, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 55) s. 272, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 56) s. 273.1, added, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 59 s. 273.2, added, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 59 s. 273.3, added, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 59 s. 273.4, added, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 59 s. 273.5, added, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 59 s. 275, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 57) s. 276, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 57) s. 279, R.S., c. 22 (4th Supp.), s. 75 s. 280, R.S., c. 22 (4th Supp.), s. 76 s. 282, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 58) s. 283, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 58) s. 284, repealed, R.S., c. 22 (4th Supp.), s. 77 s. 285, R.S., c. 22 (4th Supp.), s. 77 s. 286, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 59) s. 290, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 60) s. 294, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 61) s. 295, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 62) s. 299, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 63) s. 300, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 63) s. 303, repealed, R.S., c. 22 (4th Supp.), s. 78 s. 304, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 64) Sch., R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 60 (Sch. I, s. 65) Transitional, R.S., c. 41 (1st Supp.), s. 13(2) CIF, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 187 proclaimed in force 04.12.85 <i>see</i> SI/85-211 CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), ss. 42 to 60 proclaimed in force 02.10.86 <i>see</i> SI/86-192 CIF, R.S., c. 41 (1st Supp.), s. 13 shall come into force on a day to be fixed by proclamation <i>see</i> s. 15(1). Not in force 31.12.89 CIF, R.S., c. 34 (3rd Supp.), s. 14 proclaimed in force 25.04.88 <i>see</i> SI/88-87 CIF, R.S., c. 6 (4th Supp.) proclaimed in force 01.01.88 <i>see</i> SI/88-213 CIF, R.S., c. 22 (4th Supp.) in force 21.07.88 REPEALED, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 47 CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88</p>
National Design Council (Conseil national de l'esthétique...)	N-6	s. 2, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 299 s. 78, R.S., c. 20 (2nd Supp.), s. 6
National Energy Board (Office national de l'énergie)	N-7	

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
N		<p>s. 108, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 359 (Sch., item 6)</p> <p>s. 119.1, added, 1988, c. 65, s. 142</p> <p>s. 119.2, added, 1988, c. 65, s. 142</p> <p>s. 119.3, added, 1988, c. 65, s. 142</p> <p>s. 119.4, added, 1988, c. 65, s. 142</p> <p>s. 119.5, added, 1988, c. 65, s. 142</p> <p>s. 119.6, added, 1988, c. 65, s. 142</p> <p>s. 120, 1988, c. 65, s. 143</p> <p>s. 122, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(3) (Sch. III, item 6)</p> <p>CIF, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213 proclaimed in force 10.11.86 <i>see</i> SI/86-206</p> <p>CIF, R.S., c. 20 (2nd Supp.), s. 6 proclaimed in force 09.10.86 <i>see</i> SI/86-193</p> <p>CIF, R.S., c. 28 (3rd Supp.), ss. 299, 359 and the schedule proclaimed in force 01.01.88 <i>see</i> SI/88-26</p> <p>CIF, 1988, c. 65, ss. 142 and 143 in force 01.01.89 <i>see</i> SI/89-9 <i>see also</i> s. 150(2)</p>
National Film (<i>Cinéma</i>)	N-8	
National Flag of Canada Manufacturing Standards..... (<i>Normes de fabrication du drapeau...</i>)	N-9	
National Health and Welfare, Department of..... (<i>Santé nationale et Bien-être social (ministère)</i>)	N-10	
National Housing (<i>Habitation, Loi nationale sur l'</i>)		<p>R.S.C. 1952, c. 188</p> <p>s. 3, 1952-53, c. 42, s. 8</p> <p>s. 5, 1952-53, c. 42, s. 9</p> <p>s. 9, 1952-53, c. 42, s. 10</p> <p>s. 12, 1952-53, c. 42, s. 11</p> <p>s. 14, 1952-53, c. 42, s. 12</p> <p>s. 22, 1952-53, c. 42, s. 13</p> <p>s. 23, 1952-53, c. 42, s. 14</p> <p>s. 27, repealed, 1988, c. 32, s. 31</p> <p>s. 28, repealed, 1988, c. 32, s. 31</p> <p>s. 29, repealed, 1988, c. 32, s. 31</p> <p>s. 30, repealed, 1988, c. 32, s. 31</p> <p>s. 31, repealed, 1988, c. 32, s. 31</p> <p>s. 32, repealed, 1988, c. 32, s. 31</p> <p>s. 33, repealed, 1988, c. 32, s. 31</p> <p>ss. 34-38, repealed, 1953-54, c. 23, s. 43</p> <p>s. 41, repealed, 1988, c. 32, s. 31</p> <p>s. 44, repealed, 1988, c. 32, s. 31</p> <p>s. 45, 1988, c. 32, s. 31</p> <p>s. 46, repealed, 1953-54, c. 23, s. 43</p> <p>CIF, 1952-53, c. 42 in force 15.09.53</p> <p>CIF, 1953-54, c. 23 in force 22.03.54 (<i>see also</i> R.S. 1970, c. N-10)</p> <p>CIF, 1988, c. 32, s. 31 in force 21.07.88</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
N		
National Housing (<i>Habitation, Loi nationale sur l'</i>)	N-11	<p>s. 2, R.S., c. 20 (2nd Supp.), s. 7; R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 1</p> <p>s. 5, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 2</p> <p>s. 7, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 3</p> <p>s. 8, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 4</p> <p>s. 8.1, added, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 9, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 6</p> <p>s. 10, R.S., c. 20 (2nd Supp.), s. 8; R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 7</p> <p>s. 11.1, added, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 8</p> <p>s. 11.2, added, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 8</p> <p>s. 11.3, added, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 8</p> <p>s. 12, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 9</p> <p>s. 13, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 9</p> <p>s. 14, R.S., C. 25 (4th Supp.), s. 9</p> <p>s. 14.1, added, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 9</p> <p>s. 14.2, added, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 9</p> <p>s. 14.3, added, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 9</p> <p>s. 14.4, added, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 9</p> <p>s. 14.5, added, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 9</p> <p>s. 14.6, added, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 9</p> <p>s. 14.7, added, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 9</p> <p>s. 14.8, added, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 9</p> <p>s. 15.1, added, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 10</p> <p>s. 16, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 11</p> <p>s. 17, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 12</p> <p>s. 18, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 12</p> <p>s. 19, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 13</p> <p>s. 20, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 14</p> <p>s. 20.1, added, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 15</p> <p>s. 21, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 16</p> <p>Part I.1: (ss. 21.1 to 21.5), added, R.S., c. 8 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 21.1, added, R.S., c. 8 (1st Supp.), s. 1; R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 17(E)</p> <p>s. 21.2, added, R.S., c. 8 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 21.3, added, R.S., c. 8 (1st Supp.), s. 1; R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 18</p> <p>s. 21.4, added, R.S., c. 8 (1st Supp.), s. 1; R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 19</p> <p>s. 21.5, added, R.S., c. 8 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 24.1, added, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 20</p> <p>s. 25, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 21</p> <p>s. 32, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 37</p> <p>s. 34, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 22</p> <p>Part V: (ss. 43 to 50), repealed, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 23</p> <p>s. 43, repealed, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 23</p> <p>s. 44, repealed, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 23</p> <p>s. 45, repealed, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 23</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
N		<p>s. 46, repealed, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 23 s. 47, repealed, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 23 s. 48, repealed, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 23 s. 49, repealed, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 23 s. 50, repealed, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 23 s. 51, R.S., c. 20 (2nd Supp.), s. 9 s. 63, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 24 s. 69, R.S., c. 20 (2nd Supp.), s. 10 s. 77, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 25 s. 79, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 26 s. 92, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 27 s. 95, R.S., c. 20 (2nd Supp.), s. 11 s. 96, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 28 s. 97, repealed, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 29 s. 98, R.S., c. 20 (2nd Supp.), s. 12 s. 99.1, added, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 30 s. 102, R.S., c. 25 (4th Supp.), s. 31 Transitional, R.S., c. 25 (4th Supp.), ss. 35 and 37 CIF, R.S., c. 8 (1st Supp.) proclaimed in force 01.02.85 <i>see</i> SI/85-24 CIF, R.S., c. 20 (2nd Supp.), ss. 7 to 12 proclaimed in force 09.10.86 <i>see</i> SI/86-193 CIF, R.S., c. 18 (3rd Supp.) proclaimed in force 02.07.87 <i>see</i> SI/87-146 CIF, R.S., c. 25 (4th Supp.) except s. 18 in force 21.07.88; s. 18 deemed in force 01.01.87 <i>see</i> s. 38</p>
		<p>s. 9, R.S., c. 1 (3rd Supp.), s. 12(5) (Sch., item 3) General, R.S., c. 1 (3rd Supp.), s. 12(4) <i>re</i> references CIF, R.S., c. 1 (3rd Supp.) proclaimed in force 11.06.87 <i>see</i> SI/87-126</p>
	N-12	
	N-13	
	N-14	
		<p>s. 2, R.S., c. 39 (4th Supp.), s. 1 s. 3, R.S., c. 39 (4th Supp.), s. 2 s. 5, R.S., c. 39 (4th Supp.), s. 3 s. 6, R.S., c. 39 (4th Supp.), s. 4 s. 7, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 359 (Sch., item 7); R.S., c. 39 (4th Supp.), s. 5 s. 8, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 39; R.S., c. 39 (4th Supp.), s. 6 s. 8.1, added, R.S., c. 39 (4th Supp.), s. 7 s. 8.2, added, R.S., c. 39 (4th Supp.), s. 7 s. 8.3, added, R.S., c. 39 (4th Supp.), s. 7 Sch. I, (formerly Sch.), re-designated by R.S., c. 39 (4th Supp.), s. 8, s. 9 (Sch. I) Sch. II, added, R.S., c. 39 (4th Supp.), s. 10 (Sch. II) Sch. III, added, R.S., c. 39 (4th Supp.), s. 10 (Sch. II) CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 39 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
N		
		CIF, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 359 and the schedule proclaimed in force 01.01.88 <i>see</i> SI/88-26
		CIF, R.S., c. 39 (4th Supp.) proclaimed in force 16.09.88 <i>see</i> SI/88-200
National Research Council	N-15	
(Conseil national de recherches)		
National Revenue, Department of	N-16	
(Revenu national (ministère))		
National Symbol of Canada	N-17	
(Symbole national)		
National Telecommunications Powers and Proce- dures (Formerly: National Transportation)	N-20	Long title, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 300
(Attributions en matière de télécommunications)		s. 1, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 301
		s. 2, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 301
		s. 4, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 302
		s. 5, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 302
		s. 6, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 302
		s. 7, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 302
		s. 8, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 302
		s. 9, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 302
		s. 10, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 302
		s. 11, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 302
		s. 12, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 302
		s. 13, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 302
		s. 14, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 302
		s. 15, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 302
		s. 17, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 303
		s. 20, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 304
		s. 21, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 304
		s. 22, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 304
		s. 23, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 304
		s. 24, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 304
		s. 25, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 304
		s. 26, R.S., c. 17 (3rd Supp.), s. 27; repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 304
		s. 27, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 304
		s. 28, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 304
		s. 29, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 304
		s. 30, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 51; repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 304
		s. 31, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 304
		s. 32, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 304
		s. 33, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 304
		s. 34, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 304
		s. 35, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 304
		s. 36, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 304
		s. 37, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 304
		s. 38, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 304
		s. 39, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 304
		s. 40, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 304

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
N		<p>s. 41, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 304 s. 42, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 304 s. 43, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 304 s. 44, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 304 s. 45, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 304 s. 46, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 304 s. 47, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 305 s. 48, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 305 s. 64, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 306 CIF, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 51 proclaimed in force 19.06.86 <i>see</i> SI/86-109 CIF, R.S., c. 17 (3rd Supp.), s. 27 proclaimed in force 17.12.87 <i>see</i> SI/88-9 CIF, R.S., c. 28 (3rd Supp.), ss. 300 to 306 proclaimed in force 01.01.88 <i>see</i> SI/88-26</p>
		National Trade-mark and True Labelling N-18 (<i>Marque de commerce...</i>)
		National Training N-19 (<i>Formation...</i>)
		National Transcontinental Railway (1903, c. 71) 1907, c. 48; 1909, c. 26; 1912, cc. 37, 38, 39; 1913, c. 34; 1914, cc. 3, 43; 1915, c. 18 (<i>Chemin de fer national...</i>)
		National Transportation Title of Act changed: <i>see</i> National Telecommunications Powers and Procedures (<i>Transports nationaux</i>)
		National Transportation Act, 1987 R.S., c. 28 (3rd Supp.) (<i>Transports, Loi nationale de 1987 sur les</i>) s. 35, R.S., c. 19 (4th Supp.), s. 1 s. 63.1, added, R.S., c. 19 (4th Supp.), s. 2 s. 63.2, added, R.S., c. 19 (4th Supp.), s. 2 s. 63.3, added, R.S., c. 19 (4th Supp.), s. 2 s. 63.4, added, R.S., c. 19 (4th Supp.), s. 2 s. 102, R.S., c. 19 (4th Supp.), s. 3 s. 107, R.S., c. 19 (4th Supp.), s. 4 s. 150, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 63 s. 151, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 64 s. 152, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 65 s. 184, R.S., c. 29 (3rd Supp.), s. 26 s. 199, R.S., c. 29 (3rd Supp.), s. 26 s. 266, R.S., c. 29 (3rd Supp.), s. 26 s. 267, R.S., c. 29 (3rd Supp.), s. 26 s. 272, SOR/88-212 (ss. 272(3) to (5) and (8) repealed, effective 01.04.88) Transitional, R.S., c. 28 (3rd Supp.) <i>see</i> ss. 109, 198, 205, 225, 250 and 266 to 273 Transitional, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 121 CIF, R.S., c. 28 (3rd Supp.), ss. 1, 3(2), 4, 6 to 15, 19 and 20 proclaimed in force 02.07.87 <i>see</i> SI/87-232; ss. 2, 3(1), 5, 16 to 18, 21 to 359 and the schedule to the Act proclaimed in force 01.01.88 <i>see</i> SI/88-26

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
N		
National Wildlife Week	W-10	(Note : subsections 272(3) to (5) and (8) are repealed 01.04.88 <i>see</i> SOR/88-212)
(<i>Semaine de la protection de la faune</i>)		CIF, R.S., c. 29 (3rd Supp.) except s. 26 in force 01.01.88; s. 26 in force 01.01.88 <i>see</i> s. 33(2) <i>see also</i> SI/88-26
Native Claims Settlement, James Bay and Northern Quebec		CIF, R.S., c. 19 (4th Supp.) in force 07.07.88
(<i>Règlement des revendications...</i>)		CIF, R.S., c. 32 (4th Supp.), ss. 63 to 65 and 121 in force 01.01.89 <i>see</i> SI/88-244
Natural Resources (<i>see</i> Alberta, or Manitoba, or Saskatchewan or Western Provinces Natural Resources)		
(<i>Ressources naturelles...</i>)		
Natural Resources Transfer (School Lands) Amendments, (Alberta, Manitoba and Saskatchewan) (<i>see also</i> School Lands)		1976-77, c. 32
(<i>Transfert des ressources naturelles...</i>)		CIF, 1976-77, c. 32 in force 31.10.77 <i>see</i> SI/77-223
Natural Sciences and Engineering Research Council		
(<i>Conseil de recherches en sciences...</i>)	N-21	
Navigable Waters Protection	N-22	s. 15, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(1) (Sch. I, item 9(1))
(<i>Protection des eaux navigables</i>)		s. 26, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(1) (Sch. I, item 9(2))
		s. 28, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(1) (Sch. I, item 9(3))
Netherlands (<i>see</i> Agreements—Income Tax, etc., Agreements—Trade, etc.)		CIF, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213 proclaimed in force 10.11.86 <i>see</i> SI/86-206
(<i>Pays-Bas...</i>)		
New Brunswick Indian Reserves Agreement		1959, c. 47
(<i>Réserves indiennes...</i>)		1955, c. 38
New Westminster Harbour Commissioners Loan		
(<i>New Westminster, Prêts aux commissaires</i>)		1948, c. 10
New Westminster Harbour Commissioners Refunding	N-23	
(<i>New Westminster...</i>)		
New Zealand (<i>see</i> Agreements—Income Tax, etc., Agreements—Trade, etc.)		1959, c. 48
(<i>Nouvelle-Zélande...</i>)		1955, c. 37, s. 3
Newfoundland Additional Financial Assistance		
(<i>Supplément d'aide financière...</i>)		
Newfoundland Additional Grants		
(<i>Terre-Neuve, Subventions...</i>)		
Newfoundland National Park		

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
N		
(Terre-Neuve, Parc national)		
Newfoundland, Terms of Union with Canada		1949, c. 1; (see R.S.C. 1970, Appendix II, No. 30;
(Terre-Neuve (Condition)...)		see also R.S., 1985, Appendix II, No. 32)
Non-smokers' Health		R.S., c. 15 (4th Supp.)
(Santé des non-fumeurs)		s. 2, 1989, c. 7, s. 1
		s. 3, 1989, c. 7, s. 1
		s. 4, 1989, c. 7, s. 1
		s. 5, 1989, c. 7, s. 1
		s. 6, 1989, c. 7, s. 1
		s. 7, 1989, c. 7, s. 1
		s. 8, 1989, c. 7, s. 1
		s. 9, added, 1989, c. 7, s. 1
		s. 10, added, 1989, c. 7, s. 1 (Note: original s. 10 - commencement provision - repealed, 1989, c. 7, s. 3)
		s. 11, added, 1989, c. 7, s. 1
		s. 12, added, 1989, c. 7, s. 1
		s. 13, added, 1989, c. 7, s. 1
		s. 14, added, 1989, c. 7, s. 1
		s. 15, (formerly s. 9) renumbered, 1989, c. 7, s. 2
		s. 16, added, 1989, c. 7, s. 4
		CIF, R.S., c. 15 (4th Supp.) in force 29.12.89 see 1989, c. 7, s. 4
		CIF, 1989, c. 7 in force 29.06.90
North Fraser Harbour Commissioners		1913, c. 162; 1931, c. 41; 1948, c. 19; 1951 (2nd Sess.),
(North-Fraser,...)		c. 17; repealed, see C.R.C., c. 908
North Pacific Fisheries Convention (see Fisheries		
Convention, North Pacific)		
(Pêches du Pacifique nord,...)		
North Sydney Harbour		1914, c. 16
(Sydney-Nord, Port de)		REPEALED, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 57)
		CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88
Northern Alberta Railways		1929, c. 48; 1931, c. 10
(Northern Alberta Railways)		
Northern Canada Power Commission	N-24	REPEALED, R.S., c. 7 (4th Supp.), s. 1
(Commission d'énergie du Nord		CIF, R.S., c. 7 (4th Supp.), s. 1 in
canadien)		force 05.05.88 see SI/88-84
Northern Canada Power Commission (Share		
Issuance and Sale Authorization)		1988, c. 12
(Émission et la vente des		CIF, 1988, c. 12 in force 05.05.88 see SI/88-84
actions...)		
Northern Canada Power Commission Yukon		
Assets Disposal Authorization		1987, c. 9
(Commission d'énergie du Nord		CIF, 1987, c. 9, ss. 6, 9 and 12 to 16 proclaimed in
canadien...)		force 04.06.87 see SI/87-127
Northern Inland Waters	N-25	s. 27, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 359 (Sch., item 8)
(Eaux internes du Nord)		s. 32, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 40
		s. 33, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 41
		CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), ss. 40 and 41 proclaimed in force 15.10.85 see SI/85-188

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
N		
		CIF, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 359 and the schedule proclaimed in force 01.01.88 <i>see</i> SI/88-26
Northern Pacific Halibut Fisheries Convention (<i>see</i> Fisheries Convention, Northern Pacific Halibut) (<i>Secteur de la pêche du flétan...</i>)		
Northern Pipeline (<i>Pipe-line du Nord</i>)	N-26	s. 2, R.S., c. 28 (1st Supp.), s. 50 CIF, R.S., c. 28 (1st Supp.), s. 50 proclaimed in force 30.06.85 <i>see</i> SI/85-128
Northern Transportation Company Limited Disposal Authorization (<i>Société des transports...</i>)		1985, c. 35 s. 9, repealed, 1988, c. 38, s. 101 CIF, 1985, c. 35, s. 7 proclaimed in force 14.07.85; ss. 3(2), 3(4), and 8-10 proclaimed in force 15.07.85 <i>see</i> SI/85-141 CIF, 1988, c. 38, s. 101 proclaimed in force 15.09.88 <i>see</i> SI/88-197
Northwest Territories (<i>Territoires du Nord-Ouest</i>)	N-27	s. 35, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 8 Part II.1: (ss. 43.1 and 43.2), added, R.S., c. 31 (4th Supp.), s. 98 s. 43.1, added, R.S., c. 31 (4th Supp.), s. 98 s. 43.2, added, R.S., c. 31 (4th Supp.), s. 98 CIF, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 8 proclaimed in force 23.07.86 <i>see</i> SI/86-146 CIF, R.S., c. 31 (4th Supp.), s. 98 proclaimed in force 15.09.88 <i>see</i> SI/88-197
Northwest Territories Boundary (<i>see</i> Provincial Boundaries) (<i>Frontières provinciales</i>)		
Norway (<i>see</i> Agreements—Income Tax, etc.) (<i>Norvège...</i>)		
Nova Scotia Indian Reserves Agreement (<i>Réserves indiennes...</i>)		1959, c. 50
Nova Scotia Offshore Retail Sales Tax (<i>Zone extracôtière...</i>)		1984, c. 29, Part II (ss. 38-62) CIF, 1984, c. 29, Part II deemed in force 22.06.84 General, 1984, c. 29, Part II, Act to cease to have effect by proclamation. Not proclaimed as of 31.12.89
Nuclear Liability (<i>Responsabilité nucléaire</i>)	N-28	
O		
Oaths of Allegiance (<i>Serments d'allégeance</i>)	O-1	
Ocean Dumping Control (<i>Immersion de déchets en mer</i>)	O-2	REPEALED, R.S., c. 16 (4th Supp.), s. 148 CIF, R.S., c. 16 (4th Supp.), s. 148 proclaimed in force 30.06.88 <i>see</i> SI/88-126
Ocean Steamship Subsidies (<i>see</i> Steamship Subsidies)		

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
O		
(Subventions aux paquebots)		
Office of the Superintendent of Financial Institutions		R.S., c. 18 (3rd Supp.), Part I
(Bureau du surintendant...)		CIF, R.S., c. 18 (3rd Supp.) proclaimed in force 02.07.87 <i>see</i> SI/87-146
Official Languages	O-3	REPEALED, R.S., c. 31 (4th Supp.), s. 109
(Langues officielles)		Transitional, R.S., c. 31 (4th Supp.), s. 107
Official Languages		CIF, R.S., c. 31 (4th Supp.), ss. 107 and 109 proclaimed in force 15.09.88 <i>see</i> SI/88-197
(Langues officielles)		R.S., c. 31 (4th Supp.)
Official Residences	O-4	Transitional, R.S., c. 31 (4th Supp.), ss. 104 to 108
(Résidences officielles)		CIF, R.S., c. 31 (4th Supp.) ss. 1 to 93, 96 and 98 to 109 proclaimed in force 15.09.88; s. 97 proclaimed in force 01.02.89 <i>see</i> SI/88-197
Official Secrets	O-5	
(Secrets officiels)		
Oil and Gas, Canada	O-6	REPEALED, R.S., c. 36 (2nd Supp.), s. 130
(Pétrole et gaz du Canada)		CIF, R.S., c. 36 (2nd Supp.), s. 130 proclaimed in force 15.02.87 (in respect of the frontier lands with the exception of those portions of the frontier lands set out in the schedule) <i>see</i> SI/87-63; s. 130 proclaimed in force 01.12.87 with respect of the frontier lands set out in the schedule <i>see</i> SI/87-244
Oil and Gas Production and Conservation	O-7	s. 2, R.S., c. 36 (2nd Supp.), s. 118
(Production et rationalisation...)		s. 4, R.S., c. 36 (2nd Supp.), s. 119
		s. 5, R.S., c. 36 (2nd Supp.), s. 120
		s. 5.1, added, R.S., c. 36 (2nd Supp.), s. 121
		s. 5.2, added, R.S., c. 36 (2nd Supp.), s. 121
		s. 5.3, added, R.S., c. 36 (2nd Supp.), s. 121
		s. 14, R.S., c. 36 (2nd Supp.), s. 122
		s. 24, R.S., c. 36 (2nd Supp.), s. 123; R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 92
		s. 28, 1989, c. 3, s. 46
		s. 30, R.S., c. 36 (2nd Supp.), s. 124
		s. 37, R.S., c. 36 (2nd Supp.), s. 125
		s. 52, R.S., c. 36 (2nd Supp.), s. 126
		s. 58, R.S., c. 36 (2nd Supp.), s. 127
		s. 72.1, added, R.S., c. 36 (2nd Supp.), s. 128
		CIF, R.S., c. 36 (2nd Supp.), s. 118-128 proclaimed in force 15.02.87 (in respect of the frontier lands with the exception of those portions of the frontier lands set out in the schedule) <i>see</i> SI/87-63; ss. 118-128 proclaimed in force 01.12.87 with respect to the frontier lands set out in the schedule <i>see</i> SI/87-244
		CIF, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 92 proclaimed in force 24.04.89 <i>see</i> SI/89-106

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
O		
		CIF, 1989, c. 3, s. 46 shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council <i>see</i> s. 64. Not in force 31.12.89
Oil Export Tax (<i>Taxe d'exportation du pétrole</i>)		1973-74, c. 53
Oil Substitution and Conservation (<i>Économie de pétrole...</i>)	O-8	CIF, 1973-74, c. 53 deemed in force 01.10.73 s. 3, R.S., c. 30 (1st Supp.), s. 1
Old Age Security (<i>Sécurité de la vieillesse</i>)	O-9	CIF, R.S., c. 30 (1st Supp.) in force 28.06.85 s. 2, R.S., c. 34 (1st Supp.), ss. 1 and 10(2) s. 19, R.S., c. 34 (1st Supp.), s. 2 s. 20, R.S., c. 34 (1st Supp.), s. 3 s. 21, R.S., c. 34 (1st Supp.), s. 4 s. 22, R.S., c. 34 (1st Supp.), s. 5 s. 26, R.S., c. 34 (1st Supp.), s. 6 s. 28, R.S., c. 34 (1st Supp.), s. 7; R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 15 s. 30, R.S., c. 34 (1st Supp.), s. 8 s. 34, R.S., c. 34 (1st Supp.), s. 9; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 28 CIF, R.S., c. 34 (1st Supp.) except s. 6 in force 01.09.85 <i>see</i> s. 10(1); s. 6 in force 28.06.85; <i>see also</i> s. 10(2) CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88 CIF, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 15 shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council <i>see</i> s. 31. Not in force 31.12.89
Olympic (1976)..... (<i>Jeux olympiques (1976)</i>)		1973-74, c. 31 s. 3, 1974-75-76, c. 68, s. 1 s. 4, 1974-75-76, c. 68, s. 2 s. 11.1, added, 1974-75-76, c. 68, s. 3 s. 13, renumbered s. 17, 1974-75-76, c. 68, s. 4 ss. 13 to 16, added, 1974-75-76, c. 68, s. 4 Sch. I and II, added, 1974-75-76, c. 68, s. 5 R.S., c. 11 (1st Supp.) CIF, R.S., c. 11 (1st Supp.) in force 01.01.85 <i>see</i> s. 3
Ontario Courts Amendment (<i>Réorganisation judiciaire...</i>)		
Ontario Boundaries (<i>see</i> Provincial Boundaries) (<i>Frontières provinciales</i>)		
Ontario Harbours Agreement (<i>Convention relative aux ports de l'Ontario</i>)		1963, c. 39
Ordonnance Lands (<i>see</i> Toronto, Montreal and Winnipeg) (<i>Vente de réserves militaires...</i>)		
Ottawa River, An Act respecting certain works (<i>Rivière Ottawa...</i>)		1870, c. 24
P		
Pacific Cable (<i>Câble du Pacifique</i>)		1899, c. 3 ss. 1, 2, repealed, 1929, c. 50, s. 2 s. 3, repealed, 1901, c. 5, s. 2 CIF, 1901, c. 5 in force 01.08.01

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
P		
Pacific Fur Seals Convention (<i>see</i> Fur Seals Convention, Pacific) (<i>Otaries à fourrure...</i>) Pacific Salmon Fisheries Convention (<i>see</i> Fisheries Convention, Pacific Salmon) (<i>Pêche du saumon du Pacifique...</i>) Parliament of Canada (<i>Parlement du Canada</i>)	P-1	CIF, 1929, c. 50 in force 01.07.42 1901, c. 5 repealed, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 10) 1929, c. 50 CIF, 1929, c. 50, s. 2: day appointed 01.07.42 <i>see</i> S.R. & O. 1942 (No. 1312) I, p. 705 CIF, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 10) in force 04.02.88
Parliamentary Employment and Staff Relations..... (<i>Relations de travail au Parlement</i>)	P-2	s. 33, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 29 s. 45, R.S., c. 42 (1st Supp.), s. 1 s. 48, repealed, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 30 s. 50, R.S., c. 42 (1st Supp.), s. 2 s. 51, R.S., c. 42 (1st Supp.), s. 2 s. 52, R.S., c. 42 (1st Supp.), s. 2 s. 53, R.S., c. 42 (1st Supp.), s. 2 s. 53.1, added, R.S., c. 42 (1st Supp.), s. 2 s. 55, R.S., c. 38 (2nd Supp.), s. 1 s. 58, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 61 (Sch. II, item 3) s. 67, R.S., c. 38 (2nd Supp.), s. 2 Transitional, R.S., c. 38 (2nd Supp.), s. 3 CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 61 proclaimed in force 02.10.86 <i>see</i> SI/86-192 CIF, R.S., c. 42 (1st Supp.) in force 09.09.85 CIF, R.S., c. 38 (2nd Supp.) in force 19.12.86 CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88 R.S., c. 33 (2nd Supp.)
Parole..... (<i>Libération conditionnelle</i>)	P-2	s. 3, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 31 CIF, R.S., c. 33 (2nd Supp.) ss. 1 and 2 in force 27.06.86; Part I proclaimed in force 24.12.86 <i>see</i> SI/87-21; Parts II and III not in force 31.12.89 CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88 s. 2, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 203; R.S., c. 35 (2nd Supp.), s. 1 s. 3, R.S., c. 34 (2nd Supp.), s. 1 s. 4, R.S., c. 34 (2nd Supp.), s. 2 s. 5, R.S., c. 35 (2nd Supp.), s. 2 s. 8, R.S., c. 35 (2nd Supp.), s. 3 s. 13, R.S., c. 35 (2nd Supp.), s. 4 s. 15, R.S., c. 34 (2nd Supp.), s. 3 s. 16, R.S., c. 34 (2nd Supp.), s. 4, c. 35 (2nd Supp.), s. 5 s. 18, R.S., c. 35 (2nd Supp.), s. 6 s. 19, R.S., c. 35 (2nd Supp.), s. 7 s. 19.1, added, R.S., c. 35 (2nd Supp.), s. 8 s. 20, R.S., c. 35 (2nd Supp.), s. 9

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
P		<p>s. 21, R.S., c. 35 (2nd Supp.), s. 10 s. 21.1, added, R.S., c. 34 (2nd Supp.), s. 5 s. 21.2, added, R.S., c. 34 (2nd Supp.), s. 5 s. 21.3, added, R.S., c. 34 (2nd Supp.), s. 5 s. 21.4, added, R.S., c. 34 (2nd Supp.), s. 5 s. 21.5, added, R.S., c. 34 (2nd Supp.), s. 5 s. 21.6, added, R.S., c. 34 (2nd Supp.), s. 5 s. 22, R.S., c. 35 (2nd Supp.), s. 11 s. 23, R.S., c. 35 (2nd Supp.), s. 12 s. 24, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 203; R.S., c. 34 (2nd Supp.), ss. 6 and 13 s. 25, R.S., c. 34 (2nd Supp.), s. 7 s. 25.1, added, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 201; added, R.S., c. 35 (2nd Supp.), s. 13 s. 25.2, added, R.S., c. 35 (2nd Supp.), s. 13 s. 25.3, added, R.S., c. 35 (2nd Supp.), s. 13 s. 27, R.S., c. 34 (2nd Supp.), s. 8; c. 35 (2nd Supp.), s. 14 Sch., added, R.S., c. 34 (2nd Supp.), s. 9 Transitional, R.S., c. 34 (2nd Supp.), s. 13 General, R.S., c. 34 (2nd Supp.), ss. 12 and 14 CIF, R.S., c. 27 (1st Supp.), ss. 201 and 203 proclaimed in force 04.12.85 <i>see</i> SI/85-211 CIF, R.S., c. 34 (2nd Supp.), ss. 1, 2, 5 to 7, 9, 12 and 14 proclaimed in force 25.07.86 and ss. 3, 4 and 8 proclaimed in force 01.09.86 <i>see</i> SI/86-147 CIF, R.S., c. 35 (2nd Supp.) proclaimed in force 25.07.86 <i>see</i> SI/86-148</p>
Passenger Tickets (<i>Billets de transport</i>)	P-3	
Patent..... (<i>Brevets</i>)	P-4	<p>s. 2, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 1 s. 10, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 2 s. 12, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 3 s. 15, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 4 s. 22, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 5 s. 24, repealed, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 6 s. 26, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 7 s. 26.1, added, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 7 s. 27, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 8 s. 27.1, added, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 9 s. 28, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 10 s. 34.1, added, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 11 s. 35, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 12 s. 38, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 13 s. 39, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 14 s. 39.1, added, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 15 s. 39.11, added, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 15 s. 39.12, added, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 15 s. 39.13, added, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 15 s. 39.14, added, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 15</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
<p style="text-align: center; font-size: 2em; margin: 0;">P</p>		<p>s. 39.15, added, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 15 s. 39.16, added, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 15 s. 39.17, added, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 15 s. 39.18, added, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 15 s. 39.19, added, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 15 s. 39.2, added, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 15 s. 39.21, added, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 15 s. 39.22, added, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 15 s. 39.23, added, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 15 s. 39.24, added, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 15 s. 39.25, added, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 15 s. 39.26, added, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 15 s. 41, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 16 s. 42, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 16 s. 43, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 16 s. 44, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 16 s. 45, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 16 s. 46, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 16 s. 48, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 17 s. 48.1, added, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 18 s. 48.2, added, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 18 s. 48.3, added, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 18 s. 48.4, added, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 18 s. 48.5, added, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 18 s. 49, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 19 s. 50, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 20 s. 55, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 21 s. 56, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 22 s. 61, repealed, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 23 s. 66, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 24 s. 72, repealed, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 25 s. 74, repealed, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 26 Transitional, R.S., c. 33 (3rd Supp.), ss. 28 to 32 CIF, R.S., c. 33 (3rd Supp.), s. 1 except the definition “priority date” in s. 2 of the <i>Patent Act</i>, as enacted by subsection 1(2) and ss. 3, 4, 6, 14, 26, 28 to 32, in force 19.11.87; the definition “priority date” in s. 2 of the <i>Patent Act</i>, as enacted by subsection 1(2) and ss. 2, 5, 7 to 13 and 16 to 25 proclaimed in force 01.10.89 <i>see</i> SI/89-229; ss. 39.1 to 39.5 of the <i>Patent</i> <i>Act</i>, as enacted by s. 15 proclaimed in force 07.12.87 <i>see</i> SI/88-1; s. 31 proclaimed in force 01.02.88 <i>see</i> SI/88-36</p>
Patriotic Fund (<i>see</i> Canadian Patriotic Fund) (<i>Fonds patriotique canadien</i>) Penitentiary (<i>Pénitenciers</i>)	P-5	<p>s. 2, R.S., c. 35 (2nd Supp.), s. 15 s. 3, R.S., c. 35 (2nd Supp.), s. 16 s. 4, R.S., c. 35 (2nd Supp.), s. 17 s. 10.1, added, R.S., c. 35 (2nd Supp.), s. 18 s. 12, R.S., c. 35 (2nd Supp.), s. 19</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
<p style="text-align: center; font-size: 2em; margin: 0;">P</p>		<p>s. 15, R.S., c. 35 (2nd Supp.), s. 20 s. 16, R.S., c. 35 (2nd Supp.), s. 21 s. 21.1, added, R.S., c. 35 (2nd Supp.), s. 22 s. 23.1, added, R.S., c. 35 (2nd Supp.), s. 23 s. 23.2, added, R.S., c. 35 (2nd Supp.), s. 23 s. 24, repealed, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 48 s. 25, R.S., c. 34 (2nd Supp.), s. 10 s. 26, R.S., c. 35 (2nd Supp.), s. 24 s. 26.1, added, R.S., c. 34 (2nd Supp.), s. 11 s. 27, repealed, R.S., c. 35 (2nd Supp.), s. 25 s. 29, R.S., c. 35 (2nd Supp.), s. 26 s. 30, repealed, R.S., c. 35 (2nd Supp.), s. 26 s. 35, R.S., c. 35 (2nd Supp.), s. 27 s. 37, R.S., c. 35 (2nd Supp.), s. 28 General, R.S., c. 34 (2nd Supp.), s. 14 CIF, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 48 proclaimed in force 01.09.86 <i>see</i> SI/86-152 CIF, R.S., c. 34 (2nd Supp.), ss. 10, 11 & 14 pro- claimed in force 25.07.86 <i>see</i> SI/86-147 CIF, R.S., c. 35 (2nd Supp.) proclaimed in force 25.07.86 <i>see</i> SI/86-148</p>
Pension..... (Pensions)	P-6	<p>Long title, R.S., c. 37 (3rd Supp.), s. 1 s. 3, R.S., c. 16 (1st Supp.), s. 1; R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 21, c. 37 (3rd Supp.), s. 2 s. 5, R.S., c. 37 (3rd Supp.), s. 3 s. 6, R.S., c. 37 (3rd Supp.), s. 3 s. 7, R.S., c. 37 (3rd Supp.), s. 3 s. 8, R.S., c. 37 (3rd Supp.), s. 3 s. 9, R.S., c. 37 (3rd Supp.), s. 4 s. 11, R.S., c. 37 (3rd Supp.), s. 5 s. 12, R.S., c. 37 (3rd Supp.), s. 6 s. 20, R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 28 s. 21, R.S., c. 16 (1st Supp.), s. 2; R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 28 s. 29, R.S., c. 16 (1st Supp.), s. 3 s. 31, R.S., c. 12 (2nd Supp.), s. 6 s. 34, R.S., c. 16 (1st Supp.), s. 5; R.S., c. 12 (2nd Supp.), s. 7; R.S., c. 37 (3rd Supp.), s. 8; 1989, c. 6, s. 30 s. 38, R.S., c. 16 (1st Supp.), s. 6 s. 39, R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 28 s. 42, R.S., c. 37 (3rd Supp.), s. 9(F) s. 45, R.S., c. 16 (1st Supp.), s. 7 s. 47, R.S., c. 3 (2nd Supp.), s. 31 s. 48, R.S., c. 12 (2nd Supp.), s. 8 s. 53, R.S., c. 37 (3rd Supp.), s. 10(E); 1989, c. 6, s. 31 s. 56, R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 28 s. 58, repealed, 1989, c. 6, s. 32 s. 59, R.S., c. 16 (1st Supp.), s. 8; repealed, 1989, c. 6, s. 32</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
P		<p>s. 59.1, added, 1989, c. 6, s. 32</p> <p>s. 60, R.S., c. 37 (3rd Supp.), s. 11</p> <p>s. 61, R.S., c. 37 (3rd Supp.), s. 11</p> <p>s. 62, R.S., c. 37 (3rd Supp.), s. 11</p> <p>s. 63, R.S., c. 37 (3rd Supp.), s. 11</p> <p>Part III.1: (ss. 71.1 to 71.5), added, R.S., c. 37 (3rd Supp.), s. 12</p> <p>s. 71.1, added, R.S., c. 37 (3rd Supp.), s. 12</p> <p>s. 71.2, added, R.S., c. 37 (3rd Supp.), s. 12</p> <p>s. 71.3, added, R.S., c. 37 (3rd Supp.), s. 12</p> <p>s. 71.4, added, R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 12</p> <p>s. 71.5, added, R.S., c. 37 (3rd Supp.), s. 12</p> <p>s. 72, R.S., c. 16 (1st Supp.), s. 9</p> <p>s. 74, R.S., c. 16 (1st Supp.), s. 10</p> <p>s. 75, R.S., c. 16 (1st Supp.), s. 11; R.S., c. 37 (3rd Supp.), s. 13</p> <p>s. 81, R.S., c. 16 (1st Supp.), s. 12</p> <p>s. 83, R.S., c. 37 (3rd Supp.), s. 14</p> <p>s. 86, R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 22</p> <p>s. 87, R.S., c. 16 (1st Supp.), s. 13; R.S., c. 37 (3rd Supp.), s. 15</p> <p>s. 91, R.S., c. 16 (1st Supp.), s. 14</p> <p>s. 94, R.S., c. 16 (1st Supp.), s. 15</p> <p>s. 95, R.S., c. 16 (1st Supp.), s. 16; R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 23</p> <p>s. 96, R.S., c. 16 (1st Supp.), s. 17; repealed, R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 23</p> <p>s. 97, repealed, R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 23</p> <p>s. 98, repealed, R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 23</p> <p>s. 99, repealed, R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 23</p> <p>s. 100, repealed, R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 23</p> <p>s. 101, repealed, R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 23</p> <p>s. 102, repealed, R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 23</p> <p>s. 103, repealed, R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 23</p> <p>s. 104, repealed, R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 24</p> <p>s. 105, R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 25</p> <p>s. 106, R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 26</p> <p>s. 107, R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 26</p> <p>s. 108, R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 26</p> <p>s. 109, R.S., c. 37 (3rd Supp.), s. 16</p> <p>s. 110, R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 27</p> <p>Sch. I, R.S., c. 37 (3rd Supp.), s. 17</p> <p>Sch. II, R.S., c. 37 (3rd Supp.), s. 17</p> <p>General, R.S., c. 16 (1st Supp.), s. 4</p> <p>Transitional, R.S., c. 20 (3rd Supp.), ss. 40 to 42</p> <p>Transitional, R.S., c. 37 (3rd Supp.), ss. 21 and 22</p> <p>Transitional, 1989, c. 6, s. 36</p> <p>CIF, R.S., c. 16 (1st Supp.) in force 26.02.85</p> <p>CIF, R.S., c. 3 (2nd Supp.) proclaimed in force 01.06.86 <i>see</i> SI/86-70</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
P		
Pension Benefits Standards (<i>Normes des prestations de pension</i>)	P-7	CIF, R.S., c. 12 (2nd Supp.), ss. 6 to 8 proclaimed in force 01.05.86 <i>see</i> SI/86-65 CIF, R.S., c. 20 (3rd Supp.), ss. 21 to 28 proclaimed in force 14.09.87 <i>see</i> SI/87-183 CIF, R.S., c. 37 (3rd Supp.) in force 01.02.88 <i>see</i> SI/88-30 CIF, 1989, c. 6 in force 29.06.89 REPEALED, R.S., c. 32 (2nd Supp.), s. 42(1) <i>see</i> also s. 42(2) Transitional, R.S., c. 32 (2nd Supp.), ss. 43 to 45 CIF, R.S., c. 32 (2nd Supp.) in force 01.01.87 <i>see</i> s. 46 R.S., c. 32 (2nd Supp.) s. 2, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 38 Transitional, R.S., c. 32 (2nd Supp.), ss. 43 to 45 CIF, R.S., c. 32 (2nd Supp.) in force 01.01.87 <i>see</i> s. 46 CIF, R.S., c. 18 (3rd Supp.) proclaimed in force 02.07.87 <i>see</i> SI/87-146
Pension Benefits Standards, 1985 (<i>Normes de prestation de pension...</i>)		
Pension Fund Societies (<i>Sociétés de caisse de retraite</i>)	P-8	
Permanent Court of International Justice (<i>Cour permanente de justice internationale</i>)		1921, c. 46
Pest Control Products (<i>Produits antiparasitaires</i>)	P-9	s. 8, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 16 CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 16 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188
Pesticide Residue Compensation (<i>Indemnisation des dommages...</i>)	P-10	s. 7, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 17 CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 17 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188
Petro-Canada (<i>Société Petro-Canada</i>)	P-11	s. 10, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 44 (Sch. II, item 18(1))(E) s. 11, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 44 (Sch. II, item 18(2))(E) CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88
Petroleum and Gas Revenue Tax (<i>Impôt sur les revenus pétroliers</i>)	P-12	s. 2, R.S., c. 2 (2nd Supp.), s. 1; R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 16 s. 2.1, added, R.S., c. 45 (2nd Supp.), s. 1 s. 4, R.S., c. 2 (2nd Supp.), s. 2 s. 5, R.S., c. 2 (2nd Supp.), s. 3, c. 45 (2nd Supp.), s. 2 s. 6, R.S., c. 45 (2nd Supp.), s. 3 s. 7, R.S., c. 2 (2nd Supp.), s. 4 s. 8, repealed, R.S., c. 2 (2nd Supp.), s. 5 s. 9, R.S., c. 2 (2nd Supp.), s. 6, c. 45 (2nd Supp.), s. 4 s. 10, R.S., c. 2 (2nd Supp.), s. 7, c. 45 (2nd Supp.), s. 5 s. 11, R.S., c. 2 (2nd Supp.), s. 8 s. 13, R.S., c. 2 (2nd Supp.), s. 9, c. 45 (2nd Supp.), s. 6 s. 14, R.S., c. 2 (2nd Supp.), s. 10 s. 15, R.S., c. 2 (2nd Supp.), s. 11 s. 17, R.S., c. 2 (2nd Supp.), s. 12 s. 19, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 17

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
P		<p>s. 21, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 18 s. 22, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 19 s. 23, repealed, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 20 s. 24, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 20 s. 26, R.S., c. 2 (2nd Supp.), s. 13, c. 45 (2nd Supp.), s. 7 s. 27, R.S., c. 2 (2nd Supp.), s. 14 s. 36, R.S., c. 5 (2nd Supp.), s. 11 s. 39, R.S., c. 5 (2nd Supp.), s. 12 s. 40, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 21 s. 43, repealed, R.S., c. 2 (2nd Supp.), s. 15 General, R.S., c. 2 (2nd Supp.) <i>see</i> various provisions throughout <i>re</i>: application Transitional, R.S., c. 2 (2nd Supp.) <i>see</i> ss. 2(2) and 13(8) Transitional, R.S., c. 51 (4th Supp.), ss. 24, 26 and 27 CIF, R.S., c. 2 (2nd Supp.) in force 13.02.86 CIF, R.S., c. 5 (2nd Supp.) in force 13.02.86 CIF, R.S., c. 45 (2nd Supp.) in force 19.12.86 <i>see</i> various provisions throughout <i>re</i> application <i>see also</i> s. 8 <i>re</i> repeal of Act CIF, R.S., c. 51 (4th Supp.), ss. 16 to 21 and 24, 26 and 27 shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council <i>see</i> s. 31. Not in force 31.12.89</p>
Petroleum Incentives Program (<i>Programme d'encouragement...</i>)	P- 13	<p>s. 2, R.S., c. 11 (2nd Supp.), s. 1 s. 3, R.S., c. 11 (2nd Supp.), s. 2 s. 4, R.S., c. 11 (2nd Supp.), s. 3 s. 5, R.S., c. 11 (2nd Supp.), s. 4 s. 7, R.S., c. 11 (2nd Supp.), s. 5 s. 8, R.S., c. 11 (2nd Supp.), s. 5 s. 9, R.S., c. 11 (2nd Supp.), s. 5 CIF, R.S., c. 11 (2nd Supp.) in force 01.04.86 <i>see</i> s. 6</p>
Pictou, Harbour (<i>Pictou, Havre de</i>)		<p>1920, c. 63 REPEALED, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 58) CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88</p>
Pigeon River Bridge (<i>see</i> Bridges) (<i>Ponts</i>)		
Pilotage (<i>Pilotage</i>)	P-14	<p>s. 3, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 44 (Sch. II, item 19)(E) s. 24, repealed, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 85 s. 34, R.S., c. 28 (3rd Supp.), ss. 307 and 359 (Sch., item 9) s. 35, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 359 (Sch., item 9) s. 45, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(2) (Sch. II, item 7)(F) s. 52, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 86 CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), ss. 85 and 86 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188 CIF, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213 proclaimed in force 10.11.86 <i>see</i> SI/86-206</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
P		
Pioneer Trust Payment Continuation (<i>Continuation des paiements...</i>)		CIF, R.S., c. 28 (3rd Supp.), ss. 307, 359 and the schedule proclaimed in force 01.01.88 <i>see</i> SI/88-26 CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88 1985, c. 15 s. 2, 1987, c. 23, s. 42 CIF, 1987, c. 23, s. 42 proclaimed in force 02.07.87 <i>see</i> SI/87-146
Plant Quarantine (<i>Mise en quarantaine des plantes</i>)	P-15	s. 6, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 18 CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 18 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188
Poland (<i>see</i> Agreements—Trade, etc.) (<i>Pologne...</i>)		
Port Alberni Harbour Commissioners (<i>Port-Alberni...</i>)		1947, c. 42; (<i>see also</i> R.S. 1970, c. H-1); repealed, <i>see</i> C.R.C., c. 912
Portugal (<i>see</i> Trade Agreements, 1928) (<i>Portugal...</i>)		
Postal Rates, An Act respecting certain (<i>Tarif postal...</i>)		1979, c. 1
Postal Service Operations, 1978 (<i>Service postal (1978)</i>)		1977-78, c. 23 REPEALED, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 8) CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88
Postal Services Continuation (<i>Maintien des services postaux</i>)		1978-79, c. 1 REPEALED, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 9) CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88
Postal Services Continuation Act, 1987 (<i>Maintien des services postaux (1987)</i>)		1987, c. 40 CIF, 1987, c. 40, s. 13 states that this Act shall come into force on the day immediately after the day on which this Act is assented to, (assent date being, 16.10.87) but not before the twelfth hour after the time at which it is assented to.
Postal Services Interruption Relief (<i>Réparation consécutive...</i>)	P-16	
Prairie Farm Assistance (<i>Agriculture des Prairies (Assistance)</i>)		R.S.C. 1970, c. P-16 REPEALED, 1985, c. 21, s. 1
Prairie Farm Rehabilitation (<i>Rétablissement agricole des Prairies</i>)	P-17	
Prairie Grain Advance Payments (<i>Palements anticipés...</i>)	P-18	s. 2, R.S., c. 2 (3rd Supp.), s. 1; 1989, c. 26, s. 11 s. 3, R.S., c. 2 (3rd Supp.), s. 2 s. 3.1, added, 1989, c. 26, s. 12 s. 4, R.S., c. 2 (3rd Supp.), s. 3; 1989, c. 26, s. 13 s. 5, R.S., c. 2 (3rd Supp.), s. 4; 1989, c. 26, s. 14 s. 6, R.S., c. 2 (3rd Supp.), s. 5; 1989, c. 26, s. 15 s. 7, R.S., c. 2 (3rd Supp.), s. 6; 1989, c. 26, s. 16 s. 8, repealed, R.S., c. 2 (3rd Supp.), s. 7 s. 9, R.S., c. 2 (3rd Supp.), s. 8; 1989, c. 26, s. 17 s. 10, R.S., c. 2 (3rd Supp.), s. 9 s. 12, R.S., c. 2 (3rd Supp.), s. 10 s. 15, 1989, c. 26, s. 18 s. 17, R.S., c. 2 (3rd Supp.), s. 11

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
P		
		<p>s. 19, 1989, c. 26, s. 19 s. 20, R.S., c. 2 (3rd Supp.), s. 12; 1989, c. 26, s. 20 s. 23, 1989, c. 26, s. 21 s. 24, R.S., c. 2 (3rd Supp.), s. 13 s. 25, R.S., c. 2 (3rd Supp.), s. 14; 1989, c. 26, s. 22 General, 1989, c. 26, s. 23 Transitional, R.S., c. 2 (3rd Supp.), s. 15 CIF, R.S., c. 2 (3rd Supp.), ss. 11, 14 and 15 proclaimed in force 01.05.87 and ss. 1 to 10, 12 and 13 proclaimed in force 01.08.87 <i>see</i> SI/87-97 CIF, 1989, c. 26 in force 15.12.89</p>
Prairie Grain Loans (<i>Prêts relatifs aux grains des Prairies</i>)		<p>1960, c. 1 REPEALED, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 30) CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88</p>
Prairie Grain Producers Interim Financing (<i>Producteurs de grain des Prairies...</i>)		<p>1951 (2nd Sess.), c. 20; 1956, c. 1; 1957, c. 33 1951 (2nd Session), c. 20 & 1956, c. 1 repealed by 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, items 27 & 28) CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88</p>
Prairie Grain Provisional Payments (<i>Paielements provisoires...</i>)		<p>1960, c. 2; 1969-70, c. 10 REPEALED, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 31) CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88</p>
Precious Metals Marking (<i>Poinçonnage des métaux précieux</i>)	P-19	<p>s. 7, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 19 CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 19 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188</p>
Prince Edward Island Railway Extensions (<i>Île-du-Prince-Édouard...</i>)		<p>1907-08, c. 54</p>
Prince Edward Island Subsidy (<i>Île-du-Prince-Édouard</i>)		<p>1912, c. 42; 1926-27, c. 76 (item 526)</p>
Prince Rupert Grain Handling Operations (<i>Manutention des grains à Prince Rupert</i>)		<p>1988, c. 1 CIF, 1988, c. 1, s. 12 states that this Act shall come into force on the day immediately after the day on which it is assented to, (assent date being 20.01.88) but not before the twelfth hour after the time at which it is assented to.</p>
Prisons and Reformatories (<i>Prisons et maisons de correction</i>)	P-20	<p>s. 2, R.S., c. 35 (2nd Supp.), s. 29 s. 4, R.S., c. 35 (2nd Supp.), s. 30 s. 5, R.S., c. 35 (2nd Supp.), s. 31 s. 6, R.S., c. 35 (2nd Supp.), s. 32 s. 9, repealed, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 49 (proclaimed in force 01.09.86), R.S., c. 35 (2nd Supp.), s. 33 (proclaimed in force 25.07.86) s. 10, repealed, R.S., c. 35 (2nd Supp.), s. 33 s. 11, repealed, R.S., c. 35 (2nd Supp.), s. 33 s. 12, repealed, R.S., c. 1 (1st Supp.), s. 1 s. 13, repealed, R.S., c. 1 (1st Supp.), s. 2 General, This Act is not in force in Newfoundland <i>see</i> SOR/52-236 CIF, R.S., c. 1 (1st Supp.) proclaimed in force 01.11.86 <i>see</i> SI/86-202</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
<p style="text-align: center;">P</p> <p>Privacy (<i>Protection des renseignements personnels</i>)</p>	<p>P-21</p>	<p>CIF, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 49 proclaimed in force 01.09.86 <i>see</i> SI/86-152</p> <p>CIF, R.S., c. 35 (2nd Supp.) proclaimed in force 25.07.86 <i>see</i> SI/86-148</p> <p>s. 8, R.S., c. 20 (2nd Supp.), s. 13; R.S., c. 1 (3rd Supp.), s. 12 (Sch., items 4(1) & (2))</p> <p>s. 10, R.S., c. 1 (3rd Supp.), s. 12 (Sch., item 4(3))</p> <p>s. 34, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 187 (Sch. V, item 6(1))</p> <p>s. 64, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 187 (Sch. V, item 6(2))</p> <p>s. 66, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 187 (Sch. V, item 6(3))</p> <p>s. 69, R.S., c. 1 (3rd Supp.), s. 12 (Sch., item 4(4))</p> <p>Sch., R.S., c. 22 (1st Supp.), s. 11 (Sch., item 5), SOR/85-612, c. 44 (1st Supp.), s. 5, c. 46 (1st Supp.), s. 9; SOR/86-136, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 27, c. 19 (2nd Supp.), s. 52; R.S., c. 1 (3rd Supp.), s. 12 (Sch., items 4(5) and (6)), c. 3 (3rd Supp.), s. 2, c. 18 (3rd Supp.), s. 39, c. 20 (3rd Supp.), s. 39 (Sch., items 4(1) to (3)); c. 24 (3rd Supp.), s. 53, c. 28 (3rd Supp.), s. 308; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 48, SOR/88-110, c. 7 (4th Supp.), s. 7, c. 10 (4th Supp.), s. 22, c. 11 (4th Supp.), s. 15, c. 21 (4th Supp.), s. 5, c. 28 (4th Supp.), s. 36(2) (Sch., item 3), c. 31 (4th Supp.), s. 101, c. 41 (4th Supp.), s. 53, c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., items 7(1) and (2)), 1989, c. 3, s. 47, c. 27, s. 22</p> <p>CIF, R.S., c. 22 (1st Supp.) proclaimed in force 09.09.85 <i>see</i> SI/85-151</p> <p>CIF, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 187 proclaimed in force 04.12.85 <i>see</i> SI/85-211</p> <p>CIF, R.S., c. 44 (1st Supp.), s. 5 proclaimed in force 06.03.86 <i>see</i> SI/86-50</p> <p>CIF, R.S., c. 46 (1st Supp.) in force 29.10.85</p> <p>CIF, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 27 proclaimed in force 30.06.88 <i>see</i> SI/88-103</p> <p>CIF, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 52 proclaimed in force 19.06.86 <i>see</i> SI/86-109</p> <p>CIF, R.S., c. 20 (2nd Supp.), s. 13 proclaimed in force 09.10.86 <i>see</i> SI/86-193</p> <p>CIF, R.S., c. 1 (3rd Supp.) proclaimed in force 11.06.87 <i>see</i> SI/87-126</p> <p>CIF, R.S., c. 3 (3rd Supp.), s. 2 proclaimed in force 04.04.87 <i>see</i> SI/87-88</p> <p>CIF, R.S., c. 18 (3rd Supp.) proclaimed in force 02.07.87 <i>see</i> SI/87-146</p> <p>CIF, R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 39 (Sch., item 4(2)) proclaimed in force 01.08.87 and items 4(1) and (3) proclaimed in force 14.09.87 <i>see</i> SI/87-183</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
P		
Privileges and Immunities, Diplomatic and Consular (<i>Privilèges et immunités diplomatiques et consulaires</i>)	P-22	CIF, R.S., c. 24 (3rd Supp.), s. 53 in force 31.10.88 <i>see</i> s. 58 CIF, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 308 proclaimed in force 01.01.88 <i>see</i> SI/88-26 CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88 CIF, R.S., c. 7 (4th Supp.), s. 7 in force 05.05.88 <i>see</i> SI/88-84 CIF, R.S., c. 10 (4th Supp.), s. 22 proclaimed in force 01.02.89 <i>see</i> SI/89-78 CIF, R.S., c. 11 (4th Supp.) in force 28.06.88 <i>see</i> SI/88-119 CIF, R.S., c. 21 (4th Supp.), s. 5 shall come into force on a day to be fixed by proclamation. Not in force 31.12.89 CIF, R.S., c. 28 (4th Supp.) proclaimed in force 01.01.89 <i>see</i> SI/88-231 CIF, R.S., c. 31 (4th Supp.), s. 101 proclaimed in force 15.09.88 <i>see</i> SI/88-197 CIF, R.S., c. 41 (4th Supp.), s. 53 in force 15.09.88 <i>see</i> SI/88-152 CIF, R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 in force 31.12.88 <i>see</i> SI/89-3 CIF, 1989, c. 3, s. 47 shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council <i>see</i> s. 64. Not in force 31.12.89 CIF, 1989, c. 27 shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council. Not in force 31.12.89
Privileges and Immunities (International Organizations) (<i>Privilèges et immunités des organisations internationales...</i>)		Sch. II , R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 32 CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88
Privileges and Immunities (North Atlantic Treaty Organisation) (<i>Privilèges et immunités de l'Organisation du Traité...</i>)	P-24	
Prize, Canada (<i>Prises</i>)		R.S.C. 1970, c. P-24 s. 3 , R.S.C. 1970, c. 10 (2nd Supp.), s. 65 (item 4) s. 4 , repealed, R.S.C. 1970, c. 10 (2nd Supp.), s. 65 (item 4)
Prohibition of International Air Services (<i>Interdiction de services aériens internationaux</i>)	P-25	
Provincial Boundaries: (<i>Frontières provinciales</i>) Alberta (1905, c. 3, s. 2 (Canada))		

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
P		
Alberta-British Columbia Boundary		1932, c. 5; 1955, c. 24; 1974-75-76, c. 11 in force 26.6.75 <i>see</i> SI/75-69
Alberta-Northwest Territories Boundary, 1958		1957-58, c. 23
British Columbia (Established by Agreement, 1857 and 1866)		
British Columbia-Yukon-Northwest Territories Boundary		1967-68, c. 12
Keewatin, 1876, c. 21		
Manitoba (1870, c. 3, s. 1, 1881, c. 14, s. 1 (Canada))		
Manitoba Boundaries Extension		1912, c. 32; 1930, c. 28; 1950, c. 16
Manitoba-Northwest Territories Boundary		1966-67, c. 61
Manitoba-Saskatchewan Boundary, 1966		1966-67, c. 57
New Brunswick (1851, c. 63, 1867, c. 3, s. 7 (U.K.))		
Newfoundland (1949, c. 22, Sch. Term 2 (U.K.))		
Northwest Territories (1905, c. 27, s. 3 (U.K.))		
Nova Scotia (1851, c. 63, 1867, c. 3, s. 7 (U.K.))		
Ontario (O. in C. 24 Aug., 1791, 1889, c. 28, (U.K.))		
Ontario Boundaries Extension		1912, c. 40; 1950, c. 16
Ontario-Manitoba Boundary		1953-54, c. 9
Prince Edward Island (O. in C. 26 June, 1873 (U.K.))		
Quebec (O. in C. 24 Aug., 1791, 1809, c. 27, 1825, c. 59, s. IX, 1851, c. 63 (U.K.); 1898, c. 3 (Canada))		
Quebec Boundaries Extension		1912, c. 45; 1946, c. 29; 1976-77, c. 32, s. 7
Saskatchewan (1905, c. 42, s. 2 (Canada))		
Saskatchewan-Northwest Territories Boundary Yukon (1898, c. 6, s. 2 (Canada))		1966-67, c. 58
Provincial Subsidies	P-26	
(Subventions aux provinces)		
Public Archives	P-27	REPEALED, R.S., c. 1 (3rd Supp.), s. 14 CIF, R.S., c. 1 (3rd Supp.) proclaimed in force 11.06.87 <i>see</i> SI/87-126
(Archives publiques)		
Public Documents	P-28	
(Documents publics)		
Public Harbours and Port Facilities	P-29	s. 15, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(1) (Sch. I, item 10) CIF, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213 proclaimed in force 10.11.86 <i>see</i> SI/86-206
(Ports et installations...)		
Public Lands Grants	P-30	s. 4, R.S., c. 13 (1st Supp.), s. 3 CIF, R.S., c. 13 (1st Supp.) in force 26.02.85
(Concessions de terres domaniales)		
Public Officers	P-31	
(Fonctionnaires publics)		
Public Order (Temporary Measures), 1970		1970-71-72, c. 2 (expired 30.04.71)

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
P		
(<i>Ordre public...</i>)		REPEALED, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 43) CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88
Public Pensions Reporting (<i>Rapports relatifs aux pensions publiques</i>)		R.S., c. 13 (2nd Supp.) s. 2, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 40 CIF, R.S., c. 13 (2nd Supp.) proclaimed in force 01.12.86 <i>see</i> SI/86-213 CIF, R.S., c. 18 (3rd Supp.) proclaimed in force 02.07.87 <i>see</i> SI/87-146
Public Sector Compensation Restraint (<i>Restrictions salariales...</i>)		1980-81-82-83, c. 122 s. 3, 1980-81-82-83, c. 126, s. 4 Sch. I , 1980-81-82-83, c. 167, Sch. I (item 20); 1987, c. 34, s. 312; 1988, c. 2, s. 79, c. 12, s. 20, c. 35, s. 36 (Sch., item 4) Sch. II , SOR/82-855; 1985, c. 13, s. 17 (item 7), c. 35, s. 10 (item 5), c. 41, s. 16; 1986, c. 20, s. 11 (Sch., item 4); 1987, c. 12, s. 20 and s. 33 (Sch. II, item 4); 1988, c. 2, s. 80 Act does not apply in respect of locally-engaged staff outside Canada <i>see</i> SOR/83-119 CIF, 1980-81-82-83, c. 122 deemed in force 29.06.82 CIF, 1980-81-82-83, c. 126, s. 4 not in force 31.12.89 CIF, 1980-81-82-83, c. 167 in force 07.12.83 CIF, 1985, c. 13 proclaimed in force 09.09.85 <i>see</i> SI/85-151 CIF, 1985, c. 35, s. 10 proclaimed in force 15.07.85 <i>see</i> SI/85-141 CIF, 1985, c. 41, s. 16 proclaimed in force 06.03.86 <i>see</i> SI/86-50 CIF, 1986, c. 20, s. 11 proclaimed in force 07.05.86 <i>see</i> SI/86-69 CIF, 1987, c. 12, s. 20 and s. 33 (Sch. II, item 4) not in force 31.12.87 CIF, 1987, c. 34, s. 312 proclaimed in force 01.01.88 <i>see</i> SI/88-26 CIF, 1988, c. 2, ss. 79 & 80 in force 04.02.88 CIF, 1988, c. 12, s. 20 in force 05.05.88 <i>see</i> SI/88-84 CIF, 1988, c. 35, s. 36 (Sch., item 4) proclaimed in force 01.01.89 <i>see</i> SI/88-231
Public Servants Inventions (<i>Inventions des fonctionnaires</i>)	P-32	
Public Service Employment (<i>Emploi dans la Fonction publique</i>)	P-33	
Public Service Pension Adjustment (<i>Pension du service public...</i>)		R.S.C. 1970, c. P-33 Sch. I , items 1, 3 & 4, repealed, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 66) CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88
Public Service Rearrangement and Transfer of Duties (<i>Restructurations et transferts...</i>)	P-34	
Public Service Retirement		1920, c. 67

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
<p style="text-align: center;">P</p> <p style="text-align: center;"><i>(Retraite de certains membres...)</i></p>		<p>s. 1, 1921, c. 49, s. 2; 1922, c. 39, s. 1</p> <p>s. 2, 1922, c. 39, s. 2</p> <p>s. 3, 1921, c. 49, s. 3</p> <p>s. 4, 1921, c. 49, s. 4</p> <p>s. 8, 1921, c. 49, s. 5; 1922, c. 39, s. 3; 1923, c. 65, s. 1; 1924, c. 69, s. 24</p> <p>General, R.S.C. 1970, c. 43 (1st Supp.), s. 2(2)</p> <p>REPEALED, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 63)</p> <p>CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88</p>
<p>Public Service Staff Relations..... <i>(Relations de travail...)</i></p>	P-35	<p>Sch. I, Part I: SOR/85-614; R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 53; SOR/87-297, SOR/87-317; R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 39 (Sch., items 5(1) to (3)), SOR/87-491, c. 28 (3rd Supp.), s. 309, SOR/87-625; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 49, SOR/88-103, SOR/88-104, SOR/88-105, SOR/88-220, SOR/88-368, SOR/88-426, SOR/88-497, SOR/88-644, c. 28 (4th Supp.), s. 36(2) (Sch., item 4), c. 41 (4th Supp.), s. 54, c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 8); 1989, c. 3, s. 48; SOR/89-76, SOR/89-77, SOR/89-114</p> <p>Sch. I, Part II: SOR/85-361; SOR/86-961; R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 41, SOR/87-644; R.S., c. 7 (4th Supp.), s. 8</p> <p>CIF, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 53 proclaimed in force 19.06.86 <i>see</i> SI/86-109</p> <p>CIF, R.S., c. 18 (3rd Supp.) proclaimed in force 02.07.87 <i>see</i> SI/87-146</p> <p>CIF, R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 39 (Sch., item 5(2)) proclaimed in force 01.08.87 and items 5(1) and (3) proclaimed in force 14.09.87 <i>see</i> SI/87-183</p> <p>CIF, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 309 proclaimed in force 01.01.88 <i>see</i> SI/88-26</p> <p>CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88</p> <p>CIF, R.S., c. 7 (4th Supp.), s. 8 in force 05.05.88 <i>see</i> SI/88-84</p> <p>CIF, R.S., c. 28 (4th Supp.) proclaimed in force 01.01.89 <i>see</i> SI/88-231</p> <p>CIF, R.S., c. 41 (4th Supp.), s. 54 in force 15.09.88 <i>see</i> SI/88-152</p> <p>CIF, R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 in force 31.12.88 <i>see</i> SI/89-3</p> <p>CIF, 1989, c. 3, s. 48 shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council <i>see</i> s. 64. Not in force 31.12.89</p>
<p>Public Service Superannuation <i>(Pension de la fonction publique)</i></p>	P-36	<p>s. 12, 1989, c. 6, s. 2</p> <p>s. 25, 1989, c. 6, s. 3</p> <p>s. 26, 1989, c. 6, s. 4</p> <p>s. 26.1, added, 1989, c. 6, s. 5</p> <p>s. 40, R.S., c. 32 (2nd Supp.), s. 41 (Sch., item 4)</p> <p>s. 42, 1989, c. 6, s. 6</p> <p>s. 45, R.S., c. 13 (2nd Supp.), s. 12</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
P		<p>Sch. I, Part I, R.S., c. 22 (1st Supp.), s. 11 (Sch., item 6), c. 46 (1st Supp.), s. 10; R.S., c. 15 (2nd Supp.), s. 1 (Sch., item 4), c. 19 (2nd Supp.), s. 54; R.S., c. 9 (3rd Supp.), ss. 1 and 2 (Sch., item 4); SOR/87-222, SOR/87-223; c. 7 (4th Supp.), s. 9(1), c. 41 (4th Supp.), s. 55, c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 9), c. 54 (4th Supp.), s. 32; 1989, c. 3, s. 49</p> <p>Sch. I, Part II: R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 42, c. 20 (3rd Supp.), s. 39 (Sch., item 6), c. 28 (3rd Supp.), s. 310; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 50, c. 28 (4th Supp.), s. 36(2) (Sch., item 5)</p> <p>Sch. I, Part III, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 54; SOR/87-224; R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 311; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 51, c. 7 (4th Supp.), s. 9(2); 1989, c. 3, s. 50</p> <p>Transitional, 1989, c. 6, ss. 33 to 35</p> <p>CIF, R.S., c. 22 (1st Supp.) proclaimed in force 09.09.85 <i>see</i> SI/85-151</p> <p>CIF, R.S., c. 46 (1st Supp.) in force 29.10.85</p> <p>CIF, R.S., c. 13 (2nd Supp.) proclaimed in force 01.12.86 <i>see</i> SI/86-213</p> <p>CIF, R.S., c. 15 (2nd Supp.), s. 1 proclaimed in force 07.05.86 <i>see</i> SI/86-69</p> <p>CIF, R.S., c. 19 (2nd Supp.), s. 54 proclaimed in force 19.06.86 <i>see</i> SI/86-109 (Note: ss. 54(2) and (3) to come into effect on the repeal of s. 60(1) <i>see</i> ss. 54(2) and (3))</p> <p>CIF, R.S., c. 32 (2nd Supp.) in force 01.01.87 <i>see</i> s. 46</p> <p>CIF, R.S., c. 9 (3rd Supp.) shall come into force on a day or days to be fixed by proclamation. Not in force 31.12.89 (Note: with respect to s. 1 <i>see</i> CIF of s. 20(1) of the <i>Teleglobe Canada Reorganization and Divestiture Act</i>, S.C. 1987, c. 12)</p> <p>CIF, R.S., c. 18 (3rd Supp.) proclaimed in force 02.07.87 <i>see</i> SI/87-146</p> <p>CIF, R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 39 (Sch., item 6) proclaimed in force 01.08.87 <i>see</i> SI/87-183</p> <p>CIF, R.S., c. 28 (3rd Supp.), ss. 310 and 311 proclaimed in force 01.01.88 <i>see</i> SI/88-26</p> <p>CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88</p> <p>CIF, R.S., c. 7 (4th Supp.), s. 9 in force 05.05.88 <i>see</i> SI/88-84</p> <p>CIF, R.S., c. 28 (4th Supp.) proclaimed in force 01.01.89 <i>see</i> SI/88-231</p> <p>CIF, R.S., c. 41 (4th Supp.), s. 55 in force 15.09.88 <i>see</i> SI/88-152</p> <p>CIF, R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 in force 31.12.88 <i>see</i> SI/89-3</p> <p>CIF, R.S., c. 54 (4th Supp.) in force 30.09.88</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
P		
		CIF, 1989, c. 3, ss. 49 and 50 shall come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council <i>see</i> s. 64. Not in force 31.12.89 CIF, 1989, c. 6, in force 29.06.89
Public Utilities Income Tax Transfer	P-37	
(Transfert de l'impôt...)		
Public Works	P-38	s. 9, R.S., c. 13 (1st Supp.), s. 1
(Travaux publics)		s. 25, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 61 (Sch. II, item 4) s. 39.1, added, R.S., c. 13 (1st Supp.), s. 2
		CIF, R.S., c. 13 (1st Supp.) in force 26.02.85
Public Works Health		CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 61 proclaimed in force 02.10.86 <i>see</i> SI/86-192
(Hygiène sur les travaux publics)		R.S.C. 1970, c. P-39
Publication of Statutes	S-21	
(Publication des lois)		
Q		
Quarantine	Q-1	s. 20, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(1) (Sch. I, item 11)
(Quarantaine)		CIF, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213 proclaimed in force 10.11.86 <i>see</i> SI/86-206
Quebec Courts Amendment		R.S., c. 40 (4th Supp.)
(Réorganisation judiciaire...)		Transitional, R.S., c. 40 (4th Supp.), s. 2
Quebec Savings Banks (<i>see</i> Banks, Quebec Savings)		CIF, R.S., c. 40 (4th Supp.) in force 31.08.88 <i>see</i> SI/88-135
(Banques d'épargne de Québec)		
Quebec and Saguenay Railway		1916, c. 22
(Québec et Saguenay, chemin de fer)		
Quebec Boundaries (<i>see</i> Provincial Boundaries)		
(Frontières provinciales)		
Quebec Bridge and Railway (<i>see</i> Bridges)		
(Ponts)		
Quebec Montmorency and Charlevoix Railway		1916, c. 22
(Québec, Montmorency...)		
Quebec National Battlefields (<i>see</i> National Battlefields at Quebec)		
(Québec...)		
Quebec Port Wardens		1871, c. 33; 1873, c. 11; 1980-81-82-83, c. 8
(Québec, Havre...)		
Queen Elizabeth II Canadian Research Fund		R.S.C. 1970, c. Q-1
(Fonds canadien de recherches...)		
Queenston Bridge (<i>see</i> Bridges)		
(Ponts)		

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
R		
Radiation Emitting Devices..... (<i>Dispositifs émettant des radiations</i>)	R-1	
Radio..... (<i>Radio</i>)	R-2	<p>Long title, 1989, c. 17, s. 1</p> <p>s. 1, 1989, c. 17, s. 2</p> <p>s. 2, 1989, c. 17, s. 3</p> <p>s. 3, R.S., c. 4 (3rd Supp.), s. 1; 1989, c. 17, s. 4</p> <p>s. 4, 1989, c. 17, s. 4</p> <p>s. 5, 1989, c. 17, s. 4</p> <p>s. 6, 1989, c. 17, s. 4</p> <p>s. 7, R.S., c. 22 (4th Supp.), s. 79; repealed, 1989, c. 17, s. 4, becomes former s. 10 which was renumbered by s. 5</p> <p>s. 8, repealed, 1989, c. 17, s. 4, new s. 8, added by s. 6</p> <p>s. 9, repealed, 1989, c. 17, s. 4, new s. 9, added by s. 6</p> <p>s. 10, renumbered as s. 7, 1989, c. 17, s. 5, new s. 10, added by s. 6</p> <p>s. 11, 1989, c. 17, s. 6</p> <p>s. 12, 1989, c. 17, s. 6</p> <p>s. 13, 1989, c. 17, s. 6</p> <p>s. 14, repealed, 1989, c. 17, s. 6</p> <p>s. 16, 1989, c. 17, s. 7</p> <p>s. 17, added, 1989, c. 17, s. 7</p> <p>General, 1989, c. 17, s. 15</p> <p>Transitional, 1989, c. 17, s. 16</p> <p>CIF, R.S., c. 4 (3rd Supp.) in force 25.03.87</p> <p>CIF, R.S., c. 22 (4th Supp.) in force 21.07.88</p> <p>CIF, 1989, c. 17 in force 04.10.89</p>
Railway (<i>see also</i> National Transportation) (<i>Chemins de fer</i>)	R-3	<p>s. 2, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 312; R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 66</p> <p>s. 10, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 313; R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 67</p> <p>s. 10.1, added, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 314</p> <p>s. 12, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 315; R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 68</p> <p>s. 94, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 316; R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 69</p> <p>s. 95, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 316</p> <p>s. 104, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 70</p> <p>s. 106, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 71</p> <p>s. 110, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 317</p> <p>s. 124, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 318</p> <p>s. 130, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 72</p> <p>s. 133, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 319</p> <p>s. 137, R.S., c. 20 (2nd Supp.), s. 14</p> <p>s. 138, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 320</p> <p>s. 141, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 73</p> <p>s. 143, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 74</p> <p>s. 145, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 75</p> <p>s. 146, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 76</p> <p>s. 148, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 77</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
R		<p>s. 170, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 321</p> <p>s. 190, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 78</p> <p>s. 191, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 78</p> <p>s. 192, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 78</p> <p>s. 193, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 78</p> <p>s. 194, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 78</p> <p>s. 195, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 78</p> <p>s. 196, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 79</p> <p>s. 197, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 80</p> <p>s. 198, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 322</p> <p>s. 199, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 81</p> <p>s. 201, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 82</p> <p>s. 202, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 83</p> <p>s. 203, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 84</p> <p>s. 204, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 84</p> <p>s. 205, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 84</p> <p>s. 206, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 85</p> <p>s. 207, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 85</p> <p>s. 208, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 86</p> <p>s. 209, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 86</p> <p>s. 210, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 86</p> <p>s. 214, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 87</p> <p>s. 214.1, added, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 88</p> <p>s. 215, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 89</p> <p>s. 216, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 90</p> <p>s. 217, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 91</p> <p>s. 218, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 91</p> <p>s. 219, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 92</p> <p>s. 221, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 93</p> <p>s. 222, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 93</p> <p>s. 223, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 93</p> <p>s. 224, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 93</p> <p>s. 225, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 93</p> <p>s. 226, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 93</p> <p>s. 227, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 93</p> <p>s. 228, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 93</p> <p>s. 229, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 93</p> <p>s. 230, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 94</p> <p>s. 231, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 95</p> <p>s. 233, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 96</p> <p>s. 241, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 97</p> <p>s. 242, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 97</p> <p>s. 243, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 97</p> <p>s. 244, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 97</p> <p>s. 246, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 98</p> <p>s. 247, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 98</p> <p>s. 248, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 98</p> <p>s. 249, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 98</p> <p>s. 250, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 98</p> <p>s. 251, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 98</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
R		<p>s. 252, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 98</p> <p>s. 253, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 98</p> <p>s. 254, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 323</p> <p>s. 255, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 323</p> <p>s. 256, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 323</p> <p>s. 257, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 323</p> <p>s. 258, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 323</p> <p>s. 259, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 323</p> <p>s. 260, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 323</p> <p>s. 261, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 323</p> <p>s. 262, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 323</p> <p>s. 263, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 323</p> <p>s. 270, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 324</p> <p>s. 271, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 325</p> <p>s. 272, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 325</p> <p>s. 273, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 325</p> <p>s. 274, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 325</p> <p>s. 274.1, added, R.S., c. 28 (3rd Supp.), 326</p> <p>s. 277, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 327</p> <p>s. 277.1, added, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 328</p> <p>s. 279, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 329</p> <p>s. 279.1, added, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 330</p> <p>s. 281, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 331</p> <p>s. 281.1, added, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 332</p> <p>s. 284, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 333</p> <p>s. 285, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 333</p> <p>s. 286, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 333</p> <p>s. 287, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 333</p> <p>s. 288, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 333</p> <p>s. 292.1, added, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 334</p> <p>s. 303, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 335</p> <p>s. 304, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 99</p> <p>s. 305, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 99</p> <p>s. 306, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 336</p> <p>s. 313, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 337</p> <p>s. 314, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 338</p> <p>s. 315, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 338</p> <p>s. 316, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 338</p> <p>s. 317, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 338</p> <p>s. 318, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 338</p> <p>s. 319, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 338</p> <p>s. 320, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 338</p> <p>s. 326, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 100</p> <p>s. 330, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 339</p> <p>s. 339, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 340; R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 101</p> <p>s. 340.1, added, R.S., c. 37 (2nd Supp.), s. 1</p> <p>s. 348, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 341</p> <p>s. 350, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 342</p> <p>s. 353, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 343</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
R		<p>s. 354, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 344</p> <p>s. 355, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 102</p> <p>s. 356, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 103</p> <p>s. 359, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 345; R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 104</p> <p>s. 360, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 105</p> <p>s. 361, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 106</p> <p>s. 362, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 107</p> <p>s. 363, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 108</p> <p>s. 364, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 109</p> <p>s. 365, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 346</p> <p>s. 367, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 110</p> <p>s. 374, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 347</p> <p>s. 375, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 111</p> <p>s. 376, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 111</p> <p>s. 377, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 111</p> <p>s. 378, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 111</p> <p>s. 380, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 112</p> <p>s. 382, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 113</p> <p>s. 383, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 113</p> <p>s. 384, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 113</p> <p>s. 385, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 113</p> <p>s. 386, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 113</p> <p>s. 387, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 113</p> <p>s. 388, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 113</p> <p>s. 389, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 113</p> <p>s. 390, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 113</p> <p>s. 391, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 113</p> <p>s. 392, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 113</p> <p>s. 393, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 113</p> <p>s. 394, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 113</p> <p>s. 395, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 113</p> <p>s. 396, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 113</p> <p>s. 397, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 113</p> <p>s. 398, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 113</p> <p>s. 399.1, added, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 348</p> <p>s. 403.1, added, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 349</p> <p>s. 408, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 114</p> <p>s. 409, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 114</p> <p>s. 412, repealed, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 350</p> <p>s. 424, R.S., c. 40 (4th Supp.), s. 2 (Sch., item 7(1))</p> <p>s. 425, R.S., c. 40 (4th Supp.), s. 2 (Sch., item 7(2))</p> <p>s. 428, R.S., c. 40 (4th Supp.), s. 2 (Sch., item 7(3))</p> <p>s. 429, R.S., c. 11 (1st Supp.), s. 2(1) (Sch., item 4(1))</p> <p>s. 430, R.S., c. 11 (1st Supp.), s. 2(1) (Sch., item 4(2))</p> <p>s. 431, R.S., c. 11 (1st Supp.), s. 2(1) (Sch., item 4(2))</p> <p>General, R.S., c. 28 (3rd Supp.), ss. 266 and 267</p> <p>Transitional, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 119</p> <p>Transitional, R.S., c. 40 (4th Supp.), s. 2</p> <p>Transitional, 1989, c. 3, s. 59</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
R		<p>CIF, R.S., c. 11 (1st Supp.) in force 01.01.85 <i>see</i> s. 3</p> <p>CIF, R.S., c. 20 (2nd Supp.), s. 14 proclaimed in force 09.10.86 <i>see</i> SI/86-193</p> <p>CIF, R.S., c. 37 (2nd Supp.) in force 19.12.86</p> <p>CIF, R.S., c. 28 (3rd Supp.), ss. 312 to 350, 266 and 267 proclaimed in force 01.01.88 <i>see</i> SI/88-26</p> <p>CIF, R.S., c. 32 (4th Supp.), ss. 66 to 90, 92 and 94 to 114 and 119 in force 01.01.89 <i>see</i> SI/88-244; ss. 91 and 93 shall come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council. Not in force 31.12.89</p> <p>CIF, R.S., c. 40 (4th Supp.) in force 31.08.88 <i>see</i> SI/88-135</p> <p>CIF, 1989, c. 3, s. 59 shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council <i>see</i> s. 64. Not in force 31.12.89</p>
		R.S.C. 1927, c. 116; 1950, c. 50, s. 10
		1930, c. 37
		R.S.C. 1927, c. 211; 1928, cc. 6, 44
	R-4	<p>s. 2, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 359 (Sch., item 10); R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 115</p> <p>s. 8, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 116</p> <p>s. 16, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 117</p> <p>Part II: (ss. 17 to 24), repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 118</p> <p>s. 17, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 118</p> <p>s. 18, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 118</p> <p>s. 19, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 118</p> <p>s. 20, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 118</p> <p>s. 21, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 118</p> <p>s. 22, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 118</p> <p>s. 23, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 118</p> <p>s. 24, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 118</p> <p>Part III: (ss. 25 and 26), repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 118</p> <p>s. 25, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 118</p> <p>s. 26, repealed, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 118</p> <p>Transitional, R.S., c. 32 (4th Supp.), s. 120</p> <p>CIF, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 359 and the schedule proclaimed in force 01.01.88 <i>see</i> SI/88-26</p> <p>CIF, R.S., c. 32 (4th Supp.), ss. 115 to 118 and 120 in force 01.01.89 <i>see</i> SI/88-244</p> <p>R.S., c. 32 (4th Supp.)</p> <p>s. 40, 1989, c. 3, s. 51</p> <p>Transitional, R.S., c. 32 (4th Supp.), ss. 119 to 121</p> <p>Transitional, 1989, c. 3, ss. 59 and 60</p>
Railway Belt		
(Zone de chemins de fer)		
Railway Belt and Peace River Block		
(Zone du chemin de fer...)		
Railway Belt Water		
(Eaux de la zone du chemin de fer)		
Railway Relocation and Crossing		
(Déplacement des lignes...)		
Railway Safety		
(Sécurité ferroviaire)		

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
R		
		<p>CIF, R.S., c. 32 (4th Supp.), ss. 1, 3, 4, 7, 8, 11(2), 18, 19, 24(1), 36, 37, 45 to 48 and 50 in force 08.10.88 <i>see</i> SI/88-202; ss. 2, 5, 6, 9, 10, 11(1) and (3), 12 to 17, 20 to 23, 24(2), 25 to 35, 38 to 44, 49 and 51 to 90, 92 and 94 to 121 in force 01.01.89 <i>see</i> SI/88-244; ss. 91 and 93 shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council. Not in force 31.12.89</p> <p>CIF, 1989, c. 3, ss. 51 and 60 shall come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council <i>see</i> s. 64. Not in force 31.12.89</p>
Railway Subsidies..... <i>(Subventions aux chemins de fer)</i>		1907, c. 40; 1907-08, c. 63; 1909, c. 35; 1910, c. 51 <i>(also c. 6)</i> ; 1912, c. 48 <i>(also cc. 7, 8, 9)</i> ; 1913, c. 46 <i>(also cc. 10, 23, 24, 53)</i>
Rainy Lake Watershed Emergency Control <i>(Lac à la pluie,...)</i>		1939, c. 33
Regional Development Incentives..... <i>(Subventions au développement régional)</i>		R.S.C. 1970, c. R-3 s. 2, R.S.C. 1970, c. 25 (2nd Supp.), s. 1; 1980-81-82-83, c. 167, Sch. I, item 21; 1988, c. 17, s. 16, c. 50, s. 56 s. 3, 1976-77, c. 55, s. 7 s. 4, R.S.C. 1970, c. 25 (2nd Supp.), s. 2 s. 5, R.S.C. 1970, c. 25 (2nd Supp.), s. 3 s. 9, R.S.C. 1970, c. 25 (2nd Supp.), s. 4; 1974-75-76, c. 84, s. 1; 1980-81-82-83, c. 14, s. 1 s. 10, R.S.C. 1970, c. 25 (2nd Supp.), s. 5 s. 11, R.S.C. 1970, c. 25 (2nd Supp.), s. 6 s. 13, 1974-75-76, c. 84, s. 2; 1976-77, c. 54, s. 74; 1980-81-82-83, c. 14, s. 2 s. 13.1, added, R.S.C. 1970, c. 25 (2nd Supp.), s. 7; 1974-75-76, c. 84, ss. 3, 4; 1980-81-82-83, c. 14, s. 3 s. 14, 1980-81-82-83, c. 167, Sch. I, item 21 s. 15, R.S.C. 1970, c. 25 (2nd Supp.), s. 8 s. 15.1, added, R.S.C. 1970, c. 25 (2nd Supp.), s. 9 CIF, 1980-81-82-83, c. 167 in force 07.12.83 CIF, 1988, c. 17, s. 16 in force 28.06.88 <i>see</i> SI/88-119 CIF, 1988, c. 50, s. 56 shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council. Not in force 31.12.89
Regional Industrial Expansion, Department of..... <i>(Expansion industrielle régionale (ministère))</i>	R-5	s. 9, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(1) (Sch. I, item 12) CIF, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213 proclaimed in force 10.11.86 <i>see</i> SI/86-206
Regulations and Orders in Council, Authority of Certain..... <i>(Règlements et arrêtés en Conseil,...)</i>		1928, c. 44; 1932, c. 12
Reinstatement in Civil Employment..... <i>(Réintégration dans les emplois civils)</i>		R.S.C. 1952, c. 236; <i>(see also</i> 1953-54, c. 65, s. 8; 1966-67, c. 25, s. 39)
Remembrance Day <i>(see</i> Holidays) <i>(Jours de fête légale)</i>		

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
R		
Representation, 1974 (<i>Représentation (1974)</i>)		1974-75-76, c. 13 s. 2, (<i>consequential amendments</i>) s. 3, 1976-77, c. 28, s. 38 ss. 6, 7, 1976-77, c. 28, s. 38
Residential Mortgage Financing (<i>Financement des hypothèques...</i>)	R-6	
Resources and Technical Surveys (<i>Levés et inventaire...</i>)	R-7	
Returned Soldiers' Insurance (<i>Assurance des soldats...</i>)		1920, c. 54 s. 2, 1951, c. 59, s. 1; 1985, c. 26, s. 96 s. 3, 1921, c. 52, ss. 1, 2; 1928, c. 45, s. 1; 1951, c. 59, s. 2; 1958, c. 41, s. 1; 1974-75-76, c. 92, s. 5; 1985, c. 26, s. 97 s. 4, 1951, c. 59, s. 3; 1958, c. 41, s. 2; 1974-75-76, c. 92, s. 6 s. 5, 1951, c. 59, s. 3; 1958, c. 41, s. 2 s. 6, 1921, c. 52, s. 3; 1951, c. 59, s. 3; 1958, c. 41, s. 2 s. 7, 1951, c. 59, s. 3; 1958, c. 41, s. 2 s. 8, 1951, c. 59, s. 3; 1958, c. 41, s. 2 s. 9, 1921, c. 52, s. 4; 1951, c. 59, s. 3 s. 10, 1921, c. 52, s. 5; 1922, c. 42, s. 1; 1951, c. 59, s. 4; repealed, 1958, c. 41, s. 3 s. 11, 1951, c. 59, s. 5 ss. 12, 13, repealed, 1951, c. 59, s. 6 s. 12, (formerly s. 14) renumbered by 1951, c. 59, s. 7 s. 13, (formerly s. 15), 1951, c. 59, s. 8 s. 14, (formerly s. 16) renumbered by 1951, c. 59, s. 9 s. 15, (formerly s. 17), 1951, c. 59, s. 10 s. 16, (formerly s. 18) renumbered by 1951, c. 59, s. 11 s. 17, (formerly s. 19), 1951, c. 59, s. 12 s. 18, (formerly s. 20), 1922, c. 42, s. 3; 1928, c. 45, s. 2; 1929, c. 56, s. 1; 1930, c. 38, s. 1; renumbered by 1951, c. 59, s. 13 s. 21, repealed, 1951, c. 59, s. 14 CIF, 1985, c. 26, ss. 96, 97 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188
Revised Statutes of Canada, 1886 (<i>Statuts révisés du Canada (1886)</i>)		1886, c. 4
Revised Statutes of Canada, 1906 (<i>Statuts révisés du Canada (1906)</i>)		1903, c. 61 repealed, 1907, c. 43, s. 16 1904, c. 36 repealed, 1907, c. 43, s. 16 1907, cc. 43, 44
Revised Statutes of Canada, 1927 (<i>Statuts révisés du Canada (1927)</i>)		1924, c. 65
Revised Statutes of Canada, 1952 (<i>Statuts révisés du Canada (1952)</i>)		1948, c. 67 s. 3, 1951 (2nd Sess.), c. 23, s. 1 s. 16, 1951 (2nd Sess.), c. 23, s. 2 (Note: Revised Statutes of Canada, 1952, including the Supplement (cc. 302 to 340), in force 15.09.53 <i>see</i> SOR/53-286
Revised Statutes of Canada, 1970		1964-65, c. 48

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
<p style="text-align: center;">R</p> <p style="text-align: center;"><i>(Statuts révisés du Canada (1970))</i></p>		
Revised Statutes of Canada, 1985 <i>(Lois révisées du Canada (1985))</i>		<p>1970-71-72, c. 43 (Note: Revised Statutes of Canada, 1970, including the First Supplement, in force 15.07.71 <i>see</i> SOR/71-309; Second Supplement to the Revised Statutes of Canada, 1970, in force 01.08.72 <i>see</i> SI/72-64)</p> <p>R.S., c. 40 (3rd Supp.) CIF, R.S., c. 40 (3rd Supp.) in force 17.12.87 (Note: <i>Revised Statutes of Canada, 1985</i> in force 12.12.88 <i>see</i> s. 2 <i>see also</i> SI/88-227; First Supplement to the <i>Revised Statutes of Canada, 1985</i> in force 12.12.88 <i>see</i> SI/88-228; Second Supplement to the <i>Revised Statutes of Canada, 1985</i> in force 12.12.88 <i>see</i> SI/88-239; Third Supplement to the <i>Revised Statutes of Canada, 1985</i> in force 01.05.89 <i>see</i> SI/89-123; Fourth Supplement to the <i>Revised Statutes of Canada, 1985</i> in force 01.11.89 <i>see</i> SI/89-231</p>
Revolving Funds <i>(Fonds renouvelables)</i>	R-8	<p>s. 3, R.S., c. 20 (1st Supp.), s. 1 s. 5, R.S., c. 20 (1st Supp.), s. 2; R.S., c. 5 (4th Supp.), s. 1 s. 9, repealed, R.S., c. 5 (3rd Supp.), s. 1 s. 10, R.S., c. 20 (1st Supp.), s. 3 CIF, R.S., c. 20 (1st Supp.) deemed to have been enacted by Parliament on 01.04.84 <i>see</i> s. 4 CIF, R.S., c. 5 (3rd Supp.) deemed to have been enacted by Parliament 01.04.86 <i>see</i> s. 2 CIF, R.S., c. 5 (4th Supp.) deemed to have been enacted by Parliament 01.04.87 <i>see</i> s. 2</p>
Romania (see Agreements —Income Tax, etc.) <i>(Roumanie...)</i>		
Roosevelt Campobello International Park Commission <i>(Commission du parc...)</i>		1964-65, c. 19
Romania (see Trade Agreements, 1928) <i>(Roumanie...)</i>		
Royal Canadian Mint..... <i>(Monnaie royale canadienne)</i>	R-9	<p>s. 2, R.S., c. 35 (3rd Supp.), s. 1 s. 3, R.S., c. 35 (3rd Supp.), s. 2 s. 3.1, added, R.S., c. 35 (3rd Supp.), s. 2 s. 3.2, added, R.S., c. 35 (3rd Supp.), s. 2 s. 4, R.S., c. 35 (3rd Supp.), s. 3 s. 5.1, added, R.S., c. 35 (3rd Supp.), s. 4 s. 5.2, added, R.S., c. 35 (3rd Supp.), s. 4 s. 5.3, added, R.S., c. 35 (3rd Supp.), s. 4 s. 6, repealed, R.S., c. 35 (3rd Supp.), s. 5 s. 7, R.S., c. 35 (3rd Supp.), s. 6 s. 8, R.S., c. 35 (3rd Supp.), s. 7 s. 9, R.S., c. 35 (3rd Supp.), s. 7 s. 10, R.S., c. 35 (3rd Supp.), s. 8 s. 11, R.S., c. 35 (3rd Supp.), s. 9</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
<p style="text-align: center;">R</p> <p>Royal Canadian Mounted Police (<i>Gendarmerie royale du Canada</i>)</p>	R-10	<p>s. 12, R.S., c. 35 (3rd Supp.), s. 10 s. 14, R.S., c. 35 (3rd Supp.), s. 11(F) s. 16, R.S., c. 35 (3rd Supp.), s. 12 s. 18, R.S., c. 35 (3rd Supp.), s. 13(F) s. 20, R.S., c. 35 (3rd Supp.), s. 14 s. 21, repealed, R.S., c. 35 (3rd Supp.), s. 14 s. 22, repealed, R.S., c. 35 (3rd Supp.), s. 14 s. 23, repealed, R.S., c. 35 (3rd Supp.), s. 14 s. 24, repealed, R.S., c. 35 (3rd Supp.), s. 14 s. 25, repealed, R.S., c. 35 (3rd Supp.), s. 14 Sch., added, R.S., c. 35 (3rd Supp.), s. 15; SOR/88-410 CIF, R.S., c. 35 (3rd Supp.) in force 17.12.87 s. 2, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 1 s. 5, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 2 s. 6, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 3 s. 7, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 4; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 45 (Sch. III, items 11(2) & (3))(F) s. 8, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 4; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 45 (Sch. III, item 11(4))(F) s. 9, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 4 s. 9.1, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 4 s. 10, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 5 s. 12, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 6 s. 12.1, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 7 s. 14, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 8 s. 16, repealed, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 9 s. 17, repealed, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 10 s. 19, repealed, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 11 s. 21, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 12 s. 22, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 13 s. 23, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 14 s. 24.1, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 15 Part II: s. 25, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16 s. 26, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16 s. 27, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16 s. 28, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16 s. 29, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16 s. 30, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16 Part III: (newly designated by R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16) s. 31, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16 s. 32, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16 s. 33, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16 s. 34, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16 s. 35, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16 s. 36, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16 Part IV: (newly designated by R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16)</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
R		<p>s. 37, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 38, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 39, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 40, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 41, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 42, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 43, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 44, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 45, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 45.1, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 45.11, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 45.12, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 45.13, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 45.14, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 45.15, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 45.16, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 45.17, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>Part V: (newly designated by R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16)</p> <p>s. 45.18, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 45.19, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 45.2, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 45.21, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 45.22, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 45.23, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 45.24, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 45.25, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 45.26, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 45.27, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 45.28, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>Part VI: (newly designated by R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16)</p> <p>s. 45.29, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 45.3, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 45.31, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 45.32, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 45.33, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 45.34, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>Part VII: (newly designated by R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16)</p> <p>s. 45.35, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 45.36, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 45.37, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 45.38, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 45.39, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 45.4, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 45.41, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 45.42, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 45.43, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p> <p>s. 45.44, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
R		<p>s. 45.45, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16 s. 45.46, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16 s. 45.47, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16 Part VIII: (formerly Part III), re-designated by R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 17 s. 46, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 18 s. 47, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 18 s. 47.1, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 18 s. 47.2, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 18 s. 47.3, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 18 s. 47.4, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 18 s. 47.5, added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 18 s. 48, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 19 s. 49, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 20 s. 50, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 21 s. 53, repealed, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 22 Sch., added, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 23 General, R.S., c. 8 (2nd Supp.), ss. 24 to 25 CIF, R.S., c. 8 (2nd Supp.), s. 16 (enactment of Parts II and VI only) proclaimed in force 18.12.86 <i>see</i> SI/87-23; Act except Part VII, as enacted by s. 16, proclaimed in force 30.06.88 <i>see</i> SI/88-103; Part VII as enacted by s. 16, proclaimed in force 30.09.88 <i>see</i> SI/88-214 CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88</p>
Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation..... <i>(Continuation des pensions...)</i>		<p>R.S.C. 1970, c. R-10 s. 16, 1974-75-76, c. 81, s. 68 s. 18.1, added, 1980-81-82-83, c. 100, s. 46 s. 24, 1989, c. 6, s. 21 s. 25, 1989, c. 6, s. 22 s. 47, 1989, c. 6, s. 23 s. 48, 1989, c. 6, s. 24 s. 44.1, added, 1980-81-82-83, c. 100, s. 47 s. 47, 1974-75-76, c. 81, s. 69 s. 48, 1974-75-76, c. 81, s. 70 s. 55, 1974-75-76, c. 81, s. 71 s. 59, 1974-75-76, c. 81, s. 72 Sch. to Part IV, 1974-75-76, c. 81, s. 73 General, Parts II, III, R.S.C. 1970, c. 43 (1st Supp.), s. 2(2); 1974-75-76, c. 81, s. 106 Transitional, 1989, c. 6, ss. 33 to 35 CIF, 1980-81-82-83, c. 100, ss. 46, 47 in force 01.01.84 <i>see</i> SI/84-41 CIF, 1989, c. 6 in force 29.06.89</p>
Royal Canadian Mounted Police Superannuation <i>(Pension de retraite de la Gendarmerie...)</i>	R-11	<p>s. 13, 1989, c. 6, s. 25 s. 16, repealed, 1989, c. 6, s. 26 s. 19, 1989, c. 6, s. 27 s. 19.1, added, 1989, c. 6, s. 28 s. 26, 1989, c. 6, s. 29</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
<p style="text-align: center;">R</p> <p>Royal Style and Titles (<i>Titres royaux</i>)</p> <p>Royal Style and Titles (Canada)..... (<i>Titres royaux (Canada)</i>)</p>		
<p style="text-align: center;">S</p> <p>Safe Containers Convention (<i>Convention sur la sécurité des conteneurs</i>)</p> <p>St. Lawrence Ports Operations (<i>Opération des ports du Saint-Laurent</i>)</p> <p>St. Lawrence Ports Working Conditions (<i>Conditions de travail...</i>)</p> <p>St. Lawrence Seaway Authority (<i>Administration de la voie maritime...</i>)</p> <p>St. Peters Indian Reserve..... (<i>St-Peter, Réserve des Indiens</i>)</p> <p>St. Regis Islands (<i>St-Régis...</i>)</p> <p>Ste-Foy-St-Nicolas Bridge (see Bridges) (<i>Ponts</i>)</p> <p>Saint John and Quebec Railway (<i>Saint-Jean et Québec, Chemin de fer</i>)</p> <p>Saint John Bridge and Railway Extension Com- pany (see Bridges) (<i>Ponts</i>)</p> <p>Saint John Wharfs and Buildings at Harbour (<i>Saint-Jean, Quais...</i>)</p> <p>Salaries (<i>Traitements</i>)</p>		
	R-12	<p>s. 30, R.S., c. 13 (2nd Supp.), s. 13 Transitional, 1989, c. 6, ss. 33 to 35 CIF, R.S., c. 13 (2nd Supp.) proclaimed in force 01.12.86 <i>see</i> SI/86-213 CIF, 1989, c. 6 in force 29.06.89</p> <p>1947, c. 72; (<i>see also</i> R.S.C. 1970, c. R-12)</p>
	S-1	<p>s. 13, 1989, c. 3, s. 52 CIF, 1989, c. 3, s. 52 shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council <i>see</i> s. 64. Not in force 31.12.89</p> <p>1972, c. 22, 1974-75-76, c. 39 REPEALED, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 45) & 1974-75-76, c. 39, repealed, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 49) CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88 1966-67, c. 49 REPEALED, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 44) CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88</p> <p>S-2</p> <p>s. 16, R.S., c. 28 (3rd Supp.), ss. 351 and 359 (Sch., item 11) CIF, R.S., c. 28 (3rd Supp.), ss. 351, 359 and the schedule proclaimed in force 01.01.88 <i>see</i> SI/88-26 1916, c. 24</p> <p>1926-27, c. 37</p> <p>1911, c. 11; (1912, c. 49; 1914, c. 52 repealed 1916, c. 23, s. 2); 1916, c. 23; 1917, c. 22; 1919, cc. 7, 31; 1921, c. 12; 1925, c. 25; 1928, c. 8</p> <p>1910, c. 53</p>
	S-3	<p>s. 3, R.S., c. 50 (1st Supp.), s. 3; R.S., c. 47 (2nd Supp.), s. 1 s. 4, R.S., c. 11 (4th Supp.), s. 16, c. 41 (4th Supp.), s. 56; 1989, c. 27, s. 23 Transitional, R.S., c. 50 (1st Supp.), s. 8 CIF, R.S., c. 50 (1st Supp.), ss. 3 and 8 in force 12.12.85 CIF, R.S., c. 47 (2nd Supp.) in force 19.12.86</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
S		
Saltfish..... (<i>Poisson salé</i>)	S-4	CIF, R.S., c. 11 (4th Supp.) in force 28.06.88 <i>see</i> SI/88-119 CIF, R.S., c. 41 (4th Supp.), s. 56 in force 15.09.88 <i>see</i> SI/88-152 CIF, 1989, c. 27 shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council. Not in force 31.12.89 s. 3, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 44 (Sch. II, item 20)(E) s. 26, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 20 CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 20 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188 CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88
Saskatchewan Act (1905, c. 42) (<i>see also</i> R.S.C. 1970, Appendix II, No. 20) (<i>see also</i> R.S., 1985, Appendix II, No. 21) (<i>Saskatchewan, Acte de la...</i>)		
Saskatchewan and Alberta Roads..... (<i>Chemin de Saskatchewan et d'Alberta</i>)		R.S.C. 1927, c. 180 REPEALED, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 40) CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88
Saskatchewan Boundary (<i>see</i> Provincial Boundaries) (<i>Frontières provinciales</i>)		
Saskatchewan Natural Resources (<i>see also</i> Natural Resources Transfer) (<i>Saskatchewan, Ressources naturelles...</i>)		1930, c. 41; 1931, c. 51; 1938, c. 36; 1947, c. 45; 1948, c. 69; 1951, c. 60
Saskatchewan Seed Grain Loans Guarantee (<i>Saskatchewan, garantie...</i>)		1936, c. 9 REPEALED, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 21) CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88
School Lands (<i>see also</i> Natural Resources Transfer) (<i>Terres des écoles...</i>)		1907, c. 26; 1907-08, c. 22
Science Council of Canada (<i>Conseil des sciences du Canada</i>)	S-5	
Seals..... (<i>Sceaux</i>)	S-6	
Sechelt Indian Band Self-Government (<i>Autonomie gouvernementale de la bande...</i>)		1986, c. 27 General, ss. 18 to 29, 36 to 41, 53 to 60, 89 and 93 of the <i>Indian Act</i> do not apply to any Sechelt lands that are registered pursuant to s. 28 <i>see</i> SOR/89-507 Transitional, <i>see</i> ss. 44-46 CIF, Act except ss. 17-20, proclaimed in force 09.10.86 <i>see</i> SI/86-193, ss. 17-20 in force <i>see</i> SI/88-48 (registration date 30.03.88)
Second Narrows Bridge, B.C. (<i>see</i> Bridges) (<i>Ponts</i>)		
Security Offences (<i>Infractions en matière...</i>)	S-7	
Seed Grain, Fodder and other Relief		1915, c. 20

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
S		
(Grain de semence...)		
Seed Grain Loans Guarantee		1937, c. 39; 1938, c. 13
(Graines de semence (Emprunts garantis))		REPEALED, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, items 22 & 23)
Seeds	S-8	CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88
(Semences)		Long title, R.S., c. 49 (1st Supp.), s. 1
		s. 2, R.S., c. 49 (1st Supp.), s. 2(F)
		s. 3, R.S., c. 49 (1st Supp.), s. 3
		s. 4, R.S., c. 49 (1st Supp.), s. 4
		s. 4.1, added, 1988, c. 65, s. 144
		s. 6, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 21
		s. 9, R.S., c. 49 (1st Supp.), s. 5
		s. 10, R.S., c. 49 (1st Supp.), s. 6
		s. 11, R.S., c. 49 (1st Supp.), s. 7
		CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 21 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188
		CIF, R.S., c. 49 (1st Supp.) in force 12.12.85
		CIF, 1988, c. 65, s. 144 in force 01.01.89 <i>see</i> SI/89-9
		<i>see also</i> s. 150(2)
Senate, Retirement of Members (<i>see</i> Members of Parliament Retiring Allowances)		
(Allocations de retraite...)		
Serb, Croat and Slovene Kingdom (<i>see</i> Trade Agreements, 1928)		
(Serbes, Croates et Slovènes...)		
Shipping, Canada	S-9	s. 2, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(1) (Sch. I, item 13(1)); R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 1
(Marine marchande du Canada)		s. 2.1, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 2
		s. 3, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 3
		s. 16, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 4
		s. 41, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 87
		s. 54, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 88
		s. 72, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 89
		s. 94, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 5
		s. 95, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 5
		s. 96, repealed, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 5
		s. 97, repealed, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 5
		s. 98, repealed, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 5
		s. 99, repealed, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 5
		s. 101, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 6
		s. 102, repealed, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 7
		s. 107, repealed, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 8
		s. 109, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 9
		s. 110, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 9
		s. 111, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 9
		s. 112, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 9
		s. 113, repealed, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 9
		s. 114, repealed, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 9
		s. 115, repealed, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 9
		s. 116, repealed, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 9

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
S		<p>s. 117, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 10</p> <p>s. 118, repealed, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 11</p> <p>s. 119, repealed, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 11</p> <p>s. 120, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 11</p> <p>s. 121, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 11</p> <p>s. 122, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 12</p> <p>s. 123, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 13</p> <p>s. 124, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 13</p> <p>s. 125, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 13</p> <p>s. 126, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 13</p> <p>s. 127, repealed, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 13</p> <p>s. 128, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 14</p> <p>s. 129, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 15</p> <p>s. 130, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 16</p> <p>s. 131, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(3) (Sch. III, item 7); repealed, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 17</p> <p>s. 132, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 18</p> <p>s. 133, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 19</p> <p>s. 134, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 19</p> <p>s. 135, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 19</p> <p>s. 137, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 20</p> <p>s. 138, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 20</p> <p>s. 169, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 21</p> <p>s. 181, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 22</p> <p>s. 191, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 90</p> <p>s. 194, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 91</p> <p>s. 205, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., item 18(1)); R.S., c. 40 (4th Supp.), s. 2 (Sch., item 8(1))</p> <p>s. 223, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 92</p> <p>s. 229, repealed, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 23</p> <p>s. 230, repealed, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 23</p> <p>s. 232, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 24</p> <p>s. 235, repealed, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 25</p> <p>s. 236, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., item 18(2)), repealed, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 25</p> <p>s. 237, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., item 18(3)), R.S., c. 40 (4th Supp.), s. 2 (Sch., item 8(2))</p> <p>s. 242, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 26</p> <p>s. 243, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 100</p> <p>s. 244, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 101</p> <p>s. 247, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 27</p> <p>s. 257, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 28</p> <p>s. 259, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 29</p> <p>s. 263, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 30</p> <p>s. 282, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 31</p> <p>s. 305, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 32</p> <p>s. 307, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 33</p> <p>s. 308, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 34</p> <p>s. 314, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 35</p> <p>s. 314.1, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 35</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
S		<p>s. 315, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 36</p> <p>s. 316, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 37</p> <p>s. 319, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 38</p> <p>s. 319.1, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 39</p> <p>s. 323, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 40</p> <p>s. 324, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 41</p> <p>s. 325, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 42</p> <p>s. 328, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 43</p> <p>s. 329, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 44</p> <p>s. 331, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 45(F)</p> <p>s. 333, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 46</p> <p>s. 338, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 47</p> <p>s. 339, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 48</p> <p>s. 339.1, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 49</p> <p>s. 339.2, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 49</p> <p>s. 343, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 50</p> <p>s. 359, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 52</p> <p>s. 373, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(1) (Sch. I, item 13(2)); R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 53</p> <p>s. 375, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 54</p> <p>s. 380, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 55</p> <p>s. 381, 1989, c. 17, s. 11</p> <p>s. 389, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 56</p> <p>s. 392, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(1) (Sch. I, items 13(3) and (4))</p> <p>s. 394, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(1) (Sch. I, item 13(5))</p> <p>s. 399, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 57</p> <p>s. 405, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 58</p> <p>s. 406, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 59</p> <p>s. 407, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 60</p> <p>s. 409, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(1) (Sch. I, item 13(6))</p> <p>s. 410, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(1) (Sch. I, item 13(6))</p> <p>s. 411, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(1) (Sch. I, item 13(6))</p> <p>s. 412, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(1) (Sch. I, item 13(6))</p> <p>s. 413, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(1) (Sch. I, item 13(6))</p> <p>s. 415, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(1) (Sch. I, item 13(7))</p> <p>s. 419, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 61</p> <p>s. 422, 1989, c. 3, s. 53</p> <p>s. 429, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 102</p> <p>s. 433, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 103</p> <p>s. 477, 1989, c. 3, s. 54</p> <p>s. 480, 1989, c. 3, s. 55</p> <p>s. 481, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 22</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
S		<p>s. 481.1, added, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 23</p> <p>s. 483, 1989, c. 3, s. 56</p> <p>s. 505, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 62</p> <p>s. 512, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 63</p> <p>s. 526, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 64(F)</p> <p>s. 527, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 65</p> <p>s. 528, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 65</p> <p>s. 529, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 65</p> <p>s. 530, repealed, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 65</p> <p>s. 531, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 66(E)</p> <p>s. 532, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 67</p> <p>s. 534, repealed, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 68</p> <p>s. 535, repealed, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 68</p> <p>s. 537, repealed, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 69</p> <p>s. 539, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 70</p> <p>s. 544, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(1) (Sch. I, item 13(8))</p> <p>s. 545, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 71</p> <p>s. 547, repealed, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 72</p> <p>s. 548, repealed, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 72</p> <p>s. 551, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 73</p> <p>s. 552, repealed, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 73</p> <p>s. 553, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 74</p> <p>s. 554, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 74</p> <p>s. 557, repealed, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 75</p> <p>s. 558, repealed, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 75</p> <p>s. 559, repealed, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 75</p> <p>s. 560, repealed, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 75</p> <p>s. 561, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(1) (Sch. I, item 13(9))</p> <p>s. 562, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 77</p> <p>s. 562.1, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 78</p> <p>s. 562.11, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 78</p> <p>s. 562.12, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 78</p> <p>s. 562.13, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 78</p> <p>s. 562.14, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 78</p> <p>s. 562.15, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 78</p> <p>s. 562.16, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 78</p> <p>s. 562.17, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 78</p> <p>s. 562.18, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 78</p> <p>s. 562.19, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 78</p> <p>s. 562.2, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 78</p> <p>s. 562.21, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 78</p> <p>s. 564, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 79</p> <p>s. 590, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(1) (Sch. I, item 13(10))</p> <p>s. 593, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(1) (Sch. I, item 13(11))</p> <p>s. 594, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(1) (Sch. I, item 13(12))</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
S		<p>s. 595, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 80</p> <p>s. 606, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., item 18(4)); R.S., c. 40 (4th Supp.), s. 2 (Sch., item 8(3))</p> <p>s. 618, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 81</p> <p>s. 623, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., item 18(5))</p> <p>s. 631, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(3) (Sch. III, item 7)</p> <p>s. 632, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 82</p> <p>s. 632.1, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 82</p> <p>s. 632.2, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 82</p> <p>s. 632.3, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 82</p> <p>s. 632.4, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 82</p> <p>Part XV: (ss. 654 to 672) re-designated, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 654, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 655, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 656, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 657, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 658, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 659, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 660, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 661, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 662, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 663, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 664, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 665, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 666, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 667, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 668, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 669, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 670, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 671, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 672, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>Part XVI: (ss. 673 to 692), re-designated, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 673, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 674, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 675, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 676, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 677, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 678, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 679, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 680, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 681, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 682, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 683, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 684, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 685, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 686, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84</p> <p>s. 687, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
S		<p>s. 688, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84 s. 689, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84 s. 690, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84 s. 691, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84 s. 692, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84 s. 693, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84 s. 694, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84 s. 695, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84 s. 696, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84 s. 697, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84 s. 698, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84 s. 699, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84 s. 700, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84 s. 701, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84 s. 702, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84 s. 703, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84 s. 704, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84 s. 705, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84 s. 706, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84 s. 707, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84 s. 708, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84 s. 709, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84 s. 710, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84 s. 711, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84 s. 712, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84 s. 713, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84 s. 714, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84 s. 715, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84 s. 716, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84 s. 717, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84 s. 718, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84 s. 719, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84 s. 720, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84 s. 721, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84 s. 722, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84 s. 723, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84 s. 724, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84 s. 725, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84 s. 726, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84 s. 727, added, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 84 Part XVII: (formerly Part XVI), re-designated by R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 85 s. 728, (formerly s. 692) re-designated by R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 85 Sch. I, repealed, R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 86 General, R.S., c. 6 (3rd Supp.), <i>see</i> s. 83 <i>re</i> application of ss. 562.15 to 562.19 of the <i>Canada Shipping Act</i> as enacted by s. 78, <i>see also</i> s. 87 <i>re</i> amendments to French terminology General, 1989, c. 17, s. 15</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
S		<p>Transitional, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 11 Transitional, R.S., c. 6 (3rd Supp.), ss. 88 to 90 Transitional, R.S., c. 40 (4th Supp.), s. 2 Transitional, 1989, c. 3, s. 61 CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), ss. 22, 23, 87 to 92 and 100 to 103 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188 CIF, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213 proclaimed in force 10.11.86 <i>see</i> SI/86-206 CIF, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., items 18(1) to (5)) proclaimed in force 01.10.87 <i>see</i> SI/87-221; s. 11 proclaimed in force 02.09.86 <i>see</i> SI/86-175 CIF, R.S., c. 6 (3rd Supp.), ss. 2, 4, 7, 8, 24 to 29, 31 to 34, 37 to 39, 44 to 46, 47(1) to (4), (7), (8), 52, 54 to 56, 58 to 60, 63 to 75, 80 and 87 proclaimed in force 30.09.87 <i>see</i> SI/87-202; ss. 1(2), 30, 35, 36, 40 to 43, 47(5), 48 to 51, 57, 61, 76 to 79, 81, 83 to 85, 88 to 90 proclaimed in force 24.04.89 <i>see</i> SI/89-106; other sections shall come into force on a day or days to be fixed by proclamation <i>see</i> s. 93. Not in force 31.12.89 CIF, R.S., c. 40 (4th Supp.) in force 31.08.88 <i>see</i> SI/88-135 CIF, 1989, c. 3, ss. 53 to 56 and 61 shall come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council <i>see</i> s. 64. Not in force 31.12.89 CIF, 1989, c. 17 in force 04.10.89</p>
		<p>Shipping Conferences Exemption S-10 (<i>Conférences maritimes...</i>) REPEALED, R.S., c. 17 (3rd Supp.), s. 28 General, Act ceases to be in force 31.12.87 <i>see</i> SI/87-85 CIF, R.S., c. 17 (3rd Supp.), s. 28 proclaimed in force 17.12.87 <i>see</i> SI/88-9</p>
		<p>Shipping Conferences Exemption, 1987 (<i>Conférences maritimes...</i>) R.S., c. 17 (3rd Supp.) Transitional, R.S., c. 17 (3rd Supp.), s. 25 CIF, R.S., c. 17 (3rd Supp.) except s. 4(3) proclaimed in force 17.12.87; s. 4(3) proclaimed in force 17.02.88 <i>see</i> SI/88-9</p>
		<p>Shipping Continuation (<i>Maintien de la navigation</i>) 1978-79, c. 2 REPEALED, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 50) CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88</p>
		<p>Skagit River Valley Treaty Implementation (<i>Skagit, Mise en oeuvre du traité...</i>) 1984, c. 11 CIF, 1984, c. 11 proclaimed in force 08.11.84 <i>see</i> SI/84-240</p>
		<p>Small Business Investment Grants (<i>Bonification d'intérêts...</i>) 1980-81-82-83, c. 147 CIF, 1980-81-82-83 c. 147 proclaimed in force 19.05.83 <i>see</i> SI/83-112</p>
		<p>Small Businesses Loans S-11 (<i>Prêts aux petites entreprises</i>) Long title, R.S., c. 22 (3rd Supp.), s. 1 s. 2, R.S., c. 19 (1st Supp.), s. 1; R.S., c. 22 (3rd Supp.), s. 2</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
S		<p>s. 3, R.S., c. 19 (1st Supp.), s. 2; R.S., c. 22 (3rd Supp.), s. 3</p> <p>s. 5, R.S., c. 19 (1st Supp.), s. 3</p> <p>s. 6, R.S., c. 19 (1st Supp.), s. 4; R.S., c. 14 (2nd Supp.), s. 1</p> <p>s. 7, R.S., c. 19 (1st Supp.), s. 5; R.S., c. 22 (3rd Supp.), s. 4</p> <p>CIF, R.S., c. 19 (1st Supp.) in force 29.03.85</p> <p>CIF, R.S., c. 14 (2nd Supp.) deemed to have been enacted 01.04.85</p> <p>CIF, R.S., c. 22 (3rd Supp.) proclaimed in force 02.11.87 <i>see</i> SI/87-249</p>
		<p>R.S.C. 1970, c. S-11</p> <p>s. 2, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 32(1); 1974-75-76, c. 33, s. 265 (item 9); 1977-78, c. 22, s. 22; 1978-79, c. 9, s. 1 "265" (F); 1980-81-82-83, c. 43, s. 1</p> <p>ss. 3-11, repealed, 1980-81-82-83, c. 43, s. 1</p> <p>s. 13, R.S.C. 1970, c. 10 (1st Supp.), s. 32(2); 1974-75-76, c. 33, s. 265 (item 9); 1978-79, c. 9, s. 1 "265" (F); 1980-81-82-83, c. 43, s. 2</p> <p>s. 14, 1980-81-82-83, c. 43, s. 3</p> <p>s. 18, repealed, 1980-81-82-83, c. 43, s. 4</p> <p>s. 20, 1980-81-82-83, c. 43, s. 5</p> <p>s. 21, repealed, 1980-81-82-83, c. 43, s. 5</p> <p>General, <i>see</i> 1980-81-82-83, c. 43, s. 6</p> <p>[Note: 1980-81-82-83, c. 43, s. 8 repeals the <i>Small Loans Act</i> on a day to be fixed by proclamation—not proclaimed as of 31.12.89]</p>
Small Loans..... (<i>Petits prêts</i>)		
Social Sciences and Humanities Research Council (<i>Conseil de recherches en sciences humaines</i>)	S-12	
Softwood Lumber Products Export Charge..... (<i>Droit à l'exportation de produits...</i>)		<p>R.S., c. 12 (3rd Supp.)</p> <p>Sch., SOR/87-427; SOR/88-158</p> <p>CIF, R.S., c. 12 (3rd Supp.) except ss. 1 to 6, 8 and 9 and the schedule proclaimed in force 20.07.87 <i>see</i> SI/87-149; ss. 1 to 6, 8 and 9 and the schedule deemed in force 08.01.87 <i>see</i> s. 27(2); (Note: this Act shall cease to be in force on a day to be fixed by proclamation <i>see</i> s. 27(3))</p>
Soldier Settlement		<p>R.S.C. 1927, c. 188</p>
(Établissement de soldats)		<p>s. 2, 1931, c. 53, ss. 1, 2</p> <p>s. 3, 1931, c. 53, s. 3</p> <p>s. 4, 1931, c. 53, s. 4; 1934, c. 41, ss. 1, 2</p> <p>s. 5, 1935, c. 66, s. 1</p> <p>s. 21A, added, 1932, c. 53, s. 1</p> <p>s. 22, 1934, c. 41, s. 3</p> <p>s. 26, 1928, c. 48, s. 1</p> <p>s. 29, 1932, c. 53, s. 2</p> <p>s. 61, 1931, c. 53, s. 5</p> <p>s. 64, 1950, c. 50, s. 10</p> <p>s. 66, 1938, c. 14, s. 1</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
S		
		<p>s. 66A, added, 1932, c. 53, s. 3 s. 68, 1928, c. 48, s. 2 ss. 69-71, added, 1930, c. 42, s. 1 s. 72, added, 1932-33, c. 49, s. 1 s. 73, added, 1932-33, c. 49, s. 1; 1936, c. 10, s. 1; 1938, c. 14, s. 2 ss. 74, 75, added, 1932-33, c. 49, s. 1 ss. 76, 77, added, 1946, c. 33, s. 1</p>
Solicitor General, Department of the (<i>Solliciteur général (ministère)</i>)	S-13	
Songhees Indian Reserve (<i>Songhees, Réserve indienne</i>)		1911, c. 24
South Africa (<i>see</i> Agreements—Income Tax, etc., Agreements—Trade, etc.) (<i>Union sud-africaine</i>)		
Southern Rhodesia (<i>see</i> Agreements—Trade, etc.) (<i>Rhodésie du Sud...</i>)		
Spain (<i>see</i> Agreements—Income Tax, etc., and Agreements—Trade, etc.) (<i>Espagne...</i>)		
Special Areas (<i>Zones spéciales</i>)	S-14	<p>s. 2, R.S., c. 11 (4th Supp.), s. 17 CIF, R.S., c. 11 (4th Supp.) in force 28.06.88 <i>see</i> SI/88-119</p>
Special Committee on the Defence of Canada Regulations, An Act to grant access to records to..... (<i>Comité spécial sur les règlements...</i>)		1984, c. 36
Special Import Measures (<i>Mesures spéciales d'importation</i>)	S-15	<p>s. 2, R.S., c. 23 (1st Supp.), s. 1; R.S., c. 1 (2nd Supp.), ss. 197, 213(3) (Sch. III, item 8); R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., items 10(1) and (2)), 1988, c. 65, s. 23 s. 4, 1988, c. 65, s. 25 s. 8, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 198; 1988, c. 65, s. 26 s. 9, 1988, c. 65, s. 27 s. 9.1, added, 1988, c. 65, s. 28 s. 9.2, added, 1988, c. 65, s. 28 s. 9.3, added, 1988, c. 65, s. 28 s. 9.4, added, 1988, c. 65, s. 28 s. 11, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 199 s. 12, 1988, c. 65, s. 29 s. 13.1, added, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 200; 1988, c. 65, s. 30 s. 32, R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 10(3)) s. 41.1, added, 1988, c. 65, s. 31 s. 43, 1988, c. 65, s. 32 s. 44, 1988, c. 65, s. 33 s. 47, 1988, c. 65, s. 34 s. 48, repealed, R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 10(4))</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
S		<p>s. 53, 1988, c. 65, s. 35</p> <p>s. 53.1, added, 1988, c. 65, s. 36</p> <p>s. 55, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 202</p> <p>s. 56, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 203; 1988, c. 65, s. 37</p> <p>s. 57, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 204; 1988, c. 65, s. 38</p> <p>s. 58, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 205; 1988, c. 65, s. 39</p> <p>s. 59, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 206; R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 10(5)); 1988, c. 65, s. 40</p> <p>s. 61, R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 10(6))</p> <p>s. 62, R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 10(7))</p> <p>s. 62.1, added, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 207</p> <p>s. 63, repealed, R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 10(8))</p> <p>s. 64, repealed, R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 10(8))</p> <p>s. 65, repealed, R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 10(8))</p> <p>s. 66, repealed, R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 10(8))</p> <p>s. 67, repealed, R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 10(8))</p> <p>s. 68, repealed, R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 10(8))</p> <p>s. 69, repealed, R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 10(8))</p> <p>s. 70, repealed, R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 10(8))</p> <p>s. 71, repealed, R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 10(8))</p> <p>s. 72, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 208; repealed, R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 10(8))</p> <p>s. 73, repealed, R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 10(8))</p> <p>s. 74, repealed, R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 10(8))</p> <p>s. 75, repealed, R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 10(8))</p> <p>s. 76, R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 10(9)), 1988, c. 65, s. 41</p> <p>s. 77, repealed, R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 10(10))</p> <p>Part II: (ss. 77.1 to 77.29), added, 1988, c. 65, s. 42</p> <p>s. 77.1, added, 1988, c. 65, s. 42</p> <p>s. 77.11, added, 1988, c. 65, s. 42</p> <p>s. 77.12, added, 1988, c. 65, s. 42</p> <p>s. 77.13, added, 1988, c. 65, s. 42</p> <p>s. 77.14, added, 1988, c. 65, s. 42</p> <p>s. 77.15, added, 1988, c. 65, s. 42</p> <p>s. 77.16, added, 1988, c. 65, s. 42</p> <p>s. 77.17, added, 1988, c. 65, s. 42</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
S		<p>s. 77.18, added, 1988, c. 65, s. 42 s. 77.19, added, 1988, c. 65, s. 42 s. 77.2, added, 1988, c. 65, s. 42 s. 77.21, added, 1988, c. 65, s. 42 s. 77.22, added, 1988, c. 65, s. 42 s. 77.23, added, 1988, c. 65, s. 42 s. 77.24, added, 1988, c. 65, s. 42 s. 77.25, added, 1988, c. 65, s. 42 s. 77.26, added, 1988, c. 65, s. 42 s. 77.27, added, 1988, c. 65, s. 42 s. 77.28, added, 1988, c. 65, s. 42 s. 77.29, added, 1988, c. 65, s. 42 s. 80, repealed, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 209 s. 81, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 210 s. 84, R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 52 (Sch., item 10(11)) s. 91, 1988, c. 65, s. 43 s. 93, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 211 s. 96.1, added, 1988, c. 65, s. 44 s. 96.2, added, 1988, c. 65, s. 44 s. 96.3, added, 1988, c. 65, s. 44 s. 97, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 212; 1988, c. 65, s. 45 General, R.S., c. 41 (3rd Supp.) <i>see</i> s. 115 Transitional, R.S., c. 47 (4th Supp.), ss. 53 and 56 to 62 CIF, R.S., c. 23 (1st Supp.) in force 16.05.85 CIF, R.S., c. 1 (2nd Supp.), ss. 197 to 213 proclaimed in force 10.11.86 <i>see</i> SI/86-206 CIF, R.S., c. 41 (3rd Supp.) deemed in force 01.01.88 <i>see</i> s. 139 CIF, R.S., c. 47 (4th Supp.), ss. 52, 53 and 56 to 62 in force 31.12.88 <i>see</i> SI/89-3 CIF, 1988, c. 65, ss. 23 to 45 in force 01.01.89 <i>see</i> SI/89-9 <i>see also</i> s. 150(2) R.S.C. 1952, c. 256</p>
Special Operators War Service Benefits (<i>Prestations de service...</i>)		
Sports Pool and Loto Canada Winding-Up (<i>Liquidant Sport Sélect et Loto Canada</i>)		1985, c. 22
Standards Council of Canada (<i>Conseil canadien des normes</i>)	S-16	<p>s. 4, 1988, c. 65, s. 145 s. 6, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 33 s. 7, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 44 (Sch. II, item 21(1))(E) s. 14, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 44 (Sch. II, item 21(2))(E) CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88 CIF, 1988, c. 65, s. 145 in force 01.01.89 <i>see</i> SI/89-9 <i>see also</i> s. 150(2)</p>
State, Department of (<i>Secrétariat d'État</i>)	S-17	
State Immunity (<i>Immunité des États</i>)	S-18	

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
S		
Statistics (<i>Statistique</i>)	S-19	s. 22.1 , added, 1988, c. 65, s. 146 CIF, 1988, c. 65, s. 146 in force 01.01.89 <i>see</i> SI/89-9 <i>see also</i> s. 150(2)
Statute Law (Canadian Charter of Rights and Freedoms) Amendment (<i>Modification législative (Charte canadienne...)</i>)		R.S., c. 31 (1st Supp.) CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), ss. 93 and 94 proclaimed in force 13.08.85 <i>see</i> SI/85-153; ss. 1 to 6, 8 to 41, 62 to 92 and 95 to 106 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188; s. 7 proclaimed in force 13.08.86 <i>see</i> SI/86-171; Part III (ss. 42 to 61) proclaimed in force 02.10.86 <i>see</i> SI/86-192
Statute Law (Superannuation) amendment..... (<i>Législation relative aux pensions...</i>)		1989, c. 6 CIF, 1989, c. 6 in force 29.06.89
Statute Revision (<i>Révision des lois</i>)	S-20	
Statutes, Publication of (<i>see</i> Publication of Stat- utes) (<i>Publication des lois</i>)		
Statutory Instruments (<i>Textes réglementaires</i>)	S-22	s. 3 , R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 94; R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 22 s. 5 , R.S., c. 31 (4th Supp.), s. 102 s. 11 , R.S., c. 31 (4th Supp.), s. 103 CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 94 proclaimed in force 13.08.85 <i>see</i> SI/85-153 CIF, R.S., c. 31 (4th Supp.), ss. 102 and 103 pro- claimed in force 15.09.88 <i>see</i> SI/88-197 CIF, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 22 in force 29.09.88 <i>see</i> SI/88-190 1909, c. 36; 1911, c. 25
Steamship Subsidies (1889, c. 2) (<i>Subventions aux paquebots...</i>)		
Student Loans, Canada (<i>Prêts aux étudiants</i>)	S-23	
Succession Duty Agreements (<i>see</i> Agreements— Income Tax, etc.) (<i>Successions...</i>)		
Succession to the Throne (<i>Succession au Trône</i>)		1937, c. 16
Supervisors War Service Benefits (<i>Prestations de service...</i>)		R.S.C. 1952, c. 258
Supplementary Fiscal Equalization Payments 1982-87 (<i>Palements de péréquation...</i>)		1985, c. 29
Supplementary Retirement Benefits (<i>Prestations de retraite...</i>)	S-24	Sch. I: Item 7, repealed, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 52 Item 9, repealed, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 53 Item 10, repealed, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 53 CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88
Supply and Services, Department of (<i>Approvisionnements et Services (ministère)</i>)	S-25	
Supreme Court	S-26	s. 26 , R.S., c. 34 (3rd Supp.), s. 1

549

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
<p style="text-align: center;">T</p> <p>Tax Conventions (<i>see</i> Agreements—Income Tax, etc. (<i>Convention...</i>)</p> <p>Tax Court of Canada (<i>Cour canadienne de l'impôt</i>)</p>		<p>Transitional, R.S., c. 47 (4th supp.), ss. 53, 54, 59, 60 and 62</p> <p>CIF, R.S., c. 41 (3rd Supp.) deemed in force 01.01.88 <i>see</i> s. 139</p> <p>CIF, R.S., c. 47 (4th Supp.), ss. 50, 53, 54, 59, 60 and 62 shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council <i>see</i> s. 63(2). Not in force 31.12.89</p>
	T-2	<p>s. 2.1, added, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 1</p> <p>s. 4, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 2</p> <p>s. 5, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 3</p> <p>s. 7, R.S., c. 16 (3rd Supp.), s. 8; R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 8</p> <p>s. 12, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 4</p> <p>s. 14, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 14.1, added, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 15, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 16, R.S., c. 48 (1st Supp.), s. 1; R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 16.1, added, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 16.2, added, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 16.3, added, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 17, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 17.1, added, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 17.2, added, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 17.3, added, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 17.4, added, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 17.5, added, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 17.6, added, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 17.7, added, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 17.8, added, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 18, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 18.1, added, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 18.11, added, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 18.12, added, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 18.13, added, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 18.14, added, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 18.15, added, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 18.16, added, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 18.17, added, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 18.18, added, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 18.19, added, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 18.2, added, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 18.21, added, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 18.22, added, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 18.23, added, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 18.24, added, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
T		<p>s. 18.25, added, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5 s. 18.26, added, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5 s. 18.27, added, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5 s. 18.28, added, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5 s. 18.29, added, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5 s. 18.3, added, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5 s. 18.31, added, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5 s. 18.32, added, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5 s. 18.33, added, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 5 s. 20, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 6 s. 22, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 44 (Sch. II, item 22)(E), c. 51 (4th Supp.), s. 7 s. 25, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 8 Transitional, R.S., c. 51 (4th Supp.), ss. 24 to 30 CIF, R.S., c. 48 (1st Supp.) in force 29.10.85 CIF, R.S., c. 16 (3rd Supp.) in force 30.06.87 (Note: s. 7(2) of the <i>Tax Court of Canada Act</i> as enacted by s. 8(1) deemed in force 17.04.85 <i>see</i> s. 8(2)) CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88 CIF, R.S., c. 51 (4th Supp.), ss. 2, 6 to 8 in force 29.09.88 <i>see</i> SI/88-190; ss. 1, 3, 4, 5 and 24 to 30 shall come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council <i>see</i> s. 31. Not in force 31.12.89</p>
Tax Rebate Discounting (<i>Cession du droit...</i>)	T-3	<p>s. 2, R.S., c. 53 (1st Supp.), s. 1 s. 3, R.S., c. 53 (1st Supp.), s. 2 s. 4, R.S., c. 53 (1st Supp.), s. 2 s. 5, R.S., c. 53 (1st Supp.), s. 2 s. 6, R.S., c. 53 (1st Supp.), s. 2 s. 6.1, added, R.S., c. 53 (1st Supp.), s. 2 s. 8, added, R.S., c. 53 (1st Supp.), s. 3 s. 9, added, R.S., c. 53 (1st Supp.), s. 3 s. 10, added, R.S., c. 53 (1st Supp.), s. 3 Sch. I, repealed, R.S., c. 53 (1st Supp.), s. 4 Sch. II, repealed, R.S., c. 53 (1st Supp.), s. 4 CIF, R.S., c. 53 (1st Supp.) in force 01.01.86</p>
Tax Rental Agreements (<i>Conventions sur la location...</i>)		<p>1947, c. 58; 1949 (2nd Sess.), c. 19; 1952, c. 49 REPEALED, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 24) CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88</p>
Teleglobe Canada (<i>Téleglobe Canada</i>)	T-4	<p>s. 3, R.S., c. 9 (3rd Supp.), s. 1 s. 5, R.S., c. 9 (3rd Supp.), s. 1 s. 21, 1989, c. 17, s. 12 General, R.S., c. 9 (3rd Supp.), s. 1 General, 1989, c. 17, s. 15 REPEALED, R.S., c. 9 (3rd Supp.), s. 3 CIF, R.S., c. 9 (3rd Supp.) shall come into force on a day or days to be fixed by proclamation. Not in force 31.12.89. (Note: with respect to s. 1 <i>see</i> CIF of s. 20(1) of the <i>Teleglobe Canada Reorganization and Divestiture Act</i>, S.C. 1987, c. 12)</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
T		
Teleglobe Canada Reorganization and Divestiture (<i>Réorganisation et l'aliénation de Téleglobe Canada</i>)		CIF, 1989, c. 17 in force 04.10.89 1987, c. 12 Transitional, 1987, c. 12, ss. 25-32 CIF, 1987, c. 12, ss. 4(4), 30 and 32 proclaimed in force 02.04.87 <i>see</i> SI/87-89, s. 25 proclaimed in force 04.04.87 <i>see</i> SI/87-90, ss. 20, 21, 33 and 34 not in force 31.12.89
Telegraphs (<i>Télégraphes</i>)	T-5	s. 40 , 1989, c. 17, s. 13 General, 1989, c. 17, s. 15 CIF, 1989, c. 17 in force 04.10.89
Telesat Canada (<i>Télesat Canada</i>)	T-6	s. 2 , 1989, c. 17, s. 14 s. 4 , SOR/89-318 (Letters Patent) effective 03.11.89 s. 5 , SOR/89-318 (Letters Patent) effective 03.11.89 General, 1989, c. 17, s. 15 CIF, 1989, c. 17 in force 04.10.89
Temiscouata Railway, Acquisition of (<i>Témiscouata...</i>)		1949 (2nd Sess.), c. 39
Temiskaming and Northern Ont. Ry., aid (<i>Témiscaming...</i>)		1913, c. 53
Temporary Immigration Security (<i>Sécurité à l'immigration...</i>)		1974-75-76, c. 91 (Expired 31.12.76) REPEALED, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 5) CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88
Temporary Wheat Reserves (<i>Réserves provisoires...</i>)		R.S.C. 1970, c. 31 (2nd Supp.)
Terms of Union with Newfoundland (Approval) (<i>see</i> Newfoundland) (<i>Condition de l'union...</i>)		
Territorial Lands (<i>Terres territoriales</i>)	T-7	s. 2 , R.S., c. 7 (3rd Supp.), s. 1 s. 3 , R.S., c. 7 (3rd Supp.), ss. 2 and 3 s. 17 , repealed, R.S., c. 7 (3rd Supp.), s. 4 s. 18 , repealed, R.S., c. 7 (3rd Supp.), s. 4 s. 23 , R.S., c. 7 (3rd Supp.), s. 5 s. 30 , R.S., c. 7 (3rd Supp.), s. 6 CIF, R.S., c. 7 (3rd Supp.), s. 2 in force 01.04.87 <i>see</i> s. 7(1); ss. 1 and 3 to 6 shall come into force on a day to be fixed by proclamation, which day shall be after 01.04.87 <i>see</i> s. 7(2). Not in force 31.12.89
Territorial Sea and Fishing Zones (<i>Mer territoriale...</i>)	T-8	
Textile and Clothing Board (<i>Commission du textile...</i>)	T-9	REPEALED, R.S., c. 47 (4th Supp.), s. 51 s. 9 , R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213(1) (Sch. I, item 14) Transitional, R.S., c. 47 (4th Supp.), ss. 53, 55, 59 and 62 CIF, R.S., c. 1 (2nd Supp.), s. 213 proclaimed in force 10.11.86 <i>see</i> SI/86-206 CIF, R.S., c. 47 (4th Supp.), ss. 51, 53, 55, 59 and 62 shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council <i>see</i> s. 63(2). Not in force 31.12.89

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
T		
Textile Labelling (<i>Étiquetage des textiles</i>)	T-10	s. 8, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 24 CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 24 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188
Timber Marking (<i>Marquage des bois</i>)	T-11	
Tobacco Products Control (<i>Produits du tabac,...</i>)		R.S., c. 14 (4th Supp.) CIF, R.S., c. 14 (4th Supp.) in force 01.01.89 <i>see</i> s. 20
Tobacco Restraint (<i>Répression de l'usage...</i>)	T-12	
Toronto Government House Property (<i>see</i> Gov- ernment House Property) (<i>Toronto...</i>)		
Toronto Harbour Commissioners (1850, c. 80 repealed, 1911, c. 26) (<i>Toronto, Commissaires du Havre de</i>)		1911, c. 26; 1913, c. 11 repealed 1914, c. 54; 1925, c. 79; 1936, c. 11; 1939, c. 24; 1942-43, c. 17; 1946, c. 67; 1951 (2nd Sess.), c. 26; 1955, c. 42; 1984, c. 31; 1986, c. 10 amends 1911, c. 26 and repeals 1939, c. 24 CIF, 1986, c. 10, s. 11 in force 01.01.87 <i>see</i> SI/87-24 1986, c. 10 CIF, 1986, c. 10 proclaimed in force 01.01.87 <i>see</i> SI/87-24
Toronto Harbour Commissioners', 1985 (<i>Commissaires du havre...</i>)		
Toronto Harbour Commissioners, Toronto Termi- nals Ry. Co., C.N. Ry. Co., and C.P. Ry. Co., Agreement between (<i>Toronto, Convention...</i>)		1955, c. 42
Toronto (Sales, Ordnance Lands) (<i>Toronto, Vente de réserves militaires</i>)		1907-08, c. 51; 1910, c. 49
Toronto Terminals (S.C., 1906, c. 170) (<i>Toronto Terminals...</i>)		1924, c. 70; 1925, cc. 28, 29; 1928, c. 51; 1930, c. 46; 1939, c. 25; 1955, c. 42
Toronto Viaduct (<i>Toronto, Viaduc de</i>)		1913, c. 11; 1914, c. 54; 1924, c. 70
Trade Agreements (<i>see</i> Agreements—Trade, etc.) (<i>Commerce...</i>)		
Trade-marks (<i>Marques de commerce</i>)	T-13	
Trade Unions (<i>Syndicats ouvriers</i>)	T-14	
Trading with the Enemy (Transitional Powers) (<i>Commerce avec l'ennemi...</i>)		1947, c. 24; 1966-67, c. 25, s. 38
Trans-Canada Highway (<i>Route transcanadienne</i>)		R.S.C. 1970, c. T-12
Transfer of Lands to Ontario and Quebec (<i>Transfert de certains terrains...</i>)		1943-44, c. 30
Transfer of Offenders (<i>Transfèrement des délinquants</i>)	T-15	s. 6, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 104 s. 24, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 105 Sch., SOR/86-49, SOR/86-297; SOR/87-583; SOR/89-156

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
T		
Translation Bureau (<i>Bureau de la traduction</i>)	T-16	CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), ss. 104 and 105 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188 s. 4 , R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 34
Transport (<i>Transports</i>)	T-17	CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88 REPEALED, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 352 CIF, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 352 proclaimed in force 01.01.88 <i>see</i> SI/88-26
Transport, Department of (<i>Transports (ministère)</i>)	T-18	s. 7.1 , added, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 353 CIF, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 353 proclaimed in force 01.01.88 <i>see</i> SI/88-26
Transportation of Dangerous Goods (<i>Transport des marchandises dangereuses</i>)	T-19	s. 14 , R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 25 s. 20 , 1989, c. 3, s. 57 s. 25 , R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 354 CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 25 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188 CIF, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 354 proclaimed in force 01.01.88 <i>see</i> SI/88-26 CIF, 1989, c. 3, s. 57 shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council <i>see</i> s. 64. Not in force 31.12.89
Treachery (<i>Trahison</i>)		1940, c. 43 REPEALED, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 41) CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88
Treaties of Peace: (<i>Traités de paix:...</i>)		
Austria, Germany		1919 (2nd Sess.), c. 30
Bulgaria		1920, c. 4
Hungary		1922, c. 49; 1948, c. 71; 1950, c. 50, s. 10
Italy, Romania, Finland		1948, c. 71; 1950, c. 50, s. 10
Japan		1952, c. 50
Turkey		1922, c. 49
Trenton Harbour (<i>Trenton, Havre de</i>)		1922, c. 50 REPEALED, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 59) CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88
Trinidad and Tobago (<i>see</i> Agreements—Income Tax, etc.) (<i>Trinité et Tobago...</i>)		
Trust Companies (<i>Sociétés de fiducie</i>)	T-20	s. 2 , R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 159, c. 21 (3rd Supp.), s. 50 s. 5 , R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 160 s. 7 , R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 161 s. 8 , R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 162 s. 8.1 , added, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 163 s. 15 , R.S., c. 18 (3rd Supp.), ss. 164 & 172 s. 16 , R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 172(E) s. 16.1 , added, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 165 s. 38 , R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., items 19(1) and (2)) s. 39.1 , added, 1988, c. 65, s. 147 s. 53 , R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 172

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
<p style="text-align: center; font-size: 2em; margin: 0;">T</p>		<p>s. 58, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 173 s. 73, R.S., c. 24 (1st Supp.), s. 15; R.S., c. 25 (3rd Supp.), s. 31 s. 74, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 172 s. 78, R.S., c. 24 (1st Supp.), s. 16; R.S., c. 25 (3rd Supp.), s. 32 s. 80.1, added, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 51 s. 82, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 172 s. 85, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 166 s. 87, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 172 s. 88, R.S., c. 18 (3rd Supp.), ss. 172 & 173 s. 89, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 173(E) s. 90, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 173 s. 91, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 173 s. 91.1, added, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 52 s. 91.2, added, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 52 s. 91.3, added, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 52 s. 93, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 167 s. 94, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 168, c. 21 (3rd Supp.), s. 53 s. 95, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 169 s. 98, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 54 s. 99, R.S., c. 21 (3rd Supp.), s. 54 s. 102, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 170 s. 105, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 172 s. 109, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 173 Sch., Part II: R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 171 Transitional, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 11 CIF, R.S., c. 24 (1st Supp.) in force 16.05.85 CIF, R.S., c. 27 (2nd Supp.), ss. 10 (Sch., items 19(1) and (2)) proclaimed in force 01.10.87 <i>see</i> SI/87-221; s. 11 proclaimed in force 02.09.86 <i>see</i> SI/86-175 CIF, R.S., c. 18 (3rd Supp.) proclaimed in force 02.07.87 <i>see</i> SI/87-146 CIF, R.S., c. 21 (3rd Supp.) proclaimed in force 03.07.87 <i>see</i> SI/87-145 CIF, R.S., c. 25 (3rd Supp.), ss. 31 & 32 proclaimed in force 01.02.88 <i>see</i> SI/88-31 CIF, 1988, c. 65, s. 147 in force 01.01.88 <i>see</i> SI/89-9 <i>see also</i> s. 147</p>
<p style="text-align: center; font-size: 2em; margin: 0;">U</p> <p>Unemployment Assistance..... <i>(Assistance-chômage)</i> Unemployment Insurance..... <i>(Assurance-chômage)</i></p>	<p style="text-align: center; margin: 0;">U-1</p>	<p>R.S.C. 1970, c. U-1 Sch., 1974-75-76, c. 58, s. 11 s. 5, R.S., c. 4 (4th Supp.), s. 1 s. 6, R.S., c. 26 (1st Supp.), s. 1; R.S., c. 43 (2nd Supp.), s. 1; R.S., c. 36 (3rd Supp.), s. 1; R.S., c. 53 (4th Supp.), s. 1 s. 7, R.S., c. 14 (3rd Supp.), s. 1</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
U		<p>s. 9, R.S., c. 14 (3rd Supp.), s. 2</p> <p>s. 11, R.S., c. 4 (4th Supp.), s. 2</p> <p>s. 20.1, added, R.S., c. 4 (4th Supp.), s. 3</p> <p>s. 20.2, added, R.S., c. 4 (4th Supp.), s. 3</p> <p>s. 20.3, added, R.S., c. 4 (4th Supp.), s. 3</p> <p>s. 23, R.S., c. 4 (4th Supp.), s. 4</p> <p>s. 30, R.S., c. 4 (4th Supp.), s. 5</p> <p>s. 48.1, added, R.S., c. 26 (1st Supp.), s. 2; R.S., c. 43 (2nd Supp.), s. 2</p> <p>s. 52, R.S., c. 5 (2nd Supp.), s. 3</p> <p>s. 53, R.S., c. 46 (4th Supp.), s. 2</p> <p>s. 57, R.S., c. 5 (2nd Supp.), s. 4</p> <p>s. 59, R.S., c. 5 (2nd Supp.), s. 5</p> <p>s. 65, R.S., c. 46 (4th Supp.), s. 3</p> <p>s. 66, R.S., c. 5 (2nd Supp.), s. 6; R.S., c. 38 (3rd Supp.), s. 3</p> <p>s. 67, repealed, R.S., c. 5 (2nd Supp.), s. 7</p> <p>s. 70, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 23</p> <p>s. 93, R.S., c. 1 (4th Supp.), ss. 35 and 45 (Sch. III, item 12)(F)</p> <p>s. 94, R.S., c. 5 (2nd Supp.), s. 8; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 36</p> <p>s. 95, repealed, R.S., c. 5 (2nd Supp.), s. 9</p> <p>s. 102, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 37</p> <p>s. 126, R.S., c. 38 (3rd Supp.), s. 4</p> <p>s. 128, R.S., c. 46 (4th Supp.), s. 4</p> <p>General, R.S., c. 4 (4th Supp.), s. 6</p> <p>CIF, R.S., c. 26 (1st Supp.) deemed in force 02.06.85 <i>see</i> s. 3</p> <p>CIF, R.S., c. 5 (2nd Supp.), ss. 3 to 9 in force 13.02.86 except s. 6(1) <i>see</i> s. 6(2) and 7(1) <i>see</i> s. 7(2); ss. 6(1) proclaimed in force 01.01.87 <i>see</i> SI/87-22 <i>also see</i> s. 4(3) for application of s. 4(2)</p> <p>CIF, R.S., c. 43 (2nd Supp.) deemed in force 01.01.87 <i>see</i> s. 3</p> <p>CIF, R.S., c. 14 (3rd Supp.) deemed in force 05.04.87 <i>see</i> s. 3</p> <p>CIF, R.S., c. 36 (3rd Supp.) deemed in force 04.01.88 <i>see</i> s. 2</p> <p>CIF, R.S., c. 38 (3rd Supp.) in force 17.12.87 <i>see also</i> s. 3(2) <i>re</i> application of 3(1) and s. 4(2) <i>re</i> applica- tion of 4(2)</p> <p>CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88</p> <p>CIF, R.S., c. 4 (4th Supp.) deemed in force 29.03.87 <i>see</i> s. 7</p> <p>CIF, R.S., c. 46 (4th Supp.) in force 13.09.88</p> <p>CIF, R.S., c. 51 (4th Supp.), s. 23 shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council <i>see</i> s. 31. Not in force 31.12.89</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
<p style="text-align: center;">U</p> <p>Unemployment Insurance Benefit Entitlement Adjustments (Pension Payments) (<i>Réexamen de l'admissibilité aux prestations...</i>)</p> <p>United Kingdom (<i>see</i> Agreements—Income Tax, etc., and Agreements—Trade, etc.) (<i>Royaume-Uni...</i>)</p> <p>United Kingdom Financial Agreement (<i>Royaume-Uni, Accord financier avec le</i>)</p> <p>United Nations (<i>Nations Unies</i>)</p> <p>United Nations Foreign Arbitral Awards Conven- tion (<i>Convention des Nations Unies concernant les sentences...</i>)</p> <p>United States (<i>see</i> Agreements—Income Tax, etc., and Agreements—Trade, etc.) (<i>États-Unis...</i>)</p> <p>United States Treaty (Smuggling) (<i>États-Unis, Exécution...</i>)</p> <p>United States Wreckers (<i>Bateaux sauveteurs...</i>)</p> <p>Urea Formaldehyde Insulation (<i>Isolation à l'urée-formol</i>)</p> <p>Uruguay (<i>see</i> Agreements—Trade, etc.) (<i>Uruguay...</i>)</p>		
		CIF, R.S., c. 53 (4th Supp.) deemed in force 04.01.89 <i>see</i> s. 2
		1987, c. 17 CIF, 1987, c. 17 deemed in force 05.04.87 <i>see</i> s. 10
	U-2	1946, c. 12; 1950, c. 50, s. 10; 1951 (2nd Sess.), c. 27; 1953-54, c. 11; 1957, c. 37
		R.S., c. 16 (2nd Supp.) CIF, R.S., c. 16 (2nd Supp.) proclaimed in force 10.08.86 <i>see</i> SI/86-154
	U-3	1925, c. 54
		1980-81-82-83, c. 119 CIF, 1980-81-82-83, c. 119 proclaimed in force 25.10.82 <i>see</i> SI/82-225
<p style="text-align: center;">V</p> <p>Valleyfield Bridge (<i>see</i> Bridges) (<i>Ponts</i>)</p> <p>Van Buren Bridge Co. (<i>see</i> Bridges) (<i>Ponts</i>)</p> <p>Veterans Affairs, Department of..... (<i>Anciens combattants (ministère)</i>)</p> <p>Veterans Appeal Board (<i>Tribunal d'appel des anciens combattants</i>)</p> <p>Veterans' Benefit (<i>Avantages aux anciens combattants</i>)</p>		
	V-1	R.S., c. 20 (3rd Supp.) Transitional, R.S., c. 20 (3rd Supp.), ss. 40 to 42 CIF, R.S., c. 20 (3rd Supp.), ss. 1 to 8, 18 to 20, 39 and subitems 1(2), 4(2) & 5(2) and item 6 of the schedule proclaimed in force 01.08.87, ss. 9 to 17, 21 to 38 and subitems 1(1) and (3), items 2 & 3, subitems 4(1) & (3), 5(1) & (3) of the schedule and ss. 40 to 42 proclaimed in force 14.09.87 <i>see</i> SI/87-183
		R.S.C. 1970, c. V-2 s. 3, 1985, c. 26, s. 66 (items 5(1) to (3)) s. 4, 1985, c. 26, s. 66 (items 5(4), (5))

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
V		
		<p>s. 5, 1985, c. 26, s. 66 (item 5(6)) s. 6, 1980-81-82-83, c. 78, s. 13 s. 7, 1985, c. 26, s. 66 (item 5(7)) s. 8, 1985, c. 26, s. 66 (items 5(8) to (10)) s. 10, 1985, c. 26, s. 66 (item 5(11)) s. 11, 1985, c. 26, s. 66 (items 5(12), (13)); repealed, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 4) CIF, 1985, c. 26, s. 66 proclaimed in force 02.10.86 <i>see</i> SI/86-192 CIF, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 4) in force 04.02.88</p>
Veterans' Business and Professional Loans (<i>Prêts commerciaux et professionnels...</i>)		R.S.C. 1952, c. 278; 1953-54, c. 65, s. 9; 1956, c. 21
Veterans Insurance (<i>Assurance des anciens combattants</i>)		<p>R.S.C. 1970, c. V-3 s. 3, 1974-75-76, c. 92, s. 2 s. 4, repealed, 1974-75-76, c. 92, s. 3 s. 6, 1974-75-76, c. 92, s. 4 General, 1974-75-76, c. 92, s. 7</p>
Veterans' Land (<i>Terres destinées...</i>)		<p>R.S.C. 1970, c. V-4 s. 5, 1980-81-82-83, c. 78, s. 1 s. 6, 1969-70, c. 46, Sch. vote L55; 1980-81-82-83, c. 78, s. 12 s. 11, 1986, c. 15, s. 10 s. 13, 1980-81-82-83, c. 78, s. 2 s. 17.1, added, 1980-81-82-83, c. 78, s. 3; 1986, c. 15, s. 11 s. 18, 1980-81-82-83, c. 78, s. 4 s. 19, 1980-81-82-83, c. 78, s. 5 s. 20, 1980-81-82-83, c. 78, s. 6 s. 21, 1974-75-76, c. 48, s. 25; 1978-79, c. 11, s. 10; 1984, c. 41, s. 2 (item 15); 1986, c. 35, s. 14 (Sch., item 21); 1988, c. 49, s. 2 (Sch., item 9) s. 24, 1980-81-82-83, c. 78, s. 7 s. 27, 1980-81-82-83, c. 78, s. 12 s. 31, 1974, c. 3, s. 1 s. 33, 1980-81-82-83, c. 78, s. 8 s. 37, 1980-81-82-83, c. 78, s. 9 s. 37.1, added, 1980-81-82-83, c. 78, s. 9 s. 39, 1980-81-82-83, c. 78, s. 12 s. 44, repealed, 1980-81-82-83, c. 78, s. 10 s. 46, 1984, c. 18, s. 217 ss. 52-69, Part II, repealed, 1980-81-82-83, c. 78, s. 11 s. 70, 1980-81-82-83, c. 78, s. 12 Transitional, <i>re.</i> 1986, c. 35, s. 14 <i>see</i> s. 15 CIF, 1984, c. 18, s. 217 in force 03.07.84 <i>see</i> SI/84-129 CIF, 1986, c. 15, ss. 10, 11 proclaimed in force 01.05.86 <i>see</i> SI/86-65 CIF, 1986, c. 35, s. 14 (Sch., item 21) proclaimed in force 01.10.87 <i>see</i> SI/87-221</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
V		
Veterans Rehabilitation (<i>Réadaptation des anciens combattants</i>)		CIF, 1988, c. 49, s. 2 (Sch., item 9) in force 31.08.88 <i>see</i> SI/88-135 R.S.C. 1970, c. V-5
Victoria Day (<i>see</i> Holidays)		s. 2, 1985, c. 26, s. 104 s. 23, 1985, c. 26, s. 66 (item 6) CIF, 1985, c. 26, s. 66 proclaimed in force 02.10.86 <i>see</i> SI/86-192 CIF, 1985, c. 26, s. 104 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188
Visiting Forces (<i>Forces étrangères...</i>)	V-2	s. 10, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 61 (Sch. II, item 5(1)) s. 11, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 61 (Sch. II, item 5(2)) CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.) proclaimed in force 02.10.86 <i>see</i> SI/86-192
Vocational Rehabilitation of Disabled Persons (<i>Réadaptation professionnelle...</i>)	V-3	
W		
Wages Liability (<i>Responsabilité des salaires</i>)	W-1	
War Crimes (<i>Crimes de guerre</i>)		1946, c. 73
War Measures (<i>Mesures de guerre</i>)	W-2	REPEALED, R.S., c. 22 (4th Supp.), s. 80 CIF, R.S., c. 22 (4th Supp.) in force 21.07.88
War Risks, Marine and Aviation (<i>Risques de guerre...</i>)		R.S.C. 1970, c. W-3 CIF, R.S., c. 22 (4th Supp.) in force 21.07.88
War Service Grants (<i>Indemnités de service de guerre</i>)		R.S.C. 1970, c. W-4 s. 6, 1984, c. 31, s. 14 (item 51) CIF, 1984, c. 31 in force 01.09.84 <i>see</i> SI/84-217
War Veterans Allowance (<i>Allocations aux anciens combattants</i>)	W-3	s. 1.01, added, R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 29 s. 2, R.S., c. 7 (1st Supp.), s. 1; R.S., c. 12 (2nd Supp.), s. 9; R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 30 s. 4, R.S., c. 7 (1st Supp.), s. 2; R.S., c. 12 (2nd Supp.), s. 10 s. 5, R.S., c. 7 (1st Supp.), s. 3 s. 7, R.S., c. 7 (1st Supp.), s. 4; R.S., c. 12 (2nd Supp.), s. 11 s. 8.1, added, R.S., c. 7 (1st Supp.), s. 5; R.S., c. 12 (2nd Supp.), s. 12 s. 15, R.S., c. 37 (3rd Supp.), s. 18 s. 18, R.S., c. 7 (1st Supp.), s. 6 s. 24, R.S., c. 20 (3rd Supp.), ss. 31 & 38(F) s. 25, R.S., c. 7 (1st Supp.), s. 7; R.S., c. 12 (2nd Supp.), s. 13; R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 32 s. 28, repealed, R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 33 s. 29, R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 33 s. 30, R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 34, c. 37 (3rd Supp.), s. 19 s. 31, R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 35

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
W		
		<p>s. 32, R.S., c. 7 (1st Supp.), s. 8; R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 36</p> <p>s. 33, R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 38(F)</p> <p>s. 35, R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 37</p> <p>s. 36, R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 37</p> <p>s. 37, R.S., c. 12 (2nd Supp.), s. 14; R.S., c. 20 (3rd Supp.), s. 38(F)</p> <p>Transitional, R.S., c. 20 (3rd Supp.), ss. 40 to 42</p> <p>Transitional, R.S., c. 37 (3rd Supp.), s. 23</p> <p>CIF, R.S., c. 7 (1st Supp.) in force 01.04.86 <i>see</i> s. 9</p> <p>CIF, R.S., c. 12 (2nd Supp.), ss. 10 to 13 deemed in force 01.04.86 <i>see</i> s. 15(2); ss. 9 and 14 proclaimed in force 01.05.86 <i>see</i> SI/86-65</p> <p>CIF, R.S., c. 20 (3rd Supp.), ss. 29 to 38 and 40 to 42 proclaimed in force 14.09.87 <i>see</i> SI/87-183</p> <p>CIF, R.S., c. 37 (3rd Supp.) in force 01.02.88 <i>see</i> SI/88-30</p>
Water Carriage of Goods (<i>see</i> Carriage of Goods by Water) (<i>Transport des marchandises...</i>)		
Water Power, Dominion (<i>Forces hydrauliques du Canada</i>)	W-4	<p>s. 4, Constitutional Act No. 25</p> <p>s. 7, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 359 (Sch., item 12)</p> <p>CIF, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 359 and the schedule proclaimed in force 01.01.88 <i>see</i> SI/88-26</p>
Water Power in Alberta, Saskatchewan and Manitoba (<i>Chutes d'eau...</i>)		1929, c. 61; (<i>see also</i> R.S. 1970, c. W-6)
Waterton Glacier International Peace Park..... (<i>Parc international...</i>)		1932, c. 55
Weather Modification Information (<i>Renseignements en matière...</i>)	W-5	
Weights and Measures..... (<i>Poids et mesures</i>)	W-6	<p>s. 12, R.S., c. 4 (1st Supp.), s. 1</p> <p>s. 17, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 26</p> <p>s. 22, repealed, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 106</p> <p>s. 27, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 202</p> <p>CIF, R.S., c. 4 (1st Supp.) proclaimed in force 25.01.86 <i>see</i> SI/86-20</p> <p>CIF, R.S., c. 27 (1st Supp.) proclaimed in force 04.12.85 <i>see</i> SI/85-211</p> <p>CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), ss. 26 and 106 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188</p>
West Coast Grain Handling Operations, 1974 (<i>Manutention des grains...</i>)		<p>1974-75-76, c. 1</p> <p>REPEALED, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 47)</p> <p>CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88</p>
West Coast Ports Operations..... (<i>Opérations des ports...</i>)		<p>1972, c. 23 (expired 31.12.72); 1974-75-76, c. 32</p> <p>1972, c. 23, REPEALED, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 46) & 1974-75-76, c. 32, REPEALED, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 48)</p> <p>CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88</p>
West Indies (<i>see</i> Agreements—Trade, etc.)		

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
W		
(Indes occidentales...) Western Arctic (Inuvialuit) Claims Settlement (Inuvialuit de la région...)		1984, c. 24 s. 2, 1988, c. 16, s. 1 CIF, 1984, c. 24 proclaimed in force 25.07.84 <i>see</i> SI/84-165 CIF, 1988, c. 16, s. 1 in force 08.06.88
Western Dry Dock and Shipbuilding Co. (Sub- sidy) (Western Dry Dock...)		1913, c. 57
Western Economic Diversification (Diversification de l'économie...)		R.S., c. 11 (4th Supp.) Transitional, R.S., c. 11 (4th Supp.), ss. 10 to 12 CIF, R.S., c. 11 (4th Supp.) in force 28.06.88 <i>see</i> SI/88-119
Western Grain Stabilization (Stabilisation concernant...)	W-7	s. 2, R.S., c. 18 (1st Supp.), s. 1; R.S., c. 36 (4th Supp.), s. 1, c. 37 (4th Supp.), s. 33 (precluded from coming into force by R.S., c. 36 (4th Supp.), s. 25) s. 4, R.S., c. 36 (4th Supp.), s. 2 s. 5, R.S., c. 36 (4th Supp.), s. 2 s. 6, R.S., c. 36 (4th Supp.), s. 2 s. 7, R.S., c. 36 (4th Supp.), s. 2 s. 8, R.S., c. 36 (4th Supp.), s. 3, c. 37 (4th Supp.), s. 34 (precluded from coming into force by R.S., c. 36 (4th Supp.), s. 25) s. 10.1, added, R.S., c. 18 (1st Supp.), s. 2 s. 11, R.S., c. 36 (4th Supp.), s. 4 s. 12, R.S., c. 36 (4th Supp.), s. 5 s. 13, R.S., c. 36 (4th Supp.), s. 5 s. 14, R.S., c. 36 (4th Supp.), s. 6 s. 15.1, added, R.S., c. 36 (4th Supp.), s. 7 s. 16, R.S., c. 36 (4th Supp.), s. 8 s. 17, R.S., c. 36 (4th Supp.), s. 9 s. 18, R.S., c. 36 (4th Supp.), s. 10 s. 19, repealed, R.S., c. 36 (4th Supp.), s. 11 s. 20, R.S., c. 36 (4th Supp.), s. 12 s. 21, R.S., c. 36 (4th Supp.), s. 13 s. 22, R.S., c. 36 (4th Supp.), s. 14 s. 23, R.S., c. 36 (4th Supp.), s. 15 s. 28, R.S., c. 36 (4th Supp.), s. 16 s. 29, R.S., c. 36 (4th Supp.), s. 17 s. 30, R.S., c. 36 (4th Supp.), s. 18 s. 33, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 27 s. 38, R.S., c. 36 (4th Supp.), s. 19 s. 39, R.S., c. 36 (4th Supp.), s. 20 s. 42, R.S., c. 36 (4th Supp.), s. 21 s. 43, R.S., c. 36 (4th Supp.), s. 22 s. 45, R.S., c. 36 (4th Supp.), s. 23 General, R.S., c. 36 (4th Supp.), s. 24 Transitional, R.S., c. 18 (1st Supp.), s. 3 Transitional, R.S., c. 36 (4th Supp.), s. 25

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
<p style="text-align: center;">W</p> <p>Western Grain Transportation (<i>Transport du grain...</i>)</p>	W-8	<p>CIF, R.S., c. 18 (1st Supp.) in force 27.02.85 CIF, R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 27 proclaimed in force 15.10.85 <i>see</i> SI/85-188 CIF, R.S., c. 36 (4th Supp.) <i>see</i> s. 26 for various coming into force provisions CIF, R.S., c. 37 (4th Supp.), s. 33 and 34 in force 01.08.89 <i>see</i> SI/89-175 <i>see also</i> R.S., c. 36 (4th Supp.), s. 25 deemed in force 31.07.88 s. 2, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 355; 1988, c. 65, s. 148 s. 3, R.S., c. 43 (1st Supp.), s. 1 s. 4, R.S., c. 43 (1st Supp.), s. 2 s. 5, R.S., c. 43 (1st Supp.), s. 3 s. 6, R.S., c. 43 (1st Supp.), s. 4 s. 10, R.S., c. 43 (1st Supp.), s. 5 s. 29, R.S., c. 43 (1st Supp.), s. 6 s. 29.1, added, R.S., c. 43 (1st Supp.), s. 7 s. 34, R.S., c. 43 (1st Supp.), s. 8; R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 356 s. 37, R.S., c. 43 (1st Supp.), s. 9 s. 38, R.S., c. 43 (1st Supp.), s. 10; R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 357 s. 44.1, added, R.S., c. 43 (1st Supp.), s. 11 s. 48, R.S., c. 28 (3rd Supp.), s. 358 s. 55, R.S., c. 43 (1st Supp.), s. 12 s. 55.1, added, R.S., c. 43 (1st Supp.), s. 13 s. 56.1, added, R.S., c. 43 (1st Supp.), s. 14 s. 56.2, added, R.S., c. 43 (1st Supp.), s. 14 s. 64, R.S., c. 43 (1st Supp.), s. 15 Sch., SOR/88-327 CIF, R.S., c. 43 (1st Supp.) in force 01.08.85 CIF, R.S., c. 28 (3rd Supp), ss. 355 to 358 proclaimed in force 01.01.88 <i>see</i> SI/88-26 CIF, 1988, c. 65, s. 148 in force 01.01.89 <i>see</i> SI/89-9 <i>see also</i> s. 150(2)</p>
<p>Western Provinces Treasury Bills and Natural Resources Settlement (<i>Provinces de l'Ouest...</i>)</p>		<p>1947, c. 77 REPEALED, 1988, c. 2, s. 68 (Sch. IV, item 25) CIF, 1988, c. 2 in force 04.02.88</p>
<p>Wheat Reserves (<i>see</i> Temporary Wheat Reserves) Wildlife, Canada..... (<i>Faune du Canada</i>)</p>	W-9	
<p>Winding-up (<i>Liquidations</i>)</p>	W-11	<p>s. 2, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., items 20(1) and (2)) s. 159, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 43 s. 161, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 44, c. 21 (3rd Supp.), s. 55 s. 163, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 45 s. 168, R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 46 Transitional, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 11</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
<p style="text-align: center;">W</p> <p>Winnipeg and St. Boniface Harbour Commissioners <i>(Winnipeg et Saint-Boniface...)</i> Winnipeg, Sale of Lands at <i>(Winnipeg, ventes de terres)</i> Winnipeg Terminals <i>(Winnipeg, têtes de lignes)</i> Women's R.N. Services and the S.A. Military Nursing Service (Benefits) <i>(Corps féminin de...)</i></p>		
<p style="text-align: center;">Y</p> <p>Young Offenders <i>(Jeunes contrevenants)</i></p>		
	Y-1	<p>CIF, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., items 20(1) and (2)) proclaimed in force 01.10.87 <i>see</i> SI/87-221; s. 11 proclaimed in force 02.09.86 <i>see</i> SI/86-175 CIF, R.S., c. 18 (3rd Supp.) proclaimed in force 02.07.87 <i>see</i> SI/87-146 CIF, R.S., c. 21 (3rd Supp.) proclaimed in force 03.07.87 <i>see</i> SI/87-145</p> <p>1912, c. 55; 1938, c. 17; 1955, c. 6; repealed, 1977-78, c. 30, s. 29 1910, c. 49; 1912, c. 54 1907, c. 52; 1914, c. 57 R.S.C. 1952, c. 297</p> <p>s. 2, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 1 s. 2.1, added, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 2 s. 5, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 3 s. 6, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 4 s. 7, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 5 s. 7.1, added, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 5 s. 7.2, added, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 5 s. 8, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 6 s. 9, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 7 and s. 44 (Sch., item 1)(F) s. 10, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 8 and s. 44 (Sch., item 2)(F) s. 11, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 9 s. 13, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 10 s. 14, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 11 s. 16, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 12 s. 19, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 13 s. 20, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 187 (Sch. V, item 7(1)); R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 14; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 38 s. 21, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 15 s. 23, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 16; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 39 s. 24, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 17 s. 24.1, added, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 17 s. 24.2, added, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 17 s. 24.3, added, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 17 s. 24.4, added, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 17 s. 24.5, added, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 17 s. 25, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 18</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
Y		<p>s. 25.1, added, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 19</p> <p>s. 26, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 19</p> <p>s. 27, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 20</p> <p>s. 28, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 21</p> <p>s. 29, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 22; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 40</p> <p>s. 30, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 23</p> <p>s. 31, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 41</p> <p>s. 32, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 24</p> <p>s. 33, repealed, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 25</p> <p>s. 34, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 25</p> <p>s. 35, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 26; R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 42</p> <p>s. 36, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 27</p> <p>s. 37, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 28</p> <p>s. 38, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 29</p> <p>s. 39, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 30</p> <p>s. 40, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 31</p> <p>s. 41, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 31</p> <p>s. 42, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 31</p> <p>s. 43, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 32</p> <p>s. 44, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 33</p> <p>s. 44.1, added, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 34</p> <p>s. 44.2, added, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 34</p> <p>s. 45, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 35</p> <p>s. 45.1, added, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 35</p> <p>s. 45.2, added, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 35; R.S., c. 1 (3rd Supp.), s. 12 (Sch., item 5)</p> <p>s. 46, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 36</p> <p>s. 50, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 37 and s. 44 (Sch., item 4)(F)</p> <p>s. 51, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 44 (Sch., item 5)(F)</p> <p>s. 56, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 38</p> <p>s. 60, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 39</p> <p>s. 61, repealed, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 40</p> <p>s. 64, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 187 (Sch. V, item 7(2))</p> <p>s. 66, R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 43</p> <p>s. 67, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 41</p> <p>s. 70, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 42</p> <p>Sch., repealed, R.S., c. 24 (2nd Supp.), s. 43</p> <p>General, R.S., c. 1 (3rd Supp.), s. 12 <i>re</i> references</p> <p>Transitional, R.S., c. 24 (2nd Supp.), ss. 50 and 51</p> <p>CIF, R.S., c. 27 (1st Supp.), s. 187 proclaimed in force 04.12.85 <i>see</i> SI/85-211</p> <p>CIF, R.S., c. 24 (2nd Supp.), ss. 1 to 30, 37 to 51 proclaimed in force 01.09.86 and ss. 31 to 36 proclaimed in force 01.11.86 <i>see</i> SI/86-152</p> <p>CIF, R.S., c. 1 (3rd Supp.) proclaimed in force 11.06.87 <i>see</i> SI/87-126</p>

Subject	R.S., 1985 Chap.	Amendments, new Acts from 1 January, 1985, and unconsolidated Acts from 1907 to December 31, 1989
Y		
Yukon (<i>Yukon</i>)	Y-2	CIF, R.S., c. 1 (4th Supp.) in force 04.02.88 s. 35, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 9 Part II.1: (ss. 46.1 and 46.2), added R.S., c. 31 (4th Supp.), s. 99 s. 46.1, added, R.S., c. 31 (4th Supp.), s. 99 s. 46.2, added, R.S., c. 31 (4th Supp.), s. 99 CIF, R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 9 proclaimed in force 23.07.86 <i>see</i> SI/86-146 CIF, R.S., c. 31 (4th Supp.), s. 99 proclaimed in force 15.09.88 <i>see</i> SI/88-197
Yukon Boundary (<i>see</i> Provincial Boundaries) (<i>Frontières provinciales</i>)		
Yukon Placer Mining (<i>Extraction de l'or...</i>)	Y-3	
Yukon Quartz Mining (<i>Extraction du quartz...</i>)	Y-4	
Yukon Territory Act, 1898 (1898, c. 6) (<i>see</i> R.S.C. 1970, Appendix II, No. 18) (<i>see also</i> R.S., 1985, Appendix II, No. 19) (<i>Territoire du Yukon, Acte du...</i>)		

INDEX des LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC DE 1989

Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, Loi sur le, ch. 3

annexe (article 2 et paragraphe 34(2))

Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, 4-13

champ d'application, 3

définitions, 2

dispositions diverses, 22-27

dispositions transitoires, 58-62

enquêtes — enquêtes publiques, 14-21

entrée en vigueur, 64

examen de la loi, 63

infractions, 35, 36

modifications corrélatives et abrogation

abrogation de la *Loi sur le Bureau canadien de la sécurité aérienne*, 41

Code canadien du travail, 45

Loi de la convention sur la sécurité des conteneurs, 52

Loi sur l'accès à l'information, 37, 38

Loi sur l'aéronautique, 39, 40

Loi sur la gestion des finances publiques, 43

Loi sur la marine marchande du Canada, 53-56

Loi sur la pension de la fonction publique, 49-50

Loi sur la production et la rationalisation de l'exploitation du pétrole et du gaz, 46

Loi sur la protection des renseignements personnels, 47

Loi sur la sécurité ferroviaire, 51

Loi sur le transport des marchandises dangereuses, 57

Loi sur les explosifs, 42

Loi sur les ports de pêche et de plaisance, 44

Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, 48

règlements, 34

renseignements protégés, 28-31

témoignage des enquêteurs, 32, 33

titre abrégé, 1

Circonscription électorale de Fredericton, Loi visant à changer le nom de la, ch. 12

entrée en vigueur, 2

nom modifié : «Fredericton — York-Sunbury», 1

Circonscription électorale de Markham, Loi visant à changer le nom de la, ch. 11

entrée en vigueur, 2

nom modifié : «Markham — Whitchurch-Stouffville», 1

Circonscription électorale de Renfrew, Loi visant à changer le nom de la, ch. 13

entrée en vigueur, 2

nom modifié : «Renfrew — Nipissing — Pembroke», 1

Circonscription électorale de Restigouche, Loi visant à changer le nom de la, ch. 14

entrée en vigueur, 2

nom modifié : «Restigouche — Chaleur», 1

Circonscription électorale de Saint-Laurent, Loi visant à changer le nom de la, ch. 10

entrée en vigueur, 2

nom modifié : «Saint-Laurent — Cartierville», 1

Circonscription électorale de Windsor — Lac Sainte-Claire, Loi visant à changer le nom de la, ch. 15

entrée en vigueur, 2

nom modifié : «Windsor — Sainte-Claire», 1

Code criminel (pari mutuel), Loi modifiant le, ch. 2

exemption, 1

Convention conclue entre le Canada et le Grand-Duché de Luxembourg, d'une convention conclue entre le Canada et la République Populaire de Pologne et d'un accord conclu entre le Canada et la Papouasie-Nouvelle-Guinée, en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu, Loi de mise en œuvre d'une, ch. 20

ACCORD CANADA — PAPOUASIE — NOUVELLE-GUINÉE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU, LOI DE 1989 SUR L', 13-18 (partie III)

approbation, 15
définition d'«accord», 14
incompatibilité, 16
publication d'un avis, 18
règlements, 17
titre abrégé, 13

CONVENTION CANADA — LUXEMBOURG EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU, LOI DE 1989 SUR LA, 1-6 (partie I)

approbation, 3
définition de «Convention», 2
incompatibilité, 4
publication d'un avis, 6
règlements, 5
titre abrégé, 1

CONVENTION CANADA — POLOGNE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU, LOI DE 1989 SUR LA, 7-12 (partie II)

approbation, 9
définition de «Convention», 8
incompatibilité, 10
publication d'un avis, 12
règlements, 11
titre abrégé, 7

Crédits n° 1 de 1989-90, Loi de, ch. 1

Crédits n° 2 de 1989-90, Loi de, ch. 16

Crédits n° 3 de 1989-90, Loi de, ch. 21

Crédits n° 4 de 1989-90, Loi de, ch. 23

Électorale du Canada, Loi modifiant la Loi, ch. 28
éligibilité des candidats, 1

Forêts, Loi sur le ministère des, ch. 27

définitions, 2
dispositions transitoires, 11-13
entrée en vigueur, 25
Loi sur le développement des forêts et la recherche sylvicole, 14-18

Forêts, Loi sur le ministère des, ch. 27 (fin)

modifications corrélatives
Loi sur l'accès à l'information, 19
Loi sur la gestion des finances publiques, 21
Loi sur la protection des renseignements personnels, 22
Loi sur le ministère de l'Agriculture, 20
Loi sur les biens de surplus de la Couronne, 24
Loi sur les traitements, 23
ministère, 3, 4
pouvoirs et fonctions du ministre, 5-9
rapport annuel, 10
titre abrégé, 1

Juges, Loi modifiant la Loi sur les, ch. 8

allocation de déménagement, 11
entrée en vigueur de certaines dispositions, 14
juges supplémentaires, 9
indemnisation des faux frais, 10
montant forfaitaire, 12
paiement sur le Trésor, 13
traitements, 1-8

Paiement anticipé des récoltes et la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies, Loi modifiant la Loi sur le, ch. 26

LOI SUR LE PAIEMENT ANTICIPÉ DES RÉCOLTES — Partie I

application des modifications, 10
champ d'application, 2
définition, 1
garantie ministérielle, 3
maximum annuel, 7
modalités, 4
paiement
de l'intérêt par le producteur défaillant, 6
ministériel, 8
privilège sur la récolte, 5
règlements, 9

LOI SUR LES PAIEMENTS ANTICIPÉS POUR LE GRAIN DES PRAIRIES — Partie II

abrogation, 22
application des modifications, 23
avances de recours, 17
calcul du montant, 16
conditions, 12
d'obtention — coproducteurs, 15
contenu, 13
déductions sur les livraisons, 18
définitions, 11
engagement du producteur, 14
paiements, 20
remboursement à la Commission, 19
retenue, 20

INDEX

Pensions de retraite, Loi modifiant la législation relative aux, ch. 6

dispositions transitoires — Partie IX, 33-36

LOI SUR LA CONTINUATION DE LA PENSION DES SERVICES DE DÉFENSE — Partie III, 12, 13

LOI SUR LA CONTINUATION DES PENSIONS DE LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA — Partie VI, 21-24

LOI SUR LA PENSION DE LA FONCTION PUBLIQUE — Partie I, 2-6

LOI SUR LA PENSION DE RETRAITE DE LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA — Partie VII, 25-29

LOI SUR LA PENSION DE RETRAITE DES FORCES CANADIENNES — Partie II, 7-11

LOI SUR LA PENSION SPÉCIALE DU SERVICE DIPLOMATIQUE — Partie IV, 14

LOI SUR LES ALLOCATIONS DE RETRAITE DES PARLEMENTAIRES — Partie V, 15-20

LOI SUR LES PENSIONS — Partie VIII, 30-32
titre abrégé, 1

Pouvoir d'emprunt, Loi de 1989-90 sur le, ch. 4

cessation d'effet, 3
pouvoir d'emprunt, 2
titre abrégé, 1

Programme canadien d'encouragement à l'exploration et à la mise en valeur d'hydrocarbures, Loi modifiant la Loi sur le, ch. 19

effet rétroactif, 2
période d'application, 1

Protection de l'environnement, Loi modifiant la Loi canadienne sur la, ch. 9

addition to List of Toxic Substances (version anglaise), 1
règlements, 2

Radio et certaines autres lois en conséquence, Loi modifiant la Loi sur la, ch. 17

LOI SUR LA RADIO

application

application à Sa Majesté et au Parlement, 4

définitions, 3

dispositions

générales, 7

transitoire, 16

infractions et peines, 6

l'article 10 de la même loi devient l'article 7, 5

modifications corrélatives

autres mentions de la *Loi sur la Radio*, 15

Loi relative à Télésat Canada, 14

Radio et certaines autres lois en conséquence, Loi modifiant la Loi sur la, ch. 17 (fin)

LOI SUR LA RADIO (fin)

Loi sur l'aéronautique, 8

Loi sur la marine marchande du Canada, 11

Loi sur la radiodiffusion, 9, 10

Loi sur Téléglobe Canada, 12

Loi sur les télégraphes, 13

pouvoirs

des inspecteurs, 6

du gouverneur en conseil et autres, 4

ministériels, 4

titre abrégé, 2

titre intégral, 1

Remise de dettes (Afrique subsaharienne), Loi sur la, ch. 25

annexe (article 2)

entrée en vigueur, 4

radiation des comptes du Canada, 3

remise de dettes, 2

titre abrégé, 1

Reprise des services gouvernementaux, Loi sur la, ch. 24

annexe (paragraphe 2(1) et 8(1) et article 10)

bureaux de conciliation, 8-12

conventions collectives, 5-7

définitions, 2

entrée en vigueur, 16

infractions, 14, 15

modifications des conventions collectives, 13

services gouvernementaux, 3, 4

titre abrégé, 1

Santé des non-fumeurs, Loi modifiant la Loi sur la, ch. 7

abrogation, 3

aéronefs, 1

autres règles de droit, 1

définitions, 1

désignation d'inspecteurs, 1

entrée en vigueur, 4

infraction commise hors du Canada, 1

infractions et peines, 1

interdiction de fumer, 1

l'article 9 de la même loi devient l'article 15, 2

obligation de l'employeur, 1

poursuites contre l'État, 1

procès-verbal de contravention, 1

règlements, 1

signification aux sociétés, 1

visite des lieux, 1

INDEX

Tarif des douanes, Loi modifiant le, ch. 18

- abrogation de certains numéros tarifaires, 16
- annexe I, 2, 16-19
- annexe II, 2, 20-23
- annexe VII 24, 25
- conditions, 8
- contingent tarifaire, 3
- créances de Sa Majesté, 10
- droits
 - de douane supplémentaires, 1
 - temporaires sur les fruits et légumes frais, 4
- entrée en vigueur, 26
- exonération
 - des machines et appareils, 5
 - des droits par remboursement, 9
- inobservation des conditions, 11
- intérêts, 13
- machines et appareils de construction automobile —
 - Section III.1, 7
- modification d'annexes, 14
- remise par remboursement, 6
- rétroactivité : *Tarif des douanes*, 15
- sous-produits, 12

Taxe d'accise et la Loi sur l'accise, Loi modifiant la Loi sur la, ch. 22

LOI SUR L'ACCISE — Partie II

- abrogation, 10
- annexe, partie III, 14
- avoir ou vendre illégalement du tabac ou des cigares fabriqués, 12
- marquage des contenants entreposés, 9
- vente
 - d'eau-de-vie illégalement fabriquée, etc., 11
 - illégal de tabac ou de cigares importés, 13

LOI SUR LA TAXE D'ACCISE — Partie I

- annexe I, 5
- annexe II, 6
- annexe III, 7
- annexe IV, 8
- imposition de la taxe, 1, 2
- restriction, 4
- taxe de consommation ou de vente de neuf pour cent, 3

Travail, Loi modifiant la Loi sur le ministère du, ch. 5

- allocation aux anciens employés, 1

DÉCRETS D'ENTRÉE EN VIGUEUR DES LOIS ET PROCLAMATIONS DU CANADA :
1^{er} JANVIER 1989 — 31 DÉCEMBRE 1989

	Date d'entrée en vigueur	Gazette du Canada Partie II
Accord de libre-échange Canada — États-Unis, Loi de mise en œuvre de l', L.C. 1988, ch. 65, — à l'exception des articles 61 à 65 — les articles 61 à 65	1 ^{er} janv. 1989 13 févr. 1989	Vol. 123, p. 899 Vol. 123, p. 1660
Bretton Woods et des accords connexes, Loi modifiant la Loi sur les accords de, L.R., ch. 32 (3 ^e suppl.), — l'article 6.....	31 juill. 1989	Vol. 123, p. 3826
Brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, Loi modifiant la Loi sur les, L.R., ch. 33 (3 ^e suppl.), — la définition de «date de priorité», à l'article 2 de la Loi sur les brevets, édictée par le paragraphe 1(2), les articles 2, 5, 7 à 13 et 16 à 25 et le paragraphe 27(1)	1 ^{er} oct. 1989	Vol. 123, p. 4487
Code criminel (victimes d'actes criminels), Loi modifiant le, L.C. 1988, ch. 30 [L.R., ch. 23 (4 ^e suppl.)], — les articles 4 et 5, et l'article 655.9 [727.9] du Code criminel, édicté par l'article 6 — l'article 8.....	31 juill. 1989 1 ^{er} nov. 1989	Vol. 123, p. 3824 Vol. 123, p. 4725
Droit d'auteur et apportant des modifications connexes et corrélatives, Loi modifiant la Loi sur le, L.C. 1988, ch. 15 [L.R., ch. 10 (4 ^e suppl.)], — les articles 12 à 15, 17, 20 et 25	1 ^{er} févr. 1989	Vol. 123, p. 1794
Enregistrement des lobbyistes, Loi sur l', L.C. 1988, ch. 53 [L.R., ch. 44 (4 ^e suppl.)]	30 sept. 1989	Vol. 123, p. 4234
Grains du Canada et d'autres lois en conséquence, Loi modifiant la Loi sur les, L.C. 1988, ch. 46 [L.R., ch. 37 (4 ^e suppl.)], — la définition de «grain» au paragraphe 1(1), le paragraphe 1(2) et les articles 6, 8, 9, 11, 12, 21, 24, 25 et 28 à 34	1 ^{er} août 1989	Vol. 123, p. 3818
Impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes, Loi modifiant la Loi de l', L.C. 1988, ch. 55, — le paragraphe 143(1) de cette loi s'applique aux acomptes provisionnels payables pour les années d'imposition après cette date — le paragraphe 180(1) de cette loi s'applique aux parts acquises après cette date — le paragraphe 162(9) de la Loi de l'impôt sur le revenu, édicté par le paragraphe 141(1)..... — le paragraphe 239(2.1) de la Loi de l'impôt sur le revenu, édicté par le paragraphe 182(2).....	30 juin 1989 31 août 1989 1 ^{er} sept. 1989 1 ^{er} sept. 1989	Vol. 123, p. 2719 Vol. 123, p. 2720 Vol. 123, p. 2761 Vol. 123, p. 2761
Lois révisées du Canada (1985), Loi sur les, L.C. 1987, ch. 48 [L.R., ch. 40 (3 ^e suppl.)], — le 3 ^e supplément — le 4 ^e supplément	1 ^{er} mai 1989 1 ^{er} nov. 1989	Vol. 123, p. 2489 Vol. 123, p. 4621
Marine marchande du Canada et, en conséquence, la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques, la Loi sur le Code maritime et la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz, Loi modifiant la Loi sur la, L.C. 1987, ch. 7, — le paragraphe 1(2), les articles 30, 35, 36, 40 et 41, les paragraphes 45(4) et (8) et les articles 46 à 48, 54, 58, 73 à 76, 78, 80 à 82 et 85 à 91	24 avril 1989	Vol. 123, p. 2468
Monnaie royale canadienne, Loi sur la, S.R.C., 1970, ch. R-8 — Proclamation autorisant l'émission et prescrivant la composition, les		

DÉCRETS D'ENTRÉE EN VIGUEUR DES LOIS ET PROCLAMATIONS DU CANADA :
1^{er} JANVIER 1989 — 31 DÉCEMBRE 1989 (fin)

	Date d'entrée en vigueur	Gazette du Canada Partie II
dimensions et le dessin d'une pièce commémorative de métal précieux de cent dollars (350 ^e anniversaire 1639-1989 à Sainte-Marie, Ontario)	7 déc. 1988	Vol. 123, p. 25
Monnaie royale canadienne, Loi sur la, L.R., ch. R-9		
— Proclamation prescrivant le dessin des pièces en or, en platine et en argent (à compter du 2 janvier 1990)	22 juin 1989	Vol. 123, p. 3324
— Proclamation autorisant l'émission et prescrivant la composition, les dimensions et le dessin d'une pièce commémorative de métal précieux de un dollar (300 ^e anniversaire du voyage d'exploration des Prairies canadiennes de Henry Kelsey)	2 nov. 1989	Vol. 123, p. 4717
Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi sur les, L.R., ch. F-4		
— Proclamation modifiant la Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair, prise le 22 décembre 1986	10 mars 1989	Vol. 123, p. 1896
— Proclamation modifiant la Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des œufs d'incubation de poulet de chair, prise le 22 décembre 1986	8 mai 1989	Vol. 123, p. 2563
Sécurité de la vieillesse, Loi sur la, L.R., ch. O-9		
— Proclamation avisant de l'entrée en vigueur de l'Accord sur la sécurité sociale entre le Canada et le Commonwealth de la Dominique	1 ^{er} janv. 1989	Vol. 123, p. 3028
Semaine de prévention des incendies	6 juill. 1989	Vol. 123, p. 4016
Parlement :		
Prorogation du Parlement au 3 avril 1989	28 févr. 1989	Vol. 123, p. 1927
Convocation du Parlement le 3 avril 1989 (Expédition des Affaires)	28 févr. 1989	Vol. 123, p. 1928

TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC (1907 À 1989)

CHAPITRES DES LOIS RÉVISÉES (1985), Y COMPRIS LES MODIFICATIONS ET CERTAINES AUTRES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC ET LEURS MODIFICATIONS DE 1907 AU 31 DÉCEMBRE 1989.*

[Nota : (1) Les lois incluses dans les catégories suivantes (caractères gras) sont énumérées selon l'ordre alphabétique sous celles-ci : **Conventions** — Commerce et les sujets connexes, **Conventions** — Impôt sur le revenu, sur les successions, sur les biens transmis par décès et les sujets connexes en matière d'impôt, **Ponts, Frontières provinciales, Circonscriptions électorales et Traités de paix**.

(2) Les mentions en caractères gras dans la troisième colonne, vis-à-vis d'une loi, indiquent ses dispositions modifiées ou nouvelles. L'entrée en vigueur (EEV) de celles-ci est mentionnée à la toute fin de la liste des modifications.

(3) DORS et TR signifient respectivement décrets, ordonnances et règlements statutaires et textes réglementaires, tels que publiés dans la Partie II de la *Gazette du Canada*. EEV désigne la date d'entrée en vigueur. [(F) et (A), relativement aux modifications, s'entendent respectivement de la version française seulement ou de la version anglaise seulement.]

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
A		
Abattage, sans cruauté, des animaux destinés à l'alimentation <i>Humane Slaughter of Food Animals</i>		S.R.C. 1970 ch. H-10, abrogée, L.C. 1985, ch. 17, art. 28
Accès à l'information <i>Access to Information</i>	A-1	art. 12 , ch. 31 (4 ^e suppl.), art. 100 art. 36 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 187, ann. V, n° 1(1) art. 44 , ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 45, ann. III, n° 1 (F) art. 63 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 187, ann. V, n° 1(2) art. 65 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 187, ann. V, n° 1(3) art. 68 , ch. 1 (3 ^e suppl.), art. 12(5), ann. n° 1(1) annexe I, DORS/85-613; ch. 22 (1 ^{er} suppl.), art. 11, ann. n° 1; ch. 41 (1 ^{er} suppl.), art. 1; ch. 46 (1 ^{er} suppl.), art. 6; DORS/86-137; ch. 8 (2 ^e suppl.), art. 26; ch. 19 (2 ^e suppl.), par. 46(1)-(2); ch. 1 (3 ^e suppl.), par. 12(5), ann. n° 1(2), (3); ch. 3 (3 ^e suppl.), par. 1(1); ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 27, ch. 20 (3 ^e suppl.), art. 39, ann. n° 1 (1)-(3); ch. 24 (3 ^e suppl.), art. 52; ch. 28 (3 ^e suppl.), par. 274(1)-(2); ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 46(1), (2); DORS/88-115; ch. 7 (4 ^e suppl.), art. 2; ch. 10 (4 ^e suppl.), art. 19; ch. 21 (4 ^e suppl.), art. 1; ch. 28 (4 ^e suppl.), art. 36, ann. n° 1; ch. 41 (4 ^e suppl.), art. 45; ch. 47 (4 ^e suppl.), art. 52, ann. n° 1(1), (2); 1989, ch. 3, art. 37; 1989, ch. 27, art. 19 annexe II, ch. 28 (1 ^{er} suppl.), art. 46; ch. 33 (1 ^{er} suppl.), art. 6; DORS/85-612; ch. 1 (2 ^e suppl.), art. 213, ann. I, n° 1; ch. 19 (2 ^e suppl.), art. 46(3); ch. 36 (2 ^e suppl.), par. 129(1)-(2); ch. 3 (3 ^e suppl.),

*Certaines lois en vigueur ne figurent ni dans les Lois révisées (1985) ni dans les Statuts révisés de 1927, de 1952 ou de 1970. Celles-ci figurent néanmoins au présent tableau. Figurent également au tableau certains articles ou passages d'articles qui étaient en vigueur avant le 1^{er} janvier 1985 et qui n'ont pas été refondus dans les révisions de 1927, de 1952, de 1970 ou de 1985. Ces articles ou passages figurent à l'annexe A des Statuts révisés du Canada de 1927 (p. 4525 du volume IV), à l'annexe A des Statuts révisés du Canada de 1952 (p. 6309 du volume V [supplément]), à l'annexe A des Statuts révisés du Canada de 1970 ou à l'appendice I des Lois révisées du Canada (1985). Dans chacun de ces documents, les articles ou passages non refondus sont indiqués dans la colonne intitulée «Abrogation».

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
A		<p>par. 1(2); ch. 12 (3^e suppl.), art. 25; ch. 17 (3^e suppl.), art. 26; ch. 18 (3^e suppl.), art. 28; ch. 28 (3^e suppl.), par. 275 (1), (2); ch. 33 (3^e suppl.), par. 27 (1)-(2), ch. 1 (4^e suppl.), art. 2; ch. 16 (4^e suppl.), art. 140; ch. 21 (4^e suppl.), art. 2; ch. 32 (4^e suppl.), art. 52; ch. 47 (4^e suppl.), art. 52, ann. n° 1(3), (4); 1989, ch. 3, art. 38</p> <p>EEV, ch. 22 (1^{er} suppl.), art. 11 en vigueur 09.09.85 <i>voir</i> TR/85-151</p> <p>EEV, ch. 28 (1^{er} suppl.), art. 46 en vigueur 30.06.85 <i>voir</i> TR/85-128</p> <p>EEV, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 187 en vigueur 04.12.85 <i>voir</i> TR/85-211</p> <p>EEV, ch. 33 (1^e suppl.), art. 6 en vigueur 28.06.85</p> <p>EEV, ch. 44 (1^{er} suppl.), art. 1 en vigueur 06.03.86 <i>voir</i> TR/86-50</p> <p>EEV, ch. 1 (2^e suppl.), art. 213 en vigueur TR/86-206</p> <p>EEV, ch. 8 (2^e suppl.), art. 26 en vigueur 30.06.88 <i>voir</i> TR/88-103</p> <p>EEV, ch. 19 (2^e suppl.), art. 46 en vigueur 19.06.86 <i>voir</i> TR/86-109</p> <p>EEV, ch. 36 (2^e suppl.), par. 129 (1) et (2) en vigueur 15.02.87 dans toutes les terres domaniales <i>sauf</i> les parties visées à l'annexe <i>voir</i> TR/87-63; par. 129(1) et (2) proclamés en vigueur 01.12.87 dans les terres domaniales visées à l'annexe <i>voir</i> TR/87-244</p> <p>EEV, ch. 1 (3^e suppl.), par. 12(5) en vigueur 11.06.87 <i>voir</i> TR/87-126</p> <p>EEV, ch. 3 (3^e suppl.), par. 1(1) et (2) en vigueur 04.04.87 <i>voir</i> TR/87-88</p> <p>EEV, ch. 12 (3^e suppl.) art. 25 en vigueur 20.07.87 <i>voir</i> TR/87-149</p> <p>EEV, ch. 17 (3^e suppl.) art. 26 en vigueur 17.12.87 <i>voir</i> TR/88-9</p> <p>EEV, ch. 18 (3^e suppl.), art. 27 et 28 en vigueur 02.07.87 <i>voir</i> TR/87-146</p> <p>EEV, ch. 20 (3^e suppl.), art. 39 en vigueur 01.08.87 <i>voir</i> TR/87-183</p> <p>EEV, ch. 20 (3^e suppl.), par. 1(1) et (3) de l'annexe en vigueur 14.09.87 <i>voir</i> TR/87-183; art. 39 et par. 1(2) en vigueur 01.08.87 <i>voir</i> TR/87-183</p> <p>EEV, ch. 24 (3^e suppl.), art. 52 en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation ou, au plus tard le 31 octobre 1988</p> <p>EEV, ch. 28 (3^e suppl.) art. 274 et 275 en vigueur 01.01.88 <i>voir</i> TR/88-26</p> <p>EEV, ch. 33 (3^e suppl.) par. 27(1) en vigueur 01.10.89 <i>voir</i> TR/89-229; par. 27(2) et (3) non en vigueur 31.12.89</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
A		EEV, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 2, 45 et 46(1), (2) en vigueur 04.02.88 EEV, ch. 7 (4 ^e suppl.), art. 2 en vigueur 05.05.88 <i>voir</i> TR/88-84 EEV, ch. 10 (4 ^e suppl.), art. 2 en vigueur 01.02.89 <i>voir</i> TR/89-78 EEV, ch. 11 (4 ^e suppl.), art. 13 en vigueur 28.06.88 <i>voir</i> TR/88-119 EEV, ch. 16 (4 ^e suppl.), art. 140 en vigueur 30.06.88 <i>voir</i> TR/88-126 EEV, ch. 21 (4 ^e suppl.), art. 1 et 2 en vigueur 22.12.89 <i>voir</i> TR/90-9 EEV, ch. 28 (4 ^e suppl.) en vigueur 01.01.89 <i>voir</i> TR/88-231 EEV, ch. 31 (4 ^e suppl.), art. 100 en vigueur 15.09.88 <i>voir</i> TR/88-197 EEV, ch. 32 (4 ^e suppl.), art. 52 en vigueur 01.01.89 <i>voir</i> TR/88-244 EEV, ch. 41 (4 ^e suppl.), art. 45 en vigueur 15.09.88 <i>voir</i> TR/88-152 EEV, ch. 47 (4 ^e suppl.), art. 52 en vigueur 31.12.88 <i>voir</i> TR/89-3 EEV, 1989, ch. 3, art. 37 et 38 non en vigueur 31.12.89 EEV, 1989, ch. 27, art. 19 non en vigueur 31.12.89
Accès aux documents du Comité spécial sur les Règlements de la défense du Canada <i>Access to records of the Special Committee on Defence of Canada Reg.</i>		1984, ch. 36
Accise..... <i>Excise</i>	E-14	art. 2, ch. 1 (2 ^e suppl.), par. 213(2), ann. II, n° 5(F) art. 17, ch. 15 (1 ^{er} suppl.), art. 47 art. 32, ch. 12 (4 ^e suppl.), art. 56 art. 37, ch. 12 (4 ^e suppl.), art. 57 art. 39, ch. 12 (4 ^e suppl.), art. 58 art. 40, ch. 12 (4 ^e suppl.), art. 59 art. 44 ch. 7 (2 ^e suppl.), art. 61 art. 45, ch. 7 (2 ^e suppl.), art. 62 art. 48, ch. 15 (1 ^{er} suppl.), art. 48 art. 58, ch. 7 (2 ^e suppl.), art. 63 art. 60, 1989, ch. 22, art. 9 art. 68, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 art. 78 abrogé, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), par. 190(1) [art. 203] art. 80-81 abrogés, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), par. 190(2) art. 99, ch. 12 (4 ^e suppl.), art. 60 art. 110.1 ajouté, ch. 12 (4 ^e suppl.), art. 61 art. 113 abrogé, 1989, ch. 22, art. 10 art. 119, ch. 15 (1 ^{er} suppl.), art. 49; ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 art. 121, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
A		<p>art. 127.1 ajouté, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 50 art. 138, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 51 art. 143, ch. 12 (4^e suppl.), art. 62 art. 145, ch. 12 (4^e suppl.), art. 63 art. 172, ch. 7 (2^e suppl.), art. 64 art. 174, ch. 7 (2^e suppl.), art. 65; ch. 12 (4^e suppl.), art. 64 art. 176, ch. 7 (2^e suppl.), art. 66 art. 204, ch. 1 (2^e suppl.), art. 186 art. 207, ch. 7 (2^e suppl.), art. 67 art. 240, 1989, ch. 23, art. 12 art. 241, 1989, ch. 23, art. 13 Annexe, Partie I : art. 1, ch. 7 (2^e suppl.), par. 68(1); ch. 42 (2^e suppl.), par. 15(1); ch. 12 (4^e suppl.), art. 65 [EEV 19.02.87] art. 2, ch. 12 (4^e suppl.), art. 63 Annexe, Partie II : ch. 7 (2^e suppl.), par. 68(2) art. 1, ch. 7 (2^e suppl.), par. 68(2); ch. 42 (2^e suppl.), par. 15(2) art. 2, ch. 7 (2^e suppl.), art. 68(2); ch. 42 (2^e suppl.), par. 15(2) art. 3, ch. 7 (2^e suppl.), par. 68(2); ch. 42 (2^e suppl.), par. 15(2) Annexe, Partie III : ch. 7 (2^e suppl.), art. 68(2) art. 1-5, ch. 7 (2^e suppl.), par. 68(2); ch. 42 (2^e suppl.), par. 15(2); ch. 12 (4^e suppl.), art. 66 [EEV 19.02.87]; 1989, ch. 22, par. 14(1) [EEV 28.04.89]; par. 14(2) [EEV 01.10.89] Annexe, Partie IV : art. 1-5, ch. 7 (2^e suppl.), par. 68(3); ch. 12 (4^e suppl.), art. 64 EEV, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 47 en vigueur 16.02.84 EEV, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 48 en vigueur 09.11.84 EEV, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 47, 48, voir art. 54, 55 EEV, ch. 27 (1^{er} suppl.) art. 190 en vigueur 04.12.85 voir TR/85-211 EEV, ch. 1 (2^e suppl.), art. 186 et 213 en vigueur 10.11.86 voir TR/86-206 EEV, ch. 7 (2^e suppl.), [EEV. voir art. 61 à 68] EEV, ch. 42 (2^e suppl.) par. 15(1) et (2) en vigueur 27.02.86 EEV, ch. 12 (4^e suppl.), art. 64 et 65 en vigueur 19.07.87</p>
Accord atlantique Canada — Terre-Neuve <i>Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation</i>		L.C. 1987, ch. 3 art. 78 , 1988, ch. 28, art. 256 art. 97 , 1988, ch. 28, art. 257 art. 98 , 1988, ch. 28, art. 258 (F) art. 102 , 1988, ch. 28, art. 259 art. 119 , 1988, ch. 28, art. 260

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
A		<p>art. 152, 1988, ch. 28, art. 261 art. 198, 1988, ch. 28, art. 262 dispositions transitoires, 1987, ch. 7, art. 236 modifications corrélatives, ch. 3 (3^e suppl.), art. 1, 2 EEV, 1987, ch. 3, loi en vigueur 04.04.87 exceptés Section VIII de la partie II et les articles 207 et 208 <i>voir</i> TR/187-88 EEV, 1987, ch. 3, les articles 211, 234 et 235 s'appliquent à l'année d'imposition commençant après la date fixée par proclamation (5 avril 1987) EEV, 1987, ch. 3, Section VIII de la partie II en vigueur 20.05.88 <i>voir</i> TR/88-102 EEV, 1988, ch. 28, art. 256-262 en vigueur 22.12.89 <i>voir</i> TR/90-9</p>
	<p>Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtières..... <i>Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources...</i></p>	<p>1988, ch. 28 dispositions transitoires et corrélatives, 1988, ch. 28, art. 250 à 253, 256 à 262 et 266; ch. 21 (4^e suppl.), art. 1 à 5 EEV, 1988, ch. 28, loi en vigueur 22.12.89 <i>voir</i> TR/90-9 <i>sauf</i> la section VIII et la partie II; cependant le paragraphe 267(2), mentionne que l'article 216 et la partie IX s'appliquent à l'année d'imposition commençant après la date fixée par proclamation</p>
<p>Accord de libre-échange Canada — État-Unis, Loi de mise en oeuvre... <i>Canada-United States Free Trade Agreement Implementation</i></p>		<p>1988, ch. 65 dispositions transitoires, 1988, ch. 65, art. 149 modifications connexes visant la mise en oeuvre de l'accord, 1988, ch. 65, art. 46-148 modifications à la <i>Loi sur les mesures spéciales d'importation</i>, 1988, ch. 65, art. 23-45 EEV, 1988, ch. 65, loi en vigueur 01.01.89 <i>voir</i> TR/89-9 <i>sauf</i> art. 61-65 EEV, 1988, ch. 65, art. 61-65 en vigueur 13.02.89 <i>voir</i> TR/89-70</p>
<p>Accord de 1986 concernant les terres indiennes <i>Indian Lands Agreement (1986)</i></p>		<p>1988, ch. 39 EEV, 1988, ch. 39 non en vigueur 31.12.89</p>
<p>Accord entre le Canada et la Nouvelle-Écosse sur la gestion des ressources pétrolières et gazières .. <i>Canada-Nova Scotia Oil and Gas Agreement</i></p>		<p>1984, ch. 29 EEV, 1984, ch. 29, art. 1-4, et parties I, III, IV, V et VII proclamés en vigueur le 28.07.84 <i>voir</i> TR/84-166; l'article 61 prévoit que la partie II est réputée être entrée en vigueur le 22.06.84; partie VI en vigueur à la date de la sanction royale (29.06.84); par. 97(2) prévoit que l'entrée en vigueur des articles 93 et 94 est réputée suivre immédiatement celle de la <i>Loi sur le pétrole et le gaz du Canada</i> art. 38, ann. IV, 1985, ch. 19, art. 206 art. 55, partie II, 1985, ch. 19, art. 206</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
A		
Acquisition de Marine Atlantique S.C.C., voir Marine Atlantique... <i>Marine Atlantic Inc. Acquisition Authoriza- tion</i>		Abrogations de certaines parties de la loi voir 1988, ch. 28, art. 266 EEV, 1985, ch. 19, art. 206 en vigueur 04.12.85 voir TR/85-211 EEV, 1988, ch. 28, art. 266 en vigueur 22.12.89 voir TR/90-9 Abrogation de la loi en vigueur 22.12.89
Actes de l'Amérique du Nord britannique, 1867 (Nouveau titre voir Loi constitutionnelle de 1867) voir aussi Lois et documents constitu- tionnels dans l'Appendice II des S.R.C. 1970, p. 121 du Volume des Appendices <i>Constitution Act, 1867 (Title changed see Constitutional Act, 1867)</i>		
Acte du Câble du Pacifique de 1899..... <i>Pacific Cable (1899)</i>		1901, ch. 5, abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV n° 10 EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88
Administration de la voie maritime du Saint-Lau- rent..... <i>St. Lawrence Seaway Authority</i>	S-2	art. 16, ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 351; art. 359; ann. n° 11 EEV, ch. 28 (3 ^e suppl.) en vigueur 01.01.88
Administration de l'énergie <i>Energy Administration</i>	E-6	art. 2, ch. 7 (1 ^{re} suppl.), art. 70 art. 13, ch. 47 (4 ^e suppl.), art. 52, ann. n° 4(1) art. 36, ch. 31 (2 ^e suppl.), art. 1 art. 36.1, ajouté, ch. 31 (2 ^e suppl.), art. 2 art. 38, ch. 31 (2 ^e suppl.), art. 3 art. 41, ch. 31 (2 ^e suppl.), art. 4 art. 43, ch. 31 (2 ^e suppl.), art. 5 art. 44, ch. 31 (2 ^e suppl.), art. 6 art. 56, ch. 1 (2 ^e suppl.), par. 213(3), ann. III, n° 4 art. 62, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 24 art. 63, ch. 47 (4 ^e suppl.), art. 52, ann. n° 4(2) art. 65, ch. 7 (2 ^e suppl.), art. 71 art. 67-70 abrogés, ch. 7 (2 ^e suppl.), art. 72 art. 71, ch. 7 (2 ^e suppl.), art. 73 dispositions transitoires, ch. 31 (2 ^e suppl.), art. 7 EEV, ch. 1 (2 ^e suppl.), par. 213(3) en vigueur 10.11.86 voir TR/86-206 EEV, ch. 7 (2 ^e suppl.) en vigueur 04.03.86 EEV, ch. 31 (2 ^e suppl.) en vigueur 27.06.86 EEV, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 24 en vigueur 04.02.88 EEV, ch. 47 (4 ^e suppl.), art. 52 en vigueur 31.12.88 voir TR/89-3
Administration du pont Blue Water <i>Blue Water Bridge Authority</i>		1964-65, ch. 6 art. 21.1 ajouté, 1988, ch. 59, art. 1 EEV, 1988, ch. 59, art. 1 en vigueur 13.09.88

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
<p style="text-align: center;">A</p> <p>Administration du pont Fort-Falls <i>Fort-Falls Bridge Authority</i> Aéronautique..... <i>Aeronautics</i></p>	<p style="text-align: center;">A-2</p>	<p>1970-71-72, ch. 51; 1974-75-76, ch. 46</p> <p>art. 3, ch. 33 (1^{er} suppl.), art. 1 art. 4, ch. 33 (1^{er} suppl.), art. 1 art. 4.1-4.9, ajoutés, ch. 33 (1^{er} suppl.), art. 1 art. 5, ch. 33 (1^{er} suppl.), art. 1; ch. 28 (3^e suppl.), art. 359, ann. n° 1 art. 5.1 ajouté, ch. 33 (1^{er} suppl.), art. 1 art. 5.2 ajouté, ch. 33 (1^{er} suppl.), art. 1; 1989, ch. 17, art. 8 art. 5.3-5.9 ajoutés, ch. 33 (1^{er} suppl.), art. 1 art. 6, ch. 33 (1^{er} suppl.), art. 1 art. 6.1, ch. 33 (1^{er} suppl.), art. 1 art. 6.2 ajouté, ch. 33 (1^{er} suppl.), art. 1 art. 6.3 ajouté, ch. 33 (1^{er} suppl.), art. 1; 1989, ch. 3, art. 39 art. 6.4 ajouté, ch. 33 (1^{er} suppl.), art. 1; 1989, ch. 3, art. 40 art. 6.5-6.9 ajoutés, ch. 33 (1^{er} suppl.), art. 1 art. 7, ch. 33 (1^{er} suppl.), art. 1 art. 7.1-7.9, ajoutés, ch. 33 (1^{er} suppl.), art. 1 art. 8, ch. 33 (1^{er} suppl.), art. 1 art. 8.1-8.7, ajoutés, ch. 33 (1^{er} suppl.), art. 1 art. 9, ch. 33 (1^{er} suppl.), art. 1 art. 10 abrogé, ch. 33 (1^{er} suppl.), art. 1 art. 11 abrogé, ch. 33 (1^{er} suppl.), art. 1 art. 12, ch. 33 (1^{er} suppl.), art. 2; abrogé, ch. 28 (3^e suppl.), art. 276 art. 14, abrogé, ch. 28 (3^e suppl.), art. 276 art. 15 abrogé, ch. 28 (3^e suppl.), art. 276 art. 16 abrogé, ch. 28 (3^e suppl.), art. 276 art. 17 abrogé, ch. 28 (3^e suppl.), art. 276 art. 18 abrogé, ch. 28 (3^e suppl.), art. 276 art. 19 abrogé, ch. 28 (3^e suppl.), art. 276 art. 20 abrogé, ch. 28 (3^e suppl.), art. 276 art. 21, ch. 33 (1^{er} suppl.), art. 3; abrogé, ch. 28 (3^e suppl.), art. 276 art. 22-24 abrogés, ch. 28 (3^e suppl.), art. 276 art. 26, ch. 33 (1^{er} suppl.), art. 4 art. 27, ch. 33 (1^{er} suppl.), art. 4; ch. 28 (3^e suppl.), art. 359, ann. n° 1 art. 28, ch. 33 (1^{er} suppl.), art. 4 art. 29-37, ajoutés, ch. 33 (1^{er} suppl.), art. 5 dispositions transitoires, ch. 33 (1^{er} suppl.), art. 7 EEV, ch. 33 (1^{er} suppl.), par. 8(1) en vigueur 01.06.86 voir TR/86-98; par. 8(2), (3) non en vigueur 31.12.89 EEV, ch. 33 (1^{er} suppl.), par. 8(1) en vigueur 01.06.86 voir TR/86-98 EEV, ch. 44 (1^{er} suppl.) non en vigueur 31.12.89</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
A		
Aéronautique, Règlements établis en application de l'article 4..... <i>Aeronautics, Regulations made pursuant to section 4</i>		EEV, ch. 28 (3 ^e suppl.) art. 276 et 359 en vigueur 01.01.88 voir TR/88-26 EEV, 1989, ch. 3, art. 39, 40 non en vigueur 31.12.89 EEV, 1989, ch. 17, art. 8 en vigueur 04.10.89
Anciens combattants (ministère) <i>Veterans Affairs, Dept. of</i>	V-1	1969-70, ch. 5
Affaires extérieures <i>External Affairs, Department of</i>	E-22	
Affaires indiennes et Nord canadien (ministère).... <i>Indian Affairs and Northern, Department of</i>	I-6	
Affectation de crédits <i>Appropriation</i>		voir Crédits...
Agence de promotion économique du Canada atlantique <i>Atlantic Canada Opportunities Agency</i>		ch. 41 (4 ^e suppl.), partie I dispositions transitoires, ch. 41 (4 ^e suppl.), partie I, art. 22-24 EEV, ch. 41 (4 ^e suppl.), art. 1 à 24, 45, 53 à 55 et 57 en vigueur 15.09.88 voir TR/88-152 EEV, ch. 41 (4 ^e suppl.), art. 25 à 44 et 46 à 51 en vigueur 01.12.88 voir TR/88-140
Agriculture des Prairies (Assistance) <i>Prairie Farm Assistance</i>		S.R.C. 1970, ch. P-16, abrogée, L.C. 1985, ch. 21, art. I EEV, 1985, ch. 21, art. 1 en vigueur 20.06.85 voir Examen de l'endettement agricole ...
Agricole <i>Farm Debt Review</i>		
Agriculture (ministère) <i>Agriculture, Department of</i>	A-9	art. 4, 1989, ch. 27, art. 20 art. 5.1, 1988, ch. 65, art. 46 EEV, 1988, ch. 65, art. 46 en vigueur 01.01.89 voir TR/89-9 EEV, 1989, ch. 27, art. 20 non en vigueur 31.12.89
Aide à l'alimentation des animaux de ferme <i>Livestock Feed Assistance</i>	L-10	
Aide à la production du charbon dans les provin- ces Maritimes, (accord conclu avec <i>The Domi- nion Coal Company, Limited</i> <i>Maritime Coal Production Assistance...</i>		1958, ch. 36, abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68 ann. IV, n° 16 EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88
Aide à la production du charbon dans les provin- ces Maritimes... <i>Maritime Coal...</i>		1959, ch. 39, abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68 ann. IV, n° 17 EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88
Aide à l'exploitation des mines d'or <i>Emergency Gold Mining Assistance</i>		S.R.C. 1970, ch. E-5; abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 19 EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88
Aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales		voir Ordonnances et ententes familiales...

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
A		
<i>Family Orders ...</i>		
Aide au développement international (institutions financières)		1980-81-82-83, ch. 73
<i>International Development (Financial Insti- tutions) Assistance</i>		
Aide au développement international (institutions financières)	I-18	
<i>International Development (Financial...) Assistance</i>		
Aide aux enfants des morts de la guerre (Éduca- tion)	C-28	art. 2 , ch. 12 (2 ^e suppl.), art. 2 art. 3 , ch. 12 (2 ^e suppl.), art. 3 art. 6 , ch. 12 (2 ^e suppl.), art. 4 EEV, ch. 12 (2 ^e suppl.), art. 2-4 en vigueur 01.05.86 <i>voir</i> TR/86-65
<i>Children of War Dead (Education...)</i>		
Aide financière à la Banque Commerciale du Canada		L.C. 1985, ch. 9
<i>Canada Commercial Bank Financial Assis- tance</i>		
Aide financière à Terre-Neuve, Loi relative au supplément d'	N-23	[Loi donnant effet à l'article 39 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada <i>voir</i> 1949, ch. 1]
<i>Newfoundland Additional Financial Assistance</i>		
Air Canada (1977)	A-10	1977-78, ch. 5 art. 7 , ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 44, ann. II, n° 1(A) art. 12 , ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 277 EEV, ch. 28 (3 ^e suppl.) en vigueur 01.01.88 <i>voir</i> TR/88-26 La Loi est abrogée à la date où la Société devient régie par la <i>Loi sur les sociétés commerciales canadiennes</i> Le Directeur n'a pas, en ce qui concerne la Société, à se conformer au paragraphe 181(5) de la <i>Loi sur les</i> <i>sociétés commerciales canadiennes</i> ; il doit toutefois, lors de la délivrance du certificat de prorogation de la Société, faire publier dans la <i>Gazette du Canada</i> un avis précisant à la fois la date de celle-ci et de l'abrogation de la <i>Loi d'Air Canada de 1977</i> (1988, ch. 44, par. (1) et (2))
<i>Air Canada, 1977</i>		
Air Canada		<i>voir</i> Participation publique...
Alberta, Acte de (1905, ch. 3) (<i>voir aussi</i> S.R.C. 1970, Appendice II, n° 19) <i>Alberta Act (1905, c. 3)</i>		
Alberta, procédure criminelle		1930, ch. 12
<i>Alberta Criminal Procedure</i>		
Alberta, Ressources naturelles		1930, ch. 3; 1931, ch. 15; 1938, ch. 36; 1940-41, ch. 22; 1945, ch. 10; 1951, ch. 37
<i>Alberta Natural Resources (see also Natural Resources Transfer)</i>		

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
A		
Aliénation de biens de la Commission d'énergie du Nord canadien situés au Yukon..... <i>Northern Canada Power Commission...</i>		1987, ch. 9 modifications corrélatives, voir ch. 8 (3 ^e suppl.), art. 1-5 EEV, 1987, ch. 9, les articles 6, 9 et 12 à 16 en vigueur 04.06.87 voir TR/87-127
Aliénation de Canadair Limitée... <i>Canadian Limited Divestiture...</i>		1986, ch. 57 modifications corrélatives voir ch. 44 (2 ^e suppl.), art. 1 EEV, 1986, ch. 57 en vigueur 01.01.87 voir TR/87-27
Aliénation de La société Les Arsenaux canadiens Limitée (1986, ch. 20) <i>Canadian Arsenals Limited Divestiture...</i>		voir Société Les Arsenaux ...
Aliénation de La Société des transports du nord Limitée..... <i>Northern Transportation Company...</i>		voir Société des transports du nord...
Aliénation de Téléglobe Canada <i>Teleglobe Canada</i>		voir Réorganisation et aliénation de Téléglobe Canada...
Aliments du bétail <i>Feeds</i>	F-9	art. 7, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 8 art. 12, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 20 EEV, ch. 27 (1 ^{er} suppl.) en vigueur 04.12.85 voir TR/85-211 EEV, ch. 31 (1 ^{er} suppl.) art. 8 en vigueur 15.10.85 voir TR/85-188
Aliments et drogues <i>Food and Drugs</i>	F-27	art. 2, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 191 art. 6, ch. 27 (3 ^e suppl.), art. 1 art. 6.1 ajouté, ch. 27 (3 ^e suppl.), art. 1 art. 23, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), par. 11(1), (2); ch. 27 (3 ^e suppl.), art. 2 art. 35, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 192 art. 38, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 193 art. 38.1 ajouté, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 194 art. 42, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 195 art. 43, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 art. 44.1 ajouté, ch. 42 (4 ^e suppl.), art. 9 art. 44.2 ajouté, ch. 42 (4 ^e suppl.), art. 9 art. 44.3 ajouté, ch. 42 (4 ^e suppl.), art. 9 art. 44.4 ajouté, ch. 42 (4 ^e suppl.), art. 9 art. 50.1 ajouté, ch. 42 (4 ^e suppl.), art. 10 art. 50.2 ajouté, ch. 42 (4 ^e suppl.), art. 10 art. 50.3 ajouté, ch. 42 (4 ^e suppl.), art. 10 art. 51, ch. 42 (4 ^e suppl.), art. 11 Annexe A, DORS/88-252; DORS/89-503 Annexe B, DORS/85-276; DORS/89-315 Annexe D, DORS/85-715 Annexe H, DORS/86-90; DORS/86-833; DORS/87-76, 406, 485, 574, 653; DORS/89-410 EEV, ch. 27 (1 ^{er} suppl.) art. 191 à 195 et 203 en vigueur 04.12.85 voir TR/85-211 EEV, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), par. 11(1), (2) en vigueur 15.10.85 voir TR/85-188

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
A		EEV, ch. 27 (3 ^e suppl.) loi en vigueur 30.07.87 voir TR/87-182 EEV, ch. 31 (4 ^e suppl.), par. 11(1), (2) en vigueur 15.10.85 voir TR/85-188 EEV, ch. 42 (4 ^e suppl.), art. 9-11 en vigueur 01.01.89 voir TR/88-230 art. 1.01 ajouté, ch. 20 (3 ^e suppl.), art. 29 art. 2, ch. 7 (1 ^{er} suppl.), art. 1, ch. 12 (2 ^e suppl.), art. 9; ch. 20 (3 ^e suppl.), art. 30 art. 4, ch. 7 (1 ^{er} suppl.), art. 2; ch. 12 (3 ^e suppl.), art. 10 art. 5, ch. 7 (1 ^{er} suppl.), art. 3 art. 7, ch. 7 (1 ^{er} suppl.), art. 4; ch. 12 (2 ^e suppl.), art. 11 art. 8.1 ajouté, ch. 7 (1 ^{er} suppl.), art. 5; ch. 12 (2 ^e suppl.), art. 12 art. 15, ch. 37 (3 ^e suppl.), art. 18 art. 18, ch. 7 (1 ^{er} suppl.), art. 6 art. 24, ch. 20 (3 ^e suppl.), art. 31, 38 art. 25, ch. 7 (1 ^{er} suppl.), art. 7, ch. 12 (2 ^e suppl.), art. 13; ch. 20 (3 ^e suppl.), art. 32 art. 28 abrogé, ch. 20 (3 ^e suppl.), art. 33 art. 29, ch. 20 (3 ^e suppl.), art. 33 art. 30, ch. 20 (3 ^e suppl.), art. 34; ch. 37 (3 ^e suppl.), art. 19 art. 31, ch. 20 (3 ^e suppl.), art. 35 art. 32, ch. 7 (1 ^{er} suppl.), art. 8; ch. 20 (3 ^e suppl.), art. 36 art. 33, ch. 20 (3 ^e suppl.), art. 38 art. 35, 36 ch. 20 (3 ^e suppl.), art. 37 art. 36, ch. 20 (3 ^e suppl.), art. 35 art. 37, ch. 12 (2 ^e suppl.), art. 14; ch. 20 (3 ^e suppl.), art. 38 annexe, EEV, ch. 7 (1 ^{er} suppl.), en vigueur 01.04.86 EEV, ch. 12 (2 ^e suppl.), art. 10-13 en vigueur 01.04.86; art. 1-10 en vigueur 01.05.86 voir TR/186-65 EEV, ch. 20 (3 ^e suppl.) art. 29 à 38 en vigueur 14.10.87 TR/87-183 EEV, ch. 37 (3 ^e suppl.) art. 18 à 19 en vigueur 01.02.88 voir TR/88-30
Allocations aux anciens combattants <i>War Veterans Allowance</i>	W-3	art. 38.1 ajouté, S.R.C. 1970, ch. 25 (1 ^{er} suppl.), art. 15; 1989, ch. 6, art. 19 art. 39, S.R.C. 1970, ch. 25 (1 ^{er} suppl.), art. 10, 15; 1989, ch. 6, art. 20 dispositions transitoires, 1989, ch. 6, art. 33-36 EEV, 1989, ch. 6, art. 19, 20 en vigueur 29.06.89 art. 14, 1989, ch. 6, art. 15
Allocations de retraite des parlementaires <i>Members of Parliament Retiring Allowances</i>	M-5	

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
A		
<i>Members of Parliament Retiring Allowances</i>		art. 19 , 1989, ch. 6, art. 16 art. 31 , 1989, ch. 6, art. 17, 18 dispositions transitoires, 1989, ch. 6, art. 33-36 EEV, 1989, ch. 6, art. 15-18 en vigueur 26.09.89
Allocations familiales <i>Family Allowances</i>	F-1	art. 13 , ch. 9 (2 ^e suppl.), art. 1 art. 14 , ch. 9 (2 ^e suppl.), art. 2 art. 16.1 ajouté, ch. 9 (2 ^e suppl.), art. 3 art. 19.1 , ch. 9 (2 ^e suppl.), art. 4 art. 20 , ch. 9 (2 ^e suppl.), art. 5
Aménagement de l'énergie des rapides internationaux <i>International Rapids Power Development</i>		S.R.C. 1952, ch. 157; 1953-54, ch. 36
Aménagement rural et développement agricole (ARDA) <i>Agricultural and Rural Development (ARDA)</i>	A-3	
Animaux de ferme et leurs produits <i>Livestock and Livestock Products</i>	L-9	art. 7 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 art. 36 , ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 14 art. 36.1 , ajouté, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 15 EEV, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 en vigueur 04.12.85 voir TR/85-211 EEV, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 14 et 15 en vigueur 15.10.85 voir TR/85-188 S.R.C. 1970, ch. A-14
Annulation du mariage (Ontario) <i>Annulment of Marriages (Ontario)</i>		S.R.C. 1952, ch. 64 (<i>re art. 11 voir Production de</i> <i>défense</i>)
Approvisionnement de défense <i>Defence Supplies</i>		
Approvisionnements d'énergie (loi d'urgence) <i>Energy Supplies Emergency</i>	E-9	art. 2 , ch. 22 (4 ^e suppl.), art. 64 art. 13 , ch. 22 (4 ^e suppl.), art. 65 art. 15 , ch. 22 (4 ^e suppl.), art. 66 art. 16-18 abrogés, ch. 22 (4 ^e suppl.), art. 67 art. 21 abrogé, ch. 22 (4 ^e suppl.), art. 68 art. 22 , ch. 22 (4 ^e suppl.), art. 69 art. 29 , ch. 22 (4 ^e suppl.), art. 70 art. 32 , ch. 22 (4 ^e suppl.), art. 71 art. 32.1 ajouté, ch. 22 (4 ^e suppl.), art. 71 art. 32.2 ajouté, ch. 22 (4 ^e suppl.), art. 71 art. 32.3 ajouté, ch. 22 (4 ^e suppl.), art. 71 art. 32.4 ajouté, ch. 22 (4 ^e suppl.), art. 71 art. 32.5 ajouté, ch. 22 (4 ^e suppl.), art. 71 art. 32.6 ajouté, ch. 22 (4 ^e suppl.), art. 71 art. 32.7 ajouté, ch. 22 (4 ^e suppl.), art. 71 art. 32.8 ajouté, ch. 22 (4 ^e suppl.), art. 71 art. 33 , ch. 19 (2 ^e suppl.), art. 49 art. 35 , ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 283; ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 359, ann. n° 5 art. 37 , ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 284; ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 359, ann. n° 5 art. 38 , ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 285, ch. 29 (3 ^e suppl.), art. 24

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
A		<p>art. 39, ch. 28 (3^e suppl.), art. 359, ann. n° 5 art. 40, ch. 28 (3^e suppl.), art. 286 art. 41, ch. 28 (3^e suppl.), art. 359, ann. n° 5 art. 42, ch. 28 (3^e suppl.), art. 359, ann. n° 5 art. 44, ch. 22 (4^e suppl.), art. 72 art. 45 ajouté, ch. 22 (4^e suppl.), art. 73 art. 46 ajouté, ch. 22 (4^e suppl.), art. 73 art. 47 ajouté, ch. 22 (4^e suppl.), art. 73 art. 48 ajouté, ch. 22 (4^e suppl.), art. 73 EEV, ch. 19 (2^e suppl.), art. 49 en vigueur 19.06.86 voir TR/86-109 EEV, ch. 28 (3^e suppl.), art. 283-286 et 359 en vigueur 01.01.88 voir TR/88-26 EEV, ch. 29 (3^e suppl.), art. 24 en vigueur 01.01.88 ch. 29 (3^e suppl.), par. 33(1), (2) EEV, ch. 22 (4^e suppl.), art. 64-73 en vigueur 21.07.88</p>
Approvisionnement et Services (ministère) <i>Supply and Services, Department of</i>	S-25	
Arbitrage commercial <i>Commercial Arbitration</i>		<p>ch. 17 (2^e suppl.) art. 2, ch. 1 (4^e suppl.), art. 8 art. 5, ch. 1 (4^e suppl.), art. 9 art. 8, ch. 1 (4^e suppl.), art. 10 EEV, ch. 17 (2^e suppl.) en vigueur 10.08.86 voir TR/86-155 EEV, ch. 1 (4^e suppl.), art. 8-10 en vigueur 04.02.88</p>
Archives nationales du Canada <i>National Archives of Canada</i>		<p>ch. 1 (3^e suppl.) disposition générale, ch. 1 (3^e suppl.), art. 11 dispositions transitoires, ch. 1 (3^e suppl.), art. 12 modifications corrélatives, ch. 1 (3^e suppl.), art. 13-14 EEV, ch. 1 (3^e suppl.) en vigueur 11.06.87 voir TR/87-126</p>
Archives publiques <i>Public Archives</i>		L.R., 1985 ch. P-27 abrogée, ch. 1 (3 ^e suppl.), art. 14 en vigueur 11.06.87 voir TR/87-126
Arpentage des terres du Canada <i>Lands Surveys, Canada</i>	L-6	<p>art. 24, ch. 20 (2^e suppl.), art. 4 EEV, ch. 20 (2^e suppl.), art. 4 en vigueur 09.10.86 voir TR/86-193</p>
Arrangements avec les créanciers des compagnies <i>Companies' Creditors Arrangement</i>	C-36	<p>art. 2, ch. 27 (2^e suppl.), art. 10, ann. n° 3 dispositions transitoires, ch. 27 (2^e suppl.), art. 15-17 EEV, ch. 27 (2^e suppl.), art. 10 en vigueur 01.10.87 voir TR/87-221</p>
Arrangements entre cultivateurs et créanciers (1943) <i>Farmer's Creditors Arrangement</i> (1943)		<p>1943-44, ch. 26, abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. n° 12 EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88</p>
Arrangements entre cultivateurs et créanciers <i>Farmers' Creditors Arrangement</i>		<p>S.R.C. 1970, ch. F-5, abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 13 EEV, 1988, ch. 2 art. 68, en vigueur 04.02.88</p>
Arrangements entre le Canada et les provinces relativement au partage d'impôts		1956, ch. 29; 1957-58, ch. 29; 1959, ch. 26; 1960,

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
<p style="text-align: center;">A</p> <p><i>Federal-Provincial Tax Sharing Arrangements</i></p> <p>Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces</p> <p><i>Federal-Provincial Fiscal Arrangements</i></p> <p>Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé</p> <p><i>Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act</i></p>	<p style="text-align: center;">F-8</p>	<p>ch. 13; 1962-63, ch. 14; 1964-65, ch. 26, art. 2; (1945, ch. 17), abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 29</p> <p>EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88</p> <p>S.R.C. 1970, ch. F-6</p> <p>art. 8, 15, 1970-71-72, ch. 43, art. 3(2)</p> <p>art. 1, 1987, ch. 14, art. 1</p> <p>art. 2, ch. 11 (3^e suppl.), art. 1</p> <p>art. 3, ch. 11 (3^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 4, ch. 11 (3^e suppl.), art. 3</p> <p>art. 5, ch. 11 (3^e suppl.), art. 4</p> <p>art. 6, ch. 11 (3^e suppl.), art. 5</p> <p>art. 9, ch. 11 (3^e suppl.), art. 6</p> <p>art. 9.1 ajouté, ch. 46 (4^e suppl.), art. 5</p> <p>art. 12.1-12.3 ajoutés, ch. 46 (4^e suppl.), art. 6</p> <p>art. 15, ch. 26 (2^e suppl.), art. 1</p> <p>art. 17 abrogé, ch. 11 (3^e suppl.), art. 7</p> <p>art. 18, ch. 26 (2^e suppl.), art. 2; ch. 11 (3^e suppl.), art. 8</p> <p>art. 21 ajouté, ch. 11 (3^e suppl.), art. 9</p> <p>art. 23, ch. 26 (2^e suppl.), art. 3</p> <p>art. 23.1 ajouté, ch. 26 (2^e suppl.), art. 4</p> <p>art. 26, ch. 11 (3^e suppl.), art. 10</p> <p>art. 31, ch. 11 (3^e suppl.), art. 11</p> <p>art. 32, ch. 7 (2^e suppl.), art. 74; ch. 11 (3^e suppl.), art. 12</p> <p>art. 40.1 ajouté, ch. 11 (3^e suppl.), art. 13</p> <p>Annexe I ch. 22 (1^{er} suppl.), art. 11, ann. n° 2; ch. 39 (1^{er} suppl.), art. 1, ann. n° 1(1); 1985, ch. 41, art. 13; ch. 44, (1^{er} suppl.), par. 2(1), (2); ch. 15 (2^e suppl.), art. 1, ann. n° 1; ch. 28 (2^e suppl.), art. 2, ann. n° 1; ch. 9 (3^e suppl.), art. 1b), art. 2 ann. n° 1(1), ann. II, n° 1; ch. 31 (3^e suppl.), art. 1, ann. n° 1; ch. 7 (4^e suppl.), art. 3; ch. 33 (4^e suppl.), art. 1; ch. 35 (4^e suppl.), art. 13, ann. n° 1(1);</p> <p>Annexe II ch. 39 (1^{er} suppl.), art. 1, ann. n° 1(2); ch. 44, (1^{er} suppl.), par. 2(3); ch. 9 (3^e suppl.), art. 1b), art. 2, ann. n° 1(2); ch. 7 (4^e suppl.), art. 4; ch. 33 (4^e suppl.), art. 2; ch. 35 (4^e suppl.), ann. n° 1(2); ch. 47 (4^e suppl.), art. 52, ann. n° 1(3), (4)</p> <p>EEV, ch. 22 (1^{er} suppl.), art. 11 en vigueur 09.09.85 voir TR/85-151</p> <p>EEV, ch. 39 (1^{er} suppl.), art. 1 en vigueur 15.07.85 voir TR/85-141</p> <p>EEV, ch. 44 (1^{er} suppl.), par. 2(2) en vigueur 06.03.86 voir TR/86-50</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
A		<p>EEV, ch. 7 (2^e suppl.), art. 74 en vigueur 04.04.86 EEV, ch. 15 (2^e suppl.), art. 1 en vigueur 07.05.86 <i>voir</i> TR/86-69 EEV, ch. 26 (2^e suppl.), art. 1-4 en vigueur 27.06.86 EEV, ch. 28 (2^e suppl.), art. 2 en vigueur 31.12.86 <i>voir</i> TR/87-25 EEV, ch. 9 (3^e suppl.), art. 1 et 2 non en vigueur 31.12.89 EEV, ch. 11 (3^e suppl.) loi entre en vigueur ou est réputée entrée en vigueur 01.04.87 EEV, ch. 31 (3^e suppl.), art. 1 en vigueur 08.10.87 EEV, ch. 7 (4^e suppl.), art. 3 et 4 en vigueur 05.05.88 <i>voir</i> TR/88-84 EEV, ch. 33 (4^e suppl.), art. 1 et 2 non en vigueur 31.12.89 EEV, ch. 35 (4^e suppl.), art. 13 en vigueur 12.10.88 <i>voir</i> TR/88-201 EEV, ch. 46 (4^e suppl.), art. 5 et 6 en vigueur 13.09.88</p>
Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, Loi de 1964 sur les <i>Federal-Provincial Fiscal Revision, 1964</i>		<p>1964-65, c. 26; 1966-67, c. 21, art. 3; 1973-74, c. 45, art. 7 art. 2 abrogé, 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 32 art. 6.1, 1980-81-82-83, c. 48, art. 123 EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88</p>
Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, Loi de 1972 sur les <i>Federal-Provincial Fiscal Arrangements, 1972</i>		<p>1972, ch. 8 art. 4, 1973-74, ch. 45, art. 1; 1974-75-76, ch. 65, art. 1 art. 12, 1974-75-76, ch. 65, art. 2, 3 art. 13, 1974-75-76, ch. 65, art. 4 art. 14, 1973-74, ch. 45, art. 2 art. 22, 1973-74, ch. 45, art. 3 art. 23, 1973-74, ch. 45, art. 4 art. 24, 1973-74, ch. 45, art. 5 art. 32, 1973-74, ch. 45, art. 6</p>
Assistance-chômage <i>Unemployment Assistance</i>		<p>S.R.C. 1970, ch. U-1 Annexe, 1974-75-76, ch. 58, art. 11</p>
Association canadienne des paiements <i>Canadian Payments Association</i>	C-21	<p>art. 2, ch. 18 (3^e suppl.), art. 33 art. 28, ch. 18 (3^e suppl.), art. 34 application des autres lois : <i>voir</i> art. 34 EEV, ch. 18 (3^e suppl.), art. 33-34 en vigueur 02.07.87 <i>voir</i> TR/187-146</p>
Association internationale de développement <i>International Development Association</i>		<p>S.R.C. 1970, ch. I-21, abrogée, L.C. 1985, ch. 16, art. 10</p>
Associations coopératives de crédit <i>Cooperative Credit Associations</i>	C-41	<p>art. 2, ch. 18 (3^e suppl.), art. 86 art. 7, ch. 18 (3^e suppl.), art. 87; ch. 1 (4^e suppl.), art. 12 art. 8, ch. 18 (3^e suppl.), art. 88 art. 9, ch. 18 (3^e suppl.), art. 89</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
A		art. 12.1 , ajouté, ch. 21 (3 ^e suppl.), art. 4 art. 11 , ch. 24 (1 ^{er} suppl.), art. 12 art. 24 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 90 art. 53 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 91 art. 57 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 100, 101 art. 60 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 100 art. 61 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 101 art. 63 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 92, 100 art. 68 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 100 art. 71 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 93 art. 72 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 94 art. 73 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 95 art. 74 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 96 art. 75 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 97 art. 76 abrogé, ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 98 art. 77 abrogé, ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 98 art. 89 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 100 art. 90 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 101 art. 94 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 99 art. 97 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 100 art. 98 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 100 EEV, ch. 24 (1 ^{er} suppl.) en vigueur 15.10.85 <i>voir</i> TR/85-188 EEV, ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 86-101 en vigueur 02.07.87 <i>voir</i> TR/87-146 EEV, ch. 21 (3 ^e suppl.), art. 4 en vigueur 03.07.87 <i>voir</i> TR/87-145 EEV, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 12 en vigueur 04.02.88
Associations coopératives du Canada <i>Cooperative Associations, Canada</i>	C-40	art. 7 , ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 12 art. 43 , ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 78 EEV, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 78 en vigueur 15.10.85 <i>voir</i> TR/85-188 EEV, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 12 en vigueur 04.02.88
Associations de race <i>Livestock Pedigree</i>		L.R., 1985, ch. L-11, abrogée, ch. 8 (4 ^e suppl.), art. 76 en vigueur 01.07.88 <i>voir</i> TR/84-124 [Nouvelle appellation : Généalogie des animaux]
Assurance-chômage <i>Unemployment Insurance</i>	U-1	art. 5 , ch. 4 (4 ^e suppl.), art. 1 art. 6 , ch. 26 (1 ^{er} suppl.), art. 1; ch. 43 (2 ^e suppl.), art. 1; ch. 36 (3 ^e suppl.), art. 1; ch. 53 (4 ^e suppl.), art. 1 art. 7 , ch. 14 (3 ^e suppl.), art. 1 art. 9 , ch. 14 (3 ^e suppl.), art. 2 art. 11 , ch. 4 (4 ^e suppl.), art. 2 art. 20.1 ajouté, ch. 4 (4 ^e suppl.), art. 3 (<i>voir</i> ch. 4 (4 ^e suppl.), art. 6) art. 20.2 ajouté, ch. 4 (4 ^e suppl.), art. 3 (<i>voir</i> ch. 4 (4 ^e suppl.), art. 6) art. 20.3 ajouté, ch. 4 (4 ^e suppl.), art. 3 art. 23 , ch. 4 (4 ^e suppl.), art. 4 art. 30 , ch. 4 (4 ^e suppl.), art. 5

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
A		<p>art. 48.1, ch. 26 (1^{er} suppl.), art. 2; ch. 43 (2^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 52, ch. 5 (2^e suppl.), art. 3</p> <p>art. 53, ch. 46 (4^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 57, ch. 5 (2^e suppl.), art. 4</p> <p>art. 59, ch. 5 (2^e suppl.), art. 5</p> <p>art. 65, ch. 46 (4^e suppl.), art. 3</p> <p>art. 66, ch. 5 (2^e suppl.), art. 6; ch. 38 (3^e suppl.), art. 3</p> <p>art. 67, ch. 5 (2^e suppl.), art. 7</p> <p>art. 69, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203</p> <p>art. 70, ch. 51 (4^e suppl.), art. 23</p> <p>art. 93, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203; ch. 1 (4^e suppl.), art. 35; ch. 1 (4^e suppl.), art. 45, ann. III, n^o 12(F)</p> <p>art. 94, ch. 5 (2^e suppl.), art. 8; ch. 1 (4^e suppl.), art. 36</p> <p>art. 95, abrogé, ch. 5 (2^e suppl.), art. 9</p> <p>art. 99, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203</p> <p>art. 100, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203</p> <p>art. 102, ch. 1 (4^e suppl.), art. 37</p> <p>art. 126, ch. 38 (3^e suppl.), art. 4</p> <p>art. 128, ch. 46 (4^e suppl.), art. 4</p> <p>dispositions générales, ch. 4 (4^e suppl.), art. 6</p> <p>EEV, ch. 26 (1^{er} suppl.) en vigueur 02.06.85</p> <p>EEV, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 en vigueur 04.12.85 <i>voir</i> TR/85-211</p> <p>EEV, ch. 5 (2^e suppl.), art. 6 en vigueur 01.01.87 <i>voir</i> TR/87-22; par. 7(2) non en vigueur 31.12.89</p> <p>EEV, ch. 43 (2^e suppl.) en vigueur 01.01.87</p> <p>EEV, ch. 14 (3^e suppl.) en vigueur 05.04.87</p> <p>EEV, ch. 36 (3^e suppl.) en vigueur 04.01.88</p> <p>EEV, ch. 38 (3^e suppl.), art. 3 en vigueur 17.12.87</p> <p>EEV, ch. 1 (4^e suppl.), art. 45 en vigueur 04.02.88</p> <p>EEV, ch. 4 (4^e suppl.) en vigueur 29.03.87 <i>voir</i> art. 7</p> <p>EEV, ch. 4 (4^e suppl.), la loi est réputée être entrée en vigueur un an avant le jour de sa sanction (29.03.88)</p> <p>EEV, ch. 46 (4^e suppl.), art. 2-4 en vigueur 13.09.88</p> <p>EEV, ch. 51 (4^e suppl.), art. 23 non en vigueur 31.12.89</p> <p>EEV, ch. 53 (4^e suppl.) entre en vigueur ou est réputée être entrée en vigueur 04.01.89</p>
Assurance des anciens combattants <i>Veterans Insurance</i>		<p>S.R.C. 1975, ch. V-3</p> <p>art. 3, 1974-75-76, ch. 92, art. 2</p> <p>art. 4 abrogé, 1974-75-76, ch. 92, art. 3</p> <p>art. 6, 1974-75-76, ch. 92, art. 4</p> <p>dispositions générales, 1974-75-76, ch. 92, art. 7</p>
Assurance des crédits à l'exportation <i>Export Credits Insurance</i>		<p>S.R.C. 1952, ch. 105; 1953-54, ch. 15; 1957, ch. 8; 1957-58, ch. 15; 1959, ch. 24; 1960-61, ch. 33; 1962, ch. 14; 1962-63, ch. 2; 1964-65, ch. 18; 1966-67, ch. 63; 1968-69, ch. 28, art. 105, ch. 39, art. 39 (Partie I, abrogée)</p>
Assurance des soldats de retour.....		1920, ch. 54

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
A		
<i>Returned Soldiers' Insurance</i>		<p>art. 2, 1951, ch. 59, art. 1; 1985, ch. 26, art. 96</p> <p>art. 3, 1921, ch. 52, art. 1, 2; 1928, ch. 45, art. 1; 1951, ch. 59, art. 2; 1958, ch. 41, art. 1; 1974-75-76, ch. 92, art. 5; 1985, ch. 26, art. 97</p> <p>art. 4, 1951, ch. 59, art. 3; 1958, ch. 41, art. 2; 1974-75-76, ch. 92, art. 6</p> <p>art. 5, 1951, ch. 59, art. 3; 1958, ch. 41, art. 2</p> <p>art. 6, 1921, ch. 52, art. 3; 1951, ch. 59, art. 3; 1958, ch. 41, art. 2</p> <p>art. 7, 1951, ch. 59, art. 3; 1958, ch. 41, art. 2</p> <p>art. 8, 1951, ch. 59, art. 3; 1958, ch. 41, art. 2</p> <p>art. 9, 1921, ch. 52, art. 4; 1951, ch. 59, art. 3</p> <p>art. 10, 1921, ch. 52, art. 5; 1922, ch. 42, art. 1; 1951, ch. 59, art. 4; abrogé, 1958, ch. 41, art. 3</p> <p>art. 11, 1957, ch. 59, art. 5</p> <p>art. 12, 13 abrogés, 1951, art. 59, art. 6</p> <p>art. 12 (ancien art. 14) renuméroté par 1951, ch. 59, art. 7</p> <p>art. 13 (ancien art. 15), 1951, ch. 59, art. 3</p> <p>art. 14 (ancien art. 16) renuméroté par 1951, ch. 59, art. 9</p> <p>art. 15 (ancien art. 17), 1951, ch. 59, art. 10</p> <p>art. 16 (ancien art. 18) renuméroté par 1951, ch. 59, art. 11</p> <p>art. 17 (ancien art. 19), 1951, ch. 59, art. 12</p> <p>art. 18 (ancien art. 20), 1922, ch. 42, art. 3; 1928, ch. 45, art. 2; 1929, ch. 36, art. 1; 1930, ch. 38, art. 1; renuméroté par 1951, ch. 59, art. 13</p> <p>art. 21 abrogé, 1951, ch. 59, art. 14</p> <p>dispositions générales 1974-75-76, ch. 92, art. 7</p> <p>EEV, 1985, ch. 26, art. 96-97 en vigueur 15.10.85 voir TR/85-188</p>
Assurance du service civil		S.R.C. 1952, ch. 49
<i>Civil Service Insurance</i>		<p>art. 2, 1974-75-76, ch. 42, art. 1</p> <p>art. 3, 1974-75-76, ch. 42, art. 2</p> <p>art. 8, 1974-75-76, ch. 42, art. 3</p> <p>art. 9, 1974-75-76, ch. 42, art. 4</p> <p>art. 10, 1974-75-76, ch. 42, art. 5</p> <p>art. 11, 1974-75-76, ch. 42, art. 6</p> <p>art. 12, 1974-75-76, ch. 42, art. 7</p> <p>art. 14, 1974-75-76, ch. 42, art. 8</p> <p>art. 18, 1974-75-76, ch. 42, art. 9</p> <p>Note : 1974-75-76, ch. 42, art. 10</p>
Assurance maritime et aérienne		voir Risques de guerre en matière d'assurance maritime et aérienne, S.R.C. 1970, ch. W-3
<i>Maritime and Aviation War Risks</i>		
Assurance-récolte	C-48	art. 13 , abrogé, ch. 29 (1 ^{er} suppl.), art. 1
<i>Crop Insurance</i>		EEV, ch. 29 (1 ^{er} suppl.), art. 1 en vigueur 20.06.85
Assurances (ministère)		L.R., 1985, ch. I-14, abrogé, L.C. ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 26 en vigueur 02.07.87 voir TR/87-146
<i>Department of Insurance</i>		

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
A		
Attributions en matière de télécommunications, Loi nationale sur les <i>National Telecommunication Powers and Procedures</i>	N-20	[Ancienne appellation : Transports nationaux] titre intégral , ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 300 art. 1 , ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 301 art. 2 , ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 301 art. 4-15 abrogés, ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 302 art. 17 , ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 303 art. 20-25 abrogés, ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 304 art. 26 , ch. 17 (3 ^e suppl.), art. 27; abrogé, ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 304 art. 27-29 abrogés, ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 304 art. 30 , ch. 19 (2 ^e suppl.), art. 51; abrogé, ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 304 art. 31-46 abrogés, ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 304 art. 47 , ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 304, 305 art. 48 , ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 305 art. 64 , ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 306 art. 78 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 EEV, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 en vigueur 04.12.85 <i>voir</i> TR/85-211 EEV, ch. 19 (2 ^e suppl.), art. 51 en vigueur 19.06.86 <i>voir</i> TR/86-109 EEV, ch. 17 (3 ^e suppl.) art. 27 en vigueur 17.12.87 <i>voir</i> TR/88-9 EEV, ch. 28 (3 ^e suppl.) art. 300 à 306 en vigueur 01.01.88 <i>voir</i> TR/88-26 1974-75-76, ch. 83
Augmentation du rendement des rentes sur l'État <i>Government Annuities Improvement</i>		
Autonomie gouvernementale de la bande indienne sechelte <i>Sechelt Indian Band Self-Government</i>		L.C. 1986, ch. 27
		dispositions transitoires, 1986, ch. 27, art. 44-46 modifications corrélatives <i>voir</i> ch. 20 (2 ^e suppl.), art. 1-14 EEV, 1986, ch. 27, art. 61 loi en vigueur 09.10.86 <i>sauf</i> art. 17 à 20 <i>voir</i> TR/86-193 EEV, 1986, ch. 27, art. 17 à 20 en vigueur 05.03.88 <i>voir</i> TR/88-48 Note : Décret déclarant que les articles 18 à 29, 36 à 41, 53 à 60, 89 et 93 de la <i>Loi sur les Indiens</i> ne s'appliquent pas aux terres sechelte enregistrées sous le régime de l'article 28 de la <i>Loi sur l'autono- mie gouvernementale de la bande indienne sechelte</i> TR/89-507
Avantages destinés aux anciens combattants <i>Veterans Benefit</i>		S.R.C. 1970, ch. V-2
		art. 3 , 1985, ch. 26, art. 66, ann. II, n° 5 art. 4 , 1985, ch. 26, art. 66, ann. II, n° 5 art. 5 , 1985, ch. 26, art. 66, ann. II, n° 5 art. 6 , 1980-81-82-83, c. 78, art. 13 art. 7 , 1985, ch. 26, art. 66, ann. II, n° 5 art. 8 , 1985, ch. 26, art. 66, ann. II, n° 5

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
A		art. 10 , 1985, ch. 26, art. 66, ann. II, n° 5 art. 11 , 1985, ch. 26, art. 66, ann. II, n° 5; abrogé, 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 4 EEV, 1985, ch. 26 en vigueur 02.10.86 voir TR/86-192 EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88
B		
Banque de la Colombie-Britannique (Loi sur la poursuite des activités de la) <i>Bank of British Columbia Business Continuation</i>		L.C. 1986, ch. 47 dispositions générales, 1986, ch. 47, art. 11 et 12
Banque du Canada <i>Bank of Canada</i>	B-2	art. 22.1 ajouté, ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 85 EEV, ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 85 en vigueur 02.07.87 voir TR/87-146
Banque fédérale de développement <i>Federal Business Development Bank</i>	F-6	
Banques <i>Bank</i>	B-1	art. 2 , ch. 27 (2 ^e suppl.), art. 10, ann. n° 1; ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 74 art. 12 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 84 art. 13 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 84 art. 14 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 84 art. 16 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 84 art. 21 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 84 art. 22 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 84 art. 41 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 84 art. 45 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 84 art. 50 , ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 44, ann. II, n° 2 (A) art. 56 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 84 art. 58 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 84 art. 109.1 ajouté, 1988, ch. 65, art. 47 art. 110 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 84 art. 114 , ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 45, ann. III, n° 2(1) (F) art. 121 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 84 art. 124 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 84 art. 133 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 84 art. 146 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 84 art. 147 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 84 art. 148 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 84 art. 149 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 84 art. 150 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 84 art. 151 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 84 art. 152 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 84 art. 154 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 84 art. 155 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 84 art. 157 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 84 art. 163 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 84 art. 164 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 84 art. 167 , ch. 8 (3 ^e suppl.)2, art. 84 art. 169 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 84

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
B		<p>art. 170, ch. 18 (3^e suppl.), art. 84 art. 173, 1988, ch. 65, art. 48 art. 174, ch. 18 (3^e suppl.), art. 75 art. 175, ch. 18 (3^e suppl.), art. 76, ch. 21 (3^e suppl.), art. 1 art. 178, ch. 25 (3^e suppl.), art. 26 art. 190, ch. 18 (3^e suppl.), art. 92; ch. 1 (4^e suppl.), art. 45, ann. III, n° 2(2) (F) art. 193, ch. 21 (3^e suppl.), art. 2 art. 197, ch. 18 (3^e suppl.), art. 84 art. 216, ch. 18 (3^e suppl.), art. 84 art. 217, ch. 18 (3^e suppl.), art. 84 art. 228, ch. 18 (3^e suppl.), art. 84 art. 233, ch. 18 (3^e suppl.), art. 84 art. 242, ch. 18 (3^e suppl.), art. 84 art. 243, 1984, c. 40, art. 79, ann. V, n° 2 art. 245, abrogé, ch. 18 (3^e suppl.), art. 77 art. 246, ch. 18 (3^e suppl.), art. 84 art. 247 abrogé, ch. 18 (3^e suppl.), art. 78 art. 248, ch. 18 (3^e suppl.), art. 79, 84 art. 249 abrogé, ch. 18 (3^e suppl.), art. 80 art. 250 abrogé, ch. 18 (3^e suppl.), art. 80 art. 251 abrogé, ch. 18 (3^e suppl.), art. 80 art. 252, ch. 18 (3^e suppl.), art. 81, 92 art. 253 abrogé, ch. 18 (3^e suppl.), art. 82 art. 255, ch. 19 (2^e suppl.), art. 47 art. 272, ch. 18 (3^e suppl.), art. 84 art. 278, ch. 18 (3^e suppl.), art. 83 art. 279, ch. 18 (3^e suppl.), art. 83 art. 280, ch. 18 (3^e suppl.), art. 83 art. 281 abrogé, ch. 18 (3^e suppl.), art. 83 art. 288, ch. 18 (3^e suppl.), art. 84 art. 289, ch. 18 (3^e suppl.), art. 84 art. 292, ch. 18 (3^e suppl.), art. 84 art. 294, ch. 18 (3^e suppl.), art. 84 art. 302, ch. 18 (3^e suppl.), art. 84; 1988, ch. 65, art. 49 art. 303, ch. 18 (3^e suppl.), art. 84 art. 307, ch. 28 (1^{er} suppl.), art. 47; ch. 18 (3^e suppl.), art. 84 art. 309 abrogé, ch. 19 (2^e suppl.), art. 49 art. 313.1-313.4 ajoutés, ch. 21 (3^e suppl.), art. 3 EEV, ch. 28 (1^{er} suppl.), art. 47 en vigueur 30.06.85 voir TR/85-128 EEV, ch. 19 (2^e suppl.), art. 47 et 48 en vigueur 19.06.86 voir TR/86-109 EEV, ch. 27 (2^e suppl.), art. 10 en vigueur 01.10.87 voir TR/87-221 EEV, ch. 28 (1^{er} suppl.), art. 47 en vigueur 30.06.85 voir TR/85-128</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
B		<p>EEV, ch. 18 (3^e suppl.), art. 74-84 en vigueur 02.07.87 voir TR/87-146</p> <p>EEV, ch. 21 (3^e suppl.), art. 1-3 en vigueur 03.07.87 voir TR/87-145</p> <p>EEV, ch. 25 (3^e suppl.), art. 26 en vigueur 01.02.88 voir TR/88-31</p> <p>EEV, ch. 1 (4^e suppl.), art. 44 et 45 en vigueur 04.02.88</p> <p>EEV, 1988, ch. 65, art. 46-49 en vigueur 01.01.89 voir TR/89-9</p>
Banques d'épargne de Québec <i>Banks, Quebec Savings</i>		<p>S.R.C. 1970, ch. B-4</p> <p>art. 2, 1987, ch. 23, art. 47; 1987, ch. 26, art. 4</p> <p>art. 30.2, 1987, ch. 23, art. 50</p> <p>art. 32.2, 1987, ch. 23, art. 50</p> <p>art. 53, 1988, ch. 2, art. 4</p> <p>art. 54.2 1987, ch. 23, art. 50</p> <p>art. 55.7 1987, ch. 23, art. 50</p> <p>art. 56, 1987, ch. 23, art. 50</p> <p>art. 57 abrogé, 1987, ch. 23, art. 48</p> <p>art. 58 abrogé, 1987, ch. 23, art. 48, 50</p> <p>art. 59 abrogé, 1987, ch. 23, art. 48</p> <p>art. 65, 1987, ch. 26, art. 5</p> <p>art. 106, 1987, ch. 23, art. 50</p> <p>art. 116, 1987, ch. 23, art. 49, 50</p> <p>art. 126.1-126.4 ajoutés, 1987, ch. 26, art. 6</p> <p>EEV, 1987, ch. 23, art. 48-50 en vigueur 02.07.87 voir TR/87-146</p> <p>EEV, 1987, ch. 26, art. 4-6 en vigueur 03.07.87 voir TR/87-145</p> <p>EEV, 1988, ch. 2, art. 4 en vigueur 04.02.88</p>
Barbades (voir Conventions — Impôt sur le revenu, etc.) <i>Barbados</i>		
Bateaux sauveteurs des États-Unis <i>United States Wreckers</i>	U-3	
Beauharnois Light, Heat and Power Company <i>Beauharnois Light, Heat and Power Com- pany</i>		1931, ch. 19, 20; 1940, ch. 20; 1947, ch. 26
Beechwood (voir Entreprise de force motrice) <i>Beechwood Power Project</i>		
Belgique (voir Conventions — Commerce, etc.; Conventions — Impôt sur le revenu) <i>Belgium</i>		
Bell Canada <i>Bell Canada</i>		L.C. 1987, ch. 19
Bibliothèque nationale <i>National Library</i>	N-12	abrogation consécutive, 1987, ch. 19, art. 15
		art. 9 , ch. 1 (3 ^e suppl.), art. 12(5), ann., n° 3
		EEV, ch. 1 (3 ^e suppl.) en vigueur 11.04.87 voir TR/87-126
Biens de surplus de la Couronne <i>Surplus Crown Assets</i>	S-27	art. 2 , ch. 22 (1 ^{er} suppl.), art. 1; ch. 35 (4 ^e suppl.), art. 13, ann. n° 4(1)

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
B		<p>art. 3, 1989, ch. 27, art. 24 art. 4, ch. 22 (1^{er} suppl.), art. 2 art. 5, ch. 22 (1^{er} suppl.), art. 3; ch. 35 (4^e suppl.), art. 13, ann. n° 4(2) art. 6, ch. 22 (1^{er} suppl.), art. 4 art. 7-12, abrogés, ch. 22 (1^{er} suppl.), art. 5 art. 13, abrogé, ch. 22 (1^{er} suppl.), art. 6 art. 14-18 abrogés, ch. 22 (1^{er} suppl.), art. 7 art. 19, ch. 22 (1^{er} suppl.), art. 8 art. 20, ch. 22 (1^{er} suppl.), art. 9 Annexe abrogée, ch. 22 (1^{er} suppl.), art. 10 EEV, ch. 22 (1^{er} suppl.), art. 18 en vigueur 09.09.85 voir TR/85-151 EEV, ch. 35 (4^e suppl.), art. 13 en vigueur 12.10.88 voir TR/88-200 EEV, 1989, ch. 27, art. 24 non en vigueur 31.12.89</p>
Biens en déshérence <i>Escheats</i>	E-13	
Billets de transport <i>Passenger Tickets</i>		S.R.C. 1970, ch. P-3
Billets du Trésor des provinces de l'Ouest et sur le règlement relatif aux ressources naturelles <i>The Western Provinces Treasury Bills and Natural Resources Settlement</i>		1947, ch. 77, abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 25 EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88
Blue Water, Administration (voir Ponts) <i>Blue Water Bridge Authority</i>		
Bois d'œuvre... <i>Softwood Lumber...</i>		voir Droit à l'exportation de produits de bois d'œuvre
Bonification d'intérêts au profit des petites entre- prises <i>Small Business Investment Grants</i>		1980-81-82-83, ch. 147 art. 6 loi en vigueur 19.05.83 voir TR/83-112
Boucherville, Îles (voir Ponts) <i>Boucherville Islands (Bridge)</i>		
Bras d'Or Coal Company Limited, accord conclu... <i>Bras d'Or Coal Company Limited, Agreement</i>		1960-61, ch. 20, abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 18 EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88
Bretton Woods et des accords connexes <i>Bretton Woods and Related Agreements</i>	B-7	[Ancienne appellation : Bretton Woods (accords)] titre intégral, ch. 24 (1 ^{er} suppl.), art. 1; ch. 32 (3 ^e suppl.), art. 1 Préambule, ch. 24 (1 ^{er} suppl.), art. 2; ch. 32 (3 ^e suppl.), art. 2 art. 1, ch. 24 (1 ^{er} suppl.), art. 3 art. 2, ch. 24 (1 ^{er} suppl.), art. 4; ch. 32 (3 ^e suppl.), art. 3 art. 6, ch. 24 (1 ^{er} suppl.), art. 5; ch. 32 (3 ^e suppl.), art. 4 art. 6.1 ajouté, ch. 32 (3 ^e suppl.), art. 4 art. 8, ch. 24 (1 ^{er} suppl.), art. 6; ch. 32 (3 ^e suppl.), art. 5 art. 8.1 ajouté, ch. 34 (4 ^e suppl.), art. 1

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
B		<p>art. 13, ch. 24 (1^{er} suppl.), art. 7 annexe II, ch. 24 (1^{er} suppl.), art. 9; ch. 32 (3^e suppl.), art. 6 annexe III, ajoutée, ch. 24 (1^{er} suppl.), art. 9 annexe IV, ajoutée, ch. 24 (1^{er} suppl.), art. 9 annexe V, ajoutée, ch. 32 (3^e suppl.), art. 7 Convention en vigueur 12.04.88 EEV, ch. 24 (1^{er} suppl.), art. 1-9 en vigueur 16.05.85 EEV, ch. 32 (3^e suppl.), les articles 1 à 5 et 7 de la présente loi entrent en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la Convention portant création de l'Agence multilatérale de garantie des investissements. L'article 6 en vigueur 31.07.89 voir TR/89-180 EEV, ch. 34 (4^e suppl.), art. 1 en vigueur 28.07.88</p>
Brevets Patent	P-4	<p>art. 2, ch. 33 (3^e suppl.), art. 1 art. 10, ch. 33 (3^e suppl.), art. 2 art. 12, ch. 33 (3^e suppl.), art. 3 art. 15, ch. 33 (3^e suppl.), art. 4 art. 22, ch. 33 (3^e suppl.), art. 5 art. 24 abrogé, ch. 33 (3^e suppl.), art. 6 art. 26, ch. 33 (3^e suppl.), art. 7 art. 26.1 ajouté, ch. 33 (3^e suppl.), art. 7 art. 27, ch. 33 (3^e suppl.), art. 8 art. 27.1 ajouté, ch. 33 (3^e suppl.), art. 9 art. 28, ch. 33 (3^e suppl.), art. 10 art. 34.1 ajouté, ch. 33 (3^e suppl.), art. 11 art. 35, ch. 33 (3^e suppl.), art. 12 art. 38, ch. 33 (3^e suppl.), art. 13 art. 39, ch. 33 (3^e suppl.), art. 14 art. 39.1 ajouté, ch. 33 (3^e suppl.), art. 15 art. 39.11 ajouté, ch. 33 (3^e suppl.), art. 15 art. 39.12-39.19 ajoutés, ch. 33 (3^e suppl.), art. 15 art. 39.2-39.26 ajoutés, ch. 33 (3^e suppl.), art. 15 art. 41-46, ch. 33 (3^e suppl.), art. 16 art. 48, ch. 33 (3^e suppl.), art. 17 art. 48.1-48.5 ajoutés, ch. 33 (3^e suppl.), art. 18 art. 49, ch. 33 (3^e suppl.), art. 19 art. 50, ch. 33 (3^e suppl.), art. 20 art. 55, ch. 33 (3^e suppl.), art. 21 art. 56, ch. 33 (3^e suppl.), art. 22 art. 61 abrogé, ch. 33 (3^e suppl.), art. 23 art. 66, ch. 33 (3^e suppl.), art. 24 art. 72 abrogé, ch. 33 (3^e suppl.), art. 25 art. 74 abrogé, ch. 33 (3^e suppl.), art. 26 dispositions transitoires, ch. 33 (3^e suppl.), art. 27-29 et 31-32 modifications corrélatives, ch. 33 (3^e suppl.), art. 30 EEV, ch. 33 (3^e suppl.). La définition de «date de priorité», à l'article 2 de la <i>Loi sur les brevets</i>,</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
B		éditée par le paragraphe 1(2) de la présente loi et les articles 2, 5, 7 à 13 et 16 à 25 et le paragraphe 27(1) de la présente loi entrent en vigueur 01.10.89 voir TR/89-229. Les articles 39.1 à 39.25 de la <i>Loi sur les brevets</i> , édictés par l'article 15 de la présente loi entrent en vigueur 07.12.87 voir TR/88-1. L'article 31 en vigueur 01.02.88 voir TR/88-36
Buffalo et Fort Erié (voir Ponts) <i>Buffalo and Fort Erie Bridge (see Bridges)</i>		
Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports <i>Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board</i>		1989, ch. 3 dispositions transitoires, 1989, ch. 3, art. 58-63 modifications corrélatives et abrogation, 1989, ch. 3, art. 37-57 Note : Examen de la loi voir 1989, ch. 3, art. 63 EEV, 1989, ch. 3 loi non en vigueur 31.12.89
Bureau canadien de la sécurité aérienne..... <i>Canadian Aviation Safety Board Act</i>	C-12	art. 3 , ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 280 art. 19 , 1989, ch. 3, par. 58(2) art. 33 , 1989, ch. 3, al. 58(3)a); al. 58(3)b) art. 34 , 1989, ch. 3, al. 58(3)a); al. 58(3)c) art. 36 , 1989, ch. 3, al. 58(4)a), b) art. 38 , 1989, ch. 3, al. 58(5)a), b) art. 39 , 1989, ch. 3, al. 58(5)c) art. 43 , 1989, ch. 3, al. 58(5)d) Note : Les paragraphes 41(2) et (4) à (6) de la <i>Loi sur le Bureau canadien de la sécurité aérienne</i> contiennent de s'appliquer, à compter de la date d'abrogation de cette loi voir 1989, ch. 3, par. 58(3) non en vigueur 31.12.89
		annexe, ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 368, ann. n° 3 disposition transitoires, 1989, ch. 3, art. 58-63 EEV, ch. 28 (3 ^e suppl.) en vigueur 01.01.88 voir TR/88-26 abrogation de la Loi, 1988, ch. 3, art. 41 non en vigueur 31.12.89
Bureau de la traduction <i>Translation Bureau</i>	T-16	art. 4 , ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 34 EEV, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 34 en vigueur 04.02.88
Bureau du surintendant des institutions financières <i>Office of the Superintendent of Financial Institutions</i>		ch. 18 (3 ^e suppl.), partie I modifications corrélatives, ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 26-172 EEV, ch. 18 (3 ^e suppl.) en vigueur 02.07.87 voir TR/87-146
C		
Câble du Pacifique <i>Pacific Cable</i>		1929, ch. 50
Caisse d'aide à la santé..... <i>Health Resources Fund</i>		S.R.C. 1970, ch. H-4 art. 3 , 1978-79, ch. 12, art. 1

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
C		
Caisse de crédit (voir Associations coopératives de crédit C-41)		
Caisse de prévoyance des employés des chemins de fer de l'Intercolonial et de l'Île-du-Prince- Édouard		1906-07, ch. 22
<i>Intercolonial and P.-E.-I. Railways</i>		art. 2 , 1909, ch. 20; art. 1 ; 1912-13, ch. 26, art. 3
<i>Employees' Provident Fund</i>		art. 5 , 1966-67, ch. 44, art. 89 (EEV 01.01.1966)
		art. 7 , 1929, ch. 5, art. 1
		art. 13 , 1966-67, ch. 44, art. 90 (EEV 01.01.1966)
		art. 14A ajouté, 1912-13, ch. 26, art. 2
		art. 17 , 1907-08, ch. 37, art. 1 ; 1912-13, ch. 26, art. 1
		art. 21 abrogé, 1966-67, ch. 44, art. 91
		art. 22 , 1929, ch. 5, art. 2 ; 1977-78, ch. 31, ann. (Transport) crédit 50; 1980-81-82-83, ch. 91, ann. (Transport) crédit 65c; ch. 103, ann. (Transport) crédit 65c; ch. 162, ann. (Transport) crédit 65c; 1984, ch. 16, ann. (Transport) crédit 90c)
Campobello-Lubec (voir Ponts)		
<i>Bridges</i>		
Canadair Limitée, Loi autorisant l'aliénation de....		voir Aliénation de Canadair...
<i>Canadair Limited Divestiture Authorization</i>		
Canadian National (Vermont Central), 1930		1930, ch. 7, abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68 , ann. IV, n° 20
<i>Canadian national (Central</i>		
<i>Vermont) Financing (1930)</i>		EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88
Canadian Northern, Actions, débetures 5% con- vertibles et imputables sur le revenu de la Com- pagnie de chemin de fer		1928, ch. 11; 1955, ch. 29, art. 47
<i>Canadian Northern 5% Income Charge</i>		
<i>debenture stock</i>		
Canadian Northern, Compagnie du chemin de fer (garantie d'obligations)		1907-08, ch. 11; 1909, ch. 5
<i>Canadian Northern Railway Co. (Guarantee</i>		
<i>of bonds)</i>		
Canadian Northern, réseau du chemin de fer (acquisition du capital-actions)		1917, ch. 24; 1918, ch. 11
<i>Canadian Northern Railway System (Aqui-</i>		
<i>sition of...)</i>		
Canadian Northern, réseau du chemin de fer (garantie).....		1914, ch. 20
<i>Canadian Northern Railway System (Gua-</i>		
<i>rantee)</i>		
Canadian Northern, réseau du chemin de fer (prêt)		1915, ch. 4; 1916, ch. 29
<i>Canadian Northern Railway System (Loan)</i>		
Canadian Northern Alberta, compagnie du chemin de fer (garantie)		1910, ch. 6; 1912, ch. 7, 8
<i>Canadian Northern Alberta Railway (Gua-</i>		
<i>rantee)</i>		

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
C		
Canadian Northern Alberta, compagnie du chemin de fer (subvention) <i>Canadian Northern Alberta Railway (Sub- sidy)</i>		1913, ch. 10
Canadian Northern Ontario, compagnie du chemin de fer (subvention) <i>Canadian Northern Ontario Ry. Co. (Sub- sidy)</i>		1913, ch. 10
Canadian Northern Ontario, (convention avec la Campbellford, etc., Railway Co.) <i>Canadian Northern Ontario Railway Co. (Agreement...)</i>		1934, ch. 4
Canadian Northern Ontario compagnie du chemin de fer (garantie) <i>Canadian Northern Ontario Railway Co. (Guarantee)</i>		1911, ch. 6
Canadian Northern Pacific, compagnie du chemin de fer (subvention) <i>Canadian Northern Pacific Railway Co. (Subsidy)</i>		1912, ch. 9
Canadian Pacific Railway (contrat avec le C.N.R.) (voir Chemins de fer nationaux du Canada (contrat)) <i>Canadian Pacific Railway (Agreement...)</i>		
Canadian Red Cross Society <i>Canadian Red Cross Society</i>		1909, ch. 68; 1916, ch. 58; 1919, ch. 101; 1922, ch. 13; 1926, ch. 5; 1931, ch. 24; 1937, ch. 7
Canadien du Pacifique (voir viaduc de Toronto) <i>Canadian Pacific Railway Co. (see Toronto Viaduct)</i>		
Canadien du Pacifique, chemin de fer, convention avec la Midland Railway Co. (voies ferrées et propriétés à Winnipeg) <i>Canadian Pacific Railway Co. (Agreement with Midland...)</i>		1939, ch. 11
Canadien du Pacifique, compagnie du chemin de fer (arrangements financiers avec le gouverne- ment du Royaume-Uni) <i>Canadian Pacific Railway Co. (Financial arrangement with Government of U.K.)</i>		1917, ch. 8
Canadien du Pacifique, compagnie du chemin de fer (convention — voies ferrées à Saint-Jean, N.-B.) <i>Canadian Pacific Railway Co. (Agreement with, re tracks at Saint-John, N.B.)</i>		1934, ch. 5
Canadien du Pacifique, compagnie du chemin de fer (convention — voies ferrées et terrains à Québec) <i>Canadian Pacific Railway Co. (Agreement with re tracks at Quebec)</i>		1934, ch. 10
Canagrex		voir Société Canagrex...

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
C		
<i>Canagrex</i> Canaux (voir Chemins de fer R-2, Transports (Ministère) T-15) <i>Railway</i> Capitale nationale..... <i>National Capital</i>	N-4	art. 2, ch. 45 (4 ^e suppl.), art. 1 art. 3, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 44, ann. II, n° 16(A) art. 5, ch. 45 (4 ^e suppl.), art. 2 art. 10, ch. 45 (4 ^e suppl.), art. 3 art. 12, ch. 45 (4 ^e suppl.), art. 4 art. 12.1 ajouté, ch. 45 (4 ^e suppl.), art. 5 art. 12.2 ajouté, ch. 45 (4 ^e suppl.), art. 5 art. 15, ch. 45 (4 ^e suppl.), art. 6 EEV, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 44 en vigueur 04.02.88 EEV, ch. 45 (4 ^e suppl.), art. 1-5 en vigueur 13.09.88
Casier judiciaire <i>Criminal Records</i> Centre canadien de lutte contre les toxicomanies .. <i>Canadian Centre on Substance Abuse</i>	C-47	art. 2, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 45, ann. III, n° 7(F) EEV, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 45 en vigueur 04.02.88 ch. 49 (4 ^e suppl.) dispositions générales, ch. 49 (4 ^e suppl.), art. 11-20 EEV, ch. 49 (4 ^e suppl.) en vigueur 01.11.88 voir TR/88-221
Centre canadien d'hygiène et de sécurité au tra- vail <i>Canadian Centre for Occupational Health and Safety</i>	C-13	
Centre de recherches pour le développement inter- national <i>International Development Research Centre</i>	I-19	
Centre international des droits de la personne et du développement démocratique <i>International Centre for Human and Democratic Development</i>		ch. 54 (4 ^e suppl.) modification corrélative, ch. 54 (4 ^e suppl.), art. 32
Centre international d'exploitation des océans <i>International Centre for Ocean Development</i>		ch. 17 (1 ^{er} suppl.) dispositions générales, ch. 17 (1 ^{er} suppl.), art. 11-22 dispositions transitoires, ch. 17 (1 ^{er} suppl.), art. 22, 23 modification corrélative, ch. 17 (1 ^{er} suppl.), art. 24
Centre national des Arts <i>National Arts Centre</i>	N-3	art. 2 TR/81-5 art. 15, 1970-71-72, ch. 43, art. 3(2), ch. 63, art. 4; 1976-77, ch. 4, art. 87 art. 16, 1976-77, ch. 34, art. 30 (Item 18) art. 17, 1976-77, ch. 34, art. 30 (Item 18)
Cession du droit au remboursement en matière d'impôt..... <i>Tax Rebate Discounting</i>	T-3	art. 2, ch. 53 (1 ^{er} suppl.), art. 1 art. 3, ch. 53 (1 ^{er} suppl.), art. 2 art. 4, ch. 53 (1 ^{er} suppl.), art. 2 art. 5, ch. 53 (1 ^{er} suppl.), art. 2 art. 6, ch. 53 (1 ^{er} suppl.), art. 2 art. 6.1, ch. 53 (1 ^{er} suppl.), art. 2 art. 8 ajouté, ch. 53 (1 ^{er} suppl.), art. 3 art. 9-10 ajoutés, ch. 53 (1 ^{er} suppl.), art. 3 annexes I-II abrogées, ch. 53 (1 ^{er} suppl.), art. 4

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
C		
Chambres de commerce <i>Boards of Trade</i>	B-6	EEV, ch. 53 (1 ^{er} suppl.) en vigueur 01.01.86
Champs de bataille nationaux de Québec <i>National Battlefields at Quebec</i>		1907-08, ch. 57 <i>voir aussi</i> 58; 1914, ch. 46; 1925, ch. 47; 1948, ch. 62 art. 1 , 1914, ch. 46, art. 2 art. 6 , 1910, ch. 41, art. 1 art. 8 , 1928, ch. 36, art. 1; 1938, ch. 23, art. 1; 1948, ch. 62, art. 1; 1953-54, ch. 17, art. 1 art. 9.1 ajouté, 1984, ch. 31, art. 14, ann. II, n° 35 art. 10 , 1914, ch. 46, art. 3 art. 11 , 1914, ch. 46, art. 3 1911, ch. 5 art. 2 , 1925, ch. 47, art. 2 EEV, 1984, ch. 31, art. 14 en vigueur 01.09.84 <i>voir</i> TR/84-217
Chasse à la baleine (convention) <i>Whaling Convention</i>		S.R.C. 1970, ch. W-8, cesse d'être en vigueur, 30.06.82 <i>voir</i> TR/82-130; abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 39 EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88
Chemin de fer national transcontinental (1903, ch. 71) <i>National Transcontinental Railway</i> (1903, c. 71)	R-3	1907, ch. 48; 1909, ch. 26; 1912, ch. 37, 38, 39; 1913, ch. 34; 1914, ch. 3, 43; 1915, ch. 18
Chemins de fer (<i>voir aussi</i> Sécurité ferroviaire, Transports*)		
Chemins de fer <i>Railway</i>		art. 2 , ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 312; ch. 32 (4 ^e suppl.), art. 66; ch. 32 (4 ^e suppl.), art. 66 art. 10 , ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 313; ch. 32 (4 ^e suppl.), art. 67; ch. 32 (4 ^e suppl.), art. 67 art. 10.1 ajouté, ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 314 art. 12 , ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 315; ch. 32 (4 ^e suppl.); art. 68 art. 94 , ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 316; ch. 32 (4 ^e suppl.), art. 69 art. 95 , ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 316 art. 104 abrogé, ch. 32 (4 ^e suppl.), art. 70 art. 106 , ch. 32 (4 ^e suppl.), art. 71 art. 110 abrogé, ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 317 art. 124 abrogé, ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 318 art. 130 , ch. 32 (4 ^e suppl.), art. 72 art. 133 abrogé, ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 319 art. 137 , ch. 20 (2 ^e suppl.), art. 14 art. 138 abrogé, ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 320 art. 141 abrogé, ch. 32 (4 ^e suppl.), art. 73 art. 143 abrogé, ch. 32 (4 ^e suppl.), art. 74 art. 145 , ch. 32 (4 ^e suppl.), art. 75 art. 146 abrogé, ch. 32 (4 ^e suppl.), art. 76 art. 148 abrogé, ch. 32 (4 ^e suppl.), art. 77

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
C		<p> art. 170, ch. 28 (3^e suppl.), art. 321 art. 190 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 78 art. 191 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 78 art. 192 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 78 art. 193 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 78 art. 194 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 78 art. 195 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 78 art. 196, ch. 32 (4^e suppl.), art. 79 art. 197, ch. 32 (4^e suppl.), art. 80 art. 198 abrogé, ch. 28 (3^e suppl.), art. 322 art. 199 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 81 art. 201, ch. 32 (4^e suppl.), art. 82 art. 202, ch. 32 (4^e suppl.), art. 83 art. 203 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 84 art. 204, ch. 32 (4^e suppl.), art. 84 art. 205 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 84 art. 206 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 85 art. 207, ch. 32 (4^e suppl.), art. 85 art. 208 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 86 art. 209 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 86 art. 210 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 86 art. 214, ch. 32 (4^e suppl.), art. 87 art. 214.1 ajouté, ch. 32 (4^e suppl.), art. 88 art. 215, ch. 32 (4^e suppl.), art. 89 art. 216, ch. 32 (4^e suppl.), art. 90 art. 217 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 91 art. 218 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 91 art. 219 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 92 art. 221 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 93 art. 222 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 93 art. 223 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 93 art. 224 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 93 art. 225 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 93 art. 226 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 93 art. 227 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 93 art. 228 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 93 art. 229 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 93 art. 230, ch. 32 (4^e suppl.), art. 94 art. 231 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 95 art. 233, ch. 32 (4^e suppl.), art. 96 art. 241 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 97 art. 242 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 97 art. 243 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 97 art. 244 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 97 art. 246 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 98 art. 247 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 98 art. 248 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 98 art. 249 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 98 art. 250 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 98 art. 251 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 98 </p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
C		<p>art. 252 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 98</p> <p>art. 253, ch. 28 (3^e suppl.), art. 323; abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 98</p> <p>art. 254-263 abrogés, ch. 28 (3^e suppl.), art. 323</p> <p>art. 270, ch. 28 (3^e suppl.), art. 324</p> <p>art. 271-274 abrogés, ch. 28 (3^e suppl.), art. 325</p> <p>art. 274.1 ajouté, ch. 28 (3^e suppl.), art. 326</p> <p>art. 277 abrogé, ch. 28 (3^e suppl.), art. 327</p> <p>art. 277.1 ajouté, ch. 28 (3^e suppl.), art. 328</p> <p>art. 279, ch. 28 (3^e suppl.), art. 329</p> <p>art. 279.1 ajouté, ch. 28 (3^e suppl.), art. 330</p> <p>art. 281, ch. 28 (3^e suppl.), art. 331</p> <p>art. 281.1 ajouté, ch. 28 (3^e suppl.), art. 332</p> <p>art. 284-288 abrogés, ch. 28 (3^e suppl.), art. 333</p> <p>art. 292.1 ajouté, ch. 28 (3^e suppl.), art. 334</p> <p>art. 303 abrogé, ch. 28 (3^e suppl.), art. 335</p> <p>art. 304 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 99</p> <p>art. 305 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 99</p> <p>art. 306 abrogé, ch. 28 (3^e suppl.), art. 336</p> <p>art. 313, ch. 28 (3^e suppl.), art. 337</p> <p>art. 314-320 abrogés, ch. 28 (3^e suppl.), art. 338</p> <p>art. 326, ch. 32 (4^e suppl.), art. 100</p> <p>art. 330, ch. 28 (3^e suppl.), art. 339</p> <p>art. 339, ch. 28 (3^e suppl.), art. 340; ch. 32 (4^e suppl.), art. 101</p> <p>art. 340.1 ajouté, ch. 37 (2^e suppl.), art. 1</p> <p>art. 347, ch. 28 (3^e suppl.), art. 345</p> <p>art. 348, ch. 28 (3^e suppl.), art. 341</p> <p>art. 350, ch. 28 (3^e suppl.), art. 342</p> <p>art. 353, ch. 28 (3^e suppl.), art. 343</p> <p>art. 354, ch. 28 (3^e suppl.), art. 344</p> <p>art. 355, ch. 32 (4^e suppl.), art. 102</p> <p>art. 356, ch. 32 (4^e suppl.), art. 103</p> <p>art. 359, ch. 28 (3^e suppl.), art. 345; ch. 32 (4^e suppl.), art. 104</p> <p>art. 360, ch. 32 (4^e suppl.), art. 105</p> <p>art. 361, ch. 32 (4^e suppl.), art. 106</p> <p>art. 362, ch. 32 (4^e suppl.), art. 107</p> <p>art. 363, ch. 32 (4^e suppl.), art. 108</p> <p>art. 364 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 109</p> <p>art. 365, ch. 28 (3^e suppl.), art. 346</p> <p>art. 367, ch. 32 (4^e suppl.), art. 110</p> <p>art. 374 abrogé, ch. 28 (3^e suppl.), art. 347</p> <p>art. 375 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 111</p> <p>art. 376 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 111</p> <p>art. 377 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 111</p> <p>art. 378 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 111</p> <p>art. 380 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 112</p> <p>art. 382 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 113</p> <p>art. 383, ch. 32 (4^e suppl.), art. 113</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
<p style="text-align: center;">C</p>		<p>art. 384 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 113 art. 385 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 113 art. 386 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 113 art. 387 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 113 art. 388 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 113 art. 389 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 113 art. 390 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 113 art. 391 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 113 art. 392 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 113 art. 393 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 113 art. 394 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 113 art. 395 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 113 art. 396 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 113 art. 397 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 113 art. 398 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 113 art. 399.1 ajouté, ch. 28 (3^e suppl.), art. 348 art. 403.1 ajouté, ch. 28 (3^e suppl.), art. 349 art. 408 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 114 art. 409 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 114 art. 412 abrogé, ch. 28 (3^e suppl.), art. 350 art. 424, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203; ch. 40 (4^e suppl.), art. 2, ann. n° 7(1) art. 425, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203; ch. 40 (4^e suppl.), art. 2, ann. n° 7(2) art. 428, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203; ch. 40 (4^e suppl.), art. 2, ann. n° 7(3) art. 429, ch. 11 (1^{er} suppl.), par. 2(1), ann. n° 4(1) art. 430, ch. 11 (1^{er} suppl.), par. 2(1), ann. n° 4(1) art. 431, ch. 11 (1^{er} suppl.), par. 2(1), ann. n° 4(1) dispositions transitoires concernant : — les modifica- tions à la loi voir ch. 32 (4^e suppl.), art. 119 : les enquêtes voir 1989, ch. 3, art. 59, 60 EEV, ch. 11 (1^{er} suppl.), art. 2 en vigueur 01.01.85 EEV, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 en vigueur 04.12.85 voir TR/85-211 EEV, ch. 20 (2^e suppl.) art. 14 en vigueur 09.10.86 voir TR/86-193 EEV, ch. 37 (2^e suppl.), art. 1 en vigueur 17.12.86 EEV, ch. 28 (3^e suppl.) art. 312-350 en vigueur 01.01.88 voir TR/88-26 EEV, ch. 32 (4^e suppl.), art. 66 à 119 en vigueur 01.01.89 sauf art. 91 et 93 voir TR/88-244 EEV, ch. 40 (4^e suppl.), art. 2 en vigueur 31.08.88 voir TR/88-135</p>
<p>Chemins de fer de l'État Government Railways</p>	<p>G-7</p>	<p>art. 15, ch. 28 (3^e suppl.), art. 291 art. 16, ch. 28 (3^e suppl.), art. 292 art. 67, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203; ch. 40 (4^e suppl.), art. 2, ann. n° 4(1), (2) art. 68, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203; ch. 40 (4^e suppl.), art. 2, ann. n° 4(3)</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
C		
Chemins de fer nationaux (acquisition de chemins de fer)		art. 70, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203; ch. 40 (4 ^e suppl.), art. 2, ann. n° 4(4)
<i>Canadian National Railways (Lines acquired)</i>		EEV, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 en vigueur 04.12.85 voir TR/85-211
Chemins de fer nationaux 1970 (Financement et garantie) (Pour de plus amples détails antérieurs à 1970, voir Tableau des lois d'intérêt public des Statuts du Canada de 1970-71-72)		EEV, ch. 28 (3 ^e suppl.) art. 291 et 292 en vigueur 01.01.88 voir TR/88-26
<i>Canadian National Railways Financing and Guarantee Act, 1970</i>		EEV, ch. 40 (4 ^e suppl.), art. 4 en vigueur 31.08.88 voir TR/88-135
Chemins de fer nationaux du Canada.....	C-19	1929, ch. 13-17; 1946, ch. 19
<i>Canadian National Railways</i>		
Chemins de fer nationaux 1970 (Financement et garantie) (Pour de plus amples détails antérieurs à 1970, voir Tableau des lois d'intérêt public des Statuts du Canada de 1970-71-72)		1970-71-72, ch. 17; 1974, ch. 6; (1940-41, ch. 12 et 1942-43, ch. 22 abrogés; 1977-78, ch. 34, art. 6, 7)
<i>Canadian National Railways Financing and Guarantee Act, 1970</i>		
Chemins de fer nationaux du Canada.....		art. 2, ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 368, ann. n° 4
<i>Canadian National Railways</i>		art. 4, ch. 28 (2 ^e suppl.), art. 1
		art. 7, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 44, ann. n° 9(A)
		art. 15, ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 281; ch. 32 (4 ^e suppl.), art. 53
		art. 16, ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 281; ch. 32 (4 ^e suppl.), art. 53
		art. 22, ch. 32 (4 ^e suppl.), art. 54
		art. 45, ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 282
		dispositions transitoires, ch. 32 (4 ^e suppl.), art. 117-119
		EEV, ch. 28 (2 ^e suppl.) en vigueur 31.12.86 voir TR/87-25
		EEV, ch. 28 (3 ^e suppl.) art. 281 et 282 en vigueur 01.01.88 voir TR/88-26
		EEV, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 11 et 44 en vigueur 04.02.88
		EEV, ch. 32 (4 ^e suppl.), art. 53 et 54 en vigueur 01.01.89 voir TR/88-244
Chemins de fer nationaux du Canada, acquisition de la Compagnie de chemin de fer, d'éclairage et de force motrice de Québec		1951, ch. 43
<i>Canadian National Railways, acquisition of Que. Ry., L. & P. Co.</i>		
Chemins de fer nationaux du Canada (Contrat avec le C.P.R.)		1928, ch. 3
<i>Canadian National Railways Agreement with C.P.R...</i>		
Chemins de fer nationaux du Canada (Contrat entre la Compagnie de chemin de fer d'Ontario et Québec, la Compagnie du chemin de fer		

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
C		
Canadien du Pacifique et la Toronto Terminal Railway Company)..... <i>Canadian National Railways (Agreement with Ont. & Que. Ry. Co., C.P.R. and Toronto Terminals Ry. Co.)</i>		1939, ch. 25
Chemins de fer nationaux du Canada (Contrat entre The Vancouver, Victoria and Eastern Railway and Navigation Company) <i>Canadian National Railways (Agreement with Vancouver,...)</i>		1940, ch. 7
Chemins de fer nationaux du Canada (Contrats avec le C.P.R. relatifs à l'usage de certains locaux à Regina) <i>Canadian National Railways (Agreement with C.P.R. Tracks and premises at Regina)</i>		1931, ch. 7
Chemins de fer nationaux du Canada (Embranchements) (Pour de plus amples détails, voir Tableau des lois d'intérêt public des Statuts du Canada de 1969-70)		
Chemins de fer nationaux du Canada (Emprunts) <i>Canadian National Railways Loan</i>		1936, ch. 27
Chemins de fer nationaux du Canada (Remboursement) (voir aussi Tableau des lois d'intérêt public des Statuts du Canada de 1926-27) <i>Canadian National Railways Refunding (see also Table of Public Statutes, S.C. 1926-27)</i>		1926-27, ch. 27; 1929, ch. 11; 1930, ch. 8; 1935, ch. 3; 1938, ch. 22; 1944-45, ch. 9; 1947, ch. 30; 1951, ch. 46; 1955, ch. 31; 1974, ch. 6, art. 15
Chemins de fer nationaux du Canada (Revision du capital) <i>Canadian National Railways Capital Revision</i>		S.R.C. 1952, ch. 311; 1955, ch. 29, art. 47; 1977-78, ch. 34, art. 1, 2 art. 9 , 1986, ch. 36, art. 11, ann. n° 4 EEV, 1986, ch. 36 en vigueur 31.12.86 voir TR/87-25
Chemins de fer Nationaux du Canada (Terminus à Montréal) <i>Canadian National Montreal Terminals</i>		1929, ch. 12
Chemins de fer nationaux du Canada (Terminus à Toronto)..... <i>Canadian National Toronto Terminals</i>		1960, ch. 26
Chemins de fer Nationaux du Canada (Vermont Central) (financement) <i>Canadian National (Central Vermont) Financing</i>		1930, ch. 7
Chemins de Saskatchewan et d'Alberta <i>Saskatchewan and Alberta Roads</i>		S.R.C. 1927, ch. 180
Chômage et l'assistance à l'agriculture, 1937, Loi sur le soulagement du <i>Unemployment and Agricultural Assistance</i>		1937, ch. 44, abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 1 EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.89
Chômage et l'assistance à l'agriculture, 1938, Loi sur le soulagement du		1938, ch. 25, abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68,

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
C		
<i>Unemployment and Agricultural Assistance</i>		ann. IV, n° 2 EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88
Chômage et l'assistance de l'agriculture, 1939, Loi sur le soulagement du <i>Unemployment and Agriculture Assistance</i>		1939, ch. 26, abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 3 EEV, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 68 en vigueur 04.02.88
Chutes d'eau de l'Alberta, de la Saskatchewan et du Manitoba <i>Water Power in Alberta, Saskatchewan and Manitoba</i>		1929, ch. 61; (voir aussi Forces hydrauliques du Canada, L.R., 1985, ch. W-4
Cinéma..... <i>National Film</i>	N-8	
Circonscriptions électorales: <i>Electoral Districts:</i>		
Argenteuil-Papineau.....		1980-81-82-83, ch. 28
Beauharnois-Salaberry.....		1976-77, ch. 40
Berthier-Maskinongé-Lanoudière.....		1980-81-82-83, ch. 28
Blainville-Deux-Montagnes.....		1976-77, ch. 41
Brampton-Georgetown.....		1976-77, ch. 42
Brome-Missisquoi.....		1980-81-82-83, ch. 134
Cochrane-Superior.....		1976-77, ch. 43; 1980-81-82-83, ch. 27
Chapleau.....		1988, ch. 43
Dauphin-Swan River.....		1980-81-82-83, ch. 137
Fredericton.....		1989, ch. 12
Hastings-Frontenac-Lennox et Addington.....		1980-81-82-83, ch. 24
Hochelaga-Maisonneuve.....		1977-78, ch. 12
Hull-Aylmer.....		1984, ch. 14
Humber—Port-au-Port—Sainte-Barbe.....		1977-78, ch. 13
Huron-Bruce.....		1976-77, ch. 44
Kootenay-Est-Revelstoke.....		1976-77, ch. 45
LaPrairie.....		1980-81-82-83, ch. 34
Laval.....		1976-77, ch. 46
Lethbridge-Foothills.....		1976-77, ch. 47
London-Middlesex.....		1976-77, ch. 48
Markham.....		1989, ch. 11
Mégantic-Compton-Stanstead.....		1977-78, ch. 14
Montmorency-Orléans.....		1980-81-82-83, ch. 33
Missisquoi-(voir Brome-Missisquoi)		
Montréal-Mercier.....		1980-81-82-83, ch. 31
Montréal-Sainte-Marie.....		1977-78, ch. 19; 1980-81-82-83, ch. 30
Notre-Dame de Grâce-Lachine est.....		1980-81-82-83, ch. 25
Pontiac-Gatineau-Labelle.....		1977-78, ch. 15
Prince Edward-Hastings.....		1977-78, ch. 16
Prince George-Peace River.....		1977-78, ch. 17
Renfrew.....		1989, ch. 13
Restigouche.....		1989, ch. 14
Richmond-Wolfe.....		1980-81-82-83, ch. 32
Rimouski-Témiscouata.....		1980-81-82-83, ch. 23
Saint-Henri-Westmount.....		1977-78, ch. 18
Saint-Hyacinthe-Bagot.....		1980-81-82-83, ch. 21

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
C		
Saint-Jacques		1976-77, ch. 49
Saint-Laurent		1989, ch. 10
Saint-Léonard-Anjou		1976-77, ch. 50
Saint-Michel-Ahuntsic		1980-81-82-83, ch. 135
Sarnia-Lambton		1980-81-82-83, ch. 22
Verdun-Saint-Paul		1980-81-82-83, ch. 29
Wellington-Dufferin-Simcoe		1976-77, ch. 51
Windsor — Lac Sainte-Claire		1989, ch. 15
Circulation sur les terrains de l'État	G-6	
<i>Government Property Traffic</i>		
Citoyenneté	C-29	art. 2, ch. 28 (4 ^e suppl.), art. 36, ann. n° 2
<i>Citizenship</i>		art. 5, ch. 44 (3 ^e suppl.), art. 1
		art. 22, ch. 30 (3 ^e suppl.), par. 11(1), (2) (A)
		art. 35, ch. 28 (1 ^{er} suppl.), art. 49
		EEV, ch. 28 (1 ^{er} suppl.), art. 49 en vigueur 30.06.85
		voir TR/85-128
		EEV, ch. 30 (3 ^e suppl.) par. 11(1)-(2) en vigueur
		30.10.87 TR/87-251
		EEV, ch. 44 (3 ^e suppl.) art. 1 en vigueur 15.02.88 voir
		TR/88-32
		EEV, ch. 28 (4 ^e suppl.) en vigueur 01.01.89 voir
		TR/88-231
Code canadien du travail	L-2	art. 122, ch. 9 (1 ^{er} suppl.), art. 1
<i>Labour Code, Canada</i>		art. 122.1 ajouté, ch. 9 (1 ^{er} suppl.), art. 1; ch. 24 (3 ^e
		suppl.), art. 3
		art. 123, ch. 9 (1 ^{er} suppl.), art. 2
		art. 123, ch. 9 (1 ^{er} suppl.), art. 2
		art. 123.1, ch. 9 (1 ^{er} suppl.), art. 3
		art. 124 abrogé, ch. 9 (1 ^{er} suppl.), art. 4
		art. 125, ch. 9 (1 ^{er} suppl.), art. 4; ch. 24 (3 ^e suppl.),
		art. 4
		art. 125.1 ajouté, ch. 24 (3 ^e suppl.), art. 5
		art. 125.2 ajouté, ch. 24 (3 ^e suppl.), art. 5
		art. 125.3 ajouté, ch. 26 (4 ^e suppl.), art. 1
		art. 126, ch. 9 (1 ^{er} suppl.), art. 4
		art. 127, ch. 9 (1 ^{er} suppl.), art. 4; 1989, ch. 3, art. 45
		art. 128, ch. 9 (1 ^{er} suppl.), art. 4
		art. 129, ch. 9 (1 ^{er} suppl.), art. 4
		art. 130, ch. 9 (1 ^{er} suppl.), art. 4
		art. 131, ch. 9 (1 ^{er} suppl.), art. 4
		art. 132, ch. 9 (1 ^{er} suppl.), art. 4
		art. 133, ch. 9 (1 ^{er} suppl.), art. 4
		art. 134, ch. 9 (1 ^{er} suppl.), art. 4
		art. 135, ch. 9 (1 ^{er} suppl.), art. 4; ch. 26 (4 ^e suppl.),
		art. 2
		art. 136, ch. 9 (1 ^{er} suppl.), art. 4
		art. 137, ch. 9 (1 ^{er} suppl.), art. 4
		art. 137.1-137.2 ajouté, ch. 26 (4 ^e suppl.), art. 3
		art. 138, ch. 9 (1 ^{er} suppl.), art. 4
		art. 139, ch. 9 (1 ^{er} suppl.), art. 4

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
C		<p>art. 140, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 4 art. 141, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 4 art. 142 abrogé, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 4 art. 143, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 4 art. 144, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 4; ch. 24 (3^e suppl.), art. 6 art. 145, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 4 art. 146, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 4 art. 147, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 4 art. 148, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 4; ch. 24 (3^e suppl.), art. 7; ch. 26 (4^e suppl.), art. 4 art. 149, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 4 art. 150, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 4 art. 151, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 4 art. 152, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 4 art. 153, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 4 art. 154, ch. 24 (3^e suppl.), art. 8 art. 155-156, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 4 art. 157, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 4; ch. 26 (4^e suppl.), art. 5 art. 158-165 abrogés, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 4 art. 167, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 5 art. 180 abrogé, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 6 art. 189, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 7 art. 201, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 8 art. 203, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 9 art. 204 abrogé, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 9 art. 205 abrogé, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 9 art. 206, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 10 art. 207, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 10 art. 208, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 10 art. 209, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 10; ch. 43 (2^e suppl.), art. 1 art. 209.1 ajouté, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 10 art. 209.2 ajouté, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 10 art. 209.3-209.5 ajoutés, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 10 art. 233, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 11 art. 235, ch. 32 (2^e suppl.), art. 41, ann. n° 1 art. 236, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 12 art. 238, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 13 art. 239, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 14; ch. 43 (3^e suppl.), art. 2 art. 240, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 15 art. 242, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 16 art. 247.1-247.4 ajoutés, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 17 art. 252, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 18 art. 256, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 19 art. 259.1 ajouté, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 20 art. 264, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 21 dispositions générales, ch. 26 (4^e suppl.), art. 6</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
<p style="text-align: center;">C</p> <p>Code criminel <i>Criminal Code</i></p>	<p style="text-align: center;">C-46</p>	<p>EEV, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 1 et 4 en vigueur 31.03.86 <i>voir</i> TR/86-46</p> <p>EEV, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 2 et 3 en vigueur 02.04.87 <i>voir</i> TR/87-86</p> <p>EEV, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 5 à 17 en vigueur 01.03.85 <i>voir</i> TR/85-34</p> <p>EEV, ch. 32 (2^e suppl.) art. 41 en vigueur 01.01.87</p> <p>EEV, ch. 24 (3^e suppl.) entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation ou, au plus tard, le 31 octobre 1988</p> <p>EEV, ch. 43 (3^e suppl.), art. 1, 2 en vigueur 17.12.87</p> <p>EEV, ch. 26 (4^e suppl.), les articles 1 et 3 entrent en vigueur à la date fixée par décret du gouverneur en conseil. Non en vigueur 31.12.89. Les articles 2 et 6 entrent en vigueur à la date de la sanction royale (21.07.88) et les articles 4 et 5 sont réputés entrés en vigueur le 31 mars 1986</p> <p>EEV, 1989, ch. 3, art. 45 non en vigueur 31.12.89</p> <p>art. 2, ch. 11 (1^{er} suppl.), par. 2(1), ann. n° 1(1) ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 2; ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 2, 203; ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 61, ann. II, n° 2; ch. 1 (2^e suppl.), par. 213(2), ann. II, n° 3 (F); par. 213(4), ann. IV, n° 1; ch. 27 (2^e suppl.), art. 10, ann. n° 6(1)-(3); ch. 35 (2^e suppl.), art. 34; ch. 32 (4^e suppl.), art. 55, 56; ch. 40 (4^e suppl.), art. 2, ann. n° 1(1)</p> <p>art. 4, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 3</p> <p>art. 6, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 4; ch. 1 (4^e suppl.), art. 18, ann. I, n° 1(F)</p> <p>art. 7, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 5; ch. 10 (3^e suppl.), art. 1, ch. 30 (3^e suppl.), art. 1; ch. 1 (4^e suppl.), art. 18, ann. I, n° 2(F)</p> <p>art. 9, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 6, 203; ch. 1 (4^e suppl.), art. 18, ann. I, n° 3(F)</p> <p>art. 10, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203</p> <p>art. 16, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 185, ann. III, n° 1(F)</p> <p>art. 17, ch. 27 (1^{er} suppl.), par. 40(2), ann. I, n° 1</p> <p>art. 22, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 7</p> <p>art. 23.1 ajouté, ch. 24 (2^e suppl.), art. 45</p> <p>art. 25, ch. 32 (4^e suppl.), art. 58</p> <p>art. 56, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 8</p> <p>art. 57, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 9</p> <p>art. 72, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 10</p> <p>art. 73, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 11</p> <p>art. 75, ch. 27 (1^{er} suppl.), par. 7(3)</p> <p>art. 78, ch. 1 (2^e suppl.), par. 213(3), ann. III, n° 1</p> <p>art. 82, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 12</p> <p>art. 83, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 186, ann. IV, n° 1</p> <p>art. 84, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 185, ann. III, n° 2(F); ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 186, ann. IV, n° 2</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
C		<p>art. 92, ch. 1 (2^e suppl.), par. 213(1), ann. III, n° 1</p> <p>art. 98, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 13</p> <p>art. 100, ch. 11 (1^{er} suppl.), par. 2(1), ann. n° 1(1); ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 14; par. 213(3), ann. III, n° 1; art. 201; art. 203; ch. 27, (2^e suppl.), art. 10, ann. n° 6(4)-(5) ch. 1 (4^e suppl.), art. 18, ann. I, n° 4(F)</p> <p>art. 102, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203</p> <p>art. 103, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203</p> <p>art. 104, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203</p> <p>art. 106, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203</p> <p>art. 109, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 185, ann. III, n° 3(F)</p> <p>art. 114, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203</p> <p>art. 118, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 15, 203</p> <p>art. 123, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 16</p> <p>art. 126, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 185, ann. III, n° 4(F)</p> <p>art. 127, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 185, ann. III, n° 5(F); ch. 1 (4^e suppl.), art. 18, ann. I, n° 6 (F)</p> <p>art. 131, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 17</p> <p>art. 132, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 17</p> <p>art. 133, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 17</p> <p>art. 134, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 17</p> <p>art. 135 abrogé, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 17</p> <p>art. 136, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 18, 203</p> <p>art. 140, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 19</p> <p>art. 141, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 19</p> <p>art. 145, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 20</p> <p>art. 149, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203</p> <p>art. 150.1 ajouté, ch. 19 (3^e suppl.), art. 1</p> <p>art. 151, ch. 19 (3^e suppl.), art. 1</p> <p>art. 152, ch. 19 (3^e suppl.), art. 1</p> <p>art. 153, ch. 19 (3^e suppl.), art. 1</p> <p>art. 154 abrogé, ch. 19 (3^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 155, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 21</p> <p>art. 156-158 abrogés, ch. 19 (3^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 159, ch. 19 (3^e suppl.), art. 3</p> <p>art. 160, ch. 19 (3^e suppl.), art. 3</p> <p>art. 161 abrogé, ch. 19 (3^e suppl.), art. 4</p> <p>art. 162 abrogé, ch. 19 (3^e suppl.), art. 4</p> <p>art. 164, ch. 27 (2^e suppl.), art. 10, ann. n° 6(6); ch. 40 (4^e suppl.), art. 2, ann. n° 1(2)</p> <p>art. 170, ch. 19 (3^e suppl.), art. 5</p> <p>art. 171, ch. 19 (3^e suppl.), art. 5</p> <p>art. 172, ch. 19 (3^e suppl.), art. 6</p> <p>art. 173, ch. 19 (3^e suppl.), art. 7</p> <p>art. 179, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 22; ch. 19 (3^e suppl.), art. 8</p> <p>art. 183, ch. 27 (1^{er} suppl.), par. 7(2)a), art. 23; ch. 1 (2^e suppl.), art. 213(1), ann. I, n° 2; ch. 1 (4^e suppl.), art. 13; ch. 29 (4^e suppl.), art. 17; ch. 42 (4^e suppl.), art. 1</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
C		<p>art. 187, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 24</p> <p>art. 188, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 25; art. 185, ann. III n° 6(F); ch. 27 (2^e suppl.), art. 10, ann. n° 6(7)-(8)</p> <p>art. 189, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203</p> <p>art. 191, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 26</p> <p>art. 193, ch. 30 (4^e suppl.), art. 45</p> <p>art. 195, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 27</p> <p>art. 196, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 28</p> <p>art. 197, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 29</p> <p>art. 199, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203</p> <p>art. 200 abrogé, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 30</p> <p>art. 204, ch. 47 (1^{er} suppl.), art. 1; 1989, ch. 2, art. 1</p> <p>art. 205 abrogé, ch. 52 (1^{er} suppl.), art. 1</p> <p>art. 206, ch. 52 (1^{er} suppl.), art. 2</p> <p>art. 207, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 31; ch. 52 (1^{er} suppl.), art. 3</p> <p>art. 208 abrogé, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 32</p> <p>art. 212, ch. 19 (3^e suppl.), art. 1</p> <p>art. 213, ch. 51 (1^{er} suppl.), art. 1</p> <p>art. 214, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 33; ch. 32 (4^e suppl.), art. 56</p> <p>art. 227, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 34</p> <p>art. 230, ch. 27 (1^{er} suppl.), par. 40(2), ann. I, n° 2</p> <p>art. 231, ch. 27 (1^{er} suppl.), par. 7(2)b); art. 35; par. 40(2), ann. I, n° 3; art. 185, ann. III, n° 7(F); ch. 1 (4^e suppl.), art. 18, ann. I, n° 5(F)</p> <p>art. 241, ch. 27 (1^{er} suppl.), par. 7(3)</p> <p>art. 249, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 36; ch. 32 (4^e suppl.), art. 57</p> <p>art. 250, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 36</p> <p>art. 251, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 36; ch. 32 (4^e suppl.), art. 58</p> <p>art. 252, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 36</p> <p>art. 253, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 36; ch. 1 (4^e suppl.), art. 18, ann. I, n° 8(F); ch. 32 (4^e suppl.), art. 59</p> <p>art. 254, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 36; ch. 1 (4^e suppl.), art. 14; ch. 1 (4^e suppl.), art. 18, ann. I, n° 6(F); ch. 32 (4^e suppl.), art. 60</p> <p>art. 255, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 36; ch. 1 (4^e suppl.), art. 18, ann. I, n° 7(F); ch. 32 (4^e suppl.), art. 59</p> <p>art. 256, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 36</p> <p>art. 257, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 36</p> <p>art. 258, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 36, art. 203; ch. 32 (4^e suppl.), art. 61</p> <p>art. 259, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 36; ch. 1 (4^e suppl.), art. 18, ann. I, n° 8(F), 9(F); ch. 32 (4^e suppl.), art. 62</p> <p>art. 260, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 36; ch. 1 (4^e suppl.), art. 18, ann. I, n° 10(F)</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
C		<p>art. 261, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 36; ch. 1 (4^e suppl.), art. 18, ann. I, n° 11(F); ch. 32 (4^e suppl.), art. 61</p> <p>art. 263, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 36; ch. 32 (4^e suppl.), art. 62</p> <p>art. 264, abrogé, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 37; ajouté, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 36</p> <p>art. 264.1 ajouté, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 38</p> <p>art. 269.1 ajouté, ch. 10 (3^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 271, ch. 19 (3^e suppl.), art. 10</p> <p>art. 274, ch. 19 (3^e suppl.), art. 11</p> <p>art. 275, ch. 19 (3^e suppl.), art. 11</p> <p>art. 276, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203; ch. 19 (3^e suppl.), art. 12</p> <p>art. 277, ch. 19 (3^e suppl.), art. 13</p> <p>art. 279, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 39</p> <p>art. 279.1 ajouté, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 40</p> <p>art. 289 abrogé, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 41</p> <p>art. 316, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203</p> <p>art. 319, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203</p> <p>art. 320, ch. 27 (2^e suppl.), art. 10, ann. n° 6(9); ch. 40 (4^e suppl.), art. 2, ann. n° 1(3), (4)</p> <p>art. 321, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 42</p> <p>art. 334, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 43</p> <p>art. 335, ch. 1 (4^e suppl.), art. 15</p> <p>art. 342, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 44; ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 185, ann. III, n° 8(F)</p> <p>art. 342.1 ajouté, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 45</p> <p>art. 346, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 46</p> <p>art. 348, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 47</p> <p>art. 351, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 48</p> <p>art. 355, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 49</p> <p>art. 357, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 50</p> <p>art. 358, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 50</p> <p>art. 359, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 51</p> <p>art. 362, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 52</p> <p>art. 373 abrogé, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 53</p> <p>art. 380, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 54</p> <p>art. 394, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 186, ann. IV, n° 3</p> <p>art. 424, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 55</p> <p>art. 426, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 56</p> <p>art. 430, ch. 27 (1^{er} suppl.), par. 57</p> <p>art. 431, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 58</p> <p>art. 432 abrogé, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 58</p> <p>Partie XII.1:</p> <p>art. 462.1 ajouté, ch. 50 (4^e suppl.), art. 1</p> <p>art. 462.2 ajouté, ch. 50 (4^e suppl.), art. 1</p> <p>Partie XII.2:</p> <p>art. 462.3 ajouté, ch. 42 (4^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 462.31 ajouté, ch. 42 (4^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 462.32 ajouté, ch. 42 (4^e suppl.), art. 2</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
C		<p>art. 462.33 ajouté, ch. 42 (4^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 462.34 ajouté, ch. 42 (4^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 462.35 ajouté, ch. 42 (4^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 462.36 ajouté, ch. 42 (4^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 462.37 ajouté, ch. 42 (4^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 462.38 ajouté, ch. 42 (4^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 462.39 ajouté, ch. 42 (4^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 462.4 ajouté, ch. 42 (4^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 462.41 ajouté, ch. 42 (4^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 462.42 ajouté, ch. 42 (4^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 462.43 ajouté, ch. 42 (4^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 462.44 ajouté, ch. 42 (4^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 462.45 ajouté, ch. 42 (4^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 462.46 ajouté, ch. 42 (4^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 462.47 ajouté, ch. 42 (4^e suppl.), art. 2</p> <p>Art. 462.48 ajouté, ch. 42 (4^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 462.49 ajouté, ch. 42 (4^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 462.5 ajouté, ch. 42 (4^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 463, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 59</p> <p>art. 464, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 60</p> <p>art. 465, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 61</p> <p>art. 469, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 62</p> <p>art. 470, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 101(3), ann. II, n° 1</p> <p>art. 472 abrogé, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 63</p> <p>art. 473, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 63</p> <p>art. 475, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 185, ann. III n° 9(F); ch. 1 (4^e suppl.), art. 18, ann. I, n° 12(F)</p> <p>art. 476, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 186, ann. IV, n° 4</p> <p>art. 478, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 64; ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 101(3), ann. II, n° 2</p> <p>art. 479, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 65</p> <p>art. 482, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 66</p> <p>art. 483, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203</p> <p>art. 484, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203</p> <p>art. 485, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 67, 203</p> <p>art. 485.1 ajouté, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 67</p> <p>art. 486, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203; ch. 19 (3^e suppl.), art. 14; ch. 23 (4^e suppl.), art. 1</p> <p>art. 487, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 68, 70, 203</p> <p>art. 487.1-487.2 ajoutés, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 69</p> <p>art. 488, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 70</p> <p>art. 488.1 ajouté, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 71</p> <p>art. 489, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 2; ch. 42 (4^e suppl.), art. 3</p> <p>art. 489.1 ajouté, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 72</p> <p>art. 490, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 73; ch. 1 (4^e suppl.), art. 18, ann. I, n° 22 (F) à 30 (F)</p> <p>art. 491.1 ajouté, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 74; ch. 1 (4^e suppl.), art. 18, ann. I, n° 13(F)</p> <p>art. 491.2 ajouté, ch. 23 (4^e suppl.), art. 2</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
C		<p>art. 492, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 70</p> <p>art. 493, ch. 11 (1^{er} suppl.), part. 2(1) ann. n° 1(3); ch. 27 (2^e suppl.), art. 10, ann. n° 6(10); ch. 40 (4^e suppl.), art. 2, ann. n° 1(5)</p> <p>art. 495, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 75</p> <p>art. 498, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 186, ann. IV, n° 5</p> <p>art. 499, 453.2, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 186, ann. IV, n° 6</p> <p>art. 501, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 76</p> <p>art. 503, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 77</p> <p>art. 507, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 78</p> <p>art. 508, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 79</p> <p>art. 509, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 80</p> <p>art. 511, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 81</p> <p>art. 512, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 82</p> <p>art. 515, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 83; art. 186, ann. IV n° 7</p> <p>art. 517, ch. 27 (1^{er} suppl.), par. 101(2)(A)</p> <p>art. 518, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 84; art. 185, ann. III, n° 10(F)</p> <p>art. 519, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 85</p> <p>art. 520, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 86</p> <p>art. 521, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 87</p> <p>art. 522, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 88</p> <p>art. 523, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 89</p> <p>art. 525, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 90</p> <p>art. 526, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 91</p> <p>art. 527, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 92; par. 101(2)(A); ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203</p> <p>art. 528, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 93</p> <p>art. 530, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 94; ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 185, ann. III, n° 11, art. 203</p> <p>art. 530 ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203</p> <p>art. 530.1 ajouté, ch. 31 (4^e suppl.), art. 94 [NEV]</p> <p>art. 532, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203</p> <p>art. 534, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 95; ch. 31 (4^e suppl.), art. 95</p> <p>art. 535, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 96</p> <p>art. 536, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 96</p> <p>art. 539, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 97; ch. 1 (4^e suppl.), art. 27, n° 32 (F)</p> <p>art. 540, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 98</p> <p>art. 541, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 99</p> <p>art. 542, ch. 27 (1^{er} suppl.), par. 101(2)(A)</p> <p>art. 547.1 ajouté, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 100</p> <p>art. 548, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 101</p> <p>art. 549, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 101(3), ann. II, n° 3</p> <p>art. 550, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 101(3), ann. II, n° 4</p> <p>art. 551, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 102</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
C		<p>art. 552, ch. 11 (1^{er} suppl.), par. 2(1), ann. n° 1(4) ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 103, 203; ch. 27 (2^e suppl.), art. 10, ann. n° 6(11)-(12); ch. 40 (4^e suppl.), art. 2, ann. 1(6)</p> <p>art. 553, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 104, 203</p> <p>art. 554, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 105, 203</p> <p>art. 555, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 106, 203</p> <p>art. 556, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 107, 203</p> <p>art. 557, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203</p> <p>art. 558, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 108</p> <p>art. 560, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 101(3), ann. II, n° 5; art. 109</p> <p>art. 561, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 110</p> <p>art. 562, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 110, 203</p> <p>art. 563, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 110, 203</p> <p>art. 564 abrogé, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 110</p> <p>art. 565, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 111, 203</p> <p>art. 566, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 111</p> <p>art. 567, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 111, 203</p> <p>art. 568, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 111</p> <p>art. 569 abrogé, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 111, 203</p> <p>art. 570, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 112, 203; ch. 1 (4^e suppl.), art. 18, ann. I, n° 14(F)</p> <p>art. 571, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203</p> <p>art. 573 abrogé, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 113</p> <p>art. 574, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 113</p> <p>art. 575 abrogé, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 113</p> <p>art. 576, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 114</p> <p>art. 577, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 115; ch. 1 (4^e suppl.), art. 18, ann. I, n° 15(F)</p> <p>art. 578, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 116</p> <p>art. 579, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 117</p> <p>art. 580, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 117</p> <p>art. 581, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 118</p> <p>art. 587, ch. 27 (1^{er} suppl.), par. 7(2)c)</p> <p>art. 591, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 119</p> <p>art. 594-596 abrogés, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 120</p> <p>art. 597, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 121</p> <p>art. 598, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 122; 185, ann. III, n° 11(F), 203</p> <p>art. 599, ch. 1 (4^e suppl.), art. 16</p> <p>art. 601, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 123</p> <p>art. 602 abrogé, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 124</p> <p>art. 603, ch. 27 (1^{er} suppl.), par. 101(2)(A)</p> <p>art. 604, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 125, 185, ann. III, n° 14</p> <p>art. 605, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203</p> <p>art. 606, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 125</p> <p>art. 607, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 126; ch. 30 (3^e suppl.), art. 2; ch. 1 (4^e suppl.), art. 18, ann. II, n° 16(F)</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
C		<p> art. 614, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 art. 615, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 art. 625.1, ajouté, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 127; ch. 1 (4^e suppl.), art. 45, ann. III, n° 6 (A) art. 626, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 128 art. 627 abrogé, ch. 2 (1^{er} suppl.), art. 1 (EEV 01.01.90) art. 628 abrogé, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 129 art. 629, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 130 art. 631, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 131 art. 633, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 185, ann. III, n° 12(F) art. 638, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 132; ch. 31 (4^e suppl.), art. 96 art. 635 abrogé, ch. 2 (1^{er} suppl.), art. 2 (EEV 01.01.90) art. 644, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 art. 645, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 133 art. 657.1 ajouté, ch. 23 (4^e suppl.), art. 3 art. 658, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 art. 659 abrogé, ch. 19 (3^e suppl.), art. 15 art. 662, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 134 art. 665, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 135 art. 667, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 136; ch. 1 (4^e suppl.), art. 18, ann. I, n° 17(F), 18(F) art. 669.1 ajouté, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 137 art. 669.2 ajouté, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 137 art. 673, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 138, 203; ch. 1 (4^e suppl.), art. 24; ch. 23 (4^e suppl.), art. 4; ch. 42 (4^e suppl.), art. 4 art. 676, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 139; ch. 1 (4^e suppl.), art. 18, ann. I, n° 19(F) art. 678.1 ajouté, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 140 art. 679, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 141 art. 680, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 142 art. 682, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 143, 203 art. 683, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 144; ch. 23 (4^e suppl.), art. 5 art. 684, ch. 34 (3^e suppl.), art. 9 art. 686, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 145, 203 art. 689, ch. 42 (4^e suppl.), art. 5 art. 691, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 185, ann. III, n° 16; ch. 34 (3^e suppl.), art. 10 art. 692, ch. 34 (3^e suppl.), art. 11 art. 693, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 146; ch. 34 (3^e suppl.), art. 12 art. 694, ch. 34 (3^e suppl.), art. 13 art. 694.1 ajouté, ch. 34 (3^e suppl.), art. 13 art. 694.2 ajouté, ch. 34 (3^e suppl.), art. 13 art. 697, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 147 art. 698, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 </p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
C		<p> art. 699, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 art. 700, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 148, 203 art. 702, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 art. 703, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 149, 203 art. 703.1 ajouté, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 149 art. 703.2 ajouté, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 149 art. 704-706, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 art. 708, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 art. 709, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 150 art. 710, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 151 art. 711, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 152 art. 712, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 153, 203 art. 713, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 art. 715.1 ajouté, ch. 19 (3^e suppl.), art. 16 art. 716, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 154, 203 art. 718, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 155 art. 718.1 ajouté, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 156 art. 719, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 157 art. 721, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 art. 725, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 158; ch. 1 (4^e suppl.), art. 18, ann. I, n° 20(F); ch. 23 (4^e suppl.), art. 6 art. 726, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 159; ch. 1 (4^e suppl.), art. 18, ann. I, n° 21(F); ch. 23 (4^e suppl.), art. 6 art. 727 abrogé, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 160; réédicte, ch. 23 (4^e suppl.), art. 6 art. 727.1 ajouté, ch. 23 (4^e suppl.), art. 6 art. 727.2 ajouté, ch. 23 (4^e suppl.), art. 6 art. 727.3 ajouté, ch. 23 (4^e suppl.), art. 6 art. 727.4 ajouté, ch. 23 (4^e suppl.), art. 6 art. 727.5 ajouté, ch. 23 (4^e suppl.), art. 6 art. 727.6 ajouté, ch. 23 (4^e suppl.), art. 6 art. 727.7 ajouté, ch. 23 (4^e suppl.), art. 6 art. 727.8 ajouté, ch. 23 (4^e suppl.), art. 6 art. 727.9 ajouté, ch. 23 (4^e suppl.), art. 6, 9 <i>voir aussi</i> art. 8 art. 733, ch. 24 (2^e suppl.), art. 46 art. 734, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 161 art. 735, ch. 1 (4^e suppl.), art. 18, ann. I, n° 22(F); ch. 23 (4^e suppl.), art. 7 art. 736, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 162; ch. 1 (4^e suppl.), art. 18, ann. I, n° 23(F), 24(F) art. 739, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 163; ch. 1 (4^e suppl.), art. 18, ann. I, n° 25(F) art. 741 abrogé, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 164 art. 741.1 ajouté, ch. 24 (2^e suppl.), art. 47 art. 742, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 165 art. 744, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 166; ch. 1 (4^e suppl.), art. 18, ann. I, n° 26(F) art. 745, ch. 27 (2^e suppl.), art. 10, ann. n° 6(13)-(14) art. 754, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 </p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
C		<p>art. 763, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 art. 764, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 art. 766, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 art. 767.1 ajouté, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 167 art. 770, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 art. 771, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 168 annexe XXV, ch. 11 (1^{er} suppl.), par. 2(1), ann. n° 1(5); ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203; ch. 27 (2^e suppl.), art. 10, ann. par. 6(15) art. 774, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 169 art. 775, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 art. 777, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 art. 783, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 art. 785, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 170, 203 art. 787, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 171 art. 790, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 172 art. 791 abrogé, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 173 art. 792 abrogé, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 174 art. 793 abrogé, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 175 art. 795, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 176 art. 796 abrogé, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 176 art. 797 abrogé, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 176 art. 801, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 177; ch. 1 (4^e suppl.), art. 18, ann. I, n° 27(F) art. 804, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 178; ch. 1 (4^e suppl.), art. 18, ann. I, n° 28(F) art. 805 abrogé, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 179 art. 806, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 185, ann. III, n° 13(F) art. 812, ch. 11 (1^{er} suppl.), par. 2(6), ann. n° 1(6) ch. 27 (2^e suppl.), art. 10, ann. n° 6(16) art. 813, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 180 art. 816, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 181 art. 829, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 182 art. 830, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 182 art. 831, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 182 art. 832, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 182 art. 833, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 182 art. 834, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 182 art. 835-838, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 182 art. 839, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 183 art. 841, ch. 31 (4^e suppl.), art. 97 annexe partie XXV, ch. 11 (1^{er} suppl.), par. 2(1), ann. n° 1(5); ch. 27 (2^e suppl.), art. 10, ann., n° 6(15) Formule 2, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 184(1) Formule 3 abrogée, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 184(2) Formule 4, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 184(1) Formule 5.1 ajoutée, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 184(3); ch. 1 (4^e suppl.), art. 17 Formule 5.2 ajoutée, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 184(3) Formule 5.3 ajoutée, ch. 42 (4^e suppl.), art. 6</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
C		<p>Formule 6, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 184(4) Formule 7, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 Formule 8, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 184(19)(A), 203 Formule 9, ch. 27 (1^{er} suppl.), par. 184(5) Formule 12, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 184(6) Formule 16, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 184(7) Formule 17, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 184(8) Formule 18, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 Formule 19, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 184(9) Formule 20, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 184(19)(A) Formule 21, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 184(10), 203 Formule 22, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 184(19)(A) Formule 23, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 184(19)(A), 203 Formule 24-25, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 184(19)(A) Formule 27, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 184(11)(A) Formule 28, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 184(12) Formule 32, ch. 27 (1^{er} suppl.), par. 101(2)(A); art. 184(13), 203; ch. 42 (4^e suppl.), art. 7 Formule 33, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 Formule 35, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 184(14), 203 Formule 36, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 184(15) Formule 37, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 184(16), 203 Formule 44, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 184(17); ch. 1 (4^e suppl.), art. 18, ann. I, n^o 29(F) Formule 45, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 184(18) Formule 46, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 Formule 47, ajoutée, ch. 42 (4^e suppl.), art. 8 dispositions générales, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203-209 dispositions transitoires, 1976-77, ch. 53, art. 15, ch. 51 (1^{er} suppl.), art. 2; ch. 27 (2^e suppl.), art. 11-13; ch. 23 (4^e suppl.), art. 8; ch. 31 (4^e suppl.), art. 105, 106 Note : EEV, 1976-77, ch. 53, art. 3 «104(2)c)» refon- due «106(2)c)» L'alinéa 106(2)c) n'entre en vigueur dans une province qu'au jour fixé par la proclama- tion le déclarant en vigueur dans cette province. Non en vigueur 31.12.89 voir L.R., ch. C-46, par. 106(3) EEV, 1977-78, c. 36, art. 1, 5 est entrée en vigueur dans les provinces 530(1)a)-c): N.-B., T.Y., T.N.-O., 1.5.79 voir TR/79-77; Ont., 31.12.79 voir TR/80-1; Manitoba 1.07.82 voir TR/82-129 voir aussi ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 188; ch. 31 (4^e suppl.), art. 95, les articles 1 et 5 en vigueur 1^{er} janvier 1990, en ce qui touche tant les infractions punissable par procédure sommaire que les actes criminels, dans les provinces où ils n'étaient pas alors en vigueur (art. 530.1, <i>langue de l'accusé</i>) EEV, ch. 2 (1^{er} suppl.), art. 3, abrogé et remplacé par ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 188; ch. 2 (1^{er} suppl.), art. 1-3; ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 188 proclamé en</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
C		<p>vigueur 01.01.90 voir par. 534(3) du ch. 31 (4^e suppl.), édicté par l'article 95</p> <p>EEV, ch. 11 (1^{er} suppl.) en vigueur 01.01.85</p> <p>EEV, ch. 27 (1^{er} suppl.) en vigueur à compter du 4 décembre 1985 voir TR/85-211 :</p> <p>(i) les articles 1 à 35, 37 à 94, 96 à 126 et 128 à 209 de la <i>Loi de 1985 modifiant le droit pénal</i>,</p> <p>(ii) les articles 249 à 253, les paragraphes 254(1) et (3) à (6) et 255 (1) à (4) et les articles 256 à 261 du <i>Code criminel</i>, dans leur version édictée par l'article 36 de la <i>Loi de 1985 modifiant le droit pénal</i>, à l'exception :</p> <p>(A) du sous-alinéa 258(1)c)(i),</p> <p>(B) de la division 258(1)g)(iii)(A),</p> <p>(iii) dans chacune des provinces, le paragraphe 254(2) du <i>Code criminel</i>, dans sa version édictée par l'article 36 de la <i>Loi de 1985 modifiant le droit pénal</i>,</p> <p>(iv) dans les provinces du Nouveau-Brunswick, du Manitoba, de l'Île-du-Prince-Édouard, d'Alberta et de la Saskatchewan, de même que dans le Territoire du Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, le paragraphe 255(5) du <i>Code criminel</i>, dans sa version édictée par l'article 36 de la <i>Loi de 1985 modifiant le droit pénal</i></p> <p>– 255(5) proclamé en vigueur dans la province de la Nouvelle-Écosse 01.01.88 voir TR/88-24</p> <p>– art. 94 proclamé en vigueur dans les provinces N.-B., Man., Ont., territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest à la date de la sanction royale 20.06.85 et entrent en vigueur dans les autres provinces (C.-B., Alb., Sask., Î.-P.-É., T.N., Qc., N.-É.) à l'égard :</p> <p>a) des infractions punissables par procédure sommaire,</p> <p>b) des infractions punissables sur déclaration de culpabilité par mise en accusation,</p> <p>à la date fixée par proclamation déclarant cet article en vigueur dans une de ces provinces à l'égard de ces infractions ou actes criminels</p> <p>– art. 94 de la <i>Loi de 1985 modifiant le droit pénal</i> voir TR/87-180 entre en vigueur le 1^{er} septembre 1987 à l'égard :</p> <p>a) des infractions punissables par procédure sommaire dans les provinces N.-É., Î.-P.-É., Sask.;</p> <p>b) des actes criminels dans la province de la Saskatchewan</p> <p>– art. 127 de la <i>Loi de 1985 modifiant le droit pénal</i>, modifié par l'article 45 de la <i>Loi corrective de 1987</i>,</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
C		<p>L.R., ch. 1 (4^e suppl.) entre en vigueur le 1^{er} septembre 1988 voir TR/88-125</p> <p>— certains passages du <i>Code criminel</i>, dans leur version édicté par l'article 36 du ch. 27 (1^{er} suppl.) non en vigueur 31.12.89</p> <p>EEV, ch. 31 (1^{er} suppl.) art. 61 en vigueur 02.11.86 voir TR/86-192</p> <p>EEV, ch. 47 (1^{er} suppl.) art. 1 en vigueur 01.11.85 voir TR/85-204</p> <p>EEV, ch. 51 (1^{er} suppl.), art. 1 en vigueur 20.12.85</p> <p>EEV, ch. 52 (1^{er} suppl.) art. 1-3 en vigueur 31.12.85 voir TR/86-5</p> <p>EEV, ch. 1 (2^e suppl.) par. 213(1) à (4) en vigueur 10.11.86 voir TR/186-206</p> <p>EEV, ch. 24 (2^e suppl.), art. 45-47 en vigueur 01.09.86 voir TR/86-152; art. 31-36 en vigueur 01.11.86 voir 86-152</p> <p>EEV, ch. 27 (2^e suppl.), art. 10, ann. n° 6(2), (3), (10) et (11) en vigueur 02.08.86 voir TR/86-175; ch. 27 (2^e suppl.), art. 10, ann. n° 6(1), (4) à (9) et (12) à (16) en vigueur 01.10.87 voir TR/87-221</p> <p>EEV, ch. 35 (2^e suppl.) art. 34 en vigueur 25.07.86 voir TR/86-148</p> <p>EEV, ch. 10 (3^e suppl.) art. 1 et 2 en vigueur 01.06.87 voir TR/87-128</p> <p>EEV, ch. 19 (3^e suppl.), art. 1-16 en vigueur 01.01.88 voir TR/87-259</p> <p>EEV, ch. 30 (3^e suppl.), art. 1 et 2 en vigueur 16.10.87</p> <p>EEV, ch. 34 (3^e suppl.), art. 9-13 en vigueur 25.04.88 voir TR/88-87</p> <p>EEV, ch. 1 (4^e suppl.), art. 13-18 en vigueur 04.02.88</p> <p>EEV, ch. 23 (4^e suppl.), art. 1, 2, 3 et 7 en vigueur 01.10.88 voir TR/88-198</p> <p>EEV, ch. 23 (4^e suppl.), art. 4, 5 et l'article 727.9 édicté par l'article 6 en vigueur 31.07.89 voir TR/89-179</p> <p>EEV, ch. 23 (4^e suppl.), art. 8 en vigueur 01.11.89 voir TR/89-241</p> <p>EEV, ch. 29 (4^e suppl.), art. 17 en vigueur 12.08.88 voir TR/88-181</p> <p>EEV, ch. 30 (4^e suppl.), art. 45 en vigueur 01.10.88 voir TR/88-199</p> <p>EEV, ch. 31 (4^e suppl.), art. 96 et 97 en vigueur 15.09.88 voir TR/88-197</p> <p>EEV, ch. 31 (4^e suppl.), art. 94 en vigueur 01.01.90 voir par. 534(3) édicté par l'article 95</p> <p>EEV, ch. 31 (4^e suppl.), art. 95 en vigueur 01.02.89 voir TR/88-197</p> <p>EEV, ch. 32 (4^e suppl.), art. 55 à 62 en vigueur 01.01.89 voir TR/88-244</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
C		
Code criminel, Loi modifiant, (Langue de l'accusé) <i>Criminal Code—Language of accused</i>		EEV, ch. 40 (4 ^e suppl.) art. 2 en vigueur 31.08.88 voir TR/88-135 EEV, ch. 42 (4 ^e suppl.), art. 1-8 en vigueur 01.01.89 voir TR/88-230 EEV, ch. 50 (4 ^e suppl.), art. 1 en vigueur 13.09.88 EEV, 1989, ch. 2, art. 1 en vigueur 29.06.89
Code maritime <i>Maritime Code</i>		1977-78, ch. 36 art. 6, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 188 EEV, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 188 en vigueur 04.12.85 voir TR/85-211 EEV, 1989, ch. 3, art. 45 non en vigueur 31.12.89 1977-78, ch. 41 art. 4, 1987, ch. 7, art. 90 art. 8, loi non en vigueur (sauf art. 4(10)(F)) Annexes I, II, [modifications corrélatives] EEV, 1987, ch. 7, art. 90 non en vigueur 31.12.89
Colis postaux <i>Parcel Post</i>		1913, ch. 35, abrogée, 1980-81-82-83, ch. 54, art. 58, en vigueur 16.10.81 voir TR/81-146
«Colline du Parlement» Loi concernant l'emploi de l'expression <i>Parliament Hill</i>		1972, ch. 11
Colombie-Britannique, Règlement relatif aux terres sauvages de la <i>British Columbia Indian Lands...</i>		1920, ch. 51 (C.-B.)
Combustible domestique (1927) <i>Domestic Fuel</i>		1926-27, ch. 52, abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. n° 13 EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88 1947, ch. 24; 1966-67, ch. 25, art. 38
Commerce avec l'ennemi (Pouvoirs transitoires)..... <i>Trading with the Enemy (Transitional Powers)</i>		
Commercialisation du poisson d'eau douce <i>Freshwater Fish Marketing</i>	F-13	art. 3, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 44, ann. II, n° 15(A) art. 26, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 12 art. 31, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 EEV, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 en vigueur 04.12.85 voir TR/85-211 EEV, ch. 31 (1 ^{er} suppl.) en vigueur 15.10.85 voir TR/85-188 EEV, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 44 en vigueur 04.02.88
Commercialisation des produits agricoles <i>Agricultural Products Marketing</i>	A-6	
Commission canadienne du blé <i>Canadian Wheat Board</i>	C-24	art. 2, ch. 38 (4 ^e suppl.), art. 1 art. 6, ch. 38 (4 ^e suppl.), art. 2 art. 8, ch. 38 (4 ^e suppl.), art. 3 art. 15, ch. 38 (4 ^e suppl.), art. 4 art. 19, ch. 38 (4 ^e suppl.), art. 5 art. 24, ch. 38 (4 ^e suppl.), art. 6 art. 25, ch. 38 (4 ^e suppl.), art. 7 art. 33, ch. 38 (4 ^e suppl.), art. 8 art. 46, 1988, ch. 65, art. 60

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
C		
Commission canadienne du lait..... <i>Canadian Dairy Commission</i>	C-15	art. 43, ch. 37 (4 ^e suppl.), art. 32 EEV, ch. 37 (4 ^e suppl.), art. 32 en vigueur 01.08.89 voir TR/89-175 EEV, ch. 38 (4 ^e suppl.), art. 1-8 en vigueur 25.08.88 voir TR/88-182 EEV, 1988, ch. 65, art. 60 en vigueur 01.01.89 voir TR/89-9 art. 3, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 44, ann. II, n° 8(A) art. 18, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 4 EEV, ch. 31 (1 ^{er} suppl.) art. 4 en vigueur 15.12.85 voir TR/85-188 EEV, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 44 en vigueur 04.02.88 voir Emploi et immigration...
Commission de l'emploi et de l'immigration	I-16	
Commission frontalière		
<i>International Boundary Commission</i>		
Commission d'énergie du Nord canadien..... <i>Northern Canada Power Commission</i>		L.R., 1985, ch. N-24, abrogée, ch. 7 (4 ^e suppl.), art. 1 en vigueur 05.05.88 voir TR/88-84
Commission de réforme du droit..... <i>Law Reform Commission</i>	L-7	
Commission du district fédéral sur certains immeubles, Loi confirmant le pouvoir d'acqui- sition de la		1979, ch. 7
<i>Federal District Commission, Confirmation of authority to have acquired certain lands</i>		
Commission du parc international Roosevelt de Campobello		1964-65, ch. 19
<i>Roosevelt-Campobello International Park Commission</i>		
Commission du tarif..... <i>Tariff Board</i>		L.R., 1985, ch. T-1, abrogée, ch. 47 (4 ^e suppl.), art. 50 en vigueur 31.12.88 voir TR/89-3
Commission du textile et du vêtement		L.R., 1985, ch. I-9, abrogée, ch. 47 (4 ^e suppl.), art. 51 en vigueur 31.12.88 voir TR/89-3
<i>Textile and Clothing Board</i>		
Commissions portuaires	H-1	art. 25, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203; ch. 27 (2 ^e suppl.), art. 10, ann. n° 12 EEV, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 en vigueur 04.12.85 voir TR/85-211 EEV, ch. 27 (2 ^e suppl.), art. 10 en vigueur 01.10.87 voir TR/87-221
<i>Harbour Commissions</i>		
Communications (ministère)..... <i>Communications, Department of</i>	C-35	
Compagnies..... <i>Companies</i>		S.R.C. 1886, ch. 119; 1887, ch. 29; 1880, ch. 50; 1889, ch. 40 S.R.C. 1886, ch. 119, art. 46 : – L'Acte des compagnies, chapitre 119 des Statuts révisés du Canada de 1886, est abrogé le 11 août 1886 en ce qui concerne la formation ou la constitu- tion en corporation des compagnies de prêt à l'ave- nir, ou le fusionnement de deux ou un plus grand nombre de ces compagnies en vertu de ses disposi- tions; mais les compagnies de prêt déjà constituées

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
<p style="text-align: center;">C</p> <p>Compagnies d'assurance canadiennes et britanniques <i>Canadian and British Insurance Companies see Insurance Companies, Canadian and British) Companies...</i></p>	<p style="text-align: center;">I-12</p>	<p>en corporation ou formées en vertu du dit acte continueront d'exister comme telles, la présente loi n'innovant en rien, à leur égard, aux dispositions de cet acte</p> <p>S.R.C. 1886, ch. 119; 1897, ch. 27; 1898, ch. 50 S.R.C. 1902, ch. 15, art. 90 :</p> <p>– Les actes mentionnés à la seconde annexe du présent acte sont abrogés au degré mentionné dans la troisième colonne de cette annexe, excepté en tant qu'ils s'appliquent aux compagnies de prêt incorporées ou formées sous les dispositions de l'<i>Acte des compagnies</i> avant le 11 août 1899</p> <p>art. 2, ch. 18 (3^e suppl.), art. 102, 123; ch. 21 (3^e suppl.), art. 5 art. 5, ch. 18 (3^e suppl.), art. 103 art. 7, ch. 18 (3^e suppl.), art. 104 art. 9, ch. 18 (3^e suppl.), art. 105 art. 9.1 ajouté, ch. 18 (3^e suppl.), art. 106 art. 16, ch. 21 (3^e suppl.), art. 6 art. 34, ch. 21 (3^e suppl.), art. 7 art. 34.1 ajouté, 1988, ch. 65, art. 134 art. 53, ch. 18 (3^e suppl.), art. 122 art. 68, ch. 18 (3^e suppl.), art. 122, 125 art. 69, ch. 18 (3^e suppl.), art. 123 art. 73, ch. 18 (3^e suppl.), art. 123 art. 75, ch. 18 (3^e suppl.), art. 123 art. 79, ch. 18 (3^e suppl.), art. 122 art. 80, ch. 18 (3^e suppl.), art. 122 art. 81, ch. 18 (3^e suppl.), art. 122 art. 86, ch. 24 (1^{er} suppl.), art. 10 art. 87, ch. 18 (3^e suppl.), art. 122 art. 93, ch. 25 (3^e suppl.), art. 27 art. 99.1 ajouté, ch. 21 (3^e suppl.), art. 8 art. 104, ch. 18 (3^e suppl.), art. 122, 123; ch. 21 (3^e suppl.), art. 9 art. 105, ch. 18 (3^e suppl.), art. 123 art. 106.1-106.2 ajoutés, ch. 21 (3^e suppl.), art. 10 art. 106.3 ajouté, ch. 21 (3^e suppl.), art. 10 art. 108, ch. 18 (3^e suppl.), art. 107 art. 110, ch. 21 (3^e suppl.), art. 11 art. 114, ch. 21 (3^e suppl.), art. 12 art. 115, ch. 18 (3^e suppl.), art. 122 art. 122, ch. 18 (3^e suppl.), art. 123 art. 125, ch. 18 (3^e suppl.), art. 122 art. 126, ch. 18 (3^e suppl.), art. 122 art. 127, ch. 18 (3^e suppl.), art. 122 art. 128.1 ajouté, ch. 21 (3^e suppl.), art. 13 art. 132, ch. 18 (3^e suppl.), art. 122 art. 147, ch. 18 (3^e suppl.), art. 123 art. 150, ch. 18 (1^{er} suppl.), art. 123</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
C		<p>art. 153, ch. 18 (3^e suppl.), art. 108</p> <p>art. 154, ch. 18 (3^e suppl.), art. 109; ch. 21 (3^e suppl.), art. 14</p> <p>art. 155, ch. 18 (3^e suppl.), art. 110</p> <p>art. 156, ch. 18 (3^e suppl.), art. 111</p> <p>art. 157, ch. 18 (3^e suppl.), art. 111</p> <p>art. 158, ch. 18 (3^e suppl.), art. 112</p> <p>art. 159, ch. 18 (3^e suppl.), art. 111</p> <p>art. 160, ch. 18 (3^e suppl.), art. 111</p> <p>art. 165, ch. 18 (3^e suppl.), art. 122, 123</p> <p>art. 170, ch. 18 (3^e suppl.), art. 122; ch. 21 (3^e suppl.), art. 15</p> <p>art. 171, ch. 21 (3^e suppl.), art. 16</p> <p>art. 172, ch. 21 (3^e suppl.), art. 17</p> <p>art. 175, ch. 18 (3^e suppl.), art. 113; ch. 21 (3^e suppl.), art. 18</p> <p>art. 176, ch. 18 (3^e suppl.), art. 114</p> <p>art. 178, ch. 18 (3^e suppl.), art. 122; ch. 21 (3^e suppl.), art. 19</p> <p>art. 182, ch. 18 (3^e suppl.), art. 122</p> <p>art. 183, ch. 18 (3^e suppl.), art. 115</p> <p>art. 184, ch. 18 (3^e suppl.), art. 115</p> <p>art. 186, ch. 18 (3^e suppl.), art. 116; ch. 21 (3^e suppl.), art. 20</p> <p>art. 187, ch. 18 (3^e suppl.), art. 117; ch. 21 (3^e suppl.), art. 21</p> <p>art. 188, ch. 18 (3^e suppl.), art. 117; ch. 21 (3^e suppl.), art. 21</p> <p>art. 188.1 ajouté, ch. 18 (3^e suppl.), art. 117; abrogé, ch. 21 (3^e suppl.), art. 21</p> <p>art. 190, ch. 18 (3^e suppl.), art. 123</p> <p>art. 192, ch. 18 (3^e suppl.), art. 123</p> <p>art. 194, ch. 18 (3^e suppl.), art. 123</p> <p>art. 200, ch. 21 (3^e suppl.), art. 22</p> <p>art. 201, ch. 21 (3^e suppl.), art. 23</p> <p>art. 204, ch. 21 (3^e suppl.), art. 24</p> <p>art. 208, ch. 18 (3^e suppl.), art. 122</p> <p>art. 209, ch. 18 (3^e suppl.), art. 122</p> <p>art. 210, ch. 18 (3^e suppl.), art. 122</p> <p>art. 210.1 ajouté, ch. 21 (3^e suppl.), art. 25</p> <p>art. 211, ch. 18 (3^e suppl.), art. 122, 123; ch. 21 (3^e suppl.), art. 26</p> <p>art. 212, ch. 18 (3^e suppl.), art. 123</p> <p>art. 215, ch. 18 (3^e suppl.), art. 122, 123</p> <p>art. 218, ch. 18 (3^e suppl.), art. 122</p> <p>art. 219, ch. 21 (3^e suppl.), art. 27</p> <p>art. 226, ch. 18 (3^e suppl.), art. 118</p> <p>art. 226.1 ajouté, ch. 18 (3^e suppl.), art. 118</p> <p>art. 227, ch. 18 (3^e suppl.), art. 119; ch. 21 (3^e suppl.), art. 22</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
<p style="text-align: center;">C</p>		<p>art. 227.1 ajouté, ch. 18 (3^e suppl.), art. 120 art. 232, ch. 18 (3^e suppl.), art. 123 art. 233, ch. 18 (3^e suppl.), art. 123 art. 235, ch. 18 (3^e suppl.), art. 123 art. 237, ch. 21 (3^e suppl.), art. 29 annexe I, ch. 18 (3^e suppl.), art. 121 annexe II, ch. 24 (1^{er} suppl.), art. 11; ch. 18 (3^e suppl.), art. 122, ch. 25 (3^e suppl.), art. 28 annexe III EEV, ch. 18 (3^e suppl.), art. 102-123 en vigueur 02.07.87 voir TR/87-146 EEV, ch. 21 (3^e suppl.), art. 6-29 en vigueur 03.07.87 voir TR/87-145 EEV, ch. 25 (3^e suppl.), art. 27 et 28 en vigueur 01.02.88 voir TR/88-31 EEV, 1988, ch. 65, art. 134 en vigueur 01.01.89 voir TR/89-9</p>
<p>Compagnies d'assurance étrangères <i>Insurance Companies, Foreign</i></p>	<p>I-13</p>	<p>art. 2, ch. 18 (3^e suppl.), art. 124; ch. 21 (3^e suppl.), art. 30 art. 3, ch. 21 (3^e suppl.), art. 125 art. 5, ch. 18 (3^e suppl.), art. 135 art. 7, ch. 25 (3^e suppl.), art. 29 art. 11, ch. 18 (3^e suppl.), art. 136 art. 12, ch. 21 (3^e suppl.), art. 31 art. 14, ch. 21 (3^e suppl.), art. 32 art. 15, ch. 21 (3^e suppl.), art. 33 art. 18, ch. 21 (3^e suppl.), art. 34 art. 22, ch. 18 (3^e suppl.), art. 136 art. 23, ch. 18 (3^e suppl.), art. 136 art. 24, ch. 18 (3^e suppl.), art. 136 art. 29, ch. 18 (3^e suppl.), art. 136 art. 29.1 ajouté, ch. 21 (3^e suppl.), art. 35 art. 30, ch. 18 (3^e suppl.), art. 136; ch. 21 (3^e suppl.); art. 36 art. 31, ch. 18 (3^e suppl.), art. 135 art. 36, ch. 18 (3^e suppl.), art. 135, 136 art. 36.1 ajouté, ch. 21 (3^e suppl.), art. 37 art. 36.2 ajouté, ch. 21 (3^e suppl.), art. 37 art. 36.3 ajouté, ch. 21 (3^e suppl.), art. 37 art. 38, ch. 18 (3^e suppl.), art. 126 art. 42, ch. 21 (3^e suppl.), art. 38 art. 44, ch. 21 (3^e suppl.), art. 39 art. 45, ch. 18 (3^e suppl.), art. 136 art. 51, ch. 18 (3^e suppl.), art. 136 art. 52, 53, ch. 18 (3^e suppl.), art. 136 art. 62, ch. 18 (3^e suppl.), art. 136; ch. 21 (3^e suppl.), art. 40 art. 64.1 ajouté, ch. 18 (3^e suppl.), art. 127 art. 65, ch. 18 (3^e suppl.), art. 128; ch. 21 (3^e suppl.), art. 41</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
C		<p>art. 66, ch. 18 (3^e suppl.), art. 129 art. 67, ch. 18 (3^e suppl.), art. 130 art. 68 abrogé, ch. 18 (3^e suppl.), art. 130 art. 69, ch. 18 (3^e suppl.), art. 131 art. 70 abrogé, ch. 18 (3^e suppl.), art. 131 art. 71 abrogé, ch. 18 (3^e suppl.), art. 131 art. 72, ch. 18 (3^e suppl.), art. 132; c. 26, art. 40 art. 73, ch. 18 (3^e suppl.), art. 132; c. 26, art. 40 art. 75, ch. 18 (3^e suppl.), art. 133; ch. 21 (3^e suppl.), art. 42 art. 76, ch. 18 (3^e suppl.), art. 134; ch. 21 (3^e suppl.), art. 43 art. 77, ch. 18 (3^e suppl.), art. 134; ch. 21 (3^e suppl.), art. 43 art. 77.1 ajouté, ch. 18 (3^e suppl.), art. 134 art. 79, ch. 18 (3^e suppl.), art. 135 art. 81, ch. 18 (3^e suppl.), art. 135 annexe , ch. 24 (1^{er} suppl.), art. 13; ch. 18 (3^e suppl.), art. 136 EEV, ch. 18 (3^e suppl.), art. 124-136 en vigueur 02.07.87 voir TR/87-146 EEV, ch. 21 (3^e suppl.), art. 30-43 en vigueur 03.07.87 voir TR/87-145 EEV, ch. 25 (3^e suppl.), art. 29 en vigueur 01.02.88 voir TR/88-31 voir Fonctionnement des sociétés du secteur public...</p>
Compagnies de l'État		
Compétence extracôtière du Canada pour les douanes et l'accise.....		
<i>Customs and Excise Offshore</i> <i>Application</i>	C-53	<p>art. 2, ch. 1 (2^e suppl.), par. 213(3), ann. III, n° 2 art. 5, ch. 1 (2^e suppl.), art. 213(1), ann. I, n° 3(1) art. 10, ch. 1 (2^e suppl.), art. 213(1), ann. I, n° 3(2) EEV, ch. 1 (2^e suppl.) en vigueur 10.11.86 par. 213(2) et (3) voir TR/86-206</p>
Compression des dépenses du gouvernement		
<i>Government Expenditures Restraint</i>		1976-77, ch. 3 (<i>modifications corrélatives</i>)
Concessions de terres domaniales	P-30	<p>art. 10 abrogé, TR/86-207 art. 4, ch. 13 (1^{er} suppl.), art. 3</p>
<i>Public Lands Grants</i>		
Conciliation et travail		S.R.C. 1927, ch. 110
<i>Conciliation and Labour</i>		
Concurrence	C-34	<p>[Ancienne appellation : Enquêtes sur les coalitions] titre intégral, ch. 19 (2^e suppl.), art. 18 art. 1, ch. 19 (2^e suppl.), art. 19 art. 1.1 ajouté, ch. 19 (2^e suppl.), art. 19 art. 2, ch. 19 (2^e suppl.), art. 20 art. 2.1 ajouté, ch. 19 (2^e suppl.), art. 21 art. 9, ch. 19 (2^e suppl.), art. 22 art. 10, ch. 19 (2^e suppl.), art. 23 art. 11, ch. 19 (2^e suppl.), art. 24 art. 12, ch. 19 (2^e suppl.), art. 24 art. 13,, ch. 19 (2^e suppl.), art. 24 art. 14, ch. 19 (2^e suppl.), art. 24</p>
<i>Competition</i>		

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
C		<p>art. 15, ch. 19 (2^e suppl.), art. 24 art. 16, ch. 19 (2^e suppl.), art. 24 art. 17, ch. 19 (2^e suppl.), art. 24 art. 18, ch. 19 (2^e suppl.), art. 24 art. 19, ch. 19 (2^e suppl.), art. 24 art. 20, ch. 19 (2^e suppl.), art. 24 art. 21, ch. 19 (2^e suppl.), art. 24 art. 22, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 187, ann. V, n° 2; ch. 19 (2^e suppl.), art. 24 art. 23, ch. 19 (2^e suppl.), art. 24 art. 24 ch. 19 (2^e suppl.), art. 24 art. 25, ch. 19 (2^e suppl.), art. 25 art. 26, ch. 19 (2^e suppl.), art. 25 art. 29, ch. 19 (2^e suppl.), art. 26 art. 30 abrogé, ch. 19 (2^e suppl.), art. 26 art. 31, ch. 19 (2^e suppl.), art. 27 art. 32, ch. 10 (4^e suppl.), art. 18 art. 34, ch. 19 (2^e suppl.), art. 28; ch. 34 (3^e suppl.), art. 8 art. 36, ch. 1 (4^e suppl.), art. 11 Partie V : art. 37-44 (partie V) abrogées, ch. 19 (2^e suppl.), art. 29 art. 45, ch. 19 (2^e suppl.), art. 30 art. 45.1 ajouté, ch. 19 (2^e suppl.), art. 31 art. 46, ch. 19 (2^e suppl.), art. 32 art. 47, ch. 19 (2^e suppl.), art. 33 art. 49, ch. 19 (2^e suppl.), art. 34 art. 57, ch. 19 (2^e suppl.), art. 26 art. 58, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 189 art. 59, ch. 19 (2^e suppl.), art. 35 art. 61, 39, ch. 19 (2^e suppl.), art. 36 art. 63 abrogé, ch. 19 (2^e suppl.), art. 37 art. 65, ch. 19 (2^e suppl.), art. 38 art. 66 abrogé, ch. 19 (2^e suppl.), art. 39 art. 69, ch. 19 (2^e suppl.), art. 40 art. 70, ch. 19 (2^e suppl.), art. 41 art. 71, ch. 19 (2^e suppl.), art. 42 art. 72, ch. 19 (2^e suppl.), art. 43 art. 74, ch. 19 (2^e suppl.), art. 44 Partie VIII : art. 75, ch. 19 (2^e suppl.), art. 45 art. 76, ch. 19 (2^e suppl.), art. 45 art. 77, ch. 19 (2^e suppl.), art. 45 art. 78-128 ajoutées, ch. 19 (2^e suppl.), art. 45 EEV, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 187, 189 en vigueur 04.12.85 voir TR/85-211 EEV, ch. 19 (2^e suppl.) en vigueur 19.06.86 <i>sauf</i> les art. 108-123 de la <i>Loi sur la concurrence</i> édictée par l'article 45 de ladite loi voir TR/86-109</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
C		
Condition physique et sport amateur <i>Fitness and Amateur Sport</i>	F-25	EEV, ch. 19 (2 ^e suppl.), partie IX, à l'exception de l'article 124, de la <i>Loi sur la concurrence</i> , édictée par l'article 45 de la loi modificatrice, entre en vigueur 15.07.87 voir TR/87-139 EEV, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 11 en vigueur 04.02.88 EEV, ch. 34 (3 ^e suppl.), art. 8 en vigueur 25.04.88 voir TR/88-87 EEV, ch. 10 (4 ^e suppl.), art. 18 en vigueur 08.06.88
Conditions de travail dans les ports du Saint-Laurent..... <i>St. Lawrence Ports Working Conditions</i>		1966-67, ch. 49
Conférences maritimes, Loi dérogatoire de 1987 sur les..... <i>Shipping Conference Exemption</i> (1987)		ch. 17 (3 ^e suppl.) modifications corrélatives, ch. 17 (3 ^e suppl.), art. 26-27 EEV, ch. 17 (3 ^e suppl.) en vigueur 17.12.87 à l'exception du par. 4(3). Le par. 4(3) proclamé en vigueur 17.02.88 voir TR/88-9
Conférences maritimes, Loi dérogatoire de 1979 sur les..... <i>Shipping Conferences Exemption, 1979</i>		1978-79, ch. 15, cessation d'effet, 31.03.85 voir TR/84-57; 31.03.86 voir TR/85-60; 31.03.87 voir TR/86-51 Loi abrogée, ch. 17 (3 ^e suppl.), art. 28 en vigueur 17.12.87 voir TR/88-9
Connaissements..... <i>Bills of Lading</i>	B-5	
Conseil canadien des normes..... <i>Standards Council of Canada</i>	S-16	art. 2, voir C.R.C. ch. 1503 art. 4, 1988, ch. 65, art. 145 art. 6, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 33 art. 7, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 44, ann. II, n° 21 (A) EEV, 1988, ch. 65, art. 145 en vigueur 01.01.89 voir TR/89-9 EEV, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 33 et 44 en vigueur 04.02.88
Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration..... <i>Canada Employment and Immigration Advisory Council</i>	C-4	
Conseil consultatif de recherches sur les pêches et les océans..... <i>Fisheries and Oceans Research Advisory Council</i>	F-16	
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes..... <i>Canadian Radio-television and Telecommunications Commission</i>	C-22	art. 14, ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 283 EEV, ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 283 en vigueur 01.01.88 voir TR/88-26
Conseil de recherches en sciences humaines..... <i>Social Sciences and Humanities Research Council</i>	S-12	

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
C		
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie..... <i>Natural Sciences and Engineering Research Council</i>	N-21	
Conseil de recherches médicales..... <i>Medical Research Council</i>	M-4	
Conseil des Arts du Canada..... <i>Canada Council</i>	C-2	
Conseil des sciences du Canada..... <i>Science Council of Canada</i>	S-5	
Conseil du Trésor (voir Gestion des finances publiques F-11)		
Conseil économique du Canada..... <i>Economic Council of Canada</i>	E-1	
Conseil médical du Canada..... <i>Canada Medical</i>		S.R.C. 1952 ch. 27 art. 8, 1966-67, ch. 25, art. 45 1960-61, ch. 24
Conseil national de l'esthétique industrielle..... <i>National Design Council</i>		
Conseil national de l'esthétique industrielle..... <i>National Design Council</i>		L.R., 1985, ch. N-6, abrogée, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 48 EEV, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 48 en vigueur 04.02.88
Conseil national de recherches..... <i>National Research Council</i>	N-15	
Conservation des documents, Loi modifiant la léislation..... <i>Retention of records, an Act to amend certain Acts that provide for the</i>		1980-81-82-83, ch. 102 art. 8, loi en vigueur 22.10.82
Consommation et des Corporations (ministère) <i>Department of Consumer and Corporate Affairs</i>		1967-68, ch. 16 annexe I, L.C. 1988, ch. 2, art. 70 EEV, 1988, ch. 2, art. 70 en vigueur 04.02.88
Consommateurs et Sociétés (ministère)..... <i>Consumer and Corporate Affairs, Department of,</i>	C-37	[Ancienne appellation : Consommation et des Corporations]
Contaminants de l'environnement..... <i>Environmental Contaminants</i>	E-12	art. 9 abrogé, ch. 16 (4 ^e suppl.), art. 147(2) [NEV] art. 18, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 32 art. 19, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 33 art. 22, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 EEV, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 en vigueur 04.12.85 voir TR/85-211 EEV, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 32 et 33 en vigueur 15.10.85 voir TR/185-188 EEV, ch. 16 (4 ^e suppl.), par. 147(1) abroge la loi sauf art. 9 en vigueur 30.06.88 voir TR/88-126 EEV, ch. 16 (4 ^e suppl.), par. 147(2) [abroge l'article 9] non en vigueur 31.12.89
Continuation de la pension des services de défense <i>Defence Services Pension Continuation</i>		S.R.C. 1970, ch. D-3 art. 5, 1976-77, ch. 28, art. 49(E) art. 25, 1974-75-76, ch. 81, art. 50 art. 30, 1989, ch. 8, art. 12 art. 31, 1989, ch. 6, art. 13 art. 32, 1974-75-76, ch. 81, art. 51

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
C		<p>art. 35, 1980-81-82-83, ch. 100, art. 45 art. 35.1 ajouté, 1980-81-82-83, ch. 100, art. 45 art. 37, 1974-75-76, ch. 81, art. 52 art. 51, 1974-75-76, ch. 81, art. 53 dispositions générales, ch. 43(1^{er} suppl.), art. 2(2); 1974-75-76, ch. 81, art. 106; 1988, ch. 6, art. 33-36 EEV, 1980-81-82-83, ch. 100, art. 45 en vigueur 01.04.84 voir TR/84-41 EEV, 1989, ch. 6, art. 12, 13 en vigueur 29.06.89</p>
Continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada <i>Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation</i>		<p>S.R.C. 1970, ch. R-10 art. 16, 1974-75-76, ch. 81, art. 68 art. 24, 1989, ch. 6, art. 21 art. 25, 1989, ch. 6, art. 22 art. 18.1 ajouté, 1980-81-82-83, ch. 100, art. 46 art. 44.1 ajouté, 1980-81-82-83, ch. 100, art. 47 art. 47, 1974-75-76, ch. 81, art. 69; 1989, ch. 6, art. 23 art. 48, 1974-75-76, ch. 81, art. 70; 1989, ch. 6, art. 24 art. 55, 1974-75-76, ch. 81, art. 71; 1976-77, ch. 34, art. 30 (Item 27) art. 59, 1974-75-76, ch. 81, art. 72 annexe de la Partie IV, 1974-75-76, ch. 81, art. 73 dispositions générales, Parties II, III, ch. 43(1^{er} suppl.), art. 2(2); 1974-75-76, ch. 81, art. 106; 1989, ch. 6, art. 33-36 EEV, 1980-81-82-83, ch. 100, art. 46, 47 en vigueur 01.01.84 voir TR/84-41 EEV, 1989, ch. 6, art. 21-24 en vigueur 29.06.89</p>
Contrebande (États-Unis) (voir Conventions — Commerce)		
Contrôle de l'énergie atomique <i>Atomic Energy Control</i>	A-16	
Contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses <i>Hazardous Materials Information Review</i>		<p>ch. 24 (3^e suppl.), partie III dispositions transitoires, ch. 24 (3^e suppl.), art. 54-57 modifications corrélatives, ch. 24 (3^e suppl.), art. 52-53 EEV, ch. 24 (3^e suppl.), partie III en vigueur 01.10.87 voir TR/87-220</p>
Convention Canada-Royaume-Uni relative aux jugements en matière civile et commerciale <i>Canada Kingdom Civil and Commercial Judgements Convention</i>	C-30	<p>art. 5, convention en vigueur 16.08.84 see TR/84-233</p>
Convention collective		voir Reprise de certains services gouvernementaux...
Convention des Nations Unies concernant les sen- tences arbitrales étrangères <i>United Nations Foreign Arbitral Convention</i>		<p>L.R., ch. 16 (2^e suppl.) art. 9 loi en vigueur 10.08.86 voir TR/86-154</p>
Convention sur la sécurité des conteneurs		voir Sécurité des conteneurs (Convention)...
Convention relative aux ports de l'Ontario..... <i>Ontario Harbours Agreement</i>		S.C. 1963, ch. 39

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
C		
Conventions — Commerce et sujets connexes :		
Allemagne, Accord commercial provisoire.....		1937, ch. 20
Antilles ou Indes occidentales, Convention de Commerce		1921, ch. 13; 1926, ch. 16; 1926-27, ch. 29
Australie, Accord commercial.....		1960, ch. 17; 1979, ch. 6, art. 126
Belgique, Traité de commerce.....		1924, ch. 9
Espagne, Traité.....		1928, ch. 49
Estonie (<i>voir</i> Traités de commerce, 1928)		
États-Unis d'Amérique, Accord commercial		1939, ch. 29
États-Unis (Exécution du traité relatif à la contrebande)		1925, ch. 54
Finlande, Traité commercial		1925, ch. 11
France, Arrangement commercial		1923, ch. 14
France, Convention (Droits des ressortissants et questions commerciales et maritimes)		1932-33, ch. 30
Guatemala, Accord commercial		1938, ch. 19
Haïti, Accord commercial		1938, ch. 20
Hongrie (<i>voir</i> Traités de commerce, 1928)		
Italie, Convention		1923, ch. 17
Lettonie (<i>voir</i> Traités de commerce, 1928)		
Lituanie (<i>voir</i> Traités de commerce, 1928)		
Nouvelle-Zélande, Traité de commerce		1932, ch. 34; 1932-33, ch. 44; 1959, ch. 12; 1970- 71-72, ch. 14; 1979, ch. 6, art. 11; abrogé, 1980-81- 82-83, ch. 129, art. 21
Pays-Bas, Convention commerciale		1925, ch. 19
Pologne, Convention commerciale		1935, ch. 51
Portugal (<i>voir</i> Traités de commerce, 1928)		
Rhodésie du Sud, Accord commercial		1932-33, ch. 5
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Jugements en matière civile et com- merciale		1984, ch. 32 convention en vigueur 01.01.87 <i>voir</i> TR/87-26
Roumanie (<i>voir</i> Traités de commerce, 1928)		
Serbes, Croates et Slovènes (<i>voir</i> Traités de commerce, 1928)		
Tchécoslovaquie, Convention.....		1928, ch. 18
Traités de commerce, 1928		1928, ch. 52; 1950, ch. 50, art. 10
Union Sud-Africaine, Accord commercial		1979, ch. 6, art. 13
Uruguay, Accord commercial		1937, ch. 21
Conventions—Impôt sur le revenu, sur les succes- sions et les sujets connexes: Suite —		
Allemagne, Accord en matière d'impôt sur le revenu.....		1956, ch. 33; 1980-81-82-83, ch. 156, art. 4, en vigueur 23.09.83 <i>voir</i> TR/84-2
Australie, Accord en matière d'impôt sur le revenu.....		1957-58, ch. 27
Australie, Convention en matière d'impôt sur le revenu.....		1980-81-82-83, ch. 56, Partie II, art. 5-7, 8-10 conven- tion en vigueur 29.04.81 <i>voir</i> TR/81-124

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
C		
Autriche, Convention en matière d'impôt sur le revenu.....		1980-81-82-83, ch. 44, Partie II, art. 4-6, 32 convention en vigueur 17.02.81 <i>voir</i> TR/81-27
Bangladesh, Convention en matière d'impôt		1984, ch. 35, Partie II, art. 5-7 convention en vigueur 18.01.85 <i>voir</i> TR/85-70
Barbade, Accord en matière d'impôt sur le revenu.....		1980-81-82-83, ch. 44, Partie IX, art. 25-27, 32 accord en vigueur 22.12.80 <i>voir</i> TR/81-48
Belgique, Convention fiscale		1958, ch. 13; 1974-75-76, ch. 104, Partie II, convention en vigueur 12.8.76 <i>voir</i> TR/76-129
Brésil, Convention en matière d'impôts sur le revenu.....		1985, ch. 23, Partie IV, art. 19-24 convention en vigueur 23.12.85 <i>voir</i> TR/86-45
Cameron, Convention en matière d'impôts sur le revenu.....		1984, ch. 35, Partie III, art. 8-10 convention en vigueur 16.06.88 <i>voir</i> TR/88-183
Chine, Accord en matière d'impôts sur le revenu.....		1986, ch. 48, Partie III, art. 13-18, accord en vigueur 29.12.86 <i>voir</i> TR/87-36
Chypre, Convention en matière d'impôts sur le revenu.....		1985, ch. 23, Partie III, art. 13-18 convention en vigueur 03.09.85 <i>voir</i> TR/85-189
Congo-Belge, Convention fiscale.....		1958, ch. 12
Corée, Convention en matière d'impôt sur le revenu.....		1980-81-82-83, ch. 44, Partie IV, art. 10-12, 32, convention en vigueur 19.12.80 <i>voir</i> TR/81-54
Côte d'Ivoire, Convention en matière d'impôt sur le revenu		1984, ch. 35, Partie VII, art. 22-24 convention en vigueur 19.12.85 <i>voir</i> TR/86-44
Danemark, Accord en matière d'impôt sur le revenu.....		1956, ch. 5; 1964-65, ch. 37, Partie II
Égypte, Convention en matière d'impôt sur le revenu.....		1984, ch. 35, Partie VI, art. 19-21 convention en vigueur 02.10.84 <i>voir</i> TR/85-22
Espagne, Convention en matière d'impôt sur le revenu.....		1980-81-82-83, ch. 44, Partie I, art. 1-3, 32 convention en vigueur 26.12.80 <i>voir</i> TR/81-53
États-Unis, Convention en matière d'impôt sur le revenu.....		1943-44, ch. 21; 1944-45, ch. 31; 1950, ch. 50, art. 10; 1951 (2 ^e sess.) ch. 5; 1956, ch. 35; 1966-67, ch. 75, Partie V
États-Unis, Convention en matière d'impôt sur le revenu et sur la fortune		1984, ch. 20, art. 4 convention en vigueur 16.08.84 <i>voir</i> TR/84-233
États-Unis, Convention en matière d'impôt sur les biens transmis par décès.....		1960-61, ch. 19
Finlande, Convention quant à l'impôt sur les revenus.....		1959, ch. 20; 1964-65, ch. 37, Partie II; 1970-71-72, ch. 40

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
C		
France, Convention en matière de droits de mutation par décès		1951, ch. 41
France, Convention en matière d'impôt sur le revenu.....		1951, ch. 40 cesse d'être en vigueur 13.01.77 voir TR/77-28
France, Convention en matière d'impôt sur le revenu.....		1974-75-76, ch. 104, partie I, en vigueur 29.07.76 voir TR/76-121; proclamation donnant avis que l'Avenant à la Convention fiscale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République française, entre en vigueur le 1 ^{er} oct. 1988 voir TR/88-237
Guyane, Convention en matière d'impôts sur le revenu.....		1986, ch. 7, Partie II, art. 7-12, convention en vigueur 04.05.87 voir TR/87-111
Inde, Accord en matière d'impôts sur le revenu		1986, ch. 7, Partie III, art. 13-18, accord en vigueur 16.09.86 voir TR/86-204
Irlande, Accord en matière de droits successoraux		1955, ch. 11
Irlande, Accord en matière d'impôt sur le revenu.....		1955, ch. 10; 1966-67, ch. 75, Partie II
Israël, Convention en matière d'impôt sur le revenu.....		1974-75-76, ch. 104, Partie III, convention en vigueur 27.07.76 voir TR/76-130
Italie, Convention en matière d'impôt sur le revenu.....		1980-81-82-83, ch. 44, Partie III, art. 7-9, 32 convention en vigueur 24.12.80 voir TR/81-47
Jamaïque, Accord en matière d'impôt sur le revenu.....		1970-71-72, ch. 16 art. 3 , accord en vigueur 22.3.71 voir DORS/71-380; 1980-81-82-83, ch. 44, Partie VIII, art. 22-24, 32 accord en vigueur 02.04.81 voir TR/81-99
Japon, Convention en matière d'impôt sur le revenu.....		1964-65, ch. 37, Partie I
Japon, Convention en matière d'impôts sur le revenu.....		1986, ch. 48, Partie II, art. 7-12, convention en vigueur 14.11.87 voir TR/87-252
Kenya, Convention en matière d'impôt sur le revenu.....		1984, ch. 35, Partie V, art. 15-18 accord en vigueur 08.01.87 voir TR/87-74
Luxembourg, Convention en matière d'impôts sur le revenu		1989, ch. 20, Partie I, art. 1-6 convention non en vigueur 31.12.89
Malaisie, Accord en matière d'impôt sur le revenu.....		1980-81-82-83, ch. 44, Partie VII, art. 19-21, 32, accord en vigueur 18.12.80 voir TR/81-49
Malte, Accord en matière d'impôts sur le revenu.....		1986, ch. 48, Partie IV, art. 19-24, accord en vigueur 20.05.87 voir TR/87-111

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
C		
Maroc, Convention en matière d'impôt sur le revenu.....		1976-77, ch. 29, art. 1-3, 19, convention en vigueur 09.11.78 <i>voir</i> TR/79-18
Norvège, Convention en matière d'impôt sur le revenu.....		1966-67, ch. 75, Partie III
Nouvelle-Zélande, Convention en matière d'impôts sur le revenu		1948, ch. 34; 1950, ch. 50, art. 10; 1980-81-82-83, ch. 56, Partie I, art. 1-4, 8-10, convention en vigueur 29.05.81 <i>voir</i> TR/81-123
Papouasie — Nouvelle-Guinée, Convention en matière d'impôts sur le revenu.....		1989, ch. 20, Partie III, art. 14-18, convention non en vigueur 31.12.89
Pakistan, Convention en matière d'impôt sur le revenu.....		1976-77, ch. 29, art. 4-6, 19, convention en vigueur 15.12.77 <i>voir</i> TR/78-47
Pays-Bas, Accord en matière d'impôt sur le revenu.....		1957, ch. 16; 1960, ch. 18; 1964-65, ch. 37, Partie II
Pays-Bas, Accord en matière d'impôt sur le revenu.....		1986, ch. 48, Partie I, art. 1-6, accord en vigueur 27.08.87 <i>voir</i> TR/87-218
Philippines, Convention en matière d'impôt sur le revenu.....		1976-77, ch. 29, art. 10-12, 19, convention en vigueur 21.12.77 <i>voir</i> TR/78-46
Pologne, Convention en matière d'impôts sur le revenu.....		1989, ch. 20, Partie II, art. 7-12 convention non en vigueur 31.12.89
République d'Indonésie, Convention en matière d'impôt sur le revenu		1980-81-82-83, ch. 44, Partie V, art. 16-18, 32 convention en vigueur 23.12.81 <i>voir</i> TR/81-52
République Dominicaine, Convention en matière d'impôt sur le revenu		1976-77, ch. 29, art. 13-15, 19, convention en vigueur 23.09.77 <i>voir</i> TR/78-7
Roumanie, Convention en matière d'impôt sur le revenu.....		1980-81-82-83, ch. 44, Partie V, art. 13-15, 32 convention en vigueur 29.12.80 <i>voir</i> TR/81-51
Royaume-Uni, Convention en matière d'impôt sur le revenu		1980-81-82-83, ch. 44, Partie X, art. 28-31, 32 convention en vigueur 17.12.80 <i>voir</i> TR/81-50; TR/86-47
Royaume-Uni, Convention relative à l'impôt sur le revenu		1966-67, ch. 14, Partie I, ch. 75, Partie IV
Royaume-Uni, Convention sur les droits successoraux.....		1946, ch. 39; 1950, ch. 50, art. 10
Singapore, Convention en matière d'impôt sur le revenu.....		1976-77, ch. 29, art. 7-9, 19, convention en vigueur 23.9.77 <i>voir</i> TR/78-8;
Sri Lanka, Convention en matière d'impôt		1984, ch. 35, Partie IV, art. 11-14 convention : Proclamation avisant l'E.E.V. 9 sept. 86 <i>voir</i> TR/86-146
Suède, Accord en matière d'impôt sur le revenu		1951, ch. 42; 1966-67, ch. 14, Partie II; 1969-70, ch. 13; 1984, ch. 35, Partie VIII, art. 25-27, convention en vigueur 30.10.84 <i>voir</i> TR/83-13

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
C		
Suisse, Convention en matière d'impôt sur le revenu.....		1976-77, ch. 29, art. 16-18, 19, convention en vigueur 19.08.77 voir TR/77-249
Thaïlande, Convention en matière d'impôts sur le revenu.....		1985, ch. 23, Partie II, art. 7-12, convention en vigueur 16.07.85 voir TR/85-160
Trinité et Tobago, Convention en matière d'im- pôt sur le revenu		1966-67, ch. 75, Partie I
Tunisie		1984, ch. 35, Partie I, art. 1-4 convention en vigueur 04.12.84 voir TR/85-26
Union Sud-Africaine, Accord en matière de droits successoraux		1957, ch. 17
Union Sud-Africaine, Accord en matière d'im- pôt sur le revenu		1957, ch. 18
U.R.R.S., Accord en matière d'impôts sur le revenu.....		1986, ch. 7, Partie I, art. 2-6, accord en vigueur 02.10.86 voir TR/86-205
Zambie, Convention en matière d'impôts sur le revenu.....		1985, ch. 23, Partie I, art. 1-6, convention non en vigueur 31.12.89 voir Genève...
Conventions de Genève		
Conventions entre le Dominion et les provinces en matière de location de domaines fiscaux		1947, ch. 58; 1949 (2 ^e sess.), ch. 19; 1952, ch. 49; abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 24 en vigueur 04.02.88
<i>Dominion-Provincial Tax Rental Agreements</i>		
Conversion au système métrique (Loi de 1976 modifiant)		1976-77, ch. 55 (<i>modifications corrélatives</i>) EEV, 1976-77, ch. 55, art. 2, 6, 8, 10 en vigueur 01.02.78 voir TR/77-218, 222
<i>Metric Conversion (Statute Law Amendment, 1976)</i>		
Coopératives de l'énergie		1980-81-82-83, ch. 108 EEV, 1980-81-82-83, ch. 108 en vigueur 09.07.82 voir TR/82-148
<i>Cooperative Energy</i>		dispositions générales, 1980-81-82-83, ch. 108, art. 22-30 L.C. 1985, ch. 46
Copropriété, Loi de validation des ordonnances		
<i>Condominium Ordinance Validation</i>		
Corée, (voir Convention — Impôt sur le revenu, etc.)		
<i>Korea...</i>		
Corporation commerciale canadienne.....	C-14	art. 3, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 44, ann. n° 7(A) EEV, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 44 en vigueur 04.02.88
<i>Canadian Commercial Corporation</i>		
Corporation de développement du Canada		1970-71-72, ch. 49, abrogé, L.C. 1985, ch. 49, art. 14 en vigueur 01.05.86 voir <i>Gazette du Canada</i> , Partie I, 17.06.86, p. 2411
<i>Canada Development Corporation</i>		
Corporation de développement du Canada, Loi sur la réorganisation		voir Réorganisation de la Corporation du développe- ment...
<i>Canada Development Corporation Reorgani- zation</i>		
Corporations canadiennes		S.R.C. 1970, ch. C-32

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
<p style="text-align: center;">C</p> <p><i>Corporations, Canada</i></p>		<p>art. 2, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 1</p> <p>art. 3, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 2; 1972, c. 17, art. 2; 1978-79, ch. 11, art. 10 (Item 4); 1986, ch. 35, art. 14, ann. n° 5</p> <p>art. 5, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 3; 1985, ch. 26, art. 85</p> <p>art. 5.1, 5.2 ajoutés, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 3; C.R.C., c. 425</p> <p>art. 5.3-5.7 ajoutés, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 3</p> <p>art. 7, 1985, ch. 20, art. 86</p> <p>art. 41, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 4</p> <p>art. 41.1 ajouté, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 4</p> <p>art. 74, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 5</p> <p>art. 86, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 6</p> <p>art. 100, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 7</p> <p>art. 100.1-100.6 ajoutés, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 7</p> <p>art. 104, 105, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 8</p> <p>art. 108.1-108.9 ajoutés, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 9</p> <p>art. 110, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 10</p> <p>art. 111.1 ajouté, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 11</p> <p>art. 114, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 12; 1985, ch. 26, art. 35; abrogé, 1986, ch. 26, art. 51</p> <p>art. 114.1 ajouté, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 12</p> <p>art. 114.2 ajouté, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 12; 1985, c. 26, art. 36</p> <p>art. 114.3 ajouté, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 12; 1986, ch. 26, art. 52</p> <p>art. 114.4 ajouté, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 12; 1986, ch. 26, art. 53</p> <p>art. 118, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 13</p> <p>art. 118.1 ajouté, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 13</p> <p>art. 119, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 13</p> <p>art. 120.1 ajouté, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 14</p> <p>art. 121, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 15</p> <p>art. 122, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 16</p> <p>art. 122.1, 122.2 ajoutés, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 17</p> <p>art. 123, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 18</p> <p>art. 125, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 19</p> <p>art. 128, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 20; 1970-71-72, c. 43, art. 3(2), c. 63, art. 5</p> <p>art. 129, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 20</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
<p style="text-align: center;">C</p> <p>Corps féminin de la Marine royale et le S.A. Military Nursing Service (prestations)..... <i>Women's R.N. Services and the S.A. Military Nursing Service (Benefits)</i></p> <p>Cour canadienne de l'impôt..... <i>Tax Court of Canada</i></p>		<p>art. 129.1-129.3 ajoutés, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 20 art. 131, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 21 art. 132, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 22 art. 133, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 23 art. 135.1-135.93 ajoutés, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 24 art. 150, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 25 art. 155, 1985, ch. 26, art. 87 art. 157.1 ajouté, 1986, ch. 26, art. 54 art. 161.1 ajouté, 1986, ch. 26, art. 55 Partie I: [Nota: Aucune compagnie ne peut être constituée ni maintenue en existence en vertu de la Partie I voir 1974-75-76, ch. 33, art. 262.] art. 157, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 26 art. 161, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 27 art. 216, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 28 annexe ajoutée, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 29 dispositions générales, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 36 Note : La présente loi ne s'applique pas à l'Association canadienne des paiements voir L.R., ch. C-21, par. 34(2) EEV, S.R.C. 1970, ch. 10 (1^{er} suppl.), art. 37 en vigueur 31.03.71 et 31.07.71 voir DORS/71-44 EEV, 1985, ch. 26, art. 35, 36 en vigueur 15.10.85 voir TR/85-188 EEV, 1986, ch. 26, art. 52-55 en vigueur 19.06.86 voir TR/86-109 EEV, 1986, ch. 35, art. 14, ann. n° 5 en vigueur 01.10.87 voir TR/87-221</p>
	T-2	<p>S.R.C. 1952, ch. 297</p> <p>art. 2.1 ajouté, ch. 51 (4^e suppl.), art. 1; 1988, ch. 61, art. 46a), b) [NEV] art. 4, ch. 51 (4^e suppl.), art. 2 art. 5, ch. 51 (4^e suppl.), art. 3 art. 7, ch. 16 (3^e suppl.), art. 8 art. 12, ch. 51 (4^e suppl.), art. 4 art. 14, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5 art. 14.1 ajouté, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5 art. 15, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5 art. 16, ch. 48 (1^{er} suppl.), art. 1; ch. 51 (4^e suppl.), art. 5 art. 16.1 ajouté, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5 art. 16.2 ajouté, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5 art. 16.3 ajouté, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5 art. 17, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
<p style="text-align: center; font-size: 2em; margin-bottom: 10px;">C</p> <p>Cour de l'Échiquier..... Exchequer Court</p>		<p>art. 17.1 ajouté, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5 art. 17.2 ajouté, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5 art. 17.3 ajouté, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5 art. 17.4 ajouté, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5 art. 17.5 ajouté, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5 art. 17.6 ajouté, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5 art. 17.7 ajouté, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5 art. 17.8 ajouté, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5 art. 18, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5 art. 18.1 ajouté, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5 art. 18.11 ajouté, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5 art. 18.12 ajouté, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5 art. 18.13 ajouté, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5 art. 18.14 ajouté, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5 art. 18.15 ajouté, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5 art. 18.16 ajouté, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5 art. 18.17 ajouté, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5 art. 18.18 ajouté, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5 art. 18.19 ajouté, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5 art. 18.2 ajouté, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5 art. 18.21 ajouté, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5 art. 18.22 ajouté, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5 art. 18.23 ajouté, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5 art. 18.24 ajouté, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5 art. 18.25 ajouté, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5 art. 18.26 ajouté, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5 art. 18.27 ajouté, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5 art. 18.28 ajouté, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5 art. 18.29 ajouté, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5 art. 18.3 ajouté, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5 art. 18.31 ajouté, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5 art. 18.32 ajouté, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5 art. 18.33 ajouté, ch. 51 (4^e suppl.), art. 5 art. 20, ch. 51 (4^e suppl.), art. 6 art. 22, ch. 1 (4^e suppl.), art. 44, ann. II, n° 22 (A); ch. 51 (4^e suppl.), art. 7 art. 25, ch. 51 (4^e suppl.), art. 8 dispositions transitoires, ch. 51 (4^e suppl.), art. 24-30 EEV, ch. 48 (1^{er} suppl.), art. 1 en vigueur 29.10.85 EEV, ch. 16 (3^e suppl.), art. 8(2) (Note : le paragraphe 7(2) de la <i>Loi sur la Cour canadienne de l'Impôt</i>, édicté par le paragraphe (1), est réputé être entré en vigueur le 17.04.85 EEV, 1988, ch. 61, art. 46 non en vigueur 31.12.89 EEV, ch. 1 (4^e suppl.), art. 44 en vigueur 04.02.88 EEV, ch. 51 (4^e suppl.), art. 2, 6 à 8 en vigueur 29.09.88 voir TR/88-190 S.R.C. 1970, ch. E-11, abrogée (<i>sauf</i> art. 26-28), S.R.C. 1970, ch. 10 (2^e suppl.), art. 64(1) (<i>voir</i> Cour fédérale)</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
C		
Cour du banc de la reine de la province de Québec <i>Court of Queen's Bench, Province of Quebec</i>		art. 26 , 1987, ch. 34, art. 368, ann. n° 6 EEV, 1987, ch. 34, art. 368 en vigueur 01.01.88 voir TR/88-26 1974-75-76, ch. 19 (<i>modifications corrélatives</i>) EEV, 1974-75-76, ch. 19 loi en vigueur 01.03.75 voir TR/75-23
Cour fédérale..... <i>Federal Court</i>	F-7	art. 5 , ch. 41 (1 ^{er} suppl.), art. 11 art. 8 , ch. 16 (3 ^e suppl.), art. 7 art. 24 , ch. 51 (4 ^e suppl.), art. 10 art. 27 , ch. 51 (4 ^e suppl.), art. 11 art. 28 , ch. 30 (2 ^e suppl.), art. 61 art. 29 , ch. 51 (4 ^e suppl.), art. 12 EEV, ch. 30 (2 ^e suppl.), art. 61 non en vigueur voir TR/87-1 EEV, ch. 16 (3 ^e suppl.), art. 7(2) (Note : le paragraphe 8(2) de la <i>Loi sur la Cour fédérale</i> , édicté par le paragraphe (1), est réputé être entré en vigueur le 17 avril 1985 EEV, ch. 51 (4 ^e suppl.), art. 10-12 non en vigueur 31.12.89 1921, ch. 46
Cour permanente de justice internationale..... <i>Permanent Court of International Justice</i>		
Cour suprême <i>Supreme Court</i>	S-26	art. 26 , ch. 34 (3 ^e suppl.), art. 1 art. 27 , ch. 34 (3 ^e suppl.), art. 2 art. 40 , ch. 34 (3 ^e suppl.), art. 3 art. 43 , ch. 34 (3 ^e suppl.), art. 4 art. 58 , ch. 34 (3 ^e suppl.), art. 5 art. 59 , ch. 34 (3 ^e suppl.), art. 6 art. 97 , ch. 34 (3 ^e suppl.), art. 7 EEV, ch. 34 (3 ^e suppl.) art. 1-7 en vigueur 25.04.88 voir TR/88-87
Cours suprêmes des Territoires <i>Territorial Supreme Courts</i>		1972, ch. 17 EEV, 1972, ch. 17 en vigueur 01.10.72 voir TR/72-95 annexe A, B (<i>modifications corrélatives</i>)
Créances de la Couronne (voir aussi Administra- tion financière) <i>Debts due the Crown, Certain (see also Financial Administration</i>		1926-27, ch. 51
Crédit agricole <i>Farm Credit</i>	F-2	art. 3 , ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 44, ann. II, n° 12(F) EEV, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 44 en vigueur 04.02.88
Crédit aux groupements agricoles..... <i>Farm Syndicates Credit</i>	F-5	art. 4 , ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 79 EEV, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 79 en vigueur 15.10.85 voir TR/86-188
Crédit d'impôt à l'emploi <i>Employment Tax Credit</i>		1977-78, ch. 4, art. 7 voir TR/78-44 art. 7 , 1980-81-82-83, c. 13, art. 1 1985, ch. 10
Crédits, Loi n° 4 de 1984-85 portant affectation de .. <i>Appropriation Act, No. 4, 1984-85</i>		
Crédits n° 1 de 1985-86 <i>Appropriation Act No. 1, 1985-86</i>		1985, ch. 11
Crédits n° 2 de 1985-86		1985, ch. 24

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
C		
<i>Appropriation Act No. 2, 1985-86</i>		
Crédits n° 3 de 1985-86		1985, ch. 54
<i>Appropriation Act No. 3, 1985-86</i>		
Crédits n° 4 de 1985-86		1986, ch. 17
<i>Appropriation Act No. 4, 1985-86</i>		
Crédits n° 1 de 1986-87		1986, ch. 18
<i>Appropriation Act No. 1, 1986-87</i>		
Crédits n° 2 de 1986-87		1986, ch. 28
<i>Appropriation Act No. 1, 1986-87</i>		
Crédits n° 5 de 1986-87		1987, ch. 6
<i>Appropriation Act No. 5, 1986-87</i>		
Crédits n° 1 de 1987-88		1987, ch. 10
<i>Appropriation Act No. 1, 1987-88</i>		
Crédits n° 2 de 1987-88		1987, ch. 11
<i>Appropriation Act No. 2, 1987-88</i>		
Crédits n° 3 de 1987-88		1987, ch. 20
<i>Appropriation Act No. 3, 1987-88</i>		
Crédits n° 4 de 1987-88		1987, ch. 54
<i>Appropriation Act No. 4, 1987-88</i>		
Crédits n° 5 de 1987-88		1988, ch. 3
<i>Appropriation Act No. 5, 1987-88</i>		
Crédits n° 6 de 1987-88		1988, ch. 9
<i>Appropriation Act No. 6, 1987-88</i>		
Crédits n° 1 de 1988-89		1988, ch. 10
<i>Appropriation Act No. 1, 1988-89</i>		
Crédits n° 2 de 1988-89		1988, ch. 25
<i>Appropriation Act No. 2, 1988-89</i>		
Crédits n° 1 de 1989-90		1989, ch. 1
<i>Appropriation Act No. 1, 1989-90</i>		
Crédits n° 2 de 1989-90		1989, ch. 16
<i>Appropriation Act No. 2, 1989-90</i>		
Crédits n° 3 de 1989-90		1989, ch. 21
<i>Appropriation Act No. 3, 1989-90</i>		
Crédits n° 4 de 1989-90		1989, ch. 23
<i>Appropriation Act No. 4, 1989-90</i>		
Crédits à l'exportation (voir Assurance des crédits à l'exportation)		
Crédits de défense, 1950		1950-51, ch. 5
<i>Defence Appropriation, 1950</i>		
Crimes de guerre.....		1946, ch. 73
<i>War Crimes</i>		
Criminels fugitifs	F-32	art. 2, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203; ch. 27 (2 ^e suppl.), art. 10, ann. n° 11; ch. 27 (2 ^e suppl.), art. 19, ann. n° 11(2)
<i>Fugitive Offenders</i>		art. 7, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 art. 8, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 art. 9, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 art. 10, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 art. 11, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 art. 12, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
C		<p>art. 18, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 art. 20, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 art. 26, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 art. 28, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 dispositions transitoires, ch. 27 (2^e suppl.), art. 15-17 EEV, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 en vigueur 04.12.85 voir TR/85-211 EEV, ch. 27 (2^e suppl.), art. 10 en vigueur 01.10.87 voir TR/87-221; art. 11 en vigueur 02.09.86 voir TR/86-175 1984, ch. 18 EEV, 1984, ch. 18 loi en vigueur 03.07.84; <i>sauf</i> art. 36, 157-172, voir TR/84-129 EEV, 1984, ch. 18, art. 36, 157-172 en vigueur 01.12.84 voir TR/84-129</p>
Cris et les Naskapis du Québec <i>Cree-Naskapi (of Quebec)</i>		
Croix-Rouge canadienne (voir Canadian Red Cross Society)		
D		
Danemark (voir Conventions — Impôt sur le revenu)		
Déclaration canadienne des droits (voir aussi Appendice III des S.R.C. 1970) <i>Canadian Bill of Rights</i>		<p>1960, ch. 44 art. 3, 1970-71-72, ch. 38, art. 29; 1985, ch. 26, art. 105 EEV, 1985, ch. 26, art. 105 en vigueur voir TR/85-153</p>
Déclarations des personnes morales et des syndi- cats <i>Corporations and Labour Unions Returns</i>	C-43	<p>art. 2, ch. 2 (4^e suppl.), art. 1 art. 4, ch. 2 (4^e suppl.), art. 2 art. 5, ch. 2 (4^e suppl.), art. 3 art. 6, ch. 2 (4^e suppl.), art. 4 art. 19, ch. 2 (4^e suppl.), art. 5 EEV, ch. 2 (4^e suppl.) en vigueur 22.03.88</p>
Défense nationale <i>National Defence</i>	N-5	<p>art. 2, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 42; ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 1 art. 4, ch. 6 (4^e suppl.), art. 10 art. 12, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 2 art. 15, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 3 art. 16, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 4 art. 19, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 5 art. 20, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 6 art. 21, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 7 art. 24, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 8 art. 25, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 9 art. 26, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 10 art. 27, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 11 art. 28, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 12 art. 29, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 43 art. 30, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 13</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
D		<p>art. 31, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 14 art. 33, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 15 art. 34, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 15 art. 35, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 16(A) art. 37, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 17 art. 38, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 18 art. 39, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 19 art. 40, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 20 art. 42, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 21 art. 43, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 22 art. 44, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 23 art. 45, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 24 art. 47, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 25 art. 48, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 26 art. 49, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 27 art. 51, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 28(A) art. 59, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 29(A) art. 60, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 30 art. 61, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 31 art. 63, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 32 art. 64 abrogé, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 44 art. 66, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 45 art. 71, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 46 art. 73, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 33 art. 96, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 34 art. 97, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 35 art. 102, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 36 art. 103, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 37 art. 120, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 38 art. 131, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 187, ann. V, n° 5 art. 140, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 39 art. 141, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 40 art. 142, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 41 art. 143, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 42 art. 144, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 43 art. 145, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 43 art. 151, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 47 art. 152 abrogé, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 47 art. 153 abrogé, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 47 art. 154, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 48 art. 155, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 44 art. 156, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 49; art. 60, ann. I, art. 45, art. 157, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 50; art. 60, ann. I, art. 46 art. 158, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 51; art. 60, ann. I, art. 47 art. 159, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 52 art. 160, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 48</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
D		<p>art. 163, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 53; art. 60, ann. I, art. 49</p> <p>art. 164, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 50</p> <p>art. 170, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 54</p> <p>art. 176, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 55</p> <p>art. 178, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 51</p> <p>art. 179, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 56</p> <p>art. 235, ch. 41 (1^{er} suppl.), art. 13</p> <p>art. 245, ch. 34 (3^e suppl.), art. 14</p> <p>art. 248.1 ajouté, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 57</p> <p>art. 248.2 ajouté, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 57; ch. 27 (2^e suppl.), art. 9</p> <p>art. 248.3-248.7 ajoutés, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 57</p> <p>art. 248.8 ajouté, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 57; ch. 27 (2^e suppl.), art. 10</p> <p>art. 248.81 ajouté, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 57; ch. 27 (2^e suppl.), art. 11</p> <p>art. 248.82 ajouté, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 57; ch. 27 (2^e suppl.), art. 12</p> <p>art. 248.9, ajouté, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 57; ch. 27 (2^e suppl.), art. 13</p> <p>art. 252, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 58</p> <p>art. 257, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 52</p> <p>art. 258 abrogé, ch. 22 (4^e suppl.), art. 74</p> <p>art. 259 abrogé, ch. 22 (4^e suppl.), art. 74</p> <p>art. 260, ch. 22 (4^e suppl.), art. 74</p> <p>art. 261, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 53</p> <p>art. 267, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 54</p> <p>art. 268, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 54</p> <p>art. 270, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 55</p> <p>art. 272, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 56</p> <p>art. 273.1 ajouté, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 59</p> <p>art. 273.2 ajouté, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 59</p> <p>art. 273.3 ajouté, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 59</p> <p>art. 273.4 ajouté, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 59</p> <p>art. 273.5 ajouté, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 59</p> <p>art. 275, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 57</p> <p>art. 276, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 57</p> <p>art. 279, ch. 22 (4^e suppl.), art. 75</p> <p>art. 280, ch. 22 (4^e suppl.), art. 76</p> <p>art. 282, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 58</p> <p>art. 283, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 58</p> <p>art. 284 abrogé, ch. 22 (4^e suppl.), art. 77</p> <p>art. 285, ch. 22 (4^e suppl.), art. 77</p> <p>art. 286, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 59(A)</p> <p>art. 290, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 60</p> <p>art. 294, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 61</p> <p>art. 295, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 62</p> <p>art. 299, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 63</p> <p>art. 300, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 63</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
D		<p>art. 303 abrogé, ch. 22 (4^e suppl.), art. 78</p> <p>art. 304, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 60, ann. I, art. 64 annexe, ch. 31 (1^{er} suppl.) art. 60, ann. I, art. 65</p> <p>EEV, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 187 en vigueur 04.12.85 voir TR/85-211</p> <p>EEV, ch. 31 (1^{er} suppl.) en vigueur 02.10.86 voir TR/186-192</p> <p>EEV, ch. 41 (1^{er} suppl.) non en vigueur 31.12.89</p> <p>EEV, ch. 27 (2^e suppl.), art. 5-13 en vigueur 23.02.86 voir TR/86-146</p> <p>EEV, ch. 34 (3^e suppl.), art. 14 en vigueur 25.04.88 voir TR/88-87</p> <p>EEV, ch. 6 (4^e suppl.), art. 4 en vigueur 01.10.88 voir TR/85-213</p> <p>EEV, ch. 22 (4^e suppl.), art. 74-78 en vigueur 21.07.88</p> <p>S.R.C. 1970, ch. I-14, abrogée, ch. 18 (3^e suppl.), art. 26 en vigueur 02.07.87 voir TR/87-146</p>
Département des assurances <i>Insurance, Department of</i>		
Départements et ministres d'État <i>Ministries and Ministers of State</i>	M-8	
Dépenses d'élection..... <i>Election Expenses</i>		1973-74, ch. 51 (voir Électorale (loi))
Déplacement des lignes et croisements de chemin de fer <i>Railway Relocation and Crossing</i>	R-4	<p>art. 2, ch. 28 (3^e suppl.), art. 359, ann. n° 10; ch. 32 (4^e suppl.), art. 115</p> <p>art. 8, ch. 32 (4^e suppl.), art. 116</p> <p>art. 16 abrogé, ch. 32 (4^e suppl.), art. 117</p> <p>art. 17-24 (Partie II) abrogés, ch. 32 (4^e suppl.), art. 118</p> <p>art. 25-26 (Partie III) abrogés, ch. 32 (4^e suppl.), art. 118</p> <p>dispositions transitoires concernant la Loi, ch. 32 (4^e suppl.), art. 119-120</p> <p>EEV, ch. 28 (3^e suppl.) en vigueur 01.01.88</p> <p>EEV, ch. 32 (4^e suppl.), art. 116-119 en vigueur 01.01.89 voir TR/88-244</p>
Détermination de la participation et du contrôle canadien..... <i>Canadian Ownership and Control Determination</i>	C-20	<p>art. 2, ch. 28 (1^{er} suppl.), art. 48</p> <p>EEV, ch. 28 (1^{er} suppl.) en vigueur 30.06.85 voir TR/85-128</p>
Dessins industriels..... <i>Industrial Design</i>	I-9	<p>art. 2, ch. 10 (4^e suppl.), art. 20</p> <p>art. 5.1 ajouté, ch. 10 (4^e suppl.), art. 21</p> <p>EEV, ch. 10 (4^e suppl.), art. 20 et 21 en vigueur 08.06.88</p>
Développement de certaines régions <i>Area Development Incentives</i>		<p>1965, ch. 12 abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 54</p> <p>EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88</p>
Développement de la pêche <i>Fisheries Development</i>	F-21	

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
D		
Développement et prêts municipaux <i>Municipal Development and Loan</i>		1963, ch. 13 EEV, 1963, ch. 13 loi en vigueur 05.09.63 voir DORS/63-350
Développement industriel et régional <i>Industrial and Regional Development</i>	I-8	art. 2, ch. 41 (4 ^e suppl.), art. 52 art. 12, ch. 11 (4 ^e suppl.), art. 14 EEV, ch. 11 (4 ^e suppl.), art. 14 en vigueur 28.06.88 voir TR/88-119 EEV, ch. 41 (4 ^e suppl.), art. 52 en vigueur 01.12.88 voir TR/88-140
Dimanche <i>Lord's Day</i>		S.R.C. 1970, ch. L-13 art. 7.1 ajouté, 1980-81-82-83, c. 47, art. 31; 1984, c. 18, art. 215 EEV, 1984, c. 18, art. 215 en vigueur 03.07.84 voir TR/84-129
Dispositifs émettant des radiations <i>Radiation Emitting Devices</i>	R-1	
Dispositions supplémentaires du Manitoba <i>Manitoba Supplementary Provisions</i>		S.R. 1927, ch. 124
Dissolution de la Corporation de disposition des biens de la Couronne <i>Crown Assets Disposal Corporation Dissolution</i>		L.C. 1985, ch. 39 EEV, 1985, ch. 39 en vigueur 09.09.85 voir TR/85-151
Dissolution de la société Canagrex <i>Canagrex Dissolution</i>		L.C. 1987, ch. 38 modifications corrélatives voir ch. 31 (3 ^e suppl.)
Dissolution de sociétés d'État <i>Corporations Dissolution Authorization</i>		L.C. 1985, ch. 41 EEV, 1985, ch. 41, art. 3-5, non en vigueur 31.12.87 EEV, 1985, ch. 41, art. 11 à 16 en vigueur 06.03.86 TR/86-50 EEV, 1985, ch. 41, art. 7 en vigueur 14.08.87 TR/87-209 EEV, 1985, ch. 41, art. 9 en vigueur 11.09.87 TR/87-219
Diversification de l'économie de l'Ouest canadien <i>Western Economic Diversification</i>		ch. 11 (4 ^e suppl.) dispositions transitoires, ch. 11 (4 ^e suppl.), art. 10-12 modifications corrélatives, ch. 11 (4 ^e suppl.), art. 13-18 EEV, ch. 11 (4 ^e suppl.) en vigueur 28.06.88 voir TR/88-119
Divorce..... <i>Divorce</i>		S.R.C. 1970, ch. D-8, abrogée, L.C. 1986, ch. 4, art. 32 en vigueur 01.06.86 voir TR/86-70
Divorce..... <i>Divorce</i>		ch. 3 (2 ^e suppl.) art. 2, ch. 27 (2 ^e suppl.), art. 10, ann. n° 7(1), (2) dispositions générales, ch. 3 (2 ^e suppl.), art. 22-27 dispositions transitoires, ch. 3 (2 ^e suppl.), art. 32-35 modifications corrélatives, ch. 3 (2 ^e suppl.), art. 28-31 EEV, ch. 3 (2 ^e suppl.) en vigueur 01.06.86 voir TR/86-70 EEV, ch. 27 (2 ^e suppl.), art. 10, en vigueur 01.10.87 voir TR/87-221
Documents publics <i>Public Documents</i>	P-28	

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
D		
Dominion et provinces (<i>voir</i> Conventions (entre le Dominion et les provinces en matière de loca- tion de domaines fiscaux) <i>Dominion-Provincial...</i>		
Douanes..... <i>Customs</i>		S.R.C. 1970, ch. C-40, abrogée, L.C. 1986, ch. 1, par. 212(3) en vigueur 10.11.86 <i>voir</i> TR/86-206
Douanes..... <i>Customs</i>		ch. 1 (2 ^e suppl.) art. 2, ch. 41 (3 ^e suppl.), art. 118 art. 6, ch. 26 (3 ^e suppl.), art. 1 art. 12, ch. 41 (3 ^e suppl.), art. 119 art. 19.1 ajouté, 1988, ch. 65, art. 67 art. 32.1 ajouté, 1988, ch. 65, art. 68 art. 35.1 ajouté, 1988, ch. 65, art. 69 art. 57.1 ajouté, 1988, ch. 65, art. 70 art. 57.2 ajouté, 1988, ch. 65, art. 70 art. 64, ch. 47 (4 ^e suppl.), art. 52, ann. n° 2(1) art. 67, ch. 47 (4 ^e suppl.), art. 52, ann. n° 2(2) art. 68, ch. 47 (4 ^e suppl.), art. 52, ann. n° 2(3) art. 69, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 45, ann. III, n° 8 (F) art. 70, ch. 47 (4 ^e suppl.), art. 52, ann. n° 2(4) art. 71, ch. 41 (3 ^e suppl.), art. 120; ch. 47 (4 ^e suppl.), art. 52, ann. n° 2(5) art. 72, ch. 41 (3 ^e suppl.), art. 121; 1988, ch. 65, art. 72 art. 82, 1988, ch. 65, art. 73 art. 84, 1988, ch. 65, art. 74 art. 85, ch. 41 (3 ^e suppl.), art. 122; 1988, ch. 65, art. 75 art. 85.1 ajouté, 1988, ch. 65, art. 76 art. 95.1 ajouté, 1988, ch. 65, art. 77 art. 97.1-97.2 ajoutés, 1988, ch. 65, art. 78 art. 99 ajouté, 1988, ch. 65, art. 79 art. 108, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 21 art. 153, 1988, ch. 65, art. 80 art. 164, 1988, ch. 65, art. 81 art. 174 abrogé, ch. 21 (2 ^e suppl.), art. 54, ann. n° 1 art. 178 abrogé, ch. 21 (2 ^e suppl.), art. 54, ann. n° 1 art. 195 abrogé, ch. 21 (2 ^e suppl.), art. 75a) EEV, ch. 1 (2 ^e suppl.), al. 99(1)b), par. 99(2) à (4), art. 192 à 194 en vigueur 03.03.86 <i>voir</i> TR/86-33 EEV, ch. 1 (2 ^e suppl.) en vigueur 10.11.86 à l'except- ion de l'al. 99(1)b), par. 99(2) à (4) et art. 192 à 194 <i>voir</i> TR/86-206 EEV, ch. 7 (2 ^e suppl.), art. 75 en vigueur 01.05.86 EEV, ch. 21 (2 ^e suppl.), art. 54 non en vigueur 31.12.87 EEV, ch. 41 (3 ^e suppl.) art. 118-122 en vigueur 01.01.88 EEV, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 21 et 45 en vigueur 04.02.88

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
D		EEV, ch. 47 (4 ^e suppl.), art. 52 en vigueur 31.12.88 <i>voir</i> TR/89-3 EEV, 1988, ch. 65, art. 65-81 en vigueur 01.01.89 <i>voir</i> TR/89-9
		1974-75-76, ch. 54 art. 2 , TR/75-125 art. 4 , 1976-77, ch. 55, art. 8 art. 5 , 1976-77, ch. 55, art. 8 art. 6 , 1976-77, ch. 55, art. 8 art. 10 , 1976-77, ch. 55, art. 8 art. 12 , loi en vigueur 1.7.75 <i>voir</i> TR/75-78 dispositions générales, 1976-77, ch. 55, art. 8 <i>voir</i> Normes de fabrication du drapeau... ch. 12 (3 ^e suppl.) annexe, partie I — art. 1, DORS/87-427(F); DORS/88-158 (EEV 01.01.88) — art. 2, DORS/87-427(F) annexe, partie II — art. 3, DORS/87-427(F) annexe, partie III — art. 1, DORS/88-158 (EEV 01.01.88) modifications corrélatives, ch. 12 (3 ^e suppl.), art. 25-26 EEV, DORS/87-427, les articles 1 à 4 s'appliquent à compter du 8 janvier 1987 EEV, ch. 12 (3 ^e suppl.) la présente loi <i>sauf</i> les art. 1 à 6, 8 et 9 et l'annexe entre en vigueur 20.07.87 <i>voir</i> TR/87-149; les articles 1 à 6, 8 et 9 et l'annexe sont réputés être entrés en vigueur le 8 janvier 1987 La présente loi cesse d'avoir effet à la date fixée par proclamation du gouverneur en conseil
Double prix du blé <i>Two-Price Wheat</i>		
Drapeau national du Canada Droit à l'exportation de produits de bois d'œuvre <i>Softwood Lumber Products Export Charge...</i>	C-42	
Droit d'auteur <i>Copyright</i>		art. 2, ch. 10 (4 ^e suppl.), art. 1; 1988, ch. 65, art. 61 art. 3, ch. 10 (4 ^e suppl.), art. 2; 1988, ch. 65, art. 62 art. 8, ch. 10 (4 ^e suppl.), art. 17 (F) art. 14, ch. 10 (4 ^e suppl.), art. 3 art. 14.1 ajouté, ch. 10 (4 ^e suppl.), art. 4 art. 14.2 ajouté, ch. 10 (4 ^e suppl.), art. 4 art. 18, ch. 10 (4 ^e suppl.), art. 17 (F) art. 26, ch. 10 (4 ^e suppl.), art. 17 (F) art. 27, ch. 1 (3 ^e suppl.), art. 13; ch. 10 (4 ^e suppl.), art. 5 art. 28.01 ajouté, 1988, ch. 65, art. 63 art. 28.1 ajouté, ch. 10 (4 ^e suppl.), art. 6 art. 28.2 ajouté, ch. 10 (4 ^e suppl.), art. 6 art. 29-33 abrogés, ch. 10 (4 ^e suppl.), art. 7 art. 34, ch. 10 (4 ^e suppl.), art. 8 art. 41, ch. 10 (4 ^e suppl.), art. 9 art. 42, ch. 10 (4 ^e suppl.), art. 10 art. 44, ch. 41 (3 ^e suppl.), art. 116 art. 45, ch. 41 (3 ^e suppl.), art. 117

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
D		<p>art. 45.01 ajouté, 1988, ch. 65, art. 63 art. 60, ch. 10 (4^e suppl.), art. 17 (F) art. 64, ch. 10 (4^e suppl.), art. 11 art. 64.1 ajouté, ch. 10 (4^e suppl.), art. 11 art. 66, ch. 10 (1^{er} suppl.), par. 1(2); ch. 10 (4^e suppl.), art. 12 art. 66.1-66.5 ajoutés, ch. 10 (4^e suppl.), art. 12 art. 66.51 ajouté, ch. 10 (4^e suppl.), art. 12 art. 66.52, ch. 10 (4^e suppl.), art. 12; abrogé, 1988, ch. 65, art. 64 art. 66.6-66.9 ajoutés, ch. 10 (4^e suppl.), art. 12 art. 67, ch. 10 (1^{er} suppl.), par. 1(2); ch. 10 (4^e suppl.), art. 12 art. 67.1-67.3 ajoutés, ch. 10 (4^e suppl.), art. 12 art. 68 abrogé, ch. 10 (4^e suppl.), art. 13 art. 69, ch. 10 (4^e suppl.), art. 14 art. 70 abrogé, ch. 10 (4^e suppl.), art. 15 art. 70.1-70.7 ajoutés, ch. 10 (4^e suppl.), art. 16 art. 70.61-70.67 ajoutés, 1988, ch. 65, art. 65 dispositions transitoires, ch. 1 (3^e suppl.), art. 12; ch. 10 (4^e suppl.), art. 23-27; 1988, ch. 65, art. 149 annexe I, 1976-77, ch. 28, art. 10 EEV, 1980-81-82-83, ch. 111, art. 5 (annexe IV art. 5) en vigueur 01.07.83 voir TR/83-134 EEV, ch. 10 (1^{er} suppl.), par. 1(1), (2) en vigueur 01.01.85 EEV, ch. 1 (3^e suppl.) en vigueur 11.06.87 voir TR/87-126 EEV, ch. 41 (3^e suppl.), art. 116 et 117 en vigueur 01.01.88 EEV, ch. 10 (4^e suppl.), art. 12 à 17 et 27 en vigueur 01.02.89 voir TR/89-78 EEV, 1988, ch. 65, art. 61-65 en vigueur 13.02.89 voir TR/89-70</p>
Droit pénal (peine capitale) Criminal Law Amendment (Capital Punishment)		1973-74, ch. 38 (voir Code criminel) EEV, 1973-74, ch. 38 loi en vigueur 01.01.74 voir TR/74-6
Droits		voir Exonération des droits...
Droits de la personne Canadian Human Rights	H-6	art. 15, ch. 32 (2 ^e suppl.), art. 41, ann. n° 3 art. 40, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 62 art. 43, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 63 art. 44, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 64 art. 48.1-48.5 ajoutés, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 65 art. 49, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 66 art. 56, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 67 EEV, S.C. 1980-81-82-83, ch. 143, loi en vigueur 01.07.83 sauf art. 24 à l'égard des gouvernements du Yukon et des T.N.-O. voir TR/83-123 EEV, S.C. 1980-81-82-83, ch. 143, art. 24 proclamé en vigueur 01.01.88 à l'égard du gouvernement du Ter-

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
D		
Droits de passage dans les ouvrages de l'État <i>Government Works Tolls</i>	G-8	ritoire du Yukon voir TR/88-25 à l'égard du gouvernement des T.N.-O. non en vigueur 31.12.89 EEV, ch. 31 (1 ^{er} suppl.) en vigueur 15.10.85 voir TR/85-188 EEV, ch. 32 (2 ^e suppl.) en vigueur 01.01.87 art. 12, ch. 1 (2 ^e suppl.), par. 213(1), ann. I, n° 7 EEV, ch. 1 (2 ^e suppl.), par. 213(1) en vigueur 10.11.86 voir TR/86-206
Droits successoraux (voir Biens transmis par décès) <i>Dominion Succession Duty (see Estate Tax)</i>		S.R.C. 1952, ch. 89, 317; 1957, ch. 22 (Ne s'applique pas dans le cas d'une personne décédée après le 31.12.58) par. 25(3) et (4) abrogés, 1984, ch. 40, art. 23(1) art. 50 abrogé, 1984, ch. 40, art. 23(2) EEV, 1984, ch. 40, art. 23(1), (3) en vigueur 28.05.80 Nota: Tout privilège fondé sur le par. 25(3), tel que libellé avant le 28 mai 1980, est réputé être éteint depuis cette date (EEV, 28.05.80, 1984, ch. 40, art. 23(3))
Droits successoraux (voir Conventions — Impôt sur le revenu)		
E		
Eastern Bank of Canada <i>Eastern Banks of Canada</i>		1928, ch. 78 (Loi privée); 1932, ch. 29 (Loi d'intérêt public)
Eaux de la zone du chemin de fer <i>Railway Belt Water</i>		S.R.C. 1927, ch. 211; 1928, ch. 6, 44
Eaux internes du Nord <i>Northern Inland Waters</i>	N-25	art. 27, ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 359, ann. n° 10 art. 32, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 40 art. 33, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 41 EEV, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 40 et 41 en vigueur 15.10.85 voir TR/85-188 EEV, ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 359 en vigueur 01.01.88
Eaux limitrophes internationales (traité) <i>International Boundary Water</i>	I-17	
Économie de l'Ouest canadien <i>Western Economic Diversification</i>		voir Diversification de l'économie de l'Ouest canadien...
Économie de pétrole et le remplacement du mazout <i>Oil Substitution and Conservation</i>	O-8	art. 3, ch. 30 (1 ^{er} suppl.), art. 1
Élections		voir Loi électorale du Canada...
Élections fédérales contestées <i>Controverted Elections, Dominion</i>	C-39	art. 2, ch. 27 (2 ^e suppl.), art. 10, ann. n° 4 EEV, ch. 27 (2 ^e suppl.), art. 10 en vigueur 01.10.87 voir TR/87-221
Élections partielles, loi concernant l'établissement d'un bureau spécial de scrutin supplémentaire pour certaines <i>By-elections, additional advance poll in respect of certain</i>		1977-78, c. 43; abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 61 EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
E		
Emballage et étiquetage des produits de consommation <i>Consumer Packaging and Labelling</i>	C-38	art. 13 , ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 6 art. 16 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 EEV, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 en vigueur 04.12.85 voir TR/85-211 EEV, ch. 31 (1 ^{er} suppl.) art. 6 en vigueur 15.10.85 voir TR/85-188
Émission et vente des actions de la Commission d'énergie du Nord canadien, Loi autorisant l' <i>Northern Canada Power Commission</i> <i>(Share Issuance and Sale</i> <i>Authorization)</i>		1988, ch. 12 dispositions générales, ch. 7 (4 ^e suppl.), art. 10-12 abrogation et modifications corrélatives, ch. 7 (4 ^e suppl.), art. 1-9 EEV, 1988, ch. 12 en vigueur 05.05.88 voir TR/88-84
Emploi dans la fonction publique	P-33	
Emploi et immigration (ministère et Commission) <i>Employment and Immigration (Department</i> <i>and Commission)</i>	E-5	
Emprunt..... <i>Loan</i>		1909, ch. 23; 1916, ch. 3; 1917, ch. 3; 1919, ch. 67; 1922, ch. 30; 1924, ch. 56; 1925, ch. 16; 1926, ch. 11; 1928, ch. 34; 1931, ch. 38; 1932-33, ch. 43; 1935, ch. 43; 1936, ch. 41; 1939, ch. 48; 1940, ch. 11; 1942-43, ch. 20; 1944-45, ch. 4
Emprunts pour réfection de maison <i>Home Improvement Loans Guarantee (1937)</i>		1937, c. 11, abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 6 EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88
Énergie, Mines et Ressources (ministère) <i>Energy, Mines and Resources, Department</i> <i>of</i>	E-7	
Engrais..... <i>Fertilizers</i>	F-10	art. 7 , ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 9 art. 13 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 EEV, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 en vigueur 04.12.85 voir TR/85-211 EEV, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 9 en vigueur 15.10.85 voir TR/85-188
Enquêtes <i>Inquiries</i>	I-13	art. 10 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 EEV, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 en vigueur 04.12.85 voir TR/85-211
Enquêtes sur les coalitions <i>Combines Investigation</i>	C-34	voir Concurrence
Enquêtes sur les manœuvres frauduleuses <i>Corrupt Practices Inquiries</i>	C-45	
Équité en matière d'emploi <i>Employment Equity</i>		ch. 23 (2 ^e suppl.) dispositions générales, ch. 23 (2 ^e suppl.), art. 11-13 EEV, ch. 23 (2 ^e suppl.), art. 14 loi en vigueur 13.06.86 voir TR/86-170
Enregistrement des lobbyistes <i>Lobbyists Registration</i>		ch. 44 (4 ^e suppl.) EEV, ch. 44 (4 ^e suppl.) en vigueur 30.10.89 voir TR/89-193

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
E		
Enrôlement à l'étranger <i>Foreign Enlistment</i>	F-28	art. 2, ch. 1 (2 ^e suppl.), par. 213(1), ann. I, n° 6 EEV, ch. 1 (2 ^e suppl.), art. 211 en vigueur 10.11.86 voir TR/86-206
Entraide juridique en matière criminelle <i>Mutual Legal Assistance in Criminal Matters</i>		ch. 30 (4 ^e suppl.) modifications corrélatives, ch. 30 (4 ^e suppl.), art. 45-48 EEV, ch. 30 (4 ^e suppl.) en vigueur 01.10.88 voir TR/88-199
Entreprise de force motrice de Beechwood..... <i>Beechwood Power Project</i>		1957-58, c. 26
Environnement		voir Protection de l'environnement, Loi canadienne...
Environnement (ministère) <i>Environment, Department of the</i>	E-10	art. 6, ch. 16 (4 ^e suppl.), art. 146 EEV, ch. 16 (4 ^e suppl.), art. 146 non en vigueur 31.12.89
Environnement canadien, semaine (voir Semaine de l'environnement canadien)		
Espagne (voir Conventions — Commerce, etc. — Impôt sur le revenu, etc.)		
Estonie (voir Traités de commerce, 1928) <i>Esthonia (see Trade Agreements, 1928)</i>		
Établissement de soldats <i>Soldier Settlement</i>		S.R. 1927, ch. 188 art. 2, 1931, ch. 53, art. 1, 2 art. 3, 1931, ch. 53, art. 3 art. 4, 1931, ch. 53, art. 4; 1934, ch. 41, art. 1, 2 art. 5, 1935, ch. 66, art. 1 art. 21A ajouté, 1932, ch. 53, art. 1 art. 22, 1934, ch. 41, art. 3 art. 26, 1928, ch. 48, art. 1 art. 29, 1932, ch. 53, art. 2 art. 61, 1931, ch. 53, art. 5 art. 64, 1950, ch. 50, art. 10 art. 66, 1938, ch. 14, art. 1 art. 66A ajouté, 1932, art. 53, art. 3 art. 68, 1928, ch. 48, art. 2 art. 69-71 ajoutés, 1930, ch. 42, art. 1 art. 72 ajouté, 1932-33, ch. 49, art. 1 art. 73 ajouté, 1932-33, ch. 49, art. 1; 1936, ch. 10, art. 1; 1938, ch. 14, art. 2 art. 74, 75 ajoutés, 1932-33, ch. 49, art. 1 art. 76, 77 ajoutés, 1946, ch. 33, art. 1
États-Unis (voir Conventions — Commerce, etc.; Conventions — Impôt sur le revenu, etc.)		
États-Unis, Exécution du traité relatif à la contre- bande <i>United States Treaty (Smuggling)</i>		1925, ch. 54
Étiquetage des textiles <i>Textile Labelling</i>	T-10	art. 8, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 24 EEV, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 24 en vigueur 15.10.85 voir TR/85-188
Examen de l'endettement agricole <i>Farm Debt Review</i>		ch. 25 (2 ^e suppl.) dispositions générales, ch. 25 (2 ^e suppl.), art. 33-38

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
E		
Examen de l'investissement étranger <i>Foreign Investment Review</i>		EEV, ch. 25 (2 ^e suppl.), art. 38, loi en vigueur 05.08.86 voir TR/86-153
Exonération de droits <i>Duties Relief</i>		1973-74, c. 46, cesse d'être en vigueur, L.C. 1985, ch. 20, art. 46 en vigueur 01.07.85 voir TR/85-128
Expansion des exportations <i>Export Development</i>	E-20	ch. 21 (2 ^e suppl.), abrogée, ch. 41 (3 ^e suppl.), art. 135 en vigueur 01.01.88
Expansion économique régionale (ministère).....		art. 4, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 44, ann. II, n° 11(1)(A)
Expansion industrielle régionale (ministère) <i>Regional Industrial Expansion, Department of</i>	R-5	art. 8, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 44, ann. II, n° 11(2)(A) EEV, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 44 en vigueur 04.02.88 voir Zones spéciales ...
Explosifs <i>Explosives</i>	E-17	art. 9, ch. 1 (2 ^e suppl.), par. 213(1), ann. I, n° 12 EEV, ch. 1 (2 ^e suppl.), par. 213(1) en vigueur 10.11.86 voir TR/86-206
Exportation du gibier <i>Game Export</i>	G-1	art. 15, 1989, ch. 3, art. 42 EEV, 1989, ch. 3, art. 42 non en vigueur 31.12.89
		art. 5, ch. 1 (2 ^e suppl.), art. 211(2), ann. II, n° 6(F) EEV, Nouvelle-Écosse, Ontario, Manitoba, Saskatche- wan, Alberta et Colombie-Britannique, Territoires du Nord-Ouest et Territoire du Yukon. 25.10.41 voir <i>Gazette du Canada</i> vol. 75, (1941) p. 1355 EEV, Québec, 08.11.41 voir <i>Gazette du Canada</i> vol. 75, (1941) p. 1513 EEV, Î.-P.-É. 01.11.71 voir DORS/71-570 EEV, ch. 1 (2 ^e suppl.), art. 211 en vigueur 10.11.86 voir TR/86-206
Exportation et importation de biens culturels <i>Cultural Property Export and Import</i>	C-51	art. 50, ch. 1 (2 ^e suppl.), par. 213(2), ann. II, n° 4(1) (F); par. 213(4), ann. IV, n° 2 art. 51, ch. 1 (2 ^e suppl.), par. 213(2), ann. II, n° 4(2)(F); par. 213(4), ann. IV, n° 2 EEV, ch. 1 (2 ^e suppl.), par. 213(2) et (4) en vigueur 10.11.86 voir TR/86-206
Exportations <i>Export</i>	E-18	art. 6, ch. 1 (2 ^e suppl.), par. 213(3), ann. III, n° 5 EEV, ch. 1 (2 ^e suppl.), par. 213(3), en vigueur 10.11.86 voir TR/86-206
Expropriation <i>Expropriation</i>	E-21	art. 4, ch. 20 (2 ^e suppl.), art. 2 EEV, ch. 20 (2 ^e suppl.), art. 2 en vigueur 09.10.86 voir TR/86-193
Extraction de l'or dans le Yukon..... <i>Yukon Placer Mining</i>	Y-3	art. 86, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 art. 90, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 EEV, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 en vigueur 04.12.85 voir TR/85-211
Extraction du quartz dans le Yukon..... <i>Yukon Quartz Mining</i>	Y-4	
Extradition <i>Extradition</i>	E-23	art. 9, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 art. 17, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 Annexe I, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 187, ann. V, n° 4 Partie II, (art. 35-40) de la loi proclamée en vigueur le 31.10.85 à l'égard de l'Inde voir TR/85-190; proclamation déclarant que la partie II à l'égard de

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
E		l'Inde cesse d'être en vigueur à compter du 30.04.87 voir TR/87-96 EEV, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 en vigueur 04.12.85 voir TR/85-211
F		
Faillite <i>Bankruptcy</i>	B-3	art. 2, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 69 art. 16, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 3 art. 91, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 70 art. 92, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 71 art. 93, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 72 art. 113, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 73 art. 138, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 74 art. 177, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 75 art. 178, ch. 3 (2 ^e suppl.), art. 28 art. 183, ch. 27 (2 ^e suppl.), art. 10, ann. n° 2 art. 189, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 28 art. 191, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 76 art. 218, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 art. 219, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 77 EEV, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 en vigueur 04.12.85 voir TR/85-211 EEV, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 3, 28 et 69 à 77 en vigueur 15.10.85 voir TR/85-188 EEV, ch. 3 (2 ^e suppl.), art. 28 en vigueur 01.06.86 voir TR/86-70 EEV, ch. 27 (2 ^e suppl.), art. 10 en vigueur 01.10.87 voir TR/87-221
Faune du Canada <i>Wildlife, Canada</i>	W-9	
Fièvre aphteuse <i>Foot and Mouth Disease, Control and Extirpation</i>		1952, ch. 1
Financement des hypothèques grevant des pro- priétés résidentielles <i>Residential Mortgage Financing</i>	R-6	
Financement provisoire des producteurs de grain des Prairies, Loi de 1951 sur le <i>The Prairie Grain Producers' Interim Financing (1951)</i>		1951, ch. 20(2 ^e suppl.), abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 27 EEV, 1988, ch. 22, art. 68 en vigueur 04.02.88
Financement provisoire des producteurs de grain des Prairies, Loi de 1956 sur le <i>Prairie Grain Producers Interim Financing (1956)</i>		1956, ch. 1, abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 28 EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88
Finlande (voir Conventions — Commerce, etc.; Conventions — Impôt sur le revenu) <i>Finland...</i>		
Fonctionnaires publics <i>Public Officers</i>	P-31	

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
F		
Fonctionnement des sociétés du secteur public <i>Government Corporations Operation</i>	G-4	art. 7 , (Note: DORS/86-530; 1988, ch. 41, art. 15) [Perte du statut de mandataire voir 1985, ch. 35, art. 7 en vigueur 14.07.85 voir aussi TR/85-141; 1986, ch. 20, art. 9] EEV, 1988, ch. 41, art. 15 non en vigueur 31.12.89
Fondation Asie-Pacifique du Canada <i>Asia-Pacific Foundation of Canada</i>	A-13	
Fondation Jules et Paul-Émile Léger <i>Foundation Jules and Paul-Émile Léger</i>		1980-81-82-83, ch. 85
Fonds canadien de recherches de la reine Eliza- beth II <i>Queen Elizabeth II Canadian Research Fund</i>		S.R.C. 1970, ch. Q-1 art. 2 , TR/82-46 art. 14 , 1976-77, ch. 34, art. 30 Item 25 art. 15 , 1976-77, ch. 34, art. 30 Item 25
Fonds de bienfaisance de l'armée <i>Army Benevolent Fund</i>		S.R.C. 1970, ch. A-16 art. 5 , 1986, ch. 15, art. 1 art. 9 , 1985, ch. 26, art. 74 art. 11 , 1976-77, ch. 34, art. 30 Item 1 art. 14 ajouté, 1974-75-76, ch. 3, art. 1 EEV, 1974-75-76, ch. 3 en vigueur 01.07.75 voir TR/75-70 EEV, 1985, ch. 26, art. 74 en vigueur 15.10.85 voir TR/85-188 EEV, 1986, ch. 15, art. 1 en vigueur 01.05.86 voir TR/86-65
Fonds de Cantines..... <i>Canteen Funds</i>		1925, ch. 34; 1928, ch. 14, abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 51 EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88
Fonds de Cantines au Canada <i>The Canteen Funds (Canada)</i>		1928, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 52 EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88
Fonds de développement Canada — Nouvelle- Écosse..... <i>Canada-Nova Scotia Development Fund</i>		S.C. 1984, ch. 29, partie V, loi abrogée, 1988, ch. 28, art. 266 en vigueur 22.12.89 voir TR/90-9
Fonds patriotique canadien <i>Canadian Patriotic Fund</i>		1939 (2 ^e sess.), ch. 1
Fonds renouvelables <i>Revolving Funds</i>	R-8	art. 3 , ch. 20 (1 ^{er} suppl.), art. 1 art. 5 , ch. 20 (1 ^{er} suppl.), art. 2; ch. 5 (4 ^e suppl.), art. 1 art. 9 , ch. 5 (3 ^e suppl.), art. 1 (EEV 31.03.87) art. 10 , ch. 20 (1 ^{er} suppl.), art. 3 EEV, ch. 20 (1 ^{er} suppl.), art. 1-4 en vigueur 01.04.84 EEV, ch. 5 (3 ^e suppl.), art. 2 en vigueur 01.04.86 EEV, ch. 5 (4 ^e suppl.), art. 2 en vigueur 01.04.87
Forces étrangères présentes au Canada <i>Visiting Forces</i>	V-2	art. 10 , ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 61, ann. II, n° 5 art. 11 , ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 61, ann. II, n° 5 EEV, ch. 31 (1 ^{er} suppl.) art. 61 en vigueur 02.10.86 voir TR/86-192
Forces hydrauliques du Canada <i>Water Power, Dominion</i>	W-2	art. 4 , <i>Loi constitutionnelle</i> n° 25, (ann. (3) Sask.) Convention voir art. 8 sous la rubrique <i>eau</i> art. 7 , ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 359, ann. n° 12 EEV, ch. 28 (3 ^e suppl.) en vigueur 01.01.88

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
F		
Forêts, Loi sur les <i>Forestry</i>	F-30	[Ancienne appellation : Développement des forêts et la recherche sylvicole] art. 1 , 1989, ch. 27, art. 14 art. 2 , 1989, ch. 27, art. 15 art. 3 , 1989, ch. 27, art. 16 art. 4 , 1989, ch. 27, art. 17(F) art. 5 , 1989, ch. 27, art. 18 art. 6 , 1989, ch. 27, art. 18 art. 8 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 EEV, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 en vigueur 14.12.85 voir TR/85-211 EEV, 1989, ch. 27, art. 14-18 non en vigueur 31.12.89 1989, ch. 27 modifications corrélatives, 1989, ch. 27, art. 19-24 EEV, 1989, ch. 27 non en vigueur 31.12.89
Forêts (ministère) <i>Forestry, Department of</i>		
Formation, Loi nationale... <i>Adult Occupational Training</i>	N-19	
France (voir Conventions — Commerce, etc.; Conventions — Impôt sur le revenu)		
Frontières provinciales : <i>Provincial Boundaries:</i>		
Alberta (1905, ch. 3, art. 2 (Canada)		
Alberta-Colombie-Britannique, (frontière)		1932, ch. 5; 1955, ch. 24; 1974-75-76, ch. 11 en vigueur 26.06.75 voir TR/75-69
Alberta et territoires du Nord-Ouest (frontière)		1957-58, ch. 23
Colombie-Britannique (Établies par accord, 1857 et 1866)		
Colombie-Britannique et territoires du Yukon et du Nord-Ouest (frontière).....		1967-68, ch. 12
Île-du-Prince-Édouard (Arrêté en conseil 26 juin 1873 (R.-U.)		
Keewatin, 1876, ch. 21		
Manitoba (1870, ch. 3, art. 1, 1881, ch. 14, art. 1 (Canada)		
Manitoba (prolongement des frontières)		1912, ch. 32; 1930, ch. 28; 1950, ch. 16
Manitoba et Saskatchewan (frontière).....		1966-67, ch. 57
Manitoba et territoires du Nord-Ouest (fron- tière).....		1966-67, ch. 61
Nouveau-Brunswick (1851, ch. 63, 1867, ch. 3, art. 7 (R.-U.)		
Nouvelle-Écosse (1851, ch. 63, 1867, ch. 3, art. 7 (R.-U.)		
Ontario (Arrêté en conseil 24 août 1791, 1889, ch. 28, art. 2, 1899, (R.-U.)		
Ontario (extension des frontières).....		1912, ch. 40; 1950, ch. 16
Ontario et Manitoba (frontière)		1953-54, ch. 9
Québec (Arrêté en conseil 24 août 1791, 1809, ch. 27, 1825, ch. 59, art. IX, 1851, ch. 63 (R.-U.); 1898, ch. 3 (Canada)		
Québec (extension des frontières).....		1912, ch. 45; 1946, ch. 29; 1976-77, ch. 32, art. 7

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
<p style="text-align: center;">F</p> <p>Saskatchewan (1905, ch. 42, art. 2 (Canada) Saskatchewan et territoires du Nord-Ouest (frontière) Terre-Neuve (1949, ch. 22, annexe clause 2 (R.-U.) Territoires du Nord-Ouest (1905, ch. 27, art. 3 (R.-U.) Territoire du Yukon (1898, ch. 6, art. 2 (Canada) Fruits, légumes et miel <i>Fruit, Vegetables and Honey</i></p>		<p>1966-67, ch. 58</p> <p>S.C. 1970, ch. F-31 art. 5, 1985, ch. 26, art. 14 art. 5.1 ajouté, 1985, ch. 26, art. 15 EEV, 1985, ch. 26, art. 14 en vigueur 15.10.85 voir TR/85-188</p>
<p style="text-align: center;">G</p> <p>Gendarmerie royale du Canada <i>Royal Canadian Mounted Police</i></p>	R-10	<p>art. 2, ch. 8 (2^e suppl.), art. 1 art. 5, ch. 8 (2^e suppl.), art. 2 art. 6, ch. 8 (2^e suppl.), art. 3; par. 24(2)(A) art. 7, ch. 8 (2^e suppl.), art. 4; ch. 1 (4^e suppl.), art. 45, ann. III, n° 11(1) à (3) (F) art. 8, ch. 8 (2^e suppl.), art. 4; ch. 1 (4^e suppl.), art. 45, ann. III, n° 11(4) (F) art. 9, ch. 8 (2^e suppl.), art. 4 art. 9.1 ajouté, ch. 8 (2^e suppl.), art. 4 art. 10, ch. 8 (2^e suppl.), art. 5 art. 12, ch. 8 (2^e suppl.), art. 6 art. 12.1 ajouté, ch. 8 (2^e suppl.), art. 7 art. 14, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203; ch. 8 (2^e suppl.), art. 8 art. 16 abrogé, ch. 8 (2^e suppl.), art. 9 art. 17 abrogé, ch. 8 (2^e suppl.), art. 10 art. 19 abrogé, ch. 8 (2^e suppl.), art. 11 art. 21, ch. 8 (2^e suppl.), art. 12 art. 22, ch. 8 (2^e suppl.), art. 13 art. 23, ch. 8 (2^e suppl.), art. 14 art. 24, ch. 8 (2^e suppl.), par. 24(2)(A) art. 24.1 ajouté, ch. 8 (2^e suppl.), art. 15 art. 25, ch. 8 (2^e suppl.), art. 16; ch. 1 (4^e suppl.), art. 48 art. 26-30, ch. 8 (2^e suppl.), art. 16 art. 31, ch. 8 (2^e suppl.), art. 16 art. 32-45, ch. 8 (2^e suppl.), art. 16 art. 45.1 ajouté, ch. 8 (2^e suppl.), art. 16 art. 45.11-45.19 ajoutés, ch. 8 (2^e suppl.), art. 16 art. 45.2 ajouté, ch. 8 (2^e suppl.), art. 16 art. 45.21-45.28 ajoutés, ch. 8 (2^e suppl.), art. 16 art. 45.29 ajouté, ch. 8 (2^e suppl.), art. 16; ch. 1 (4^e suppl.), art. 49</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
<p style="text-align: center;">G</p> <p>Généalogie des animaux..... <i>Animal Pedigree</i></p> <p>Gestion des finances publiques <i>Financial Administration</i></p>		<p>art. 45.3 ajouté, ch. 8 (2^e suppl.), art. 16 art. 45.31-45.39 ajoutés, ch. 8 (2^e suppl.), art. 16 art. 45.4 ajouté, ch. 8 (2^e suppl.), art. 16 art. 45.41-45.47 ajoutés, ch. 8 (2^e suppl.), art. 16 art. 46,, ch. 8 (2^e suppl.) art. 18 art. 47, ch. 8 (2^e suppl.), art. 18 art. 47.1 ajouté, ch. 8 (2^e suppl.), art. 18 art. 47.2-47.5 ajoutés, ch. 8 (2^e suppl.), art. 18 art. 48, ch. 8 (2^e suppl.), art. 19; par. 24(2)(A) art. 49, ch. 8 (2^e suppl.), art. 20 art. 50, ch. 8 (2^e suppl.), art. 21 art. 53 abrogé, ch. 8 (2^e suppl.), art. 22 annexe ajoutée, ch. 8 (2^e suppl.), art. 23 dispositions générales, ch. 8 (2^e suppl.), art. 24-25 modifications corrélatives, ch. 8 (2^e suppl.), art. 26-27 Partie III devient la partie VIII, ch. 8 (2^e suppl.), art. 17 EEV, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 en vigueur 04.12.85 voir TR/85-211 EEV, ch. 8 (2^e suppl.), partie II et VI en vigueur 18.12.86 voir TR/86-23; loi en vigueur 30.06.88, à l'exception de la partie VII voir TR/88-103; partie VII en vigueur 30.09.88 voir TR/88-214 EEV, ch. 1 (4^e suppl.), art. 45 en vigueur 04.02.88 EEV, 1988, ch. 2, art. 48, 49 et 45 en vigueur 04.02.88 ch. 8 (4^e suppl.)</p>
	F-11	<p>dispositions transitoires, ch. 8 (4^e suppl.), art. 75 EEV, ch. 8 (4^e suppl.) en vigueur 01.07.88 voir TR/84-124 art. 2, ch. 1 (4^e suppl.), art. 25 art. 11, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 22 art. 83, ch. 1 (4^e suppl.), art. 26 art. 85, ch. 46 (1^{er} suppl.), art. 7 art. 105 ch. 1 (4^e suppl.), art. 44, ann. II, n° 14(A) art. 118, ch. 27 (2^e suppl.), art. 10, ann. n° 9(1), (2) art. 159, ch. 5 (2^e suppl.), par. 10(1) Annexe I, ch. 44 (1^{er} suppl.), art. 3(1)-(3); ch. 18 (3^e suppl.), art. 36; 1989, ch. 27, art. 21 Annexe II, DORS/85-108; ch. 22 (1^{er} suppl.), art. 11, ann. n° 3; 1989, ch. 3, art. 43(1), (2) Annexe III, DORS/85- 162, 208, 1138; ch. 17 (1^{er} suppl.), art. 24; ch. 39 (1^{er} suppl.), art. 1, ann. n° 2; ch. 44 (1^{er} suppl.), par. 3(1)-(3); ch. 46 (1^{er} suppl.), art. 8, DORS/86-483; ch. 15 (2^e suppl.), art. 1; ch. 28 (2^e suppl.), art. 2 ann. n° 2; DORS/86-953; ch. 9 (3^e suppl.), art. 1b), art. 2, ann., n° 2; ch. 31 (3^e suppl.), art. 1, ann. n° 2; DORS/87-128; DORS/88-36, (Note voir DORS/87-210); ch. 7 (4^e suppl.), art. 5 DORS/89-295; ch. 35 (4^e suppl.),</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
G		<p>art. 13, ann. n° 2; ch. 41 (4^e suppl.), art. 51; DORS/89-295</p> <p>Annexe D, Dispositions transitoires, ch. 27 (2^e suppl.), art. 15-17 EEV, ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 22 en vigueur 31.03.86 <i>voir</i> TR/86-46 EEV, ch. 22 (1^{er} suppl.), art. 11 en vigueur 09.09.85 <i>voir</i> TR/85-151 EEV, ch. 39 (1^{er} suppl.) en vigueur 15.07.85 <i>voir</i> TR/85-141 EEV, ch. 44 (1^{er} suppl.), par. 3(2) en vigueur 14.08.87 <i>voir</i> TR/87-209; par. 3(1) non en vigueur 31.12.89 EEV, 1985, ch. 41, art. 13 en vigueur 06.06.87 <i>voir</i> TR/86-50 EEV, ch. 44 (1^{er} suppl.), par. 3(1) non en vigueur 31.12.89 EEV, ch. 44 (1^{er} suppl.), par. 3(3) en vigueur 11.09.87 TR/87-219 EEV, ch. 5 (2^e suppl.), par. 10(1) non en vigueur 31.12.89 EEV, ch. 15 (2^e suppl.), art. 1 en vigueur 07.05.86 <i>voir</i> TR/86-69 EEV, ch. 27 (2^e suppl.), art. 10, en vigueur 01.10.87 <i>voir</i> TR/87-221; art. 11 en vigueur 02.09.86 <i>voir</i> TR/86-175 EEV, ch. 28 (2^e suppl.) en vigueur 31.12.86 <i>voir</i> TR/87-25 EEV, ch. 31 (3^e suppl.) en vigueur 08.10.87 EEV, ch. 9 (3^e suppl.), non en vigueur 31.12.89 EEV, ch. 18 (3^e suppl.), art. 36 en vigueur 02.07.87 <i>voir</i> TR/87-146 EEV, ch. 31 (3^e suppl.), art. 1 en vigueur 08.10.87 EEV, ch. 1 (4^e suppl.), art. 25, 26 et 44 en vigueur 04.02.88 EEV, ch. 7 (4^e suppl.), art. 5 en vigueur 05.05.88 <i>voir</i> TR/88-84 EEV, ch. 35 (4^e suppl.) en vigueur 12.10.88 <i>voir</i> TR/88-201 EEV, ch. 41 (4^e suppl.), art. 51 en vigueur 01.12.88 <i>voir</i> TR/88-140 EEV, 1989, ch. 3, art. 43 non en vigueur 31.12.89 EEV, 1989, ch. 27, art. 21 non en vigueur 31.12.89</p>
Genève (conventions)	G-3	
<i>Geneva Conventions</i>		
Gouverneur général	G-9	
<i>Governor General's</i>		
Grain de semence, fourrage et autres secours		
<i>Seed Grain, Fodder and other Relief</i>		
Graines de semence (Emprunts garantis 1937)		

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
<p style="text-align: center;">G</p> <p><i>Seed Grain Loans Guarantee Act, 1937</i></p> <p>Graines de semence (Emprunts garantis 1938) <i>Seed Grain Loans Guarantee, 1938</i></p> <p>Grains du Canada <i>Grain, Canada</i></p>	<p style="text-align: center;">G-10</p>	<p>art. 68, ann. IV, n° 22</p> <p>EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88</p> <p>1938, c. 13, abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 23</p> <p>EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88</p> <p>art. 2, ch. 29 (3^e suppl.), art. 25; ch. 37 (4^e suppl.), art. 1</p> <p>art. 3, ch. 37 (4^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 9, ch. 37 (4^e suppl.), art. 3</p> <p>art. 14, ch. 37 (4^e suppl.), art. 4; 1988, ch. 65, art. 124</p> <p>art. 16, ch. 37 (4^e suppl.), art. 5</p> <p>art. 17, ch. 37 (4^e suppl.), art. 5</p> <p>art. 18, ch. 37 (4^e suppl.), art. 5</p> <p>art. 19, ch. 37 (4^e suppl.), art. 6</p> <p>art. 20, ch. 37 (4^e suppl.), art. 7</p> <p>art. 23, ch. 37 (4^e suppl.), art. 8</p> <p>art. 24, ch. 37 (4^e suppl.), art. 9</p> <p>art. 25, ch. 37 (4^e suppl.), art. 10</p> <p>art. 26, ch. 37 (4^e suppl.), art. 11</p> <p>art. 28, ch. 49 (1^{er} suppl.), art. 8; ch. 37 (4^e suppl.), art. 12</p> <p>art. 31, ch. 37 (4^e suppl.), art. 13</p> <p>art. 32, ch. 37 (4^e suppl.), art. 14</p> <p>art. 41, ch. 37 (4^e suppl.), art. 15</p> <p>art. 46, ch. 37 (4^e suppl.), art. 16</p> <p>art. 49, ch. 37 (4^e suppl.), art. 17</p> <p>art. 50, ch. 37 (4^e suppl.), art. 18</p> <p>art. 53, ch. 37 (4^e suppl.), art. 19</p> <p>art. 54, ch. 37 (4^e suppl.), art. 20</p> <p>art. 54.1 ajouté, ch. 32 (4^e suppl.), art. 20</p> <p>art. 68.1 ajouté, ch. 37 (4^e suppl.), art. 21</p> <p>art. 78, ch. 37 (4^e suppl.), art. 22</p> <p>art. 80, ch. 37 (4^e suppl.), art. 23</p> <p>art. 81, ch. 37 (4^e suppl.), art. 24</p> <p>art. 82.1 ajouté, ch. 37 (4^e suppl.), art. 25</p> <p>art. 87.1-87.3 ajoutés, 1988, ch. 65, art. 123</p> <p>art. 88, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 13; 1988, ch. 65, art. 124</p> <p>art. 90, 1989, ch. 65, art. 127</p> <p>art. 91, 1989, ch. 65, art. 128</p> <p>art. 103, ch. 37 (4^e suppl.), art. 26</p> <p>art. 105.1 ajouté, 1989, ch. 65, art. 129</p> <p>art. 106, 1988, ch. 65, art. 130</p> <p>art. 107, ch. 37 (4^e suppl.), art. 27; 1988, ch. 65, art. 131</p> <p>art. 115, ch. 37 (4^e suppl.), art. 28</p> <p>art. 116, ch. 37 (4^e suppl.), art. 29</p> <p>art. 120, ch. 37 (4^e suppl.), art. 30</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
G		
Grand-Tronc (arbitrage)		Annexe I, DORS/86-328; DORS/87-392; DORS/88-328; DORS/88-463; abrogée, ch. 37 (4 ^e suppl.), art. 31
<i>Grand Trunk arbitration</i>		Annexe II abrogée, ch. 37 (4 ^e suppl.), art. 31
Grand-Tronc de chemin de fer (acquisition par l'État)		EEV, ch. 31 (1 ^{re} suppl.) art. 13 en vigueur 15.10.85 voir TR/85-188
<i>Grand Trunk Railway, acquired by Government</i>		EEV, ch. 49 (1 ^{re} suppl.) en vigueur 12.12.85
Grand-Tronc de chemin de fer (voir Viaduc de Toronto et Prolongement de l'Intercolonial jusqu'à Montréal)		EEV, ch. 29 (3 ^e suppl.), art. 25 en vigueur 01.01.88 voir TR/88-26
Grand Trunk Pacific (1903, ch. 122) (Voir aussi Chemin de fer national transcontinental)		EEV, ch. 37 (4 ^e suppl.) en vigueur le 17 octobre 1988 à l'exception de la définition de «grain» au paragraphe 1(1), du paragraphe 1(2) et des articles 6, 8, 9, 11, 12, 21, 24 et 28 à 34 voir TR/88-205
<i>Grand Trunk Pacific Ry. (1903, ch. 122)</i> <i>(See National Transcontinental Railway)</i>		EEV, ch. 37 (4 ^e suppl.), la définition de «grain» au paragraphe 1(1), du paragraphe 1(2) et des articles 6, 8, 9, 11, 12, 21, 24, 25 et 28 à 34 en vigueur 01.08.89 voir TR/89-175
Grand Trunk Pacific, Chemin de fer (achat d'obligations)		EEV, 1988, ch. 65, art. 124-131 en vigueur 01.01.89 voir TR/89-9
<i>Grand Trunk Pacific Ry. (Bond purchase)</i>		1921, ch. 21
Grand Trunk Pacific, Chemin de fer (garantie)		1919 (2 ^e sess.), ch. 17; 1920, ch. 13
<i>Grand Trunk Pacific Ry. (Guarantee)</i>		
Grand Trunk Pacific, Chemin de fer (obligations, garanties) (1905, ch. 98)		1912, ch. 95; 1913, ch. 22; 1914, ch. 2
<i>Grand Trunk Pacific Ry. (Guarantee Lands, 1905, ch. 98)</i>		
Grand Trunk Pacific, Chemin de fer (prêt)		1913, ch. 24
<i>Grand Trunk Pacific Ry. (Loan)</i>		1914, ch. 34
Grand Trunk Pacific, Chemin de fer (valeurs)		1907-08, ch. 32
<i>Grand Trunk Pacific Securities</i>		1909, ch. 19; 1913, ch. 23; 1915, ch. 4; 1916, ch. 29
Grand Trunk Pacific réseau du chemin de fer, prise de possession par l'État		1926-27, ch. 7
<i>Grand Trunk Pacific, taken over by Government</i>		1919, ch. 22; 1919 (2 ^e sess.), ch. 16
Guatemala (voir Conventions — Commerce)		

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
G <i>Guatemala</i>		
H		
Habitation <i>National Housing</i>		S.R.C. 1952, ch. 188 art. 3 , 1952-53, c. 42, art. 8 art. 5 , 1952-53, ch. 42, art. 9 art. 9 , 1952-53, ch. 42, art. 10 art. 12 , 1952-53, ch. 42, art. 11 art. 14 , 1952-53, ch. 42, art. 12 art. 22 , 1952-53, ch. 42, art. 13 art. 23 , 1952-53, ch. 42, art. 14 art. 27-33 abrogés, 1988, ch. 32, art. 31a) art. 34-38 abrogés, 1953-54, ch. 23, art. 43(8) art. 41 , 1988, ch. 32, art. 31b) art. 44 , 1988, ch. 32, art. 31c) art. 45 , 1988, ch. 32, art. 31d)-f) art. 46 abrogé, 1953-54, c. 23, art. 43(9) EEV, 1952-53, ch. 42 en vigueur 15.05.53 EEV, 1953-54, ch. 23 en vigueur 22.03.54 (<i>voir aussi</i> Habitation (Loi nationale), S.R.C. 1970, ch. N-10) EEV, 1988, ch. 32 en vigueur 21.07.87 1953-54, ch. 23
Habitation <i>National Housing</i>		
Habitation (Loi nationale) <i>National Housing</i>	N-11	art. 2 , ch. 20 (2 ^e suppl.), art. 7; ch. 25 (4 ^e suppl.), art. 1 art. 5 , ch. 25 (4 ^e suppl.), art. 2 art. 7 , ch. 25 (4 ^e suppl.), art. 3 art. 8 , ch. 25 (4 ^e suppl.), art. 4 art. 8.1 ajouté, ch. 25 (4 ^e suppl.), art. 5 art. 9 , ch. 25 (4 ^e suppl.), art. 6 art. 10 , ch. 20 (2 ^e suppl.), art. 8; ch. 25 (4 ^e suppl.), art. 7 art. 11.1-11.3 ajoutés, ch. 25 (4 ^e suppl.), art. 8 art. 12 , ch. 25 (4 ^e suppl.), art. 9 art. 13 , ch. 25 (4 ^e suppl.), art. 9 art. 14 , ch. 25 (4 ^e suppl.), art. 9 art. 14.1-14.8 ajoutés, ch. 25 (4 ^e suppl.), art. 9 art. 15.1 ajouté, ch. 25 (4 ^e suppl.), art. 10 art. 16 , ch. 25 (4 ^e suppl.), art. 11 art. 17 , ch. 25 (4 ^e suppl.), art. 12 art. 18 , ch. 25 (4 ^e suppl.), art. 12 art. 19 , ch. 25 (4 ^e suppl.), art. 13 art. 20 , ch. 25 (4 ^e suppl.), art. 14 art. 20.1 ajouté, ch. 25 (4 ^e suppl.), art. 15 art. 21 , ch. 25 (4 ^e suppl.), art. 16 art. 21.1 ajouté, ch. 8 (1 ^{er} suppl.), art. 1; ch. 25 (4 ^e suppl.), art. 17 art. 21.2 ajouté, ch. 8 (1 ^{er} suppl.), art. 1

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
H		<p>art. 21.3 ajouté, ch. 8 (1^{er} suppl.), art. 1; ch. 25 (4^e suppl.), art. 18</p> <p>art. 21.4 ajouté, ch. 8 (1^{er} suppl.), art. 1; ch. 25 (4^e suppl.), art. 19</p> <p>art. 21.5 ajouté, ch. 8 (1^{er} suppl.), art. 1</p> <p>art. 24.1 ajouté, ch. 25 (4^e suppl.), art. 20</p> <p>art. 25, ch. 25 (4^e suppl.), art. 21</p> <p>art. 32, ch. 18 (3^e suppl.), art. 37</p> <p>art. 34, ch. 25 (4^e suppl.), art. 22</p> <p>art. 43-50 abrogés, ch. 25 (4^e suppl.), art. 23</p> <p>art. 51, ch. 20 (2^e suppl.), art. 9</p> <p>art. 63, ch. 25 (4^e suppl.), art. 24</p> <p>art. 69, ch. 20 (2^e suppl.), art. 10</p> <p>art. 77, ch. 25 (4^e suppl.), art. 25</p> <p>art. 79, ch. 25 (4^e suppl.), art. 26</p> <p>art. 92, ch. 25 (4^e suppl.), art. 27</p> <p>art. 95, ch. 20 (2^e suppl.), art. 11</p> <p>art. 98, ch. 20 (2^e suppl.), art. 12</p> <p>art. 96, ch. 25 (4^e suppl.), art. 28</p> <p>art. 97, abrogé, ch. 25 (4^e suppl.), art. 29</p> <p>art. 99.1 ajouté, ch. 25 (4^e suppl.), art. 30</p> <p>art. 102, ch. 25 (4^e suppl.), art. 31</p> <p>dispositions transitoires, ch. 25 (4^e suppl.), art. 35-37</p> <p>EEV, ch. 8 (1^{er} suppl.), art. 1 en vigueur 01.02.85 voir TR/85-24</p> <p>EEV, ch. 20 (2^e suppl.), art. 7-12 en vigueur 09.10.86 voir TR/186-193</p> <p>EEV, ch. 18 (3^e suppl.), art. 37 en vigueur 02.07.87 voir TR/87-146</p> <p>EEV, ch. 25 (4^e suppl.), article 18 est réputé être en vigueur le 1^{er} janvier 1987</p> <p>EEV, ch. 25 (4^e suppl.), art. 1-17 et 19-31 en vigueur 21.07.88</p>
Haïti (voir Conventions — Commerce)		
Halifax, activités du port		1976-77, ch. 1
<i>Halifax (Port) Operations</i>		
Halifax, prise en charge des prestations de la Commission de secours		1974-75-76, ch. 88
<i>Halifax Relief Commission Pension Continuation</i>		art. 8 , voir <i>Impôt sur le revenu</i>
Hamilton, Commissaires du havre de		art. 10 , loi en vigueur 11.6.76 voir TR/76-78
<i>Hamilton Harbour Commissioners</i>		1912, ch. 98; 1951, ch. 17; 1957-58, ch. 16
		art. 8 , 1984, ch. 31, art. 14, ann. II, n° 30
		EEV, 1984, ch. 31, art. 24, en vigueur 01.09.84 TR/84-217
Havre de Pictou, dans la Nouvelle Écosse		1920, ch. 63, abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 58
<i>The Pictou Harbour, 1920</i>		EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88
Havre de Trenton, dans la province d'Ontario		1922, ch. 50, abrogée, L.C. 1988, ch. 2, ann. IV, n° 59
<i>Harbour of Trenton...</i>		EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
H		
Hongrie (<i>voir</i> Traités de commerce, 1928) <i>Hungary</i>		
Hudson Bay Mining and Smelting Co., Limited <i>Hudson Bay Mining and Smelting Co., Limited</i>		1947, ch. 62 art. 2 , 1987, ch. 52, art. 1 art. 3 , 1987, ch. 52, art. 1 art. 4-5 ajoutés, 1987, ch. 52, art. 1 annexe ajoutée, 1987, ch. 52, art. 1 EEV, 1987, ch. 52 en vigueur 17.10.88 <i>voir</i> TR/88-186
Hydrocarbures, Loi fédérale sur les <i>Canada Petroleum Resources</i>		ch. 36 (2 ^e suppl.) art. 84 , ch. 21 (4 ^e suppl.), art. 3 art. 101 , ch. 21 (4 ^e suppl.), art. 4 dispositions transitoires, 1988, ch. 28, art. 253 modifications corrélatives, ch. 36 (2 ^e suppl.), art. 118-130 EEV, ch. 36 (2 ^e suppl.), art. 116 entre en vigueur 05.03.82 EEV, ch. 36 (2 ^e suppl.), les articles 1 à 3 et les parties I à VII, IX et X de la loi visant la réglementation des titres pétroliers et gaziers sur les terres domaniales entrent en vigueur le 15.02.87 dans toutes les terres domaniales, sauf les parties visées à l'annexe <i>voir</i> TR/87-63; les articles 1 à 3 et les parties I à VII, IX et X entrent en vigueur le 01.12.87 dans les terres domaniales visées à l'annexe <i>voir</i> TR/87-244 EEV, ch. 36 (2 ^e suppl.), Partie VIII entre en vigueur le 28 avril 1988, dans toutes les terres domaniales, <i>sauf</i> la partie des terres domaniales désignée comme «zone extracôtière» et définie à l'article 5 de la <i>Loi sur l'Accord entre le Canada et la Nouvelle-Écosse sur la gestion des ressources pétrolières et gazières voir</i> TR/88-86 EEV, ch. 21 (4 ^e suppl.), art. 3 et 4 en vigueur 22.12.89 <i>voir</i> TR/90-9
Hygiène sur les travaux publics <i>Public Works Health</i>		S.R.C. 1970, ch. P-39
Hymne national <i>National Anthem</i>	N-2	
I		
Identification des criminels <i>Indentification of Criminals</i>	I-1	
Île-du-Prince-Édouard (prolongement du chemin de fer) <i>Prince Edward Island Railway Extensions</i>		1907-08, ch. 54
Île-du-Prince-Édouard (subventions) <i>Prince Edward Island Subsidy</i>		1912, ch. 42; 1926-27, ch. 76 (crédit 526)
Immersion de déchets en mer <i>Ocean Dumping Control</i>		L.R., ch. O-2 abrogée, ch. 16 (4 ^e suppl.), art. 148, en vigueur 30.06.88 <i>voir</i> TR/88-126
Immigration	I-2	art. 2 , ch. 28 (4 ^e suppl.), art. 1

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
<p style="text-align: center;">I</p> <p><i>Immigration</i></p>		<p>art. 2.1, ch. 29 (4^e suppl.), art. 1</p> <p>art. 3, ch. 28 (4^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 4, ch. 28 (4^e suppl.), art. 3</p> <p>art. 10, ch. 28 (4^e suppl.), art. 4</p> <p>art. 11, ch. 28 (4^e suppl.), art. 5</p> <p>art. 14, ch. 30 (4^e suppl.), art. 47</p> <p>art. 16, ch. 28 (4^e suppl.), art. 6</p> <p>art. 17, ch. 28 (4^e suppl.), art. 7</p> <p>art. 17.1 ajouté, ch. 28 (4^e suppl.), art. 8</p> <p>art. 19, ch. 30 (3^e suppl.), art. 3</p> <p>art. 27, ch. 30 (3^e suppl.), art. 4</p> <p>art. 29, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 99</p> <p>art. 30, ch. 28 (4^e suppl.), art. 9</p> <p>art. 31, ch. 28 (4^e suppl.), art. 10</p> <p>art. 32, ch. 30 (3^e suppl.), art. 5; ch. 28 (4^e suppl.), art. 11</p> <p>art. 32.1 ajouté, ch. 28 (4^e suppl.), art. 12</p> <p>art. 33, ch. 28 (4^e suppl.), art. 12</p> <p>art. 36, ch. 28 (4^e suppl.), art. 13</p> <p>art. 39, ch. 30 (3^e suppl.), art. 6; ch. 29 (4^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 40, ch. 30 (3^e suppl.), art. 7; ch. 29 (4^e suppl.), art. 3</p> <p>art. 40.1 ajouté, ch. 29 (4^e suppl.), art. 4</p> <p>art. 43, ch. 28 (4^e suppl.), art. 14</p> <p>art. 44, ch. 28 (4^e suppl.), art. 14</p> <p>art. 45, ch. 28 (4^e suppl.), art. 14</p> <p>art. 46, ch. 28 (4^e suppl.), art. 14</p> <p>art. 46.01 ajouté, ch. 28 (4^e suppl.), art. 14</p> <p>art. 46.02 ajouté, ch. 28 (4^e suppl.), art. 14</p> <p>art. 46.03 ajouté, ch. 28 (4^e suppl.), art. 14</p> <p>art. 46.04 ajouté, ch. 28 (4^e suppl.), art. 14</p> <p>art. 46.05 ajouté, ch. 28 (4^e suppl.), art. 14</p> <p>art. 46.06 ajouté, ch. 28 (4^e suppl.), art. 14</p> <p>art. 46.07 ajouté, ch. 28 (4^e suppl.), art. 14</p> <p>art. 46.1 ajouté, ch. 29 (4^e suppl.), art. 5 [EEV 12.08.88]; abrogé, ch. 28 (4^e suppl.), art. 35(2)a) [EEV 01.01.89]</p> <p>art. 47, ch. 28 (4^e suppl.), art. 15</p> <p>art. 49, ch. 28 (4^e suppl.), art. 16</p> <p>art. 52, ch. 10 (2^e suppl.), art. 1; ch. 30 (3^e suppl.), art. 7</p> <p>art. 52.1 ajouté, ch. 28 (4^e suppl.), art. 17</p> <p>art. 53, ch. 28 (4^e suppl.), art. 17</p> <p>art. 54, ch. 30 (4^e suppl.), art. 48</p> <p>art. 56, ch. 28 (4^e suppl.), art. 33</p> <p>art. 57, ch. 10 (2^e suppl.), art. 1; ch. 28 (4^e suppl.), art. 18</p> <p>art. 58, ch. 28 (4^e suppl.), art. 18</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
I		<p>art. 59, ch. 10 (2^e suppl.), art. 2; ch. 28 (4^e suppl.), art. 18</p> <p>art. 60, ch. 28 (4^e suppl.), art. 18</p> <p>art. 61, ch. 10 (2^e suppl.), art. 3; ch. 28 (4^e suppl.), art. 18</p> <p>art. 62, ch. 10 (2^e suppl.), art. 4; ch. 28 (4^e suppl.), art. 18</p> <p>art. 63, ch. 28 (4^e suppl.), art. 18</p> <p>art. 64, ch. 28 (4^e suppl.), art. 18</p> <p>art. 65, ch. 28 (4^e suppl.), art. 18</p> <p>art. 66, ch. 28 (4^e suppl.), art. 18</p> <p>art. 67, ch. 28 (4^e suppl.), art. 18</p> <p>art. 68, ch. 28 (4^e suppl.), art. 18</p> <p>art. 69, ch. 10 (2^e suppl.), art. 5; ch. 28 (4^e suppl.), art. 18</p> <p>art. 69.1 ajouté, ch. 28 (4^e suppl.), art. 18</p> <p>art. 69.2 ajouté, ch. 28 (4^e suppl.), art. 18</p> <p>art. 69.3 ajouté, ch. 28 (4^e suppl.), art. 18</p> <p>art. 69.4 ajouté, ch. 28 (4^e suppl.), art. 18</p> <p>art. 69.5 ajouté, ch. 28 (4^e suppl.), art. 18</p> <p>art. 70, ch. 30 (3^e suppl.), art. 8 ch. 28 (4^e suppl.), art. 18; art. 35(1)a); ch. 29 (4^e suppl.), art. 6 [03.10.88]</p> <p>art. 71, ch. 28 (4^e suppl.), art. 18</p> <p>art. 72, ch. 28 (4^e suppl.), art. 18</p> <p>art. 73, ch. 28 (4^e suppl.), art. 18</p> <p>art. 74, ch. 28 (4^e suppl.), art. 18</p> <p>art. 75, ch. 28 (4^e suppl.), art. 18</p> <p>art. 76, ch. 28 (4^e suppl.), art. 18</p> <p>art. 77, ch. 10 (2^e suppl.), art. 6; ch. 28 (4^e suppl.), art. 33</p> <p>art. 78, ch. 28 (4^e suppl.), art. 33; ch. 29 (4^e suppl.), art. 7</p> <p>art. 79, ch. 28 (4^e suppl.), art. 33</p> <p>art. 80, ch. 28 (4^e suppl.), art. 33</p> <p>art. 81 ch. 30 (3^e suppl.), art. 9</p> <p>art. 82, ch. 28 (4^e suppl.), art. 33</p> <p>art. 82.1 ajouté, ch. 28 (4^e suppl.), art. 19</p> <p>art. 82.2 ajouté, ch. 28 (4^e suppl.), art. 19</p> <p>art. 82.3 ajouté, ch. 28 (4^e suppl.), art. 19</p> <p>art. 83, ch. 28 (4^e suppl.), art. 19</p> <p>art. 84, ch. 28 (4^e suppl.), art. 19</p> <p>art. 84.1 ajouté, ch. 28 (4^e suppl.), art. 19</p> <p>art. 84.2 ajouté, ch. 28 (4^e suppl.), art. 19</p> <p>art. 85, ch. 28 (4^e suppl.), art. 20</p> <p>art. 86, ch. 28 (4^e suppl.), art. 21</p> <p>art. 89.1 ajouté, ch. 28 (4^e suppl.), art. 22</p> <p>art. 90.1 ajouté, ch. 29 (4^e suppl.), art. 8 (cesse d'être en vigueur 01.07.89); ch. 28 (4^e suppl.) art. 35(1)b)</p> <p>art. 92, ch. 28 (4^e suppl.), art. 23</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
I		<p>art. 93, ch. 28 (4^e suppl.), art. 23; art. 35(1)c)</p> <p>art. 93.1 ajouté, ch. 28 (4^e suppl.), art. 23</p> <p>art. 94, ch. 28 (4^e suppl.), art. 24</p> <p>art. 94.1 ajouté, ch. 29 (4^e suppl.), art. 9</p> <p>art. 94.2 ajouté, ch. 29 (4^e suppl.), art. 9</p> <p>art. 94.23 ajouté, ch. 29 (4^e suppl.), art. 9</p> <p>art. 94.4 ajouté, ch. 29 (4^e suppl.), art. 9</p> <p>art. 94.5 ajouté, ch. 29 (4^e suppl.), art. 9</p> <p>art. 95.1 ajouté, ch. 28 (4^e suppl.), art. 25</p> <p>art. 97.1 ajouté, ch. 28 (4^e suppl.), art. 25; abrogé, ch. 28 (4^e suppl.), art. 35(2)b)</p> <p>art. 97.01 ajouté, ch. 28 (4^e suppl.), art. 26</p> <p>art. 97.1 ajouté, ch. 29 (4^e suppl.), art. 10; abrogé, ch. 28 (4^e suppl.), art. 35(2)b) (01.01.89)</p> <p>art. 102.01 ajouté, ch. 29 (4^e suppl.), art. 11</p> <p>art. 102.02 ajouté, ch. 29 (4^e suppl.), art. 11</p> <p>art. 102.03 ajouté, ch. 29 (4^e suppl.), art. 11</p> <p>art. 102.04 ajouté, ch. 29 (4^e suppl.), art. 11</p> <p>art. 102.05 ajouté, ch. 29 (4^e suppl.), art. 11</p> <p>art. 102.06 ajouté, ch. 29 (4^e suppl.), art. 11</p> <p>art. 102.07 ajouté, ch. 29 (4^e suppl.), art. 11</p> <p>art. 102.08 ajouté, ch. 29 (4^e suppl.), art. 11</p> <p>art. 102.09 ajouté, ch. 29 (4^e suppl.), art. 11</p> <p>art. 102.1 ajouté, ch. 29 (4^e suppl.), art. 11</p> <p>art. 102.11, ajouté, ch. 29 (4^e suppl.), art. 11</p> <p>art. 102.12 ajouté, ch. 29 (4^e suppl.), art. 11</p> <p>art. 102.13 ajouté, ch. 29 (4^e suppl.), art. 11</p> <p>art. 102.14 ajouté, ch. 29 (4^e suppl.), art. 11</p> <p>art. 102.15 ajouté, ch. 29 (4^e suppl.), art. 11</p> <p>art. 102.16 ajouté, ch. 29 (4^e suppl.), art. 11</p> <p>art. 102.17 ajouté, ch. 29 (4^e suppl.), art. 11</p> <p>art. 102.18 ajouté, ch. 29 (4^e suppl.), art. 11</p> <p>art. 102.19 ajouté, ch. 29 (4^e suppl.), art. 11</p> <p>art. 102.2 ajouté, ch. 29 (4^e suppl.), art. 11</p> <p>art. 102.21 ajouté, ch. 29 (4^e suppl.), art. 11</p> <p>art. 103, ch. 28 (4^e suppl.), art. 27</p> <p>art. 103.1 ajouté, ch. 29 (4^e suppl.), art. 12(1), (2)</p> <p>art. 106, ch. 29 (4^e suppl.), art. 13</p> <p>art. 110, ch. 28 (4^e suppl.), art. 28</p> <p>art. 114, ch. 28 (4^e suppl.), art. 29; ch. 29 (4^e suppl.), art. 14</p> <p>art. 115, ch. 28 (4^e suppl.), art. 30</p> <p>art. 116, ch. 30 (3^e suppl.), art. 10; ch. 28 (4^e suppl.), art. 31</p> <p>art. 117, ch. 29 (4^e suppl.), art. 15</p> <p>art. 119, ch. 46 (2^e suppl.), art. 1; ch. 1 (4^e suppl.), art. 27</p> <p>art. 121, ch. 29 (4^e suppl.), art. 16</p> <p>art. 128 abrogés, ch. 28 (4^e suppl.), art. 32</p> <p>dispositions transitoires, ch. 28 (4^e suppl.), art. 37-50</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
I		<p>annexe, ch. 28 (4^e suppl.), art. 34</p> <p>Annexe (modifications corrélatives), ch. 28 (4^e suppl.), art. 36</p> <p>EEV, ch. 31 (1^{er} suppl.) en vigueur 15.10.85 voir TR/85-188</p> <p>EEV, ch. 10 (2^e suppl.), art. 1-6 (EEV 26.03.86)</p> <p>EEV, ch. 48 (2^e suppl.), art. 1 (EEV 19.12.86)</p> <p>EEV, ch. 30 (3^e suppl.), par. 8(1), art. 9 et 10 en vigueur 30.10.87 TR/87-250 par. 8(2) en vigueur 01.01.89</p> <p>EEV, ch. 1 (4^e suppl.), art. 38 en vigueur 04.02.88</p> <p>EEV, ch. 28 (4^e suppl.) en vigueur 01.01.89 voir TR/88-231</p> <p>EEV, ch. 29 (4^e suppl.) :</p> <ul style="list-style-type: none"> – a) les articles 1, 5, 9, 10 à 14, 16 et 18 entrent en vigueur le 12 août 1988, voir TR/88-181 – b) les articles 2, 3, 4, 6, 7, 8 et 15 entrent en vigueur le 3 octobre 1988 voir TR/88-181 – c) l'alinéa 103.1a), le sous-alinéa 103.1(2)a)(i) et le paragraphe 103.1(7) de la <i>Loi sur l'immigration de 1976</i>, édictés par l'article 12 de la <i>Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 et apportant des modifications corrélatives au Code criminel</i>, entrent en vigueur le 01.01.89 voir TR/88-238 <p>EEV, ch. 30 (4^e suppl.) art. 47 et 48 en vigueur 01.10.88 voir TR/88-199</p>
Immunité des États, <i>State Immunity</i>	S-18	
Importation de la viande <i>Meat Import</i>	M-3	<p>art. 4.1 ajouté, 1988, ch. 65, art. 140</p> <p>EEV, 1988, ch. 65, art. 140 en vigueur 01.01.89 voir TR/89-9</p>
Importation des boissons enivrantes <i>Importation of Intoxicating Liquors</i>	I-3	<p>art. 3, (2); 1988, ch. 65, art. 132</p> <p>art. 7, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203; ch. 40 (4^e suppl.), art. 2, ann. n° 5</p> <p>EEV, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 en vigueur 04.12.85 voir TR/85-211</p> <p>EEV, ch. 40 (4^e suppl.) art. 2 en vigueur 31.08.88 voir TR/88-135</p> <p>EEV, 1988, ch. 65, par. 132 en vigueur 01.01.89 voir TR/89-9</p>
Impôt sur le revenu, 1948, ch. 52 (voir S.R.C. 1952, ch. 148)		
Impôt sur le revenu <i>Income Tax</i>		S.R.C. 1970, ch. I-5. Ce chapitre n'est pas en vigueur voir 1970-71-72, ch. 63 (voir ci-dessous)

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
I		
Impôt sur le revenu, S.R.C. 1952, ch. 148 <i>Income Tax, R.S.C. 1952, c. 148</i>		Abrogée, <i>sauf</i> art. 1 et Parties IV et VIII, 1970-71-72, ch. 63, art. 1. Partie IV est modifiée par 1952-53, ch. 40, art. 83; 1958, ch. 32, art. 41, 42; 1960-61, ch. 49, art. 36; 1964-65, ch. 13, art. 23; 1968-69, ch. 33, art. 1. (<i>voir Impôt sur le revenu, loi modificative</i>), 1970-71-72, ch. 63); 1987, ch. 45, art. 17; 1988, ch. 51, art. 14
Impôt sur le revenu (loi modificative) <i>Income Tax, An Act to amend</i>		1970-71-72, ch. 63 Partie I : art. 2 , 1984, ch. 1, art. 1; 1985, ch. 45, art. 1 art. 3 , 1977-78, ch. 1, art. 1, ch. 42, art. 1; 1986, ch. 6, art. 1 art. 6 , 1973-74, ch. 14, art. 1; 1974-75-76, ch. 26, art. 1; 1977-78, ch. 1, art. 2, ch. 32, art. 1; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 1; ch. 140, art. 1; 1984, ch. 1, art. 2; ch. 45, art. 1; 1985, ch. 45, art. 2; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 9, 17; 1986, ch. 55, art. 1; 1987, ch. 46, art. 1; 1988, ch. 55, art. 1 art. 7 , 1977-78, ch. 1, art. 3; 1984, ch. 45, art. 2; 1985, ch. 45, art. 3; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 18; 1986, ch. 6, art. 2; 1987, ch. 46, art. 2 art. 8 , 1973-74, ch. 30, art. 1; 1974-75-76, ch. 26, art. 2; 1976-77, ch. 4, art. 1; 1977-78, ch. 1, art. 4, 101; 1979, ch. 5, art. 1; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 2; ch. 140, art. 2; 1984, ch. 1, art. 3; ch. 45, art. 3; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 19; 1986, ch. 6, art. 3; ch. 55, art. 2; 1988, ch. 55, art. 2 art. 9 , 1984, ch. 1, art. 4; 1986, ch. 6, art. 4 art. 10 , 1974-75-76, ch. 26, art. 3; 1979, ch. 5, art. 2; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 3; ch. 140, art. 3; 1984, ch. 45, art. 4; 1985, ch. 45, art. 14; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5; 1986, ch. 6, art. 5; 1988, ch. 55, art. 3 art. 12 , 1973-74, ch. 14, art. 2; 1974-75-76, ch. 26, art. 4, ch. 87, art. 47; 1976-77, ch. 4, art. 2; 1977-78, ch. 1, art. 5, ch. 4, art. 1; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 4; ch. 140, art. 4; 1984, ch. 1, art. 5; ch. 45, art. 5; 1985, ch. 45, art. 5, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 20; 1986, ch. 6, art. 6; ch. 55, art. 3; ch. 41 (3 ^e suppl.), art. 3; 1988, ch. 55, art. 4 art. 12.1 ajouté, 1974-75-76, ch. 26, art. 5; 1979, ch. 5, art. 3; 1986, ch. 6, art. 7 art. 12.2 ajouté, 1980-81-82, ch. 140, art. 5; 1984, ch. 45, art. 6; 1985, ch. 45, art. 6; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 11, 13, 21 art. 12.3 ajouté, 1988, ch. 55, art. 5 art. 12.4 ajouté, 1988, ch. 55, art. 5 art. 13 , 1974-75-76, ch. 26, art. 6, ch. 71, art. 14; 1976-77, ch. 4, art. 3; 1977-78, ch. 1, art. 6, ch. 4, art. 2, ch. 32, art. 2; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 5;

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
I		<p>ch. 140, art. 6; 1985, ch. 45, art. 7; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5, 221; 1986, ch. 6, art. 8; 1987, ch. 46, art. 4; 1988, ch. 55, art. 6</p> <p>art. 14, 1976-77, ch. 4, art. 77; 1977-78, ch. 1, art. 7, ch. 32, art. 3; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 6; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5, 6, 7, 23; 1988, ch. 55, art. 7</p> <p>art. 15, 1977-78, ch. 1, art. 8, ch. 32, art. 4; 1979, ch. 5, art. 5; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 7; ch. 140, art. 7; 1984, ch. 45, art. 7; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 6, 9, 24; 1986, ch. 6, art. 9; 1987, ch. 46, art. 5; 1988, ch. 55, art. 8</p> <p>art. 15.1, ajouté, 1980-81-82-83, ch. 48, art. 8; ch. 140, art. 8; 1984, ch. 1, art. 6; ch. 45, art. 8; 1986, ch. 6, art. 10</p> <p>art. 15.2 ajouté, 1980-81-82, ch. 140, art. 9; 1986, ch. 6, art. 11</p> <p>art. 16, 1973-74, ch. 14, art. 3; 1977-78, ch. 1, art. 9; ch. 140, art. 10; 1988, ch. 55, art. 9</p> <p>art. 17, 1977-78, ch. 1, art. 10; 1985, ch. 45, art. 8; ch. 45, ch. 126, ann. III, art. 25</p> <p>art. 18, 1973-74, ch. 14, art. 4, ch. 30, art. 2; 1974-75-76, ch. 26, art. 7; 1976-77, ch. 4, art. 4; 1977-78, ch. 1, art. 11; 1979, ch. 5, art. 6; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 9; ch. 68, art. 114; ch. 140, art. 11; 1984, ch. 1, art. 8; ch. 45, art. 9; 1985, ch. 45, art. 9; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 26; 1986, ch. 6, art. 12; ch. 55, art. 4; 1987, ch. 46, art. 6; 1988, ch. 55, art. 10</p> <p>art. 19, 1974-75-76, ch. 106, art. 1, 2; 1977-78, ch. 1, art. 12; 1988, ch. 55, art. 11; 1988, c. 65, art. 133</p> <p>art. 19.1 ajouté, 1974-75-76, ch. 106, art. 3 en vigueur 22.9.76 voir TR/76-122; 1977-78, ch. 1, art. 13; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 27</p> <p>art. 20, 1970-71-72, ch. 64, art. 5; 1973-74, ch. 14, art. 5, ch. 30, art. 3; 1974-75-76, ch. 26, art. 8, ch. 71, art. 1, ch. 87, art. 48; 1976-77, ch. 4, art. 5; 1977-78, ch. 1, art. 14, 101, ch. 32, art. 5; 1979, ch. 5, art. 7; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 10; ch. 140, art. 12; 1984, ch. 45, art. 10; 1985, ch. 45, art. 10; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 6, 7, 11, 13, 15, 28; 1986, ch. 6, art. 13, art. 31(2), ann. n° 1; ch. 55, art. 5; 1987, ch. 23, art. 37; ch. 46, art. 7; 1988, ch. 55, art. 12</p> <p>art. 21, 1974-75-76, ch. 26, art. 9; 1976-77, ch. 4, art. 6; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 11; ch. 140, art. 13; 1985, ch. 45, art. 11; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 29</p> <p>art. 22, 1974-75-76, ch. 26, art. 10</p> <p>art. 23, 1985, ch. 45, art. 13(2), ann. I, art. 1</p> <p>art. 23, 1974-75-76, ch. 26, art. 11</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
I		<p>art. 24.1 ajouté, 1984, ch. 45, art. 11; 1985, ch. 45, art. 12</p> <p>art. 25, 1980-81-82-83, ch. 140, art. 14; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 30</p> <p>art. 26, 1980-81-82-83, ch. 48, art. 12; 1987, ch. 46, art. 8; 1988, ch. 55, art. 13</p> <p>art. 27, 1979, ch. 5, art. 8; 1984, ch. 31, art. 14, ann. II, n° 32</p> <p>art. 28, 1973-74, ch. 14, art. 6; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 13; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 31; 1988, ch. 55, art. 14</p> <p>art. 29, 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5, 6, 32</p> <p>art. 30, 1988, ch. 55, art. 15</p> <p>art. 31, 1973-74, ch. 14, art. 7; 1979, ch. 5, art. 9; 1988, ch. 55, art. 16</p> <p>art. 32.1 ajouté, 1980-81-82-83, ch. 48, art. 14; ch. 140, art. 15</p> <p>art. 33, 1974-75-76, ch. 26, art. 12; 1987, ch. 46, art. 9; 1988, ch. 55, art. 17</p> <p>art. 33.1 ajouté, 1987, ch. 46, art. 10</p> <p>art. 34, 1973-74, ch. 14, art. 8; ch. 140, art. 16; 1985, ch. 45, art. 13</p> <p>art. 35, 1974-75-76, ch. 26, art. 13; 1976-77, ch. 4, art. 7; 1986, ch. 6, art. 14</p> <p>art. 36, 1976-77, ch. 4, art. 8; 1987, ch. 34, art. 368, ann. n° 7</p> <p>art. 37, 1974-75-76, ch. 26, art. 14; 1977-78, ch. 1, art. 15, ch. 4, art. 3; 1980-81-82-83, ch. 47, art. 53 (Item 12), ch. 48, art. 15; ch. 140, art. 17; 1984, ch. 1, art. 10; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 33; 1986, ch. 6, art. 15; 1986, ch. 55, art. 6; 1987, ch. 46, art. 11; 1988, ch. 55, art. 18</p> <p>art. 37.1 ajouté, 1977-78, ch. 32, art. 6; 1979, ch. 5, art. 10; 1980-81-82-83, ch. 47, art. 53 (Item 12)</p> <p>art. 38, 1977-78, ch. 42, art. 2; 1984, ch. 1, art. 12; 1986, ch. 6, art. 16; 1988, ch. 55, art. 19</p> <p>art. 39, 1974-75-76, ch. 26, art. 15, ch. 50, art. 48; 1976-77, ch. 4, art. 9; 1977-78, ch. 1, art. 16, ch. 42, art. 3; 1979, ch. 5, art. 11; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 16; ch. 140, art. 18; 1984, ch. 1, art. 13; 1985, ch. 45, art. 14, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5, 9, 34; 1986, ch. 6, art. 17; 1988, ch. 55, art. 20</p> <p>art. 40, 1974-75-76, ch. 26, art. 16; 1976-77, ch. 4, art. 10; 1977-78, ch. 1, art. 17, ch. 32, art. 7; 1979, ch. 5, art. 12; 1980-81-82-83, ch. 47, art. 53 (Item 12), ch. 48, art. 17; ch. 140, art. 19; ch. 161, art. 34; 1984, ch. 1, art. 14; 1985, ch. 45, art. 15; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5, 35; 1986, ch. 6, art. 18; 1987, ch. 46, art. 12; 1988, ch. 55, art. 21</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
I		<p>art. 41, 1974-75-76, ch. 50, art. 49; 1984, ch. 1, art. 15; 1988, ch. 55, art. 22</p> <p>art. 42, 1985, ch. 45, art. 16; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5; 1988, ch. 55, art. 23</p> <p>art. 43, 1974-75-76, ch. 26, art. 17</p> <p>art. 44, 1974-75-76, ch. 26, art. 18; 1976-77, ch. 4, art. 11; 1977-78, ch. 1, art. 18, ch. 32, art. 8; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 18; ch. 140, art. 20; 1984, ch. 45, art. 12; 1985, ch. 45, art. 17; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5, 36; 1988, ch. 55, art. 24</p> <p>art. 45, 1974-75-76, ch. 26, art. 19; 1985, ch. 45, art. 18; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 37; 1988, ch. 55, art. 25</p> <p>art. 47, 1984, ch. 1, art. 16; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 12, 14; 1986, ch. 6, art. 19; 1988, ch. 55, art. 26</p> <p>art. 47.1 ajouté, 1984, ch. 1, art. 17; 1985, ch. 45, art. 19; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 15, 38; 1986, ch. 6, art. 20(1)-(3); 1986, ch. 55, art. 7</p> <p>art. 48, 1973-74, ch. 14, art. 9; 1974-75-76, ch. 26, art. 20; 1976-77, ch. 4, art. 12; 1979, ch. 5, art. 13; ch. 140, art. 21; 1984, ch. 1, art. 18; ch. 45, art. 13; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 12, 39; 1986, ch. 6, art. 21</p> <p>art. 49, 1973-74, ch. 14, art. 10; 1974-75-76, ch. 26, art. 21; 1977-78, ch. 1, art. 19; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 19; 1984, ch. 1, art. 19; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5, 40; 1986, ch. 6, art. 22; 1988, ch. 55, art. 27</p> <p>art. 50, 1977-78, ch. 42, art. 4; 1985, ch. 45, art. 20; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 12; 1986, ch. 6, art. 23; 1988, ch. 55, art. 28</p> <p>art. 51, 1973-74, ch. 14, art. 11; 1974-75-76, ch. 26, art. 22; 1976-77, ch. 4, art. 77; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 20; 1985, ch. 45, art. 21; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5; 1986, ch. 6, art. 24</p> <p>art. 52, 1973-74, ch. 14, art. 12; 1974-75-76, ch. 26, art. 23; 1977-78, ch. 1, art. 20; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 21; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 12, 41; 1986, ch. 6, art. 25; 1988, ch. 55, art. 29</p> <p>art. 53, 1973-74, ch. 14, art. 13; 1974-75-76, ch. 26, art. 24; 1976-77, ch. 4, art. 13; 1977-78, ch. 1, art. 21, ch. 4, art. 4, ch. 32, art. 9; 1979, ch. 5, art. 14; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 22, ch. 68, art. 115; ch. 140, art. 22; 1984, ch. 1, art. 20; ch. 45, art. 14; 1985, ch. 45, art. 22; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 13, 42; 1986, ch. 6, art. 26; ch. 55, art. 8; 1987, ch. 46, art. 13; 1988, ch. 55, art. 30</p> <p>art. 54, 1973-74, ch. 14, art. 14; 1974-75-76, ch. 26, art. 25; 1976-77, ch. 4, art. 14, 77; 1977-78, ch. 1,</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
I		<p>art. 22, ch. 32, art. 10; 1980-81-82-83, ch. 47, art. 53 (Item 12), ch. 48, art. 23; ch. 140, art. 23; 1984, ch. 1, art. 21; 1985, ch. 45, art. 23; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5, 6, 12, 43; 1986, ch. 6, art. 27; 1987, ch. 46, art. 14; 1988, ch. 55, art. 31</p> <p>art. 54.1 ajouté, 1974-75-76, ch. 26, art. 26; 1976-77, ch. 4, art. 15; ch. 140, art. 24</p> <p>art. 54.2 ajouté, 1988, ch. 55, art. 32</p> <p>art. 55, 1980-81-82-83, ch. 48, art. 24; ch. 140, art. 25; 1984, ch. 1, art. 22; ch. 45, art. 15; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5, 7, 44; 1988, ch. 55, art. 33</p> <p>art. 56, 1973-74, ch. 14, art. 15, ch. 44, art. 23; 1974-75-76, ch. 26, art. 27, ch. 58, art. 12; 1976-77, ch. 4, art. 16, 87; 1977-78, ch. 1, art. 23, 101, ch. 32, art. 11; 1979, ch. 5, art. 15; 1980-81-82-83, ch. 47, art. 53 (Item 12), ch. 48, art. 25; ch. 109, art. 19; 1984, ch. 1, art. 23; ch. 45, art. 16; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 13, 15, 45; 1986, ch. 6, art. 28; ch. 55, art. 9; 1987, ch. 46, art. 15; 1988, ch. 55, art. 34</p> <p>art. 56.1 ajouté, 1974-75-76, ch. 26, art. 28; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 26; ch. 140, art. 26; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 11; 1988, ch. 55, art. 35</p> <p>art. 56.1 ajouté, 1984, ch. 45, art. 17</p> <p>art. 57, 1977-78, ch. 1, art. 101</p> <p>art. 58, 1977-78, ch. 1, art. 101; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 46</p> <p>art. 59, 1974-75-76, ch. 26, art. 29; 1979, ch. 5, art. 16; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 27; 1984, ch. 1, art. 24; ch. 45, art. 18; 1985, ch. 45, art. 24; 1987, ch. 46, art. 16; 1988, ch. 55, art. 36</p> <p>art. 59.1 ajouté, 1977-78, ch. 1, art. 24; 1980-81-82-83, ch. 47, art. 53 (Item 12), ch. 48, art. 28</p> <p>art. 60, 1973-74, ch. 14, art. 16, ch. 30, art. 4, ch. 44, art. 24; 1974-75-76, ch. 26, art. 30; 1976-77, ch. 4, art. 17, 77; 1977-78, ch. 1, art. 25, 101, ch. 32, art. 12; 1979, ch. 5, art. 17; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 29; ch. 140, art. 28; 1984, ch. 45, art. 19; 1985, ch. 45, art. 25; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 47; 1986, ch. 6, art. 29; ch. 55, art. 10; 1987, ch. 46, art. 17; 1988, ch. 55, art. 37</p> <p>art. 60.1 ajouté, 1974-75-76, ch. 26, art. 31; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 30; ch. 140, art. 29; 1984, ch. 45, art. 20; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 12; 1988, ch. 55, art. 38</p> <p>art. 61, 1973-74, ch. 14, art. 17, ch. 30, art. 5; 1974-75-76, ch. 26, art. 32; 1976-77, ch. 4, art. 18; 1977-78, ch. 1, art. 26, 101; 1979, ch. 5, art. 18; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 31; ch. 140, art. 30</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
I		<p>art. 61.1 ajouté, 1976-77, ch. 4, art. 19; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 15, 48</p> <p>art. 62, 1976-77, ch. 4, art. 20; 1977-78, ch. 1, art. 27; ch. 140, art. 31; 1984, ch. 45, art. 21; 1985, ch. 45, art. 26</p> <p>art. 63, 1974-75-76, ch. 26, art. 33; 1976-77, ch. 4, art. 21; 1980-81-82-83, ch. 109, art. 19; 1984, ch. 1, art. 25; ch. 45, art. 22; 1988, ch. 55, art. 39</p> <p>art. 63.1 ajouté, 1976-77, ch. 4, art. 22; 1984, ch. 1, art. 26; 1988, ch. 55, art. 40</p> <p>art. 64, 1974-75-76, ch. 26, art. 34; 1977-78, ch. 1, art. 28; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 32; ch. 140, art. 32</p> <p>art. 65, 1973-74, ch. 30, art. 6; 1985, ch. 45, art. 27; 1986, ch. 6, art. 31(2), ann. n° 2</p> <p>art. 66, 1973-74, ch. 14, art. 18; 1974-75-76, ch. 26, art. 35; 1976-77, ch. 4, art. 23; 1977-78, ch. 1, art. 29; 1979, ch. 5, art. 19; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 33; ch. 140, art. 33 1984, ch. 1, art. 27; 1985, ch. 45, art. 28; ch. 45, art. 24, ann. II, art. 1, art. 126, ann. III, art. 5, 9, 49; 1986, ch. 2, art. 16; ch. 6, art. 30; ch. 6, art. 31(2), ann. n° 3; ch. 55, art. 11; 1987, ch. 46, art. 18; 1988, ch. 55, art. 41</p> <p>art. 66.1 ajouté, 1974-75-76, ch. 26, art. 36; 1976-77, ch. 4, art. 24; 1977-78, ch. 1, art. 30; 1979, ch. 5, art. 20; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 34; ch. 140, art. 34; 1984, ch. 1, art. 28; ch. 45, art. 23; 1985, ch. 45, art. 29; ch. 45, art. 24, ann. II, art. 2, art. 126, ann. III, art. 50; ch. 2 (2^e suppl.), art. 17; ch. 6, art. 31(1); ch. 6, art. 31(2), ann. n° 4; ch. 55, art. 12; 1987, ch. 46, art. 19; 1988, ch. 55, art. 42</p> <p>art. 66.2 ajouté, 1974-75-76, ch. 26, art. 36; 1976-77, ch. 4, art. 25; 1977-78, ch. 1, art. 31; 1979, ch. 5, art. 21; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 35; ch. 140, art. 35; 1984, ch. 1, art. 29; 1985, ch. 45, art. 3; ch. 45, art. 24, ann. II, art. 3; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 51; ch. 2 (2^e suppl.), art. 18; ch. 6, art. 31(2), ann. n° 5; 1986, ch. 55, art. 13; 1987, ch. 46, art. 20; 1988, ch. 55, art. 43</p> <p>art. 66.3 ajouté, 1976-77, ch. 4, art. 26; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 36; ch. 140, art. 36; 1985, ch. 45, art. 24, art. 4, art. 126, ann. III, art. 5, 12; 1986, ch. 6, art. 32; ch. 55, art. 14</p> <p>art. 66.4 ajouté, 1980-81-82-83, ch. 48, art. 37; ch. 140, art. 37; 1984, ch. 1, art. 30; 1985, ch. 45, art. 31; ch. 45, art. 24, ann. II, art. 4, art. 126, ann. III, art. 52; 1986, ch. 6, art. 31(2), ann. n° 6; ch. 55, art. 15; 1987, ch. 46, art. 21; 1988, ch. 55, art. 44</p> <p>art. 66.5 ajouté, ch. 2 (2^e suppl.), art. 19; ch. 58, art. 9; 1987, ch. 46, art. 22</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
I		<p>art. 66.6 ajouté, 1986, ch. 55, art. 16; 1987, ch. 46, art. 22.1</p> <p>art. 66.7 ajouté, 1987, ch. 46, art. 23</p> <p>art. 66.8 ajouté, 1988, ch. 55, art. 45</p> <p>art. 67.1 ajouté, 1988, ch. 55, art. 46</p> <p>art. 67.2 ajouté, 1988, ch. 55, art. 46</p> <p>art. 67.3 ajouté, 1988, ch. 55, art. 46</p> <p>art. 67.4 ajouté, 1988, ch. 55, art. 46</p> <p>art. 68, 1988, ch. 55, art. 47</p> <p>art. 69, 1974-75-76, ch. 26, art. 37; 1977-78, ch. 32, art. 13; 1979, ch. 5, art. 22; ch. 140, art. 38; 1984, ch. 1, art. 31; 1985, ch. 45, art. 32; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 12, 53; 1986, ch. 6, art. 31(2), ann. n° 7; 1987, ch. 46, art. 24; 1988, ch. 55, art. 48</p> <p>art. 70, 1973-74, ch. 14, art. 19; 1974-75-76, ch. 26, art. 38; 1976-77, ch. 4, art. 27; 1977-78, ch. 32, art. 14, ch. 42, art. 5; 1979, ch. 5, art. 23; 1980-81-82-83, ch. 47, art. 53 (Item 12), ch. 48, art. 38; ch. 140, art. 39; 1984, ch. 1, art. 32; ch. 45, art. 24; 1985, ch. 45, art. 33; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 57, 12, 54; 1986, ch. 6, art. 33; 1988, ch. 55, art. 49</p> <p>art. 71, 1977-78, ch. 1, art. 32; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 55; 1986, ch. 6, art. 34</p> <p>art. 72, 1973-74, ch. 14, art. 20; 1976-77, ch. 4, art. 28; 1980-81-82-83, ch. 47, art. 53 (Item 12); ch. 140, art. 40; 1985, ch. 45, art. 34; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5, 56; 1986, ch. 6, art. 35; 1988, ch. 55, art. 50</p> <p>art. 73, 1973-74, ch. 14, art. 20.1; 1977-78, ch. 32, art. 15, ch. 42, art. 6; 1979, ch. 5, art. 24; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 39; ch. 140, art. 41; 1985, ch. 45, art. 35; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 4, 5, 57; 1986, ch. 6, art. 36; 1988, ch. 55, art. 51</p> <p>art. 74, 1974-75-76, ch. 26, art. 39; 1976-77, ch. 4, art. 29; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 40; 1984, ch. 1, art. 33; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 58; abrogé, 1986, ch. 6, art. 37</p> <p>art. 74.1 ajouté, 1986, ch. 6, art. 38; ch. 55, art. 17; 1987, ch. 46, art. 25</p> <p>art. 74.2 ajouté, 1986, ch. 6, art. 38; 1988, ch. 55, art. 53</p> <p>art. 74.3 ajouté, 1986, ch. 6, art. 38; ch. 55, art. 18</p> <p>art. 74.4 ajouté, 1986, ch. 6, art. 38; abrogé, 1986, ch. 55, art. 19(1) ajouté, ch. 55, art. 19(2); 1987, ch. 46, art. 26; 1988, ch. 55, art. 53</p> <p>art. 74.5 ajouté, 1986, ch. 6, art. 38; ch. 55, art. 20; 1987, ch. 46, art. 26.1</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
I		<p>art. 75, 1974-75-76, ch. 26, art. 40; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 41; 1984, ch. 1, art. 34; 1985, ch. 45, art. 36; 1986, ch. 6, art. 39</p> <p>art. 75.1 ajouté, 1973-74, ch. 14, art. 20.2; 1974-75-76, ch. 26, art. 41</p> <p>art. 76, 1973-74, ch. 30, art. 6.1; 1974-75-76, ch. 26, art. 42; 1977-78, ch. 1, art. 101</p> <p>art. 77, 1974-75-76, ch. 26, art. 43</p> <p>art. 78, 1986, ch. 55, art. 21</p> <p>art. 79, 1980-81-82-83, ch. 140, art. 42; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 12</p> <p>art. 80, 1973-74, ch. 14, art. 21; 1980-81-82-83, ch. 47, art. 53 (Item 12); ch. 140, art. 43; 1984, ch. 1, art. 35; 1985, ch. 45, art. 37, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5, 9; 1987, ch. 46, art. 27</p> <p>art. 80.1 ajouté, 1973-74, ch. 14, art. 22; 1977-78, ch. 1, art. 33; 1980-81-82-83, ch. 47, art. 53 (Item 12); 1985, ch. 45, art. 112, ann. III, art. 5, 59</p> <p>art. 80.2 ajouté, 1974-75-76, ch. 26, art. 43.1; 1976-77, ch. 4, art. 30; 1977-78, ch. 1, art. 34</p> <p>art. 80.3 ajouté, 1976-77, ch. 4, art. 30</p> <p>art. 80.4 ajouté, 1977-78, ch. 1, art. 35; 1977-78, ch. 32, art. 16; 1979, ch. 5, art. 25; 1980-81-82-83, ch. 47, art. 53 (Item 12), ch. 48, art. 42; ch. 140, art. 44; 1984, ch. 45, art. 25; 1985, ch. 45, art. 38; 1986, ch. 6, art. 40</p> <p>art. 80.5 ajouté, 1980-81-82-83, ch. 140, art. 45; 1984, ch. 1, art. 36</p> <p>art. 81, 1973-74, ch. 14, art. 23; 1974-75-76, ch. 26, art. 44, ch. 88, art. 8, ch. 95, art. 13; 1976-77, ch. 4, art. 31, 77, 87; 1979, ch. 5, art. 26; 1980-81-82-83, ch. 47, art. 53 (Item 12), ch. 48, art. 43; ch. 104, art. 31; ch. 140, art. 46; 1985, ch. 45, art. 39; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 60; 1986, ch. 2, art. 20; 1987, ch. 45, art. 17</p> <p>art. 82, 1974-75-76, ch. 26, art. 45; 1976-77, ch. 4, art. 31.1; 1977-78, ch. 1, art. 36; 1985, ch. 45, art. 126, ann. II, art. 61; 1986, ch. 6, art. 41; ch. 55, art. 22; 1988, ch. 55, art. 54</p> <p>art. 83, 1973-74, ch. 14, art. 24; 1974-75-76, ch. 26, art. 46; 1976-77, ch. 4, art. 32; 1977-78, ch. 1, art. 37, ch. 32, art. 17; ch. 140, art. 47; 1985, ch. 45, art. 126, ann. II, art. 62; 1986, ch. 6, art. 42; 1988, ch. 55, art. 55</p> <p>art. 84, 1974-75-76, ch. 26, art. 47; 1977-78, ch. 1, art. 38, ch. 32, art. 18; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 44; ch. 140, art. 48; 1984, ch. 1, art. 37; 1985, ch. 45, art. 40; ch. 45, art. 126, ann. II, art. 63; 1986, ch. 6, art. 43; 1988, ch. 55, art. 56</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
I		<p>art. 84.1 ajouté, 1974-75-76, ch. 26, art. 47; 1977-78, ch. 1, art. 39, ch. 32, art. 19; 1979, ch. 5, art. 27; ch. 140, art. 49; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5, 64; 1986, ch. 6, art. 44; 1988, ch. 55, art. 57</p> <p>art. 84.2 ajouté, 1974-75-76, ch. 26, art. 47; 1977-78, ch. 1, art. 39, ch. 32, art. 20</p> <p>art. 85, 1973-74, ch. 14, art. 25; 1974-75-76, ch. 26, art. 48; 1976-77, ch. 4, art. 33, 77; 1977-78, ch. 1, art. 40, ch. 32, art. 21; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 45; ch. 140, art. 50; 1984, ch. 45, art. 26; 1985, ch. 45, art. 41; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5, 7, 9, 65; 1986, ch. 6, art. 45; 1988, ch. 55, art. 58</p> <p>art. 85.1 ajouté, 1974-75-76, ch. 26, art. 49; 1977-78, ch. 1, art. 41; ch. 140, art. 51; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5, 66; 1987, ch. 46, art. 28; 1988, ch. 55, art. 59</p> <p>art. 86, 1974-75-76, ch. 26, art. 50; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 46; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5</p> <p>art. 87, 1973-74, ch. 14, art. 26, ch. 30, art. 7; 1974-75-76, ch. 26, art. 51; 1977-78, ch. 1, art. 42, ch. 32, art. 22; 1979, ch. 5, art. 28; 1980-81-82-83, ch. 47, art. 53 (Item 12), ch. 48, art. 47; ch. 140, art. 52; 1984, ch. 1, art. 38; ch. 45, art. 27; 1985, ch. 45, art. 42; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5, 12, 67; ch. 2 (2^e suppl.), art. 21; ch. 6, art. 46; ch. 55, art. 23; 1987, ch. 46, art. 29; 1988, ch. 55, art. 60</p> <p>art. 88, 1973-74, ch. 14, art. 27, ch. 30, art. 8; 1974-75-76, ch. 26, art. 52; 1976-77, ch. 4, art. 34; 1977-78, ch. 1, art. 43, ch. 32, art. 23; 1979, ch. 5, art. 29; 1980-81-82-83, ch. 47, art. 53 (Item 12); ch. 48, art. 48; ch. 140, art. 53; 1984, ch. 39; ch. 45, art. 28; 1985, ch. 45, art. 43; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5, 6, 12, 14, 68; ch. 2 (2^e suppl.), art. 22; ch. 6, art. 47; ch. 55, art. 24; 1987, ch. 46, art. 30; 1988, ch. 55, art. 61</p> <p>art. 88.1 ajouté, 1980-81-82-83, ch. 48, art. 49</p> <p>art. 89, 1973-74, ch. 14, art. 28, ch. 30, art. 9; 1974-75-76, ch. 26, art. 53; 1976-77, ch. 4, art. 77; 1977-78, ch. 1, art. 44; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 50; ch. 140, art. 54; 1984, ch. 1, art. 40; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 7, 13; 1986, ch. 6, art. 48; 1987, ch. 46, art. 31; 1988, ch. 55, art. 62</p> <p>art. 89.1 ajouté, 1974-75-76, ch. 26, art. 54; abrogé, 1977-78, ch. 1, art. 45; 1979, ch. 5, art. 30; 1985, ch. 45, art. 44</p> <p>art. 90, 1974-75-76, ch. 26, art. 55</p> <p>art. 91, 1974-75-76, ch. 26, art. 56</p> <p>art. 92, 1974-75-76, ch. 26, art. 57; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 69; 1986, ch. 6, art. 49; 1988, ch. 55, art. 63</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
I		<p>art. 93, 1974-75-76, ch. 26, art. 58; 1979, ch. 5, art. 31; ch. 140, art. 55; 1984, ch. 45, art. 29; 1985, ch. 45, art. 126, ann. II, art. 70</p> <p>art. 94, 1974-75-76, ch. 26, art. 59; ch. 140, art. 56; 1984, ch. 1, art. 41; 1985, ch. 45, art. 45; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 71; 1986, ch. 6, art. 50; 1988, ch. 55, art. 64</p> <p>art. 94.1 ajouté, 1984, ch. 45, art. 30; 1985, ch. 45, art. 46</p> <p>art. 95, 1973-74, ch. 14, art. 29; 1974-75-76, ch. 26, art. 59; 1976-77, ch. 4, art. 35; 1977-78, ch. 1, art. 46, 101; 1979, ch. 5, art. 32; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 51; ch. 140, art. 57; 1984, ch. 1, art. 42; ch. 45, art. 31; 1985, ch. 45, art. 47; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5, 72; 1988, ch. 55, art. 65</p> <p>art. 96, 1973-74, ch. 14, art. 30; 1974-75-76, ch. 26, art. 60; 1976-77, ch. 4, art. 36; 1977-78, ch. 1, art. 47; 1980-81-82-83, ch. 47, art. 53 (Item 12), ch. 48, art. 52; 1984, ch. 1, art. 43; ch. 45, art. 32; 1985, ch. 45, art. 48; ch. 45, par. 13(2), ann. I, art. 2; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5, 9; 1986, ch. 55, art. 25; 1987, ch. 46, art. 32; 1988, ch. 55, art. 66</p> <p>art. 97, 1974-75-76, ch. 26, art. 61; ch. 140, art. 58; 1985, ch. 45, art. 49; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5, 6, 9; 1987, ch. 46, art. 33</p> <p>art. 98, 1974-75-76, ch. 26, art. 62; 1976-77, ch. 4, art. 37; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5; 1986, ch. 55, art. 26; 1988, ch. 55, art. 67</p> <p>art. 98.1 ajouté, 1974-75-76, ch. 26, art. 63; 1976-77, ch. 4, art. 38; 1988, ch. 55, art. 68</p> <p>art. 98.2 ajouté, 1974-75-76, ch. 26, art. 63</p> <p>art. 99, 1977-78, ch. 1, art. 48; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 73</p> <p>art. 100, 1974-75-76, ch. 26, art. 64; 1976-77, ch. 4, art. 39; ch. 140, art. 59; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5; 1987, ch. 46, art. 34; 1988, ch. 55, art. 69</p> <p>art. 101, 1984, ch. 1, art. 44; 1988, ch. 55, art. 70</p> <p>art. 102, 1986, ch. 55, art. 27</p> <p>art. 103, 1980-81-82-83, ch. 48, art. 53</p> <p>art. 104, 1973-74, ch. 14, art. 31, ch. 30, art. 10; 1974-75-76, ch. 26, art. 65; 1976-77, ch. 4, art. 40, 87; 1977-78, ch. 1, art. 49, ch. 32, art. 24 (E); 1980-81-82-83, ch. 48, art. 54; ch. 140, art. 60; 1984, ch. 1, art. 45; ch. 45, art. 33; 1985, ch. 45, art. 50; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5, 12; ch. 2 (2^e suppl.), art. 23; ch. 6, art. 51; ch. 55, art. 28; 1988, ch. 55, art. 71</p> <p>art. 105, 1988, ch. 55, art. 72</p> <p>art. 106, 1986, ch. 55, art. 29; 1988, ch. 55, art. 73</p> <p>art. 107, 1973-74, ch. 14, art. 32; 1974-75-76, ch. 26, art. 66; 1976-77, ch. 4, art. 41; ch. 140, art. 62;</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
I		<p>1984, ch. 1, art. 46; 1985, ch. 45, art. 51; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 4, 5; 1986, ch. 6, art. 52; 1987, ch. 46, art. 35; 1988, ch. 55, art. 74</p> <p>art. 107.1 ajouté, 1980-81-82-83, ch. 48, art. 55; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 12; 1987, ch. 46, art. 36</p> <p>art. 108, 1973-74, ch. 14, art. 33; 1974-75-76, ch. 26, art. 67; 1977-78, ch. 1, art. 50, ch. 32, art. 25; 1980-81-82-83, ch. 47, art. 53 (Item 12), ch. 48, art. 56; ch. 140, art. 63; 1984, ch. 1, art. 47; 1985, ch. 45, art. 52; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 74; 1986, ch. 6, art. 53; ch. 6, art. 31(2), ann. n° 8; 1987, ch. 46, art. 37; 1988, ch. 55, art. 75</p> <p>art. 109, 1973-74, ch. 14, art. 34, ch. 30, art. 11; 1974-75-76, ch. 26, art. 68; 1976-77, ch. 4, art. 42; 1978-79, ch. 5, art. 1; ch. 140, art. 64; 1984, ch. 1, art. 48; ch. 45, art. 34; 1985, ch. 45, art. 53; ch. 45, art. 112, ann. III, art. 75; 1986, ch. 6, art. 54; ch. 55, art. 30; abrogé, 1988, ch. 55, art. 76</p> <p>art. 110, 1973-74, ch. 14, art. 35; 1974-75-76, ch. 26, art. 69, ch. 50, art. 50, ch. 58, art. 12; 1976-77, ch. 4, art. 43, 87; 1977-78, ch. 1, art. 51, 101; 1979, ch. 5, art. 33; 1980-81-82-83, ch. 47, art. 53 (Item 12), ch. 48, art. 57; ch. 140, art. 65; 1984, ch. 6, art. 31; 1984, ch. 1, art. 49; ch. 45, art. 35; 1985, ch. 45, art. 54; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5, 9; 1986, ch. 6, art. 55; ch. 55, art. 31; 1987, ch. 46, art. 38; 1988, ch. 55, art. 77</p> <p>art. 110.1 ajouté, 1974-75-76, ch. 26, art. 70; 1974-75-76, ch. 71, art. 2; 1976-77, ch. 4, art. 44, 77; 1977-78, ch. 1, art. 52, ch. 32, art. 26; 1979, ch. 5, art. 34; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 58; ch. 140, art. 66; 1984, ch. 1, art. 50; 1986, ch. 6, art. 56; 1988, ch. 55, art. 78</p> <p>art. 110.2 ajouté, 1974-75-76, ch. 26, art. 70; 1976-77, ch. 4, art. 45; 1977-78, ch. 1, art. 53, 101, ch. 32, art. 27; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 59; ch. 140, art. 67; 1984, ch. 1, art. 51; 1987, ch. 46, art. 39; abrogé, 1988, ch. 55, art. 79</p> <p>art. 110.3 ajouté, 1976-77, ch. 4, art. 46; ch. 140, art. 68; 1984, ch. 1, art. 52; abrogé, 1988, ch. 55, art. 79</p> <p>art. 110.4 ajouté, 1980-81-82-83, ch. 140, art. 69; 1984, ch. 1, art. 53; 1985, ch. 45, art. 55; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 4, 9; 1986, ch. 6, art. 57; 1988, ch. 55, art. 80</p> <p>art. 110.5 ajouté, 1985, ch. 45, art. 56; 1986, ch. 6, art. 58</p> <p>art. 110.6 ajouté, 1986, ch. 6, art. 58; 1988, ch. 55, art. 81</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
I		<p>art. 110.7 ajouté, 1986, ch. 55, art. 33; 1988, ch. 55, art. 82</p> <p>art. 111, 1977-78, ch. 1, art. 54, ch. 32, art. 28, ch. 42, art. 7; 1979, ch. 5, art. 35; 1980-81-82-83, ch. 47, art. 53 (Item 12), ch. 48, art. 60; ch. 140, art. 70; 1984, ch. 1, art. 54; ch. 45, art. 36; 1985, ch. 45, art. 57; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5, 7; 1986, ch. 6, art. 59; ch. 55, art. 34; 1987, ch. 46, art. 40; 1988, ch. 55, art. 83</p> <p>art. 111.1 ajouté, 1974-75-76, ch. 26, art. 71; 1984, ch. 1, art. 55; 1986, ch. 6, art. 60; 1988, ch. 55, art. 84</p> <p>art. 112, 1974-75-76, ch. 26, art. 72; 1977-78, ch. 1, art. 55; 1979, ch. 5, art. 36; 1980-81-82-83, ch. 47, art. 53 (Item 12), ch. 48, art. 61; ch. 140, art. 71; 1984, ch. 1, art. 56; 1985, ch. 45, art. 58; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5; 1986, ch. 6, art. 61; 1987, ch. 46, art. 41; 1988, ch. 55, art. 85</p> <p>art. 113, 1974-75-76, ch. 26, art. 73; 1976-77, ch. 4, art. 47 1977-78, ch. 1, art. 101; 1979, ch. 5, art. 37; ch. 140, art. 72; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 76</p> <p>art. 114, 1984, ch. 1, art. 57; 1986, ch. 6, art. 62; 1988, ch. 55, art. 86</p> <p>art. 114.1 ajouté, 1973-74, ch. 14, art. 36</p> <p>art. 114.2 ajouté, 1985, ch. 45, art. 59; 1988, ch. 55, art. 87</p> <p>art. 115, 1973-74, ch. 14, art. 37, ch. 30, art. 12, ch. 44, art. 25; 1974-75-76, ch. 26, art. 74; 1977-78, ch. 1, art. 56; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 62; ch. 140, art. 73; 1984, ch. 1, art. 58; ch. 45, art. 37; 1985, ch. 45, art. 60; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5; 1986, ch. 6, art. 63; 1988, ch. 55, art. 88</p> <p>art. 115.1 ajouté, 1987, ch. 46, art. 42</p> <p>art. 116, 1973-74, ch. 14, art. 38, ch. 30, art. 13; 1974-75-76, ch. 26, art. 75; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 63; ch. 140, art. 74; 1985, ch. 45, art. 61; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 9, 77; 1988, ch. 55, art. 89</p> <p>art. 117, 1973-74, ch. 30, art. 14; 1976-77, ch. 10, art. 52; 1977-78, ch. 1, art. 101(E); 1980-81-82-83, ch. 48, art. 64; ch. 140, art. 75; 1984, ch. 1, art. 59; 1985, ch. 45, art. 62; 1986, ch. 6, art. 64; ch. 55, art. 35; 1987, ch. 46, art. 43; 1988, ch. 55, art. 90</p> <p>art. 117.1 ajouté, 1973-74, ch. 30, art. 15; 1974-75-76, ch. 26, art. 76; 1976-77, ch. 4, art. 48, ch. 10, art. 52; 1978-79, ch. 5, art. 2; ch. 140, art. 76; 1984, ch. 1, art. 60; 1985, ch. 45, art. 63; 1986, ch. 6, art. 65; ch. 55, art. 36; 1988, ch. 55, art. 91</p> <p>art. 118, 1973-74, ch. 30, art. 16; abrogé, ch. 140, art. 77; ajouté, 1988, ch. 55, art. 92</p> <p>art. 118.1 ajouté, 1988, ch. 55, art. 92</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
I		<p> art. 118.2 ajouté, 1988, ch. 55, art. 92 art. 118.3 ajouté, 1988, ch. 55, art. 92 art. 118.4 ajouté, 1988, ch. 55, art. 92 art. 118.5 ajouté, 1988, ch. 55, art. 92 art. 118.6 ajouté, 1988, ch. 55, art. 92 art. 118.7 ajouté, 1988, ch. 55, art. 92 art. 118.8 ajouté, 1988, ch. 55, art. 92 art. 118.9 ajouté, 1988, ch. 55, art. 92 art. 118.91 ajouté, 1988, ch. 55, art. 92 art. 118.92 ajouté, 1988, ch. 55, art. 92 art. 118.93 ajouté, 1988, ch. 55, art. 92 art. 118.94 ajouté, 1988, ch. 55, art. 92 art. 119, 1980-81-82-83, ch. 48, art. 65; ch. 140, art. 78; 1984, ch. 1, art. 61; 1985, ch. 45, art. 64; ch. 45, art. 126, ann. III, n° 9; 1988, ch. 55, art. 93 art. 120, 1972, ch. 9, art. 1; 1973-74, ch. 30, art. 17, ch. 45, art. 8, ch. 51, art. 18; 1974-75-76, ch. 26, art. 77, ch. 71, art. 3; 1976-77, ch. 10, art. 52; 1977-78, ch. 1, art. 57, ch. 32, s. 29; 1978-79, ch. 5, art. 3; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 66; ch. 140, art. 79; 1984, ch. 1, art. 62; 1985, ch. 45, art. 65; 1986, ch. 6, art. 66; ch. 55, art. 37 art. 120.1 ajouté, 1980-81-82-83, ch. 140, art. 80; 1984, ch. 1, art. 63, ch. 45, art. 38; 1988, ch. 55, art. 94 art. 120.2 ajouté, 1986, ch. 55, art. 38; 1988, ch. 55, art. 95 art. 121, 1977-78, ch. 1, art. 58; ch. 140, art. 81; 1986, ch. 55, art. 39; 1988, ch. 55, art. 95 art. 122, 1976-77, ch. 10, art. 52; ch. 140, art. 82; 1984, ch. 1, art. 64; 1985, ch. 45, art. 66; 1988, ch. 55, art. 96 art. 122.1 ajouté, 1977-78, ch. 32, art. 30; abrogé, 1985, ch. 45, art. 67 art. 122.2 ajouté, 1978-79, ch. 5, art. 4; 1980-81-82-83, ch. 47, art. 24, ch. 48, art. 67; ch. 140, art. 83; 1984, ch. 1, art. 65; 1986, ch. 6, art. 67; ch. 44, art. 1; 1988, ch. 55, art. 97 art. 122.3 ajouté, 1984, ch. 1, art. 66; ch. 45, art. 39; 1985, ch. 45, art. 68; 1986, ch. 6, art. 68; ch. 55, art. 40; 1988, ch. 55, art. 98 art. 122.4 ajouté, 1986, ch. 55, art. 41; 1987, ch. 46, art. 44; 1988, ch. 55, art. 99 art. 123, 1984, ch. 29, art. 90; 1986, ch. 55, art. 42; 1988, ch. 28, art. 250; 1988, ch. 55, art. 100 art. 123.1 ajouté, 1972, ch. 9, art. 2; abrogé, 1985, ch. 45, art. 69; ajouté, 1986, ch. 6, art. 69; 1986, ch. 55, art. 43 </p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
I		<p>art. 123.2 ajouté, 1974-75-76, ch. 26, art. 78; 1974-75-76, ch. 71, art. 4; abrogé, 1985, ch. 45, art. 69; ajouté, 1986, ch. 55, art. 44; 1988, ch. 55, art. 101</p> <p>art. 123.3 ajouté, 1974-75-76, ch. 26, art. 78; abrogé, 1974-75-76, ch. 71, art. 5; ajouté, 1980-81-82-83, ch. 48, art. 68; ch. 140, art. 84; abrogé, 1985, ch. 45, art. 69</p> <p>art. 123.4 ajouté, 1980-81-82-83, ch. 140, art. 85; 1984, ch. 1, art. 67; abrogé, 1985, ch. 45, art. 69</p> <p>art. 123.5 ajouté, 1980-81-82-83, ch. 140, art. 85; 1984, ch. 1, art. 68; abrogé, 1985, ch. 45, art. 69</p> <p>art. 124, 1974-75-76, ch. 26, art. 79, ch. 71, art. 6; 1977-78, ch. 32, art. 31; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 69; 1984, ch. 31, art. 14, ann. II, n° 32; ch. 3 (3^e suppl.), art. 234; 1988, ch. 28, art. 252</p> <p>art. 124.1, 124.2 ajoutés, 1974-75-76, ch. 26, art. 80; abrogés, 1974-75-76, ch. 71, art. 7, 8</p> <p>art. 125, 1974-75-76, ch. 26, art. 81; 1976-77, ch. 4, art. 49; 1977-78, ch. 1, art. 59, 101, ch. 32, art. 32; 1979, ch. 5, art. 38; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 70; ch. 140, art. 86; ch. 158, art. 58, annexe - n° 2; 1984, ch. 1, art. 69; ch. 45, art. 40; 1986, ch. 55, art. 45; 1988, ch. 55, art. 102 (<i>voir</i> 1988, ch. 55, art. 200(1)(2))</p> <p>art. 125.1 ajouté, 1973-74, ch. 29, art. 1; 1974-75-76, ch. 26, art. 82; 1976-77, ch. 4, art. 50; 1977-78, ch. 1, art. 60; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 71; ch. 140, art. 87; 1984, ch. 1, art. 70; ch. 45, art. 41; 1986, ch. 6, art. 31(2), ann. n° 9; 1986, ch. 55, art. 46; 1988, ch. 55, art. 103</p> <p>art. 125.2 ajouté, 1988, ch. 55, art. 104</p> <p>art. 126, 1973-74, ch. 14, art. 39, ch. 29, art. 2, ch. 30, art. 18; 1974-75-76, ch. 26, art. 83; 1976-77, ch. 4, art. 51; 1977-78, ch. 32, art. 33; 1979, ch. 5, art. 39; 1984, ch. 1, art. 71; 1980-81-82-83, ch. 47, art. 24, ch. 48, art. 72; ch. 140, art. 88; 1984, ch. 45, art. 42; 1985, ch. 45, art. 71; 1986, ch. 6, art. 70; ch. 55, art. 47; 1987, ch. 46, art. 45; 1988, ch. 55, art. 105</p> <p>art. 126.1 ajouté, 1973-74, ch. 51, art. 19, 23(3); abrogé, 1974-75-76, ch. 26, art. 84</p> <p>art. 127, 1974-75-76, ch. 26, art. 85, ch. 71, art. 9; 1976-77, ch. 4, art. 52; 1977-78, ch. 1, art. 61, ch. 4, art. 5; 1979, ch. 5, art. 40; 1980-81-82-83, ch. 47, art. 53 (Item 12), ch. 48, art. 73; ch. 140, art. 89; 1984, ch. 1, art. 72; ch. 45, art. 43; 1985, ch. 45, art. 72; 1986, ch. 6, art. 71; ch. 6, art. 31(2), ann. n° 10; ch. 55, art. 48; 1988, ch. 55, art. 106</p> <p>art. 127.1 ajouté, 1984, ch. 1, art. 73; ch. 45, art. 44; 1985, ch. 45, art. 73; 1986, ch. 6, art. 72; ch. 55, art. 49; 1987, ch. 46, art. 46; 1988, ch. 55, art. 107</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
I		<p>art. 127.2 ajouté, 1984, ch. 1, art. 73; ch. 45, art. 45; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5, 12; 1988, ch. 55, art. 108</p> <p>art. 127.3 ajouté, 1984, ch. 1, art. 73; ch. 45, art. 46; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5, 12; 1988, ch. 55, art. 109</p> <p>art. 127.4 ajouté, 1986, ch. 6, art. 73; 1988, ch. 55, art. 110</p> <p>art. 127.5 ajouté, 1986, ch. 55, art. 50</p> <p>art. 127.51 ajouté, 1986, ch. 55, art. 50; 1988, ch. 55, art. 111</p> <p>art. 127.52 ajouté, 1986, ch. 55, art. 50; 1988, ch. 55, art. 112</p> <p>art. 127.53 ajouté, 1986, ch. 55, art. 50</p> <p>art. 127.531 ajouté, 1988, ch. 55, art. 113</p> <p>art. 127.54 ajouté, 1986, ch. 55, art. 50</p> <p>art. 127.55 ajouté, 1986, ch. 55, art. 50; 1988, ch. 55, art. 114</p> <p>art. 128, 1984, ch. 1, art. 74; 1986, ch. 6, art. 74; 1988, ch. 55, art. 115</p> <p>art. 129, 1972, ch. 9, art. 3; 1973-74, ch. 14, art. 40, ch. 30, art. 19; 1974-75-76, ch. 26, art. 86; 1977-78, ch. 1, art. 62; 1979, ch. 5, art. 41; 1980-81-82-83, ch. 47, art. 53 (Item 12), ch. 48, art. 74; ch. 140, art. 90; 1984, ch. 1, art. 75; ch. 45, art. 47; 1985, ch. 45, art. 74; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 78; 1986, ch. 55, art. 51; 1988, ch. 55, art. 116</p> <p>art. 130, 1974-75-76, ch. 26, art. 87; 1977-78, ch. 1, art. 63; 1979, ch. 5, art. 42; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 75; 1984, ch. 1, art. 76; 1986, ch. 55, art. 52; 1988, ch. 55, art. 117</p> <p>art. 130.1 ajouté, 1973-74, ch. 49, art. 18; 1977-78, ch. 1, art. 64; 1985, ch. 45, art. 75; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5; 1986, ch. 6, art. 75; 1988, ch. 55, art. 118</p> <p>art. 131, 1972, ch. 9, art. 4; 1973-74, ch. 30, art. 20, 30; 1974-75-76, ch. 26, art. 88; 1977-78, ch. 1, art. 65; 1979, ch. 5, art. 43; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 76; 1984, ch. 1, art. 77; ch. 45, art. 48; 1985, ch. 45, art. 76; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5; 1986, ch. 6, art. 76; ch. 55, art. 53; 1988, ch. 55, art. 119</p> <p>art. 132, 1973-74, ch. 14, art. 41; 1974-75-76, ch. 26, art. 89; 1976-77, ch. 10, art. 52; 1980-81-82-83, ch. 140, art. 91; ch. 45, art. 49; 1988, ch. 55, art. 120</p> <p>art. 132.1 ajouté, 1988, ch. 55, art. 121</p> <p>art. 133, 1973-74, ch. 14, art. 42; 1974-75-76, ch. 26, art. 90; 1977-78, ch. 1, art. 66; 1980-81-82-83, ch. 47, art. 24; ch. 48 art. 77; 1984, ch. 1, art. 78; ch. 45, art. 50; 1985, ch. 45, art. 77; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5; 1988, ch. 55, art. 122</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
I		<p>art. 134, 1973-74, ch. 14, art. 43; 1977-78, ch. 1, art. 67; 1980-81-82-83, ch. 140, art. 92; 1985, ch. 45, art. 78</p> <p>art. 135, 1973-74, ch. 14, art. 44; 1974-75-76, ch. 26, art. 91; 1977-78, ch. 1, art. 101; 1987, ch. 46, art. 47</p> <p>art. 136, 1973-74, ch. 14, art. 45; 1980-81-82-83, ch. 140, art. 93; 1984, ch. 45, art. 51; 1985, ch. 45, art. 80; 1986, ch. 6, art. 77; ch. 55, art. 54; 1987, ch. 46, art. 48</p> <p>art. 137, 1973-74, ch. 14, art. 46; 1974-75-76, ch. 26, art. 92; 1980-81-82-83, ch. 47, art. 53 (Item 12), ch. 48, art. 78; ch. 140, art. 94; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 9, 79; 1986, ch. 6, art. 79; ch. 55, art. 55; 1988, ch. 55, art. 123</p> <p>art. 137.1 ajouté, 1974-75-76, ch. 26, art. 93; 1980-81-82-83, ch. 140, art. 95; 1984, ch. 45, art. 52; 1985, ch. 45, art. 81; <i>Voir aussi</i> 1985, ch. 51, art. 11; 1987, ch. 46, art. 49; 1988, ch. 55, art. 124</p> <p>art. 138, 1973-74, ch. 14, art. 47; 1974-75-76, ch. 26, art. 95; 1976-77, ch. 4, art. 53; 1977-78, ch. 1, art. 68; 1979, ch. 5, art. 44; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 79; ch. 140, art. 96; 1984, ch. 1, art. 79; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5, 8, 15, 40; 1987, ch. 23, art. 38; 1988, ch. 55, art. 125</p> <p>art. 138.1 ajouté, 1977-78, ch. 1, art. 69; 1979, ch. 5, art. 45 1984, ch. 1, art. 80; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 15; 1986, ch. 6, art. 80; 1988, ch. 55, art. 126</p> <p>art. 140 ajouté, 1988, ch. 55, art. 127</p> <p>art. 141.1 ajouté, 1974-75-76, ch. 26, art. 96; 1980-81-82-83, ch. 140, art. 97</p> <p>art. 142, 1973-74, ch. 14, art. 48; 1976-77, ch. 4, art. 54; 1977-78, ch. 1, art. 70</p> <p>art. 143, 1974-75-76, ch. 26, art. 97; 1977-78, ch. 1, art. 71; 1988, ch. 55, art. 128</p> <p>art. 144, 1973-74, ch. 14, art. 49; 1974-75-76, ch. 26, art. 98; 1976-77, ch. 4, art. 55, 77; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5; 1988, ch. 55, art. 129</p> <p>art. 145, 1977-78, ch. 1, art. 101</p> <p>art. 146, 1973-74, ch. 14, art. 50; 1974-75-76, ch. 26, art. 99, ch. 71, art. 10; 1976-77, ch. 4, art. 56; 1977-78, ch. 1; ch. 40, art. 96, 72, 101, ch. 32, art. 34; 1979, ch. 5, art. 46; 1980-81-82-83, ch. 47, art. 53 (Item 12), ch. 48, art. 80; ch. 140, art. 98; 1984, ch. 45, art. 53; 1985, ch. 45, art. 82; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 9; 1986, ch. 6, art. 81; 1986, ch. 55, art. 56; 1988, ch. 55, art. 130</p> <p>art. 146.1 ajouté, 1974-75-76, ch. 26, art. 100; 1979, ch. 5, art. 47; 1988, ch. 55, art. 131</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
I		<p>art. 146.2 ajouté, 1974-75-76, ch. 26, art. 100; 1976-77, ch. 4, art. 57; 1980-81-82-83, ch. 40, art. 97, 1977-78, ch. 1, art. 73; 1979, ch. 5, art. 48; 1980-81-82-83, ch. 40, art. 97, ch. 47, art. 53 (Item 12)F; ch. 140, art. 99; 1984, ch. 1, art. 81; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 9, 81; 1986, ch. 6, art. 82</p> <p>art. 146.3 ajouté, 1977-78, ch. 32, art. 35; 1979, ch. 5, art. 49; 1980-81-82-83, ch. 40, art. 98; 1980-81-82-83, ch. 47, art. 53 (Item 12), ch. 48, art. 81; ch. 140, art. 100; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 82; 1986, ch. 55, art. 57; 1988, ch. 55, art. 132</p> <p>art. 147, 1973-74, ch. 14, art. 51; 1974-75-76, ch. 26, art. 101; 1976-77, ch. 4, art. 58; 1977-78, ch. 1, art. 101; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 82; ch. 140, art. 101; 1984, ch. 45, art. 55; 1986, ch. 6, art. 83</p> <p>art. 148, 1973-74, ch. 14, art. 52, ch. 30, art. 21; 1974-75-76, ch. 26, art. 102; 1977-78, ch. 1, art. 74, ch. 32, art. 36; 1979, ch. 5, art. 50; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 83; ch. 140, art. 102; 1984, ch. 1, art. 82; ch. 45, art. 56; 1985, ch. 45, art. 83; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 8, 11, 13, 15, 16, 83</p> <p>art. 149, 1974-75-76, ch. 26, art. 103; 1976-77, ch. 4, art. 59; 1977-78 ch. 32, art. 37; 1979, ch. 5, art. 51; ch. 140, art. 103 1980-81-82-83, ch. 47, art. 53 (Item 12), ch. 48, art. 84; 1984, ch. 1, art. 83; 1985, ch. 45, art. 84; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5, 84; 1986, ch. 6, art. 84; ch. 40, art. 41, ann. n° 4; 1987, ch. 23, art. 39; 1987, ch. 46, art. 50; 1988, ch. 55, art. 133</p> <p>art. 149.1 ajouté, 1976-77, ch. 4, art. 60; 1977-78, ch. 1, art. 75, 101; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 84.1; 1984, ch. 45, art. 57; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5, 6; 1986, ch. 6, art. 85; ch. 55, art. 58; 1988, ch. 55, art. 134</p> <p>art. 150, 1984, ch. 45, art. 58; 1985, ch. 45, art. 85; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 9, 85; 1986, ch. 6, art. 86; ch. 44, art. 2; 1988, ch. 55, art. 135</p> <p>art. 152, 1973-74, ch. 14, art. 53; 1976-77, ch. 4, art. 61; 1977-78, ch. 1, art. 76, ch. 32, art. 38; 1978-79, ch. 5, art. 5; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 85; 1984, ch. 1, art. 84; ch. 45, art. 59; 1985, ch. 45, art. 86; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 9, 86; 1986, ch. 55, art. 59; 1988, ch. 55, art. 136</p> <p>art. 153, 1973-74, ch. 30, art. 22; 1976-77, ch. 4, art. 62; 1977-78, ch. 1, art. 101, ch. 32, art. 39; 1979, ch. 5, art. 53; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 86, ch. 109, art. 19; ch. 140, art. 104; 1985, ch. 45, art. 87; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 9; 1987, ch. 46, art. 51</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
I		<p>art. 155, 1973-74, ch. 14, art. 54; 1980-81-82-83, ch. 140, art. 105; 1984, ch. 45, art. 60; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 11; 1986, ch. 55, art. 60</p> <p>art. 156, 1973-74, ch. 14, art. 55; 1984, ch. 45, art. 61; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 1; 1986, ch. 55, art. 61; 1988, ch. 55, art. 137</p> <p>art. 156.1 ajouté, 1973-74, ch. 14, art. 56; 1984, ch. 45, art. 62</p> <p>art. 157, 1973-74, ch. 14, art. 57; 1974-75-76, ch. 26, art. 104; 1976-77, ch. 4, art. 63; 1977-78, ch. 1, art. 101; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 87; ch. 140, art. 106; 1984, ch. 45, art. 63; 1985, ch. 45, art. 88; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 2, 3; 1986, ch. 6, art. 87, 131; 1988, ch. 55, art. 138</p> <p>art. 158, 1985, ch. 45, art. 89</p> <p>art. 159, 1973-74, ch. 14, art. 58; 1974-75-76, ch. 26, art. 105; 1977-78, ch. 42, art. 8; 1984, ch. 45, art. 64; 1985, ch. 45, art. 90</p> <p>art. 160, 1984, ch. 45, art. 65; 1986, ch. 6, art. 88; 1987, ch. 46, art. 52</p> <p>art. 160.1 ajouté, 1978-79, ch. 5, art. 6; 1984, ch. 1, art. 85; ch. 3 (2^e suppl.)4, art. 3; ch. 55, art. 62; 1988, ch. 55, art. 139</p> <p>art. 160.2 ajouté, 1979, ch. 5, art. 54</p> <p>art. 160.3 ajouté, 1987, ch. 46, art. 53</p> <p>art. 161, 1973-74, ch. 14, art. 59; 1974-75-76, ch. 26, art. 106; 1977-78, ch. 4, art. 6; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 88; ch. 140, art. 108; 1984, ch. 1, art. 86; (<i>voir aussi</i> 1985, ch. 45, art. 147); 1985 ch. 45, art. 66; ch. 45, art. 91; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 1-3, 87; 1986, ch. 6, art. 89; ch. 55, art. 63; 1987, ch. 46, art. 54; 1988, ch. 55, art. 140</p> <p>art. 162, 1980-81-82-83, ch. 48, art. 89; 1988, ch. 55, art. 141</p> <p>art. 163, 1977-78, ch. 1, art. 77, ch. 32, art. 40; 1978-79, ch. 5, art. 7; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 90; 1984, ch. 1, art. 87; 1985, ch. 45, art. 92; 1986, ch. 55, art. 64; 1988, ch. 55, art. 142</p> <p>art. 163.1 ajouté, 1988, ch. 55, art. 143</p> <p>art. 164, 1974-75-76, ch. 26, art. 107; 1977-78, ch. 1, art. 78; 1978-79, ch. 5, art. 8; 1980-81-82-83, ch. 158, art. 58 annexe n° 2; 1984, ch. 1, art. 88; ch. 45, art. 67; 1985, ch. 45, art. 93; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5, 88; 1986, ch. 6, art. 90; ch. 55, art. 65; 1987, ch. 46, art. 55; 1988, ch. 55, art. 144; 1988, ch. 61, art. 13</p> <p>art. 164.1 ajouté, ch. 3 (2^e suppl.)4, art. 4; 1988, ch. 55, art. 145; ch. 61, art. 13, 45(1)</p> <p>art. 165, 1980-81-82-83, ch. 158, art. 58, annexe n° 2; 1984, ch. 45, art. 68; 1988, ch. 61, art. 14</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
I		<p>art. 167, 1980-81-82-83, ch. 158, art. 58, annexe n° 2; 1988, ch. 55, art. 146; ch. 61, art. 15; art. 45 (45(2))</p> <p>art. 168, 1976-77, ch. 4, art. 87; 1980-81-82-83, ch. 47, art. 53 (Item 12); 1984, ch. 45, art. 70; 1986, ch. 6, art. 91</p> <p>art. 169, 1980-81-82-83, ch. 158, art. 58, annexe n° 2</p> <p>art. 170, 1980-81-82-83, ch. 158, art. 58, annexe n° 2; 1988, ch. 61, art. 16</p> <p>art. 171, 1980-81-82-83, ch. 158, art. 58, annexe n° 2; 1984, ch. 45, art. 71; 1988, ch. 61, art. 17</p> <p>art. 172, 1974-75-76, ch. 26, art. 108; 1976-77, ch. 4, art. 87; 1977-78, ch. 1, art. 79, ch. 32, art. 41; 1980-81-82-83, ch. 47, art. 53 (Item 12); ch. 158, ch. 58 annexe n° 2; 1984, ch. 45, art. 72; 1986, ch. 6, art. 92; 1988, ch. 55, art. 147; ch. 61, art. 18</p> <p>art. 173, 1984, ch. 1, art. 89; ch. 45, art. 73; 1988, ch. 61, art. 19</p> <p>art. 174, 1979, ch. 5, art. 55; 1980-81-82-83, ch. 158, art. 58, annexe n° 2; 1984, ch. 1, art. 90; ch. 45, art. 74; 1988, ch. 61, art. 20</p> <p>art. 175, 1980-81-82-83, c. 158, art. 58, annexe n° 2; 1988, ch. 61, art. 21</p> <p>art. 176, 1980-81-82-83, ch. 158, art. 58, annexe n° 2; 1988, ch. 61, art. 21</p> <p>art. 177 abrogé, 1988, ch. 61, art. 21</p> <p>art. 178, 1976-77, ch. 4, art. 64; 1980-81-82-83, ch. 158, art. 58, annexe n° 2; 1984, ch. 45, art. 75; abrogé, 1988, ch. 61, art. 21</p> <p>art. 179, 1985, ch. 45, art. 94</p> <p>art. 179.1 ajouté, 1985, ch. 45, art. 95; 1988, ch. 61, art. 22</p> <p>art. 180, 1976-77, ch. 4, art. 87; 1980-81-82-83, ch. 47, art. 53 (Item 12); ch. 158, art. 58, annexe n° 2</p> <p>art. 180.1 ajouté, 1976-77, ch. 4, art. 65; 1985, ch. 45, art. 96; 1986, ch. 6, art. 95; ch. 55, art. 66; 1988, ch. 55, art. 148</p> <p>art. 180.2 ajouté, 1976-77, ch. 4, art. 65; 1985, ch. 45, art. 96; abrogé, 1986, ch. 6, art. 93; 1987, ch. 46, art. 56</p> <p>art. 181 abrogé, 1977-78, ch. 1, art. 81; ajouté 1980-81-82-83, ch. 140, art. 109; 1984, ch. 45, art. 76; 1985, ch. 45, art. 97; 1986, ch. 55, art. 67; abrogé, 1986, ch. 55, art. 68</p> <p>art. 182, 1974-75-76, ch. 26, art. 109; abrogé, 1977-78, ch. 1, art. 82; ajouté, 1980-81-82-83, ch. 140, art. 109; 1985, ch. 45, art. 98; ch. 45, art. 126, ann. III, n° 9; 1986, ch. 6, art. 94; abrogé, 1986, ch. 55, art. 68</p> <p>art. 183 abrogé, 1977-78, ch. 1, art. 82</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
I		<p>art. 183.1 ajouté, 1987, ch. 46, art. 57; 1988, ch. 55, art. 149</p> <p>art. 183.2 ajouté, 1987, ch. 46, art. 57</p> <p>art. 184, 1973-74, ch. 49, art. 18(3); 1977-78, ch. 1, art. 83; 1980-81-82-83, ch. 47, art. 53 (Item 14), ch. 48, art. 91; ch. 140, art. 110; 1984, ch. 1, art. 91; 1986, ch. 6, art. 95; ch. 55, art. 69; 1988, ch. 55, art. 150</p> <p>art. 185, 1977-78, ch. 1, art. 84; 1984, ch. 1, art. 92; 1985, ch. 45, art. 99; 1986, ch. 6, art. 96</p> <p>art. 186, 1974-75-76, ch. 26, art. 110; 1977-78, ch. 1, art. 85, ch. 32, art. 42; 1979, ch. 5, art. 56; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 92; ch. 140, art. 111; 1984, ch. 1, art. 93; ch. 45, art. 7; 1985, ch. 45, art. 100; 1988, ch. 55, art. 151</p> <p>art. 186.1 ajouté, 1977-78, ch. 1, art. 86; 1980-81-82-83, ch. 140, art. 112; 1986, ch. 6, art. 97; ch. 55, art. 70; 1987, ch. 46, art. 58</p> <p>art. 186.2 ajouté, 1987, ch. 46, art. 59</p> <p>art. 187, 1985, ch. 45, art. 101; 1986, ch. 6, art. 98</p> <p>art. 187.1 ajouté, 1988, ch. 55, art. 152</p> <p>art. 187.2 ajouté, 1988, ch. 55, art. 152</p> <p>art. 187.3 ajouté, 1988, ch. 55, art. 152</p> <p>art. 187.4 ajouté, 1988, ch. 55, art. 152</p> <p>art. 187.5 ajouté, 1988, ch. 55, art. 152</p> <p>art. 187.6 ajouté, 1988, ch. 55, art. 152</p> <p>art. 188 abrogé, 1973-74, ch. 14, art. 60; ajouté, 1984, ch. 45, art. 78; 1988, ch. 55, art. 153</p> <p>art. 189 abrogé, 1973-74, ch. 14, art. 60; ajouté, 1984, ch. 45, art. 78; 1985, ch. 45, art. 102; 1986, ch. 6, art. 99</p> <p>titre de la partie V (art. 190); 1988, ch. 55, art. 195, ann. 1a)</p> <p>intertitre qui précède l'art. 190.1; 1988, ch. 55, art. 195, ann. 1b)</p> <p>art. 190, 1973-74, ch. 14, art. 61; 1977-78, ch. 1, art. 87 abrogé, 1984, ch. 45, art. 79; 1986, ch. 6, art. 100; 1988, ch. 55, art. 195, ann. 1c)</p> <p>art. 190.1 ajouté, 1988, ch. 6, art. 100; 1988, ch. 55, art. 154; ch. 55, art. 195, ann. 1c)</p> <p>art. 190.11 ajouté, 1986, ch. 6, art. 100</p> <p>art. 190.12 ajouté, 1986, ch. 6, art. 100</p> <p>art. 190.13 ajouté, 1986, ch. 6, art. 100</p> <p>art. 190.14 ajouté, 1986, ch. 6, art. 100; 1988, ch. 55, art. 155</p> <p>art. 190.15 ajouté, 1986, ch. 6, art. 100</p> <p>art. 190.16 ajouté, 1986, ch. 6, art. 100</p> <p>art. 190.17 ajouté, 1986, ch. 6, art. 100; 1988, ch. 55, art. 156</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
I		<p>art. 190.18 ajouté, 1986, ch. 6, art. 100; 1988, ch. 55, art. 195, ann. 1d) et e)</p> <p>art. 190.19 ajouté, 1986, ch. 6, art. 100; 1988, ch. 55, art. 157; ch. 55, art. 195, ann. 1f)</p> <p>art. 190.2 ajouté, 1986, ch. 6, art. 100; 1988, ch. 55, art. 195, ann. 1g)</p> <p>art. 190.20 ajouté, 1986, ch. 6, art. 100</p> <p>art. 190.21 ajouté, 1986, ch. 6, art. 100; 1988, ch. 55, art. 158</p> <p>art. 190.22 ajouté, 1986, ch. 6, art. 100; 1988, ch. 55, art. 195, ann. 1h)</p> <p>art. 190.23 ajouté, 1986, ch. 6, art. 100, 1988, ch. 55, art. 195, ann. 1i)</p> <p>art. 190.24 ajouté, 1986, ch. 6, art. 100</p> <p>art. 191 abrogé, 1984, ch. 45, art. 79; ajouté, 1988, ch. 55, art. 159</p> <p>art. 191.1 ajouté, 1988, ch. 55, art. 159</p> <p>art. 191.2 ajouté, 1988, ch. 55, art. 159</p> <p>art. 191.3 ajouté, 1988, ch. 55, art. 159</p> <p>art. 191.4 ajouté, 1988, ch. 55, art. 159</p> <p>art. 192, 1973-74, ch. 14, art. 62; 1974-75-76, ch. 26, 1984, ch. 45, art. 80, art. 111; 1976-77, ch. 4, art. 66; abrogé, 1977-78, ch. 1, art. 88; 1984, ch. 1, art. 95; 1985, ch. 45, art. 103; 1986, ch. 6, art. 101</p> <p>art. 193 abrogé, 1977-78, ch. 1, art. 88; ajouté 1984, ch. 1, art. 95; ch. 45, art. 81; 1985, ch. 45, art. 104; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 9; 1986, ch. 6, art. 102</p> <p>art. 194 abrogé, 1977-78, ch. 1, art. 88; ajouté 1984, ch. 1, art. 95; ch. 45, art. 82; 1985, ch. 45, art. 105; 1986, ch. 6, art. 102</p> <p>art. 195, abrogé, 1977-78, ch. 1, art. 88; ajouté, 1984, ch. 1, art. 95; ch. 45, art. 83; 1985, ch. 45, art. 106; 1986, ch. 6, art. 104; ch. 24, art. 1</p> <p>art. 196, 1973-74, ch. 14, art. 63; 1974-75-76, ch. 26, art. 112; abrogé, 1977-78, ch. 1, art. 88, 89, ch. 32, art. 43; ch. 2 (2^e suppl.), art. 24</p> <p>art. 197, 1973-74, ch. 14, art. 64; 1976-77, ch. 4, art. 67; abrogé, 1977-78, ch. 1, art. 88</p> <p>art. 198, 1974-75-76, ch. 26, art. 113; 1977-78, ch. 1, art. 90; 1979, ch. 5, art. 57; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 15</p> <p>art. 201, 1976-77, ch. 4, art. 68</p> <p>art. 202, 1977-78, ch. 32, art. 44; 1984, ch. 1, art. 96; 1985, ch. 45, art. 107; 1986, ch. 6, art. 105</p> <p>art. 204, 1974-75-76, ch. 26, art. 114; 1980-81-82-83, ch. 47, art. 53, (Item 12); ch. 48, art. 93; ch. 140, art. 113</p> <p>art. 204.1 ajouté, 1976-77, ch. 4, art. 69</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
I		<p>art. 204.2 ajouté, 1976-77, ch. 4, art. 69; 1979, ch. 5, art. 58; 1980-81-82-83, ch. 140, art. 114; 1984, ch. 45, art. 84; 1986, ch. 55, art. 71</p> <p>art. 204.3 ajouté, 1976-77, ch. 4, art. 69; 1986, ch. 6, art. 106</p> <p>art. 204.4 ajouté, 1980-81-82-83, ch. 48, art. 94; ch. 140, art. 115; 1985, ch. 45, art. 108; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 9; 1986, ch. 6, art. 109</p> <p>art. 204.5 ajouté, 1980-81-82-83, ch. 48, art. 94</p> <p>art. 204.6 ajouté, 1980-81-82-83, ch. 48, art. 94; ch. 140, art. 116</p> <p>art. 204.7 ajouté, 1980-81-82-83, ch. 48, art. 94; 1986, ch. 6, art. 108</p> <p>art. 205, 1974-75-76, ch. 26, art. 115; 1977-78, ch. 32, art. 45; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 95; 1984, ch. 45, art. 85; 1986, ch. 6, art. 109; 1987, ch. 46, art. 60</p> <p>art. 206, 1973-74, ch. 14, art. 65; 1976-77, ch. 4, art. 70; 1977-78, ch. 32, art. 46; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 96; ch. 140, art. 117; 1984, ch. 1, art. 97; ch. 45, art. 86; 1986, ch. 6, art. 110, 130; ch. 55, art. 72; 1987, ch. 46, art. 61</p> <p>art. 206.1 ajouté, 1986, ch. 6, art. 110</p> <p>art. 207, 1986, ch. 6, art. 111</p> <p>art. 207.1 ajouté, 1973-74, ch. 30, art. 23; 1974-75-76, ch. 26, art. 116; 1977-78, ch. 32, art. 47; 1979, ch. 5, art. 59; 1986, ch. 6, art. 112</p> <p>art. 207.2 ajouté, 1973-74, ch. 30, art. 23; 1974-75-76, ch. 26, art. 116; 1979, ch. 5, art. 60; 1986, ch. 6, art. 113</p> <p>art. 207.3, 207.4 ajoutés, 1974-75-76, ch. 50, art. 51</p> <p>art. 207.4, 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 9; 1986, ch. 6, art. 114</p> <p>art. 207.5 ajouté, 1987, ch. 46, art. 62</p> <p>art. 207.6 ajouté, 1987, ch. 46, art. 62</p> <p>art. 207.7 ajouté, 1987, ch. 46, art. 62</p> <p>art. 208, 1973-74, ch. 14, art. 66; abrogé, 1977-78, ch. 1, art. 91; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 97; ch. 104, art. 32; 1985, ch. 45, art. 109, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 9; 1986, ch. 2, art. 25; ch. 6, art. 115</p> <p>art. 209, 1973-74, ch. 14, art. 67, ch. 30, art. 24; 1974-75-76, ch. 26, art. 117, 142; abrogé, 1977-78, ch. 1, art. 91; ajouté, 1986, ch. 55, art. 73</p> <p>art. 210, abrogés, 1977-78, ch. 1, art. 91; ajouté, 1988, ch. 55, art. 160</p> <p>art. 210.1 ajouté, 1988, ch. 55, art. 160</p> <p>art. 210.2 ajouté, 1988, ch. 55, art. 160</p> <p>art. 210.3 ajouté, 1988, ch. 55, art. 160</p> <p>art. 211 abrogé, 1977-78, ch. 1, art. 91; ajouté, 1988, ch. 55, art. 160</p> <p>art. 211.1 ajouté, 1988, ch. 55, art. 160</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
I		<p> art. 211.2 ajouté, 1988, ch. 55, art. 160 art. 211.3 ajouté, 1988, ch. 55, art. 160 art. 211.4 ajouté, 1988, ch. 55, art. 160 art. 211.5 ajouté, 1988, ch. 55, art. 160 art. 211.6 ajouté, 1988, ch. 55, art. 160 art. 212, 1973-74, ch. 14, art. 68, ch. 30, art. 25, ch. 49, art. 18(4); 1974-75-76, ch. 26, art. 118, ch. 71, art. 11; 1976-77, ch. 4, art. 71; 1977-78, ch. 1, art. 92, 101, ch. 32, art. 48; 1979, ch. 5, art. 61; 1980-81-82-83, ch. 40, art. 99; ch. 48, art. 98; ch. 104, art. 33; ch. 140, art. 118; 1984, ch. 1, art. 98; 1985, ch. 45, art. 110; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5, 9, 15, 89; ch. 2 (2^e suppl.), art. 26, ch. 6, art. 116; ch. 6, art. 31(2), ann. n° 11; ch. 55, art. 74; 1987, ch. 46, art. 63; 1988, ch. 55, art. 161 art. 212.1 ajouté, 1977-78, ch. 1, art. 93; 1977-78, ch. 32, art. 49; 1979, ch. 5, art. 62; 1984, ch. 45, art. 87; 1988, ch. 55, art. 162 art. 214, 1973-74, ch. 30, art. 26; 1974-75-76, ch. 26, art. 119; 1977-78, ch. 1, art. 94, 101, ch. 32, art. 50; 1979, ch. 5, art. 63; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 99; 1986, ch. 6, art. 117; 1987, ch. 46, art. 64; 1988, ch. 55, art. 163 art. 215, 1973-74, ch. 30, art. 27; 1974-75-76, ch. 26, art. 120; 1976-77, ch. 4, art. 72; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 100; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 9 art. 216, 1974-75-76, ch. 26, art. 121; 1977-78, ch. 1, art. 95; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 9; 1988, ch. 55, art. 164 art. 217, 1974-75-76, ch. 26, art. 122; 1976-77, ch. 4, art. 73; 1977-78, ch. 32, art. 51; 1980-81-82-83, ch. 140, art. 119; 1988, ch. 55, art. 165 art. 218, 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 9 art. 219, 1974-75-76, ch. 26, art. 123; 1976-77, ch. 4, art. 74; 1977-78, ch. 1, art. 96, ch. 32, art. 52; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 101; ch. 140, art. 120; 1985, ch. 45, art. 111; 1988, ch. 55, art. 166 art. 219.1 ajouté, 1980-81-82-83, ch. 48, art. 102 art. 219.2, 1985, ch. 45, art. 112 art. 220, 1984, ch. 45, art. 88; 1985, ch. 45, art. 113; 1987, ch. 46, art. 65 art. 221, 1970-71-72, ch. 63, art. 1; 1986, ch. 55, art. 75; 1988, ch. 55, art. 167 art. 223, 1985, ch. 45, art. 114; 1988, ch. 55, art. 168 art. 224, 1980-81-82-83, ch. 48, art. 103; ch. 140, art. 121 1987, ch. 46, art. 66 art. 224.1 ajouté, 1979, ch. 5, art. 64; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 104 art. 224.2 ajouté 1980-81-82-83, ch. 140, art. 122 art. 224.3 ajouté 1980-81-82-83, ch. 140, art. 122 </p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
I		<p>art. 225, 1985, ch. 45, art. 115</p> <p>art. 225.1 ajouté, 1985, ch. 45, art. 116; ch. 2 (2^e suppl.)4, art. 2; 1988, ch. 55, art. 169; 1988, ch. 61, art. 23</p> <p>art. 225.2 ajouté, 1985, ch. 45, art. 116; 1988, ch. 55, art. 170; ch. 61, art. 23</p> <p>art. 227, 1974-75-76, ch. 26, art. 124; 1977-78, ch. 1, art. 97; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 105; ch. 140, art. 123; 1984, ch. 1, art. 99; ch. 45, art. 89; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, n° 9; 1986, ch. 6, art. 118; 1987, ch. 46, art. 67; 1988, ch. 55, art. 171</p> <p>art. 227.1 ajouté 1980-81-82-83, ch. 140, art. 124; 1988, ch. 55, art. 172</p> <p>art. 228, 1985, ch. 45, art. 118</p> <p>art. 229 abrogé, 1986, ch. 6, art. 119</p> <p>art. 230, 1976-77, ch. 4, art. 87; 1980-81-82-83, ch. 47, art. 53 (Item 12); ch. 102, art. 5; 1984, ch. 1, art. 100; 1985, ch. 45, art. 117; 1986, ch. 6, art. 120; 1988, ch. 61, art. 24</p> <p>art. 230.1 ajouté, 1973-74, ch. 51, art. 20; 1974-75-76, ch. 71, art. 12; 1980-81-82-83, ch. 102, art. 5; 1984, ch. 1, art. 101; 1985, ch. 45, art. 45, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 6</p> <p>art. 231, 1980-81-82-83, c. 158, art. 58, annexe n° 2; 1986, ch. 6, art. 121; 1988, ch. 55, art. 173</p> <p>art. 231.1 ajouté, 1986, ch. 6, art. 121</p> <p>art. 231.2 ajouté, 1986, ch. 6, art. 121; 1988, ch. 55, art. 174</p> <p>art. 231.3 ajouté, 1986, ch. 6, art. 121</p> <p>art. 231.4 ajouté, 1986, ch. 6, art. 121</p> <p>art. 231.5 ajouté, 1986, ch. 6, art. 121</p> <p>art. 231.6 ajouté, 1988, ch. 55, art. 175</p> <p>art. 232, 1985, ch. 45, art. 120; 1986, ch. 6, art. 122</p> <p>art. 233, 1979, ch. 5, art. 65; 1988, ch. 55, art. 176</p> <p>art. 233.1 ajouté, 1988, ch. 55, art. 176</p> <p>art. 234, 1976-77, ch. 4, art. 75; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 106; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 9; 1988, ch. 55, art. 177</p> <p>art. 234.1 ajouté 1980-81-82-83, ch. 140, art. 125; abrogé, 1984, ch. 1, art. 102</p> <p>art. 235 abrogé, 1988, ch. 55, art. 178</p> <p>art. 237, 1988, ch. 55, art. 179</p> <p>art. 237.1 ajouté, 1988, ch. 55, art. 180</p> <p>art. 238, 1973-74, ch. 51, art. 21; 1974-75-76, ch. 71, art. 13; 1986, ch. 6, art. 123; ch. 55, art. 76; abrogé, 1988, ch. 55, art. 203, E.E.V. 19.12.86; ajouté, 1988, ch. 55, art. 181, E.E.V. 13.09.88</p> <p>art. 239, 1980-81-82-83, ch. 158, art. 58, annexe n° 2; 1988, ch. 55, art. 182; 1988, ch. 61, art. 25</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
I		<p>art. 241, 1977-78, ch. 1, art. 101; 1978-79, ch. 5, art. 9; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 107, ch. 68, art. 117; ch. 140, art. 126; 1984, ch. 19, art. 30; 1986, ch. 55, art. 77; 1987, ch. 46, art. 68; 1988, ch. 55, art. 183; ch. 61, art. 25</p> <p>art. 244, 1977-78, ch. 32, art. 53; 1980-81-82-83, ch. 140, art. 127; 1984, ch. 1, art. 103; ch. 45, art. 90; 1985, ch. 45, art. 121; 1988, ch. 55, art. 184</p> <p>art. 245, 1986, ch. 6, art. 124; 1988, ch. 55, art. 185</p> <p>art. 246 abrogé, 1984, ch. 45, art. 91; ajouté, 1988, ch. 55, art. 186</p> <p>art. 247, 1980-81-82-83, ch. 158, art. 58, annexe n° 2; 1986, ch. 6, art. 125; 1988, ch. 55, art. 187; ch. 61, art. 26</p> <p>art. 248, 1973-74, ch. 14, art. 69; 1974-75-76, ch. 26, art. 125; 1976-77, ch. 4, art. 76, 77; 1977-78, ch. 1, art. 98, 101, ch. 32, art. 54, ch. 42, art. 9; 1979, ch. 5, art. 66; 1980-81-82-83, ch. 47, art. 53 (Item 12), ch. 48, art. 108; ch. 140, art. 128; 1984, ch. 1, art. 104; ch. 45, art. 92; 1985, ch. 45, art. 122; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5, 6, 7, 91; 1986, ch. 6, art. 126; ch. 55, art. 78; 1987, ch. 3, art. 235; 1987, ch. 46, art. 69; 1988, ch. 28, art. 252; 1988, ch. 55, art. 188</p> <p>art. 249, 1977-78, ch. 32, art. 55; 1984, ch. 45, art. 93; 1987, ch. 46, art. 70 (<i>voir</i> note, 1988, ch. 55, art. 194)</p> <p>art. 250, 1980-81-82-83, ch. 48, art. 109; 1985, ch. 45, art. 123; 1988, ch. 55, art. 189</p> <p>art. 251, 1974-75-76, ch. 26, art. 126; 1980-81-82-83, ch. 140, art. 129; 1984, ch. 1, art. 105; ch. 45, art. 94; 1988, ch. 55, art. 190</p> <p>art. 252, 1980-81-82-83, ch. 48, art. 110; ch. 140, art. 130; 1984, ch. 45, art. 95; 1985, ch. 45, art. 124; 1988, ch. 55, art. 191</p> <p>art. 254, 1977-78, ch. 1, art. 101</p> <p>art. 255, 1980-81-82-83, ch. 48, art. 111</p> <p>art. 256, 1977-78, ch. 1, art. 99, ch. 32, art. 56; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 112; ch. 140, art. 131; 1984, ch. 1, art. 106; 1986, ch. 6, art. 127; 1987, ch. 46, art. 71; 1988, ch. 55, art. 192</p> <p>art. 257, 1977-78, ch. 1, art. 100, ch. 22, art. 26 (Item 3); abrogé 1980-81-82-83, ch. 140, art. 132; ajouté, 1986, ch. 6, art. 128</p> <p>art. 258, 1979, ch. 5, art. 67; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 113; 1985, ch. 45, art. 125; 1988, ch. 55, art. 193</p> <p>art. 259 ajouté, 1980-81-82-83, ch. 48, art. 114; 1986, ch. 6, art. 129; 1987, ch. 46, art. 71.1</p> <p>Partie II (<i>modifications corrélatives</i>)</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
I		<p>Dispositions générales, 1977-78, ch. 32, art. 59; 1984, ch. 1, art. 11, 109-116; 1984, ch. 45, art. 54, 99-104; 1985, ch. 45, art. 148; 149; 1986, ch. 55, art. 79 à 84; 1987, ch. 46, art. 72; 1988, ch. 55, art. 194, 203; 1988, ch. 61, art. 38-46</p> <p>Partie III: <i>Règles d'application</i></p> <p>art. 9.1 abrogé, 1977-78, ch. 1, art. 102</p> <p>art. 10, 1973-74, ch. 14, art. 70; 1974-75-76, ch. 26, art. 127; 1985, ch. 45, art. 127</p> <p>art. 11, 1976-77, ch. 4, art. 78; 1985, ch. 45, art. 128</p> <p>art. 20, 1973-74, ch. 14, art. 71; 1974-75-76, ch. 26, art. 128; 1977-78, ch. 1, art. 103, ch. 32, art. 57; 1984, ch. 45, art. 96</p> <p>art. 21, 1973-74, ch. 14, art. 72, ch. 30, art. 27.1; 1974-75-76, ch. 26, art. 129; 1977-78, ch. 1, art. 104; 1988, ch. 55, art. 196</p> <p>art. 22, 1973-74, ch. 14, art. 73; 1985, ch. 45, art. 129</p> <p>art. 23, 1973-74, ch. 14, art. 74; 1974-75-76, ch. 26, art. 130; 1976-77, ch. 4, art. 79; 1985, ch. 45, art. 130</p> <p>art. 26, 1973-74, ch. 14, art. 75, ch. 30, art. 28; 1974-75-76, ch. 26, art. 131; 1976-77, ch. 4, art. 80; 1977-78, ch. 1, art. 105; 1979, ch. 5, art. 68; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 116; ch. 140, art. 133; 1984, ch. 1, art. 107; ch. 45, art. 97; 1985, ch. 45, art. 131; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5, 6</p> <p>art. 26.1 ajouté, 1974-75-76, ch. 26, art. 132</p> <p>art. 27 abrogé, 1985, ch. 45, art. 132</p> <p>art. 28, 1974-75-76, ch. 26, art. 133; 1985, ch. 45, art. 132</p> <p>art. 29, 1973-74, ch. 14, art. 76; 1977-78, ch. 1, art. 106; 1979, ch. 5, art. 69; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 117; 1984, ch. 1, art. 108; 1985, ch. 45, art. 133; ch. 45, art. 126, ann. III, art. 9; 1987, ch. 46, art. 73</p> <p>art. 30, 1977-78, ch. 1, art. 107; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 118; 1987, ch. 46, art. 74</p> <p>art. 32.1 ajouté, 1973-74, ch. 14, art. 77; 1974-75-76, ch. 26, art. 134; 1976-77, ch. 4, art. 81; 1977-78, ch. 1, art. 108; 1985, ch. 45, art. 134</p> <p>art. 33 abrogé, 1985, ch. 45, art. 135</p> <p>art. 34, 1977-78, ch. 1, art. 109; 1985, ch. 45, art. 136</p> <p>art. 35, 1973-74, ch. 14, art. 78; 1974-75-76, ch. 26, art. 135; 1976-77, ch. 4, art. 82; abrogé, 1985, ch. 45, art. 137</p> <p>art. 35.1 ajouté, 1976-77, ch. 4, art. 83; abrogé, 1985, ch. 45, art. 138</p> <p>art. 37, 1973-74, ch. 14, art. 79; 1974-75-76, ch. 26, art. 136; abrogé, 1985, ch. 45, art. 139</p> <p>art. 38, 1973-74, ch. 14, art. 80; 1985, ch. 45, art. 139</p> <p>art. 39 abrogé, 1985, ch. 45, art. 139</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
I		<p>art. 40, 1973-74, ch. 30, art. 29; 1974-75-76, ch. 26, art. 137; 1977-78, ch. 1, art. 110, ch. 32, art. 58</p> <p>art. 41, 1973-74, ch. 14, art. 81; abrogé, 1985, ch. 45, art. 140</p> <p>art. 42-45 abrogés, 1985, ch. 45, art. 140</p> <p>art. 45.1 ajouté, 1973-74, ch. 51, art. 22; abrogé, 1974-75-76, ch. 26, art. 138; abrogé, 1985, ch. 45, art. 140</p> <p>art. 46 abrogé, 1985, ch. 45, art. 140</p> <p>art. 47 abrogé, 1985, ch. 45, art. 140</p> <p>art. 48 abrogé, 1985, ch. 45, art. 140</p> <p>art. 50, 1973-74, ch. 14, art. 82</p> <p>art. 51, 1972, ch. 9, art. 5; abrogé, 1985, ch. 45, art. 141</p> <p>art. 52 abrogé, 1985, ch. 45, art. 141</p> <p>art. 53 abrogé, 1974-75-76, ch. 26, art. 139; abrogé, 1985, ch. 45, art. 141</p> <p>art. 54 abrogé, 1985, ch. 45, art. 141</p> <p>art. 55, 1973-74, ch. 14, art. 83; abrogé, 1985, ch. 45, art. 141</p> <p>art. 56.01 ajouté, 1973-74, ch. 30, art. 30; abrogé, 1985, ch. 45, art. 141</p> <p>art. 56.1 ajouté, 1973-74, ch. 14, art. 84; abrogé, 1985, ch. 45, art. 141</p> <p>art. 57, 1977-78, ch. 1, art. 111; 1985, ch. 45, art. 142</p> <p>art. 57.1, 1972, ch. 9, art. 6; abrogé, 1985, ch. 45, art. 143</p> <p>art. 58, 1974-75-76, ch. 26, art. 140; 1985, ch. 45, art. 126, ann. III, art. 5; abrogé, ch. 45, art. 144</p> <p>art. 59, 1985, ch. 45, art. 145</p> <p>art. 60, 1973-74, ch. 14, art. 85; abrogé, 1985, ch. 45, art. 146</p> <p>art. 60.1 ajouté, 1973-74, ch. 14, art. 86</p> <p>art. 61, 1973-74, ch. 14, art. 87; 1980-81-82-83, ch. 48, art. 119</p> <p>art. 62, 1988, ch. 55, art. 197</p> <p>art. 63 abrogé, 1977-78, ch. 1, art. 112</p> <p>art. 64, 1973-74, ch. 14, art. 88; abrogé, 1984, ch. 45, art. 98</p> <p>art. 64.1, 1973-74, ch. 14, art. 89; abrogé, 1977-78, ch. 1, art. 113</p> <p>art. 64.2 abrogé, 1977-78, ch. 1, art. 113</p> <p>art. 64.3 ajouté, 1973-74, ch. 14, art. 90; abrogé, 1974-75-76, ch. 26, art. 141</p> <p>art. 65, 1973-74, ch. 14, art. 91; 1976-77, ch. 4, art. 84</p> <p>art. 66, 1977-78, ch. 1, art. 114</p> <p>Partie IV :</p> <p>art. 74, 1973-74, ch. 14, art. 92</p> <p>EEV, 1973-74, ch. 44 en vigueur 1.1.74 voir TR/74-7</p> <p>EEV, 1980-81-82-83, ch. 102, art. 5 en vigueur 20.09.82</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
<p style="text-align: center;">I</p>		<p>EEV, 1980-81-82-83, ch. 109, art. 19 en vigueur 02.08.82 voir TR/82-166</p> <p>EEV, 1980-81-82-83, ch. 158, art. 58, annexe n° 2 en vigueur 18.07.83 voir TR/83-145</p> <p>EEV, 1980-81-82-83, ch. 161, art. 34, en vigueur 08.12.83 voir TR/84-10</p> <p>EEV, 1980-81-82-83, ch. 167 en vigueur 07.12.83</p> <p>EEV, 1984, ch. 6 en vigueur 01.04.84</p> <p>EEV, 1984, ch. 31 en vigueur 01.09.84 voir TR/84-217</p> <p>EEV, 1986, ch. 6 par. 89(5), 90(1), 132(1) et 137(1) en vigueur 01.01.87 voir TR/86-22</p> <p>EEV, 1986, ch. 40 en vigueur 01.01.87</p> <p>EEV, 1986, ch. 55 par. 75(1) en vigueur 01.11.87 TR/187-247; par. 75(2) et (3) et art. 76 non en vigueur 31.12.89</p> <p>EEV, 1987, ch. 3, articles 234 et 235 s'appliquent à l'année d'imposition commençant après la date fixée par proclamation</p> <p>[EEV 04.04.87 voir TR/187-88]</p> <p>EEV, 1987, ch. 23, art. 37-39 en vigueur 02.07.87 voir TR/87-146</p> <p>EEV, 1987, ch. 34, art. 368 (ann. n° 7) en vigueur 01.01.88 voir TR/88-26</p> <p>EEV, 1987, ch. 45 en vigueur 01.02.88 voir TR/88-30</p> <p>EEV, 1988, ch. 28, art. 250 à 252 en vigueur 22.12.89 voir TR/90-9. Cependant, le paragraphe 267(2) mentionne que l'article 216 et la partie IX s'applique à l'année d'imposition commençant après la date fixée par proclamation</p> <p>EEV, 1988, ch. 51, art. 14 en vigueur 01.01.89 voir TR/88-230</p> <p>EEV, 1988, ch. 55, par. 143(1) en vigueur 30 juin 89 DORS/89-272</p> <p>EEV, 1988, ch. 55, par. 180(1) en vigueur 31 août 89 DORS/89-273</p> <p>EEV, 1988, ch. 55, par. 141(1) en vigueur 1^{er} sept. 89 TR/89-142</p> <p>EEV, 1988, ch. 55, par. 182(2) en vigueur 1^{er} sept. 89 TRds89-142</p> <p>EEV, 1988, ch. 61, art. 13 à 26 et 38, 40, 41, 43 et 45 non en vigueur 31.12.89</p> <p>EEV, 1988, ch. 65, art. 133 en vigueur 01.01.89 voir TR/89-9</p>
<p>Impôt sur les biens transmis par décès</p> <p><i>Estate Tax</i></p>		<p>S.R.C. 1970, ch. E-9</p> <p>art. 3, 7, 8, 1970-71-72, ch. 43, art. 3(2)</p> <p>art. 25, 26, 1970-71-72, ch. 43, art. 3(2), ch. 63, art. 4</p> <p>art. 36, 1970-71-72, ch. 43, art. 3(2)</p> <p>art. 47, 1984, ch. 40, art. 26</p> <p>art. 51, abrogé, 1984, ch. 40, art. 26</p> <p>art. 52, 1984, ch. 40, art. 26</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
I		
Impôt sur les revenus pétroliers..... <i>Petroleum and Gas Revenue Tax</i>	P-12	<p>art. 59, 1970-71-72, ch. 43, art. 3(2), ch. 63, art. 4 art. 62, 1970-71-72, ch. 43, art. 3(2) [Nota : La loi ne s'applique pas dans le cas d'un décès survenu après 1971, voir 1970-71-72, ch. 63, Partie II art. 2.] EEV, 1984, ch. 40, art. 26 en vigueur 28.05.80 art. 2, ch. 2 (2^e suppl.), art. 1; ch. 51 (4^e suppl.), art. 16 art. 2.1 ajouté, ch. 45 (2^e suppl.), art. 1 art. 4, ch. 2 (2^e suppl.), art. 2 art. 5, ch. 2 (2^e suppl.), art. 3; ch. 45 (2^e suppl.), art. 2 art. 6, ch. 45 (2^e suppl.), art. 3 art. 7, ch. 2 (2^e suppl.), art. 4 art. 8 abrogé, ch. 2 (2^e suppl.), art. 5 art. 9, ch. 2 (2^e suppl.), art. 6; ch. 45 (2^e suppl.), art. 4 art. 10, ch. 2 (2^e suppl.), art. 7; ch. 45 (2^e suppl.), art. 5 art. 11, ch. 2 (2^e suppl.), art. 8 art. 13, ch. 2 (2^e suppl.), art. 9; ch. 45 (2^e suppl.), art. 6 art. 14, ch. 2 (2^e suppl.), art. 10 art. 15, ch. 2 (2^e suppl.), art. 11 art. 17, ch. 2 (2^e suppl.), art. 12 art. 19, ch. 51 (4^e suppl.), art. 17 art. 21, ch. 51 (4^e suppl.), art. 18 art. 22, ch. 51 (4^e suppl.), art. 19 art. 23, abrogé, ch. 51 (4^e suppl.), art. 20 art. 24, ch. 51 (4^e suppl.), art. 20 art. 26, ch. 2 (2^e suppl.), art. 13; ch. 45 (2^e suppl.), art. 7 art. 27, ch. 2 (2^e suppl.), art. 14 art. 36, ch. 5 (2^e suppl.), art. 11 art. 39, ch. 5 (2^e suppl.), art. 12 art. 40, ch. 51 (4^e suppl.), art. 21 art. 43 abrogé, ch. 2 (2^e suppl.), art. 15 dispositions transitoires, ch. 51 (4^e suppl.), art. 24-30 EEV, ch. 2 (2^e suppl.), art. 1-15 en vigueur 13.02.86 EEV, ch. 5 (2^e suppl.), art. 11 et 12 en vigueur 13.02.86 EEV, ch. 45 (2^e suppl.), art. 8 Note : La loi est abrogée à la date où elle cesse de s'appliquer par l'effet de l'article 2.1 en ce qui concerne le revenu ou les pertes provenant des sources visées aux alinéas 5(1)a) à c) de la même loi EEV, ch. 51 (4^e suppl.), art. 16 à 21 non en vigueur 31.12.89</p>
Indemnisation des anciens prisonniers de guerre..... <i>Compensation for Former Prisoners of War</i>		L.R., ch. F-31, abrogation de la loi, ch. 37 (3 ^e suppl.), art. 20 en vigueur 01.02.88 voir TR/88-30
Indemnisation des agents de l'État..... <i>Government Employees Compensation</i>	G-5	
Indemnisation des dommages causés par les pesti- cides.....	P-10	art. 7 , ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 17

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
I		
<i>Pesticide Residue Compensation</i>		art. 13 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 EEV, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 en vigueur 04.12.85 voir TR/85-211 EEV, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 17 en vigueur 15.10.85 voir TR/85-188
Indemnisation des marins marchands..... <i>Merchant Seamen Compensation</i>	M-6	art. 21 , ch. 27 (2 ^e suppl.), art. 10, ann. n° 16 art. 30 , ch. 1 (2 ^e suppl.), par. 213(1), ann. I, n° 10 art. 31 , ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 81 art. 32 , ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 82 art. 33 , ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 83 art. 34 abrogé, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 83 art. 44 , ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. ; ch. 3 (2 ^e suppl.), art. 30(F) EEV, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 81-84 en vigueur 15.10.85 voir TR/85-188 EEV, ch. 1 (2 ^e suppl.), par. 213(1) en vigueur 10.11.86 voir TR/186-206 EEV, ch. 3 (2 ^e suppl.), art. 10 en vigueur 01.06.86 voir TR/86-70 EEV, ch. 27 (2 ^e suppl.), art. 10 en vigueur 01.10.87 voir TR/87-221
Indemnité aux déposants de certaines institutions financières..... <i>Financial Institutions Depositors Compensation</i>		1985, ch. 51, loi entre en vigueur relativement à la Compagnie de Placements Hypothécaires CCB à la date fixée par proclamation (non en vigueur 31.12.89)
Indemnités (Défense) Loi de 1940 sur les <i>Compensation (Defense) Act, 1940</i>		1940, ch. 28, abrogée, L.C 1988 ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 53 EEV, 1988 ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88 S.R.C. 1970, ch. W-4
Indemnités de service de guerre <i>War Service Grants</i>		
Indes occidentales ou Antilles (voir Conven- tions—Commerce) <i>West Indies...</i>		
Indiens <i>Indian</i>	I-5	art. 2 , ch. 32 (1 ^{er} suppl.), art. 1; ch. 17 (4 ^e suppl.), art. 1 art. 4 , ch. 32 (1 ^{er} suppl.), art. 2 art. 4.1 , ajouté, ch. 32 (1 ^{er} suppl.), art. 3; ch. 48 (4 ^e suppl.), art. 1 art. 5 , ch. 32 (1 ^{er} suppl.), art. 4 art. 6 , ch. 32 (1 ^{er} suppl.), art. 3; ch. 43 (4 ^e suppl.), art. 1 art. 7 , ch. 20 (4 ^e suppl.), art. 3 art. 8 , ch. 32 (1 ^{er} suppl.), art. 3 ch. 20 (4 ^e suppl.), art. 3 art. 9 , ch. 32 (1 ^{er} suppl.), art. 3 art. 10 , ch. 32 (1 ^{er} suppl.), art. 3 art. 11 , ch. 32 (1 ^{er} suppl.), art. 3; ch. 43 (4 ^e suppl.), art. 2 art. 12 , ch. 32 (1 ^{er} suppl.), art. 3 art. 13 , ch. 32 (1 ^{er} suppl.), art. 3

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
I		<p>art. 13.1-13.3 ajoutés, ch. 32 (1^{er} suppl.), art. 3 art. 14, ch. 32 (1^{er} suppl.), art. 3 art. 14.1-14.2 ajoutés, ch. 32 (1^{er} suppl.), art. 3 art. 14.3, ch. 27 (2^e suppl.), art. 10, ann. n° 13 art. 15, ch. 32 (1^{er} suppl.), art. 5 art. 16, ch. 32 (1^{er} suppl.), 6 art. 17, ch. 32 (1^{er} suppl.), art. 7 art. 18.1 ajouté, ch. 32 (1^{er} suppl.), art. 8 art. 37, ch. 17 (4^e suppl.), art. 2 art. 38, ch. 17 (4^e suppl.), art. 2 art. 39, ch. 17 (4^e suppl.), art. 3 art. 40, ch. 17 (4^e suppl.), art. 4 art. 41, ch. 17 (4^e suppl.), art. 4 art. 48, ch. 32 (1^{er} suppl.), art. 9; ch. 48 (4^e suppl.), art. 2 art. 52.1 ajouté, ch. 48 (4^e suppl.), art. 3 art. 52.2 ajouté, ch. 48 (4^e suppl.), art. 3 art. 52.3 ajouté, ch. 48 (4^e suppl.), art. 3 art. 52.4 ajouté, ch. 48 (4^e suppl.), art. 3 art. 52.5 ajouté, ch. 48 (4^e suppl.), art. 3 art. 53, ch. 17 (4^e suppl.), art. 5 art. 54, ch. 17 (4^e suppl.), art. 6 art. 55, ch. 17 (4^e suppl.), art. 7 art. 58, ch. 17 (4^e suppl.), art. 8 art. 59, ch. 17 (4^e suppl.), art. 9 art. 64, ch. 32 (1^{er} suppl.), art. 10 art. 64.1 ajouté, ch. 14 (1^{er} suppl.)9, art. 11 art. 66, ch. 32 (1^{er} suppl.), art. 12 art. 68, ch. 32 (1^{er} suppl.), art. 13 art. 77, ch. 32 (1^{er} suppl.), art. 14 (note DORS/86-925) art. 81, ch. 32 (1^{er} suppl.), art. 15 art. 83, ch. 17 (4^e suppl.), art. 10 art. 85 abrogé, ch. 17 (4^e suppl.), art. 11 art. 85.1 ajouté, ch. 32 (1^{er} suppl.), art. 16 art. 89, ch. 17 (4^e suppl.), art. 12 art. 94-100 abrogés, ch. 32 (1^{er} suppl.), art. 17 art. 103, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203; ch. 32 (1^{er} suppl.), art. 19 art. 106, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 206 art. 109-113 abrogés, ch. 32 (1^{er} suppl.), art. 20 art. 119, ch. 32 (1^{er} suppl.), art. 21 EEV, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 en vigueur 04.12.85 voir TR/85-211 EEV, ch. 32 (1^{er} suppl.), loi entre en vigueur ou est réputée être entrée en vigueur le 17.04.85; articles 17 et 18 entrent en vigueur six mois après avoir reçu la sanction royale (28.12.85) EEV, ch. 27 (2^e suppl.), art. 10 en vigueur 01.10.87 voir TR/87-221</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
I		
Indiens (Établissements des soldats)..... <i>Indian (Soldier Settlement)</i>		EEV, ch. 17 (4 ^e suppl.) en vigueur 28.06.88 EEV, ch. 43 (4 ^e suppl.), la loi est réputée entrée en vigueur 17.04.85 voir ch. 43 (4 ^e suppl.), art. 3 EEV, ch. 48 (4 ^e suppl.), en vigueur 13.09.88 S.R.C. 1927, ch. 98, art. 187-190; 1951, ch. 29, art. 123(1), (3)b)
Indonésie, (voir Conventions — Impôt sur le revenu, etc.) <i>Indonesia</i>		
Infractions en matière de sécurité..... <i>Security Offences</i>	S-7	EEV, ch. 11 (1 ^{er} suppl.), partie IV en vigueur 16.07.84 voir TR/84-141
Inspection de l'électricité..... <i>Electricity Inspection</i>		S.R.C. 1970, c. E-4, abrogée, 1980-81-82-83, ch. 87, art. 41 en vigueur 25.01.86 voir TR/86-20
Inspection de l'électricité et du gaz..... <i>Electricity and Gas Inspection</i>	E-4	art. 26, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 7 EEV, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 7 en vigueur 13.08.86 voir TR/86-171
Inspection des viandes..... <i>Meat Inspection</i>		S.R.C. 1970, ch. M-7 abrogée, L.C. 1985, ch. 17, art. 28
Inspection des viandes..... <i>Meat Inspection</i>		ch. 25 (1 ^{er} suppl.) art. 20.1 ajouté, 1988, ch. 65, art. 141 EEV, 1988, ch. 65, art. 141 en vigueur 01.01.89 voir TR/89-9
Inspection du foin et de la paille..... <i>Hay and Straw Inspection</i>	H-2	
Inspection du gaz..... <i>Gas Inspection</i>		S.R.C. 1970, ch. G-2, abrogée, 1980-81-82-83, ch. 87, art. 41 en vigueur 25.01.86 voir TR/86-20
Inspection du poisson..... <i>Fish Inspection</i>	F-12	art. 4, c. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 10 EEV, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 10 en vigueur 15.10.85 voir TR/85-188
Institut canadien pour la paix et la sécurité inter- nationales..... <i>Canadian Institute for International Peace and Security</i>	C-18	titre intégral, ch. 46 (1 ^{er} suppl.), art. 1(F) art. 1, ch. 46 (1 ^{er} suppl.), art. 2(F) art. 2, ch. 46 (1 ^{er} suppl.), art. 3(F) art. 3, ch. 46 (1 ^{er} suppl.), art. 4(F) art. 4, ch. 46 (1 ^{er} suppl.), art. 4(F) art. 18, ch. 46 (1 ^{er} suppl.), art. 5 modification corrélatives, ch. 46 (1 ^{er} suppl.), art. 6-10
Institutions financières et modifiant le système d'assurance-dépôt..... <i>Financial Institution and Deposit Insurance System Amendment</i>		ch. 18 (3 ^e suppl.) EEV, ch. 18 (3 ^e suppl.) loi en vigueur 02.07.87 voir TR/87-146
Intercolonial (voir Prolongement du chemin de fer)		
Intercolonial et Île-du-Prince-Édouard (voir Caisse de prévoyance)		
Interdiction de services aériens internationaux..... <i>Prohibition of International Air Services</i>	P-25	
Intérêt..... <i>Interest</i>	I-15	
Interprétation.....	I-21	art. 35, ch. 11 (1 ^{er} suppl.), par. 2(1) ann. n° 2; ch. 27

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
<p style="text-align: center;">I</p> <p><i>Interpretation</i></p> <p>Interprétation des conventions..... en matière d'impôts sur le revenu <i>Income Tax Convention Interpretation</i></p> <p>Inuvialuit de la région ouest de l'Arctique <i>Inuvialuit Claims Settlement</i></p> <p>Inventions des fonctionnaires <i>Publics Servant Inventions</i></p> <p>Investissement Canada <i>Investment Canada</i></p> <p>Investissement Canada <i>Investment Canada</i></p> <p>Irlande (<i>voir Conventions—Commerce, etc.; Con- ventions — Impôt sur le revenu</i>) <i>Ireland...</i></p> <p>Isolation à l'urée-formol..... <i>Urea Formaldehyde Insulation</i></p> <p>Italie (<i>voir Conventions — Commerce; Impôt sur le revenu, etc.</i>) <i>Italy...</i></p>	<p style="text-align: center;">I-4</p>	<p>(2^e suppl.), art. 10, ann. n° 14 dispositions transitoires, ch. 27 (2^e suppl.), art. 15-17 EEV, ch. 27 (2^e suppl.), art. 14 en vigueur 02.09.86 <i>voir</i> TR/86-175</p> <p>art. 6.1 ajouté, ch. 48 (1^{er} suppl.), art. 2</p> <p><i>voir</i> Règlement des revendications des Inuvialuit ...</p> <p>1973-74, ch. 46, abrogée, L.C. 1985, ch. 20, art. 46 en vigueur 01.07.85 <i>voir</i> TR/85-128</p> <p>ch. 28 (1^{er} suppl.)</p> <p>art. 14.1-14.2 ajoutés, 1988, ch. 65, art. 135 art. 24, 1988, ch. 65, art. 136 art. 37, 1988, ch. 65, art. 137 EEV, ch. 28 (1^{er} suppl.) loi en vigueur 30.06.85 <i>voir</i> TR/85-128 EEV, 1988, ch. 65, art. 135-137 en vigueur 01.01.89 <i>voir</i> TR/89-9</p> <p>1980-81-82-83, ch. 119 EEV, 1980-81-82-83, ch. 119, loi en vigueur le 25.10.82 <i>voir</i> TR/82-225</p>
<p style="text-align: center;">J</p> <p>Jamaïque (<i>voir Conventions — Impôt sur le revenu</i>)</p> <p>Japon (<i>voir Conventions — Impôt sur le revenu</i>) <i>Japan...</i></p> <p>Jeunes contrevenants <i>Young Offenders</i></p>	<p style="text-align: center;">Y-1</p>	<p>art. 2, ch. 24 (2^e suppl.), art. 1 art. 2.1 ajouté, ch. 24 (2^e suppl.), art. 2 art. 5, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203; ch. 24 (2^e suppl.), art. 3 art. 6, ch. 24 (2^e suppl.), art. 4 art. 7, ch. 24 (2^e suppl.), art. 5 art. 7.1 ajouté, ch. 24 (2^e suppl.), art. 5 art. 7.2 ajouté, ch. 24 (2^e suppl.), art. 5 art. 8, ch. 24 (2^e suppl.), art. 6 art. 9, ch. 24 (2^e suppl.), art. 7; art. 44, ann. n° 1 (F) art. 10, ch. 24 (2^e suppl.), art. 8; art. 44, ann. n° 2 (F) art. 11, ch. 24 (2^e suppl.), art. 9 art. 13, ch. 24 (2^e suppl.), art. 10</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
J		<p> art. 14, ch. 24 (2^e suppl.), art. 11 art. 16, ch. 24 (2^e suppl.), art. 12 art. 19, ch. 24 (2^e suppl.), art. 13 art. 20, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 187, ann. V, n° 7(1); ch. 24 (2^e suppl.), art. 14; ch. 1 (4^e suppl.), art. 38 art. 21, ch. 24 (2^e suppl.), art. 15 art. 23, ch. 24 (2^e suppl.), art. 16; ch. 1 (4^e suppl.), art. 39 art. 24, ch. 24 (2^e suppl.), art. 17 art. 24.1 ajouté, ch. 24 (2^e suppl.), art. 17 art. 24.2 ajouté, ch. 24 (2^e suppl.), art. 17 art. 24.3 ajouté, ch. 24 (2^e suppl.), art. 17 art. 24.4 ajouté, ch. 24 (2^e suppl.), art. 17 art. 24.5 ajouté, ch. 24 (2^e suppl.), art. 17 art. 25, ch. 24 (2^e suppl.), art. 18 art. 25.1 ajouté, ch. 24 (2^e suppl.), art. 19 art. 26, ch. 24 (2^e suppl.), art. 19 art. 27, ch. 24 (2^e suppl.), art. 20 art. 28, ch. 24 (2^e suppl.), art. 21 art. 29, ch. 24 (2^e suppl.), art. 22; ch. 1 (4^e suppl.), art. 40 art. 30, ch. 24 (2^e suppl.), art. 23 art. 31, ch. 1 (4^e suppl.), art. 63; ch. 1 (4^e suppl.), art. 41 art. 32, ch. 24 (2^e suppl.), art. 24 art. 33 abrogé, ch. 24 (2^e suppl.), art. 25 art. 34, ch. 24 (2^e suppl.), art. 25 art. 35, ch. 24 (2^e suppl.), art. 26; ch. 1 (4^e suppl.), art. 42 art. 36, ch. 24 (2^e suppl.), art. 27; art. 44, ann. n° 3 (F) art. 37, ch. 24 (2^e suppl.), art. 28 art. 38, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203; ch. 24 (2^e suppl.), art. 29 art. 39, ch. 24 (2^e suppl.), art. 30 art. 40, ch. 24 (2^e suppl.), art. 31 art. 41, ch. 24 (2^e suppl.), art. 31 art. 42, ch. 24 (2^e suppl.), art. 31 art. 43, ch. 24 (2^e suppl.), art. 32 art. 44, ch. 24 (2^e suppl.), art. 33 art. 44.1 ajouté, ch. 24 (2^e suppl.), art. 34 art. 44.2 ajouté, ch. 24 (2^e suppl.), art. 34 art. 45, ch. 24 (2^e suppl.), art. 35 art. 45.1 ajouté, ch. 24 (2^e suppl.), art. 35 art. 45.2 ajouté, ch. 24 (2^e suppl.), art. 35; ch. 1 (3^e suppl.), par. 12(5) ann. n° 5 art. 46, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203; ch. 24 (2^e suppl.), art. 36 art. 50, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203; ch. 24 (2^e suppl.), art. 37; art. 44, ann. n° 4 (F) art. 51, ch. 24 (2^e suppl.), art. 44, ann. n° 5 (F) </p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
J		<p>art. 56, ch. 24 (2^e suppl.), art. 38 art. 60, ch. 24 (2^e suppl.), art. 39 art. 61 abrogé, ch. 24 (2^e suppl.), art. 40 art. 64, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 187, ann. V, n° 7(2) art. 66, ch. 1 (4^e suppl.), art. 43 art. 67, ch. 24 (2^e suppl.), art. 41 art. 70, ch. 24 (2^e suppl.), art. 42 annexe, abrogé, ch. 24 (2^e suppl.), art. 43 dispositions transitoires, ch. 24 (2^e suppl.), art. 50 et 51; ch. 1 (3^e suppl.), art. 12 EEV, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 187 en vigueur 04.12.85 voir TR/85-211 EEV, ch. 24 (2^e suppl.), art. 1 à 30, 37 à 52 en vigueur 01.09.86 voir TR/86-152; art. 31 à 36 en vigueur 01.11.86 voir TR/86-152 EEV, ch. 1 (3^e suppl.) loi en vigueur 11.06.87 voir TR/87-126 EEV, ch. 1 (4^e suppl.), art. 38 à 43 en vigueur 04.02.88 1973-74, ch. 31; 1974-75-76, ch. 68</p>
Jeux olympiques (1976)	O-7	
<i>Olympic (1976)</i>		
Jours de fête légale	H-5	
<i>Holidays</i>		
Jugements en matière civile et commerciale (con- vention)		voir Convention Canada — Royaume-Uni...
<i>Civil and Commercial Judgments Conven- tion</i>		
Juges	J-1	<p>art. 6, ch. 11 (1^{er} suppl.), par. 2(1), ann. n° 3(1) art. 7, ch. 16 (3^e suppl.), art. 1 art. 8, ch. 16 (3^e suppl.), art. 1 [17.04.85] art. 9, ch. 50 (1^{er} suppl.), art. 4; ch. 39 (3^e suppl.), art. 1 art. 10, ch. 48 (1^{er} suppl.), art. 1; ch. 50 (1^{er} suppl.), art. 4; ch. 39 (3^e suppl.), art. 1 art. 11, ch. 11 (1^{er} suppl.), par. 2(1), ann. n° 3(2); ch. 51 (4^e suppl.), art. 13 art. 12, ch. 41 (1^{er} suppl.), art. 2; ch. 50 (1^{er} suppl.), art. 4; ch. 39 (3^e suppl.), art. 1 art. 13, ch. 41 (1^{er} suppl.), art. 3; ch. 50 (1^{er} suppl.), art. 4; art. 39 (3^e suppl.), art. 1; 1989, ch. 8, art. 1 art. 14, ch. 41 (1^{er} suppl.), art. 4; ch. 39 (3^e suppl.), art. 1; 1989, ch. 8, art. 2 art. 15, ch. 41 (1^{er} suppl.), art. 4; ch. 50 (1^{er} suppl.), art. 4; ch. 39 (3^e suppl.), art. 1 art. 16, ch. 41 (1^{er} suppl.), art. 5; ch. 50 (1^{er} suppl.), art. 4; ch. 39 (3^e suppl.), art. 1; 1989, ch. 8, art. 3 art. 17, ch. 41 (1^{er} suppl.), art. 6; ch. 50 (1^{er} suppl.), art. 4; ch. 39 (3^e suppl.), art. 1; 1989, ch. 8, art. 4 art. 18, ch. 50 (1^{er} suppl.), art. 4; ch. 27 (2^e suppl.), art. 1</p>
<i>Judges</i>		

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
J		<p>art. 19, ch. 50 (1^{er} suppl.), art. 4; ch. 39 (3^e suppl.), art. 1</p> <p>art. 20, ch. 41 (1^{er} suppl.), art. 7; ch. 50 (1^{er} suppl.), art. 4; ch. 39 (3^e suppl.), art. 1; 1989, ch. 8, art. 5</p> <p>art. 21, ch. 5 (1^{er} suppl.), art. 1; ch. 41 (1^{er} suppl.), art. 8, 14; ch. 50 (1^{er} suppl.), art. 4; ch. 27 (2^e suppl.), art. 2; ch. 39 (3^e suppl.), art. 1; 1989, ch. 8, art. 6</p> <p>art. 22, ch. 50 (1^{er} suppl.), art. 4; ch. 39 (3^e suppl.), art. 1; 1989, ch. 8, art. 7</p> <p>art. 23, ch. 5 (1^{er} suppl.), art. 2; ch. 11 (1^{er} suppl.), par. 2(1), ann. n° 3(3); ch. 41 (1^{er} suppl.), art. 9; ch. 50 (1^{er} suppl.), art. 4; 1989, ch. 8, art. 8</p> <p>art. 24, ch. 41 (1^{er} suppl.), art. 10; ch. 27 (2^e suppl.), art. 3; 1989, ch. 8, art. 9</p> <p>art. 25, ch. 16 (3^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 27, ch. 50 (1^{er} suppl.), art. 4; ch. 27 (2^e suppl.), art. 4; ch. 51 (4^e suppl.), art. 14; 1989, ch. 8, art. 10</p> <p>art. 28, ch. 16 (3^e suppl.), art. 3</p> <p>art. 30, ch. 16 (3^e suppl.), art. 4</p> <p>art. 38, ch. 11 (1^{er} suppl.), par. 2(1), ann., n° 3(4)</p> <p>art. 40, ch. 50 (1^{er} suppl.), art. 6; 1989, ch. 8, art. 11</p> <p>art. 41, ch. 50 (1^{er} suppl.), art. 7</p> <p>art. 44, ch. 39 (3^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 46.1 ajouté, 1989, ch. 8, art. 12</p> <p>art. 47, ch. 39 (3^e suppl.), art. 3</p> <p>art. 53, 1989, ch. 8, art. 13</p> <p>art. 65, ch. 27 (2^e suppl.), art. 5</p> <p>art. 66, ch. 27 (2^e suppl.), art. 6</p> <p>art. 67 abrogé, ch. 16 (3^e suppl.), art. 5</p> <p>art. 68 abrogé, ch. 16 (3^e suppl.), art. 6</p> <p>dispositions transitoires, ch. 50 (1^{er} suppl.), art. 8; ch. 27 (2^e suppl.), art. 12 et 13; ch. 39 (3^e suppl.), par. 1(2), 2(2) et 3(2); 1989, ch. 8, art. 14</p> <p>EEV, ch. 5 (1^{er} suppl.), art. 1 non en vigueur 31.12.89</p> <p>EEV, ch. 5 (1^{er} suppl.), art. 2 en vigueur 01.10.87 voir TR/87-234</p> <p>EEV, ch. 11 (1^{er} suppl.), par. 2(1) en vigueur 01.01.85</p> <p>EEV, ch. 41 (1^{er} suppl.) :</p> <p>par. 15(1) Le paragraphe 3(2) et l'article 8 en vigueur 05.07.85 voir TR/85-150; article 6 et paragraphe 7(1) en vigueur 01.10.87 voir TR/87-233</p> <p>par. 15(2) L'article 14 en vigueur à la date fixé, au titre de l'article 3 de la <i>Loi modifiant la Loi sur les juges</i>, chapitre 5 du 1^{er} supplément des Lois révisées du Canada, pour l'entrée en vigueur de l'article 1 de la même loi</p> <p>EEV, ch. 50 (1^{er} suppl.), art. 4 en vigueur 12.12.85</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
J		
		EEV, ch. 27 (2 ^e suppl.), art. 5, par. 6(1) et (2) en vigueur 23.07.86 voir TR/86-146
		EEV, ch. 27 (2 ^e suppl.), art. 2 en vigueur 02.09.86 TR/86-175
		EEV, ch. 27 (2 ^e suppl.), les articles 1, 3, 4 et par. 12(1) et 13(1) et (2) entrent en vigueur le 1 ^{er} octobre 1987 voir TR/87-221
		EEV, ch. 16 (3 ^e suppl.), par. 1(1), art. 2 à 6 en vigueur 30.06.86; par. 1(2) en vigueur 17.04.85
		EEV, ch. 39 (3 ^e suppl.), art. 1 à 3 en vigueur 17.12.87
		EEV, ch. 51 (4 ^e suppl.), art. 13, 14 en vigueur 29.09.88 voir TR/88-190
		EEV, 1989, ch. 8, art. 1-9 en vigueur 26.06.89; art. 10 en vigueur 01.04.89 voir 1989, ch. 8, par. 14(1) et art. 11 en vigueur 01.04.88 voir 1989, ch. 8, par. 14(2)
Justes salaires et heures de travail	L-4	
<i>Fair Wages and Hours of Labour see Labour, Fair Wage and Hours</i>		
Justice (ministère)	J-2	art. 4.1 ajouté, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 93
<i>Justice, Department of</i>		EEV, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 93 en vigueur 13.08.85 voir TR/85-153
K		
Kingsmere (voir Parc)		
<i>Kingsmere Park</i>		
L		
Lac à la pluie, Contrôle, en cas d'urgence, du bassin		1939, ch. 33
<i>Rainy Lake Watershed Emergency Control Act, 1939</i>		
Lac des Bois, Commission de contrôle		1921, ch. 10; 1958, ch. 20
<i>Lake of the Woods Control Board</i>		
Lac Seul, Conservation		1928, ch. 32
<i>Lac Seul Conservation</i>		
Langues officielles		L.R., ch. O-3, abrogée, ch. 31 (4 ^e suppl.), art. 110 en vigueur 15.09.88 voir TR/88-197
<i>Official Languages</i>		
Langues officielles		ch. 31 (4 ^e suppl.)
<i>Official Languages</i>		dispositions transitoires, ch. 31 (4 ^e suppl.), art. 104-108
		modifications connexes, ch. 31 (4 ^e suppl.), art. 94-98
		modifications corrélatives, ch. 31 (4 ^e suppl.), art. 100-102
		[Perte du statut de corporation de la Commission voir 1985, ch. 35, art. 9; 1986, ch. 20, art. 9; abrogé 1988, ch. 38, art. 100, 101]
		EEV, ch. 31 (4 ^e suppl.), art. 1 à 93 et 96 à 109 en vigueur 15.09.88 voir TR/88-197

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
L		
Législation bancaire, Loi de 1980 <i>Banks and Banking Law Revision, 1980</i>		EEV, ch. 31 (4 ^e suppl.), art. 95 en vigueur 01.02.89 voir TR/88-197 EEV, ch. 31 (4 ^e suppl.), art. 94 en vigueur 01.01.90 voir par. 534(3) édicté par l'article 6 S.C. 1980-81-82-83, ch. 40 modifications corrélatives, S.C. 1980-81-82-83, ch. 40, art. 90-101 Partie IV <i>Loi constituant l'Association canadienne des paie- ments</i> S.C. 1980-81-82-83, ch. 40, art. 54 voir L.R., ch. C-21 Partie V <i>Acte constituant en corporation de l'Association des Banquiers Canadiens</i> , S.C. 1900, ch. 93 — (modifi- cations corrélatives voir S.C. 1980-81-82-83, ch. 40, art. 90) <i>Loi constituant en corporation la Banque Continen- tale du Canada</i> , S.C. 1976-77, ch. 58 [Loi d'intérêt local et privé] (modifications corrélatives voir S.C. 1980-81-82-83, ch. 40, art. 91 et 92) art. 103 , loi en vigueur 01.12.80 voir TR/80-203 sauf art. 201(5) et 202(7) de la <i>Loi sur les banques</i> tels qu'édictés par l'article 2; par. 79(4) et 80(7) de la <i>Loi sur les banques d'épargne de Québec</i> tels qu'é- dictés par l'art. 32; par. 90(3), (7) et (8) voir TR/80-203 art. 201(5) de la <i>Loi sur les banques</i> tel qu'édicté par l'article 2 et par. 79(4) de la <i>Loi sur les banques de Québec</i> tel qu'édicté par l'article 32 en vigueur 01.01.1982 voir TR/81-108 par. 90(3) en vigueur 01.06.83 voir TR/83-106 1989, ch. 6 dispositions transitoires, 1989, ch. 6, art. 33-36 EEV, 1989, ch. 6 en vigueur 29.06.89 1974-75-76, ch. 66 (modifications corrélatives)
Législation relative aux pensions de retraite <i>Statute Law (Superannuation)</i>		
Législation (Statut de la femme) <i>Statute Law (Status of Women) Amendment</i>		
Législation sur la conservation des documents, loi modifiant... <i>An Act to amend certain Acts that provide for the retention of records</i>		1980-81-82-83, ch. 102 art. 8 , loi en vigueur 22.10.82
Lettonie (voir Traités de commerce, 1928) <i>Latvia...</i>		
Lettres de change <i>Bills of Exchange</i>	B-4	
Levés et interventions des ressources naturelles..... <i>Ressources and Technical Surveys</i>	R-7	
Libération conditionnelle <i>Parole</i>	P-2	art. 2 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203; ch. 35 (2 ^e suppl.), art. 1 art. 3 , ch. 34 (2 ^e suppl.), art. 1 art. 4 , ch. 34 (2 ^e suppl.), art. 2

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
<p style="text-align: center;">L</p>		<p>art. 5, ch. 35 (2^e suppl.), art. 2 art. 8, ch. 35 (2^e suppl.), art. 3 art. 13, ch. 35 (2^e suppl.), art. 4 art. 15, ch. 34 (2^e suppl.), art. 3 art. 16, ch. 34 (2^e suppl.), art. 4; ch. 35 (2^e suppl.), art. 5 art. 18, ch. 35 (2^e suppl.), art. 6 art. 19, ch. 35 (2^e suppl.), art. 7 art. 19.1 ajouté, ch. 35 (2^e suppl.), art. 8 art. 20, ch. 35 (2^e suppl.), art. 9 art. 21, ch. 35 (2^e suppl.), art. 10 art. 21.1 ajouté, ch. 34 (2^e suppl.), art. 5 art. 21.2 ajouté, ch. 34 (2^e suppl.), art. 5 art. 21.3 ajouté, ch. 34 (2^e suppl.), art. 5 art. 21.4 ajouté, ch. 34 (2^e suppl.), art. 5 art. 21.5 ajouté, ch. 34 (2^e suppl.), art. 5 art. 21.6 ajouté, ch. 34 (2^e suppl.), art. 5 art. 22, ch. 35 (2^e suppl.), art. 11 art. 23, ch. 35 (2^e suppl.), art. 12 art. 24, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203; ch. 34 (2^e suppl.), art. 6 et 13 art. 25, ch. 34 (2^e suppl.), art. 7 art. 25.1 ajouté, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 201; ch. 35 (2^e suppl.), art. 13 art. 25.2 ajouté, ch. 35 (2^e suppl.), art. 13 art. 25.3 ajouté, ch. 35 (2^e suppl.), art. 13 art. 27, ch. 34 (2^e suppl.), art. 8; ch. 35 (2^e suppl.), art. 14 annexe ajoutée, ch. 34 (2^e suppl.), art. 9 EEV, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 201 et 203 en vigueur 04.12.85 voir TR/85-211 EEV, ch. 34 (2^e suppl.), art. 1, 5 à 9, 12 et 14 en vigueur 25.07.86 voir TR/86-147; art. 2, 3, 4, en vigueur 01.09.86 voir TR/86-147; art. 13 non en vigueur 31.12.89 EEV, ch. 35 (2^e suppl.) loi en vigueur 25.07.86 voir TR/86-149</p>
<p>Licences d'exportation et d'importation <i>Export and Import Permits</i></p>	E-19	<p>art. 2, 1988, ch. 65, art. 116 art. 3, ch. 12 (3^e suppl.), art. 26 art. 5, ch. 1 (2^e suppl.), art. 213(1), ann. I, n° 4(1); ch. 41 (3^e suppl.), art. 127; ch. 47 (4^e suppl.), art. 52, ann. n° 6; 1988, ch. 65, art. 117 art. 5.1 ajouté, ch. 13 (3^e suppl.), art. 1 art. 5.2 ajouté, 1988, ch. 65, art. 118 art. 8, 1988, ch. 65, art. 119 art. 8.1 ajouté, ch. 13 (3^e suppl.), art. 2 art. 8.2 ajouté, 1988, ch. 65, art. 120 art. 9.1 ajouté, 1988, ch. 65, art. 121 art. 10, ch. 13 (3^e suppl.), art. 3; 1988, ch. 65, art. 122 art. 12, 1988, ch. 65, art. 123</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
L		
		art. 24 , ch. 1 (2 ^e suppl.), par. 213(2), ann. II, n° 6(F); par. 213(4), ann. IV, n° 3 (A) art. 25 , ch. 1 (2 ^e suppl.), par. 213(2), ann. II, n° 6(F); par. 213(4), ann. IV, n° 3 (A) art. 25.1 , ch. 1 (2 ^e suppl.), par. 213(1), ann. I, n° 4(2) art. 26 , ch. 1 (2 ^e suppl.), par. 213(1), ann. I, n° 4(2) EEV, ch. 1 (2 ^e suppl.), par. 213 en vigueur 10.11.86 voir TR/86-206 EEV, ch. 12 (3 ^e suppl.), art. 26 en vigueur 20.07.87 voir TR/87-149 EEV, ch. 13 (3 ^e suppl.), art. 1-3 en vigueur 28.05.87 EEV, ch. 41 (3 ^e suppl.), art. 127 en vigueur 01.01.88 EEV, ch. 47 (4 ^e suppl.), art. 52 en vigueur 31.12.88 voir TR/89-3 EEV, 1988, ch. 65, art. 116-123 en vigueur 01.01.89 voir TR/89-9
Lieux et monuments historiques <i>Historic Sites and Monuments</i>	H-4	art. 4 , ch. 1 (3 ^e suppl.), art. 12(5), ann. n° 2 EEV, ch. 1 (3 ^e suppl.) en vigueur 11.06.87 voir TR/87-126
Liquidation de la Fondation du roi George V pour le cancer <i>King George V Cancer Fund Winding-up</i>		1974-75-76, ch. 78
Liquidations <i>Winding-up</i>	W-11	art. 2 , ch. 27 (2 ^e suppl.), art. 10, ann. n° 20 art. 159 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 43 art. 161 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 44; ch. 21 (3 ^e suppl.), art. 55 art. 163 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 45 art. 168 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 46 dispositions transitoires, ch. 27 (2 ^e suppl.), art. 15-17 EEV, ch. 27 (2 ^e suppl.), art. 10 et 11 en vigueur 01.10.87 voir TR/87-221 EEV, ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 43-46 en vigueur 02.07.87 voir TR/87-146 EEV, ch. 21 (3 ^e suppl.), art. 55 en vigueur 03.07.87 voir 87-145
Lituanie (voir Traités de commerce, 1928) <i>Lithuania...</i>		
Logement, Loi nationale (1938) <i>National Housing</i>		1938, ch. 49, abrogée, L.C. 1988, ch. 2 art. 68, ann. IV, n° 7 EEV, 1988, ch. 2 art. 68 en vigueur 04.02.88 voir Santé ...
Loi canadienne sur la santé <i>Canada Health</i>		
Loi de 1970 concernant l'ordre public (mesures provisoires) <i>Public Order (Temporary Measures)</i>		voir Ordre public ...
Loi constitutionnelle de 1867 (Ancienne appellation : Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867 voir aussi Lois et docu- ments constitutionnels — S.R.C. 1970, Vol. Appendices II, p. 121)		art. 1 , Loi constitutionnelle de 1982, ann. n° 1

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
<p style="text-align: center;">L</p> <p><i>Constitution Act, 1867</i></p>		<p>art. 21, 22, 1974-75-76, ch. 53, art. 1</p> <p>art. 23, 1974-75-76, ch. 53, art. 2</p> <p>art. 28, 1974-75-76, ch. 53, art. 1</p> <p>art. 51, 1974-75-76, ch. 53, art. 2; 1986, ch. 8, art. 2</p> <p>art. 92A et la rubrique, <i>Loi constitutionnelle de 1982</i>, art. 50</p> <p>sixième annexe, ajouté, <i>Loi constitutionnelle de 1982</i>, art. 51 voir annexe de la <i>Loi constitutionnelle de 1982</i> pour modifications aux lois visées, n° 1-30</p> <p>EEV, 1986, ch. 8, art. 2 en vigueur 06.03.86 voir TR/86-49</p> <p><i>Loi sur Terre-Neuve</i></p> <p>– art. 3 devient par. 3(1); TR/88-11</p> <p>par. 3(2) ajouté, TR/88-11</p> <p>art. 17 devient par. 17(1); TR/88-11</p> <p>par. 17(2) ajouté; TR/88-11</p>
<p>Loi constitutionnelle de 1982.....</p> <p><i>Constitution Act, 1982</i></p>		<p>Proclamée en vigueur <i>sauf</i> l'alinéa 23(1)a) pour le Québec le 17 avril 1982 voir TR/82-97</p> <p>art. 25, TR/84-102</p> <p>art. 35, TR/84-102</p> <p>art. 35.1, TR/84-102</p> <p>art. 37 abrogé voir art. 54 (17.04.83)</p> <p>art. 37.1 ajouté, TR/84-102; abrogé 18.04.87</p> <p>art. 54 abrogé voir art. 54 (17.04.83)</p> <p>art. 54.1 ajouté, TR/84-102; abrogé 18.04.87</p> <p>art. 61 ajouté, TR/84-102</p> <p>titre, TR/84-102</p> <p>annexe B, partie VI modifications de la <i>Loi constitutionnelle de 1982</i> voir art. 50, 51</p> <p>dispositions générales, art. 52-61 voir aussi annexe de la <i>Loi constitutionnelle de 1982</i> pour les modifications aux lois visées, n° 1-30</p>
<p>Loi constitutionnelle de 1985 (représentation électorale)</p> <p><i>Constitution Act, 1985 see (Representation...)</i></p>		<p>ch. 6 (2^e suppl.), partie II</p>
<p>Loi corrective de 1977</p> <p><i>Miscellaneous Statute Law Amendment, 1977</i></p>		<p>1976-77, ch. 28</p>
<p>Loi corrective de 1978</p> <p><i>Miscellaneous Statute Law Admendment, 1978</i></p>		<p>1977-78, ch. 22</p>
<p>Loi corrective de 1981</p> <p><i>Miscellaneous Statute Law Admendment, 1981</i></p>		<p>1980-81-82-83, ch. 47</p>
<p>Loi corrective de 1984</p> <p><i>Miscellaneous Statute Law Amendment, 1984</i></p>		<p>1984, ch. 40</p>
<p>Loi corrective de 1987</p> <p><i>Miscellaneous Statute</i></p>		<p>ch. 1 (4^e suppl.)</p> <p>abrogations des lois visées à l'annexe IV voir L.C.</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
L		
<i>Law Amendment, 1987</i>		1988, ch. 2, art. 68 EEV, ch. 1 (4 ^e suppl.) en vigueur 04.02.88
Loi d'abrogation générale <i>Miscellaneous Statute Repeal</i>		1980-81-82-83, ch. 159, en vigueur 01.12.83 voir TR/84-11
Loi de crédits <i>Appropriation Act</i>		voir Crédits ...
Loi électorale du Canada <i>Elections, Canada</i>	E-2	art. 2 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203; ch. 27 (2 ^e suppl.), art. 10, ann. n° 8(1) art. 49 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 206 art. 67 , ch. 28 (4 ^e suppl.), art. 14, ann. n° 9 art. 76.1 ajouté, 1989, ch. 28, art. 1 art. 103 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 art. 186 , ch. 27 (2 ^e suppl.), art. 10, ann., n° 8(2), (3) dispositions transitoires, ch. 27 (2 ^e suppl.), art. 15-17 EEV, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 en vigueur 04.12.85 voir TR/85-211 EEV, ch. 27 (2 ^e suppl.), art. 5-13 en vigueur 23.07.86 voir TR/86-146 EEV, ch. 27 (2 ^e suppl.), art. 10 en vigueur 01.10.87 voir TR/87-221 EEV, 1989, ch. 28 en vigueur 21.12.89 voir Hydrocarbures ...
Loi fédérale sur les hydrocarbures		
Loi modifiant la législation relative aux pensions de retraite <i>Statute Law (Superannuation)</i>		1989, ch. 3 en vigueur 29.06.89
Loi médicale du Canada <i>Canada Medical</i>		S.R.C. 1952, c. 27 art. 8 , 1966-67, ch. 25, art. 45
Loi de 1970 sur l'organisation du gouvernement voir Organisation du gouvernement ... <i>Government Organization Act, 1970</i>		
Loi de 1979 sur l'organisation du gouvernement voir Organisation du gouvernement... <i>Government Organization Act, 1979</i>		
Loi de 1981 modifiant les pensions de retraite..... <i>Superannuation Amendment, 1981</i>		1980-81-82-83, ch. 64
Loi de 1985 modifiant le droit pénal..... <i>Criminal Law Amendment Act, 1985</i>		voir L.R., ch. 27 (1 ^{er} suppl.) <i>Code criminel</i>
Loi organique de 1983 <i>Gouvernement organization...</i>		1980-81-82-83, ch. 167 EEV, 1980-81-82, ch. 167 en vigueur 07.12.83 voir TR/84-1
Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique.... <i>Government Organization Act, Atlantic Canada</i>		ch. 41 (4 ^e suppl.) dispositions transitoires, ch. 41 (4 ^e suppl.), art. 44, 45 modifications corrélatives, ch. 41 (4 ^e suppl.), art. 45-58 EEV, ch. 41 (4 ^e suppl.), art. 1 à 24, 53 à 56 en vigueur 15.09.88 voir TR/88-152 EEV, ch. 41 (4 ^e suppl.), art. 25 à 44 et 46 à 51 en vigueur 01.12.88 voir TR/88-140
Lois révisées du Canada (1985) <i>Revised Statutes of Canada, 1985</i>		ch. 40 (3 ^e suppl.) dispositions générales, ch. 40 (3 ^e suppl.), art. 16-18

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
L		
Lumière du jour (1918) Loi concernant l'utilisa- tion de la <i>Daylight Saving</i>		Note : Loi sur les Lois révisées du Canada (1985), ch. 40 (3 ^e suppl.) en vigueur 12.12.88 voir TR/88-227 EEV, ch. 40 (3 ^e suppl.), Loi en vigueur 17.12.87 EEV, ch. 40 (3 ^e suppl.), 1 ^{er} suppl. en vigueur 12.12.88 voir TR/88-228 EEV, ch. 40 (3 ^e suppl.), 2 ^e suppl. en vigueur 12.12.88 voir TR/88-239 EEV, ch. 40 (3 ^e suppl.), 3 ^e suppl. en vigueur 01.05.89 voir TR/89-123 EEV, ch. 40 (3 ^e suppl.), 4 ^e suppl. en vigueur 21.11.89 voir TR/89-231
Lutte contre la pollution atmosphérique..... <i>Clean Air</i>		1918, c. 2, abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 60 EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88 L.R., ch. C-32, abrogée, ch. 16 (4 ^e suppl.), art. 145 en vigueur 30.06.88 voir TR/88-126
M		
Maintien de la navigation <i>Shipping Continuation</i>		1978-79, ch. 2; abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 50 EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88
Maintien des services ferroviaires, (1987) <i>Maintenance of Railway Operations (1987)</i>		1987, ch. 36 EEV, 1987, ch. 36 les articles 1 et 2, la partie I et II et les annexes I et II entrent en vigueur le lendemain du jour de la sanction royale (29.08.87) de la pré- sente loi mais au plus tôt douze heures après celle-ci EEV, 1987, ch. 36, partie IV (art. 30-38) en vigueur 01.09.87 à 0 heure 2 minutes voir TR/87-201
Maintien des services postaux <i>Postal Services Continuation</i>		1978-79, ch. 1; abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 9 EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88
Maintien des services postaux (1987) <i>Postal Services Continuation (1987)</i>		1987, ch. 40 EEV, 1987, ch. 40 la présente loi entre en vigueur le lendemain du jour de sa sanction (16.10.87) mais au plus tôt douze heures après celle-ci
Maison Laurier <i>Laurier House</i>		S.R.C. 1952, ch. 163
Maladies et protection des animaux <i>Animal Disease and Protection</i>	A-11	art. 33 , ch. 1 (2 ^e suppl.), par. 213(2) ann. II, n° 1(F) EEV, ch. 1 (2 ^e suppl.), par. 213(2) en vigueur 10.11.86 voir TR/86-206
Malaisie, (voir Conventions — Impôt sur le revenu, etc.) <i>Malaysia...</i>		
Manitoba, Acte du (1870, ch. 3) (voir aussi S.R.C. 1970 Appendice II, n° 8) <i>Manitoba Act...</i>		

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
M		
Manitoba, Ressources naturelles (<i>voir aussi</i> Transfert des ressources naturelles)		1930, ch. 29; 1938, ch. 36; 1948, ch. 60; 1951, ch. 53
<i>Manitoba Natural Resources (see also</i> <i>Natural Resources Transfer)</i>		
Manutention des grains à Prince-Rupert		1988, ch. 1
<i>Prince Rupert Grain Handling</i> <i>Operations</i>		EEV, 1988, ch. 1 en vigueur le lendemain du jour de sa sanction (20.01.88) mais au plus tôt douze heures après celle-ci
Manutention des grains dans les ports de la côte ouest, 1974		1974-75-76, ch. 1; abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 47
<i>West Coast Grain Handling</i> <i>Operations, 1974</i>		EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88
Marchés de grain à terme	G-11	
<i>Grain Futures</i>		
Marine Atlantique S.C.C., Loi autorisant l'acqui- sition de		1986, ch. 36
<i>Marine Atlantic Inc. Acquisition</i> <i>Authorization</i>		modifications corrélatives, ch. 28 (2 ^e suppl.), art. 1 et 2
Mariage	M-5	EEV, 1986, ch. 36 en vigueur 31.12.86 <i>voir</i> TR/87-25
<i>Marriage</i>		EEV, Note : Cette loi n'est pas proclamée en vigueur dans la province de Terre-Neuve <i>voir</i> DORS/52-236
Marine marchande du Canada	S-9	art. 2, ch. 1 (2 ^e suppl.), par. 213(1), ann. I, n° 13(1); 1987, c. 3, art. 1
<i>Shipping, Canada</i>		art. 2.1, ch. 6 (3 ^e suppl.), art. 2 art. 3, ch. 6 (3 ^e suppl.), art. 3 art. 16, ch. 6 (3 ^e suppl.), art. 4 art. 41, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 87 art. 54, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 88 art. 72, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 89 art. 94, ch. 6 (3 ^e suppl.), art. 5; abrogé, 1987, ch. 7, par. 90(1) art. 95, ch. 6 (3 ^e suppl.), art. 5; abrogé, 1987, ch. 7, par. 90(1) art. 96-99 abrogés, ch. 6 (3 ^e suppl.), art. 5 art. 100 abrogé, 1987, ch. 7, par. 90(1) art. 101, ch. 6 (3 ^e suppl.), art. 6; 1987, ch. 7, par. 90(1) art. 102 abrogé, ch. 6 (3 ^e suppl.), art. 7 art. 106, 1987, ch. 7, par. 90(1) art. 107 abrogé, 1987, ch. 7, par. 90(2) art. 108, ch. 6 (3 ^e suppl.), art. 90(1) art. 108.1 ajouté, 1980-81-82-83, c. 47, art. 40 art. 109, ch. 6 (3 ^e suppl.), art. 9 art. 110, ch. 6 (3 ^e suppl.), art. 9 art. 111, ch. 6 (3 ^e suppl.), art. 9 art. 112, ch. 6 (3 ^e suppl.), art. 9 art. 113 abrogé, ch. 6 (3 ^e suppl.), art. 9 art. 114-116 abrogés, ch. 6 (3 ^e suppl.), art. 9 art. 117, ch. 6 (3 ^e suppl.), art. 10 art. 118-119 abrogés, ch. 6 (3 ^e suppl.), art. 11 art. 120, ch. 6 (3 ^e suppl.), art. 11 art. 121, ch. 6 (3 ^e suppl.), art. 11

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
M		<p>art. 122 abrogé, ch. 6 (3^e suppl.), art. 11</p> <p>art. 123, ch. 6 (3^e suppl.), art. 12</p> <p>art. 124, ch. 6 (3^e suppl.), art. 13</p> <p>art. 125, ch. 6 (3^e suppl.), art. 13</p> <p>art. 126 abrogé, ch. 6 (3^e suppl.), art. 13</p> <p>art. 127, ch. 6 (3^e suppl.), art. 13</p> <p>art. 128, ch. 6 (3^e suppl.), art. 14</p> <p>art. 129, ch. 6 (3^e suppl.), art. 15</p> <p>art. 130, ch. 6 (3^e suppl.), art. 16</p> <p>art. 131, ch. 1 (2^e suppl.), par. 213(3), ann. III, n° 7; abrogé, ch. 6 (3^e suppl.), art. 17</p> <p>art. 132, ch. 6 (3^e suppl.), art. 18</p> <p>art. 133 abrogé, ch. 6 (3^e suppl.), art. 19</p> <p>art. 134, ch. 6 (3^e suppl.), art. 18</p> <p>art. 135, ch. 6 (3^e suppl.), art. 19</p> <p>art. 137, ch. 6 (3^e suppl.), art. 20</p> <p>art. 138, ch. 6 (3^e suppl.), art. 20</p> <p>art. 169, ch. 6 (3^e suppl.), art. 21</p> <p>art. 181, ch. 6 (3^e suppl.), art. 22</p> <p>art. 191, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 90</p> <p>art. 194, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 91</p> <p>art. 205, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203; ch. 27 (2^e suppl.), art. 10, ann. n° 18(1); ch. 40 (4^e suppl.), art. 2, ann. n° 8(1), (2)</p> <p>art. 206, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203</p> <p>art. 207, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203</p> <p>art. 208, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203</p> <p>art. 209, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203</p> <p>art. 210, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203</p> <p>art. 223, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 92</p> <p>art. 229 abrogé, ch. 6 (3^e suppl.), art. 23</p> <p>art. 230 abrogé, ch. 6 (3^e suppl.), art. 23</p> <p>art. 232, ch. 6 (3^e suppl.), art. 24</p> <p>art. 235 abrogé, ch. 6 (3^e suppl.), art. 25</p> <p>art. 236, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203; ch. 27 (2^e suppl.), art. 10, ann. n° 18(1); abrogé, ch. 6 (3^e suppl.), art. 25</p> <p>art. 237, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203; ch. 27 (2^e suppl.), art. 10, ann. n° 18(2); 1988, ch. 49, art. 2, ann. n° 8(2)</p> <p>art. 242, ch. 6 (3^e suppl.), art. 26</p> <p>art. 243, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 100</p> <p>art. 244, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 101</p> <p>art. 247, ch. 6 (3^e suppl.), art. 27</p> <p>art. 257, ch. 6 (3^e suppl.), art. 28</p> <p>art. 259, ch. 6 (3^e suppl.), art. 29</p> <p>art. 263, ch. 6 (3^e suppl.), art. 30</p> <p>art. 282, ch. 6 (3^e suppl.), art. 31</p> <p>art. 305, ch. 6 (3^e suppl.), art. 32</p> <p>art. 307, ch. 6 (3^e suppl.), art. 33</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
M		<p>art. 308, ch. 6 (3^e suppl.), art. 34 art. 314, ch. 6 (3^e suppl.), art. 35 art. 314.1 ajouté, ch. 6 (3^e suppl.), art. 35 art. 315, ch. 6 (3^e suppl.), art. 36 art. 316, ch. 6 (3^e suppl.), art. 37 art. 319, ch. 6 (3^e suppl.), art. 38 art. 319.1 ajouté, ch. 6 (3^e suppl.), art. 39 art. 323, ch. 6 (3^e suppl.), art. 40 art. 324, ch. 6 (3^e suppl.), art. 41 art. 325, ch. 6 (3^e suppl.), art. 42 art. 328, ch. 6 (3^e suppl.), art. 43 art. 329, ch. 6 (3^e suppl.), art. 44 art. 331, ch. 6 (3^e suppl.), art. 45 art. 333, ch. 6 (3^e suppl.), art. 46 art. 338, ch. 6 (3^e suppl.), art. 47 art. 339, ch. 6 (3^e suppl.), art. 48 art. 399.1 ajouté, ch. 6 (3^e suppl.), art. 49 art. 399.2 ajouté, ch. 6 (3^e suppl.), art. 49 art. 343, ch. 6 (3^e suppl.), art. 50 art. 345, ch. 6 (3^e suppl.), art. 51 art. 359, ch. 6 (3^e suppl.), art. 52 art. 373, ch. 1 (2^e suppl.), par. 213(1), ann. I, n° 13(2); ch. 6 (3^e suppl.), art. 53 art. 375, ch. 6 (3^e suppl.), art. 54 art. 380, ch. 6 (3^e suppl.), art. 55 art. 381, 1989, ch. 17, art. 11 art. 389, ch. 6 (3^e suppl.), art. 56 art. 392, ch. 1 (2^e suppl.), par. 213(1), ann. I, n° 13(3), (4) art. 394, ch. 1 (2^e suppl.), par. 213(1), ann. I, n° 13(5) art. 399, ch. 6 (3^e suppl.), art. 57 art. 405, ch. 6 (3^e suppl.), art. 58 art. 406, ch. 6 (3^e suppl.), art. 59 art. 407, ch. 6 (3^e suppl.), art. 60 art. 409-413, ch. 1 (2^e suppl.), par. 213(1), ann. I, n° 13(6) art. 415, ch. 1 (2^e suppl.), par. 213(1), ann. I, n° 13(7) art. 417, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 art. 419, ch. 6 (3^e suppl.), art. 61 art. 421, ch. 29 (1^{er} suppl.), art. 203 art. 422, 1989, ch. 3, art. 53 art. 429, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 102 art. 433, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 103 art. 434, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 art. 477, 1989, ch. 3, art. 54 art. 480, 1989, ch. 3, art. 55 art. 481, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 22 art. 481.1 ajouté, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 23 art. 483, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203; 1989, ch. 3, art. 56</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
M		<p>art. 505, ch. 6 (3^e suppl.), art. 62 art. 506-511 abrogés, 1987, ch. 7, par. 90(1) art. 512, ch. 6 (3^e suppl.), art. 63; abrogé, 1987, ch. 7, art. 90(1) art. 513-516 abrogés, 1988, ch. 7, par. 90(1) art. 521, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 art. 522, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 art. 526, ch. 6 (3^e suppl.), art. 64(F) art. 527, ch. 6 (3^e suppl.), art. 65 art. 528, ch. 6 (3^e suppl.), art. 65 art. 529, ch. 6 (3^e suppl.), art. 65 art. 530 abrogé, ch. 6 (3^e suppl.), art. 65 art. 531, ch. 6 (3^e suppl.), art. 66(A) art. 532, ch. 6 (3^e suppl.), art. 67 art. 534-535 abrogés, ch. 6 (3^e suppl.), art. 68 art. 537 abrogé, ch. 6 (3^e suppl.), art. 69 art. 539, ch. 6 (3^e suppl.), art. 70 art. 544, ch. 1 (2^e suppl.), par. 213(1), ann. I, n° 13(8) art. 545, ch. 6 (3^e suppl.), art. 71 art. 547, 548 abrogés, ch. 6 (3^e suppl.), art. 72 art. 551, ch. 6 (3^e suppl.), art. 73 art. 552 abrogés, ch. 6 (3^e suppl.), art. 73 art. 553, ch. 6 (3^e suppl.), art. 74 art. 554, ch. 6 (3^e suppl.), art. 74 art. 557-560 abrogés, ch. 6 (3^e suppl.), art. 75 art. 561, ch. 1 (2^e suppl.), par. 213(1), ann. I, n° 13(9) l'intertitre de la Partie XIV, ch. 6 (3^e suppl.), art. 76 art. 562, ch. 6 (3^e suppl.), art. 77 art. 562.1 ajouté, ch. 6 (3^e suppl.), art. 78 art. 562.11 ajouté, ch. 6 (3^e suppl.), art. 78 art. 562.12 ajouté, ch. 6 (3^e suppl.), art. 78 art. 562.13 ajouté, ch. 6 (3^e suppl.), art. 78 art. 562.14-635.19 ajoutés, ch. 6 (3^e suppl.), art. 78 art. 562.2 ajouté, ch. 6 (3^e suppl.), art. 78 art. 562.21 ajouté, ch. 6 (3^e suppl.), art. 78 art. 564, ch. 6 (3^e suppl.), art. 79 art. 590, ch. 1 (2^e suppl.), par. 213(1), ann. I, n° 13(10) art. 593, ch. 1 (2^e suppl.), par. 213(1), ann. I, n° 13(11) art. 594, ch. 1 (2^e suppl.), par. 213(1), ann. I, n° 13(12) art. 595, ch. 6 (3^e suppl.), par. 80 art. 605, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 art. 606, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203; ch. 27 (2^e suppl.), art. 10, ann. n° 18(4); ch. 40 (4^e suppl.), art. 2, ann. n° 8(3) art. 611, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 art. 612-613 abrogés, 1987, ch. 7, par. 90(1) art. 614 abrogé, 1987, ch. 7, par. 90(1)</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
M		<p>art. 615, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203; abrogé, 1987, ch. 7, par. 90(1)</p> <p>art. 616 abrogé, 1987, ch. 7, par. 90(1) [EEV 24.12.89]</p> <p>art. 617, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203; abrogé, 1987, ch. 7, par. 90(1) [EEV 24.04.89]</p> <p>art. 618 abrogé, 1987, ch. 7, par. 90(1); ch. 6 (3^e suppl.), art. 81 [EEV 24.04.89]</p> <p>art. 619 abrogé, 1987, ch. 7, par. 90(1) [EEV 24.04.89]</p> <p>art. 620, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203; abrogé, 1987, ch. 7, par. 90(1) [EEV 24.04.89]</p> <p>art. 623, ch. 27 (2^e suppl.), art. 10, ann. n° 18(5)</p> <p>art. 628, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203</p> <p>art. 629 abrogé, 1988, ch. 7, par. 49(1)</p> <p>art. 631, ch. 1 (2^e suppl.), par. 213(3), ann. III, n° 7</p> <p>art. 632, ch. 6 (3^e suppl.), art. 82</p> <p>art. 632.1-632.4 ajoutés, ch. 6 (3^e suppl.), art. 82</p> <p>art. 637, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203</p> <p>Partie XV :</p> <p>art. 654-672, ch. 6 (3^e suppl.), art. 84</p> <p>Partie XVI :</p> <p>art. 673-692, ch. 6 (3^e suppl.), art. 84</p> <p>art. 692, Partie XVI des L.R., ch. S-9 est renuméroté art. 728 Partie XVII par le ch. 6 (3^e suppl.), par. 85(1)]</p> <p>art. 693-727 ajoutés, ch. 6 (3^e suppl.), art. 84</p> <p>art. 728 (ancien art. 692, Partie XVI des L.R., ch. S-9) renuméroté par ch. 6 (3^e suppl.), par. 85(1); ch. 6 (3^e suppl.), par. 85(2)</p> <p>annexe I abrogée, ch. 6 (3^e suppl.), art. 86</p> <p>application provisoire, ch. 6 (3^e suppl.), art. 83</p> <p>changements terminologiques, ch. 6 (3^e suppl.), art. 87</p> <p>dispositions transitoires, ch. 27 (2^e suppl.), art. 11-13; ch. 6 (3^e suppl.), art. 88-90; 1989, ch. 3, art. 61</p> <p>EEV, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 en vigueur 04.12.85 <i>voir</i> TR/85-211</p> <p>EEV, ch. 31 (1^{er} suppl.) art. 22 et 23, 87 à 92 et 100 à 103 en vigueur 15.10.85 <i>voir</i> TR/85-188</p> <p>EEV, ch. 1 (2^e suppl.), par. 213(1) et (3) en vigueur 10.11.86 <i>voir</i> TR/86-206</p> <p>EEV, ch. 27 (2^e suppl.), art. 10, en vigueur 01.10.87 <i>voir</i> TR/87-221</p> <p>EEV, ch. 6 (3^e suppl.), les art. 2, 4, 7 et 8, 24 à 29, 31 à 34, 37 à 39, 42 à 44, les par. 47(1) à (4), (7) et (8), les art. 52, 54 à 56, 58 à 60, 63 à 75, 80 et 87 entrent en vigueur 30.09.87 <i>voir</i> TR/87-202</p> <p>EEV, ch. 6 (3^e suppl.), par. 1(2), art. 30, 35, 36, 40 à 43, par. 47(5), art. 48 à 51, 57, 61, 76 à 79, 81, 83 à 85 et 88 à 90 en vigueur 24.04.89 <i>voir</i> TR/89-106</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
M		
Marquage des bois <i>Timber Marking</i>	T-11	EEV, 1987, ch. 7, art. 85 abroge les articles 472, 477, 478 et 482 du ch. 29 des S.R.C. 1952 en vigueur 24.04.89 voir TR/89-106; par. 90(1) en vigueur 24.04.89 voir TR/89-106
Marque de commerce nationale et étiquetage exact..... <i>National Trade-mark and True Labelling</i>	N-18	EEV, ch. 40 (4 ^e suppl.) en vigueur 31.08.88 voir TR/88-135
Marques de commerce <i>Trade-marks</i>	T-13	EEV, 1989, ch. 3, art. 53-56 non en vigueur 31.12.89 EEV, 1989, ch. 17, art. 11 en vigueur 04.10.89
Meaford, Havre de (1866, ch. 78) <i>Meaford Harbour (1866, c. 78)</i>		1907-08, ch. 46
Mer territoriale et zones de pêche..... <i>Territorial Sea and Fishing Zones</i>	T-8	
Mesures de guerre..... <i>War Measures</i>		S.R.C. 1970, ch. W-2, abrogée, ch. 22 (4 ^e suppl.), art. 80
Mesures extraterritoriales étrangères <i>Foreign Extraterritorial Measures</i>	F-29	EEV, ch. 22 (4 ^e suppl.), art. 80 en vigueur 21.07.88 art. 11 , loi en vigueur 14.02.85 voir TR/85-42
Mesures spéciales d'importation, <i>Special Import Measures</i>	S-15	art. 2 , ch. 23 (1 ^{er} suppl.), art. 1; ch. 1 (2 ^e suppl.), art. 197; par. 213(3), ann. III, n° 8; ch. 47 (4 ^e suppl.), art. 52, ann. n° 10(1), (2); 1988, ch. 65, art. 23, 24 art. 3 , (intertitres), 1988, ch. 65, art. 24 art. 4 , 1988, ch. 65, art. 25 partie I ajouté, 1988, ch. 65, art. 24 art. 8 , ch. 1 (2 ^e suppl.), art. 198; 1988, ch. 65, art. 26 art. 9 , 1988, ch. 65, art. 27 art. 9.1 ajouté, 1988, ch. 65, art. 28 art. 9.2 ajouté, 1988, ch. 65, art. 28 art. 9.3 ajouté, 1988, ch. 65, art. 28 art. 9.4 ajouté, 1988, ch. 65, art. 28 art. 11 , ch. 1 (2 ^e suppl.), art. 199 art. 12 , 1988, ch. 65, art. 29 art. 13.1 ajouté, ch. 1 (2 ^e suppl.), art. 200; 1988, ch. 65, art. 30 art. 32 , ch. 47 (4 ^e suppl.), art. 52, ann. n° 10(3) art. 41.1 ajouté, 1988, ch. 65, art. 31 art. 43 , 1988, ch. 65, art. 32 art. 44 , 1988, ch. 65, art. 33 art. 47 , 1988, ch. 65, art. 34 art. 48 abrogé, ch. 47 (4 ^e suppl.), art. 52, ann. n° 10(4) art. 53 , 1988, ch. 65, art. 35 art. 53.1 , 1988, ch. 65, art. 36 art. 55 , ch. 1 (2 ^e suppl.), art. 201, 202

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
M		<p>art. 56, ch. 1 (2^e suppl.), art. 203; 1988, ch. 65, art. 37 art. 57, ch. 1 (2^e suppl.), art. 204; 1988, ch. 65, art. 38 art. 58, ch. 1 (2^e suppl.), art. 205; 1988, ch. 65, art. 39 art. 59, ch. 1 (2^e suppl.), art. 206; ch. 47 (4^e suppl.), art. 52, ann., n° 10(5); 1988, ch. 65, art. 40 art. 61, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52, ann. n° 10(6) art. 62, ch. 49 (4^e suppl.), art. 52, ann. n° 10(7) art. 62.1 ajouté, ch. 1 (2^e suppl.), art. 207 art. 63 abrogé, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52, ann. n° 10(8) art. 64 abrogé, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52, ann. n° 10(8) art. 65 abrogé, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52, ann. n° 10(8) art. 66 abrogé, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52, ann. n° 10(8) art. 67 abrogé, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52, ann. n° 10(8) art. 68 abrogé, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52, ann. n° 10(8) art. 69 abrogé, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52, ann. n° 10(8) art. 70 abrogé, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52, ann. n° 10(8) art. 71 abrogé, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52, ann. n° 10(8) art. 72, ch. 1 (2^e suppl.), art. 208; abrogé, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52, ann. n° 10(8) art. 73 abrogé, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52, ann. n° 10(8) art. 74 abrogé, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52, ann. n° 10(8) art. 75 abrogé, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52, ann. n° 10(8) art. 76, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52, ann. n° 10(9); 1988, ch. 65, art. 41 art. 77, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52, ann. n° 10(9) art. 77.1-77.29 ajoutés, 1988, ch. 65, art. 42 art. 80 abrogé, ch. 1 (2^e suppl.), art. 209 art. 81, ch. 1 (2^e suppl.), art. 210 art. 84, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52, ann. n° 10(11) art. 91, 1988, ch. 65, art. 43 art. 93, ch. 1 (2^e suppl.), art. 211 art. 96.1 ajouté, 1988, ch. 65, art. 44 art. 96.2 ajouté, 1988, ch. 65, art. 44 art. 96.3 ajouté, 1988, ch. 65, art. 44 art. 97, ch. 1 (2^e suppl.), art. 212; 1988, ch. 65, art. 45 art. 111, loi en vigueur 01.12.84 voir TR/84-232 dispositions transitoires voir ch. 41, (3^e suppl.), art. 115 EEV, ch. 23 (1^{er} suppl.), par. 1(1), (2) en vigueur 16.05.85 EEV, ch. 1 (2^e suppl.), art. 197 à 212 en vigueur 10.11.86 voir TR/86-206 EEV, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52 en vigueur 31.12.88 voir TR/89-3 EEV, 1988, ch. 65, art. 23 à 45 en vigueur 01.01.89 voir TR/89-9 ch. 22 (4^e suppl.)</p>
Mesures d'urgence Emergencies		<p>modifications corrélatives, ch. 22 (4^e suppl.), art. 64-79 EEV, ch. 22 (4^e suppl.) loi en vigueur 21.07.88 1984, c. 34</p>
Mingan, parc national de l'archipel de		

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
M		
<i>Mingan Archipelago National Park</i>		
Ministère de la Consommation et des Corpora- tions (1967-68)		voir Consommation...
Ministère de l'Environnement		voir Organisation du gouvernement, Loi de 1970 ...
Mise en quarantaine des plantes	P-15	art. 6, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 18 art. 11, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 EEV, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 en vigueur 04.12.85 voir TR/85-211 EEV, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 18 en vigueur 15.10.85 voir TR/85-188
<i>Plant Quarantine</i>		
Modification législative (Charte canadienne des droits et libertés)		ch. 31 (1 ^{er} suppl.) EEV, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 93-95 en vigueur 13.08.85 voir TR/86-153 EEV, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 1-6, 7-15, 16-91 et 95-106 en vigueur 15.10.85 voir TR/85-188 EEV, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), partie III en vigueur 02.09.86 voir TR/86-192
<i>Statute Law (Canadian Charter of Rights and Freedoms)</i>		
Monnaie	C-52	art. 2, ch. 35 (3 ^e suppl.), art. 16 art. 4 abrogé, ch. 35 (3 ^e suppl.), art. 17 art. 5 abrogé, ch. 35 (3 ^e suppl.), art. 17 art. 6 abrogé, ch. 35 (3 ^e suppl.), art. 17 art. 8, ch. 35 (3 ^e suppl.), art. 18 art. 9 ajouté, ch. 35 (3 ^e suppl.), art. 19 art. 9.1 abrogé, ch. 35 (3 ^e suppl.), art. 20 art. 15, ch. 35 (3 ^e suppl.), art. 21 art. 17, ch. 35 (3 ^e suppl.), art. 22; ch. 3 (4 ^e suppl.), art. 1 art. 20, ch. 3 (4 ^e suppl.), art. 1 annexe, ch. 14 (1 ^{er} suppl.), art. 1; ch. 22 (2 ^e suppl.), art. 1; DORS/87-518; abrogée, ch. 35 (3 ^e suppl.), art. 23 EEV, ch. 14 (1 ^{er} suppl.), art. 1 en vigueur 26.02.85 EEV, ch. 22 (2 ^e suppl.), art. 1 en vigueur 27.06.86 EEV, ch. 35 (3 ^e suppl.), art. 16-22 en vigueur 17.12.87 EEV, ch. 3 (4 ^e suppl.), art. 1 en vigueur 22.03.88
<i>Currency</i>		
Monnaie royale canadienne	R-9	art. 2, ch. 35 (3 ^e suppl.), art. 1 art. 3, ch. 35 (3 ^e suppl.), art. 2 art. 3.1-3.2 ajoutés, ch. 35 (3 ^e suppl.), art. 2 art. 4, ch. 35 (3 ^e suppl.), art. 3 art. 5.1-5.3 ajoutés, ch. 35 (3 ^e suppl.), art. 4 art. 6 abrogé, ch. 35 (3 ^e suppl.), art. 5 art. 7, ch. 35 (3 ^e suppl.), art. 6 art. 8, ch. 35 (3 ^e suppl.), art. 7 art. 9, ch. 35 (3 ^e suppl.), art. 7 art. 10, ch. 35 (3 ^e suppl.), art. 8 art. 11, ch. 35 (3 ^e suppl.), art. 9 art. 12, ch. 35 (3 ^e suppl.), art. 10 art. 14, ch. 35 (3 ^e suppl.), art. 11 art. 16, ch. 35 (3 ^e suppl.), art. 12
<i>Royal Canadian Mint</i>		

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
M		
		art. 18 , ch. 35 (3 ^e suppl.), art. 13 art. 20 , ch. 35 (3 ^e suppl.), art. 14 art. 21-25 abrogés, ch. 35 (3 ^e suppl.), art. 14 annexe ajoutée, ch. 35 (3 ^e suppl.), art. 15; DORS/88-410 EEV, ch. 35 (3 ^e suppl.) en vigueur 17.12.88 1914, ch. 41; 1918, ch. 5
Montréal, avances au Havre de..... <i>Montreal Harbour Advances</i>		1914, ch. 41; 1918, ch. 5
Montréal, Gardien de port pour le havre de..... <i>Montreal, Port Wardens</i>		1873, ch. 11; 1882, ch. 45; 1980-81-82-83, ch. 8
Montréal, les Commissaires du havre de..... <i>Montreal, Harbour Commissioners of</i>		1896, ch. 10, 1921, ch. 11
Montréal, Terminus de..... <i>Montreal Terminals</i>		1929, ch. 12
Montréal et Toronto, Vente de réserves militaires..... <i>Montreal and Toronto (Sale ordnance lands)</i>		1908, ch. 51
Morand, Monsieur le juge Donald Raymond, pen- sion à jouissance..... <i>Morand, Mr. Justice Donald R., Annuity</i>		1978-79, ch. 8
Mount Royal Tunnel and Terminal Co. Ltd. <i>Mount Royal Tunnel and Terminal Co. Ltd.</i>		1916, ch. 20
Multiculturalisme canadien..... <i>Canadian Multiculturalism</i>		ch. 24 (4 ^e suppl.) dispositions générales, ch. 24 (4 ^e suppl.), art. 8-9
Musées nationaux..... <i>National Museums</i>	N-13	
N		
Nations Unies..... <i>United Nations</i>	U-2	art. 4 , 1976-77, ch. 28, art. 49 (Item 20)
New Westminster, Prêts aux commissaires..... <i>New Westminster Harbour Commissioners Loan</i>		1955, ch. 38
New Westminster, Remboursements aux commis- saires du Havre..... <i>New Westminster Harbour Commissioners Refunding</i>		1948, ch. 10
Normes de consommation de carburant des véhi- cules automobiles..... <i>Motor Vehicle Fuel Consumption Standards</i>	M-9	art. 29 , ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 45, ann. III, n° 10 (F) EEV, L.R., ch. M-9 : – 39. (1) La présente loi, à l'exception des articles 3, 5 et 11 à 16, entre en vigueur à la date fixée par proclamation. Non en vigueur 31.12.89 – (2) Les articles 3, 5 et 11 à 16 entrent en vigueur à la date fixée par proclamation, sur recommandation du ministre et du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources; cette date ne peut cependant être antérieure à celle fixée en vertu du paragraphe (1). Non en vigueur 31.12.89 EEV, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 45 en vigueur 04.02.88

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
N		
Normes de fabrication du drapeau national du Canada..... <i>National Flag of Canada Manufacturing Standards</i>	N-9	
Normes des prestations de pensions <i>Pension Benefits Standards</i>		L.R., ch. P-7, abrogée, ch. 32 (2 ^e suppl.), art. 42 en vigueur 01.01.87
Normes de prestation de pension (1985) <i>Pension Benefits Standards</i>		ch. 32 (2 ^e suppl.) art. 2 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 38 dispositions transitoires, ch. 32 (2 ^e suppl.), art. 43-45 modifications corrélatives, ch. 32 (2 ^e suppl.), art. 41 EEV, ch. 32 (2 ^e suppl.) loi en vigueur 01.01.87 EEV, ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 38 en vigueur 02.07.87 <i>voir</i> TR/87-146
Normes des produits agricoles du Canada <i>Agricultural Products Standards</i> ,		L.R., ch. A-7, abrogée, ch. 20 (4 ^e suppl.), art. 42 en vigueur 07.07.88
North-Fraser, Commissaires du Havre de <i>North Fraser Harbour Commissioners</i>		1913, ch. 162; 1931, ch. 41; 1948, ch. 19; 1951 (2 ^e sess.), ch. 17; abrogée, <i>voir</i> C.R.C., ch. 908
Northern Alberta Railways <i>Northern Alberta Railways</i>		1929, ch. 48; 1931, ch. 10
Norvège (<i>voir</i> Conventions — Impôt sur le revenu) <i>Norway...</i>		
Nouvelle-Zélande (<i>voir</i> Conventions — Com- merce, etc.; Conventions — Impôt sur le revenu) <i>New Zealand...</i>		
O		
Office des produits agricoles <i>Agricultural Products Board</i>	A-4	
Office national de l'énergie <i>National Energy Board</i>	N-7	art. 2 , ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 299 art. 78 , ch. 20 (2 ^e suppl.), art. 6 art. 108 , ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 359, ann. n° 6 art. 119.1 ajouté, 1988, ch. 65, art. 142 art. 119.2 ajouté, 1988, ch. 65, art. 142 art. 119.3 ajouté, 1988, ch. 65, art. 142 art. 119.4 ajouté, 1988, ch. 65, art. 142 art. 119.5 ajouté, 1988, ch. 65, art. 142 art. 119.6 ajouté, 1988, ch. 65, art. 142 art. 120 , 1988, ch. 65, art. 143 art. 122 , ch. 1 (2 ^e suppl.), par. 213(3), ann. III, n° 6 Les dispositions de la partie V, <i>sauf</i> l'article 74, s'ap- pliquent à une canalisation importante, avec les adaptations de circonstance <i>voir</i> ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 246 EEV, ch. 1 (2 ^e suppl.), par. 213(3) en vigueur 10.11.86 <i>voir</i> TR/86-206 EEV, ch. 20 (2 ^e suppl.), art. 6 en vigueur 09.10.86 <i>voir</i> TR/86-193

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
O		
Offices de commercialisation des produits de ferme <i>Farm Products Marketing Agencies</i>	F-4	EEV, ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 299 et 359 en vigueur 01.01.88 voir TR/88-26 EEV, 1988, ch. 65, art. 142, 143 en vigueur 01.01.89 voir TR/89-9
Oiseaux migrateurs (convention) <i>Migratory Birds Convention</i>	M-7	art. 32 , ch. 19 (2 ^e suppl.), art. 50 EEV, ch. 19 (2 ^e suppl.), art. 50 en vigueur 19.06.86 voir TR/86-109 art. 6.1 ajouté, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 38 art. 7 , ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 38 art. 11 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203; ch. 40 (4 ^e suppl.) art. 2, ann. n° 6 EEV, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 en vigueur 04.12.85 voir TR/85-211 EEV, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 38 en vigueur 15.10.85 voir TR/85-118 EEV, ch. 40 (4 ^e suppl.), art. 2 en vigueur 31.08.88 voir TR/88-135
Opérations sur la côte ouest (1975) <i>West Coast Ports Operations (1975)</i>		1974-75-76, ch. 32; abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 48 EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88
Opérations des ports de la côte ouest <i>West Coast Ports Operations</i>		1972, ch. 23, abrogée 31.12.72; abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 46 EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88
Opérations portuaires du Saint-Laurent, Loi de 1975 sur les <i>St. Lawrence Ports Operations</i>		1974-75-76, ch. 39; abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 49 EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88
Opérations portuaires, Loi de 1986 sur les <i>Maintenance of Ports Operations (1986)</i>		1986, ch. 46 EEV, 1986, ch. 46, la présente loi entre en vigueur le lendemain du jour de sa sanction royale (18.11.86) mais au plus tôt douze heures après celle-ci
Opérations portuaires sur la côte ouest, Loi de 1982 <i>West Coast Ports Operations (1982)</i>		1980-81-82-83, ch. 126
Opérations des ports du Saint-Laurent <i>St. Lawrence Ports Operations</i>		1972, c. 22; 1974-75-76, c. 39; abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 45 EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88
Ordonnances et ententes familiales <i>Family Orders and Agreements Enforcement Assistance</i>		ch. 4 (2 ^e suppl.) EEV, ch. 4 (2 ^e suppl.) proclamée en vigueur à l'exception de la partie II, 30.11.87 voir TR/87-260 EEV, ch. 4 (2 ^e suppl.), partie II en vigueur 05.05.88 voir TR/88-88
Ordonnances tarifaires sur les fruits et légumes <i>Fruit and Vegetable Customs Orders Validation</i>		1988, ch. 5 EEV, 1985, ch. 46 loi en vigueur 29.10.85
Ordonnances sur la copropriété <i>Condominium Ordinance Validation</i>		1985, ch. 46
Ordre public (mesures provisoires), Loi de 1970 <i>Public Order (Temporary Measures), 1970</i>		1970-71-72, ch. 2, cessation d'effet, 30.04.71; abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 43

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
O		
Organisation pour l'alimentation et l'agriculture des Nations Unies..... <i>Food and Agriculture Organization of the United Nations</i>	F-26	EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88 art. 3 , 1977-78, ch. 22, art. 15; 1980-81-82-83, ch. 47, art. 18
Organisation du gouvernement de 1966 (voir le ministère ou le sujet en cause)..... <i>Government Organization 1966 (see Dept. by name...)</i>		1966-67, ch. 25 annexe A, 1988, ch. 2, art. 71 EEV, 1988, ch. 2, art. 71 en vigueur 04.02.88
Organisation du gouvernement, Loi de 1969 (voir le ministère en cause)..... <i>Government Organisation (1969)</i>		1968-69, ch. 28 art. 99 , 1988, ch. 2, art. 72 annexe A, 1988, ch. 2, art. 73, 74 et 75 EEV, 1988, ch. 2, art. 73, 74 et 75 en vigueur 04.02.88
Organisation du gouvernement, Loi de 1970 (voir le ministère en cause)..... <i>Government Organization, 1970 (see Dept....)</i>		S.R.C. 1970, ch. 14(2 ^e suppl.) art. 5 , 1984, ch. 40, art. 32 annexe I, 1988, ch. 2, art. 76 EEV, 1988, ch. 2, art. 76 en vigueur 04.02.88
Organisation du gouvernement, Loi de 1979 (voir le ministère ou le sujet en cause)..... <i>Government Organization, 1979 (see Dept....)</i>		1978-79, ch. 13 art. 5 , 1984, ch. 40, art. 32 annexe, certaines abrogations, 1988, ch. 2, art. 77 EEV, 1978-79, ch. 13 loi (<i>sauf</i> Partie V) en vigueur 02.04.79 voir TR/79-78; Partie V en vigueur 01.08.79 voir TR/79-149 EEV, 1988, ch. 2, art. 77 en vigueur 04.02.88
Otaries à fourrures du Pacifique (convention)..... <i>Pacific Fur Seals Convention</i>	F-33	
Ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux..... <i>International River Improvements</i>	I-20	
P		
Paiement anticipé des récoltes..... <i>Advance Payments for Crops</i>	C-49	art. 2 , ch. 38 (1 ^{er} suppl.), art. 1; ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 19; 1989, ch. 26, art. 1 art. 3 , 1989, ch. 26, art. 2 art. 4 , ch. 38 (1 ^{er} suppl.), art. 2; 1989, ch. 26, art. 3 art. 5 , ch. 38 (1 ^{er} suppl.), art. 2; ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 20; 1989, ch. 26, art. 4 art. 6 , ch. 38 (1 ^{er} suppl.), art. 2; 1989, ch. 26, art. 5 art. 7 , abrogé, ch. 38 (1 ^{er} suppl.), art. 3 art. 8 , ch. 38 (1 ^{er} suppl.), art. 4; 1989, ch. 26, art. 6 art. 9 , ch. 38 (1 ^{er} suppl.), art. 4 art. 10 , ch. 38 (1 ^{er} suppl.), art. 5 art. 11 , ch. 38 (1 ^{er} suppl.), art. 5; 1989, ch. 26, art. 7 art. 12 , ch. 38 (1 ^{er} suppl.), art. 5; 1989, ch. 26, art. 8 art. 14 , ch. 38 (1 ^{er} suppl.), art. 6; 1989, ch. 26, art. 9 EEV, 1985, ch. 34 en vigueur 15.8.77 voir TR/77-167

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
<p style="text-align: center;">P</p> <p>Paiements anticipés pour le grain des Prairies..... <i>Prairie Grain Advance Payments</i></p> <p>Paiement de péréquation compensatoires et détermination du potentiel fiscal par habitant <i>Fisqual Equalization Offset Payments...</i></p> <p>Paiements de péréquation supplémentaires (1982-87)..... <i>Supplementary Fiscal Equalization Payments 1982-87</i></p> <p>Paiements provisoires relatifs au grain des Prairies <i>Prairie Grain Provisional Payments</i></p> <p>Paquebots nationaux du Canada, 1927 <i>Canadian National Steamships, 1927</i></p>	P-18	<p>EEV, ch. 38 (1^{er} suppl.), art. 7. La présente loi s'applique aux garanties données par le ministre à compter du 01.08.85</p> <p>EEV, ch. 1 (4^e suppl.), art. 19 et 20 en vigueur 04.02.88</p> <p>EEV, 1989, ch. 26, art. 10, partie I, la présente partie s'applique aux garanties donnés par le ministre de l'Agriculture à compter de la date d'entrée en vigueur de la présente loi. Non en vigueur 31.12.89</p> <p>art. 2, ch. 2 (3^e suppl.), art. 1; 1989, ch. 26, art. 11</p> <p>art. 3, ch. 2 (3^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 3.1 ajouté, 1989, ch. 26, art. 12</p> <p>art. 4, ch. 2 (3^e suppl.), art. 3; 1989, ch. 26, art. 13</p> <p>art. 5, ch. 2 (3^e suppl.), art. 4; 1989, ch. 26, art. 14</p> <p>art. 6, ch. 2 (3^e suppl.), art. 5; 1989, ch. 26, art. 15</p> <p>art. 7, ch. 2 (3^e suppl.), art. 6; 1989, ch. 26, art. 16</p> <p>art. 8 abrogé, ch. 2 (3^e suppl.), art. 7</p> <p>art. 9, ch. 2 (3^e suppl.), art. 8; 1989, ch. 26, art. 17</p> <p>art. 10, ch. 2 (3^e suppl.), art. 9</p> <p>art. 12, ch. 2 (3^e suppl.), art. 10</p> <p>art. 15, 1989, ch. 26, art. 18</p> <p>art. 17, ch. 2 (3^e suppl.), art. 11</p> <p>art. 19, 1989, ch. 26, art. 19</p> <p>art. 20, ch. 2 (3^e suppl.), art. 12; 1989, ch. 26, art. 20</p> <p>art. 23, 1989, ch. 26, art. 20</p> <p>art. 24, ch. 2 (3^e suppl.), art. 13</p> <p>art. 25, ch. 2 (3^e suppl.), art. 14; 1989, ch. 26, art. 22</p> <p>dispositions transitoires, ch. 27 (2^e suppl.), art. 15-17; ch. 1 (3^e suppl.), art. 15</p> <p>EEV, ch. 2 (3^e suppl.), les articles 10, 13 et 14 en vigueur 01.05.87 voir TR/87-97; les articles 1 à 9, 11 et 12 en vigueur 01.08.87 voir TR/87-97</p> <p>EEV, 1989, ch. 26, art. 23, partie II, la présente partie s'applique aux avances versées par la Commission canadienne de blé à compter de la date d'entrée en vigueur de la présente loi. Non en vigueur 31.12.89</p> <p>1985, ch. 29, partie IV (art. 72-89), loi abrogée, 1988, ch. 28, art. 266 en vigueur 22.12.89 voir TR/90-9</p> <p>1985, ch. 29</p> <p>1960, ch. 2; 1969-70, ch. 10, abrogée, L.C. 1988, ch. 2 art. 68, ann. IV, n° 31</p> <p>EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88</p> <p>1926-27, ch. 29, cessation d'effet, L.C. 1985, ch. 41, art. 5, non en vigueur 31.12.89</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
P		
Parc de Kingsmere <i>Kingsmere Park</i>		S.R.C. 1952, ch. 161
Parc international Waterton-Glacier de la paix <i>Waterton Glacier International Peace Park</i>		1932, ch. 55
Parc Major's Hill, Vente d'une partie au Grand- Tronc de chemin de fer..... <i>Major's Hill Park, Sale to Grand Trunk Railway</i>		1907-08, ch. 44
Parc national de l'archipel de Mingan <i>Mingan Archipel National Park</i>		1984, ch. 34
Parc national sur l'Île d'Ellesmere, Réserve fon- cière à vocation de <i>Ellesmere Island Park</i>		1988, ch. 48, annexe III (art. 12 et 14)
Parcs nationaux..... <i>National Parks</i>	N-14	art. 2, ch. 39 (4 ^e suppl.), art. 1 art. 3, ch. 39 (4 ^e suppl.), art. 2 art. 5, ch. 39 (4 ^e suppl.), art. 3 art. 6, ch. 39 (4 ^e suppl.), art. 4 art. 7, ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 359, ann. n° 7; ch. 39 (4 ^e suppl.), art. 5 art. 8, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 39; ch. 39 (4 ^e suppl.), art. 6 art. 8.1 ajouté, ch. 39 (4 ^e suppl.), art. 7 art. 8.2 ajouté, ch. 39 (4 ^e suppl.), art. 7 art. 8.3 ajouté, ch. 39 (4 ^e suppl.) art. 7 annexe I, ch. 39 (4 ^e suppl.), art. 8, 9 annexe II ajoutée, ch. 39 (4 ^e suppl.), art. 10 annexe III ajoutée, ch. 39 (4 ^e suppl.), art. 10 annexe IV ajoutée, DORS/90-45 Note concernant la réserve foncière à vocation de Parc national sur l'île d'Ellesmere voir 1988, ch. 48, annexe III, art. 12-17; terres retranchées voir ch. 39 (4 ^e suppl.), par. 9(11) dispositions générales — art. 10, S.C. 1974, ch. 11; 1988, ch. 48, art. 17 EEV, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 39 en vigueur 15.10.85 voir TR/85-188 EEV, ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 359 en vigueur 01.01.88 voir TR/88-26 EEV, ch. 39 (4 ^e suppl.) en vigueur 16.09.88 voir TR/88-200
Paris collectifs sportifs <i>Athletic Contests and Events Pools</i>		1980-81-82-83, ch. 161, abrogée, L.C. 1985, ch. 22, art. 5 EEV, 1985, ch. 22, art. 5 en vigueur 20.06.85
Parlement du Canada..... <i>Parliament of Canada</i>	P-1	art. 33, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 29 art. 45 abrogé, ch. 42 (1 ^{er} suppl.), art. 1 art. 48 abrogé, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 30 art. 50, ch. 42 (1 ^{er} suppl.), art. 2 art. 51, ch. 42 (1 ^{er} suppl.), art. 2 art. 52, ch. 42 (1 ^{er} suppl.), art. 2 art. 53, ch. 42 (1 ^{er} suppl.), art. 2

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
P		
Partage des recettes provenant de la zone extracôtière <i>The Sharing of Offshore Revenue</i>		art. 53.1 ajouté, ch. 42 (1 ^{er} suppl.), art. 2 art. 55 , ch. 38 (2 ^e suppl.), art. 1 art. 58 , ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 61, ann. II, n° 3 art. 67 , ch. 38 (2 ^e suppl.), art. 2 dispositions transitoires, voir ch. 38 (2 ^e suppl.), art. 3 EEV, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 61 en vigueur 02.10.86 voir TR/86-192 EEV, ch. 42 (1 ^{er} suppl.), art. 3 en vigueur 09.09.85 EEV, ch. 38 (2 ^e suppl.) en vigueur 19.12.86 EEV, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 29, 30 en vigueur 04.02.88
Partage des revenus miniers de la réserve indienne de Fort Nelson		1984, ch. 29, partie III (art. 63-71)
<i>Fort Nelson Indian Reserve Minerals...</i>		EEV, 1984, ch. 29 en vigueur 28.07.84 voir TR/84-66
Participation publique au capital d'Air Canada		Loi est abrogée à l'entrée en vigueur de l'article 219 de la <i>Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse...</i> 1988, ch. 28, par. 266(3) en vigueur 22.12.89 voir TR/90-9
<i>Air Canada Public Participation</i>		
		1980-81-82-83, ch. 38
		EEV, 1980-81-82-83, ch. 38 en vigueur 18.09.80
		ch. 35 (4 ^e suppl.)
		modifications corrélatives, ch. 35 (4 ^e suppl.), art. 13
		EEV, ch. 35 (4 ^e suppl.) art. 15 en vigueur 12.10.88
		voir TR/88-201
		EEV, ch. 35 (4 ^e suppl.) :
		— 14. (1) La <i>Loi d'Air Canada de 1977</i> est abrogée à la date où la Société devient régie par la <i>Loi sur les sociétés commerciales canadiennes</i> .
		— (2) Le Directeur n'a pas, en ce qui concerne la Société, à se conformer au paragraphe 181(5) de la <i>Loi sur les sociétés commerciales canadiennes</i> ; il doit toutefois, lors de la délivrance du certificat de prorogation de la Société, faire publier dans la <i>Gazette du Canada</i> un avis précisant à la fois la date de celle-ci et de l'abrogation de la <i>Loi d'Air Canada de 1977</i> .
Parts de prise du Canada, 1950		1950, ch. 25
<i>Canada Prize, 1950</i>		
Pays-Bas (voir Conventions — Commerce, etc.; Conventions — Impôt sur le revenu)		
<i>Netherlands...</i>		
Pêche dans les Grands lacs (convention)	F-17	
<i>Fisheries Convention, Great Lakes</i>		
Pêche du flétan du Pacifique nord (Convention)	F-19	
<i>Fisheries Convention, Northern Pacific Halibut</i>		
Pêche du saumon du Pacifique (convention)		L.R., ch. F-20, cesse d'être en vigueur, 15.08.86
<i>Fisheries Convention, Pacific Salmon</i>		voir TR/86-172

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
P		
Pêches <i>Fisheries</i>	F-14	<p>art. 2, ch. 35 (1^{er} suppl.), art. 1, 5 art. 2.1 ajouté, ch. 35 (1^{er} suppl.), art. 2; abrogé, ch. 35 (1^{er} suppl.), art. 6 art. 9, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 95 art. 38, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 34 art. 34, ch. 35 (1^{er} suppl.), art. 3, 7 art. 43, ch. 35 (1^{er} suppl.), art. 3, 7 art. 49, ch. 19 (2^e suppl.), art. 35 art. 49.1 ajouté, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 35 art. 62, ch. 1 (2^e suppl.), par. 213(1), ann. I n° 5 art. 72, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 96 art. 74, ch. 27 (2^e suppl.), art. 10, ann. n° 10 art. 79.1 ajouté, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 97 art. 81, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203; ch. 40 (4^e suppl.), art. 2, ann. n° 3 dispositions générales, abrogation de l'article 4 du ch. 35 (1^{er} suppl.) Note: Droits ancestraux; ch. 35 (1^{er} suppl.), voir art. 8 dispositions transitoires, ch. 27 (2^e suppl.), art. 15-17 EEV, Note : L'article 14 de la loi n'est pas proclamé en vigueur dans la province de Terre-Neuve voir DORS/58-189 EEV, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 34, 35, 95, 96 et 97 en vigueur 15.10.85 voir TR/85-188 EEV, ch. 35 (1^{er} suppl.), art. 5-8 en vigueur 01.01.87 EEV, ch. 1 (2^e suppl.), par. (1) en vigueur 10.11.86 voir TR/86-33 EEV, ch. 27 (2^e suppl.), art. 10 en vigueur 01.10.87 voir TR/87-221 EEV, ch. 40 (4^e suppl.) art. 2 en vigueur 31.08.88 voir TR/88-135</p>
Pêches du Pacifique nord (convention)..... <i>Fisheries Convention, North Pacific</i>	F-18	
Pêches et Océans (ministère)..... <i>Fisheries and Oceans, Department of</i>	F-15	
Pêcheries de l'Atlantique nord-ouest (convention) <i>Fisheries Convention, Northwest Atlantic</i>		<p>S.R.C. 1970, ch. F-18, cessation d'effet, 24.08.83 voir TR/83-168; abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 38 EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88</p>
Pénitenciers <i>Penitentiary</i>	P-5	<p>art. 2, ch. 35 (2^e suppl.), art. 15 art. 3, ch. 35 (2^e suppl.), art. 16; par. 18(2) art. 4, ch. 35 (2^e suppl.), art. 17 art. 7, ch. 35 (2^e suppl.), par. 18(2) art. 9, ch. 35 (2^e suppl.), art. 15(2), par. 18(2) art. 10, ch. 35 (2^e suppl.), par. 18(2) art. 10.1 ajouté, ch. 35 (2^e suppl.), art. 18 art. 12, ch. 35 (2^e suppl.), art. 19 art. 15, ch. 35 (2^e suppl.), art. 20 art. 16, ch. 35 (2^e suppl.), art. 21 art. 17, ch. 35 (2^e suppl.), par. 18(2)</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
<p style="text-align: center;">P</p>		<p>art. 19, ch. 35 (2^e suppl.), par. 18(2) art. 21, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 art. 21.1 ajouté, ch. 35 (2^e suppl.), art. 22 art. 23.1 ajouté, ch. 35 (2^e suppl.), art. 23 art. 23.2 ajouté, ch. 35 (2^e suppl.), art. 23 art. 24 abrogé, ch. 24 (2^e suppl.), art. 48 art. 25, ch. 34 (2^e suppl.), art. 10 art. 26, ch. 35 (2^e suppl.), art. 24 art. 26.1, ch. 34 (2^e suppl.), art. 11 art. 27 abrogé, ch. 35 (2^e suppl.), art. 25 art. 29, ch. 35 (2^e suppl.), art. 26 art. 30, ch. 35 (2^e suppl.), art. 26 art. 35, ch. 35 (2^e suppl.), art. 18, 27 art. 37, ch. 35 (2^e suppl.), art. 28 dispositions transitoires, ch. 34 (2^e suppl.), art. 12, 13; ch. 35 (2^e suppl.), art. 15(2), 17(2) EEV, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 en vigueur 04.12.85 voir TR/85-211 EEV, ch. 24 (2^e suppl.), art. 48 en vigueur 01.09.86 voir TR/86-152 EEV, ch. 34 (2^e suppl.), art. 10, 11 et 14 en vigueur 25.07.86 voir TR/86-147 EEV, ch. 35 (2^e suppl.) en vigueur 25.07.86 voir TR/86-148</p>
Pension de la fonction publique..... <i>Public Service Superannuation</i>	P-36	<p>art. 12, 1989, ch. 6, art. 2 art. 25, 1989, ch. 6, art. 3 art. 26, 1989, ch. 6, art. 4 art. 26.1 ajouté, 1989, ch. 6, art. 5 art. 40, ch. 32 (2^e suppl.), art. 41, ann. n° 4 art. 42, 1989, ch. 6, art. 6 art. 45, ch. 13 (2^e suppl.), art. 12 dispositions transitoires, 1989, ch. 6, art. 33-36 annexe I, Partie I, ch. 22 (1^{er} suppl.), art. 11, ann. n° 6; ch. 46 (1^{er} suppl.), art. 10; ch. 15 (2^e suppl.), art. 1, ann. n° 4; ch. 19 (2^e suppl.), art. 54; DORS/87-222, 223; ch. 9 (3^e suppl.), art. 16); art. 2, ann. n° 4; ch. 18 (3^e suppl.), art. 42; ch. 41 (4^e suppl.), art. 55; ch. 47 (4^e suppl.), art. 52, ann. n° 9; ch. 54 (4^e suppl.), art. 32; 1989, ch. 3, art. 49 annexe I, Partie II, ch. 20 (3^e suppl.), art. 39, ann. n° 6; ch. 28 (3^e suppl.), art. 310; ch. 1 (4^e suppl.), art. 50; ch. 7 (4^e suppl.), par. 9(1); ch. 28 (4^e suppl.), par. 36(2), ann., n° 5 annexe I, Partie III, ch. 19 (2^e suppl.), art. 54; DORS/87-224; ch. 28 (3^e suppl.), art. 311; ch. 1 (4^e suppl.), art. 51; ch. 7 (4^e suppl.), par. 9(2); 1989, ch. 3, art. 50 EEV, ch. 22 (1^{er} suppl.), art. 11 en vigueur 09.09.85 voir TR/85-151 EEV, ch. 46 (1^{er} suppl.) en vigueur 29.10.85</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
P		<p>EEV, ch. 13 (2^e suppl.), art. 45 en vigueur 01.12.86 voir TR/86-213</p> <p>EEV, ch. 15 (2^e suppl.), art. 1 en vigueur 07.05.86 voir TR/86-69</p> <p>EEV, ch. 19 (2^e suppl.), art. 54, art. 61 en vigueur 19.06.86 voir TR/86-109</p> <p>EEV, ch. 32 (2^e suppl.), art. 41 en vigueur 01.01.86</p> <p>EEV, ch. 9 (3^e suppl.), art. 1 et 2 non en vigueur 31.12.89</p> <p>EEV, ch. 18 (3^e suppl.), art. 42 en vigueur 02.07.87 voir TR/87-146</p> <p>dispositions transitoires, 1989, ch. 6, art. 36</p> <p>EEV, ch. 20 (3^e suppl.) en vigueur 01.08.87 TR/87-183</p> <p>EEV, ch. 28 (3^e suppl.) en vigueur 01.01.88</p> <p>EEV, ch. 1 (4^e suppl.), art. 50 en vigueur 04.02.88</p> <p>EEV, ch. 7 (4^e suppl.), art. 9 en vigueur 05.05.88 voir TR/88-84</p> <p>EEV, ch. 28 (4^e suppl.) en vigueur 01.01.89 voir TR/88-231</p> <p>EEV, ch. 41 (4^e suppl.), art. 55 en vigueur 15.09.88 voir TR/88-152</p> <p>EEV, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52 en vigueur 31.12.88 voir TR/89-3</p> <p>EEV, ch. 54 (4^e suppl.), art. 32 en vigueur 30.09.88</p> <p>EEV, 1989, ch. 3, art. 49 non en vigueur 31.12.89</p> <p>EEV, 1989, ch. 6, art. 2-6 en vigueur 19.06.89</p> <p>1952-53, ch. 49, abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 65</p> <p>EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88</p>
Pension et fonds de retraite du service public <i>Public Service Superannuation</i>		
Pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada..... <i>Royal Canadian Mounted Police Superannuation</i>	R-11	<p>art. 13, 1989, ch. 6, art. 25</p> <p>art. 16, abrogé, 1989, ch. 6, art. 26</p> <p>art. 19, 1989, ch. 6, art. 27</p> <p>art. 19.1 ajouté, 1989, ch. 6, art. 28</p> <p>art. 26, 1989, ch. 6, art. 29</p> <p>art. 30, ch. 13 (2^e suppl.), art. 13</p> <p>dispositions transitoires, 1989, ch. 6, art. 33-36</p> <p>EEV, ch. 13 (2^e suppl.), art. 13 en vigueur 01.12.86 voir TR/86-213</p> <p>EEV, 1989, ch. 6, art. 25-27 en vigueur 29.06.89</p>
Pension de retraite des Forces canadiennes <i>Canadian Forces Superannuation</i>	C-17	<p>art. 2, ch. 31 (1^{re} suppl.), art. 61, ann. II, n° 1</p> <p>art. 25, 1989, ch. 6, art. 7</p> <p>art. 27 abrogé, 1989, ch. 6, art. 8</p> <p>art. 33 abrogé, 1989, ch. 6, art. 9</p> <p>art. 35.1 ajouté, 1989, ch. 6, art. 10</p> <p>art. 50, 1989, ch. 6, art. 11</p> <p>art. 56, ch. 13 (2^e suppl.), art. 11</p> <p>dispositions transitoires, 1989, ch. 6, art. 33-36</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
P		
Pension de retraite des lieutenants-gouverneurs <i>Lieutenant Governors Superannuation</i>	L-8	EEV, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 61 en vigueur 02.10.86 voir TR/86-192 EEV, ch. 13 (2 ^e suppl.), art. 56 en vigueur 01.12.86 voir TR/86-213 EEV, 1989, ch. 6, art. 7-10 en vigueur 29.06.89
Pension du Grand-Tronc de chemin de fer (voir Pensions des chemins de fer nationaux du Canada)		
Pension et fonds de retraite du service civil <i>Civil Service Superannuation and Retirement</i>		S.R.C. 1906, ch. 17, abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 62 EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88
Pension, Loi de 1985 sur les normes de prestation de <i>Pension Benefits Standards</i>		voir Normes de prestation de pension...
Pension spéciale du service diplomatique <i>Diplomatic Service (Special) Superannuation</i>	D-2	art. 9, 1989, ch. 6, art. 14 dispositions transitoires, 1989, ch. 6, art. 33-36 EEV, 1989, ch. 6, art. 14 en vigueur 29.06.89
Pensions <i>Pension</i>	P-6	titre intégral , ch. 37 (3 ^e suppl.), art. 1 art. 3, ch. 16 (1 ^{er} suppl.), art. 1; ch. 50 (1 ^{er} suppl.), art. 1; ch. 20 (3 ^e suppl.), art. 21; ch. 37 (3 ^e suppl.), art. 2 art. 5, ch. 37 (3 ^e suppl.), art. 3 art. 6, ch. 37 (3 ^e suppl.), art. 3 art. 7, ch. 37 (3 ^e suppl.), art. 3 art. 8, ch. 37 (3 ^e suppl.), art. 3 art. 9, ch. 37 (3 ^e suppl.), art. 4 art. 11, ch. 37 (3 ^e suppl.), art. 5 art. 12, ch. 37 (3 ^e suppl.), art. 6 art. 20, ch. 20 (3 ^e suppl.), art. 28 art. 21, ch. 16 (1 ^{er} suppl.), art. 2; ch. 20 (3 ^e suppl.), art. 28; ch. 37 (3 ^e suppl.), art. 7 art. 23, ch. 16 (1 ^{er} suppl.), art. 2 art. 29, ch. 16 (1 ^{er} suppl.), art. 3 art. 31, ch. 12 (2 ^e suppl.), art. 6 art. 34, ch. 16 (1 ^{er} suppl.), art. 5 (voir art. 4); ch. 12 (2 ^e suppl.), art. 7; ch. 37 (3 ^e suppl.), art. 8; 1989, ch. 6, art. 30 art. 38, ch. 16 (1 ^{er} suppl.), art. 6 art. 39, ch. 20 (3 ^e suppl.), art. 28 art. 42, ch. 37 (3 ^e suppl.), art. 9 art. 45, ch. 16 (1 ^{er} suppl.), art. 7 art. 42, ch. 37 (3 ^e suppl.), art. 9 art. 47, ch. 3 (2 ^e suppl.), art. 31 art. 48, ch. 12 (2 ^e suppl.), art. 8 art. 53, ch. 37 (3 ^e suppl.), art. 10 (A); 1989, ch. 6, art. 31 art. 56, ch. 20 (3 ^e suppl.), art. 28 art. 58 abrogé, 1989, ch. 6, art. 32

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
P		<p>art. 59, ch. 16 (1^{er} suppl.), art. 8; abrogé, 1989, ch. 6, art. 32</p> <p>art. 59.1 ajouté, 1989, ch. 6, art. 32</p> <p>art. 60-63, ch. 37 (3^e suppl.), art. 11</p> <p>art. 71, ch. 37 (3^e suppl.), art. 12</p> <p>art. 71.1-71.5 ajouté, ch. 37 (3^e suppl.), art. 12</p> <p>art. 72, ch. 16 (1^{er} suppl.), art. 9</p> <p>art. 74, ch. 16 (1^{er} suppl.), art. 10</p> <p>art. 75, ch. 16 (1^{er} suppl.), art. 11; ch. 37 (3^e suppl.), art. 13</p> <p>art. 81, ch. 16 (1^{er} suppl.), art. 12</p> <p>art. 83, ch. 37 (3^e suppl.), art. 14</p> <p>art. 86, ch. 20 (3^e suppl.), art. 22</p> <p>art. 87, ch. 16 (1^{er} suppl.), art. 13; ch. 37 (3^e suppl.), art. 15</p> <p>art. 91, ch. 16 (1^{er} suppl.), art. 14</p> <p>art. 94, ch. 16 (1^{er} suppl.), art. 15</p> <p>art. 95, ch. 16 (1^{er} suppl.), art. 16; ch. 20 (3^e suppl.), art. 23</p> <p>art. 96, ch. 16 (1^{er} suppl.), art. 17; abrogé, ch. 20 (3^e suppl.), art. 23</p> <p>art. 97-103 abrogés, ch. 20 (3^e suppl.), art. 23</p> <p>art. 104 abrogé, ch. 20 (3^e suppl.), art. 24</p> <p>art. 105, ch. 20 (3^e suppl.), art. 25</p> <p>art. 106, ch. 20 (3^e suppl.), art. 26</p> <p>art. 107, ch. 20 (3^e suppl.), art. 26</p> <p>art. 109, ch. 37 (3^e suppl.), art. 16</p> <p>art. 108, ch. 20 (3^e suppl.), art. 26</p> <p>art. 110, ch. 20 (3^e suppl.), art. 27</p> <p>annexe I, ch. 37 (3^e suppl.), art. 17</p> <p>annexe II, ch. 37 (3^e suppl.), art. 17</p> <p>dispositions générales, ch. 37 (3^e suppl.), art. 21, 22</p> <p>dispositions transitoires, ch. 16 (1^{er} suppl.), art. 4 et par. 6(2), 7(2), 9(2), 11(2); ch. 20 (3^e suppl.), art. 40-42; 1989, ch. 6, art. 33-36</p> <p>terminologie, ch. 20 (3^e suppl.), art. 28</p> <p>EEV, ch. 16 (1^{er} suppl.) en vigueur 26.02.89</p> <p>EEV, ch. 3 (2^e suppl.), art. 31 en vigueur 01.06.86 voir TR/86-70</p> <p>EEV, ch. 12 (2^e suppl.), art. 6-8 en vigueur 01.05.86 voir TR/86-65</p> <p>EEV, ch. 20 (3^e suppl.), art. 21-27 en vigueur 14.08.87 voir TR/87-183</p> <p>EEV, ch. 37 (3^e suppl.), art. 1-17 en vigueur 01.02.88 voir TR/88-30</p> <p>EEV, 1989, ch. 6, art. 30-32 en vigueur 29.06.89</p> <p>S.R.C. 1970, ch. P-33</p> <p>annexe</p> <p>art. 1, abrogé, 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 66</p> <p>art. 3-4 abrogé, 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 66</p>
Pensions du service public (mise au point) <i>Public Service Pension Adjustment</i>		

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
P		
Pensions et allocations de guerre pour les civils..... <i>Civilian War Pensions and Allowances</i>	C-31	EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88 art. 56 , ch. 20 (3 ^e suppl.), art. 39, ann. n° 2 EEV, ch. 20 (3 ^e suppl.), art. 39 en vigueur 01.08.87 voir TR/87-183
Pensions, indemnisation et allocations relatives à la guerre, aux militaires et aux civils, Loi de 1980 modifiant la législation..... <i>Statute Law (Military and Civilian War Pensions, Compensation and Allowances) Amendment, 1980</i>		1980-81-82-83, ch. 19
Pensions publiques, Loi sur les rapports relatifs aux..... <i>Public Pensions Reporting</i>		voir Rapports relatifs aux pensions publiques...
Petits prêts..... <i>Small Loans</i>		S.R.C. 1970, ch. 11 art. 2 , S.R.C. 1970, ch. 10(1 ^{er} suppl.), art. 32(1); 1974- 75-76, ch. 33, art. 265 (Item 9); 1977-78, ch. 22, art. 22; 1978-79, ch. 9, art. 1«265»; 1980-81-82-83, ch. 43, art. 1 art. 3-11 abrogés, 1980-81-82-83, ch. 43, art. 1 art. 13 , S.R.C. 1970, ch. 10(1 ^{er} suppl.), art. 32(2); 1974-75-76, ch. 33, art. 265 (Item 9); 1978-79, ch. 9, art. 1«265»; 1980-81-82-83, ch. 43, art. 2 art. 14(1)b abrogé, 1980-81-82-83, ch. 43, art. 3 art. 14(2)-(5) abrogés, 1980-81-82-83, ch. 43, art. 3 art. 18 abrogé, 1980-81-82-83, ch. 43, art. 4 art. 20 , 1980, ch. 43, art. 5 art. 21 abrogé, 1980-81-82-83, ch. 43, art. 5 modifications corrélatives, 1980-81-82-83, ch. 43, art. 7-9 non en vigueur 01.09.83 [Note : 1980-81-82-83, ch. 43, art. 8 abroge la <i>Loi sur les petits prêts</i> à la date fixée par proclamation — non en vigueur 31.12.89]
Pétrole et gaz des terres indiennes..... <i>Indian Oil and Gas</i>	I-7	
Pétrole et gaz du Canada..... <i>Oil and Gas, Canada</i>		L.R., ch. O-6, abrogée, L.C. ch. 36 (2 ^e suppl.), art. 130 en vigueur 15.02.87 voir TR/87-63
Phoques à fourrure du Pacifique (convention)..... <i>Fur Seals Convention, Pacific</i>		voir Otaries à fourrures...
Pictou, Havre de..... <i>Pictou, Harbour</i>		1920, ch. 63
Pilotage..... <i>Pilotage</i>	P-14	art. 3 , ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 44, ann. II, n° 19(A) art. 24 abrogé, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 85 art. 34 , ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 307; ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 359, ann. n° 9 art. 45 , ch. 1 (2 ^e suppl.), par. 213(2), ann. II, n° 7 art. 52 , ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 86 EEV, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 85 et 86 en vigueur 15.10.85 voir TR/85-188 EEV, ch. 1 (2 ^e suppl.), par. 213(2) en vigueur 10.11.86 voir TR/86-206

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
P		
Pioneer Trust..... <i>Pioneer Trust Payment Continuation</i>		EEV, ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 307 et 359 en vigueur 01.01.88 voir TR/88-26 EEV, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 44 en vigueur 04.02.88 1985, ch. 15 art. 2 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 42 EEV, ch. 18 (3 ^e suppl.) en vigueur 02.07.87 voir TR/87-146
Pipe-line du Nord <i>Northern Pipeline</i>	N-26	art. 2 , ch. 28 (1 ^{er} suppl.), art. 50 EEV, ch. 28 (1 ^{er} suppl.), art. 50 en vigueur 30.06.85 voir TR/85-128 1916, ch. 18
Placements des compagnies d'assurance sur la vie <i>Life Insurance Companies, Investment of</i>		
Poids et mesures <i>Weights and Measures</i>	W-6	art. 12 , ch. 4 (1 ^{er} suppl.), art. 1 art. 17 , ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 26 art. 22 , ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 106 art. 27 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 202 art. 40 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 annexe I, DORS/86-420 EEV, ch. 4 (1 ^{er} suppl.), art. 1 en vigueur 25.01.86 voir TR/86-20 EEV, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 en vigueur 04.12.85 voir TR/85-211 EEV, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 26 et 106 en vigueur 15.10.85 voir TR/85-188
Poinçonnage des métaux précieux..... <i>Precious Metals Marking</i>	P-19	art. 7 , ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 19 EEV, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 19 en vigueur 15.10.85 voir TR/85-188
Poisson salé <i>Saltfish</i>	S-4	art. 3 , ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 44, ann. n° 20(A) (art. 26, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 20 art. 31 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 EEV, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 en vigueur 04.12.85 voir TR/85-211 EEV, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 20 en vigueur 15.10.85 voir TR/85-188 EEV, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 44 en vigueur 04.02.88
Police du Canada <i>Dominion Police</i>		S.R.C. 1906, ch. 92; 1913, ch. 16; 1919 (2 ^e sess.), ch. 28, art. 3(3)
Pologne (voir Conventions — Commerce)		
Ponts <i>Bridges</i>		S.R.C. 1970, ch. B-8
Ponts : <i>Bridges :</i>		
Administration du Pont Blue Water..... <i>Blue Water Bridge Authority</i>		1964-65, ch. 6 art. 21.1 ajouté, 1988, ch. 59, art. 1
Administration du Pont Fort-Falls <i>Fort-Falls Bridge Authority</i>		1970-71-72, ch. 51; 1974-75-76, ch. 46
Buffalo and Fort Erie Public Bridge Company ..		1934, ch. 63; 1957-58, ch. 10; 1970-71-72, ch. 5 (EEV 15.02.71, DORS/71-75)
Compagnie de pont et de prolongement de chemin de fer de Saint-Jean		1952-53, ch. 17

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
P		
<i>Saint John Bridge and Railway Company</i>		
Pont Campobello-Lubec.....		1958, ch. 23
<i>Campobello-Lubec Bridge</i>		
Pont de Milltown		1966-67, ch. 9
<i>Milltown Bridge</i>		
Pont de Queenston		1959, ch. 53
<i>Queenston Bridge</i>		
Pont de Ville-Lasalle à Caughnawaga		1960, ch. 33
<i>LaSalle-Caughnawaga Bridge</i>		
Pont entre Sainte-Foy et Saint-Nicolas		1964-65, ch. 16
<i>Ste-Foy-St-Nicolas Bridge</i>		
Pont et chemin de fer de Québec.....		1907, ch. 35; 1907-08, ch. 59
<i>Quebec Bridge and Railway</i>		
Pont et tunnel des îles Boucherville		1963, ch. 6
<i>Boucherville Islands Bridge and Tunnel</i>		
Pont sur l'anse Burrard (C.-B.).....		1935, ch. 47
<i>Second Narrows Bridge, Burrard Inlet, B.C.</i>		
Pont sur la rivière Pigeon.....		1959, ch. 51
<i>Pigeon River Bridge</i>		
Pont sur le fleuve Saint-Laurent à Valleyfield....		1951, ch. 10
<i>Valleyfield, Bridge over St. Lawrence</i>		
Van Buren Bridge Co., contrat avec S.M.		1918, ch. 48
<i>Van Buren Bridge Co. Agreement with H.M.</i>		
Port de Sydney-Nord dans la Nouvelle-Écosse, Loi concernant le		1914, ch. 16, abrogé, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 57
<i>Harbour of North Sydney in Nova Scotia</i>		
Ports de pêche et de plaisance	F-24	EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88
<i>Fishing and Recreational Harbours</i>		art. 2, ch. 20 (2 ^e suppl.), art. 3
		art. 11, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 36
		art. 11.1 ajouté, ch. 21 (1 ^{er} suppl.), art. 37
		art. 11.2 ajouté, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 37
		art. 11.3 ajouté, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 37
		art. 11.4 ajouté, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 37
		art. 14, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 98
		art. 26, 1989, ch. 3, art. 44
		EEV, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 36, 37 et 98 en vigueur 15.10.85 voir TR/85-188
		EEV, ch. 20 (2 ^e suppl.), art. 3 en vigueur 09.10.86 voir TR/86-193
		EEV, 1989, ch. 3, art. 44 non en vigueur 31.12.89
Ports du St-Laurent, Loi sur les conditions de travail dans les		1966-67, ch. 49, abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 44
<i>St. Lawrence Ports Working Conditions</i>		
Ports et installations portuaires publics	P-29	EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88
<i>Public Harbours and Ports Facilities</i>		art. 15, ch. 1 (2 ^e suppl.), par. 213(1), ann. I, n° 10
Portugal (voir Traités de commerce, 1928) <i>Portugal...</i>		EEV, ch. 1 (2 ^e suppl.) en vigueur 10.11.86 voir TR/86-206

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
P		
Pouvoir d'emprunt, 1984-85, n° 2 1985-86; 1985-86 n° 2; 1986-87 n° 2; 1984-1985		1985-86, ch. 5; 1985-86, ch. 37; 1986-87, ch. 19, 1987-88, ch. 5; 1988-89, ch. 7
<i>Borrowing Authority, 1984-85, 1985-86, n° 2, 1986-87, n° 2, 1987-88, 1988-89</i>		
Pouvoir d'emprunt supplémentaire		1986-87, ch. 19; 1988-89, ch. 7
<i>Borrowing Authority</i>		
Pouvoirs d'urgence		S.R.C. 1952, ch. 96; 1952-53, ch. 33, abrogé, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 42
<i>Emergency Power</i>		EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88
Prestations aux anciens combattants alliés		S.R.C. 1952, ch. 8
<i>Allied Veterans Benefits</i>		
Prestations d'adaptation pour les travailleurs	L-1	
<i>Labour Adjustment Benefits</i>		
Prestations de retraite supplémentaires	S-24	annexe I
<i>Supplementary Retirement Benefits</i>		art. 7 abrogé, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 52 art. 9, 10 abrogés, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 53 EEV, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 52, 53 en vigueur 04.02.88
Prestations de service de guerre destinées aux agents spéciaux		S.R.C. 1952, ch. 256
<i>Special Operators War Service Benefits</i>		
Prestations de service de guerre pour les pompiers		S.R.C. 1952, ch. 117
<i>Fire Fighters War Service Benefits</i>		
Prestations de service de guerre pour les surveil- lants		S.R.C. 1952, ch. 258
<i>Supervisors War Service Benefits</i>		
Prêts aidant aux opérations de pêche,		1955, ch. 46
<i>Fisheries Improvement Loans</i>		art. 13 abrogé, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 37 EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88
Prêts aux entreprises de pêche,	F-22	art. 8 , ch. 37 (1 ^{er} suppl.), art. 1; ch. 41 (2 ^e suppl.), art. 1
<i>Fisheries Improvement Loans</i>		1980-81-82-83, ch. 92 (Partie II, art. 23-25)
Prêts agricoles bonifiés,		
<i>Farm Loans Interest Rebate</i>		
Prêts agricoles bonifiés (Loi n° 2)		1980-81-82-83, ch. 131
<i>Farm Loans Rebate (N° 2)</i>		
Prêts aux étudiants, Loi fédérales... ..	S-23	
<i>Student Loans, Canada</i>		
Prêts aux pêcheurs canadiens		S.R.C. 1952, ch. 37; 1955, ch. 46, art. 13, abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 37
<i>Canadian Fisherman's Loan</i>		EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88
Prêts aux petites entreprises	S-11	titre intégral , ch. 22 (3 ^e suppl.), art. 1
<i>Small Businesses Loans</i>		art. 2 , ch. 19 (1 ^{er} suppl.), art. 1; ch. 22 (3 ^e suppl.), art. 2 art. 3 , ch. 19 (1 ^{er} suppl.), art. 2; ch. 22 (3 ^e suppl.), art. 3 art. 5 , ch. 19 (1 ^{er} suppl.), art. 3 art. 6 , ch. 19 (1 ^{er} suppl.), art. 4; ch. 14 (3 ^e suppl.), art. 1 art. 7 , ch. 19 (1 ^{er} suppl.), art. 5; ch. 22 (3 ^e suppl.), art. 4 EEV, ch. 14 (2 ^e suppl.), art. 1 en vigueur 01.04.85

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
P		
Prêts commerciaux et professionnels aux anciens combattants..... <i>Veterans' Business and Professional Loans</i>		EEV, ch. 22 (3 ^e suppl.), art. 4 en vigueur 02.10.87 voir TR/87-249
Prêts destinés aux améliorations agricoles <i>Farm Improvement Loans</i>	F-3	S.R.C. 1952, ch. 278; (1953-54, ch. 65, art. 9); 1956, ch. 21 art. 8 , ch. 36 (1 ^{er} suppl.), art. 1; ch. 40 (2 ^e suppl.), art. 1; ch. 25 (3 ^e suppl.), art. 23 art. 14 abrogé, ch. 25 (3 ^e suppl.), art. 24 art. 16 abrogé, ch. 25 (3 ^e suppl.), art. 25 EEV, ch. 25 (3 ^e suppl.), art. 24-25 en vigueur 01.02.88 voir TR/88-31
Prêts destinés aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule coopérative <i>Farm Improvement and Marketing Cooperatives Loans</i>		ch. 25 (3 ^e suppl.) dispositions générales, ch. 25 (3 ^e suppl.), art. 18-22 modifications connexes, ch. 25 (3 ^e suppl.), art. 23-25 modifications corrélatives, ch. 25 (3 ^e suppl.), art. 26-32 EEV, ch. 25 (3 ^e suppl.), art. 1 et 22 à 25 entrent en vigueur ou sont réputés entrés en vigueur le 01.07.87 EEV, ch. 25 (3 ^e suppl.), loi proclamée en vigueur 01.02.88 <i>sauf</i> les articles 1 et 22 à 25 voir TR/88-31
Prêts relatifs au grain des Prairies <i>Prairie Grain Loans</i>		1960, ch. 1, abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 30
Preuve au Canada..... <i>Evidence, Canada</i>	C-5	EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88 art. 4 , ch. 19 (3 ^e suppl.), art. 17 art. 16 , ch. 19 (3 ^e suppl.), art. 18 art. 23 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 art. 41 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 EEV, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 en vigueur 04.12.85 voir TR/85-211 EEV, ch. 19 (3 ^e suppl.), art. 17 en vigueur 01.01.88 voir TR/87-259
Prévention de la pollution des eaux arctiques <i>Arctic Waters Pollution Prevention</i>	A-12	art. 2.1 ajouté, ch. 6 (3 ^e suppl.), art. 91 EEV, ch. 6 (3 ^e suppl.), art. 91 en vigueur 24.04.89 voir TR/89-106
Prince Rupert		voir Manutention des grains à Prince Rupert...
Prises du Canada, Loi de 1950 sur les parts de <i>The Canada Prize (1950)</i>		1950, ch. 25, abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 61, ann. IV, n° 26 EEV, 1988, ch. 2, art. 61 en vigueur 01.01.88
Prises, Loi canadienne sur les <i>Prize, Canada</i>		S.R.C. 1970, ch. P-24 art. 3 , S.R.C. 1970, ch. 10 (2 ^e suppl.), art. 65 (Item 4) art. 4 abrogé, S.R.C. 1970, ch. 10 (2 ^e suppl.), art. 65 (Item 4)
Prisons et maisons de correction <i>Prisons and Reformatories</i>	P-20	art. 2 , ch. 35 (2 ^e suppl.), art. 29 art. 4 , ch. 35 (2 ^e suppl.), art. 30 art. 5 , ch. 35 (2 ^e suppl.), par. 15(2), par. 17(1); art. 31 art. 6 , ch. 35 (2 ^e suppl.), art. 32 art. 9 abrogé, ch. 24 (2 ^e suppl.), art. 49 (voir ch. 35 (2 ^e suppl.), art. 33)

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
P		
		art. 10 abrogé, ch. 35 (2 ^e suppl.), art. 33 (EEV 25.07.86) art. 11 abrogé, ch. 35 (2 ^e suppl.), art. 33 (EEV 25.07.86) art. 12 abrogé, ch. 1 (1 ^{er} suppl.), art. 1 art. 13 abrogé, ch. 1 (1 ^{er} suppl.), art. 2 EEV, Note : Cette loi n'est pas proclamée en vigueur dans la province de Terre-Neuve voir TR/152-236 EEV, ch. 1 (1 ^{er} suppl.), art. 12, par. 46(1) et (9.1) en vigueur 01.01.86 voir TR/86-202 EEV, ch. 1 (1 ^{er} suppl.), art. 1, 2 en vigueur 01.11.86 voir TR/86-202 EEV, ch. 24 (2 ^e suppl.), art. 49 en vigueur 01.09.86 voir TR/86-152 EEV, ch. 35 (2 ^e suppl.) en vigueur 25.07.86 voir TR/86-148
Privation du droit de vote..... <i>Disfranchising</i>	D-3	
Privilèges et immunités de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord..... <i>Privileges and Immunities (North Atlantic Treaty Organisation)</i>	P-24	
Privilèges et immunités des organisations interna- tionales..... <i>Privileges and Immunities (International Organizations)</i>	P-23	annexe II, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 32 EEV, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 32 en vigueur 04.02.88
Privilèges et immunités diplomatiques et consulai- res..... <i>Diplomatic and Consular Privileges and Immunities</i>	D-22	
Procédure criminelle dans l'Alberta (voir Alberta, procédure criminelle)		
Producteurs de grain des Prairies (Financement provisoire) <i>Prairie Grain Producers Interim Financing</i>		1951 (2 ^e sess.), ch. 20; 1956, ch. 1; 1957, ch. 33
Production de défense..... <i>Defence Production</i>	D-1	art. 8 , 1985, ch. 13, ann., n° 2 EEV, 1985, ch. 13 en vigueur 09.09.85 voir TR/85-151
Production et la rationalisation de l'exploitation du pétrole et du gaz <i>Oil and Gas Production and Conservation</i>	O-7	art. 2 , ch. 36 (2 ^e suppl.), art. 118 art. 4 , ch. 36 (2 ^e suppl.), art. 119 art. 5 , ch. 36 (2 ^e suppl.), art. 120 art. 5.1-5.3 ajoutés, ch. 36 (2 ^e suppl.), art. 121 art. 14 , ch. 36 (2 ^e suppl.), art. 122 art. 24 , ch. 36 (2 ^e suppl.), art. 123; ch. 6 (3 ^e suppl.), art. 92 art. 28 , 1989, ch. 3, art. 46 art. 30 , ch. 36 (2 ^e suppl.), art. 124 art. 37 , ch. 36 (2 ^e suppl.), art. 125 art. 52 , ch. 36 (2 ^e suppl.), art. 126 art. 58 , ch. 36 (2 ^e suppl.), art. 127

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
<p style="text-align: center;">P</p> <p>Produits antiparasitaires <i>Pest Control Products</i></p> <p>Produits agricoles au Canada <i>Canada Agricultural Products</i></p> <p>Produits dangereux..... <i>Hazardous Products</i></p>	P-9	<p>art. 72.1 ajouté, ch. 36 (2^e suppl.), art. 128 EEV, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 en vigueur 15.04.85 <i>voir</i> TR/85-211 EEV, ch. 36 (2^e suppl.) les articles 118 à 128 proclamés en vigueur le 15.02.87 dans toutes les terres domaniales, <i>sauf</i> les parties visées à l'annexe <i>voir</i> TR/87-63; les articles 118 à 128 entrent en vigueur le 01.12.87 dans les terres domaniales visées à l'annexe <i>voir</i> TR/87-244 EEV, ch. 6 (3^e suppl.), art. 92 en vigueur 24.04.89 <i>voir</i> TR/89-106 EEV, 1989, ch. 3, art. 46 non en vigueur 31.11.89 art. 8, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 16 art. 13, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 art. 14, loi en vigueur 25.11.72 <i>voir</i> TR/72-110 EEV, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 en vigueur 04.12.85 <i>voir</i> TR/85-211 EEV, ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 16 en vigueur 15.10.85 <i>voir</i> TR/85-188</p>
	H-3	<p>ch. 20 (4^e suppl.) EEV, ch. 20 (4^e suppl.) en vigueur 07.07.88 art. 2, ch. 24 (3^e suppl.), art. 1 art. 3, ch. 24 (3^e suppl.), art. 1; ch. 15 (4^e suppl.), par. 9(2) art. 4, ch. 24 (3^e suppl.), art. 1 art. 5, ch. 24 (3^e suppl.), art. 1 art. 6, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203; ch. 24 (3^e suppl.), art. 1 art. 7-13, ch. 24 (3^e suppl.), art. 1 art. 14-16, ch. 24 (3^e suppl.), art. 1 art. 17, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203; ch. 24 (3^e suppl.), art. 1 art. 18-22, ch. 24 (3^e suppl.), art. 1 art. 23, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203, ch. 24 (3^e suppl.), art. 1 art. 24-30 ajoutés, ch. 24 (3^e suppl.), art. 1 art. 31, ch. 24 (3^e suppl.), art. 1 Annexe I Partie I, DORS/85-587; DORS/86-164(F); DORS/87-441, 442; ch. 24 (3^e suppl.), par. 2(1); DORS/88-150, 261; DORS/88-557, 558; DORS/89-256, 324, 441, 447 Annexe I Partie II, DORS/85-378; DORS/86-943; DORS/87-444; ch. 15 (4^e suppl.), par. 9(1) DORS/88-113, 150; DORS/88-557, 558; DORS/89-256, 442, 447 Annexe II, ajoutée, ch. 24 (3^e suppl.), par. 2(2) EEV, ch. 27 (1^{er} suppl.), art. 203 en vigueur 04.12.85 <i>voir</i> TR/85-211</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
P		
Produits du tabac, Loi réglementant les <i>Tobacco Products Control</i>		EEV, ch. 24 (3 ^e suppl.) en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation, au plus tard le 31 octobre 1988 EEV, ch. 15 (4 ^e suppl.), art. 9 en vigueur 28.06.89 ch. 14 (4 ^e suppl.) EEV, ch. 14 (4 ^e suppl.) en vigueur le 1 ^{er} janvier 1989
Programme canadien d'encouragement à l'explo- ration et à la mise en valeur d'hydrocarbures <i>Canadian Exploration and Development Incentive Program</i>		ch. 15 (3 ^e suppl.) art. 2 , ch. 27 (4 ^e suppl.), art. 28 art. 3.1 , 1989, ch. 19, art. 1 art. 5 , ch. 27 (4 ^e suppl.), art. 29 art. 7 , ch. 27 (4 ^e suppl.), art. 30 art. 8 , ch. 27 (4 ^e suppl.), art. 31 art. 12 , ch. 27 (4 ^e suppl.), art. 32 art. 20 , ch. 27 (4 ^e suppl.), art. 33; 1989, ch. 19, art. 2 dispositions générales, ch. 15 (3 ^e suppl.), art. 30-32 dispositions transitoires, ch. 27 (4 ^e suppl.), art. 34 EEV, ch. 27 (4 ^e suppl.) en vigueur 21.07.88 EEV, 1989, ch. 19, art. 1, 2 en vigueur 04.10.89
Programme d'encouragement du secteur pétrolier <i>Petroleum Incentives Program</i>	P-13	art. 2 , ch. 11 (2 ^e suppl.), art. 1 art. 3 , ch. 11, (2 ^e suppl.), art. 2 art. 4 , ch. 11, (2 ^e suppl.), art. 3 art. 5 , ch. 11, (2 ^e suppl.), art. 4 art. 7 , ch. 11, (2 ^e suppl.), art. 5 art. 8 , ch. 11, (2 ^e suppl.), art. 5 art. 9 , ch. 11, (2 ^e suppl.), art. 5 EEV, ch. 11 (2 ^e suppl.), art. 6, loi en vigueur 01.04.86
Programme de stimulation de l'exploration minière au Canada <i>Canadian Exploration Incentive Program</i>		ch. 27 (4 ^e suppl.) disposition transitoire, ch. 27 (4 ^e suppl.), art. 34 modifications corrélatives, ch. 27 (4 ^e suppl.), art. 28-33 EEV, ch. 27 (4 ^e suppl.) loi en vigueur 21.07.88
Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes <i>Canadian Home Insulation Program</i>		1980-81-82-83, ch. 57 art. 3 , 1985, ch. 25, art. 2 EEV, 1985, ch. 25, art. 2 en vigueur 28.06.85
Programme d'isolation thermique des résidences (N.-É. et Î.-P.-É.) <i>Home Insulation (N.S. and P.E.I.) Program</i>		1980-81-82-83, ch. 58
Prolongement du chemin de fer Intercolonial jus- qu'à Montréal <i>Intercolonial Railway Extension to Montreal</i>		1899, ch. 5; 1907, ch. 18
Protection civile <i>Emergency Preparedness</i>		ch. 6 (4 ^e suppl.) modification corrélatrice, ch. 6 (4 ^e suppl.), art. 10 EEV, ch. 6 (4 ^e suppl.) en vigueur 01.10.88 voir TR/88-213
Protection de la vie privée <i>Protection of Privacy</i>		S.C. 1973-74, ch. 50 (voir Code criminel) EEV, 1973-74, ch. 50 loi en vigueur 30.06.74 voir TR/74-68

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
P		
Protection de l'environnement, Loi canadienne sur la <i>Canadian Environmental Protection</i>		ch. 16 (4 ^e suppl.) art. 33 , 1989, ch. 9, art. 1 (A) art. 34 , 1989, ch. 9, art. 2 modifications corrélatives et abrogation, ch. 16 (4 ^e suppl.), art. 140-148 EEV, ch. 16 (4 ^e suppl.), loi en vigueur à l'exception des articles 26, 27, 28, 29, 30 et 146 et du paragraphes 147(2), en vigueur 30.06.88 voir TR/88-126 EEV, 1989, ch. 9 en vigueur 19.06.89
Protection des eaux navigables <i>Navigable Waters Protection</i>	N-22	art. 15 , ch. 1 (2 ^e suppl.), par. 213(1), ann. I, n° 9(1) art. 26 , ch. 1 (2 ^e suppl.), par. 213(1), ann. I, n° 9(1) art. 28 , ch. 1 (2 ^e suppl.), par. 213(1), ann. I, n° 9(3) EEV, ch. 1 (2 ^e suppl.), par. 213(1) en vigueur 10.11.86 voir TR/86-206
Protection des gares ferroviaires patrimoniales <i>Heritage Railway Stations Protection</i>		ch. 52 (4 ^e suppl.) EEV, ch. 52 (4 ^e suppl.), loi non en vigueur 31.12.89
Protection des pêches côtières <i>Coastal Fisheries Protection</i>	C-33	art. 7 , ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 5 art. 18 , ch. 39 (2 ^e suppl.), art. 1 EEV, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 5 en vigueur 15.01.85 voir TR/85-188
Protection des renseignements personnels <i>Privacy</i>	P-21	art. 8 , ch. 20 (2 ^e suppl.), art. 13; ch. 1 (3 ^e suppl.), par. 12(5), ann. n° 4(1)-(2) art. 10 , ch. 1 (3 ^e suppl.), par. 12(5), ann. n° 4(3) art. 34 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 187, ann. V, n° 6(1) art. 64 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 187, ann. V, n° 6(2) art. 66 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 187, ann. V, n° 6(3) art. 69 , ch. 1 (3 ^e suppl.), par. 12(5), ann. n° 4(4) annexe, ch. 22 (1 ^{er} suppl.), art. 11, ann. I, n° 5; ch. 44 (1 ^{er} suppl.), art. 5; ch. 46 (1 ^{er} suppl.), art. 9; ch. 8 (2 ^e suppl.), art. 27; ch. 19 (2 ^e suppl.), art. 52; DORS/86-136; ch. 1 (3 ^e suppl.), par. 12(5), ann. n° 4(5)-(6); ch. 3 (3 ^e suppl.), art. 2; ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 39; ch. 20 (3 ^e suppl.), art. 39, ann. n° 4(1)-(3); ch. 24 (3 ^e suppl.), art. 53, ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 308; DORS/88-110; ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 49; ch. 7 (4 ^e suppl.), art. 7; ch. 10 (4 ^e suppl.), art. 22; ch. 11 (4 ^e suppl.), art. 15; ch. 21 (4 ^e suppl.), art. 5; ch. 28 (4 ^e suppl.), art. 36, ann. n° 3; ch. 31 (4 ^e suppl.), art. 101; ch. 41 (4 ^e suppl.), art. 53; ch. 47 (4 ^e suppl.), art. 52, ann. n° 7; 1989, ch. 3, art. 47; 1989, ch. 27, art. 22 dispositions générales, 1980-81-82-83, c. 111, art. 69-77 EEV, ch. 22 (1 ^{er} suppl.), art. 11 en vigueur 09.09.85 voir TR/85-151 EEV, ch. 27 (1 ^{er} suppl.) en vigueur 04.12.85 voir TR/85-211 EEV, ch. 44 (1 ^{er} suppl.), en vigueur 06.03.86 voir TR/86-50

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
P		<p>EEV, ch. 19 (2^e suppl.), art. 59 en vigueur 19.06.86 voir TR/86-109</p> <p>EEV, ch. 20 (2^e suppl.) en vigueur 09.10.86 voir TR/86-193</p> <p>EEV, ch. 1 (3^e suppl.) en vigueur 11.04.87 voir TR/87-126</p> <p>EEV, ch. 3 (3^e suppl.) en vigueur 04.04.87 voir TR/87-88</p> <p>EEV, ch. 18 (3^e suppl.), art. 39 en vigueur 02.07.87 voir TR/87-146</p> <p>EEV, ch. 20 (3^e suppl.), art. 39, en vigueur 01.08.87 et 14.10.87 voir TR/87-183</p> <p>EEV, ch. 24 (3^e suppl.), art. 53 en vigueur 31.10.88 voir art. 58</p> <p>EEV, ch. 28 (3^e suppl.), art. 308 en vigueur 01.01.88 voir TR/88-26</p> <p>EEV, ch. 1 (4^e suppl.), art. 49 en vigueur 04.02.88</p> <p>EEV, ch. 7 (4^e suppl.), art. 7 en vigueur 05.05.88 voir TR/88-84</p> <p>EEV, ch. 10 (4^e suppl.), art. 22 en vigueur 01.02.89 voir TR/89-78</p> <p>EEV, ch. 11 (4^e suppl.) art. 15 en vigueur 28.06.88 voir TR/88-119</p> <p>EEV, ch. 21 (4^e suppl.), art. 5 en vigueur 22.12.89 voir TR/90-9</p> <p>EEV, ch. 28 (4^e suppl.) en vigueur 01.01.89 voir TR/88-231</p> <p>EEV, ch. 31 (4^e suppl.), art. 101 en vigueur 15.09.88 voir TR/88-197</p> <p>EEV, ch. 41 (4^e suppl.), art. 53 en vigueur 15.09.88 voir TR/88-152</p> <p>EEV, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52 en vigueur 31.12.88 voir TR/89-3</p> <p>EEV, 1989, ch. 3, art. 47 non en vigueur 31.12.89</p> <p>EEV, 1989, ch. 27, art. 22 non en vigueur 31.12.89</p>
Provinces de l'Ouest, Billets du trésor et règle- ments relatifs aux ressources naturelles		1947, ch. 77
<i>Western Provinces Treasury Bills and Natu- ral Resources Settlement</i>		
Publication des lois	S-21	
<i>Publication of Statutes</i>		
Q		
Quarantaine.....	Q-1	art. 20, ch. 1 (2nd suppl.), par. 213(1), ann. I, n° 11
<i>Quarantine</i>		EEV, ch. 1 (2 ^e suppl.), par. 213(1) en vigueur voir TR/86-33
Québec, Havre (gardien de port)		S.C. 1871, ch. 33; 1873, ch. 11; 1980-81-82-83, ch. 8
<i>Quebec Port Wardens</i>		
Québec, Avances aux commissaires du havre de		1919, ch. 53

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
Q		
<i>Quebec Harbour Commissioners, Loans to</i> Québec et Saguenay, chemin de fer		1916, ch. 22
<i>Quebec and Saguenay Railway</i> Québec, Montmorency et Charlevoix, chemin de fer		1916, ch. 22
<i>Quebec Montmorency and Charlevoix Rail- way</i>		
R		
Radiocommunication	R-2	[Ancienne appellation : Radio] titre intégral , 1989, ch. 17, art. 1 art. 1 , 1989, ch. 17, art. 2 art. 2 , 1989, ch. 17, art. 2 art. 3 , ch. 4 (3 ^e suppl.), art. 1; 1989, ch. 17, art. 4 art. 4-6 , 1989, ch. 7, art. 4 art. 7 , ch. 22 (4 ^e suppl.), art. 79; abrogé, 1989, ch. 17, art. 4, renuméroté; [ancien art. 10], 1989, ch. 17, art. 5 art. 8 abrogé, 1989, ch. 17, art. 4; ajouté, 1989, ch. 17, art. 6 art. 9 , abrogé, 1989, ch. 17, art. 4; ajouté, 1989, ch. 17, art. 6 art. 10 ajouté, 1989, ch. 17, art. 6 art. 11 , 1989, ch. 17, art. 6 art. 12 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203; 1989, ch. 17, art. 6 art. 13 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203; 1989, ch. 17, art. 6 art. 14 abrogé, 1989, ch. 17, art. 6 art. 16 , 1989, ch. 17, art. 7 art. 17 ajouté, 1989, ch. 17, art. 7 autres mentions de la <i>Loi sur la radio</i> 1989, ch. 17, art. 16 disposition transitoire, 1989, ch. 17, art. 16 EEV, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 en vigueur 04.12.85 voir TR/85-211 EEV, ch. 22 (4 ^e suppl.), art. 79 en vigueur 21.07.88 EEV, ch. 17, art. 1-7 en vigueur 04.10.89
Radiodiffusion	B-9	art. 5 , 1989, ch. 17, art. 9 art. 7 , 1988, ch. 65, art. 50 art. 8.1 ajouté, 1988, ch. 65, art. 51 art. 13 , 1989, ch. 17, art. 10 art. 34 , ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 3 EEV, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 3 en vigueur 04.02.88 EEV, 1988, ch. 65, art. 50, 51 en vigueur 01.01.89 voir TR/89-9 EEV 1989, ch. 17, art. 9, 10 en vigueur 04.10.89
Rajustement des traitements et indemnités		1980-81-82-83, ch. 77
<i>Salaries and Allowances Adjustment</i>		EEV, 1980-81-82, ch. 77 en vigueur, à l'exception des articles 8 à 15
Rapports relatifs aux pensions publiques		ch. 13 (2 ^e suppl.)
<i>Public Pensions Reporting</i>		art. 2 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 40 modifications corrélatives, ch. 13 (2 ^e suppl.), art. 10-13

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
R		
Réadaptation des anciens combattants..... <i>Veterans Rehabilitation</i>		EEV, ch. 13 (2 ^e suppl.) en vigueur 01.12.86 voir TR/86-213 EEV, ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 40 en vigueur 02.07.87 voir TR/87-146 S.R.C. 1970, ch. V-5 art. 2, 1985, ch. 26, art. 104 art. 23, 1985, ch. 26, art. 66, ann. II, n° 6 EEV, 1985, ch. 26, art. 104 en vigueur 02.10.86 voir TR/86-192
Réadaptation professionnelle des personnes handi- capées..... <i>Vocational Rehabilitation of Disabled Per- sons</i>	V-3	
Recherche et développement scientifiques <i>Industrial Research and Development Incentives</i>		S.R.C. 1970, ch. I-10, abrogée 17.11.86 voir TR/86-207
Réexamen de l'admissibilité aux prestations d'as- surance-chômage (pension) <i>Unemployment Insurance Benefit Entitlement Adjustments (Pension Payments)</i>		1987, ch. 17 modifications corrélatives, ch. 14 (3 ^e suppl.), art. 1-3 EEV, 1987, ch. 17 La présente loi entre ou est réputée être entrée en vigueur le 5 avril 1987
Réfection de maisons (Prêts garantis) <i>Home Improvement Loans Guarantee</i>		1937, ch. 11; 1950, ch. 50, art. 10
Régime d'assistance publique du Canada <i>Canada Assistance Plan</i>	C-1	art. 10, ch. 20 (2 ^e suppl.), art. 1 EEV, ch. 20 (2 ^e suppl.), art. 1 en vigueur 09.10.86 voir TR/86-193
Régime de pensions du Canada..... <i>Canada Pension Plan</i>	C-8	art. 2, ch. 30 (2 ^e suppl.), art. 1; ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 45, ann. III, n° 4(F) art. 6, ch. 30 (2 ^e suppl.), art. 2 art. 8, ch. 30 (2 ^e suppl.), art. 3 art. 9, ch. 30 (2 ^e suppl.), art. 3 art. 10, ch. 30 (2 ^e suppl.), art. 3 art. 11.1 ajouté, ch. 30 (2 ^e suppl.), art. 4 art. 12, ch. 30 (2 ^e suppl.), art. 5 art. 13, ch. 30 (2 ^e suppl.), art. 6 art. 14, ch. 30 (2 ^e suppl.), art. 7 art. 15, ch. 30 (2 ^e suppl.), art. 8 art. 17, ch. 30 (2 ^e suppl.), art. 9 art. 18, ch. 30 (2 ^e suppl.), art. 10 art. 19, ch. 30 (2 ^e suppl.), art. 11 art. 20, ch. 6 (1 ^{er} suppl.), art. 1 art. 21, ajouté, ch. 6 (1 ^{er} suppl.), art. 2; ch. 46 (4 ^e suppl.), art. 1 art. 21.1, ch. 6 (1 ^{er} suppl.), art. 2 art. 23, ch. 5 (2 ^e suppl.), art. 1; ch. 38 (3 ^e suppl.), art. 1 art. 25, ch. 5 (2 ^e suppl.), art. 2 art. 28, ch. 51 (4 ^e suppl.), art. 9 art. 29, ch. 51 (4 ^e suppl.), art. 9 art. 36, ch. 38 (3 ^e suppl.), art. 2 art. 42, ch. 30 (2 ^e suppl.), art. 12

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
R		<p>art. 44, ch. 30 (2^e suppl.), art. 13 art. 45, ch. 30 (2^e suppl.), art. 14 art. 46, ch. 30 (2^e suppl.), art. 15; ch. 18 (3^e suppl.), art. 29 art. 48, ch. 30 (2^e suppl.), art. 16 art. 49, ch. 30 (2^e suppl.), art. 17 art. 51, ch. 30 (2^e suppl.), art. 18 art. 52, ch. 30 (2^e suppl.), art. 19 art. 53, ch. 30 (2^e suppl.), art. 20 art. 54, ch. 30 (2^e suppl.), art. 21 art. 55, ch. 30 (2^e suppl.), art. 22 art. 55.1 ajouté, ch. 30 (2^e suppl.), art. 23 art. 55.2 ajouté, ch. 30 (2^e suppl.), art. 23 art. 56, ch. 30 (2^e suppl.), art. 24 art. 57, ch. 30 (2^e suppl.), art. 25 art. 58, ch. 30 (2^e suppl.), art. 26 art. 59, ch. 30 (2^e suppl.), art. 27 art. 60, ch. 30 (2^e suppl.), art. 28; ch. 1 (4^e suppl.), art. 44, ann II, n° 4(A) art. 62, ch. 30 (2^e suppl.), art. 29 art. 63, ch. 30 (2^e suppl.), art. 30 art. 63.1 ajouté, ch. 30 (2^e suppl.), art. 31 art. 64 abrogé, ch. 30 (2^e suppl.), art. 32 art. 65.1 ajouté, ch. 30 (2^e suppl.), art. 33 art. 66, ch. 30 (2^e suppl.), art. 34 art. 66.1 ajouté, ch. 30 (2^e suppl.), art. 35 art. 67, ch. 30 (2^e suppl.), art. 36; ch. 1 (4^e suppl.), art. 5 art. 68.1 ajouté, ch. 30 (2^e suppl.), art. 37 art. 69, ch. 30 (2^e suppl.), art. 38 art. 70, ch. 30 (2^e suppl.), art. 39 art. 71, ch. 30 (2^e suppl.), art. 40 art. 74, ch. 30 (2^e suppl.), art. 41 art. 76, ch. 30 (2^e suppl.), art. 42 art. 79, ch. 30 (2^e suppl.), art. 43 art. 80 abrogé, ch. 30 (2^e suppl.), art. 44 art. 81, ch. 30 (2^e suppl.), art. 45 art. 82, ch. 30 (2^e suppl.), art. 45 art. 83, ch. 41 (1^{er} suppl.), art. 12; ch. 27 (2^e suppl.), art. 7; ch. 30 (2^e suppl.), art. 45 art. 84, ch. 30 (2^e suppl.), art. 45 art. 86, ch. 30 (2^e suppl.), art. 46 art. 87, ch. 30 (2^e suppl.), art. 47 art. 88, ch. 30 (2^e suppl.), art. 48 art. 89, ch. 30 (2^e suppl.), art. 49 art. 97, ch. 30 (2^e suppl.), art. 50 art. 98, ch. 30 (2^e suppl.), art. 51 art. 101, ch. 30 (2^e suppl.), art. 52 art. 104, ch. 30 (2^e suppl.), art. 53; ch. 18 (3^e suppl.), art. 30</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
R		art. 107 , ch. 30 (2 ^e suppl.), art. 54 art. 110 , ch. 30 (2 ^e suppl.), art. 55 art. 111 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 31 art. 113.1 ajouté, ch. 30 (2 ^e suppl.), art. 56 art. 114 , ch. 30 (2 ^e suppl.), art. 57 art. 115 , ch. 13 (2 ^e suppl.), ch. 10; ch. 30 (2 ^e suppl.), art. 58; ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 32 art. 116 , ch. 30 (2 ^e suppl.), art. 59 annexe ajoutée, ch. 30 (2 ^e suppl.), art. 60 EEV, ch. 6 (1 ^{er} suppl.), art. 1, 2 en vigueur 01.01.85 EEV, ch. 5 (2 ^e suppl.), art. 1, 2 en vigueur 01.01.87 <i>voir</i> TR/86-22 EEV, ch. 13 (2 ^e suppl.), art. 10 en vigueur 01.12.86 <i>voir</i> TR/86-213 EEV, ch. 27 (2 ^e suppl.), art. 7 en vigueur 23.07.86 <i>voir</i> TR/86-146 EEV, ch. 30 (2 ^e suppl.) en vigueur 01.01.87 <i>sauf</i> art. 45, 46 <i>voir</i> TR/87-1 EEV, ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 29-32 en vigueur 02.07.87 <i>voir</i> TR/87-146 EEV, ch. 38 (3 ^e suppl.), art. 1 en vigueur 17.12.87 EEV, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 5, 44 et 45 en vigueur 04.02.88 EEV, ch. 46 (4 ^e suppl.), art. 1 en vigueur 13.09.88 EEV, ch. 51 (4 ^e suppl.), art. 9 non en vigueur 31.12.88
		Règlement des revendications des autochtones de la Baie James et du Nord québécois
		<i>Native Claim Settlement, James Bay and Northern Quebec</i>
		Règlement des revendications des bandes indien- nes de Grassy Narrows et d'Islington,
		<i>Grassy Narrows and Islington Indian Bands</i>
		Règlement des revendications des Inuvialuit de la région ouest de l'Arctique
		<i>Inuvialuit Claims Settlement</i>
		Règlement des revendications relatives aux terres retranchées des réserves des Indiens de la Colombie-Britannique
		<i>British Columbia Indian Cut-off Lands Settlement</i>
		Règlements et arrêtés en Conseil, Présentation au Parlement de certains
		<i>Regulation and Orders in Council, Authority of Certain</i>
		Réintégration dans les emplois civils.....
		<i>Reinstatement in Civil Employment</i>
		S.R.C. 1952, ch. 236; (<i>voir aussi</i> 1953-54, ch. 65, art. 8; 1966-67, ch. 25, art. 39)

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
R		
Relations de travail au Parlement <i>Parliamentary Employment and Staff Relations</i>		ch. 33 (2 ^e suppl.) art. 3 , ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 31 art. 71 , ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 67, ann. III, n° 14 (F) EEV, ch. 33 (2 ^e suppl.), Partie I en vigueur 24.12.86 voir TR/87-21; Parties II et III non en vigueur 31.12.89
Relations de travail dans la fonction publique <i>Public Service Staff Relations</i>	P-35	EEV, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 31 en vigueur 04.02.88 annexe I, Partie I DORS/85-361, 614; ch. 19 (2 ^e suppl.), art. 53; DORS/87-297; ch. 20 (3 ^e suppl.), art. 39, ann. n° 5(1)-(3); DORS/87-491; ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 309; DORS/87-625; DORS/88-103, 104, 105, 220; ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 49; ch. 28 (4 ^e suppl.), art. 36, ann. n° 4; DORS/88-368; ch. 41 (4 ^e suppl.), art. 54; DORS/88-426; DORS/88-497; ch. 47 (4 ^e suppl.), art. 52, ann. n° 8; DORS/88-644; 1989, ch. 3, art. 48; DORS/89-76, 77, 114; 10 annexe I, Partie II, DORS/86-961; ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 41; ch. 7 (4 ^e suppl.), art. 41; DORS/87-644 annexe III, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 82 EEV, ch. 19 (2 ^e suppl.), art. 53 en vigueur 19.06.86 voir TR/86-109 EEV, ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 41 voir TR/87-146 EEV, ch. 20 (3 ^e suppl.), art. 39 en vigueur 01.08.87 et 01.08.87 voir TR/87-183 EEV, ch. 10 (4 ^e suppl.), art. 22 en vigueur 01.02.89 voir TR/89-78 EEV, ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 309 en vigueur 01.01.88 voir TR/88-26 EEV, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 42 en vigueur 04.02.88 EEV, ch. 7 (4 ^e suppl.), art. 8 en vigueur 05.05.88 voir TR/88-84 EEV, ch. 28 (4 ^e suppl.) en vigueur 01.01.89 voir TR/88-231 EEV, ch. 41 (4 ^e suppl.), art. 54 en vigueur 15.09.88 voir TR/88-152 EEV, ch. 47 (4 ^e suppl.), art. 52 en vigueur 31.12.88 voir TR/89-3 EEV, 1989, ch. 3, art. 48 non en vigueur 31.12.89 1980-81-82-83, ch. 65
Relocalisation d'agences gouvernementales <i>Relocation of government agencies</i>		
Remise de dettes (Afrique subsaharienne) <i>Forgiveness of Debts (Sub-Saharan Africa)</i>		1989, ch. 25 EEV, 1989, ch. 25 loi en vigueur 15.02.90 voir TR/90-9
Remise de certaines dettes liées à l'aide publique au développement <i>Forgiveness of Certain Official Development Assistance Debts</i>		1987, ch. 27 EEV, 1987, ch. 27 en vigueur 30.06.88 voir TR/88-121
Renseignements en matière de modification du temps	W-5	

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
R		
<i>Weather Modification Information</i>		
Rentes sur l'État		S.R. 1970, ch. G-6
<i>Government Annuities</i>		art. 16 abrogé, 1974-75-76, c. 83, art. 18 art. 6 , 1980-81-82-83, c. 54, art. 56 annexe (Item 9) EEV, 1980-81-82-83, c. 54, art. 56 en vigueur 16.10.81 voir TR/81-146
Rentes viagères aux veuves des fonctionnaires civils (1927).....		1926-27, ch. 74; S.R.C. 1970, ch. 43(1 ^{er} suppl.), art. 2(2), abrogée ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 68, ann. IV, n° 64 EEV, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 68 en vigueur 04.02.88
<i>Civil Servants Widows Annuities, 1927</i>		
Réorganisation de la Corporation de développe- ment du Canada		L.C. 1985, ch. 49 dispositions transitoires, 1985, ch. 49, art. 9-14 EEV, 1985, ch. 49 en vigueur 20.12.85
<i>Canada Development Corporation</i>		
<i>Reorganization</i>		
Réorganisation et aliénation de Eldorado Nucléaire Limitée.....		1988, ch. 41 modifications corrélatives, ch. 33 (4 ^e suppl.), art. 1-3 EEV, ch. 33 (4 ^e suppl.), les articles 1 à 3 entrent en vigueur à la date ou aux dates fixée par décret du gouverneur en conseil EEV, ch. 33 (4 ^e suppl.), par. 5(6) et (7) en vigueur 26.09.88 voir TR/88-180 EEV, ch. 33 (4 ^e suppl.), al. 5(1)d) en vigueur 31.10.88 voir TR/88-224 EEV, ch. 33 (4 ^e suppl.), par. 4(4) en vigueur 30.09.88 voir TR/88-191
<i>Eldorado Nuclear Limited</i>		
<i>Reorganization...</i>		
Réorganisation et aliénation de Téléglobe Canada		1987, ch. 12 dispositions transitoires et corrélatives, ch. 9 (3 ^e suppl.), art. 1-3 EEV, 1987, ch. 12, le paragraphe 4(4) et les articles 30 et 32 en vigueur 02.04.87 voir TR/87-89 EEV, 1987, ch. 12, article 25 en vigueur 04.04.87 voir TR/87-90
<i>Teleglobe Canada Reorganisation...</i>		
Réorganisation judiciaire de l'Ontario		ch. 11 (1 ^{er} suppl.) EEV, ch. 11 (1 ^{er} suppl.) en vigueur 01.01.85
<i>Ontario Courts Amendment</i>		
Réorganisation judiciaire du Manitoba		1984, ch. 41 EEV, 1984, ch. 41, art. 2 Dans la mesure où il s'appli- que à la province d'Ontario, entre en vigueur le 1 ^{er} janvier 1985; dans la mesure où il s'applique à la province du Manitoba, en vigueur le 1 ^{er} juillet 1984
<i>Manitoba Courts Amendment</i>		
Réorganisation judiciaire du Québec		ch. 40 (4 ^e suppl.) dispositions transitoires, ch. 40 (4 ^e suppl.), par. 2(2)-(4) modifications, ch. 40 (4 ^e suppl.), art. 2 EEV, ch. 40 (4 ^e suppl.) en vigueur 31.08.88 voir TR/88-135
<i>Quebec Courts Amendment</i>		
Réparations consécutives à une interruption des services postaux.....	P-16	
<i>Postal Services Interruption Relief</i>		

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
R		
Repos hebdomadaire dans les établissements industriels <i>Weekly Rest in Industrial Undertakings</i>		1935, ch. 14 (<i>ultra vires</i> : (1937) A.C. 326)
Représentation (1974) <i>Representation, 1974</i>		1974-75-76, ch. 13 art. 2 (<i>modifications corrélatives</i>) art. 3 , 1976-77, ch. 28, art. 38; <i>Loi constitutionnelle de</i> <i>1982</i> , ann. n° 28 art. 6, 7 , 1976-77, ch. 28, art. 38
Représentation électorale, 1985 <i>Representation, 1985</i>		1986, ch. 8 dispositions transitoires, 1986, ch. 8, art. 1-4 modifications corrélatives, ch. 6 (2 ^e suppl.), art. 1-8 EEV, 1986, ch. 12 en vigueur 06.03.86 voir TR/86-49
Représentation des territoires du Nord-Ouest <i>Northwest Territories Representation</i>		1974-75-76, ch. 28 art. 2 (<i>modifications corrélatives</i>) art. 3 , 1976-77, ch. 28, art. 31; <i>Loi constitutionnelle de</i> <i>1982</i> , ann. n° 29 art. 4-10 (<i>modifications corrélatives</i>)
Répression de l'usage du tabac chez les adoles- cents <i>Tobacco Restraint</i>	T-12	
Reprise des services gouvernementaux <i>Government Services Resumption</i>		1989, ch. 24 EEV, 1989, ch. 24 la présente loi entre en vigueur du jour de sa sanction royale (15.12.89) mais au plus tôt douze heures après celle-ci
Réserve de Caughnawaga <i>Caughnawaga Indian Reserve</i>		1934, ch. 29
Réserve des sauvages <i>Indian Lands...</i>		1924, ch. 48 (Ont.)
Réserves indiennes (Convention Canada—Nou- veau-Brunswick) <i>New Brunswick Indian Reserves Agreement</i>		1959, ch. 47
Réserves indiennes (Convention Canada — Nou- velle-Écosse) <i>Nova Scotia Indian Reserves Agreement</i>		1959, ch. 50
Réserves provisoires de blé <i>Temporary Wheat Reserves</i>		S.R.C. 1970, ch. 31 (2 ^e suppl.)
Résidence du premier ministre (Nouveau titre voir Résidences officielles)		
Résidences officielles <i>Official Residences</i>	O-4	
Responsabilité de l'État <i>Crown Liability</i>	C-50	art. 18 , ch. 30 (4 ^e suppl.), art. 46 art. 21 , ch. 40 (4 ^e suppl.), art. 2, ann. n° 2 EEV, ch. 30 (4 ^e suppl.) art. 46 en vigueur 01.10.88 voir TR/88-199 EEV, ch. 40 (4 ^e suppl.) art. 21 en vigueur 31.08.88 voir TR/88-135
Responsabilité des salaires <i>Wages Liability</i>	W-1	
Responsabilité nucléaire <i>Nuclear Liability</i>	N-28	

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
R		
Ressources en eau du Canada <i>Canada Water</i>	C-11	art. 19-22 abrogés, ch. 16 (4 ^e suppl.), art. 141 art. 23 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203; abrogé, ch. 16 (4 ^e suppl.), art. 141 art. 24 abrogé, ch. 16 (4 ^e suppl.), art. 141 art. 26 , ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 29; ch. 16 (4 ^e suppl.), art. 142 art. 30 , ch. 16 (4 ^e suppl.), art. 143 art. 31 , ch. 16 (4 ^e suppl.), art. 144 EEV, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 en vigueur 04.12.85 <i>voir</i> TR/85-211 EEV, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 29 en vigueur 15.10.85 <i>voir</i> TR/85-188 EEV, ch. 16 (4 ^e suppl.) art. 141 à 144 en vigueur 30.06.88 <i>voir</i> TR/88-126
Ressources minérales des réserves indiennes de la Colombie-Britannique <i>British Columbia Indian Reserves Mineral Resources</i>		1943-44, ch. 19
Restrictions salariales du secteur public <i>Public Sector Compensation Restraint</i>		1980-81-82-83, ch. 122 art. 3 , 1980-81-82-83, ch. 126, art. 4 art. 14-15 (<i>modifications corrélatives</i>) art. 17 loi en vigueur 29.06.82 annexe I, 1980-81-82-83, ch. 167, ann. I, n° 20; 1987, ch. 34, art. 312; 1988, ch. 2, art. 79; 1988, ch. 12, art. 20; 1988, ch. 35, art. 36, ann. n° 4; annexe II, DORS/82-855; 1985, ch. 13, art. 17, ann., n° 8; ch. 35, art. 10, ann., n° 5; 1985, ch. 41, art. 16; 1986, ch. 20, art. 11, ann. n° 4; 1987, ch. 12, art. 20, 33, ann. II, n° 4; 1988, ch. 2, art. 79 EEV, 1980-81-82-83, ch. 126, art. 4 non en vigueur 31.12.89 Cessation de l'application de la loi à l'égard des personnes résidant dans des pays étrangers qui sont recrutées et employées dans ce pays <i>voir</i> DORS/83-119 EEV, 1980-81-82-83, ch. 167 en vigueur 07.12.83 <i>voir</i> TR/84-1 EEV, 1985, ch. 13, art. 17 en vigueur 09.09.85 <i>voir</i> TR/85-151 EEV, 1985, ch. 35, art. 10 en vigueur 15.07.85 <i>voir</i> TR/85-141 EEV, 1985, ch. 41, art. 16 en vigueur 06.03.86 <i>voir</i> TR/86-50 EEV, 1986, ch. 20, art. 11 en vigueur 07.05.86 <i>voir</i> TR/86-69 EEV, 1987, ch. 12, art. 20 en vigueur 05.05.88 <i>voir</i> TR/88-84 EEV, 1987, ch. 34, art. 312 en vigueur 01.01.88 <i>voir</i> TR/88-26 EEV, 1988, ch. 12 en vigueur 05.05.88 <i>voir</i> TR/88-84

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
R		
Restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique <i>Atlantic Fisheries Restructuring</i>	A-14	EEV, 1988, ch. 2 art. 79 et 80 en vigueur 02.04.88 EEV, ch. 28 (4 ^e suppl.) en vigueur 01.01.89 voir TR/88-231
Restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique <i>Public Service Rearrangement and Transfer of Duties</i>	P-34	
Rétablissement agricole des Prairies <i>Prairie Farm Rehabilitation</i>	P-17	
Retraite de certains membres du service public, Loi statuant sur la mise à la, <i>The Public Service Retirement</i>		1920, ch. 67; 1921, ch. 49, art. 1; loi abrogée 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 63 EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88
Revendication des Inuvialuit de la région de l'ouest de l'Arctique <i>Western Arctic (Inuvialuit) Claims</i>		voir Inuvialuit...
Revenu national (ministère) <i>National Revenue, Department of</i>	N-16	
Révision des limites des circonscriptions électora- les <i>Electoral Boundaries Readjustment</i>	E-3	art. 2, ch. 6 (2 ^e suppl.), art. 1 art. 15, ch. 6 (2 ^e suppl.), art. 2; ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 45, ann. III, n° 9(F) art. 16, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 22; ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 22 art. 19, ch. 6 (2 ^e suppl.), art. 3 art. 20, ch. 6 (2 ^e suppl.), art. 4 art. 21, ch. 6 (2 ^e suppl.), art. 5 art. 22, ch. 6 (2 ^e suppl.), art. 6; ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 23 art. 24, ch. 6 (2 ^e suppl.), art. 7 dispositions générales, 1988, ch. 8, art. 8 EEV, ch. 6 (2 ^e suppl.) en vigueur 06.03.86 voir TR/86-49 EEV, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 22, 23 et 45 en vigueur 04.02.88
Révision des lois <i>Statute Revision</i>	S-20	
Rhodésie du Sud (voir Conventions — Com- merce) <i>Southern Rhodesian...</i>		
Risques de guerre en matière d'assurance mari- time et aérienne <i>War Risks, Marine and Aviation</i>		S.R.C. 1970, ch. W-3 art. 7, 1976-77, ch. 34, art. 30 Item 34
Rivière Pigeon (voir Ponts) <i>Pigeon River... (See Bridges)</i>		
Rivière Ottawa, Acte concernant certains travaux <i>Ottawa River, An Act respecting certain works 1870, c. 24</i>		1870, ch. 24

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
R		
Rocheuses orientales, Conservation des forêts des <i>Eastern Rocky Mountain Forest Conservation</i>		1947, ch. 59; 1952, ch. 41; 1957, ch. 23; ch. 14 (2 ^e suppl.), art. 30; TR/78-87
Roumanie, (voir Conventions — Impôt sur le revenu, etc.)		
Roumanie (voir Traités de commerce, 1928) <i>Roumania...</i>		
Route transcanadienne..... <i>Trans-Canada Highway</i>		S.R.C. 1970, ch. T-12
Royaume-Uni (voir Conventions — Commerce, etc.; Conventions — Impôt sur le revenu, etc.) <i>United Kingdom</i>		
Royaume-Uni, Accord financier avec le..... <i>United Kingdom Financial Agreement</i>		1946, ch. 12; 1950, ch. 50, art. 10; 1951 (2 ^e sess.), ch. 27; 1953-54, ch. 11; 1957, ch. 37
S		
Saint-Jean, Quais et bâtiments dans le port de <i>Saint John Wharfs and Buildings at Harbour</i>		1910, ch. 53
Saint-Jean et Québec, Chemin de fer <i>Saint John and Quebec Railway</i>		1911, ch. 11; 1912, ch. 49 et 1914, ch. 52 abrogés, 1916, ch. 23, art. 2; 1916, ch. 23; 1917, ch. 22; 1919, ch. 7, 31; 1921, ch. 12; 1925, ch. 25; 1928, ch. 8
Saisie-arrêt et distraction de pensions..... <i>Garnishment, Attachment and Pension Diversion</i>	G-2	art. 2, ch. 3 (2 ^e suppl.), art. 2 EEV, ch. 3 (2 ^e suppl.), art. 2 en vigueur 01.06.86 voir TR/86-70
Santé <i>Health</i>	C-6	
Santé des non-fumeurs <i>Non-smokers' Health</i>		ch. 15 (4 ^e suppl.) art. 2-8, 1989, ch. 7, art. 1 art. 9 ajouté, 1989, ch. 7, art. 1 art. 10 ajouté, 1989, ch. 7, art. 1 art. 11-14 ajoutés, 1989, ch. 7, art. 1 art. 15 renuméroté [ancien art. 9]; 1989, ch. 7, art. 2 art. 16 [ancien art. 10 abrogé, 1989, ch. 7, art. 3] ajouté, 1989, ch. 7, art. 4 modification corrélative, ch. 15 (4 ^e suppl.), ch. 21, art. 9 EEV, ch. 15 (4 ^e suppl.) la présente loi entre en vigueur six mois après la date de sanction (28.06.88) de la <i>Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs</i>
Santé nationale et Bien-être social (ministère) <i>National Health and Welfare, Department of</i>	N-10	
Saskatchewan, Acte de la (1905, c. 42) (voir aussi S.R. 1970, Appendice II, N° 20) <i>Saskatchewan Act...</i>		
Saskatchewan et d'Alberta, Loi des chemins de <i>Saskatchewan and Alberta Roads</i>		1927, ch. 180, abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 40 EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
S		
Saskatchewan, garantie sur les emprunts pour graines de semence		1936, ch. 9, abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 21
<i>Saskatchewan Seed Grain Loans Guarantee</i>		EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88
Saskatchewan, Ressources naturelles de la		1930, ch. 41; 1931, ch. 51; 1938, ch. 36; 1947, ch. 45; 1948, ch. 69; 1951, ch. 60
<i>Saskatchewan Natural Resources</i>		
Sceaux	S-6	
<i>Seals</i>		
Sechelte		voir Autonomie gouvernementale de la bande...
<i>Sechelt see Self-Government</i>		
Secrétaire du Cabinet pour les relations fédérales- provinciales et celui du greffier du Conseil, poste du		1974-75-76, ch. 16 (<i>modifications corrélatives</i>) dispositions générales, TR/75-17
<i>Secretary to the Cabinet, Federal- Provincial Relations and Clerk of the Privy Council</i>		
Secrétariat d'État	S-17	
<i>State, Department of</i>		
Secrets officiels	O-5	
<i>Official Secrets</i>		
Sécurité à l'immigration, Loi provisoire		1974-75-76, ch. 91, cesse d'être en vigueur 31.12.76; abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 5
<i>Temporary Immigration Security</i>		EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88
Sécurité de la vieillesse	O-9	art. 2 , ch. 34 (1 ^{er} suppl.), art. 1 <i>voir aussi</i> par. 10(1) art. 19 , ch. 34 (1 ^{er} suppl.), par. 2(1)-(4) art. 20 , ch. 34 (1 ^{er} suppl.), art. 3 art. 21 , ch. 34 (1 ^{er} suppl.), art. 4 art. 22 , ch. 34 (1 ^{er} suppl.), par. 5(1)-(4) art. 26 , ch. 34 (1 ^{er} suppl.), art. 6 art. 28 , ch. 34 (1 ^{er} suppl.), art. 7; ch. 51 (4 ^e suppl.), art. 29 art. 30 , ch. 34 (1 ^{er} suppl.), par. 8(1)-(3) art. 34 , ch. 34 (1 ^{er} suppl.), par. 9(1)-(2); ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 28 EEV, ch. 34 (1 ^{er} suppl.) en vigueur 01.09.85 <i>sauf</i> l'article 6 EEV, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 28 en vigueur 04.02.88 EEV, ch. 51 (4 ^e suppl.), art. 15 non en vigueur 31.12.89
<i>Old Age Security</i>		
Sécurité des conteneurs (convention)	S-1	art. 13 , 1989, ch. 3, art. 52 EEV, 1989, ch. 3, art. 52(1), (2) non en vigueur 31.12.89
<i>Safe Containers Convention</i>		
Sécurité ferroviaire		ch. 32 (4 ^e suppl.) art. 40 , 1989, ch. 3, art. 51 disposition transitoire concernant le personnel, ch. 32 (4 ^e suppl.), art. 121 : concernant les enquêtes <i>voir</i> 1989, ch. 3, art. 60 modifications corrélatives et dispositions transitoires ch. 32 (4 ^e suppl.), art. 52-119
<i>Railway Safety</i>		

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
S		
Sécurité des pneus de véhicule automobile..... <i>Motor Vehicle Tire Safety</i>	M-11	EEV, ch. 32 (4 ^e suppl.) les articles 1, 3, 4, 7 et 8, le par. 11(2), les articles 18 et 19, le par. 24(1) et les articles 36, 37, 45 à 48 et 50 en vigueur 08.10.88 <i>voir</i> TR/88-202
Sécurité des véhicules automobiles <i>Motor Vehicle Safety</i>	M-10	EEV, ch. 32 (4 ^e suppl.), art. 2, 5, 6, 9 et 10, les par. 11(1) et (3), art. 12 à 17, art. 20 à 23, le par. 24(2), art. 25 à 35, art. 38 à 44 et l'art. 49, art. 51 à 90, art. 92 et les art. 94 à 119 en vigueur 01.01.89 <i>voir</i> TR/88-244
Semaine de la protection de la faune <i>National Wildlife Week</i>	W-10	EEV, ch. 32 (4 ^e suppl.), art. 91 et 93 non en vigueur 31.12.89
Semaine canadienne de l'environnement <i>Environment Week, Canadian</i>	E-11	EEV, 1989, ch. 3, art. 51 non en vigueur 31.12.89
Semences <i>Seeds</i>	S-8	art. 2 , ch. 10 (1 ^{er} suppl.), par. 2(1) EEV, ch. 10 (1 ^{er} suppl.), par. 2(1) en vigueur 04.10.85 <i>voir</i> TR/85-187 titre intégral , ch. 49 (1 ^{er} suppl.), art. 1 art. 2 , ch. 49 (1 ^{er} suppl.), art. 2 art. 3 , ch. 49 (1 ^{er} suppl.), art. 3 art. 4 , ch. 49 (1 ^{er} suppl.), art. 4 art. 4.1 ajouté, 1988, ch. 65, art. 144 art. 6 , ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 21 art. 9 , ch. 49 (1 ^{er} suppl.), art. 5 art. 10 , ch. 49 (1 ^{er} suppl.), art. 6 art. 11 , ch. 49 (1 ^{er} suppl.), art. 7 art. 12 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 EEV, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 en vigueur 04.12.85 <i>voir</i> TR/85-211 EEV, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 21 en vigueur 15.10.85 <i>voir</i> TR/85-188 EEV, ch. 49 (1 ^{er} suppl.) en vigueur 12.12.85 EEV, 1988, ch. 65, art. 144 en vigueur 01.01.89 <i>voir</i> TR/89-9
Sentences arbitrales étrangères <i>United Nations Foreign Arbitral Awards</i>		<i>voir</i> Convention des Nations Unies concernant les sentences arbitrales étrangères...
Serbes, Croates et Slovènes (<i>voir</i> Traités de commerce, 1928) <i>Serb, Croat and Slovene Kingdom...</i>		
Serments d'allégeance <i>Oaths of Allegiance</i>	O-1	
Service canadien du renseignement de sécurité <i>Canadian Security Intelligence Service</i>	C-23	art. 53 , ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 7 EEV, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 7 en vigueur 04.02.88
Service civil		<i>voir</i> Pension et fonds de retraite du service

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
S		
<i>Civil Service Superannuation and Retirement</i>		civil...
Service postal, Loi de 1978 sur le <i>Postal Service Operations Act, 1978</i>		1977-78, ch. 23; loi abrogée, 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 8 EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88
Service public, Mise au point des pensions de certains membres du <i>Public service, retirement of certain members</i>		1920, ch. 67; 1921, ch. 49; 1922, ch. 39; 1923, ch. 65; S.R.C. 1970, ch. 43(1 ^{er} suppl.), par. 2(2)
Skagit, Mise en oeuvre du traité concernant la vallée de la rivière <i>Skagit River Valley Treaty Implementation</i>		1984, ch. 11 EEV, 1984, ch. 11 loi en vigueur 08.11.84 voir TR/84-240
Société canadienne des ports <i>Canada Ports Corporation</i>	C-9	art. 12 , ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 44, ann. II, n° 5(1)(A) art. 16 , ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 44, ann. II, n° 5(2)(A) art. 17 , ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 44, ann. II, n° 5(3)(A) art. 32 , ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 44, ann. II, n° 5(4)(A) art. 42 , ch. 1 (2 ^e suppl.), par. 213(2), ann. II, n° 2(2)(F) art. 46 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203; ch. 1 (2 ^e suppl.), par. 213(2), ann. II, n° 2(2)(F) art. 62 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 Annexe I, Partie I art. 2 , ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 44(1), (2)(F) art. 4 , ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 44, ann. II, n° 5(5)(A) art. 21 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 EEV, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 en vigueur 04.12.85 voir TR/85-211 EEV, ch. 1 (2 ^e suppl.), par. 213(2) en vigueur 10.11.86 voir TR/86-206
Société canadienne des postes <i>Canada Post Corporation</i>	C-10	EEV, ch. 1 (4 ^e suppl.) art. 44 en vigueur 04.02.88 art. 7 , ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 44, ann. II, n° 6(A) art. 8 , ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 44, ann. II, n° 7(A) art. 40 , ch. 1 (2 ^e suppl.), art. 170 art. 42 , ch. 1 (2 ^e suppl.), art. 171 art. 48 , ch. 1 (2 ^e suppl.), art. 172 EEV, ch. 1 (2 ^e suppl.) en vigueur 03.03.86 voir TR/86-33
Société canadienne d'hypothèques et de logement <i>Canada Mortgage and Housing Corporation</i>	C-7	EEV, ch. 1 (4 ^e suppl.) art. 44 en vigueur 04.02.88 art. 6 , ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 44, ann. II, n° 3(1), (2)(A) art. 7 , ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 44, ann. II, n° 3(3)(A); ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 45, ann. III, n° 3(F) art. 14 , ch. 32 (2 ^e suppl.), art. 41, ann. n° 2 art. 22 , ch. 25 (4 ^e suppl.), art. 32 art. 23 , ch. 25 (4 ^e suppl.), art. 33 art. 28 , ch. 25 (4 ^e suppl.), art. 34 art. 30 , ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 4 EEV, ch. 32 (2 ^e suppl.) en vigueur 01.01.87 EEV, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 4, 44 et 45 en vigueur 04.02.88

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
S		
Société Canagrex <i>Canagrex</i> Société d'assurance-dépôts du Canada <i>Canada Deposit Insurance Corporation</i>	C-3	EEV, ch. 25 (4 ^e suppl.), art. 32-34 en vigueur 01.01.87 1980-81-82-83, ch. 152; abrogée, L.C. 1987, ch. 38, art. 6 art. 2 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 47 art. 5 , ch. 18 (2 ^e suppl.), art. 1; ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 48 art. 7 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 49 art. 10 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 50 art. 11 , ch. 18 (2 ^e suppl.), art. 2; ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 51 art. 14 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 52 art. 15 , ch. 18 (2 ^e suppl.), art. 3; ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 53 art. 17 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 54 art. 18 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 55 art. 19 abrogé, ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 56 art. 21 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 57 art. 23 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 58 art. 24 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 58 art. 25 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 58 art. 25.1 ajouté, ch. 18 (2 ^e suppl.), art. 4; ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 59 art. 27 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 60 art. 28 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 60 art. 29 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 61 art. 30 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 62 art. 31 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 62 art. 31.1 ajouté, ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 62 art. 32 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 62 art. 33 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 62 art. 35 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 63 art. 37 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 64 art. 41 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 65 art. 42 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 66 art. 44 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 67 art. 45.1 ajouté, ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 68 art. 45.2 ajouté, ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 68 art. 48 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 69 art. 50 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 70 art. 51 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 71 art. 52 , ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 71 art. 53 ajouté, ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 71 annexe, ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 72, 73 EEV, 1980-81-82-83, ch. 148, art. 4 et 7, abrogés par ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 80 en vigueur 02.07.87 voir TR/87-146 EEV, ch. 18 (2 ^e suppl.), art. 4 en vigueur 01.02.86 EEV, ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 47-73 en vigueur 02.07.87 voir TR/87-146

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
S		
Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne..... <i>Canadian Film Development Corporation</i>	C-16	
Société de développement du Cap-Breton <i>Cape Breton Development Corporation</i>	C-25	art. 2, ch. 41 (4 ^e suppl.), art. 46 art. 4, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 44, ann. II, n° 10(A) art. 8, ch. 41 (4 ^e suppl.), art. 47 art. 19, ch. 13 (4 ^e suppl.), art. 1 art. 22 abrogé, ch. 41 (4 ^e suppl.), art. 48 art. 23 abrogé, ch. 41 (4 ^e suppl.), art. 48 art. 24 abrogé, ch. 41 (4 ^e suppl.), art. 48 art. 25 abrogé, ch. 41 (4 ^e suppl.), art. 48 art. 26, ch. 41 (4 ^e suppl.), art. 49 art. 33, ch. 41 (4 ^e suppl.), art. 50 EEV, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 44 en vigueur 04.02.88 EEV, ch. 13 (4 ^e suppl.), art. 1 en vigueur 14.06.88 EEV, ch. 41 (4 ^e suppl.), art. 46 à 50 en vigueur 01.12.88 voir TR/88-140
Société d'expansion du Cap-Breton <i>Enterprise Cap Breton</i>		ch. 41 (4 ^e suppl.) partie II dispositions transitoires, ch. 41 (4 ^e suppl.), partie II, art. 44 EEV, ch. 41 (4 ^e suppl.), partie II en vigueur 01.12.88 voir TR/88-140
Société Les Arsenaux canadiens Limitée <i>Canadian Arsenals Limited</i> <i>Divestiture Authorization</i>		1986, ch. 20 art. 10 abrogé, ch. 31 (4 ^e suppl.), art. 100 modifications corrélatives, ch. 15 (2 ^e suppl.), art. 1, ann., n° 1-4 EEV, 1986, ch. 20, le par. 3(2) et les art. 10-12 en vigueur 07.05.86 voir TR/86-69; art. 9 en vigueur 06.05.86 voir TR/86-69 EEV, ch. 31 (4 ^e suppl.), art. 100 en vigueur 15.09.88 voir TR/88-197
Société des transports du nord Limitée, La <i>Northern Transportation Company</i> <i>Limited</i>		1985, ch. 35 art. 9 abrogé, ch. 31 (4 ^e suppl.), art. 101 modifications corrélatives voir ch. 39 (1 ^{er} suppl.), art. 1 n° 1-3 EEV, 1985, ch. 35, art. 7 en vigueur 14.07.85 voir TR/85-141; par. 3(2) et (4), art. 8-10 en vigueur 15.07.85 voir TR/85-141 EEV, ch. 31 (4 ^e suppl.), art. 101 en vigueur 15.09.88 voir TR/88-197
Société Petro-Canada <i>Petro-Canada</i>	P-11	art. 10, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 44, ann. II, n° 18(1)A art. 11, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 44, ann. II, n° 18(2)(A) EEV, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 44 en vigueur 04.02.88
Sociétés de caisse de retraite <i>Pension Fund Societies</i>	P-8	
Sociétés d'investissement <i>Investment Companies</i>	I-22	art. 2, ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 137 art. 5, ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 138 art. 14.1 ajouté, 1988, ch. 65, art. 138 art. 21, ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 139 art. 32 abrogé, ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 140 art. 38, ch. 18 (3 ^e suppl.), art. 141

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
S Sociétés de fiducie <i>Trust Companies</i>	T-20	<p>art. 39, ch. 18 (3^e suppl.), art. 142 EEV, ch. 18 (3^e suppl.), art. 137-141 en vigueur 02.07.87 voir TR/87-146 EEV, 1988, ch. 65, art. 138 en vigueur 01.01.89 voir TR/89-9</p> <p>art. 2, ch. 18 (3^e suppl.), art. 159; ch. 21 (3^e suppl.), art. 50 art. 5, ch. 18 (3^e suppl.), art. 160 art. 7, ch. 18 (3^e suppl.), art. 161 art. 8, ch. 18 (3^e suppl.), art. 162 art. 8.1 ajouté, ch. 18 (3^e suppl.), art. 163 art. 15, ch. 18 (3^e suppl.), art. 164, 172 art. 16, ch. 18 (3^e suppl.), art. 171 art. 16.1 ajouté, ch. 18 (3^e suppl.), art. 165 art. 38, ch. 27 (2^e suppl.), art. 10, ann. n° 19 art. 39.1 ajouté, 1988, ch. 65, art. 147 art. 53, ch. 18 (3^e suppl.), art. 172 art. 58, ch. 18 (3^e suppl.), art. 172, 173 art. 73, ch. 24 (1^{er} suppl.), art. 15; ch. 25 (3^e suppl.), art. 31 art. 74, ch. 18 (3^e suppl.), art. 172 art. 78, ch. 24 (1^{er} suppl.), art. 16; ch. 25 (3^e suppl.), art. 32 art. 80.1, ch. 21 (3^e suppl.), art. 51 art. 82, ch. 18 (3^e suppl.), art. 172 art. 85, ch. 18 (3^e suppl.), art. 166 art. 87, ch. 18 (3^e suppl.), art. 172 art. 88, ch. 18 (3^e suppl.), art. 172, 173 art. 89, ch. 18 (3^e suppl.), art. 73 art. 90, ch. 18 (3^e suppl.), art. 173 art. 91, ch. 18 (3^e suppl.), art. 173; c. 26, art. 49 art. 91.1 ajouté, ch. 21 (3^e suppl.), art. 52 art. 91.2 ajouté, ch. 21 (3^e suppl.), art. 52 art. 91.3 ajouté, ch. 21 (3^e suppl.), art. 52 art. 93, ch. 18 (3^e suppl.), art. 167 art. 94, ch. 18 (3^e suppl.), art. 168; ch. 21 (3^e suppl.), art. 53 art. 95, ch. 18 (3^e suppl.), art. 169 art. 98, ch. 21 (3^e suppl.), art. 54 art. 99, ch. 21 (3^e suppl.), art. 54 art. 102, ch. 18 (3^e suppl.), art. 170 art. 105, ch. 18 (3^e suppl.), art. 172 art. 109, ch. 18 (3^e suppl.), art. 172 dispositions transitoires ch. 27 (2^e suppl.), art. 15-17 annexe, ch. 18 (3^e suppl.), art. 171 EEV, ch. 27 (2^e suppl.), art. 10, en vigueur 01.10.87 voir TR/87-221 EEV, ch. 18 (3^e suppl.), art. 159-174 en vigueur 02.07.87 voir TR/87-146</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
<p style="text-align: center;">S</p> <p>Sociétés de prêt <i>Loan Companies</i></p>	L-12	<p>EEV, ch. 21 (3^e suppl.), art. 50-54 en vigueur 03.07.87 <i>voir</i> TR/87-145</p> <p>EEV, ch. 25 (3^e suppl.), art. 31 et 32 en vigueur 01.02.88 <i>voir</i> TR/88-31</p> <p>EEV, 1988, ch. 65, art. 147 en vigueur 01.01.89 <i>voir</i> TR/89-9</p> <p>art. 2, ch. 18 (3^e suppl.), art. 143; ch. 21, (3^e suppl.), art. 44</p> <p>art. 5, ch. 18 (3^e suppl.), art. 144</p> <p>art. 7, ch. 18 (3^e suppl.), art. 145</p> <p>art. 8, ch. 18 (3^e suppl.), art. 146</p> <p>art. 8.1 ajouté, ch. 18 (3^e suppl.), art. 147</p> <p>art. 15, ch. 18 (3^e suppl.), art. 148, 157</p> <p>art. 16.1 ajouté, ch. 18 (3^e suppl.), art. 149</p> <p>art. 40, ch. 18 (3^e suppl.), art. 150, 157</p> <p>art. 45, ch. 27 (2^e suppl.), art. 10, ann. n° 15</p> <p>art. 46.1 ajouté, 1988, ch. 65, art. 139</p> <p>art. 60, ch. 18 (3^e suppl.), art. 157, 158</p> <p>art. 61, ch. 24 (1^{er} suppl.), art. 14; ch. 18 (3^e suppl.), art. 157; ch. 25 (3^e suppl.), art. 30</p> <p>art. 63.1 ajouté, ch. 21 (3^e suppl.), art. 45</p> <p>art. 64, ch. 18 (3^e suppl.), art. 157</p> <p>art. 75, ch. 18 (3^e suppl.), art. 151</p> <p>art. 76, ch. 18 (3^e suppl.), art. 157</p> <p>art. 77, ch. 18 (3^e suppl.), art. 158</p> <p>art. 78, ch. 18 (3^e suppl.), art. 159</p> <p>art. 79, ch. 18 (3^e suppl.), art. 158</p> <p>art. 80, ch. 18 (3^e suppl.), art. 158</p> <p>art. 80.1 ajouté, ch. 21 (3^e suppl.), art. 46</p> <p>art. 80.2 ajouté, ch. 21 (3^e suppl.), art. 46</p> <p>art. 80.3 ajouté, ch. 20 (3^e suppl.), art. 46</p> <p>art. 82, ch. 18 (3^e suppl.), art. 152</p> <p>art. 83, ch. 18 (3^e suppl.), art. 153; ch. 21 (3^e suppl.), art. 47</p> <p>art. 84, ch. 18 (3^e suppl.), art. 154</p> <p>art. 85, ch. 21 (3^e suppl.), art. 48</p> <p>art. 86, ch. 21 (3^e suppl.), art. 49</p> <p>art. 86.1 ajouté, ch. 21 (3^e suppl.), art. 49</p> <p>art. 102, ch. 18 (3^e suppl.), art. 155</p> <p>art. 103, ch. 18 (3^e suppl.), art. 57</p> <p>art. 109, ch. 18 (3^e suppl.), art. 158</p> <p>dispositions transitoires, ch. 27 (2^e suppl.), art. 15-17</p> <p>annexe, ch. 18 (3^e suppl.), art. 156</p> <p>EEV, ch. 27 (2^e suppl.), art. 10 en vigueur 01.10.87 <i>voir</i> TR/87-221</p> <p>EEV, ch. 18 (3^e suppl.), art. 143-159 en vigueur 02.07.87 <i>voir</i> TR/87-146</p> <p>EEV, ch. 21 (3^e suppl.), art. 44-49 en vigueur 03.07.87 <i>voir</i> TR/87-145</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
S		
Sociétés par actions <i>Corporations, Canada Business</i>	C-44	EEV, ch. 25 (3 ^e suppl.), art. 30 en vigueur 01.02.88 voir TR/88-31 EEV, 1988, ch. 65, art. 139 en vigueur 01.01.89 voir TR/89-9 art. 2 , ch. 27 (2 ^e suppl.), art. 10, ann. n° 6 art. 24 , ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 45, ann. III, n° 5(F) art. 233 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 187, ann. V, n° 3 art. 263 abrogé, 1988, ch. 2, art. 19 art. 264 abrogé, 1988, ch. 2, art. 19 dispositions transitoires et corrélatives, ch. 27 (2 ^e suppl.), art. 10-13 Note : Certains articles de la présente loi s'appliquent, compte tenu de circonstance, à l'Association cana- dienne de paiements voir L.R., ch. C-21 par. 34(1) EEV, ch. 27 (1 ^{er} suppl.) art. 187 en vigueur 04.12.85 voir TR/88-211 EEV, ch. 27 (2 ^e suppl.), art. 14, ann. n° 6 en vigueur 01.10.86 voir TR/87-221 EEV, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 45 en vigueur 04.02.88 EEV, 1988, ch. 2, art. 19 en vigueur 04.02.88
Solliciteur général (ministère)..... <i>Solicitor General, Department of</i>	S-13	
Songhees, Réserve indienne..... <i>Songhees Indian Reserve</i>		1911, ch. 24
Soutien de l'emploi <i>Employment Support</i>		1970-71-72, ch. 56
Soutien des prix des produits de la pêche..... <i>Fisheries Prices Support</i>	F-23	
Sport Sélect et Loto Canada <i>Sports Pool and Loto Canada Winding-up</i>		1985, ch. 22
Stabilisation concernant le grain de l'Ouest..... <i>Western Grain Stabilization</i>	W-7	art. 2 , ch. 18 (1 ^{er} suppl.), art. 1; ch. 36 (4 ^e suppl.), art. 1; ch. 37 (4 ^e suppl.), art. 33 art. 4 , ch. 36 (4 ^e suppl.), art. 2 art. 5 , ch. 36 (4 ^e suppl.), art. 2 art. 6 , ch. 36 (4 ^e suppl.), art. 2 art. 7 , ch. 36 (4 ^e suppl.), art. 2 art. 8 , ch. 36 (4 ^e suppl.), art. 3; ch. 37 (4 ^e suppl.), art. 34 art. 10.1 , ch. 18 (1 ^{er} suppl.), art. 2 art. 11 , ch. 36 (4 ^e suppl.), art. 4 art. 12 , ch. 36 (4 ^e suppl.), art. 5 art. 13 , ch. 36 (4 ^e suppl.), art. 5 art. 14 , ch. 36 (4 ^e suppl.), art. 6 art. 15.1 ajouté, ch. 36 (4 ^e suppl.), art. 7 art. 16 , ch. 36 (4 ^e suppl.), art. 8 art. 17 , ch. 36 (4 ^e suppl.), art. 9 art. 18 , ch. 36 (4 ^e suppl.), art. 10 art. 19 , ch. 36 (4 ^e suppl.), art. 11 art. 20 , ch. 36 (4 ^e suppl.), art. 12 art. 21 , ch. 36 (4 ^e suppl.), art. 13

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
<p style="text-align: center;">S</p> <p>Stabilisation des prix agricoles <i>Agricultural Stabilization</i></p>	<p style="text-align: center;">A-8</p>	<p>art. 22, ch. 36 (4^e suppl.), art. 14 art. 23, ch. 36 (4^e suppl.), art. 15 art. 28, ch. 36 (4^e suppl.), art. 16 art. 29, ch. 36 (4^e suppl.), art. 17 art. 30, ch. 36 (4^e suppl.), art. 18 art. 38, ch. 36 (4^e suppl.), art. 19 art. 39, ch. 36 (4^e suppl.), art. 20 art. 42, ch. 36 (4^e suppl.), art. 21 art. 43, ch. 36 (4^e suppl.), art. 22 art. 45, ch. 36 (4^e suppl.), art. 23 dispositions générales, ch. 18 (1^{er} suppl.), art. 3; ch. 36 (4^e suppl.), art. 24, 25 EEV, ch. 31 (1^{er} suppl.) art. 27 en vigueur 15.10.85 voir TR/85-188 EEV, ch. 36 (4^e suppl.) : par. 26. (1) L'alinéa 7(1)b) de la même loi, édicté par l'article 2, entre en vigueur le 1^{er} août 1989. (2) Le paragraphe 8(4.1) de la même loi, édicté par le paragraphe 3(3), entre en vigueur le 1^{er} août 1989. (3) L'alinéa 13b) de la même loi, édicté par l'article 5, entre en vigueur le 1^{er} août 1989. (4) Le paragraphe 14(6) de la même loi, édicté par le paragraphe 6(2), entre en vigueur le 1^{er} août 1989. (5) Le paragraphe 10(1) entre en vigueur le 1^{er} août 1988. (6) L'article 11 entre en vigueur le 1^{er} septembre 1989. (7) Les dispositions de la même loi édictées par la présente loi et non régies par les alinéas (1) à (5) sont réputées être entrées en vigueur le 31 juillet 1988; il demeure entendu que les dispositions suivantes de la même loi s'appliquent à la campagne agricole qui prend fin à cette même date : a) les modifications prévues par les paragraphes 1(1) à (3); b) les paragraphes 4(2) à (4) de la même loi édictés par l'article 2; c) les modifications apportées par l'article 3 aux alinéas 8(4)a) à c) et aux paragraphes 8(5) et (6) de la même loi; d) les modifications prévues par l'article 4; e) l'article 13 de la même loi édicté par l'article 5. EEV, ch. 37 (4^e suppl.) en vigueur 01.08.89 voir TR/89-175; art. 33 et 34 abrogés par. ch. 36 (4^e suppl.), art. 25 en vigueur 18.08.88 (sanction royale) art. 2, ch. 40 (1^{er} suppl.), art. 1 art. 6, ch. 40 (1^{er} suppl.), art. 2 art. 7, ch. 40 (1^{er} suppl.), art. 3</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
S		
Statistique <i>Statistics</i>	S-19	art. 8, ch. 40 (1 ^{er} suppl.), art. 4 art. 9, ch. 40 (1 ^{er} suppl.), art. 4 art. 10, ch. 40 (1 ^{er} suppl.), art. 5 art. 11 abrogé, ch. 40 (1 ^{er} suppl.), art. 6 art. 12, ch. 40 (1 ^{er} suppl.), art. 7 art. 13, ch. 40 (1 ^{er} suppl.), art. 8 art. 13.2-13.7 ajoutés, ch. 40 (1 ^{er} suppl.), art. 8 art. 15, ch. 40 (1 ^{er} suppl.), art. 9 art. 16, ch. 40 (1 ^{er} suppl.), art. 10 EEV, ch. 40 (1 ^{er} suppl.) art. 2 en vigueur 03.10.85 voir TR/85-186 art. 22.1 ajouté, 1988, ch. 65, art. 146 EEV, 1988, ch. 65, art. 146 en vigueur 01.01.89 voir TR/89-9
Statuts révisés du Canada, 1952 <i>Revised Statutes of Canada, 1952</i>		1952 1948, etc. Note : S.R.C. 1952 incluant les suppléments (ch. 302 à 340) proclamés en vigueur 15.09.53 voir DORS/53-286
Statuts révisés du Canada, 1970 <i>Revised Statutes of Canada, 1970</i>		1964-65, etc., Note : S.R.C. 1970 incluant le 1 ^{er} supplément procla- més en vigueur 15.07.71 voir DORS/71-309; le 2 ^e supplément proclamé en vigueur 01.08.72 voir TR/72-64
St. Peter, Réserve de <i>St. Peter's Indian Reserve</i>		1916, ch. 24
St-Régis, Loi des îles <i>St. Regis Islands Act</i>		1926-27, ch. 37
Stupéfiants <i>Narcotic Control</i>	N-1	art. 2, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 196 art. 3.1 ajouté, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 197 art. 9, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 198 art. 10, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 199 art. 15, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 art. 18, ch. 27 (2 ^e suppl.), art. 10, ann. n° 17 art. 19.1 ajouté, ch. 42 (4 ^e suppl.), art. 12 art. 19.2 ajouté, ch. 42 (4 ^e suppl.), art. 12 art. 19.3 ajouté, ch. 42 (4 ^e suppl.), art. 12 art. 21, abrogé, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 200 annexe, TR/86-61; DORS/87-517; DORS/88-280 EEV, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 196 à 200 et 203 en vigueur 04.12.85 voir TR/85-211 EEV, ch. 27 (2 ^e suppl.), art. 10 en vigueur 01.10.87 voir TR/87-221 EEV, ch. 42 (4 ^e suppl.), art. 12 en vigueur 01.01.89 voir TR/88-230
Subventions au développement régional <i>Regional Development Incentives</i>		S.R.C. 1970, ch. R-3 art. 2, S.R.C. 1970, ch. 25 (2 ^e suppl.), art. 1; 1980-81- 82-83, ch. 167, art. 34, ann. I, n° 21(1); 1988, ch. 17, art. 16; 1988, ch. 50, art. 56 art. 3, 1976-77, ch. 55, art. 7 art. 4, S.R.C. 1970, ch. 25 (2 ^e suppl.), art. 2

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
S		<p>art. 5, S.R.C. 1970, ch. 25 (2^e suppl.), art. 3</p> <p>art. 9, S.R.C. 1970, ch. 25 (2^e suppl.), art. 4; 1974-75-76, ch. 84, art. 1; 1980-81-82-83, ch. 14, art. 1</p> <p>art. 10, S.R.C. 1970, ch. 25 (2^e suppl.), art. 5</p> <p>art. 11, S.R.C. 1970, ch. 25 (2^e suppl.), art. 6</p> <p>art. 13, 1974-75-76, ch. 84, art. 2; 1976-77, ch. 54, art. 74 (Item 6); 1980-81-82-83, ch. 14, art. 2</p> <p>art. 13.1 ajouté, S.R.C. 1970, ch. 25 (2^e suppl.), art. 7; 1974-75-76, ch. 84, art. 3, 4; 1980-81-82-83, ch. 14, art. 3</p> <p>art. 15, S.R.C. 1970, ch. 25 (2^e suppl.), art. 8</p> <p>art. 15.1 ajouté, S.C. 1970, ch. 25 (2^e suppl.), art. 9</p> <p>dispositions transitoires, 1986, ch. 35, art. 15-17</p> <p>EEV, 1980-81-82-83, ch. 167 en vigueur 07.12.83 <i>voir</i> TR/84-1</p> <p>EEV, 1988, ch. 17, art. 16 en vigueur 28.06.88 <i>voir</i> TR/88-119</p> <p>EEV, 1988, ch. 50, art. 56 non en vigueur 31.12.89</p>
Subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique <i>Atlantic Region Freight Assistance</i>	A-15	<p>art. 2, ch. 28 (3^e suppl.), art. 368, ann. n° 2</p> <p>art. 5, ch. 28 (3^e suppl.), art. 279</p> <p>EEV, ch. 28 (3^e suppl.) en vigueur 01.01.88 <i>voir</i> TR/86-26</p>
Subventions aux bassins de radoub <i>Dry Docks Subsidies</i>	D-4	
Subventions aux chemins de fer <i>Railway Subsidies</i>		<p>1907, ch. 40; 1907-08, ch. 63; 1909, ch. 35; 1910, ch. 51 (<i>aussi</i> ch. 6); 1912, ch. 48 (<i>aussi</i> ch. 7, 8, 9); 1913, ch. 46, (<i>aussi</i> ch. 10, 23, 24, 53)</p>
Subventions aux municipalités <i>Municipal Grants</i>		<p>S.R.C. 1970, ch. M-15</p> <p>art. 2, 1984, ch. 18, art. 207</p> <p>EEV, 1984, ch. 18, art. 207 en vigueur <i>voir</i> TR/84-129</p>
Subventions aux municipalités <i>Municipal Grants</i>	M-13	<p>art. 2, ch. 20 (2^e suppl.), art. 5</p> <p>annexe I, DORS/88-446; ch. 9 (3^e suppl.), art. 1b)</p> <p>annexe III, ch. 22 (1^{er} suppl.), art. 11, ann. I, n° 4; ch. 44 (1^{er} suppl.), art. 4; ch. 15 (2^e suppl.), art. 1, ann. n° 3; ch. 28 (2^e suppl.), art. 11, ann. n° 3; ch. 7 (4^e suppl.), art. 6; DORS/88-446</p> <p>annexe IV, ch. 39 (1^{er} suppl.), art. 1, ann. , n° 3, ch. 44 (2^e suppl.), art. 1; ch. 9 (3^e suppl.), art. 2, ann., n° 2; ch. 33 (4^e suppl.), art. 3; ch. 35 (4^e suppl.), art. 13, ann. n° 3</p> <p>EEV, ch. 15 (2^e suppl.), art. 1 en vigueur <i>voir</i> TR/87-25</p> <p>EEV, ch. 22 (1^{er} suppl.), art. 11 en vigueur 09.09.85 <i>voir</i> TR/85-151</p> <p>EEV, ch. 39 (1^{er} suppl.) en vigueur 15.07.85 <i>voir</i> TR/85-141</p> <p>EEV, ch. 44 (1^{er} suppl.), art. 1 en vigueur 06.03.86 <i>voir</i> TR/86-50</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
S		
		EEV, ch. 20 (2 ^e suppl.), art. 5 en vigueur 09.10.86 <i>voir</i> TR/86-193 EEV, ch. 28 (2 ^e suppl.), art. 2 en vigueur 31.12.86 <i>voir</i> TR/87-25 EEV, ch. 44 (2 ^e suppl.), art. 1 en vigueur 01.01.87 <i>voir</i> TR/87-27 EEV, ch. 9 (3 ^e suppl.), art. 1 et 2 non en vigueur 31.12.89 EEV, ch. 7 (4 ^e suppl.), art. 6 en vigueur 05.05.88 <i>voir</i> TR/88-84 EEV, ch. 33 (4 ^e suppl.), art. 1-3 non en vigueur 31.12.89 EEV, ch. 35 (4 ^e suppl.), art. 13 en vigueur 12.10.88 <i>voir</i> TR/88-201
Subventions aux steamers transocéaniques (1889, ch. 2)		1909, ch. 36; 1911, ch. 25
<i>Ocean Steamship Subsidies</i>		
Subventions aux provinces	P-26	
<i>Provincial Subsidies</i>		
Subventions supplémentaires aux Provinces maritimes		1942-43, ch. 14
<i>Maritime Provinces Additional Subsidies</i>		
Succession au Trône		1937, ch. 16
<i>Succession to the Throne</i>		
Successions — (voir Impôt sur les biens transmis par décès E-9, Biens en déshérence E-7)		
Suède (voir Conventions—Impôt sur le revenu)		
<i>Sweden</i>		
Surplus		<i>voir</i> Biens de surplus de la Couronne
<i>Surplus Crown Assets</i>		
Surtaxe sur des importations et rétablissant certains taux de droits de douane		1963, ch. 18
<i>Surcharge on Imports Order</i>		
Surveillance du secteur énergétique	E-8	
<i>Energy Monitoring</i>		
Suspension de la révision des limites des circonscriptions électorales		1973-74, ch. 23 art. 5-7 abrogés, 1974-75-76, c. 13, art. 4 art. 8 , <i>voir</i> Révision des limites des circonscriptions électorales
<i>Electoral Boundaries Readjustment</i>		
<i>Suspension</i>		
Sydney-Nord, Port de		1914, c. 16
<i>North Sydney Harbour</i>		
Symbole national	N-17	
<i>National Symbol of Canada</i>		
Syndicats ouvriers	T-14	art. 22 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 art. 28 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 EEV, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 en vigueur 04.12.85 <i>voir</i> TR/85-211
<i>Trade Unions</i>		

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
T		
Taber, District d'irrigation de		1919, ch. 72
<i>Taber Irrigation District</i>		
Tarif des douanes		S.R.C. 1970, ch. C-54 abrogée, ch. 41 (3 ^e suppl.),
<i>Customs Tariff</i>		art. 134 en vigueur 01.01.88
Tarif des douanes		ch. 41 (3 ^e suppl.)
<i>Customs Tariff</i>		art. 2, 1988, ch. 65, art. 82
		art. 2.1 ajouté, 1985, ch. 65, art. 82
		art. 3, ch. 1 (2 ^e suppl.), par. 213(3), ann. III, n° 3
		art. 7, 1988, ch. 65, art. 83
		art. 13, 1988, ch. 65, art. 84
		art. 14-16 abrogés, 1988, ch. 65, art. 84
		art. 20, ch. 9 (4 ^e suppl.), art. 1; 1989, ch. 18, art. 1
		art. 21, 1988, ch. 65, art. 85; 1989, ch. 18, art. 2
		art. 24, 1988, ch. 65, art. 86
		art. 25.1 ajouté, 1988, ch. 65, art. 87
		art. 25.2 ajouté, 1988, ch. 65, art. 87
		art. 25.3 ajouté, 1988, ch. 65, art. 87
		art. 29, 1988, ch. 65, art. 88
		art. 33, ch. 1 (2 ^e suppl.), art. 178; ch. 21 (2 ^e suppl.),
		art. 54, ann. n° 1b); 1988, ch. 65, art. 89
		art. 39, 1988, ch. 65, art. 90
		art. 40, 1988, ch. 65, art. 91
		art. 42, ch. 1 (2 ^e suppl.), par. 213(3), ann. III, n° 3; ch.
		47 (4 ^e suppl.), art. 52, ann. n° 3(1), (2)
		art. 43, ch. 1 (2 ^e suppl.), art. 183; ch. 47 (4 ^e suppl.),
		art. 52, ann. n° 3(3); 1989, ch. 18, art. 3
		art. 46, 1988, ch. 65, art. 92
		art. 48, 1988, ch. 65, art. 93
		art. 51, 1988, ch. 65, art. 94
		art. 57, 1988, ch. 65, art. 95
		art. 60, ch. 47 (4 ^e suppl.), art. 52, ann. n° 3(4), (6);
		1988, ch. 65, art. 96
		art. 60.1 ajoutés, 1988, ch. 65, art. 97
		art. 60.2 ajoutés, 1988, ch. 65, art. 97; 1989, ch. 18,
		art. 4
		art. 62, 1988, ch. 65, art. 98
		art. 66, 1988, ch. 65, art. 99
		art. 73, 1988, ch. 65, art. 100
		art. 75.1 ajouté, 1988, ch. 65, art. 101
		art. 76, ch. 9 (4 ^e suppl.), art. 2; 1989, ch. 18, art. 5
		art. 77, 1989, ch. 18, art. 6 (A)
		art. 78 abrogé, ch. 9 (4 ^e suppl.), art. 3
		art. 79.1-79.5 ajoutés, 1989, ch. 18, art. 7
		art. 83, 1989, ch. 18, art. 8(F)
		art. 83.1 ajouté, 1988, ch. 65, art. 106
		art. 83.2 ajouté, 1988, ch. 65, art. 106
		art. 93, 1988, ch. 65, art. 103
		art. 94, 1988, ch. 65, art. 104
		art. 100, 1988, ch. 65, art. 105; 1989, ch. 18, art. 9
		art. 102, 1989, ch. 18, art. 10

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
T		<p>art. 103, 1989, ch. 18, art. 11 art. 105, 1989, ch. 18, art. 12 art. 107, 1989, ch. 18, art. 13 art. 129, 1989, ch. 18, art. 14 art. 136, 1989, ch. 18, art. 15 annexe I, ch. 9 (4^e suppl.), art. 4; DORS/88-460; 1988, ch. 65, art. 106; DORS/89-57; 1989, ch. 18, art. 16, 17, 18; DORS/89-263 annexe II, ch. 1 (2^e suppl.), art. 185; art. 213(3), ann. III, n° 3; ch. 29 (2^e suppl.), art. 4, 5 ch. 9 (4^e suppl.), art. 5-8; DORS/88-460; ch. 41 (3^e suppl.), par. 138(2), ann. VIII; 1988, ch. 65, art. 107; 1989, ch. 18, art. 22, 23; DORS/89-263 annexe III abrogée, ch. 21 (2^e suppl.), art. 54, ann. n° 1d), 198 annexe IV, ch. 21 (1^{er} suppl.), art. 1; ch. 1 (2^e suppl.), art. 185; 1988, ch. 65, art. 108 (EEV 01.01.1998) annexe V, DORS/88-342; DORS/88-460 annexe VI, DORS/88-460; 1988, ch. 65, art. 109; DORS/89-263 annexe VII, ch. 41 (3^e suppl.), par. 138(2), ann. VIII; ch. 18 (4^e suppl.), art. 1; 1988, ch. 65, art. 110-112; 1989, ch. 18, art. 24, 25 dispositions transitoires, ch. 41 (3^e suppl.), art. 131-135 modifications corrélatives, ch. 41 (3^e suppl.), art. 116-138 EEV, ch. 1 (2^e suppl.), par. 213(3) en vigueur 10.11.86 voir TR/86-206 EEV, ch. 41 (3^e suppl.) la présente loi entre en vigueur ou est réputée en vigueur le 01.01.88 voir ch. 41 (3^e suppl.), art. 141 EEV, ch. 9 (4^e suppl.) en vigueur 01.02.88 voir ch. 9 (4^e suppl.), art. 9 EEV, ch. 18 (4^e suppl.), art. 1 en vigueur 28.06.88 EEV, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52 en vigueur 31.12.88 voir TR/89-3 EEV, 1988, ch. 65, art. 82-112 en vigueur 01.01.89 voir TR/89-9 EEV, 1989, ch. 18, art. 26. La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 28 avril 1989 et s'applique aux marchandises qui soit sont importées à compter de cette date, soit l'ont été auparavant sans avoir fait l'objet, avant cette date, d'une déclaration en détail en application de l'article 32 de la <i>Loi sur les douanes</i>.</p>
Tarif postal, certaines dispositions du <i>Postal Rates, respecting certain</i> Tarifs de fret sur les eaux intérieures <i>Inland Water Freight Rates</i>	I-10	1979, ch. 1 art. 5 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 art. 7 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
<p style="text-align: center;">T</p> <p>Taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes..... <i>Maritime Freight Rates</i></p> <p>Taxe d'accise..... <i>Excise Tax</i></p>	M-1	EEV, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 en vigueur 04.12.85 <i>voir</i> TR/85-211
	E-15	<p>art. 2, ch. 28 (3^e suppl.), art. 292</p> <p>art. 3, ch. 28 (3^e suppl.), art. 293</p> <p>art. 6, ch. 28 (3^e suppl.), art. 294</p> <p>art. 8, ch. 28 (3^e suppl.), art. 295</p> <p>art. 10, ch. 28 (3^e suppl.), art. 296</p> <p>art. 12, ch. 28 (3^e suppl.), art. 297</p> <p>art. 13 abrogé, ch. 28 (3^e suppl.), art. 298</p> <p>EEV, ch. 28 (3^e suppl.), art. 292-298 en vigueur 01.01.88 <i>voir</i> TR/88-26</p> <p>art. 2, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 1; ch. 7 (2^e suppl.), par. 1(1)-(8); ch. 12 (4^e suppl.), art. 1</p> <p>art. 3, ch. 18 (3^e suppl.), art. 35</p> <p>art. 5, ch. 7 (2^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 7, ch. 7 (2^e suppl.), art. 3</p> <p>art. 8, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 2; ch. 28 (3^e suppl.), art. 287</p> <p>art. 10, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 3; ch. 7 (2^e suppl.), art. 5; ch. 42 (2^e suppl.), art. 1; ch. 12 (4^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 11, ch. 7 (2^e suppl.), art. 4; ch. 42 (2^e suppl.), art. 1; ch. 12 (4^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 12, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 5</p> <p>art. 13, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 6; ch. 12 (4^e suppl.), art. 3</p> <p>art. 13.1, ajouté, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 7; ch. 7 (2^e suppl.), art. 5; ch. 12 (4^e suppl.), art. 4</p> <p>art. 17, ch. 7 (2^e suppl.), art. 6</p> <p>art. 18, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 8; ch. 28 (2^e suppl.), art. 288</p> <p>art. 20, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 9; ch. 7 (2^e suppl.), art. 7; ch. 12 (4^e suppl.), art. 5</p> <p>art. 20.1 ajouté, ch. 12 (4^e suppl.), art. 5</p> <p>art. 20.2 ajouté, ch. 12 (4^e suppl.), art. 6 [EEV 01.01.88]</p> <p>art. 21, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 10; ch. 28 (3^e suppl.), art. 289</p> <p>art. 21.1 abrogé, ch. 12 (4^e suppl.), art. 7 [EEV 19.06.87]</p> <p>art. 22.2-21.11 ajoutés, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 11</p> <p>art. 21.12 ajouté, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 11; ch. 7 (2^e suppl.), art. 8; ch. 42 (2^e suppl.), art. 2; ch. 12 (4^e suppl.), art. 8 [EEV 01.01.88]</p> <p>art. 21.13 ajouté, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 11</p> <p>art. 21.14 ajouté, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 11; ch. 12 (4^e suppl.), art. 9 [EEV 01.01.88]</p> <p>art. 21.15-21.16 ajoutés, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 11</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
T		<p>art. 21.17 ajouté, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 11; ch. 7 (2^e suppl.), art. 9</p> <p>art. 21.18-21.19 ajoutés, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 11</p> <p>art. 21.2 ajouté, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 11; ch. 12 (4^e suppl.), art. 10 [EEV 01.01.88]</p> <p>art. 21.3-21.24 ajoutés, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 11</p> <p>art. 21.24 ajouté, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 11; 1989, ch. 22, art. 1 [EEV 01.06.89]</p> <p>art. 21.5-21.11 ajoutés, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 11</p> <p>art. 21.12 ajouté, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 11; 1989, ch. 22, art. 2 [EEV 01.06.89]</p> <p>art. 21.13-21.21 ajoutés, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 11</p> <p>art. 21.22-21.34 ajoutés, ch. 12 (4^e suppl.), art. 11</p> <p>art. 23, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 12; ch. 1 (2^e suppl.), art. 187; ch. 7 (2^e suppl.), art. 10; ch. 12 (4^e suppl.), art. 12 [EEV 01.03.87]; 1988, ch. 65, art. 113</p> <p>art. 26, ch. 1 (2^e suppl.), art. 188</p> <p>art. 27, ch. 7 (2^e suppl.), art. 11; ch. 42 (2^e suppl.), art. 3</p> <p>art. 28, ch. 1 (2^e suppl.), art. 189</p> <p>Partie V (art. 29-41) abrogée, ch. 7 (2^e suppl.), art. 12</p> <p>art. 29, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 13; abrogé, ch. 7 (2^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 30-34 abrogés, ch. 7 (2^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 35, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 14; abrogé, ch. 7 (2^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 36-39 abrogés, ch. 7 (2^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 40, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 15; abrogé, ch. 7 (2^e suppl.), art. 12</p> <p>art. 41 abrogé, ch. 7 (2^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 42, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 16; ch. 7 (2^e suppl.), art. 13</p> <p>art. 43.1, ch. 7 (2^e suppl.), art. 14</p> <p>art. 44, ch. 7 (2^e suppl.), art. 15</p> <p>art. 45.1, ajouté, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 17</p> <p>art. 46, ch. 12 (4^e suppl.), art. 13 [EEV 11.02.88]</p> <p>art. 48, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 18; ch. 12 (4^e suppl.), art. 14 [EEV 01.03.87]</p> <p>art. 49, ch. 12 (4^e suppl.), art. 15 [EEV 01.01.88]</p> <p>art. 50, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 19; ch. 1 (2^e suppl.), art. 190; ch. 7 (2^e suppl.), art. 16; ch. 42 (2^e suppl.), art. 4, 5; ch. 12 (4^e suppl.), art. 16; 1988, ch. 65, art. 114; 1989, ch. 22, art. 3</p> <p>art. 50.1 ajouté, ch. 7 (2^e suppl.), art. 17; ch. 42 (2^e suppl.), art. 6; ch. 12 (4^e suppl.), art. 17 [EEV 01.04.87]</p> <p>art. 51, ch. 7 (2^e suppl.), art. 18</p> <p>art. 52, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 20; ch. 7 (2^e suppl.), art. 19; ch. 12 (4^e suppl.), art. 18 [EEV 01.01.88]</p> <p>art. 53 abrogé, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 21</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
T		<p>art. 55, ch. 1 (2^e suppl.), art. 191 art. 56, ch. 1 (2^e suppl.), art. 192 art. 57, ch. 1 (2^e suppl.), art. 193 art. 58, ch. 12 (4^e suppl.), art. 19 [EEV 01.01.88] art. 58.1 ajouté, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 22; ch. 7 (2^e suppl.), art. 20; ch. 12 (4^e suppl.), art. 20 [EEV 19.06.87]; ch. 47 (4^e suppl.), art. 52, ann. n° 5(1), (2) art. 59, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 23; ch. 7 (2^e suppl.), art. 21; ch. 12 (4^e suppl.), art. 21 [EEV 01.01.88] art. 64, ch. 1 (2^e suppl.), art. 194; ch. 12 (4^e suppl.), art. 22 [EEV 19.06.87] art. 66, ch. 7 (2^e suppl.), art. 22 art. 68, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 24; ch. 1 (2^e suppl.), art. 195; ch. 7 (2^e suppl.), art. 23, 34 art. 68.1-68.14 ajoutés, ch. 7 (2^e suppl.), art. 34 art. 68.15 ajouté, ch. 7 (2^e suppl.), art. 34; ch. 12 (4^e suppl.), art. 23 [EEV 19.06.87] art. 68.151-68.153 ajoutés, ch. 12 (4^e suppl.), art. 24 [EEV 19.06.87] art. 68.16-68.19 ajoutés, ch. 7 (2^e suppl.), art. 34 [EEV 19.06.87] art. 68.2-68.20 ajoutés, c. 7 (2^e suppl.), art. 34 art. 68.21 ajouté, ch. 7 (2^e suppl.), art. 34; ch. 12 (4^e suppl.), art. 25 [EEV 19.06.87] art. 68.22-68.23 ajoutés, ch. 7 (2^e suppl.), art. 34 art. 68.24 ajouté, ch. 7 (2^e suppl.), art. 34; ch. 12 (4^e suppl.), art. 26, 27 art. 68.25-68.28 ajoutés, ch. 7 (2^e suppl.), art. 34 art. 68.29 ajoutés, ch. 7 (2^e suppl.), art. 34; ch. 42 (2^e suppl.), art. 7 art. 68.3 ajouté, ch. 42 (2^e suppl.), art. 8 art. 69, ch. 7 (2^e suppl.), art. 24, 34; ch. 42 (2^e suppl.), art. 9; ch. 42 (3^e suppl.), art. 1; ch. 12 (4^e suppl.), art. 28 [EEV 01.04.88]; 1989, ch. 22, art. 4 art. 70, ch. 7 (2^e suppl.), art. 25, 34, par. 75(2) art. 71, ch. 7 (2^e suppl.), art. 26, 34 art. 72 abrogé, ch. 7 (2^e suppl.), art. 27, 34 art. 73, ch. 7 (2^e suppl.), art. 28, 34; ch. 12 (4^e suppl.), art. 29 [EEV 19.06.87] art. 73.1 ajouté, ch. 7 (2^e suppl.), art. 29, 34 art. 74, ch. 12 (4^e suppl.), art. 30 [EEV 19.06.88] art. 75, ch. 7 (2^e suppl.), art. 30, 34 art. 75.1 ajoutés, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 25; ch. 7 (2^e suppl.), art. 31; abrogé, ch. 7 (2^e suppl.), art. 34 art. 75.2 ajouté, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 25; ch. 7 (2^e suppl.), art. 32; abrogé, ch. 7 (2^e suppl.), art. 34 art. 76, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 25; ch. 7 (2^e suppl.), art. 34</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
T		<p>art. 77, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 25; ch. 7 (2^e suppl.), art. 33, 34</p> <p>art. 78, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 26(1); ch. 7 (2^e suppl.), art. 35; ch. 12 (4^e suppl.), art. 31 [EEV 01.04.88]</p> <p>art. 79, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 26(1), (2); ch. 7 (2^e suppl.), art. 36; ch. 12 (4^e suppl.), art. 32 [EEV 01.04.88]</p> <p>art. 79.1-79.2 ajoutés, ch. 12 (4^e suppl.), art. 33</p> <p>art. 80, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 27(1), (2); ch. 7 (2^e suppl.), art. 37; ch. 12 (4^e suppl.), art. 34 [EEV 19.06.87]</p> <p>art. 80.1 ajouté, ch. 7 (2^e suppl.), art. 37</p> <p>art. 81, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 28; ch. 7 (2^e suppl.), art. 38</p> <p>art. 81.1 ajouté, ch. 7 (2^e suppl.), art. 38</p> <p>art. 81.11-81.18 ajoutés, ch. 7 (2^e suppl.), art. 38</p> <p>art. 81.2-81.29 ajoutés, ch. 7 (2^e suppl.), art. 38; ch. 47 (4^e suppl.), art. 52, ann. n° 5(3)</p> <p>art. 81.3-81.30 ajoutés, ch. 7 (2^e suppl.), art. 38</p> <p>art. 81.31-81.32 ajoutés, ch. 7 (2^e suppl.), art. 38; ch. 47 (4^e suppl.), art. 52, ann. n° 5(3)</p> <p>art. 81.33 ajouté, ch. 7 (2^e suppl.), art. 38</p> <p>art. 81.34 ajouté, ch. 7 (2^e suppl.), art. 38; ch. 47 (4^e suppl.), art. 52, ann. n° 5(3)</p> <p>art. 81.35 ajouté, ch. 7 (2^e suppl.), art. 38; abrogé, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52, ann. n° 5(4)</p> <p>art. 81.36-81.37 ajoutés, ch. 7 (2^e suppl.), art. 38</p> <p>art. 81.38 ajouté, ch. 7 (2^e suppl.), art. 38; ch. 47 (4^e suppl.), art. 52, ann. n° 5(3)</p> <p>art. 82, ch. 7 (2^e suppl.), art. 41</p> <p>art. 83, ch. 7 (2^e suppl.), art. 41</p> <p>art. 84, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 29(1), (2); ch. 7 (2^e suppl.), art. 39, 41; ch. 42 (2^e suppl.), art. 10; ch. 12 (4^e suppl.), art. 35 [EEV 01.04.88]</p> <p>art. 85, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 29(1), (2); ch. 7 (2^e suppl.), art. 41</p> <p>art. 86, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 30; ch. 7 (2^e suppl.), art. 41; ch. 47 (4^e suppl.), art. 52, ann. n° 5(3)</p> <p>art. 87, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 31; ch. 7 (2^e suppl.), art. 41</p> <p>art. 89, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 32; abrogé, ch. 7 (2^e suppl.), art. 41</p> <p>art. 90-91 abrogés, ch. 7 (2^e suppl.), art. 41</p> <p>art. 92, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 33; abrogé, ch. 7 (2^e suppl.), art. 41</p> <p>art. 93, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 33; abrogé, ch. 7 (2^e suppl.), art. 41</p> <p>art. 94, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 34; ch. 7 (2^e suppl.), art. 40; abrogé, ch. 7 (2^e suppl.), art. 41</p> <p>art. 95, ch. 7 (2^e suppl.), art. 42</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
T		<p> art. 96, ch. 7 (2^e suppl.), art. 43 art. 97, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 35; ch. 7 (2^e suppl.), art. 44; ch. 12 (4^e suppl.), art. 36 art. 98, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 36; ch. 7 (2^e suppl.), art. 45 art. 99, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 37; ch. 7 (2^e suppl.), art. 46 art. 100, ch. 7 (2^e suppl.), art. 47 art. 101, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 38; abrogé, ch. 7 (2^e suppl.), art. 48 art. 102.1 ajouté, ch. 7 (2^e suppl.), art. 49 art. 103, ch. 1 (2^e suppl.), art. 196 art. 104, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 39; ch. 7 (2^e suppl.), art. 50; ch. 47 (4^e suppl.), art. 52, ann. n^o 5(3) art. 105, ch. 7 (2^e suppl.), art. 50 art. 106, ch. 7 (2^e suppl.), art. 50 art. 106.1 ajouté, ch. 7 (2^e suppl.), art. 50 art. 116, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 40; ch. 7 (2^e suppl.), art. 51; ch. 12 (4^e suppl.), art. 37 [EEV 19.06.87] Annexe I : art. 4, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 41 art. 9, ch. 7 (2^e suppl.), par. 52(1), (2); ch. 42 (2^e suppl.), art. 11; ch. 42 (3^e suppl.), art. 2; ch. 12 (4^e suppl.), art. 38; 1989, ch. 22, par. 15(1) [28.04.89]; 1989, ch. 22, par. 5(2) [EEV 01.01.89] art. 9.1, ch. 7 (2^e suppl.), par. 51(1), (2); ch. 42 (3^e suppl.), art. 2 Annexe II : art. 1, ch. 7 (2^e suppl.), par. 53(1); ch. 42 (2^e suppl.), art. 11(1); ch. 12 (4^e suppl.), art. 39; 1989, ch. 22, par. 6(1); [EEV 28.04.89]; 1989, ch. 22, par. 6(2) [EEV 01.10.89] art. 2, ch. 7 (2^e suppl.), par. 53(1) art. 3 abrogé, ch. 7 (2^e suppl.), par. 53(2) Annexe II.1 ajouté, ch. 7 (2^e suppl.), art. 50 art. 1 ajouté, ch. 7 (2^e suppl.), art. 54; ch. 42 (2^e suppl.), art. 12; ch. 12 (4^e suppl.), art. 40 art. 2 ajouté, ch. 7 (2^e suppl.), art. 54; ch. 42 (2^e suppl.), art. 12; ch. 12 (4^e suppl.), art. 40 art. 3 ajouté, ch. 7 (2^e suppl.), art. 54; ch. 42 (2^e suppl.), art. 12; ch. 12 (4^e suppl.), art. 40 art. 4 ajouté, ch. 7 (2^e suppl.), art. 54; ch. 42 (2^e suppl.), art. 12; ch. 12 (4^e suppl.), art. 40 art. 5 ajouté, ch. 7 (2^e suppl.), art. 54; ch. 42, art. 12 EEV, ch. 42 (1^{er} suppl.), art. 12 en vigueur 01.04.86 Annexe III, Partie I : art. 14, ch. 42 (2^e suppl.), art. 13 (EEV 27.02.86) Annexe III, Partie II : Annexe III, Partie III : art. 3, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 42 </p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
T		<p>art. 14 ajouté, ch. 7 (2^e suppl.), par. 55(1) art. 15 ajouté, ch. 41 (3^e suppl.), art. 123 Annexe III, Partie IV : art. 14, ch. 12 (4^e suppl.), art. 41 Annexe III, Partie V : art. 1, ch. 7 (2^e suppl.), art. 55(2); ch. 12 (4^e suppl.), art. 42 art. 2, ch. 7 (2^e suppl.), art. 55(2) Annexe III, Partie VI : Annexe III, Partie VII : art. 1, ch. 41 (3^e suppl.), art. 124; 1988, ch. 65, art. 115 Annexe III, Partie VIII : art. 1, ch. 7 (2^e suppl.), art. 55(3) art. 1.1 ajouté, ch. 7 (2^e suppl.), par. 55(3) art. 1.2 ajouté, ch. 7 (2^e suppl.), par. 55(3) art. 1.3 ajouté, ch. 7 (2^e suppl.), par. 55(3) art. 1.4 ajouté, ch. 7 (2^e suppl.), art. 55(3); ch. 12 (4^e suppl.), art. 43 art. 6, ch. 12 (4^e suppl.), art. 44 art. 10-12 abrogés, ch. 7 (2^e suppl.), par. 55(4) art. 19, ch. 7 (2^e suppl.), par. 55(5) art. 21, ch. 12 (4^e suppl.), art. 45 art. 23, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 43; abrogé, ch. 7 (2^e suppl.), par. 55(6); ajouté, ch. 7 (2^e suppl.), art. 55(7) [EEV 07.09.85] art. 24, ch. 12 (4^e suppl.), art. 46 Annexe III, Partie IX : Annexe III, Partie X : Annexe III, Partie XI : art. 1, ch. 41 (3^e suppl.), art. 125 art. 19.1, ch. 12 (4^e suppl.), art. 47 [EEV 11.02.88] art. 24 ajouté, ch. 7 (2^e suppl.), par. 55(8) [EEV 22.03.84] art. 25 ajouté, ch. 7 (2^e suppl.), par. 55(8) art. 26 ajouté, ch. 41 (3^e suppl.), art. 126 art. 27 ajouté, ch. 41 (3^e suppl.), art. 126, Annexe III, Partie XII : art. 1, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 44 Annexe III, Partie XIII: art. 1, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 45; ch. 7 (2^e suppl.), par. 55(9); ch. 12 (4^e suppl.), art. 48 [EEV 19.02.87]; 1989, ch. 22, par. 7(1) [EEV 28.04.89] Annexe III, Partie XIV Annexe III, Partie XV Annexe III, Partie XVI art. 1, ch. 12 (4^e suppl.), art. 49 [EEV 01.01.88] Annexe III, Partie XVII art. 1, ch. 15 (1^{er} suppl.), art. 46; ch. 12 (4^e suppl.), art. 50 [EEV 19.02.87]</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
T		<p>art. 10, ch. 12 (4^e suppl.), art. 51 [EEV 19.02.87] Annexe III, Partie XVIII abrogée, ch. 7 (2^e suppl.), par. 55(10) art. 4 abrogé, ch. 7 (2^e suppl.), par. 55(10) art. 5 abrogé, ch. 7 (2^e suppl.), par. 55(10) art. 6 abrogé, ch. 7 (2^e suppl.), par. 55(10) Annexe III.1 ajoutée, ch. 12 (4^e suppl.), art. 52(1) art. 1 ajouté, ch. 12 (4^e suppl.), art. 52(1) [EEV 01.05.87] art. 2 ajouté, ch. 12 (4^e suppl.), art. 52(1) [EEV 01.05.87] art. 3 ajouté, ch. 12 (4^e suppl.), art. 52(1) [EEV 01.07.87]; art. 52(2) [EEV 01.08.87] art. 4 ajouté, ch. 12 (4^e suppl.), art. 52(1) [EEV 01.07.87] art. 5 ajouté, ch. 12 (4^e suppl.), art. 52(1) [EEV 01.07.87] art. 6 ajouté, ch. 12 (4^e suppl.), art. 52(1) [EEV 01.07.87] art. 7 ajouté, ch. 12 (4^e suppl.), art. 52(1) [EEV 01.01.88] art. 8 ajouté, 1989, ch. 23, art. 8(1) [EEV 01.01.90] Annexe IV, Partie I : art. 12, ch. 12 (4^e suppl.), art. 53 [EEV 01.01.88] art. 14 abrogé, ch. 12 (4^e suppl.), art. 54 [EEV 01.01.88] art. 18, ch. 12 (4^e suppl.), art. 55 [EEV 01.01.88] art. 24, ch. 7 (2^e suppl.), art. 56 [EEV 01.01.85] art. 25 ajouté, ch. 7 (2^e suppl.), art. 56 [EEV 01.01.85] art. 26-35 ajoutés, ch. 7 (2^e suppl.), art. 56 [EEV 01.01.85] Annexe V, Partie II : Application et dispositions transitoires, ch. 7 (2^e suppl.), art. 57-60; ch. 42 (2^e suppl.), art. 14 EEV, ch. 15 (1^{er} suppl.) <i>voir</i> art. 52-64 EEV, ch. 1 (2^e suppl.), art. 187 en vigueur 10.11.86 <i>voir</i> TR/86-33 EEV, ch. 7 (2^e suppl.) [différente EEV] <i>voir</i> art. 1-60 EEV, ch. 18 (3^e suppl.), art. 35 en vigueur 02.07.87 <i>voir</i> TR/87-146 EEV, ch. 28 (3^e suppl.), art. 287-289 en vigueur 01.01.88 <i>voir</i> TR/88-26 EEV, ch. 41 (3^e suppl.), art. 123-126 en vigueur 01.01.88 EEV, ch. 12 (4^e suppl.) [différente EEV] <i>voir</i> art. 1-55 EEV, ch. 47 (4^e suppl.), art. 52 en vigueur 31.12.88 <i>voir</i> TR/89-3 EEV, 1988, ch. 65, art. 113-114 en vigueur 01.01.89 <i>voir</i> TR/89-9 1973-74, ch. 53</p>
		Taxe d'exportation du pétrole

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
T		
<i>Oil Export Tax</i> Taxe de santé <i>Health Service Tax</i>		art. 3 , voir <i>Taxe d'accise</i> 1984, ch. 29, annexe IV EEV, 1984, ch. 29 en vigueur 28.07.84 voir TR/84-66 Loi abrogée à l'égard de toute vente ou opérations survenant après l'entrée en vigueur de l'article 212 de la <i>Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse...</i> 1988, ch. 28, par. 266(2) en vigueur 22.12.89 voir TR/90-9
Taxe de vente au détail dans la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse <i>Nova Scotia Offshore Retail Sales Tax</i>		1984, ch. 29, partie II (art. 38 à 62) art. 55 , 1985, ch. 19, art. 206 EEV, 1984, ch. 29 en vigueur 22.06.84 voir 1984, ch. 29, art. 61 EEV, 1985, ch. 19, art. 206 en vigueur 04.12.85 voir TR/85-211 Loi est abrogée à l'égard de toute vente ou opérations survenant après l'entrée en vigueur de l'article 212 de la <i>Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse...</i> 1988, ch. 28, par. 266(2), en vigueur 22.12.89 voir TR/90-9
Tchécoslovaquie (voir Conventions — Com- merce) <i>Czechoslovakia</i>		
Télécommunications		voir Attributions en matière de télécommunications... S.R.C. 1970, ch. T-2
Téléfériques <i>Teleferry</i>		art. 2 , 1987, ch. 34, art. 368, ann. n° 15 art. 14 , La présente loi entre en vigueur à une date fixée par proclamation, non en vigueur 31.12.89 EEV, 1987, ch. 34, art. 368 en vigueur 01.01.88 voir TR/88-26
Téleglobe Canada <i>Teleglobe Canada</i>	T-4	art. 3 , ch. 9 (3 ^e suppl.), art. 1 art. 5 , ch. 9 (3 ^e suppl.), art. 1 art. 21 , 1989, ch. 17, art. 12 EEV, ch. 9 (3 ^e suppl.), art. 1 et 3 non en vigueur 31.12.89 abrogation de la Loi voir ch. 9 (3 ^e suppl.), art. 3 non en vigueur 31.12.89 EEV, 1989, ch. 17, art. 11 en vigueur 04.10.89 voir Réorganisation et aliénation de Téleglobe...
Téleglobe Canada <i>Teleglobe Canada</i>		
Télégraphes <i>Telegraphs</i>	T-5	art. 40 , 1989, ch. 17, art. 13 EEV, 1989, ch. 17, art. 13 en vigueur 04.10.89
Télesat Canada <i>Telesat Canada</i>	T-6	art. 2 , 1989, ch. 17, art. 13 art. 4 <i>Lettres patentes</i> DORS/89-318 [EEV 13.06.89] EEV, 1989, ch. 17, art. 13 en vigueur 04.10.89 1949 (2 ^e sess.), ch. 39
Témiscouata, Acquisition du chemin de fer de <i>Témiscouata Railway, Acquisition of</i>		
Témiskaming and Northern Ontario, Subvention au chemin de fer <i>Temiskaming and Northern Ont. Ry., aid</i>		1913, ch. 53

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
T		
Terrain de l'Hôtel du gouvernement, Toronto <i>Government House Property at Toronto</i>		1912, ch. 25
Terre des écoles (<i>Voir aussi</i> Transfert des res- sources naturelles) <i>School Lands (see Natural Resources Transfer)</i>		1907, ch. 26; 1907-08, ch. 22
Terre-Neuve <i>Newfoundland Additional Financial Assis- tance</i>		<i>voir</i> Aide financière...
Terre-Neuve (Condition de l'union de Terre- Neuve au Canada) <i>Newfoundland, Terms of Union with Canada</i>		1949, ch. 1 (<i>voir</i> L.R. 1985, Appendice II n° 32)
Terre-Neuve, Parc national (établissement) <i>Newfoundland National Park</i>		1955, ch. 37, art. 3 (<i>voir</i> Parcs nationaux, ch. N-14, annexe, Partie IX)
Terre-Neuve, Subventions supplémentaires <i>Newfoundland Additional Grants</i>		1959, ch. 48
Terres des Indiens (règlement des différends) <i>Indian Lands, Settlement of Differences</i>		1920, ch. 51 (C.-B.); 1924, ch. 48 (Ont.)
Terres destinées aux anciens combattants <i>Veterans' Land</i>	V-4	<p>art. 5, 1980-81-82-83, ch. 78, art. 1</p> <p>art. 6, 1969-70, c. 46, annexe crédit L55; 1980-81-82-83, ch. 78, art. 12</p> <p>art. 11, 1986, ch. 15, art. 10</p> <p>art. 13, 1980-81-82-83, ch. 78, art. 2</p> <p>art. 17.1 ajouté, 1980-81-82-83, ch. 78, art. 3; 1986, ch. 15, art. 11</p> <p>art. 18, 1980-81-82-83, ch. 78, art. 4</p> <p>art. 19, 1980-81-82-83, ch. 78, art. 5</p> <p>art. 20, 1980-81-82-83, ch. 78, art. 6</p> <p>art. 21, 1974-75-76, ch. 48, art. 25; 1978-79, ch. 11, art. 10 (Item 24); 1984, ch. 41, art. 2, ann. n° 15; 1986, ch. 35, art. 14, ann. n° 21; 1988, ch. 49, art. 2, ann. n° 9</p> <p>art. 24, 1980-81-82-83, ch. 78, art. 7</p> <p>art. 27, 1980-81-82-83, ch. 78, art. 12</p> <p>art. 31, 1974, ch. 3, art. 1; 1980-81-82-83, ch. 78, art. 12</p> <p>art. 33, 1980-81-82-83, ch. 78, art. 8</p> <p>art. 37, 1980-81-82-83, ch. 78, art. 9</p> <p>art. 37.1 ajouté, 1980-81-82-83, ch. 78, art. 9</p> <p>art. 39, 1980-81-82-83, ch. 78, art. 12</p> <p>art. 44 abrogé, 1980-81-82-83, ch. 78, art. 10</p> <p>art. 46, 1984, ch. 18, art. 217</p> <p>art. 52-69 Partie II, abrogés, 1980-81-82-83, ch. 78, art. 11</p> <p>art. 70, 1980-81-82-83, ch. 78, art. 12</p> <p>Dispositions transitoires, 1986, ch. 35, art. 15-17</p> <p>EEV, 1984, ch. 18, art. 217 en vigueur 03.07.84 <i>voir</i> TR/84-129</p> <p>EEV, 1984, ch. 41, art. 2, ann. n° 15 en vigueur au Manitoba 01.07.84</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
T		
Terres territoriales <i>Territorial Lands</i>	T-7	EEV, 1986, ch. 15 en vigueur 01.05.86 <i>voir</i> TR/86-65 EEV, 1986, ch. 35, art. 14, ann. n° 21 en vigueur 01.10.87 <i>voir</i> TR/87-221 EEV, 1988, ch. 49 en vigueur 31.08.88 <i>voir</i> TR/88-135 art. 2 , ch. 7 (3 ^e suppl.), art. 1 art. 3 , ch. 7 (3 ^e suppl.), art. 2, 3 art. 17 abrogé, ch. 7 (3 ^e suppl.), art. 4 art. 18 abrogé, ch. 7 (3 ^e suppl.), art. 4 art. 23 , ch. 7 (3 ^e suppl.), art. 5 art. 30 , ch. 7 (3 ^e suppl.), art. 6 EEV, ch. 7 (3 ^e suppl.), art. 2 en vigueur 01.04.87 et les articles 1, 3 à 6 entrent en vigueur à une date, postérieure au 01.04.87, fixée par proclamation
Territoires du Nord-Ouest <i>Northwest Territories</i>	N-27	art. 35 , ch. 27 (2 ^e suppl.), art. 8 art. 44 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 art. 43.1 ajouté, ch. 31 (4 ^e suppl.), art. 98 art. 43.2 ajouté, ch. 31 (4 ^e suppl.), art. 98 art. 49 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 EEV, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 en vigueur 04.12.85 <i>voir</i> TR/85-211 EEV, ch. 27 (2 ^e suppl.), art. 8 en vigueur 23.07.86 <i>voir</i> TR/86-146 EEV, ch. 31 (4 ^e suppl.), art. 98 en vigueur 15.09.88 <i>voir</i> TR/88-197
Textes réglementaires <i>Statutory Instruments</i>	S-22	1970-71-72, c. 38 art. 3 , ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 94; ch. 51 (4 ^e suppl.), art. 22 art. 5 , ch. 31 (4 ^e suppl.), art. 102 art. 11 , ch. 31 (4 ^e suppl.), art. 103 EEV, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 94 en vigueur 13.08.85 <i>voir</i> TR/85-153 EEV, ch. 31 (4 ^e suppl.), art. 103 et 104 en vigueur 15.09.88 <i>voir</i> TR/88-197 EEV, ch. 51 (4 ^e suppl.), art. 22 en vigueur 29.09.88 <i>voir</i> TR/88-190
Titres de biens-fonds <i>Land Titles</i>	L-5	art. 22 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 EEV, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 en vigueur 04.12.85 <i>voir</i> TR/85-211
Titres royaux <i>Royal Style and Titles</i>	R-12	
Titres royaux (Canada) Loi de 1947 sur les <i>Royal Style and Titles, An Act respecting the (see Royal Style and Titles)</i>		1947, ch. 72; <i>voir aussi</i> Titres royaux...
Toronto, Commissaires du Havre (1850, ch. 80 abrogé, 1911, ch. 26) <i>Toronto Harbor Commissioners (1850, c. 80 repealed, 1911, c. 26)</i>		1911, ch. 26; 1913, ch. 11 abrogé, 1914, ch. 54; 1925, ch. 79; 1936, ch. 11; 1939, ch. 24; 1942-43, ch. 17; 1946, ch. 67; 1951 (2 ^e sess.), ch. 26; 1955, ch. 42 art. 9 , 1984, ch. 31, art. 14, ann. II, n° 50 EEV, 1984, ch. 31 en vigueur 01.09.84 <i>voir</i> TR/84-217
Toronto, Commissaires du havre, 1939		1939, ch. 24, abrogé, 1986, ch. 10, art. 11 (non en

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
T		
<i>Toronto Harbour Commissioners, 1939</i>		vigueur)
Toronto, Commissaires du havre, 1985		1986, ch. 10
<i>Toronto Harbour Commissioners</i>		EEV, 1986, ch. 10 en vigueur 01.01.87 voir TR/87-24
Toronto, Convention entre les commissaires du havre, la Toronto Terminals Ry. Co., les Che- mins de fer nationaux et le Pacifique-Canadien		1955, ch. 42
<i>Toronto Harbor Commissioners, Toronto Terminals Ry. Co., and C.P. by Co., Agree- ment between</i>		
Toronto Terminals (S.R.C. 1906, ch. 170)		1924, ch. 70; 1925, ch. 28, 29; 1928, ch. 51; 1930, ch. 46; 1939, ch. 25; 1955, ch. 42
<i>Toronto Terminals (R.S.C., 1906, c. 170)</i>		
Toronto, Vente de réserves militaires		1907-08, ch. 51; 1910, ch. 49
<i>Toronto (Sales, Ordinance Lands)</i>		
Toronto, Viaduc de		1913, ch. 11; 1914, ch. 54; 1924, ch. 70
<i>Toronto Viaduct</i>		
Trahison		1940, ch. 43, abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV, n° 41
<i>Treachery</i>		EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88
Traitements	S-3	art. 3, ch. 50 (1 ^{er} suppl.), art. 3; ch. 47 (2 ^e suppl.), art. 1
<i>Salaries</i>		art. 4, ch. 11 (4 ^e suppl.), art. 16; ch. 41 (4 ^e suppl.), art. 56; 1989, ch. 27, art. 23
		EEV, ch. 11 (4 ^e suppl.), art. 16 en vigueur 28.06.88 voir TR/88-119
		EEV, ch. 41 (4 ^e suppl.), art. 56 en vigueur 15.09.88 voir TR/88-152
		EEV, 1989, ch. 27, art. 23 non en vigueur 31.12.89
Traitements minimums fixés par statut		S.R.C. 1970, ch. S-3
<i>Statutory Minimum Salaries</i>		annexe, 1984, ch. 40, art. 65 (voir 1984, ch. 40, par. 65(3)); 1988, ch. 56, art. 52, ann. n° 11
		EEV, 1988, ch. 56, art. 52 en vigueur 31.12.88 voir TR/89-3
Traité concernant la vallée de la rivière Skagit		voir Skagit ...
<i>Skagit River Valley Treaty...</i>		
Traités de commerce, 1928		1928, ch. 52; 1950, ch. 50, art. 10
<i>Trade Agreements (1928)</i>		
Traités de commerce (voir Conventions — Com- merce, etc.)		
<i>Agreements...</i>		
Traités de paix :		
<i>Treaties of Peace:</i>		
Autriche, Allemagne		1919 (2 ^e sess.), ch. 30
Bulgarie		1920, ch. 4
Hongrie		1922, ch. 49; 1948, ch. 71; 1950, ch. 50, art. 10
Italie, Roumanie, Finlande		1948, ch. 71; 1950, ch. 50, art. 10
Japon		1952, ch. 50
Turquie		1922, ch. 49
Transfert des délinquants	T-15	art. 6, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 104
<i>Transfer of Offenders</i>		art. 16, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
T		
Transfert de certains terrains aux provinces d'Ontario et de Québec..... <i>Transfer of Lands to Ontario and Quebec</i>		art. 24 , ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 105 annexe, DORS/86-49; DORS/86-49, 297; DORS/87-583 EEV, ch. 27 (1 ^{er} suppl.) en vigueur 04.12.85 voir TR/85-211 EEV, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 117 en vigueur 15.10.85 voir TR/85-188
Transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique..... <i>Public Utilities Income Tax Transfer</i>	P-37	1943-44, ch. 30
Transfert des ressources naturelles (Terre des écoles) modifications, (Alberta, Manitoba et Saskatchewan) (<i>Voir aussi Terre des écoles</i>) <i>Natural Resources Transfer (School Lands)</i> <i>amendments, (Alberta, Manitoba and Sas-</i> <i>katchewan) (see also School Lands)</i>		1960-61, ch. 62
Transport aérien <i>Carriage by Air</i>	C-26	
Transport des marchandises dangereuses..... <i>Transportation of Dangerous Goods</i>	T-19	art. 14 , ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 25 art. 20 , 1989, ch. 3, art. 57(1), (2) art. 25 , ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 354 dispositions transitoires, 1988, ch. 3, art. 62 EEV, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 25 en vigueur 15.10.85 voir TR/85-188 EEV, ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 354 en vigueur 01.01.88 voir TR/88-26 EEV, 1989, ch. 3, art. 57(1), (2) non en vigueur 31.12.89
Transport des marchandises par eau..... <i>Carriage of Goods by Water</i>	C-27	
Transport du grain de l'Ouest <i>Western Grain Transportation</i>	W-8	art. 2 , ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 355; 1988, ch. 65, art. 148 art. 3 , ch. 43 (1 ^{er} suppl.), art. 1 art. 4 , ch. 43 (1 ^{er} suppl.), art. 2 art. 5 , ch. 43 (1 ^{er} suppl.), art. 3 art. 6 , ch. 43 (1 ^{er} suppl.), art. 4 art. 10 , ch. 43 (1 ^{er} suppl.), art. 5 art. 29 , ch. 43 (1 ^{er} suppl.), art. 6 art. 29.1 , ajouté, ch. 43 (1 ^{er} suppl.), art. 7 art. 34 , ch. 43 (1 ^{er} suppl.), art. 8; ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 356 art. 37 , ch. 43 (1 ^{er} suppl.), art. 9 art. 38 , ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 357 art. 38 , ch. 43 (1 ^{er} suppl.), art. 10 art. 44.1 , ch. 43 (1 ^{er} suppl.), art. 11 art. 48 , ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 358 art. 55 , ch. 43 (1 ^{er} suppl.), art. 12

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
<p style="text-align: center;">T</p> <p>Transport par véhicule à moteur <i>Motor Vehicle Transport</i></p> <p>Transport postal, paiements supplémentaires applicables à des contrats de <i>Mail Contracts Supplemental Payments</i></p> <p>Transports <i>Transport</i></p> <p>Transports nationaux <i>National Transportation</i></p> <p>Transports nationaux (1987) <i>National Transportation, 1987</i></p>	N-20	<p>art. 55.1 ajouté, ch. 43 (1^{er} suppl.), art. 13</p> <p>art. 56.1 ajouté, ch. 43 (1^{er} suppl.), art. 14</p> <p>art. 56.2 ajouté, ch. 43 (1^{er} suppl.), art. 14</p> <p>art. 64, ch. 43 (1^{er} suppl.), art. 15</p> <p>EEV, ch. 43 (1^{er} suppl.), art. 1-15 en vigueur 01.08.85</p> <p>EEV, ch. 28 (3^e suppl.), art. 356-358 en vigueur 01.01.88 voir TR/88-26</p> <p>EEV, 1988, ch. 65, art. 148 en vigueur 01.01.89 voir TR/89-9</p> <p>L.R., ch. M-2, abrogée, ch. 29 (3^e suppl.), art. 23</p> <p>art. 23, en vigueur 01.01.88 voir TR/88-26</p> <p>1947, ch. 8; 1948, ch. 59; 1949, ch. 13</p> <p>Nota: Ces lois sont abrogées par les articles 60-62 de 1980-81-82-83, ch. 50 proclamé en vigueur 16.10.81 voir TR/81-146</p> <p>S.R.C. 1970, ch. T-17, abrogée, ch. 28 (3^e suppl.), art. 352 en vigueur 01.01.88 voir TR/88-26</p> <p>[Nouvelle appellation voir Attributions en matière de télécommunications, Loi nationale sur les]</p> <p>ch. 28 (3^e suppl.)</p> <p>art. 35, ch. 19 (4^e suppl.), art. 1</p> <p>art. 63.1 ajouté, ch. 19 (4^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 63.2 ajouté, ch. 19 (4^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 63.3 ajouté, ch. 19 (4^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 63.4 ajouté, ch. 19 (4^e suppl.), art. 2</p> <p>art. 102, ch. 19 (4^e suppl.), art. 3</p> <p>art. 107, ch. 19 (4^e suppl.), art. 4</p> <p>art. 150, ch. 32 (4^e suppl.), art. 63</p> <p>art. 151, ch. 32 (4^e suppl.), art. 64</p> <p>art. 152, ch. 32 (4^e suppl.), art. 65</p> <p>art. 184, ch. 29 (3^e suppl.), art. 26a)</p> <p>art. 199, ch. 29 (3^e suppl.), art. 26b)</p> <p>art. 266, ch. 29 (3^e suppl.), art. 26c)</p> <p>art. 267, ch. 29 (3^e suppl.), art. 26d)</p> <p>art. 272, DORS/88-212</p> <p>modifications connexes et corrélatives, ch. 28 (3^e suppl.), art. 274-357</p> <p>Note : Les dispositions de la partie V de la <i>Loi sur l'Office national de l'énergie</i>, sauf son article 74, s'appliquent à une canalisation importante avec les adaptations de circonstances voir ch. 28 (3^e suppl.), art. 246</p> <p>EEV, ch. 28 (3^e suppl.), art. 1, par. 3(2) et art. 4, 6 à 15, 19 et 20 en vigueur 02.10.87 voir TR/87-232; art. 2, par. 3(1), art. 5, 16 à 18, 21 à 368 et l'annexe en vigueur 01.01.88 voir TR/88-26; paragraphes 272(3) à (5) et (8) de la loi sont abrogés, en vigueur 01.04.88 voir DORS/88-212</p>

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
T		
Transports (ministère) <i>Transport, Department of</i>	T-18	EEV, ch. 29 (3 ^e suppl.), art. 26a)-d), en vigueur 01.01.88 voir TR/88-26 EEV, ch. 19 (4 ^e suppl.), art. 1-4 en vigueur 07.07.88 EEV, ch. 32 (4 ^e suppl.), art. 63 à 65 en vigueur 01.01.89 voir TR/88-244 art. 7.1 ajouté, ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 353 EEV, ch. 28 (3 ^e suppl.), art. 353 en vigueur 01.01.88 voir TR/88-26
Transports routiers (1987)..... <i>Motor Vehicle Transport, 1987</i>		ch. 29 (3 ^e suppl.) dispositions transitoires, ch. 29 (3 ^e suppl.), art. 27-32 modifications corrélatives, ch. 29 (3 ^e suppl.), art. 23-26 EEV, ch. 29 (3 ^e suppl.) : – 33(1) La présente loi, à l'exception de l'article 26 entre en vigueur à la date fixée par proclamation ou, au plus tard, le 1 ^{er} janvier 1988. – 33(2) L'article 26 entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur des articles 184, 199, 266 et 267 du projet de loi (C-18 ch. 28 (3 ^e suppl.)) mentionné à cet article ou, au plus tôt, à la date d'entrée en vigueur de l'article 16 (01.01.88 voir TR/88-26) – 34(1) Sous réserve des autres dispositions du présent article, les paragraphes 8(3) à (5) et les alinéas 9(1a) à d) cessent d'avoir effet cinq ans après la date d'entrée en vigueur de la présente loi, à l'exception de l'article 26 voir aussi par. 34(2) voir aussi par. 34(2)-(4)
Travail (ministère) <i>Labour, Department of</i>	L-3	art. 5 , 1989, ch. 5, art. 1 EEV, 1989, ch. 5, art. 1 en vigueur 29.06.89
Travaux publics..... <i>Public Works</i>	P-38	art. 9 , ch. 13 (1 ^{er} suppl.), art. 1 art. 25 , ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 61, ann. II, n° 4 art. 39.1 ajouté, ch. 13 (1 ^{er} suppl.), art. 2 EEV, ch. 31 (1 ^{er} suppl.), art. 61 en vigueur 02.10.86 voir TR/86-192
Trenton, Havre de..... <i>Trenton Harbour</i>		1922, ch. 50
Tribunal canadien du commerce extérieur..... <i>Canadian International Trade Tribunal</i>		ch. 47 (4 ^e suppl.) art. 19.1 ajouté, 1988, ch. 65, art. 52 art. 20.1 ajouté, 1988, ch. 65, art. 53 art. 21 , 1988, ch. 65, art. 54 art. 22 , 1988, ch. 65, art. 55 art. 23 , 1988, ch. 65, art. 56 art. 26 , 1988, ch. 65, art. 57 art. 27 , 1988, ch. 65, art. 58 art. 39 , 1988, ch. 65, art. 59 abrogations, modifications corrélatives et dispositions transitoires, ch. 47 (4 ^e suppl.), art. 50 à 62 EEV, ch. 47 (4 ^e suppl.), art. 1 à 15 et 38 à 40 en vigueur 15.09.88 voir TR/88-139

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
T		
Tribunal d'appel des anciens combattants <i>Veterans Appeal Board</i>		EEV, ch. 47 (4 ^e suppl.), art. 16 à 37 et 41 à 62 et de l'annexe de cette loi en vigueur 31.12.88 voir TR/89-3 EEV, 1988, ch. 65, art. 52-59 en vigueur 01.01.89 voir TR/89-9 ch. 20 (3 ^e suppl.) dispositions générales, ch. 20 (3 ^e suppl.), art. 18-20 modifications corrélatives, ch. 20 (3 ^e suppl.), art. 21-39 EEV, ch. 20 (3 ^e suppl.), les articles 1 à 8, 18 à 20 et 40 et les paragraphes 1(2), 4(2), 5(2) et l'article 6 de l'annexe entrent en vigueur le 1 ^{er} août 1987; tous les autres articles de la Loi et les autres articles de l'annexe entrent en vigueur le 14 septembre 1987 voir TR/87-183
Tribunal de la concurrence <i>Competition Tribunal</i>		ch. 19 (2 ^e suppl.) art. 6, ch. 1 (4 ^e suppl.), art. 17 dispositions générales, ch. 19 (2 ^e suppl.), art. 59 dispositions transitoires, ch. 19 (2 ^e suppl.), art. 60-61 modifications corrélatives, ch. 19 (2 ^e suppl.), art. 46-58 EEV, ch. 19 (2 ^e suppl.) en vigueur 19.06.86 voir TR/86-109
Trinité et Tobago (voir Conventions—Impôt sur le revenu) <i>Trinidad and Tobago (see Agreements — Income Tax)</i>		
U		
Union sud-africaine (voir Conventions — Com- merce, etc.; Conventions — Impôt sur le revenu) <i>South African...</i>		
Urgence sur les approvisionnements d'énergie (1973-74 et 1979) voir Approvisionnement d'énergie (loi d'urgence) <i>Energy Supplies Emergency, 1979</i>		
Uruguay (voir Conventions — Commerce)		
Utilisation de la lumière du jour <i>Daylight Saving</i>		1918, ch. 2 abrogée, L.C. 1988, ch. 2, art. 68, ann. IV n° 60 EEV, 1988, ch. 2, art. 68 en vigueur 04.02.88
V		
Valleyfield (voir Ponts) <i>Valleyfield...</i>		
Van Buren Bridge Co. (voir Ponts) <i>Van Buren Bridge Co...</i>		
Vente coopérative des produits agricoles <i>Agricultural Products Cooperative Marke- ting</i>	A-5	
Vérificateur général	A-17	

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
V		
<i>Auditor General</i>		
Viandes et conserves alimentaires		S.R.C. 1970, ch. M-6, abrogée, L.C. 1985, ch. 17, art. 28
<i>Meat and Canned Foods</i>		
Ville-Lasalle à Caughnawaga (<i>voir</i> Ponts)		
<i>LaSalle Caughnawaga...</i>		
Voie maritime du Saint-Laurent (Administration)		<i>voir</i> Administration de la voie maritime du Saint-Lau- rent
W		
Western Dry Dock and Shipbuilding Co. (Sub- vention)		1913, ch. 57
<i>Western Dry Dock and Shipbuilding...</i>		
Winnipeg, têtes de lignes		1907, ch. 52; 1914, ch. 57
<i>Winnipeg Terminals</i>		
Winnipeg, ventes de terres		1910, ch. 49; 1912, ch. 54
<i>Winnipeg, Sales of Lands at</i>		
Y		
Yukon	Y-2	art. 35 , ch. 27 (2 ^e suppl.), art. 9
<i>Yukon</i>		art. 41 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203
		art. 44 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203
		art. 46.1 ajouté, ch. 31 (4 ^e suppl.), art. 99
		art. 46.2 ajouté, ch. 31 (4 ^e suppl.), art. 99
		art. 57 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203
		art. 64 , ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 206
		EEV, ch. 27 (1 ^{er} suppl.), art. 203 en vigueur 04.12.85 <i>voir</i> TR/85-211
		EEV, ch. 27 (2 ^e suppl.), art. 9 en vigueur 23.07.86 <i>voir</i> TR/86-146
		EEV, ch. 31 (4 ^e suppl.), art. 1 à 93 et 96 à 110 en vigueur 15.09.88 <i>voir</i> TR/88-197
		EEV, ch. 31 (4 ^e suppl.), art. 99 en vigueur 15.09.88 <i>voir</i> TR/88-197
Yukon, frontière (<i>voir</i> Frontières provinciales)		
<i>Yukon Boundary...</i>		
Z		
Zone de chemins de fer		S.R.C. 1927, ch. 116; 1950, ch. 50, art. 10
<i>Railway Belt</i>		
Zone du chemin de fer et bloc de la rivière de La Paix		1930, ch. 37
<i>Railway Belt and Peace River Block</i>		
Zones spéciales... ..	S-4	art. 2 , ch. 11 (4 ^e suppl.), art. 18; 1988, ch. 50, art. 58
<i>Special Areas</i>		EEV, ch. 11 (4 ^e suppl.), art. 18 en vigueur 28.06.88 <i>voir</i> TR/88-119

Objet	L.R., 1985 Chapitre	Modifications et lois nouvelles depuis le 1 ^{er} janvier 1985 et lois non refondues de 1907 à 1989
Z		EEV, 1988, ch. 50, art. 58 non en vigueur 31.12.89



